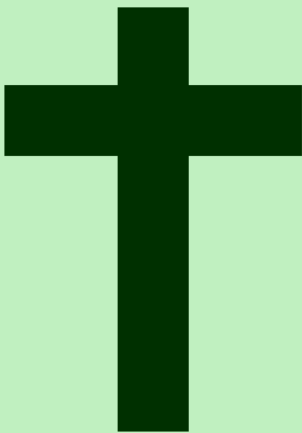


# Xasasti talaccaxlan



New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac,  
Papantla)

# **Xasasti talaccaxlan**

## **New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac, Papantla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

### **Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Totonac, Papantla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022  
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0

## Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	68
SAN LUCAS . . . . .	109
SAN JUAN . . . . .	177
HECHOS . . . . .	224
ROMANOS . . . . .	280
1 CORINTIOS . . . . .	307
2 CORINTIOS . . . . .	333
GÁLATAS . . . . .	348
EFESIOS . . . . .	357
FILIPENSES . . . . .	365
COLOSENSES . . . . .	371
1 TESALONICENSES . . . . .	377
2 TESALONICENSES . . . . .	382
1 TIMOTEO . . . . .	385
2 TIMOTEO . . . . .	392
TITO . . . . .	397
FILEMÓN . . . . .	400
HEBREOS . . . . .	402
SANTIAGO . . . . .	422
1 PEDRO . . . . .	429
2 PEDRO . . . . .	437
1 JUAN . . . . .	442
2 JUAN . . . . .	450
3 JUAN . . . . .	451
JUDAS . . . . .	453
APOCALIPSIS . . . . .	456

## SAN MATEO LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

### *Ixtacuhuinicán ixlitalakapasni Jesús (Lc. 3.23-38)*

<sup>1</sup> Ixlitalakapasnicán Jesús makán camalacatzuquinít Abraham y rey David. Ixtacuhuinicán jaé lacchixcuhuín tí talimñitanchá hasta tilakáhualh Jesucristo ixcahuanicán:

<sup>2</sup> Abraham ixticú huá Isaac, Isaac ixticú huá Jacob, y Jacob ixticú huá Judá (ixcakalhí mas ixnatacamán). <sup>3</sup> Judá ixticú huá Fares y Zara (ixnanaicán ixuanicán Tamar). Fares ixticú huá Esrom, y Esrom ixticú huá Aram. <sup>4</sup> Aram ixticú huá Aminadab, y xlá ixticú huá Naasón, y Naasón ixticú huá Salmón. <sup>5</sup> Salmón ixticú huá Booz (ixnana ixuanicán Rahab), y Booz ixticú huá Obed (ixnana ixuanicán Rut), y Obed ixticú huá Isaí. <sup>6</sup> Isaí ixticú huá rey David, y rey David tatomakáxtokli ixtachat Urías y takáhlilh ixkahuasacán Salomón.

<sup>7</sup> Salomón ixticú huá Roboam, y Roboam ixticú huá Abías, y Abías ixticú huá Asa <sup>8</sup> y Asa ixticú huá Josafat, y Josafat ixticú huá Joram, y Joram ixticú huá Uzías. <sup>9</sup> Uzías ixticú huá Jotam, Jotam ixticú huá Acáz, y Acáz ixticú huá Ezequías, <sup>10</sup> y xlá ixticú huá Manasés, y Manasés ixticú huá Amón, y Amón ixticú huá Josías. <sup>11</sup> Josías ixticú huá Jeconías (ixcakalhí tunuj ixcamán). Huá jaé quilhtamacú acxni tí ixtalamana nac Israel calínca la tachín chuta natuscujá nac aktum pulataman huanicán Babilonia.

<sup>12</sup> Acxni ixtalamanaicú ní ixcalincanít, Jeconías ixticú huá Salatiel, y Salatiel ixticú huá Zorobabel. <sup>13</sup> Zorobabel ixticú huá Abiud, y Abiud ixticú huá Eliaquim, y Eliaquim ixticú huá Azor. <sup>14</sup> Azor ixticú huá Sadoc, Sadoc ixticú huá Aquim y Aquim ixticú huá Eliud. <sup>15</sup> Eliud ixticú huá Eleazar, Eleazar ixticú huá Matán, y xlá ixticú huá Jacob. <sup>16</sup> Jacob ixticú huá José, huá jaé chixcú tí astán tatomakáxtokli María ixnana Jesús tí limacancán Cristo ixama calakmaxtú cristianos.

<sup>17</sup> Chuna jaé lata ticamalacatzuquilh Abraham hasta tilakáhualh rey David talacstacli chacutati ixlacata lakkolún; y lata tilatamalh rey David hasta ticálinca la tachín nac Babilonia talacstacpá chacutati ixlacata lakkolún, y chacutati talacstacpá lata ticálinca la tachín hasta tilakáhualh Jesús.

### *Xatakalhchihuín la lakáhualh Jesús (Lc. 2.1-7)*

<sup>18</sup> Cama lichihuínán la quitáxtulh acxni tilakáhualh Jesús caquilhtamacú: María, ixnana Jesús, ixtasquín ixuí ixama tatomakaxtoka José; pero lata ya ixtalatamá, y ñi para tí ixmacxamanít, Dios malakachánilh María camactánulh ixliltihueke Espíritu Santo y xlá maklhcatzilh acxni tatáyalh chatum skata. <sup>19</sup> Acxni cátzilh José xlacata ixlilit María ixtayajá skata, ñi malacápuhl xlacata ñi nalikalkhmanancán pero tzeq ixama makxtaka, ixama lactlahuakó ixtachihuín ñima ixlaccaxtlahuanít, pues xlá titum ixlama tlan chixcú ixuanít. <sup>20</sup> Chuna jaé ixlacpuhuán, y maktum lata itlhtatama limañixnalh chatum ángel xla Dios, xlá lakatayachi y huánilh:

—José ixlitalakapasni rey David, ñi camapálajti mintapuhuán, catatomakáxtokti María y catalatapa porque namá skata ñima tayajá ixliltihueke Espíritu Santo tayahuanít. <sup>21</sup> Y acxni nalakahuán namá

skata, nahuilñiña ixtacuhuñi Jesús. Jaé tachiñ huamputún “tí quincalakmáxtuyán”, porque xlá ama camákenuní ixtalakalhincán huak ixcamán Dios.

<sup>22</sup> Huá jaé quitáxtulh xlacata María namakantaxtí tú málacpuhuñilh Dios çatum profeta; xlá chuné chihuñilh:

<sup>23</sup> Chatum tzumáta laña nì macxamaní chixcú ama tātáyá çatum skata, y amáca lñmapacuhicán Emanuel.

(Jaé tachiñ huamputún: “Dios quincatalamán.”)

<sup>24</sup> Acxni stácnalh José, makantáxtilh tú huñilh amá ángel, tātamakáxtokli María y tātátamalh la ixtachat. <sup>25</sup> Pero nì lakxtum tálhtátalh hasta lakáhualh xlahuán itskata María, y José huñilh ixtacuhuñi Jesús.

## 2

### *Makapitzi magos talacaputzá Jesús*

<sup>1</sup> Jesús lakáhualh nac actzú cachiñ huanicán Belén ixlitapaksí Judea, y aná jaé lanca pulataman ixmapaksínán rey Herodes jaé quilhtamacú. Nì ixlñmakas táchilh nac Jerusalén makapitzi lacchixcuhuñi huanicán magos tí ixtaljalhtahuaká la tlahuán stacu, ixtamín nac aktum pulataman pakán ní ixlactaxtú chichiní. <sup>2</sup> Xlacán tzúculh takalasquinán:

—¿Nicu huí amá actzú rey nñmá lakahuñit y ama malacatzuquí ixtapáksit nac Israel? Nac quimpulatamancán cacxilhuí la tzúculh lakaskoy itstacu nac akapún, y huá clñminítáu lakachixcuhuyáu.

<sup>3-4</sup> Huak cristianos xalac Jerusalén tzúculh takatuyún, ixtacatziputún ticu yá skata ixlakahuñit ixama camápaksí. Rey Herodes na chuná tzúculh tatlaká, y lacapala camamakstokkqlh xanapuxcun curas y ixmákalhtahuakenacán judíos. Čakalasquinilh:

—Quilahuñi, ¿nì catziyátit para profetas tancs talñhcañit lihua neje yá cachiñ ama lakahuán Cristo tí huanátit ama calakmáxtuyán?

<sup>5</sup> Xlacán takálhtñh:

—Amá Cristo ama lakahuán nac Belén porque çatum namá profetas, Dios chuné málacpuhuñilh natzoka nac ixlíbro:

<sup>6</sup> Huix lñxcájnñt actzú cachiñ Belén, nítú calipúhuanti, masqui nac pulataman Judea lakmakancana

aná jaé cachiñ ama lakahuán çatum xapuxcu chixcú tí ama camaktakalha quincamán xalac Israel.

<sup>7</sup> Astán Herodes tzeč čatasánilh amá magos y čakalhpútzalh lihua xnicu ixtacxilññt tzúculh lakskoy itstacu Cristo. <sup>8</sup> Y la čalixcñlñkqlh, čahuñilh:

—Capítit nac Belén y calacaputzátit namá skata; y acxni natakásátit natanátit quilahuñiyáu lihua nicu huí xlacata na nacán lakachixcuhí.

<sup>9</sup> La čačachiññankqlh rey Herodes xlacán tātayapá nac tñja, y amá stacu tzucupá čapulani ní ixtatlahuamaña hasta táchalh nac Belén. Y acxni tatalacatzúhuñilh ní ixlakahuñit Jesús, amá stacu tancs tātáyalh ixchic.

<sup>10</sup> Xlacán talñpaxahuakqlh tú ixtacxilñmaña, <sup>11</sup> y tatziyantñlhá tatánñlh nac áxtaka y tácxilhli amá skata ixkokama ixñaña María. Tuncán tatatzokóstalh y talakachixcúhuñilh. Astán tamakálhñkqlh cajas ní ixtamujunít laña tú ixtalñmín, y tamásquññilh amá actzú skata: oro, incenso y xamúcsún mirra.

<sup>12</sup> Astán acxni talhtátalh, çatum ángel camamaníññilh nì catalactáspitli nac Jerusalén ní ixlama rey Herodes xlacata nítú catalñmakalhchihuññilh; y találalh ixpulatamancán alacatunu tñja.

*José matzalı Jesús y lin nac pulataman Egipto*

<sup>13</sup> La tanqolh amá paxialhnanın, çatum ixángel Dios mamánixnınlh José acxni itlhtatama, y huánınlh:

—Lata chí tuncán cataqui y catatzala namá skata na chuná ixnana; calıpi nac pulataman Egipto. Aná calatapa hasta xni nacuaniparayán tú milıtláhuat, porque rey Herodes ama tzaksá makní jaé skata.

<sup>14</sup> José pıhuá amá catzısnı catatzálalh amá skata y na chuná María pakán nac Egipto. <sup>15</sup> Aná talatámalh hasta tınlh rey Herodes. Chuná jaé kantáxtulh ixtachıhuın Dios nıma timalacpuhuánınlh profeta Josıas natzoka nac ixlıbro, y xlá huá: “Clımapaksınal calıminca quinkahuasa catáxtulh ní latamá cEgipto.”

*Herodes limapaksınán cacamaknıca lactzú camán nac Belén*

<sup>16</sup> Herodes lıcuánıt sıtzınlh acxni makacháknınlh la ixtakskahuınıt amá magos pues nı ixtalactaspıtıt ní ixcahuanınıt. Xlá calımapáksınlh soldados cataalh nac Belén y catamáknınlh huak lactzú lakkahuasán nıma yıxtamasputú aktuy cata, pues amá magos tí ixcatáchıhuınanıt ixtahuıanııt xlacata ixkalhı como aktuy cata lata xlahuán tıtácxıllhı itstacu Cristo. <sup>17</sup> Jaé tamaknınlh nıma tláhuah rey Herodes limakantáxtınlh tú istzoknıt profeta Jeremıas, xlá huá:

<sup>18</sup> Aná nac aktum actzú cächıquın huanıcán Ramá,

takaxmatı la taktasá tí takxtakajnán;

mákat taquılhchán lata tatasá,

pues ixlacchajancán talaktasá,

lata talıpuhuán ixcamancán nıma tamakatzankanıt;

y nı talacasquın tí nacatáchıhuınán lıpaxáu.

<sup>19</sup> Táalh quılhtamacú rey Herodes nınlh y maktum acxni itlhtatama José, çatum ixángel Dios mamánixnınlh y huánınlh:

<sup>20</sup> —Cataqui, cacatáspıtıpara namá actzú kahuasa y na chuná ixnana nac mımpulatamancán Israel porque tí ixtamaknıputún chí tanılhá.

<sup>21</sup> José tayapá nac tıjıa cataampá Jesús y María pakán ixpulatamancán Israel. <sup>22</sup> Lata ya ixchán nac Judea catzıtáyalھ nac tıjıa xlacata acxni nınlh rey Herodes tzúculھ mapaksınán ixlakapuxoko ixkahuasa ixuanıcán Arquelao. José fıcuahł tzná y nı champıtulھ aná, pero maktum acxni itlhtatama, çatum ixángel Dios mamánixnınlh y huánınlھ caalh latamá nac Galilea. <sup>23</sup> Tıtum táchalھ amá pulataman Galilea y táalh talatamá nac aktum actzú cächıquın huanıcán Nazaret. Profetas taquılhchalھ acxni talıchıhuınalھ xlacata Cristo tí ixama calakmáxtú cristianos ixama limapacuhııcán nazareno.

### 3

*Juan Bautista chıhuınán nac desierto*

(Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

<sup>1</sup> Juan Bautista acxni lákchalھ ixquılhtamacú namalacatzuquı ixtascújut, ah aná ní nıtı talamana nac desierto nıma ixuí nac pulataman Judea. Xlá tzúculھ tzaksá camatancsá cristianos, <sup>2</sup> y calıtlán ixcahuanı:

—Catalakxtapalııt nı tlan mılatamátán y calıpuhuántıt Dios porque acchanıt ixquılhtamacú acxni Dios namalacatzuquı sıstı ixtapáksıt nac caquılhtamacú.

<sup>3</sup> Profeta Isaías makán ixl̄ichihuñan̄it ixtascújut Juan, y lacatum chuné istzokn̄it ixlacata:

Nac desierto ama takaxmatí la aktasá acxni maḡalhc̄ihuiñinán chaṡum chixcú:

“Catacáxtit, tancs calatapátit, ṡitum catrapítit itijia milatamaṡcán, pues mima calakpaxialhnanán Mimpuchinacán.”

<sup>4</sup> Juan ixl̄itlahuan̄it ixlhák̄at ixmakxuhua camello, ixl̄itampulakchican̄it aktum cinturón xla xuhua; ixl̄ihuayán lactzú xtuqui y táxcat xala caquiuh̄in̄ n̄ima ixçatakasa. <sup>5</sup> Ixtaán takaxmata Juan nac desierto lhuhua cristianos xala caçhiquín xla Jerusalén y tí ixtalamana ixl̄itlanca pulataman Judea, y na chuná tí ixtalamana ixquilhpan̄itni kalhtuchoko Jordán. <sup>6</sup> Tí ixtalitayá ixtalāk̄alh̄incán ixl̄ihuak̄ ixnacujcán xlá ixçakmunú nac kalhtuchoko Jordán. <sup>7</sup> Pero namá judíos tí içañuanicán fariseos y tí ixçañuanicán saduceos na tzúculh tamín na nacakmunucán. Xlá ixçalakakahuaní, ixçatamaḡacastuca ixkasatcán lacl̄icuánit luhua; chuné ixçañuaní:

—Huixín la ixl̄italakapasnicán xcanan̄in luhua. ¿Ticu cañuanín para takmunuyátit pat taxtuniyátit takxtakajni n̄ima talacatzuh̄ima? <sup>8</sup> Mas çamacuaniyán pula calakxtapal̄itit milatamaṡcán y camasítit xlicana lapan̄antit la lactl̄an cristianos. <sup>9</sup> ¿A poco puhuanátit huixín n̄itú ama çapaxtokán porque liñanuyátit ixl̄italakapasni Abraham? Namá n̄itú liñacuán porque aquit tancs cçañuaniyán, Dios para ixlacásquilh tlan calakxtapal̄i catuyahuá chíhuix y ixl̄italakapasni Abraham çatlahuá. <sup>10</sup> Dios caçxilhn̄it lhuhua cristianos la quihui n̄ima yaj tú talimacuán; ixhacha maḡapuyahuaniṡtá ama çamaçokoní. Namá cristianos tí çalimacán quihui n̄ima yaj tamast̄ tlan ixtahuácat nac ixlatamaṡcán ama çatancá y ama çamapú nac lhcúyat.

<sup>11</sup> Tí talakmakán ixtalāk̄alh̄incán aquit cçaliakmunú chúchut xlacata nacal̄ilakapascán talakxtapal̄in̄it ixlatamaṡcán, pero amajá çin chaṡum tí cpulanima y huá tí kalhí liñlihueke que n̄i siquiera cmaṡaxtuca ix-tasaçua nacuán tí nakatxcuta namaxtuní ixtat̄unu. Xlá ama çaliakmunuyán ixl̄itlihueke Esp̄ritu Santo y ama çal̄ixcila mintapuhuañcán nac lhcúyat. <sup>12</sup> Y jaé tí ama çalacsaca cristianos, lacpuhuan̄itá la ama çamapitzi, nacatlahuá la tí maḡakkosú itstapu. Ama maṡtú huak palhma n̄ima talañit, ama mapú nac lhcúyat n̄ima n̄icxni laksp̄uta; y huak xalacscarancia ixtalhtzi ixtachanán ama maquí nac ixchic xlacata n̄itú nalaní.

### *Juan akmunú Jesús*

*(Mr. 1.9-11; Lc. 3.21-22)*

<sup>13</sup> N̄i ixl̄imakas quilhtamacú Jesús taxtutáquilh ixçachiquín nac Galilea y alh pakán nac kalhtuchoko Jordán xlacata naakmunú Juan Bautista. <sup>14</sup> Pero xlá n̄i akmunupútulh y huánilh:

—¿Huanchi quilaktana xlacata aquit nacakmunuyán? Aquit chá clacauín huix naquiakmunuya porque huix maṡ talipau.

<sup>15</sup> Jesús kálhtilh:

—N̄itú cahuanti huix; caquiakmunu. Chí tamaclacasquiní camakantaxt̄ihuí tú lacl̄hc̄añit Dios natlahuayáú nac quilacatacán.

<sup>16</sup> Juan yaj maṡ tú huánilh y akmúnulh Jesús nac kalhtuchoko Jordán; y acxni tzúculh tacuta nac ixquilh̄t̄un̄ chúchut, tásilh la akapún taláçquilh y táçtalh Ixesp̄ritu Dios la tantum paloma y akchipánilh ixtalacapaṡt̄acni

Jesús y chuná jaé maklht̄inalh ixl̄itl̄ihueke. <sup>17</sup> Nac akap̄ún takaxmát̄ilh jaé tachihuín:

—Huá jaé quinkahuasa n̄im̄a clakalhamán y sn̄un cl̄ipaxahuá l̄a ckalhí.

## 4

### *Tlajaná lixc̄ila Jesús natlahuá talakalh̄in* (Mr. 1.12-13; Lc. 4.1-13)

<sup>1</sup> L̄a takmunuk̄olh Jesús Esp̄iritu Santo maçxcatz̄ín̄ilh naán latamá nac desierto xlacata tlajaná nal̄ixc̄ila ixtapuhuán para tlan namatlahuá talakalh̄in.

<sup>2</sup> Xl̄á n̄it̄ú lihuáyalh l̄ata latám̄alh nac desierto t̄ipuxum chichin̄i y t̄ipuxum çatz̄isn̄i, pero acxni tzinc̄sli tlajaná tuncán małaktzankep̄útulh ixtapuhuán.

<sup>3</sup> N̄i para c̄atz̄ilh l̄a lakat̄ayachi y huán̄ilh:

—Para x̄lic̄ana huix Ixkahuasa Dios y kalh̄iya lītl̄ihueke, jaé chíhuix, simita cacatlahua.

<sup>4</sup> Xl̄á kálht̄ilh:

—¡To! Pues nac Escrituras huan: “N̄i huata simita tlan līlatamá çat̄um ch̄ixc̄ú, n̄a tamaclacasquin̄i nal̄ikalhkasa ixl̄istac̄ni x̄lihuak̄ ixtachihuín Dios n̄im̄a līmapaks̄inán.”

<sup>5</sup> Ast̄án tlajaná t̄al̄h Jesús nac ixakst̄in lanca p̄usiculan xla Jerusalén. <sup>6</sup> Y aná kalhputzapá:

—Para x̄lic̄ana huix Ixkahuasa Dios cap̄at̄asta l̄ata ixl̄it̄alhmán jaé p̄usiculan, pues nac Escrituras tatzokn̄it:

Dios ama çam̄alakachá ixángeles natamaktakalh̄an,

y natal̄ich̄ipapaxtokán ixmacán xlacata n̄i nataçcuacaya y natalaxtapaya nac çach̄ihuixni.

<sup>7</sup> Xl̄á kalht̄ipá:

—Pero nac Escrituras tatzokn̄it: “Mimp̄uchin̄a Dios n̄ixc̄ni çūta cal̄ikalhkamán̄anti xlacata natlahuá milacata tú n̄i macuan̄iyán.”

<sup>8</sup> Tlajaná t̄ampá Jesús nac ixakst̄in aktum lanca sipi y małacahuán̄ikolh huak̄ pum̄apaks̄in xala çaquilhtamacú y l̄a līc̄ac̄n̄it̄ tahuil̄ana. <sup>9</sup> Y amá tlajaná huán̄ilh:

—Aquit nacmacamax̄quiyán huak̄ jaé pulataman para quintat-zokostaniya y qūilakach̄ixcuh̄iya l̄a mimp̄uchin̄a.

<sup>10</sup> Pero Jesús kálht̄ilh:

—¡Cataken̄u ní cyá tlajaná! Porque nac Escrituras huan: “Huata Dios Mimp̄uchin̄a calakach̄ixcuh̄i y huata huá cakaxpatni tú līmapaks̄iyán.”

<sup>11</sup> Amá tlajaná yaj tú t̄áyalh y akxtakȳhualh Jesús; ast̄án t̄am̄ilh ángeles xalac akap̄ún y tam̄axqūilh tú ixmaclacasquin̄i nal̄il̄atamá.

### *Jesús matzuquí ixtascújut nac Galilea* (Mr. 1.14-15; Lc. 4.14-15)

<sup>12</sup> N̄i ixl̄imak̄as Juan Bautista man̄uca nac pulach̄in; acxni c̄atz̄ilh Jesús ampá nac Galilea y çalh̄ nac Nazaret ana ní itstac̄n̄it. <sup>13</sup> Pero n̄i mak̄as tam̄akxtakli juú y alh latamá nac Capernaum; jaé çach̄iqūin̄ ixū ixqūilht̄un̄ pupunú Galilea ixçat̄akalh̄paxtoka aktuy pulataman çahuanicán Zabulón y Neftalí. <sup>14</sup> Chuná jaé Jesús mākant̄áxt̄ilh tú istzokn̄it̄ ixlacata profeta Isaías:

<sup>15</sup> Nac ixap̄ún kalht̄uchoko Jordán ana ní lacatzucú lanca pulataman Galilea, nac t̄ijia n̄im̄a an nac pupunú,

tahuil̄ana aktuy actzú çach̄iqūin̄ Zabulón y Neftalí, y tí talam̄ana juú çal̄akmakancán porque n̄i judíos;



16 xlacán çapaklhtutá ixtalamāna pero çalákchilh lanca taxkáket tú natalilacahuānán;  
y maşquí ixamájá takchakxa y talaktzanká, tlan talilacahuānalh amá taxkáket.

17 Łata amá quilhtamacú Jesús tzúculh çamałalhchihuīnī cristianos, ixçahuani:

—Calakxtapalītīt nī tlan milatamačcán y calipahuāntit Dios porque açhanīt quilhtamacú ama małacatzuquī saşti ixtapáksīt nac milatamačcán.

*Jesús çahuani chatqti çakananīn catatakókelh*

*(Mr. 1.16-20; Lc. 5.1-11)*

18 Maktum quilhtamacú Jesús ixtlahuama ixquilhtūn pupunú xla Galilea acxni çáčxilhli çatuy çakananīn ixtamujumāna istzálhcán nac chúchut, çatum ixuanicán Simón y astān liṭapaçúhuīlh Pedro, ixtaçam ixuanicán Andrés. 19 Jesús çahuānilh:

—Huixīn xchīpananīn tamaknī, iquilatakókéu y aquit naccamaşiniyān la çachipacán cristianos tí taktzankanīt!

20 Xlacán nī para tlan takaxmatkolh, tuncán takxtakmákalh istzálhcán y tatakókelh Jesús.

21 Tlahuampá alaktzú y çáčxilhpá çatuy liṭaçamán Jacobo y Juan, xlacán ixtatatajumāna ixticucán huanicán Zebedeo nac aktum barco, ixtalakaxtokomāna istzálhcán nīma ixtapuçakanán. Jesús na çahuānilh catatakókelh; 22 y na çhuná nī para tlan takaxmatkolh takxtakmákalh ixticucán, istzálhcán, y tatakókelh Jesús.

*Jesús çamałalhchihuīnī lhuhua cristianos*

*(Lc. 6.17-19)*

23 Jesús çatalakatzalakołh ixdiscípulos amá pulataman Galilea y laṭa ní ixçhān ixtanú nac ixpuṭamakstoknicán judíos nīma ixuī nac çachiquīn y aná ixçamałalhchihuīnī cristianos, ixçahuani la Dios ixmałacatzuquīputūn saşti ixtapáksīt nac ixlatamačcán. Y na çhuná ixçamałksanī cristianos nīma ixtakalhi xatūta yá tátat o tasipánīt. 24 Huał ixtascújut Jesús nīma ixcatlahuáy ixçalichihuīnancán canīhuá mákat pulataman y lhuhua tzúculh talīmīn ixtatatlānīn, hasta tí xtalamaṇa nac aktum mákat pulataman huanicán Siria na tacátzilh. Ixçalīmīncán tí ixtakalhi ṭipakatzi tátat, tasipánīt, para tí xçamakatlajanīt tlajaná, para tí ixtastakanīnīt, para tí ixtalacłunchunīt; Jesús huał ixçamałksanī. 25 Łata ní ixán ixtatakóké lhuhua cristianos xala canīhuá pulataman para xalac Galilea, Decápolis, Jerusalén, Judea y hasta tí ixtalamāna ixliquilhtunāçhá kalhtuçhoko Jordán.

## 5

*Jesús lichihuīnán tí ama maṭaxtuca nalakçhān Dios*

*(Lc. 6.20-23)*

1 Maktum tunuj quilhtamacú Jesús ácxilhli la ixtatakokenīt lhuhua cristianos. Xlá talacáčxtulh aktum sipi y acxni çalhl ní çaxtum tzīná, aná curucs çatatahuilakołh ixdiscípulos 2 y tzúculh çahuani jaé laclanca talacapaścacni la xliłlatamačcán:

3 —Catapaçáhualh nī catakatúyulh amá tí talīṭayá huī tú çatzankanī nac ixnacujcán, pues tí çhuná jaé takalhi ixtalacapaścacnicán Dios lakatī çamaklhtīnán nac ixtapáksīt.

4'Catapaxáhualh ñi catakatúyulh amá tí laccamama talaktasá tú tapaxtoka cristianos, porque Dios ama camaxquí licamama natatziyán.

5'Catapaxáhualh ñi catakatúyulh amá tí ñi talakatí talactlancán, pues nac ixpaxtún Dios ama camakhl̄t̄inán huak tú camalacn̄ñit nacamaxquí tí talipahuán.

6'Catapaxáhualh ñi catakatúyulh amá tí xlihuak ixnacujcán talacputzá la tancs natalatamá, porque Dios ama camaxquí tú taputzá.

7'Catapaxáhualh ñi catakatúyulh amá tí tlan tacatzí y calakalhamán xamakapitzi cristianos, porque Dios na ama calakalhamán.

8'Catapaxáhualh ñi catakatúyulh amá tí aktum tahuil̄ñit ixtapuhuancán natamacuaní Dios nac ixlatamatcán, porque xlá ama camacxcatz̄iní ixtalacapistacni.

9'Catapaxáhualh ñi catakatúlh amá tí tamakoxumixí cristianos ñi cataráslakli, porque Dios ama calimacán xlicana ixcamán.

10'Catapaxáhualh ñi catakatúyulh amá tí tancs talamana ñitú ixlakxtucán, pero caliakskahuinancán y cataraslaccán, pues la jaé tí Dios lakatí camakhl̄t̄inán nac ixtapáksit.

11'Capaxahuáit ñi cakaturyúntit huixín tí caj quillacata caliyahuacanátit tú ñi cana, caputlakacanátit y camaxxtakajñicanátit. 12 ¡Camatlan̄ñit tú calakchan̄ñitán y ñitú calipuhuántit! Porque Dios Minticucán ama camaxquíyán mintaxokoncán nac akapún. Caksántit profetas ñima talatámah makán, na chuná caputlakaca y camaxxtakajñica masqui Dios ixcamalakachañit.

*Ixdiscipulos Jesús calimacán la máztat y taxkáket  
(Mr. 9.50; Lc. 14.34-35)*

13'Aquit ccalimanuyán caquilhtamacú la máztat ñima limaskokenancán; huixín pat camatayanjyátit cristianos xlacata ñi natalaktzanká. Huixín catz̄iyátit la máztat limaskokecán lihua xlacata natayani; pero para namá máztat yaj maskokenán ahuata makancán y catihúa tlan lactayamí.

14'Chuná litum, ixlacatincán cristianos huixín ixtaxkaketcán tú ama talilacahuánán caquilhtamacú, na chuná la aktum cachiquín ñima huí ixakstín sipi, catihúa masqui mákat tlan lilacahuánán. 15'Nac aktum ákxtaka ñicxni aktlapanucán puskon, siempre huilicán talhman xlacata huak cristianos natalacahuánán. 16'Y huixín na chuná cacalimacalacahuñit xamakapitzi cristianos milatamatcán, y laṭa tú tlahuayátit xlacán tlan natalilacahuánán mintaxkaketcán y natacxila la Dios camakskoyul̄ñinán, y acxni natasí mintascujtcán natalilakachixcuhuí Mimpuchinacán Dios xalac akapún.

*Jesús ñi maḱenú tú limapaksinalh Dios*

17'Ñi capuhuántit huixín xlacata cmin̄ñit ccamakenú tú limapaksinan̄ñit Dios caquilhtamacú, la namá tapáksit ñima máxquilh Dios profeta Moisés y na chuná tú tamajñit xamakapitzi profetas; aquit cmin̄ñit camatancsá laṭa tú ñi chuná makachaxñitántit y ñi chuná tlahuayátit. 18'Ixlihuak quincún ccahuaniyán ñi huí tí ama maḱenú ñi para aktum tachihuñit tú limapaksinan̄ñit Dios nac Escrituras; tamaclacasquiní cakantáxtulh huak ixtapuhuán ñima lachcan̄ñit caquilhtamacú y nac akapún. 19'Catihúa tí lakmakán y ñi maḱantaxtí nac ixlatamat masqui caj actzú ixtapáksit

Dios porque puhuán nítú limacuán y camasíní xamakapitzi catamakslíhuékelh, nac ixtapáksit Dios namá chixcú amáca limacancán la çatum takalhín chixcú. Pero tí camakantaxtí nac ixlátamat masqui caj lactzú ixtapáksit Dios y camasíní xamakapitzi catamakslíhuékelh, nac ixtapáksit Dios amáca limacancán çatum talipau chixcú. <sup>20</sup> Xahuá, para huixín nī lacputzayátit la nacaliakapulayátit lactlán tapuhuán namá fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos y camakslíhuekeyátit ixksatcán, nī lá pat lipaxahuayátit tú Dios malacnūnit nacamaxquí tí xlicana talipahuán.

*Tí tarasitziní ixtacristiano mininí naxokónán*  
(Lc. 12.57-59)

<sup>21</sup> 'Huixín catzizyátit la huan amá ixtapáksit Moisés nīma makán quincamaxquín: "Nīcxni tí camáknīh ixtacristiano", y nā huan: "Tí makní ixtacristiano camalacapuca xlacata naxokónán." <sup>22</sup> Pero chí ccahuaniyán mas tancs tachihuín: Catihuá tí tarasitziní ixtacristiano y nī matzankenani, nā mininí namalacapucán xlacata naxokónán. Tí huaní ixtacristiano: "Huix takalhín", mininí namalacapucán ixlacatincán lactalipau mapaksinanín xlacata xlacán natamaxokóní. Y amá tí cuchuhuí ixtacristiano o lacpuhuani calaktzánkāl, namá tlan amáca macancán nac puakxtakajni ana ní mas tapalaxlá ama akxtakajnán.

<sup>23</sup> Xahuá para huix lipina mililakachixcuhujn nac pusiculan, y lihua pat lakachixcuhujya Dios acxni aksana xlacata taramakasitzinīta mintacristiano, <sup>24</sup> camáxtakti nac ixpaxtún pulakachixcuhujn tú lipina y pula capit talaccaxlaya mintacristiano xlacata namatzankenaniyán tú limakatzankanjita, y astán nataspita y lipaxáu namacamastaya mililakachixcuhujn ixlihuak minacú.

<sup>25</sup> 'Chuná litum, para tí taramakasitziyán y huaniyán ama malacapuyán, lata ya malaksiyán catalaccaxla calitlan xlacata nī natananicana nac pumapaksín y namānucana nac pulachín. <sup>26</sup> Pues para tanuya aná, pat xokokoya lata tú nalimalacapucana.

*Jesús lichihuínán la lakmakancán talakalhín*

<sup>27</sup> 'Huixín catzizyátit la huan amá limapaksín nīma makán quincamaxquīca: "Nīcxni tí calakamáklhtīh ixpuscat ixtacristiano." <sup>28</sup> Pero chí ccahuaniyán mas tancs tachihuín: Catihuá tí masqui lacani çatum puscat y kalhīputún tuncán, pues nac ixnacú tlahuá talakalhín ixlacatín Dios y nā mininí naxokónán.

<sup>29</sup> Para aktum milakastapu malaktzankeyán natlahuaya talakalhín, jcamaxtu y catramákanti mákat! Pues mas macuaniyán camakatzanka aktum milakastapu y nī lata katziya namacapincana nac pupatín ana ní naakxtakajnana. <sup>30</sup> Chuná litum para aktum mimacán malaktzankeyán natlahuaya talakalhín, jcaçacti y catramákanti mákat! Pues mas macuaniyán camakatzanka aktum mimacán y nī lata katziya namacapincana nac puakxtakajni.

*Jesús lichihuínán tí makxtaka ixtachat*  
(Mt. 19.9; Mr. 10.11-12; Lc. 16.18)

<sup>31</sup> 'Huixín catzizyátit la huan amá limapaksín nīma makán quincamaxquīca: "Tí tamakaxtoknīt y makxtakputún ixtachat, huata camáxquīh ixpuscat aktum cápsnat tlan xacaxlán ixlacatín pumapaksín."

<sup>32</sup> Pero chí aquit ccahuaniyán mas tancs tachihuín: Çhatum chixcú tí

makxtaka ixtačhat tlahuá quilhmacuay talakalhín ixlacatín Dios, pues namá puscat masqui nì ixkalhí tunuj chixcú, xlá aktlakahuacá naputzá ixtatahuila, y xachatum puscat tí tatahuilá nà huá maťlahuí talakalhín ixlacatín Dios.

### *Jesús lichihuínán tí nì makantaxtí ixtachihuín*

<sup>33</sup> 'Huixín nà catziyátit la huan amá limapaksín nìma makán quincamaxquica: "Siempre camakantaxti mintachihuín acxni limalacnuya ixtacuahuíní Mimpuchiná Dios." <sup>34</sup> Pero aquit chí ccahuaniyán mas tancs tachihuín: Nìcxni tú calimālacnu mintachihuín acxni nì pat makantaxtiya tú malacnuya. Nì calikalhkamánanti akapún y huá calimālacnu mintachihuín, pues akapún ixpulataman Dios; <sup>35</sup> nì calikalhkamánanti caquiltamacú y huá calimālacnu mintachihuín, porque juú ixpulactay Mimpuchinacán Dios; nì para Jerusalén calikalhkamánanti y huá calimālacnu mintachihuín, porque aná jaé cachiquín huí ixpumapaksín Mimpuchinacán caquiltamacú. <sup>36</sup> Nì para miakxaka tú calimālacnu mintachihuín namakantaxtiya, porque nì huix mapaksiya; nì lá maťzitzekeya o maťsarankeya čana kanstum minchíxit. <sup>37</sup> Huixín acxni tú lichihuínanátit huata cahuántit: "Je, nacmakantaxtí" o "Tó, nì cactimakantaxtíh"; pues tí mas maťancsaputún ixtachihuín y limalacnú tú lipahuán xlacata mas nacanañlanicán, namá, tlajaná maxquí ixtapuhuán.

### *Jesús lichihuínán la capatinicán tí quincasitziñiyán*

(Lc. 6.29-30)

<sup>38</sup> 'Huixín catziyátit la huan amá limapaksín nìma makán quincamaxquica: "Tí maxtuní ixlakastapu ixtacristiano, nà capuspitnica tú tláhuah; y tí mapatastjíní ixtatán ixtacristiano, nà camapatastjnica ixtatán." <sup>39</sup> Pero aquit chí ccahuaniyán mas tancs tachihuín: para čatum mintacristiano tlahuaníyán tú nì tlan o lakalhíyán, huix nì capuspitni ixtaxokón, mas chá catamakxtakni; y tí lakakaxiyán lakatu, nà camalacnuni calakakaxín xalakatu milacán. <sup>40</sup> Para tí malacapuyán caj xlacata makhłtputunán xala ixkalhni milhákát, įcalimákxtakti nà calilh xala ixtancán milhákát! <sup>41</sup> Para huí tí xafuerza maľiníyán cacucani ixtacuca aktum kilómetro ixłilakamákat, huix calitlan calipini ixtacuca aktuy kilómetro. <sup>42</sup> Chuná litum nì calacatzani amá tí maksquinán tú maclacasquín, camaxquí, y nì calacatzala amá mintacristiano nìma maksquinán, camasacuani tú maclacasquín, įcamaxqui para kalhiya!

### *Jesús lichihuínán cataralacalhámahł tí enemigos*

(Lc. 6.27-28, 32-36)

<sup>43</sup> 'Huixín nà catziyátit jaé limapaksín: "Calakalhámanti tí miamigo y casitjini tí mienemigo." <sup>44</sup> Chí aquit ccahuaniyán tú militlahuatcán: Calakalhámanti mienemigo, camatžankenani, y catlahuani litlan amá tí nì cačxilhputunán y casitziñiyán; huixín cacalikalhtahuakátit ixlacatín Dios xlacata nì natapaxtoka tú nì tlan. <sup>45</sup> Para chuná jaé latapayátit, Mintjucán xalac akapún ama calimacanán lactlan ixcamán; porque xlá quilhpařtum camaxquí ixtaxkákét chichiní tí lactlan cristianos, y hasta tí lacsnúñ talanit nà talilacahuánán; y acxni malakachá sen na tamakłhtinán tí lactlan catatzi, y hasta tí lacsnúñ talanit nà tamaclacasquín. <sup>46</sup> Aquit ccahuaniyán, para huixín huata lakalhamanátit tí nà calakalhamanán, įtucu calimacuaníyán? Pues hasta tí lacsnúñ talanit nà talakalhamán tí capaxquí. <sup>47</sup> Chuná litum,

para huata çahuaniyátit kalhén militalakapasnicán y miamigoscán, ¿nicu nacalilakapascanátit tlahuapanántit tú tlan? Pues tí nī talipahuán Dios nā chuná taralikalhí. <sup>48</sup> Huá ccalihuanian, huixin cacakapulátit ixkasatcán y calapaxquítit milihuacán nā chuná la Minticucán xalac akapún acxtum capaxquí ixcamán.

## 6

### *Jesús lichihuínán la tlahucán aktum litlán*

<sup>1</sup> Nīcxni calacputzátit tlahuayátit aktum litlán ana ní zamacán caj xlacata nacalipahuancanátit y nacalikalhicanátit la lactlán cristianos, pues Dios catzi mintapuhuancán y nítú ama camaxquiyán mintaxokón nac akapún. <sup>2</sup> Acxni huix natlahuaya aktum litlán o namastaya milimosna, nítī calimakalhchihuini tú tlahuanita la talá makapitzi tí talakati takskahuínán. Xlacán talichihuínán nac mimputamakstoknicán y ana ní zamacán tú tatlahuanit xlacata nacalikalhicán la lactalipau lacchixcuhún, ipero taktzankanit! Porque Dios yaj tú ama camaxquí ixtaxokoncán. <sup>3</sup> Aquit cama çahuaniyán la militalhuatcán aktum litlán: acxni huix maktayaya mintacristianos, tzeq catlahua, nī para mas xatalipau miamigo calimakalhchihuini tí maktayanita. <sup>4</sup> Pero Minticú xalac akapún acxilhman y catzi tú tlahuapat, xlá sí ama maxquiyán lanca mintaxokón.

### *Jesús masí la kalhtahuakanicán Dios*

(Lc. 11.2-4)

<sup>5</sup> Acxni huixin kalhtahuakanianítit Dios nī cacamaksliehuekétit namá tí talakati takskahuínán. Xlacán takalhtahuaká nac çalactijyín, nac mimputamakstoknicán, ana ní zamacán xlacata nacxilhcán y napuhuancán xlicana lactlán cristianos; pero ixacstucán talaktzankanit, pues Dios catzi ixtapuhuancán y nī ama camaxquí tú tamaxquín. <sup>6</sup> Huix acxni kalhtahuakaya, catanu micstu nac mínchic, camalacchahua puhuilhta y cakalhtahuakani Mimpuchiná Dios; xlá nacxilan y como catzi tú maclacasquina namaxquiyán.

<sup>7</sup> Huix nī cacamaksliehueke namá cristianos tí nī talakapasa ixtalacapistacni Dios; xlacán acxni takalhtahuakaní Dios tahuán pihua pihua akstum tachihuín porque tapuhuan para luhua tachihuín talikalhtahuaká, sok ama camaxquicán tú taxcalamaña. <sup>8</sup> Huix cahuaní Dios tú taxtú nac minacú porque xlá catziyá tú maclacasquinátit lata ya para huaniyátit. <sup>9</sup> Aquit cama çamasiniyán la nahuanianítit Dios acxni nakalhtahuakanianítit, y cakaxpáttit:

Dios Quinticucán huix lápat nac akapún,  
y huata huix minini naccalakachixcuhuiyán.

<sup>10</sup> Camalacatzuqui mintapáksit nac quinacucán,  
camakantaxti tú lachcanita nac caquilhtamacú nā chuná la kantaxtú nac akapún.

<sup>11</sup> Quilamaxquíu quintahuajcán tú naclilatamayáu çali çali.

<sup>12</sup> Quilamatzenkenaniu tú climakatzankayáu nā chuná la aquín ççamatzenkenianiyáu çamakapitzi tú quincalimakatzankaniyán.

<sup>13</sup> Nīcxni quilaxxtakmakáu xlacata nī naquincamatlahuiyán talakalhí.  
Porque huata huix minini naquilacpuxcunáu nac quilatamatcán y niti mataxtuca mililtihueke,

y huata huix mininí naccalakachixcuhuyán canicxnihuá quilhtamacú. Chá calalh, amén.

14 Mimpuchinacán xalac akapún —cahuanipá Jesús— nacamatzankenaniyán mintalakalhincán para huixín na camatzankenaniyátit mintacristianos tú nī tlan catlahuaniyán. 15 Pero xlá nī caticamatzankenaniyán mintalakalhincán para huixín na nī camatzankenaniyátit xamakapitzi tú nī tlan catlahuaniyán.

*Jesús lichihuinán tú ixliláhuat tí katxtaknán*

16 Tí katxtaknán xlacata nalakachixcuhí Dios, nī camásilh nac ixlacán lakaputzama la talá namá tí talakatí takskahuinán; xlacán con takatxtaknán taán ní tzamacán xlacata nacacxilhcán talakaputzamaña porque takatxtaknamaña, pero Dios nítú ama calimanuní ixtakatxtaknicán. 17 Cama cahuaniyán tú mililtlahuacán: Tí katxtaknán tlan calakachákalh y tlan catcaxtáyalh 18 xlacata nítí nacatzí para katxtaknama. Pero Minticú xalac akapún tí tzeq acxilhmán nalipaxahuayán, y xlá namaxquiyán mintaxokón nīmā mininiyán.

*Jesús lichihuinán nítú limacuán tumín nac akapún*  
(Lc. 12.33-34)

19 Nī pucuta calacputzátit makstokátit lhuhua tumín, lactlán litacaxtay, y tú llatamacán caquilhtamacú porque juú talaktzanká, calacuacán, y kalhananín skálalh tahuilana tú tlan natakahán. 20 Huixín calacputzátit makstokátit laclanca talacapastacni, tlan pat lipínátit pues huá sí ama camacuaniyán lipaxáu nalilatapayátit nac akapún. Aná nítú laktzanká, nī para kalhananín tlan tamaklhtiyán. 21 Y ana ní namakstokátit lata tú naliscujátit caquilhtamacú, aná ama tamakxtaka minacujcán y milistacnicán.

*Jesús limacán lakastapu ixlilacahuán quimacnicán*  
(Lc. 11.34-36)

22 Cahuanipá Jesús:

—Aquit ccatamalacastucniyán milakastapucán la aktuy lámpara tú lilacahuánán mintalacapastacnicán. Para tlan talaks koy huix kalhiya staranca taxkáket y tancs latapulíya. 23 Pero para milakastapu nī takalhi staranca taxkáket, ¡laktzankanita! Pues nac milatámat nī tancs latapaya y la capaklhtutá latapulíya, y tí capaklhtutaj tlahuán, ¡tuhua ama huaniní nalachán Dios, pues nī kalhi tú lilacahuánán ixmacni!

*Jesús lichihuinán Dios y tí kalhi tumín*  
(Lc. 16.13)

24 Tí lipahuán Dios y tí lipahuán huata ixtumín, cama catamalacastucniyán chatum tasacua. Xlá nī lá catasuja chatuy patrón pihúa quilhtamacú, porque nataralín y nakaxmatnī chatum, y nasitjiní y nataratluhá xachatum; y na chuná tí kalhi tumín para malaktzankeni ixtalacapastacni aktzonksuá Dios.

*Jesús lichihuinán la Dios camaktakalha ixcamán*  
(Lc. 12.22-31)

25 Cahuanipá Jesús:

—Nī pucuta calipuhuántit tú nalitaxtuniyátit chali chali, y tú nalilhakananátit. Quilahuánú, ¿a poco nī mas macuán milistacnicán que mintahuajcán? ¿Nī lipaxahuayátit la katzi mimacnicán masqui nī

kalhijátit milhakátcán? <sup>26</sup> Huata cacalilacahuánántit la talamana lactzú spitu. Xlacán ni tachalhcátnán, ni para tatamahúa, ni para tamaquí ixtahuajcán; y Mimpuchinacán Dios nicxni cahtakmakán chali chali camaxquí ixtahuajcán tú natalilatamá. Para xlá ni cahtzonksuá lactzú spitu, ¿nicu lipuhua nacactzonksuayán huixín ixcamán? <sup>27</sup> Quilahuanú, ¿nicu yá cristiano masqui pucuta lipuhuán tlan limahuacá alaktzú ixlátamat?

<sup>28</sup> ¿Huanchi pucuta lipuhanátit milhakátcán tú nahuilijátit? Calilacahuánántit lactzú xánat nima tastaca caquiuhún. Xlacán ni talakaxtokó, ni para tatamahúa ixlhakátcán; <sup>29</sup> y masqui rey Salomón cahuililh lhuhua lactlán ixlhakat, nicxni macchánilh la talhakanán lactzú xánat xala caquiuhún. <sup>30</sup> Mimpuchinacán Dios camalhaké huak lícúxtut y lactzú xánat masqui catzi xlacata ni ixlimakas catancacán, tascaca y calhcuyucán. Y para huixín ixmaxquítit milistacnicán ixlihuak minacujcán, ¡tucu ni ixtláhualh milacatacán laktakalhín lacchixcuhún! <sup>31-32</sup> Huixín ni cacamakslihuekétit ixkasatcán namá tí ni talipahuán Dios. Xlacán chali chali talacputzamana la natalaktaxtutamá; pero huixín yaj calipuhúántit mintahuajcán y milhakátcán y tú nalilatapayátit pues Mimpuchinacán Dios nima kalhijátit catzi lata tú maclacasquinátit y xlá nacamaxquiyán. <sup>33</sup> Pero pula camakantaxtínítit Dios tú lacasquin milacatacán, y huak lata tú namaclacasquinátit nac milatamátcán ixacstu nacamacamaxquiyán. <sup>34</sup> Aquit ccahuaniyán, yaj calipuhúántit la pat lakaxkakayátit ixlichali, huata Dios catzi tú mililáhuat nahuán pues katunu chichini Dios lilhcanit tú lacasquin naquitaxtú.

## 7

### *Jesús lichihuinán nití calhcuyuyáhuah ixtacristiano* (Lc. 6.37-38, 41-42)

<sup>1</sup> Huix ni scaranca caputzani la natakasniya ixtalakahín mintacristiano, xlacata astán na ni quilhpaxtum namaxokonjicana mintalahín. <sup>2</sup> Pues Dios ama lhucuyuyahuayan na chuná la calhcuyuyahuaya mintacristiano, y ama maxquiyán mintaxokón na chuná la maxquiya ixtaxokón mintacristiano. <sup>3</sup> Aquit ccalasquiniyán, ¿nicu licxila actzú palhma nima lacatanuma mintacristiano nac ixlakastapu pero ni maklhcatzija xlacata nac milakastapu lacatanumán mas lanca actzú quihui? <sup>4</sup> Chí na ccahuaniyán, ¿nicu tiyaya licamama huaniya mintacristiano: “Cama lacamaxtuyán namá palhma nima lacatanumán nac milakastapu”, y huix ni maklhcatzija xlacata lacatanumán mas lanca actzú quihui nac milakastapu? <sup>5</sup> ¡Akskahuiná chixcú! Pula camaxtu namá quihui nima lacatanumán y ni malacahuaniyán, y astán tlan nalacamaxtuya palhma nac ixlakastapu mintacristiano.

<sup>6</sup> Tlan calilacpúhuanti acxni camaxquiputuna chichí lactasicunatláu tahuá; na chuná ni para cacalakmacapi paxni mintapixnu xla oro pues ni talakapasa, tlan huata natamalaxpalaké y hasta tlan litakalhpuspitan xlacata naxcayán. Jaé quitaxtú la lanca ixtalacapastacni Dios ni caminini camaxquicán amá cristianos tí ni tamachani ixtalacpuhuancán y caj natalikalkhamán.

### *Dios malacquí xpuhuilhata acxni talakatlaka ixcamán* (Lc. 11.9-13; 6.31)

<sup>7</sup> Cahuanipá Jesús:

—Acxni tú maclacasquina, camáksquinti Mimpuchiná Dios, y xlá namaxquiyán. Calacaputza tú makatzankaya y natakasa; calakátlakti puhujlhta y namalacquinicana para n̄i tatlajya. <sup>8</sup> Porque amá tí squin tú maclacasquin máxquicán, y tí putzá tú makatzanká takasa, y tí lakatlaka puhujlhta malacquinicán.

<sup>9</sup> Huixín calakapasátit cristianos, quilahuníu, ¿ticu yá xaticú máxquí ixkahuasa actzú chíhuix acxni maksquin actzú sim̄ita? <sup>10</sup> O ¿ticu máxquí ixkahuasa tantum luhua para maksquin actzú xaljhua tamakní? <sup>11</sup> Huixín catziyátit masqui chatum chixcú sn̄un lan̄it, máxquí ixkahuasa tú maclacasquin. Entonces ¿nicu lipuhuanátit xlacata Mimpuchinacán Dios n̄i caticamaxquin tú huixín maclacasquinátit para maksquinátit?

<sup>12</sup> Chí tancs cama calacsp̄itniyán tú huamputún ixtapáksit Moisés y lata tú tamásilh profetas: catlahua ixlacatacán cristianos n̄a chuná lata tú huix ixlacásquinti catatlahualh milacata xamkapitzi.

*Jesús lichihuinán aktum puhujlhta ní l̄ilacchancán Dios*  
(Lc. 13.24)

<sup>13</sup> “Tí talakch̄amputún Dios catapútzalh talactanú namá t̄itzú puhujlhta. Porque huí xaktum t̄ilanca puhujlhta y t̄ijia n̄im̄a l̄ilchancán nac puakxtakajni; jaé sn̄un t̄ilanca y t̄lan tlahuacán lata lacasquinacán y l̄huhua talactlahuán masqui malaktzankenán. <sup>14</sup> Pero huixín n̄i cac̄atakokétit, ¡catatlihueklhtit calactanútit t̄itzú puhujlhta y calactlahuántit jaé t̄itzú t̄ijia n̄im̄a l̄ilakchancán Dios pues l̄huhua cristianos n̄icxni talakatakasa!

*Jesús lichihuinán la calakapascán ixtahuácat quihui*  
(Lc. 6.43-44)

<sup>15</sup> “Nac milatamatcán skálalh catlahuántit xlacata n̄i aktziyaj natachipayán namá tí talakatí takskahuinán. Xlacán tamaikalhchihuinán la lacmanso borregos, pero ixnacucán la xla lapánit; y para l̄itamaxtakátit talinán nac lacl̄ixcájn̄it t̄ijia xlacata namalaktzankeyán. <sup>16</sup> Huixín catziyátit xlacata akatum lhtucún n̄i mastá ixtahuácat uvas, y akatum kajni n̄i mastá ixtahuácat skatan; pues n̄a chuná jaé akskahuinan̄in lacchixcuhuin̄ tlan cal̄ilakapascán ixkasatcán ixtascujutcán n̄im̄a tatlahuá. <sup>17</sup> Akatum quihui tlan l̄ilakapascán ixtahuácat n̄im̄a mastá; n̄im̄a tlan quihui mastá tlan ixtahuácat y n̄im̄a n̄i tlan quihui mastá n̄i tlan ixtahuácat. <sup>18</sup> Amá quihui n̄im̄a mastá laksaksi y lakkama ixtahuácat n̄icxni talakxtapalí y n̄im̄a mastá lacxcuta y lacl̄ixcájn̄it ixtahuácat n̄a chuná n̄icxni talakxtapalí. <sup>19</sup> Huáq jaé quihui n̄im̄a tamastá lacl̄ixcájn̄it ixtahuacatcán catanacacán y camapucán nac lhcúyát, y jaé akskahuinan̄in lacchixcuhuin̄ n̄a chuná natakspulá. <sup>20</sup> Aquit huáq ccalacsp̄itn̄itán la nacal̄ilakapasátit ixkasatcán jaé cristianos acxni nacakskahuiputunán.

*Jesús lichihuinán tí calimacán xlicana talipahuán*  
(Lc. 13.25-27)

<sup>21</sup> “N̄i huáq cristianos tí talitanú quintalipahuán natachán nac ixpaxtún Dios masqui quintalimacán aquit Ixpuchinacán. Aquit ccahuaniyán huata tamán tachán nac akapun amá tí xlicana tamakantaxtí nac ixlatamacán tú tamapaksinán Quinticú Dios. <sup>22</sup> Acxni Dios nacatlahuá taxokón huáq ixcamán, l̄huhua tamán quintahuán: “Huix Quimpuchinacán, aquín ccal̄ichihuinán ixlacatincán cristianos y mil̄itlihueke ccalimacmaxtúu tí ixcamakatlan̄it tlajaná y l̄huhua lalanca tascújut ccal̄itlahuá



mintacuhuini.” <sup>23</sup> Y como aquit ccalakapasa ixnacujcán cama ccalhtí: “Catakenútit ní cyá porque aquit nixni ccalimacán la xlicana quilalipahuaná, huixín ixliakskahuinanátit quintacuhuini ixlitlahuayátit tú nī tlan.”

*Aktum chiqui tamá acxni senán*

(Lc. 6.47-49; Mr. 1.22)

<sup>24</sup> “Tí kaxmata tú ccalimapaksinítan y makantaxtí nac ixlatámat, cama limacán la chatum skalala chixcú tí tláhuah ixchic y matijulh xachaya nac cachihiuxni. <sup>25</sup> Acxni tzúculh senán, tatlancánalh y milh akxtulún, ixchic amá chixcú nī támah, nī para tú lánilh porque xachaya tlan ixtijú nac cachihiuxni.

<sup>26</sup> Pero tí kaxmata tú ccalimapaksinítan y nī makantaxtí nac ixlatámat cama limacán la chatum takalhín chixcú tí tláhuah ixchic y matijulh xachaya nac stilhua tiyat. <sup>27</sup> Y acxni tatlancánalh y milh akxtulún, ixchic amá chixcú tuncán támah porque xachaya nī tlan ixmatijunít, jixacstu laktzánkahl!

<sup>28</sup> Jesús calchihuínalh jaé talacapastacni la ixlilatamatcán cristianos, y la takaxmatkolh ixtachihuín nī ixtacatzí tú natahuán <sup>29</sup> pues lata tú ixcalimapaksinít ixcahuaninít la chatum chixcú tí xlicana macchaní talacapastacni, y nī la xamakapitzi tí na ixtamasí ixtachihuín Dios nac ixputamakstoknicán judíos.

## 8

*Jesús maksaní chatum leproso*

(Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-16)

<sup>1</sup> Jesús tzúculh talacactá amá sipi ní ixcamakalhchihuíninít cristianos y huak tatakókelh. <sup>2</sup> Y ya para ixchán ní ixama acxni chatum chixcú tí ixkahlí lepra tátat tatzokóstalh ní ixtláhuama y huánilh:

—Quimpuchiná, ccatzí tlan quincuchiya, para lacasquina caquimaksani.

<sup>3</sup> Xlá lakasut macxámah amá chixcú y kálhtilh:

—Clacasquín, y caksánanti tuncán.

Huata chihuínalh Jesús, amá chixcú tuncán takenúnilh ixtátat. <sup>4</sup> Pero antes nakxtakyahuá limapáksilh:

—Nítí calimakalhchihuini la aksananita; pula capit putzaya chatum cura xlacata naxilán y na camasta mililakachixcuhuín la huanit Moisés ixlimastatcán acxni taksánán tí takahlí namá tátat, y xahuá chuná catihuá yaj najicuaniyán namalacatzuhuiyán porque yaj kalhíyán tátat.

*Jesús maksaní ixtasacua chatum capitán romano*

(Lc. 7.1-10)

<sup>5</sup> Jesús titum tayapá nachán nac Capernaum y lihua ixchamajá nac cachiquín acxni malacatzúhuilh chatum capitán romano, <sup>6</sup> y máksquilh aktum litlán huánilh:

—Señor, clacasquín namaksaniya quintasacua. Xlá ketá nac tama porque nī lá tlahuán laclunchunít y snun akxtakajnama.

<sup>7</sup> —Nítí calipúhuanti, aquit nacán maksaní mintasacua —kálhtilh Jesús.

<sup>8</sup> Pero xlá huanipá:

—Señor, aquit nī cmataxtuca natanú nac quínchic chatum talipau tlan chixcú la huix; para maksaniputuna quintasacua huata calimapaksinanti mintachihuín xlacata naksánán y ccatzí quintasacua naksánán. <sup>9</sup> Pues huix catzija xlacata aquit soldado y na quintamapsí tunuj mas xalactalipau lacchixcuhuín, pero na tahuilana soldados tí tlan camapsí y xlacán

quintakaxmatní. Acxní cuaní ch̄atum: “Capit ní cama maḷakachayán”, xlá tuncán an; y para cuaní ch̄atum: “Catat juú”, xlá tuncán min; y xanīmatá quintasacua tú c̄līmapaksí catláhuah, xlá tuncán tlahuá. Huá c̄līhuanīyán aquit c̄līpahuán mintachihuín.

<sup>10</sup> La kaxmatkōlh amá tachihuín Jesús c̄acnīlh amá capitán romano y cahuánīlh amá tí ixtatakōkenīt:

—Lata clatapulīnīt nac Israel nī xactakasnīt nī para xackaxmatnīt ch̄atum chixcú tí līpahuanīt quintachihuín ixlīhuak ixnacú la jaé capitán. <sup>11</sup> Chí tancs cama cahuaniyán tú ama quītaxtú: lata ixlītilanca caquilhtamacú līhuhua cristianos tí caḷakmakancán porque nī judíos tlan ama tachán ana ní huí Dios nac akapūn y ama tatapaxahuá nac ixpulatamancán nīma camaxquīnīt Dios xalakmakán quilitalakapasnicán Abraham, Isaac, y Jacob. <sup>12</sup> Huak israelitas tí ixcamālacnūnīt Dios ama camaxquí ixputahuīlhán nac ix-tapáksit amāca camacancán alacatunu ní capaklhtutá nac puakxtakajni ana ní nataxokōnán. ¡Xōixatīn, aná ama tatasá y tatatlancanī lata talīpuhuán ixtakxtakajnicán!

<sup>13</sup> Jesús calītlán huánīlh amá capitán:

—Capit nac mínchic y yaj cakatúyunti; huix līpāhuanti quintachihuín y mintasacua aksanāñtá.

¡Xlīcāna pīhuá amá quilhtamacú ixtasacua amá capitán tuncán aksánalh!

*Jesús maksanī ixpuhuitich̄at Simón Pedro*

(Mr. 1.29-31; Lc. 4.38-39)

<sup>14</sup> Astán Jesús alh nac ixchic Simón Pedro, y ácxīlhli ixpuhuitich̄at Pedro ixketá nac ixputama ixkalhí palha lhcúyat. <sup>15</sup> Xlá lakasūt līmacxámah ixmacán amá ch̄at y tuncán takenūnīlh amá palha lhcúyat nīma ixputīma. Astán uyu táquīlh y tzúculh tlahuá tahuá tú nacalītahuayán.

*Jesús maksanī līhuhua tatatlanīn*

(Mr. 1.32-34; Lc. 4.40-41)

<sup>16</sup> Ixlīpuntzú acxnī tzuculhá tapaklhtutá, calīminca ana ní ixuī Jesús līhuhua tatatlanīn tí ixcamactanūma ixespiritucán tlajananīn y tí ixtakalhí tīpakatzī tātāt. Xlá huata ixlīmapaksīnán ixtachihuín y huak tlajananīn ixtataxtú y tātāt ixtatakenū ixmacnicán cristianos, y nī ch̄atum tātatlá tamáxtakli. <sup>17</sup> Huá jaé ixtascújut Jesús līmakantáxtīlh tú ixtzoknīt ixlacata profeta Isaías: “Huá macpaḷkōlh y camālaktzánkēlh quintasīpanītcán y quintatātacán nīma ixquincaputīmán.”

*Jesús nī matlanī catachókolh tí takoké*

(Lc. 9.57-62)

<sup>18</sup> Como maḷ līhuhua cristianos ixtachīmana ní ixuī Jesús, xlá cahuánīlh ixdiscīpulos catatācxli porque ixama taán ixaquilhtutú chúchut Galilea. <sup>19</sup> Pero ch̄atum skalala ixmakalhtahuakenacán judíos maḷacatzúhuīlh y huánīlh:

—Maestro Jesús, aquit ctakokeputunán lata ní huix napina latapulīya.

<sup>20</sup> Xlá kálhtīlh:

—Aquit nītū ckalhí, lactzú zorras takalhí ixpulhtatacán nac lhucu, y lactzú spitu ixmasekacán, pero aquit Xatalacsacnī Chixcú nī para ckalhí tú clīacxtīcatnán acxnī clhtatá.

<sup>21</sup> Ch̄atum tí nā ixtakokeputún nā huánīlh:

—Quimpuchinacán Jesús, aquit nactakōkeyán pero quilīkalhi hasta xnī nanī quintīcú y tlan nacmujú.

<sup>22</sup> —Tó —kálhtjilh Jesús—. Para quintakokeputuna, chí tuncán caquin-takoke y cacalimákxtakti tí lā xanin talamāna pihúá tí catamújilh ixnincán; pero huix maş macuaniyán caquintakoke.

*Jesús maxuncú akxtulún nac chúchut*

(Mr. 4.35-41; Lc. 8.22-25)

<sup>23</sup> Lā çatāchihuñankolh jaé lacchixcuhuñ, Jesús çatātājulh ixdiscípulos nac aktum barco xlacata natachán ixaquilhtutu amá chúchut. <sup>24</sup> Nj mákat ixtatlahuanit acxni takétalh akxtulún nac chúchut y tzúculh litatzamá chúchut ixbarcojcan. Pero Jesús nj icxatzí porque itlhtatanit ixtankén barco.

<sup>25</sup> Ixdiscípulos lacapala tamastácnihl y tahuánihl:

—Quimpuchinacán Jesús, quilalākmaxtúu. ¡Ama taktzi jaé barco y amanaj muxtuyá!

<sup>26</sup> Jesús çakálhtjilh:

—¿Nicu alh milcamamacán lā huanátit quilalipahuaná?

Jesús táyalh y çalimápáksilh ixtachihuñ catakénulh amá akxtulún, y tuncán acs tatutakolh. <sup>27</sup> Xlacán huata tzúculh taralacaxcila, y ixtarahuaní:

—¿Chá ticu yá chixcú jaé? ¡Hasta na tlan takaxmatni un y pupunú acxni çatāchihuñán!

*Tamuxtú lhuhua paxni*

(Mr. 5.1-20; Lc. 8.26-39)

<sup>28</sup> Táçalh ixaquilhtutu chúchut lacatum pulataman huanicán Gadara, y acxni táctalh talipatáxtulh çatuy lacchixcuhuñ tí ixçamactanunít putum ix-espíritucán tlajananin. Xlacán ixtalamāna nac lhucu njma ixlacahuaxcanit nac talhpán ní ixçapumujucán nin; snun lacliçuánit ixtahuanit y huá xlacata nití ixlactlāhuán ní ixtalatapulí. <sup>29</sup> Tatalacatzúhuñh, y acxni táçxilhli Jesús tzúculh tamaktasí:

—Huix Ixkahuasa Dios, çhuana tanita quilapaktanuyá? ¡Ni caquilamáxtakajnú pues ya acchán quilhtamacú nacxokonaná!

<sup>30</sup> Como ixtahuayampulá putum lhuhua paxni aná lacatzú, <sup>31</sup> amá ixespí-ritucán tlajananin çalitlan tahuánihl Jesús:

—Para quilatamacxtuyá ixmacnicán jaé lacchixcuhuñ quilamaxquú lilitlan naccamactanuyá ixmacnicán namá paxni.

<sup>32</sup> Xlá çahuánihl:

—Pues capítit.

Amá tlajananin tamactáxtulh amá lacchixcuhuñ y tamactánulh amá paxni; pero huata tatánulh huak tzúculh talactzalanán lā catachíyalh, y lacatum ní çakalhpulujua tapatástakolh y aná tamuxtukolh amá paxni nac chúchut. <sup>33</sup> Tí ixtamaktakalhmana amá paxni caj lā nitú táçalh nac çachiquín y talichihuñnalh tú ixtakspulanit ixpaxnicán y amá lacchixcuhuñ.

<sup>34</sup> Lhuhua cristianos táalh táçxila tú ixquítaxtunít y astán tahuánihl Jesús nj catamákxtakti ixpulatamāncán y caalh alacatunu.

## 9

*Jesús maksaní çatum tí laclunchunít*

(Mr. 2.1-12; Lc. 5.17-26)

<sup>1</sup> Jesús çatātajupá ixdiscípulos nac barco y tachampá ixaquilhtutu chúchut y táalh amá çachiquín ana ní ixanít latamá. <sup>2</sup> Aná ixlama acxni lichinca çatum chixcú tí ixlaclunchunít; ixpulimincán camilla porque nj lá

ixtlahuán. Jesús acxcátzilh tuncán xlacata amá lacchixcuhuín ixtalipahuán huá tlan namaksaní ixtatatlacán, y huá lihuánilh amá tatatlá:

—Ticú, yaj tú calipúhuanti, huak mintalakahín aquit cmatzankenaniyán.

<sup>3</sup> Makapitzi laskalala ixmakalhtahuakenacán judíos como na aná ixtahuilana takáxmatli ixtachihuín y tzúculh talacpuhuán: “Jaé chixcú likalhcamana taralacataquima Dios.” <sup>4</sup> Pero Jesús acxcátzilh tú tzeq ixtalacpuhuamaña y chuné cātaçhihuínalh:

—¿Huanchi siempre kalhiyátit ñi lactlán mintalacapastacnicán?

<sup>5</sup> Quilahuanú, çtucu maş tuhua makantaxticán, huanicán çatum chixcú: “Huak mintalakahín cmatzankenaniyán”, o huanicán: “Cataqui, casacti mincamilla y catláhuanti”? <sup>6</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú cama calimalacahuaniyán ixliñihueke quintachihuín; para cmaşaní jaé chixcú ñi lá huanátit ñi ckalhi liñihueke nacmatzankenán talakahín caquilhtamacú.

Jesús huánilh amá tatatlá:

—Aquit climapaksiyán, cataqui, casacti mincamilla y capít nac mínchic.

<sup>7</sup> Amá chixcú tí ñi lá ixtlahuán tuncán táquilh, tzúculh tlahuán y ixacstu alh nac ixchic. <sup>8</sup> Huak cristianos tí ixtáçxilhli tú tláhuah Jesús tapaxcatatzinilh Dios la ixmaçquinñit ixliñihueke amá chixcú xlacata nacalimalacahuani ixtascújut.

*Jesús huaní Mateo catakókelh*  
(Mr. 2.13-17; Lc. 5.27-32)

<sup>9</sup> Jesús alh alacatunu y titáxtulh ana ní ixçamatajicán cristianos tú ixliñakaxokotcán. Aná ixuñ çatum chixcú huanicán Mateo ixmātajinama. Jesús huánilh:

—Huix na caquintakoke ana ní cama an.

Xlá akxtakuñilh laña tú ixtlahuama y tuncán takókelh Jesús.

<sup>10</sup> Maktum Jesús alh huayán nac ixchic Mateo, xlá çatáalh ixdiscípulos, y ana ní camahujica na támilh tahuayán luhua tí ñi ixçaxilhputuncán ixmalakaxokenanñin tumñin, na chuná luhua tí ixtalaktzankañit y ñitú ixçaliçxilhcán. <sup>11</sup> Makapitzi fariseos tí scarancua ixtamakantaxti ixley Moisés táçxilhli tí ixtatāhuayama Jesús; ñi tamatlánilh y huá talihuánilh ixdiscípulos:

—¿Huana mimakalhtahuakenacán çatatalakxtumí namá ixmalakaxokenacán tumñin y tí talaktzankañit?

<sup>12</sup> Jesús çakáxmatli tú ixtaquilhuamaña y çakálhtilh:

—Aquit cçatatalakxtumí porque huata tamaclacasquín doctor tí takalhi tátat, y tí ñi lá tacatán y tapuhuán tlan talamaña ñi tamaclacasquín cuchiná.

<sup>13</sup> Tlan camakachaxñit jaé ixtapásit Dios ñima matzokónalh nac Escrituras: “Ñi clacasquín quintalilakachixcúhuñh quincamán ixquitzistancanñin, maş cmatlaní quilhpaxtum cataralakahámalh.” Huá cçalihuaniyán, aquit ñi cçalakminñit tí tapuhuán tlan talamaña, aquit cçalakminñit tí tacatzí talaktzankañit xlacata natalakxtapali ñi tlan ixtalamatcán.

*Kalascuñicán Jesús tú limacuán katxtaknancán*  
(Mr. 2.18-22; Lc. 5.33-39)

<sup>14</sup> Maktum liñum makapitzi tí ixtatakoké Juan Bautista tamalacatzúhuñh Jesús y takalascuñilh:

—Aquin y namá fariseos tzapu cliñakachixcuhuiyáu Dios quintakxtaknicán, pero huix tí takaxmatán, çhuanchi ñi takatxtaknán?

<sup>15</sup> Jesús calitachihuínalh la ixquítaxtú tí ixtatakóké:

—Para chaṭum kahuasa tamakaxtoka y caḥuaniniṭ ixamigos natatapaxahuá nac fiesta, ni maṭlaṇi tí nakatxtaknán y ni nahuayán; pero acxni nachán quilhtamacú naán amá xalíit kahuasa, na chuná la aquit cama an alacatunu, entonces quidiscípulos na ama takatxtaknán.

<sup>16</sup> Lata tú ccamasinimán huak saṣti takalhchihuín, huá ccalihuaniyán ni minini tí nalilakuilí aklhchú ixkán nac actzú saṣti lhákat porque acxni nacheké natactzuhuí y maṣ lanca talacaxtita que la xapulh ixtalacaxtiniṭ.

<sup>17</sup> Ni para minini mujucán saṣti pulque acxni tlihuekema nac aklhchú ixmakxuhua borrego, porque namá saṣti pulque ṭaṇ maṭapanká y acxtum talatzanká. Huá xlacata minini mujucán saṣti pulque nac saṣti ixmakxuhua borrego xlacata acxtum natatatlhuelekha y natatayani.

*Chaṭum puscáṭ xamaní ixlhákat Jesús y aksanán*

(Mr. 5.21-43; Lc. 8.40-56)

<sup>18</sup> Maktum lata ixcatachihuínamajcú cristianos chilh ní ixyá Jesús chaṭum xapuxcu tí ixtamakalhhtahuakenán nac sinagoga ixuanicán Jairo. Xlá tat-zokostánilh y huánilh:

—Quintzumáṭ puntzujcú niṭkolh, pero ccatzí nalacastacuanán para huix limacxamaya mimacán.

<sup>19</sup> Jesús maṭlaṇinilh y caṭáalh ixdiscípulos nac ixchic Jairo. <sup>20</sup> Pero ixcatakokeniṭ chaṭum puscáṭ tí ixkahlhiyá akcutuy caṭa lata ixmakstajma ni lá ixaksanán. Xlá maṭacatzúhuilh Jesús y quilhpaxamánilh ixtlákat; <sup>21</sup> porque ix-puhuán: “Para cxamaní ixlhákat Jesús ccatzí nacaksanán.” <sup>22</sup> Jesús acxcátzilh tú ixtlahuanit y talakáspitli, huánilh:

—Nana, yaj tú calipúhuanti, huix paṭ aksanana porque quilpahuanita; ṭaṇ cmaṣaniján.

La chihuínankolh tuncán aksánalh amá puscáṭ.

<sup>23</sup> Ixlipuntzú táchalh nac ixchic Jairo, y Jesús acxni cácxilhli músicos lilakaputza ixtatlaknamanajá y lhuhua ixtatasamaña, <sup>24</sup> cahuánilh:

—Huak cataxtútit porque jaé tzumáṭ ni xanín la puhuanátit, xlá huata lhtatama.

Xlacán tzúculh talikalhkamanán y talitziyán; <sup>25</sup> pero Jesús caḥuanipá catatáxtulh, y acxni tataxtukolh xlá tánulh ní ixmá amá xanín tzumáṭ. Makachípalh, lakasut máquilh, y tuncán lacastacuanalh. <sup>26</sup> Lata ixliṭilanca amá pulatamañ huak cristianos tzúculh talichihuínán la ixmalacastacniṭ amá tzumáṭ.

*Jesús cmaṣaní chaṭuy lakatzín*

<sup>27</sup> Acxni quitáspitli nac ixchic amá chixcú, chaṭuy lakatzín tatakókelh y tzúculh tamaktasi:

—Ixliṭalapasni rey David, ¡caquilalalalhamáu!

<sup>28</sup> Xlá ni táyalh, pero la chalh nac ákxtaka ní ixtamakxtaka cakalasquinilh:

—Huixín quilatakokenitáu, ¿puhuanátit ṭaṇ naccamaṭacahuaniyán?

—Jé, Quimpuchinacán. Ccanajlayáu mintachihuín y ccalipahuanán —takáhltilh.

<sup>29</sup> Jesús calilacaxámalh ixmacán nac ixlakastapucán, y caḥuanipá:

—Para canajlayátit ṭaṇ ccamalacahuaniyán ¡catalakákelh milakastapucán!

<sup>30</sup> Amá lakatzín caj la nitú talacahuánalh. Pero Jesús calimápáksilh niṭi catalimakalhchihuínilh para huá ixcmaṣaniniṭ. <sup>31</sup> Xlacán ni

takáxmatli y la tatáxtulh amá ákxtaka tzúculh talichihuínán amá pulataman tí ixcamáksaninít.

*Jesús máksaní chatum kòko chixcú*

<sup>32</sup> Apenas ixtanít amá lacchixcuhuín acxni táchilh makapitzi cristianos ixtalimín chatum kòko, ixespiritu tlajaná chú ixtlahuanít pues ixmakatlanít ixtalacapaścacni. <sup>33</sup> Jesús limapáksilh amá tlajaná catáxtulh ixmacni amá kòko, y la makxtakòlh xlá tuncán tlan chihuínalh. Lhuhua cristianos tapaxahuakòlh; ixtahuán:

—Juú nac quimpulatamancán Israel nìcxni ixaxilhñitáu chatum chixcú tí tlan çatlahuá tascújut la jaé.

<sup>34</sup> Tí nì ixtamatlaní ixtascújut Jesús huá fariseos porque ixtahuán:

—Namá chixcú tlan camacmáxtú cristianos ixespiritucán tlajaná porque tascuja y lipahuán pì huá xapuxcu tlajaná.

*Jesús calakalhamán la talamana cristianos*

<sup>35</sup> Jesús tzucupá calakatzalá amá calacchiquín xala amá pulataman; nac ixputamakstoknicán judíos ixcamakalhchihuíní cristianos la Dios ixmalacatzuquiputún ixtapáksit nac ixtalamacán. Ixcamáksaní tí ixtatatlá, ixtakalhí tìpakatzí tátat y tasipánít. <sup>36</sup> Xlá acxni ixcaxcila lhuhua cristianos ixcalilakaputzá la ixtalamana; ixcalimacán la xataktzankán borregos nìma nì takalhí ixpuchinacán tí nacacuentaja, jhuak ixtalaktzankán! <sup>37</sup> Ixnacú ixlipuhuán la nacamaktayá cristianos, huá calihuánilh ixdiscípulos:

—Xlìcana huí lhuhua cristianos xataktzankán, y quìtaxtú la acxni huí lhuhua lìxkánat y nítú lhuhua chalhcatnanín tí natamaquí tachanán.

<sup>38</sup> Huixín camaksquintit Mimpuchinacán Dios cacamalakáchalh ixlìtilanca caquilhtamacú mas chalhcatnanín tí natamaquí ixtachanán.

## 10

*Jesús calacsaca ixapóstoles y camalakachá natalichihuínán  
(Mr. 3.13-19; Lc. 6.12-16)*

<sup>1</sup> Maktum Jesús camamástkli amá chacutuy ixdiscípulos tí ixcalilhcanít natalichihuínán y camáxquilh lītlihueke natamáksaní tí takalhí tìpakatzí tátat y tasipánít, na chuná tlan natamacmáxtú cristianos tí ixcamakatlanánit tlajaná.

<sup>2</sup> Jaé chacutuy ixdiscípulos tí calilhcalh ixcahuanicán:

Simón, pero Jesús limapacúhuilh Pedro;

Andrés ixtacam Simón;

Jacobo y Juan ixlakkahuasán Zebedeo;

<sup>3</sup> Felipe, Bartolomé y Tomás;

Mateo, tí ixmalakaxokenán tumín;

Jacobo, ixkahuasa Alfeo;

Lebeo, tí na ixlimapacuhucán Tadeo;

<sup>4</sup> Simón, tí xapulh ixcatlapulá putum cristianos ixtalìtapacuhuí cananistas;

Judas Iscariote, tí astán macamástalh Jesús ixmacancán ixenemigos.

*Jesús camalakachá ixdiscípulos natamakahuani ixtachihuín  
(Mr. 6.7-13; Lc. 9.1-6)*

<sup>5</sup> Lata ya ixtataxtú ní ixama camalakachá, xlá cahuanilh la natalichihuínán y la natalá ana ní natachán:

—Nĭ capítit camakalhchihuĭnyátit ixpulatamancán tí nĭ judíos, nĭ para cacalakpítit namá tí talamaña nac Samaria; <sup>6</sup> huixín huata cacamakalhchihuĭnítit tí la xataktzankán borregos talamaña juú nac quimpulatamancán Israel. <sup>7</sup> Caçahuanítit la Dios caçxilhlacachán y chí malacatzuquĭputún ixtapáksit nac ixlatamancán. <sup>8</sup> Caçmaksanítit tí takalí lepra, tí takalí xatuta yá tátat; caçamacmaxtútit cristianos tlajananĭn nĭma camakatlanjĭt y caçamalacastacuanítit tí apenas tanĭkonĭt. Aquit caçmaxquĭyán jaé litlĭhueke tú nalĭscujátit nĭtú caçatajĭn, y huixín acxni nalĭmaksanĭyátit tí tátatlá na nĭtú caçatajĭt mintascujutcán.

<sup>9</sup> Lata ní napinátit nĭ calĭpítit tumĭn tú namaclacasquinátit nac tĭjia; <sup>10</sup> nĭ para cacucátit mintahuajcán tú nalĭhuayanátit; nĭ para calĭpítit tunuj lĭxtoko; cataxtútit lata yanántit huata milhakacán y mintatunucán nĭma huilĭnĭtántit. Pues amá tí nacamakalhchihuĭnyátit camĭnĭnĭ nacamañuĭyán porque çatũm tasacua çana ixchau siempre lakmaxtú.

<sup>11</sup> 'Nac aktũm çachiquĭn ní nachĭpinátit, caputzátit ixchic çatũm chixcú tí tlan catzĭ y aná calatapátit hasta xnĭ napinátit alacatunu çachiquĭn. <sup>12</sup> Acxni natanuyátit, calĭtlán cachihuĭnántit y caçahuanítit tú lĭpuhanátit tí talatanũmana. <sup>13</sup> Para lactlán tacatzĭ, camaksquĭntit Dios caçasicunatláhuah y nĭtú caçatzankánilh; pero tí çalakmakanán, calĭmakxtáktit, nĭtú camaksquĭntit Dios ixlacatacán. <sup>14</sup> Para nac aktũm ákxtaka o aktũm çachiquĭn nĭ takaxmata mintachihuĭn y nĭ çamañuĭcanátit, nac ixlacatĭncán caçatũtincxcántit pokxni nĭma çatantũtahuacán xlacata nataçxila nĭ lakatĭyátit ixkasatcán, y tuncán cataxtútit. <sup>15</sup> Nĭtú maç caçahuanítit, ixacstucán talaktzankanĭt; porque acxni Dios nacaçatlahuá taxokón huak ixcamán namá cristianos ama takalí maç lĭcuánit castigo que amá laclĭxcájnit cristianos tí ixtalamaña makán nac çachiquĭn Sodoma y Gomorra.

### *Lħuhua ama çalakmakán tí talĭchihuĭnán Jesús*

<sup>16</sup> 'Aquit caçamalacachamán la lacmanso lactzú borregos nac ixpulatamancán laclĭcuánit coyotes. Huixín, ĭskálalh calatapulĭtít la tlahuán tantum lħuhua, pero acs catamakxtáktit tú nacaçtlahuanicanátit lá tantum actzú paloma! <sup>17</sup> Nĭ caçamakalhán tú ama çaquĭtaxtuniyán pues paç camacamaçtancanátit ixlacatĭncán maçapsĭnanĭn judíos y hasta paç camakxtakajnicanátit nac ixputamakstoknicán. <sup>18</sup> Ama çan quilhtamacú paç calĭpincanátit caj quilacata ixlacatĭncán reyes y laclanca maçapsĭnanĭn. Xlacán ama camakalhpalĭyán, pero çhuná jaé tlan naquilalĭchihuĭnanáu ixlacatĭncán gobernadores, ixlacatĭncán cristianos tí nĭ talakapasa Dios para xlicana quilalĭpahuanáu. <sup>19</sup> Huixín nĭtú calĭpuhanátit tú paç kalħtinanátit y tú paç huanátit acxni tú nacaçalasquĭnyán tí nacamakalhpalĭyán pues Mimpuchinacán Dios ama akchĭpá mintalacapaçtacnicán y huá ama chihuĭnán milacatacán; <sup>20</sup> y minquilhnicán huata ama chihuĭnán tú nacamaçcatzĭnyán ixtalacapaçtacni ixespĭritu Mĭnticucán tí huĭ nac akapũn, y nĭ mĭcstucán paç laktaxtuyátit.

<sup>21</sup> 'Ama çan quilhtamacú acxni çatũm chixcú ama macamaçtá ixtaçam xlacata namaknicán, çatũm xatĭcú ama liakshahuĭnán ixkahuasa xlacata namakxtakajnicán, y çatũm kahuasa ama tãalacataquĭ ixtĭcú y hasta namacamaçtá xlacata namaknicán. <sup>22</sup> Chí caçahuanĭyán, caj quilacata lħuhua ama çalakmakanán, pero amá tí nĭ tachokó y tayanĭ hasta xnĭ natĭtaxtukó jaé

nĭ lactlān quilhtamacú, namá ama lakmāxtú ixlĭstacni. <sup>23</sup> Para nac aktum cāchiquĭn nĭ cācxilhputuncanātĭt y capūtlakacananātĭt, catzālātĭt ālacatunu cāchiquĭn, nĭ catatlajĭtĭt. Pues aquit Xatalacsacni chixcú ccamālacnuniyān xlacata cama calāckchinān laṭa ya para lakatzālakyōyātĭt nahuān calāckchiquĭn xalac Israel.

<sup>24</sup> 'Camākachakxĭtĭt quintachihuĭn: chaṭum liṃākalhtahuāket tĭ kalhtahuakamajcú nĭ lá akapulá ixmākalthahuakená, y chaṭum taṣācua nĭ lá maṣ lanca huan la ĩxpatrōn tĭ liscuja. <sup>25</sup> Huá ccalĭhuaniyān, chaṭum liṃākalhtahuāket camakslihuēkelh la lama ixmākalthahuakená, y chaṭum taṣācua catakōkelh ixlātāmat ĩxpuchiná. Pues aquit clĭtanú mimākalthahuakenacán y la ĩmipuchinacán, y quilĭmacāncān ctaṣcujā tlajaná. Calacpuhuāntĭt, ĩtucu nĭ nacalĭyāhuacanātĭt huixĭn tĭ quidiscĭpulos y tĭ quilāljscujáu?

*Ticu maṣ quilĭjucuanitcān*

*(Lc. 12.2-9)*

<sup>26</sup> 'Pero huixĭn nĭ cajicuāntĭt tú napāxtokātĭt porque aktum tancs tachihuĭn siempre taṃani, y tú tzeĭk tlahuacān siempre catzĭcān ixlĭmakāṣ. <sup>27</sup> Tú aquit ccaḥuaniyān catzĭsnĭ, huixĭn calĭchihuĭnāntĭt cāchuhuiná, y tú tzeĭk ccaḥuaniyān, huixĭn calĭchihuĭnāntĭt ana nĭ tzamacān. <sup>28</sup> Nĭ cacāmakāklhān namá cristianos tĭ tlan tamaknĭ y talākalhĭ ixmacni chaṭum cristiano, pero nĭ lá tamālakspūtūn, nĭ para talākalhĭ ĩxespĭritu chaṭum cristiano. Huixĭn maṣ cajicuanitĭt ĩmipuchinacán Dios porque xlá tlan mālakspūtū y lactlahuá ĩlĭstacnicān y ĩmacnicān nac calĭnĭn para lacasquĭn.

<sup>29</sup> 'Mintĭcucān nĭcxni ama cakxtakmakanān. Cacalĭlacahuānāntĭt tantuy lactzú spĭtu, calĭstacān nĭ lĭhuhua ĩxapalh, pero ĩa poco Dios nĭ catzĭ acxni tapātaṣtā y tanĭ? <sup>30</sup> Xlá huāĭ catzĭ tú tapāxtoka tú tatlakuanĭt, hasta xachĭxit ĩāxākacān huāĭ tapūtlekēn kanatunu. <sup>31</sup> Huá xlacata nĭtú calĭpuhuāntĭt tú pāxtokātĭt, pues huixĭn ĩxcamān y maṣ ĩxapalh que lĭhuhua lactzú spĭtu.

*Jesús lĭchihuĭnān tĭ maḷuloka liṃāhuān ĩxtachihuĭn*

*(Lc. 12.8-9)*

<sup>32</sup> 'Amá tĭ liṃāxáu liṭayá quilĭpāhuān ĩxlacatĭncān cristianos, aquit na liṃāxáu cama maḷuloka ĩxlacatĭn Quintĭcú xalac akapūn. <sup>33</sup> Pero amá tĭ nĭ liṭayá quilĭpāhuān ĩxlacatĭncān cristianos, aquit na nĭ cama liṭayá clakapasa ĩxlacatĭn Quintĭcú xalac akapūn.

*Lĭhuhua cristianos ama taṣĭzĭnĭ caj ĩxlacata Jesús*

*(Lc. 12.51-53; 14.26-27)*

<sup>34</sup> 'Para puhuanātĭt cminĭt calĭmatāncsā quintachihuĭn ixlātāmatcān cristianos, nĭ chú ama quĭtaxtú porque, maṣqui nĭ clacasquĭn, caj quilacata ama ĩxtzucú taṣĭzi. <sup>35</sup> Pues caj quilacata chaṭum kahuasa ama taramakasĭtĭ ĩxtĭcú; chaṭum tzumāt ama taramakasĭtĭ ĩxnāna; y chaṭum puhuitĭnĭ ama taramakasĭtĭ ĩxpuhuitichāṭ. <sup>36</sup> Y lĭhuhua liṭalakapasni maṣqui lakxtum talamāna ama tamālacatzuquí taṣĭtzi y tarālakmakān caj ĩxlacata quintachihuĭn.

<sup>37</sup> 'Aquit tancs ccaḥuaniyān, huata cama liṃacān xliĭcāna quintakoké amá tĭ pula aquit quilakalhamān y calĭmakxtaka āljstān ĩxnāna, ĩxtĭcú, ĩxkahuasa, ĩstzumat; y amá tĭ nĭ maṭlanĭ tú ccaḥuanĭn catlahuātĭt, mejor nĭ caquilákmilh. <sup>38</sup> Porque tĭ quintakoké nĭ lakcatzān ĩxlĭstacni para makatzanká caj quilacata, y tĭ nĭ maṭlanĭ tú cmaḷacnū, ĩnĭ caquintakōkelh! <sup>39</sup> Amá tĭ maklihuān lakmāxtputūn ĩxlĭstacni ama makatzanká tú lakcatzān,



pero tí nì lakcatzán makatzanká ixlístacni caj quilacata namá ama lakmáxtú ixlístacni.

*Jesús lichihuínán tí ama maqaxtuca ixtaxokón*  
(Mr. 9:41)

<sup>40</sup> 'Amá cristiano tí camakhtinánán nac ixchic, capaxáhuah por que la aquit caquimakhtínal, y tí aquit quintalatamá nā talatamá Dios tí quimālakachānīt. <sup>41</sup> Amá tí paxcatatzīnī la Dios malakachānīl chātum profeta y tahuayán nac ixchic, astán xlá ama maqquí ixtaxokón la nīmā ama maqquí chātum profeta; y tí makhtínán nac ixchic chātum tí tlan catzī chixcú, caj xlacata lakapasa nītú ixkásat, Dios acxtum ama camaxquí ixtaxokoncán. <sup>42</sup> Nā chuná tí takota cana akstum poke chúchut amá mas nī xtalipau quidiscípulo tí quintakoké, caj xlacata catzī quimacuaní, tancs cāhuaniyán ama chān quilhtamacú Dios ama camaxquí ixtaxokoncán.

## 11

*Tí tatakoké Juan takalasquini Jesús para huá Cristo*  
(Lc. 7:18-35)

<sup>1</sup> La camakalhchihuínikolh Jesús chācutuy idxdiscípulos tú ixlītlahuatcán xlacán táalh talīchihuínán ana ní camālakáchālh; y xlá nā alh ixacstu camakalhchihuínī cristianos xala amá pulataman.

<sup>2</sup> Juan Bautista ixtanumajcú nac pulachin, pero huak ixlīmakalhchihuínīcán ixtascújut Jesús, y huá calīmālakáchālh chātuy idxdiscípulos. <sup>3</sup> Xlacán takalasquínīl:

—¿Xlīcana huix Cristo tí malacnucanīt ama quincalakmāxtuyán, o amajcú min tunu mas talipau?

<sup>4</sup> Jesús cakāltīl:

—Calīmākalhchihuínīt Juan tú huixín acxilātīt ccatlahuá, y tú kaxpatātīt clīchihuínán. <sup>5</sup> Calacspjtnītīt la ccamālacahuānī lakatzīn, la tatlahuán tí ixtatalakalhīnīt, la tatakēnū ixtatātacán leprosos, la takahuānán tí ixtatakatapanīt, la talacastacuanán tí apenas tanīkonīt; cahuanītīt la ccamālacnūnī tunuj tlan latāmat tí talītayá huī tú catzankānī nac ixlīstacnicán. <sup>6</sup> Nā cahuanītīt aquit clīpaxahuá amá tí nī huilhaj huilī ixtapuhuān y nī līmakxtaka canajlá aquit amá tí malacnucanīt ama calakmāxtuyán.

<sup>7</sup> Acxni táalh amá lacchixcuhuīn Jesús tzúculh lichihuínán Juan, cāhuānīl cristianos:

—Huixín quīlātīt nac desierto; chí quilahuānū, ¿tucu quīacxilhitit? ¿Quīlīlacahuānāntīt la camātzahuajī un kātīt nīmā tatzamá aná? <sup>8</sup> O ¿ixlacaputzayātīt chātum chixcú tí tlan lhakananīt la nīmā tahuilāna nac pūmapaksīn? ¡Namá nī taxtú! O ¿ixacxilhputunātīt chātum chixcú tí mālakachānīt Dios? <sup>9</sup> Para chuná quītāxtulh līhuacá tlan porque quīkaxpātīt chātum chixcú tí līmacamincanīt mas lanca que la chātum profeta. <sup>10</sup> Juan huá namá chixcú tí lichihuīnalh chuné Dios nac Escrituras:

Pula cama malakachānīyán chātum chixcú tí napulānīyán, xlacata nacāxtlahuanīyán tījia ní nalactlahuana.

<sup>11</sup> Aquit tancs cāhuanīyán, la ta ixlīhuākcán cristianos tí talakahuānīt caquilhtamacú, nītī macchānī ixlīlanca Juan Bautista. Pero chí nā tancs cāhuanīyán, namá cristiano mas nī xatalipau nac ixtapáksīt Dios amāca līmacāncán mas lanca que Juan Bautista.

<sup>12</sup> 'Lata Juan titzúculh camakalhchihuini camunú cristianos, luhua talacputzanit la natamalaksputú tú lachcanit Dios caquilhtamacú, y huata tatanunít nac ixtapáksit amá tí nī tatachokonit y takalhīnit licamama. <sup>13</sup> Acxni Juan Bautista ya ixmatzuquí ixtascújut, huak profetas y na chuná Moisés talichihuinanit nac ixlibrojcán jaé quilhtamacú la Dios ama malacatzuquí ixtapáksit caquilhtamacú. <sup>14</sup> Y para nī ixcatziyátit, Juan huá namá Elías tí ixtamalacnūnit profetas ama min antes nalacatzucú ixtapáksit Dios nac milatamatcán. <sup>15</sup> Tí takalhī ixtakencán, ¡catakáxmatli tú ccahuanimán!

<sup>16</sup> '¿Tucu xactamalacástucli cristianos tí talamaña jaé quilhtamacú? Aquit cama calimacán namá lactzácat lactzú camán nīma takamanán nac litamáu, y tí tacpuxcún jaé takamán tasitzi y tahuani xamakapitzi: <sup>17</sup> "¿Tucu lacasquinátit, ccatlaknaniyán lipaxáu tatlín y nī tantliyátit, ccatlīniyán līlakaputza alabanzas y nī tasayátit? ¡Huixín nītú matlaniyátit!" <sup>18</sup> Porque milh Juan Bautista; xlá nī ixcatapaxahuá, nī para ixcataalalaxtumí cātahuayán cristianos, y huixín ixuanátit: "Namá chixcú actanūnit tlajaná." <sup>19</sup> Astán cmilh aquit Xatalacsacni Chixcú tí ccatalalaxtumí cātahuayán huak cristianos y huanátit: "Namá chixcú laktzankañit porque cātahuayán y cātalatapulí ixmalakaxokenanín tumín y tí takalhī luhua talakalhīn." Pero tancs ccahuaniyán, Dios catzi tú lachcanit y nī lá tí laktapalí ixtalacapaścacni masqui nī makachaxiyátit hasta xní nakantaxtú ixtascújut.

*Tí takaxmata ixtachihuín Jesús nī huak ama tataxtuní  
(Lc. 10.13-15)*

<sup>20</sup> Jesús ixcalīlakaputzá amá cāchiquín ní ixcātlahuaninít mas luhua lalacna ixtascújut, pero tí ixtalamaña aná nītú ixcalīmacuaninít pues nī ixtalaxtapalīnit ixtlatamatcán. Xlá chuné calhcuyuyáhuah:

<sup>21</sup> —¡Koxitanín tí talamaña nac cāchiquín Corazín! ¡Koxitanín tí talamaña nac cāchiquín Betsaida! Porque para quintascújut nīma ccalīmalacahuānīntán xacticātláhuah nac cāchiquín Tiro y Sidón, xlacán makasá ixtitalaxtapālīh ixtlatamatcán, ixtitahuīlīh tzitzeke lhākat, ixticālīlakatzokca lhaca xlacata nacālīlakapascán talīlakaputzamaña tú ixtatlahuanit. <sup>22</sup> Huá ccalīhuaniyán, acxni Dios nacātatlahuá taxokón huak xcamán, huixín pat kalhīyátit mas licuánit castigo que tí ixtalamaña nac Tiro y Sidón. <sup>23</sup> ¡Koxitanín huixín tí lapanántit nac Capernaum! Para puhuanátit Dios ixcalīhcanítán lanca nakalhīyátit mimputahuīhcan nac akapún, ¡aktzankañitántit! Porque pat camacapincanátit nac puakxtakajni ní naxokonanátit. Pero para quintascújut nīma acxilhnīntánit xacticalīmalacahuānīh amá cristianos tí ixtalamaña nac Sodoma, xlacán ixtitalaxtapālīh ixtlatamatcán y Dios nī ixticāclāhuah. <sup>24</sup> Huá ccalīhuaniyán, acxni natlahuacán taxokón, xlacán ama takalhī lictá castigo que huixín xalac Capernaum.

*Tí talaktzankañit catalákalh Jesús  
(Lc. 10.21-22)*

<sup>25</sup> Lā chihuānankōlh Jesús kalhtahuakānīh Dios, huá:

—Tāta, clakachixcuhūyán porque huix Ixpuchinā caquilhtamacú y akapún; cpaxcatziniyán lā camatzekni tzeκ mintalacapaścacni amá lalalīpau y laskalala lacchixcuhūn, y līmáxtakti natamakachakxí mintalacapaścacni amá cristianos tí nī talactlancán takaxmatán. <sup>26</sup> Tāta, huix chú lacasquinīta, y chú quītaxtunít.

<sup>27</sup> Astán cahuánilh cristianos:

—Quinticú Dios quimaxquinít huak lata tú ckalhí. Aquit nī tí quilakapasa huata Dios catzī aquit Ixkahuasa, y aquit nā ccatzī huá Quinticú; y nā tlan talakapasa amá tí ccamaxquí quintalacapastacni natalakapasa Quinticú Dios.

<sup>28</sup> 'Aquit ccatasaniyán: caquintalákmilh huak tí taliakatzankañit lata taliakxtakajná ixlatamat, aquit naccamaxquí licamama tú natalimajaxá ixljstacnicán. <sup>29</sup> Camaklhtinántit tú ccamalacnuniyán y camakslihuekétit quilatamat; aquit huak cpatí niti ctarasitziñi y acxtum ccalakalhamán cristianos. Para chuná jaé latapayátit pat majaxayátit miespiritucán la pat tayaniyátit. <sup>30</sup> Catlahuátit tú ccahuaniyán nac milatamatcán y namaklhtiziyátit la nī tuhua namakantaxtiyátit pues quitaxtú caj la calipi aktum nī tzinca tacuca.

## 12

*Ixdiscipulos Jesús takaxlita ixtahuácat trigo*

(Mr. 2.23-28; Lc. 6.1-5)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni huak ixjaxcán Jesús icatatlahuama ixdiscipulos nac aktum catucuxtu ixpuchancán trigo. Xlacán tácxilhli trigo y como ixtatzincsmāna tzúculh takaxlita y tahuanini ixtahuácat. <sup>2</sup> Makapitzi fariseos tí aná ixtalapulá camanóklhulh, y tuncán tahuánilh Jesús:

—Cacácxilhli midiscipulos la takaxlitmāna ixtahuácat trigo jaé quilhtamacú acxni nī minini tí tú naliscuja.

<sup>3</sup> Xlá calacatiyáyalh ixdiscipulos y kalhtínalh:

—¿A poco amán quilahuaniyáú nī likalhtahuakanitántit tú titláhualh rey David maktum quilhtamacú acxni catátzincslí ixcompañeros? <sup>4</sup> Aná huan xlacata rey David tánulh nac ixpusiculan Dios y cácxilhli tasi-cunaatláú simita nima huata curas ixcaminiñi natalihuayán, pero xlá catiyáyalh y catahuakolh ixcompañeros. <sup>5</sup> Nā chuná lacatum nac ixlibro Moisés lichihuán la curas tí tamacuaní Dios nac pusiculan siempre tascuja masqui xamakapitzi tajaxa. Chí quilahuaniú, ¿a poco xlacán takalhí mas talakalhín porque nī tamakantaxtí tú limapaksinán Dios? <sup>6</sup> Huá calihuaniyán, para xlacán calimákxtakli Dios catáscujli jaé chichini y niti calihuani, juú cātachihuānamán çatum mas lanca chixcú que la namá tí tascuja nac pusiculan. <sup>7</sup> Huixin nī makachaxiyátit namá ixtapáksit Dios nima tatzoknit nac Escrituras: “Nī clacasquin quintalilakachixcúhuilh quincamán ixquitzistancanin, mas cmatlaní acxtum cataralakalhámah.” Para ixmakachaxitit ixtalacpuhuán niti ixmalacapútit, nī para tú ixliyahuatit tú niti tlahuanit. <sup>8</sup> Xahuá, milicatzitcán xlacata aquit Xatalacsacni Chixcú y Dios quimacamaxquinít jaé chichini y tlan tatlahuá cristianos tú talacasquin para aquit nī clihuán.

*Jesús maksani çatum tí ixmacascacnit ixmacán*

(Mr. 3.1-6; Lc. 6.6-11)

<sup>9</sup> La chihuānankolh Jesús chalh nac cāchiquin y alh camakalhchihuāni cristianos nac ixputamakstoknicán judíos. <sup>10</sup> Nā aná ixtanuma çatum chixcú itscākonit ixmacán nī lá tú ixlitlahuá. Ixenemigos ixtalacputzá la tlan natakaltoklha Jesús xlacata tlan natamalacapú nac pumapaksin y huá talikalásquilh:

—¿Puhuana tlan quitaxtú maqsanícán chaṭum taṭatlá jaé chichini acxni huak quilijaxatcán y lihuancán tí nascuja?

<sup>11</sup> Jesús cakálhtih:

—Laṭa milihuakcán, ¿ticu limakxtaka canih ixborrego para paṭastá nac pozo aktum chichini acxni lihuancán tí nascuja? Aquit ccaṭz pináṭit maṭutuyáṭit xlacata ni nalaktzanká. <sup>12</sup> Entonces, ¿huanchi ni maṭlanjyáṭit caksánal chaṭum chixcú acxni limapaksinananiṭ najaxcán? ¿A poco ni maṣ ixtapalh chaṭum cristiano que tantum actzú quitzistanca? Aquit ccahuaniyán ni huí tí tlahuá talakalhín ixlacatín Dios jaé chichini para tlahuaní aktum liṭlán ixtacristiano.

<sup>13</sup> Jesús calimacahuaniṭpútlul tú ixcahuaniṭ y huá liṭachihuínal amá chixcú tí itsackonit ixmacán:

—Cataya, y castonkti mimacán.

Amá chixcú stonkli ixmacán y tuncán tatzamakolh xaljhua ixmacxpán la xamakatu, ¡tlan aksánal! <sup>14</sup> Amá fariseos ixenemigos Jesús lacapala taṭaxtulh laṭa taṣítzilh y astán tzúculh talacchihuínán la tlan natamakní Jesús.

### *Ixlataṃat Jesús maṭkantaxtí tú ixliṭchihuínaniṭ Isaías*

<sup>15</sup> Jesús acxcátzilh tú ixtalacchcanimāna ixenemigos y huá xlacata líalh alacatunu puṭatamān. Lhuhua cristianos tatakókelh y tí ixtakalhi táṭat xlá camaksánih. <sup>16</sup> Pero tí ixcamakenuní ixtatātcan tlan ixcalimapaksi ni catalchihuínal para xlá ixcamaksaniní. <sup>17</sup> Ixlataṃat Jesús limakantaxtíh tú istzokniṭ ixlacata nac ixlibro profeta Isaías:

<sup>18</sup> Ccamalakachanimān tí clacsacniṭ, xlá ama quimacuaní y quinkaxmatní tú climapaksi.

Aquit clakalhamán y cliṭpaxahuá la ckalhi.

Cama maṭquí huak ixliṭlihueke quintalacapastacni,

porque xlá ama liṭchihuínán la aquit cama calakmaṭxú huak cristianos.

<sup>19</sup> Xlá niṭí ama ṭaramakasitzi, ni para tí ama quilhni,

y niṭcni ama aktasá nac calactijyín xlacata nakaxmatcán ixtachihuín.

<sup>20</sup> Xlá niṭí ama calichiyá tí talaktzankanit,

ni para ama lactlahuá ixtalacapastacnicán tí tancs talatamaṭputún.

Pero ama kalhi liṭlihueke namalacatzuquí ixtapáksit ixliṭlanca caquilhtamacú,

<sup>21</sup> y huak cristianos xala canihuá calacchiquín huata huá ama talipahuán y talakachixcuhi.

### *Fariseos taliyahuá Jesús lipahuán tlajaná* (Mr. 3.19-30; Lc. 11.14-23; 12.10)

<sup>22</sup> Maktum quilhtamacú liminica Jesús chaṭum chixcú tí ixmakatlajaniṭ tlajaná, oko y lakatzín ixtlahuanit. Xlá macmáxtulh amá tlajaná y astán amá chixcú tlan lacahuánal y tlan chihuínal. <sup>23</sup> Huak cristianos tí tácxilhli tú tláhuah tapaxahuakolh. Ixtahuán:

—¿Chá huá jaé ixliṭalakapasni rey David tí maṭlacnuṭaniṭ ama quincalakmaṭxuyán?

<sup>24</sup> Makapitzi fariseos tí ixtalayana aná takáxmatli ixtachihuincán y na tachihuínal:

—Jaé chixcú tlan camacmaṭxú cristianos tlajananín porque lipahuán Beelzebú xapuxcu tlajananín, huá ṭasuja.

<sup>25</sup> Jesús maṭkacháxkih tú ixtalchihuínamāna y cahuánih amá lacchixcuhi:

—Huixín catziyátit para xanapuxcún ixmapaksinanín aktum lanca pulataman tatapitzí pütunu nī makas tatayani y taralactlahuakó; na chuná para tí talamāna nac aktum çachiquín o aktum nac putáhuilh tzucú tarānica ixacstucán nī tamakapalá makas, jtaralactlahuakó y tatakahuānikó! <sup>26</sup> Aquit cçatamalacastucniyán jaé takalhchiuín con ixtapáksit tlajaná: para aquit xactáscujli, çnicu lipuhuanátit nactarasitziñi pīhuá quintatljajaná? ¡Sok ixlaclakolh ixtapáksit! <sup>27</sup> Huixín quilāliyahuaýau xlacata tlajaná quimáxquí ixlitihueke y huá tlan cçalimacmáxtú cristianos ixespiritucán tlajananín pero makapitzi tí takaxmata mintachihuincán na takalhi litihueke çamacmáxtú cristianos tlajananín. Quilāhuaníu, çticu çamáxquí namá litihueke, Dios o Beelzebú. Aquit cçahuaniyán, nac ixlacatún Dios pīhuá ixtascujtúcán ama çamalacapuyán xlacata naxokoyátit tú quilāliyahuañá. <sup>28</sup> Huixín nī makachakxiyátit tú huanátit; aquit cçatamacxútlajananín porque Dios quimáxquí litihueke, y huá jaé cçalimalacahuāniyán ixtapáksit Dios çalakchinitán nac milatamatcán.

<sup>29</sup> ¿Nicu lipuhuanátit tlan maklhticán tú mapaksi çatūm tlihueke chixcú nac ixchic, para nī pula tlan akchihuilicán? Aquit cmakatljajaniť amá tlihueke chixcú y huá tlan çlimaklhti tú clacasquín.

<sup>30</sup> Aquit cçahuaniyán, amá tí nī quintatayá nac quintascújut çlimacán quisitziñi, y tí nī quintamamakstoka cristianos natatanú nac quintapáksit çamakahuāni çataktzánkāl.

<sup>31-32</sup> Chí aquit tancs cçahuaniyán xlacata Dios tlan çamatzankenani cristianos huak ixtalākahlincán, na chuná acxni taliquilhán luhua laçlixcájniť tachihuín, hasta amá cristianos tí niťu quilicxila nī tlan quilichihuínán na tlan namatzankenanicán ixtalākahlín; pero amá tí likalhkañán tú çalimalacahuāniñán ixlitihueke Espíritu Santo huan xlacata ixtascújut tlajaná, nī çatimatzankenānica ixtalākahlincán, nī para juú çaquilhtamacú, nī para nac akapún.

### *Jesús lichihuínán ixkasatcán cristianos* (Lc. 6.43-45)

<sup>33</sup> Siempre akatum tlan quihui maťá tlan ixtahuácat, y akatum nī tlan quihui maťá nī tlan ixtahuácat pues akatunu quihui çalilakapascán ixtahuacacán. <sup>34</sup> Quilāhuaníu, çpuhuanátit huixín maťayátit lactlān mintahuacacán? ¡Huixín la akskahuinanín luhua! Çahuāniťit laçlixcájniť tachihuín porque lixcájniť talacapaťacni kalhi minacujcán pues çatunu cristiano lichihuínán ixquilhni la kalhi ixtalacapaťacni ixnacú. <sup>35</sup> Çatūm tí tlan çatí lichihuínán ixquilhni lactlān ixtalacapaťacni ixnacú, y çatūm tí snūn lanit lichihuínán ixquilhni laçlixcájniť ixtapuhuan nīma kalhi nac ixnacú. <sup>36</sup> Pero acxni Dios nactatlahuá taxokón huak ixcamán, çatunu ama xokoni ľata tú litlāhualh ixtachihuín nīma lichihuínalh ixquilhni. <sup>37</sup> Kastunu ixtachihuín çatūm chixcú nīma çahuán ama liñactí ixtalākahlín o liñactú ixtalākahlín xlacata naxokónán o nataxtuní.

### *Ixenemigos Jesús tamaksquín tunu ixtascújut* (Mr. 8.12; Lc. 11.29-32)

<sup>38</sup> Maktum quilhtamacú makapitzi fariseos y ixmakalhtahuakēnacán judíos tamalacatzúhuilh Jesús, y tahuānilh:

—Maestro, para huix namá tí malacñucaniť ama min quincalākmaťtuyán y kalhi ixlitihueke Dios catlahua tunu mintascújut.

<sup>39</sup> Xlá çakálhtilh:

—Huixín tí lapánántit jaé quilhtamacú nī lá patícán minkasatcán; snūn lixcájnit mintalacpuhuancán huá nī ličanajlayátit tú ctlahuá. Tzapu quilhamaksquināu caccalimālacahuānīn lanca quintascújut, y chí lacasquinátit cacláhuah aaktum. Tó, nī cama tlahuá, y huata pat liyacahuānanátit aaktum tascújut la amá nīma Dios titláhuah nac ixlátamat profeta Jonás. <sup>40</sup> Xlá tipatájulh tantum lanca tamakní aaktutu chichiní y aaktutu tzisní, y aquit Xatalacsacni Chixcú na chuná cama caṭalakatzeṭkniyān caquilhtamacú aaktutu chichiní y aaktutu tzisní. <sup>41</sup> La tipatácutli Jonás amá tamakní alh calimākalhchihuīnīlh cristianos tí ixtalamāna nac Nīnive tú ixlacasquín Dios catatláhuah y xlacán talakxtapálih ixlátamatcán, pero huixín maṣ lactlančanátit; y acxni Dios nacatātlahuayān taxokón, xlacán ama caṃalacapuyān nac ixlacatīn. Porque juú caṭachihuīnamān chaṭum maṣ lanca chixcú que profeta Jonás, pero huixín nī para chú lakxtapaliyátit milatamatcán. <sup>42</sup> Y nac ixlacatīn Dios na ama caṃalacapuyān amá reina xalac Sur porque xlá maṣqui mákat ixuanit ixpulatamān, milh kaxmata ixtachihuīn amá skalala rey Salomón, y juú caṭachihuīnamān chaṭum maṣ skalala que rey Salomón y nī para chú maṃalajátit minkasatcán.

*Tí tamactanū tlajananīn ixlīmaktuy maṣ liçuánit huan*  
(Lc. 11.24-26)

<sup>43</sup> Tí talamāna jaé quilhtamacú cama caṃalacastuca jaé takalhchihuīn: Chaṭum tlajaná acxni maṃtucán nac ixmacni chaṭum chixcú an latapulí ní nataḱaṣa tí tlan naḱchipaní ixtapuhuān. Y para nī taḱaṣa lacapastaca ní ixlama, y puhuān: <sup>44</sup> “Cama taspita nac quīnchic ní ctáxtulh.” Xlá an lacahuānān y acxila ixtapuhuān amá chixcú la aaktum ákxtaka nīma tlan tacapalhñit y nīti pulama. <sup>45</sup> Entonces an caputzá aḱaṭujún maṣ laḱiçuánit ixtātlajananīn y acxtum tatalatamá amá chixcú. Para jaé chixcú snūn ixmaḱxtakajní caj chaṭum tlajaná, pues ¿niculá nacatāṭayaní chaṭujún? Huá caḱlihuaniyān huixín na tlan akspulayátit chuná para nī kaxpatátit quin-tachihuīn.

*Ixnāna ixnatacamán Jesús talikalasquinīnān*  
(Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21)

<sup>46</sup> Jesús chūṭacú ixchihuīnama acxni táchilh ixnāna ixnatacamán; xlacán tatamáxtakli nac quilhtīn porque istzamacán y huata talikalasquinīnalh. <sup>47</sup> Chaṭum huánīlh Jesús:

—Mināna y minatacamán tayāna nac quilhtīn tatachihuīnamputunán.

<sup>48</sup> Pero Jesús caḱálhtīlh:

—¿Ticu yá quināna y quinatacamán?

<sup>49</sup> Astán acs caḱacānīlh ixdiscipulos y chihuīnampá:

—Huá jaé cristianos la quināna y quinatacamán. <sup>50</sup> Pues aquit caḱahuaniyān xlacata tí tlahuá y latamá la lacasquín Dios natalatamá cristianos, huá namá cliṃacān la quināna y la quinatacamán canīcxnihuá quilhtamacú.

## 13

*Jesús lichihuīnān chaṭum chanāna*  
(Mr. 4.1-9; Lc. 8.4-8)

<sup>1</sup> Xalakasmalankán amá chichiní Jesús táxtulh amá ákxtaka y alh nac ixquilhtūn chúchut xla Galilea. <sup>2</sup> Ixliṃuntzú lhuḱhua cristianos tatamákstokli y huá xlacata litájulh nac aaktum akpákhāṭ y alh tziná lakamákat, huāḱ xamapapitzi

tatamáxtakli nac ixquiltún chúchut. <sup>3</sup> Lata ixtajuma nac akpáklhät tzúculh lacpuhuán la nacatamalacastucni ixtakalhchihuín tú xlacán ixtalakapasa xlacata natamakachakxi ixtachihuín; çahuánilh:

—Maktum quilhtamacú çatúm chixcú alh chan ixtalhtzi trigo nac ixpuchanán. <sup>4</sup> Xlá tzúculh spuyumí ixlichánat; lhuhua ixtalhtzi tamachá nac tija y huata tácxilhli lactzú spitu, huak tasacuakolh. <sup>5</sup> Makapitzi ixlichánat tamachá nac çachihuixni caj tzinú ixtalanit týat nac ixkahlhi. Ní pasárlalh lhuhua chichini sok takpunkolh porque ní pulhmán ixuí týat. <sup>6</sup> Pero acxni táxtulh chichini çaxkoyukolh ixpakán y tascackolh pues ní pulhmán ixtamacanit ixtankaxecán. <sup>7</sup> Makapitzi ixtachanán tamachá nac çaxpayatni. Ní ixlimakas chichini uyu takpunkolh, pero mas lacapala tástacli kajni y tamaksnikolh ixtachanán. <sup>8</sup> Huata tatayánilh ixtachanán nima tatamachá nac tlan týat, jaé huak tástacli y tamástalh lhuhua ixtahuacatcán. Huí nima lata akstum ixtalhtzi chalh tahuácalh aktum ciento ixtalhtzi, huí nima sesenta, y huí nima caj treinta mástalh ixtahuacat. <sup>9</sup> Para huixin kalhijátit mintakencán, çamakachakxítit y cakaxpáttit tú cçahuanimán!

*Jesús makantaxtí tú ixlichihuinanit Isaías*

(Mr. 4.10-12; Lc. 8.9-10)

<sup>10</sup> Ixlijpuntzú ixdiscípulos tamalacatzúhuilh y takalasquínilh:

—¿Huanchi çatamalacastuca mintakalhchihuín tú clakapasáu aquín, pues ní para huak çamakachakxiyáu?

<sup>11</sup> Jesús çakálhtilh:

—Huixin Quinticú çamaçxcatziniyán la cama malacatzuquí quintapáksit çaquiltamacú, pero xamakapitzi cristianos ní tamakachakxinít la ama quitaxtú. <sup>12</sup> Tí mataxtucni jaé talacapastacni mas amaça maxquicán huak namakachakxi, pero tú caj tziná tú makachakxi amaça maklhticán hasta nima ixliskalhmaça. <sup>13</sup> Aquit çatamalacastucni quintakalhchihuín tú xlacán talakapasa y latiyá masqui talacahuánán la nitú catácxilhli y masqui takaxmata la ní catakahuánalh pues nitú tamakachakxi. <sup>14</sup> Huá jaé cristianos çalakchanit tú malacpuhuánilh Dios profeta Isaías catzokli nac Escrituras. Aná huan:

Xlacán tamán takaxmata tachihuín, pero nitú ama tamakachakxi; amaça malacahuánicán, pero ní ama tacatzí tú taçxilhmaña.

<sup>15</sup> Amá cristianos nitú ama taçanajlaputún porque ama tamalacchahuá xapuhuilhta ixnacujcán, ní ama takaxmatputún lactlán tapuhuán, y la lakatzin ama talatamaputún. Y para ní lá lilacahuánán ixlakastapucán, y ní lá taliakahuánán ixtakencán, pues nitú catamakachakxilh ixnacujcán xlacata nataçanajla y naquintalacmín xlacata aquit naccamaçsaní ixljstacnicán.

<sup>16</sup> Pero capaxahuátit huixin porque kalhijátit milakastapucán y lilacahuánanátit, kalhijátit mintakencán y ljxaxpatátit quintachihuín. <sup>17</sup> Xlijcana cçahuaniyán, lhuhua profetas y lactlán lacchixcuhuí xalakmakán taçxilhpútulh tú huixin lilacahuánampañántit jaé quilhtamacú y ní tácxilhli; takaxmatpútulh quintachihuín y ní takáxmatli tú huixin çalakchinítán.

*Jesús lacspita la quitaxtú xatakalhchihuín chananá*

(Mr. 4.13-20; Lc. 8.11-15)

18 'Cama çalacspitniyán la quitaxtú xatakalhchihuín chanán. ¡Tlan camakachaxítit! 19 Amá ixtalhtzi tachanán nima tamachá nac tijia y tasacuakolh lactzú spitu cçamalacastuca tú quitaxtuní çatum cristiano tí litachihuínancán ixtachihuín Dios; xlá kaxmata, pero minachá tlajaná y maxtukó jaé talacapaścacni nima manuca nac ixnacú. 20 Amá ixtalhtzi tachanán nima tamachá nac çachihuixni y çamakniolh chichini cçatamalacastuca cristiano tí kaxmata ixtachihuín Dios y ni para tuhua lipahuán ixnacú; 21 pero an quilhtamacú y tzucú akspulá tú ni tlan, tzucú akxtakajnán, tzucú lichihuínancán xlacata lipahuán Dios, y como ixnacú ni tlan limatzamanit ixtalacapaścacni Dios limaxtaka tuncán y yaj lipahuán. 22 Amá ixtalhtzi tachanán nima tamachá nac çaxpayatni y tamaçsnikolh kani, cçamalacastuca çatum cristiano tí kaxmata ixtachihuín Dios y lipahuán, pero la ta lián ixlatamatcán tzucú takatuyún, tzucú talipahuán huata ixtumincán y la lipaxáu natalatamá, y chuná tamaçsnikó tú ixtalipahuán y ni tamastá ixtahuacacán. 23 Amá ixtalhtzi tachanán nima tamachá nac tlan tiyat y tamástalh ixtahuacát, cçatamalacastuca cristianos tí takaxmata ixtachihuín Dios; xlacán talipahuán y kastunu tachihuín nima tánulh nac ixnacujcán talimastá ixtahuacacán; huí nima aktum ciento ixlacata, huí nima sesenta, y huí nima treinta ixlacata.

*Jesús lichihuínán ni lactlán licúxtut nima tatqstaca ixtachanán*

24 Jesús cçatamalacastúcnilh ixtapáksit Dios tunuj takalhchihuín y çahuánilh:

—Aquit cmalacatzuquinít saști ixtapáksit Dios çaquilhtamacú, pero la ta naán quilhtamacú ama lakchán tú quitaxtuní ixçatucuxtu çatum chixcú nima chanít trigo. 25 Acxni huak talhtatamaña çatum tí sitzini jaé xapuchiná min spuyumí nac ixçatucuxtu ixtalhtzi ni lactlán licúxtut y tzałá tuncán. 26 Jaé trigo tzucú staca, xaná y catlán ixtahuacát; y amá ni lactlán licúxtut na lakxtum tastaca tachanán. 27 Ixtasaçua jaé xapuchiná acxni táçxilhlí jaé licúxtut tahuánilh ixpatorcán: “Señor, huix çächanti nac minçatucuxtu puru xatalacsacni trigo, entonces çhuanchi na tástacli ni lactlán licúxtut?” 28 Xlá çakálhtilh: “Çatum tí quisitzini milh spuyumí nac quincatucuxtu namá ixtalhtzi ni lactlán licúxtut.” Xlacán tahuanipá: “Para lacasçquina, chí tuncán nacañau çatampulhuyáua namá ni lactlán licúxtut.” 29 “Tó”, çahuánilh, “porque para çatampulhuyáuit namá ni lactlán licúxtut, na tlan çatampulhuyáuit lactlán quintachanán xla trigo. 30 Caçalimáçxtákit lakxtum catacatlankelh, y acxni nacatancacán cama çalimáçaksí huak quincasaçua lacatum catamáçstokli namá ni lactlán licúxtut y catalhcúyulh, y alacatunu catamáçstokli ixtahuacát quintachanán xlacata nacmaquí ní cçaxtlahuaniçt ixpumaçquicán.”

*Jesús lichihuínán la staca akatum mostaza*

(Mr. 4.30-32; Lc. 13.18-19)

31 Ixtapáksit Dios nima cmalacatzuquinít çaquilhtamacú, ama staca la staca akatum mostaza acxni chan nac ixçatucuxtu çatum chixcú. 32 La ta ixlíhuak licúxtut nima maç laçlanca tastaca, huá ixtalhtzi mostaza maç xalactzú, pero acxni akpún tzucú staca lacapala y hasta lactzú spitu tlan tluhá ixmaçkecán nac ixakán porque snun lanca pakastaca.

*Jesús lichihuínán levadura ixlimáçcutín simiça*

(Lc. 13.20-21)



<sup>33</sup> 'Ixtapáksit Dios nima cmalacatzuquinit caquilhtamacú na cama çatamalacastucniyan ama staca la acxni chatum puscat limaxcuti ixharina caj actzú levadura, ixacstu xcutankó huak itsquitit y tachixa.

<sup>34</sup> Jesús cahuánilh huak ixtakalhchihuín y çatamalacastucnihl tú xlacán ixtalakapasa. Nixcni tú ixcahuani para ni ixcatamalacastucni tú ixtalzmaninít taxkila xlacata natamachachaxí ixtalacapistacni. <sup>35</sup> Chuna jaé kantaxtulh la ixlichihujnanit Jesús chatum profeta. Xlá huá:

Acxni naccatachihuínán cristianos cama çatamalacastucni tú xlacán talakapasa,  
xlacata natamachachaxí tzeq quintalacpuhuán nima xacmaquinit lata tilacatzúculh caquilhtamacú.

### *Jesús lacspita xatakalhchihuín ni lactlán licúxtut*

<sup>36</sup> Jesús cahuánilh catalhá nac ixchiccán huak cristianos y xlá na alh ní ixcatamaktaxta ixdiscípulos. Acxni táchalh xlacán tahuánilh cacalacspitnihl la ixquitaxtú amá xatakalhchihuín ni lactlán licúxtut nima tákpulh nac ixpuchancán trigo. <sup>37</sup> Xlá cakálhtilh:

—Amá chixcú tí alh chananán climanú aquit Xtalacsacni Chixcú, <sup>38</sup> ixcatucuxtu ní alh chan ixtrigo climanú caquilhtamacú, y amá lactlán ixtalhtzi trigo nima tástacli ccalimacán cristianos tí tacanajlanit quintachihuín, y amá ni lactlán licúxtut ccalimacán tí tatlahuá tú calimapaksi tlajaná. <sup>39</sup> Amá tí spuyúmilh ni lactlán licúxtut nac quincatucuxtu climacán tlajaná. Amá tachanán nima catlán y catançacán, climacán taxokón nima amaca çatatlahuacán huak cristianos. Tasaúa tí tascuja ccalimacán ángeles tí cama calimapaksi natamamakstoka cristianos.

<sup>40</sup> Amá quilhtamacú cama camapitzi putunu cristianos na chuna la mapitzián ni lactlán licúxtut y xalactlán trigo. <sup>41</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú cama calimapaksi ángeles putum catamamakstokkohl cristianos tí ni tlan tacatzi pues tamalaktzankenit xamakapitzi y huak tí tatlahuanit tú lixcájnit.

<sup>42</sup> Jaé cristianos amaca camacancán nac puakxtakajni ana ní nataxokónán. ¡Koxitanín, ama tatasá y tatatlancani lata talipuhuán! <sup>43</sup> Amá tí tatlahuanit tú limapaksinán Dios porque xlicana quintalipahuán, ¡catapaxáhuah porque ama talakaskoy la aktum chichini nac ixpumapaksin Quinticú xalac akapún! ¡Para kalhijátit mintakencán cakaxpáttit tú ccahuanimán!

### *Ixtapáksit Dios la aktum xalu tumín o la tlan tapixnu*

<sup>44</sup> Amá tí xlahuán kaxmata ixtachihuín Dios y tanuputún nac quintapáksit, quitaxtuni la chatum chixcú nima takasa aktum xalu tumín nac aktum caquihuín, y xlacata nití nacatzi aná tuncán matzekpará. Y lata lipaxáu tú taksnit stakó lata tú kalhí y tamahuá amá caquihuín xlacata nití nalakamaklhti.

<sup>45</sup> 'Chuna lítum, amá tí xlahuán kaxmata ixtachihuín Dios y tanuputún ixtapáksit catunu la chatum ixtamahuaná lactlán litacaxtay; xlá putzatapulí tí namaktamahuanán, <sup>46</sup> y acxni takasa aktum tapixnu xla perlas nima luhua ixtapalhl, stakó lata tú kalhí y tamahuá amá tapixnu nima acxilhnit.

### *Jesús lichihuínán aktum tzalhl*

<sup>47</sup> 'Ixtapáksit Dios na ama quitaxtú la acxni chatum chixcú macán istzalh nac chúchut y tahuacá luhua tipakatzi tamakni, xalactlán y ni xalactlán tamakni. <sup>48</sup> Xlá cahuani ixtasaúa catamaktáyalh catatamacútulh istzalh nac ixquilhtún chúchut y aná tzucú calacsaca huak tamakni. Xalactlán

tamakní camujucán nac canastas y nima ni xalactlan cātramakancán xlacata natalaktzanká. <sup>49</sup> Na chuná acxni Dios nacatātlahuá taxokón huak ixcamán, ángeles ama tamapitzí cristianos; putum amaça camacancán tí talaktzankanit y putum tí tataxtuninít. <sup>50</sup> Amá cristianos tí talaktzankanit amaça camacancán nac puakxtakajni ana ní nataxokónán. ¡Koxitanín, ana ama tatasá y tatatlancani lata talipuhuán!

*Tí tamāxtuça aktuy laclanca talacapaścacni*

<sup>51</sup> Çakalasquínihl Jesús la çāchihuinankōlh:

—Çmakachakxiyātít lata tú cāhuaninītán?

—Jé, cmaçachakxiyáu —takalhtīnalh.

<sup>52</sup> Cahuanipá Jesús:

—Para xliçana maçachakxiyātít nacçatāmaçstucniyán jaé tachihuín: Amá skalala chixcú tí tlan lacspita ixlīmapaksín Dios tú makán maçquínit y litanú quidiscipulo, maçaxtuça aktuy laclanca talacapaścacni, porque lakapasa ixtapuhuán Dios nima līmapaksinán nac Escrituras, y līmaçtuça ixlīskalala lacsašti quintakalhchihuín nima cçalīmapaksimán.

*Jesús an camakalhchihuini ixtapakánat xalac Nazaret*

(Mr. 6.1-6; Lc. 4.16-30)

<sup>53-54</sup> La lichihuínankōlh jaé ixtalacapaścacni Jesús alh nac çāchiquín Nazaret ana ní itstacnít. Maktum tánulh nac sinagoga y tzúculh camakalhchihuini cristianos. Xlacán ni ixtacatzí ní ixtiyanit ixlīskalala y huak ixlītlihueke nima ixçalītlahuá ixtascújut. Ixtahuán:

—Çnicu līmaçāxtuclī jaé chixcú naskalalán y nakalhi lītlihueke? <sup>55</sup> Huá jaé ixkahuasacán María y José carpintero. Çalakapasáu ixnataçamán Jacobo, José, Simón y Judas. <sup>56</sup> Ixnapijín na juú talamaña y çalakapasáu. Entonces, çticu máxquilh ixlīskalala tú naquinçalīmakalhchihuínnyán?

<sup>57</sup> Lhuhua cristianos xalac Nazaret ni taçanājlahl ixtachihuín, huá çalīhuánihl Jesús:

—Çhatum profeta niçxni lakalhamancán nac ixçāchiquín, ni para talipahuán ixtapakanatcán o ixlītalakapasnicán, maç līpahuancán skalala chixcú xala mákat.

<sup>58</sup> Como ni lhuhua taçanājlahl ixtachihuín Jesús huata çmaçsānīlh makapitzí tātatlanín.

## 14

*Rey Herodes mamaknínán Juan Bautista*

(Mr. 6.14-29; Lc. 9.7-9)

<sup>1</sup> Rey Herodes tí ixmapaksinama amá pulataman Galilea, acxni tzúculh kaxmata la ixlichihuínancán canīhuá tú ixtlahuá Jesús, <sup>2</sup> çahuánihl tí ixtatāmapaksinán:

—Lata cpuhuán namá chixcú maç Juan Bautista, lacastacuánal çalīnín y mimpá çaquilhtamacú; huá tlan çalītlahuá laclanca tascújut.

<sup>3-4</sup> Rey Herodes ixlīmapaksinanit cachipaca Juan y çalīchihuīlica cadenas nac pulachin porque ni ixmaçtlaninít tú huánihl maktum:

—Ní tlan la lakamaklhti ixtaçat mīntaçam y tātahuila miyasta.

Herodes ixlakamaklhtinít ixtaçat ixtaçam Felipe y como Juan ni līquīlhpuhualh līhuánihl ni tlan la ixtalama Herodías xlacán ni ixtaçxilhputún. <sup>5</sup> Xlá lacpútzh la tuncán namakní, pero ixçajicuaní cristianos para natatātlahuá çaj ixlacata porque lhuhua ixtaçanajlanit

Dios ixmalakachañit jaé profeta Juan Bautista. <sup>6</sup> Pero acxni maşpútlulh çata Herodes tláhualh lanca fiesta; istzumæt Herodías tzúculh tantlí laçta istzamacán, y Herodes snun lakátijlh la tantlijlh <sup>7</sup> hasta maçacnúnilh namaxquí xatuta ixlacasquín. <sup>8</sup> Xlá ni cátzijlh tú namaksquín, pero ixnana huánilh camáksquilh rey Herodes camacamáxquilh ixakxaka Juan Bautista nac aktum tina. <sup>9</sup> Herodes acxni káxmatli tú ixlacasquín ni lakátijlh, pero como tú ixmalacnuñit namastá huak ixtakaxmatniñit ni takalhpúspitli y litánulh namakantaxtí ixtachihuín. <sup>10</sup> Malakáchalhlh çatum soldado ní ixtanuma Juan xlacata namakni; <sup>11</sup> y tuncán pixçactica Juan nac pulachin; astán mujuca ixakxaka nac aktum tina y maçquica amá tzumæt tú itsquiniñit, y xlá máxquilh ixnana.

<sup>12</sup> Makapitzi tú ixtakaxmatniñit ixtachihuín Juan acxni tacátzijlh tú ixpaxtokniñit támilh tatiyá nac pulachin y tlan tamújilh; y astán táalhlh talimaçalhchihuiniñit Jesús tú ixquixtunñit.

*Jesús camahuí chaquitzis miñl cristianos*  
(Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

<sup>13</sup> La kaxmatkohl Jesús tú huanica tájilh nac aktum barco y çatáalh ixdiscípulos lacatum ní ni tzamacán xlacata niñi naçaxculí. Pero lhuçhua cristianos xala canihuá çalacchiquín tacátzijlh ní ixama çan y çatujún táalhlh ní ixama tacuta. <sup>14</sup> Acxni táçtalhlh ixquihltún chúçhut çaçxilhli lhuçhua cristianos ixtakalhmana. Xlá çalakalhámalhlh cristianos y camáksánilh tatatlanñit niñi ixçalimincaniñit. <sup>15</sup> Acxni istzucuma smalankanán ixdiscípulos tamalacatzúhuilh y tahuánilh:

—Smalankaná y niñi lama juú, çaçhuani jaé cristianos catáalh juú lacatzú çalacchiquín xlacata natatamaçhua tú natalihuayán.

<sup>16</sup> Jesús çakálhtijlh:

—Ni clacasquín ní catáalh; huixín cacamaçhuñit.

<sup>17</sup> Xlacán takalhtinampá:

—¿Niculá nacaçmaçhuñiñi si huata ckalhijayú maçquitzis simita y tantuy tamakni?

<sup>18</sup> —A ver caquialimínú namá tahuá —çahuaniçohlh.

<sup>19</sup> Jesús çalimapáksijlh huak cristianos catatahuilakohlh nac çatiyatni pues ixtihui liçúxtut. La maklhtinahlh amá maçquitzis simita y tantuy tamakni lácálhlh nac akapún, paçcatcatzínilh Dios amá tahuá; astán çalakchékelh, camáxquilh ixdiscípulos xlacata xlacán natamaçpitzi y natamaçquí tí ixlacasquín. <sup>20</sup> Huak cristianos tlan tahuáyalh y takálhkasli, y todavía kalhtáxtulh akçutuy canasta simita y tamakni. <sup>21</sup> Huata lacchixcuhuín tí tahuáyalh chaquitzis miñl ixtahuanñit aparte lacchaján y lactzú camán.

*Jesús tlahuán ixkalhni chúçhut*  
(Mr. 6.45-52; Jn. 6.16-21)

<sup>22</sup> Jesús çahuánilh ixdiscípulos catatájilh nac barco xlacata pula nataçhán ixaquihltutu chúçhut; astán na tzúculh çahuani huak cristianos cataalhá nac ixchiccán. <sup>23</sup> La tanohlh cristianos Jesús talacçxtulh ixacstu nac sipi y aná kalhtahuakánilh Dios. Acxni tlan tzisuanohlh xlá ya ixtalacactá; <sup>24</sup> ixdiscípulos ixtaanñit lakamákat maçqui ni lá ixtachán porque takétalhlh un y ni ixçamaçquí quilhtamacú natamaçtlaçhualñiñit ixbarcoçán maç chá ixtapúspitputún. <sup>25</sup> Lihuacá tzisa ixuanñit Jesús çamaçlacatzúhuilh ixdiscípulos

ixtlahuama ixkalhni nac chuchut. <sup>26</sup> Xlacán acxni tácxilhli Jesús ixtlahuama ixkalhni chuchut, tajicuankolh y yaj takáhlilh lıcamama y chuné taktásalh:

—ıMimán quincamakaklhayán çatum xanın chıxcú!

<sup>27</sup> Pero xlá çahuánilh:

—ıNı cajicuántit! ıCakalhıtıt lıcamama, aquit, Jesús!

<sup>28</sup> Huánilh Pedro:

—Para xlıçana huix, Quimpuchinacán, caquimatlahuani nac chuchut xlacata naclakanachán.

<sup>29</sup> —Pues catat tuncán —huanikolh Jesús.

Pedro táctalh nac barco y tzáksalh tlahuán ixkalhni chuchut pakán ní ixyá Jesús. <sup>30</sup> Pero huata tatútalh nac chuchut ankolh ixlıcamama pues un y chuchut puxmanıkolh, y como maklhçátzılh ixama taktzí maqtásılh Jesús:

—Quimpuchiná Jesús, ıcama muxtú; caquimakachipa!

<sup>31</sup> Xlá makachıpalh y huánilh:

—ıHuanchi nı quilıpáhuanti tlan nacmatlahuanıyán nac chuchut?

<sup>32</sup> La tatájulh ixçatuyacán nac barco, un nıma ıxtaketanı, caj la nıtú takénulh. <sup>33</sup> Huak çamakapıtzi ıxdıscıpusos tatatzokostánilh y tahuánilh:

—ıXlıçana huix İxkahuasa Dios!

*Jesús çamaksanı tatatlanın xalac Genesaret*

(Mr. 6.53-56)

<sup>34</sup> İxlıpunchú talakatzalakolh amá chuchut xla Galilea y táçalh nac aktum çachıquın huanicán Genesaret. <sup>35</sup> Nı para tuhua tacatzıkolh cristianos xala çachıquın xlacata ixçalakminıt Jesús. Lhuıhua xala amá pulataman na tacátzılh y tzıculh talımın ıxtatatlanın xlacata nacamaksanı Jesús. <sup>36</sup> Makapıtzi ıxtahuanı cacamáxquılh quilhtamacú nataquilhpaxamanı sıquiera ıxlhakat, y huak tatatlanın tí taxamánilh ıxlhakat Jesús huak taksanankolh.

## 15

*Jesús lıchıhuınán tí lakachıcuıı Dios para makachaká*

(Mr. 7.1-23)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú támilh xalac Jerusalén makapıtzi fariseos y ıxmakalhıtahuakencán judıos; xlacán tamalacatzúhuılh Jesús y takalasuınilh:

<sup>2</sup> —Ccatzıputunáu, çhuanchi midıscıpusos nı tamakantaxtı tú talımapaksınanıttı lakkolún quilıtlahuatcán? Pues nı talakachıcuıı Dios, nı tamakachaká maklhuıhua acxni tahuıyán.

<sup>3</sup> Xlá çakáhlıtlh:

—Aquit na ccatzıputún, çhuanchi lakmakanátıt tú çalımapaksınıtán Dios mıltılahuatcán nac mılatamtcán? Çhuana mas ıllakachıcuııyıtıt Dios tú lacsacxtunıtántıt? <sup>4</sup> Dios ılımapaksınal: “Calakalhámanti mıntıçú y mına, y amá tí lakmakán ıxtıçú o ıxnana camalacapuça xlacata namakıçán.” <sup>5</sup> Pero huıxın huanátıt xlacata çatum çıxcú tlan tú kalhtı ıxtıçú acxni tú maclacasquın: “Nı lá cmaktayayán porque laıa tú ckalhı cmalacnıınıtıt Dios cama ıllakachıcuıı nac pusıculan.” <sup>6</sup> ıTakalhın lacchıcuıı! Huıxın tlahuapanántıt tú puhuanıtıt mas çamacuanıyán y lakmakampanántıt tú çalımapaksın Dios xlacata pula cacalalhamántıt mınatıçın. <sup>7</sup> ıAksahuınanın lacchıcuıı! Tancs makantaxtıpanántıt ıxtahııın profeta İsaías tú tzoklı mılacatacán nac Escrituras:

<sup>8</sup> Jaé cristianos quintalilakachixcuhúí ixtachihuín ixquilhnicán, pero ixnacujcán tunuj tú talacpuhuán.

<sup>9</sup> Nítú calimacuaní quintalakachixcúhuilh

pues tú talichihuínán huak pihúa talacsacxtunít y talimacán aquit ccamapaksinít.

<sup>10</sup> Astán Jesús catasánilh catamalacatzúhuilh huak cristianos y cahuánilh:

—Tlan quilalixaxmatuí mintakencán y camakachaxxitit tú cama cahuaniyán: <sup>11</sup> Catuhúa tahuá tú quilhtanú çatum chixcú nī lalalhi ixtalacapaścacni; tú matlahuí talakalhín ixlacatín Dios huá tú quilhtaxtú ixquilhni acxni chihuínán.

<sup>12</sup> Ixdiscípulos astán tamalacatzúhuilh y tahuánilh:

—Namá fariseos nī tamatlánilh tú cahuani, tasítzilh.

<sup>13</sup> Xlá cakálhtilh:

—Huak quihuí nīma ixacstucán tapulhnít y nī Quinticú tí huí nac akapún cahanít ama çatampulhú. <sup>14</sup> Calimaxtakuí catatlahualh tú tatlahuaputún porque xlacán lā lakatzín talamana, ¡y todavía talitanú tamakachipalín tunuj lakatzín! Talaktzankañit porque para takchakxa, acxtum ama talhtuja.

<sup>15</sup> —Nī cmakachaxxiyáú lā namá quitaxtú; catlahua litlán quilalacsipitnú —huánilh Pedro.

<sup>16</sup> —¿A poco nī para huixín makachaxxiyátit tú ccahuaniputunán? <sup>17</sup> ¿Nī catziyátit xlacata amá tahuá nīma quilhtanú çatum chixcú an nac ixpaluhua y astán makampará? <sup>18</sup> ¡Namá nī matlahuí talakalhín! Tú malaktzanké huá ixtalacapaścacni nīma lichihuínán ixquilhni. <sup>19</sup> Porque ixquilhni calihuán nī lactlán ixtalacapaścacni nīma tataxtú nac ixnacú. Aná lacpuhuán lā namaknínán, lā nalakamaklhtí xpuscāt ixtachixcú, lā nacaputzá luhua puscāt, lā nakalhanán, lā naakskahuínán, y lā naak-sanínán. <sup>20</sup> Huá jaé talacapaścacni matlahuí talakalhín çatum cristiano; pero nī tlahuí talakalhín para nī makantaxtí lilakachixcuhuin acxni huayán y makachaká maklühua.

### *Chatum xala mákat puscāt lipahuán Jesús* (Mr. 7.24-30)

<sup>21</sup> Jesús alh camakalhchihuíní cristianos tí ixtalamana nac aktuy pulataman cahuanicán Tiro y Sidón. <sup>22</sup> Aná ixlama çatum puscāt xala mákat pulataman huanicán Canaán, nī israelita ixuanít. Xlá malacatzúhuilh y calitlán huánilh:

—Quimpuchinacán, ixlitalakapasni rey David, caquilakalhámanti; quintzumāt mactanuma ixespíritu tlajaná y snun makxtakajni.

<sup>23</sup> Jesús nī kálhtilh. Ixdiscípulos tamalacatzúhuilh y tahuánilh xlacata camaquilhácslilh porque snun ixmaktasima amá puscāt lā ixcakestalatilhá.

<sup>24</sup> Jesús táyallh y huánilh:

—Dios quimalakachañit huata nacalacmáxtú tí talaktzankañit nac quimpulataman Israel. ¡Nī lá cmaktayayán, huix nī xalac Israel!

<sup>25</sup> Acxni tuncán amá puscāt malacatzúhuilh Jesús, tatzokostánilh y huanipá:

—Quimpuchinacán, nī snun calat, ¡caquimaktaya!

<sup>26</sup> —Nī tlan quitaxtú camaklhticán ixtahuajcán camanán xalac Israel y camaxqujcán lactzú chichí.

<sup>27</sup> —Quimpuchinacán Jesús, xlicana tú huana, pero hasta lactzú chichí tlan taquilhsacuá katxtakma nīma nī talacasquín xapuchinanín.

<sup>28</sup> Amá pusc̄at ixm̄akachakx̄in̄it l̄a ixkahlputzan̄it Jesús y huá chú l̄ikalht̄in̄alh. Jesús lakát̄ilh y huanipá:

—Huix quil̄ip̄ahuan̄ita ixl̄ihuak̄ minacú y clacasquín cakant̄áxtulh tú quimáksquinti.

Istzum̄at amá pusc̄at p̄ihuá amá quilhtamacú tuncán aksánalh.

*Jesús cam̄aksan̄i l̄huhua t̄atatan̄in̄ nac Galilea*

<sup>29</sup> Jesús taxtupá amá pulataman̄ Tiro y Sidón y lactáspitli quilhtutum chuchut xla Galilea y acxni çahl lacatum talac̄áxtulh nac aktum sipi y aná curucs tahuí y tzúculh cam̄akalhchihuín cristianos. <sup>30</sup> L̄huhua t̄atatan̄in̄ çal̄ichinca xlacata nacam̄aksan̄i. Xlá cam̄aken̄unikolh ixtatácán y çaçaxtl̄ahualh tí n̄i lá ixtatlahuán, makaputu, lakatz̄in̄in̄, k̄ok̄on̄in̄, y l̄huhua mas̄ t̄ip̄akatzi t̄átat. <sup>31</sup> Huak̄ tal̄ip̄axahuak̄olh tú ixt̄ac̄xilhmāna: k̄oko t̄lan̄ ixtachihuínán, lakatz̄in̄ t̄lan̄ ixt̄ac̄xila tú huí çaquilhtamacú, tí ixtal̄akalh̄in̄it nac ixmacxp̄ancán t̄lan̄ ixt̄aksan̄án, tí n̄i lá ixtatlahuán t̄lan̄ ixtac̄axlá. Huak̄ tzúculh talakachixuhuí Dios porque ixçac̄xilhlacahan̄it ixcamán tí xalac Israel.

*Jesús cam̄ahuí çat̄ati m̄ilh lacchixcuhuín*

(Mr 8.1-10)

<sup>32</sup> Jesús çatasánilh ixdiscípulos y çahuánilh:

—Cçalakalhamán jaé cristianos porque kalh̄iyá aktutu chichin̄i l̄ata tachin̄it juú y n̄i takalhí tú natal̄ihuayán. Cpuhuán xaccam̄alakchalhá ixchiccán, pero ¿qué tal natākuitit̄ayá nac t̄ijia?

<sup>33</sup> —Sn̄un l̄huhua cristianos y juú n̄itú tú l̄ihuayancán, ¿nicu ixtiyáu tahuá tú nacal̄im̄ahuíyáu? —takálht̄ilh ixdiscípulos.

<sup>34</sup> —¿Nicu macl̄it sim̄ita l̄itanátit?

—Mactujún sim̄ita y makapitzi lactzú tamakní.

—A ver çaquil̄al̄imin̄iu —çahuan̄ikolh Jesús.

<sup>35</sup> Astán çal̄im̄apáksilh huak̄ cristianos curucs catatahuilakolh çat̄iyatni.

<sup>36</sup> L̄a makh̄t̄in̄alh amá sim̄ita y lactzú tamakní, p̄axcatcatz̄in̄ilh Dios ixtahuá, çalakchékelh y cam̄áxquil̄h ixdiscípulos catam̄akp̄itz̄ilh y catam̄áxquil̄h l̄ata tí ixlacasquín. <sup>37</sup> Huak̄ cristianos t̄lan̄ takálhkasli y todavía kalht̄áxtulh aktujún canasta sim̄ita y lactzú tamakní. <sup>38</sup> Huata lacchixcuhuín tahuáyalh çat̄ati m̄ilh aparte lacchaján y lactzú camán. <sup>39</sup> L̄a tahuayankolh çahuánilh cataalhá ixpulataman̄. Xlá n̄a çat̄ájulh ixdiscípulos nac aktum barco y t̄aalh pakán aktum pulataman̄ huanicán Magdala.

## 16

*Lactal̄ip̄au judíos t̄ac̄xilhputún tunuj ixtascújut Jesús*

(Mr 8.11-13; Lc. 12.54-56)

<sup>1</sup> Makapitzi fariseos y ixm̄akalh̄tahuakenacán judíos ixtakalhputzaputún Jesús huá tal̄im̄alacatz̄uhuilh y tahuánilh:

—Çaquil̄al̄im̄alacahuán̄iu aktum mintascújut nac akapún para x̄l̄ic̄ana Dios m̄alakach̄an̄itán.

<sup>2</sup> Xlá çakálht̄ilh:

—¡X̄l̄ic̄ana n̄i lacapuhuanátit! Huixín t̄lan̄ quilhchipinátit acxni t̄lan̄ ama huan quilhtamacú o n̄i t̄lan̄ ama huan. Para smalankán suanc huí akapún huanátit: “Çahl̄i t̄lan̄ ama huan quilhtamacú.” <sup>3</sup> Y para tzisa tatapun̄it y sn̄un lh̄ac̄nán, huanátit: “Chí n̄i t̄lan̄ ama huan quilhtamacú, ama min̄ sen.” ¡Takah̄in̄ lacchixcuhuín chí como n̄i acxcatz̄iyátit tú çal̄im̄alacahuán̄imán

Dios jaé quilhtamacú! <sup>4</sup> Ní lá paṭjácán minkasatcán, snun lixcájnit mintalacpuhuancán huá nī canajlayátit tú ctlahuá, tzapu quilamaksquináu caccalimālacahuānīn lanca quintascújut, y chí lacasquinátit cactláhuah aktum. Tó, nī cama tlahuá y huata pat līlacahuānanátit astán aktum tascújut la amá nīma Dios titláhuah nac ixlatámāṭ profeta Jonás.

La caṭāchihuīnankolh jaé lacchixcuhuīn cakxtakyáhuah y alh ixquilhtūn pupunū.

*Ixtakalhchihuīncán fariseos tatamālacastuca levadura*

(Mr. 8.14-21)

<sup>5</sup> Acxni táchalh ixaquilhtūtu chúchut ixdiscípulos tácxilhli xlacata nī ix-talinīṭ simīta tú natalihuayán. <sup>6</sup> Jesús cahuānilh:

—Skálalh calatapátit xlacata nī nacapasayán ixlevadurajácán fariseos y saduceos.

<sup>7</sup> Xlacán nī tamaḱacháxjilh y tzúculh tarahuani:

—Quincalihuānimán la nī līmináu simīta.

<sup>8</sup> Jesús cátzilh tú ixtaquilhuamaña y cahuanipá:

—¿A poco puhuanátit ccalihuānimán xlacata nī lītanátit simīta? ¡Huata mintahuajácán lacapastacátit! ¿Aquit nicu quilamacanáu? <sup>9</sup> ¿Yaj aksanátit tú ccalimālacahuānītán? Quilahuāni, acxni ccalimāhuīlh chaquitzis mīlh lacchixcuhuīn caj macquitzis simīta, ¿nī kalhtáxtulh lhuhua canastas? <sup>10</sup> Y acxni talihuayalh chaṭati mīlh lacchixcuhuīn caj mactujún simīta, ¿na nī kalhtáxtulh lhuhua canastas simīta? <sup>11</sup> ¿A poco xlicana nī makachakxiyátit xlacata aquit nī clichehuīnama simita acxni ccahuānīn skálalh calatapátit nī nacapasayán ixlevadurajácán fariseos y saduceos?

<sup>12</sup> Ixdiscípulos tamaḱacháxjilh cū xlacata Jesús ixtamālacastucnīṭ levadura nī lactlān ixtakalhchihuīncán fariseos y saduceos, porque xlacán huak akspitaj tamásī ixtachihuīncán y tí camaksliehueké nā talaktzanká.

*Pedro līmanú Jesús huá Cristo tí ama lakmaxtunán*

(Mr. 8.27-30; Lc. 9.18-21)

<sup>13</sup> Jesús caṭāalh ixdiscípulos nac aktum pułataman huanicán Cesarea de Filipo, y aná cakalasquīnilh:

—¿Ticu quintalīmacán cristianos aquit Xatalacsacni Chichú?

<sup>14</sup> Takálhtjilh:

—Makapítzi talīmacanán Juan Bautista, puṭum talīmacanán profeta Elías, y tunuj talīmacanán Jeremias, y tunuj tahuán huix chaṭum talīpau profeta la nīma taquilanītanchi xapulh nac caquilhtamacú.

<sup>15</sup> —Y huixín, ¿ticu yá chichú quilalīmacanáu? —cakalasquīnilh.

<sup>16</sup> Pedro kálhtjilh:

—Huix Cristo Ixkahuasa Dios xastacnán tí minīṭ quincalakmaxtuyán.

<sup>17</sup> Huānilh Jesús:

—¡Dios acxilhlacahanītán! Capaxahua porque tú acxcatzīya nī chaṭum chichú tí huanīnītán sino que Quinticú Dios nīma huí nac akapún maḱcxatzīnīnītán. <sup>18</sup> Huix Simón ixkahuasa Jonás, aquit cclīmapacuhuyán Pedro, huamputún chíhuix; ixakspún aktum lanca chíhuix cama mālacatzuquí tú naquintalīpahuán; y tú aquit cmalacatzuquí ama ṭayani y nī para ixpuchíná calīnīn ama lactlahuá. <sup>19</sup> Aquit camán macamaxquiyán xallave ixlīlanca quintapáksit nīma cmalacatzuquīnīṭ. Aquit cmalacnūiyán xlacata tú huix nachīya juú caquilhtamacú huá namá tú tachīnīṭ nahuán

nac akapún; y laṭa tú huix naxucta juú caquilhtamacú huá namá tú na taxcutnít nahuán nac akapún.

<sup>20</sup> La taḥihuínankolh Pedro, huak caḷimapáksilh ixdiscípulos ni catalichihuínal para huá Cristo ixuanít tí ixama calakmáxtú.

*Jesús xlahuán lichihuínán amaça maknicán*

(Mr. 8.31—9.1; Lc. 9.22-27)

<sup>21</sup> Laṭa amá quilhtamacú Jesús tzúculh calacspitni ixdiscípulos tú ixama paṭtoka. Caḥuánilh la ixama an nac Jerusalén, la ixama talakmakán xalakkolún mapaksinanín, xanapuxcun curas y xmakalhtahuakenacán judíos; hasta ixama tamakní, pero ixliaktutu chichini ixama lacastacuanán nac caḷinín. <sup>22</sup> La kaxmatkolh ixtachihuín Pedro táalh tziná lakamákat y huánilh:

—¿Huanchi quilahuanú namá takalhchihuín? Dios ni lá limakxtakán tú napaxtoka. Ni cmaṭṭani tí namaknyán.

<sup>23</sup> Jesús talakáspitli pakán ní ixtahuilana xamakapitzi ixdiscípulos y huánilh Pedro:

—Catakenú ní cyá tlajaná, huix lacpuhuana la xamakapitzi lacchixcuhuín y ni lacpuhuana tú laclhcañit Dios quilacata.

<sup>24</sup> Astán caḥuanikolh ixdiscípulos:

—Amá tí quintakokeputún pula caḷtzónksualh laṭa tú kalhí y tú lakati caquilhtamacú, ni cajicuánilh akxtakajnán caj quilacata, jaṣtán caquin-takókelh canihúa! <sup>25</sup> Amá tí maklihuán lakmáxtuputún ixliṣtacni ama makatzanká tú lakatzán, pero tí ni lakatzán makatzanká ixliṣtacni caj quilacata namá ama lakmáxtú ixliṣtacni. <sup>26</sup> Quilahuanú, ḡtucu limacuaní chaṭum chixcú para ixkálhilh lhuḥua tumín y lhuḥua tíyat caquilhtamacú, y astán laktzanká ixliṣtacni? ¿Puhuanátit huixín chaṭum cristiano astán tlan maḷacnuni Dios ixtumín xlacata nalakmáxtú ixliṣtacni y ni naxokónán?

<sup>27</sup> 'Ama chaṇ quilhtamacú acxni cama camasiniyán ixliṣtihueke niṃa quimáxquínit Quinticú; aquit Xatalacsacni Chixcú cama caṭamín huak ángeles xlacata naccatatlhuá taxokón huak cristianos y chaṭunu cama máxokoni tú tlhuanit nac ixlatámaṭ. <sup>28</sup> Xlicana ccaḥuaniyán, makapitzi tí tlayana juú ya taní nahuán acxni xlacán ama quintáxcila nacmín mapaksinán caquilhtamacú.

## 17

*Jesús tapalaja la ixtasí siempre*

(Mr. 9.2-13; Lc. 9.28-36)

<sup>1</sup> Ixliakchaxán chichini astán Jesús talacáxtulh aktum lanca sipi huata caṭáal chataṭu ixdiscípulos, Pedro, Jacobo y ixtacam Juan. <sup>2</sup> Nac ixlacatincán ixdiscípulos xlá tzúculh tapalaja la ixtasí siempre. Ixlacán ixlakaskoy la lakaskoy chichini; ixlhákaṭ snapapa lakolh, ṣlipua ixtasí! <sup>3</sup> Y talákchilh Moisés y profeta Elías y tzúculh tataḥihuínán (jaé lacchixcuhuín makán ixtalatamañit). <sup>4</sup> Pedro laṭa ixpaḥahuanit kalhchiyánal y huánilh Jesús:

—Quimpuchinacán Jesús, juú tlan ixtamakxtakui; y para lacasquina xact-lahuá aktutu chiqui, aktum milá, aktum xla Moisés y xaktum xla Elías.

<sup>5</sup> Pedro ixchihuínamajcú acxni táctalh aktum staranka y slipua puclhni nac ixítat caṭayánilh, y takaxmátijh jaé tachihuín:

—Jaé Quinkahuasa snun clakalhamán y cliṭaxahuá la ckalhí. ¡Cakaxpáttit tú caḷimapaksiyán!



6 Pedro, Jacobo y Juan tajicuankolh, tuncán tatatzokóstalh hasta tata-lacátalh caṭiyatni. 7 Jesús camalacatzúhuilh, calítoklhli ixmacán, y cahuánilh: —Ni cajicuántit; caṭayátit.

8 Xlacán tatáyalh y talacapútzalh tí ixtatachuinanít Jesús, pero nítí tácxilhli hasta Jesús ixacstu ixýá. 9 Xlá tzúculh caṭatalacactá, y calimápáksilh:

—Tú huixín acxílhiti nítí calimákalhchihuínítit, ṭlan nahuanátit hasta acxni aquit Xtalacsacni Chixcú naclacastacuanán calinín.

10 Amá chaṭuy ixdiscípulos takalasquínilh:

—¿Huanchi tí tamásí ixtachihuín Dios nimaṭ tatzoknít nac Escrituras tahuán xlacata antes namín Cristo profeta Elías ama pulaní?

11 Xlá cakálhtilh:

—Xlacán tancs tachihuínalh ni taṭtzankanít pues Elías pula ama min camatancsaní ixtalacapaṭstacnicán cristianos. 12 Pero aquit ccahuaniyán Elías quílachitá caquilhtamacú y cristianos ni tacanájlalh Dios ixmalakachañit y tamáxtakájnilh; aquit na chuná cama akxtakajná ixmacancán pues xlacán lacsnuṭ talanít.

13 La calacspitnikolh ixtachihuín ixdiscípulos tamákachácxilh xlacata ixcalitachihuinanít Juan Bautista.

### *Jesús maṭsaní chaṭum stakanín kahuasa*

(Mr. 9.14-29; Lc. 9.37-43)

14 Ixlipuntzú táchalh ní ixtahuilana xamakapitzi ixdiscípulos, lhuhua cristianos ixtalayana aná. Chaṭum chixcú malacatzúhuilh, tatzokostánilh, y huánilh:

15 —Quimpuchinacán Jesús, camáksani quinkahuasa; xlá stakaní y snun akxtakajná pues catunu tamayachá nac chúchut o nac lhcúyat. 16 Ccahuánilh midiscípulos catamáksánilh pero xlacán ni lá tacaxtláhuah.

17 Xlá acs calacañikolh cristianos y cahuánilh:

—¿Koxitanín huixín takalhn cristianos tí nítú canajlayátit! ¿Hasta xnicu camán caṭalatamayán y caṭañiyán minkasatcán? A ver quilaḷiminíu namá kahuasa.

18 Jesús limápáksilh camactáxtulh amá kahuasa ixespíritu tlajaná nimaṭ ixmakatlajanít, y la táxtulh xlá tuncán aksánalh.

19 Astán ixdiscípulos tzeḱ takalasquínilh:

—¿Huanchi aquín ni lá cmacmáxtúu namá kahuasa ixespíritu tlajaná?

20 Cakálhtilh Jesús:

—Huixín ni kalhiyátit litlihueke nac mintalacapaṭstacnicán tancs lipahuanátit Dios. Para huixín ixcanajlátit ixlihuak mintapuhuancán Dios ama tlahuá tú maksquinátit maṣqui caj la actzú ixtalhtzi tachanán tú nastaca, ṭlan ixuanítit jaé sipi: “Cataḱenu juú y capit alacatunu”, namá sipi xlicana ixtakénulh, y laṭa tú tlahuaputunátit para tancs ixlipahuántit Dios y aktum ixuilítit mintalacapaṭstacnicán, ni tuhua ixkantáxtulh tú lacpuhuanátit. 21 Xahuá jaé xṭalá tlajanánin ni lá caṭamacxtucán para ni tṭapu kalhtahuakanicán Dios y nakatxtaknancán.

### *Jesús lichihuínampará amqca maknicán*

(Mr. 9.30-32; Lc. 9.43-45)

22 Maktum laṭa ixtalapulajcú nac Galilea, cahuánilh ixdiscípulos:

—Aquit Xatalacsacni Chixcú huí tí ama quiliakskahuinán y ama quimacamastá ixmacancán tí quintasitzi. 23 Xlacán ama quintamakní, pero ixliaktutu chichiní aquit cama lacastacuanán.

Ixdiscípulos acxni ixcaliṭaçhihuinán la ixamaça maknicán snun ixtalaka-putzá.

*Jesús maṣtá ixlimosna nac pusiculan*

<sup>24</sup> Jesús caṭáçhalh ixdiscípulos nac Capernaum y aná çaṭum tí ixmaçuiṭapulí limosna xalac pusiculan huánilh Pedro:

—Mimaestrojcán, ¿ni ama lakaxokónán nac lanca pusiculan xla Jerusalén?

—Como chí na ama lakaxokónán —kálhtilh.

<sup>25</sup> Entonces Pedro alh acxila Jesús nac ákxtaka ní ixtalamana, pero antes nataçhihuinán xlá ixcatziyá, y huánilh:

—Pedro, laclana reyes xala caçuilhtamacú, ¿ticu tamalakaxoké tumin? Quihuani, ¿tamalakaxoké tí tamapaksi, o tamalakaxoké ixliṭalakapasni?

<sup>26</sup> —Çamalaxokecán tí çamaçaksicán —kálhtilh Pedro.

—Ixliṭalakapasnicán tuçalh ni tamalakaxoké. <sup>27</sup> Pero xlacata ni naquincaliḥuanicanán chí tuncán capit nac pupunú, camuju aktum anzuelo, y xlahuán tamakní niṃa tahuacá camacutu. Paṭ takasa nac ixquilhni mactum tumin, ama acchán nalilakaxokoya tumin xalac pusiculan quilacata y milacata.

## 18

*Jesús lichihuinán tí maṣ ama lipahuancán nac ixtapáksit*

(Mr. 9.33-37; Lc. 9.46-48)

<sup>1</sup> Maktum tunuj quilhtamacú ixdiscípulos Jesús tamalacatzúhuilh y takalasquinilh xlacata laṭa ixliḥuacán ticu maṣ talipau ixama huan nac ixtapáksit niṃa ixama maṭacatzuquí caçuilhtamacú. <sup>2</sup> Xlá tasánilh çaṭum actú kahuasa, yáhuah nac ixitaṭ, <sup>3</sup> y chuné tzúculh çamaçalhchihuini:

—Tancs cçaḥuaniyán, nac quintapáksit ni lá paṭ tanuyáit para ni laktxapaliyáit minkasatcán y makslihuekeyáit la jaé actú kahuasa. <sup>4</sup> Jaé quitaxtú, tí ni lactlancán la jaé çaṭum actú kahuasa, xliçana lanca ama huan nac akapún. <sup>5</sup> Chí cçaḥuaniyán, amá tí lakalhamán çaṭum actú kahuasa la jaé porque catzi aquit clakalhamán la aquit caçuilakalhmalh.

*Tí tamatlahuí talakalhín xamakapitzi*

(Mr. 9.42-48; Lc. 17.1-2)

<sup>6</sup> Çatihuá cristiano tí çamaçunujni y çamalaktzankení ixtalacapastacnicán jaé lactú camán tí tatzucunít quintalipahuán, maṣ ixmacuánilh ixpichihuacaca aktum lanca chíhuix ixmacañca nac pupunú xlacata namuxtú.

<sup>7</sup> Ljalakaputza latamaçán caçuilhtamacú porque laṭa tú anán huak ṭlan liṭaktzankacán; siempre chú lama nahuán, pero maṣ liṭakaputza tú ama paçtoka tí maṭacatzuquí talakalhín.

<sup>8</sup> Huá cçalimapaksiján, para mintujún o mimacán maktayayán natlahuaya talakalhín ixlacatún Dios maṣ macuaniyán cachúçucti y camákanti mákat pues maṣ ṭlan nachipina nac akapún tantuputu o makaputu, y ni laṭa katziya namacapincana nac puakxtakajni. <sup>9</sup> Para milakastapu maṭlahuiyán talakalhín y maṭaktzankeyán maṣ macuaniyán camaxtu y catramákanti mákat pues maṣ ṭlan nachipina nac akapún con akstum milakastapu y ni laṭa katziya natamacapincana nac puakxtakajni.

*Borrego niṃa tzánkqlh putzacán catásilh*

(Lc. 15.3-7)

<sup>10</sup> 'Huixín n̄icxni cacalacmakántit jaé n̄i lactalip̄au cristianos tí quintalip̄ahuán; porque tancs ccahuaniyán, nac akapún çatunu takalhí çatum ángel tí tatachihuinán Dios la nataakskalh̄in̄ ixcamán. <sup>11</sup> Xahuá aquit Xtalacsacni Chixcú cmin̄it çalacm̄axtú tí ixtalaktzankan̄it çaquilh̄tamacú.

<sup>12</sup> 'Para çatum chixcú çakalhí aktum ciento ixborregos y maktum makatzanká tantum, quilahuaníu, ça poco n̄i çamakxtaka lacatum amá noventa y nueve ixborregos y an lacaputzá nac çalacsipijni amá tantum n̄im̄a tzankan̄it? <sup>13</sup> Cat̄ihua chuná jaé lá, y acxni quitakasa amá tancstum ixborrego mas lipaxahuá porque tásilh̄ n̄im̄a istzankan̄it, y xamakapitzi como n̄i tatzánk̄alh̄ n̄i sn̄un çalipuhuan̄. <sup>14</sup> Aquit cçatamalacastucn̄in̄ jaé borregos con cristianos porque Quinticú xalac akapún n̄i lacasquin̄ natalaktzanká jaé tí la lactzú camán quintalip̄ahuánit.

### *Tlan matzankenanicán çatum cristiano (Lc. 17.3)*

<sup>15</sup> 'Para çatum mintacristiano taraslakán y tlahuaniyán tú n̄i tlan, tzek catasani y cahuaní xlacata aktzankan̄it n̄i tlan tú tlahuan̄it; para talaccaxlayán namá mintacristiano siempre ama taralínán. <sup>16</sup> Para n̄i kaxmatniyán la talaccaxlaputuna, cacatapi açhatum o çatuy lacchixcuhuín xlacata xlacán natamaluloka tancs makalhchihuin̄i pero xlá n̄i kaxmatputún. <sup>17</sup> Para latiyá n̄i tat̄itum̄iputún camalacapu ixlacatincán minataçamán tí tatamakstoka natalakachixcuhuí Dios xlacata xlacán natamakalhchihuin̄i. Y para na n̄i çakaxmatni çalimacapítit la çatum chixcú tí n̄i lip̄ahuán Dios, o la çatum tí laktzankan̄it porque sn̄un lan̄it. <sup>18</sup> Cakaxpátit tú tancs cçamalacn̄uniyán: Huak tú huixín n̄i nacalimaktakátit tatlahuá cristianos juú çaquilh̄tamacú huá namá tú na n̄i çalimaktakcan̄it tatlahuá nac akapún; y lata tú huixín nacalimaktakátit tatlahuá cristianos juú çaquilh̄tamacú huá namá tú na çalimaktakcan̄it tatlahuá nac akapún.

<sup>19</sup> 'Na ccahuaniyán, para çatuy cristianos aktum tahuil̄i ixtapuhuan̄cán, y tú tamaclacasquin̄ acxtum tal̄ikalhtahuakaní Dios, aquit cçamalacn̄uniyán xlacata Quinticú xalac akapún ama çam̄axquiyán. <sup>20</sup> Porque para çatuy o çatutu cristianos quintalip̄ahuán y lacatum tatamakstoka xlacata naquin-takalhtahuakaní, aquit cama kaxmata nac ixit̄ç cama tahuilá.

<sup>21</sup> Pedro kalasquin̄ilh:

—Quimpuchinacán, çnicu makl̄it min̄in̄i nacmatzankenani quintacristiano acxni quintaraslaka y quintlahuaní tú n̄i tlan? Aquit cpuhuán maktujún tlan cmatzankenani.

<sup>22</sup> Jesús kálht̄ilh:

—¡Tó! Aquit cuaniyán camatzankenani mintacristiano n̄i caj maktujún, para ixtaraslakni makquitzis ciento ixlacata huix camatzankenani para tamaclacasquiní.

### *Çatum rey matzankenani ixtasçua tú lin̄i*

<sup>23</sup> 'Huá xlacata, quintapaks̄it n̄im̄a çmalacatzuquin̄it cama çamalacastuca çatum rey n̄im̄a çat̄atlahuá taxokón huak tí ixtatamapaksinán. <sup>24</sup> Acxni tzúculh̄ çat̄atlahuá taxokón chilh çatum tí ixl̄in̄i lh̄uhua, pero lh̄uhua tum̄in. <sup>25</sup> Xlá n̄i lá xokónilh̄ tú ixl̄in̄i amá rey, huá lim̄apaksin̄alh̄ cacastakoca

amá chixcú, ixtāchat, ixcamán y laṭa tú ixkalhí xlacata nalakmāxtú ix-tum̄in. <sup>26</sup> Xlá tatzokostánih rey y calitlán tzúculh huaní: “Señor, cat-lahua litlán caquilikalhi alaktzú; aquit nacxokoniyán huak mintum̄in, pero ñi caquilastáu.” <sup>27</sup> Amá rey lakalhámah, limáxxtakli y matzankenánih laṭa tú ixliní. <sup>28</sup> Xlá táxtulh, pero nac tija takastáyalh chatum chixcú tí ña ixliní tum̄in; acxni ácxilhli spim likósnah y catasitzi huánih: “Chí tuncán caquixokoni aktum ciento peso nima quilipiniya o pat lakapasa ticu aquit.” <sup>29</sup> Xachatum chixcú tatzokostánih y calitlán huánih: “Cat-lahua litlán, caquilikalhi alaktzú, aquit nacxokoniyán huak mintum̄in.” <sup>30</sup> Amá chixcú ñi caso tláhuah y tuncán mamānunínah nac pulachin xlacata naxokonicán huak ixtum̄in ñimā ixlinicán. <sup>31</sup> Xamapitzi ixcompañeros acxni tacátzilh tú ixtlahuanit amá chixcú tasitzilh y talakapútzah, taalh talitachihuinán amá rey tú ixquitaxtunít. <sup>32</sup> Xlá lacapala matasaníninah amá chixcú tí ixmatzankenaniñit tú ixliní, y chuné lacaquilhñih: “¡Takalhín chixcú, huix ñi mininyán nalatapaya! Aquit cmatzankenaniñi laṭa tú ixquilipiniya porque calitlán quihuani caclakalhamán, <sup>33</sup> y ¿cómo chí huix ñi lá matzankenani mintacristiano tí ixliniyán licá tum̄in?” <sup>34</sup> Amá rey snun sitzilh y limapaksínah cacastigartlahuaca amá chixcú xlacata naxokonán huak tú ixtlahuanit y tú ixliní.

<sup>35</sup> Jesús cañuanikolh ixdiscipulos:

—Quinticú xalac akapún ña chuná ama camaxokoniyán para huixín ñi camatzankenaniyátit mintacristianos ixlihuak minacucán tú ñi tlan catlahuaniyán.

## 19

### *Chatum chixcú ñi minini namakxtaka ixtachat* (Mr. 10.1-12; Lc. 16.18)

<sup>1</sup> La çatāchihuinankolh Jesús táxtulh nac Galilea y alh ixāquilhtutu kalhtuchoko Jordán nac aktum pulataman tú mapaksi Judea. <sup>2</sup> Aná camaksánih lhuhua tatatlanin pues lhuhua cristianos ixtatakóké. <sup>3</sup> Maktum makapitzi fariseos talikalhpútzah ixtachihuin xlacata nahuán tú natalimālaktzanké, takalasquínih:

—¿Puhuana tlan quitaxtú para chatum chixcú makxtaka ixtachat masqui ñi lanca tú lamakasitzinít?

<sup>4</sup> Xlá çakálhtih:

—¿A poco ñi likalhtahuakayátit Escrituras? Aná huan xlacata laṭa tila-catzúculh caquilhtamacú Dios tláhuah chatum chixcú y chatum pusçat; <sup>5</sup> y limapaksínah xlacata chatum kahuasa tlan akxtakmakán itxicú ixñana y natatalakxtum̄i ixtachat y natalatamá canicxnihuá. <sup>6</sup> Laṭa ya ixtatamakax-toka ixchatuyacán ixtahuanit, pero acxni tatamakxtoka la chatum tahuán y yaj ixchatuyacán. Huá ccalihuaniyán ñi huí cristiano tí minini namapitzi tú malakxtum̄in Dios.

<sup>7</sup> —Entonces çhuanchi Moisés huan xlacata chatum chixcú tlan makxtaka ixtachat para maxqui aktum çapsnat tlan xacaxlán ixlacatin pumapaksin? —takalasquínih.

<sup>8</sup> Xlá çakálhtih:

—Moisés matlanih nataramakxtaka tí tatamakaxtoknit porque huixín lixcáñit minkasatcán y nitú kaxpatátit; pero Dios ñicxni lacasquinít cataramáxtakli tí tatamakaxtoknit. <sup>9</sup> Aquit cañuaniyán, para chatum

chixcú makxtaka ixtaçat masqui nī kalhí tunu chixcú, y xlá tatamakaxtoka tunuj puscat, tlahuá quilhmactuy talakalhín porque nā matlahuí talakalhín ixlacatín Dios amá chixcú tí tātahuilá ixpuscat nīma makxtaknīt.

<sup>10</sup> Ixdiscípulos tahuánihl:

—Para chuná jaé ixlīkālhit ixpuscat çatum chixcú, mas tlan nī tamakaxtokcán.

<sup>11</sup> Jesús cakáhltilh:

—Pero nī huak caminīnī nī natamakaxtoka, huata tamakachakxí tí calacsacnīt Dios. <sup>12</sup> Xahuá nac caquilhtamacú talamāna cristianos tí lata titalakáhuah nī lá tamakaxtoka, y tunu ixtacristianos talakalhīnīt ixmacicán y yaj lá tamakaxtoka, y makapitzi nī tamakaxtoka porque tamacamaxquí Dios ixlamatcán xlacata huata huá natamacuaní. Tí matlanī latamá la ccahuanín, catláhuah.

*Jesús casicunatlauá lactzú camán*

(Mr. 10.13-16; Lc. 18.15-17)

<sup>13</sup> Ana ní ixuí Jesús táchilh makapitzi cristianos ixtalīmín ixcamacán xlacata nacamusicunatlauá y nacalīkalhtahuaká ixlacatín Dios. Pero ixdiscípulos tzúculh tahuán:

—Nī cakaxculītīt Jesús.

<sup>14</sup> Xlá cakáxmatli y cahuánihl:

—Tó, nī quintakaxculí; cacalīmakxtáktit caquintalákmilh namá lactzú camán, porque nac ixtapáksīt Dios lacasquín catatánulh cristianos tí tamatlanī talatamá la jaé lactzú camán.

<sup>15</sup> Astán Jesús calīmusicunatláhuah ixmacán. Astán táxtulh amá pulatamān y alh alacatunu.

*Jesús tachihuínán çatum rico kahuasa*

(Mr. 10.17-31; Lc. 18.18-30)

<sup>16</sup> Maktum çatum kahuasa kalasquínihl Jesús:

—Maestro, huix tlan catzīya, ¿niculá quilīlatámat xlacata naclakmāxtú quilīstacni nac akapún?

<sup>17</sup> Kálhtīlh Jesús:

—¿Huanchi quilīmatlanīya mintachihuín? Huata Dios tlan catzī. Chí cama kalhtīyán tú quinkalasquini, para lakmāxtuputuna milīstacni nac akapún catlaha nac milatámat huak ixtapáksīt Dios.

<sup>18</sup> —¿Neje yá ixtapáksīt? —kalhtīnalh.

Jesús huánihl:

—Nī camaknīnanti; nī cakalhananti; nī tí caliakskahuínanti; nī calakámaklhti ixtaçat mintachixcú; <sup>19</sup> cacalákalhámanti minaticún; y cacalákalhámanti minaticún; y cacalákalhámanti mintacristiano nā chuná la huix lacasquina calakalhamanca.

<sup>20</sup> —Lata namá tú quihuani huak cmakantaxtīnīt lata quilīctzú —kalhtīnalh amá kahuasa—. Pero quihuani, ¿tucu quintzankānī quilītláhuat?

<sup>21</sup> —Para xlijana —huanipá Jesús— tancs chipimputuna nac akapún catlaha tú cama līmapaksīyān, castat lata tú kalhīya, cacamaxqui pobres, astān naquilaktana y naquintakokeya. Para tlahuaya tú cuanimán pat līkalhīcana mimputáhuilh nac akapún, pat tlajaya līpaxáu milatámat.

<sup>22</sup> La kaxmatkolh ixtachihuín Jesús lakaputzakolh porque snun rico ixuñit; yaj para tú huá alh nac ixchic.

<sup>23</sup> Xlá çahuánihl ixdiscípulos:

—¡Xlicana snun tuhua çahuanini ricos tamatlani la malacnú Dios mapaksinamputún nac ixlatamatcán! <sup>24</sup> Cçahuaniparayán xlacata mas ni tuhua tanú tantum camello nac istzán kantum lixtokon que para çatum rico natanú nac ixtapáksit Dios.

<sup>25</sup> Ixdiscípulos talipuhuanqolh tú çahuánihl Jesús, y takalasquínihl:

—Para chú ama quítaxtú, ¿tucu tancs ama lakmaxtú ixlístacni nac akapún?

<sup>26</sup> Jesús acs çalacácxilhli y çakálhtihl:

—Para çatum chixcú ixacstu litanú natayaní nalakmaxtú ixlístacni, ¡ni lá ama tlahuá! Pero Dios huak tlan tlahuá tú lacasquín.

<sup>27</sup> Pedro na kalasquínihl:

—Quimpuchinacán, aquín cakxtakmakaniáu la ta tú xackalhíyá y ctakonenitáu canihuá. Quilahuanú, ¿tucu yá taxokón ama quincamaxquicanán?

<sup>28</sup> Jesús çakálhtihl:

—Tancs cçamalacnuniyán, acxni ama çan quilhtamacú huak cristianos puru lacsasti y lactlán talacapistacni ama takalhi y aquit Xatalacsacni Chixcú cama tahuilá nac quimpumapaksin, çatumu huixin quidiscípulos na pat tahuilayátit nac mimpumapaksincán xlacata nacatlahuayátit taxokón pucúcuty cristianos tí tamalacatzúquihl pulataman Israel. <sup>29</sup> Catihuá tí caj quilacata akxtakmakán ixchic, ixnataçamán, ixnatícún, ixcamán, ixçaquihuín y huata aquit quimacuaní, cmalacnuni ama maklhtinán aktum ciento ixlacata lihuacá la ta tú ixkalhi xapulh, y nac akapún ama maklhtinán lipaxáu latámat. <sup>30</sup> Amá quilhtamacú lhuhua cristianos tí çalalmakancán juú çaquilhtamacú ixpakstán çamacancán, aná pula amaça çamaxquicán ixputahuilhacán; y na chuná lhuhua tí çamapulicán juú çaquilhtamacú pula çamaxquicán ixputahuilhacán, aná ixpakstán amaça çamacancán.

## 20

### *Huak tí tamatlani tachalhçatnán acxtum çamaskahuicán*

<sup>1</sup> 'Acxni nacmín çatlahuá taxokón tí tatanunít nac quintapáksit nima çmalacatzuquínit çaquilhtamacú, cama çatamalacastucniyán ixpuchiná aktum lanca çatucuxtu. <sup>2</sup> Xlá tzisa táxtulh caputzá tasacua tí nataxkanán. Tí xlahuán çatákasli çatalaccáxlalh naçaxokoní mactum denario tumjn aktum chichini. <sup>3</sup> Max como a las nueve çácxilhli makapitzi lacchixcuhuín ni ixtakalhi ixtascújut çuça ixtalahuilana nac litamáu. <sup>4</sup> Xlá çatalaccáxlalh naçaxokoní ixtascujutcán para nataxkanán, y na çamalakáchalh nac ixçatucuxtu. <sup>5</sup> Lacatzú tastúnut çatakaspá tasacua y na çamalakáchalh ixçatucuxtu; y como aktuho hora ixlismalankán chuná litum çamalakachapá makapitzi tasacua. <sup>6</sup> Xalakasmalankán como a las cinco ampá nac litamáu y çácxilhli makapitzi çuça ixtalahuilana y xlá çahuanipá: “¿Huanchi ni scujpanántit jaé chichini?” <sup>7</sup> Xlacán takálhtihl: “Porque nití quincamaxquínitán tascújut.” “Para xlicana scujputunátit, chí tuncán capítit nac quincatucuxtu, naccaxokoniyán tú mililajalcán”, çahuánihl amá patrón. <sup>8-9</sup> Acxni tascujkqlh tzúculh tapaklhtytá, amá tí ixacpucún tascújut tzúculh çamaxquí çatumu tasacua ixtaskaucán, pero pula çaxokónihl tí táchilh a las cinco de la tarde y çamaxquilh mactum denario tumjn pues chú limapáksilh ixpatrón aktum chichini ixlacata. <sup>10</sup> Acxni çaxokonica tí ixtatzucunít tascuja lacatzisa xlacán ixtapuhuan mas ixamaça çamaskahuicán, pero na çamaxquica mactum denario huatiyá.

<sup>11</sup> Acxni tamaklhtínalh ixtaskaucán tzúculh taljchihuínán amá xapuchiná xlacata huanchi chú ixcatlahuanit. <sup>12</sup> Chatum tasacua huánilh amá patrón: “Jaé lacchixcuhuín táchilh a las cinco y huata táscujli aktum hora huix caxokonita na chuná la ctlayanitáu aquín y aquín talakou chichini tantacú.”

<sup>13</sup> Amá patrón kálhtilh tí nī ixmatlaninjt la caxokónilh: “Amigo, aquit nī caskahuínitán pues ctalaccaxlán cama xokoniyán mactum denario tumjn aktum chichini mintascújut. <sup>14</sup> Camaklhtínanti mintakáu y nī casitzi. Huix nī mincuenta para acxtum caxokoniputún quintasacua, <sup>15</sup> pues quintumjn aquit mapaksí y tlan clitlahuá tú clacasquín. ¿A poco lakcatzana acxtum calakalhámalh cristianos?”

<sup>16</sup> La takaxmatkolh jaé takalhchihuín Jesús cahuanipá:

—Dios quilhpaxtum calakalhámán huak tí tamatlaní tatanú nac ixtapáksit; huá calihuaniyán, lhuhua tí pula tatanunjt ixpakstán ama camacancán, y tí astán tatanunjt pula ama camaxquicán tú camalacnunicanjt.

*Jesús lichihuínán ixlimaktutu amaca maknicán*

(Mr. 10.32-34; Lc. 18.31-34)

<sup>17</sup> Jesús ixchipanjtá tija ahuatiyá tihuán ixama nac Jerusalén acxni tze k alijlh ixdiscipulos lacatum y cahuanilh:

<sup>18</sup> —Huixín catziyátit amanáu pakán nac Jerusalén ana ní amaca quimacamastacán ixmacancán xanapuxcun curas y ixmakalhtahuakenacán judíos; xlacán ama quintalilh cá naquimaknicán, <sup>19</sup> y amá quintamacamastá ixmacancán xanapuxcun mapaksinanín romanos; xlacán ama quintalichiyá, quintasnoka, y quintamakní nac culus; pero ixliaktutu chichini astán cama lacastacuanán calijnín.

*Ixtachat Zebedeo maksquín Jesús aktum litlán*

(Mr. 10.35-45)

<sup>20</sup> Ixtachat Zebedeo catatalacatzúhuilh ní ixyá Jesús chatuy ixlakkahuasán Jacobo y Juan; huí tú calitlán ixmaksquimputún y tatzokostánilh ixlacatún.

<sup>21</sup> —¿Tucu lacasquina? —kalasquínilh Jesús.

—Aquit clacasquín xlacata acxni natzucuya mapaksinana, chatunu quilakkahuasán natatahuilá nac mimpaxtún xlacata natatamapaksinanán.

<sup>22</sup> —Huix nī catziya tú catasquimpat milakkahuasán —kalhtínalh.

Entonces Jesús calacánilh amá chatuy ixdiscipulos y calacasquínilh:

—¿Puhuanátit tlan nataleyátit nakotátit amá xun chúchut xla takxtakajni nima amaca quimakotícán? ¿Na tlan nataleyátit nac mimacnicán amá takxtakajni nima cama macpatí aquit?

—Tlan nactayaniyáu —takálhtilh xlacán.

<sup>23</sup> Jesús cahuanipá:

—Pues xlijcana na pat kotátit amá xun chúchut nima amaca quimakotícán, y na pat macpatiyátit takxtakajni nima amaca quilicxilhcán, pero aquit nī lá camacamaxquiyán mimpotahuilhacán nac ixpaxtún quimpumapaksin, porque huata Quinticú catzi tí calacsacnjt ama camaxquí ixputahuilhacán nac quimpaxtún.

<sup>24</sup> Acxni tacátzilh tú italacasquín Jacobo y Juan, xamakapitzi discípulos tasitzikolh. <sup>25</sup> Pero Jesús catasánilh y cahuanilh:

—Nac aktum pulatanam huak xanapuxcun mapaksinanín tatlahuaní xamakapitzi cristianos tú talacasquín porque tapuhuan xlacata huata huá tamapaksinán. <sup>26</sup> Pero huixín akspitaj ama caquitaxtuniyán porque tí mas talipau lactaxtú ama matlaní nacakaxmatní xamakapitzi tú natalimapsakí;

27 y laṭa miḷihuakcán tí xapuxcu lactaxtuputún xlacata nacamapaksi xamakapitzi, ama maṭlaṇi nalitamaktaka la chaṭum taṣacua tí mapaksicán. 28 Aquit Xatalacsacni Chixcú nī cminīṭ lactlancán xlacata naquintamacuaní cristianos tú naccalimapaksi, aquit chá cminīṭ camacuaní cristianos acxni huí tú tamaclacasquín, y na cama calacatiṭayá ixlacatín Dios xlacata nacxokonán ixtalakahincán nīmaṭaṭlahuanīṭ, aquit cama ní ixlacatacán.

*Jesús camaksani chaṭuy lakatzin*

(Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43)

29 Jesús tayapá nac tijia y chalḥ nac Jericó lhuḥua cristianos ixtakokenīṭ. Xlá huata ṭilakatzálah ixtaxtumajá amá caḥchiquín, 30 pero chaṭuy lakatzin tí ixtahuilana nac ixpaxtún tijia acxni tacátzilḥ ixmima Jesús tzúculḥ tamaktasi:

—¡Señor, ixlitalakapasni rey David, quilalakahamáu!

31 Makapitzi cristianos calacaquílḥniḥ xlacata acs catatahui, pero xlacán nī takáxmatli y maṣ chá ixtamaktasi Jesús. 32 Xlá táyalḥ puntzú y caṭasaniḥ:

—¿Tucu lacasquinátit cactláhuah milacatacán? —caḥalacasquínḥ.

33 —Quimpuchinacán, aquín clacahuānamputunáu —takalḥtínalḥ.

34 Jesús calakalhámah amá lakatzin, calilacaxámah ixmacán ixlakastapucán, y tuncán ṭlaṇ talacahuānalḥ; aṣṭán na tatakókelḥ pakán nac Jerusalén.

## 21

*Jesús chaṇ nac caḥchiquín xla Jerusalén*

(Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

1 Jesús chalḥ lacatzú nac Jerusalén nac aktum actzú caḥchiquín huanicán Betfagé, tamáxtakli nac aktum caquihuín huanicán Cerro de los Olivos. 2 Xlá camapaksilḥ chaṭuy ixdiscipulos:

—Capítit namá nac actzú caḥchiquín y nac aktum áxtaka paṭ acxilátit caḥchihuacanīṭ tantum chaṭ burro con actzú ixkahuasa; huixín caxcúttit y quilalimínú. 3 Para tí calihuaniyán huanchi xcutpanántit, cahuanítit xlacata Mimpuchinacán maclacasquín y acxni nalilakó ama xtakpará tuncán.

4 Jesús chuná jaé ḷimākantáxtilḥ tú istzoknīṭ ixlacata nac Escrituras chaṭum profeta:

5 Caḥhuanítit tí talamaṇa nac caḥchiquín xla Jerusalén:

“Caḥxilḥtit rey tí ama camapaksiyán, puḥuaca tantum actzú burro xlacata huak natacxila nī lactlancán;

caḥlakmimán y puṭahuacanīṭ tantum actzú cucana burro.”

6 Ixdiscipulos taalḥ y huak tatláhuah laṭa tú calimapaksilḥ Jesús.

7 Ixlipuntzú talīchilḥ amá quitzistancanín y talīketlápalḥ ixlhakācán amá actzú burro xlacata capuṭahuácalḥ Jesús. 8 La puṭahuacakoḥlḥ tzúculḥ ṭlḥuán pakán nac Jerusalén; entonces lhuḥua cristianos tatrámilḥ ixlhakācán nac tijia ní ixlactlahuama; makapitzi ixtaquí ixakán quihui tzúcuat y na ixtatramí nac tijia. 9 Laṭa tí ixtapulá y tí ixtastalá ixtaktasá:

—¡Siempre calatámah ixlitalakapasni rey David! ¡Clachixcuhuiyáu tí malakachānīṭ Dios naquincamapaksiyán! ¡Cpaxcatcatzīnīyáu Dios tú tlahuaniṭ!

10 Acxni tánulḥ nac caḥchiquín xla Jerusalén lhuḥua ixtarakalasiní:

—¿Ticu yá chixcú jaé?



11 —Namá chixcú Jesús, profeta xalac Nazaret nima l̄itapaksí Galilea —ixtakalht̄inán makapitzi.

*Jesús caputlakaxtú nac p̄usiculan huak stan̄an̄in*  
(Mr. 11.15-19; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

12 Ast̄an Jesús tánulh nac lanca p̄usiculan xla Jerusalén. Xlá tzúculh çatamacxtú huak cristianos tí ixtastanamaña y tí ixtatamañhuanamaña. Çam̄akp̄usp̄it̄n̄il̄ ixmesajcán tí ixtalakxtapalí tum̄in, çatramákah̄al̄ itsillajcán tí ixtastá palomas. 13 Na çahuán̄il̄:

—Nac Escrituras Dios malacp̄uhuan̄in̄al̄h̄ natzokcán: “Nac quínchic tlan naquinkalhtahuakaní huak cristianos.” Pero huixín lakxtapal̄in̄it̄ántit y l̄iman̄un̄it̄ántit̄ xp̄ustac̄án kalhan̄an̄in̄.

14 Aná nac ixlacaquilht̄in̄ p̄usiculan makapitzi lakatz̄in̄ y tí n̄i lá ixtatlahuán tamalacatzúhuil̄h̄ xlacata cacamaks̄an̄il̄h̄ y xlá çaçaxtláhuah̄. 15 Jaé ixtascújut Jesús tácxilh̄i xanapuxcun curas y lactal̄ip̄au lacchixcuhuín, na chuná can̄ihuá ixtakxmatí la lactzú camán ixtaktasá: “¡Clakachixcuhuyáu ixlitalakapasni rey David!” Xlacán n̄i para tziná tamatl̄an̄il̄h̄ mas chá tas̄t̄z̄il̄h̄, 16 y huá tal̄ihuán̄il̄h̄ Jesús:

—¿N̄i kaxpata la tamaktas̄im̄án̄ namá lactzú camán?

—Jé, çakaxmata. ¿Huanchi? ¿A poco n̄i l̄ikalhtahuakan̄it̄ántit̄ nac Escrituras ní tatzokn̄it̄? Chuné huan:

Hasta lactzú camán tí tatziquijcú y n̄i lá tlan chihuínán, huix çam̄axqui tapuhuán̄ xlacata tancs natal̄ilakachixcuhuyán̄ ixtachi-huincán.

17 Amá lacchixcuhuín yaj tú takalht̄in̄al̄h̄ y Jesús çakxtakyáhuah̄ y alh tamakxtaka amá çatzisní nac actzú çachiquin̄ Betania.

*Jesús m̄ascacá katum suja*  
(Mr. 11.12-14, 20-26)

18 Ixl̄ich̄al̄ī tzisa táspitli nac Jerusalén. Jesús tzincsli y ácxilh̄i katum suja ixpaxt̄in̄ tijia. Xlá lálal̄h̄ pero n̄it̄ū ixl̄al̄h̄ī ixtahuác̄at̄ huata lhuhua ixpakán.

19 —¡Clacasquin̄ yacxni cakalhi mintahuác̄at̄! —huán̄il̄h̄ Jesús.

20 Amá suja tuncán scacli, ixdiscípulos tacác̄n̄il̄h̄ tú ixtlahuan̄it̄ y takalascuin̄il̄h̄:

—¿Niculá tlahua m̄ascaca jaé suja caj puntzú?

21 Xlá çakálht̄il̄h̄:

—Aquit ccahuaniyán para huixín xlic̄ana ixl̄ip̄ahuántit̄ Dios y aktum ixiul̄it̄ī mintalacapastacnicán, na tlan ixm̄ascacátit̄ katum suja; y hasta tlan ixuan̄it̄it̄ jaé sipi: “Cataken̄u juú y cataju nac pupunú”, y xlic̄ana chú ixquítaxtulh̄. 22 Na chuná l̄itum ccahuaniyán, laa tú l̄ikalhtahuakan̄iyátit̄ Dios cacam̄axquin̄, xlá ama çam̄akantaxt̄in̄iyán para tancs çanajlayátit̄ ama çam̄axquiyán.

*Xanapuxcun curas takalhputzá Jesús*  
(Mr. 11.27-33; Lc. 20.1-8)

23 Jesús çampá nac p̄usiculan y tzúculh çam̄akalhchihuín̄i cristianos; pero ixl̄ipuntzú táchilh̄ xanapuxcun curas y xalactal̄ip̄au mapaks̄in̄an̄in̄. Xlacán takalascuin̄il̄h̄:

—¿Tucu xlacata l̄ipaktan̄un̄ita tú tlahuan̄ita nac p̄usiculan? ¿Ticu m̄axquin̄it̄án tapáksit̄ natlahuaya laa tú huix lacasquina?

24 Jesús çakálht̄il̄h̄:

—Aquit na huí tú camán caċalasquiniyán, y para huixín quilakalhtiyáú aquit na naccakalhtiyán tí quilimapaksiniť tú ctlahuanit. <sup>25</sup> Chí tuncán quilahuaníu, žticu limapáksilh Juan Bautista cacakmúnulh cristianos, Dios, o lacchixcuhuín?

Xlacán tzúculh talacchihuínán la natakaltí, y chuné ixtarakalasquini:

—Para huaniyáú Dios limapáksilh, ama quincahuaniyán huana ni çanajláú ixtachihuín. <sup>26</sup> Y para huaniyáú lacchixcuhuín talimapáksilh tlan tasitzi cristianos porque lhuhua taçanajlanit xlacata Dios malakachaniť nalichihuínán caquilhtamacú.

<sup>27</sup> La talacchihuínankolh takálhtilh:

—Aquin ni ccatziyáú tí limapáksilh.

Jesús na çahuánilh:

—Para huixín ni catziyátit, ni para aquit cama çahuaniyán tí quilimapaksiniť naclahúa tú acxilátit.

*Jesús çalichihuínán çatuy lakkahuasán*

<sup>28</sup> Astán Jesús chuné tzúculh çamakalhchihuini amá lacchixcuhuín:

—Tlan cakaxpáttit tú cama çahuaniyán: Çatúm chixcú ixkalhí çatuy ixlakkahuasán; maktum huánilh xapuxcu: “Ticu, capit scuja jaé chichini nac quincatucuxtu ana ní cchanit uvas.” <sup>29</sup> “Chí ni camputún scuja”, kálhtilh ixticú. Pero astán maťúnjli ixtapuhúan y alh scuja nac ixcatucuxtu ixticú. <sup>30</sup> Amá chixcú huánilh xatajú ixkahuasa: “Chí huix capit scuja nac quincatucuxtu.” “Tlan nacán scuja nac mincatucuxtu”, kálhtilh ixticú. Pero amá kahuasa ni alh scuja la malácnulh. <sup>31</sup> Chí quilahuaníu, žlata ixlichatuycán, ticu makantáxtilh tú mapáksilh ixticucán?

—Pues xlahúan ixkahuasa —takalhtinalh.

Huanipá Jesús:

—Xlijcana, tí ni lactalipau y nima çuťa taçlapulá lacchaján pula ama tatanú nac ixtapáksit Dios y huixín pať tamakxtakátit. <sup>32</sup> Porque Juan Bautista milh çamakalhchihuiniyán la natatitumiyátit, pero huixín ni çanajlátit ixtachihuín. Tí takáxmatli ixtachihuín y talakxtapálih ixlatamatcán huá namá ni lactalipau lacchixcuhuín y tí çuťa taçlapulá lacchaján, y huixín maťqui çaxilhtit la tamaťáncsalh ixlatamatcán, ni para zina maťunújtit minkasatcán.

*Jesús çalichihuínán ni lactlán çalhcatnanín*

(Mr. 12.1-12; Lc. 20.9-19)

<sup>33</sup> Cama tamalacastucpará minkasatcán jaé takalhchihuín: Ixpuchiná aktum lanca çatucuxtu çalh lhuhua lichánat uvas nac ixpuchanán. Tlan maccorralhkolh; aná lacatzú tláhuah ixpuchitcán, na tláhuah aktum lanca torre xlacata tlan namaktakalha ixtachanán. Astán çamasacuánilh ixcatucuxtu makapitzi lacchixcuhuín y alh latamá alacatanu. <sup>34</sup> Acxni tzúculh catlán ixtahuácat çamalakáçalh makapitzi ixtasaçua xlacata namaxquicán tú ixtocarli la ixçatalaccaxlanit. <sup>35</sup> Pero amá lacchixcuhuín tachípalh ixtasaçua ixpatroncán, makapitzi taçkaximilh, makapitzi tamáknilh y tunuj taliactalálilh chíhuix. <sup>36</sup> Amá ixpuchiná çatucuxtu çamalakáçalh mať ixtasaçua, pero amá ni lactlán lacchixcuhuín na çhuná tamakxtakájnilh la ixtatlahuanit xamapakitzi tasaçua tí ixçamalakachaçaniť xapulh.

<sup>37</sup> Xlá ixkalhí çatúm ixkahuasa y tzúculh lapuhúan: “Para çmalakachá quinkahuasa natakaxmatní y naquintamaťqui tú quiminini.” <sup>38</sup> Xlijcana malakáçalh, pero amá lacchixcuhuín acxni taçxilhlí amá kahuasa tzúculh

talacchihuínán: “Huá jaé ama t̄atamakxtaka hūak herencia, para makniyáú aquín nat̄atamakxtakáú jaé çatucuxtu.”<sup>39</sup> Xlacán tal̄ilhçalh natamalaksputú amá kahuasa, tachipalh tal̄ilh ixquilhpan̄ çatucuxtu y aná tamákn̄ilh.

<sup>40</sup> La chihuínankolh Jesús çakalasquín̄ilh amá xanapuxcun judíos:

—Chí quilahuaníu, çtucu puhuanátit nac̄atlahuaní xpuçhiná jaé çatucuxtu amá ñi lactl̄án lacchixcuhuín?

<sup>41</sup> Xlacán takalh̄t̄nalh:

—Pues nacmakní amá ñi lactl̄án çalhçatnanín, y nac̄amacamaxquí ixçatucuxtu tunuj lacchixcuhuín tí nataxokoní y natamacamaxquí ixquilhta cosecha ñim̄a xlá min̄ini.

<sup>42</sup> Jesús çahuanikolh:

—Nac Escrituras lacatum lichihuínán minkasatcán, pues tatzokñit:

Amá lanca chíhuix ñim̄a talakmákalh xtlahuananín chiqui ixtapuhuán ñitú ñimacuán, aştán mill tamakxtaka maş talipau pues ya huaca nac ixçastún la xachaya y aná ixl̄itzincasnankon̄it chiqui.

Tú acxiláú hūak Dios lacsacxtun̄it,

y paçahuayáú masqui ñi makachakxyáú lanca ixtalacapaştacni.

<sup>43</sup> ‘Aquit tancs ççahuaniyán, Dios ama çamaklh̄t̄iyán mimputahuilhçán ñim̄a ixçalacsacn̄in̄itán nac ixtapáksit y ama çamaxquí amá tí ñi lactalipau cristianos puhuanátit xlacata xlacán natamaxquí ixtahuácat ixtascújut para tatlhuá ixtapáksit nac ixlatamatcán. <sup>44</sup> Amá tí liakchakxa jaé chíhuix y tahuacayaçhá ixakspun̄ ixacstu ama laktzanká; y tí actahuilá jaé chíhuix ama lacchatamí.

<sup>45</sup> Amá xanapuxcun curas y lactalipau saduceos tamakacháx̄ilh xlacata Jesús ixçal̄itamalacastucñit ixkasatcán amá ixtakalhchihuín. <sup>46</sup> Xlacán licuánit tas̄t̄z̄ilh y tachipaputún Jesús xlacata natamalaksputú, pero tajcuán̄ilh cristianos porque xlacán ixtal̄imac̄án Jesús çat̄um profeta tí ixmalakachañit Dios nal̄ichihuínán.

## 22

### *Çat̄um rey mamakaxtoka ixkahuasa y ñi talakm̄in ixamigos*

<sup>1</sup> Jesús çal̄itamalacastucpá tunuj ixtakalhchihuín amá cristianos tí ixama tatanú, y tí ixama talakmakán ixtapáksit ñim̄a ixmalacatzuqūiputún nac ixlatamatcán; y çahuán̄ilh:

<sup>2</sup> —Çat̄um rey ixl̄aclhçañit ama tluhá lanca fiesta porque ixama tamakaxtoka ixkahuasa. <sup>3</sup> Acxni lihua lákçalh chichiní xlá çamalakáchalh ixtasçua catamakp̄t̄z̄ilh tachihuín catachilhá nac putamakaxtokni amá lacchixcuhuín tí ixlacsquín natatapaxahuá; pero xlacán ñi t̄amp̄utulh amá nac fiesta. <sup>4</sup> Pero xlá çamalakachapá ixtasçua y çahuanica amá lacchixcuhuín: “Huan rey yaj tú çal̄imakapalátit, çamakñicajá quitzistancanín y tahuá çaxtlahuacan̄it̄á; ahuata huixín çakalh̄im̄an nac putamakaxtokni.” <sup>5</sup> Pero amá lactalipau lacchixcuhuín tas̄t̄z̄ilh y ñi t̄aalh nac putamakaxtokni. Makapitzi taalh nac ixçatucuxtucán, tunuj t̄aalh nac ixpustancán <sup>6</sup> y makapitzi tachipalh amá ixtasçua rey takkaxim̄ilh, namakxtakáj̄n̄ilh hasta tamákn̄ilh. <sup>7</sup> Amá rey acxni c̄atz̄ilh tú ixçatlahuanican̄it ixtasçua sn̄un s̄t̄z̄ilh y çamalakáchalh itsoldados xlacata nac̄amakñicán amá lacchixcuhuín y çalhçuyunicán ixçachiquincán.

<sup>8</sup> Amá rey çahuán̄ilh tunuj ixtasçua: “Nac ixputamakaxtokni quinkahuasa

huak çaxlanit tahuá y tú tamaclacasquiní, pero amá tí xaclacasquín naquintalakmín camalaktzánkelh ixkasatcán. <sup>9</sup> Chí mejor capítit nac lītamáu, y nac çalactijyín ní tzamacán; cacāhuanítit huak cristianos tí catakasátit catámilh nac ixputamakaxtokni quinkahuasa.” <sup>10</sup> Xlacán tatláhuah tú çahuánilh amá rey; ixlipunchú nac putamakaxtokni ixtachinít lhuhua cristianos, tí lactlán ixtacatzí y hasta tí lacsñún ixtalanít.

<sup>11</sup> Ixlipuntzú amá rey tánulh çaçxila huak tí ixtaminít, pero nī matlánilh la çatūm chixcú nī ixuilinít lhákat nīmā maštaça acxni tatánulh nac putamakaxtokni. <sup>12</sup> Xlá tachihiñalh: “Amigo, çtucu xlacata nī lihuili namá lhákat nīmā camaxquica tí tatánulh juú nac putamakaxtokni?” Xlá nī cātzilh tú nakalhtínán. <sup>13</sup> Entonces limapaksñalh: “Jaé chixcú camakachítit, catantuchítit y catamaxtútit nac quilhñín ní capaklhtutá. ¡Koxitá lak-tzankanít, aná ama tasá y tatlançani lata lipuhán!”

<sup>14</sup> Jesús çahuanikolh:

—Lhuhua cristianos çatasanicán natatanú nac ixtapáksit Dios, pero huata çalacsaccán amá makapitzi tí takaxmata.

*Fariseos talikalhputzá Jesús ixtalakaxokoncán*

(Mr. 12.13-17; Lc. 20.20-26)

<sup>15</sup> Makapitzi fariseos tzúculh talacchihiñán la natalikalhputzá ixtachihiñancán Jesús xlacata nahuán tú tlan natalimālacapú. <sup>16</sup> Xlacán tamalakächalh makapitzi ixcompañeros y tí ixtatayá rey Herodes. Acxni talákchāl takalasquínilh:

—Maestro, ccatzīyāu xlacata huix tancs mašiya ixtachihiñ Dios la quīlīlatamācán, nīti liquīlhpuhuana lihuaniya ixkásat para nī chuná lama maşqui çasītzilh. <sup>17</sup> Quīlāhuanú, çchá tlan quītaxtū la çlakaxokoniya tumīn xapuxcu mapaksina romano o nī minīni naclakaxokonanáu?

<sup>18</sup> Jesús acxcātzilh çaj ixtakalhputzamaña y huá çalikálhtilh:

—¡Laktakalhīn akskahuanān huixīn! Çticu puhuanātī kalhputzapānāntit?

<sup>19</sup> Quīlāmaşīnū mactum tumīn nīmā līlakaxokonanātī.

Xlacán talimīnilh mactum denario tumīn. <sup>20</sup> Acxni ácxilhli Jesús çakalasquínilh:

—Quīlāhuanú, çticu ixretrato, y ticu yá ixtacuhīnī talīlakatzoknīt jaé tumīn?

<sup>21</sup> —Pues talīlakatzoknīt ixretrato ixtacuhīnī xapuxcu mapaksina romano —takalhtīnalh xlacán.

Jesús çahuanikolh:

—Pues camaxquītīt xapuxcu mapaksina romano tú xlá tlahuanīt, y camaxquītīt Dios tú xlá lacasquīn milacatacán.

<sup>22</sup> La takaxmatkolh tú çakálhtilh Jesús xlacán yaj tacātzilh tú natahuán y takxtakyāhualh.

*Kalasquinicán Jesús para talacastacuanán nīn*

(Mr. 12.18-27; Lc. 20.27-40)

<sup>23</sup> Saduceos nī taçañalā para nīn talacastacuanán nac çalīnīn y pīhuá amá chichinī taalh takalasquīnī Jesús:

<sup>24</sup> —Maestro, Moisés limapaksīnān para çatūm chixcú tamakaxtoknīt y lata nī takalhtīnīt ixcamán, con xlá ní, ixtaçam minīnī natātamakaxtoka ixyastá xlacata natakalhī ixcamancán y nī nalakspūta ixtaçam nīmā nīlh.

<sup>25</sup> Chí çakāxpattī tú quītaxtūlh: Maktum ixtalamāna çatujūn lītaçamán; xlahuán tamakāxtokli y nīlh lata nī çakálhtilh ixcamán. <sup>26</sup> Ixliçhatuy ixtaçam

tatamakáxtokli ixystá y ya para ixtakalhí ixcamancán acxni na ñilh. Xamakapitzi na tatamakáxtokli amá puscat y acxtum chuná tapáxtokli ñi takáhlilh ixcamán. <sup>27</sup> Pero chalh quilhtamacú amá puscat na ñilh. <sup>28</sup> Chí quilahuanú, acxni natalacastacuanán nac calínin, lata ixlichatujuncán, ¿ticu ama tatamakxtaka amá puscat pues huak ixtatatahuilanit?

<sup>29</sup> Jesús cakáhltilh amá saduceos:

—Huixín aktzankañitántit porque ñi makachakxijátit ixtachihuín Dios nac Escrituras, ñi para catzjyátit la kalhí ixliltihueke. <sup>30</sup> Acxni natalacastacuanán cristianos nac calínin yaj tamán tatamakaxtoka, ñi para ama tamamakaxtoka ixcamancán pues ama talatamá la ángeles ñima talamana nac akapún. <sup>31</sup> Huixín na aktzankañitántit para puhuanátit ñicxni talacastacuanán ñin porque ñi tlan makachakxinítántit ana ní matzokónalh Dios nac Escrituras: <sup>32</sup> “Aquit Dios tí talipahuanit y talipahuancú Abraham, Isaac y Jacob.” Jaé quitaxtú xlacata tí talatámah y tánilh la xastacnancú talamana porque huata tí xastacnán talamana tlan talipahuancú Dios.

<sup>33</sup> Huak cristianos tí takáxmatli tú cakáhltilh Jesús amá lactalipau saduceos huata tacácnilh ixtachihuín.

*Neje yá ixtapáksit Dios mas quiltilahuatcán  
(Mr. 12.28-34)*

<sup>34</sup> Amá fariseos acxni tacátzilh la Jesús calimakatlálah ixtachihuín amá saduceos tzucupá talacchihuínán la natalakalputzá, <sup>35</sup> y tamalakáchalh chatum tí ixmási ixtachihuín Dios nac sinagoga. <sup>36</sup> Xlá kalasquínilh:

—Maestro, lata ixlihuak ixtapáksit Moisés ñima máxquilh Dios, ¿neje mas quiltilahuatcán?

<sup>37</sup> Jesús kálhtilh:

—Xlahuán ixtapáksit Dios huan: “Calipahuanti Mimpuchinacán Dios ixlihuak minacú, ixlihuak milistacni, ixlihuak mintalacapastacni.” <sup>38</sup> Huá jaé ixtapáksit Dios mas ixliltahuatcán huak cristianos. <sup>39</sup> Ixliaktuy ixtapáksit na acxtumatiyá quitaxtú y chuné lichihuínán: “Cacalalkahámanti huak mintacristianos na chuná la huix lacasquina calakalhamanca.” <sup>40</sup> Lata tú lichihuinanit Moisés y profetas huá jaé ixtapáksit Dios tamasiputunít, y aquit caj aktuy ccatlahuanit. ¡Tí makantaxtú tú cuanín nac ixlatámat yaj tú calipúhualh!

*Jesús lichihuínán la limacaminít Ixticú Dios  
(Mr. 12.35-37; Lc. 20.41-44)*

<sup>41</sup> Amá lactalipau fariseos aná ixtalayanajcú, <sup>42</sup> huá calikalasquínilh Jesús: —Quilahuanú, ¿niculá puhuanátit ama min Cristo tí ama calakmaxtuyán? ¿Nicu ama taxtú?

—Aquin ccatzjyá xlacata ixlitalakapasni rey David ama huan —takáhltilh xlacán.

<sup>43</sup> Jesús çahuanipá:

—Entonces, ¿huanchi acxni rey David malacpuhuánilh ixliltihueke Espiritu Santo xlá limapacúhuilh Ixpuchiná? Lacatum nac Escrituras tzokñit:

<sup>44</sup> Quimpuchinacán Dios huánilh Quimpuchiná tí ama quilakmaxtú:

“Catahuila ixpaxtún quimpumapaksin hasta xní naccamakatlajá mienemigos xlacata acxtum natalakachixcuhuyán.”

<sup>45</sup> Huá ccalihuaniyán, ¿nicu lipuhuanátit xlacata Cristo ixlitalakapasni rey David nahuán si pihuá rey David limacán Ixpuchiná tí ama lakmaxtú?

<sup>46</sup> Amá lacchixcuhuín nī tacátzilh tú natakalhṭinán y laṭa amá quilhtamacú yaj tí tú talīkalhpútzalh ixtachihuincán.

## 23

### *Jesús lichihuínán ixkasatcán fariseos*

(Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

<sup>1</sup> Jesús caṭalakaspítnilh ní ixtayana huak cristianos y ixdiscípulos, y cahuánilh:

<sup>2</sup> —Fariseos y mimakalhṭahuakenacán tapuhuán xlacata huak ixtapáksit Moisés huata xlacán ṭlan talimapaksinán tú ixlītlahuatcán cristianos.

<sup>3</sup> Huixín cakaxpáttit y catlahuáttit tú talimapaksinán, pero niṭcni cacamaxlihuekétit ixkasatcán porque xlacán tú talimapaksinán nī tamakantaxtí nac ixlatamātcán. <sup>4</sup> Xlacán talimapaksi cristianos lactzú lactzú tachihuín tú ixlītlahuatcán la catamācúquilh lactzinca tacuca, pero xlacán nī talixamaputún ixmacancán porque talakatí tamācuquinán y nī talakatí tacucañán. <sup>5</sup> Acxni tatlahuá aktum lītlán taán ní tzamacán xlacata nacaxilhcan y nacalīkahlīcán lactlán cristianos. Nac ixmacxpāncán talītaxtāyá lactzú cápsnat ní tatzoknī ixtachihuín Dios, y tacaxyahúá ixlhakatcán maṣ laclhmán xlacata nacalakapascán canīhuá. <sup>6</sup> Nac fiestas talakatí cacamaxquīca lactlán putáhuīlh y nac sinagogas tatahuilá nac ixlacatín xlacata nacalīkahlīcán la lactalīpau lacchixcuhuín. <sup>7</sup> Acxni tataxtú nac lītamáu y ní tzamacán talakatí cacamaṭacuḥuīca lactalīpau maestros acxni cahuancán kalhén.

<sup>8</sup> Pero huixín nī calactlancántit la talá xlacán porque acxtum lītacamán huixín, y nī camatñīttit ní nacalīmaṭacuḥuīyán lactalīpau maestro porque huak huixín kalhīyáttit chaṭum talīpau maestro y huá aquit Cristo. <sup>9</sup> Juú nac caquilhtamacú nīttí calīmaṭacuḥuīttit mintīcucán porque namá tacuhuíní huata maṭchānī Dios Mintīcucán nīma huí nac akapún. <sup>10</sup> Huixín niṭcni calītanūttit nacalīlhcañāttit xanapuxcun cristianos porque huata Cristo maṭchānī nalīmanuyáttit mimpuxcucán. <sup>11</sup> Namá tí maṣ nalītamakxtaka nacamacuaní xamakapitzi, huá namá maṣ lanca ama huan nac quintapáksit. <sup>12</sup> Amá tí lanca lactaxtú amaṭca maṭtīcán hasta tutzú, y amá tí tutzú tamakxtaka amaṭca maṭxtucán talhmán.

### *Jesús lḥuhua tú caḷiyahúá xalactalīpau judíos*

<sup>13</sup> Koxitanín huixín akskahuinanín fariseos y ixmakalhṭahuakenacán judíos, nī catziyáttit tú paṭ paxtokáttit! Laktzankañīttit porque nī tanuputunáttit nac ixtapáksit Dios nī para līmakxtakáttit tí catánulh pues siempre tzakasayáttit malacchahuaniyáttit puhūlhṭa tí tanuputún.

<sup>14</sup> ¡Laktzankañīttit huixín akskahuinanín fariseos y makalhṭahuakenanín! Porque caḷskahuimaklhīyáttit ixchiccán viudas, y xlacata nīttí nacatzi minkasatcán līcatzi lḥuhua kalhtahuakanīyáttit Dios, pero nī lá paṭ taxtuniyáttit. <sup>15</sup> Laktzankañīttit porque lakatzalayáttit lḥuhua pulataman hasta xnī naquītakasáttit chaṭum cristiano tí nī līpahúan Dios; pero acxni tzucuyáttit makacañajlayáttit la huixín cañajlayáttit, maṣ malaktzankeyáttit pues līmaḥuacayáttit tú maṣiyáttit y līlhcaiyáttit maṣ nī tuhua namañcán nac lḥcuyat que la ixlama xapulh.

<sup>16</sup> ¡Laktzankañīttit lakatzinín lacchixcuhuín! Huixín huanáttit: “Amá tí nī makantaxtí ixtachihuín maṣqui ixpusiculan Dios līmalácnulh nī kalhí talakalhín, pero amá tí nī makantaxtí ixtachihuín y līmalácnulh oro nīma

huí ixpulan pusiculan, namá sí kalhí talakalhín.”<sup>17</sup> ¡Takahínin lakatzinín! Quilahunú, ¿tucu mas ixtapalh, amá oro, o mas ixtapalh ixpusiculan Dios ní manucanít amá oro? <sup>18</sup> Huixín na matlaniyátit: “Amá tí nī makantaxtí ixtachihuín masqui limálcñulh ixpulakachixcuhiucán Dios nac pusiculan nī kalhí talakalhín, pero amá tí nī makantaxtí ixtachihuín y limálcñulh tú līlakachixcuhiucanít Dios ixakspún amá pulakachixcuhiucán, namá sí kalhí talakalhín.”<sup>19</sup> ¡Takahínin lakatzinín! Quilahunú, ¿mas ixtapalh amá līlakachixcuhiucán, o mas ixtapalh ixpulakachixcuhiucán Dios ana ní huilcán tú malacnucán? <sup>20</sup> Aquit tancs ccahuaniyán, amá tí nī makantaxtí ixtachihuín y limálcñú ixpulakachixcuhiucán Dios mas kalhí talakalhín porque na tamalacnūma līlakachixcuhiucán nīma huí ixakspún. <sup>21</sup> Y amá tí nī makantaxtí ixtachihuín y limálcñú ixpusiculan Dios mas kalhí talakalhín porque na tamalacñulh tú tanūma ixpulaní pues Dios la ixchic. <sup>22</sup> Amá tí nī makantaxtí ixtachihuín y limálcñú akapún mas kalhí talakalhín porque na tamalacñú ixputáhuilh Dios pues akapún ixpulataman Dios.

<sup>23</sup> ¡Laktzankanítántit akskahuinanín fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos! Porque nī tzankayátit mastayátit la līlhcañit tú makalayátit nac mincatucuxtucán, hasta tú chanátit nac lacaquilhtin na mastayátit para anis y menta, pero aktzonksuayátit tú pula milītlahuatcán xlacata acxtum ixcalakalhamántit cristianos, acxtum ixcalīkahlítit, y aktum ixuilitit mintalacapastacnicán ixlacatín Dios. Aquit nī ccahuanimán nī camastátit tú makalayátit, pero pula milītlahuatcán nac milatamātcán tú mas camacuaniyán ixlacatín Dios. <sup>24</sup> ¡Lakatzinín lacchixcuhiucán huixín pues scarancia lacsacátit nī naquilhtanuyátit tantum actzú chinchí, pero nī acxcatziyátit acxni huayátit tantum tzija!

<sup>25</sup> ¡Laktzankanítántit huixín akskahuinanín ixmakalhtahuakenacán judíos y na chuná huixín fariseos! Porque tlan calakchekeyátit mimpūhuaycán, pero amá tahuá nīma calīmatzamayátit lītamahuaniántit tú kalhanítántit y tú cakskahuimaklhtinítántit xamakapitzi. <sup>26</sup> Lakatzinín huixín fariseos, mas camacuaniyán yaj cakalhántit tú calīmatzamayátit mimpūhuaycán, y chuná acxni nacalacxiquiyátit xlicana lactlān natahuán.

<sup>27</sup> ¡Nī pat taxtuniyátit huixín akskahuinanín ixmakalhtahuakenacán judíos y fariseos! Porque milatamātcán ccañamalacastuca la lactlān gaves talac campúsantu; ixmacnicán tlan caçaxyahuacanít, pero ixpulaní puro lactlāncájnít lūcut tajuma. <sup>28</sup> Chuná jaé huixín ixlacatincán cristianos, lītanuyátit lactlān cristianos, pero minacujcán līxcájnít ixkásat pues lūhua tú nī tlan huanátit y tlahuayátit.

<sup>29</sup> ¡Laktzankanítántit huixín akskahuinanín ixmakalhtahuakenacán judíos y fariseos! Porque profetas nīma tamáknīh xalakmakán milītalakapasnicán, huixín cañlahuaniyátit monumentos ixcalilacapastaccán, y amá lactlān cristianos tlan caçaxyahuaniyátit ixputajuncán. <sup>30</sup> Y nac ixlacatincán tatlaniyátit y huanátit: “Para aquín xactilatamāu amá quilhtamacú, nī xacticalīmakxtakui cacamakñica.”

<sup>31</sup> ¡Akskahuinanín lacchixcuhiucán! Pīhuá mintachihuincán tlan calīlakapascanít xlacata huixín ixmakslihuekenanín amá tí tamáknīh profetas. <sup>32</sup> ¡Chí camatancsputútit huixín tú tamalacatzuquiniñit xalakmakán milītalakapasnicán!

<sup>33</sup> ¡Nī catachokótit porque huixín la akskahuinanín lūhua; nītú calīpuhuanítit, acxtumatiyá nī pat taxtuniyátit nachipinátit nac puakxtakajni

ní naxokonanátit! <sup>34</sup> Para ñi çañajlayátit aquit cama çamalakachaniyán profetas tí talichihuínán Dios, laskskalala lacchixcuhuín tí çamaxquí xtapuhuancán Espíritu Santo, y huixín pat çasnokátit y çamaxxtakajniyátit nac sinagogas y makapitzi pat çamakniyátit nac culus, y tunuj pat çaputlakayátit katunu çachiquín ní natalatamaputún. <sup>35</sup> Pero huá jaé cristianos tí talamaña jaé quilhtamacú ama taxokonaní Dios ixlistacnicán amá lacchixcuhuín tí çamalakachani y çamakniçaniñt lata xlahuán timakniça amá tlan chixcú Abel hasta ixlistacni Zacarías ixkahuasa Berequías amá profeta tí tamáknihl militalakapasnicán lacatzú xpuhlakachixcuhuicán Dios nac pusiculan. <sup>36</sup> Huak ixlistacnicán profetas Dios çamaçstucniñt y ama çamatají nataxokonan huá jaé cristianos tí talamaña jaé quilhtamacú.

*Jesús laktasá Jerusalén  
(Lc. 13.34-35)*

<sup>37</sup> ¡Jerusalén! ¡Koxitá quincachiquín Jerusalén! Juú çamakniçaniñt huak lactalipau profetas y çactalalincán lacchixcuhuín tí çamalakachaniñt Dios namaktayayán. Ñi çaj maktum aquit çamamakstokpútulh quincamán xala jaé çachiquín na chuná la tantum çat xtilan çapatanú çamaklhtinán huak lactzú itskatán, pero xlacán ñi tamatlánihl tú çamalacnúnihl. <sup>38</sup> Pero talatzkananiñt porque yaj maças tzanká acxni huak áxtaka amaca çakxtamakancán. <sup>39</sup> Y çahuaniyán, yaj amán quilacxiláu hasta xni nachán quilhtamacú acxni huixín huanátit: “Chí yaj çamán lakmakanáu y çamán lipahuanáu namá chixcú tí quincamalakachaniñtán Quimpuchinacán Dios.”

## 24

*Jesús lichihuínán la ama min ixlimaktuy çaquilhtamacú  
(Mr. 13.1-23; Lc. 21.5-24; 17.22-24)*

<sup>1</sup> La çalichihuínankolh Jesús amá lacchixcuhuín, çatáxtulh ixdiscípulos nac pusiculan táalh pakán ní ixtalhtatá. Acxni lihua tataxtukolh makapitzi ixdiscípulos tzúculh talitachihuínán xlacata cacáçxilhi amá laclán pulacluhua chiqui ñima ixçalitlhuacaniñt amá lanca pusiculan xla Jerusalén. <sup>2</sup> Jesús huata çakáxmatli y chuné çakálhtihl:

—Huixín çaçxilátit la ixlilaclán çaçxyahuacaniñt namá pusiculan pero ñi catziyátit xlacata ñi ixlimakçs quilhtamacú ñi ama tamakxtaka ñi para akstum chíhuix nac ixputay huak pátzaps, ¡huak ama çalactlahuakocán!

<sup>3</sup> Astán tütum táçalh nac Monte de los Olivos ana ní ixtatamakxtaka. Jesús curuc ixuí acxni makapitzi ixdiscípulos çatçek takalasquínihl:

—Quilahuanú, çnicu ama quítaxtú jaé tú quilalitachihuínáu? ¿Niculá pat tamparaya ixlimaktuy çaquilhtamacú? ¿Tucu xlahuán ama tasí acxni amá ahuatiyá quilhtamacú nachitamparaya?

<sup>4</sup> Jesús çahuañihl tú ixtacatziputún:

—Skálalh calatapátit ñití naçakskahuíyán, <sup>5</sup> porque lhuhua tamán tamín y ama talitanú xlacán Cristo tí mimán çalakmaxtuyán, y como na tancs ama tachihuínán, lhuhua ama taçañajlá ixtachihuincán. <sup>6</sup> Pat kaxpatátit la lichihuínancán guerras y la tlan nataramakni cristianos, pero ñi çajcúantit pues tamaclacasquíní pula chú naquítaxtú, y jaé çajcú ixquilhtzúcut tú ama lá astán. <sup>7</sup> Aktum çachiquín ama taranica tunuj çachiquín, aktum pulatamañ ama taranica tunuj pulatamañ. Ama lá tatzínsnit y ama



min tipakatzi tátat canihuá caquilhtamacú, y tíyat ama tatlaná canihuá cāchiquín. <sup>8</sup> Lata jaé tú naçxilátit takxtakajni cajcú ixquilhtzúcut tú ama min astán.

<sup>9</sup> Caj quilacata lhuhua ama caşitziniyán hasta pat camakxtakajnicanátit y camaknicanátit. <sup>10</sup> Amá quilhtamacú lhuhua ama catzankani licamama natalipahuán Dios, y ama tarasitzini hasta tamán taraliakskahuinán y taramacamastá nac pumapakşin. <sup>11</sup> Na lhuhua akskahuinanin lacchixcuhuín ama talichihuínán Dios xlacata nacalipahuancán y lhuhua ama talipahuán ixtachihuincán. <sup>12</sup> Makapitzi tí ama talipahuán Dios ama tamakslhueké lixcájnít ixkasatcán cristianos y yaj ama taralakalhamán. <sup>13</sup> Pero amá tí nī tachokó y tayaní hasta xní natixtukó jaé nī lactlán quilhtamacú namá ama lakmaxtú ixljstacni. <sup>14</sup> Porque ixtapáksit Dios nima cmalacatzuquínit amaça lichihuínancán ixljtilanca caquilhtamacú xlacata huak cristianos natalakapasa ixtachihuín Dios; y entonces ama lá spútut.

<sup>15</sup> 'Aquit ccahuaniyán, acxni naçxilátit kantaxtuma amá tú tzokli profeta Daniel la talchiyá xpułakachixcuhuicán Dios amá la lixcájnít cristianos nima tamán tamín xala mákat (¡Tlan cakáxmatli tí likalhtahuakama tú lichihuínalh Jesús!), <sup>16</sup> tí talamana nac pulataman Judea catatzálah nac calacsipijni y nac caquihuín. <sup>17</sup> Tí taxtunjt nahuán ixakstín ixchic, ¡catzálah lata yá y nítú camáxtulh; <sup>18</sup> y amá tí anjt ixçatucuxtu nī calaktáspitli ixlhákat! <sup>19</sup> ¡Koxitanin lacchaján tí takalhi nahuán itskacacán y ya talakahuán, o tatziquijcú; şnun ama takxtakajnán! <sup>20</sup> Camakşquínit Dios nī cacalakchán jaé takxtakajni acxni lonknán, o aktum quilhtamacú huak jaxpanántit nahuán. <sup>21</sup> Porque pat maklhcatzijátit takxtakajni la nima njcxni camakxtakajninjt Dios ixcamán, nī para ama mimpará takxtakajni lá amá nima pat acxilátit. <sup>22</sup> Dios maçtzuquínjt jaé ixquilhta takxtakajni xlacata natataxunjt tí xlá calacsacnit pues para nī chú ixláhualh huak cristianos ixtalaktzankakolh.

<sup>23</sup> 'Amá quilhtamacú para tí cahuaniyán xlacata Cristo chinjt nac aktum pulataman o minjt latamá nac aktum cāchiquín, huixin nī cacānjlátit. <sup>24</sup> Porque ama talactaxtú lacchixcuhuín tí natahuán xlacán Cristo, y makapitzi jaé lacchixcuhuín ama talitanú talichihuínán Dios, y ama talimalacahuani cristianos laclanca tascújut xlacata tlan natakskahu hasta amá tí calacsacnit Dios. <sup>25</sup> Aquit tlan ccalacsipitnimán tú ama quitaxtú jaé quilhtamacú, <sup>26</sup> y para tí çakskahuiputunán y cahuaniyán: "Cristo taspitnit y chihuínampulá nac desierto", huixin nī capítit acxilátit; y para tí cahuaniyán: "Cristo chinjt y tatzeknit nac aktum áxtaka", huixin nī cacānjlátit. <sup>27</sup> Aquit ccahuaniyán, acxni nacmín ixljmaktyu cama tasí la acxni jilí y maklipa canihuá lacachankó, chuná aquit Xatalacsacni Chixcú amaça quixcilhacán ixljtilanca caquilhtamacú. <sup>28</sup> Chuná litum amaça quintalakapascán la acxni ní tantum quitzistanca huak çhun ixacstucán tatamakstoka.

*Jesús lichihuínán la ama min ixljmaktyu caquilhtamacú*  
(Mr. 13.24-37; Lc. 21.25-33; 17.26-30, 34-36)

<sup>29</sup> La nakantaxtukó jaé takxtakajni nima ccalitachihuínán chichiní yaj ama maçkakenán, papá yaj ama lacahuánán catziszni, stacu ama tatasí la ama tapatastá, y lata tú anin ixljtilanca caquilhtamacú na ama tatlaná acxni naquintaçxila nacmín ixljmaktyu caquilhtamacú. <sup>30</sup> Nac akapún ama tasí la aquit Xatalacsacni Chixcú cama taxtuyachi, y huak cristianos xala caquilhtamacú acxni naquintaçxila la çtaçtama nac akapún y la ixljtilanca

ckalhí quilitlihueke y quilimapaksín, ama tzucú tatasá lata talipuhuán tú tatlahuanít. <sup>31</sup> Entonces canihúa ama takaxmatí la macahuán amá lanca ixtrompeta Dios acxni aquit cama calimapaksi ángeles catamamástkoli huak ixcamán Dios tí calacsacnit lata huak ixlitlanca caquilhtamacú.

### *Tí takaxmatputún calilacahuánalh la akasnapankán quihui*

<sup>32</sup> Huixín tlan caçxíltit tú paxtoka akatum suja, acxni akayujnit y tzucú taxtuní laksnapanka ixpakán huixín tancs catziyátit xlacata yaj makas ama lacatzucú ixquilhta lhacna. <sup>33</sup> Pues aquit ccahuaniyán, acxni nacxilátit natzucú kantaxtú lata tú ccalimakalhchihuínín cacatzítit xlacata yaj makas tzanká nactaspita caquilhtamacú. <sup>34</sup> Xlicana ccahuaniyán, jaé tú ccalitachihuínán huak ama kantaxtú ya para tanikó nahuán cristianos xala jaé quilhtamacú. <sup>35</sup> Caquilhtamacú y akapún ama laktzanká, pero quintachihuín nī ama laktzanká hasta xni nakantaxtukó tú ccahuanián.

### *Nítí catzí tucu yá hora ama min Jesús*

<sup>36</sup> Pero nítí catzí tucu yá hora ama lakchán jaé chichiní, nī para ángeles, nī para aquit Ixkahuasa Dios; huata Quinticú catzí tucu yá quilhtamacú nalá spútut caquilhtamacú.

<sup>37</sup> Acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacmín ixlimaktuy lhuhua ama tapaxtoka la caquixtaxtúnih amá cristianos tí italamana acxni latámalh Noé. <sup>38</sup> Amá quilhtamacú acxni ya ixkantaxtú amá spútut nitú italipuhuán y maş chá ixtatamakaxtoka italipaxahuá tú itxalkahí. <sup>39</sup> Pero acxni láchahli spútut quilhpaxtum tanikolh, y acxni na nacmín aquit Xatalacsacni Chixcú lhuhua aktziyaj cama calakchín porque nī tacanajlanít tú clīchihuínán. <sup>40</sup> Amá quilhtamacú para çatuy lacchixcuhuín actum tascujmana ixcatucuxtucán çatum amaça makxtakcán y xachatum amaça lakmaxtucán. <sup>41</sup> Para çatuy lacchaján tasquitimana çatum amaça lakmaxtucán y xachatum amaça makxtakcán.

<sup>42</sup> Aquit camán camamacquiyán tú mililtlahuatcán, ¡siempre skálalh calatapátit porque nī catziyátit xnicu cama calakchinán aquit Mimpuchinacán! <sup>43</sup> Huixín skálalh calatapátit la çatum chixcú tí skálalh lhtatá xlacata nī natatanú kalhananín, porque para aktziyaj tachipá kalhananín tlan tamakkalhanán. <sup>44</sup> Acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacmín ixlimaktuy nítí aktziyaj cmanoklhuputún; huá ccalihuaniyán, nī çaktzonksuáit tú ccahuanián, ¡skálalh catahuilátit!

<sup>45</sup> Aquit clacasquín camakslíhuekétit amá tasacua tí makxtaka ixpatrón nac ixchic xlacata nacamaquí y nacacuentaja ixcamán y xamakapitzi ixtasacua. <sup>46</sup> ¡Snun cama lipaxahuá namá cristiano tí nacmanoklhú tlahuama tú climapáksilh! <sup>47</sup> Tancs cmałacnuni cama macamaxquí tú ckalhí xlacata xlá naquincuetajni, <sup>48</sup> na chuná la amá patrón lipaxahuá tí kaxmatní tú limapáksilh ixtasacua; pero para amá tasacua lixcájnít ixkásat y puhuán ixpatrón nī sok ama min, <sup>49</sup> entonces tzucú camaxktakajni xamakapitzi ixtatasacua y xlá tzucú çatakachí y çatapaxahuá tí na talaktzankanít. <sup>50</sup> Pero nī para catzí acxni taspita ixpatrón y aktziyaj manoklhú tú tlahuama. Xlá castigartlahuá pues nī káxmatli tú limapáksilh. <sup>51</sup> ¡Koxitanín huixín para na chuná ccamanoklhuyán! Porque pat camacapincanátit nac puaxktakajni, y aná pat tasayátit yatlancañiyátit lata lipuhuanátit tú tlahuáit.

## 25

*Jesús lichihuínán tú tapaxtoka chacáu lactzumaján*

<sup>1</sup> 'Amá quilhtamacú acxni nacmimpará ixlímaktuy lñuhua ama caçquitaxtuni lā jaé chacáu lactzumaján nīma çahuanica nataán tamaks koyutiya çatūm kahuasa nīma ixama tamakaxtoka. <sup>2-4</sup> Chaquitzis akspitaj ixtalamāna, lā tamatzamakolh ixlāmparajcān tálīlh gas aparte xlacata nacālīskalhcān para ixlakolh nac tijia. Xamakapitzi takalhīn ixtahuanīt porque nī tálīlh gas aparte para ixtamakaspata nac tijia. <sup>5</sup> Amá xalīīt kahuasa makapālāl nī sok chilh, y amá lactzumaján talhtátalh lacapunchú. <sup>6</sup> Lacatzú tzīsa makapitzi cristianos tzúculh taqtasá: "¡Mimajá namá kahuasa tí ama tamakaxtoka, capítit lakapaxtokátit!" <sup>7</sup> Huāk amá lactzumaján lacapala tatáquīlh y tzúculh tlan tamatzamá ixpuskoncān. <sup>8</sup> Pero amá chaquitzis tí nītū ixtalīmīn tahuānilh xamakapitzi: "Quilamasquihuū actzū gas porque quilāmparajcān tamixmanajá y yaj talacahuanán." <sup>9</sup> Xlacān takalhīnalh: "Nī ama quincacchaniyān para cçamaxquiyān, mejor capítit tamahuayátit ana ní staçān." <sup>10</sup> Amá takalhīnīn lactzumaján táalh talacaputzá gas y ya para ixtachīn acxni chilh xalīīt kahuasa y xamakapitzi lactzumaján como tlan ixtacaxtlahuanīt ixlāmparajcān tamaks koyūlīlh amá kahuasa y tatānūlh nac ákxtaka ní ixtlahuamaça fiesta y mālacchahuaca puhūilhta. <sup>11</sup> Acxni táchilh xamakapitzi lactzumaján, tzúculh talakatlaka puhūilhta; ixtahuān: "¡Señor, señor, quilamalacquinū!" <sup>12</sup> Pero amá kahuasa çakālhtīlh: "Nī lá cçamalacquinīyān porque nī cçalakapasān."

<sup>13</sup> Lā çahuanīkolh jaé takalhchihuīn Jesús çahuanipá:

—Aquit cçalīlacspītnīn jaé takalhchihuīn lā milīlatamatcān. ¡Skālalh catahuilātīt porque nī catzīyātīt tucu yá hora o tucu yá chichinī aquit Xatalacsacnī Chixcú cama çalakchinān ixlímaktuy caçquilhtamacú!

*Çatūm patrón çamāsquanī tumīn ixtasçua*

<sup>14</sup> 'Amá quilhtamacú makapitzi ama caçquitaxtuni lā ixtasçua çatūm patrón tí an paxialhnān mákat pulatamān, pero antes nataxtú çatasānilh ixtasçua y çamāxquīlh çatūnu tumīn xlacata natamasçujunī y natamaçtacanī.

<sup>15</sup> 'Çatūm máxquīlh akquitzis mīlh tumīn, çatūm máxquīlh aktuy mīlh tumīn y xaçatūm máxquīlh aktum mīlh tumīn, pues çatūnu ixçalakapasa lā ixtasçuja. Lā çatalaccaxlakolh ixtasçua amá chixcú alh paxialhnān lā ixlacchānīt. <sup>16</sup> Amá tí maklhīnalh akquitzis mīlh tumīn tzúculh tamahuanān y tlāhualh negocío, chuná tlājahl akquitzis mīlh līhuacá. <sup>17</sup> Amá tí maklhīnalh aktuy mīlh nā māsçūjulh y tlājahl pīta chuná lītum. <sup>18</sup> Pero amá tí maklhīnalh aktum mīlh nī māsçūjulh huata çahuaxli çatīyatni y aná mūjulh ixtumīn ixpatrón xlacata nī natzanká.

<sup>19</sup> 'Pasārlalh quilhtamacú y maktum amá patrón tí ixanīt paxialhnān quītāspitli y tuncān çatasānilh ixtasçua xlacata nacatātlahuá taxokōn.

<sup>20</sup> Amá tí maklhīnalh akquitzis mīlh tumīn ixtlajanīt līhuacá huānilh ixpatrón: "Señor, huix quimāxqui akquitzis mīlh, chí uchu huí akquitzis mīlh līhuacá nīma ctlayanīt lata cmasçūjulh mintumīn." <sup>21</sup> Kalhīnalh ixpatrón: "¡çlakatī mintasçūjut! Huix talīpau tasçua pues çaj actzū cmaxquīn y huix maçtacanīta quintumīn; camān māsçūquiyān maç lñuhua xlacata naquimak-takalhniya. Chí catanu nac quīnchic xlacata acxtum nalīpaxahuayāu

mintascújut.”<sup>22</sup> Acxni tocárlilhl amá tí makhltínalhl aktuy mīlh huánilhl ixpatrón: “Señor, huix quimaxqui aktuy mīlh, chí uchu huí aktuy mīlh līhuacá nīma ctlayanit.”<sup>23</sup> Kálhtīhl ixpatrón: “¡Snun clīpaxahuayán! Huix talīpau tasācua pues caj actzú cmaxquín y huix lītlajanīta quintumīn; camán maxquiyán mas xlacata naquimāscujuniya. Pero chí catanu nac quínchic xlacata acxtum napaxahuayáu.”<sup>24</sup> Ixlpuntzú nā chilhl amá tí ixmakhltīnanit aktum mīlh tumīn, xlá huánilhl ixpatrón: “Señor, aquit ccatzī xlacata huix lakatiya akchipaya y tātamakxtaka tú nī līscujnīta, y para xactitlájahl nā ixquintīmakhlti.”<sup>25</sup> Huá xlacata clīmáquīhl mintumīn, uchu huí mintumīn nīma quimaxqui, nītú tzanká nī para macstun.”<sup>26</sup> Amá patrón kálhtīhl: “¡Takahlín tasācua! Para ixcatziya aquit cātamakxtaka y cakchīpá tú nī clīscujnit,<sup>27</sup> pues ixtimañu quintumīn nac banco xlacata acxni xactiquitāspitlī ixquintīmāxqui xaskata nīma tlajanit.”<sup>28</sup> Amá patrón līmapaksínalhl: “¡Camakhltītītī jaé chixcú namá tumīn nīma chipanīt y camāxquītītī tí kalhī akcáu mīlh!<sup>29</sup> Porque tí kalhīyá tú maclacasquín mas amāca māxquicán xlacata nakalhtaxtunī, pero tí caj actzú kalhī amāca makhltīcán hasta tú ixlīskalhīma. <sup>30</sup> Y jaé chixcú camacapitī ní naxokónán ixlītakahlīn; aná ama tasá y tatlančanī lāta līpuhuán tú tlahuanīt.”

### *Tí maktayá ixtacristiano lā camaktáyahl Jesús*

<sup>31</sup> Amá quilhtamacú acxni nacmimpará ixlīmaktuy, aquit Xatalacsacni Chixcú cama tahuilá nac quimpūmapaksīn lā çatum rey huak ángeles ama quintaljtamakspita; <sup>32</sup> y cristianos xala caquilhtamacú ama quintalakchīn nac quilacatīn. Aquit putuy cama camapitzi huak cristianos, tí takaxmatnīt quintachihuīn, y tí takaxmatmakanīt, naccatlahuá nā chuná lā çatum chixcú tí putum camacán ixborregos y putum camacán chivos. <sup>33</sup> Putum cristianos tí ixtakaxmatnīt quintachihuīn cama camacán pakán nac quimpakcana, y xaputum tí nī takaxmatnīt quintachihuīn cama camacán pakán nac quimpakxuiqui. <sup>34</sup> Amá putum cristianos tí tayāna pakán quimpakcana cama cahuanī: “Capaxahuátīt huixín tí calacsacnītán Quintīcú pues chí pat tanuyātīt nac mimputahuīlhacán nīma calīkahlīnītán lāta titlāhualh caquilhtamacú. <sup>35</sup> Acxni ctzincslī huixín quilamahuīn; acxni ckálhtīhl huixín quilamākotū; acxni xacaktzankanīt huixín quilatāmaklhtatáu. <sup>36</sup> Acxni nī xakahlī quilhākat huixín quilamasquihuīn; acxni xactatatlá y xactanūma nac pulachīn huixín quilalākpxialhnáu.” <sup>37</sup> Entonces amá tí takaxmatnīt quintachihuīn ama quintakalasquīn: “Quimpūchinacán, ¿Xnicu ixkalhtīpat y aquīn ccatākotnán? <sup>38</sup> ¿Xnicu ixaktzankanīta y ccatāmaklhtatán? ¿Xnicu nī ixkalhīya mīlhākat y ccamasquihuīn? <sup>39</sup> Nī para caksaná, ¿Xnicu ixtatatlāya o ixtanūpat nac pulachīn y aquīn ccalākpxialhnán?” <sup>40</sup> Amá quilhtamacú aquit cama cakahlītī: “Huixín nī acxcatzītīt acxni quilamaktayáu, pero lāta tú tlahuātīt ixlacatacán amá quīnatacamán tí nītú ixtakahlī caquilhtamacú lā aquit quilamaktayanītā y quilalākahlīmanītā.”

<sup>41</sup> Entonces cama talakaspiā ní tayāna amá putum cristianos nac quimpakxuiqui y cama cahuanī: “¡Huixín nī quilamālacatzuhuīn! Mimputahuīlhacán nā caxlanītā, pat cātāxokonanīt tlanān xahuá tí talīscuya; xlacán tatlahuá tú nī tlan y huixín camakslīhuekētīt, pues chí catalātīt takxtakajni tú calākchamán. <sup>42</sup> Aquit ccamaksquīn chau y nī quilamahuīn; ccamaksquīn chúchut y nī quilatākotnáu; <sup>43</sup> cmaksquīn quilatāmaklhtatáu acxni xacaktzankanīt y quilaputlakaxtū cminchicacán;

lakolh quilhákat y ni quilamaxquí; ctámah nac tama lata xactatlatl y quimānuca nac pulachín y huixín ni quilalakpaxialhnáu.”<sup>44</sup> Xlacán ama quintakalhti: “Quimpuchinacán, ¿xcnicu ni ccamaktayán acxni huix istzíncspat, ixkalhtípat, ixaktzankanjta, ni ixkalhiya milhákat, ixtatatlaya, ixtanúpat nac pulachín? Ni para tziná caksanáu acxni ccalakatzalán.”<sup>45</sup> Aquit cama cakalhti: “Makatunu xní calakatzalátit amá quinatacamán tí ixtalacasquí ccamaktayátit aquit quilalakmakáu.”<sup>46</sup> Jaé cristianos amāca ccamacancán nac puakxtakajni ní taxokomāna nahuán canixnihuá quilhtamacú; y tí takaxmatnit quintachihuín ama tatahuilá ixputahuilhacán nac akapūn ana ní natalatamá huak namināchá quilhtamacú.

## 26

### *Xanapuxcun judíos talacchihuínán la natamakní Jesús* (Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

<sup>1</sup> La cahuanikolh Jesús jaé laclanca talacapastacni, xlá camalacapastacalh ixdiscípulos<sup>2</sup> xlacata istzanká aktuy chichini natlahuacán lilakachixcuhuín xla ixpaxcuajcán judíos nima ixtamakantaxtí cata cata, y pi huá amá chichini xlá ixamāca macamastacán ixmacancán ixenemigos ixamāca maknicán nac culus.

<sup>3</sup> Jesús tancs ixquilhchanit porque nac ixlacaquilhtin ixchic lihua xapuxcu cura Caifás ixtatamakstoknit xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakencán judíos y lactalipau mapaksinanin.<sup>4</sup> Xlacán talacchihuínal la nataliakskahuínán xlacata natamanú nac pulachín y tlan natamakní.<sup>5</sup> Huata ixcatzankani natalaclhcá tuya chichini pues ixtahuán:

—Ni cachipahuí lata jaé chama tacuhuini xla quimpaxcuajcán porque tlan tasitzi y tamaklhtinán cristianos tí talipahuán.

### *Chatum puscat macuili perfume Jesús* (Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8)

<sup>6</sup> Jesús alh lakpaxialhnán Simón amá tí timaksánihl acxni ixkalhi lepra, xlá ixlama nac Betania.<sup>7</sup> Aná tñhualhtataca, y lata ixuayama chatum puscat malacatzúhuilh, makálhkelh aktum frasco perfume lhuhua ixtapalh ixuanit, y tzúculh acuilí nac ixakxaka amá perfume.<sup>8</sup> Ixdiscípulos ni tamatlánihl tú tláhuah jaé puscat, tasitzihl y tachihuínalh:

—¿Huanchi paxcat tlahuaca namá perfume?<sup>9</sup> Mas tlan ixtístalhl y xatumin ixtalimaktáyalh pobres.

<sup>10</sup> Jesús huak ixcatzi tú ixtachihuinamana y huá calihuánihl:

—¿Huanchi huak lichihuinanátit? Tú tláhuah jaé puscat aquit cmatlaní,<sup>11</sup> porque pobres siempre catalapanántit nahuán, y aquit yaj makas camán catalatamayán caquilhtamacú.<sup>12</sup> Xahuá jaé perfume nima quimacuilihl jaé puscat ama quimacuaní xlacata naquimujacán.<sup>13</sup> Na cahuaniyán acxni nalichihuincán ixtachihuín Dios canjhuá caquilhtamacú na amāca lichihuincán tú tláhuah quilacata jaé puscat xlacata siempre naaksancán.

### *Judas catalaccxla ixenemigos Jesús la namacamaxqui* (Mr. 14.10-11; Lc. 22.3-6)

<sup>14</sup> Judas Iscariote chatum ixdiscípulo tí na ixlilhcanit natacuja Jesús acxni calásacli ixchacutuyacán, alh catachihuínán xanapuxcun curas la nacamacamaxquí,<sup>15</sup> y cakalasquínilh:

—¿Niculá naquilaxokoniyá para ccamacamaxquiyán Jesús?

—Macpuxumacáu tumjn xla plata —takalhtínalh.

<sup>16</sup> Xlá matlánihl y la maklhtínalh tzúculh lacputzá lihua xnicu tlan namacamastá Jesús ixmacán ixenemigos.

*Jesús çatahualhtatá ixdiscípulos nac xatacuhuini paxcua*  
(Mr. 14.12-25; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>17</sup> Amá xlahuán chichini acxni ixtatzucú talakachixcuhuinán judíos nac xatacuhuini paxcua, ixtahuá simjta lata ni kalhi levadura; ixdiscípulos Jesús takalasquínihl:

—¿Nicu lacasquina naccaxtlahuayáuh lihualhtata jaé paxcua tú nalilakachixcuhuinanáu jaé çatzisni?

<sup>18</sup> Çakálhtihl Jesús:

—Capítit nac ixchic çatúm chixcú njma cçalitachihuinanítan y cahuánitit xlacata mimaestrojcán yaj lhuhua quilhtamacú ama latamá y çatahualhtataputún ixdiscípulos nac ixchic.

<sup>19</sup> Xlacán takáxmatli tú çalmápáksihl Jesús y aná tacaxtláhualh tú natahualhtatá amá paxcua.

<sup>20</sup> Ixljçatzisni xlá çatahuilakolh ixdiscípulos y tzúculh tahualhtatá; <sup>21</sup> y lata ixtahuayamana çahuánihl:

—Aquit ccatzí xlacata çatúm lata miljhuakcán ama quiliakskahuinán.

<sup>22</sup> Acxni takáxmatli la ixljçihuinán Jesús çatúm ixama liakskahuinán xlacán talakaputzakolh y tzúculh takalasquini çatúm çatúm:

—Quimpuchinacán Jesús, ¿çhã aquit cama liakskahuinanán?

<sup>23</sup> Xlá çakálhtihl çatunu:

—Tí ama quiliakskahuinán huá tí lakxtum quintatíyá tahuá nac pulatu.

<sup>24</sup> Chí lakçanit quilhtamacú njma taljçihuinanit profetas nac Escrituras la amãca maknjcán Xatalacsacni Chixcú, pero ¡xoxitá tí ama quimacamastá! Mas ixtimacúanihl njcxni ixtilakáhualh.

<sup>25</sup> Entonces Judas tí ixmãlacnũnítá namacamastá ixmaestro tíyahl lïcamama y na kalasquínihl:

—Maestro, ¿aquít amá tí ama liakskahuinanán?

—Jé, huix namá chixcú —kálhtihl Jesús.

<sup>26</sup> Lata ya ixtahualhtatakó Jesús tíyahl mactum simjta, paxcatatzínihl Dios, lakchékelh, y acxni çamãxquihl ixdiscípulos çahuánihl:

—Camaklhtínántit jaé simjta y cahuátit porque huá namá quimacni.

<sup>27</sup> Chuná litum tíyahl aktum lanca vaso njma ixtajuma ixchúchut uva, paxcatatzínihl Dios y acxni çamãkalhuánihl ixdiscípulos çahuánihl:

—Çakóttit jaé ixchúchut uva <sup>28</sup> porque huá namá quinkalhni njma cama mastajá milacatacán xlacata namãluloka Dios tlahuanit saști ixtalaccaxlán la nacalakmãxtú cristianos. Aquít cama mastajá quinkalhni xlacata nacxokonán huak ixtalãkalhincán lhuhua cristianos. <sup>29</sup> Chí çãhuaniyã, yãcxni camãn çatahuayã ixchúchut uva hasta nachipinãtit ixputãhuihl Quinticú nac akapún naccatahuaparayã tunuj yaj la jaé.

*Jesús huan xlacata Pedro ama huan ni lakapasa*  
(Mr. 14.26-31; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

<sup>30</sup> La tahualhtatakolh tatlínihl Dios aktum alabanza y astãn táalh aná ni ixtajaxa nac Cerro de los Olivos. <sup>31</sup> Aná Jesús çahuánihl huak ixdiscípulos:

—Jaé çatzisni ama takahuaní mintalacapastacnicán caj quilacata, njã ama quitaxtú la ixlacpuhuanãtit! Porque nac Escrituras huan: “Cama

limaxtaka camakñica tí ixcamaktakalha borregos y xlacán ama tatzalakó canihúa.”<sup>32</sup> Pero acxni naclacastacuanán calinjin pñla cama çan nac Galilea xlacata aná natanoklhachá.

<sup>33</sup> Pedro kálhijlh Jesús:

—Para xamakapitzi takxtakmanán aquit ñicxni cama lakmanán.

<sup>34</sup> Jesús tancs kálhtilh:

—Pedro, ñi catziya tú chihuínampat porque pñhua jaé catzisiní acxni ya tasaj nahuán tantum pñyu, huix ñi pat quinkalhtasiya maktutu tí nakalaskuiniyán quilacata.

<sup>35</sup> —Masqui caquimakñica caj milacata ñicxni cama huan ñi clakapasán —kalhtínalh Pedro.

Y xamakapitzi ixdiscípulos na chuná tamalacnñilh ixmaestrojác.

### *Jesús kalhtahuakaní Dios nac Getsemaní*

(Mr. 14.32-42; Lc. 22.39-46)

<sup>36</sup> Jesús çatáalh ixdiscípulos mas tziná lakamákat lacatum ní ixuanicán Getsemaní; aná çahuánilh:

—Juú catamakxtáktit, aquit cama kalhtahuakaní Quinticú.

<sup>37</sup> Huata Pedro y amá çatuy ixlakkahuasán Zebedeo Jacobo y Juan çatáalh. Jesús tzúculh akatuyín, ixnacú ixaxtakajnán laña ixlipuhuan tú ixlakchama. <sup>38</sup> Çahuánilh ixdiscípulos:

—¡Yaj lá ctalá takxtakajni nac quinacú! ¡Snñ clakaputzá lampara cnimajá ccazi! Juú catamakxtáktit, ñi calhtatítit.

<sup>39</sup> Xlá alh tziná lakamákat; aná tatzokóstalh hasta talacátalh çatiyatni y kalhtahuakánilh Dios:

—Tata, para matlanjya quilakmaxtu ñi nackota namá takxtakajni ñima clakchama; pero ñi clacasquín calalh quintapuhuan, huix catlahua tú catziya mas quimacuaní.

<sup>40</sup> Astán çalálalh ní ixtahuilana çatutu ixdiscípulos, xlacán ixtalh-tatamaña. Entonces huánilh Pedro:

—Pedro, çhuanchi huixín ñi tayanítit ñi lhtatayátit çana aktum hora huitiyá? <sup>41</sup> Calacastacuanántit y cakalhtahuakanítit Dios xlacata ñi natatlajiyátit y nacamakatlajayán tlajaná. Porque masqui miespiritucán tñtum yahuanit ixtalacapañtacni, mimacnicán ñi tayaní y ñi tuhua makatlajacán.

<sup>42</sup> Jesús ampá kalhtahuakaní Dios:

—Tata, para ñi lacasquina nactaxtuní jaé takxtakajni ñima clakchama, catlahua quilacata tú laclhcañita.

<sup>43</sup> Xlá çalaktaspitpá ixdiscípulos y latiyá ixtalhtatamaña porque yaj lá ixtalacatalá ixtatalakatzi ixlakastapucán. <sup>44</sup> Jesús yaj tú çahuánilh y ampá kalhtahuakaní Dios, y pñta chuná huánilh la ixkalhtahuakanit xapñlh.

<sup>45</sup> Ixlimaktutu quitáspitli çahuánilh ixdiscípulos:

—Chí tlan lhtatayátit xlacata najaxátit porque acchañit quilhtamacú aquit Xatalacsacni Chixcú amaña quimacamastacán ixmacancán ñi lactlan cristianos. <sup>46</sup> ¡Tó! Mejor ñi catapátit; catayátit tuncán porque nachú mimajá namá tí ama quimacamastá.

### *Judas macamastá ixmaestro ixmacancán ixenemigos*

(Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

<sup>47</sup> Çhuta ya tlan ixchihuínankó acxni lakápasli çatum ixdiscípulo Judas Iscariote; ixçapuxcunit lhuhua cristianos tí ixtalimín espadas, quihui y catuhúa limakñin; ixtamalakachañit xanapuxcun curas tí ixçatallacçxlanit

xapulh. <sup>48</sup> Judas ixcahuanin̄it xlacata ixmaestro tí ixama macamastá p̄ula ixama lacasputa xlacata nalakapascán y nachipacán.

<sup>49</sup> Huata ácxilhli Jesús Judas maľacatzúhuilh, lacasputli y huánilh:

—Maestro, ¿tucu tlahuápat?

<sup>50</sup> Jesús kálhtilh:

—Amigo, camakantaxti tuncán tú maľacnu.

<sup>51</sup> Makapitzi tamalacatzúhuilh Jesús y tatzáksalh tachipá pero chaťum ixdiscípulo kalhpúxtulh ixespada y caťtínilh ixtakén ixtasaćuacán xanapuxcun curas.

<sup>52</sup> Pero ľimapaćsilh Jesús:

—¡Camakalhpunu miespada, porque amá tí ľimakn̄inán espada, na espada ľimakn̄icán! <sup>53</sup> Xahuá huix n̄i catziya xlacata tlan xacmáksquilh Quinticú pućutuy ángeles tí naquintamakht̄inán, y xlá tuncán ixquimalakach̄nilh.

<sup>54</sup> Pero para chuná xactláhualh n̄i ixkantáxtulh tú tatzokn̄it quilacata nac Escrituras cama akspulá.

*Ĺincán Jesús la tach̄in y makalhapal̄icán*

*(Mr. 14.53-65; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)*

<sup>55</sup> Astán caťachihuínalh amá cristianos:

—¿A poco quilalimacanáu chaťum kalhaná o makn̄iná? ¿Huanchi ľitanátit quihui y espadas? Chalí chalí xaccamakalchihuiñiyán ixlacaquilht̄in pućuculan y n̄i quilachipáu. <sup>56</sup> Pero chuná jaé makantaxťiyátit tú tatzokn̄it profetas quilacata.

La caťachihuínankolh amá lacchixcuhuín tachipalh Jesús. Ixdiscípulos huak tatzalakolh canihúa y taťxtakmákalh ixmaestrojcan.

<sup>57</sup> Xlacán táľilh nac ixpumapaks̄in xapuxcu cura Caifás; aná ixtata-makstokn̄it huak ixmakalhtahuakenacán judíos y xalactalipau lakkolún mapaks̄inan̄in. <sup>58</sup> Pedro tzeť ixtakoken̄it laťa ní ľinca Jesús, y acxni chalh nac ixlacaquilht̄in ixpumapaks̄in Caifás tamáktakli ní ixtalayana soldados pues ixcatziťutún tú ixama paťtoka ixmaestro.

<sup>59</sup> Amá xanapuxcun curas, xanapuxcun mapaks̄inan̄in y xalactalipau lakkolún tí puťum ixtalítapaćuhuí Junta Suprema tzúculh taputzá cristianos tí nataliakskahuínán Jesús xlacata tlan nataliyahúa talakalh̄in y nata-makn̄í. <sup>60</sup> Lhuhua lacchixcuhuín tataláćn̄ulh y taliakskahuínalh, pero n̄i lá ixtamaluloka ixtachihuínacán. Nac ixpulatamancán judíos huata ixtacanajlá tú ixtahuán acťum chaťuy cristianos. Ixľipuntzú chaťuy taliakskahuínalh:

<sup>61</sup> —Jaé chixcú huá maktum xlacata tlan ixlactláhualh ixpućuculan Dios ixliaktutu chichin̄i tlahuakon̄it tunuj xasaťi.

<sup>62</sup> Amá xapuxcu cura tuncán táyalh y kalasquínilh:

—¿Xľicana tú tahuán jaé lacchixcuhuín? ¿Huix huanti namá tachihuín?

<sup>63</sup> Jesús la n̄i cakáxmatli, n̄itú kálhtilh. Amá xapuxcu cura huanipá:

—Dios xastacnán calhcuyuyahuán para quilakskahuíyáu, quilahuaníu, ¿xľicana huix Cristo Ixkahuasa Díos?

<sup>64</sup> Caćalhtilh Jesús:

—Jé, aquit Cristo Ixkahuasa Dios. Y na caćhuaníyán xlacata huixín pať acx-ľlátit la aquit Xatalacsacni Chixcú cama tahuilá nac ixpaťtún ixpumapaks̄in Dios nac akapún, y maťqui n̄i canajlayátit ama chaťun quilhtamacú acxni nactaťapará nac akapún y nacmimpará caćquilhtamacú.

<sup>65</sup> Amá chixcú laťa s̄itziľh paťxtitli ixlhákať ixacstu y caćhuánilh ixcompañeros:



—¡Jaé chixcú chiyaniit! Huixín kaxpatnitántit la taralacataquinít y tatalacastuca Dios Ixticú. ¿Tucu yá taputzán mas natlahuayá? ¡Ixcstu talaksjinít! <sup>66</sup> ¿Tucu tlahuaniyá?

—¡Camakñica! ¡Miníni camakñica! —takalhtínalh xlacán.

<sup>67</sup> Huak tzúculh talichiyá Jesús, talacachúcxuñlh, takkaxilh, talakakaxilh. <sup>68</sup> Y xlacata mas natalikalkhamánán ixtahuaní:

—Para huix xlicana Cristo, caquilhchipi ¿ticu maxquín?

*Pedro maktutu ni kalhtasí Jesús*

(Mr. 14.66-72; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27)

<sup>69</sup> Pedro curucs ixuí nac lacaquilhhtín ní ixtamakxtakñit; aná malacatzúhuñlh çatum squití y huánilh:

—Huix na ixtalapulaya Jesús xalac Galilea.

<sup>70</sup> —Aquit ni clakapasa ticu namá chixcú —kalhtínalh Pedro, y huak amá cristianos ixtakaxmatmana.

<sup>71</sup> Astán táxtulh nac quilhhtín, lihua ixchamajá nac puhuñlh acxni çatum squití acxilhpá y çahuánilh xamakapitzi:

—Jaé chixcú na ixtalapulá namá Jesús xalac Nazaret.

<sup>72</sup> Pedro tzúculh liquilhán Dios xlacata xlicana tú ixkalhtínama y çahuánilh:

—Aquit ni clakapasa namá chixcú.

<sup>73</sup> Ixlijpuntzú makapitzi tí ixtalapulá aná lacatzú tamalacatzúhuñlh Pedro y tahuánilh:

—Xlicana huix na ixtalapulaya Jesús, hasta mintachihuñ tlan lilakapascana, huix xalac Galilea.

<sup>74</sup> Pedro taklhúhuñlh y tzúculh liquilhán Dios xlacata cacanañlanica tancs ixchihuñnama, çahuanipá:

—Aquit ni clakapasa namá chixcú.

Chutacú ixkalhchiyánama acxni káxmatli la tñlh tantum puyu. <sup>75</sup> Acxni tuncán áksalh tú ixuaninít Jesús: “Acxni ya tasaj nahuán tantum puyu huix ni pat quinkalhtasiya maktutu tí nakalasquiniyán quilacata.” Pedro lacapala táxtulh y tásalh lata lipuhuankolh.

## 27

*Pilato makalhapalí Jesús y Judas makñicán ixacstu*

(Mr. 15.1-20; Lc. 23.1-5, 13-25; Jn. 18.28—19.16)

<sup>1-2</sup> Amá çatzisní acxni tzúculh spalh çahuán huak amá xanapuxcun curas y xalactalipau lakkolún mapaksinanín judíos tí ixtamakalhapalínit Jesús tzúculh talacputzá la nataliakskahuínán ixlacatín Pilato xapuxcu mapaksina romano; y la talacchihuñnankolh táñlh nac ixpumapaksín xlacata xlá nalimapaksinán la namakñicán.

<sup>3-4</sup> Judas Iscariote tí ixmacamastañit, acxni cátzilh la ixlihcçañit Jesús amaça makñicán snun lakapútzalh çaxtlahuapútlulh tú ixtlahuanit; lacapala calákalh amá lacchixcuñit tí ixçatalacçaxlanit y çahuánilh:

—Cmima çapuspitniyán macpuxumacáu mintumincán nima quilamaxquú. Aquit cmacamastañit çatum chixcú tí nitú ixkásat, xlá nitú ñn. ¡Claktzankañit, ni tlan tú ctlahuanit!

—Para tú laniya, namá aquín ni quincuentañicán —takálhtilh xlacán.

<sup>5</sup> Judas la cachiyalh lhken máçalh amá tumñ pakán ní ixlakachixcuñnancán nac pusiculan y tuncán táxtulh y alh lacatum ana ní takpíxchilh ixacstu makñica.

<sup>6</sup> Amá xanapuxcun curas tásacli amá tum̄in y tzúculh tar̄huaní:

—Jaé tum̄in l̄itam̄ahuacan̄it ixl̄istacni ch̄atum chixcú, n̄i camujuhú nac ixp̄ulakachixcuh̄icán Dios porque naquinc̄al̄ihuanican̄án. <sup>7-8</sup> Mejor cal̄itam̄ahuahú aktum caquih̄uín y aná ixcampus̄antuycán nahuán namá cristianos xala mákat tí tam̄in talakachixcuh̄uinán nac Jerusalén y juú taní.

Xamakap̄itzi huak tamatl̄án̄ilh y tal̄itam̄ahualh aktum caquih̄uín ní istzamá l̄ilhtámat ixl̄itapacuh̄uí Campo del Alfarero y xlacán campúsantu tatl̄ahualh y tal̄im̄ap̄ac̄uh̄ūilh Campo de Sangre. Chú huanicán hasta l̄ata chí. <sup>9</sup> Chuna jaé tamakantáxt̄ilh tú istzokn̄it profeta Jeremías: “Amá tal̄ipau chixcú tí l̄h̄uhua ixtapalh kalhí, cristianos xalac Israel tahuil̄in̄ilh ixtapalh caj macpuxumac̄au tum̄in xla plata; <sup>10</sup> y huá tal̄itam̄ahuan̄ilh ixcaquih̄uín ch̄atum alfarero. Huak Dios quihuan̄ilh jaé tachih̄uín.”

<sup>11</sup> Amá xanapuxcun mapaks̄inan̄in tal̄íchalh Jesús ixlacāt̄in Pilato, y xlá kalasquín̄ilh:

—¿Xl̄ic̄ana huix rey xalac Israel?

—Jé, xl̄ic̄ana aquit rey —kálht̄ilh Jesús.

<sup>12</sup> Entonces amá lacchixcuh̄uín tzúculh taliakskahuinán Jesús ixlacāt̄in Pilato. Pero xlá n̄i aktum tachih̄uín kalht̄in̄alh tú ixtal̄im̄alacapú. <sup>13</sup> Huá xlacata Pilato l̄ihuán̄ilh:

—¿Huanchi n̄i kalht̄inana? Cachih̄uínanti. Jaé lacchixcuh̄uín l̄h̄uhua tú tal̄im̄alacapumán.

<sup>14</sup> Pero Jesús mas chá acs táyalh n̄i ixchih̄uínán. Pilato ixcācni amá chixcú, xlá n̄itú kalht̄inán. <sup>15</sup> Pilato ixl̄isman̄in̄it makxtaka ch̄atum tach̄in n̄ima ixtalacasquín cristianos amá xatacuh̄uín̄i p̄axcua. <sup>16</sup> Nac pulach̄in ixtanuma ch̄atum l̄icuánit chixcú ixuanicán Barrabás. <sup>17</sup> Por eso acxni táchilh huak cristianos y tatamástkoli ixlacāt̄in ixp̄um̄apaks̄in xlá cakalásquín̄ilh:

—¿Ticu lacasquin̄it̄it cacmáxtakli: Barrabás, o Jesús tí l̄itanú rey xalac Israel?

<sup>18</sup> Pilato ixlakmax̄tuputún Jesús porque ixmakachax̄in̄it xlacata ixenemigos ixtalacatzani ixtascújut, y huá ixtal̄im̄alacapun̄it.

<sup>19</sup> Xlá ixuijcú nac itsilla ya tú ixlacc̄xtlahuá acxni chilh ch̄atum tí milh huaní jaé ixtachih̄uín ixpusc̄at: “N̄itú cal̄iyahua namá chixcú, xlá n̄itú ixkásat; x̄ahuá c̄atzisní l̄h̄uhua tú quil̄m̄aman̄ix̄n̄ilh.”

<sup>20</sup> Amá xanapuxcun judíos acxni takáxmatli tú cakalásquín̄ilh Pilato huak cristianos, tzúculh takastacyahua xlacata catahuán̄ilh camáxtakli Barrabás y Jesús camakn̄ica. <sup>21</sup> Pilato gobernador romano cakalásquinipá ixl̄im̄aktuy ticu ixtalacasquín camáxtakli, Barrabás o Jesús. Huak cristianos tak̄tásalh:

—Camáxtakti Barrabás.

<sup>22</sup> —¿Barrabás? —cakálht̄ilh Pilato—. Entonces, ¿tucu ctlahuaní Jesús tí l̄itanú rey xalac Israel?

—¡Camakni nac culus! —tak̄tasakolh.

<sup>23</sup> —¿Huanchi? ¿Tucu yá tal̄akal̄h̄in̄ tlahuan̄it? —cahuán̄ilh Pilato.

Pero xlacán mas tak̄tásalh:

—¡Camakni nac culus! ¡Camakni nac culus!

<sup>24</sup> Pilato makacháx̄ilh xlacata tú ixlacpuhuan̄it n̄i ixtax̄tun̄it pues huak cristianos ixtas̄itz̄imanajá; huá xlacata l̄im̄at̄iyin̄alh aktum tina ch̄uchut y acxni tzúculh makachák̄ cahuán̄ilh:

—Para tú tlahuan̄iyátit jaé chixcú, huixín amán cal̄itahuacayán ixl̄istacni. Aquit n̄i cama xokonán porque n̄itú cl̄im̄alacapun̄it, ¡xlá n̄i kalhí tal̄akal̄h̄in̄!

<sup>25</sup> Xlacán takálht̄ilh:

—Aquin y quincamancán clītanuyāu nacxokoniyāu tí naquincaliyahuaayán ixlīstacni jaé chixcú.

<sup>26</sup> Pilato máxxtakli Barrabás y limapaksínal casnokca Jesús, astán camacamáxquihl soldados xlacata xlacán natamakní nac culus.

<sup>27</sup> Amá soldados romanos talīhl Jesús nac ixlacaquilhtin ixpumapaksín Pilato y tamamástkoli putum soldados. <sup>28</sup> Xlacán tzúculh talīchiyá, tamaláxxtulh ixlhákā y tahuilīnīhl aktum tzutzoko lhman lhákā lā xla rey.

<sup>29</sup> Chātum huilīnīhl aktum corona xla lhtucūn y tamachīpīhl kantum kátīt lā xla rey. Lā tacaxyahuakolh tzúculh tatazokostanī lā catalakachixcúhuīhl chātum rey y xlacata natalīkalkhamānān ixtahuani:

—Siempre calatāmālh ixreycán judíos.

<sup>30</sup> Makapitzi ixtalacachucxuí, ixtamaklhtī amá kátīt y pīhuá ixtali-acmāxquī. <sup>31</sup> Lā talīchiyakolh jaé soldados romanos tamāxtūnīhl amá lhákā nīmā ixtahuilīnīnīt y tamālhakepā lihua ixlhákā.

### *Akxtokohuacacán Jesús nac culus*

*(Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)*

<sup>32</sup> Astán amá soldados tamáxtulh Jesús, tamacúquihl ixculus y tálīhl pakán ní ixama tamakní. Ixtataxtumānājā cāchiquīn acxni talakapáxtokli chātum ixuanicán Simón, xalac Cirene ixuanīt y xafuerza tamalīnīhl ixculus Jesús.

<sup>33</sup> Acxni tachālh lacatum ní ixuanicán Gólgota, jaé tachihuīn huamputún Ixpulatān ixaclúcut Nīn. <sup>34</sup> Malacnūnica Jesús cahualh chúchut lā cuhu ixuanīt ixtātlahuacán līcuchu nīmā mākuitinán. Xlá kalhuānalh pero nī kotli.

<sup>35</sup> Amá soldados takxtokohuácalh Jesús nac culus y astán tzúculh tamākpitzī ixlhákā a ver neje natātamakxtaka chātunu. <sup>36</sup> Lā tamākpitzīkolh ixlhákā Jesús curucs tatahui aná lacatzú xlacata natamaktakalha. <sup>37</sup> Nac ixakspūn ixculus ixtatzoknīt jaé tachihuīn tú xlacata ixlīmāknīcanīt: “Huá jaé Jesús ixreycán judíos.”

<sup>38</sup> Chātuy kalhanānīn nā camaknīca nac culus amá quilhtamacú chātunu cāyahuaca ixpaxtunītni Jesús. <sup>39</sup> Makapitzi tí ixtapasarlá aná lacatzú huata ixtamatzahujā i xakxākacán, ixtalīkalkhamānān:

<sup>40</sup> —¿Lampara huana xlacata tlan lactlahuaya pusiculan ixliaktutu chichinī tlahuaya tunuj xasasti? ¿Chí tucu lanípat? ¿Huanchī nī lá lakmāxtucana mīcstu? ¿Catācta ní huaca para xlicāna huix Ixkahuasa Dios!

<sup>41</sup> Xanapuxcun curas, xanapuxcun māpaksīnanīn, ixmākalhtahuākenacán judíos y fariseos nā ixtalīkalkhamānān:

<sup>42</sup> —Para tlan camaksānīhl xamākapitzi cristianos, chí, ¿huanchī nī lá lakmāxtucán ixacstu? Para xlicāna huá rey tí ama quincamāpaksīyān nac Israel, ¿catāctalh nac culus y aquín nā nalīpahuaná ixtachihuīn! <sup>43</sup> Ixlītanú Ixkahuasa Dios xlacata huata huá ixlīpahuan, entonces chí, ¿huanchī nī min lakmāxtú?

<sup>44</sup> Amá kalhanānīn tí ixcamāhuacacanīt ixpaxtunītni nā chuná ixtalīkalkhamānān.

### *Jesús nīkó nac culus*

*(Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)*

<sup>45</sup> Amá chichinī acxni chālh lacatastūnut, tapaklhtutakolh caquilhtamacú ixlītilanca y quitáyalh hasta maktutu hora xalakasmalankán. <sup>46</sup> Acxni tuncán Jesús aktásalh:

—Elí, Elí, ¿lama sabactani? —huamputún: QuiDios, quiDios, ¿huanchi quiakxtakmakanjita?

<sup>47</sup> Makapitzi tí ixtahuilana aná lacatzú nī tamākacháxjilh ixtachihuún y tzúculh tarahuani:

—Cakaxpáttit la matasjima profeta Elías.

<sup>48</sup> Chatum lacapala alh limācahui xaxcuta vino aktum lhákat, makánulh nac kantum kátit y malacatzuhuínilh nac ixquilhni xlacata naquilhcahuá Jesús. <sup>49</sup> Pero xamakapitzi tahuánilh:

—¡Caljimakxtáktit! A ver para xlicana profeta Elías min lakmaxtú.

<sup>50</sup> Jesús ixlipuntzú aktasapá ixlihuak ixtachihuún y acxni tuncán nijolh.

<sup>51</sup> Huata lákspuṭli Jesús, nac lanca pusiculan xla Jerusalén ana ní ixtalakachixcuhuínán curas čata čata, amá lanca lilakalhapán nima ixtahuacanit ixacstu táxtitli, ¡tapacapítzilh laṭa ṭalhmán hasta tútzú! ¡Tiyat tzúculh tachiqui! ¡Lanca chíhuix tatáskalh! <sup>52</sup> Lhuhua cristianos tí ixtanijnit makán ixtalipahuánit Dios talacastacuánalh caljnin. <sup>53</sup> Tatalácquilh aná ní ixcamujucanit y acxni lacastacuánalh Jesús nac caljnin tatáxtulh nac campúsantu y taalh nac cachiquin xla Jerusalén; lhuhua cristianos tácxilhli la ixtalacastacuananit.

<sup>54</sup> Amá soldados tí ixtamaktakalhmaṇa Jesús acxni tácxilhli la tatlanakolh tīyat y laṭa tú quiáxtulh acxni nijolh Jesús snun tajicuankolh. Ixcapitancán chíhuínalh:

—¡Xlicana jaé chixcú Ixkahuasa Dios!

<sup>55</sup> Makapitzi lacchaján tí ahuata ticāṭatáxtulh Jesús nac Galilea ixtayana aná lacatzú ní ixmaknjicanit Jesús y huak ixtācxilhñit tú ixquixaxtunit.

<sup>56</sup> Amá lacchaján tí maṣ ixtamaktayanit Jesús ixcahuanicán María Magdalena, y tunuj María ixnānajcán Jacobo y José, y tunuj puscat ixtachat Zebedeo.

### *Macticán y mujucán Jesús*

*(Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)*

<sup>57-58</sup> Acxni lihua smalankánalh amá chichiní čatum rico chixcú xalac Ari-matea ixuanicán José alh tachihuínán gobernador Pilato camáxquilh litlan camáctilh xanin Jesús, y xlá maṭlāñilh. José na ixlipahuán ixtachihuún Jesús.

<sup>59</sup> Xlá alh maṭtí Jesús nac culus, caxtrámilh y limáksuṭli aktum saṣti sávana.

<sup>60</sup> Astán máñulh nac aktum ixpūmanucán nin nima ixlacahuaxcanit nac ixlacán chíhuix y ni naj tí ixmanucanit. La caxtramikolh Jesús limapaksínalh calacahuilca ní ixlactanucán aktum lanca chíhuix y tuncán alhá nac ixchic.

<sup>61</sup> María Magdalena y xachatum María ixtahuilana lacatzú ní ixmanucanit Jesús y huak ixtācxilhñit.

<sup>62</sup> Pijhuá amá smalankán judíos ixtatlahuakonit tahuá tú natalilakachixcuhuínán ixtacuhuini paṣcua, y sábado acxni nití itscuja, amá xalactaljpaṭ mapaksinanin curas y fariseos talákalh gobernador Pilato <sup>63</sup> y tahuánilh:

—Señor, amá akskahuiná chixcú acxni ixcamakalhchihuini cristianos ixuán ixama lacastacuanán caljnin ixliaktutu chichini. <sup>64</sup> Huá clilacasquináu cacamalakacha soldados natamaktakalha ní manucanit pues camán sellartlahuayáṭu xlacata ni namatin ixdiscipulos čatzisni natakálhán xanin y astán natamakahuanit tachihuín xlacata lacastacuánalh caljnin, y jaé ṭáksahuin maṣ lixcájnit ixquixáxtulh que tú ixuán xapulh ixmaestrojcan.

<sup>65</sup> —Pues caljpitit puṭum soldados y cacaxtlahuátit la min mintalacapaṣtacnicán —čakálhtilh Pilato.

<sup>66</sup> Xlacán táalh ní ixmanūcanīt Jesús, tasellartláhuah y talakáchihl amá chíhuix nīmā ixlītalakatalán ní ixlactanūcán, y aná tatamáxxtali pūtum soldados tí natamaktakalhán.

## 28

*Jesús lacastacuanán calīnīn y soldados tahuán nī cāna*  
(Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

<sup>1</sup> Amá chichinī domingo acxni tzúculh spalh çahuán, María Magdalena y xāçatūm María taalh aná ní ixmanūcanīt Jesús; <sup>2</sup> y yā tlan ixtachán acxni tachīquilh tīyat Dios malakáchah çatūm ángel ní ixmanūcanīt Jesús. Xlá makēnūlh chíhuix nīmā ixlītalakatalán y aná curucs tahuī. <sup>3</sup> Ixlacán ixlaks koy lā acxni maklīpa, ixlhākāt slipua ixuanīt lā seda. <sup>4</sup> Amá soldados çamakāklhakołh tú ixtaçxilhnīt y lā xanīn tatahuilakołh.

<sup>5</sup> Amá ángel çahuánilh lacchaján tí ixtanīt taçxila Jesús:

—Aquit ccaztī acxilhpunátit Jesús tí makñica nac culūs. ¡Nī cajicuántit! <sup>6</sup> Xlá nī tanūma juú ní ixmanūcanīt pues lacastacuánah calīnīn lā ixçahuaninītán. Catanūtīt y çaxīlhtit ní ixtramīcanīt, ¡nītú má! <sup>7</sup> Chí tuncán cataspittit ní tahuīlāna ixdiscipulos y caçahuanītīt tú quīlīmāpaksīcanīt: “Xlá lacastacuananīt calīnīn y lama xastacnán; chí amajá nac Galilea, aná ama çakalhīyān y nacaçxilān lā ixçahuaninītán.”

<sup>8</sup> Amá lacchaján ixtajicuanīt pero nā ixtapāxahuanīt y tatzalh taalh talaçaputzá ixdiscipulos Jesús xlacata natahuani tú ixçalīmāpaksīnīt amá ángel. <sup>9</sup> Laçta yā ixtachán ixtatzalanamaña Jesús çalīpatāxtulh nac tījia y çahuánilh kalhén. Xlacán tatazokostānīlh y talakachixcúhuīlh. <sup>10</sup> Jesús çahuanīpá:

—Nī cajicuántit y capítit çahuanīyātīt quinātaçamán tuncán catatāyālh nac tījia pakán nac Galilea; aná cama çatātamakstoka.

<sup>11</sup> Lā taankōlh amá lacchaján makapitzi amá soldados tí ixtamakalahmaña putajun nā lacapala táalh nac Jerusalén y talīmākalhchihuīnīlh xanapūxcun curas laçta tú ixçūitaxtunīt. <sup>12</sup> Xlacán tamāmakstokōlh lakkōlūn māpaksīnanīn y talacchihuīnalh. Huāk tamatlānīlh catamāxquīlh tumīn soldados <sup>13</sup> xlacata natahuán taçlhtataalh çatzisnī y nī para tacātzīlh acxni tāmīlh ixdiscipulos Jesús y tālīlh xanīn. Huāk caxokonica natākskahuīnān. <sup>14</sup> Nā tamālācnūlh para xni ixcatzī Pilato amá taçskahuīn, xlacán ixama talacatītayā y tamaklhtīnān nītú nacatlahuanicān amá soldados. <sup>15</sup> Lā tamaklhtīnalh ixtumīncān tzúculh tamākahuanī canīhuá amá taçskahuīn y lhūhua judíos taçañlā hasta laçta chí.

*Jesús an nac akapūn y çalīmāpaksī ixdiscipulos catałichihuīnalh*  
(Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

<sup>16</sup> Ixdiscipulos táalh nac Galilea y táçhalh nac aktum sipi ní ixçalīmāpaksīnīt Jesús. <sup>17</sup> Jesús çatasīnīlh ixdiscipulos y acxni táčxilhlī xlacán talakachixcúhuīlh maçqui makapitzi nī tlan ixtaçañajlaputūn para xlá ixlama xastacnán. <sup>18</sup> Jesús çamalacatzúhuīlh huāk ixdiscipulos y çhuné çatāchihuīnalh:

—Dios quīmacamāxquīlhá huāk ixtapāksīt çaquīlhtamacú y nac akapūn. <sup>19</sup> Chí cçalīmāpaksīyān capítit ixlītilanca çaquīlhtamacú, caçalītaçihuīnāntit huāk cristianos lā tancs naquīntalīpahuán; caçalīakmunūtīt nac ixtapāksīt Quīntīcú, nac ixtapāksīt Ixkahuasa, y nac ixtapāksīt Espīritu Santo. <sup>20</sup> Caçalīmāpaksītīt cristianos catakāxmatli y

catatláhualh huak ixtapáksit. Huixín nítú calpuhuántit porque camán  
camaktakalhán chali chali hasta xní nalakó caquilhtamacú.  
Chuná calalh, amén.

## SAN MARCOS LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

*Juan Bautista chihuinan nac desierto*  
(Mt. 3.1-12; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

<sup>1</sup> Chuna jaé liquiltzucú laṭa tú tláhuah y laṭa tú másilh nac ixtachihuín Jesucristo Ixkahuasa Dios. <sup>2</sup> Chatum ixquilhchana ixtalacpuhuán Dios huanicán profeta Isaías maḷacpuhuánilh Dios xlacata catzokli la ixama latamá chatum lanca chixcú y chuné maḷcxcatzínilh:

Pula cama maḷakachá chatum chixcú xlacata napulaniyán y xlá nacaxtlahuaniyán tijia ní paṭ lactlahuana.

<sup>3</sup> Nac desierto ama takaxmatí la aktasá acxni maḷalhchihuíninan chatum chixcú:

“Catacáxtit, tancs calatapátit, títum catrapítit ixtijia milatamaṭcán, pues mima calakpaxialhnanán Mimpuchinacán.”

<sup>4</sup> Chuna jaé huak quítáxtulh la ixtatzokñit porque astán milh caquilhtamacú Juan Bautista; xlá tzúculh camakalhchihuíní cristianos nac desierto xlacata natalakxtapalí ixlatamaṭcán nima ixtakalhí y natatakmunú, y chuna Dios tlan nacamaṭzankenani laṭa tú ñi tlan ixtlahuanit. <sup>5</sup> Tí ixtaxapaputún ixtalákalhincán ixlihuak ixnacujcán xlá ixcakmunú nac kalhtuchoko huanicán Jordán. Ixtaán takaxmata Juan lhuhua cristianos xala cáchiquín xla Jerusalén y tí ixtalamana nac pulataman huanicán Judea.

<sup>6</sup> Ixlhákat Juan ixliṭlahuanit ixmaxuhua camello, na ixliṭampulakchicanit aktum cinturón xla xuhua; ixlihuayán táxcat xala caquihuín y lactzu xtuqui nima ixcatakaša. <sup>7</sup> Acxni ixcamakalhchihuíní cristianos, chuné ixcahuani:

—Amajá chin chatum tí snun lanca chixcú y maš kalhí ixliṭlihueke que ñi siquiera cmaṭaxtuca ixtasaṭua nacuan tí nactatxcuta nacmaṭxuní ixtatunu.

<sup>8</sup> Aquit huata cminit caxtlahuani ixtijia y huá ccaliakmunuyán chúchut, pero xlá amán caliakmunuyán ixliṭlihueke Espiritu Santo.

*Ixtakmúnut Jesús*  
(Mt. 3.13-17; Lc. 3.21-22)

<sup>9</sup> Na pihuá amá quilhtamacú Jesús taxtutáquilh ixcachiquín Nazaret nima ixliṭapaksí Galilea y lálalh Juan Bautista xlacata naḷkmunú, y chuna amá Juan akmúnulh nac kalhtuchoko Jordán. <sup>10</sup> Pero acxni ixtacutma nac ixquiltun ácxilhli la talácuilh akapún y táctalh ixespiritu Dios la tantum paloma y akchipakolh ixtalacapaṭacni Jesús. <sup>11</sup> Entonces takaxmátilh ixtachihuín Dios nac akapún y chuné taḷchihuínalh:

—Huix Quinkahuasa nima clakalhamán y snun cliṭpaxahuá la ckalhiján.

*Tlajaná lixcila Jesús*  
(Mt. 4.1-11; Lc. 4.1-13)

<sup>12</sup> La takmunukolh Jesús Espiritu Santo maḷcxcatzínilh caalh latamá nac desierto. <sup>13</sup> Aná latámalh tipuxum chichini ixacstu, huata laclanca lapánit ixtalakmín. Tlajaná na chuna tzúculh lixcila ixtapahuán para tlan namaṭlahuí talakalhín. Pero Jesús siempre makatlájalh, y astán talákmilh ángeles xalac akapún y talakachixcúhuilh.

*Jesús tzucú lichihuínán Dios nac Galilea*

(Mt. 4.12-17; Lc. 4.14-15)

<sup>14</sup> Nj ixlimakas Juan Bautista manuca nac pulachin, entonces Jesús táspitli nac Galilea xlacata nacalakatzalá lactzu cachiquín y tlan nacalitchihuínán cristianos la Dios ixmalacatzuquiptún ixtapáksit nac ixlatamatcán.

<sup>15</sup> Chuné tzúculh camakalhchihuini:

—Calaxtapaalitit milatamatcán y cacanjálitit ixtachihuín Dios porque acchanit quilhtamacú y talacatzuhujima chichini acxni Dios ama kantaxtú la mapaksinamputún nac milatamatcán.

*Jesús catasani catatakókelh chatati chakananin*

(Mt. 4.18-22; Lc. 5.1-11)

<sup>16</sup> Maktum quilhtamacú Jesús ixtlahuama ixquilhtun pupunú xla Galilea acxni caxcilhli chatuy chakananin tamujumana tzalh tachipamana tamakni, chatum huanicán Simón y ixtacam huanicán Andrés. <sup>17</sup> Jesús cahuanilh:

—Huixin ixchipananin tamakni, quilatakókéu y aquit naccamasiniyan la chhipacán cristianos tí taktzankanit.

<sup>18</sup> Xlacán nj para tlan takaxmatkolh, uyu takxtakmákalh ixtzálhcán y tatakókelh Jesús.

<sup>19</sup> Jesús tatlahuampá alaktzú y caxcilhpá ixlakkahuasán Zebedeo, ixcahuanicán Jacobo y Juan; ixtatatajuma ixticucán nac barco, talakaxtokomana istzálhcán nima ixtapuchakanán. <sup>20</sup> Jesús na cahuanilh catatakókelh, y na chuná nj para tlan talacpúhualh takxtakmákalh ixticucán y ixtasacua nac barco y tatakókelh Jesús.

*Chatum chixcú ixactanuma ixespíritu tlajaná*

(Lc. 4.31-37)

<sup>21</sup> Táchalh aktum cachiquín huanicán Capernaum y acxni nití itsucja Jesús alh camakalhchihuini cristianos nac ixputamakstoknican judíos huanicán sinagoga. <sup>22</sup> Catachihuínalh la chatum lanca chixcú nima pucuta kalhí tapáksit, y la takaxmatkolh ixtachihuín nj ixtacatzí tú natahuán pues lata tú ixcalimapaksinit ixcahuaninít la tí xlicana macchaní talacapastacni y nj la xamakapitzi tí na ixtamasí ixtachihuín Dios nac ixputamakstoknicán.

<sup>23</sup> Na aná ixtanuma chatum chixcú tí ixactanuma ixespíritu tlajaná. Jaé lixcájnít talacapastacni tzúculh malacpuhuaní xlacata camaktásilh Jesús y chuné huánilh:

<sup>24</sup> —Jesús xalac Nazaret, icapit alacatunu! ¿Huanchi tanita quilapaktanuyau juú? Huix tanita quilalactlahuayau porque aquit clakapasán y ccatzi xlacata Dios lacsacnitán naljsucja.

<sup>25</sup> Jesús catasitzi tachihuínalh amá tí ixmalacpuhuaní tlajaná:

—¡Acs cataya huix tlajaná, y camactaxtu namá chixcú!

<sup>26</sup> Amá ixespíritu tlajaná maquítilh amá chixcú pero mactáxtulh aktasama la cachiyalh. <sup>27</sup> Huak cristianos tajicuankolh acxni tácxilhli tú páxtokli. Tzúculh tarahuaní entre xlacan:

—¿Tucu jaé quitaxtú? ¿Tucu yá sasti tacatzin jaé? ¡Jaé chixcú tlan camapaksi tlajanánin y takaxmatni!

<sup>28</sup> Chuná amá lhuhua cristianos xalac Galilea tzúculh talichihuínán lata tú ixtlahuá Jesús.

*Jesús maksani ixpuhuitichat Simón Pedro*

(Mt. 8.14-15; Lc. 4.38-39)



<sup>29</sup> Acxni tatáxtulh amá nac sinagoga, Jesús çatáalh Jacobo y Juan nac ixchiccán Simón y Andrés. <sup>30</sup> Lítachihuinanca Jesús xlacata ixpuhuitichat Simón tātatlá ketá nac tama porque kalhí palha lhcúyat. <sup>31</sup> Jesús lákalh ana ní ixmá, makachípalh máquilh lakasut y tuncan mákxtakli lhcúyat amá chat. Uyu sok táquilh y tzúculh tlahuá tú nacatáhuá.

*Jesús camáksani luhua tatatlanín*  
(Mt. 8.16-17; Lc. 4.40-41)

<sup>32</sup> Acxni istzucuma tapaklhtutá amá chichiní liminica Jesús luhua tatatlanín na chuná tí ixçactanuma ixespíritu tlajaná. <sup>33</sup> Luhua cristianos xala amá çachiquín támilh hasta yaj lá ixtatanúko nac ixchic Simón. <sup>34</sup> Jesús camáksanikolh huak lata tú yá tātat ixtakalhí, y na chú çacmáxtulh cristianos tí ixçamalacpuhuaní ixespíritu tlajaná. Pero acxni ixtataxtú Jesús nī ixçamaxquí quilhtamacú natachihuínán amá tlajanánín porque xlacán ixtacatzí ticu yá chixcú ixuanit Jesús.

*Jesús lakatzalakó huak çachiquín xalac Galilea*  
(Lc. 4.42-44)

<sup>35</sup> Acxni ya itxkaká amá çatzisní çutacú ixpaklhtutá Jesús táquilh y alh kalhtahuakaní Dios nac quilhapán amá çachiquín. <sup>36</sup> Acxni táquilh Simón y xamakapitzi tí ixtatālapulayá Jesús talacapútzalh canihua. <sup>37</sup> Acxni taquítákasli chuné tahuánilh:

—Luhua cristianos taputzamán taçxilhputunán.

<sup>38</sup> Jesús çakálhtilh:

—Chí maña anáu alacatunu çalacchiquín nima tahuilana juú lacatzú xlacata na tlan naccalítachihuínán Dios amá cristianos porque huá xlacata aquit çliminít çaquilhtamacú.

<sup>39</sup> Chuná amá Jesús lakatzalakolh çalacchiquín xalac Galilea. Acxni ixçhán aktum çachiquín ixtanú nac sinagoga y aná ixlichihuínán Dios, na chuná camáksánilh tí ixçactanuma ixespiritucán tlajanánín.

*Jesús mąksani çatum tí ixkalhí lepra tātāt*  
(Mt. 8.1-4; Lc. 5.12-16)

<sup>40</sup> Maktum talacatzúhuilh ní ixýá Jesús çatum chixcú ixkalhí lepra tātāt. Acxni láchchilh tatzokostánilh y chuné taçchihuínalh:

—Çatzí xlacata tlan quincuchya, para lacasquina caquimáksani.

<sup>41</sup> Jesús lakalhámalh, huilínilh ixmacán nac ixmacni y chuné kálhtilh:

—Clacasquín, çaksánanti tuncán.

<sup>42</sup> La chihuínankolh, amá chixcú tuncan mákxtakli ixtātāt y tlan aksánalh.

<sup>43</sup> Acxni ixamajá Jesús limapáksilh:

<sup>44</sup> —Nítí çalimákalhchihuini la aksananita, huata pula capit putzaya çatum cura xlacata naçxilán, y na çamaxquí mililakachixcuhuin la huanit Moisés ixlimastatcán acxni taçsanán tí takalhí namá tātāt, y xahuá chuná catíhuá yaj najicuaniyán namalacatzuhuyán porque yaj kalhíyan tātāt.

<sup>45</sup> Amá chixcú alh, pero tzúculh çalítakalhchihuínán catíhuá la ixaksananit. Huá jaé xlacata aştán Jesús yaj lá ixtanú aktum çachiquín ní izamacán porque tuncan ixlakapascán, mejor ixtamakxtaka nac quilhapán çachiquín ana ní nī ixlama luhua cristianos. Pero latiyá ixtamín takaxmata luhua xala canihua çalacchiquín.

## 2

*Jesús maḵsaṇí chatum chixcú ñimá laclunchuñit*  
(Mt. 9.1-8; Lc. 5.17-26)

<sup>1</sup> Ñi tapasárlalh lhuḥua chichini Jesús taspitpá nac Capernaum y acxni tacátzilh cristianos xlacata xlá ixchimpanañit nac ixchic <sup>2</sup> lhuḥua támilh taçxila, y yaj lá tatanuḱolh ñi para ixlacaquilhtin ákxtaka; pero Jesús camasínihl ixtachihuñ Dios. <sup>3</sup> Chuṭacú ixchihuñnama acxni táchilh chaṭati lacchixcuñit tacucalimín chaṭum chixcú ñi lá tlahuán porque ixlacunchuñit. <sup>4</sup> Como snun istzamacán ñi lá tapasárlalh. Tú tatláhuah mejor tatáçxtulh ixakstín ákxtaka, akstímáçtilh tiçtú xachihuix y aná talacmáçtilh amá tatatlá nac aktum camilla y tamápilh lihua ní ixýa Jesús. <sup>5</sup> Acxni cáçxilhli Jesús xlacata xlicana ixtalipahuán ixtachihuñ, ixtapuhuán huá tlan namaxsaṇí amá chixcú chuné huánihl:

—Huḱ mintalákalhín aquit cmatzankenaniyán.

<sup>6</sup> Makapitzi ixmaḱalhtahuakenacan judíos aná ixtayana y acxni takáçmatli ixtachihuñ Jesús chuné talacpuhua: <sup>7</sup> “¿Huanchi chú chihuñán jaé chixcú? Lìkalkhamaṇama taralacataçuiṃa Dios, porque ñi huí cristiano tí tlan matzankenán talákalhín y huata Quinticucán Dios tlan chuná nahuán.”

<sup>8</sup> Jesús acxcátzilh tú tzeḱ ixtalacpuhuamaṇa y chuné çahuánihl:

—¿Huanchi lacpuhuanátit xlacata ñi lá cmatzankenán talákalhín?

<sup>9</sup> Quilaḥuaní, çtucu mas tuhua maḱantaxṭicán: huanicán chaṭum chixcú: “Huḱ mintalákalhín cmatzankenaniyán”, o huanicán: “Çataçui, casacti mincamilla y catláhuanti”? <sup>10</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú camán calimálahuaniyán ixlilthiueke quintachihuñ, para maḱsaṇí jaé chixcú entonces na çkalhí limapaksín cmatzankenán talákalhín çaquilhtamacú.

Jesús huanipá amá tatatlá:

<sup>11</sup> —Aquit climapaksiyán, cataçui, casacti mincamilla y capit nac mínchic.

<sup>12</sup> Amá chixcú táquilh, sacli ixcamilla ní ixpulimincañit y táxtulh laṭa huḱ taçxilhkomaṇa. Lhuḥua cristianos tapaxahuakolh y talakachixcúhuilh Dios. Ixtahuán entre xlacán:

—Ñicxni ixacxilhnitáu tú acxilhmaṇáu jaé quilhtamacú.

*Jesús huaní catakókelh chaṭum chixcú huanicán Leví*  
(Mt. 9.9-13; Lc. 5.27-32)

<sup>13</sup> Astán Jesús ampá ixquilhtun pupunú Galilea; lhuḥua cristianos taláçhalh aná y xlá tzúculh çamaḱalhchihuñi. <sup>14</sup> Acxni ixtaspitma áçxilhli ixkahuasa Alfeo huanicán Leví, ixuí nac tija çamaṭajima tí talakaxokó impuestos; Jesús huánihl:

—Huix na çaquintakoḱe ana ní cama an.

Entonces Leví ñi maç tú lacpúhualh y na tuncan takókelh Jesús.

<sup>15</sup> Jesús alh huayán nac ixchic Leví, xlá çatáalh ixdiscípulos, y ana ní çamaḥuiça na támilh tahuayán lhuḥua tí ñi ixçaxilhputuncán ixmaḱalaxoḱenanin tumin, na chuná lhuḥua tí ixtalaktzankañit y ñitú ixçalixcilhcán. <sup>16</sup> Makapitzi ixmaḱalhtahuakenacan judíos y fariseos acxni táçxilhli tí ixçatáhuayama Jesús ñi maṭlánílh y huá talihuánihl ixdiscípulos:

—¿Como chú huixin mimákalhtahuakenacán çatáhuayán ixmaḱalaxoḱenanin tumin y tí talaktzankañit?

<sup>17</sup> Jesús çakáçmatli tú ixtaquilhuamaṇa y chuné çataçihuñnalh amá lacchixcuñit:

—Aquit ccaṭatalakxtumí porque huata tamaclacasquín doctor tí takalhí tátat, y tí tapuhuán nī tātatlá y tlan talamaña nī tamaclacasquín cuchíná. Aquit ccalakminñit tí takalhí talakalhín xlacata natalakxtapalí ixlatamatcán, y nī ccalakminñit tí catzī tlan talamaña.

*Kalasquinicán Jesús tucu xlacata lijkatxtaknancán*

(Mt. 9.14-17; Lc. 5.33-39)

<sup>18</sup> Maktum quilhtamacú acxni ixtamán takatxtaknán fariseos y tí ixtakaxmatñit ixtachihuin Juan Bautista, makapitzi talákmilh Jesús y takalasquinilh:

—¿Huanchi tí takaxmatñit tú calimápáksilh Juan Bautista y na chuná fariseos takatxtaknán jaé chichiní, y tí huix takokeyán nī takatxtaknán?

<sup>19</sup> Jesús cākálhtilh:

—¿Puhuanñit huixín caminini natakatxtaknán tí cahuanicaniñit nataán nac aktum putamakáxtokni mientras aná caṭalahui xalñit kahuasa? Nī capuhuanñit xlacata amá kahuasa namatlaní tí nakatxtaknán o nī nahuayán.

<sup>20</sup> Pero nachán quilhtamacú nalakó fiesta y amá kahuasa naán alacatuñu, na chuná la aquit cama akspulá, entonces na natakatxtaknán masqui nñi cacalimápáksilh.

<sup>21</sup> 'Porque tí kaxmata tú aquit clīchihuinán y quilipahuán, na chuné qujtaxtú quintamañin: Nī huí cristiano tí lakuilí aktum akhchú luxu con actzú sasti lháká, porque acxni tachaké, tlan mas lanca talacaxtita que la xapulh ixuanñit. <sup>22</sup> Na chuná nī lá mujucán pulque acxni tlihuekema nac akhchú ixmakxuhua borrego porque tlan papanka y laktzanká ixmakxuhua borrego y pulque. Huá xlacata minini siempre mujucán sasti pulque nac sasti ixmakxuhua borrego.

*Ixdiscipulos Jesús calihuanicán catapúlhulh trigo acxni nñi itscuja*

(Mt. 12.1-8; Lc. 6.1-5)

<sup>23</sup> Aktum chichiní acxni huak ixjaccán Jesús ixcaṭatlahuama ixdiscipulos nac caṭucuxtu ixpuchancán trigo. Xlacán tzúculh taquí ixtahuácat lata tatlahuamaña. <sup>24</sup> Makapitzi fariseos tí aná ixtalapulá camanóklhulh y chuné tathuñilh Jesús:

—Amá, cācxilhiti. ¿Como chí midiscipulos taquimāna ixtahuácat trigo jaé quilhtamacú acxni nī quiliscujutcán?

<sup>25</sup> Jesús cākálhtilh:

—¿Huixín nīcxni lijkaltahuakanñitántit tú tláhuah rey David maktum quilhtamacú acxni caṭátzincxli ixcompañeros? <sup>26</sup> Milicatzñicán xlacata rey David tánulh nac pūciculan, tīyalh tasicunaṭlau simita nīma huata tlan ixtahuá curas, pero xlá caṭahuakolh ixcompañeros. Jaé quilhtamacú ixcapuxcún chaṭum cura nīma ixuanicán Abiatar.

<sup>27</sup> Jesús cahuaniṭpá:

—Dios liṃapaksínalh jaé chichiní xlacata natajaxa cristianos y nacamacuaní, nī xlacata nataxxtakajnán jaé quilhtamacú para tú tamaclacasquini ixlitlahuatcán. <sup>28</sup> Huá xlacata aquit Xatalacsacni Chixcú na kcalhí tapáksit naccahuani natatlahuá cristianos tú mas caminini jaé quilhtamacú.

### 3

*Jesús maksani chaṭum tí ixmacascacñit*

(Mt. 12.9-14; Lc. 6.6-11)

1 Maktum quilhtamacú acxni ixjxcán Jesús tanupá nac sinagoga camakalhchihuini cristianos. Na aná ixtanuma chatum chixcú, itscaçkonit ixmacán ni lá tú ixljtlahuá. 2 Ixenemigos ixtatzucuniitá tascalí Jesús para hui tí namaksani amá chichini acxni huak ixljhuancán tí tú naliscuja, y chuná xlacán tlan tú natalimacapú. 3 Jesús acxcátzil y tachihuinalh amá chixcú tí ixmacascaçkonit:

—Cataya xlacata huak cristianos nataçxilán.

4 Tí ixtascalimana chuné çataçihuinalh:

—¿Tucu puhuanátit mas macuán tlahuacán jaé chichini acxni huak ljhhuancán tí nascuja? ¿Tú tlan, o tú ni tlan? ¿Lakmaxtunicán ixljstacni chatum cristiano, o limakxtacán canilh?

Xlacán huata acs tatáyalh y ni takalhúnalh tú çahuánilh Jesús. 5 Jesús lakapútzalh y sítzilh tziná porque xlacán ni ixtamakachaxiputún xlacata mas macuán camaktayacán cristianos catuyahuá quilhtamacú. Entonces huanipá amá chixcú:

—Castonkti mimacán.

Xlá stonkli ixmacán y tuncán çáxlalh la ixmacascaçnit. 6 Amá fariseos ixnemigos Jesús tataxtulh y astán tzúculh tatalacchihuinan cristianos tí ixtatayana rey Herodes xlacata natalacputzá la tlan natamakni Jesús.

### *Lhuhua cristianos tatamakstoka ixquilhtun pupunú*

7 Astán Jesús çatáalh ixdiscípulos ixquilhtun pupunú, lhuhua cristianos xalac Galilea tatakókelh. 8 Na chuná tí mákat ixtalamananchá acxni ixtacatzí la ixcamaksani Jesús tatatlanin y la ixchihuinan ixtamin tçxila, xalac Judea, xalac Jerusalén, xalac Tiro, Sidón, Idumea y tí ixtalamananchá ixtampakán kalhtuchoko Jordán. 9 Huá jaé xlacata çahuánilh ixdiscípulos catamacxnilh aktum akpáklhat, y aná natajú xlacata ni natataraçlaka o natalacçquití cristianos. 10 Porque acxni ixtaçxila tí ixcamaksaninít huak ixtamakachipaputún. 11 Na ixtamin cristianos tí ixcamalacpuhuaní ixespíritu tlajaná; acxni ixtaçxila ixtatatzokostani y chuné ixtamaktasí xlacata natamálaksí:

—Huix Cristo Ixkahuasa Dios.

12 Pero Jesús çatasitzi ixçamaquilhacsli xlacata ni natamálaksí y ni natahuán ticu yá chixcú ixuanit.

### *Jesús çalacsaca çacutuy ixapóstoles tí natalichihuinan (Mt. 10.1-4; Lc. 6.12-16)*

13 Maktum Jesús talacáçxtulh nac aktum sipi y aná camamáçtokli makapitzi lachixcuhuin tí xlá ixlacasquín, y acxni talakminkolh 14 Jesús çalilhçalh çacutuy ixlacata tí mas çalipáhuah xlacata siempre natatakoké y nacamalacachá çalacchiqun xlacata natalichihuinan ixtachihuin Dios. 15 Xlá çamáçquilh tapáksit tlan natamaksani tí takalhí tãtat, na chuná natamacmaxtú tí camakatlanjãt ixespíritu tlajaná. 16 Jaé çacutuy apóstoles tí çalilhçalh Jesús chuné ixçahuanicán:

Simón, pero Jesús huiljnilh ixliaktuy ixtacuhuini Pedro;

17 Jacobo y Juan ixlakkahuasán Zebedeo tí na çalimapaçahuilh “Boanerges” (jaé tachihuin huamputún “ixlakkahuasán tajin”);

18 Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo y Tomás;

Jacobo ixkahuasa Alfeo;

Tadeo;

Simón tí xapulh ixçatlapulá putum tí ixtaljtapacuhi cananistas;

19 Judas Iscariote tí ʼastán macamástʼalh Jesús.

*Liyahuacán Jesús xlacata tʼascuja tlajaná*  
(Mt. 12.22-32; Lc. 11.14-23; 12.10)

Jesús ʼcʼatʼataspitpá ixdiscípulos nac ixchic. 20 Ixtamán tahuayán, pero lhuhua cristianos tachimpá y yaj lá tahuayalh. 21 Makapitzi ixlitalakapasni Jesús na ʼcʼatʼatzilh y támilh xlacata natalín, porque xlacán na ixtapuhuán Jesús ixchiyaniṭ.

22 Makapitzi ixmakalh tahuakenacan judíos na táchilh ixtaminachá nac Jerusalén, y tzúculh talichihuínán Jesús:

—Jaé chixcú tʼascuja y lipahuán Beelzebú ixpuxcucan tlajananín, huá xlacata tlan ʼcʼalimacmáxtú cristianos ixespiritucan tlajananín.

23 Jesús ʼcʼatasánilh y tzúculh ʼcʼamakalhchihuíní amá lacchixcuhuín:

—¿Huanchi puhuanáit huixín xlacata tí tʼascuja tlajaná tlan ʼtʼarásitziṇi pihúa tlajaná tí maktayama? 24 Tú quilalíyahuyáu huixín na chuné ʼqʼitaxtú, para nac aktum ʼcʼachiquín huak mapaksinanín tatapitzi y taranica, ni para makas tʼatayaní taralactlahuakó. 25 Na chuné ʼqʼitaxtupará, para tí talamana nac aktum ʼputáhuilh tzucú taranictahuilá entre litalakapasni, ni makas quilhtamacú tlan tatakahuanikó. 26 Huá xlacata ʼcʼalihuaniyán para huak tlajaná tatapitzi y taralacataquí entre compañeros, nilá tamakapalá makas porque sok nataralactlahuakó entre xlacán.

27 Huixín na capuhuántit xlacata ni huí cristiano tí tlan makkalhanán ʼcʼatʼum tlihueke chixcú para ni pula tlan akchihuili, huata chuná tlan makkalhan tú kalhí nac ixchic.

28 Aquit ʼcʼahuaniyán xlacata Dios tlan ʼcʼamatzankenani cristianos huak ixtalakalhincán na chuná para taliquilhán ni lactlán tachihuín. 29 Pero tí acxila ixtascújut Espiritu Santo y huan xlacata ixtascújut tlajaná, nilá cati ʼcʼamatzankenánilh y siempre takalhí nahuán ixtalakalhincán canicxnihuá.

30 Jesús ʼcʼahuánilh jaé takalhchihuín porque xlacán ixtaquilhuamana xlacata xlá ixtʼascuja y ixlipahuán tlajaná.

*Ixnana ixnatacamán Jesús talikalasquinínán*  
(Mt. 12.46-50; Lc. 8.19-21)

31 Acxni táchilh ixnana ixnatacamán Jesús tatamáxtakli nac quilhtin huata tamatasanínalh xlacata nataxtú porque snun iztamacán. 32 Tí lacatzú ixtahuilana ní ixuí Jesús chuné tahuánilh:

—Minana y minatacamán tayana nac quilhtin tʼachihuinamputunán.

33 Pero Jesús ʼcʼakálhtilh:

—¿Ticu yá quinana y quinatacamán?

34 Entonces ac ʼcʼalacacxilhq̄lh huak cristianos tí ixtahuilana aná lacatzú y chuné ʼcʼahuanipá:

—Aquit ʼcʼcatzi xlacata huak huixín la quinana y quinatacamán, 35 porque aquit ʼcʼahuaniyán xlacata tí tlahuá y latamá la lacasquin Dios natalatamá cristianos, huá namá ʼcʼimacán la quinana y la quintacam canicxnihuá quilhtamacú.

## 4

*Xatakalhchihuín ʼcʼatʼum chananá*  
(Mt. 13.1-9; Lc. 8.4-8)

1 Maktum quilhtamacú Jesús ampá chihuínán ixquilhtun pupunú. Lhuhua cristianos tatamástkli huá xlacata Jesús litájulh nac aktum barco y

tatampúxtulh ixquilhtun pupunú huak cristianos tatamáxtakli ixquilhtún.  
<sup>2</sup> Tzúculh camakalhchihuini caj la xacuento takalhchihuín xlacata tlan natamakachaxkxini tú ixcahuaniputún, y chuné tzúculh cañachihuínán:

<sup>3</sup> —Tlan camakachaxkxítit tú camán cahuaniyán: Maktum quilhtamacú chañum chixcú alh chan itxalthti trigo nac ixpuchanán. <sup>4</sup> Lata it-spuyutlhamá ixlichánat lhuhua itxalthti itxachanán tamachá nac tija; acxni tácxilhli lactzu spitu huak tasacuakolh. <sup>5</sup> Makapitzi ixlichánat tamachá nac cañchihuixni huata ixkalhí tziná tlan tiyat. Ni lhuhua chichini tapasárlalh uyu sok takpunkolh porque ni pulhman ixuí tlan tiyat. <sup>6</sup> Pero acxni táxtulh chichini cañkoyukolh ixpakén y tascackolh porque ni pulhman itamacañit itxankaxekcán. <sup>7</sup> Makapitzi itxachán tamachá nac cañpayatni. Ni ixlimakas quilhtamacú uyu takpunkolh, pero mas lacapala tástacli kajni, tamaksnikolh y nitú tástacli itxachanán. <sup>8</sup> Pero lhuhua itxachanán tamachá nac tlan tiyat, jaé huak tástacli y tamástalh lhuhua itxahuácat. Huí nima tamástalh puxumacáu, tutumpuxum, y aktum ciento itxahuacacán lata akatunu xatalhtzi nima cañanca.

<sup>9</sup> Jesús chuné cañuanilh acxni cañachihuínankolh:

—Tí kalhí itxakén cakáxmatli tú cañhuanimán y tlan camakacháxkxilh.

*Tú xlacata ixcañihuán la xacuento takalhchihuín*

*(Mt. 13.10-17; Lc. 8.9-10)*

<sup>10</sup> Acxni ixacstu tamáxtakli Jesús, ixdiscípulos y xamakapitzi tí siempre itxatakóké tamalacatzúhuilh y takalasquínilh tucu ixuamputún amá takalhchihuín. <sup>11</sup> Jesús cakáhltilh:

—Huixín Dios camáxcatzinnyán la xlá ama huilh itxapáksit cañquilhtamacú y la lacasquín natalatamá cristianos, pero xamakapitzi tiene que naccatamalacastucni tú talakapasa, y ni para chú ama taputzá natamakachakxí. <sup>12</sup> Porque xlacán masqui lhuhua tú tlahuá xlacata naccamalahuaní la ni catalacahuánalh; masqui quintakaxmata la nitú catamakacháxkxilh. Y para ni lá tañanjá la cañitachihuínán Dios, xlá ni caticamatzankenánilh itxalakalhincán.

*Jesús lacspita tú huamputún xatakalhchihuín chananá*

*(Mt. 13.18-23; Lc. 8.11-15)*

<sup>13</sup> Jesús cañachihuínampá tí takalasquínilh:

—Para huixín ni makachakxyátit jaé itxakalhchihuín chananá y ni tuhua, ¿niculá nacamakachakxyátit xamakapitzi takalhchihuín nima camán cahuaniyán astán? <sup>14</sup> Jaé chixcú tí alh chananán na chuná la chañum chixcú tí lichihuínán itxachihuín Dios. <sup>15</sup> Tachanán nima tamachá nac tija na chuná quitaxtú la acxni cristianos takaxmata itxachihuín Dios, pero minachá tlajaná y mañukó jaé talacapastacni nima manuca nac ixnacú. <sup>16</sup> Tachanán nima tamachá nac cañchihuixni na chuná quitaxtú la makapitzi cristianos acxni takaxmata itxachihuín Dios tuncán talakatí y talipahuán Dios. <sup>17</sup> Pero con takspulá tú ni tlan, o cañchihuínancán xlacata talipahuán Dios, y como ixnacujcán ni tlan talimatzamanit itxalacapastacni Dios talimáxtaka tuncán y yaj talipahuán. <sup>18</sup> Amá lichánat nima tamachá cañpayatni na chuná la lhuhua cristianos acxni takaxmata itxachihuín Dios tañanjá y talipahuán Dios. <sup>19</sup> Pero lata lián ixlatamátcan tzucú takatuyún, tzucú talipahuán huata itxumincán y la lipaxáu natalatamá y chuná tamaksnikó tú itxalipahuán y ni tamástá itxahuacacán. <sup>20</sup> Lichánat nima tamachá nac tlan tiyat y tamástalh itxahuacacán na chuná la cristianos

tí takaxmata ixtachihuín Dios, taçanajlá y talipahuán Dios y tatlahuá tú calitachihuínancán nā chuná lā catamástalh ixtahuacacán; huí nīma tamastá puxumacáu, tutumpuxum, o aktum ciento ixlacata ixtahuácat laṭa akstum tachihuín nīma takáxmatli.

*Jesús lichihuínán aktum lámpara  
(Lc. 8.16-18)*

<sup>21</sup> Jesús calīmākalkhchihuínīlh aktum lámpara y chuné çahuánilh;

—¿Puhuanátit huixín xlacata tí kalhí aktum lámpara huilí ixtampin ixputama, o mākalhchuhuaúj nac aktum cajun? Nī huí cristiano tí chú tlahuá, porque huixín catziyátit xlacata aktum lámpara siempre huilicán talhmán xlacata nalacachankó canīhua. <sup>22</sup> Nī lá tú tzeç tlahuacán y nī lá catitacátzilh xamakapitzi ixlimakas quilhtamacú; y lhuhua laṭa tú cçahuaniyán para chí nī mākachakxiyátit tzankaxni huak pat mākachakxiyátit. <sup>23</sup> Huá xlacata ccalīhuaniyán para kalhīyátit mintakencán, cakaxpátit quintachiuín.

<sup>24</sup> Jesús çahuanipá:

—Tlan camākachakxítit tú kaxpatátit porque nā chuná lā lacasquinátit tú ixtatlahualh cristianos milacatacán, o lā huixín lamaktayayátit, Dios nā chuná ama calīkalhīyán huixín y maç çā nacamaxquiyan para kaxpatátit ixtachihuín. <sup>25</sup> Porque tí tlahuá tú kaxmata, Dios maç ama maxquí tlan talacapaçtacni maçqui kalhīyá, pero tí nī lhuhua tú kalhí Dios ama maklhti hasta nīma ixliskalhmaça.

*Xatakalhchihuín ixtalhtzi trigo*

<sup>26</sup> Jesús çahuanipá:

—Ixtapáksit Dios nac çaquilhtamacú ama lacatzucú nā chuná lā acxni çatatum chixcú an spuyumí ixlichánat ixçatucuxtu nīma tlan çaxtlahuanit. <sup>27</sup> Xlá an latahuilá nac ixchic xlacata aştán naampará ahuata naquí ixtahuácat. Tapasarlá chichiní y çatzisní, xlá nī lipuhuán ixtachanan porque catzi ama staca. <sup>28</sup> Ama lichánat pula taxtuní ixtankáxek, ixpakán, xaxánat, y aştán maştá ixtahuácat; jaé tachanan huak tīyat máxquilh tú nalīstaca o nalīlatamá. <sup>29</sup> Acxni çan ixquilhta nacatlán ixtahuácat ahuata an xlacata naquí ixtahuácat ixtrigo.

*Xatakalhchihuín akatum quihui nīma lacapala staca  
(Mt. 13.31-32; Lc. 13.18-19)*

<sup>30</sup> ¿Nicolá puhuanátit huixín ama lacatzucú ixtapáksit Dios nac çaquilhtamacú, o tucu ya takalchihuín tlan ixlīmālacastucuí? <sup>31</sup> Tlan puhuanátit xlacata ama lacatzucú lā paxtoka aktum ixtalhtzi mostaza acxni chancán nac tīyat. Huá jaé maç xalactzú ixtalhtzi quihui nīma lacapala tastaca nac çaquilhtamacú. <sup>32</sup> Pero acxni chancanīttá, tzucú staca y lanca quihui huan nī lā xamakapitzi quihui nīma nā lacapala tastaca nac ixakán tlan taskeka y tajaxa lactzū spitu nīma takospulá porque snun lanca pakastaca.

*Jesús siempre ixlichihuínán lā cuentos  
(Mt. 13.34-35)*

<sup>33</sup> Jesús acxni ixçatāchihuínán cristianos siempre ixcalitachihuínán lā cuentos xlacata natamākachakxí ixtachihuín Dios nīma ixçamaşiniputún.

<sup>34</sup> N̄icxni ch̄uta ixmakalhchihuíní para n̄i ixcatam̄alacastucn̄i tú xlacán ixtalakapasa o ixtacatzí; y para ixdiscípulos n̄i t̄lan ixtamakachakxí tú ixcahuaní astán t̄lan ixcalacspitn̄i tú ixcahuaniputún.

*Jesús maxuncú akxtulún*  
(Mt. 8.23-27; Lc. 8.22-25)

<sup>35</sup> Amá chichiní acxni tzúculh tapaklhtutá Jesús cahuánilh ixdiscípulos:  
—Chí cahuí ixaquilhtutu pupunú.

<sup>36</sup> Lh̄uhua cristianos tatamáxtakli ixquilhtun pupunú, ixdiscípulos tatájuh̄l nac barco ní ixtajumajá Jesús; makapitzi barcos na tatakókelh pakán ní ixama. <sup>37-38</sup> Jesús tamal̄h ixtanken barco xlacata nalhtatá acxticalh aktum cojín. Ixlipuntzú takétalh akxtulún, chúchut tanukolh nac barco y actzú n̄i máktzil̄h. Entonces ixdiscípulos lacapala tamastácn̄ilh Jesús y tahuánilh:

—¡Maestro! ¿Huix n̄i caso tlahuaya la amán muxtuyáu?

<sup>39</sup> Jesús táquilh y acxni calimapaksil̄h ixtachihuín amá un y pupunú, chuné cahuánilh:

—¡Acs catahuilátit y catakenútit!

Amá akxtulún takénul̄h tuncán acs tatutakolh, na chuná pupunú.

<sup>40</sup> Ixdiscípulos cahuánilh:

—¿Huan̄chi pucuta jicuanátit? ¿Nicu alh milicamamacán la huanátit quilapahuanáu?

<sup>41</sup> Xlacán mas tajicuanokolh ixtarahuaní entre xlacán:

—¿Chá ticu yá chixcú jaé tí quincatalapulayán? ¡Hasta na t̄lan takaxmatn̄i un y pupunú acxni catachihuínán!

## 5

*Chatum ixactanuma ixespíritu tlajaná nac Gadara*  
(Mt. 8.28-34; Lc. 8.26-39)

<sup>1</sup> Táchalh aktum cachiqún huanicán Gadara xaquilhtutu pupunú. <sup>2</sup> Acxni táctalh Jesús talacatzúhuilh chatum chixcú ixactanuma ixespíritu tlajaná.

<sup>3</sup> Jaé chiyajua chixcú ixlama nac campúsantu y n̄i lá tí ixmakatlajá xlacata nachihuilí. <sup>4</sup> Maklhuhua lichihuilica cadenas nac ixmacán ixtantún, pero n̄itú ixlimacuán porque siempre ixcalacpucha cadenas, n̄icxni tí makatlajalh. <sup>5</sup> Caçuhuiní y catzisiní siempre ixán aktasatapulí calacsipijni y ní camujucan̄it n̄in. Catunu ixacstu ixl̄imaxquicán xlacata nalakalhicán.

<sup>6</sup> Huá xlacata acxni ácxilhli Jesús lákmilh, tatzokostánilh ixlacat̄n y chuné tachihuínalh:

<sup>7</sup> —Jesús Ixkahuasa Dios, ¿huan̄chi tan̄ita quilapaktanuyáu?

<sup>8</sup> Jesús huánilh amá chixcú tí ixmalacpuhuání ixespíritu tlajaná:

—¡Ixespiritu tlajaná, camactaxtu tuncán namá chixcú!

Xlá chuné kálhtilh:

—Catlahua l̄itl̄án, n̄i caquilam̄akxtakajniú.

<sup>9</sup> Jesús kalasquinipá:

—¿Niculá huanicana?

Xlá kalht̄inalh:

—Cl̄itapaçuhiyáu “Legión”, porque quinchalhuhuacán tí cmactanumanáu jaé chixcú.

<sup>10</sup> Cal̄itl̄án tamáksquilh Jesús xlacata n̄i cacamalakáchalh alacatunu pulataman; <sup>11</sup> y acxni tácxilhli ixtahuayampulá pakán nac sipi max como aktuy mil̄h paxni, <sup>12</sup> cal̄itl̄án tahuánilh Jesús amá ixespiritucán tlajanánin:



—Quilamaxquíu lītlan nactanuyáu siquiera ixmacnicán namá paxni nīma talayana nanú lacatzú.

<sup>13</sup> Jesús camáxquilh lītlan y amá ixespiritucán tlajananīn tamactáxtulh amá chixcú y tatánulh ixmacnicán paxni. Pero acxni tatánulh amá paxni tzúculh talactzalanán canihuá la catachiyalh, huá xlacata talīpatástalh lacatum cakahpūlhman tatajuchá nac chuchut pupunú y aná huak tamuxtukolh.

<sup>14</sup> Tí ixtamaktakalhmana paxni acxni tácxilhli la tanīkolh ixpaxnicán tajicuankolh y táalh tatzalh tahuán tú ixtakspulanīt nac cachiquín y tí ixtalamana catucuxtu; lhuhua cristianos támilh talacahuanán. <sup>15</sup> Acxni táchilh ní ixýá Jesús, tácxilhli amá chixcú tí xapūlh ixtatanuma ixespiritu tlajaná, aná curuc ixuí ixlhakananīt y yaj la cachiyalh ixtasí; xlacán tajicuankolh. <sup>16</sup> Tí tlan ixtácxilhniīt la ixquītaxtunīt talacspīnīlh xamakapitzi la tamactáxtulh tlajananīn amá chixcú y tatánulh ixmacnicán paxni. <sup>17</sup> Acxni tlan tamakacháxīlh tzúculh tahuaní Jesús xlacata nī catamáxtakli ixpūlatamancán y caalh alacatunu. <sup>18</sup> Jesús cakaxmátnīlh tajupá nac barco, entonces amá chixcú tí maqsánīlh huánīlh xlacata ix-tákoeputún lata ní pakán ixama Jesús. <sup>19</sup> Jesús nī matlānīlh tú ixmaksquín y chuné huánīlh:

—Mejor capit cacxila milītalakapasni cmínchic, cacalīmakalhchihuīni la lakalhamanītán y maqsanīnītán Dios.

<sup>20</sup> Amá chixcú alh pero tzúculh lichihuīnán Jesús la ixmaksanīnīt, y acxni tí ixtakaxmata ixtacacni Jesús la ixcatlahuá ixtascújut. Chuna ixlichihuīnancán Jesús nac lactzu calacchiquín xala amá pūlataman huanicán Decápolis.

*Chatum puscāt lītamacuacá ixlhákāt Jesús y aksánán*  
(Mt. 9.18-26; Lc. 8.40-56)

<sup>21</sup> Jesús champá ixaquīlhtutu pupunú ní ixminītanchá, pero lhuhua cristianos ixtatamakstoknīt ana ní chalh y xlá catatamáxtakli ixquīlhun pupunú. <sup>22</sup> Ixīpūntzú chilh chatum xapuxcu tí ixtamapaksinán nac sinagoga xala cachiquín ixuanicán Jairo. Acxni lākchilh Jesús tatzokostánīlh, <sup>23</sup> y chuné huánīlh calītlan:

—Catlahua lītlan capit līmacxamaya mimacán quintzumāt porqui nīmájá, pero huix tlan maqsanīya xlacata tlan nalatamapará.

<sup>24</sup> Jesús matlānīlh y táalh amá chixcú nac ixchic, lhuhua cristianos tatakókelh hasta ixtalacxquītitīlhá Jesús. <sup>25</sup> Na aná ixán chatum puxcat tatatlá, ixkalhīyá akcūtuy cata lata ixmakstajma y nīcxni itxuncni ní ixtalākahljīnīt. <sup>26</sup> Doctores snun ixtamāxtakajnjīnīt y nī lá ixtamaksanīnīt; ixlīlactlahuanīt ixtátat huak ixtumīn y nītú ixmacuanīnīt maš cha it-snūnama y snun ixakxtakajná. <sup>27-28</sup> Huá xlacata acxni káxmātlī la lichihuīnancán Jesús lacpūhualh: “Ccatzi para xacchipánīlh tziná ixlhákāt Jesús tlan nacaksánán.” Lata tmacán lakasūt talacatzúhuīlh ní ixama Jesús y chipánīlh tziná ixlhákāt. <sup>29</sup> Tuncan maklhcátzīlh xlacata xuncli ixkalhni la ixmakstajma y tlan aksánīlh. <sup>30</sup> Jesús acxcátzīlh xlacata huí tí maqsánīlh, taláspitli lacapala y kalasquinīnalh:

—¿Ticu xámālh quīlhákāt?

<sup>31</sup> Ixdiscípulos takálhtīlh:

—Huix acxīlhpāt la catīhuá lītamacuacamán y kalasquinīnana: “¿Ticu xámālh quīlhákāt?”

<sup>32</sup> Jesús tzúculh lacán canjhuá ixlakatakaspútún tí ixmąksanjnit. <sup>33</sup> Amá puscat ixcatzí xlacata huá chú ixlanit huá lijicuankolh y tzúculh talhpijí. Lálalh Jesús, tatzokostánilh y huánilh xlacata huá ixlįtamacuacanit ixlháką.

<sup>34</sup> Jesús chuné kálhtjilh:

—Huix aksananjta porque canajlanjta xlacata aquit tļan cmąksanjyán. Capit lipaxáu y tļan cąksanjanko.

<sup>35</sup> Xlá ixchihuįnamajcú acxni táchilh makapitzi cristianos, ixtaminąchá nac ixchic Jairo y chuné tahuánilh:

—Apenas njkolh mintzumąt maşqui yajtú caliakaxculi maestro Jesús.

<sup>36</sup> Jesús nj caso tláhuah tú ixtaquilhuamaņa y huanipá amá ixticu tzumąt:

—Njtú calipúhuanti huix, huata cacąnajla tú cuaniyán.

<sup>37</sup> Astán ąahuánilh ixdiscípulos huata catatakókelh Pedro, Jacobo y Juan ixtacam Andrés, xamakapitzi nj lacásquilh natatakoké. <sup>38</sup> Acxni táchalh nac ixchic Jairo lhuhua ixtatasamaņa. <sup>39</sup> Jesús tánulh nac ákxtaka y ąahuánilh:

—¿Huanchi tasapanántit y tlakaj layátit? Namá tzumąt huata lhtatama, nj xanjn lą puhuanátit huixín.

<sup>40</sup> Lhuhua talitziyalh ixtachihuįn. Entonces ąahuánilh xlacata huąk catatąxtulh huata xanaticún y ixdiscípulos catáalh ana ní ixmá xanjn amá tzumąt. <sup>41</sup> Jesús makachįpalh amá tzumąt y chuné tąchihuįnalh:

—Talita cumi —jaé tachihuįn huamputún: Huix cuanimán tzumąt, cataqui.

<sup>42</sup> Amá tzumąt apenas ixkalhí akcutuy ąąta, tuncán táqujilh, tļan tláhuah y huąk tapaxahuakolh. <sup>43</sup> Astán ąahuánilh xanaticún catamáhujilh y nj catalichihuįnalh lą malacastacuánilh istzumatcán.

## 6

### *Jesús an ąamakalhchihuįni cristianos xalac Nazaret* (Mt. 13.53-58; Lc. 4.16-30)

<sup>1</sup> Astán Jesús catáalh ixdiscípulos ąąchiquįn ní itstacnjtančá huanicán Nazaret. <sup>2</sup> Maktum quilhtamacú acxni huąk judíos ixtajaxa Jesús tánulh nac sinagoga y tzúculh ąąmaşjini cristianos ixtachihuįn Dios. Lhuhua ixtapaxahuá acxni ixtakaxmata lą ixcatąchihuįnán Jesús, pero makapitzi ixtarakalasquiní:

—¿Čąą nicu catzjnilh jaé Jesús tú tļan catzí? ¿Ticu máxqujilh ixtapuhua y niculá tlahuá ąąmaksanj cristianos con ixtachihuįn? <sup>3</sup> Jaé chixcú carpintero ixuanit juú ixquincątalamán lacatzú; ixkahuasa María, ixnatacamán ąąhuanicán Jacobo, Judas, José y Simón; ixnapipín ną chuná huąk ąalakapasáu.

Chuná jaé ixtalacpuhuán y huá xlacata ixpulatamaņ lhuhua nj ixtacanajlá tú ixčalitąchihuįnán. <sup>4</sup> Jesús maąkachąkįilh y chuné ąąahuánilh:

—Catįhua cristiano talipahuán ąątąm lanca chixcú acxni xala mákat, pero acxni ixtalacatzujcán ixtapakanatcán o ixlįtakapasnicán, nj talipahuán tú calitąchihuįnancán.

<sup>5</sup> Makapitzi tí tacąnjłlalh ixtachihuįn Jesús ąąlijmacxámah ixmacán xlacata nataksánán, pero nj ąąalhuhua cristianos tacąnjłlalh ixtascųjut. <sup>6</sup> Jesús snųn lakapátzalah ną chú ixlįpuhuán porque nj ixmąkachakxį huanchi tí ixtapakánat nj ixtacanajlá tú ixčalitąchihuįnán, huá xlacata mejor alh ąąamakalhchihuįni tí ixtalamana nac lactzu ąąchiquįn njma tahuilana lacatzú nac Nazaret.

*Jesús camalakachá ixdiscípulos natalichihuínán*

(Mt. 10.5-15; Lc. 9.1-6)

<sup>7</sup> Maktum quilhtamacú Jesús camamakstokkolh chactuy ixdiscípulos y cahuánihl xlacata nataán chactuy chatúy tamakahuaní ixtachihuín. Camáxquihl lílihueke y tapáksit xlacata tlan natamáksani cristianos tí camactanuma ixespíritu tlajaná. <sup>8</sup> Na cahuánihl nī catálih tū nacamacuaní nac tija para la múrral, simita o tumjn tú natalihuayán. <sup>9</sup> Huata cahuánihl catálih aktum líxtoko, putum tatunu y putum lhakat. <sup>10</sup> Chuné calimapáksihl natalá acxni ní natachán:

—Acxni nachipinátit aktum cachiquín naputzayátit chiqui ní natamakxtakátit; aná nalatapayátit hasta xni napinátit alacatunu cachiquín. <sup>11</sup> Para nac aktum pulataman nī camaklhtinancanátit y nī takaxmatputún tú calitachihuinanátit, tuncán cataxtútít, ixlacatincán cacatantutincxcántit pokxni nīma catantutahuacán xlacata natacatzí huixín nī lakatyátit ixkasatcán. Aquit ccahuaniyán xlacata acxni Dios nacatatlauá taxokón huak nī lactlan cristianos tí ixtalamana xapulh nac cachiquín Sodoma y Gomorra, liactá castigo ama takalí que tí talamana nac cachiquín ní nachipinátit y nī camaklhtinancanátit.

<sup>12</sup> Xlacán tatácxli y taalh nac calacchiquín y tzúculh tamakalhchihuíní cristianos xlacata natalakxtapalí nī tlan ixlatamatcán nīma ixtakalí. <sup>13</sup> Lhuhua tatatlanín tamáksánihl acxni ixtamacuili aceite na chuná tamacmáxtulh cristianos tí ixcamakatlanjít ixespíritu tlajaná.

*Maknicán Juan Bautista*

(Mt. 14.1-12; Lc. 9.7-9)

<sup>14</sup> Acxni cátzihl rey Herodes la ixtalichihuínán Jesús huak cristianos, chuné huá:

—Lata cpuhuán, namá chixcú max Juan Bautista nīma cmápixcactínalh, pero chí lacastacuanampá y mimpá caquilhtamacú, huá tlan calitlauá laclanca tascújut.

<sup>15</sup> Makapitzi cristianos ixtahuán:

—Namá chixcú max tunu profeta la nīma taminít talichihuínán Dios makán.

<sup>16</sup> Pero rey Herodes siempre ixuán:

—Lata cpuhuán jaé chixcú Juan Bautista tí aquit cmamaknínínalh, pero klá lacastacuanampá calínín.

<sup>17</sup> Porque tú ixtlahuanít rey Herodes mamānunínalh Juan Bautista nac pulachin y mapáksínalh calichihuilica cadenas, porque nī talakátihl acxni lihuánihl la ixlakamaklhtínít ixtachat ixtacam Felipe. <sup>18</sup> Maktum quilhtamacú Juan Bautista huánihl rey Herodes:

—Nī tlan la tahuila ixtachat mīntacam nīma lakamaklhti.

<sup>19</sup> Jaé puscāt ixuanicán Herodías y nī ixacxilhpútún Juan Bautista xlacata ixlihuaniñit la ixtalama ixystá. Siempre ixlacputzá la tlan ixmáknihl, pero nī ixtakasa la natlahuá. <sup>20</sup> Xahuá Herodes ixcatzí xlacata Juan Bautista tlan cristiano ixuanít y nítú ixkásat porque Dios ixmalakachanjít. Ixlakatí ixkaxmata ixtachihuín masqui nī lihua ixmakachakxí tú ixlichihuínán. Por eso ixlijucuaní tziná y nī ixmakxtaka tú natlahuaní ixtachat. <sup>21</sup> Maktum quilhtamacú amá puscāt tákasli tú tlan ixputzama porque Herodes catlahuánihl aktum lilakastán xanapuxcun mapáksinanín y xalactalipau lacchixcuhuín tí ixtalamana nac Galilea. <sup>22</sup> Ixlijpuntzú na tánulh nac fiesta istzumāt, tzúculh

tantlí. Huak tí ixtayana aná talakátijl̄h la tántijl̄h amá tzumat. Entonces rey Herodes chuné huánihl̄:

—Caquimáksquinti laṭa tú huix maṣ lakatiya y nacmaṣquiyán <sup>23</sup> maṣqui ixquimáksquinti lhuḥua tíyat nima ccamapaksi.

Laṭa istzamacán tlan malacnúnilh namaṣquí tú namaksquín y huak takaxmatkolh. <sup>24</sup> Amá tzumát táxtulh y kalasquínihl̄ ixnana:

—¿Tucu tlan xacmáksquihl̄ quintuṭicú, pues huak quimalacnúnilh?

xlá kálhtijl̄h:

—Camáksquinti camaṣquín ixakxaka Juan Bautista.

<sup>25</sup> Amá tzumát tanupá y huánihl̄ rey Herodes:

—Clacasquín chí tuncán quimaṣqui nac aktum pulatu ixakxaka Juan Bautista.

<sup>26</sup> Herodes lakapútzalh pero ñi lá takalhpuspitli porque tlan ixlitayanit namaṣquí tú ixmaksquín, xahuá ixamigos huak ixtakaxmatnit.

<sup>27</sup> Malakáchalh çatum soldado xlacata nalimíní ixakxaka Juan. <sup>28</sup> Amá soldado alh cpulachin ní ixtanuma Juan y pixcáctijl̄h. Acxni maknikolh mújūh ixakxaka nac aktum pulatu la ixmlapaksicanit, alh maṣquí rey Herodes, y xlá máxquijl̄h amá tzumát, y xlá maṣquípá ixnana la ixuaninít.

<sup>29</sup> Acxni tacátzilh tí ixtakaxmatnit la ixcatāchihuñanít Juan Bautista, támilh tatiyá xanín y tamújūh.

*Jesús camahuí chaquitzis milh cristianos  
(Mt. 14.13-21; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)*

<sup>30</sup> Ñi ixlimakas ixapóstoles Jesús taquításpitli y talimákalhchihuñihl̄ laṭa tú ixtatlahuanit y laṭa tú ixtalichihuñanít. <sup>31</sup> Astán Jesús cahuánihl̄:

—Chí cahuí jaxáu alacatunu ana ní ñití naquincakaxculiyán.

Yaj lá lipaxáu ixtahuayán porque puntzuntín ixmíncán acxilhcán Jesús y maṣqui lhuḥua ixtaaná, tunu ixtachimpará. <sup>32</sup> Jesús catatájūh ixdiscípulos nac barco y táalh pakán ní ñi lama cristianos. <sup>33</sup> Pero lhuḥua talakápasli Jesús acxni alh y taxcátzilh pakán ní ixama chan. Lhuḥua tatakókelh xala canihua calacchiquín y xlacán pula táchalh ya para ixchan Jesús.

<sup>34</sup> Acxni tácutli nac barco cácxilhli aná tahuilana cristianos la lactzu borregos xataktzankán y ñi takalhí tí nacaquentaja. Xlá calakalhámah y lhuḥua tú calimákalhchihuñihl̄. <sup>35</sup> Chalh smalankán ixdiscípulos talákmilh y chuné tahuánihl̄:

—Smalankaná y ñití lama juú. <sup>36</sup> Cacaḥuani jaé cristianos catáalh taputzá tú natahuá juú lacatzú calacchiquín, o tí talamaña nac ixcatucuxtucán. Catatamáhualh simita porque ñi takalhí tú natahuá.

<sup>37</sup> Xlá cakálhtijl̄h:

—Mejor huixín cacamaḥuítit.

Xlacán takalhtinampá:

—Pero, ¿nicu nactiyayáu aktuy ciento denario tumín xlacata naclitamaḥuayáu simita y naccamaḥuayáu?

<sup>38</sup> Jesús cakalasquimpá:

—Capítit acxilátit. ¿Nicu maclit simita litanátit?

Acxni tácxilhli takálhtijl̄h:

—Climínáu macquitzis simita y tantuy tamakní.

<sup>39</sup> Jesús cahuánihl̄ cristianos catatahui pūtonu nac çatiyatni. <sup>40</sup> Huí tí tatahui itat ciento cristianos laṭa pūtonu y huí tí katunu ciento. <sup>41</sup> Cachípalh amá macquitzis simita y tantuy tamakní, lácāl̄h nac akapún, paṣcatcatzínihl̄

Dios amá tahuá. Astán calakchékelh y camáxquilh ixdiscípulos xlacata natamakpitzini cristianos. <sup>42</sup> Huak táhualh simita y tlan takálhkasli. <sup>43</sup> Astán ixdiscípulos tamatzámah akcutuy canasta simita y tamakni nima kalhtaxtulhcú. <sup>44</sup> Huata lacchixcuhuin tahuáyah max chaquitzis mihl aparte lacchaján y lactzú camán.

*Jesús tlahuán ixkalhni chuchut pupunú*  
(Mt. 14.22-27; Jn. 6.16-21)

<sup>45</sup> Astán Jesús cahuánih ixdiscípulos catatájulh nac barco y catáalh ixaquilhtutu pupunú nac aktum cachiquin huanicán Betsaida, xlá astán ixama calakchán. <sup>46</sup> Porque ixcahuanima cristianos xlacata na cataalh ixcachiqincán o ixhiccán. La taankolh amá cristianos, xlá talacáxctulh aktum sipi y aná kalhtahuakánih Dios. <sup>47</sup> Acxni tzúculh tlan tzi suán amá barco ixamachitá nac ixitát pupunú y Jesús ixacstu ixtamakxtaknit ixquilhtun. <sup>48</sup> Lihucá tzi sa ixuanit acxni Jesús tzúculh tlahuán ixkalhni chuchut camalacatzúhuilh ixdiscípulos. Ixama cakapulá pero cáxilhli xlacata yaj ixtamatlahualin ixbarcojácán porque un ni ixama pakán ni ixtamana. <sup>49-50</sup> Ixdiscípulos acxni táxilhli chatum chixcú tlahuama ixkalhni chuchut tajicuankolh porque talacpuhua xlacata chatum nin ixuanit o makaklhaná, y huak taktásalh. Pero Jesús cahuánih:

—Ni cajicuántit, cakalhítit licamama. Aquit, Jesús.

<sup>51</sup> Astán xlá táxctulh nac barco; un nima ixmima tuncán xuncli. Xlacán ni tacatzilh tú natalacpuhuán acxni táxilhli tú ixtlahuanit Jesús, <sup>52</sup> porque masqui ixtáxilhni la lanca ixtascújut Jesús, na chuná la ixmalhuhuinim simita, ixnacujécán ya ixmakachakxi la tlan natalipahuán ixtachihuin.

*Jesús camaksani tatatlanin xalac Genesaret*  
(Mt. 14.34-36)

<sup>53</sup> Ixlipunchú talakatzalakolh amá chuchut xla Galilea y táchalh nac aktum pulataman huanicán Genesaret. <sup>54</sup> Acxni tácutli Jesús lhuhua talakápasli y tuncán talákmilh. <sup>55</sup> Huak tatatlanin xala amá pulataman tzucuca calimincán ana ni ixchihuinama xlacata nacamaksani. <sup>56</sup> Na chuná nac tijia cachiquin o ixtijia çatucuxtu ixcahuilicán tatatlanin ana ni ixtapuhuán ama lacpasarlá Jesús y xamakapitzi ixtahuaní xlacata cacamáxquilh litlán nataxamaní ixlhakat, huak tatatlanin tí taxámah ixlhakat Jesús hua taksánalh.

## 7

*La lacasquin Dios nalakachixcuhicán*  
(Mt. 15.1-20)

<sup>1</sup> Maktum tatalacatzúhuilh makapitzi fariseos ixmakalhtahuakenacán judíos ana ni ixya Jesús, ixtaminachá nac Jerusalén. <sup>2</sup> Como ixtascalipulayá Jesús táxilhli xlacata ixdiscípulos ni ixcamakasnekecán maklhuhua acxni ixtahuayán la ixtalismaninim judíos talakachixcuhí Dios, xlacán tzúculh talichihuinán ixdiscípulos. <sup>3</sup> Huak judíos y fariseos ixtatlahuá tú ixtamasinim lakkolún, xlacán ni tahuayán para ni pula calimakasnekecán maklhuhua chuchut caj la cacamacasicunatlahuaca xlacata natalakachixcuhí Dios. <sup>4</sup> Acxni ixtaquilakó nac putamahuán, na chuná nitú ixtahuá para ni tlan ixcalimakasnekecán chuchut. Vaso ixpukotnicán, xalu y tú ixtamaclacasquin nac cocina, na chú ixtatlahuá. Hasta ixputamacán na ixtapuxmaní y lhuhua

mas l̄lakachixcuh̄in̄ ixcam̄aşin̄ican̄it̄. <sup>5</sup> Amá lacchixcuh̄in̄ takalasqūin̄ilh̄ Jesús:

—¿Hūanchi midisc̄ipulos̄ n̄i talakachixcuh̄i Dios? Xlacán n̄i cam̄acapuxman̄icán makl̄h̄uhua acxni tahuayán̄ l̄a tam̄aşin̄it̄ lakk̄ol̄un̄.

<sup>6</sup> Jesús cak̄álht̄ilh̄:

—Xl̄ic̄ana profeta Isaiás qūilh̄chal̄h̄ acxni tzokli l̄a minkasatcán huixín. Xlá chuné huá:

Jaé cristianos quintal̄lakachixcuh̄i ixtachih̄ūin̄ ixquilh̄nicán, pero ixnacujcán tunuj tú lacpuhuán.

<sup>7</sup> N̄it̄ū cal̄imacuan̄i quintalakachixcúhūilh̄

pues tú tal̄ichih̄ūin̄án huak̄ p̄ih̄uá talacsactxun̄it̄ y tal̄imacán aquit cam̄apaks̄in̄it̄.

<sup>8</sup> Huixín n̄i tlahuayátit̄ l̄a lacasqūin̄ Dios nalatapayátit̄ huata tlahuayátit̄ tú puhuanátit̄ mas cam̄in̄in̄iyán̄. Huixín capuxman̄iyátit̄ mimp̄ukotnicán mimp̄uh̄uaycán, y lh̄uhua mas tú tlahuayátit̄, pero n̄it̄ū limacuán.

<sup>9</sup> 'Lakat̄iyátit̄ tlahuayátit̄ tú cam̄aşin̄ican̄it̄ántit̄ y catunu lakmakanátit̄ tú cal̄imapak̄s̄in̄it̄án Dios mil̄t̄lahuatcán. <sup>10</sup> Profeta Moisés malacpuhuán̄ilh̄ Dios natzoka tú natlahuayátit̄: “Calakalh̄ámanti min̄ana y mint̄icú. Para çatum cristiano kalhtaxtokt̄i ixn̄ana o taralacataquí ixt̄icú, mejor can̄ilh̄.”

<sup>11</sup> Pero huixín puhuanátit̄ çatum cristiano tlan̄ huaní ixn̄ana o ixt̄icú acxni tú maclacasqūin̄: “N̄i lá cmaktayayán̄ porque lh̄uhua l̄ata tú kkalh̄i huak̄ xla Corbán.” (Jaé tachih̄ūin̄ huamputún̄: Quilimosna n̄ima qūilim̄axquit̄ Dios.)

<sup>12</sup> Para chuná jaé kalh̄iyátit̄ minat̄icún puhuanátit̄ xlacata yaj̄ mincuentajcán para n̄i cam̄aktayayátit̄ acxni lakk̄oluná o acxni tú tamaclacasqūin̄. <sup>13</sup> Chuná jaé huixín lakmakanátit̄ l̄a cal̄imapak̄s̄in̄it̄án Dios nalatapayátit̄ y mejor tlahuayátit̄ tú cam̄aşin̄ican̄it̄. Y mincamancán̄ n̄a chú cahuan̄iyátit̄ natalá y n̄icxni lakó jaé n̄i lactl̄an̄ tapuhuán̄. Lh̄uhua mas l̄ata tlahuayátit̄ n̄a chuná n̄it̄ū cal̄imacuan̄iyán̄.

<sup>14</sup> Astán̄ l̄a cat̄achih̄ūin̄ankol̄h̄ fariseos cat̄asán̄ilh̄ huak̄ cristianos y chuné cahuan̄ilh̄:

—Huak̄ huixín quilakaxmatui y cam̄akachaxt̄it̄ tú camán̄ cahuan̄iyán̄.

<sup>15</sup> Huixín catziyátit̄ xlacata tú huá çatum chixcú an̄ nac ixp̄ulacni y n̄i lakalh̄i ixtapuhuán̄, tú lakalh̄i ixtapuhuán̄ huá tú taxt̄ū ixp̄ulacni ixnacú. <sup>16</sup> Para kalh̄iyátit̄ mintakencán̄ cakaxpátit̄ tú mas cam̄in̄in̄iyán̄ mil̄t̄lahuatcán.

<sup>17</sup> Jesús cak̄xtakyáhuah̄ cristianos y cat̄atán̄ul̄h̄ ixdisc̄ipulos̄ nac ixchic. Xlacán takalasqūin̄ilh̄ tú ixuamputún̄ amá takalh̄chih̄ūin̄. <sup>18</sup> Jesús cak̄álht̄ilh̄:

—¿A poco huixín n̄a n̄i makachaxiyátit̄? ¿N̄i catziyátit̄ xlacata tú huá çatum chixcú n̄i lakalh̄i ixtapuhuán̄? <sup>19</sup> Porque tú huá huata chan̄ nac ixpal̄uhua y astán̄ makampará, pero n̄icxni chan̄ ixnacú.

Jesús ixuamputún̄ xlacata huak̄ lih̄uay tlan̄ huacán̄ l̄ata lacasqūincán.

<sup>20</sup> Xlá cahuan̄ipá:

—Tú mas lakalh̄i ixtalacapaścacni çatum chixcú huá tú lacpuhuamaxt̄ū ixnacú. <sup>21</sup> Porque aná tataxt̄ū huak̄ n̄i lactl̄an̄ tapuhuán̄: huanchi lakamakl̄ht̄icán̄ ixpuscat̄ tunu chixcú, huanchi cak̄alh̄icán̄ cat̄ihua puscat̄ o chixcú, huanchi lam̄akñicán̄, <sup>22</sup> kalhanancán̄, l̄akskahuicán̄, lakcatzancán̄ cat̄uh̄uá, l̄aksancán̄, o l̄al̄ichih̄ūin̄ancán̄ quintacristianoscán̄, huanchi calactlahuacán̄ xamakapitzi, calakamakl̄ht̄icán̄ ixtascujtcán̄ tunu cristianos, tú xlacata

lactlancancán, y lhuhua maş nı lactlán talacapaştacni tataxtú nac quinacucján. <sup>23</sup> Huak jaé nı lactlán tapuhuán nıma taminachá ixpılacni cristianos çalçalkhıñi ixtalacapaştacnicán ixlacatın Dios.

*Çatım xala mákat puşçat çanajlá ixtachihuın Dios*

(Mt. 15.21-28)

<sup>24</sup> Jesús alh latapılı nac aktuy puşatamañ ixçahuanicán Tiro y Sidón. Maktım tánıulh nac áxtaka ana ní ixama latamá laktzú nı ixlacasquın tí naçxıla, pero nı lá tlan tátzekli. <sup>25</sup> Çatım puşçat nı israelita ixuanıt mákat ní ixlakahuanıtanchá ixuanicán Sirofenicia, ixkahlı çatım istzumat nıma ixactanuma ixespıritu tlananá. Xlá cátzılh ana ní ixuí Jesús, <sup>26</sup> tuncán lákmiłh, y acxni lákchılh tatzokostánıłh ixlacatın y huánıłh xlacata camaksanıłh istzumat.

<sup>27</sup> Jesús tzúculh lıkalhputzá tachihuın y chuné huánıłh:

—Cacaıaxçui quilhtamacú puşla cacaımaktáyalh quilıtalakapasni, porque nı tlan quıtaxtı çamaklıhtıçán ixtahuajçán camañan xalac Israel y camaxquıçán lactzı chıçı.

<sup>28</sup> Xlá maçacháçılh ixtachihuın y chuné kalhtınalh:

—Quımpuçhınacán, xlıçana tú huana, pero hasta lactzı chıçı tlan taquılhsacúa lactzı katxtakma nıma tamakxtaka o nı talacasquın lactzı camán.

<sup>29</sup> Jesús kalhtıpá:

—Clakatı la çihuınanıta, tlan pina mıñçic lipaxáu porque amá nı tlan espıritu yaj actanuma mıntzumat.

<sup>30</sup> Xlıçana, acxni çalıh ixçic amá puşçat áçılhı istzumat yaj actanuma amá espıritu y majá nac ixpıłhtata.

*Jesús maçsanı çatım kọko çıçı*

<sup>31</sup> Jesús táxtulh amá puşatamañ huanicán Tiro, tilakatçalakolh puşatamañ huanicán Sidón na çuná huak lactzı çalacchıquın nıma ixtahuılana nac Decápolis y çampá nac pupunı xla Galilea. <sup>32</sup> Aná lıminıca çatım kọko çıçı, xamakaııtzi tahuánıłh Jesús catláhuah lıtlán çahuılıh ixmacán nac ixtakén xlacata naçahuánán. <sup>33</sup> Jesús táalh amá çıçı lakamákat ana nıtı nacçxıla y aná mañunıłh ixmacán lacatuy ixtakén, çuılı y xamánıłh itsımakat. <sup>34</sup> Aştán lácılh nac akapın, kalhpánıłh y huánıłh amá kọko çıçı:

—ıEfata! —jaé tachihuın huamputún: Caakahuánalh mıntakén.

<sup>35</sup> Amá çıçı tuncán çáxlalh ixtakén y tlan akahuánalh; itsımákat na çáxlalh y tlan çihuınalh. <sup>36</sup> Huak tí ixçamaçsanı Jesús ixçahuanı nı catalçihuınalh, pero xlacán maş ixtalıçihuınán. <sup>37</sup> Tı ixtakaxmata la lıçihuınancán ixtapaçahuá porque ixtahuán:

—Namá çıçı huak tlan tlahúa tú lacasquın, camaçihuını tí nı lá tachıhuınán kọko, y tí taçatapanıt camaçahuanı.

## 8

*Jesús camahuá çatıtı mıłh cristianos*

(Mt. 15.32-39)

<sup>1</sup> Maktım quilhtamacú tatamáçstoklı lhuhua cristianos ana ní ixuí Jesús nı ixtakahlı tú natahuá. Entonces çatasánıłh ixdıçıpuşo y çahuánıłh:

<sup>2</sup> —Cçalakalhamán jaé cristianos porque kalhıyá aktutu çıçıñı laa tahuılana y nı takahlı tú natahuá. <sup>3</sup> Nı para lá cçahuanı cataalhá nac

ixchiccán laṭa nī tahuayanit porque tlan ṭakuititayá nac tijia pues makapitzi mákat ní taminítanchá.

<sup>4</sup> Xlacán takáhtihl:

—¿Niculá ixtlahuáúu ixcamahuúu porque juú lacatzú nī tahuilana xpustancan simíta?

<sup>5</sup> Xlá čakalasquínihl:

—¿Nicu maclit simíta litanátit?

—Mactujún —takalhtínalhl xlacán.

<sup>6</sup> Astán cahuánihl huak cristianos catatahui putunu nac catiyatni; caçhípalh amá mactujún simíta, paçcatcatzínihl Dios ixtahuá; astán caçakchékelh y caçáxquihl ixdiscípulos natamaçkitzini ixljhuak cristianos.

<sup>7</sup> Makapitzi tamakní nā ixtakalí, xlá nā caçicunatláhuah y caçakpitzinica ixljhuakcán. <sup>8-9</sup> Huata lacchixcuhuín maç çatati mihl ixtahuanit, huak takálhkasli y kalhtaxtulhcú aktujún canasta simíta y tamakní. Acxni tahuayanqoh Jesús cahuánihl cataalhá ixchiccán. <sup>10</sup> Y xlá çatatájulh ixdiscípulos nac barco y táalh aktum pulataman huanicán Dalmanuta.

### *Fariseos ṭaçxilputún tunuj ixtascújut Jesús*

*(Mt. 16.1-4; Lc. 12.54-56)*

<sup>11</sup> Maktum támihl makapitzi fariseos ní ixyá Jesús y tzúculh tatarahuani; astán tahuánihl catláhuah aktum tascújut nima nacamaçlacahuani para xlicana Dios ixmalakachanjit. <sup>12</sup> Xlá kalhpánihl lllakaputza y chuné čakáhtihl:

—¿Huanchi squinátit aktum tascújut naçimaçtlahuí Dios caj xlacata llixihlputunátit? Xlicana caçhuaniyán, nī cama tlahuá tú lacasquinátit maçqui tlan ctlahuá.

<sup>13</sup> Xlipuntzú caçktakyáhuah, tajupá nac aktum barco y ampá ixaquilhtutu pupunú.

### *Ixtayatcan fariseos la nima nī tlan levadura*

*(Mt. 16.5-12)*

<sup>14</sup> Ixdiscípulos ṭaktzónksualh natalín tú natahuá y huata ixtakalí maçtum simíta. <sup>15</sup> La ixtlahuama barco Jesús tzúculh caçakalchihuini ixdiscípulos y cahuánihl:

—Skalalh calatapátit xlacata nī nacapasayán ixlevadurajcán fariseos y rey Herodes.

<sup>16</sup> Xlacán nī tamakacháxihl tucu yá levadura ixçalitachihuinaçca y tzúculh tarahuani:

—Huá chú quinçalihuanimán porque nī limináu simíta tú nahuayáu.

<sup>17</sup> Jesús cátzihl tú ixtaquilhuamaña y cahuaniçá:

—¿Huanchi huanátit nī litanátit simíta tú nahuayátit? ¿Xlicana nī maçkaxkxyátit tú caçmaçiniputunán? ¿Minacujcán nī lá cañajlá tú aquit tlan ctlahuá? <sup>18</sup> Kalhijátit lakastapu y la nī calacahuánántit; kalhijátit mintakencán y la nī cakaxpátit y yaj lacapastacátit tú ctláhuah xapulh. <sup>19</sup> Acxni tahuáyalh çaquitzis mihl cristianos y huata maçquitzis simíta ixkalhijátit, çnicu aklit canastas kalhtaxtulh?

Xlacán takalhtínalhl:

—Akcütuy canastas.

<sup>20</sup> —Y acxni tahuáyalh çatati mihl ixkalhijátit mactujún simíta, çnicu aklit canasta maçmakstóktit?

—Aktujún —takalhtinampá.



<sup>21</sup> Entonces Jesús çahuánilh:

—Hasta chí ya maçachakxyátit xlacata tunu tú cçalitachihuñamán porque aquit nì clìpuhuán tú nacuá çhalì çhalì.

*Jesús maqsaní çatatum lakatzín nac Betsaida*

<sup>22</sup> Táçalh aktum çachiquín huanicán Betsaida. Acxni táctalh Jesús lïminica çatatum lakatzín y huanica catláhuah lïtlán camaksánilh. <sup>23</sup> Jesús lïlh amá lakatzín ixquilhpan çachiquín, aná lacahuílilh ixchújut ixlakastapu y kalasquínilh para tlaná lacahuánán. <sup>24</sup> Xlá kalhtínalh:

—Cçaçxila lacchixcuhuín la quihui huata porque tatlahuán.

<sup>25</sup> Jesús huilïnípá ixmacán ixlakastapu amá chixcú; acs táyalh puntzú uyu tlan aksanankolh porque tlan lacahuánalh. <sup>26</sup> Małakáçalh ixchic y chuné mapáksilh:

—Chí nì naj capit ixpūlacni çachiquín y nítì calimākalhchihuñi la aksanāñta.

*Pedro huan xlacata Jesús huá Cristo tí lakmāxtunán*

(Mt. 16.13-20; Lc. 9.18-21)

<sup>27</sup> Astán çatáalh ixdiscípulos lactzu çalacchiquín xalac aktum pułataman huanicán Cesarea de Filipo. Nac tija çakalhputzalh ixdiscípulos y chuné çakalasquínilh:

—¿Ticu yá chixcú quintalimacán cristianos?

<sup>28</sup> Xlacán takalhtínalh:

—Makapitzi tahuán xlacata huix Juan Bautista, tunu tahuán huix Elías lacastacuanampá çaquilhmacú, y tahuilana tunu tí tahuán xlacata huix maç çatatum la nima taquilanñtanchi xapulh nac çaquilhmacú.

<sup>29</sup> —Y huixín, ¿ticu yá chixcú quilalimacānu? —çakalasquínilh.

Pedro tancs kálhtilh:

—Huix Cristo tí małakachañit Dios ama quincalakmāxtuyán.

<sup>30</sup> Acxni káxmalti Jesús ixquilhchañit Pedro huak çahuánilh nì catalichihuñalh tú ixtacatzì.

*Jesús lichihuñán xlacata amāca makñicán*

(Mt. 16.21-28; Lc. 9.22-27)

<sup>31</sup> Astán tzúculh çalitachihuñán la ixama tamāxtakajní xalakkorojtzin judíos, xanapuxcn curas, ixmałalhtahuakenacan judíos, porque xlacán nì ixtamán taçañjalá la ixama çalitachihuñán Dios, hasta ixtamán tamakní, pero xlá ixliaktutu chichiní ixama lacastacuanán çalínín. <sup>32</sup> Staranca çahuánilh tú ixama paxtoka, entonces Pedro lïlh lakamákat tziná y tzúculh lïhuani huanchi chú ixchihuñañit. <sup>33</sup> Xlá talakáspitli pakán ní ixtahuilana xamakapitzi ixdiscípulos y chuné kahuánilh Pedro:

—Catakenú ní cyá chixcú tí małacpuhuani tlananá, porque huix lacpuhuana la xamakapitzi tapuhuán cama mapaksinán y nì la quimālakachañit Dios.

<sup>34</sup> Astán camamákstokli huak cristianos na chuná ixdiscípulos y chuná çatachihuñalh:

—Amá tí quintakokeputún pula çaktzónksualh lata tú kalhí y tú lakati çaquilhmacú, nì cajicuánilh akxtakaján quimpaxtún caj quilacata, astán çaquintakókelh canihúa. <sup>35</sup> Amá tí maklihuán lakmāxtuputún ixlistacni ama makatzanká tú lakatzán, pero tí nì lakatzán makatzanká ixlistacni caj quilacata o xlacata ixtachihuñ Dios lichihuñán, namá ama lakmāxtú ixlistacni. <sup>36</sup> Quilahuani, ¿tucu limacuaní çatatum chixcú ixkálhilh lïhuua

tumjñ y lhuhua tíyat caquilhtamacú para ixacstu lactlahuá ixlístacni y nalaktzanká? <sup>37</sup> O, ¿puhuanátit huixín chaatum cristiano astán tlan malacnuni Dios ixtumjñ xlacata nalakmaxtú ixlístacni y ñi ñakxtakajñán? <sup>38</sup> Na chuná lata tú ccalitachihuinanán y ccahuaniyán la nalatapayátit, para huixín quilajimaxananau ixlacatincán jaé ñi lactlan cristianos xala caquilhtamacú porque xlacán ñi tacañajlá xlacata Dios quimalakachañit, aquit Xatalacsacni Chixcú ña cama limaxanán ixlacatñ Quinticú Dios acxni aquit nacmimpará y naccatámín ángeles xlacata huak natacxila la ixlilanca kalhí ixtapáksit Dios.

## 9

<sup>1</sup> Chuné cātachihuñankolh:

—Xlicana ccahuaniyán, lhuhua lata tí tayana juú ya taní nahuán acxni natacxila la ama quilhtzucú ixtapáksit Dios nac caquilhtamacú.

*Maktum quilhtamacú Jesús tapálajli la ixtasi*  
(Mt. 17.1-13; Lc. 9.28-36)

<sup>2</sup> Ixliakchaxán chichiní astán Jesús caqāalh ixdiscípulos Pedro, Jacobo y Juan nac aktum lanca sipi. Acxni táchālñ Jesús tzúculh tapalaja la ixtasi siempre. <sup>3</sup> Ixlihákat staranka lakolh y slipua la nieve; ñi huí caquilhtamacú tí tlan ixmāstaránkelh lhákat masqui tlan ixchákelh la ñima tácxilhli ixdiscípulos. <sup>4</sup> Ixliipuntzú tácxilhli la talákchilh ní ixyá Jesús profeta Moisés y profeta Elías y tzúculh tatachihuñán. Jaé profetas makasá ixtaññit. <sup>5</sup> Pedro chuné huánilh Jesús:

—Maestro, tlania tlan la cmiu porque tlan xactlahuáu aktutu chiqui, aktum milá, xaktum xla Moisés, y xaktum xla Elías.

<sup>6</sup> Ixdiscípulos ixtajicuankññit y Pedro ñi ixcatzú tú ixchihuñama. <sup>7</sup> Astán tácxilhli la táctalh aktum puclhni nac ixítat caṭayánilh, y takaxmátilh jaé tachihuñ ñima minchá nac akapún:

—Huá jaé quinkahuasa ñima aquit clakalhamán, cakaxpáttit tú calimapaksiyán.

<sup>8</sup> Acxni talacampá yaj tú ixtayana tí ixtatachihuñañit ahuata ixacstu ixyá Jesús.

<sup>9</sup> Astán Jesús caṭatalacāctalh ixdiscípulos y cahuánilh ñiti catahuánilh tú xlacán ixtācxilhñit hasta xñi xlá nalacastacuanán calññin. <sup>10</sup> Xlacán ñi talichihuñnalh tú ixtācxilhñit y huata ixtarākalasquiní:

—¿Cha tucu huamputún, o niculá quixtaxtú nalacastacuanán calññin?

<sup>11</sup> Huá xlacata chuné takalasquinilh Jesús:

—¿Huanchi tí tamásí ixley Moisés tahuán xlacata antes namín Cristo pula ama min caquilhtamacú profeta Elías?

<sup>12-13</sup> Jesús cakálhtilh:

—Xlicana tú tahuán ñi tahtzankañit, pues Elías pula ama min caṭtlahuá y maṭancsá tijia. Pero aquit ccahuaniyán, Elías quilachitá caquilhtamacú y lhuhua ñi talakápasli porque tlahuanica tú lacasquinca la ixuán nac Escrituras ama paxtoka. Chí aquit ña ccaṭalasquinian: ¿Tucu huan Escrituras ama paxtoka Xatalacsacni Chixcú? ¿Ñi catziyátit la huan cama akxtakajñán, lhuhua tamán quintalakmakán, porque ñi tamán quintalipahuán?

*Jesús macmaxtú chaatum kahuasa ixespíritu tlanáñ*  
(Mt. 17.14-21; Lc. 9.37-43)

<sup>14</sup> Ixliipuntzú talákchālñ ní ixtahuilana xamakapitzi ixdiscípulos. Tácxilhli lhuhua cristianos y makapitzi ixmakalhtahuakenacan judíos

talimaksipityana y tatarahuanimana. <sup>15</sup> Makapitzi cristianos acxni tácxilhli Jesús tapaxahuakolh y tatzalh táalh tahuani kalhén. <sup>16</sup> Jesús çakalasquínihl:

—¿Tucu lichihuñnampanántit?

<sup>17</sup> Tí mas lacatzú ixýá kalhtínalh:

—Maestro, climín quinkahuasa actanuma ixespíritu tlajaná yaj lá chihuñán. <sup>18</sup> Lata canihua lapulá makuiti y tramiyachá çatiyatni y tzucú quilhpupú y quitxujcán. Huá xlacata ketzú lakoma. Cçahuánih midiscípulos catamacmáxtulh pero ñi lá tamaksánihl.

<sup>19</sup> Jesús chuné çatachihuñalh:

—Koxitanín huixín cristianos. ¿Huanchi ñi lá canajlayátit tú cçalimakahchihuñiyán? ¿Hasta xnicu camán çatalatamayán y capatiniyán la ñi lá quilalipahuaná? Calitántit namá kahuasa.

<sup>20</sup> Liminica amá kahuasa y acxni ácxilhli Jesús amá tlajaná makuitilh y tamachá çatiyatni, tatlanama y quilhpupuma amá kahuasa. <sup>21</sup> Jesús kalasquínihl ixtjú:

—¿Nicu aklit quilhtamacú kalhi lata jaé chú lá minkahuasa?

—Lata ixlctzú —kalhtínalh xatjú—, <sup>22</sup> y maklhuhua jaé tlajaná aktlakanú nac lhcúyat, o nac chúchut porque makñiputún. Huá clihuaniyán para tlan maksaniya, quilalalhamáu y quilamaktayáu.

<sup>23</sup> Jesús kálhtilh:

—Para xlicana canajlaya naksanán, porque tí xlicana canajlá tú lacasquín huak tlan tlahúa.

<sup>24</sup> Amá chixcú kalhtínalh:

—Xlicana ccanajlá tú clacasquín, pero quimaktaya la mas naclipahuanán.

<sup>25</sup> Jesús acxni ácxilhli lhuhua tzúculh tatamakstoka huánihl tuncán amá tlajaná:

—Aquit climapaksiyán, camactáxtu namá kahuasa y yaxni camactanu, porque huix yaj makahuaniya y yaj lá machihuñiya.

<sup>26</sup> Amá espíritu aktásalh y makuitipá, pero mactáxtulh; xlá tamachá çatiyatni la xanín, lhuhua tapuhuanokolh xlacata ñihl. <sup>27</sup> Jesús makachípalh, máquilh lakasut y tlan aksanankolh.

<sup>28</sup> Astán Jesús alh nac áxtaka ní ixtamakxtaka ixdiscípulos takalasquínihl:

—¿Huanchi aquín ñi lá cacmáxtúu amá kahuasa ixespíritu tlajaná?

<sup>29</sup> Xlá çakálhtilh:

—Huixín ñi kalhtahuakaniyátit Dios, ñi para katxtaknanátit la aquit pues huata chuná tlan çatamacxtucán jaé xtálá tlajananín.

*Jesús lichihuñampará la amaca makñicán*

(Mt. 17.22-23; Lc. 9.43-45)

<sup>30</sup> Astán çatálh ixdiscípulos alacatunu; tatilakatzálalh Galilea pero ñi lacásquilh tí nacxila. <sup>31</sup> Porque lhuhua tú ixçamasñiputún huata ixdiscípulos; na çalimakahchihuñihl la ixama tamáxtakajni ixenemigos, la ixama tamakni pero ixliaktutu chichini xlá ixama lacastacuanán çalín. <sup>32</sup> Xlacán ñi ixtamakchakxi la jaé ixama quitáxtu pero ixtamaxanán tzapu tzapu natakalasquini.

*Ticu yá chixcú mas talipau*

(Mt. 18.1-5; Lc. 9.46-48)

<sup>33-34</sup> Nac tija ixdiscípulos ixtarahuanitilhá ticu yá ixdiscípulos mas ixlipahuán Jesús. Acxni táchalh nac Capernaum tatánulh ixakxtakacán y chuné çakalasquínihl Jesús:

—¿Tucu lan ixl̄ichihujinant̄ilhayátit nac tija?

Xlacán n̄i takalh̄t̄inalh. <sup>35</sup> Pero Jesús ixcatziyá tú ixtachihujnan̄it. Astán curucs tahuí y caťasanik̄olh ixdiscípulos catatahui mať lacatzú y chuné cahuánilh:

—Laťa huixín tí mať xatalipau huamputún y camapaksiputún xamakapitzi, ixpakstán ama tamakxtaka y nacamacuaní ixcompañeros xatúta yá tascújut natamaťlahuí.

<sup>36</sup> Astán tasánilh chaťum actzu kahuasa, yáhuah nac ixítat, chixli y cahuánilh:

<sup>37</sup> —Tí lakalhamán chaťum actzu kahuasa la jaé porque catzi aquit clakalhamán, na chuná la aquit caquilakalhámah y na chuná la capáqxuilh Dios tí quimalakachañit.

*Tí n̄i quincalakmakanán namá cristiano lakatí quintascujutcán*  
(Lc. 9.49-50; Mt. 10.42)

<sup>38</sup> Ixlipuntzú Juan huánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, ccaťxilhui chaťum chixcú mintacuhujiní liquilhán y camaksan̄ima tí caťanuma ixespiritucán tlajananín. Como n̄i quincataľapulaťan cuaníu yaj tí camaksánilh.

<sup>39</sup> Jesús huánilh:

—N̄i ixtil̄huanítit porque tí camaksaní cristianos y quintacuhujiní liquilhán n̄i lá quiliakskahuinán astán. <sup>40</sup> Xahuá para chaťum cristiano n̄i quincalakmakanán, lakatí quintascujutcán. <sup>41</sup> Aquit ccahuaniyán, caťihuá tí ixcamáqxuin čana aktum poke chúchut caj xlacata catzi aquit quilaťalapulaťau, xlićana ccahuaniyán, tzankaxni ama maklh̄t̄inán ixtaxokón.

*N̄i tlan ama quítaxtuní tí tamaťlahuí taľakalh̄n xamakapitzi*  
(Mt. 18.6-9; Lc. 17.1-2)

<sup>42</sup> 'Caťihua cristiano tí akastacyahuá natlahuá taľakalh̄n xlacata naquintaťtzonksuá jaé lactzú camán tí quintalalakhamán y tzucun̄it quintalipahuán, mať tlan ixuá ixpichihucaca aktum lanca chíhuix ixtáľulh nac pupunú xlacata namux̄tú.

<sup>43</sup> 'Ccahuaniyán, para mimacán maktayayán natlahuaya taľakalh̄n ixlacat̄in Dios mať macuaniyán cachúcucti y camákanti mákat pues mať tlan nachipina nac akapún makaputu que nakalh̄ya aktuy mimacán namacapincana nac puakxtakajni, <sup>44</sup> nac lh̄cuyat n̄ima siempre pasama y taťxtakajni n̄icxni laksputa. <sup>45</sup> Para mintantún maktayayán natlahuaya taľakalh̄n catantucac̄ťica porque mať macuaniyán nachipina tantuputu nac akpún que nakalh̄ya huak mintantún y chú namacapincana nac pupaťin, <sup>46</sup> nac lh̄cuyat y can̄icxnihuá akxtakajnampat nahuán. <sup>47</sup> Y para milakastapu maľaktzankeyán, camaxtu; mať macuaniyán nachipina lakatz̄in ixlacat̄in Dios lakatu que laťa lactlán milakastapu namacanán nac pupaťin, <sup>48</sup> nac lh̄cuyat ana ní n̄icxni atilakolh mintakxtakajni.

<sup>49</sup> Huak cristianos amaca caľicxilhcán lh̄cuyat para takalh̄i máťzat la aktum tahuá. Máťzat sn̄un lan porque maťskoké tahuá xlacata kama nahuán. <sup>50</sup> Na chuná huixín caputzátit taľayátit tlan máťzat milatamaťcán, n̄ití cas̄iz̄inítit xlacata lipaxáu y tlan nacataľatapayátit mintacristianoscán.

## 10

*Jesús lichihuínán tí akxtakmakán ixtachat y ixtakolú*  
(Mt. 19.1-12; Lc. 16.18)

<sup>1</sup> Jesús taxtupá nac Capernaum çatìlakatzalakolh tí ixtalamana ixlìquihltunchá kalhtuchoko Jordán y çahì aktum pulataman huanicán Judea. Lata ní ixchán lhuhua cristianos ixtatamakstoka y xlá ixcamakalhchihuíní la siempre ixcatzíní.

<sup>2</sup> Maktum táchilh makapitzi fariseos caj ixtakalhputzaputún xlacata nahuán tú nì chú quitaxtú, y takalasquínilh para çatum chixcú miníni nakxtakmakán ixtachat. <sup>3</sup> Jesús çakálhtìlh:

—¿Nicolá calimapsín profeta Moisés?

<sup>4</sup> —Xlá limapaksínalh xlacata çatum chixcú tlan makxtaka ixtachat para talaccaxlá çpumapsín y maçquí aktum xatalaccaxlán çápsnat —takalhtínalh xlacán.

<sup>5</sup> Xlá çahuanipá:

—Moisés mástalh namá tapaksín porque minacuján snun lanit. <sup>6</sup> Pero acxni Dios maçacatzúquilh y tláhualh lata tú huilakolh çaquihltamacú huata tláhualh çatum pusçat y çatum chixcú. <sup>7</sup> Huá xlacata çatum kahuasa nacamakxtaka ixnatícún y natatamakxtoka ixtachat. <sup>8</sup> Ixçatuyacán la çatum cristiano natahuán porque acxtum natahuán, porque acxtum natamapsínán y nataralakalhamán. <sup>9</sup> Huá cçalihuaniyán, nì huí cristiano tí namapitzi tú Dios maçakxtumjnit.

<sup>10</sup> Astán la çatçahihuínankolh amá fariseos Jesús tánulh ní ixtatamakxtaka y ixdiscípulos takalasquínilh tú ixuamputún amá takalhchihuín. <sup>11</sup> Xlá çahuánilh:

—Tí akxtakmakán ixtachat caj xlacata tatamakxtoka tunu pusçat lhuhua talakalhín kalhí ixlacatín Dios con xlahuán ixmahuiná. <sup>12</sup> Na çhuná tí makxtaka ixtakolú caj xlacata tunu chixcú taán namá pusçat lhuhua talakalhín tlahuaní xlahuán ixtakolú.

*Jesús casicunañlahuá lactzu camán*  
(Mt. 19.13-15; Lc. 18.15-17)

<sup>13</sup> Ixlijpuntzú liminca makapitzi lactzú camán xlacata nacamusicunañlahuá, pero ixdiscípulos tzúculh takahuani amá tí ixtalimín lactzú camán. <sup>14</sup> Acxni çáçxilhli Jesús sítzilh tziná y çhuné çahuánilh ixdiscípulos:

—Cacamakxtáktit catalímilh namá lactzu camán y nì cacçalihuanítit porque Dios lakatí çamaktakalha tí nì lá talatamá ixacstucán y tamaclacasquín tí nacamakxtayá la jaé lactzú camán. <sup>15</sup> Xliçana cçahuaniyán, nac akapún huata tamán tatanú cristianos tí tamaclacasquín nacamakxtayá Dios ixlatamaçcán na çhuná la çatum kahuasa maclacasquín nacañajlá tú liñachihuínancán.

<sup>16</sup> Astán çächixli amá lactzu camán y çalimusicunañtláhualh ixmacán.

*Jesús tachihuínán çatum rico kahuasa*  
(Mt. 19.16-30; Lc. 18.18-30)

<sup>17</sup> Jesús alh alacatu y acxni ixtlahuama tatzalh lákmilh çatum kahuasa; tatzokostánilh ixlacatín y çhuné huánilh:

—Maestro, huix tlan catziya, quihuani, çtucu naçtlahuá xlacata naquimacuaní naçlilakmaxtú quilitacni nac akapún?

<sup>18</sup> Jesús kálhtìlh:

—¿Huanchi quihuaniya tlan ccatzi? Huata Dios tlan catzi nima huí nac akapún. <sup>19</sup> Para catziya catlahua tú lichihuínán tipakatzi ixtapáksit Moisés: “Ní catachihuínanti tunu puscát para kalhiya mintachát; ní camakni mintacristiano; níti camakkálhanti tú kalhí; níti caliakskahuínanti tú ní cana; y cacalalkámanti minticu y minana.”

<sup>20</sup> Xlá kalhtínalh:

—Lata quilictzú ctlahuanit cquilatámat namá tú talchihuínán ixtapáksit Moisés.

<sup>21</sup> Jesús huanipá:

—Pero huí tú tzankaniyán: castat lata tú kalhiya, cacamaxqui pobres; astán naquilaktana naquintakokeya xlacata lakasut nalipina mintaktakajni quimpaxtún; y chuná xlicana rico pat huana nac akapún para lakmaxtuya milístacni.

<sup>22</sup> Acxni káxmatli tú huánilh Jesús alh ixchic lakaputzatílhá porque snun rico ixuanjt.

<sup>23</sup> Jesús lácáhl canihua y cahuánilh ixdiscipulos:

—Xlicana cahuaniyán, tuhua ama caquixtaxtuní ricos natachán nac akapún ní huí Dios.

<sup>24</sup> Xlacán ní tacátzil huanchi chú ixcatáchihuínanít pero xlá cahuaniyá:

—Huixín lá quincamán y cahuaniyán, huak cristianos tí takalhi lhuhua tumjn y camalaktzankení ixtalacapastacnicán, tuhua ama caquixtaxtuní nat-achán ixpaxtún Dios. <sup>25</sup> Mas ní tuhua tlan tanú tantum camello nac istzán lixtokon que chatum rico namatlaní tú malacnú Dios nac ixtapáksit.

<sup>26</sup> Ixdiscipulos talipuhankolh, ní ixtacatzi tú natahuán porque ní tamakacháxjilh. Huá xlacata ixtarakalasquiní:

—Para chú ama quitaxtú, ¿tucu tancs ama lakmaxtú ixlístacni nac akapún?

<sup>27</sup> Jesús cakáxmatli y chuné catachihuínalh:

—Para chatum chixcú ixacstu litanú natayaní nalakmaxtú ixlístacni, ní lá ama tlahuá. Pero Dios huak tlan tlahuá tú lacasquin.

<sup>28</sup> Entonces Pedro kalasquinilh:

—Quimpuchinacán, aquín cakxtakmakanítáu huak lata tú xackalhiyáu y cçatakokenítán, ¿tucu amán quincatocarliyán?

<sup>29</sup> Jesús kálhtílh:

—Xlicana cahuaniyán, catihua cristiano tí akxtakmakán lata tú kalhí para ixchic, ixnatacamán, ixtachát, ixcamán, o ixcaquihuín ní ixchalhcátnán caj xlacata quintakoké, o xlacata camakalhchihuíní cristianos lá nacamatzankení Dios ixtalákalhincán, <sup>30</sup> aquit cahuaniyán xlacata ama kalhí mas lhuhua lá ixchic lata ní nachán, lhuhua lá ixnatacamán, lá ixnatícún, lhuhua lá ixcamán, y lhuhua lá ixcaquihuín ama takasa; masqui lhuhua tamán tasitziní caj quilacata, ama calakmakancán y caputlakamicán canihua, pero xlacán nac akapún tamán takalhi lipaxau latámat. <sup>31</sup> Amá quilhtamacú lhuhua cristianos tí calakmakancán juú caquilhtamacú ixpaktán camacancán, aná pula amaca camaxquicán ixputahuilhán; y tí camapulicán juú caquilhtamacú pula camaxquicán ixputahuilhán, aná ixpaktán amaca camacancán.

*Jesús lichihuínampará xlacata amaca maknicán*

*(Mt. 20.17-19; Lc. 18.31-34)*

<sup>32</sup> Chal quilhtamacú acxni Jesús ahuata ticatáalh ixdiscipulos nac cachiquin xla Jerusalén. Xlacán ixtajicuantílhá ixtakatuyuntílhá porque ya

tl̄an ixtamaḱachaxí tú ixama p̄axtoka Jesús. Acxni táchalh lacatum tzeḱ caṭáalh tziná lakamákat y tzúculh tl̄an caḷiṭachihuínán tú ixama akspulá.

<sup>33</sup> Chune c̄ahuánihl ixdiscipulos:

—Huixín catziyátit xlacata amañau nac Jerusalén ana ní aquit Xatalacsacni Chixcú amāca quimacamastacán ixmacancán quienemigos xanapuxcun curas y ixmaḱalhtahuakenacán judíos; xlacán tamán talimapaksinán naquilincán ixlacatincan xanapuxcun mapaksinanán romanos xlacata naquintamaḱalhapalí. <sup>34</sup> Xlacán tamán quintalacachuxuí, quintasnoka y caṭuhuá tamán quintalichiyá hasta xlicana quintamakní; pero ixliaktutu chichini aquit cama lacastacuanán caljinín.

*Jacobo y Juan tamaksquin Jesús aktum liṭl̄án*  
(Mt. 20.20-28)

<sup>35</sup> Ixlakkahuasán Zebedeo, Jacobo y Juan, tamalacatzúhuilh Jesús y chune tahuánihl:

—Quimpuchinacán, clacasquináu quilaṭlahuaníu aktum liṭl̄án nima camān camaksquinán.

<sup>36</sup> —¿Tucu lacasquinátit cactláhuah milacatacán? —c̄ahuánihl Jesús.

<sup>37</sup> —Acxni nacamakatlajaya mienemigos y natahuilaya cmimpumapaksin clacasquináu chaṭunu aquín nactahuilayáu mimpaxtún xlacata nacatamapaksinanán —ṭachihuínankolh xlacán.

<sup>38</sup> Jesús c̄ahuanipá:

—Huixín ñi catziyátit tú squimpanántit. ¿A poco tl̄an natayaniyátit nakotátit amá xun chúchut xla ṭaxxtakajni nima amāca quimaxquicán?

<sup>39</sup> —Tl̄an nactayaniyáu —takalhtinampá.

Entonces Jesús chune caṭachihuínalh:

—Xlicana na paṭ kotátit namá xun chúchut nima cama kota, na chuna ṭaxxtakajni nima amāca quimaxquicán, huixín tiene que natayaniyátit; <sup>40</sup> pero la huixín tahuilaputunátit quimpaxtún acxni nacmapaksinán ñi lá c̄ahuaniyán para tl̄an porque huata Dios catzi nacamaxqui tí caminín y aquit ñi lá c̄mastá puṭáhuilh.

<sup>41</sup> Acxni tacátzilh xamakapitzi ixdiscipulos tú ixtalacasquin Jacobo y Juan, huḱ tasjtínihl xamakapitzi discipulos. <sup>42</sup> Jesús huḱ caṭasánihl catatalacatzúhuilh, y chune c̄ahuánihl:

—Huixín catziyátit xlacata xanapuxcun mapaksinanán tí tamapaksinán aktum pulataman huḱ ṭaxchipá laṭa tú huí c̄achiquín, y tí xalactalipau ṭaxskahuimaklhtí tú talacasquin tí ñi lactalipau cristianos. <sup>43</sup> Laṭa huixín tí quilaṭakokeyáu ñi chú caticaq̄itaxtunín, porque tí maṣ talipau lactaxtú ama maṭlani nacamacuaní xamakapitzi tú natamaṭlahuí. <sup>44</sup> Y tí xapuxcu lactaxtuputún xlacata nacamaxpaksi xamakapitzi ama maṭlani nalitamaxtaka la chaṭum taṣacua tí mapaksicán. <sup>45</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú ñi cminit lactlancán xlacata naquintamacuaní cristianos, aquit cha cminit camacuaní cristianos tú naquintalimapaksi, y na cama calacatitayá ixlacatin Dios xlacata nacxokonán ixtalakahincán nima tatlahuanit, aquit cama ní ixlacatacán.

*Jesús maksani chaṭum lakatzin huanicán Bartimeo*  
(Mt. 20.29-34; Lc. 18.35-43)

<sup>46</sup> Táchal̄h aktum cāchiquín huanicán Jericó huata tat̄lakatzálal̄h, l̄huhua ixtatakoken̄it Jesús. Acxni ixtataxtumana çatum lakatzín huanicán Bartimeo ixkahuasa Timeo ixuan̄it, ixuí nac ixpax̄tun̄ tija squima limosna.

<sup>47</sup> Acxni cāt̄zil̄h talacatzuhuj̄ma Jesús tzúcul̄h māktasí:

—¡Jesús, ixkahuasa rey David, catlahua l̄itl̄án, caquimāksani!

<sup>48</sup> L̄huhua tzúcul̄h talacaquil̄hnī xlacata acs catahui, pero xlá mās chá tzúcul̄h mātasí:

—¡Jesús ixkahuasa rey David, caquilakalhámanti!

<sup>49</sup> Jesús táyal̄h puntzú y cahuán̄ilh xamap̄ap̄itzi:

—Cahuani camil̄h namá lakatzín.

Chat̄um al̄h tasaní y chuné huán̄ilh:

—Capaxahua y cataya porque Jesús tasanimán.

<sup>50</sup> Xlá tramákal̄h ixpil̄ísal̄h, lacapala táyal̄h y talacatzúhuil̄h ní ixyá Jesús.

<sup>51</sup> Xlá kalasquín̄ilh:

—¿Tucu lacasquina cactl̄ahual̄h milacata?

—Quimp̄uchinacán, aquit clacahuān̄amputún —kál̄ht̄ilh amá lakatzín.

<sup>52</sup> —Tlan̄ pina ní lacasquina, huix p̄at lacahuānana porque quil̄ipahuan̄ita —huanik̄ol̄h Jesús.

Amá chixcú tuncán lacahuānal̄h. Ast̄án nā takókel̄h Jesús ní ixama.

## 11

*Jesús chan nac cāchiquín xla Jerusalén*

(Mt. 21.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

<sup>1</sup> Táchal̄h aktum sipi huanicán Monte de los Olivos lacatzú aktuy cāchiquín cahuanicán Betfagé y Betania; jaé cāchiquín ixtatapax̄toka Jerusalén. <sup>2</sup> Aná Jesús chuné camap̄aks̄il̄h çatuy ixdiscipulos:

—Capítit amá cāchiquín n̄ima cax̄xil̄hman̄áu juú lacatzú. Acxni nachip̄inátit nac aktum áxtaka p̄at takas̄átit tantum s̄asti burro n̄i naj tí putahuacan̄it; naxcut̄átit y nal̄itan̄átit. <sup>3</sup> Para tí cakal̄asquiniȳan̄ tucu l̄itlahuayátit, cahuan̄itit: “Quimaestrojcán maclacasquín; ast̄án ama xtak̄-pár̄a tuncán lā namaclacasquinkó.”

<sup>4</sup> Xlacán táal̄h y x̄l̄ic̄an̄ taták̄asli tantum burro tach̄ín lacatzú nac puh̄uil̄hta pakán nac tija. Lihua ixtaxcut̄mana <sup>5</sup> acxni makap̄itzi tí ixtalaȳna lacatzú tácxil̄hli y chuné cahuānica:

—¿Tucu l̄itlahuayátit namá burro? ¿Huānchi xcut̄pan̄ántit?

<sup>6</sup> Xlacán takal̄ht̄inal̄h lā ixcahuān̄in̄it Jesús natahuán; ast̄án yaj tú cahuānica y camax̄takka natal̄ín. <sup>7</sup> Acxni tal̄ichal̄h ní ixuí Jesús tal̄ik̄etl̄ápal̄h ixpil̄isalh̄cán y xlá putahuácal̄h. <sup>8</sup> Tuncán táal̄h pakán nac Jerusalén. Lata ní ixlactl̄ahuama Jesús l̄huhua ixtatramí ixpil̄isalh̄cán nac tija y makap̄itzi ixtaquí itxánat, ixpakán keske y nā chuná ixtatramí. <sup>9</sup> Huak̄ cristianōs tí ixtast̄alá o ixtapulá tzúcul̄h tamáktasí Jesús:

—¡Clakachixcuhuiȳáu Dios! ¡Siempre calatám̄al̄h nahuán namá chixcú tí malakach̄an̄it Dios! <sup>10</sup> ¡Camakapax̄áhual̄h Dios namá xapuxcu chixcú n̄ima ama mapaks̄inán lā timal̄acn̄ún̄ilh Dios rey David! ¡Cpax̄catcatz̄iniȳáu Dios tú tlahuan̄it!

<sup>11</sup> Chuná amá Jesús tánul̄h nac Jerusalén. Ast̄án al̄h cp̄usiculan̄ xla Jerusalén. Smalankán çat̄ampá ixdiscipulos nac Betania.

*Jesús tachihuj̄nán katum suja*

(Mt. 21.18-19)



<sup>12</sup> Ixlicháľ tziša Jesús táxtulh cBetania ampá cJerusalén y nac tija tz-  
incstáyalh. <sup>13</sup> Acxilhlí ixlimákat katum suja nima ixkalhí lhuhua ixpakán;  
lálalh lacatzú y nĭ takásnihl ixtahuácat porque nĭ ixquilhta ixuanĭt namastá  
ixtahuácat. <sup>14</sup> Jesús huánihl amá suja:

—Clacasquín nĭcxni tí nahuapará mintahuácat.

Huak ixdiscĭpulos takáxmatli la tachiuhĭnalh amá suja.

*Jesús caputlakaxtú nac pusiculan huak stananĭn*

(Mt. 21.12-17; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

<sup>15</sup> Táchalĭ Jesús nac lanca pusiculan xla Jerusalén, tánulh y tzúculh  
çatamacxtú tí ixtastanamana o ixtatamaĥuamaĥa ixlacaquilhtĭn ixpulaĥni  
pusiculan; çamaĥpuspĭtnihl ixmesajcán tí ixtalakxtapalı tumĭn y tí ixtakalhí  
ixpalokoyu tantzásnat, <sup>16</sup> y yaj tí máxquĭlh quilhtamacú natatanú ixlĭstá  
ixpulaĥni pusiculan xlacata nastanán. <sup>17</sup> Chuné çamaĥalhchihuhĭnihl huak  
cristianos:

—Nac Escrituras huan: “Nac quĭnchic tlan naquintakalhtahuakani huak  
tĭpakatzĭ cristianos xala canĭhuá pulataman”, y huixĭn tlahuanĭtantĭ  
ixpustancán kalhananĭn.

<sup>18</sup> Makapitzĭ ixmaĥalhtahuakencán judĭos y xanapuxcun curas takáxmatli  
tú ixquilhuama, tzúculh talacputzá la tzeĥ natamakní porque ixtajicuanĭ la  
ixçatachiuhĭnán cristianos y xlacán ixtaçanajlá tú ixçahuanĭ Jesús. <sup>19</sup> Acxni  
tzúculh tapaklhtutá çatátáxtulh ixdiscĭpulos amá çachiquĭn.

*Sçacli amá suja nima tachiuhĭnalh Jesús*

(Mt. 21.20-22)

<sup>20</sup> Ixlicháľ tapasárlalh lacatzú ní ixýá amá suja nima tachiuhĭnalh Jesús y  
táčxilhlí xlacata itsçackonĭt. <sup>21</sup> Pedro áksalh la ixuanĭnĭt amá suja y huánihl  
Jesús:

—Quimpuchinacán, çácxilhĭtĭ amá suja nima tachiuhĭnanti, sçackolĥ.

<sup>22</sup> Xlá kálhtĭlh:

—Huá xlacata cçalĭhuanĭyán huixĭn calĭpahuántĭ Dios. <sup>23</sup> Xliçana  
cçahuaniyán, caĭhuá tí ixuánihl jaé sipi: “Cataĥenu juú y capĭt tajuya  
nac pupunú”, para xliçana ixçanáľlah ixnacú tú lacpuhuán chú ama  
quĭtaxtú xliçana ixlákchalĭ tú lacasquín o tú lacpuhuán ama tlahuá.

<sup>24</sup> Na cçahuaniyán para tú ixmaksquĭntĭ Dios ixpuhuántĭ xliçana amán  
çamaĥquĭyán chú ixmaklhtĭnántĭ nac milatamaçcán.

<sup>25</sup> Na chuná acxni paĥ kalhtahuakaniyátĭ Dios, para çatam cristiano  
taramakasĭtzĭnĭtantĭ, pula çamatzankenánĭt tú nĭ tlan çatlahuanĭn xla-  
cata Mĭnticucán Dios na naçamatzankenaniyán huak mĭntalákalĭncán.

<sup>26</sup> Aquĭt cçahuaniyán, para huixĭn nĭ çamatzankenaniyátĭ tú nĭ tlan  
çatlahuanĭn mĭntaçristianoscán, Mĭnticucán Dios xalac akapún na nĭ ca-  
çamatzankenaniyán tú tlahuanĭtantĭ.

*Lĭhuanicán Jesús huanchi çatamacxtulh stananĭn*

(Mt. 21.23-27; Lc. 20.1-8)

<sup>27</sup> Tachampá nac Jerusalén tanupá çpusiculan. Aná ixlapulá Jesús acxni  
tatalacatzúhuĭlh makapitzĭ xanapuxcun curas, ixmaĥalhtahuakencán  
judĭos y lakkolún maĥaksĭnanĭn. <sup>28</sup> Chuné takalasquĭnihl Jesús:

—¿Tucu xlacata çalĭlactalahuaya tú lama çpusiculan? ¿Ticu máxquĭnĭtán  
tapáksĭt chú natana tlahuaya?

<sup>29</sup> Xlá çakálhtĭlh:

—Aquit na huí tú camán c̄akalasquiniyán, y para quilakalhtiyáu, aquit na nac̄ahuaniyán ticu quilimapaksin̄it tú nactlahuá. <sup>30</sup> Quilahuaniú tuncán: ¿Ticu limapáksil̄h Juan Bautista nākmunúnán, Dios, o cristianos?

<sup>31</sup> Xlacán tzúculh talacchihuínán y chuné ixtarākalsquin̄i:

—Para huaniyáu Dios mālakáchal̄h, amán quinc̄ahuaniyán: “Entonces, ¿huanchi n̄i cañajlátit tú cal̄itachihuínán?” <sup>32</sup> Y para huaniyáu xlacata cristianos tamapáksi, nā chunatiyá qūitaxtú.

Jaé lacchixcuhuín ixtacatzí xlacata l̄huhua ixtacañajlan̄it x̄licana Dios ixmālakach̄an̄it Juan Bautista, huá xlacata ixtal̄ijicuan̄i cristianos y n̄i tacatzil̄h tú natakalhtin̄án, <sup>33</sup> y tahuánil̄h Jesús:

—N̄i ccatziyáu ticu limapáksil̄h nākmunúnán.

—Pues n̄i para aquit camán cāhuaniyán tí quilimapaksin̄it nactlahuá tú tlan̄ c̄tla huá —c̄akalht̄ik̄ol̄h Jesús.

## 12

### *Xatakalhchihuín n̄i lactlán chal̄hcatnan̄in*

(Mt. 21.33-46; Lc. 20.9-19)

<sup>1</sup> Astán Jesús tzúculh cam̄akalchihuín̄i amá lacchixcuhuín:

—Maktum quilhtamacú chātum chixcú chal̄h ixcatucuxtu l̄huhua l̄ichánat uvas. Tlan̄ maccurr̄al̄hkol̄h; tláhuah aktum torre xlacata namaktakalhkó ixtachan̄án; nā tláhuah ixpuchitni ní nalacchita uvas acxni nachá. Xlá alh latamá mákat pero cam̄axquil̄h ixcatucuxtu makapitzi chal̄hcatnan̄in xlacata natacuentajni ixtachan̄án. <sup>2</sup> Acxni chal̄h ixquilhta nachitcán uvas, mālakáchal̄h chātum ixtas̄cua nac̄amaksquin̄ amá chal̄hcatnan̄in tú ixto-carl̄i tachitni. <sup>3</sup> Pero xlacán tachípalh, tākkaxim̄il̄h y n̄itú tam̄axquil̄h tachitni. <sup>4</sup> Amá xapuchiná mālakachapá āchātum ixtas̄cua, y nā chuná taliactal̄al̄il̄h chíhuix, tam̄axquil̄h ixakx̄aka y tahuánil̄h lāta tú talacásquil̄h. <sup>5</sup> Todavía mālakachapá āchātum ixtas̄cua y jaé tamákn̄il̄h. Astán cam̄alakáchal̄h mās ixtas̄cua y huí tí tamákn̄il̄h y huí tí huata tākkaxim̄il̄h.

<sup>6</sup> 'Amá kolú ixkalhí chātum ixkahuasa sn̄un ixlakalhamán, y chuné ixlacpuhuán: “Para cm̄alakachá quinkahuasa natakaxmatni tú nac̄ahuani.” X̄licana mālakáchal̄h ixkahuasa. <sup>7</sup> Acxni cal̄ákchal̄h amá kahuasa xlacán tzúculh tar̄ahuani: “Huá namá kahuasa tí amā tātamakxtaka hūak herencia acxni nan̄i ixticú. Chí tuncán camakñihuí xlacata aquín ixpuchinan̄in nahuanáu jaé cāquihuín.” <sup>8</sup> Amá ixkahuasa xapuchiná nā tachípalh, tamákn̄il̄h y táal̄h tamakán ixquilhpán cātucuxtu.

<sup>9</sup> Jesús c̄akalasquin̄il̄h amá lacchixcuhuín:

—¿Tucu puhuan̄atit huixin̄ natlahuá ixpuchiná jaé cātucuxtu? Ca-puhuan̄atit xlacata jaé patrón ama min, ama camakni tí cam̄axquil̄h ixcatucuxtu y tunu tí ama cam̄axqui ixpuchan̄án.

<sup>10</sup> ¿Huixin̄ n̄i l̄ikalhtahuakan̄itántit tú huan̄ Escrituras? Lacatum chuné tatzokñit:

Amá lan̄ca chíhuix n̄im̄a talakmákall̄h ixtlahuan̄in̄ chiqui ixtapuhuán n̄itú limacuán,  
astán milh tamakxtaka mās tal̄ipau pues yāhuaca nac̄ ixchastún̄ lā xachaya  
y aná ixl̄itzinc̄asnankon̄it chiqui.

<sup>11</sup> Tú acxiláu hūak Dios lacsacxtun̄it y paxahuayáu lā tlahuan̄it, māsq̄ui n̄i mākachaxiyáu lan̄ca ixtalacapāstacni y huanchi chú tlahuan̄it.

<sup>12</sup> La chihuínankolh Jesús xlacán tasíztzilh porque tamakacháxihl huá ixcalichihuínanít y talacpuhua la tlan natalín cpulachín. Pero luhua ixtayana tí ixtalipahuán ixtachihuín Jesús y tajicuánihl para natamakhtínán. Huá xlacata mejor takxtakyáhuah y táalh.

*Kalasquinicán Jesús para minini lakaxokonanán*

(Mt. 22.15-22; Lc. 20.20-26)

<sup>13</sup> Ixlipuntzú ixenemigos Jesús tamalakáchal makapitzi fariseos y tí ixtatayana rey Herodes caj natakahputzá para ni tlan nacalichihuínán mapaksinanín y tlan natalín nac pulachín. <sup>14</sup> Acxni talákchihl takalasquínihl:

—Maestro, ccatziyáú xlacata tú huix lichihuínana xlicana masqui luhua ni tacanajlá mintachihuín, pero huix ni putzaya tú ixlaxxtucán cristianos y huata lacasquina tlan catalatámah xlacata natalakapasa y natalakchén Dios. Quilahuanú para tlan la clakaxokoniyáú impuestos xapuxc mapaksina romano. ¿Minini naclakaxokonanáu, o ni tlan la clakaxokonamanáu?

<sup>15</sup> Jesús acxcátzilh xlacata caj ixtakalhputzamaña y chuné cahúanihl:

—¿Huanchi quilalikalhputzayáú takskahuín? Quilaliminú mactum tumín xlacata nacaxila.

<sup>16</sup> Ljminica mactum tumín. Acxni ácxilhli cakalasquínihl:

—¿Ticu ixretrato talakatzokni, y ticu ixtacuhuini kalhí jaé tumín?

Xlacán takalhtínalh:

—Ixretrato ixtacuhuini lanca xapuxc mapaksina romano.

<sup>17</sup> —Pues camaxquítit mapaksina romano tú xlá minini y camaxquítit Dios tú xlá lacasquín milacatacán —huankolh Jesús.

Astán xlacán yaj tacátzilh tú natahuani.

*Kalasquinicán Jesús para talacastacuanán nin*

(Mt. 22.23-33; Lc. 20.27-40)

<sup>18</sup> Talakchimpá ixlipuntzú makapitzi saduceos; jaé cristianos tapuhuán xlacata ixespíritu chatum cristiano yaj lacastacuanán acxni ní. Huá talikalasquínihl Jesús:

<sup>19</sup> —Maestro, Moisés quincalimapaksín para chatum chixcú ní y makxtaka ixtachat y ni takalhi ixcamancán, xachatum ixtacam tlan tatamakaxtoka ixystá y takalhi ixcamancán xlacata ni nalaksputa ixtacam njmá njlh.

<sup>20</sup> Pues maktum ixtalamana chatujún lacchixcuhuín. Xlahuan tamakáxtokli y ni ixlimakas quilhtamacú njlh y ni takálhijlh ixcamancán. <sup>21</sup> Ixljchatuy ixtacam tatamakáxtokli ixystá; ni para makas na njlh y ni takálhijlh camán. Ixljchatutu na tatamakáxtokli ixystá y na chuná akspúlal. <sup>22</sup> Xamakapitzi lacchixcuhuín huak tatamakáxtokli amá puscat y ni chatum tí takálhijlh camán, y chal quilhtamacú amá puscat na njlh. <sup>23</sup> Entonces acxni ixespíritucán nalacastacuanán caljnin, ¿ticu yá chixcú ixtachat ama huan pues huak tatamakáxtokli ixchatujuncán?

<sup>24</sup> Jesús cahúanihl:

—Huixín aktzankanjántit porque ni makachaxjnitántit ixtachihuín Dios nac Escrituras, ni para lakapasátit ixlitihueke la camalacastacuaní nin y ni catziyátit la calikalhi ixespíritucán nac akapún. <sup>25</sup> Huixín ni catziyátit xlacata acxni natalacastacuanán caljnin yaj tí ama tamakaxtoka, ni para ama takalhi ixlactzumajancán tí natamamakaxtoka porque la ángeles tamán tahuán njmá tahuilana nac akapún. <sup>26</sup> Huixín na aktzankanjántit para puhuanátit njcxni talacastacuanán nin porque ni tlan makachaxjyátit tú

huan ixlibro Moisés. Xlá tzokli lā maktum Dios tachihiuñal nac akatum actzu quihui lāta lhcutayama y chuné huánilh Dios: “Aquit Dios tí talipahuaniñt y talipahuancú Abraham, Isaac y Jacob.” <sup>27</sup> Huá ccalihuaniyán huixín aktzankaniñtántit para puhuanátit xlacata tí talatámalh y tánilh yaj takalhí Dios tí natalipahuán, porque lāta chí Dios lama xastacnán canixcnihuá quilhtamacú.

*Neje yá ixtapáksit Dios mas quiltilahuatcán*  
(Mt. 22.34-40)

<sup>28</sup> Chatum chixcú tí ixmasí ixley Moisés kaxmatkolh lā catachihiuñal Jesús amá lachixcuhuñ y makacháxilh xlacata xlicana tú ixcahuaniniñt. Xlá nā talacatzúhuilh y chuné kalasquínilh:

—¿Neje yá tapáksit pula quiltilahuatcán y mas quincamacuaniyán nac quilatamacán?

<sup>29</sup> Jesús kálhtilh:

—Xlahuán tapáksit nima pula quiltilahuatcán chuné huan: “Cakaxpáttit chatunu huixín xalac Israel, huata huí chatum lanca Dios caquilhtamacú, y huata huá Quimpuchinacan natlahuayá. <sup>30</sup> Huá calipáhuanti Mimpuchiná ixlihuak minacú, ixlihuak milistacni, ixlihuak mintapuhuán, ixlihuak milidihueke.” Huá jaé xlahuán tapáksit lakatí Dios natatlahuá ixcamán.

<sup>31</sup> Ixliaktuy ixtapáksit nā acxtumatiyá quitaxtú y chuné lichihuinán: “Cacalalalhámanti huak mintacristianos nā chuná lā huix lacasquina calalalhamanca.” Huá jaé lanca tapáksit y mas macuán nac quilatamacán.

<sup>32</sup> Amá chixcú huánilh Jesús:

—Maestro, clakati lā chihuiñanti. Xlicana lā huana huata huí chatum Dios caquilhtamacú y ñi huí tunu mas talipau. <sup>33</sup> Xlá ñi lakatí cahuilnica lhuhua lilakachixcuhuñ cpusiculan, o cacamakñica quitzistancañ caj lilakachixcuhicán, xlá mas lakatí calipahuana ixlihuak quintapuhuancán, ixlihuak quinacujcán, ixlihuak quilistacnicán, ixlihuak quilipaxquincán, y chatum cristiano cacalalalhámalh xamakapitzi nā chuná lā ixacstu lakalhamancán.

<sup>34</sup> Acxni káxmatli Jesús lā chihuiñal amá chixcú chuné huánilh:

—Huix xlicana catziya tú lakatí Dios natlahuayá, y aquit cpuhuán huix tlan makachaxipattá lā Dios mapaksinamputún nac milistacni.

Astán yaj tí kálhilh licamama tú nakalasuquini Jesús.

*Jesús lichihuinán ticu xlicana ixticú*  
(Mt. 22.41-46; Lc. 20.41-44)

<sup>35</sup> Jesús ixlapulajcú nac pusiculan y tzucupá camakalhchihuiñi cristianos y chuné cahuánilh:

—¿Como chí ixmakalhtahuakenacán judíos tahuán xlacata Cristo tí ama calakmáxtuyán ixlitalakapasni xamakán rey David ama huan? <sup>36</sup> Y maktum acxni rey David malacpuhuñilh Espíritu Santo chuné huá:

Quinticucán Dios huánilh Quimpuchiná tí ama quilakmáxtú:

“Catahuila nac quimpaxtún quintamapaksnanti

hasta xní naccamakatlajá huak mienemigos xlacata acxtum natalakachixcuhuyán.”

<sup>37</sup> Huá ccalihuaniyán, znicu lipuhuanátit xlacata Cristo ixlitalakapasni rey David nahuán si pihua rey David limacán Ixpuchiná tí ama lakmáxtú?

Lhuhua cristianos ixtalakatí takaxmata lā ixcalalhti Jesús acxni tú ixkalasquincán.

*Jesús l̄h̄hua tú caliyahuá tí tamásí ixley Moisés*

(Mt. 23.1-36; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

<sup>38</sup> Jesús caṭachihuiñankolh huak cristianos y chuné cahuánilh:

—Huak skalalh caṭatahuilanítit tí tamásí ixley Moisés. Xlacán talakati maclán talhakanán xlacata canihúa nacahuanicán kalhén la lactalipau lacchixcuhujñ. <sup>39</sup> Xlacán taputzá lactalipau putáhuilh nac sinagogas, nac fiestas talacasquín pula tlan cacamañhuica. <sup>40</sup> Viudas takskahuumaklhtí ixchiccán y xlacata nítí tú nacahuani licatzi l̄h̄hua tú takalhtahuakaní Dios, pero ñi para talacpuhuán xlacata xlacán mañ l̄h̄hua castigo amaça camaxquicán.

*Ixlimosna chaṭum pobre puhuaníná*

(Lc. 21.1-4)

<sup>41</sup> Maktum Jesús ixuí lacatzú ní tahuilana cajas xla limosna, ixcaçxilhma la cristianos ixtamujumana ixlimosnajcán, y makapitzi ricos ixtamujú l̄h̄hua tumñ. <sup>42</sup> Ixlpuntzú talacatzúhuilh chaṭum viuda snun pobre y mújilh nac caja aktuy tumñ xla cobre ñi l̄h̄hua ixtapalh ixuanñt. <sup>43</sup> Jesús caṭasánikolh ixdiscipulos y chuné cahuánilh:

—Aquit tancs cahuaniyán, jaé puhuaníná mújilh mañ l̄h̄hua tumñ ixlacatñ Dios que huak namá ricos tí tamújilh l̄h̄hua tumñ. <sup>44</sup> Porque ricos tamújilh ixlimosnajcán tumñ ñima çakalhtaxtuní, pero xlá mújilh ixtumñ ñima ahuata ixkalhí ixama l̄huayán.

## 13

*Jesús lichihuinán la ama laclakó lanca pusiculan xla Jerusalén*

(Mt. 24.1-2; Lc. 21.5-6)

<sup>1</sup> Jesús ixtaxtumajá amá lanca pusiculan xla Jerusalén acxni chaṭum ixdiscipulos huánilh:

—Maestro, çacxilhti la tahuilana laclán chíhuix ñima çal̄itlahuacanñt jaé lanca pusiculan.

<sup>2</sup> Xlá kálhtilh:

—Huix çacxila la ixl̄ilaclán çacaxyahuacanñt namá pusiculan pero ñi catzija xlacata ñi xlimakas quilhtamacú ñi ama tamakxtaka ñi para akstum chíhuix nac ixputay huak pátzaps, ¡huak ama çalactlahuakoçán!

*Jesús lichihuinán la ama laclakó caquilhtamacú*

(Mt. 24.3-28; Lc. 21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup> Jesús caṭampá ixdiscipulos nac Monte de los Olivos; jaé sipi ixl̄ilacachancán lanca pusiculan nac Jerusalén. Acxni táchalh Jesús curucs tahuí, entonces Pedro, Jacobo y Juan tzeç takalasquínilh:

<sup>4</sup> —Clacasquináu quilahuanú niculá ama laclakó pusiculan. ¿Tucu xlahuán ama tasi xlacata naccatziyáu ama kantaxtú tú lichihuinanti?

<sup>5</sup> Jesús tzúculh camakalhchihuiní:

—Skálalh paṭ tahuilayátit nítí ticakskahuiyán, <sup>6</sup> porque l̄h̄hua tamán tamán y natahuán: “Aquit Cristo tí cama çalakmaxtú cristianos”, y l̄h̄hua tamán tamakacanajlá ixtachihuin. <sup>7</sup> Na paṭ kaxpatátit la amaça tzucucán lichihuinancán guerras, o la tlan nataramakní cristianos. Huixín ñi caçicuanñt pues tamaclacasquín pula chú naquitaxtú, y jaé cajcú ixquilhtzucut tú ama lá astán. <sup>8</sup> Aktum lanca pułataman ama taranica tunu pułatamñ, y aktum çachiquín ama putzá la tlan nataranica xaktum çachiquín. Tíyat ama tatlaná canihúa çaquilhtamacú. Ama min tatzínsnit canihua çachiquín.

Lhuhua cristianos tamán taralacataquí xlacata taranicputún. Łata jaé tú xlahuán pat acxilátit cajcú ixquiltzúcut la ama min takxtakajni astán.

<sup>9</sup> 'Huixín micstucán natamaktakalhátit porque pat camacamastacanátit ixpumapaksincán xanapuxcun; pat camakxtakajnicanátit nac itsinagoga-jcán judíos; nacalipincanátit ixlacatincán reyes caj quilacata y chuná huixín tlan naquilalichihuinanáu para xlicana quilalipahuanáu. <sup>10</sup> Antes nakan-taxtukó jaé tú ccahuanimán amaça lichihuinanokocán huak çalacchiuqín xala caquilhtamacú. <sup>11</sup> Y acxni nacamaçalhalpalianátit ixlacatincán mapaksinanin nítú calipuhúantit tú pat huanátit porque Espíritu Santo ama kalhtinán milacatacán y nì huixín pat chihuinanátit amá quilhtamacú, porque Dios huak amán camaxcatziniyán. <sup>12</sup> Amá quilhtamacú lhuhua tamán taliakskahuinán ixnatacamán xlacata nacamaknicán, xanaticún na tamán taliakskahuinán ixcamancán, y xlacán na tamán tataralacataquí ixticucán, y para tlan, ama taramakní. <sup>13</sup> Lhuhua amán çasitziyán huixín caj xlacata çanajlayátit quintachihuín. Pero tí natayaní hasta xní natixtaxtukó jaé nì lactlan quilhtamacú namá ama lakmaxtú ixlistacni.

<sup>14</sup> 'Acxni naçxilátit kantaxtuma tú tzokli profeta Daniel, la ama talichiyá ixpulakachixcuhucán Dios amá laçixcájnìt lacchixcuhuin nima tamán tamán xala mákat y ama tayahuá tú talakachixcuhuputún xlacán —tí tlan likalhtahuaká jaé tachihuín camakacháxilh tú lichihuínalh Jesús—, entonces tí talamaña nahuán nac Judea catatzálalh tuncán caquihuín y çalacsipijni. <sup>15</sup> Tí taxxtunìt nahuán ixakstún ixákxtaka acxni natactá xlacata natzálá mejor nì catánulh namaxtú tú kalhí nac ixchic. <sup>16</sup> Tí anit nahuán ixcatucuxtu, mejor nì camilh tiyá ixlhákat nima akxtakuilnìt nac ixchic. <sup>17</sup> ¡Koxitanín lacchaján tí takalhí nahuán ixcamancán y ya talakahuán, o tatziquicú! <sup>18</sup> Camaksquintit Dios nì ticaputlakacanátit ixquiltla lonkni amá quilhtamacú. <sup>19</sup> Lhuhua takxtakajni ama lá amá quilhtamacú la nìxni taxxilhnìt cristianos łata titláhualh Dios caquilhtamacú y yaj ama lapaía tunu takxtakajni astán. <sup>20</sup> Y para Dios nì ixmactzúhuilh jaé quilhtamacú takxtakajni nì ixtataxtúnilh cristianos tí xlá çalakalhamán, pero xlá catzi tú tlahuá porque çalakalhamán cristianos tí çalacsacnìt.

<sup>21</sup> 'Para tí ccahuaniyán amá quilhtamacú: “Namá, çaxcílhtit nachú yá Cristo”, o tunu tí nahuán: “Uchú yá Cristo”, huixín nì cacanajlátit. <sup>22</sup> Lhuhua tamán tahuán xlacata xlacán Cristo y Dios çamalakachanjìt porque huá talichihuinan; na ama tatlahuá lalanca tascujut o tamaxsanì tãtatlanín; y para tlan, ama tamakacañajlá ixtachihuincán hasta tí çalacsacnìt Dios. <sup>23</sup> Huá xlacata cçalihuaniyán huixín, skálalh catahuilanítit porque aquit huak camaxcatziniñitán tú ama quitaxtú astán.

*Jesús lichihuinan la ama min ixlimaktuy caquilhtamacú*  
(Mt. 24.29-35, 42-44; Lc. 21.25-36)

<sup>24</sup> 'Na ccahuaniyán: Acxni nalakó jaé takxtakajni nima cçalitachihuinanmán, chichinì yaj ama maxkakenán y papá yaj ama lacahuán çatzisnì. <sup>25</sup> Huak stacu xala akapún ama tapatastá, na chuná ama takahuanijó łata tú huí ixlìtilanca akapún. <sup>26</sup> Huak cristianos ama quintaxcila la aquit Xatalacsacni Chixcú cama taçtá nac akapún la çatumulanca chixcú, y huak ama quintalakachixcuhuí. <sup>27</sup> Entonces aquit cama çalimapsi ángeles catamamákstokli huak ixcamán Dios tí quintalipahuanit łata huak ixlìtilanca caquilhtamacú.

<sup>28</sup> Tlan çacxilhtit tú paxtoka katum suja: Huixín catzjyátit talacatzuhujima ixquilhta lhcacná acxni acxilátit tzucú akasnapankán y tataxtuní ixpakán.

<sup>29</sup> Na chuná acxni naçxilátit tzucú kantaxtú tú ccalitachihujinamán cacatzítit talacatzuhujima spútut y talacatzuhujima quilhtamacú xlacata nacmimpará çaquilhtamacú. <sup>30</sup> Xlicana ccahuaniyán, jaé tú ccalitachihujinán huak ama kantaxtú ya para tanikó nahuán cristianos xala jaé quilhtamacú. <sup>31</sup> Na ccahuaniyán: Çaquilhtamacú y akapún ama talaktzanká, pero quintachihujín nī ama talaktzanká hasta xní nakantaxtukó tú ccalitachihujinamán.

<sup>32</sup> Pero nītí catzī tú yá hora o tú yá chichini lihua ama lakchán, nī para aquit Ixkahuasa Dios, ni para ángeles tacatzí huata Quintucucán Dios catzī.

<sup>33</sup> Huá ccalihuanian, skálalh catahuilátit, tlan calacahuánántit y nī calimaktáktit kalhtahuakaniyátit Dios, porque nī catzjyátit tú yá chichini ama çalakchinán. <sup>34</sup> Na chuná ama quitaxtú la acxni çatun chixcú an latapulí mákat. Nac ixchic çamakxtaka makapitzi ixtasacua çatunu çamaxquí ixtascujtácán, y çatun makxtaka nac puhujlhta xlacata skálalh natahuilá namalacquiñi acxni nachín ixpatrón. <sup>35</sup> Na chuná huixín skálalh catahuilátit porque nī catzjyátit lihua xnicu cama chin aquit Mimpuchinacán, para nacmín çatzisni, tzisa, spalh çahuama, o acxni xkakanítá. <sup>36</sup> ¿Qué tal xacçalakchín çatzisni xacçamanoklhún lhtatapanántit? <sup>37</sup> Jaé tú ccahuani huixín na chuná nacamaçatzinijyátit huak cristianos tí amajcú quintalipahuán xlacata skálalh catatahui canixnihuá quilhtamacú takalhijmana Ixpuchinacán.

## 14

### *Ixenemigos talacchihujinán la tlan natamakní Jesús* (Mt. 26.1-5; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

<sup>1</sup> Istzanká aktuy chichini nalakchán ixtacuhujini pascua acxni israelitas ixtahuá simjta lata nī kalhí levadura; ixçamakñicán borregos. Entonces xanapuxcun curas ixmakalhtahuakenacán judíos tzúculh talacchihujinán la nataliakskahuinán Jesús xlacata natalín epumapaksín y tlan natamakní. <sup>2</sup> Pero xlacán ixtalacpuhuán:

—Nī lá chipayáu acxni lama nahuán tacuhujini xla pascua porque tlan tasjtí y tamaklhtinán cristianos tí talipahuán.

### *Çatum puscat acuilí perfume Jesús* (Mt. 26.6-13; Jn. 12.1-8)

<sup>3</sup> Jesús alh lakpaxialhnán Simón amá tí timaksánilh acxni ixkalhí lepra; xlá ixlama nac Betania. Jesús ixuayama acxni chilh çatun puscat ixlijmín aktum frasco perfume xla nardo xánat, snun ixtapalh ixuanjít amá quilhtamacú. Makálhkelh y tzúculh acuilí Jesús amá perfume. <sup>4</sup> Makapitzi tí ixtahuilana lacatzú tasjtínilh amá puscat y tzúculh tahuán:

—¿Huanchi paxcat tlahuaca jaé perfume? <sup>5</sup> Mas tlan itxiljstaca lihuacá aktutu ciento denario tumjñ, y xatumjñ tlan itxicalimaktayaca pobres.

<sup>6</sup> Jesús çakáxmatli y chuné çahuánilh:

—¿Huanchi taraslakátit jaé puscat? Nítú cahuanítit porque tú tlahuanjít snun tlan. <sup>7</sup> Pobres siempre çatalapanántit nahuán y tlan çamaktayátit xnjta lacasquinátit, pero aquit yaj makas quilhtamacú camán çatalatamayán. <sup>8</sup> Xlá tláhuah tú lacpúhuah naquimacuaní y naclakati; xahuá aliquimacuililh perfume y acxni naquimujucán masqui yaj tú quimacuilica. <sup>9</sup> Na ccahuaniyán, canihuá çalacchiquñ nī

naljchihuñancán ixtachihuñ Dios na amāca lichihuñancán tú tláhuah jaé puscāt xlacata huāk nalacapaścaccán.

*Judas caṭalaccaxlá ixenemigos Jesús la namacamaxqui*  
(Mt. 26.14-16; Lc. 22.3-6)

<sup>10</sup> Judas Iscariote chaṭum ixdiscípulo tí na ixlilhcāñit naṭascuja Jesús acxni całácsacli ixchacutuycán, alh caṭachihuñán ixenemigos xanapuxcn curas xlacata nacaṭalaccaxlá la tlan nacamacamaxqui Jesús. <sup>11</sup> Acxni takáxmalti tú ixcamalacnucán xlacán tapaxahuakolh y tamalacnúnilh natamaxquí tumñ. Entonces Judas tzúculh lacputzá la namacamastá Jesús ixmacancán ixenemigos.

*Jesús ahuata caṭahualhtatakolh ixdiscípulos antes namakñicán*  
(Mt. 26.17-29; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>12</sup> Xlāhuán chichini ixtacuhuñi xla paścua acxni judíos ixtalihualhtatá simiṭa ni kalhí levadura ixmakñicán tantum borrego, huá jaé tahuá ixtalihachixcuhuñi paścua. Ixdiscípulos takalasquínilh:

—¿Nicu lacasquina nacanāu caṭtlahuayāu tahuá tú nalihualhtatayāu jaé caṭzisin paścua?

<sup>13</sup> Xlá cahuánilh chaṭuy ixdiscípulos:

—Capítit cachiquñ; aná paṭ acxilátit chaṭum chixcú cucalñ aktum xālu chúchut. <sup>14</sup> Catakokétit; ana ní natanú naṭachihuñanātít ixpuchina chiqui y chuné nahuaniyátit: “Huan quimaestrojcan: ¿Nicu huí chiqui ní ama caṭahualhtatá ixdiscípulos jaé caṭzisin?” <sup>15</sup> Xlá amān camāsiniyān aktum lanca cuarto ixakstñ ixchic huakatá xacaxlán yá. Huixín aná nacaxtlahuayátit tahuá tú nalihualhtatayāu jaé paścua.

<sup>16</sup> Ixdiscípulos táalh cachiquñ y xlicana chú tatákasli la ixchahuanñit Jesús ama quixatú, y xlacán tacaxtluhuakolh tahuá tú natalilakachixcuhuñán.

<sup>17</sup> Caṭzisin Jesús caṭāalh xamakapitzi ixdiscípulos. <sup>18</sup> Huāk tatahuilakolh tahuayán. Acxni lihua ixtahuayamaña Jesús cahuánilh:

—Xlicana ccahuaniyān, chaṭum laṭa miljhuācán tí quilatāhuayamañāu ama quimacamastá ixmacancán quienemigos.

<sup>19</sup> Xlacán talakaputzakolh y tzúculh tarakalasquiní chaṭum chaṭum:

—¿Cha aquit cama macamastá?

Y xachaṭum na ixpuhuán:

—¿Māx aquit cama liakskahuinán?

<sup>20</sup> Pero xlá cahuaniṭá:

—Huata chaṭum laṭa miljchacutuycán, y huá tí laxtūm quinquahuayama nac pulātu. <sup>21</sup> Chuná kantaxtuma tú huan Escrituras cama paṭtoca aquit Xatalacsacni Chixcú. ¡Pero koxitá namá chixcú tí ama quimacamastá! Maṣ tlan ixtihua niṭcni ixtilakahua.

<sup>22</sup> Laṭa ixtahuayamañajcú Jesús tíyālh mactum simiṭa; paṭcatcāzínilh Dios ixtahuá; aṣtān lakchékelh, camáxquilh ixdiscípulos y chuné cahuánilh:

—Cahuátit jaé simiṭa porque quixatú la camaklhtñántit quimacni.

<sup>23-24</sup> Aṣtān tiyapá aktum vaso ixchúchut uva; paṭcatcāzínilh Dios, camáxquilh ixdiscípulos y cahuánilh:

—Cahuátit actzú jaé ixchúchut uva porque huá namá quinkalhni niṭmā Dios ama calimalacnūñi cristianos aktum saṣti ixtalaccaxlán la nacalakmāxti cristianos. <sup>25</sup> Xlicana ccahuaniyān, yaṭcni cama huá ixchúchut uva la jaé, acxni nacchān ní huí Dios cama huá tunu xasṣti niṭmā niṭcni lakó.



*Jesús huan xlacata Pedro ama huan ñi lakapasa*  
(Mt. 26.30-35; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

<sup>26</sup> La tahuayankolh tatlínih Dios aktum alabanza, astán taampá nac Monte de los Olivos. <sup>27</sup> Acxni táchalh Jesús çatachihuánih ixdiscípulos:

—Huak huixín pat lakaputzayátit jaé catzisiní caj quilacata porque nac Escrituras tatzokñit la maļacpuhuánih Dios çatum profeta: “Cama makxtaka namakñicán tí ixcamaktakalha borregos y xlacán tamán tatakahuanikó canihúa.” <sup>28</sup> Pero acxni naclacastacuanampará çalínin pula cama çan nac Galilea xlacata aná natanokhlaçáu.

<sup>29</sup> Pedro huánih Jesús:

—Quimpuchinacán, maşqui huak catalakaputzakolh aquit ñi camán akxtakamakanán.

<sup>30</sup> Jesús kálhtilh:

—Aquit cuaniyán, Pedro, xlacata pihúa jaé catzisiní acxni ya xkakaj nahuán y natlí maktuy tantum puyu huix pat huana maktutu xlacata ñi quilakapasa la ta tí nakalasuiniyán.

<sup>31</sup> Pero xlá maklhühua huanipá Jesús:

—Maşqui caquimakñica caj milacata ñicxni cama huan xlacata ñi clakapasán.

Xamakapitzi ixdiscípulos Jesús na çhuná tahuánih.

*Jesús kalhtahuakaní Dios lacatum huanicán Getsemaní*  
(Mt. 26.36-46; Lc. 22.39-46)

<sup>32</sup> Astán çatáalh ixdiscípulos lacatum huanicán Getsemaní. Acxni táchalh Jesús çahuánih ixdiscípulos:

—Juú catamakxtáktit, aquit cama kalhtahuakaní Dios.

<sup>33</sup> Pedro, Jacobo y Juan çatáalh tziná maş lakamákat. Xlá tzúculh akatuyún ixnacú ixaxtakajnán la ta ixlípuhuán tú ixlakçama. <sup>34</sup> Chuné çahuánih:

—Snun clakaputzá cquinacú, lampara cacxcatzí camajá ní. Juú catamakxtáktit huixín y ñi calhtatátit.

<sup>35</sup> Xlá alh maş lakamákat; aná tatzokóstalh çatiyatni y huánih Dios para tlan ñi camáxquilh takxtakajni ñima ixlakçama. <sup>36</sup> Chuné kalhtahuakánih:

—Ta ta, huix huak tlan tlahuaya; para lacasquina ñi quimaxqui jaé takxtakajni ñima cama lakçán. Pero ñi ctlahuaputún tú aquit clacasquín, huix catlahua tú lacpuhuana maş quimacuaní.

<sup>37</sup> Astán táspitli ní ixtahuilana ixdiscípulos. Çalákçalh thltatamaña. Entonces huánih Pedro:

—Simón, çni lá tala ñi lhtataya çana aktum hora huatiyá?

<sup>38</sup> Calacastacuanántit y cakalhtahuakanítit Dios xlacata ñi natatlañiyátit y nacamakatlajayán tljaná. Porque maşqui miespíritucán títum yahuanit italacapastacni mimacnicán ñi tayaní y ñi tuhua makatljacán.

<sup>39</sup> Jesús ampá kalhtahuakaní Dios y chú huanipá la xapulh. <sup>40</sup> Quítaspitpá, ixdiscípulos italhtatamañampá porque yaj lá ixtatalá ixlakastapucán. Xlacán ñi ixtacatzí tú natakaltí acxni ixçatachihuán Jesús. <sup>41</sup> Xlá ampá kalhtahuakaní Dios ixlímaktutu y acxni quításpitli çahuánih:

—Chí calhtatátit y cajáxtit para lacasquinátit porque acçañit quilhtamacú naquimacamastacán aquit Xatalacsacni Chixcú ixmacancán quienemigos.

<sup>42</sup> ¡To! Mejor ñi calhtatátit, catayátit tuncán porque nachú mimajá tí ama quimacamastá.

*Ixenemigos Jesús talakchín y talín tachín*  
(Mt. 26.47-56; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

<sup>43</sup> Jesús ixchihuina majcú acxni talákchilh lhuhua cristianos, ixçapuxcunijt ixdiscípulo Judas Iscariote. Makapitzi ixtalimín espadas, quihui y xatutá. Jaé ixtamalākachañit xanapuxcun curas, ixmakalh tahua kenacán judíos y lakkorojtzin mapaksinanin. <sup>44</sup> Judas tí stalh Jesús çahuánilh la natalilakapasa xlacata natalín cpulachin:

—Tí aquit naclacasputa cachipátit, calipítit y tlan camaktakálhtit.

<sup>45</sup> Acxni chilh ní ix yá Jesús huánilh:

—Maestro, clakmimán.

Y Judas lacásputli la calakalhámah. <sup>46</sup> Makapitzi tachípalh Jesús xlacata natalín la çatam tachín.

<sup>47</sup> Entonces çatam çatam ixdiscípulo máxtulh ix espada y çactinilh ixtakén ixtasacuacán tí ixtamalākachañit curas. <sup>48</sup> Jesús çahuánilh amá lacchixcuhuín:

—Huixín tanitántit quilachipayáu la çatam kalhaná litanátit quihui y espadas. <sup>49</sup> Çhalí çhalí ixquilacxiláu acxni xaccamakalhchihuiniyan nac pusiculan y ni quilachipáu, pero chuná tamaclacasquiní nakantaxtú tú tahuán Escrituras cama paxtoka.

<sup>50</sup> Astán huak ixdiscípulos takxtakmákalh y tatzalakolh canjhuá.

*Çatam discípulo na ixamaça chipacán*

<sup>51</sup> Pero çatam ixdiscípulos Jesús takókelh lata ní ixlaçimáça nac pumapaksín. Amá kahuasa acxni acxilhca ixamaça chipacán, <sup>52</sup> pero tzúculh tzalanán y huata ixlhákat maklhçica y xlá tzálalh lata talhtitili.

*Jesús tamaçalhapalí xanapuxcun curas*  
(Mt. 26.57-68; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

<sup>53-54</sup> Pedro çatakókelh ixlijmákat hasta liçanca Jesús ixpumapaksincán curas. Xlá tamáxtakli quilhtin ní ixtahuilana policías, y tzúculh çataskón. Huak xanapuxcun curas, lactalipau lakkolún, ixmakalh tahua kenacán judíos, tatamástkoli y la putum mapaksinanin tatauhalakolh. Ixlijpuntzú liminca Jesús ixlacatún lihua xapuxcu mapaksina cura. <sup>55</sup> Xamakapitzi lacchixcuhuín tzúculh talacpuhuán tú nataliyahuá Jesús xlacata natamakní, pero ni ixtataçasa tú nataliyahuá. <sup>56</sup> Tunu lacchixcuhuín ixtaliakskahuinán y ni para chuná de acuerdo ixtatahuilá tú nataliakskahuimáxtú.

<sup>57</sup> Makapitzi tatáyalh y chuné taliakskahuínalh Jesús:

<sup>58</sup> —Aquín ckaxmatui namá chixcú huá: “Aquit cama lactlahuakó jaé ixpusiculan Dios nima tayahuanit lacchixcuhuín y ixliaktutu chichini cama tlahuá tunu mas lan ni la jaé nima tatlahuanit lacchixcuhuín.”

<sup>59</sup> Y ni para chuná acxtum ixtalichihuinan tú ixtaliakskahuinamana.

<sup>60</sup> Acxni táyalh lihua xapuxcu ixmapaksinacán curas, kalasquinilh Jesús:

—¿Huanchi nitú kalhtinana? ¿Ni kaxpata la lhuhua tú taliyahuamán jaé lacchixcuhuín?

<sup>61</sup> Jesús ni kálhtilh mas chá acs táyalh. Amá chixcú ixlijmaktuy kalasquinipá:

—¿Xliçana huix Cristo ixkahuasa Dios?

<sup>62</sup> Jesús acxnicú kalhtinilh:

—Xliçana aquit Cristo, y huixín pat acxilátit la aquit Xatalacsacni Chixcú cama tahuilá ixpaxtún ixpumapaksin Dios, y acxni nachán quilhtamacú cama tactapará nac akapún.

<sup>63</sup> Amá xapuxcu mapaksiná xtítli ixlhákāt ixacstu xlacata huāk nataçxila xlicana sítzilh, y chuné çahuánilh ixcompañeros:

—¿Tucu maş taputzán lacasquináu? <sup>64</sup> Huixín kaxpatnitántit la taralacataquinít Dios jaé chixcú laa chihuínán. ¿Tucu puhuanátit tlan tlahuanicán?

Xamakapitzi takalhúnalh xlacata camakñica.

<sup>65</sup> Makapitzi tzúculh talacachucxuí, talilakáchihl lhákāt ixtalakakaxi ixlacán. Uyu ixtakalasquiní:

—Caquilhchipi, ¿ticu lakakaxín? Astán macamastaca ixmacán policías y xlacán na chuná talichiyalh.

*Pedro huan xlacata ni lakapasa Jesús acxni kalasquinicán*  
(Mt. 26.69-75; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-29)

<sup>66</sup> Laa ní ixçataskoma Pedro xamakapitzi policías chilh çatun itsquití xapuxcu cura. <sup>67</sup> Acxni ácxilhli aná skoma, acs lacánilh y huánilh:

—Huix na ixtalapulaya Jesús xalac Nazaret.

<sup>68</sup> Pedro kálhtilh:

—Aquit ni clakapasa namá chixcú nima quilitchihuínampat.

Pedro táxtulh nac lacaquiltin acxni tásalh tantum puyu.

<sup>69</sup> Amá pusçat lacanipá Pedro y çahuánilh xamakapitzi:

—Jaé chixcú ixtalapulá Jesús.

<sup>70</sup> Pedro kalhtinampá xlacata ni ixlakapasa tí ixlitachihuínamaça. Ixlipuntzú tahuaniá policías tí ixtahuilana aná lacatzú:

—Xlicana ixtalapulaya Jesús porque huix xalac Galilea, hasta mintachihuín tlan lilakapasana.

<sup>71</sup> Pedro tzúculh liquilhán Dios xlacata xlicana tú ixkalhtinama y çahuanipá:

—Aquit ni clakapasa namá chixcú Jesús nima quilalitachihuínamañáu.

<sup>72</sup> Acxni káxmatli tasapá tantum puyu y lacapástaclí tú ixuaninít Jesús: “Acxni ya tasaj nahuán ixlimaktuy tantum puyu huix pat huana maktutu xlacata ni quilakapasa.” Pedro lakapútzalh y tzúculh tasá acxni catzìkolh la láchalh ixtachihuín Jesús.

## 15

*Pilato makalhapalí Jesús*  
(Mt. 27.1-2, 11-14; Lc. 23.1-5; Jn. 18.28-38)

<sup>1</sup> Acxni ya itxkaká amá çatzisní xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakenacán judíos y lakkolún tálih Jesús tachín ixlacatín ixpumapaksin Poncio Pilato. <sup>2</sup> Xlá makalhapálilh Jesús y chuné kalasquinilh:

—¿Xlicana huix ixreycan judíos?

—Huix quilhchipiníta porque xlicana aquit rey —kalhtínalh Jesús.

<sup>3</sup> Ixenemigos lhuhua tú tzucupá taliakskahuínán ixlacatín Pilato. <sup>4</sup> Xlá huanipá Jesús:

—¿Huanchi nitú kalhtinana? ¿Ni kaxpata la lhuhua tú taliyahuamán jaé lacchixcuhuín?

<sup>5</sup> Xlá nitú kalhtínalh y Pilato yaj cátzilh tú nakalasquiní, o tú naliyahuá.

*Lilhcacán Jesús la amaça makñicán*  
(Mt. 27.15-31; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)

6-7 Nac pulachin ixtanuma chatum chixcú ixuanicán Barrabás na chuna ixcompañeros tí icatamakñinanjit nac aktum taranicni. Pilato ixljsmanijit makxtaka chatum tachin amá tacuhujini xla paxcua xanimata ixtalacasquin o ixtasquin cristianos. <sup>8</sup> Ixlipuntzú táchilh nac ixpumapaksin lhuhua cristianos y tahuánilh cacamáxquilh chatum tachin la siempre ixmakxtaka. <sup>9</sup> Pilato cakalasquinilh:

—¿Lacasquinátit huixin cacmáxtakli jaé chixcú tí huanátit xlacata ixreycán judíos?

<sup>10</sup> Pilato chú cahuánilh porque ixmakachaxñinittá xlacata ixenemigos Jesús ixtamalacapunijit ixtamakñiputún porque ixtalakcatzani tú ixtlahuá y tú ixlchihujinán. <sup>11</sup> Xanapuxcun curas ixenemigos Jesús tuncán tzúculh takastacyahuá huak cristianos xlacata catásquilh camakxtakca Barrabás. <sup>12</sup> Pilato cakalasquinipá:

—¿Y tucu lacasquinátit caclahuánilh jaé chixcú ixreycán judíos?

<sup>13</sup> Huak cristianos taktásalh:

—¡Camakñica nac culus!

<sup>14</sup> —Pues, ¿tucu tlahuanit ni tlan jaé chixcú? —cahuanipá Pilato.

Pero xlacán taktasapá:

—¡Camakñica nac culus!

<sup>15</sup> Como Pilato ni ixcamakasitziputún cristianos tí ixtatayana ixlimapaksin, máxtakli Barrabás y limapaksinalh casnokca Jesús; astán camacamáxquilh soldados xlacata xlacán natamakni nac culus.

<sup>16</sup> Amá soldados tálih Jesús ixlacaquilhtin ixchic Pilato, huak xamakapitzi tatamakstokkolh. <sup>17</sup> Xlacán tamáxtúnilh ixlhakat Jesús y tahuilínilh aktum tzutzoko lhman lhakat la xla rey y aktum corona xla lhtucún. <sup>18-19</sup> Tzúculh talichiyá, ixtalacachucuí, ixtalilakasnoka lasasa, ixtatatzokostani la catalachixcúhuilh chatum rey y chuné ixtahuani:

—¡Siempre calatámalh ixreycan judíos!

<sup>20</sup> Acxni talichiyakolh lata talacásquilh tamáxtunipá lhakat tzutzoko y tahuilínipá lihua ixlhakat Jesús. Astán tálih alacatu xlacata natamakni nac culus.

*Jesús akxtokohuacacán nac culus acxni makñicán  
(Mt. 27.32-44; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)*

<sup>21</sup> Chatum chixcú xalac Cirene ixuanicán Simón, ixlakkahuasán ixcahuanicán Alejandro y Rufo, ixtaspitma ixcatucuxtu acxni ixlcapasarlama lacatzú ní ixtalayana soldados; tachipatáyalh y xafuerza tamalínilh laktzú ixculus Jesús.

<sup>22</sup> Calinca pakán ixquilhpan cachiquin lacatum ní ixuanicán Gólgota; jaé tachihuín huamputún Ixpulataman ixaclucut Nin. <sup>23</sup> Acxni táchilh Jesús malacñunica cahualh cucu nimá ixtalanit xun licucu, pero xlá ni kalhuánalh. <sup>24-25</sup> Max aknajatza hora lacatzisa ixuanit acxni Jesús akxtokohuacaca nac culus. La tamahuacakolh nac culus soldados tzúculh taralislaká ixlhakat Jesús a ver tucu natocarli. <sup>26</sup> Ixakspún culus ana ní istzokcán tú xlacata ixcalimakñicán chuné tzoknica ixculus Jesús: “Jesús xalac Nazaret ixreycan judíos.” <sup>27</sup> Ixpaxtunijitni na camakñica chatuy kalhananin. <sup>28</sup> Chuna jaé kantáxtulh tú ixuán Escrituras ama paxtoka Cristo: “Limacanca la chatum ni tlan chixcú.”

<sup>29</sup> Na chuna tí ixtapasarlá lacatzú ní ixmahuacacanjit Jesús ixtalikalhkanan y chuné ixtahuani:

—¿Lampara huana xlacata tlan lactlahuaya pusiculan, ixliaktutu chichini tlahuaya tunuj xasasti? <sup>30</sup> ¿Chí tucu lanípat? ¿Huanchi nī lá tactaya ní huaca y lakmaxtucana mīcstu?

<sup>31</sup> Makapitzi xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakenacan judíos nā chuná ixtalikalhkamanán:

—¿Para tlan camaksánihl xamakapitzi cristianos, chí huanchi nī lá lakmaxtucán ixacstu? <sup>32</sup> Para acxiláu laṭa chí tuncán tactá nac culus namá chixcú tí litayá rey xalac Israel, entonces aquín nā nacañajlayáu xlacata huá Cristo tí ama min.

Amá kalhananín tí nā ixcakxtokohuacacanit nac culus nā chuná ix-talikalhkamanán.

*Smalankán Jesús nikolh nac culus*  
(Mt. 27.45-56; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

<sup>33</sup> Acxni tastúnulh caquilhtamacú tapaklhtutakolh y quitáyalh max aktutu hora ixuanit xalakasmalankán. <sup>34</sup> Acxni Jesús chuné aktásalh:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —Jaé tachihuín huamputún: Dios huix quinticú, ¿huanchi quiakxtakmanáta jaé quilhtamacú?

<sup>35</sup> Makapitzi tí ixtayana lacatzú takáxmatli y tarahuánihl:

—Cakaxpáttit la matasima profeta Elías.

<sup>36</sup> Chatum chixcú tatzáhl alh tiyá aktum lhákat, tlan machúhuilh ixchuchut vinagre, makánulh nac quihui y malacatzúhuilh ixquilhni Jesús, y chuné cahuánihl xamakapitzi:

—¡Nítu cahuántit! A ver para xlicana min lakmaxtú profeta Elías.

<sup>37</sup> Jesús aktasapa amaktum uyu tuncán nikolh. <sup>38</sup> Huata nikolh Jesús, nac lanca pusiculan xla Jerusalén ana ní ixtalakachixcuhuínán curas çaṭa çaṭa, amá lanca lilakalhapán nīma ixtahuacanit ixacstu táxtitli. ¡Tapakapítzilh laṭa tutzú hasta talhmán! <sup>39</sup> Xacapitán soldados nīma ixyá lacatzú ní ixuaca Jesús, acxni káxmatli la chihuínalh y ácxilhli la nikolh, chuné huá:

—¡Xlicana jaé chixcú Ixkahuasa Dios!

<sup>40-41</sup> Makapitzi lacchaján tí ahuata ticatátaxtulh Jesús nac Galilea acxni milh nac Jerusalén, ixtayana aná lacatzú ní ixmakñicanit Jesús y huak ixtácxilhñit tú ixquitaxtunit. Amá lacchaján tí mas ixtamaktayanit Jesús ixcahuanicán María Magdalena, y tunuj María ixñañajcán Jacobo y José, y nā chuná Salomé.

*Macticán y mujucán Jesús*  
(Mt. 27.57-61; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

<sup>42</sup> Amá smalankán acxni huak cristianos ixtatlahuá ixtahuajcán porque ixlichalí nī lá tí itsucja, <sup>43</sup> milh mactí xanín Jesús chatum chixcú tí nā ixcatamapaksinán curas nac Jerusalén ixuanicán José ixlama nac Ari-matea. Pero José tlan chixcú ixuanit ixkalhīma nalacatzucú ixtapáksit Dios caquilhtamacú. Xlá kálhīhl licamama alh acxila Pilato xlacata camáxquilh xanín Jesús. <sup>44</sup> Acxni káxmatli Pilato tú ixmaclacasquín nī canájlal para Jesús xlicana ixññittá y kalasquínihl capitán. <sup>45</sup> Amá capitán huánihl xlicana ixññittá Jesús. Entonces huánihl calīhl xanín para ixlacasquín. <sup>46</sup> José tamáhuah aktum tlan lhákat y alh mactí xanín Jesús nac culus. Astán tlan máksuitli nac lhákat; līh lacatum xpumujucan nīn nīma ixtahuaxñittá ixlacapun talhpán y puru chíhuix ixkalhī; aná mánulh xanín Jesús. Astán lacahuīlīh aktum lanca chíhuix ixlacatín. <sup>47</sup> María Magdalena y María ixñana José tlan tácxilhli ana ní manuca Jesús.

## 16

*Jesús lacastacuanán nac calínin*  
(Mt. 28.1-10; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

<sup>1</sup> La tipasarlakolh amá chichiní acxni nítí itsucja, xacatzisní pihuá amá chichiní, María Magdalena, María ixnana José, Jacobo y Salomé táalh tatamáhuá perfumes tú natamacuulí Jesús lata xanín. <sup>2</sup> Ixlíchali domingo lata spalh çahuama táalh ní ixmanuçanít Jesús. Acxni táçhalh istzucuníttá taxtú chichiní. <sup>3</sup> Ixtarahuní ixçatuycán:

—¿Chá ticu tlan namakenú namá chíhuix nima talilakatalán ní tanuma Jesús?

<sup>4</sup> Pero acxni tlan caso tatlahualh táçxilhli amá chíhuix nima ixlitalakatalán yaj ixkalhí ixlacatún. <sup>5</sup> Tatánulh tziná y táçxilhli ixpaxtún curucs huí çatum kahuasa ixuulínit lhman y staranka lháká; xlacán tajicuankolh. Pero amá kahuasa çahuánilh:

<sup>6</sup> —Ni cajicuántit, ccatzí xlacata putzayátit Jesús xalac Nazaret nima makñica nac culus. Pero xlá yaj tanuma juú porque lacastacuanamparanít calínin y chí lamapajá xastacnán. Para nì çanajlayátit tlan çaçxilhit ní ixmanuçanít. <sup>7</sup> Capítit çahuaniyátit idxdiscipulos, y Pedro na chuná, xlacata Jesús pula ama çan nac Galilea la ixçahuaninítán; aná ama çakalhíyán y nacaxilán.

<sup>8</sup> Xlacán tzúculh tatatlaná lata tajicuankolh y tatáxtulh tatzalh y táalh; pero nítí talimákalhchihuínilh nac tija tú ixtaçxilhnít porque ixtajicuamana, y na chuná ixtapaxahuamana.

*Jesús tasini María Magdalena*  
(Jn. 20.11-18)

<sup>9</sup> Acxni ya itxkaká amá chichiní, Jesús ixlacastacuananíttá calínin, malacahuánilh María Magdalena xlacata naçxila la ixlamajá xastacnán. Jaé pusçat huá tí ixmaksanínit acxni ixmactanuma çatujún ixespíritu tlanjananín. <sup>10</sup> La acxilhkolh Jesús xlá çalálalh idxdiscipulos y çahuánilh la ixacxilhnít Jesús xastacnán; xlacán ixtalakaputzamana ixtatasamana. <sup>11</sup> Pero acxni çahuanica Jesús lacastacuananít y lapulá xastacnán, xlacán nì tacanájlalh.

*Jesús çatasini açhatuy idxdiscipulos*  
(Lc. 24.13-35)

<sup>12</sup> Ixlipunchú çatuy idxdiscipulos ixtamana pakán aktum pulataman lacatú çjerusalén; nac tija Jesús çamalacahuánilh xlacata nataçxila y nataçanjlá la ixlacastacuananít calínin. <sup>13</sup> Xlacán tuncán tatáspitli y talimákalhchihuínilh xamakapitzi la ixtaçxilhnít Jesús xastacnán, pero xlacán nì para chú tacanájlalh.

*Jesús çatasini huak idxdiscipulos*  
(Mt. 28.16-20; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

<sup>14</sup> Jesús astán çamalacahuánilh ixçaçahuitucán idxdiscipulos xlacata nataçxila la ixlama xastacnán. Xlacán ixtahuayamana nac mesa y çakahuánilh tziná xlacata nì ixtaçanjlanít la ixtaçxilhnít xastacnán xamakapitzi, porque snun palha ixtakalhí ixnacujcán y nì lá ixtaçanjlanít. <sup>15</sup> Astán chuné çahuánilh huak idxdiscipulos:

—Capítit huak çalacchiqún xala çaquilhtamacú y cacalitchihuínántit huak cristianos la çamalacnuni Dios nacalakmaxtú ixlistacnicán nac akapún para aquit quintalipahuán. <sup>16</sup> Tí naquintalipahuán y natatakmunú

tamán tataxtuní nac akapún, pero tí nī quintalipahuán ixacstucán talak-tzankanit y ama taxokónán tú nī tlan tatlahuanit.

<sup>17</sup> Makapitzi cristianos tí naquintalipahuán, Dios ama camaxquí litlihueke xlacata natamaksani tí cactanuma ixespíritu tlajaná, na tlan ama tachihuínán tjakatzí tachihuín nima nī ixtacatzí. <sup>18</sup> Tlan ama tachipá luhua y nitú caticatlahuánih, y para tahuá veneno nī caticapútilh y tlan ama talimaksani cristianos ixmacancán; y chuná jaé huixín nacatziyátit Dios caçalamán cmilatamātcán.

*Jesús tacxtú nac akapún*

*(Lc. 24.50-53)*

<sup>19</sup> Lā caçachihuínankolh ixdiscípulos ixlacatīncán Jesús tacxtulh nac akapún ana ní huí Dios. <sup>20</sup> Astán xlacán tatáxtulh canihuá çalacchiquín y tamakalhchihuínih cristianos la Dios camalacnuni nacalakmaxtú. Xlacán tatlahualh laclanca tascújut porque lhuhua tí tamaksánih y laa ní ixtalichihuínán Jesús xlá siempre ixçamaktayá xlacata natacatzī Dios ixçatālama nac ixlatamātcán.

Chuná calalh, amén.

## SAN LUCAS LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

<sup>1</sup> Lhuhua cristianos talacsacxtunjt tancs tatzoka tú xlicana quitaxtunjt nac ixlátamat Jesucristo <sup>2</sup> y tlan cmauloloka huak xlicana la taljchihuinanjt tí xlahuán təcixlhñjt tú quitáxtulh laťa tilacatzúculh ixlátamat y na xlahuán tzúculh taljchihuinan la Dios małacnú camapaksiputún cristianos. <sup>3</sup> Aquit na tlan clacputzanjt y clikalasquininanjt huak tú quitáxtulh laťa tilacatzúculh ixlátamat, y cpuhuán namacuaniyán, talipau quiamigo Teófilo, la aquit clacsacxtunjt nactzoka, <sup>4</sup> xlacata tancs namakachaxiya namá talacapaścacni nima limakalhchihuinicanjta nacanajlaya.

### *Chatun ángel lichihuinan ama lakahuán Juan Bautista*

<sup>5</sup> Chí camán huaniyán la liminitanchá jae takalhchihuín: acxni ixmapaksinán nac pulataman Judea chatum rey huanicán Herodes na ixlama chatum cura huanicán Zacarías. Xlá ixçatalakachixcuhuinan nac lanca puculan xla Jerusalén putum curas tí ixçamalacatzuquijnjt Abías. Ixtaçat Zacarías ixuanicán Elisabet y xlá na ixlitalakapasni ixuanjt Aarón amá talipau chixcú tí xlahuán tilimapacuhujca cura nalakachixcuhuinan. <sup>6</sup> Zacarías y Elisabet tancs ixtalamana ni ixtalimaktaka talakachixcuhuí Dios ixtamakantaxtí huak ixtapáksit Dios nac ixlátamatcán. <sup>7</sup> Pero ni ixtakalhí ixcamancán porque snun lakkoluná ixtahuanjt, y xahuá Elisabet ni lá ixkalhijnajt.

<sup>8</sup> Maktum quilhtamacú Zacarías y tí ixçatalakachixcuhuinan çatocárlilh natalakachixuhuí Dios aktum xamana nac lanca puxiculan xla Jerusalén. <sup>9</sup> Xlacán talimacalh suerte tí lihua natanú nac ixpukachixcuhucán Dios nac puculan, y tocárlilh Zacarías nalhcuyú incienso. <sup>10</sup> Acxni tánulh tzúculh lhucuyú incienso, y huak cristianos tzúculh takalhtahuakaní Dios nac lacaquilhtjn.

<sup>11</sup> Laťa ixkalhtahuakanima Dios lakatayachi chatum ángel nac ixpaxtún ní itlhucuyucán incienso. <sup>12</sup> Acxni ácxilhli xlá jicuankolh y ni cátzilh tú nahuán y tú natlahuá. <sup>13</sup> Pero amá ángel huánilh:

—Zacarías, ni cajicuanti. Dios kaxmatnjt la kalhtahuakaniya y mintaçat Elisabet ama taťayá chatum skata, nahuiljniya ixtacuhujni Juan. <sup>14</sup> Huix snun pať lipaxahuaya minkahuasa y na chuná lhuhua cristianos ama talipaxahuá acxni nalacachín çaquilhtamacú. <sup>15</sup> Porque minkahuasa lacsacni Dios y snun talipau ama huan. Xlá nijcni ama kalhuanán cuhu ni para pulque. Dios lacsquin camakantáxtjilh ixtascújut y ama maqxuí ixliltihueke Espíritu Santo laťa ya para lakahuán nahuán. <sup>16</sup> Acxni natachixcuhuí ama camakalhchihuini cristianos xalac Israel xlacata natalipahuampará Ixpuchinacán Dios. <sup>17</sup> Xlá ama pulani Ixpuchinacán tí takalhmana ama min çalakmaxtú xlacata natalakapasa ticu xlá; ama kalhí ixliltihueke y ixtapuhulan la amá profeta tí makán tilatámalh ixuanicán Elías xlacata xanajcún natalakalhamampará ixcamancán, tí ni takahuánán natalilacahuánán ixlátamatcán tí tlan tacatzí, y huak cristianos natacatzí la ixlilatamatcán xlacata nitú natalimaxanán acxni nacalakchín Ixpuchinacán.

<sup>18</sup> Zacarías huánilh amá ángel:



—¿Nícu naclīcatzī para xlicāna tú quihuanípat? Porque aquit sn̄n kolutá y quintach̄at n̄a chuná.

<sup>19</sup> Amá ángel kálhtīl̄h:

—Aquit quihuanicán Gabriel y clama ixpaxtūn Dios c̄makantaxtí tú quilm̄apaksí. Xlá quim̄alakách̄alh̄ nacuaniyán jaé lactl̄án takalhchihuín, <sup>20</sup> pero como huix n̄i c̄anajla quintachihuín chí tuncán pat̄ k̄ok̄onana y yaj lá pat̄ chihujnana hasta xn̄i nalakahuán m̄inkahuasa. L̄ata jaé tú cuanín huak̄ ama kantaxtú.

<sup>21</sup> Amá cristianos tí ixtakalhtahuakamaña nac lacaquilht̄in tzúculh takatuyún pues n̄i ixtam̄akachakxí huanchi Zacarías sn̄n ixmakapalama nac pulakachixcuhuín. <sup>22</sup> Pero acxni táxtulh Zacarías yaj lá ixchihuínán ixk̄ok̄on̄i, huata ixc̄alimacahuani ixmacán tú ixc̄ahuaniputún y xlacán tam̄akachák̄x̄ilh̄ xlacata Dios m̄alakachiyán̄ilh̄ acxni lakachixcuhuínalh̄. <sup>23</sup> Acxni sputli chichiní nalakachixcuhuínán Zacarías nac lanca p̄usiculan xla Jerusalén táspitli nac ixc̄achiquín ní ixlama.

<sup>24</sup> Ast̄án Elisabet ixtach̄at Zacarías tzúculh maklhcatzī ixtat̄ayama skata y n̄i táxtulh nac ixchic akquitzis papá. <sup>25</sup> Huata ixlacpuhuán: “Quimp̄uchina Dios quiacxilhlacachin̄it̄ quim̄alakachán̄ilh̄ ch̄at̄um skata xlacata cristianos yaj naqintal̄ikalhkamanán.”

### *Ch̄at̄um ángel lichihuínán ama lakahuán Jesús*

<sup>26</sup> Ixliakchaxán papá ast̄án Dios m̄alakách̄alh̄ ángel Gabriel nac aktum cachiq̄in huanicán Nazaret ixl̄itapaksí Galilea <sup>27</sup> xlacata nalakpaxialhnán ch̄at̄um tzum̄at huanicán María, xlá ixtasq̄in ixuí ama t̄atamakaxtoka ch̄at̄um ixl̄italakapasni rey David ixuanicán José. <sup>28</sup> Amá ángel laktán̄ulh ní ixuí María y huán̄ilh̄:

—¡Cl̄ipaxahuayán t̄lan tzum̄at l̄a lakalhaman̄itán Dios! Quimp̄uchinacán akskalh̄imán. Ixlihuak̄ lacchaján huix m̄as acxilhlacachin̄itán nalakalhamanán.

<sup>29</sup> Acxni María ácxilhli amá ángel sn̄n tzúculh liakatuyún tú ixuanit̄it̄. N̄i ixmakachakxí huanchi chú ixtachihuinan̄it̄ amá ángel. <sup>30</sup> Pero xlá tuncán huanipá:

—María, ni cajícuañti. Dios acxilhlacachin̄itán lakalhaman̄itán namakantaxt̄iya tú laclhcan̄it̄. <sup>31</sup> Yaj mak̄as pat̄ t̄at̄ayaya ch̄at̄um skata y acxni nalakahuán nahuil̄niya ixtacuhuíní Jesús. <sup>32</sup> Xlá sn̄n talip̄au ama huan y am̄aca l̄imacancán Ixkahuasa Dios tí n̄it̄i m̄acchanī ixl̄itlihueke y ama maklh̄tinán ixput̄ahuil̄h̄ ní namapaksinán l̄a tim̄alacn̄unilh̄ Dios ixl̄italakapasni rey David. <sup>33</sup> Jesús rey ama huan jaé pulataman̄ Israel can̄jcxnihuá, ixtapaks̄it̄ n̄jcxni ama lakó caquilhtamacú.

<sup>34</sup> María kalasq̄unilh̄ amá ángel:

—¿Niculá ama quitaxtú jaé tú quihuaniya pues aquit n̄i ct̄alataman̄it̄ chixcú?

<sup>35</sup> Xlá kálhtīl̄h:

—N̄itú calip̄uhuañti, Esp̄iritu Santo ama m̄axquí mimacni tú makatzankaya y pat̄ maklhcatziya ixl̄itlihueke Dios nac mimacni l̄a acxni puclhni t̄at̄ayá sen. Huá xlacata namá skata Dios ama mat̄unuja namacani y am̄aca l̄imacahuicán Ixkahuasa Dios. <sup>36</sup> Mil̄italakapasni Elisabet, amá tí ixl̄ikalhkamanancán n̄i lá makastacnán, m̄asqui ch̄attá n̄a ama m̄alakahuani ch̄at̄um skata y chí kalh̄iyá akchaxán papá l̄ata t̄itzúculh t̄at̄ayá itskata.

<sup>37</sup> Porque Dios huak̄ t̄lan t̄lahuá tú lacasq̄in.

<sup>38</sup> María huanipá:

—Aquit siempre nackaxmata tú lġmapaksġnán Dios, catláhuah quilacata tú lacasquġn y caquġtáxtulh tú quihuaninġta cama paġxtoka.

La tachihujnankolh María amá ángel ampá ní ixminġtanchá.

### *María lakpaxialhnán Elisabet*

<sup>39</sup> Nġ ixlġmakas quilhtamacú María lacapala taxtutáquġlh ixchic y alh nac aktum caġchiquġn nġma ixuí calacsipijni amá pulataman Judea. <sup>40</sup> Chaġh nac ixákxtaka Zacarġas y acxni tánulh huánilh kalhén Elisabet. <sup>41</sup> Y acxni káxmalti la huánilh kalhén María, Elisabet tuncán maklhcátzilh la itskata tapġtilh nac ixpulaġni; y Espġritu Santo akchipánilh ixtalacapaġtacni <sup>42</sup> y chuné lġpaġáu makťasġilh María:

—Ixġhuak lacchaján huix maġ acxilhlacachinġtán lakalhamanġtán Dios, y na chuná acxilhlacachinġt namá skata nġma táyat. <sup>43</sup> ġSnun paġahuá quġnac porque minġ quilakpaxialhnán ixnana tí ama quġncalakmaġtuyán caquġlhtamacú! <sup>44</sup> Porque huata quihuanġ kalhén, quġnahuasa nġma ctayajá na paġáhualh y tapġtilh nac quimpulaġni. <sup>45</sup> Dios xġġcana ama maġantaxť tú maġacnġnġn. ġCapaġáhualh minacú porque huix canajla ix-tachihujn!

<sup>46</sup> Astán María na tzúculh chihujnán:

Quġlġstacni lakachixcuhú Quimpuchiná,

<sup>47</sup> y quġnacú lġpaġahuá Dios porque quilakmaġtunġt.

<sup>48</sup> Dios quilacachġnġlh aquit maġqui nġ talġpau tzumat,

y laġa chí huak cristianos ama quġntalġpaġahuá canġcxnġhuá quilhtamacú.

<sup>49</sup> Lanca tġhueke Dios tlahuanġt quilacata lġhuhua ixtascúġt,

huá clġlakachixcuhú ixtacuhujnġ.

<sup>50</sup> Xlá calakalhamán cristianos canġcxnġhuá tí tġtum talatamá takaxmata ixtachihujn nac ixlatamaġcán.

<sup>51</sup> Ixġlġtġhueke lġtlahuanġt laġlanca ixtascúġt caquġlhtamacú camakatġlájalh camakťzúhuġlh tí ixtalactlancán nac ixnacujcán.

<sup>52</sup> Calactláhuah ixlġmapaksġncán tí ixtalġtanú lactalġpau maġpaksġnanġn, y tí nġ lactalġpau cristianos camáxquġlh ixputahuġlhcán.

<sup>53</sup> Tġ ixtatzġnca ixlġstacnġcán camáxquġlh tú ixtamaclacasquġn, y ricos nġ caġġmáġxtakli catalġpaġáhualh tú takalġh nac ixmacancán.

<sup>54</sup> Camakťayalh ixcamán xalac Israel tí calacsacnġt,

nġ caġťzónksualh caġxilhlacachġn tí tamakantaxť ixlġmapaksġn,

<sup>55</sup> la ticamaġacnġnġlh Dios Abraham y xalakraġcán quġlġtakapasnġcán xlacata ixama calakalhamán y camakťayá ixcamán xalac Israel canġcxnġhuá quilhtamacú.

<sup>56</sup> María taġlatámah Elisabet maġ aktutu papá astán tástitli nac ixchic.

### *Lakahuán Juan Bautista*

<sup>57</sup> Nġ ixlġmakas Elisabet acchánilh ixquilhtamacú natatatlá y lakáhualh itskata chaġtum actzú kahuasa. <sup>58</sup> Huak ixtapakánat ixlġtalakapasni acxni tacátzilh la Dios ixacxilhlacachġnġt ixmalakachġnġnġt chaġtum itskata talh talakpaxialhnán y tatapaġáhualh. <sup>59</sup> Ixlġtuma ixnatġcún tamakantaxťilh la ixtalġsmanġnġt judġos tatlahuá xalakkahuasán itskacacán. Ixuiġnġputuncán ixtacuhujnġ Zacarġas la ixtġcú. <sup>60</sup> Pero ixnana cahuánilh:

—ġTÓ! Catapaġcúhuġlh Juan.

<sup>61</sup> —ġHuanchi chú natapaġcuhú? Nġ chaġtum miġlġtalakapasni tí chuná huanicán —takalġtġnalh makapġtzi.

<sup>62</sup> Y tzúculh tamacahuani Zacarías cacahuánihl tucu yá tacuhuñi ixlacasquín calitapaçúhuilh ixkahuasa. <sup>63</sup> Xlá squilh aktum lhtacala y chuné tzokli: “Calitapaçúhuilh Juan.” Amá cristianos tí ixtalayana lacatzú ñi tamakacháxihl huana ixlacasquín calitapaçúhuilh Juan. <sup>64</sup> Na acxni tuncán Zacarías caxlalh istzimákæt. ¡Tlan chihuñampá y tzúculh lakachixcuhuí Dios!

<sup>65</sup> Huaç cristianos tí lacatzú ixtalamana ñi ixtamakachakxí tú ixquixtuxtuma y huaç tí ixtalamana nac pulataman ñimá ixuí çalacsipijni nac Judea tzúculh talchihuñán laða tú ixquixtuxtunít acxni lacáchilh amá skata çaquilhtamacú. <sup>66</sup> Tí ixtakaxmata istzucú takatuyún, ixtaraçalasquini:

—¿Ça tucu yá chixcú ama huan namá skata?

Pues xlicana ixmacán Dios ixtasí la ixmaktakalha amá skata.

### *Zacarías ñilakachixuhuí Dios ixtachihuñ*

<sup>67</sup> Espiritu Santo akchipánihl ixtalacapaçtacni Zacarías ixticú amá skata y chuné tzúculh chihuñán:

<sup>68</sup> Siempre catayánihl Quimpuchinacán Dios tí çamaktakalha ixcamán xalac Israel,

porque quincalakminián aquín tí quincalacsacñitán y quincaxilhacachinián naquincalakmaxtuyán.

<sup>69</sup> Quincamaçakachañin çatun tlhueke chixcú tí ama quincalakmaxtuyán, y jaé chixcú ixlitalakapasni rey David ama huan tí macuaniniñ.

<sup>70</sup> Pues laða makasa quilhtamacú chú çamaçalnúnihl profetas tí ixçalacsacñit naquincahuaniyán

<sup>71</sup> xlacata ixama maçakachá çatun tí ixama quincalakmaxtuyán ixmacancán amá cristianos

tí quincasitziniyán y ama quincamaçenuyán ixmacancán tí ñi quincaxilhputunán aquín judíos.

<sup>72</sup> Dios na malácnulh ixama çalakalhamán xalakmakán quilitalakapasnicán y ñi ixama aktzonksuá namakantaxtí tú çamaçalnúnihl ixama çamaçquí.

<sup>73</sup> Dios tancs malácnulh quinticacán Abraham ixama maçakachá tí naquincamaktakalhán,

<sup>74</sup> xlacata ñitú naquincatlahuaniyán tí quincasitziniyán, y tlan lipaxáu namacuaniyáu ixlihuaç quincacuján,

<sup>75</sup> tancs natalamayáu ixlacatín y tlan namacuaniyáu çali çali huata Quimpuchinacán Dios.

<sup>76</sup> Huix quinkahuasa Juan, acxni nastaca paç litanuya ixprofeta lanca Quinticacán Dios tí ama pulaní Quimpuchinacán tí ama min;

huix paç çamaçalakapasniya cristianos xalac Israel amá chixcú tí ama çalakmaxtú.

<sup>77</sup> Huix paç çahuaniya ixcamán tí çalacsacñit la nacamaçzankenanicán ix-talakahincán xlacata natalakmaxtú ixlistacnicán.

<sup>78</sup> Quimpuchinacán Dios xalac akapún quincapaxquiyán y quincamaçalnuniyán ama macachín çatun chixcú

tí tatalacastuca ixtaxkáçet aktum lan chichini,

<sup>79</sup> xlacata natalacahuánán tí çapaklhtutá talapulá y la çaliniñ catalatámah porque ñitú tamakachakxí.

Xlá ama makskoyulín ixtatláu quilatamaçcán xlacata çalitlán natalamayáu. Chuná jaé chihuñalh Zacarías.

<sup>80</sup> Amá actzú kahuasa Juan lipaxáu tzúculh staca; ixnacú nā chuná mas ixmakachaxí lā nakalhí licamama lipahuán Dios. Astán alh latamá ana ní nīti ixtalamāna, y acxni lākchalh ixquilhtamacú tzúculh camakalhchihuinī cristianos xalac Israel.

## 2

### *Lakahuán Jesús caquilhtamacú (Mt. 1.18-25)*

<sup>1</sup> Amá quilhtamacú lanca mapaksina César Augusto limapaksínalh cacatzokca huak cristianos tí ixtalamāna nac pulataman ana ní ixmapaksínán xlacata nacatzicán nicu chalīt natalakaxokónán. <sup>2</sup> Nac pulataman Siria ixmapaksínán Cirenio y huá xlahuán tí matzúquilh catzokcán cristianos; <sup>3</sup> y chātunu ixlianatcán ixcachiqincán ní ixtalakahuanīt xlacata aná nacatzokcán.

<sup>4</sup> Como José ixlitalakapasni ixuanīt rey David, táxtulh ixcachiqinī Nazaret ní ixlama ixlitapaksi Galilea, y alh nac aktum actzu cachiqinī huanicán Belén ixlitapaksi Judea pues juú ixlakahuanīt rey David tí ixcamalacatzuqinīt. <sup>5</sup> José tálh María amá tzumāt nīma ixama tatamakaxtoka, pero xlá ixacchānimajá ixchichinī nalakahuán itskata. <sup>6</sup> Apenas ixtachanīt nac Belén acxni María acchānīh ixquilhtamacú natatatlá lakahuán itskata. <sup>7</sup> Como nī tatákasli ní natatamakxtaka talh lacatum ní ixcamānucán quitzistancanīn y aná lakāhualh xlahuán itskata María. Astán litānksuitli tanchut y trāmīh ana ní ixtahuayán quitzistancanīn.

### *Pastores talakpaxialhnán amá skata*

<sup>8</sup> Lacatzú nac Belén makapitzi lacchixcuhūn ixtatamakxtaka cquilhapán cachiqinī xlacata natamaktakalha ixborregoscán catzisinī. <sup>9</sup> Y nī para tacátzilh lā calakatayachi chātum ángel tí malakáchalh Dios. Xlacán stalanca talilacahuánalh ixlītlīhueke Dios porque taranc tatutakolh catzisinī y tzúculh tatatlaná lāta tajicuankolh. <sup>10</sup> Pero amá ángel cahuānīh:

—Nī cajicuāntit, aqūt cminīt ccahuaniyán laclán tachihuīn nīma snūn ama lipaxahuá minacujcán y huak cristianos. <sup>11</sup> Nac Belén ixcachiqinī rey David lakahuanīt jaé catzisinī tí ama calakmāxtuyán, huá Mimpuchinacán Cristo tí kalhīpanāntit. <sup>12</sup> Capítit acxilātīt. Camán cahuaniyán lā nalakapasātīt, litānksuitcanīt tanchut y tramīcanīt ixpuhuaycán quitzistancanīn.

<sup>13</sup> Acxni tuncán talilacahuānampá pulhūhua ángeles xalac akapūn y tzúculh tatli alabanzas ixtalakachixcuhūi Dios, ixtahuán:

<sup>14</sup> —Clakachixcuhuyāu ixlīlanca Dios nac akapūn y nac caquilhtamacú ccalipaxahuayāu cristianos tí calacsacnīt lipaxáu calītlan natalatamá.

<sup>15</sup> Ixlipuntzú huak ángeles tamparakolh nac akapūn y amá ixmaktakalhnānīn borregos tarahuānīh:

—Chí tuncán cahuī acxilāu tú quitxtunīt nac Belén a ver para xlicana tú quincamāxcatzinīn Quimpuchinacán.

<sup>16</sup> Xlacán lacapala talh nac Belén y xlicana tatákasli María y José, na tácxilhli amá skata tramīcanīt nac ixpuhuaycán quitzistancanīn. <sup>17</sup> Astán tzúculh talacspita lā chātum ángel ixcalītachihuīnanīt amá skata. <sup>18</sup> Y huak tí takámatli ixtachihuīncán nī tamakacháxīlh huanchi chú ixtachihuīnanīt amá ixmaktakalhnānīn borregos. <sup>19</sup> María ixlipuhuán ixnacú lāta tú ixquitxtunīt, pero nīti ixuanī huata xlá ixcatzí ixtalacapistacni.

20 Amá lacchixcuhuín tatáspitli ní ixtahuilana ixborregoscán ixtalakachixcuhuítlhá Dios ixtapaxcatcatzíní lā ixmakantaxtínít tú cahuánih amá ángel ama t̄acxila.

### *Huilinicán Jesús ixtacuhuíní amá skata*

21 Ixlitumá ixnatícún tamakantáxtihl lā ixtalismanínít judíos tatlahuá xalakkahuasán skatán y huilínica ixtacuhuíní Jesús lā ixuanít amá ángel tí lakpaxiáhlhnalh María acxni yā ixtatayá itskata. 22 Ixley Moisés ixlīmapaksínán, acxni nalakahuán chaṭum skata calínica Dios aktum līlakachixcuhuín xlacata nalīpaxcatcatzínícán ixtalakalhamán. María y José tálijh Jesús nac lanca p̄sículan xla Jerusalén y tamalácnulh ama līscuja Dios.

23 Porque nac ixtapáksit Moisés tatzoknít: “Xlahuán actzū kahuasa nīma namalakahuani chaṭum puscat, camatunujca xlacata namacuaní Dios.”

24 Xlacán talakachixcuhuínalh lā ixlīmapaksínán Dios nalakachixcuhuicán, tlan ixmaknícán tantuy tanzásnat o tantuy lactzū pichón.

25 Amá quilhtamacú ixlama nac Jerusalén chaṭum chixcú ixuanicán Simeón. Xlá tancs ixlama ixlīpahuán Dios ixlīhuak ixnacú ixkalhīma Dios namakantaxtí lā ixmalacnūnít ama calakmāxtú tí xalac Israel. Espiritu Santo ixlama nac ixnacú 26 y huá ixmācxcatzínínít xlacata nī ixama ní hasta xní nalīlakapasa ixlakastapu Cristo tí ixama malakachá Dios nacalakmāxtú cristianos xalac Israel. 27 Pīhuá Espiritu Santo malacpuhuánīlh Simeón caalh nac p̄sículan amá chichiní y acxni cácxilhī lā José y María ixtalīmín Jesús xlacata natalakachixcuhuí Dios ixlacata Jesús lā huan ixley Moisés,

28 Simeón chixli amá skata, paxcatcatzínihl Dios tú ixtlahuanít y chuné tzúculh chihuínán:

29 Quimpuchinacán Dios, tlaná quilmakxtaka cacnīlh līpaxáu porque makantaxtí tú quimalacnūni cama acxila.

30 Chī clīlakapasnít quilakastapu amá tí malakachanīta caquilhtamacú nacalakmāxtú cristianos.

31 Huix līlhcanīta nacapuxcún huak cristianos.

32 Xlá lā ixtaxkáket chichiní ama huan tí ama camalacahuani huak cristianos xala caquilhtamacú tí nī talakapasán.

¡Ama malakapasnínán lanca mintacuhuíní ixlītilanca pulataman Israel!

33 José y María huata acs tatáyalh nī tamakacháxkih huanchi Simeón mákat ixlīlacachnít ixlátamat amá skata. 34 Astán Simeón casicunaṭlálhualh y chuné t̄achihuínalh ixnāna amá skata:

—María, huix snūn p̄at līpuhuana porque jaé skata līlhcanīt nac Israel līhuhua ama taliakchakxa y talhtuja, pero nā līhuhua ama talīpaxahuá tatātlahuán. Nī caj maktum xlá ama malakapasnínán Dios, pero līhuhua ama talakmakán. 35 Nī caj maktum nac minacú huix p̄at maklhcatzīya lā calīmaknīca espada porque līhuhua nī ama t̄acxilhpūtún acxni nacalīyahuhá cristianos tú t̄zek talacpuhuán nac ixnacujcán.

36 Nac p̄sículan nā chīlh chaṭum puscat tí tlan ixacxcatzī ixtalacpuhuán Dios ixuanicán Ana, ixtícú ixuanicán Fanuel, y jaé chixcú ticamalacatzúquīlh chaṭum korutzin ixuanicán Aser makán quilhtamacú. Ana tamakáxtokli acxni snūncu t̄zumáxté ixuanít y talatámālh ixtakolú huata aktujún čata porque nīlh y chī snūn chaṭtá ixuanít. 37 Ixkalhīyá ochenta y cuatro años laṭa viuda ixtamakxtaknít. Yaj ixtaxtú nac p̄sículan, caçuhuíní y catzīsni ixlīscuja Dios t̄zapu ixkatxtaknán y nī ixlīmakxtaka kalhtahuakaní Dios. 38 Acxni tuncán chīlh Ana y paxcatcatzínihl Dios tú ixtlahuanít y

tzúculh calitachihuínán Jesús amá cristianos tí ixtakalhımana nac Jerusalén nacalakmáxtú Cristo acxni namín.

<sup>39</sup> José y María talakachixcuhuınankolh nac pusiculan xla Jerusalén la ixlımapaksınán Moisés, astán tatáspitli nac ixçachiquıncán Nazaret, jaé çachiquın ixlıtapaksı Galilea. <sup>40</sup> Y juú tzúculh lipaxáu staca Jesús ixtiyama maş lıcamama, y ixlıskalala na ixlıtahuacá, y Dios siempre ixacxilhlacachın ixlatámat.

### *Jesús tamakxtaka nac pusiculan xla Jerusalén*

<sup>41</sup> José y María ixtalışmanınıt çata çata ixtán talakachixcuhuınán xat-acuhuını paxcua nac lanca pusiculan xla Jerusalén. <sup>42</sup> Acxni Jesús maşpútlul akcutuy çata na lınca nac xatacuhuını paxcua la ixlışmanıcanıt. <sup>43</sup> Amá tacuhuını kantaxtukolh, José y María pıtum tatáspitli ixçachiquıncán Nazaret y nı para caso tatláhuah xlacata Jesús ixtamaktaknıt nac Jerusalén. <sup>44</sup> Pues como huak cristianos pıtum ixtataspita ixçachiquıncán xlacán ixtapuhúan Jesús ixçatámın ixamıgos. Pero smalankán acxni talıkalasquınılh ixtapakanat ixlıtalakapasni, <sup>45</sup> nı çatım tí kalhtásılh. Huá xlacata talıtáspitli nac Jerusalén xlacata natalacaputzá aná porque ixtaliakatuyún.

<sup>46</sup> Aktutu chichını talacapútzalh y acxnicú taquıtákaslı nac pusiculan. Jesús ixuí nac ixtatácán amá laskalala lacchixcuhuın tí ixtamaşı ixtapaksıt Moisés ixçakaxmatma y ixçakalasquını tú icxatızıputún. <sup>47</sup> Xlacán ixtacacnı ixlıskalala porque tancs ixkalhtınán. İxmáčçanı laclanca talacapastacni maşqui actzu kahuasacú ixuanıt! <sup>48</sup> İxnatıcın acxni tácxılhlı tí ixçatáchıhuınama ixkahuasacán ahuata acs tatáyalh. María ixnana huınılh:

—Tıcu, çhuanchı chú quılátlahuanıtáu? Aquıt y mıntıcu cçalacaputzanıtán y xacçalıpuhuamán para tú ixpaxtoknıta.

<sup>49</sup> Jesús çakálhtılh:

—çHuanchı quılalacaputzáu alacatunu? çNi para tziná lacpuhuántı xlacata xactanuma nac pusiculan ana ní quılıtláhuat tú quılımapaksınıt Quıntıcu?

<sup>50</sup> Xlacán nı tamakacháxılh ixtachıhuın, <sup>51</sup> pero María ixlıpuhuán ixnacú laa tú ixquıtaxtı nac ixlatámat ixkahuasa. Jesús çatáspıtpá ixnatıcın nac Nazaret y huak ixçakaxmatnı tú ixtahuanı catláhuah. <sup>52</sup> Lakasııt tzúculh tachıxchuí, ixlıskalala maş y maş ixlıtahuacá çalı çalı. Dios ixlakatı ixlatámat y na çhuná huak cristianos ixtalıpaxahuá la tancs ixlama.

## 3

### *Juan Bautista tzucú lichıhuınán Dios* (Mt. 3.1-12; Mr. 1.1-8; Jn. 1.19-28)

<sup>1</sup> Nac Roma ixkalhı akçuquıtızıs çata laa istzucunıt mapaksınán emperador Tiberio César, nac Judea ixmapaksınán gobernador Poncio Pilato, nac Galilea ixmapakdınán rey Herodes, nac İtorea y Traconite ixmapaksınán Felipe ixtaçam Herodes y nac Abılınıa ixmapaksınán Lisanas. <sup>2</sup> Nac Jerusalén xanapuxcun curas ixçahuanicán Anás y Caifás.

Na huá jaé quılhtamacú acxni Juan ixkahuasa Zacarías ixlama nac desierto ana ní nıtı ixtalamana, Dios maşxcatzınılh calıchıhuınalh la maşlacatzuquıputún ixtapaksıt nac ixlatamaçcán cristianos. <sup>3</sup> Xlá tzúculh lakatzalá ixquılhpın kalhtuchoko Jordán, ixçamaçkalhchıhuını cristianos catalakxtapalıh nı tlan ixlatamaçcán y nacakmunucán xlacata Dios

nacamatzankenani ixtalakhincán. <sup>4</sup> Chuna jaé kantáxtulh tú istzoknit nac Escrituras profeta Isaías ixlacata Juan:

Nac desierto takaxmatí la aktasá acxni makalhchihuininán chatum chixcú: “Catacáxtit, tancs calatapátit, títum catrapítit ixtijia milatamatcán, pues mima calakpaxialhnanán Mimpuchinacán.

<sup>5</sup> Namá tí nī talipahuán Dios talitanú la cakalhpulhman, pero amaca limatzamacán lactlán tapuhuán.

Namá tí talactlancán talitanú la sipi y talhpán, pero amaca calimacaxtumicán lactlán talacapistacni.

Namá tí nī tancs talamana talitanú la laklhahuili tijia, pero amaca camatancsacán;

na talitanú la catliliqui tijia, pero amaca caçatacscán.

<sup>6</sup> Y huak cristianos xala caquilhtamacú ama taxcila amá chixcú tí malakachanit Dios naxokonán ixtalakhincán ixcamán.”

<sup>7</sup> Lhuhua cristianos tzuculh talakán Juan xlacata nacakmunú. Xlá chuné ixçatachihuinan:

—¡Huixín la xcananín luhua! ¿Ticu cahuanín para takmunuyátit pat taxtuniyátit takxtakajni nimá talacatzuhuma? <sup>8</sup> Mas camacuaniyán pulá calakxtapalítit milatamatcán y camasítit xlicana lapanántit la lactlan cristianos. ¿A poco puhuanátit huixín nitú ama capaxtokán porque litanuyátit ixlitalakapasni Abraham? Namá nitú limacuán porque aquit tancs cahuaniyán, Dios para ixlacásquilh tlan cakalxtapalí catuyahua chíhuix y ixlitalakapasni Abraham çatlhuá. <sup>9</sup> Dios çaxcillnit lhuhua cristianos la quihui nimá yaj tú talimacuán; ixhacha makapuyahuanittá ama camaxokoní. Namá cristianos tí calimacán quihui nimá yaj tamastá tlan ixtahuácat nac ixlamatcán ama çatancá, y ama çamapú nac lhcúyat.

<sup>10</sup> Acxni ixtakaxmata jaé tachihuín xlacán ixtakalasquiní:

—¿Tucu quililtlahuatcán xlacata nactaxtuniyá?

<sup>11</sup> Juan ixçakalhti:

—Tí kalhí aktuy ixlhakat, camasquihuilh aktum tí nitú kalhí, amá tí kalhtaxtuní ixtahuá catahuáyalh tí nī kalhí tú nalihuayán.

<sup>12</sup> Makapitzi ixmalakaxokenanín tumín tí ixçalimacancán lacsñun talanit na talákmilh Juan xlacata nacakmunú y takalasquinilh:

—Maestro, aquín, ¿tucu quililtlahuatcán xlacata natasí clakxtapalinítá quilatamatcán?

<sup>13</sup> Xlá çakálhtilh:

—Nī cacamalaxokétit cristianos lihuacá la çalimapaksjicanitántit.

<sup>14</sup> —¿Y aquín, tucu quililtlahuatcán? —na ixtakalasquiní makapitzi soldados.

—Nití camaklhtítit xafuerza ixtumín. Nī caliaskahuinántit tí nitú tlhuanit xlacata namalacapucán. Camaklhtinántit mintaskaucán y nī calacputzátit la nakalhnanánitit —ixçakalhti Juan.

<sup>15</sup> Huak cristianos ixtalakhimana namín Cristo caquilhtamacú tí nacalakmaxtú, y makapitzi ixtapuhuán para Juan Cristo ixuanit, o nī huá.

<sup>16</sup> Juan acxcátzilh tú ixtalacpuhuán y çahuánilh:

—Aquit cçaliakmunuyán chúchut, pero amajá chin chatum tí snun kalhí litlihueke y aquit nī para cmáxtuça ixtasacua nacuan tí nakatxcuta namaxtuní ixtanunú. Xlá ama çaliakmunuyán ixlitlihueke Espíritu Santo y ama çalixcila mintapuhuancán nac lhcúyat. <sup>17</sup> Xlá lacpuhuanittá la ama çamapitzi cristianos, y nacatlhuá la tí lacsaca ixtachanán, ama maxtú huak

palhma nima tlanit lactlan ixtachanan y ama mapu nac lhcuyat nima nicxni mixa, y xascarancua ixtachanan ama maqui nac ixchic.

<sup>18</sup> Juan chuna jaé ixcamakalhchihuini cristianos y na ixcahuán tunu takalhchihuán xacata natamakachaxki la Dios ixcamalacnunima ama calakhamán nacalakmaxti. <sup>19</sup> Maktum lata tzamacán lichihuinalh rey Herodes lhuánilh xlacata ixtalama Herodías, amá puscät ixyastá ixuanit ixtachat Felipe. Herodes lhuhua tú ni tlan ixtlahuanit, <sup>20</sup> pero mas limahuacalh ixtalakhlin porque lata sijzilh tamacnülh Juan nac pulachin.

*Juan Bautista akmunú Jesús*  
(Mt. 3.13-17; Mr. 1.9-11)

<sup>21</sup> Lata ya tú ixpaxtoka Juan xlá ixcamunupulá cristianos, y maktum Jesús na lálalh xlacata naqmunucán. La takmunukolh Jesús tzuculh kalhtahuakaní Dios y acxni tuncán talácquih akapün; <sup>22</sup> tásilh la táctalh Espíritu Santo la tantum paloma, jakchipakolh ixtalacapaścni Jesús! Entonces takaxmátih jaé tachihuín nac akpün:

—Huix Quinkahuasa nima clakalhamán y snun clijaxahuá la ckalhiyan.

*Xalakmakán ixlitalakapasni Jesús*  
(Mt. 1.1-17)

<sup>23</sup> Jesús ixkalhi puxumacäu çata acxni matzúquih ixtascújut camakalhchihuini cristianos. Como ixpuhuacán ixticu ixuanit José, xlá ixçakalh xalakmakán ixlitalakapasni tí ixcamalacatzuquinit y chuné ixcahuacán jaé lacchixcuhuín: Ixticu José ixuanicán Elí, <sup>24</sup> ixticu Elí ixuanicán Matat, ixticu Matat ixuanicán Leví, ixticu Leví ixuanicán Melqui, ixticu Melqui ixuanicán Jana, ixticu Jana ixuanicán José, <sup>25</sup> ixticu José ixuanicán Matatías, ixticu Matatías ixuanicán Amós, ixticu Amós ixuanicán Nahum, ixticu Nahum ixuanicán Esli, ixticu Esli ixuanicán Nagai, <sup>26</sup> ixticu Nagai ixuanicán Maat, ixticu Maat ixuanicán Matatías, ixticu Matatías ixuanicán Semei, ixticu Semei ixuanicán José, ixticu José ixuanicán Judá. <sup>27</sup> Ixticu Judá ixuanicán Joana, ixticu Joana ixuanicán Resa, ixticu Resa ixuanicán Zorobabel, ixticu Zorobabel ixuanicán Salatiel, ixticu Salatiel ixuanicán Neri, <sup>28</sup> ixticu Neri ixuanicán Melqui, ixticu Melqui ixuanicán Adi, ixticu Adi ixuanicán Cosam, ixticu Cosam ixuanicán Elmodam, ixticu Elmodam ixuanicán Er, <sup>29</sup> ixticu Er ixuanicán Josué, ixticu Josué ixuanicán Eliezer, ixticu Eliezer ixuanicán Jorim, ixticu Jorim ixuanicán Matat, <sup>30</sup> ixticu Matat ixuanicán Leví, ixticu Leví ixuanicán Simeón, ixticu Simeón ixuanicán Judá, ixticu Judá ixuanicán José, ixticu José ixuanicán Jonán, ixticu Jonán ixuanicán Eliaquim, <sup>31</sup> ixticu Eliaquim ixuanicán Melea, ixticu Melea ixuanicán Mainán, ixticu Mainán ixuanicán Matata, ixticu Matata ixuanicán Natán, <sup>32</sup> ixticu Natán ixuanicán David, ixticu David ixuanicán Isaí, ixticu Isaí ixuanicán Obed, ixticu Obed ixuanicán Booz, ixticu Booz ixuanicán Salmón, ixticu Salmón ixuanicán Naasón, <sup>33</sup> ixticu Naasón ixuanicán Aminadab, ixticu Aminadab ixuanicán Aram, ixticu Aram ixuanicán Esrom, ixticu Esrom ixuanicán Fares, ixticu Fares ixuanicán Judá, <sup>34</sup> ixticu Judá ixuanicán Jacob, ixticu Jacob ixuanicán Isaac, ixticu Isaac ixuanicán Abraham, ixticu Abraham ixuanicán Taré ixticu Taré ixuanicán Nacor, <sup>35</sup> ixticu Nacor ixuanicán Serug, ixticu Serug ixuanicán Ragau, ixticu Ragau ixuanicán Peleg, ixticu Peleg ixuanicán Heber, ixticu Heber ixuanicán Sala, <sup>36</sup> ixticu Sala ixuanicán Cainán, ixticu Cainán ixuanicán Arfaxad, ixticu Arfaxad ixuanicán Sem, ixticu Sem ixuanicán Noé, ixticu Noé ixuanicán Lamec, <sup>37</sup> ixticu Lamec ixuanicán Matusalén, ixticu Matusalén ixuanicán Enoc,



ixt̄icu Enoc ixuanicán Jared, ixt̄icu Jared ixuanicán Mahalaleel, ixt̄icu Mahalaleel ixuanicán Cainán, <sup>38</sup>ixt̄icu Cainán ixuanicán Enós, ixt̄icu Enós ixuanicán Set, ixt̄icu Set ixuanicán Adán, y Adán huá namá chixcú tí xlahuán titláhuah Dios caquilhtamacú.

## 4

### *Tlajaná lixcila Jesús* (Mt. 4.1-11; Mr. 1.12-13)

<sup>1</sup> La makhlt̄inankolh Jesús ixl̄it̄ihueke Esp̄iritu Santo tácutli nac kalht̄uchoko Jordán y maçxcatz̄in̄ilh caalh latamá lacatum pulataman nac Judea ní n̄it̄u ixlama cristianos nac desierto. <sup>2</sup> Aná latám̄alh t̄ipuxum chichini y n̄i para makstum kalhuánal̄h tahuá amá quilhtamacú, pero acxni tzincsl̄i tlajaná tzúculh lixcila ixtapuhuán para tlan namatlahuí talakalh̄in, <sup>3</sup>y huánilh:

—Para x̄lic̄ana huix Ixkahuasa Dios y kalh̄iya l̄it̄ihueke, jaé chíhuix sim̄ita catlahua.

<sup>4</sup>Xlá kálht̄ilh:

—¡Tó! Pues nac Escrituras huan: “¡N̄i huata sim̄ita tlan l̄ilatamá çat̄um chixcú, n̄a tamaclacasquin̄i nal̄ikalkh̄kasa ixl̄istacni ixl̄im̄apaks̄in Dios!”

<sup>5</sup> Astán tlajaná t̄áalh Jesús nac ixakst̄in aktum lanca sipi y caj puntzú l̄im̄alacahuán̄ikolh huak pum̄apaks̄in xala caquilhtamacú y la l̄ic̄anc̄it̄ tahuil̄ana. <sup>6</sup>Y amá tlajaná huánilh:

—Aquit tlan cmacam̄axquiyán l̄it̄ihueke nac̄am̄apaks̄iya jaé laclanca pum̄apaks̄in y nac̄al̄ipaxahuaya, porque aquit quim̄acam̄axquican̄it̄ lata tú huí caquilhtamacú, y tlan cm̄axquí tí clacasquín. <sup>7</sup>Pero tamaclacasquin̄i naquintatzokostaniya quilakachixcuhuiya la mimp̄uchiná, y huak mila nahuán namá pum̄apaks̄in.

<sup>8</sup>Jesús n̄a kalht̄ipá:

—Catak̄enu ní cyá tlajaná, porque nac Escrituras huan: “Huata Dios Mimp̄uchiná calakachixcuhui, y huata huá cakaxpatni tú l̄im̄apaks̄iyán.”

<sup>9</sup>Astán tlajaná t̄ampá nac ixakst̄in xatorre lanca p̄usiculan xla Jerusalén, y huánilh:

—Para x̄lic̄ana huix ixkahuasa Dios cap̄atasta lata ixl̄it̄alhm̄án jaé p̄usiculan. <sup>10</sup>Pues nac Escrituras tatzokn̄it̄:

Dios ama çam̄alakachá ix̄ángeles natamaktakalh̄an,

<sup>11</sup>y natal̄ichipapaxtokán ixmacán xlacata n̄i nataçucaya y natalaxtapaya nac çachihuixni.

<sup>12</sup>Jesús kálht̄ilh:

—Pero nac Escrituras tatzokn̄it̄: “Mimp̄uchiná Dios n̄icxni çuta cal̄ikalkham̄ananti xlacata natlahuá milacata tú n̄i macuaniyán.”

<sup>13</sup>Como amá tlajaná n̄i c̄atz̄ilh la namatlahuí talakalh̄in Jesús l̄im̄áxtakli mak̄as quilhtamacú n̄i tar̄áslakli.

### *Jesús mat̄zuquí ixtascújut nac Galilea*

(Mt. 4.12-17; Mr. 1.14-15)

<sup>14-15</sup> Como Jesús ixkalh̄i ixl̄it̄ihueke Esp̄iritu Santo táspitli nac Galilea y tzúculh çam̄akalh̄chihuñi cristianos nac sinagogas n̄im̄a ixtahuil̄ana çachiquín, y huak ixtalakat̄i takaxmata ixtachihuñ. N̄i para mak̄as quilhtamacú tzucuca l̄ichihuñancán ixtascújut huak ixl̄it̄il̄anca amá pulataman Galilea.

*Jesús an nac ixçachiqúin Nazaret*

(Mt. 13.53-58; Mr. 6.1-6)

<sup>16</sup> Jesús alh nac Nazaret ixçachiqúin ní itstacñit. Sábado acxni ñit itscuja tánulh nac sinagoga la ixlismanñit. Ixlipuntzú táyalh xlacata nalikalhtahuaká ixtachihuín Dios. <sup>17</sup> Maxquica ixlibro profeta Isaías, malácquilh amá libro y líkalhtahuakal lacatum ní chuné ixtatzokñit:

<sup>18</sup> Quintalacapastacni akchipanñit ixtalacapastacni Quimpuchinacán, quilacsacñit naccahuani lipaxáu lactlan y tancs takalhchihuín amá ñi lac talipau cristianos.

Quimalakachañit naccamaxquí licamama tí snun talakaputzá nac ixnacujcán.

Quimalakachañit naccahuani la natataxtuní amá cristianos tí la tachín çakalhi ixtalakahñicán.

Tí lakatzín talamaña tlan naccamalacahuani;

tí takxtakajnán cama çamakapaxahuá porque ama tataxtuní.

<sup>19</sup> Cama çamacxatzini cristianos la Dios ama malacatzuquí quilhtamacú çalakalhamán tí talipahuán nac ixnacujcán.

<sup>20</sup> La líkalhtahuakakolh amá libro malakacháhualh y maxquipá tí ixcuentajnán nac sinagoga; astán curucs tahuí. Pero como huak cristianos acs ixtalacaniñit <sup>21</sup> xlá chuné çatachihuínalh:

—Nac milacatiñcán chí kantaxtunñit tú çalikalhtahuakanín nac Escrituras.

<sup>22</sup> Huak amá cristianos talakátihl la çatachihuínalh Jesús porque ñi ixtacatzí nicu ixlimakachakxí laclanca talacapastacni ñima ixçahuani. Makapitzi tzúculh tarahuaní:

—¿Ñi huá jaé chixcú ixkahuasa José?

<sup>23</sup> Jesús çahuánilh:

—Aquit ccatzi amán quilahuaniyáu amá tachihuín: “Para huix cuchiná na çamaksanica micstu.” Y na amán quilahuaniyáu: “Aquin ccatziyáu la çatlahuanita mintascújut nac Capernaum, para xlicana, chí na cacatlahua mintascújut juú nac mimpulataman.”

<sup>24</sup> Jesús çahuanikolh:

—Aquit cama çahuaniyán la quitaxtú, ñi huí çatum profeta tí lipahuancán y lakalhamancán nac ixpulataman. <sup>25</sup> Çaksántit amá quilhtamacú acxni latámalh profeta Elías, juú nac Israel ñi sénalh aktutu çata aítat y milh lhuhua tatzínsnit ixlitlanca pulataman. Lhuhua viudas xalac Israel ñi ixtakalhi tú natahuá, <sup>26</sup> pero Dios ñi malakáchalh Elías cacamaktáyalh. Xlá malakáchalh amá mákat çachiquín huanicán Sarepta ixlitapaksi pulataman Sidón, camaktáyalh çatum viuda xala aná. <sup>27</sup> Na çaksántit acxni latámalh profeta Eliseo, xlá mañenúnilh ixlepra tátat amá xala mákat chixcú xalac Siria ixuanicán Naamán, y juú nac Israel na ixtalamana lhuhua tãtatlanñit tí ixtakalhi lepra tátat.

<sup>28</sup> Acxni takáxmatli jaé tachihuín huak tí ixtatanumana nac sinagoga tasitzikolh. <sup>29</sup> Tatáyalh, tachipalh Jesús y tálih nac quilhapan çachiquín. Como amá çachiquín ixuí nac aktum sipi, tálih nac aktum lacatalhpan; aná ixtatanlaklĩputún xlacata natamakní. <sup>30</sup> Pero Jesús çamaktzánkelh y pasárlalh ixlacatiñcán y alh alacatumu.

*Çatum ixmakatlajañit tlajaná y aksanán*

(Mr. 1.21-28)

<sup>31</sup> Jesús chalh nac Capernaum jaé çachiquín ixlġitapaksí Galilea, y acxni huak ixjaccán xlá alh çamalkalhchihiuíní cristianos nac sinagoga. <sup>32</sup> Xlacán nġ ixtacatzí tú natahuán acxni ixtakaxmata la ixmasí ixtalacapaſtacnġ porque acxni ixchihiuínán xliçana ixmacçhanġ ixtalacapaſtacnġ.

<sup>33</sup> Nac sinagoga ixtanuma çatũm chixcú nġma ixmakatlanjġt ixespġritu tlajaná, y tzúculh maçtasí Jesús:

<sup>34</sup> —Jesús xalac Nazaret, ġcapit alacatunu! Huix tanġta quilalactlahuayáũ porque aquit clakapasán y ccatzġ xlacata Dios lacsacnġtán nalġsucuja.

<sup>35</sup> Jesús çatasġtzi taçhihiuínalh:

—ġAcs cataya, tlajaná, y camactaxtu namá chixcú!

Amá ixespġritu tlajaná maķuítġlh amá chixcú y tamachá çatġyatnġ, pero mactáxtulh y yaj mas maķxtakáġnġlh. <sup>36</sup> Huak cristianos tajicuankolh, ix-tarahuanġ:

—¿Tucu ya ġlġtlhueke kalhġ ixtachihiuín jaé chixcú? ġÇaçxġlhtit la kalhġ ġlġtlhueke çamapaksġ tlajananġn y tataxtú!

<sup>37</sup> Tú ixtlahuanġt Jesús tzucuca ġchihuiñancán huak lactzú çachiquín xala amá pułatamañ.

### *Jesús maçsanġ ixpuihiuitchat Simón Pedro*

*(Mt. 8.14-15; Mr. 1.29-31)*

<sup>38</sup> Jesús táyalh y táxtulh nac sinagoga y alh nac ixchic Simón. Makapitzi taxcalánġlh Jesús çamaksánġlh ixpuihiuitchat Simón porque ixtatatlá ixkalhġ lġhũa palha lhcúyat. <sup>39</sup> Jesús lálkalh ní ixmá y ġmapaksġnalh çamáçxtakli amá lhcúyat y xliçana çaj la nġtũ takenúñġlh. Ixġipuntzú táquġlh amá çat y tzúculh tlahuá tú nacatãhuá.

### *Jesús çamaksanġ lġhũa tatatlanġn*

*(Mt. 8.16-17; Mr. 1.32-39)*

<sup>40</sup> Acxni smalanánalh lġhũa tí ixtakalhġ tġpakatzġ tãtat y tasġpãñġt çalġminca ní ixuġ Jesús. Xlá çatunu çalġmacxãmalh ixmacán y huak çamaksanġkolh. <sup>41</sup> Makapitzi tlajananġn tí çatamãçxtulh Jesús taçxcãtãġlh ixquġlhtzũcut y tzúculh tamãktasġ:

—ġHuix Ixkahuasa Dios!

Pero xlá ixçamaçquġlhacsġlġ nġ catachihiuínalh porque xlacán ixtacatzġ xla-cata Jesús Cristo ixuanġt tí ixmġñġt çalakmaçtũ cristianos.

<sup>42</sup> La ta ya itxkaká amá çatzġsġnġ Jesús alh ixquġlġhpañ çachiquín xlacata nġtũ naçxġla, pero lġhũa cristianos talacapũtzalh. Acxni taquġtãkaçlġ tahuánġlh çatamãçxtakli nac Capernaum. <sup>43</sup> Xlá çahuánġlh:

—Na tamaçlacasquġnġ nacçãhuanġ çamakapitzi tí talamaña alacatunu çalacchiquín Dios çamapaksġputũn cristianos. Huá namá quintascũjut quġlġmacamancanġt çaquġlhtamacũ.

<sup>44</sup> Chuná amá Jesús ixakchihiuñantapũlġ nac itsinagogajcãñ judġos nġma ixtahuġlana nac çalacchiquín ixtalġitapaksġ Galilea.

## 5

### *Jesús çamaktayá makapitzi çakananġn*

*(Mt. 4.18-22; Mr. 1.16-20)*

<sup>1</sup> Maktũm quġlhtamacũ acxni Jesús ixakchihiuñama ixquġlhtũn çũçhut huancġn Genesaret támġlh lġhũa cristianos takaxmata la ixġchihuiñán Dios, hasta ixtalacxquġtġ. <sup>2</sup> Xlá lãçalh ixquġlhtũn çũçhut y çãçxġlġhġlġ aķtuy barco nġtũ ixtajũma, ixpuçhġnanġn ixtacutnġt ixtalacachekeçãna istzãlhcãñ

aná lacatzú. <sup>3</sup> Jesús tájulh nac aktum barco ixpuchiná ixuanicán Simón, y huánilh calilh tziná lakamát; aná curucs tahuí y tzúculh camakalhchihuín cristianos lata tajuma nac barco. <sup>4</sup> Acxni akchihuínankolh huánilh Simón:

—Calipi mibarco mas xapulmán y aná camuju mintzalh xlacata nachipaya tamakní.

<sup>5</sup> Simón kálhtilh:

—Maestro, aktum tzisní cscujnitáu cmujunitáu quintzálhcán y nitú cchipanítáu, pero como huix quilimapaksípat cama lixcilhpará, a ver tucu tahuacá.

<sup>6</sup> Simón mújulh istzalh y tahuácalh lhuhua tamakní hasta ixtalacaxtítputún lata istzamá. <sup>7</sup> Como snun istzincán catásánilh xamapitzi ixcompañeros tí ixtatajumaña nac xaktum barco xlacata catámilh tamaktayá. Acxni táchilh xlacán na tzúculh tamatzamá ixbarcojcán, y caj puntzú tatatzámah amá aktuy barco hasta ixtataktzítputún. <sup>8</sup> Acxni Simón ácxilhli tú ixtlahuanít Jesús ixacstu limaxánalh nī tlan ixkásat; tuncán tatzokostánilh, chuné kalhapálah:

—Quimpuchiná, nī lá ctatalacastucán hasta cmaxánan lá clakayán porque aquit kcalhí talakalhín.

<sup>9</sup> Simón chú ixchihuinanít porque ixmakakhanít la ixcamachipinít Jesús lhuhua tamakní, y xamapitzi na chuná ixtajicuanít. <sup>10</sup> Ixlakkahuasan Zebedeo, Jacobo y Juan, ixcompañeros Simón na ixcamakakhanít tú ixtalilacahuananít. Jesús huanipá Simón:

—Nī cajicuaní, porque chí camán masiniyán la cächipacán cristianos tí taktzankanít.

<sup>11</sup> Amá chakanán acxni talichalh ixbarcojcán nac ixquilhtún takxtakmákalh lata tú ixtakalhí y tatakókelh Jesús.

### *Jesús maksaní chatum leproso*

(Mt. 8.1-4; Mr. 1.40-45)

<sup>12</sup> Maktum quilhtamacú nac aktum cächiquín ní chalh Jesús ixlama chatum chixcú ixkahlí lepra tátat. Acxni ácxilhli Jesús xlá malacatzúhuilh y tatzokostánilh hasta talacátalh çatiyatni y chuné akaxcúlih Jesús:

—Quimpuchiná, ccatzí tlan quincuchiya para lacasquina caquimaksani.

<sup>13</sup> Jesús limacxámah ixmacán y kálhtilh:

—Clacasquín, y caksánanti tuncán.

Huata chihuínankolh Jesús amá chixcú tuncán máxtakli ixtátat. <sup>14</sup> Astán akastacyáhualh nití calimakalhchihuínilh tí ixmaksaninít, y limapáksilh tú ixlitláhuat:

—Capit putzaya chatum cura tí namaluloka makxtaknitán mintátat, y camásta lilakachixcuhuín la huanít Moisés milimastacán huixín tí cakalhíyán namá tátat, y xahuá chuná catíhuá nacxilán yaj kalhiyán tátat.

<sup>15</sup> Pero lata ixlíama quilhtamacú mas y mas ixlichihuínancán amá pulatamam tú ixtlahuá Jesús y mas ixtalipahuán. Na chuná mas y mas ixtalihuacá cristianos tí ixtamín takaxmata ixtachihuín y xlacata nacamakenuí ixtatacán. <sup>16</sup> Pero Jesús tzapu tzapu ixán ana nī lama cristiano xlacata tlan nakalhtahuakaní Dios.

### *Jesús maksaní chatum tí ixtalunchunít*

(Mt. 9.1-8; Mr. 2.1-12)

<sup>17</sup> Maktum quilhtamacú acxni Jesús ixcamakalhchihuínima cristianos na ixtaminít makapitzi ixmakalhtahuakenacán judíos y ixmakantaxtinán ixley Moisés xalac Galilea, Judea y Jerusalén. Dios limáxtakli Jesús

caçalimālacahuānīl̄h ixl̄itlihueke pues camāksānīl̄h cristianos tí ixtatatlá. <sup>18</sup> Ixl̄ipuntzú nā táchilh̄ putum lacchixcuhuīn ixtacucalimīn nac ixcamilla çat̄um chixcú tí n̄i lá ixtlahuān̄ ixtalac̄lunchun̄it. Xlacán ixtatanuputún xlacata natatramí ixtatatlacán ixlacat̄in̄ Jesús y namāksānī. <sup>19</sup> Pero como sn̄un̄ istzamacán n̄i lá tatān̄ul̄h mejor tatācxtul̄h nac ixakst̄in̄ chiqui, tamākenūnīl̄h t̄it̄z̄u xateja y aná talacmāct̄il̄h amá t̄atatlá y tamāpīl̄h lihua ní ixyá Jesús. <sup>20</sup> Jesús mākachāk̄xīl̄h amá lacchixcuhuīn x̄l̄icāna ixtalīpahuān̄ ixtachihuīn huá l̄ihuānīl̄h amá t̄atatlá:

—Huāç mintalāk̄alh̄in̄ aquit cm̄atzankenaniyān.

<sup>21</sup> Amá fariseos y ixmākalhtahuākenacán judíos tzúcul̄h tarāhuānī: “¿Ticu namá chixcú tí l̄ikalhkamañama taralacataçquima Dios? Juú çaquilhtamacú n̄i huí cristiano tí t̄lan̄ m̄atzankenān̄ talāk̄alh̄in̄ huata Dios t̄lan̄ m̄atzankenān̄.”

<sup>22</sup> Jesús acxcátzīl̄h tú t̄z̄ek̄ ixtalacpuhuamāna y chuné çat̄achihuīn̄al̄h:

—¿Huānchi puhuanāt̄it̄ ckalhkamañama? <sup>23</sup> Quilahuanū, çtucu māç tuhua makantaxt̄icán, huanicán çat̄um chixcú: “Huāç mintalāk̄alh̄in̄ cm̄atzankenaniyān”, o huanicán: “Çataçui, casacti mincamilla y catlāhuanti”? <sup>24</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú camān̄ çalimālacahuānīyān̄ ixl̄itlihueke quintachihuīn̄: para cmāksānī jaé chixcú n̄i lá huanāt̄it̄ n̄i ckalhī l̄itlihueke cm̄atzankenān̄ talāk̄alh̄in̄ çaquilhtamacú.

Jesús huānīl̄h amá chixcú tí ixtatatlá:

—Aquit cl̄imāpaksīyān̄ çataçui, casacti mincamilla y capit nac mínchic.

<sup>25</sup> Amá chixcú tuncán aksān̄al̄h, t̄áquīl̄h, sacli ixcamilla ní ixl̄imincan̄it̄ y alh̄ nac ixchic paçcatcatzīnītl̄h ixl̄itlanca Dios l̄a ixaksān̄it̄. <sup>26</sup> Huāç tí t̄áçxīl̄h l̄a cūchīl̄h Jesús amá chixcú ixtacāçnī ixtascūjut hasta tajicuan̄k̄ol̄h y tzúcul̄h tapāçcatcatzīnī ixl̄itlanca Dios l̄a ixcamālacahuānīn̄it̄. Ixtahuān̄:

—Jaé quilhtamacú acxilhn̄it̄áu laclanca tascūjut.

*Jesús huanī catakókelh̄ çat̄um ixmālakaxokená tum̄in̄*

*(Mt. 9.9-13; Mr. 2.13-17)*

<sup>27</sup> Astān̄ Jesús táxtul̄h amá çachiquīn̄ y t̄atānokl̄hli çat̄um chixcú ixmālakaxokena tum̄in̄ huanicán Leví; xlá curuc̄s ixuí ana ní ixm̄atajnān̄. Jesús huānīl̄h:

—Huix nā çaquintakoke ana ní cama an.

<sup>28</sup> Leví tuncán t̄áyalh̄, akxtakuīl̄h l̄ata tú ixkalhī y nā takókelh̄ Jesús.

<sup>29</sup> N̄i alh̄ l̄h̄uhua chichinī tlāhual̄h aktum fiesta ixlacata Jesús. Xlá lakxtum çat̄ahuáyalh̄ l̄h̄uhua ixmālakaxokenan̄in̄ tum̄in̄ y l̄h̄uhua cristianos tí n̄i ixtamākantaxt̄i ixley Moisés. <sup>30</sup> Makapitzi ixmākalhtahuākenacán judíos y fariseos acxni t̄áçxīl̄hli tí ixçat̄ahuayama Jesús tzúcul̄h tal̄ichihuīnān̄ y tahuānīl̄h ixdiscípulos:

—¿Huānchi mimākalhtahuākenacán y huixin̄ lakxtum çat̄ahuayanāt̄it̄ ixmālakaxokenan̄in̄ tum̄in̄ y namá ixtlahuanan̄in̄ talāk̄alh̄in̄ tí n̄i tamākantaxt̄i ixley Moisés?

<sup>31</sup> Jesús çahuānīl̄h:

—N̄i tamaclacasquīn̄ doctor tí tapuhuān̄ n̄i t̄atatlá y t̄lan̄ talamāna, huata tamaclacasquīn̄ cuchinā tí takalhī t̄at̄at. <sup>32</sup> Aquit cçalakmin̄it̄ tí tacatzī takalhī talāk̄alh̄in̄ xlacata natalakxtapal̄i ixlatam̄atcāmn̄, y n̄i cçalakmin̄it̄ tí t̄lan̄ talamāna tapuhuān̄.

*Jesús m̄asī l̄a katxtaknancán ixlacata Dios*

*(Mt. 9.14-17; Mr. 2.18-22)*

<sup>33</sup> Makapitzi na takalasquinilh:

—¿Huanchi tí takaxmatnit tú calimapáksilh Juan Bautista y na chuná fariseos tzapu takatxtaknán xlacata mas tlan natakaltahuakaní Dios y tí huix takokeyán tahuayán catuyahuá quilhtamacú?

<sup>34</sup> Jesús cakáhltilh:

—Quilahuaní, ¿puhuanátit huixín miníní natakatxtaknán tí cahuanicanit natán nac aktum putamakaxtokni mientras aná catalahuí xaljit kahuasa? Ni capuhuantit xlacata amá kahuasa namatlaní tí nakatxtaknán y ni nahuayán.  
<sup>35</sup> Pero nachán quilhtamacú nalakó fiesta y amá kahuasa naán alacatu, na chuná la aquit cama akspulán, entonces quidiscipulos na natakatxtaknán masqui nití cacalimapáksilh.

<sup>36</sup> Jesús cahuanipá jaé takalhchihuín:

—Chatum cristiano ni miníní nachucú actzu sasti lhakat, la sasti quintamasín, y lilakuilí akhchú ixlhakat la ixley Moisés; porque entonces páxcat tlahuá sasti ixlhakat nima kalhí y nitú limacuán porque actzu sasti lhakat ni lá tlan tataxtokó namá xaklhchú ixlhakat. <sup>37</sup> Chuná litum ni miníní mujucán sasti pulque acxni tlihuekema nac akhchú ixmakxuhua borrego porque namá sasti pulque tlan mapapanká lakhchú ixmakxuhua borrego y acxtum talaktzanká. <sup>38</sup> Huá xlacata siempre miníní mujucán sasti pulque nac sasti ixmakxuhua borrego xlacata acxtum natatatlíhuekha y natatayaní. <sup>39</sup> Chí ccahuaniyán amá tí kalhuanán pulque nima makán tlihuekenit acxni kalhuanán xasasti ni lakatí porque catíhuá huan: “Pulque nima makán tlihuekenit mas tlan.”

## 6

### *Ixdiscipulos Jesús tapulhú trigo acxni nití scuja (Mt. 12.1-8; Mr. 2.23-28)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni ixlihuancán tí nascuja, Jesús ixcatatlahuama ixdiscipulos nac ixpuchancan trigo. Xlacán tápuxli ixtahuácat trigo tzúculh talipaksa ixmacancán xlacata natahuaniñí ixtahuácat. <sup>2</sup> Makapitzi fariseos tí scaranca ixtamaqantaxtí ixley Moisés camanóklhulh y tahuánilh Jesús:

—¿Huanchi scujátit jaé quilhtamacú acxni nitú quililtahuatcán?

<sup>3</sup> Jesús calacatitáyalh ixdiscipulos y cahuanilh amá fariseos:

—¿A poco aman quilahuaniyáú ni likaltahuakanitántit tú titláhualh rey David maktum quilhtamacú acxni catátzincslí ixcompañeros? <sup>4</sup> Miljatzitcán xlacata rey David tánulh nac ixpusiculan Dios y catiyalh tasicunatlau simita nima huata curas ixcalimakxtacán natahuá. Xlá tzúculh lihuayán y na catáhualh ixcompañeros tí ixtatakokenit.

<sup>5</sup> Jesús cahuanikolh:

—Xahuá, miljatzitcán xlacata aquit Xatalacsacni Chixcú y Dios quimacamaxquiní jaé chichiní, y tlan tatlahuá cristianos tú talacasquin para aquit ni clihuán.

### *Jesús maksaní chatum tí ixmacascacnit (Mt. 12.9-14; Mr. 3.1-6)*

<sup>6</sup> Maktum quilhtamacú acxni ixjalcán Jesús ixcamakalhchihuínima cristianos nac aktum sinagoga y aná ixtanuma chatum chixcú itscackonit ixpacana ixmacán. <sup>7</sup> Lata maqasa quilhtamacú makapitzi ixmakaltahuakenacan judíos y fariseos ixtatzucuní tascalí Jesús para namaksaninán acxni ixlihuancán tí nascuja, y chuná tlan natamalacapú.

<sup>8</sup> Jesús huak ixcatzí tú ixtalac̄hcanin̄it amá lacchixcuhūin huá l̄ihuánih amá chixcú tí ixmacatatlá:

—Cataya xlacata huak natacxilán.

Xlá táyalh y lálalh la l̄imapáksilh Jesús. <sup>9</sup> Y cahuánih amá lacchixcuhūin tí ixtascalimána:

—Quilakalt̄iu tú cama cakalasquiniyán: ¿Tucu mas macuán tlahuacán jaé quilhtamacú acxni l̄ihuancán tí nascuja, tú tlan, o tú n̄i tlan? ¿Lakmaxtunicán ixlistacni chatum cristiano, o l̄imakxtacán canilh?

<sup>10</sup> Jesús acs calac̄anikolh amá tí ixtatanumana nac sinagoga y l̄imapáksilh amá chixcú:

—Castonkti mimacán.

Huata stonkli ixmacán tuncán caj la n̄itú tatzámalh ixlihua y tlan aksánalh.

<sup>11</sup> Amá lacchixcuhūin l̄icuánit tas̄itzilh y tzúculh tal̄ichihūinán tucu tlan natatlahuaní Jesús.

### *Jesús calacsaca chacutuy lacchixcuhūin tí natal̄ichihūinán*

(Mt. 10.1-4; Mr. 3.13-19)

<sup>12</sup> Maktum quilhtamacú Jesús talac̄cxtulh aktum sipi xlacata nakalh-tahuaká y aná kalhtahuakánih Dios aktum tzsini. <sup>13</sup> Acxni xkákalh catasánih makapitzi lacchixcuhūin tí siempre ixtatakoken̄it y calácsacli chacutuy cal̄imapac̄uhuilh apóstoles. <sup>14</sup> Jaé chacutuy apóstoles tí cal̄ilhcalh chuné ixcahuanicán:

Simón, pero Jesús l̄imapac̄uhuilh Pedro,

Andrés ixtacam Simón,

Jacobo y Juan,

Felipe, Bartolomé, <sup>15</sup> Mateo, Tomás,

Jacobo ixkahuasa Alfeo,

Simón, jaé chixcú xapulh ixcat̄alapulá putum tí ixtal̄itapac̄uhuí cananistas,

<sup>16</sup> Judas ixtacam Jacobo y xach̄atum Judas Iscariote tí ast̄an macamástalh Jesús.

### *Jesús camakalhchihūini l̄uhua cristianos*

(Mt. 4.23-25)

<sup>17</sup> Ast̄an Jesús cat̄atalac̄ctalh ixapóstoles amá sipi y tatáyalh lacatum ní caxtum tziná pues l̄uhua cristianos xalac Judea, Jerusalén y hasta tí ixtalamana ixquilhtun pupunú nac cachiquín ixcahuanicán Tiro y Sidón, ixtamin̄it takaxmata ixtachihūin Jesús, y makapitzi ixtamin̄it porque ixtalac̄asquin cacamaks̄ánih Jesús. <sup>18</sup> Y n̄a ixcamaks̄ani tí ixcamakatlajanīt tlajanan̄in camaxtakajni ixmacnican cristianos. <sup>19</sup> N̄a chuná n̄i caj chatum ixmalacatzuhuí xlacata namacxamá porque xlá ixkálhi l̄itlihueke nac ixmacni y amá t̄atatlan̄in tí tamacxámalh huak tak̄sánalh.

### *Jesús huan n̄ití cal̄ilakapútzalh ixlatám̄t*

(Mt. 5.1-12)

<sup>20</sup> Jesús acs calac̄ac̄xilhli huak ixdiscípulos tí ixtatakoké y cahuánih:

—Capaxahuátit n̄i cakatyúntit huixín tí l̄itayayátit huí tú catzankaniyán nac minacujcán pues la jaé tí Dios lakatí camaklht̄inán nac ixtapáksit.

<sup>21</sup> 'Capaxahuátit n̄i cakatanúntit huixín tí xlihuak minacujcán lacputzayátit la tancs nalatapayátit la tí talakatí tal̄ikalhksa aktum lan tahuá, porque Dios ama camaxquiyán tú nal̄ikalhksa mil̄istacnicán.

'Capaxahuátit n̄i cakatyúntit huixín tí n̄i laccamama laktasayátit tú tapaxtoka cristianos porque Dios ama camaxquiyán l̄icamama natziyanátit.

<sup>22</sup> 'Capaxahuátit nī cakatuyúntit huixín acxni caj quilacata aquit Xatalacsacni Chixcú cristianos xala caquilhtamacú nacasit̄ziniyán nacaktlakal̄ipincanátit nacal̄ikalhkamananán y nacalakmakancanátit la lacl̄ixcájn̄it cristianos. <sup>23</sup> ¡Capaxahuátit y nī calakaputzátit namá chichiní! Porque ama chañ quilhtamacú pat camakat̄z̄inicanátit mintaxokoncán nac akapún. Nī cajicuántit, caksántit la namá cristianos na tamaxktakájn̄ilh xalalmakán profetas tí talatám̄lh xapulh.

<sup>24</sup> 'Pero sn̄un ccañilakaputzá namá ricos tí huata talacputzá la natalipaxahuá ixtum̄incán caquilhtamacú. <sup>25</sup> Koxitanín huixín tí n̄itú catzankaniyán chí caquilhtamacú porque ama chañ quilhtamacú ama tzincsa milistacnicán. Koxitanín huixín tí lipaxáu tziyanátit porque ama chañ quilhtamacú pat tasayátit lata lipuhuán minacujcán. <sup>26</sup> Koxitanín huixín tí matlan̄iyátit cacal̄imatlan̄icántit laclán tachihuín porque xalalmakán judíos na chuná ixtamatlan̄í namá makapitzi akskahuanin̄n profetas.

*Tí lipahuán Jesús lakalhamán ixtacristianos*

(Mt. 5.38-48; 7.12)

<sup>27</sup> 'Huixín tí quilatakokeyáu, tlan cakaxpáttit tú camán cahuaniyán: Huixín cacalalkhamántit tí casit̄ziniyán, cacatlahuanítit l̄itlán tí nī caxxil̄hputunán. <sup>28</sup> Cacalalkhamántit amá tí casipaacxilán y cacal̄ikalhtahuakátit ixlacat̄in Dios xlacata n̄itú natapaxtoka tú n̄i tlan amá tí camaxktakajniyán. <sup>29</sup> Para chañum cristiano lakakaxiyán milacán cal̄imákxtakti na calakakaxín nac milakatu, y para tí maklht̄iyán minchamarra na camaxqui milhákat. <sup>30</sup> Para chañum cristiano hui tú maclacasquín y maksquinán para kalh̄iya camaxqui; y para tí maklht̄iyán tú ixmaclacasquina n̄i catlahua fuerza camaklht̄i, ¡catatamákxtakli! <sup>31</sup> Huix cacatlahuani l̄itlán xamakapitzi cristianos na chuná la ixlakati catatlahuanín l̄itlán xlacán.

<sup>32</sup> 'Calacpuhuántit tú cama cahuaniyán: Para huix huata capaxquiya tí na tapaxquiyán, ¿nicu nal̄ilakapascana tlahuápat tú tlan? Pues tí nī tal̄ipahuán Dios na talakalhamán tí capaxquí. <sup>33</sup> Para huix huata catlahuaniya l̄itlán tí na tlahuaniyán l̄itlán, ¿nicu nal̄ilakapascana tlahuápat tú tlan? Pues tí lacsn̄ún talan̄it na tamaktayá tí catlahuaní l̄itlán. <sup>34</sup> Chuná l̄itum para huata camasacuan̄iya tum̄in tí nataxokoniyan, ¿nicu nal̄ilakapascana tlahuápat tú tlan? Pues hasta namá lacl̄ixcájn̄it lacchixcuhuin̄ na tamasacuaní tum̄in tí tancs tacatzí ama caxokoní. <sup>35</sup> Huixín tí quilal̄ipahuanáu, cacalalkhamántit tí casit̄ziniyán. Para chañum hui tú maclacasquín, camaktayátit y camasacuan̄ítit para kalh̄iyátit masqui tancs catziyátit n̄icxni ama caxokoniyan, y Dios tí n̄ití macchaní ixl̄itlihueke ama camaxquiyán mintaxokoncán, y nac caquilhtamacú cat̄ihuá ama cal̄imanuyán xlicana huixín ixcamán Dios, pues xlá quilhpaxtum calakalhamán cristianos, la tí n̄icxni tapaxcatcatzini tú camaxquí, y la tí lacsn̄ún talan̄it. <sup>36</sup> Huixín cacalalkhamántit huak cristianos na chuná la Mimpuchinacan Dios calakalhamán huak ixcamán.

*Tí lakatí lhucuyuyhuá ixtacristiano mas ama xokónán*

(Mt. 7.1-5)

<sup>37</sup> 'Huixín n̄i huata caputzátit lichihuinanátit tú n̄i tlan tatlahuá tunu cristiano xlacata Dios na n̄i naputzaniyan huata tú n̄i tlan tlahuan̄ita. Na chuná n̄i huata camalacapútit tú n̄i tlan takalhí xamakapitzi xlacata Dios na n̄i huata nacal̄im̄alapuyán tú n̄i tlan kalh̄iyátit. Camatzankenanítit tú n̄i tlan



caṭlahuaníyán mintacristianoscán xlacata Dios nā nacamatzankenaniyán tú nī tlan tlahuanítántit. <sup>38</sup> Huixín cacamaxquitit mintacristianoscán tú tamaclacascuín y Dios nī ama aktzonksuá capuspitniyán mintaxokoncán; ama camatzamaniyán mimorralhcán, actzucú ama huilí hasta ama takalh-makán xlacata nacakalhtaxtuniyán. Lata ixlilhuhua tú namaxquiyátit mintacristianoscán acxni tú maclacascuín, Dios nā chuná ixlilhuhua ama camaxquiyán.

<sup>39</sup> Jesús nā cahuánilh jaé takalhchihuín:

—¿Puhuanátit huixín chaṭum lakatzín tlan makachipalín tunú ixtalakatzín? ¿Nī puhuanátit para tatlahuán caj laktzú taán talhtuja ixchaṭuycán? <sup>40</sup> Nā chuná chaṭum kahuasa tí kalhtahuakamajcú, ¿a poco tlan makatlajá ixmakalhtahuakená? Pero para litayá ixtakalhtahuaka tlan tatalacastuca ixmakalhtahuakená.

<sup>41</sup> 'Chí nā ccahuaniyán, ¿nicu lixcila actzu palhma nīma lacatanuma mintacristiano nac ixlakastapu, pero nī maklhcatziya xlacata nac milakastapu lacatanumán maş lanca actzu quihui? <sup>42</sup> ¿Nicu likalhija licamama huaniya mintacristiano: “Cama lacamaxtuyán namá actzu palhma nīma lacatanumán”, y huix nī maklhcatziya lacatanumán maş lanca actzu quihui? ¡Akskahuina chixcú! ¡Pula camaxtu namá actzu quihui nīma lacatanumán y nī malacahuaniyán y astán tlan nalacamaxtuya palhma mintacristiano!

*Katum quihui lilakapascán ixtahuácat mīma maṣtá*  
(Mt. 7.17-20; 12.34-35)

<sup>43</sup> 'Aquit ccahuaniyán calilacpuhuántit ixtahuácat quihui: Nī huí katum tlan quihui mīma maṣtá nī tlan ixtahuácat, nī para huí nī tlan quihui nīma maṣtá tlan ixtahuácat. <sup>44</sup> Porque katunu quihui calilakapascán ixtahuácat nīma maṣtá. Nīcxni puxcán ixtahuácat skatan nac akatum lhtucún, nī para puxcán ixtahuácat uvas nac akatum xpáyat. <sup>45</sup> Jaé quihui ccaṭamalacastuca cristianos, chaṭum tlan chixcú siempre cahuán lactlan tapuhuán porque tlan catzi ixnacú, y chaṭum nī tlan chixcú cahuán nī lactlan talacpuhuán porque snun lanit ixnacú. Tú lichihuinán ixquilhni chaṭum chixcú tlan lilakapascán ixtapuhuán ixnacú.

*Tí lipahuán Jesús la catláhuah ixchic*  
(Mt. 7.24-27)

<sup>46</sup> '¿Tucu limacuán tzapu quilahuaniyáu: “Huix Quimpuchinacán, huix Quimpuchinacán”, para nī tlahuayátit tú cclimapaksíyán? <sup>47</sup> Amá tí quilipahuán y kaxmata y tlahuá tú cclimapaksínán cama tamalacastuca jaé takalhchihuín: <sup>48</sup> Chaṭum chixcú tláhuah ixchic, pula cahuáxnalh pulhmán hasta tákasli chíhuix y aná maṭíjull ixchaya. Acxni stacli kalhtuchoko, láchal chíchut pero nitú tlahuánilh porque xachaya tlan ixtijú nac chíhuix. <sup>49</sup> Pero amá tí quinkaxmata y nī tlahuá tú cclimapaksínán cclimacán la chaṭum chixcú nīma tláhuah ixchic, pero caj putzú maṭíjull ixchaya, y acxni stacli kalhtuchoko láchal chíchut nī para tuhua maṭícútlul amá chiquí, caj la nitú lactláhuah porque nī tlan ixtijú xachaya.

## 7

*Jesús maksaní ixtasacua chaṭum capitán romano*  
(Mt. 8.5-13)

<sup>1</sup> Acxni caṭachihuinankolh amá cristianos tí ixtakaxmatmana Jesús ampá nac Capernaum. <sup>2</sup> Aná ixlama chaṭum capitán romano, ixkalhí chaṭum

ixtasacua ixnġimájá laṭa ixtatatlá y sn̄n ixlakalhamán. <sup>3</sup> Amá capitán acxni cátzilh la ixlġihuiñancán ixtascújut Jesús camalakáchalh makapitzi lakkolún judíos catalh tahuání Jesús catláhuah lġlġán camilh maḡsaní ixtasacua. <sup>4</sup> Xlacán tamalacatzúhuilh Jesús y chuné tzúculh taxcalaní:

—Namá capitán minġini camaktaya, <sup>5</sup> porque xlá sn̄n quincalacmaxtunġitán y xahuá huá maṭlahuiñanġit aktum quisinagogajcán.

<sup>6</sup> Jesús maṭlanġilh y caṭáalh. Alaktzú ixcatzankanġi natachán acxni támilh talakapaxtoka makapitzi ixamigos amá capitán tí ixcamalakachanġit y tahuánilh:

—Maestro, yaj sn̄n caláscujti quilacata. Huix sn̄n talipau y nġ minġini natanuya nac quiáxtaka porque aquit lġxcájnit quinkásat. <sup>7</sup> Huá xlacata nġ ckálhġilh liġcamama aquit nacanán lacaputzayán. Para quimaktayaputuna huata calġmapaksġinanti ixlġilhueke mintachihuiñ y quintasacua naḡsanán.

<sup>8</sup> Pues huix catziya xlacata aquit na quintamapaksí maḡ xalactalipau, pero aquit na ccaḡalhi soldados tí quintakaxmatní tú ccaġmapaksí. Acxni cuaní chaṭum: “Capit ní cama malakachayán”, xlá tuncán an. Acxni cuaní chaṭum: “Caní juú”, xlá tuncán min, y laṭa tú clġmapaksí quintasacua xlá tuncán tlahuá. Huá clġhuaniyán aquit clġpahuán mintachihuiñ.

<sup>9</sup> La kaxmatkolh amá tachihuiñ Jesús cācnġilh amá capitán y acs calacācxilhli huak tí ixtatakokenġit y cahuánilh:

—Laṭa ixlġiġlanca jaé puṭataman Israel nġ xactakaḡnit tí quilġpahuanġit la jaé chixcú romano.

<sup>10</sup> Amá lacchixcuhuiñ tatáspitli nac ixchic amá capitán romano y tácxilhli ixaksananġitá amá chixcú tí ixtatatlá.

### *Jesús malacastacuanġi ixkahuasa chaṭum viuda*

<sup>11</sup> Aṣtán Jesús caṭáalh ixdiscġipulos nac aktum caġchiquġn huanicán Naín y lġhuhua cristianos ixtatakokenġit. <sup>12</sup> Lihua ixtachamanájá caġchiquġn acxni ácxilhli ixlġncán nac campúsantu chaṭum nġn. Ixkahuasa ixuanġit chaṭum viuda y huata amá tancstum ixkahuasa ixkalhí tí ixnġinġit. Lġhuhua cristianos xala amá caġchiquġn ixtatakokenġit amá puscaṭ. <sup>13</sup> Acxni ácxilhli Jesús lġlakapútzalh amá viuda y huánilh:

—Yaj catasa.

<sup>14</sup> Jesús camalacatzúhuilh tí ixtalġn caja y ġtucs tláhuah! Amá lacchixcuhuiñ tí ixtacucanġit tatáyalh y Jesús taġchihuiñalh amá xanġn kahuasa:

—Kahuasa, aquit clġmapaksġyán, ġcalacastacuananti!

<sup>15</sup> Amá kahuasa tuncán lacastacuanalh, curucs tahuġ y tzúculh chihuiñán. Aṣtán Jesús macamáxquġilh ixnana amá kahuasa. <sup>16</sup> Huak cristianos camakáklhalh tú ixtācxilhġit y tzúculh tapaxcatcatzġinġi Dios tú ixtlahuanġit. Makapitzi ixtahuán:

—Chaṭum lanca profeta quincatalamán jaé quilhtamacú y Dios quincācxilhlacachinġitán minġit quincāġiscuján aguġn ixcamán.

<sup>17</sup> Tú xtlahuanġit Jesús lacapala tacatzġkolh cristianos xala amá puṭataman Judea y nġma ixtatapakxtoka.

### *Ixdiscġipulos Juan takalasquinġi para Jesús huá Cristo*

*(Mt. 11.2-19)*

<sup>18</sup> Ixdiscġipulos Juan talġmaḡalchihuiñilh jaé ixtascújut Jesús. <sup>19</sup> Entonces xlá caṭasánilh chaṭuy ixdiscġipulos y camalakáchalh ixlacatġn Jesús porque xlá tancs ixcatzġiputún para xġicāna Jesús huá Cristo ixuanġit tí ixminġit

çalakmáxtú cristianos, o ixamajcú takalhí namín ástán tunu. <sup>20</sup> Acxni taláckhāl xlacán tamalacatzúhuñh y tahuánilh:

—Juan Bautista quincamalakachañítán xlacata naccákalasquiniyán para huix Cristo tí ama min quincalacmáxtuyán, o camañajcú kalhíyáú.

<sup>21</sup> Xlá acs çalacácxilhli y tzúculh camáksaní makapitzi tatatlanín tí ix-takalhí tǐpakatzi tátat y tasipánit, çatamácxtulh ixespiritucan tlajananín ix-macnican cristianos y çamalacahuáñilh lakatzín. <sup>22</sup> Lā tlahuakōlh ixtascújut çahuánilh:

—Capítit huaniyátit Juan laṭa tú acxilhnítántit y tú kaxpatñítántit. Calimákalhchihuiñítit la talacahuánán lakatzín, la tatlahuán, la ixtachalacalhñit, la taksanán tí takalhí lepra, la takahuánán akatapánit, la talacastacuanán tí apenas tanikōñit, la çalítachihuiñancán tí ñi lactalipau ixtalakalhamán Dios ñimā mālacnú. <sup>23</sup> Nā çahuánítit xlacata aquit çlipaxahuá tí tancs quilipahuán porque ñi ama lakaputzaxní.

<sup>24</sup> Lā tankōlh amá lacchixcuñit tí ixçamalakachañit Juan, Jesús tzúculh lichihuiñán Juan, çahuánilh cristianos:

—Quilahuánú, ¿tucu quicxílhítit acxni quilátit nac desierto? ¿Quililacahuánántit la matzahují un amá kátit ñimā tatzamá nac desierto?

<sup>25</sup> Quilahuánú, ¿tucu quicxílhítit? ¿Ixlaputzayátit çatūm chixcú tí tlan lhakanñit la namá ñimā tahuilana nac pumapaksin? Huixín catziyátit namá lacchixcuñit tí tlan talhakanán y licacñit talamana tahuilana nac ixchicán reyes. <sup>26</sup> ¿Tucu ixputzayátit? ¿Ixacxilhpuntunátit çatūm profeta tí malakachañit Dios? Para huá quiputzátit līhuacá tlan porque Juan limacaminañit mas lanca que la çatūm profeta. <sup>27</sup> Juan huá namá chixcú tí chuné lichihuiñalh Dios nac Escrituras:

Pula cama malakachañiyán çatūm chixcú tí napulaniyán xlacata nacaxtlahuaniyán tijia ní nalacpasarlaya.

<sup>28</sup> Aquit tancs cçahuaniyán laṭa ixlihuákcán cristianos tí tamalakahuaniñit lacchaján çaquilhtamacú ñití maççhaní ixlilanca Juan Bautista, pero ña cacatzítit xlacata nac ixtapáksit Dios namá mas ñi xatalipau cristiano limacancán mas lanca que Juan Bautista.

<sup>29</sup> Huak cristianos tí takáxmatli hasta ixmalakaxokenañin tumñin tí ixçakmununít Juan tamakachácxilh xlacata Dios çamaxquí ixcamán stal-hca taxokón. <sup>30</sup> Pero ixmakalhtahuakencán judíos y fariseos tí ñi ix-talitamakxtakñit cacakmúnulh Juan, ñi tamatlāñilh tú ixçamalacnūñit Dios ama çamaxquí.

### *Jesús çalimacán cristianos la lactzáçat lactzú camán*

<sup>31</sup> Jesús çahuaniyá jaé takalhchihuiñ:

—¿Niculá xacçalichihuiñalh cristianos tí talamana jaé quilhtamacú, o tucu xactamalacástucli? <sup>32</sup> Xlacán tamakslīhueké namá lactzáçat lactzu camán ñimā takamanán nac litamáu y ñitú tamatlāñi hasta ixcompañeros tahuán: “¿Tucu lacasquinátit? Ctlakáu tatlín, pero huixín ñi tantlīyátit; ctliyáú līlakaputza alabanza ñi para chú tasayátit.” <sup>33</sup> Jaé cristianos chuná tapaxtoka porque quilachí çaquilhtamacú Juan Bautista; xlá ñi ixçatāhuayán, ñi para ixçatapaxahuá çatāhuá vino cristianos y huancán xlacata kalhí ñi tlan espíritu. <sup>34</sup> Ástán cmilh aquit Xatalacsacni Chixcú tí cçatāhuayán y acxtum cçatapaxahuá cçatāhuá vino cristianos y huancán: “Çacxílhítit namá la huata lipuhuán nahuayán y çatakachí cristianos, amīgos çatlahuá tí tamalakaxokenán tumñin y tí takalhí lhūhua talakalhñ.”

<sup>35</sup> Pero ixtalacapaſtacni Dios tlan taçxcatzí tí çalacchcaninñit natacatzí la ama çalacmaçtú ixcamán.

*Çatum puscät huilñi perfume ixtujún Jesús*

<sup>36</sup> Çatum ixmakantaxtiná ixley Moisés huánilh Jesús caalh taçuayán nac ixchic. Acxni chalh xlá paſárlalh nac mesa y tzúculh çatçuayán laſa tí ixtahuilana. <sup>37</sup> Nac çachiçuín ixlama çatum puscät mima çuſa ixaçlapulá; acxni cátzilh xlacata Jesús ixanñit huayán nac ixchic amá fariseo lĩmilh aktum fraſco xatlán perfume. <sup>38</sup> Tatzokostánilh y tzúculh taſá laſa ixlĩpuhuán ixnacú; ixlakaxtáſat lĩtuçhékelh ixtujún Jesús y lĩtumaſcácalh ixchĩxit; ixtuſputa ixtujún ixuilñitilhá perfume nac ixtujún. <sup>39</sup> Amá fariseo tzúculh lacpuhuán: “Para jaé chixcú xliçana profeta ixuá ixacxcátzilh tucu ixkásat namá puscät tí tuçhekema pues çuſa açlapulá.”

<sup>40</sup> Jesús cátzilh ixtapuhuán y huánilh:

—Simón, huí tú cuaniputunán.

—Quihuani tú lacasquina, Maestro —kalhtĩnalh.

<sup>41</sup> Jesús huá:

—Maktum quilhtamacú çatum ixmaſaçuanina tumĩn ixtalĩnĩ tumĩn çatuy lacchixcuhuín. Çatum ixlĩnĩ cinco mĩlh pesos y xaçatum ixlĩnĩ itat mĩlh. <sup>42</sup> Como xlacán ñi lá ixtaxokonán amá ixmaſaçuanina tumĩn çalacalhámah çamaçzankenánilh tú ixtalĩnĩ. Chí quihuani, laſa ixlĩçatuyçán, çticu maſ nalakalhamán napaxcatcatzĩnĩ amá chixcú tú matzankenánilh?

<sup>43</sup> Simón kálhtilh:

—Tĩ maſ nalakalhamán huá amá tí matzankenánilh maſ lhuçhua tumĩn.

—Xliçana tú huana, Simón —kálhtilh Jesús.

<sup>44</sup> Jesús acs lacánilh amá puscät y huanipá Simón:

—Chĩ tlan çalacpuhuanti tú quiçtaxtuninñit jaé puscät. Acxni ctánulh nac mínchic huix ñi áksanti quimaçquiya çúçhut tú naçlĩtuçhaká, pero jaé puscät quilĩtuçhékelh ixlakaxtáſat y quilĩtumaſcácalh ixchĩxit. <sup>45</sup> Huix ñi quimacáſputti acxni chilh, pero xlá laſa çtitánulh ſputma quintujún. <sup>46</sup> Huix ñi quihuilñi aceite nac quiáxaka la lĩſmaninñitáu aquin judíos, pero xlá quihuilñilh xatlán perfume nac quintujún. <sup>47</sup> Laſa tú tlahuanñit quilacata tlan lĩlakapacán xlacata lhuçhua talaçalhĩn kalhĩ pero aquit çmatzankenani huak ixtalaçalhĩn. Porque amá tí çaj actzú matzankenanicán ixtalaçalhĩn na çaj actzú paçcatcatzĩnĩ tí matzankenánilh.

<sup>48</sup> Jesús huánilh amá puscät:

—Huak mintalaçalhĩn aquit çmatzankenaniyán.

<sup>49</sup> Amá cristianos tí ixtahuilana aná tzuçulh tahuán:

—¿Çha ticu yá chixcú jaé? ¿Huanchi lĩtanú tlan matzankenán talaçalhĩn?

<sup>50</sup> Pero Jesús huanikoçh amá puscät:

—Huix taxtuninñita porque quilĩpuhuanti; capit lĩpaçáu, yaj tú çalĩpuhuanti.

## 8

*Makapitzi lacchaján tamaktayá Jesús*

<sup>1</sup> Aſtán ñi ixlĩmakas Jesús alh akçihuinantapulí amá çalacchiçuín y çatucuxtún xalac Galilea, ixçahuani la Dios çamalacnuni çamaçakſiputún cristianos; ixçaçutuyçán ixdiçípuloſ ñicxni ixtakxtakmakán. <sup>2</sup> Na ixtatakoké makapitzi lacchaján tí ixçamaçſaninñit acxni ixtatatlá, o

ixcamacmaxtunjt ixespiritucan tlajaná. Jaé lacchaján tí mas ixtamaktayá ixcahuanicán María ixlilakapascán Magdalena y Jesús ixmacmaxtunjt chatujún tlajanánjn, <sup>3</sup> Susana, Juana ixtachat Chuza jaé chixcú ixacpuxcún ixchic rey Herodes y lhuhua mas lacchaján ixtalimaktayá tú ixtakalhí.

### *Xatakalhchihuín chatum chananá*

(Mt. 13.1-23; Mr. 4.1-20)

<sup>4</sup> Lhuhua cristianos xala canihua calacchiqún ixtamín takaxmata ixtachihuín Jesús. Lacatum acxni tatamástkoli lhuhua cristianos xlá cahuánilh jaé takalhchihuín:

<sup>5</sup>—Maktum quilhtamacú chatum chixcú alh spuyumí ixtalhtzi ixtachanán nac ixcatucxutu. Lhuhua ixtalhtzi ixlichánat tamachá nac tijia; aná lactayamjca y lactzu spitu nā chuná tzúculh tasacuá ixtachanán. <sup>6</sup> Makapitzi ixlichánat tamachá nac cachihiuxni caj tziná ixtalanjt týat; sok takpulh pero tuncán tascachólh porque nj ixtakalhí chuchut tú natalilatamá. <sup>7</sup> Makapitzi ixlichánat tamachá nac caxpayatni. Nj ixlimakás sok takpunkolh pero tamaksnikolh amá kajni porque mas lacapala tástacli. <sup>8</sup> Pero lhuhua ixlichánat tamachá nac tlan týat; jaé huak tástacli y makapitzi tamástalh ixtahuacatcán hasta aktum ciento ixtalhtzicán lata akstum lichánat.

Lā chihuínankolh lata ixlipixchalanca cahuánilh cristianos jaé tachihuín: —Para huixín kalhijátit mintakencán caxxpátit tú ccahuaniyán.

<sup>9</sup> Ixdiscípulos takalasquínilh tú ixuamputún amá takalhchihuín, <sup>10</sup> y Jesús cahuánilh:

—Huixín Quinticu Dios camacxcatziniyán lā xlá camalacnuni cristianos ama camapaksi pero xamakapitzi cristianos tiene que nacatamalacastucni tú talakapasa, y nj para chú ama taputzá natamakachakxí. Ama talacahuán, pero lā nitú catáxcilhli; takahuán, pero nitú tamakachakxí.

<sup>11</sup> 'Chí tlan camakachakxítit lā cama lacspita namá xatakalhchihuín chananá: Amá ixtalhtzi tachanán chimalacastuca ixtachihuín Dios. <sup>12</sup> Amá tijia ana nj tatamachá makapitzi ixtalhtzi tachanán ccalimalacastuca cristianos tí takaxmata ixtachihuín Dios pero tlajaná min makenú tachihuín mjma takáxmatli ixnacujcán xlacata nj natanajanlá y nj natalakmaxtú ixlistacnicán. <sup>13</sup> Amá cachihiuxni nj tatamachá makapitzi tachanán ccalimalacastuca cristianos tí talakát takaxmata ixtachihuín Dios y hasta tacanajlá laktzu quilhtamacú, pero con takspulá tú nj tlan y calichihuínancán yaj talipahuán porque nj pulhmán tamacanjt ixtankaxekcán. <sup>14</sup> Amá caxpayatni ana nj sok takpulh tachanán ccalimalacastuca cristianos tí takaxmata ixtachihuín Dios y tacanajlá, pero lata lián ixlatamatcán tzucú takatuyún, tzucú talipahuán huata ixtumincán y lā lipaxau natalatamá y chuná tamaksnikó tú ixtalipahuán y nj tamastá ixtahuacatcán. <sup>15</sup> Amá tlan týat nj tatamachá lhuhua tachanán y tamástalh ixtahuacatcán ccalimalacastuca cristianos tí takaxmata ixtachihuín Dios y tamaquí nac ixnacujcán y tatzaksá tamásí ixtahuácat nac ixlatamatcán tú tamakachakxijnjt.

### *Chatum cristiano tatalacastuca aktum puskon*

(Mr. 4.21-25)

<sup>16</sup> Jesús cahuaniyá cristianos:

—Nj huí cristiano tí mapasí aktum puskon y makalhchahuajú nac cajun o manú nac ixtampjn ixputama. Huixín catzinyátit aktum puskon siempre huiljcán talhmán xlacata huak natalilacahuán ixtaxkáket. <sup>17</sup> Nā chuná

siempre takáscán tú tlan tzeq maquicán, y tú tzeq tlahuacán siempre quicatzicán ixlīmakas y çalakuán tamakxtaka tú ixmatzēkmaça. <sup>18</sup> Chí cakaxpáttit tú cama çahuaniyán: amá tí kalhijá tlan talacpuhuán maş amáça maşquicán talacapastacni huak namakachakxí, pero tí caj actzú kalhí amáça maklhticán hasta nīma ixlīskalhmaça.

*Ixnana ixnatacamán Jesús talīkalasquinínán*

(Mt. 12.46-50; Mr. 3.31-35)

<sup>19</sup> Maktum quilhtamacú ixnana ixnatacamán Jesús támilh talacaputzá ana ní ixchihuinama, pero como snūn istzamacán nī lá tamalacatzúhuilh.

<sup>20</sup> Çatūm cristiano huánilh:

—Minana y minatacamán tayana nac quilhtín tataçihuīnamputunán.

<sup>21</sup> Jesús çahuánilh huak cristianos:

—Quinana y quinatacamán huá namá cristianos tí takaxmata ixtachihuīn Dios y tamakantaxtí tú līmapaksínán.

*Jesús maxuncú ūn y pupunú*

(Mt. 8.23-27; Mr. 4.35-41)

<sup>22</sup> Maktum quilhtamacú alacatunu pulataman Jesús çatátájulh ixapóstoles nac aktum barco y çahuánilh:

—Çahuí ixaquilhtyū pupunú.

Xlacán tzúculh tamātlahualīn amá barco nac chúchut, <sup>23</sup> y laťa ixtatlahuamaña Jesús lhtātalh. Nī mákat ixtanīt acxni takétalh akxtulūn nac chúchut y tzúculh lītatzamá chúchut ixbarcojcán hasta ixtaktzīputún.

<sup>24</sup> Xlacán tajicuanqolh, lacapala talh tamastacní Jesús y tahuánilh:

—¡Maestro, Maestro, jaé barco taktzīma, amán muxtuyáú!

Jesús táquilh, çalīmapáksilh ixtachihuīn amá ūn y pupunú, y tuncán takénulh; aştán acs tatytakolh. <sup>25</sup> Entonces çahuánilh ixdiscīpulos:

—¿Nīcu alh mlīcamamacán la huanátit quilāljīpahuanáú?

Xlacán nī ixtacatzí tú natahuán laťa ixtajicuanīt, huata ixtarakalasquinī:

—¿Ça tucu ixkásat jaé chixcú tí quincatalapūlayán hasta tlan çamapaksí ūn y pupunú y takaxmatní?

*Putum tlajananín tamactaxtú çatūm chixcú*

(Mt. 8.28-34; Mr. 5.1-20)

<sup>26</sup> Jesús çatāchalh ixdiscīpulos ixaquilhtyū pupunú nac aktum pulataman huanicán Gadara ixtākalhpaxtoka pulataman Galilea. <sup>27</sup> Amá nac çachiquīn ixlama çatūm chixcú nīma makán ixtamactanūmana ixespiritucán tlajananín. Xlá yaj ixlhakanán; nī ixtahuilá nac ixchic ixlataamá nac lhucan nīma ixlacahuaxcanīt nac talhpán ní ixçapumanūcán nīn. Acxni táctalh Jesús xlá nī alh lakapaxtoka, <sup>28</sup> y acxni ácxilhli aktásalh, tatzokóstalh ixlacatīn y chuné maktásilh:

—Jesús Ixkahuasa lanca Dios, ¿huanchi tana quilapaktanuyáú? Catlahua lītán nī caquilhamakxtakajínū.

<sup>29</sup> Jaé chixcú chú ixchihuīnanīt porque Jesús līmapáksilh amá ixespīritu tlajaná camactāxtulh amá chixcú. Maklhuhua ixlīmakachicán, ixlītantūchicán cadenas xlacata nī natzálá, pero acxni ixmactanú amá tlajaná ixmaşquí lītīhueke cacaláçputxli y ixaktlakahuaká caalh latamá ana ní nī lama cristianos.

<sup>30</sup> Jesús kalasquinilh:

—¿Nīculá huanicana?

Xlá kalhtīnalh:

—Clitapaçuhuyáú “Legión”.

Chuná jaé ixtalítapaçuhi porque ixchalhuhuacán tí ixtamactanumaña amá chixcú. <sup>31</sup> Y tamáksquih Jesús catláhuah lítlán nī cacamalakáchal nataxtakaján.

<sup>32</sup> Como tácxilhli lhuhua paxni ixtahuayampulá lacatzú nac sipi, amá tlajananín tahuánih cacamáxquih lítlán catamactánulh amá paxni y Jesús mahtánulh. <sup>33</sup> Amá ixespiritucán tlajananín tuncán tamactáxtulh amá chixcú y tatánulh ixmacnicán paxni. Pero huata tamactánulh tzúculh talactzalanán la catachíyahl y tapatástalh lacatum cakalhpulhman y aná tamuxtukolh nac pupunú amá paxni.

<sup>34</sup> Ixmaktakalhnánin paxni acxni tácxilhli la tánihl ixpaxnicán tatzalhl talh tahuán nac çachiquín y nac çatucuxtún tú ixquítaxtunít. <sup>35</sup> Lhuhua cristianos támihl tácxila tú ixlanít. Acxni táchihl tácxilhli Jesús y amá chixcú tí ixmactaxtunít tlajaná curucs ixuí ixpaxtún Jesús; ixlhakanánit, yaj ixchianít, xlacán tajicuankolh. <sup>36</sup> Makapitzi tí tlan ixtácxilhñit la aksánalh amá chixcú tzúculh talacspita la ixtamactaxtunít tlajananín. <sup>37</sup> Acxni tamakachaxkikolh amá cristianos xalac Gadara y tí ixtalamana lacatzú, tahuánihl Jesús caalh alacatumu porque ixtajicuán para tú naquítaxtupará. Xlá tajupá nac barco xlacata naán alacatumu, <sup>38</sup> pero amá chixcú tí maqsánihl mactáxtulh tlajananín tzúculh huaní camáxquih lítlán catakókelh pakán ní ixama. Jesús nī mahtánihl y huánihl:

<sup>39</sup> —Mejor catamáxtakti, capit nac mínchic y cacalimakahchihuini xamakapitzi la Dios lakalhamanítan y maqsanínítan.

Amá chixcú alh y tzúculh lichihuínán amá çachiquín tú ixtlahuanít Jesús ixlacata.

*Chatum puscät aksánán y çatüm tzumät lacastacuanán çalínit*  
(Mt. 9.18-26; Mr. 5.21-43)

<sup>40</sup> Jesús champá ixáquilhtutu pupunú, huak cristianos tapaxahuakolh acxni tácxilhli porque huak ixtakalhmana. <sup>41</sup> Chatum chixcú huanicán Jairo ixacpuxcún akchihuínán nac sinagoga xla amá çachiquín lacapala malacatzúhuilh Jesús, tatzokostánihl y xcalánihl caalh nac ixchic, <sup>42</sup> porque çastum istzumät xakcutuy çata ixtatatlá ixnimajá. Jesús táalh, lhuhua cristianos tatakókelh hasta ixtalacxquiti láta istzamacán. <sup>43</sup> Na aná ixán çatüm puscät nīma ixkalhíyá akcutuy çata láta itstajma ixkalhni; doctores ixçalilactlahuanít huak láta tú ixkalhí, pero nít ixçaxtlahuanít. <sup>44</sup> Xlá malacatzúhuilh Jesús y quilhpaçamánihl ixlhákät, y tuncán mahlçátzilhl la aksánalh porque xúncnihl ní ixtalakahñit. <sup>45</sup> Jesús acxcátzilhl xlacata huí tí maqsánihl y kalasquinínalh:

—¿Ticu xámalh quilhákät?

Como nī çatüm tí litáyahl entonces Pedro y ixcompañeros tahuánihl:

—Maestro, catíhuá laxquitiyán y tanlaklínán, y huix kalasquinínana: “¿Ticu xámalh quilhákät?”

<sup>46</sup> Jesús çahuánihl:

—Huí tí quilítamacuácalh porque aquit tlan cmahlçátzilhl xlacata huí tí çlimáqsánihl quilítihueke.

<sup>47</sup> Como amá puscät ixcatzí tú ixtlahuanít, tzúculh tatlaná y malacatzúhuilh Jesús, y láta tzamacán kalhapálalh huanchi ixquilhpaxamanít ixlhákät y la tuncán ixaksanánit. <sup>48</sup> Xlá kálhtilh:

—Huix aksananiṭa porque quilipahuanṭa, ṭlan cmaḵsanṭiyán. Capit lipaxáu, yaj tú calipúhuanti.

<sup>49</sup> Chutacú ya ṭlan ixchihuṭnankó acxni chilh chaṭum chixcú ixminachá ixchic Jairo amá tí ixacpuxcún akchihuṭnán nac sinagoga y huánihl:

—Mintzumṭ apenas niḵkolh; yaj tú caliakaxculi maestro Jesús.

<sup>50</sup> Jesús káxmatli y huánihl Jairo:

—Huix niṭú calipúhuanti, huata quilipáhuanti y mintzumṭ natalamapará.

<sup>51</sup> Caj puntzú táchah nac ákxtaka Jesús ni lacásquihl natatanú lhuḥua cristianos ní ixmá xanín amá tzumṭ huata catatánulh Pedro, Juan, Jacobo, ixṇana, ixtjúcú amá tzumṭ. <sup>52</sup> Huḵ ixtalakaputzamaṇa ixtalaktasamaṇa amá tzumṭ, Jesús cahuánihl:

—Ni catasátit, jaé tzumṭ ni xanín huata lhtatama.

<sup>53</sup> Xlacán talitziyalh ixtachihuṭn por que ixtaxchihniṭ la ixniṭ amá tzumṭ.

<sup>54</sup> Jesús chipánihl ixmacán amá xanín tzumṭ y chuné taḵihuṭnalh:

—Tzumṭ, climapaksiyán, calacastacuánanti.

<sup>55</sup> Ixespíritu amá tzumṭ taspitpá y tuncán lacastacuánalh calinín. Aṣtán limapaksínal camaxquica tú nalihuayán. <sup>56</sup> Ixnaticún tacácnihl tú ixtlahuanṭ Jesús, pero xlá cahuánihl niṭi catalimákalhchihuṭnihl tú ixquixtunṭ.

## 9

### *Jesús camalakachá ixdiscipulos natamakahuani ixtachihuṭn* (Mt. 10.5-15; Mr. 6.7-13)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús camamakstokkolh chaṭutuy ixdiscipulos y camáxquihl liṭlihueke ṭlan natatamacxtú tlajananín ixmacnicán cristianos y ṭlan natamakenu xatúta yá tátat. <sup>2</sup> Porque ixcalihchanṭ ama camalakachá natalchihuṭnán la Dios caḵchihlacachán y chí malacatzuquiptún ixtapáksit nac ixtlamatcán cristianos, y natamáksani tátatlanín. <sup>3</sup> Laṭa ya ixtaán cahuánihl:

—Huata calipítit milhakacán mima huiliniántit, ni calipítit líxtoko, morral, simiṭa, o tumṭn tú namaclacasquinátit nac tijia. <sup>4</sup> Nac caḵiquín ní nachipinátit natamakxtakátit huitiyá nac aktum ákxtaka hasta xní napimparayátit alacatun. <sup>5</sup> Para chipinátit aktum caḵiquín y amá cristianos ni takamatpuṭn ixtachihuṭn Dios, tuncán cataxtútit y caḵituncxcántit pokxni niṭa caṭantútahuacán xlacata natacatzi namá cristianos ni lakatiyátit ixkasacán.

<sup>6</sup> Amá chaṭutuy apóstoles tatáxtulh y táal canihua calacchiquín, tamákalhchihuṭnihl cristianos la Dios calakmaxtú tí talipahuán y tamáksánihl lhuḥua tátatlanín.

### *Rey Herodes makni Juan Bautista* (Mt. 14.1-12; Mr. 6.14-29)

<sup>7</sup> Rey Herodes cátzilh la ixcalichihuṭnancán ixtascújut Jesús y tzúculh akluhuatnán porque makapitzi ixtahuán xlacata amá chixcú maḵ Juan ixuaniṭ tí ixlacastacuananṭ calinín, <sup>8</sup> y tunu ixtahuán maḵ profeta Elías ixmimparanṭ caquilhtamacú y makapitzi ixtapuhuán maḵ chaṭum xalakmakán profeta ixlacastacuananṭ calinín ixmimparanṭ caquilhtamacú. <sup>9</sup> Herodes ixpuhuán y chú ixuán:



—¿Chá ticu yá chixcú jaé tí quilítachihuínancán tlan catlahuá laclanca tascújut? Ní ccanajlaputún para Juan porque Juan aquit climapaksínalh capixcactica.

Como ní ixlakapasa Jesús ixlacputzá la ñaxcila.

*Jesús camahuí chaquitzis mīlh cristianos*

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Jn. 6.1-14)

<sup>10</sup> Ní ixlimakas ixapóstoles Jesús tí camalakáchalh natalichihuínán Dios taquitáspitli y talimákalhchihuínilh lata tú ixtatlahuanit. Astán çatáalh lacatum ana ní nítí lama cristianos lacatzú nac Betsaida. <sup>11</sup> Lhuhua cristianos tacátzilh ana ní chalh y talákalh. Xlá lakátilh y calítachihuínalh ixtachihuín Dios, ña chuná camaksánilh tatatlanin.

<sup>12</sup> Acxni tzúculh smalankanán amá chaçutuy ixapóstoles tamalacatzúhuilh y tahuánilh:

—Juú ní huilanáu nítí lama, cacahuani jaé cristianos catalh juú lacatzú çalacchiqún y nac ixchiccán tí talamaña ixçatucuxtucán xlacata nataputzá ní natatamakxtaka y natatamañuá ixtahuajcán.

<sup>13</sup> Pero Jesús çakálhtilh:

—Huixín cacamahútit.

Xlacán tahuánilh:

—¿Nicolá naccamahuyáú aquín, huata ckalhijáú tantuy tamakní y macquitzis simíta? O, ¿sólo para lacasquina nacanáu tamahuayáú tahuá tú natalihuayán jaé cristianos?

<sup>14</sup> Ixtalayaña como chaquitzis mīlh huata lachixcuhuín. Jesús çahuánilh idxdiscipulos:

—Cacahuanítit huak cristianos catatahui çatiyatni ítat ciento putunu.

<sup>15</sup> Caj puntzú ixtatahuilakoñit huak cristianos. <sup>16</sup> Jesús çachípalh nac ixmacán amá macquitzis simíta y tantuy tamakní, lálalh nac akapún y paçcatcatzínilh Dios ixtahuá. Astán çalakchékelh y camaxquilh idxdiscipulos xlacata natamakpitzí ixlíhuakcán cristianos tí ixtahuilana. <sup>17</sup> Huak cristianos tahuáyalh y takálhkañli, y todavía tatzámalh akçutuy canasta simíta y tamakní ñima kalhtáxtulh.

*Pedro huan xlacata Jesús huá Cristo tí lakmaxtunán*

(Mt. 16.13-19; Mr. 8.27-29)

<sup>18</sup> Maktum quilhtamacú Jesús alh kalhtahuaká ixacstu lacatzú ní ixtahuilana idxdiscipulos astán çakalasquínilh:

—¿Ticu yá chixcú quintalimacán cristianos?

<sup>19</sup> Ixapóstoles takálhtilh:

—Makapitzi tahuán xlacata huix Juan Bautista, tunu tahuán huix Elías, y tahuilana tunu tí tahuán xlacata huix max çatum xalakmakán profeta tí lacastacuanañit.

<sup>20</sup> —Y huixín, ¿ticu yá chixcú quilalimacanáu? —çakalasquínilh.

Pedro tancs kálhtilh:

—Huix Cristo tí malakachañit Dios ama quincalakmaxtuyán.

*Jesús lichihuínán amaça makñicán*

(Mt. 16.20-28; Mr. 8.30—9.1)

<sup>21</sup> Pero Jesús tlan çalimapáksilh ixapóstoles:

—Nítí calimákalhchihuínítit para catziyátit aquit Cristo tí minit cçalakmaxtuyán, <sup>22</sup> porque aquit Xatalacsacni Chixcú quililhçañit pula cama akxtakaján. Namá xalakkorutzín judíos, xanapuxcun curas y tí

tamaší ixley Moisés ama quintalakmakán, hasta ama quintamakní. Pero ixliaktutu chichini aquit cama lacastacuanán calinín.

<sup>23</sup> Jesús ixlacasquin catamakacháxkih ixtalacapaścacni huá calihuánihl:

—Amá cristiano tí quilipahuampután, calitáyalh yaj lipuhuán ixmacni y catácaxli macpatí ixtáxtakajni chali chali lá cacúcalh ixculus y caquin-takókelh. <sup>24</sup> Porque amá tí maklihuán lakmaxtupután ixlistacni ama makatzanká tú lakcatzán, pero tí nī lakcatzán makatzanká ixlistacni caj quilacata namá ama maklhcatzí lá macuanit ixtlatamat. <sup>25</sup> Pues, ¿tucu puhuanátit limacuaní chatum chixcú para ixlájalh huak tumín y tiyat caquilhtamacú para ixacstu lactlahuá ixlistacni y nalaktzanká?

<sup>26</sup> 'Ama chan chichini acxni aquit Xatalacsacni Chixcú cama mimpará caquilhtamacú xlacata naccamašiniyán ixlilanca quilimapaksín; camán calimālacahuānyán lanca ixlīcācni Dios y ángeles tí titalamaña. Y chí ccahuaniyán, amá cristiano tí quilipahuán y limaxanán tlahuá tú cli-mapaksinán, aquit na cama limaxanán ixlatacūn Quinticu Dios. <sup>27</sup> Na ccamālacnūnyán, makapitzi tí talayana juú y quintakaxmatmana ya taní nahuán acxni ama tēcxila lá nalacatzucú ixtapáksit Dios caquilhtamacú.

*Jesús tapalaja y catachihuánán chatuy profeta tí makán talatamanit*  
(Mt. 17.1-8; Mr. 9.2-8)

<sup>28</sup> Ixlitumá lá cahuánih jaé takalhchihuín, Jesús alh kalhtahuakaní Dios nac aktum sipi; caťáalh Pedro, Jacobo y Juan. <sup>29</sup> Lata ixkalhtahuakama Jesús ixlacán tzúculh tapalaja; ixlhákā staranka y slipua lakolh. <sup>30</sup> Y talákchilh chatuy profetas nima makán ixtalatamanit, Elías y Moisés. <sup>31</sup> Xlacán na makslipuán ixtatasí. Tzúculh talitachihuánán Jesús lá ixamajá an nac akapún porque ixacchamajá quilhtamacú namakantaxtí nac Jerusalén tú ixlīhcañit. <sup>32</sup> Pedro, Jacobo y Juan ixcamakatlajani ixtalhtatacán pero acxni tlan talacastacuánalh tácxilhli xliłanca Jesús y amá chatuy profetas tí ixtatachihuánama. <sup>33</sup> Amá profetas tzúculh táxtakyaḥuá ní ixýá Jesús, entonces Pedro huánihl:

—Maestro, lihua tlan lá cminítá; para lacasquina nactlahuayáú aktutu lactzu pučasni: aktum milá, aktum xla Moisés y xaktum xla Elías.

Pedro chihuánalh caj lá cakalhchiyánalh. <sup>34</sup> Chutacú ixchihuánama acxni aktum puclhni calákchilh y huak calaktlapakolh. Xlacán maš tajicuankolh porque ixpūlacni tatamáxtakli. <sup>35</sup> Entonces nac puclhni takaxmátihl jaé tachihuín:

—Huá jaé quinkahuasa nima clakalhamán; cakaxpáttit tú ccahuaniyán.

<sup>36</sup> Astán yaj tú takaxmátihl acs tatutaparacolh, ahuata ixacstu ixýá Jesús. Taljalh lhuhua quilhtamacú y xlacán nī talīchihuánalh tú ixtācxilhñit.

*Jesús macmaxtú chatum kahuaa ixespíritu tlajaná*  
(Mt. 17.14-21; Mr. 9.14-29)

<sup>37</sup> Ixlīchālī tziša tatalacāctalh amá sipi, lhuhua cristianos tahl talakapaxtoka Jesús. <sup>38</sup> Lata ixlihuākan cristianos chatum chixcú chuné maťtāšihl:

—Maestro, catlahua lītlan camaksani jaé tancstum quinkahuasa nima ckalhí, <sup>39</sup> pues chatum ixespíritu tlajaná mactanú ixmacni y lićuanit tzucú aktasá; tzucú tapití lá castakánihl y quilhtaxtú quilhpúput. Huata acxni lan maťxtakajñit limakxtaka tziná. <sup>40</sup> Ccaxaxcūlilh midiscípulus catamaksánihl, pero xlacán nī lá tamáxtulh namá tlajaná.

<sup>41</sup> Jesús chuné chihuánalh:

—Koxitanín huixín takalhín cristianos tí nítú çañajlayátit. ¿Hasta xnicu camán çatalatamayán y çapatiniyán tú tlahuayátit? A ver calíta namá minkahuasa.

<sup>42</sup> Amá kahuasa tzúculh talacatzuhuí ní ixýá Jesús, pero amá tlajaná maquítilh, tramichá çatíyatni y tzúculh tapítí. Jesús lïmapáksilh camactáxtulh amá kahuasa, y caj la nítú aksánalh y astán macamáxquilh ixticú.

*Jesús lichihuínampalá la namaknicán*

(Mt. 17.22-23; Mr. 9.30-32)

<sup>43</sup> Huaç cristianos tapaxahuakolh porque ixtacxilhnit la Jesús ixcalimácalachuaninít ixlilitihueke Dios. Astán çahuanipá ixdiscípulos:

<sup>44</sup>—Tlan cakaxpáttit y ni çaktzonksuátit tú cama çahuaniyán, aquit Xatalacsacni Chixcú amaça quimacamastacán ixmacancán laclixcájnít lacchix-cuhún.

<sup>45</sup> Xlacán ni tlan ixtamakachakxí tú ixçahuaniputún porque Dios ni ixcalimáxtaknit natamachçani ixtalacapastacni y xahuá ixtamaxaná tzapu tzápu natakalasquiní tú ixçalitachihuínán.

*Tí litanú la actzu kahuasa ama çañ nac akapún*

(Mt. 18.1-5; Mr. 9.33-37)

<sup>46</sup> Tunu chichini ixdiscípulos Jesús tzúculh tarálijhuaní ticu yá ixdiscípulos maç ixlipahuán. <sup>47</sup> Xlá acxcátzilh tú tzek ixtalacpuhuamana nac ixnacujcán huá litasánilh çatun actzú kahuasa, yáhuah nac ixítat, <sup>48</sup> y çahuánilh:

—Tí acxilhlacachán çatun actzu kahuasa la jaé nima cchixnit na chuná la aquit caquilakalhámah; y tí quilakalhámán na lakalhámán tí quimáakachanjít. Porque amá tí matlaní litamakxtaka ni xatalipau çajiscuja xamakapitzi, huá namá maç xatalipau lïmanú Dios.

<sup>49</sup> Juan na malacatzúhuilh y huánilh:

—Maestro, çacxilhui çatun chixcú tí liquilhán mintacuhuini çatamacxtú tlajananín ixmacnicán cristianos, pero como ni quincatalapulayán clihuaní yaj tí camáksánilh.

<sup>50</sup>—Ni ixtiljhuanítit porque catíhuá tí ni quincasitziyán namá lakatí quintascujtcán y aquín quincatayayán —kálhtilh Jesús.

<sup>51</sup> Acxni tzúculh talacatzuhuí quilhtamacú naán Jesús nac akapún, xlá ni jícuah alh lakatayá nac Jerusalén tú ixlaclhçanicanjít. <sup>52</sup> Çamalákáchalh çatuy cristianos nac aktun actzu çachiquín nima ixlitapaksí Samaria xlacata nataputzaní ní natamakxtaka. <sup>53</sup> Pero amá samaritanos acxni tacátzilh Jesús judío ixuanít ixama pakán nac Jerusalén, ni tamáxquilh áxtaka ní natamakxtaka. <sup>54</sup> Jacobo y Juan acxni tacátzilh la takalhtínalh amá samaritanos, tahuánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, para lacasquina climapaksinaná çatáctalh lhcúyat nac akapún xlacata nacalactlahuakó jaé cristianos na chuná la titláhuah profeta Elías.

<sup>55</sup> Jesús acs çalacáçxilhi y cakálhtilh:

—Huixín ni catziyátit ticu liçcujpanántit y çamaxquiyán talacapastacni.

<sup>56</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú ni cminít çalactlahuaní ixlistacnicán cristianos çaquilhtamacú, ichá cminít ççalakmaxtuní ixlistacnicán!

Astán çatálh ixapóstoles alacatunu çachiquín ní natamakxtaka.

*Tí takokeptún Jesús calimáxtakli astán tú kalhí*

(Mt. 8.19-22)

<sup>57</sup> Nac tija ní ixtatlahuama, çatun chixcú huánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, aquit ctakokeptunán canihúá ní huix napina.

<sup>58</sup> Jesús kálhtilh:

—Huak zorras takalí ixlhucucán ní talhtatá, spitu takalí ixmasekacán, pero aquit Xatalacsacni Chixcú ñi ckalhí ní cmajaxa quiakxaka acxni cakatxanká.

<sup>59</sup> Jesús huánilh çatum tunu chixcú catakókelh, pero xlá kálhtilh:

—Quimpuchinacán, nactakokeyán, pero quilikalhi hasta xní naní quinticú y tlan nacmujú.

<sup>60</sup> Pero Jesús kálhtilh:

—Para quintakokeptuna chí tuncán caquintako, y cacalimáxtakti tí la xanín talamaña pihúá tí catamújuh ixnincán, pero huix mas macuaniyán capit camakalhchihuñiya cristianos la malacnú Dios calakmáxtuputún ixcamán.

<sup>61</sup> Tunu chixcú chuné talacatlánilh:

—Quimpuchinacán, aquit nactakokeyán, pero pula quimaxqui quilhtamacú nacán cahuaní quilhtalakapasni tí tahuilana nac quínchic cama camakxtaka.

<sup>62</sup> Jesús kálhtilh:

—Nac ixtapáksit Dios tí chipá ixtascújut ñi miníní nalimáxtaka ña chuná la tí chipá mascujú arado ñi puntzu puntzú akxtakyahúá ixcahuayu.

## 10

### *Jesús camalakachá luhua ixtakokenanín natalichihuñán Dios*

<sup>1</sup> Astán Jesús calácsacli setenta lacchixcuhujñ y camalakachalh çatuy çatúy katunu cachiquin y pulataman ana ní xlá ixama lacpasarlá astán.

<sup>2</sup> Chuná calimapáksilh natalá:

—Camaksquintit Mimpuchinacan Dios cacamalakachalh mas chalhcátnanñ nac ixçatucuxtu xlacata nataxkanán porque huí luhua lixkánat, pero chalhcátnanñ ñi takatzi. <sup>3</sup> Capítit ní ccahuanimán. Aquit camalakachamán la lacmansu borregos nac ixpulatamancan laciucuanit coyotes. <sup>4</sup> Ñi cacucátit mintahuajcán nac murralh, ñi calipítit tumñ, ñi calipítit aputum mintatunucán; cataxtútit lata yanántit. Y títum cachipítit ní pimpanántit. <sup>5</sup> Acxni nachipinátit aktum áxtaka, calitlán cahuántit: “Lipaxáu catalatámahl tí tatanumaña jaé áxtaka.” <sup>6</sup> Para tanuma çatum tí tlan catzi ama lipaxahuá mintachihuñcán ama camaklhtinancán, pero para ñiti cakalhtiyán yaj tú cahuántit. <sup>7</sup> Nac áxtaka ní camaklhtinancanátit aná catamáxtaktit, ñi caputzátit tunuj túnu chiqui; cahuátit y cakóttit lata tú talihuayán xlacán. Pues çatum chalhcátná miníní namaxquicán ixtaskáu.

<sup>8</sup> Nac aktum cachiquin ní chipinátit y camaklhtinancanátit, camatlanítit la nacatahuayanancanátit. <sup>9</sup> Camaksanítit tatatlanñ ñima tahuilana y cacahuanítit cristianos: “Talachatzuhujima ixquilhtamacú nacatziyátit la Dios malacnú ama calakmáxtú ixcamán.” <sup>10</sup> Para nac aktum cachiquin ní chipinátit ñi camaklhtinancanátit, tuncán cataxtútit y cahuántit nac tijia xlacata huak natakxmata: <sup>11</sup> “Hasta pokxni ñima quincatutahuacán nac minçachiquinacán tuncán tlan quincatutincxcanán xlacata nacatziyátit ni clakatiyáu minkasacán. Pero ccahuaniyán, ñi catzítit tú makatzankátit porque Dios cacxilhlacachín nacalakmáxtuyán y huixín lakmakántit.”

<sup>12</sup> Jesús camalulóknilh:

—Acxni Dios nacatlatluhá taxokón huak cristianos, xlacán ama takalhi mas liçuánit castigo que tí ixtalamana makán amá nac lixcájnit cachiquín Sodoma.

*Jesús calichihuínán cachiquín tí nì takaxmata ixtachihuín*  
(Mt. 11.20-24)

<sup>13</sup> ¡Koxitanín huixín cristianos tí lapanántit nac Corazín y nac Betsaida! Porque para laclanca ixtascújut Dios nima calimalacahuánitán ixticatláhuah nac cachiquín Tiro y Sidón, laṭa makasa quilhtamacú ixtitalimákxtakli tú nì tlan ixtatluhá, ixtitahuililh tzitzeke lhakat, ixticalilakatzokca lhaca xlacata nacalilakapascán talakaputzamana nac ixnacujcán. <sup>14</sup> Pero acxni Dios nacatlatluhá taxokón huak cristianos huixín pat kalhiyátit mas liçuánit castigo que tí ixtalamana nac Tiro y Sidón. <sup>15</sup> ¡Koxitanín huixín tí lapanántit nac Capernaum! Para ixpuhuanátit huak pat chipinátit nac akapún, jaktzankanítántit! Porque pat camacapincanátit lacatum ní naḵxtakajnanátit. <sup>16</sup> Catihua cristiano tí nacaḵaxmatán, la aquit caquinkáxmatli, y tí nacalakmakanán la aquit caquilakmákalh; y amá cristiano tí nì quimakhñinán na la calakmákalh Dios tí quimalakachañit.

*Taquítaspita ixdiscípulos Jesús*  
(Mt. 11.25-27; 13.16-17)

<sup>17</sup> Nì ixlimakas amá setenta lacchixcuhuín tí ixcamalakachañit Jesús nalichihuínán taquításpitli y lipaxáu tahuánilh:

—Quimpuchinacán, ixespiritucán tlajanán quincaxmatniyán y tataxtú acxni mintacuhuín clijquilhanáu.

<sup>18</sup> Jesús cakálhtilh:

—Xlicana, pues aquit cácxilhli la xapuxcu tlajaná patástalh nac akapún la acxni takeṭá tajín. <sup>19</sup> Aquit camaxquinítán litlihueke namakatlayayátit ixlitlihueke tlajaná tí quincasitziniyán y nítú nacaṭlahuaniyán na chuná masqui calactayátit luhua y táscuyu, nítú ama caputiyán ixveneno. <sup>20</sup> Pero nì lactallancántit porque kalhiyátit litlihueke nacaḵaxmatniyán tlajanán. ¡Tó! Huixín mas calipaxahuátit la mintacuhuínicán tatzokñit nac akapún.

<sup>21</sup> Acxni tuncán Espíritu Santo máxquilh lipaxáu ixtalacapastacni y chuné taḵihuínalh Dios:

—Tata, clakachixcuhuyán porque huix ixpuchina caquilhtamacú y akapún. Cpaḵcatcatziniyán la camatzekni tzeḵ mintalacapastacni amá lactalipau y laskalala lacchixcuhuín y limákxtakti natamakachakxí tzeḵ mintalacapastacni amá cristianos tí la lactzu camán talitanú. Huix chú lacasquinjta y chú quitaxtunjt.

<sup>22</sup> Astán cahuánilh cristianos:

—Quinticu Dios ixpuchiná huak laṭa tú ckalhi. Aquit nítí quilakapasa huata Dios catzí aquit Ixkahuasa y aquit na catzí huá Quinticú, y na tlan talakapasa amá tí camaxquí quintalacapastacni natalakapasa Quinticu Dios.

<sup>23</sup> Jesús cahuánilh chaḵcutuy ixdiscípulos:

—Capaxahuátit huixín porque liacxilhnítántit milakastapucán laclanca tascújut <sup>24</sup> nima taḵxilhpútulh luhua profetas y laclanca reyes; xlacán taḵxilhpútulh tú huixín lilacahuānampañántit y nì tácxilhli quintascújut; takaxmatpútulh quintachihuín la huixín kaxpatáttit pero nì taláchalh.

*Chaṭum samaritano maktayá chaṭum tí makkalhanancañit*

<sup>25</sup> Ch̄at̄um talip̄au ixm̄akalhtahuaken̄acan judíos lák̄milh Jesús xlacata nal̄ikalhputzá ixtachihūin y kalasquín̄ilh:

—Maestro, ¿ticu quil̄itláhuat xlacata t̄lan naclakm̄axtú quil̄istacni nac akap̄ún?

<sup>26</sup> Jesús kálht̄ilh:

—¿Niculá m̄akachakxiya tú l̄im̄apaks̄inán Dios? ¿Niculá l̄ikalhtahuakaya nac Escrituras?

<sup>27</sup> Amá chixcú huá:

—Aná huan: “Calip̄áhuanti Dios Mimpuchiná ixlihuak minacú, ixlihuak mil̄istacni, ixlihuak mil̄it̄lihueke, ixlihuak mintalacapastacni, y na chuná cac̄alalalhámanti huak mint̄acristianos na chuná l̄a lacasquina calakalhamanca.”

<sup>28</sup> Jesús huán̄ilh:

—Tancs kal̄ht̄inan̄ita. Para latapaya l̄a quihuanin̄ita, x̄lic̄ana pat lakm̄axtuya mil̄istacni.

<sup>29</sup> Pero amá chixcú taquilht̄lan̄ip̄útulh y kalasquinipá:

—¿Y ticu yá quint̄acristianos quimin̄iní nacc̄alalalhámán?

<sup>30</sup> Jesús kálht̄ilh:

—Cam̄akachakxi jaé takalhchihūin n̄im̄a cama huaniyán: Maktum quilh-tamacú ch̄at̄um talip̄au judío táxtulh nac Jerusalén, ixama pakán nac Jericó; pero nac t̄jia talip̄atáxtulh makapitzi kalh̄anan̄in y huak tamáklht̄ilh tú ixl̄in y todavía takkaxim̄ilh y takxtákm̄ilh l̄a xan̄in aná nac t̄jia. <sup>31</sup> Ix̄lipunchú pas̄árlalh ch̄at̄um cura xalac Jerusalén; huata acx̄ilh̄m̄ilh y n̄i makt̄ayalh, t̄itum alh. <sup>32</sup> Ix̄lipunchú na pas̄árlalh ch̄at̄um levita tí itscuja nac p̄usiculan; na huata acx̄ilh̄m̄ilh y t̄itum alh. <sup>33</sup> Pero ix̄lipunchú pas̄árlalh ch̄at̄um chixcú xalac Samaria; acxni ácx̄ilh̄li lakalhám̄alh l̄a ixtlahuacan̄it. <sup>34</sup> Xlá m̄alacatzúhūilh, tzúculh cuchí ana ní ixlakalh̄ican̄it, huil̄in̄ilh aceite y kuchu y t̄lan l̄ich̄in̄ilh lhák̄at. Ast̄án mácx̄tulh nac ixquitzistanca t̄áalh nac cac̄hiqūin y amá çatzisní huá cuéntajli. <sup>35</sup> Ix̄lich̄alí amá samaritano máx̄tulh mac-tuy tum̄in y máx̄quilh ixpuchiná amá ákxtaka y huán̄ilh: “Camakt̄akalhti jaé chixcú y para tú mas̄ l̄ilactlahuaya, aquit nacxokoniyan̄ acxni nac-quitaspita.” <sup>36</sup> Chí huix quihuani, l̄ata ix̄lich̄atutucán, ¿ticu puhuana l̄im̄ac̄alh ixt̄acristiano tí nalakalhámán amá chixcú tí ixtal̄akalh̄in̄it kalh̄anan̄in?

<sup>37</sup> Amá skalala chixcú kálht̄ilh Jesús:

—Tí l̄im̄ac̄alh ixt̄acristiano huá amá tí makt̄ayalh.

—Pues na camaks̄lihueke namá samaritano y cac̄amakt̄aya mint̄acristiano tí tamaclacasqūin —huanik̄olh Jesús.

### *Jesús lakpaxialhnán María y Marta*

<sup>38</sup> Jesús çat̄at̄ayapá ixapóstoles nac t̄jia y çalh nac aktum actz̄u cac̄hiqūin; aná çat̄amaklht̄átalh ch̄at̄um pusçat huanicán Marta. <sup>39</sup> Xlá ixt̄alama ixt̄acam ixuanicán María. Jaé pusçat curucs tahuí lacatzú ní ixuí Jesús xlacata nakaxmata ixtachihūin. <sup>40</sup> Marta ixlacapalama ixç̄axtlahuama tahuá nac cocina. Entonces m̄alacatzúhūilh Jesús y huán̄ilh:

—Quimpuchinacán, ¿puhuana t̄lan l̄a quint̄amakxtaka quint̄acam aquit nacactahuacakó tascújut? Cahuani catl̄ahualh l̄it̄l̄án caquimakt̄ayalh.

<sup>41</sup> Jesús kálht̄ilh:

—Marta, koxitá huix Marta, huix l̄it̄ayaya mintascújut y huata lipuhuana tú mil̄itláhuat jaé chichiní, <sup>42</sup> pero María mas̄ t̄ayanin̄it porque tak̄asn̄it t̄lan

tijia. Xlá kaxmatnĭt quintachihuĭn y aquit nĭ cama lĭhuanĭ camáxxtakli tijia nĭma takasnĭt.

## 11

*Jesús masí lą kalhtahuakanicán Dios*  
(Mt. 6.9-15; 7.7-11)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús ixkalhtahuakanima Dios; lą kalhtahuakakolh chaġtum ixdiscípulo huánihl:

—Quimpuchinacán, quilamasĭniú lą nackalhtahuakaniyáú Dios ną chuná lą Juan ixcamasĭnĭ tí ixtakaxmata ixtachihuĭn.

<sup>2</sup> Jesús cakálhtĭhl:

—Acxni nakalhtahuakaniyátit Dios chuné nahuanátit:

Quintĭcucan Dios, huix lápat nac akapún,  
huata huix minĭnĭ naccalakachixcuhujyán.

Camalacatzuqui mintapáksĭt nac quinacujcán.

Camakantaxtĭ tú laclhcanaĭta nac caquilhtamacú ną chuná lą kantaxtú nac akapún.

<sup>3</sup> Quilamaxquĭú quintahuajcán tú naclĭlatamayáú chalı chalı.

<sup>4</sup> Quilamatzankenaniú quintaląkalhĭncán

ną chuná lą aquĭn ccamatzankenaniyáú xamakapitzi tí quincatlahuaniyán tú nĭ tlan.

Nĭcxni quiląxtakmakáu xlacata tlajaná nĭ naquincamatlahujyán taląkalhĭn.

<sup>5</sup> Jesús ną huánihl jaé takalhchihuĭn:

—Para chaġtum chixcú kalhĭ ixamigo y punchú tziſuanĭt lacatzú tziſa lakán y huanĭ: “Amigo, quimaxqui mactutu simĭta <sup>6</sup> porque apenas chilh chaġtum quilĭtalakapasni xala mákat y nĭ kcalhĭ tú nactahuá.” <sup>7</sup> ¿Tucu puhuanátit nakalhtĭcán? Amá ixamigo nakalhtĭ: “Nĭ caquiakaxculi. Xapuhujlhta quĭnchic tlan taxtucún, quincamán y aquit clhtatamanahuá. Nĭ lá ctaquí xlacata nacmaxquiyán tú quimaksquina.” <sup>8</sup> Pero amá chixcú nĭ ĭimaksxtaka lakatlaka puhujlhta hasta xnĭ taquí ixamigo y maliquĭnĭ puhujlhta y maxquí tú maclacasquĭn xlacata yaj nąkaxculĭ. <sup>9</sup> Aquit xĭcana ccahuaniyán, camaksliehuekétit jaé chixcú; camaksquĭntit Dios tú maclacasquinátit y xlá nacamaxquiyán; caputzátit tú lacasquinátit y pat takasátit; calakatláktit puhujlhta y xlá nacamalacquĭniyán. <sup>10</sup> Porque catĭhuá tí squĭn tú lacasquĭn, maxquĭcán; tí putzá tú makatzanká, takasa; y tí lakatlaka puhujlhta, malacquinicán.

<sup>11</sup> ‘Chĭ quilahuanĭu, ¿ticu yá xaticú maxquí ixkahuasa actzų chĭhuix para maksquĭn actzų simĭta? O, ¿para maksquĭn tamaknĭ puhuanátit namaxquí tantum luhua? <sup>12</sup> O, ¿para maksquĭn aktum kálhuat puhuanátit namaxquí tantum táscuyu? <sup>13</sup> Huixĭn catzjyátit masqui cristianos lacsnún talanĭt tamaxquí ixcamancán tú lactlan. Huá ccalĭhuaniyán, ĭnicu ĭpuhuanátit Dios nĭ nacamaxquiyán tú maclacasquinátit? Hasta ama camaxquiyán ixĭtlĭhueke Espĭritu Santo para huixĭn maksquinátit.

*Liyahuacán Jesús tascuja tlajaná*  
(Mt. 12.22-30; Mr. 3.19-27)

<sup>14</sup> Chaġtum chixcú ixmactanunĭt ixespĭritu tlajaná y kọko ixtlahuanĭt. Jesús macmáxtulh amá ixespĭritu tlajaná y amá chixcú tuncán tzúculh tlan chihuĭnán. Lhuhua cristianos tacácnĭhl ixtascújut. <sup>15</sup> Pero makapitzi ixtahuán:

—Namá chixcú tlan çatamacxtú tlajananín porque Beelzebú xapuxcu tlajananín maqxquí ixlītlihueke.

<sup>16</sup> Makapitzi ixtalīcxilhputún Jesús y tahuánilh cacalīmalacahuánilh aktum itxascújut nac akapún para xliçana huá Cristo. <sup>17</sup> Pero como xlá ixçalakapasa ixtalacpuhuancán çahuánilh:

—Para nac aktum pulataman huak mapaksinanín tatapitzi y taranica, nī para maqas tatayaní taralactlahuakó. Nā chuná para nac aktum putáhuilh tzucú taranica entre litalakapasni, nī para maqas tatakahuanikó. <sup>18</sup> Huá cçalīhuaniyán calacpuhuántit para tlajaná çatātapitzi ixcompañeros, çniculá natayaní ixlīmapaksín? Huixín huanátit cçatamacxtú tlajananín porque cliçahuán Beelzebú; <sup>19</sup> entonces namá milītalakapasnicán judíos tí nā tatamacxtú tlajananín, çnā talipahuán Beelzebú? Huá cçalīhuaniyán, xlacán ama çamalacapuyán tú quilāliyahuanánu. <sup>20</sup> Aquit cçatamacxtú tlajananín porque Dios quimaxquí ixlītlihueke xlacata naccalīmalacahuānyán ixtapaksit Dios çalakchīnitán nac milatamatcán.

<sup>21</sup> Huixín catziyátit çatūm tlihueke chixcú tlan çaxtahuilá xlacata namaktakalha tú kalhí nac ixchic y nītī namakkalhanán. <sup>22</sup> Pero para lactaxtú çatūm tunu maş tlihueke, an taranica y makatljá, maklhtikó tú ixlīmaktakalhna ixchic y maçpitzi tú akchīpalh. <sup>23</sup> Chí cçahuānyán, tí nī quintatayá nac quintascújut cliçmacán quisitziñi, y tí nī quintamamastoka cristianos natatanú nac quintapáksit, çamakahuaní çatāktzánkālhl.

*Tí tamactanú tlajananín ixlīmaktuy maş liçuánit huan*  
(Mt. 12.43-45)

<sup>24</sup> Jesús nā çahuánilh:

—Acxni çatūm ixespíritu tlajaná maçtucán ixmacni çatūm chixcú, an latapulí mákat putzá tí namactanú; y para nī takasa lacpuhuán: “Cama taspita nac quinchic ní ctáxtulh.” <sup>25</sup> Acxni taspita acxila amá chixcú lā aktum áxxtaka nīma tlan çaxyahuananīt y tlan tacapalhnīt. <sup>26</sup> Entonces an caputzá açhatujún tlajananín nīma maş lacliçuánit, y putum tamactanú tatalatamá amá chixcú. Jaé cristiano nīma ixaxsanānīt maş liçuánit huan que lā xapulh.

<sup>27</sup> Çhutacu ixchihuīnama Jesús lāta tzamacán, çatūm pusçat maçtásilh:

—¡cliçaxahuá namá pusçat tí malakahuanín y maçziquín!

<sup>28</sup> Jesús kálhtilh:

—¡Maş catapaxáhuah cristianos tí takaxmata ixtachihuīn Dios y tatlahuá tú līmapaksinán!

*Lhuhua cristianos nī talipahuán Jesús para huá Cristo tí ama çalakmaçtú*  
(Mt. 12.38-42; Mr. 8.12)

<sup>29</sup> Como maş lhuhua cristianos tzúculh tatamakstoka ní ixýá Jesús xlá çahuánilh jaé takalhchihuīn:

—Cçalīlakaputzá namá lacliçuánit cristianos tí talamaña jaé quilhtamacú porque tzapu quintamaksquín caccalīmalacahuánilh quintascújut para xliçana aquit Cristo tí ama çalakmaçtú. Pero huata ama talīlacahuánán aktum tascújut lā amá nīma titláhualh profeta Jonás. <sup>30</sup> Xlá çalīmalacahuánilh ixlatámat tí ixtalamāna nac Nīnive xlacata Dios ixmalakachānīt, pues aquit Xatalacsacni Chixcú nā chuná ama çalīmalacahuānī quilatāmat cristianos xala jaé quilhtamacú xlacata Dios quīmalakachānīt. <sup>31</sup> Acxni Dios nacatlahuá taxokón jaé cristianos amá reina xalac Sur nīma milh kaxmata ixtachihuīn skalala rey Salomón ama tayá y ama çamalacapuyán ixlacatīn



Dios porque huixín n̄i quilakaxmatáu masqui juú cat̄achihuñnamán chatum tí mas skalala que rey Salomón. <sup>32</sup> N̄a chuná amá cristianos xalac Nínive n̄a ama camalacapuyán ixlacat̄in Dios acxni nacat̄atlahuayán taxokón porque xlacán talaxt̄apálijh n̄i t̄lan ixlatamatcán acxni camakalhchihuñijh profeta Jonás, pero huixín n̄i quilalipahuanáu masqui aquit mas talipau que profeta Jonás.

*Ixlakastapucán cristianos la lámpara*

(Mt. 5.15; 6.22-23)

<sup>33</sup> Huixín catz̄iyátit xlacata n̄i huí tí mapasí aktum puskon y t̄lan mat̄zeka, o makalhchahuajú nac cájun, siempre huilicán t̄ahmán xlacata huak natalilacahuánán ixtaxkák̄et tí talatanumana nac áxtaka. <sup>34</sup> Mamacnicán kalhí la aktum lámpara y huá milakastapucán. Para milakastapu t̄lan lacahuánán, catz̄iya tú t̄lan y tú n̄i t̄lan la cakalhi taxkák̄et. Pero para milakastapu n̄i t̄lan, aktzankaya tlahuaya tú n̄i t̄lan la calatapuli capaklhtutá. <sup>35</sup> Huá ccalihuaniyán t̄lan calilacahuánantit milakastapucán la aktum lámpara n̄ima skoyucán capaklhtutá. <sup>36</sup> Porque para mimacni kalhí t̄lan lakastapu tú lilacahuánán, n̄i capaklhtutá lápat, cha masiya ixtaxkák̄et mintalacapastacni n̄a chuná la aktum lámpara lilacahuánancán ixtaxkák̄et.

*Jesús luhua tú caliyahuá fariseos*

(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 20.45-47)

<sup>37</sup> Tunu quilhtamacú chatum fariseo huánih Jesús caalh huayán nac ixchic. Acxni ch̄alh xlá tuncán pasárlalh nac mesa y tzúculh huayán. <sup>38</sup> Amá fariseo n̄i ixcatz̄i tú nahuán porque Jesús n̄i makachákalh maklhuhua la ixtaliman̄ij̄it judíos natalakachixcuhuí Dios antes natahuayán. <sup>39</sup> Pero Jesús huánih:

—Huixín ixmakantaxt̄inan̄in̄ ixley Moisés scarancua t̄lan chekeyátit mivasojcán y mimpulatucán, pero nac mimpulacnicán kalh̄iyátit n̄i lact̄lan talacapastacni la nakalh̄ananátit y tú lixcájnit tlahuayátit. <sup>40</sup> ¡Takalhin lacchixcuhuñ! ¿A poco n̄i catz̄iyátit xlacata tí tláhuah tú chekeyátit n̄a tlahuan̄ij̄it xala ixpulan̄i mimacnicán? <sup>41</sup> Mas ixcamacuan̄in̄ ixmastátit tú t̄lan kalh̄iyátit nac minacujcán la limosna y chuná la ta tú chekeyátit Dios ixcaliman̄un̄in̄ t̄lan. <sup>42</sup> ¡Koxitan̄in̄ huixín ixmakantaxt̄inan̄in̄ ixley Moisés! Maxquiyátit Dios milimosnajcán hasta tú makalayátit nac minquilht̄incán para menta, ruda y t̄ipalh̄uhua mas mintachanancán. Pero n̄i lacputzayátit la tancs nalatapayátit ixlacat̄in Dios y nalalakalhamanátit la huan Dios. Mas ixcamacuan̄in̄ ixtlahuátit ixtapáksit Dios nac milatamatcán, masqui n̄a milmastatcán milimosnajcán.

<sup>43</sup> ¡Koxitan̄in̄ huixín fariseos porque siempre lacasquinátit cacamaxquicántit lact̄lan putáhuñh nac sinagoga y lakatiyátit cat̄ihuá cacahuan̄in̄ kalhén la lactalipau cristianos ní tzamacan!

<sup>44</sup> ¡Koxitan̄in̄ huixín fariseos tí t̄itanuyátit scarancua makantaxt̄iyátit ixley Moisés! Huixín litanuyátit la ixputajuncan n̄in̄ n̄ima yaj tasí la ta lipunkon̄it licúxtut, y acxni takspuntzalá cristianos n̄i para tacatz̄i la capasá calakchán t̄lixcájnit tajuma.

<sup>45</sup> Chatum ixmakalhtahuakenacan judíos kalhpakt̄an̄ulh Jesús y huánih:

—Maestro, tú caliyahuápat namá lacchixcuhuñ n̄a quincalakchan̄an aquín.

<sup>46</sup> Xlá kálhtijh:

—¡Xlicana! ¡Na koxitanín huixín maḱalhtahuakenanín tí mašiyátit ixley Moisés! Porque nī caj maktum caṁacuquiyátit caḱhuaniyátit cristianos catamaḱantáxtiḱil xlacatīn Dios lactzu lactzu ixtapáksit, pero huixín nī para tziná puhuanátit ixmaḱantaxtiyátit nac milatamaṱcán.

<sup>47</sup> ¡Koxitanín huixín ixmaḱalhtahuakenacan judíos! Porque caṁaksliehuekeyátit amá xalakmakán miḱitalakapasnicán tí tamáknīḱil profetas y huixín caḱaxyahuaniyátit ní tatajumaṅa. <sup>48</sup> Tú tlahuayátit tḱan caḱilakapascanátit xlacata maṱḱaniyátit tú tamáḱantáxtiḱil miḱitalakapasnicán. Xlacán tamáknīḱil profetas, y huixín laclán caḱaxyahuaniyátit ixputajuncán.

<sup>49</sup> Ixtalacapaṱstacni Dios niṱi maḱchani y laṱa makán timatḱokónalh: “Cama caṁalakachani profetas y tí nataṁakahuaní quintachihuín, pero makapitzi amaḱa caṁakniḱán y tunu amaḱa caḱtlakalincán.” <sup>50</sup> Chí caḱhuaniyán, Dios ama caṁaxokoni jaé cristianos tí talamaṅa jaé quilhtamacú ixlistacnican huḱ profetas niṁa caṁakniḱaniṱ laṱa titláhuah caḱuilhtamacú. <sup>51</sup> Ama caṁatajiján ixlistacni profeta Abel hasta ixlistacni profeta Zacarías amá tí makniḱa ixlacatīn ixpulakachixcuḱican Dios nac pušiculan. Aquit caḱhuaniyán xlacata huḱ huixín paṱ xokonanátit nac milatamaṱcán tú talhuanit miḱitalakapasnicán.

<sup>52</sup> ¡Koxitanín huixín lakskalala maḱalhtahuakenanín tí mašiyátit ixley Moisés! Porque liḱalhtahuakayátit ixtachihuín Dios, pero nī tancs mašiyátit ixtalacapaṱstacni. Huixín nī caṅajlayátit niṁa caḱhuaniyán y nī para caḱimaktakátit cataḱanájlal xamapitzi cristianos tí quinṱalipahuamputún.

<sup>53</sup> La chihuínankolh Jesús amá ixmaḱalhtahuakenacan judíos y fariseos tzúculh takalasquini Jesús tiṱpakatzi talacapaṱstacni xlacata natakahlputzá para nalichihuínán tú nī chuná quiṱaxtú. <sup>54</sup> Ixtalacasquín ixacstu calitaláksīḱil ixtachihuín xlacata tḱan natamaḱlapú.

## 12

### *Dios caṁaktakalha tí talipahuán Jesús (Mt. 10.28-33; 12.32; 10.19-20)*

<sup>1</sup> Laṱa ixchihuínama Jesús tzúculh tachín chaḱḱuhua miḱil cristianos hasta ixtaraḱacxquití. Xlá pula caṱachihuínalh ixapóstoles y caḱhuanīḱil:

—Skálalh caḱilacahuánantit namá fariseos, tí nī maḱxanán tatalacatlani y ḱuhua tamaksliehueké na chuná la acxni levadura maḱcuti squítit. <sup>2</sup> Pero tú tḱek maḱucán siempre takascán ixlimakaṱ, y tú tḱek tlahuacán siempre catzicán ixlimakaṱ. <sup>3</sup> Chí tú huixín tḱek liḱihuínanátit caṱzisni, aṱán amaḱa liḱihuínancán caḱuhuni, y tú scapa scápa chihuínanátit nac aktum áxtaka aṱán amaḱa liḱihuínancán ixakṱin áxtaka xlacata huḱ natakaxmata.

<sup>4</sup> Chí caḱhuaniyán huixín nī caḱajicuanítit cristianos tí caṁakniṱputunán pues xlacán tḱan tamakni ixmacni chaṱum cristiano, pero nī lá tú maṱ tamalakspuṱ. <sup>5</sup> Aquit camán caḱhuaniyán tí najicuaniyátit: huixín caḱjicuanítit Dios porque xlá tḱan makni mimacnicán y naḱ kalhi liṱlihuehe namacán miespiritucán nac puakxtakajni para lacasquín. ¡Huá caḱjicuanítit!

<sup>6</sup> Chí quilahuaniú, ¿niculá ixtapalh tanquitzi lactzú spitu? ¿Nī catzjyátit xlacata caḱlistacán caj mactuy tumin? Pero Dios niḱxni caḱtḱonksuá y siempre caṁakṱayá. <sup>7</sup> Huá caḱḱihuaniyán nī caḱjicuanítit. Dios caḱputlekenit

kanatunu chíxít nīma kalhí miakxakacán. Nī calipuhuántit tú paxtokátit pues huixín ixcamán y maş ixtapalh que lñuhua lactzū spitu.

<sup>8</sup> 'Chí ccamalacnuniyán, amá cristianos tí talitayá quintalipahuán ixlacatiñcán cristianos, aquit Xatalacsacni Chixcú na cama litayá huá quidiscípulos ixlacatiñcán ángeles tí tatalamana Dios nac akapún. <sup>9</sup> Pero amá cristianos tí nī tamaluloka quintalipahuán ixlacatiñcán lacchixcuhuín, aquit Xatalacsacni Chixcú na nī cama maluloka ixlacatiñcán ángeles tí tatalamana Dios nac akapún.

<sup>10</sup> 'Chí ccahuaniyán, amá cristianos tí nitú quilixcila nī tñan quilichihuínán tñan namatzankenanicán ixtalakalhín; pero amá tí likalkhakanán tú calimalacahuanimán ixlitlihueke Espíritu Santo nī catimatzenanica ixtalakalhín. <sup>11</sup> Acxni nacalipincanátit nac ixputamakstoknican judíos, ixlacatiñcán xanapuxcun mapaksinanín, o ixlacatiñcán gobernadores, nitú calipuhuántit tú pat huanátit. <sup>12</sup> Porque amá quilhtamacú Espíritu Santo ama calacatiyayán y ama camacxcatziniyán kastunu tachihuín nīma nakalhtinanátit.

*Tí makstoka lñuhua tumín nitú limacuaní acxni ní*

<sup>13</sup> Lata tzamacán chañum chixcú huánilh Jesús:

—Maestro, cahuaní quintacam caquintatapítzil herencia nīma quincatamakxtakni quinticú.

<sup>14</sup> Jesús kálhtilh:

—¿Huanchi quilaputzayáu aquit naclitanú juez tí tñan naccamapitziniyán herencia nīma kalhijátit?

<sup>15</sup> Astán catachihuínalh huak cristianos:

—Skálalh calatapátit nī catzaksátit lacputzayátit kalhijátit lihuacá la tñan mañtaxtucátit, porque quilatamacán nī aná quilhtzucú lata ixlilñuhua quintumincán tú tñan namataxtucáu kalhijáu.

<sup>16</sup> 'Cakaxpátit tú clacasquín camakachaxítit: Maktum ixlama chañum rico chixcú ixkalhí ixcaquihuín nīma ixmastá lñuhua ixtachanán. <sup>17</sup> Como maş y maş ixlitahuacama ixtachanán tzúculh lacputzá ní namañukó ixtachanán porque yaj lá ixtanukó nac ixpúcuxi. <sup>18</sup> Chuné lacpühualh: “Cama lactilha namá xalactzú quimpúcuxi y cama tlahuá tunu maş xalanca xlacata tñan natanukó quintachanán y lata tú cmakstoknit. <sup>19</sup> Entonces nacuaní quilistacni: Chí kalhijáu lñuhua tumín tú nalitaxtuniyáu makas quilhtamacú. Chí huata cajaxui, cahuayáu, caktoui y capaxahuáu.” <sup>20</sup> Pero Dios huánilh amá chixcú: “Takalhín, pñhuá jaé catzisiní pat macamastaya milistacni. ¿Ticu ama tatamakxtaka y lipaxahuá lata tú makstokni?”

<sup>21</sup> Jesús cahuaniqolh:

—Chuná jaé paxtoka chañum chixcú tí makstoka lñuhua tumín ixlacata caquilhtamacú, pero nac ixlacatin Dios la nitú cakálhilh porque nitú limacuaní.

*Dios camaxquí ixcamán tú catzankani*

(Mt. 6.25-34, 19-21)

<sup>22</sup> Astán Jesús cahuánilh ixdiscípulos:

—Aquit ccamatancsaniyán, huixín nī calipuhuántit tú pat huayátit xlacata nalilatapayátit, nī para milhakacán tú nahuilijátit. <sup>23</sup> Camakachaxítit xlacata milistacnicán maş ixtapalh que mintahuajcán y mimacnicán maş ixtapalh que milhakacán. <sup>24</sup> Huata cacalilacahuánántit la talamana lactzú

spitu, xlacán ñi tachananán, ñi para taxkanán, ñi para tatlahuá ixpucucixán, ñi para tamaquí ixtahuajcán. Pero Dios siempre camaktayá y camahuí. ¡Huixín ixcamán y mas ixtapalh que huak lactzú spitu!

<sup>25</sup> Quilahuanú, ¿ticu yá cristiano masqui pucuta lipuhuán tlan limahuacá alaktzú xlatámat? <sup>26</sup> Para huixín ñi lá limahuacayátit cana caj actzú tú lacasquinátit, ¿huanchi lipuhuanátit tú pat paxtokátit chali chali? <sup>27</sup> Cacalilacahuánántit la tastaca lirio xánat; xlacán ñi tascuja, ñi tatlahuá ixlhakacán, pero Dios camalheké; y masqui rey Salomón cakálhijh lhuhua laclán ixlhakat ñicxni macchánijh lhakanán la tamasastinán namá lactzú xánat. <sup>28</sup> Chí calacpuhuántit, para Dios camalheké huak licúxtut masqui catzi xlacata chí laclán tayana y chali tascacñit xlacata nacalhcuyucán, ¿nicu lipuhuanátit ñi caticamaxquín tú maclacasquinátit huixín ixcamán para lipahuanátit ixlihuak minacujcán? <sup>29</sup> Na chuná, ñi pucuta caliakatuyúntit tú nalihuayanátit, o tú nakotátit chali chali. <sup>30</sup> Nj cacamaksliehukéitit namá cristianos tí ñi talipahuán Dios. Xlacán talitatlaká ixtahuajcán chali chali, pero huixín kalhiyátit Minticucán tí camaktakalhán y catzi tú maclacasquinátit. <sup>31</sup> Chí ccahuaniyán pula caputzátit lipahuanátit tú camalacnüninít ixcamán y xlá ixacstu nacamaxquiyán lata tú maclacasquinátit.

<sup>32</sup> Putum huixín la quiborregos tí camaktakalha. Nj cakatumyúntit porque Dios matlanñit nacamanuyán nac ixtapáksit. <sup>33</sup> Castátit tú kalhiyátit y cacalimaktayátit xatumñin tí mas tamaclacasquín. Caxcilhlacachipítit mastokátit tú ñicxni lakó; camastacátit tú nalipaxahuayátit nac akapún. Aná ñicxni catilakolh, ñi para amaça kalhancán, ñi para xumpipi ama malaksputú. <sup>34</sup> Porque huá tú liscuja çatum chixcú ixlihuak ixnacú nac ixlatámat, aná ama tamaxtaka ixespiritu.

### *Chatum tasacua camakantáxilh tú limapaksi xpatrón*

<sup>35</sup> Jesús cahuanipá:

—Huixín skálalh catahuilátit ñi camamixítit mintaxkaketcán <sup>36</sup> la amá tasacua tí takalhmana xpatróncán tí táspitli nac putamakaxtokni xlacata natamalacquini acxni nachin y nalakatlaka puhuilhta. <sup>37</sup> Amá tasacua tí skálalh tahuilana takalhmana xpatróncán, snun ama tamakapaxahuá para calachín y camanoklhú ñi talhtatamana. Pihua xpatróncán ama caliscuja, ama camaxqui xputahuilhcán nac mesa, ama camaxqui ixtahuajcán y çatahuayán. <sup>38</sup> Jaé patrón tlan chin xatuta yá hora, tzisa o xkakama. ¡Catapaxáhuah amá tasacua tí camanoklhucán staranc talacahuán! <sup>39-40</sup> Na chuná huixín, iskálalh catahuilátit quilakalhimaná porque ñi catziyátit tucu yá hora cama calachinán aquit Xatalacsacni Chixcú! Para ixcatzítit tú yá quilhtamacú cama min ixmakslihukéitit amá chixcú tí catzi tú yá hora ama min kalhaná, skálalh tahuilá ñi lhtatá xlacata ñití natanú namakkalhanán nac ixchic.

### *Xatalalhchihuín çatum tasacua tí scuja y tí ñi scuja* (Mt. 24.45-51)

<sup>41</sup> La chihuínankolh Pedro kalasquínijh:

—Quimpuchinacán, ¿jaé takalhchihuín cahuanipat huak cristianos xala caquilhtamacú, o huata aquín quincalakchanán tí ccatalapulayán?

<sup>42</sup> Jesús kálhtijh:

—Aquit ccalichihuínama huak cristianos tí camaxquínit Dios aktum tascújut. Na chuná la acxni çatum patrón macpuxqui çatum tasacua

nacamañhuí acxni tatzincsa xamapapitzi ixtasaçua. Para namá tasacua kaxmata y tlahuá tú limapáksilh ixfatrón, <sup>43</sup> capaxáhuah para manoklhú ixfatrón acxni quitaspita tlahuama tú limapáksinít. <sup>44</sup> Xlicana ccañuaniyán, namá patrón ama macamaxquí nacuentajni huak lata tú kalhí nac ixchic.

<sup>45</sup> Pero ñi tlan tú ama paxtoka amá tasacua ñima lacpuhuán xlacata ñi sok ama taspita ixfatrón y tzucú camaxxtakajni amá tasacua ñima mamacquica nacacuentaja la lacchixcuñi y la lacchaján, y huata lipuñán nahuayán, nakotnán y nakachí. <sup>46</sup> Para chuná jaé lama acxni aktziyaj chin ixfatrón y ñi para ixpuhuán ama min y manoklhú ñi tlahuanít tú limapáksilh, ama castigartlahuá malakachá ana ní taxokonán tí ñi takahuánán.

<sup>47</sup> Lhuñua cristianos ama camaxokonícán casnokcán la jaé tasacua porque ixcatzí tú limapáksilh ixfatrón pero ñi kaxmatpútulh y ñi tláhuah tú huanica. <sup>48</sup> Pero amá tasacua tí ñi catzí tú limapáksilh ixfatrón y tlahuá tú miní naxokonán amaça limactinicán castigo nasnokcán. Porque amá cristiano tí macamaxquicanít mas lanca tascújut, mas ama xokonán para ñi makantaxtí tú mapáksicanít; mas ama maksquincán tí mas macamaxquicanít talacapastacni.

*Jesús lichihuinán la ama tarqitziñi cristianos caj ixlacata  
(Mt. 10.34-36)*

<sup>49</sup> Jesús cañuanipá:

—Aquit cminít mapasí lhcúyat caquilhtamacú porque quintapáksit ñima cama malacatzuquí ama litzucú tasitzi y ¡clacasquín ixpasalhá jaé lhcúyat! <sup>50</sup> Pero pula amaça quilicxilhcán aktum takxtakajni a ver para ctayaní y quinaçú akxtakajnama nahuán hasta xni nakantaxtukó tú quilacñicanianít. <sup>51</sup> Quilañuaníu, ¿puhuanátit huixín cminít camaxquí lipaxáu latamat cristianos caquilhtamacú? ¡TÓ! Porque caj quilacata ama litzucú tasitzi. <sup>52</sup> Nac aktum putáhuilh para talamaña chaquitziis litalakapasni, chaçtutu ama quintalakalhamán y chaçtuy ñi ama quintalipahuán, chuná jaé chaçtuy ama tataranica xaçtutu. <sup>53</sup> Chaçtum xaticú ama sitziñi ixkahuasa para ñi quilipahuán, y xakahuasa ama sitziñi ixticú para xlá ñi quilipahuán. Chaçtum xanana ama sitziñi istzumät y xatzumät ama sitziñi ixñana; xapuhuitichät ama taramakasiñi ixpuhuitiñi y xapuhuitiñi ama sitziñi ixpuhuitichät para ñi quilipahuán.

*Cristianos tacatzi acxni ama min sen o ama chichinán  
(Mt. 16.1-4; 5.25-26; Mr. 8.11-13)*

<sup>54</sup> Jesús cañuanipá:

—Huixín acxni acxilátit tzucú taxtú tzitzeke puclhni pakán ixtampaján huanátit: “Chí ama min sen”, y xlicana chú quitaxtú. <sup>55</sup> Acxni suanc tatutá y tzucú min skahuihui un huixín huanátit: “Chí ama lhcacnán”, y xlicana chú quitaxtú. <sup>56</sup> ¡Laktakalhín lacchixcuñi! Huixín tlan quilhchipinátit niculá ama min quilhtamacú acxni talacayahuayátit acxilátit akapún y quilhtamacú; pero chí, ¿huanchi masqui acxilátit tú ccalimalacahuaniyán ñi acxlatziyátit tú calachiniñán?

<sup>57</sup> ¿Huanchi ñi lacpuzayátit micstucán calitlán laccaxtlahuayátit tú mas caminiñiyán nac milatamayacán? <sup>58</sup> Para chaçtum cristiano ñi acxilhpunán y ama malacapuyán nac pumapaksin, nac tijia calitlán catalaccaxla xlacata ñi namacamastayán ixmacán juez porque xlá tlan macamastayán ixmacán

policías, y policías natamacanuyán nac puláchin. <sup>59</sup> Y para chú quitaxtú aná pat tanuya hasta xni naxokonana huak lata tú lipina.

## 13

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús litáchiuinanca la Pilato ixlimapaksinanit cacamakñica makapitzi lacchixcuhuín xalac Galilea acxni ixcamakñimaça quitzistancanín tú nalilakachixcuhuinancán nac lanca pusiculan xla Jerusalén y lakxtum tamastájalh ixkahnacán. <sup>2</sup> Jesús cakálhtilh:

—¿Puhuanátit huixín namá lacchixcuhuín chú takspúlalh porque ixtakalhí mas talakalhín que xamakapitzi lacchixcuhuín xalac Galilea? <sup>3</sup> ¡Tó! Ní huá xlacata; xlacán ní ixtakalhí mas talakalhín, pero huixín na chuná tlan akspulayátit para ní lakxtapaliyátit ní tlan milatamatcán y lipahuanátit Dios. <sup>4</sup> Na çaksántit amá çacutzayán cristianos tí çactámajh torre nac Siloé y huak çamakñiköhl. ¿A poco xlacán ixtakalhí mas takalhín que tí ixtalamana nac Jerusalén? <sup>5</sup> ¡Tó! Ní huá xlacata chú taliakspúlalh; pero chí ccahuaniyán, huixín na chuná tlan akspulayátit para ní lakmakanátit mintalákalhincán.

### *Katum suja mimq ni mastá ixtahuácat tancqán*

<sup>6</sup> Jesús çahuánilh jaé takalhchihuín:

—Çatüm chixcú chalh nac ixçatucuxtu akatum suja y çata çata ixán acxila para kalhijá ixtahuácat, pero nitú ixtakasní. Hasta liakatzánkalh <sup>7</sup> y maktum huánilh ixtasacua tí ixmaktakalhní ixtachanán: “Kalhí aktutu çata lata ctíchalh jaé suja y nijçni ctakasnínit ixtahuácat. ¡Chí tuncán catanca porque huata chutá akchípama týat!” <sup>8</sup> Pero ixtasacua kálhtilh: “Calimaksakuí aktum çata; tlan cama lakcuxtú y cama huilíní abono, <sup>9</sup> a ver para chú namastá ixtahuácat, y xaktum çata para ní tahuacá entonces nactancá tuncán.”

### *Jesús maksani çatum puscat nima taçpuncskonit*

<sup>10</sup> Maktum quilhtamacú sábado Jesús alh çamakalhchihuíní cristianos nac ixputamakstoknicán judíos, <sup>11</sup> y aná ixtanuma çatum puscat ixkahljijá akutzayán çata lata çatum ixespíritu tlajaná ixmalacatzuquinít tátat, yaj lá ixtatancsa ahuaata puncs puncs ixtlahuán. <sup>12</sup> Acxni ácxilhli Jesús tasánilh amá puscat y huánilh:

—Chí tuncán cama mañenuniyán mintátat.

<sup>13</sup> Huilínilh ixmacán nac ixmacni amá puscat y tuncán aksánalh. ¡Tlan tátancsli! Astán tzúculh paçcatcatzini Dios tú ixtlahuanit ixlacata. <sup>14</sup> Pero amá xapuxcu chixcú tí ixakchihuínán nac ixputamakstoknicán judíos sítzilh xlacata Jesús ixmaksaninanit amá chichini acxni ixlihuancán tí nascuja y chuné çahuánilh cristianos:

—Kalhijátit akçaxán chichini xlacata nascujátit tlahuayátit tú lacasquinátit. Acxni calaktántit jaé chixcú xlacata nacmaksaniján ní calaktántit jaé quilhtamacú acxni nitú quilítlahuatcán.

<sup>15</sup> Jesús kalhpaktánulh:

—¡Huixín ní lacamaxananátit akskahuinanín lacchixcuhuín! Quiláhuaniu, çticu ní xcuta ixburro, o iXuáçax jaé chichini acxni lihuancán tí nascuja y an makotí? <sup>16</sup> Chí calacpuhuántit, jaé puscat ixlitalakapasni Abraham, pero lata akutzayán çata tlajaná ixmactanunít ixmalacatzuquinínit tátat, y çpuhuanátit ní minini namacmaxtucán tlajaná jaé chichini acxni lihuancán tí nascuja?

<sup>17</sup> Jesús çalimamaxánihl ixtachihuín amá ixenemigos ixlacañincán cristianos y huak cristianos ixtalipaxahuá laclanca ixtascújut ñimā ixçalimālacahuāni Jesús.

*Xatakalhchihuín katum quihui ñimā lacapala staca*  
(Mt. 13.31-33; Mr. 4.30-32)

<sup>18</sup> Jesús ña çahuānihl:

—Quintapáksit ñimā quimacamaxquñit Dios nacmalacatzuqui çaquilhتامacú camán çalimālacastucniyān jaé takalhchihuín: <sup>19</sup> Ama quítaxtú la acxni çatūm chixcú an chan nac ixçatucuxtu aktum ixtalhtzi mostaza. Jaé actzū talhtzi tzucú staca y staca, y lanca quihui huan hasta lactzú spitu ñimā canihua takospulá tlan tatlahuá ixmāsekecán nac ixakán. <sup>20</sup> Ña cama çatamālacastucniyān ixtapáksit Dios ñimā cama malacatzuqui <sup>21</sup> la levadura ñimā tatlahuá çatūm puscāt ixharina. Levadura lakasūt tzucú scuja hasta tachixkó huak itsquítit.

*Tí lipahuán Jesús la calactānuhl nac tiztu puhuilhta*  
(Mt. 7.13-14, 21-23)

<sup>22</sup> Jesús ahuatiyá tihuán chípalh tijia ñimā ixán pakán nac Jerusalén. Katunu çachiquín y çatucuxtu ní ixtitaxtú ixtamakxtaka laktzu quilhتامacú xlacata nacamākalhchihuín cristianos. <sup>23</sup> Maktum çatūm chixcú kalasquñihl:

—Quimpuchinacán, ¿çaj actzu cristianos ama talakmaxtú ixlīstacnicán?

<sup>24</sup> Xlá kálhtihl:

—Tí tataxtuniputún catapútzal talactanú namá tiztú puhuilhta, porque ama çan quilhتامacú acxni lhuhua cristianos ama tatanuputún, pero yaj lá ama tatanú <sup>25</sup> porque ixpuchiná milīstacnicán malacchahuanittā nahuān puhuilhta. Ama tzucú talakatlaka puhuilhta y natahuani: “Quimpuchinacán, çaquilamālacquñiu.” Pero xlá ama çakalhtí: “Aquit ñi cçalakapasán ticu huixín.” <sup>26</sup> Entonces ama takalhtinán: “¿Huānchi huana ñi quilalakapasáu, aquín lakxtum cçatahuayanitán y xackaxmatáu mintachihuín nac quincachiquincán?” <sup>27</sup> Xlá ama çahuani: “¿Catakenūtít ní cyá laclīxcájnit ixtlahuananín talakalhín! ¡Tancs cçahuaniyān aquit ñi cçalakapasán!”

<sup>28</sup> Lhuhua ama taçxila Abraham, Isaac, Jacob y xamakapitzi profetas tahuilana nac lactlān ixputahuilhacán ñimā çamaxquñit Dios y huixín pat çamakxtakajnicānit alacatunu. Aná pat lakaputzayātít y tasayātít lata lipuhanātít tú ñi tlan tlahuanitāntit. <sup>29</sup> Ña çhuná pat lakaputzayātít acxni nacaxlātít nac akapūn tīpakatzí cristianos xala canihua çaquilhتامacú tapaxahuamaña tahuilana nac ixputahuilhacán ñimā çamaxquñit Dios. <sup>30</sup> Aná lhuhua cristianos tí çalakmakancán juú çaquilhتامacú ixpakstān çamacāncán, aná pula amaça çamaxquicán ixputahuilhacán; y tí çamapulicán juú çaquilhتامacú pula çamaxquicán ixputahuilhacán, aná ixpakstān amaça çamacāncán.

*Jesús laktasá Jerusalén lata lipahuán ixnacú*  
(Mt. 23.37-39)

<sup>31</sup> Makapitzi farīseos talākchihl Jesús y tahuānihl:

—Cataxtu capit alacatunu porque rey Herodes makñiputumán.

<sup>32</sup> Jesús çakálhtihl:

—Capítit huaníyátit namá mañoso chixcú xlacata chí y chālī ccaṭamacxtuma nahuán tlajananín xmacnicán cristianos y ccamaksanī tātatlānīn pero nī ccatzī para tuxama clakōñit nahuán quintascújut. <sup>33</sup> Porque tamaclacasquiní naclakchán tijia nīma clactanūñit chí, chālī, lītuxama porque huak lactalīpau profetas tamakantaxtī camaknicán nac Jerusalén.

<sup>34</sup> Jesús lakaputzakōlh ixnacú y chuné chihuīnalh:

—¡Jerusalén! ¡Koxita quincachiquīn Jerusalén! Juú camaknicāñit huak lactalīpau profetas y cactalāncán lacchixcuhuīn tí camalakachāñit Dios namaktayayán. Nī caj maktum aquit ccamamakstokpūtulh quincamán xala jaé cachiquīn, nā chuná lā tantum chāt xtilān camamakstoka itskatān capatanú y lacatum cātatahuilá. ¡Xlacán nī tamatlānīlh tí ccamalacnūnīlh! <sup>35</sup> Pero talaktzankāñit porque yaj makas tzanká acxni huak áxtaka amāca cakxtakmakancán. Y ccahuaniyán, yaj amán quilaxxilāu asta xnī nachán quilhtamacú huixín naquilamakhltīnanāu y nahuanātīt: “Clakachixcuhuyāu namá chixcú tí malakachāñit Quimpuchinacán.”

## 14

### *Jesús maksanī chātum chixcú mīma ixlaccunīt*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni nītī itscuja, Jesús alh huayán nac ixchic chātum xapuxcu fariseo. Pero makapitzi ixtascalimana <sup>2</sup> para namaksanī chātum chixcú nīma ixlaccunīt y aná ixyá lacatzú. <sup>3</sup> Xlá ixcatzī ixtalacpuhuancán y cakalasquīnīlh amá fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos:

—¿Puhuanātīt huixín minīnī maksanīcán, o nī maksanīcán chātum chixcú acxni līhuancán tí nascuja?

<sup>4</sup> Como xlacán nī takálhtīlh, Jesús līmacxámah ixmacán amá tātatlá y tuncán aksánah; astān huānīlh caalh nac ixchic. <sup>5</sup> Pero amá ixmakantaxtīnanīn ixley Moisés cakalasquīnīlh:

—¿Huixín nī tatzālh pinātīt macutuyātīt xlacata nī canīlh tantum mibur-rojcán o mihuacaxcán para pātastá nac aktum pozo namá chichinī acxni līhuancán tí nascuja?

<sup>6</sup> Xlacán nī para chú takálhtīlh ixtachihuīn.

### *Tí tlahuá līlakastān cacq̄ahuyālh tí nīlā taxokoni*

<sup>7</sup> Jesús calīlacahuānalh xamakapitzi lacchixcuhuīn lā ixtaputzá lactlān putáhuīlh nac mesa ní ixama tahuayán. Xlá cahuānīlh jaé takalhchihuīn:

<sup>8</sup>—Aquit ccahuaniyán, acxni pina nac aktum putamakaxtokni, nī caputza tahuilaya nac tlan putáhuīlh porque qué tal para chin chātum mas talīpau que huix. <sup>9</sup> Entonces xapuchinā nahuanīyán: “Catlahua lītlan catakēnu y camaxqui mīmpūtáhuīlh jaé chixcú.” ¡Snūn līmaxaná naquītaxtuniyán lāta tzamacán napina tahuilaya hasta ixpakstān! <sup>10</sup> Huá ccalīhuaniyán huix siempre catahuila hasta ixpakstān putáhuīlh y xapuchina áxtaka acxni naçxilān naminān huanīyán: “Amigo, catalacatzuhūi, juú huī mas tlan putáhuīlh milacata.” Chuná huak tí tahuilāna nac mesa nataçxila lā līpāhuanān xapuchinā. <sup>11</sup> Aquit ccahuaniyán, amá tí ixacstu lactaxtū talīpau amāca makxtakcán hasta ixpakstān, y amá tí acs tamakxtaka nī lactlancán amāca maxquīcán tlan ixputáhuīlh.

<sup>12</sup> Astān taçihuīnalh amá fariseo tí ixuanīñit caalh huayán nac ixchic:



—Acxni natlahuaya lĭlakastán, nĭ cacahuani catámilh xalacricos mive-cinos, xalactalĭpau miamigos, minatacamán, o milĭtalakapasni, porque xlacán nā natatahuayanān y chuná nataxokoniyán. <sup>13</sup> Huix acxni tlahuaya lĭlakastán maş macuaniyān cacatahuáyanti pobres, tí nĭtú takalhí, tí lakatzĭn y tí tatakalhĭnĭt nac ixmacxpāncán o nac ixchāxpāncán nĭlá tas-cua. <sup>14</sup> Huix capaxahua nĭ çakatúyunti para nĭ lá taxokoniyan, pero Dios acxilhmán y huak ama lakapuxokoniyan amá quilhtamacú acxni nacamaçacastacuaní ixcamán tí çalacsacnĭt.

### *Çatum chixcú mamakaxtoka ixkahuasa y nĭ talakmĭn ixamigos*

<sup>15</sup> Çatum chixcú tí ixtahuayamaña nac mesa acxni káxmatli jaé tachihuĭn huá:

—Ama paaxhuá nĭ ama aktuyún namá cristiano tí tlan nacatahuayán tí natachán nac akapun ixpaxtun Dios.

<sup>16</sup> Pero Jesús chuné kálhtĭh:

—Çatum chixcú tláhuah lĭlakastán, camalakachánĭh tachihuĭn catámilh huak xalactalĭpau ixamigos. <sup>17</sup> Acxni ixçaxlakonĭt tahuá huánĭh ixtasacua caalh çahuani amá lacchixcuhuĭn xlacata catamilhá tahuayán porque ixçaxlakonĭttá tahuá. <sup>18</sup> Pero xlacán tzúculh tataquilhtlanĭ xlacata nĭ lá ixtaán. Çatum kalhtĭnalh: “Apenas ctamáhuah quinqaquiĭhuĭn y cama acxila, huá nĭ lá clián.” <sup>19</sup> Xaçatum huá: “Apenas ctamáhuaniĭt tanquitzis quiĭhuáçax cama çaliçxila para tlan tachalhçatnán. Quimatçankenani nĭ lá can.” <sup>20</sup> Açatum huá: “Apenas ctamakaxtoknĭt y huá xlacata nĭ lá clián nac fiesta.” <sup>21</sup> Amá tasacua táspitli y ĭmapalkhchihuĭnĭh ixpatrón læ ixtakalhtĭnĭt amá ixamigos. Xlá ĭçuánĭt sĭtzĭh y ĭmapáksĭh ixtasacua: “Capit nac çalactĭjĭn y nac ĭitamāu xala çachiçuin y cacahuani catámilh nac fiesta tí pobres nĭtú takalhí, tí nĭ lá tachalhçatnán, tí lakatzĭn y tí nĭ lá tatlahuán.” <sup>22</sup> Jaé tasacua çalĭmilh nac fiesta huak cristianos tí çatákasli canĭhuá, pero todavía kalhtáxtulh lĭhuua puťahuĭh. <sup>23</sup> Ixpatrón huanipá: “Chí capit nac çalactĭjĭn y ana ní tzamacán y cacaktlakahuaca huak cristianos tí catakasa y çaxila catámilh quintatapaxahuá nac quiákxtaka. <sup>24</sup> ¡Yaj clacasquin catámilh tahuayán namá quiamigos nĭma xaccamatunujnĭt ixputahuĭhcán nac quiákxtaka!”

### *Tí takoké Jesús çaktzónksualh læta tú kalhĭ*

<sup>25</sup> Como lĭhuua cristianos ixtatakoké çali çalı maktum çahuánĭh:

<sup>26</sup> —Amá cristiano tí quintakokeputún ĭtanuputún quidiçípulo, tamaclac-squiní nacalĭmakxtaka acxni tamaclacasquiní ixtĭçú, ixnaña, ixtaçat, ixcamán, ixnatacamán, y nĭ para ixĭstacni calakcátzalh para makatzanká çaj quilacata. <sup>27</sup> Porque aquit huata çĭmacán quidiçípulo amá cristiano tí ĭitamakxtaka akxtakajnán quilacata læ cacúcalh aktum çulus.

<sup>28</sup> 'Amá tí quintakokeputún pula tlan calacapastácnalh para matlanĭ tú çmalacnú nā chuná læ acxni çatum chixcú tlahuaputún aktum ákxtaka, pula tlan puťlaké ixtumĭn para acçanı nalĭmaşputú. <sup>29</sup> Pues para huata matzuquí xacimĭento y nĭ tlahuakó xala talhmán, huak xamakapitzi acxni nataçxila chuné natalĭkalkhamañán: <sup>30</sup> “Namá chixcú matzúçilĭh ixchic, pero nĭ lá maşputú.”

<sup>31</sup> 'Nā ççatamaçacastucniyan jaé takalhchihuĭn: ¿Puhuanátit huixĭn çatum rey sok tarānica ixenemigo para huata kalhĭ çaçau mĭh soldados y xaçatum rey kalhĭ çapuxum mĭh soldados? Pula lacpuhuán

para tlan natayaní; <sup>32</sup> para ñi macxpachán lata ya chin xaxatun rey camalakachá makapitzi soldados xlacata natalaccaxlá ñi cataránicli. <sup>33</sup> Huá ccalihuaniyán amá tí litanuputún quidiscipulo pula calimáxtakli lipuhuán lata tú kalhí caquilhtamacú xlacata aquit nacmaxquí tú nalitayaní.

*Mátzat ñima ñi maskokenán makancán*  
(Mt. 5.13; Mr. 9.50)

<sup>34</sup> Huixín catziyátit mátzat macuán limaskokenancán, pero para namá mátzat makatzanká ixliskoken, ¿tucu limacuán? <sup>35</sup> Ñi para ixlicaxtlahuacan týat macuán, ñi para litatlahuacán abono. ¡Ahuata makancán! Na chuná tlan caquitaxtuniyán huixín huá ccalihuaniyán tí kalhí ixtekén camakacháxilh tú ccahuanimán.

## 15

*Tí makatzanká ixborrego y takasa mas paxahuá*  
(Mt. 18.10-14)

<sup>1</sup> Ana ní ixakchihuínán Jesús ixtamín takaxmata ixmalakaxokenanin tumin y tí ixcalimanucán tzacatnanin porque ñi ixtamakantaxti huak ixley Moisés. <sup>2</sup> Ixmakalhtahuakenacán judíos y fariseos tí scarancua ixtamakantaxti ixley Moisés ixtalichihuínán Jesús:

—¿Huana catatalakxtumí namá chixcú tí takalhí talakalhín y hasta caahuayán?

<sup>3</sup> Xlá cahuanilh jaé takalhchihuín xlacata natamakachakxi huanchi ixcatatalakxtumí amá cristianos:

<sup>4</sup> —Para chatum chixcú kalhí aktum ciento ixborrego y maktum makatzanká tantum, xlá lacatum camaxtaka noventa y nueve ixborrego y lacapala tzucú lacaputzá amá ñima tzánkalh hasta xni namanoklhú. <sup>5</sup> Y acxni quitakasa snun lipaxahuá hasta akxpakatahuacalín. <sup>6</sup> Acxni chan nac ixchic, camamaxstoka ixamigos ixvecinos y cahuaní: “Caquilatapaxahuáu porque ctákasli quiborrego ñima xacmakatzankanit.” <sup>7</sup> Pues na chuná quitaxtú nac akapún para juú caquilhtamacú talamana aktum ciento cristianos y chatum chipá ñi tlan tijia, acxni lakxtapalí ixlátamat y lipahuampará Dios nac akapún mas lipaxahuacán jaé chixcú que xamakapitzi cristianos ñima ñi taktzánkalh.

<sup>8</sup> Na ccaamalacastucniyán jaé takalhchihuín: Para chatum puscát kalhí maccáu lactzú tumin xla plata, acxni makatzanká mactum lacapala mapasi xpuskon y tzucú lactilhnán nac ixchic, quilhpaxtum capalha hasta xni quitakasa tú makatzánkalh. <sup>9</sup> Entonces cahuaní ixamigos ixvecinos: “Quilatapaxahuáu porque ctákasli mactum quintumín ñima xacmakatzankanit.” <sup>10</sup> Na chuná tapaxahuá ángeles xalac akapún acxni chatum lixcájnit chixcú lakxtapalí ixlátamat.

*Chatum kahuaa akxtakmakán ixticú y quitaspita ixlimakas*

<sup>11</sup> Jesús ixlacasquín tlan catamakacháxilh tú ixcamasiniputún y calihuanipá jaé takalhchihuín:

—Chatum chixcú ixcakalhí chatuy ixlakkahuasán. <sup>12</sup> Maktum xatajó ixkahuasa huánilh: “Tata, lata lapatcú clacasquín quimaxqui quiherencia ñima quintocarlí.” Amá kolú matlánilh y camaxquilh ixlakkahuasán ixherenciajacán. <sup>13</sup> Ñi ixlimakas amá xatajo ixkahuasa stakolh lata tú maklhtinalh y alh makat pulataman. Aná lipaxáu tzúculh lakastánán,

ch̄uṭa caṭihuá cal̄ilactlahuakolh huak ixtum̄in. <sup>14</sup> Acxni makáspitli ixtum̄in amá pulatamañ milh tatz̄inc̄nit y tzúculh akxtakajnáñ porque ñi xkalhí tú nal̄ihuayán. <sup>15</sup> Alh maksquín tascújut chaṭum chixcú xala amá pulatamañ y xlá maḷakáchalh nac ixcatucuxtu xlacata namaktakalhni ixpaxni. <sup>16</sup> Xlá istzincsa hasta ixcamakuaputún ixtahuajcán paxni ñima ixcamahuicán huanicán “algarrobos”, pero ñiti ixl̄imaktaka cal̄ihuayalh.

<sup>17</sup> 'Alh quih̄tamacú y tzúculh lacpuhuán: “Nac ixchic quinticú huak tasacua takalhí tú tal̄ihuayán hasta caḷalhtax̄tuní y aquit juú ctzinc̄ñima ñi kcalhí tú nacua. <sup>18</sup> Para xactáspitli nac quínchic xacuánilh quinticú: Tata, lh̄uhua quintal̄akalh̄in cl̄imakal̄ipuhuan̄it Dios nac akapún y ña chuná huix cmakal̄ipuhuan̄itán, <sup>19</sup> huá xlacata yaj clacasquín caquil̄imanu la minkahuasa, caquintalatapa la chaṭum mintasacua.”

<sup>20</sup> 'Xlicana amá kahuasa tax̄tutáquilh táspitli nac ixchic ní ixlama ixticú. Alaktzú istzankañi nachán acxni ácxilhli ixticú y tatz̄alh milh lakapaxtoka. Akap̄ix̄tilh lacáspitli ixkahuasa; j̄sn̄un̄ l̄ilakapút̄zalh tú ixpaxtokñit ixkahuasa!

<sup>21</sup> Xlá huánilh ixticú: “Tata, lh̄uhua quintal̄akalh̄in cl̄imakal̄ipuhuan̄it Dios nac akapún ña chuná huix lh̄uhua tú cl̄imakal̄ipuhuan̄itán; yaj quimin̄ñi naquil̄iman̄ya la minkahuasa.”

<sup>22</sup> Pero amá kolú cahuánilh ixtasacua: “Lacapala camalhek̄etit quinkahuasa xatlan lh̄akat ñima takas̄átit, camamakan̄tit aktum anillo y cahuil̄in̄tit ixtat̄unu nac ixtujún. <sup>23</sup> Ña camakñit̄ tantum mañ xakon quihuácxax porque amán tlahuayáu l̄ilakastán amán lipaxahuayáu <sup>24</sup> quinkahuasa ñima lacastacuanampan̄it, pues aquit xal̄ikalhí la xan̄in̄ porque istzankañit y chí ctak̄s̄apan̄it.” Ñi para mañ tzúculh l̄ilakastán nac ixchic amá kolú.

<sup>25</sup> Xapuxcu ixkahuasa ixan̄it scuja caṭucuxtu, acxni táspitli ixchamajá nac ixchic, káxmatli ixtlaknamaça lipaxáu ixlama tantl̄in. <sup>26</sup> Tuncán kalasquínilh chaṭum tasacua: “¿Huan̄chi lama l̄ilakastán?” <sup>27</sup> Xlá kálht̄ilh: “Porque taspitñit mintacam ñima istzankañit y ñit̄ lan̄in̄it huá xlacata minticú l̄imamkñin̄inalh xakon ixuácxax.” <sup>28</sup> Xlá l̄icuánit s̄itz̄ilh y ñi tanupútulh nac fiesta. Ixticú táxtulh y maklh̄uhua huánilh catánulh. <sup>29</sup> Pero xlá kálht̄ilh ixticú: “Aquit ct̄ascujn̄itán lh̄uhua caṭa, siempre ckaxmatñit tú quil̄imapaks̄iya, pero ñicxni quimaxquín̄ita can̄a tantum actzu borrego xlacata nacmakñi y naccat̄apaxahuá quiamigos. <sup>30</sup> Pero chí acxni lakchinán quintajó tí cal̄ilactlahuakolh ixtum̄in caṭihuá lacchaján, huix makñiya xakon huácx xlacata natlahuaniya l̄ilakastán.”

<sup>31</sup> 'Amá xaticú kálht̄ilh: “Tlan calacpúhuanti, t̄icu, huix siempre quintalatapan̄ita y laṭa tú kcalhí huak tlan mapaks̄iya. <sup>32</sup> Pero mintajó la xan̄in̄ ixlama y chí lacastacuan̄it; istzankañit y chí tas̄iparan̄it. ¡Yaj catakl̄h̄hui, cal̄ipaxahuahuí la táspitli mintajó!”

## 16

### *Tí cuentaja actzú tum̄in ña cuentaja lh̄uhua tum̄in*

1 Jesús cahuánilh ixdiscípulos jaé takalhchihuñ:

—Chaṭum rico chixcú ixkalhí xapuxcu ixtasacua tí ixmaktakalhni ix-tascújut y laṭa tú ixmapaksí. Pero maktum tzucuca huanicán xlacata amá tasacua ixacm̄ax̄tuma tum̄in. <sup>2</sup> Xlá tasánilh y huánilh: “¿Xlicana la quihuanicán xlacata huix acm̄ax̄t̄pat tum̄in? Chí tuncán caquintlahuani

cuenta laṭa tú ckalhí porque yaj camán liṃañuyán xapuxcu quintasācua tí quiscujní.”

<sup>3</sup> Jaé tasācua tzúculh lacpuhuán: “¿Tucu cama tlahuá para quimpatrón quimakhítí quintascújut? Aquit yaj ckalhí liṭlihueke naclīchālhcātnán palha tascújut, y cmañanán para nacsquihuayán. <sup>4</sup> Pero ccatzīyá tú cama tlahuá, cama caṭalacāxlá namá lacchixcuhuín tí talíní tumīn quimpatrón xlacata acxni naquimakhltīcán quintascújut ṭṭān naquintamaktayá xlacán.”

<sup>5</sup> Chuná amá tzúculh caṭasaní tí ixtalíní ixpatrón. Xlahuán kalasquínih: “Huix, ¿niculá lipiniya quimpatrón?” <sup>6</sup> Amá chixcú kálhtlīh: “Aquit clīnī aktum ciento barril xla aceite.” Amá tasācua huánih: “Xlīcana, uchu huí mirecibo nīma firmarli, pero calácxṭīttí y catlahua tunu ana ní maḷuloka xlacata lipiniya itat ciento huitiyá.” <sup>7</sup> Acxni chilh xachāṭum na kalasquínih niculá ixlīn, y xlá kalhtīnalh ixlīn ixpatrón aktum ciento cúxtālh xla trigo. Entonces huánih: “Xlīcana chú huan nac recibo nīma firmarli, pero chí catlahua tunu recibo xlacata huata lipina itat ciento apuxumacāu cúxtālh.”

<sup>8</sup> Amá patrón hasta cācnīlh ixlīskalala amá nī ṭṭān ixtasācua la xilacputzanīṭ ṭṭān nalatamá aṣṭān.

Jesús caḷhuanīkōlh ixdiscípulos:

—Jaé takalhchihuín ṭṭān liṃākachaxjyátit xlacata cristianos xala caḷquilhtamacú tamāxtú liakskalala acxni talacputzá la natatlahuá tú nī ṭṭān hasta tamakatlájá tí talīpaḷhuán Dios. <sup>9</sup> Huixín na chuná camacamaxquicanīṭántit tú namaktakalhátit caḷquilhtamacú; pues calīputzátit tú kalhīyátit amigos tí nacamakhlhīnanán aṣṭān nac akapún acxni nalakó tú camacamaxquicanīṭántit nacuentajátit. <sup>10</sup> Porque amá tí macamaxquicán actzú tascújut y cuentaja, acxni macamaxquicán lhuhua tascújut na chuná cuentaja. Pero amá tí nī cuentaja actzú tascújut na chuná nī maktakalha acxni maxquicán lhuhua tascújut. <sup>11</sup> Para huixín nī tancs maktakalhátit la camīnīniyán actzú tú camacamaxquicanīṭántit nakalhīyátit caḷquilhtamacú, ¿niculá nacamaxquiyán Dios laclanca ixtalacpuhuán nīma laclhcāñit? <sup>12</sup> Chuna liṭum para huixín nī maktakalhátit tú nī milacán camacamaxquīnītán Dios nacuentajniyátit, ¿niculá nacamaxquiyán tú laclhcāñit ama caṭocarliyán huixín? <sup>13</sup> Chí ccaḷhuanīyán, chaṭum tasācua nī lá camacuaní chaṭuy patrón porque chaṭum nalakalhamán y xachāṭum nasītzīnī; natlahuá tú liṃapaksí chaṭum y naḷskahuí xachāṭum. Aquit clacasquín camākachaxjīttit: chaṭum chixcú nī lá lipāhuán Dios ixliḷhuak ixnacú, y piḷhuá quilhtamacú lipāhuán ixtumīn maṣ na ṭṭān namaktayá.

*Jesús caḷacaquilhnī ixmakantaxṭīnanīn ixley Moisés*

*(Mt. 19.1-12; Mr. 10.1-12)*

<sup>14</sup> Makapitzi ixmakantaxṭīnanīn ixley Moisés tí takáxmatli ixtachihuín tzúculh talīkalkhamānán Jesús porque xlacán snūn ixtalakatí takalhí tumīn.

<sup>15</sup> Jesús caḷhuánih:

—Huixín ixmakantaxṭīnanīn ixley Moisés ixlacatīncán cristianos lacputzayátit cacāḷīkahlīcāntit lactlān lacchixcuhuín, pero Dios lakapasa ixkatsacán minacujcán. Porque tú puhuanátit huixín camacuanīyán tlahuayátit ixlacatīn Dios, Dios nī caḷliṃañuyán ṭṭān tú tlahuayátit, ¡lakmakán!  
<sup>16</sup> Acxni Juan Bautista ya istzucú ixlīchihuínán Dios ixcamīnīniyán nakaxpatátit ixley Moisés y tú tatzoknīṭ profetas. Pero Juan maṭzuquīlhá liḷchihuínán la Dios maḷacnú camapaksīputún cristianos caḷquilhtamacú y

laṭa amá quilhtamacú lhuhua cristianos tatzaksamāna tatanú nac ixtapáksit Dios. <sup>17</sup> Aquit ccamalacapastacayán xlacata akapún y caquilhtamacú tlan talaksputa pero tú lactzu lactzú laclhcañit Dios nī ama liṭamakxtaka nī ama kantaxtú. <sup>18</sup> Huixín laesacxtuyátit nac ixley Moisés tú caminiñiyán porque maṭlanjiyátit chaṭum chixcú camáxtakli ixtaṭax y caṭatamakáxtokli tunu puscā, pero namá chixcú tlahuá talakalhīn ixlacatīn Dios. Na chuná amá tí ṭatamakaxtoka puscā nīma makxtakñit ixtakoḷú na tlahuá talakalhīn ixlacatīn Dios.

### *Xatakalhchihuīn chaṭum rico y chaṭum pobre huanicán Lázaro*

<sup>19</sup> Jesús na cahuānilh:

—Maktum latámah chāṭum rico chixcú nīma huak ixkalhī nītú istzankani; tlan ixlhakanán y tzapu ixtlahuá līlakastān. <sup>20</sup> Amá nac cachiquīn na ixlama chaṭum pobre ixuanicán Lázaro, snun ixtatatlá, ixtahuilá caṭiyatni lacatzú nac puhūlhā ixchic amá rico <sup>21</sup> xlacata nacahuatīlhá katxtakma nīma ixtapāstá nac mesa; lactzú chichí ixtamalacatzuhūi hasta ixtamacslipí.

<sup>22</sup> Chāḷh quilhtamacú nīlh Lázaro y ángeles tálihl nac ixputáhuīh Abraham nīma ixmaxquīñit Dios. Nī ixlīmakas amá rico na nīlh y mujuca. <sup>23</sup> Nac ixpūlatamāncán nīn ní ixakxtakajnama amá rico talacayáhuah ácxilhi Lázaro liṭaxáu ixlama nac ixputáhuīh Abraham. <sup>24</sup> Y maṭtásilh: “Ṭata Abraham, ¡caquilakalhámanti! Camalakacha Lázaro namín quimaṭahuīni caṇa tziná ixquincán quisimákaṭ porque yaj lá ctalá la cakxtakajnama juú nac lhcúyat.” <sup>25</sup> Pero Abraham kálhtīlh: “Cáksanti huix la liṭaxáu ixlápat nac caquilhtamacú y Lázaro nītú ixkalhī. Chí juú talakxtapalīñit, huix akxtakajnámpat y Lázaro liṭaxáu lama. <sup>26</sup> Xahuá tí talamaṇa juú nī lá ṭaksputzalá tú quincamapitziyán, y nī lá ṭaṇachá ní tanúpat, y tí talamaṇa nanú na nī lá ṭaksputzalá tú quincamapitziyán y nī lá tamín juú.”

<sup>27</sup> Amá chixcú huanipá: “Para nī lá tlahuaya tú cuaniyán siquiera camalakacha nac ixchic quinticú, <sup>28</sup> porque ccaḷhī chaquitzis quinatacamán y clacasquīn cacāhuanica catalakxtapálihl ixlataṃcán xlacata nī natamín ṭakxtakajná n juú la aquit.” <sup>29</sup> Xlā kalhtipá: “Para xlacán talakxtapalīputún ixlataṃcán catakahuānalh tú liṃapaksjínán Dios pues Moisés y profetas huak tatzokñit nac Escrituras. ¡Cataxámatli para talacasquīn!” <sup>30</sup> Amá rico kalhtīnalh: “¡Tó! Nī ama takaxmata, ṭata Abraham, porque nī ṭakahuanán tú talīkalhtahuaká. Pero para ixcalákalh chaṭum chixcú tí talakapasa y makán nīñit, xlacán ixtalakxtapálihl ixlataṃcán.” <sup>31</sup> Abraham huanikoḷh amá rico chixcú: “Maṣqui ixcalákalh chaṭum nīn nī para chú tamán ṭakahuanán. Moisés y lhuhua profetas taquīlanit y nī takaxmata.”

## 17

### *Chaṭum chixcú camatzankenánilh ixtacristiano*

(Mt. 18.6-7, 21-22; Mr. 9.42)

<sup>1</sup> Maktum Jesús cahuānilh ixdiscípulos:

—Juú nac caquilhtamacú siempre talamaṇa nahuán tí maṭtahuīnán talakalhīn, pero ¡koxitá namá chixcú tí camalaktzankenē ixtalacapastacnicán catatzacānalh tí tzucunīt quintalīpaḷhuán! <sup>2</sup> Maṣ ixmacuānilh para ixliṭixchīca aktum lanca chíhuix xla molino ixmujuca nac pupunú xlacata namuxtú que lacputzá camatlahuī talakalhīn namá tí tzucunīt quintalīpaḷhuán. <sup>3</sup> Tlan calacputzátit catlahuátit tú maṣ caminiñiyán.

Para mintaçam tlahuaniyán tú nì tlán cakahuani, y para laktxapali ixkásat, ¡camatzankenani tú tlahuanín! <sup>4</sup> Para aktum chichiní makasitziyán maktujún y makatunu huaniyán camatzankenani yaj chú amán tlahuayán, huix camatzankenani tú tlahuanín.

<sup>5</sup> Maktum ixapóstoles tamáksquilh Jesús:

—Quimpuchinacán, quilamashínú la naccanajlayáú tú tlán tlahuá Dios.

<sup>6</sup> Xlá čakálhtjilh:

—Para huixín ixcanajlátit ixlihuak mintapuhuancán Dios ama tlahuá tú maksquinátit masqui caj actzú la ixtalhtzi aktum acuncalín ixlilanca, tlán ixuanítit katum quihui: “Catakenu ní yat y cataju nac pupunú”, y namá quihui xljicana ixçakaxmatrín.

<sup>7</sup> Huixín catziyátit xlacata çatüm tasacua acxni quiscujkó ixçatucuxtu ixpatrón o quimaktakálhnilh ixquitzistancanín, acxni taspita, nì capuhuántit huaní ixpatrón: “Catanu, cahuáyanti tuncán.” <sup>8</sup> Çaj huaní ixpatrón: “Casokti catalakxtúnanti y catlahua quiljhuallhata xlacata nacuyán. Y la nacualhtatakó entonces na natzucuya huayana huix.” <sup>9</sup> Masqui namá tasacua mas scujnit, nì capuhuántit paçcatcatzjinacán tú tlahuanítit pues huata makantaxtjnit ixtascújut nima litanunít. <sup>10</sup> Aquit cçahuaniyán para Dios çamamacquiyán aktum tascújut y huixín tlahuayátit, nì capuhuántit mas lactalipau ama çalimacaná porque huata tlahuanítántit ixtascújut nima çamininíyán.

### *Jesús camakenuní lepra tátat çaçáu lacchixcuhuín*

<sup>11</sup> Jesús titum ixyá nac tija nachán nac Jerusalén çatilakatzálalh pulataman Samaria y Galilea. <sup>12</sup> Acxni çalh nac aktum actzú çachiquín táçxilhi çaçáu lacchixuhuín tí ixtakalhí lepra tátat. <sup>13</sup> Lata lilakamákata maktásijlh:

—¡Maestro Jesús! ¡Çaquilalakalhamáu! ¡Quilamaksanú!

<sup>14</sup> Xlá táyalh, acs çalacánilh y çahuánilh:

—Tlán, pero capítit putzayátit çatüm cura tí namaluloka çamakxtaknitán mintatacán.

Tatláhuall lakchú y acxni tamaklhçatzilh caj la nitú catakenuñilh ixtatacán. <sup>15</sup> Çatüm xalac Samaria ixuanít, acxni ácxilhli la aksánalh tzúculh aktasá paçcatcatzjiní Dios la ixmaksanínit. <sup>16</sup> Jaé samaritano tuncán lálalh Jesús, tatzokostánilh hasta talacátalh çatiyatni y huánilh:

—¡Çaçaçcatzjiníyán tú tlahuanita quilacata!

<sup>17</sup> Jesús kálhtjilh:

—Lampara çaçáu ixuanítántit, ¿a poco nì huak taçsanani? ¿Nicu talh çamakapitzi? <sup>18</sup> ¿Huanchi huata jaé xala mákat chixcú tí nì judío táspitli paçcatcatzjiní Dios tú tláhuall ixlacata?

<sup>19</sup> Astán limapáksijlh amá chixcú:

—Cataya capit lipaxáu. Huix aksananita porque quilipahuanita tlán çmaksaníyán.

### *Ixtapáksit Dios nì tasí la lacatzucú çaquilhtamacú*

*(Mt. 24.23-28, 36-41)*

<sup>20</sup> Maktum quilhtamacú makapitzi ixmakantaxtinanín ixley Moisés takalasquinilh Jesús lihua xnicu ixama lacatzucú ixtapáksit Dios çaquilhtamacú. Xlá čakálhtjilh:

—Acxni nalacatzucú ixtapáksit Dios çaquilhtamacú nì lá pat acxilátit la lilacahuananítit tú huí çaquilhtamacú. <sup>21</sup> Nì lá tí ama huan: “Juú

huí”, o “Anú cácxilhli.” Aquit ccahuaniyán jaé tachihuín porque huixín nī maḱachaxḱinītántit xlacata ixtapáksit Dios caḱlakchinítaná nac milatamaḱcán.

<sup>22</sup> Astán cahuánilh ixdiscípulos:

—Ama chaḱ quilhtamacú acxni huixín na pat acxilhputunátit cana makstum la cama mapáksínán aquit Xatalacsacni Chixcú, pero ya lá amán quilaxxilá. <sup>23</sup> Makapitzi nacahuaniyán: “Juú chinjt Mimpuchinacán”, o “Anú caxcilhui lapulá.” Huixín nī cacanajlátit nī para capítit quilalacaputzayá.

### *Acxni namín Jesús caquilhtamacú catiḱuá ama acxila*

<sup>24</sup> 'Acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacmín caquilhtamacú ixlīmaktuy, nīti ama taḱskahuí porque cama taxtuyachi na chuná la tasí acxni maklipa caniḱuá lacachankó. ¡Aquit cama tasí ixlītilanca caquilhtamacú! <sup>25</sup> Pero pula lhuhua tú cama liakxtakaján pues namá cristianos tí talamaḱa jaé quilhtamacú ama quintalakmakán.

<sup>26</sup> 'Acxni aquit Xatalacsacni Chixcú naccalakchinán ixlīmaktuy, lhuhua ama taḱspulá la caḱujtaxtúnilh amá cristianos tí ixtalamaḱa acxni tilatámālh Noé. <sup>27</sup> Amá cristianos nītú ixtalīpuhuán, ixtahuayán, ixtakachí, ixtatamakaxtoka, ixtalīpaxahuá tú ixtakalhí. Nī para tziná caso tatláhuah tú cahuánilh Noé, pero huata tájūlh nac barco nīma ixtlahuanjt tzúculh tatlancanán, milh spútut y huak tanīlōlh. <sup>28</sup> Na chuná qitáxtulh nac caḱchiquín Sodoma ana ní ixlama Lot. Huak cristianos ixtahuayán, ixtakotnán, ixtastánán, ixtatamaḱhuanán, ixtachananán, ixtachiquinán. <sup>29</sup> Na ní tacanájlalh tú caḱitachiḱinālh Lot, pero huata táxtulh nac Sodoma tzúculh paḱastá lhécuyat y azufre nac akapún, huak camaknīkōlh amá cristianos tí ixtalamaḱa nac Sodoma.

<sup>30</sup> 'Lhuhua cristianos chuná jaé talamaḱaj nahuán acxni nacmimpará caquilhtamacú aquit Xatalacsacni Chixcú. <sup>31</sup> Amá quilhtamacú para chaḱtum cristiano taḱxtunjt nahuán ixakstín ixchic, nī catláhuah fuerza maḱtú tú kalhí nac ixchic, laḱa yá catzálah. Para chaḱtum cristiano anjt nahuán nac ixcaḱucuxtu, yaj catáspitli nac ixchic tiyá ixlhákaḱ. <sup>32</sup> Pues caḱsántit la timakatzánkālhl ixlīstacni ixtaḱaḱ Lot caj xlacata ixlīpuhuán tú ixakxtakmakanjt. <sup>33</sup> Porque amá quilhtamacú tí lakatzán lakmaḱtuputún ixlīstacni ama makatzanká, pero tí akxtakmakán līpuhuán laḱa tú kalhí ama lakmaḱtú ixlīstacni.

<sup>34</sup> 'Amá quilhtamacú para chaḱtuy cristianos talhtatamaḱa nac ixputamacán, chaḱtum amaḱa lakmaḱtucán y xaḱaḱtum amaḱa makxtacán. <sup>35</sup> Para chaḱtuy lacchaján tasquitimaḱa, chaḱtum amaḱa lakmaḱtucán y xaḱaḱtum amaḱa makxtacán. <sup>36</sup> Para chaḱtuy lacchixcuyuí tascujmaḱa nac ixcaḱucuxtucán, chaḱtum amaḱa lakmaḱtucán y xaḱaḱtum amaḱa makxtacán.

<sup>37</sup> La takaxmatkōlh ixapóstoles ixtachiḱuín takalasquinilh:

—Quimpuchinacán, ¿nicu amaḱa caḱincán jaé tí nacalakmaḱtucán?

Jesús caḱálhtīlh:

—Xlacán ama tacatzí nicu na chuná la chun tatakasa xanín quitzistanca.

<sup>1</sup> Jesús ixlacasquín catamakacháqxihl ixdiscípulos ñi catalimáxtakli takalhthauakani Dios maşqui ñi sok cacamaxquihl tú tamaksquín.  
<sup>2</sup> Ixtalacapaştacni calitamalacastúcnihl jaé takalhchihuín:

—Nac aktum çachiquín ixlama çatun juez, ixlilakapascán ñi ixlipahuán Dios, ñi para ixçalalalhamán cristianos. <sup>3</sup> Na aná ixlama çatun vida puscát ñima tzapu ixán tçihuhinán cacastigartilhualh çatun cristiano ñima siempre ixtaraslaka. <sup>4</sup> Maşas quilhtamacú jaé juez ñi caso tláhuah tú huánihl amá puscát. Pero xlá ñi ixlimakxtaka min tçihuhinán hasta maktum quilacpúhualh: “Aquit ñi cliipahuán Dios, ñi para quin-cuenta tú tapaxtoka cristianos. <sup>5</sup> Pero jaé puscát tzapu min quiakaxculí, quimakasitçimajá la lá; mejor cama tlahuá tú quimaksquín xlacata yaj namín quimacchichijuí.”

<sup>6</sup> Jesús çahuánihl ixdiscípulos:

—Para jaé juez tí ñi casipaxçila cristianos tlahuánihl justicia amá puscát xlacata yaj namín akaxculí, <sup>7</sup> ¿nicu lipuhuanátit Dios ñi sok caticamaxquihl ixcamán tí çalacsacnit tú tamaksquín para çali çalí takalhthauakani?  
<sup>8</sup> Aquit tancs cçahuaniyán, Dios sok çamaktayá y çamaxquí ixcamán tú talacasquín. Pero clipuhuán aquit Xatalacsacni Chixcú tú ama tapaxtoka amá cristianos acxni nachimpará ixlimaktuy çaquilhtamacú. ¿Nicu çaliit naccamanoklhú ñi talimaktaknit quintalipahuán?

### *Tí tatlaní ixacstu Dios ama lakmakán*

<sup>9</sup> Como makapitzi lacchixcuhuin ixacstucán ixtalitánú lactlan cristianos ixtalakmakán xçamakapitzi cristianos, Jesús çahuánihl jaé takalhchihuín:

<sup>10</sup> —Çatuy lacchixcuhuin talh takalhthauakani Dios nac puciculan; çatun ixmakantaxtjiná ixley Moisés ixuanit ixlitanú tlan cristiano, y xaçatun ixmalakaxokená tumín ixuanit ixlitayá lixcájnit chixcú. <sup>11</sup> Amá ixmakantaxtjiná ixley Moisés chuné kalhthauakanih Dios: “Quimpuchiná Dios, cpaxcatatziniyán porque aquit ñi lixcájnit quinkásat la xçamakapitzi. Aquit ñi cakskahuinán, ñi ctlahuá tú lixcájnit, ñi clakamaklhtinán puscát, ñi para ctatalacastuca namá chixcú tí malakaxokenán tumín. <sup>12</sup> Aquit ckatxtaknán maktuy katunu xamaña xlacata naclakachixcuhuyán y cmaştá limosna catzuntin tumín ñima ctlaía.” <sup>13</sup> Alacatunu amá chixcú tí ixmalakaxokenán tumín ñi para ixtalacatzuhuyiputún ixpulakachixcuhujacán Dios laťa ixmaxanán ixlacañin Dios, maşat tamáxtakli, acputaj táyallh ñi para ixlacán talhmán. Huata ixcumumaxquicán ixuán: “Quimpuchiná Dios, caquilakalhámanti, caquimatçankenani lhuhua quintalakahin.”

<sup>14</sup> Jesús çahuaniqolh cristianos:

—Tancs cçahuaniyán, Dios maştançenánihl tú ixtlahuanit amá ixmalakaxokena tumín, y ñi maşlanihl tú huánihl amá ixmakantaxtjina ixley Moisés. Porque tí lactlancán litánú ixacstu tlan cristiano amaça lakmakancán, pero tí litayá kalhí talakahin amaça maçamajacán.

### *Jesús çasicunaçtlahuá lactzú camán* *(Mt. 19.13-15; Mr. 10.13-16)*

<sup>15</sup> Makapitzi lacchaján tatzáksalh tamalacatzuhuí Jesús xlacata nacamuşicunaçtlahuá lactzú itskacacán ñima ixtalimín, pero ixdiscípulos talacaquilhñihl amá lacchaján tí ixtalimín itskacacán. <sup>16</sup> Como Jesús çakáxmali çahuánihl:



—Nì cacalìhuanìtìt caquintamalacatzúhuìlh namá lactzú camán porque nac ixtapáksìt Dios huata amáca camaklhtìnancán amá cristianos tí talìtanú lā lactzú camán. <sup>17</sup> Xlìcana ccahuaniyán amá cristianos tí nì lìtamakxtaka huak canajlá lā çatum actzú kahuasa, nì lá ama maklhtìnán lā malacnú Dios camapaksìputún cristianos.

*Chatum rico kahuasa nì matlanì tú malacnú Jesús*  
(Mt. 19.16-30; Mr. 10.17-31)

<sup>18</sup> Maktum quilhtamacú çatum talìpau chixcú kalasquínìlh Jesús:

—Maestro, huix tlan catziya, quihuani, ¿tucu quilìtláhuat xlacata tlan nachán nac akapún ní huí Dios?

<sup>19</sup> Xlá kálhtìlh:

—¿Huànchì quihuaniya tlan ccatzi? Huata huí çatum tí tlan catzi y huá Quinticucán Dios. <sup>20</sup> Chí cama kalhtiyán tú quinkalaskuini. Catlahua nac milatámat tú lìmapaksinán Dios: “Nì calakámaklhti ixpuscāt mintachixcú, nì camakni mintacristiano, nì cakalhánanti, nìtì caliaksakahuínanti tú nì cana, y cacalalalhámanti minticú minana.”

<sup>21</sup> Amá chixcú kalhpaktánulh Jesús:

—Namá tú quihuanípat lata quiliactzú cmaquantaxtìnit nac quilatámat.

<sup>22</sup> —Pero huí tú tzankaniyán: castat lata tú kalhìya y cacamaxqui xatumìn tí pobres talamāna. Aštān naquilaktana xlacata naquintakokeya canìhuá. Para tlahuaya tú cuanimán tancs pat chipina nac akapún ní huí Dios —huanìkòlh Jesús.

<sup>23</sup> Amá chixcú acxni káxmatli tú huánìlh Jesús lakaputzakòlh porque snun rico ixuanìt. <sup>24</sup> Jesús cahuánìlh ixdiscípulos:

—¡Xlìcana snun tuhua cahuánìní ricos tamatlani tú malacnú Dios nac ixtapáksìt! <sup>25</sup> Mas nì tuhua tanú tantum camello nac istzán lìxtokón que çatum rico namatlani tú malacnú Dios nac ixtapáksìt.

<sup>26</sup> Ixdiscípulos tí takáxmatli takalaskuínìlh:

—Entonces, ¿tucu ama lakmaxtú ixlìstacní?

<sup>27</sup> Jesús cakálhtìlh:

—Lacchìxcuhuín huí lhuhua tú nìlá tatlahuá, pero Dios huak tlan tlahuá tú lacasquín.

<sup>28</sup> Pedro nā kalasquínìlh:

—Entonces aquín tí cakxtakmakanítáu lata tú xackalhìyáu xlacata naccatakokeyán, ¿nicu camán quìtayayáu?

<sup>29</sup> Jesús chuné chihuínalìh:

—Xlìcana ccahuaniyán, amá tí akxtakmakán ixchìc, ixtachāt, ixnatìcún, ixnatacamán o ixcamán xlacata nalìchihuínán lā malacnú Dios camapaksìputún cristianos, <sup>30</sup> xlá ama puspitni mas lhuhua que lata tú ixkalhì xapulh caquilhtamacú, y acxni Dios nacatlahuá taxokón cristianos ama maklhtìnán lìpaxáu ixlatámat nac akapún.

*Jesús lichihuínampará lā amáca maknicán*  
(Mt. 20.17-19; Mr. 10.32-34)

<sup>31</sup> Maktum Jesús çatáalh aparte çatutuy ixapóstoles, y cahuánìlh:

—Huixín catziyátìt xlacata amánáu pakán nac Jerusalén; aná ama kan-taxtú lata tú talìchihuínanìt profetas cama paxtoka aquit Xatalacsacni

Chixcú. <sup>32</sup> Aná amaça quimacamastacán ixmacancán xala mákat lac-chixcuhuín, xlacán ama quintalichiyá, quintalikalhkamanán, quintalacachucxuí; <sup>33</sup> y acxni naquintasnokkó, ama quintamakní. Pero ixliaktutu chichiní astán aquit cama lacastacuanán calínán.

<sup>34</sup> Ixapóstoles ñi ixtacatzí ñi para ixtamakachakxí tú ixçahuaniputún porque Dios ñi ixçalimaktakñit nataçxcatzí ixtalacapaścacni.

### *Jesús maqsani çatum lakatzin nac Jericó*

(Mt. 20.29-34; Mr. 10.46-52)

<sup>35</sup> Jesús çalh ixquilhapan aktum çachiquín huanicán Jericó. Nac ixpaxtún tija ixuí çatum lakatzin chixcú itsquima limosna. <sup>36</sup> Acxni káxmatli jilij ixtachihuinán cristianos, kalasquinínal tú ixquixtuma.

<sup>37</sup> Çatum huánihl:

—Jesús xalac Nazaret lacpasarlama juú lacatzú.

<sup>38</sup> Ñi para tlan kaxmatkqlh amá lakatzin tzúculh aktasá:

—¡Jesús, ixlitalakapasni rey David! ¡Çaquilakalhámanti; caquimaqsani!

<sup>39</sup> Makapitzi tí ixtapulaninít Jesús talacaquihñihl xlacata acs catahui, pero xlá maş tzúculh aktasá:

—¡Jesús ixlitalakapasni rey David! ¡Çaquilakalhámanti!

<sup>40</sup> Jesús táyhalh puntzú, limapaksínal calimínca ixlacatín, y acxni chilh kalasquiníhl:

<sup>41</sup> —¿Tucu lacasquina cactláhualh milacata?

Xlá huá:

—Quimpuchinacán, clacasquin camaalakake quilakastapu xlacata naclacahuanán.

<sup>42</sup> Jesús huánihl:

—¡Pues catalakákelh milakastapu xlacata nalacahuanana! Huix aksananíta porque quilipahuaníta tlan çmaqsaniyán.

<sup>43</sup> Amá lakatzin tuncán lachahuánalh y takókelh Jesús paçcatcatzínitilhá Dios tú ixtlahuanit ixlacata. Amá tí táçxilhli ixtascújut Jesús na ixtalakachixcuhí Dios.

## 19

### *Çatum chixcú táçxtú nac ixakán quihui xlacata naçxila Jesús*

<sup>1</sup> Jesús çalh nac Jericó y tánulh çachiquín. <sup>2</sup> Aná ixlama çatum xapuxcu ixmalakaxokenanín tumín ixuanicán Zaqueo, y snun rico ixuanit. <sup>3</sup> Xlá ixlakapasputún Jesús, pero como snun actzú ixuanit ñi lá ixacxila pues istzamacán. <sup>4</sup> Tú tláhualh táçxtulh nac akatum quihui huanicán sicómoro, aná ixama lacpasarlá Jesús. <sup>5</sup> Acxni chilh aná, xlá talacayáhualh talhmán, limapaçuhñihl ixtacuhuiní y huánihl:

—Zaqueo, lacapala cataçta, porque jaé chichiní cama lakpaxialhnanán nac mínchic.

<sup>6</sup> Xlá lacapala tuncán táçtalh y paçahuatilhá táalh Jesús nac ixchic.

<sup>7</sup> Lhuhua cristianos tzúculh tahuán:

—Anit lakpaxialhnanán namá lixcájnit chixcú tí kalhí lhuhua talakalhín porque ñi makantaxtí ixley Moisés.

<sup>8</sup> Nac ixpulaní áktaka Zaqueo táyhalh y huánihl Jesús:

—Quimpuchiná, laça tú çmapaksí itat cama çamaxquí pobres, y para tí çmatájilh lihuacá, cama puşpitní maktati ixlacata lihuacá.

<sup>9</sup> Jesús na huánihl:

—Jaé quilhtamacú Dios minit calakmaxtú tí talamaña jaé ákxtaka porque jaé chixcú na clijmanú ixlitalakapasni Abraham. <sup>10</sup> Chí taxtuninít pues aquit Xatalacsacni Chixcú cminít putzá y lakmaxtú tú ixlaktzankañit.

*Tí maktakalha tú maklhtjínán mas amaça maxquicán*

<sup>11</sup> La tachihuínankolh Zaqueo, Jesús cahuani pá tunu takalhchihuín pues como ixchamajá nac Jerusalén lhuhua cristianos ixtapuhuán aná ixama mañacatzuquí ixtapáksit Dios. <sup>12</sup> Xla cahuánilh jaé takalhchihuín xlacata natamakachaxí la ixama quitaxtú:

—Nac aktum pulataman ixlama chatum talipau chixcú. Maktum lálchilh tachihuín caalh nac cachiquín nima ixlitapaksi ixpulataman porque ixamaça lilhçacán rey. <sup>13</sup> Acxni táxtulh çatasánilh çaçáu ixtasacua y camáxquilh lhuhua tumín chatunu xlacata catamascujúnilh hasta xní naquitaspita. <sup>14</sup> Lhuhua cristianos nac ixpulataman ni ixtamatlaní amá chixcú nalilhçacán rey tí nacamaçapsí y tamalakáchalh putum lacchixcuhuín nac cachiquín nima ixlitapaksi ixpulatamancán xlacata tunu tí nalilhçacán. <sup>15</sup> Pero nitú tatáyalh pues siempre tá lilhçaca rey. Xlá táspitli y çatasánilh amá ixtasacua tí ixcamaxquínit tumín xlacata nacatatlauhá taxokón niculá ixtatlajaniñit chatunu. <sup>16</sup> Xlahuán tí tatláhuah cuenta huánilh: “Uchu huí mintumín; aquit mañtacañit makçáu ixlacata lihuacá la quimaxqui.” <sup>17</sup> Amá rey kálhtilh: “Clakati mintascújut, huix sculujua pues mañtacañita actzú quintumín nima cmaxquín. Lata chí tunuñ macamaxquiyán akçáu cachiquín xlacata huix nacamaçapsiya.” <sup>18</sup> Ixljchatuy ixtasacua huánilh xlacata ixtlajaniñit makquitzis lihuacá tumín la timáxquilh amá rey. <sup>19</sup> Xlá kálhtilh: “Huix na lakatiya çalhçatnana; lata chí macamaxquiyán akquitzis cachiquín xlacata huix nacamaçapsiya.” <sup>20</sup> Chuná amá çatatláhuah cuenta ixtasacua. Pero chatum huánilh: “Uchu huí mintumín lata quimaxqui. Aquit cmáçhilh nac luxu xlacata nacmaqui ni natzanká. <sup>21</sup> Pues xacjicuaniyán porque huix scarancia tlahuaya taxokón; cactzí la akchipaya tú ni liscujniña y çamaklhtiya ixtachanancán nima taliscujniñit xamakapitzi.” <sup>22</sup> Amá rey huánilh: “¡Takahín chixcú, micstu mintachihuín litalacapuya! Para xcatziya scatancia tlahuá taxokón, cakchipá tú ni cliscujniñit y çamaklhti ixtachanancán xamakapitzi, entonces, <sup>23</sup> çhuanchi ni mañu quintumín nac banco xlacata acxni xactiquitáspitli siquiera ixquintimaxqui xaskata nima tlajaniñit quintumín?” <sup>24</sup> Amá rey cahuánilh xamakapitzi cristianos: “Camaklhtitit ixtumín jaé chixcú y camaxquítit namá tí tlájalh makçáu ixlacata lihuacá.” <sup>25</sup> Xlacán tahuánilh: “Pero señor, xlá kalhijá lhuhua tumín, lihuacá makçáu.” <sup>26</sup> Amá rey çakálhtilh: “Xljicana çahuaniyán, amá tí kalhijá tú maclacasquín, mas amaça maxquicán, y tí caj actzú kalhí, amaça maklhticán hasta nima ixliskalhmaca. <sup>27</sup> Y namá quienemigos nima ni ixquintacxilhputún cacaljtántit tuncán y nac quilacatún cacamaknitit.”

*Jesús tanú nac cachiquín xla Jerusalén  
(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Jn. 12.12-19)*

<sup>28</sup> La chihuínankolh Jesús, titum táyalh nachán nac Jerusalén. <sup>29</sup> Çalh nac aktum sipi huanicán Cerro de los Olivos, lacatzú ixtahuilana aktuy cachiquín huanicán Betfagé y Betania. Xlá çamaçapsilh chatuy ixdiscípulos:

<sup>30</sup> —Capítit namá nac cachiquín nima lilacachañitáu, y nac aktum ákxtaka pañ takasátit tachiyahuán tantum burro nima ni naj tí putahuacanit.

Caxcúttit y naquilañiminyáu. <sup>31</sup> Para tí cañuaniyán huanchi xcutpanántit, huixín cañuanítit xlacata Mimpuchinacán maclacasquín.

<sup>32</sup> Xlacán talh y xlicana tatákasli amá burro la cañuanilh Jesús. <sup>33</sup> Lihua ixtaxcutmaña amá burro acxni táxtulh xapuchiná y cañuanilh:

—¿Huanchi xcutpanántit namá burro?

<sup>34</sup> —Porque Quimpuchinacán maclacasquín —takalhtñnalh xlacán.

<sup>35</sup> Amá chixcú yaj tú cañuanilh y tálilh amá burro; taliketlápah ixlhakatcán y puñahuacalh Jesús; <sup>36</sup> y tzúculh talacactá amá Sipi de los Olivos. Lhuhua cristianos tatrámilh ixpilisalhacán nac tija xlacata nalactlahuán. <sup>37</sup> Huak tí ixtatakokenit tzúculh tatlí alabanzas ixtapaxcatcatzini Dios ixtascújut Jesús ñimā ixcalimālacahuññit. Ñi caj maktum ixtakaxmatí la ixtaktasá cristianos lañta ixtalipaxahuá tú ixquixtuma; <sup>38</sup> ixtahuán:

—¡Clakachixcuhuiyáu rey ñimā malakachañit Dios Quimpuchinacán! ¡Quincaxxilhlacachín Dios nac akapún! ¡Capaxcatcatzínú ixlitihueke ñimā masñit!

<sup>39</sup> Makapitzi ixmakantaxtñinanín ixley Moisés na aná ixtaán, tahuánilh Jesús:

—Maestro, cañuani namá tí talipahuanñ acs catatáyalh.

<sup>40</sup> Xlá cakálhtñlh:

—Para xlacán acs ixtatáyalh, chíhuix ixtatzúculh quintalakachixcuhí.

### *Jesús laktasá Jerusalén*

<sup>41</sup> Acxni lilacáchalh Jerusalén, ixnacú Jesús lakaputzakolh hasta tásalh, <sup>42</sup> y lañta lakaxtajma chuné chihuñnalh:

—¡Jerusalén! ¿Nicolá xactláhuah ixmakachakxi jaé chichini xlacata Dios malacñunimán lipaxáu latámat? Pero huix ñi acxcatziya porque siempre talakatzeka. <sup>43</sup> Chí talachaññttá la pat akxtakajnana. Mienemigos ama tastiliyán, ama tamamakspitán, cañhuá ama tataxtuyachi <sup>44</sup> namá tí ama tatramiyán cañiyatni, ama camakñicán mincamán tí talamaña juú cachiquín. Ñi ama tamakxtaka ñi para akstum chíhuix nac ixputay ñimā calitlahuacanit chiqui. ¡Lata tú ama quixtuniyán huix lipina cuenta porque ñi lipahuanti amá tí malakachañín Dios nalakmaxtuyán!

### *Jesús çatamacxtú tí tastañán nac lanca pusículan xla Jerusalén*

(Mt. 21.12-17; Mr. 11.15-19; Jn. 2.13-22)

<sup>45</sup> Jesús alh nac pusículan xla Jerusalén y acxni çalh lacatum ní ixtatahuilá stañanín tzúculh çatamacxtú huak cristianos tí ixtastañán, <sup>46</sup> y chuné çamakahchihuññilh:

—Dios matzokónalh nac Escrituras: “Nac quinchic tlan naquintakalh-tahuakaní huak cristianos.” Y huixín tlahuanítántit ixpustañcán kalhñanín.

<sup>47</sup> Chuná amá Jesús çhali çhali tzúculh çamakahchihuñni cristianos nac pusículan. Pero xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakenacán judíos y tí ixtamapaksinán nac cachiquín ñi ixtacxilhputún y tzúculh talacputzá tlan natamakni. <sup>48</sup> Masqui ixçamakasitzi, ñi lá tú ixtatlahuaní porque huak cristianos ixtalakalhamán Jesús ixtalakatí takaxmata la ixçamakahchihuñni.

## 20

### *Lihuanicán Jesús huanchi çatamacxtulh stañanín*

(Mt. 21.23-27; Mr. 11.27-33)

1 Maktum chichiní acxni Jesús ixcalitachihuina cristianos ixtachihuín Dios y la tlan tataxtuní táchilh makapitzi xanapuxcun curas, ixmakalh tahukenanín judíos y lakkolún mapaksinanín. 2 Tatachihuínalh, y takalasquínilh:

—Quilahuníu, ¿tucu xlacata lipaktanuníta tú tlahuníta nac pusiculan? ¿Ticu maxquínitán limapaksín?

3 Jesús cakáhtilh, y çahuánilh:

—Tlan naccahuniyán, pero pula na quilahuníu: 4 ¿ticu limapaksilh Juan Bautista nacakmunú cristianos, Dios, o cristianos?

5 Xlacán tzúculh talacpuhuán la natakalti; ixtarahuní:

—Para huaníyá Dios malakáchalh, xlá ama quincahuniyán: “¿Huanchi ni çanjlátit ixtachihuín?” 6 Y para huaníyá xlacata lacchixcuhuín talimapaksilh, tlan natasítzi cristianos y naquimçatalayán porque xlacán tacanajlá xlacata Dios malakáchalh Juan nalichihuínán çaquilhtamacú.

7 Como ni lá tamátáncsalh ixtachihuíncán, tahuánilh:

—Ni ccatziyá.

8 Jesús na çahuánilh:

—Para huixín ni catziyátit, ni para aquit cama çahuniyán tí quilimapaksinít naclahuá tú acxilátit.

*Makapitzi çalhçatnanín ni tamaxquí xpatroncán tú talíní*

*(Mt. 21.33-44; Mr. 12.1-11)*

9 Jesús acs çalacánilh huak cristianos y çahuánilh jaé takalhchihuín:

—Çatun chixcú çalh nac ixçatucuxtu lhuhua uvas, pero como alh latamá mákat pulataman çarrentartlahuánilh ixtachanán makapitzi çalhçatnanín. 10 Acxni çalh ixquilha napuxnancán, malakáchalh çatun ixtasçua xlacata nacamatají amá çalhçatnanín tú ixtalíní. Pero xlacán takkaximilh y nitú tamáxquilh. 11 Amá xapuchiná malakachapá açatun ixtasçua y na çhuná takkaximilh, talikalhkamánalh y nitú tamáxquilh. 12 Todavía malakáchalh açatun, pero na çhuná talakalhínilh ixtasçua y taktlakálih.

13 'Amá kolú ixkalhí çatun ixkahuasa, y tzúculh lacpuhuán: “¿Tucu xactláhuah? Mejor cama malakachá quinkahuasa tí snun clakalhamán. Cpuhuán natakaxmata tú nacahuní namá laclixçajnit lacchixcuhuín.”

14 Xlá malakáchalh ixkahuasa y amá lacchixcuhuín acxni táçxilhli tzúculh tlahuaní: “Huá namá kahuasa tí ama tatomakxtaka huak herencia acxni naní ixticú. Chí tuncán camakñihuí xlacata aquín ixpuchinanín nahuaná jaé çaquihuín.” 15 Amá çalhçatnanín tálih amá kahuasa lacatum ní lakamákat y aná tamáknilh.

La huankolh jaé takalhchihuín, Jesús çalalasquínilh cristianos:

—Chí quilahuníu, ¿tucu puhuanátit natlahuá ixpuchiná amá çaquihuín?

16 ¿Ni puhuanátit xlacata namín çamakní amá laclixçajnit çalhçatnanín y tunu tí nacamaxquí ixçaquihuín?

Tí ixtakaxmatmana tahuánilh:

—Ni çalacásquilh Dios, niçxni chú çaquítáxtulh!

17 Xlá acs çalacáçxilhli y çahuánilh:

—Para ni çanjlayátit chú ama quitaxtú. Quilahuníu, ¿tucu huamputún amá ixtalacpuhuán Dios nimá çhuné matzokónalh nac Escrituras: “Amá lanca chíhuix nimá talakmákalh albañiles, astán yahuaca nac ixçastún chiqui xlacata aná nalitahuacakó huak ixakstín ákxtaka?” 18 Para çatun

cristiano *liṭa*cuacá jaé chíhuix ixacstu ama talactucxa, y para *ch̄at*um actamá jaé chíhuix ama lakchatamí.

*Kalasquinicán Jesús para minini lakaxokonanán*  
(Mt. 21.45-46; 22.15-22; Mr. 12.12-17)

<sup>19</sup> Xanapuxcun curas y ixmakalh tahuakenacan judíos *la* takaxmatkolh ixtachihuín Jesús tamakacháxihl xlacata huá ixcalichihuinanít. Ana tuncán tachipapútlh xlacata natalín nac pumapaksin pero como snun istzamacán tajicuánihl cristianos para natalikahuá y natamaklh̄tinán Jesús.

<sup>20</sup> Tzúculh tascalí tamalakáchah̄lh makapitzi lacchixcuhuín tí *li*catzí ix-talitanú lactlán cristianos xlacata natakskahuí Jesús y nahuán tú *n̄i* chuná quítaxtú y tlan natamalacapú ixlacatín mapaksina romano. <sup>21</sup> Jaé lacchixcuhuín maktum takalasquínihl:

—Maestro, *ccatziyá*u xlacata huix lichihuínana y *masiya* tancs talacapistacn *la* quililatamatcán masquí caj huá xlacata talilakmakanán cristianos y *na* tancs *masiya* *la* cristianos tlan talakchán Dios. <sup>22</sup> Chí clacasquiná *quilahuaní*, *¿ch̄a* tlan quítaxtú *la* claxaxokoniyaú tumín xapuxcu mapaksina romano, o *n̄i* minini naclaxaxokonaná?

<sup>23</sup> Jesús *acxcátzihl* caj ixtakalhputzamaña y *cahuánihl*:

—¿Huanchi huixín lacasquinátit *cacliákchakxli* quintachihuín?

<sup>24</sup> *Quilamasinú* mactum tumín. Chí *quilahuaní*, ¿*ticu* ixretrato y *ticu* ixtacuhuini tatzoknít ixlacán jaé tumín?

Xlacán takálhtihl:

—Tatzoknít ixtacuhuini ixretrato lanca mapaksina romano.

<sup>25</sup> Jesús *cahuánihl*:

—Pues *camaxquítit* lanca mapaksina romano tú *xlá* minini y *camaxquítit* Dios tú *xlá* lacasquin milacatacán.

<sup>26</sup> Xlacán *ahuata* acs *tatáyalh*, *yaj* *tacátzihl* tú natakalasquiní porque Jesús *n̄icxni* ixaktzanká. ¡Tancs ixkalhtinán ixlacatincán cristianos!

*Kalasquinicán Jesús para talacastacuanán nin nac calinín*  
(Mt. 22.23-33; Mr. 12.18-27)

<sup>27</sup> *Astán* talákalh Jesús makapitzi tí tahuán *n̄i* talacastacuanán *n̄in* nac *calinín* y takalasquínihl:

<sup>28</sup> —Maestro, nac ixtapáksit Moisés huan, para *ch̄at*um chixcú tamakaxtoknít y ní, *lata* *n̄i* *ca*kalh̄nít ixcamán, *xatajó* ixtaçam *catatamakáxtokli* *ixyastá* y *catakálh̄ihl* ixcamancán xlacata *n̄i* nalakspuata ixtacuhuini ixtaçam.

<sup>29</sup> Maktum ixtalamana *ch̄atujún* *liṭa*camán. Xapuxcu tamakáxtokli y *n̄ihl* *n̄i* para takálh̄ihl ixcamancán. <sup>30</sup> *Ixl̄ich̄atuy* ixtaçam *tatamakáxtokli* *ixyastá*, pero *na* *n̄ihl* y *n̄i* takálh̄ihl ixcamancán. <sup>31</sup> *Ixl̄ich̄atutu* ixtaçam *na* *tatamakáxtokli* *ixyastá*, y *huak* *xamakapitzi* *na* chuná. Pero *huak* *tánihl* y *n̄i* *ch̄at*um tí *káhl̄ihl* ixcamán. <sup>32</sup> Hasta *ch̄ah̄l* *quilhtamacú* amá *puscat* *na* *n̄ihl*. <sup>33</sup> Chí *quilahuaní*, *acxni* natalacastacuanán nac *calinín*, ¿*ticu* ixtaçat nahuán pues *huak* ixch̄atujuncán *liṭa*camán *tatamakáxtokli* amá *puscat*?

<sup>34</sup> Jesús *ca*kálhtihl:

—Huixín *catziyátit* juú *ca*quiltamacú, *huak* lacchixcuhuín y lacchaján *tatamakaxtoka*. <sup>35</sup> Pero amá cristianos tí *calacsacn̄it* Dios natalacastacuanán *calinín* y natalamá nac *akapún*, *yacxni* ama *tatamakaxtoka*, *n̄i* para *tamamakaxtoka* ixcamancán. <sup>36</sup> Ama *talatamá* *can̄icxnihuá* *quiltamacú* *la* ángeles, pues tí *lacastacuanán* *calinín* *limanucán* *xlicana* ixcam Dios.

<sup>37</sup> ¿Pero huixín *catzi*putunátit para *talacastacuanán* *n̄in*? *Calacapistáctit*

tú tzokli Moisés nac Escrituras, xlá huan la tachihuínalh Dios laṭa itlh-cutayama akatum quihui y huánilh la Dios ixcamaktakalhmajcú Abraham, Isaac y Jacob, maşqui xlacán makán ixtaninittá. <sup>38</sup> Dios lama xastacnán huá tlan caḷimālacastacuaní nin nac caḷinín. Huak tí tastacnán y tí tanitilhá caquilhtamacú tamacuaní namá xastacnán Dios.

<sup>39</sup> Makapitzi ixmakalhtahuakenacán judíos tí ixtalayaṇa aná tahuánilh Jesús:

—¡Maestro, xlicana tancs kalhtinanitta!

<sup>40</sup> Astán yaj tí kálhijlh ḷicamama tí nakalhputzá Jesús xlacata ixacstu natalakší.

*¿Ticu malakachanit Jesús caquilhtamacú?*

*(Mt. 22.41-46; Mr. 12.35-37)*

<sup>41</sup> Jesús caḷalasquínilh huak cristianos:

—¿Huanchi huancán xlacata Cristo tí ama caḷakmaxtuyán, ixlitalakapasni xamakán rey David ama huan? <sup>42</sup> Caḷsántit la David tzokli lacatum nac ixlibro huancán Salmos:

Dios huánilh Quimpuchiná tí ama quilakmaxtú:

“Catahuila nac quimpaxtún quintamapaksínanti,

<sup>43</sup> hasta xni naccamakatlajá huak mienemigos xlacata acxtum natalakachix-cuhuyán.”

<sup>44</sup> Huá ccaḷihuaniyán, ¿nicu ḷipuhuanátit xlacata Cristo ixlitalakapasni rey David nahuán si pihua rey David ḷimacán ixpuchiná tí ama lakmaxtú?

*Ixmākaltahuakenacán judíos talakátí nacalipahuancán*

*(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54)*

<sup>45</sup> Jesús caḷhuánilh ixdiscípulos laṭa takaxmatmaṇa huak cristianos:

<sup>46</sup> —Huixín ni cacamakslihuekétit ixkasatcán namá ixmakalhtahuakenacán judíos tí taması ixtachihuín Dios. Xlacán talakátí tahuilí lactlan laclhmán lhakat, nac ḷitamáu talacasquín cacahuánica kalhén la lactalipau lacchixcuhuín. Nac ixputamakstoknicán judíos talakátí tatahuilá nac lactlan putáhuilh y nac fiestas talacasquín pula cacamahujca. <sup>47</sup> Na chuná takskahuimaklhti ixchiccán viudas, y xlacata niti tú nacalijaḷhuá ḷicatzi ḷhuhua tú talikalhtahuakení Dios. Pero ni para talacpuhuán xlacata xlacán maş ḷhuhua castigo amaṇa camaxquicán.

## 21

*Chatum viuda mujú ixlimosna mactuy lactzú tumín*

*(Mr. 12.41-44)*

<sup>1</sup> Jesús ácxilhli nac pusiculan la ḷhuhua lacricos lacchixcuhuín ixtamujú ḷhuhua tumín nac ixpumujucán limosna. <sup>2</sup> Ixḷipuntzú na talacatzúhuilh chatum viuda puscat y huata mujulh mactuy lactzú tumín xla cobre, casi niti ixtapalh ixuanit. <sup>3</sup> Jesús caḷhuánilh ixdiscípulos:

—Aquit tancs ccaḷhuaniyán, namá koxitá viuda puscat, mástalh maş ḷhuhua ixlimosna ixlacatín Dios que huak namá ricos tí tamújulh ḷhuhua tumín. <sup>4</sup> Porque ricos tamújulh ixlimosnajcán tumín nima caḷalhtaxtuní, pero namá viuda mástalh actzú ixtumín nima ixama macuaní nalihuayan.

*Jesús lichihuínán la ama laclakó caquilhtamcú*

*(Mt. 24.1-28; Mr. 13.1-23)*

<sup>5</sup> Maktum chichiní makapitzi ixdiscípulos Jesús tzúculh talìchihuínán laclán chíhuix y tú ixtamasquihuínanít cristianos xlacata nalìcaxyahucán amá lanca pusiculan xla Jerusalén. Jesús caxalhpaqtánulh y cahuánilh:

<sup>6</sup> —Talacatzuhúma quilhtamacú amáca lactlahuacócán huak jaé ixlìtacaxtay pusiculan nìma acxilhpanántit, nì ama tamaxtaka nì para akstum chíhuix nac ixputay huak pátzaps. ¡Huak amáca lactilhán!

<sup>7</sup> Xlacán takalasquínilh:

—Maestro, ¿xnicu ama quitaxtú tú huana? ¿Tucu xlahuán camán acxilháu xlacata naccatziyáú kantaxtuma mintachihuín?

<sup>8</sup> Jesús caxálhtilh:

—Huixín skálalh calatapátit nítí nacaxskahuiyán. Porque lhúhua lacchixcuhuín tamán talítanú quilakapuxoko y tahuán: “Aquit Cristo”, y “Acchanít quilhtamacú camán calakmaxtuyán.” Huixín nì cacanjlátit. <sup>9</sup> Acxni nakaxpatátit lichihuínancán guerras y la taramakní cristianos, nì cajicuántit pues tamaclacasquini pula chú naquitaxtú y jaé cajcu ixquilhtzúcut tú ama lá astán. <sup>10</sup> Aktum pulataman ama taranica xaktum pulataman y aktum caxiquín ama taranica xaktum caxiquín. <sup>11</sup> Canjúhua pulataman xala caxquilhtamacú ama tachiquí týat, ama lá tatzíncsnit, ama min tipakatzí tátat y ama camakní cristianos. Nac akapún lícuanít pat acxilátit tú nìcxni ixtasínit y tú lìxcájnít pat lillacahuánanátit nì para licanajlaputu.

<sup>12</sup> Pero antes nalakchán tú jaé ccahuanimán, huixín pat camaxtakajnicánátit caj quilacata, pat tzalatapuliýátit, pat camanucanátit nac pulachín, pat camakalhpalicanátit nac ixputamakstoknicán judíos y calipincanátit ixlacatíncán reyes y xanapuxcun mapaksinanín. <sup>13</sup> Chuna huixín tlán namalulokátit para xlicana quilalipuhanáu. <sup>14</sup> Pero huixín nì calipuhanátit liaklhuahuánanátit tú pat kalhtinanátit acxni nacamakalhpalicanátit; <sup>15</sup> porque aquit cama camaxquiyán tachihuín y liskala nìma nacakalhdiyátit mienemigos, y xlacán nì para lá ama catarahuaniyán.

<sup>16</sup> Huixín tí litanuyátit quidiscípulos amán camacamastayán ixmacán mienemigos masqui minaticún, minatacamán, miamigos y militalapasni, y makapitzi huixín pat camaknicánátit. <sup>17</sup> Catjúhua ama casitziniyán caj xlacata quilalipuhanáu tlahuayátit tú ccalimapaksinítán. <sup>18</sup> Pero nì para kanstum minchixitcán xalac miakxakacán ama laktzanká. <sup>19</sup> Porque amá tí nì litzonkatzán liscuja tú lactanunít, huá namá ama lakmaxtú ixlístacni.

<sup>20</sup> Acxni nacaxxilátit soldados tastilimana caxiquín Jerusalén, cacatzítit acchanít quilhtamacú amáca maxxtakajnicán y lactlahuacán. <sup>21</sup> Amá quilhtamacú tí talamana nahuán nac Judea, catatzálalh tuncán nac calacsipijni; tí talamana nac Jerusalén catatzáksalh tataxtú xlacata nì nacachipanucán. Tí tanít nahuán ixcatucuxtucán catatzálalh lata tayana, nì catatáspitli nac caxiquín. <sup>22</sup> Huá jaé quilhtamacú ama camaxokóni Dios jaé cristianos tú tatlahuanít. Ama kantaxtukó tú talìchihuínanít profetas nac Escrituras.

<sup>23</sup> ¡Koxitanín lacchaján tí takalhí nahuán itskatán y ya talakahuán, o tatziquijcú! ¡Lícuanít ama camaxxtakajnicán cristianos xala jaé pulataman! ¡Pero yaj lá tú ama tatlahuá ahuata ama tamacpatí tú nacalakchán! <sup>24</sup> Lhúhua cristianos amáca camaknicán nac taranici y lhúhua ama calincán la tachín canjúhua alacatunu pulataman. Namá lacchixcuhuín tí nì talipahuán Dios ama talichiyá talactayamí Jerusalén hasta xnì nakantaxtukó la lachcanít Dios nataxxtakajnán.



*Jesús lichihuínán ama min caquilhtamacú la çatum rey*

(Mt. 24.29-35, 42-44; Mr. 13.24-37)

<sup>25</sup> 'Amá quilhtamacú acxni nacmimpará cristianos tamán taçxila nac chichiní, nac papá, nac stacu tú ñicxni ixtasinít. Cristianos xala caquilhtamacú ama taqlhuhuañán y camakaklhá acxni nataçxila la tatlançani chúchut nac pupunú y talilacahuánán tú ñicxni ixtapuhuán tlan quítaxtú. <sup>26</sup> Lhuhua cristianos hasta ama takuití laña ama talakaputzá y tajicuán acxni natzucú talilacahuánán tú ama quítaxtú caquilhtamacú pues hasta laña tú huí nac akapún ama tachiquí. <sup>27</sup> Entonces huak cristianos xala caquilhtamacú ama quintaçxila aquit Xatalacsacni Chixcú cama taçtá nac puclni nac akapún xlacata nacmasí ixlilanca quilimapaksín y quiljtlhuke. <sup>28</sup> Acxni naçxilátit tzucú kantaxtú tú cçahuanimán capaxahuáit y catalacayahuaít lipaxáu porque talacatzuhujima quilhtamacú nacmín çatiyayán aquit tí cama çalakmáxtuyán.

*Tí kaxmatputún cañilacahuánalh la akasnapankán quihui*

<sup>29</sup> Jesús cañimalacastúcnih ixtalacapastacni jaé takalhchihuín:

—Cañilacahuánántit tú paçtoca katum suja o catuyahua quihui; <sup>30</sup> acxni acxilátit tzucú akasnapankán taxtuní lactzu ixpakán, huixín catzjyátit xlacata talacatzuhujima ixquilhta lhacná. <sup>31</sup> Na chuná acxni huixín naçxilátit tzucú kantaxtú tú cçahuanín, camakachakxítit talacatzuhujima quilhtamacú la namaçkantaxtí Dios tú mañacnñit namaçaksínán caquilhtamacú. <sup>32</sup> Ixlihuak quinacú cçahuaniyán, lhuhua cristianos tí talayana juú ama taçxila la ama kantaxtú tú cçahuaniyán. <sup>33</sup> Porque akapún y caquilhtamacú ama laklakó, pero quintachihuín ñi çuça ama laktzanká, ñkastunu ama kantaxtú tú cçahuanín!

<sup>34</sup> 'Huixín siempre skálalh calatapátit y ñi calimakxtáktit minacujcán catachípalh ñi lactlán tija, o huata cachipanántit, o huata lipuhuanátit milatamaçcán. ¡Porque ñi clacasquin aktziyay naccachipayán amá quilhtamacú la tí huilicán trampa y tahuacayahá! <sup>35</sup> Porque chuná cama çalakchín amá quilhtamacú huak cristianos xala canihuá pulatman xala caquilhtamacú. <sup>36</sup> Chí ixlimaklhuhua cçahuaniyarayán: skálalh calatapátit siempre cacalhtahuaniñit Dios xlacata nakalhñyátit liçamama talayátit namá taçxtakajni ñima çalacñicanñit cristianos, y chuná ñi liçaxaná naquilamaçacatzuhujyáu acxni nacmín aquit Xatalacsacni Chixcú.

<sup>37</sup> Chuná amá Jesús çacuhuíní ixçamakalhchihuíní cristianos nac puçiculan xla Jerusalén, y catzisní ixtaxtú ixán lhtatá nac Cerro de los Olivos. <sup>38</sup> Çhalí çhalí tzisa ixtachín lhuhua cristianos xlacata natakaxmata ixtachihuín Jesús.

## 22

*Judas laccaxtлахuá la namacamastá Jesús*

(Mt. 26.1-5, 14-16; Mr. 14.1-2, 10-11; Jn. 11.45-53)

<sup>1</sup> Chuná amá tzúculh talacatzuhuí chichiní nalakchán xatacuhuíní paçcua acxni judíos ixtahuá simjta ñi kalhí levadura. <sup>2</sup> Xanapuxcun curas y ixmakalhthahuakenacán judíos tzúculh talacputzá la tzeç natamakní Jesús, pues como lhuhua cristianos ixtalipahuán Jesús ixtajicuán para natamaklhtinán.

<sup>3</sup> Çhatum ixapóstol tí na ixliñicanñit nataçcuja acxni çalácsacñi ixçaççutuycán ixuanicán Judas Iscariote. Xlá makatlálalh ixtalacpuhuán

tlajaná, <sup>4</sup> alh çataçihuiján xanapuxcun curas y tí ixtamaçpakşinán nac pusiculan, y çatalaccáxlalh læ tzeç nacamacamaçquí Jesús. <sup>5</sup> Acxni takáçmatli tú çamaçlacnünilh Judas xlacán tapaçáhuah y tamáçquilh tumjn. <sup>6</sup> Judas makhçinilh y læta amá quilh tamacú tzúculh lacputzá læ namacamastá Jesús acxni ixacstu ixuí xlacata nì natamaklhtijnán cristianos.

*Xatacuhuini paxcua Jesús ahuata çatahualhtatá ixapóstoles*  
(Mt. 26.17-29; Mr. 14.12-25; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>7</sup> Çalh chichiní xatacuhuini paxcua acxni judíos ixtahuá simjta nì kalhí levadura, ixmakñicán tantum borrego nima ixtalilakachixcuhuinán. <sup>8</sup> Jesús çalimapáçsilh Pedro y Juan çatálh tacaxtlahuá lihualhtata tú natalilakachixcuhuinán amá xatacuhuini paxcua.

<sup>9</sup> —¿Nicu lacasquina nacanáu çaxtlahuayáu? —takalasquinilh xlacán.

<sup>10</sup> Jesús çakálhtilh:

—Capítit nac Jerusalén, acxni nachipinátit pat acxilátit çatm chixcú cuçaljn aktum xalu çhúchut. Catakokétit hasta xní natanú nac ákxtaka. <sup>11</sup> Huixín na çatanútit y çahuanítit xapuchina ákxtaka: “Huan quimaestroçcán, ¿nicu huí amá cuarto ní cama çatahualhtatá quidiscípulos jaé xatacuhuini paxcua?” <sup>12</sup> Xlá ama çalijnán nac ixlijquilhmactuy ixákxtaka, huakata çaxlanit; aná huixín caçaxtlahuátit lihualhtata.

<sup>13</sup> Xlacán talh y xliçana huak tatáçasli læ çahuánilh Jesús ama quitaxtú. Aná tacaxtlahuah tahuá tú natalilakachixcuhuinán amá paxcua.

<sup>14</sup> Xalakasmalankán acxni áççalh hora, Jesús çatáalh xamakapitzi ixapóstoles, y acxni huak tatahuilakolh nac mesa <sup>15</sup> Jesús çahuánilh:

—Makán xaçlacpuhuanit naccatahualhtatayán jaé paxcua antes naçquimaçxtakajnicán quimakñicán. <sup>16</sup> Porque chí çahuaniyán yaj camán çatahuayanán læ chí çatahualhtatamán. Naccatahuayamparayán hasta acxni Dios namakantaxtí tú xlacata quilmalakachacanjit çaquilh tamacú.

<sup>17</sup> Astán tíyalh aktum vaso nima ixtajuma ixchúchut uva, paxcatcatzínilh Dios, çamáçquilh ixdiscípulos y çahuánilh:

—Cahuátit catzuntín y çalamakpitzítit miljhuakcán. <sup>18</sup> Xliçana çahuaniyán, chí ahuatiyá tihuán ckalhuánalh jaé ixchúchut uva nima tamakalanit lacchixcuhuin; acxni nactahuilá nac quimpumapaksjn nac akapún cama kalhuanán tunu xasasti yaj læ jaé.

<sup>19</sup> Astán tíyalh simjta, paxcatcatzínilh Dios, lakchékelh, çamáçquilh ixapóstoles y çahuánilh:

—Cahuátit jaé simjta porque huá namá quimacni nima çama macamaçtá xlacata nacçalakmactuyán. Huixín catlahuátit xnjta lacasquinátit xlacata naçquilalilacapaçtácáu.

<sup>20</sup> Læ tahualhtatakolh tíyalh amá vaso nima ixtapukotnamana y çahuánilh:

—Jaé ixchúchut uva huá quinkalhni nima çama maçtajá milacatacán xlacata namaluloka Dios tluhuanit saçti ixtalaccaxlán læ nacalakmactú cristianos. <sup>21</sup> Pero puła ama quimacamaçtá çatm chixcú tí quincatahuayamán juú nac mesa. <sup>22</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú çtzucunjt clactlahuán jaé takxtakajni nima lihçanjit Dios quilacata. ¡Pero koxitá namá chixcú tí ama quiliakskahuinán!

<sup>23</sup> Huak ixapóstoles tzúculh tarakalasquiní çatm çatm çaj ticu ixama liakskahuinán.

*Tí tamapaksijnán talactlancán*

<sup>24</sup> Astán tzúculh taralihuani ticu yá ixapóstol mas ixlipahuán Jesús. <sup>25</sup> Xlá chuné camakalhchihuilh:

—Huixín catziyátit xlacata reyes tí tamapaksi aktum pulataman tatlahuaní tú talacasquin ama cristianos tí tamapaksi, y tí tacpuxcún tamapaksinán calimacancán lactlan lacchixuhuín tí tatluhá liltán. <sup>26</sup> Pero huixín nac milatamacán nī chuná ama quitaxtú porque tí mas xatalipau, calitánulh la chatum kahuasa tí mapaksicán; y tí mapaksinán, calitamáktakli la chatum tasacua tí machalhatnicán. <sup>27</sup> Na chuná catziyátit amá tí talipau chixcú, acxni huayán, huak ixtasacua tamujuní ixtahuá. Pero calilacahuánantit la aquit talipau chixcú siempre camacuaninít cristianos tú quintalimapaksi.

<sup>28</sup> Huixín siempre quilatakokenítáu canihúa y akxtakajnanítantit nac quimpaxtún. <sup>29</sup> Como Quinticú Dios quimaxquinít quilimapaksin, aquit na cama camaxquiyán liltán <sup>30</sup> natahuilayátit nac quimputáhuilh xlacata lakxtum naquilatahuayanáu y naquilatapaxahuayáu. Huixín pat tahuilayátit nac mimpumapaksincán xlacata nacaatlahuayátit taxokón pucutuy cristianos tí tamalacatzúquil pulataman Israel.

*Jesús lichihuinán la Pedro ama huan nī lakapasa ixpuchiná*  
(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Jn. 13.36-38)

<sup>31</sup> Jesús huánilh Pedro:

—Simón, cakáxpatti tú cuaniyán: Tlajaná maxquicanít liltán nalixcila mintapuhuancán na chuná la un matzahujá katum actzú quihui y tluhá la lacasquin. <sup>32</sup> Pero aquit clikalhtahuakanítan xlacata Dios nī nalimaktaka nalakaputzaxnija yaj namalacatzuhujya, y acxni namakachakxiya tú liaktzanka pat listactayaya y tlan nacamaktayaya camacamaja minatacamán.

<sup>33</sup> Pedro huánilh:

—Quimpuchinacán, aquit huak tlan ctayaní. ¡Hasta xactatanún nac pulachin para ixlipinca y xactanín para tamaclacasquiní!

<sup>34</sup> Jesús huánilh:

—Pedro, xlicana cuaniyán pihúa jaé catzisní antes natlí xlahuán tantum puyu, huix pat huana maktutu xlacata nī quilakapasa tí nakalasinuyán.

*Tzucú ixtakxtakajni Jesús*

<sup>35</sup> Jesús cakalasquinilh ixapóstoles:

—Acxni camalakachán naquilalichihuinanáu y nī ixlipinántit morral, nī para tumín, nī para mintatunucán, ¿tucu catzankanín?

—Nítú quincatzankanín —takálhtilh xlacán.

<sup>36</sup> Jesús cañachihuilh:

—Pues chí ccahuaniyán: Tí kalhí morral, cacúcalh; tí kalhí tumín calilh; y tí nī kalhí ixmachita, castalh ixlhakat y catamáhualh. <sup>37</sup> Porque talaatzuhujma quilhtamacú nakantaxtú amá tachihuin nīma tatzoknít quilacata nac Escrituras: “Limacana malacapucán la chatum makníná.” Lata tú talichihuinanít profetas quilacata, huak ama kantaxtú.

<sup>38</sup> Ixapóstoles tahuánilh:

—Quimpuchinacán, aquín ckalhijáu aktuy espada.

—¡Acs cataya, chuta ccalicxilhmán! —cakálhtilh Jesús.

*Jesús kalhtahuakaní Dios nac Getsemani*  
(Mt. 26.36-46; Mr. 14.32-42)

<sup>39</sup> Astán catatáxtulh ixdiscípulos nac Jerusalén y catáalh nac Cerro de los Olivos la ixlismaninít. <sup>40</sup> Acxni catáchalh, çahuánilh:

—Cakalh tahuakanítit Dios xlacata nì nacamakatlhayán nì lactlán taclapuúan.

<sup>41</sup> Xlá alh ixlilakamákat la limacatalatnancán aktum chíhuix. Aná tat-zokóstalh, <sup>42</sup> y chuné kalhtahuákalh:

—Quinticú Dios, para lacasquina caquilakmaxtu nì cackalhuánalh jaé takxtakajni nìma clakçhama. Pero nì clacasquín calalh tú clacpuhuán, huix catlahua quilacata tú catziya maş quimininí.

<sup>43</sup> Lata ixkalhtahuakama, çatúm ángel xalac akapún lákchilh y máxquilh liçamama catayánilh ixtakxtakajni. <sup>44</sup> ¡Ixnacú Jesús liçuánit ixakxtakajnán! ¡Aktum ixuiliñit ixtapuhuán kalhtahuakanima Dios, hasta tzúculh xkaka la kalhni! Katunu itxkákak ixtamáyachi çatiyatni.

<sup>45</sup> Acxni kalhtahuakakolh táyalh y çalálalh ixdiscípulos, y çamanóklulh talhtamaña, ixçamakatlajani ixtalakaputzitcán. <sup>46</sup> Xlá çahuánilh:

—¿Huanchi lhtatapánantit? Calacastacuántit y cakalh tahuakanítit Dios xlacata nì nacamakatlajayán nì lactlán talacapaşacni.

*Chipacán Jesús la çatúm makníná*  
(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Jn. 18.2-11)

<sup>47</sup> Çutacú ixchihuinama Jesús acxni çáçxilhli putum ixtamimãna cristianos, ixçapuçún Judas amá ixapóstol tí ixçatalacsacni xachacutuy naliscuja. Xlá malacatzúhuilh y lacásputli la calakalhámalh çahuánilh kalhén.

<sup>48</sup> Jesús huánilh:

—Judas, ¿quilacásputti xlacata naquimacamastaya aquit Xatalacsacni Chixcú?

<sup>49</sup> Xamakapitzi ixdiscípulos acxni táçxilhli tú ixakspulama Jesús takalasquínilh:

—Quimpuchinacán, ¿ççamaklhtinanán con quiespadajcán nìma ckalhíyáu?

<sup>50</sup> Antes nakalhtinán çatúm ixapóstoles çactúnilh xapakçana ixtékén ix-tasaçua çatúm xapuçcu cura. <sup>51</sup> Jesús huánilh:

—Nì caquilamaklhtináu. ¡Çaçamakxtáktit!

Astán lixámalh ixmacán ixtakén amá tasaçua y tuncán çáxlalh la nitú calánilh. <sup>52</sup> Jesús acs çalacánilh amá xanapuçcun curas, lakkólún mapaksinanin y xanapuçcun policías tí ixtamakalhnán nac puşiculan. Xlá çahuánilh amá tí ixtañit tachipá:

—Huixín liñanátit espadas y quihui la catántit chipayátit çatúm kalhaná.

<sup>53</sup> ¿Huanchi nì quilachipáu nac puşiculan ní ixquilacxiláu çali çalí? Pero como ixtalacpuhuán tlajaná çamakatlajaniñán jaé quilhtamacú huixín makantaxtiyátit tú çalimapaksiyán.

*Pedro huan nì lakapasa Jesús*  
(Mt. 26.57-58, 69-75; Mr. 14.53-54, 66-72; Jn. 18.12-18, 25-27)

<sup>54</sup> Amá xanapuçcun policías tachípalh Jesús y tálih nac ixpumapaksin xapuçcu cura. Pedro çatakókelh ixlilakamákat pakán ní talh. <sup>55</sup> Acxni táçalh nac pumapaksin tamáçtakli nac lacaquilhtin ana ní soldados ixtamastokniñit lhúyãt ixtaskomãna. <sup>56</sup> Çatúm squiti acxni áçxilhli aná itskoma Pedro malacatzúhuilh, acs lacáçxilhli y çahuánilh çamakapitzi:

—Jaé chixcú ixtalapulá Jesús namá chixcú tí mañuca nac pułachin.

<sup>57</sup> Pedro kalhtínalh:

—Puscat, aquit nì para tziná clakapasa namá chixcú.

<sup>58</sup> Ixliipuntzú tunu nà lakápasli y huánilh:

—Huix ixtalapulaya namá chixcú Jesús tí manuca nac pulachin.

Pero Pedro huá ixlimaktuy:

—Huix aktzankañita porque aquit nì xactalapulá.

<sup>59</sup> Alh max aktum hora acxni chatum tancs camalulóknilh xamakapitzi:

—Xlicana jaé chixcú nà ixtalapulá Jesús, pues talakapasá porque xlá nà xalac Galilea.

<sup>60</sup> Ixlimaktutu Pedro cahúanilh:

—Huixín akskahuinampanántit porque aquit nì clakapasa namá tí quilajitachihuinamanáu.

Chuta ixchihuinamajcú acxni káxmatli la tliih tantum puyú. <sup>61</sup> Jesús ixliilakamákat talakáspitli, jacs lacamínilh Pedro! Acxni tuncán lacapástacli tú ixuaninít amá catzisiní: “Pihuá jaé catzisiní antes natlí tantum puyú huix pat huana maktutu nì quilakapasa tí nakalaskuiniyán.” <sup>62</sup> Lacapala táxtulh y tzúculh tasá lata ixliipuhuán ixnacú tú ixquixtuninít.

### *Ixenemigos Jesús tamakalhapalí y talichiyá*

(Mt. 26.59-68; Mr. 14.55-65; Jn. 18.19-24)

<sup>63</sup> Amá lacchixcuhuín tí ixtamaktakalhmana Jesús tzúculh talichiyá, ixtalakaxí, <sup>64</sup> talilakáchihl lhakat, y astán ixtahuaní:

—Para xlicana huix profeta, caquilhchipi ticu maxquín.

<sup>65</sup> Lhuhua mas tú tatlahuánilh xlacata natalikalkhamánán.

<sup>66</sup> Acxni spalh cahuanqolh putum tatamákstokli xanapuxcun mapaksinanín, xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakenacán judíos, y talihl Jesús xlacatín xanapuxcun ixmakalhapalīnanín tachinín. Xlacán takalaskuínilh:

<sup>67</sup> —Quilahuanú, ¿xlicana huix Cristo tí ama quincalakmaxtuyán?

Jesús cakálhtihl:

—Para ccahuaniyán xlicana huixín nì ama quilacanjlaniyáu, <sup>68</sup> y para ccalaskuiniyán tucu xlacata, nì ama quilakalhtiyáu, nì para ama quilamakxtakáu. <sup>69</sup> Pero talacatzuhujma quilhtamacú xlacata aquit Xatalacsacni Chixcú nactahuilá ixpaxtún ixpumapaksin lanca Quinticu Dios.

<sup>70</sup> Huaq takalaskuínilh:

—Entonces, ¿xlicana huix Ixkahuasa Dios?

—Xlicana aquit Ixkahuasa Dios —cakálhtihl Jesús.

<sup>71</sup> Amá xanapuxcun ixmakalhapalīnanín tachin tzúculh tarahuaní:

—Huaq aquín kaxmatñitáu la liaskahuinanít ixquilhni. ¿Tucu mas taputzán lacasquináu xlacata namaxokoniyáu ixtalakalhín?

## 23

### *Gobernador Pilato makalhapalí Jesús*

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Jn. 18.28-38)

<sup>1</sup> Astán amá xanapuxcun ixmakalhapalīnanín tachin talihl Jesús nac ixpumapaksin Pilato, <sup>2</sup> y nac ixlacatín tzúculh taliyahua tákskahuín ixtahuan:

—Aquin cmalacapuyáu jaé chixcú porque cakastacyahuama cristianos xalac quimpulatamancán catalacatáquihl. Huan xlacata nì miníní naclakaxokoniyáu tumín lanca mapaksina romano, y xahuá litanú Cristo rey tí ama quincalakmaxtuyán.

<sup>3</sup> Pilato kalasquinilh:

—¿Xlicana huix ixreycán judíos?

—Xlicana la huana aquit rey —kalhtínalh Jesús.

<sup>4</sup> Pilato çalacánilh amá xanapuxcun maçalhapalínánin curas y huak cristianos, y çahuánilh:

—Aquit ni ctakasa tú nacliya huá jaé chixcú.

<sup>5</sup> Xlacán maklhuhua takálhtílh:

—Namá chixcú çakastacyahuá cristianos caníhuá pulataman catalacatáquilh. Tzúculh masí ixtachihuín nac Galilea, astán nac Judea y chí chinít juú nac Jerusalén.

<sup>6</sup> Acxni káxmatli Pilato jaé tachihuín kalasquinínalh para Jesús xalac Galilea ixuanít. <sup>7</sup> Como xlacán tahuánilh Jesús xalac Galilea ixuanít, gobernador Pilato áksalh xlacata rey Herodes ixminít paxialhnán nac Jerusalén, y como huá ixmapaksí Galilea, çahuánilh catalínilh rey Herodes xlacata huá namçalhapalí.

<sup>8</sup> Rey Herodes makán ixkaxmatnít la ixlichihuínancán tú ixtlahuá Jesús, ixlakapasputún. Huá xlacata acxni ácxilhli paxahuakolh porque ixlacasquín calimalachahuánilh aktum ixtascújut Jesús. <sup>9</sup> Pero xlá ni para akstum tachihuín kálhtílh lata tú kalasquinilh acxni maçalhapalílh; <sup>10</sup> porque amá xanapuxcun curas y ixmaçalhtahuakenacán judíos lhuhua tú taliyáhuah Jesús ixlatatín Herodes. <sup>11</sup> Xlá licuánit sítzilh; itsoldados na chuná tzúculh talichiyá talikalhkanán, tamalhékélh aktum lhman lhakat la xla rey. Astán maçalhachanipá gobernador Pilato. <sup>12</sup> Amá chichiní rey Herodes y gobernador Pilato talacáxlalh amigos natahuán porque xapulh ixtarásitzi ni ixtaracxilhputún.

*Lilhçacán amaça makñicán Jesús nac culus*  
(Mt. 27.15-26; Mr. 15.6-15; Jn. 18.39—19.16)

<sup>13</sup> Pilato çamamakstokpá xanapuxcun curas, xalactalipau mapaksinánin y huak cristianos xala çachiquín, <sup>14</sup> y çahuánilh:

—Huixín maçalcapútít jaé chixcú y liyahuayátit çakastacyahuá cristianos catalacatáquilh; pero aquit maçalhapalílh cmilacatinacán y ni ctakasnít talakalhín tú nacliya huá la huanátit huixín. <sup>15</sup> Herodes na chuná ni tákasli tú nalyahuá, huá quilimalakachanipá. Jaé chixcú ni tlhuanít tú miníní namakñicán. <sup>16</sup> Huata cama castigartlahuá tziná y cama makxtaka caalh.

<sup>17</sup> Amá xatacuhuíní paxcua Pilato siempre ixmakxtaka çatum tachín xlacata nacalalalhamán cristianos. <sup>18</sup> Pilato ni para cátzilh acxni putum tamaktásilh huak cristianos:

—¡Camakni namá chixcú y camáxtakti Barrabás!

<sup>19</sup> Jaé chixcú Barrabás ixmanucanít nac pulachin porque ixmalacatzuquinít taranicni nac çachiquín, y xahuá ixmakñinanít. <sup>20</sup> Pilato ixmakxtakputún Jesús y chú çahuanipá cristianos xlacata nítú ixtlahuanít.

<sup>21</sup> Pero xlacán ni ixtalimakxtaka taktasá:

—¡Camakni nac culus! ¡Camakni nac culus!

<sup>22</sup> Pilato ixlmaktutu çahuánilh:

—¿Huanchí? ¿Tucu yá talakalhín tlhuanít jaé chixcú? Aquit ni ctakasa tú nacliya huá xlacata nacli mapaksinán namakñicán. Huata cama limapaksinán camaksnokta y cama makxtaka.

<sup>23</sup> Pero xlacán maščhá tzúculh taktasá camakñica nac culus, y lakasut tzúculh tamakatljá Pilato laťa ixtaktasá. <sup>24</sup> Acxni yaj cátzilh tú natlahuá, Pilato maṭlānilh namakñicán Jesús la ixtalacasquín amá cristianos. <sup>25</sup> Astán máxxtakli Barrabás amá chixcú tí ixtanuma nac pulachin xlacata ixmalacatzuquñit taranicni nac cachiquín y ixmakñinanit, y limapaksinalh camakñica Jesús la ixtalacasquín amá xanapuxcun curas.

*Makñicán Jesús nac culus*

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Jn. 19.17-27)

<sup>26</sup> Jesús maçuquica ixculus y linca pakán ní ixamaça makñicán. Nac tijia taťanoklhca chaťum chixcú xalac Ćirene ixuanicán Simón, ixtaspitma ixcatucuxtu; xafuerza tlahuaca camaktáyalh catálih ixculus Jesús.

<sup>27</sup> Lhuhua cristianos ixtatakokenit pakán ní ixama makñicán nac culus; lhuhua lacchaján ixtalakatasá y ixtalakaputzá la ixmakxtakajñimaça Jesús.

<sup>28</sup> Xlá acs çalacánilh y çahuánilh:

—Lacchaján xalac Jerusalén, ni catasátit quilacata, mašč calilakaputzátit tú pať paťtokátit huixín y míncamancán. <sup>29</sup> Porque ama çan quilhtamacú acxni pať puhuanátit: “Catapaxáhuah namá lacchaján tí ni takálihilh ixcamancán, tí ni talakáhuah itskacacán, tí niçxni tamatziquínalh.” <sup>30</sup> Lhuhua ama tahuán: “Mašč tlan ixquincaçtamán aktum sipi, caquincamaťzekni tijia xlacata ni naquincalakçhanán taťxtakajni.” <sup>31</sup> Aquit çlitanú xastaka quihui y çaçxíhhtit tú quintlahuanimaça. Calacpuhuántit, çtucu ni natlahuanicán amá xasçahuahua quihui?

<sup>32</sup> Chaťuy makñinanin na ixcatalincán Jesús na ixamaça camakñicán amá quilhtamacú. <sup>33</sup> Acxni táçhalh lacatum ní ixuanicán La Calavera, akxtokohuacaca Jesús nac culus, y amá lacchixcuhuín na çakxtokohuacaca y çamañhuacaca chaťunu nac ixpaťunñitni. <sup>34</sup> Acxni lihua ixtamañhuacamana nac culus Jesús chuné chihuínalh:

—Quinticu Dios, caçamaťzankenani tú quintatlahuánilh jaé lacchixcuhuín porque ni tacatzí tú tamakantáťtilh.

Amá soldados tzúculh taraljslaka ticu natatamakxtaka ixlhákať Jesús. <sup>35</sup> Lhuhua cristianos xala amá cachiquín ixtaçxilhmaña la ixtlahuacanit Jesús y xanapuxcun curas ixtaljalkhamañán:

—Çamaktáyalh lhuhua cristianos, çalakmaťtúnilh ixljistacnicán; chí catáťtalh ixacstu nac culus ní huaca xlacata naquincamaščiniyán huá Cristo tí lacsacñit Dios.

<sup>36</sup> Makapitzi soldados na tzúculh talichiyá tamalacnúnilh vinagre xla uva.

<sup>37</sup> Ixtaljalkhamañán:

—Para xlicana huix ixreycán judíos, chí miçstu calakmaťtu miłistacni.

<sup>38</sup> Nac ixakspún ixculus Jesús ixtatzokñit tachihuín nac griego, latín y hebreo tachihuín; ixuán: “Jaé chixcú ixreycán judíos.”

*Jesús małacnuni ama lin nac ixpulatamañ chaťum makñiná*

<sup>39</sup> Chaťum makñiná tí na ixakxtokohuacacanit ixyañhuacanit nac ixpaťtún, na tzúculh ljalkhamañán, ixuán:

—Para xlicana huix Cristo, calakmaťtu miłistacni y na caquilalakmaťtúu aquín.

<sup>40</sup> Xaťum ixcompañero lakakahuánilh y huánilh:

—¡Acs cataya! Huix xlicana ni jicuaniya Dios maščqui huaca nac culus xokónampat mintalalkhlin. <sup>41</sup> Aquín quincamininiyán caakxtakajnáu

porque xokomanáu quintalakalhincán nima tlahuanítáu, pero jaé chixcú akxtakajnama masqui nítú tlahuanít.

<sup>42</sup> Astán lacánilh Jesús y huánilh:

—Caquilacapástacti acxni natzucuya mapaksinana nac mintapáksit.

<sup>43</sup> Jesús kálhtilh:

—Xlicana cuaniyán, lata chí tuncán lipaxáu pat quintalatapaya nac quimpulataman nima cama makhtinán.

*Jesús níko nac culus*

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Jn. 19.28-30)

<sup>44-45</sup> Acxni chalh lacatastúnut chichini talakátzekli y huak caquilhtamacú tapaklhtutakolh. Quitáyalh hasta como aktutu hora xalakasmalankán. Ixlihalakhapán pusiculan xla Jerusalén ní ixtalakachixcuhuínán curas çata çata táxtitli nac ixitat. <sup>46</sup> Na acxni tuncán Jesús aktásalh:

—Quinticu Dios, huix cmacamaxquiyán quilistacni.

La huankolh jaé tachihuín Jesús tuncán níkolh nac culus.

<sup>47</sup> Amá xacapitán soldados acxni ácxilhli tú ixquixtaxtuninít Jesús, lacapástacti Dios y chuné chihuínalh:

—Xlicana jaé chixcú nítú ixkásat ixuanít.

<sup>48</sup> Huak cristianos tí ixtaminít tacxila amá tamaknín, acxni tacxilkhkolh lata tú ixpaxtoknít Jesús talh nac ixchiccán ixtalipuhuantilhá tú ixtatlahuanít. <sup>49</sup> Ixamigos Jesús tí ixtalakapasa y amá lacchaján tí ixtatakokenít acxni áhuata titáxtulh nac Galilea, lakamakat ixtayana ixtacxilhkönit lata tú ixquixtaxtunít.

*Manucán Jesús nac ixputanún nin*

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Jn. 19.38-42)

<sup>50</sup> Çatum chixcú tí na ixçatamapaksinán ixmakalhapalinanín tachín nac Jerusalén ixuanicán José ixlama nac Arimatea, jaé çachiquín ixlitapaksí Judea. Xlá tlan ixcatzí y tancs ixlama ixlacatín Dios. <sup>51</sup> José ixkahljima nalacatzucú ixtapáksit Dios caquilhtamacú y ni ixmatlaninít tú ixtatlahuanít ixcompañeros. <sup>52</sup> Lálalh gobernador Pilato y huánilh camacamáxquilh xanín Jesús. <sup>53</sup> Pilato matlanilh y xlá alh maçtí Jesús nac ixculus. Tlan lijáksuitli aktum sábana y astán manulh nac aktum ixpumanucán nin nima ixtalacahuaxnít nac lacatalhpan y ni naj tí ixmanucanít.

<sup>54</sup> Pihuá amá lakasmalankán viernes judíos ixtaçaxuilí ixtahuajcán porque istzucú chichini ixlijaxatcán. <sup>55</sup> Amá lacchaján tí ixtataminít Jesús nac Galilea, tatakókelh José y tácxilhli amá ixpumanucán nin ní nanulh xanín Jesús. <sup>56</sup> Lacapala talh nac ixchiccán y tzúculh talacçaxtluhá perfume tú natamaculí Jesús acxni natixtukó quilhtamacú ixlijaxatcán. Xlacán na tájaxli amá chichini la ixtalixmaninít.

## 24

*Jesús lacastacuanán nac calinín*

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Jn. 20.1-10)

<sup>1</sup> Ixlituxama domingo tzisa, acxni ixlacatzucú xamaña, amá lacchaján talh ana ní ixmanucanít Jesús; ixtalín perfumes nima ixtalacçaxtluhanít.

<sup>2</sup> Acxni táçhalh tácxilhli ixmaçenucanít chíhuix nima ixlitalakatalán ní ixmanucanít xanín Jesús. <sup>3</sup> Y acxni tatánulh tácxilhli inítú ixtanuma ixmacni Ixpuchinacán Jesús!



4 Xlacán tajicuanqolh ñi ixtamaqachakxi tú ixqúitaxtunít. Ñi para tacátzilh la çalakatayachi çatuy lacchixuhuín makslipua ixtatási ixlhakatcán. 5 Acxni táçxilhli tatatzokóstalh hasta tatalacátalh çatiyatni lata ixçamaqaklhanít. Pero amá lacchixcuhuín çahuánilh:

—¿Huanchi pützayátit nac ixpumujuçan ñin amá tí lama xastacnán? 6 ¡Jesús yaj juú tanuma porque lacastacuananít çalín! ¿A poco yaj ak-sanátit la ixçahuaniyán nac Galilea 7 xlacata Cristo Xatalacsacni Chixcú ixamaça macamaçtácán ixmacancán laçlçxcájnít lacchixcuhuín; xlacán ixama tamakní nac cúlus, pero ixliaktutu chichiní aştán xlá ixama lacastacuanán çalín?

8 Jaé lacchaján táksalh xlicana chú ixçahuaniñit Jesús. 9 Lacapala tatáspitli ní ixtahuilana xachçahuitu ixapóstoles Jesús y çamakapitzi ixdiscípulos, y talichihuínalh lata tú ixqúitaxtunít. 10 Jaé lacchaján tí tataçihuínalh apóstoles ixçahuanicán María Magdalena, Juana, María ixnana Jacobo y makapitzi lacchaján lihuacá. 11 Pero ixapóstoles Jesús ñi para tziná taçanájlalh porque ixtapuhuán caj ixtakalhçhiyanamana. 12 Huata Pedro táxtulh tatzalh alh ana ní ixmanuçanít Jesús. Acxni çalh, tápuncsli y tlan talacánuh y huata çaçxilhli sábanas ñima ixlimaksuitcanít. Xlá taspitpá nac ixchic ixlapuhuantílhá tú ixqúitaxtunít Jesús.

### *Jesús çatasani çatuy ixdiscípulos nac Emaús*

(Mr. 16.12-13)

13 Píhuá amá chichiní domingo çatuy ixdiscípulos ixtamana pakán nac Emaús, jaé çachiqúin ixtamakxtaka como aktuy hora ixlilakamákat nac Jerusalén. 14 Xlacán ixtalichihuínantílhá la ixmakñicanít Jesús nac Jerusalén. 15 Lata ixtachihuínantílhá ñi para caso tatláhuah la çamalacatzúhuíh çatum chixcú y tzúculh çatátlahuán. ¡Jesús xastacnán ixçatásininiñit! 16 Pero Dios ñi çalimákxtakli catalakápasli. 17 Jesús çakalasquínilh:

—¿Tucu huixín lichihuínampanántit juú nac tija? ¿Huanchi lakaputzapanántit?

18 Çatum tí ixuanicán Cleofas kálhtíh:

—¿A poco amán quílahuaniyáú ñi nac Jerusalén tanapi y ñi catziya tú huak cristianos talichihuínán quítaxtunít?

19 Jesús çahuánilh:

—Quílahuaníu, ¿tucu quítaxtunít?

Xlacán takálhtíh:

—Namá chixcú xalac Nazaret huanicán Jesús xaçlimaçanáú talípau profeta porque tancs ixlichihuínán Dios, ixkahlí litlihueke çatlahuá lalanca ixtascújut Dios ñima ixçalimalachahuani cristianos. 20 Pero xanapuxcun curas y lactalípau mapaksinanín tamalacápuh ixlatatíncán mapaksinanín romanos xlacata natamakní y tuxamatá viernes akxtokohuacaca nac cúlus.

21 Aquín xacpuhuanáú xlacata huá Cristo tí ixama quincalakmaçtuyán huak tí clamánáú juú nac Israel. Pero laclakolh tú xacacxilhacachanáú porque kalhiyá aktuy chichiní lata timakñica. 22 Masqui jaé chichiní acxni spalh ixçahuama makapitzi lacchaján taquílalh ní ixmanuçanít xanín.

23 Ixlipunchú tatáspitli y tzúculh tahuán xlacata nitú ixtanuma xanín Jesús y çatuy ángeles ixçatachihuínanít ixçahuaniñit xlacata Jesús ixlama xastacnán. 24 Aquín ñi ccaziyáú para xlicana porque aştán na tálh makapitzi quincompañeroscán ana ní ixmanuçanít y xlicana yaj tú ixtanuma ixmacni xanín Jesús la quincahuaniñit amá lacchaján, pero ñi táçxilhli xastacnán Jesús.

<sup>25</sup> Jesús çahuánih amá ixdiscípulos:

—¡Koxitanín huixín lacchixcuhuín! Çatzankaniyán talacapaścacni. Ní lá çañajlayátit tú talichihuinanít profetas ixama paścoka namá chixcú. <sup>26</sup> ¿A poco ní catziyátit aná huan lá Cristo tí ama çalakmaścuyán puła ama akxtakajnán xlacata tlan namacamaścquicán lanca ixlimapaksín?

<sup>27</sup> Astán tzúculh çalacspitní ixtachihuín Dios, litzúculh tú huan ixlibro Moisés y limaspútlh tú tahuán ixlibroçán profetas xlacata natamakachxí lá ixquítaxtunít tú ixtalichihuinanít ama akspulá nac ixlatámat Cristo tí ixama çalakmaścú.

<sup>28</sup> Acxni táçhalh nac Emaús Jesús licatzi lalh titum ixama an. <sup>29</sup> Xlacán tahuánih:

—Catamáçtakti jaé çachiquín pues smalankaná y amajá tanú çatzisní.

Xlá çatatanúlh ana ní ixama tatamakxtaka. <sup>30</sup> Tatahui nac mesa xlacata natahualhtatá. Jesús tíyalh mactum simíta, sicunaťláhualh, lakchékelh y çamáçquihl çatunu. <sup>31</sup> Acxni tuncán staranca talacapaścacnalh lá cacamalakakeça natalacahuanán jy talakápasli Jesús! Pero xlá lá caláçputli alh alacatunu y yaj táçxilhi. <sup>32</sup> Tzúculh tarahuani:

—¿A poco ní scayaj ixcatzán quinacuján acxni ixquincataçhihuinanámán nac tija, ixquincalacspitnimán tú ixlachçanít Dios?

<sup>33</sup> Tuncán tatayapá nac tija y tãmpá pakán nac Jerusalén. Acxni táçhalh táçxilhi çaçahuitu apóstoles y xamakapitzi discípulos. <sup>34</sup> Lacapala çahuanica:

—¡Jesús lama xastacán! ¡Pedro áçxilhi!

<sup>35</sup> Xlacán na tzúculh talichihuínán lá çatakókelh nac tija çatun chixcú, y lá talakápasli Jesús acxni çalakchekénih simíta.

*Jesús çatasini huac ixdiscípulos*  
(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Jn. 20.19-23)

<sup>36</sup> Çutacú ixtachihuinanama acxni Jesús tayachi nac ixítat ní ixtahuilana y çahuánih kalhén. <sup>37</sup> Huac tzúculh takatuyún tajicuankolh, ixtapuhuan ixtaçilhmana ixespíritu çatun xanín chixcú. <sup>38</sup> Jesús çahuánih:

—¿Huanchi jicuanátit y aklhuuatnanátit çañajlayátit nac minacuján xlacata aquit clama xastacán? <sup>39</sup> Çaçílhít quimacán y quintujún. Caxamátit y çaçílhítit quimacni xlacata naquílalapakasáu. Aquit ckalhí lihua y lúcut, çatun ixespíritu nin ní kalhí lihua y lúcut.

<sup>40</sup> Çamasínih ixmacán itujún ana ní itxtokocanít xlacata nataçañajlá.

<sup>41</sup> Y como xlacán ixtaçanmana, ní ixtaçañajlaputún tú ixtaçilhmana lãta ixtapaxahuama. Jesús çakalasquínih:

—¿Ní kalhijátit actzu tahuá?

<sup>42</sup> Çatun limínih actzu xascún tamakní y actzu táççat. <sup>43</sup> Xlá maklhtínalh y nac ixlacatincán tzúculh huayán. <sup>44</sup> Astán çahuánih:

—Huixín quilacilhmanáu y ní makachaxiyátit xlacata acxni xacçatãlapulayán cçahuanín ixminíní nakantaxtú nac quilatámat lãta tú lichihuinanít quilacata profeta Moisés y na çhuná ixlibroçán xamakapitzi profetas y nac salmos.

<sup>45</sup> Acxni tuncán çalákchih lá aktum taxkáket y tamakachákçih tú ixçahuaninít Jesús. <sup>46</sup> Pero todavía çalacspitnih:

—Chú ixtalachçanít ixama maçxtakajnicán Cristo, jixamaça maknicán! Pero ixliaktutu chichiní astán ixama lacastacuanán çalijnín. <sup>47</sup> Na talachçanít ama takahuání quintachihuín. Ama lacatzucú juú nac Jerusalén

y lakasut ama taspuyumí ixlitlanca caquilhtamacú xlacata huak cristianos natalakxtapalí ixlatamatcán y Dios tlan nacamatzankenani ixtalakahincán para quintalipahuán. <sup>48</sup> Huixín tlan malulokátit huak quitaxtunít nac quilatamat tú lachcanít Dios quilacata. <sup>49</sup> Chí nì capítit alacatunu juú catakxtáktit nac Jerusalén; pues aquit cama an nac akapún ní huí Quinticú y cama camalakachaniyán ixlitlihueke Espíritu Santo la malacnunit Quinticú.

*Jesús tacxtú nac akapún*  
(Mr. 16.19-20)

<sup>50</sup> Astán Jesús calilh huak tí ixtalipahuán lacatzú nac Betania. Acxni táchalh xlá tamacayahualh y calisicunatláhualh ixmacán. <sup>51</sup> Lata tamacayahuanít ana tuncán tzúculh tacxtú nac akapún, ¡caj la cacosli ixanít nac akapún! <sup>52</sup> Xlacán tapaxcatcatzínih Dios tú ixtlahuanít y tatáspitli nac Jerusalén, tapaxahuatilhá nac ixnacujcán. <sup>53</sup> Lata amá quilhtamacú chali chali ixtán talakachixcuhuí y tapaxcatcatzini Dios nac lanca pusiculan xla Jerusalén tú ixtlahuá ixlacatacán. Chuna calalh, amén.

## SAN JUAN LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

### *Dios macamín ixkahuasa caquilhtamacú*

<sup>1-2</sup> Dios nì kalhí ixlacatzúcut, y laṭa nì naj tú ixanán, porque ya ixtatlahuá caquilhtamacú, ixlamajá ixpaxtún chaṭum ixmasuy; xlá na nì kalhí ixquilhtzúcut pues la Dios ixuanit y acxtum ixtamapaksínán. <sup>3</sup> Xlá maktláhuah laṭa tú anán caquilhtamacú y nì huí caquilhtamacú tú nì catzínit la lacatzucunít. <sup>4</sup> Jaé ixmasuy Dios camaxquínit ixlístacnicán laṭa tú anán y pihúá jaé līlatámat mapálajli y līmalacatzúquilh taxkákēt tú natalīlacahuánán cristianos. <sup>5</sup> Jaé ixmasuy Dios lītánulh taxkákēt nīma milh calīlakaskoyú ixlatamatcán tí capaklhtúta ixtalamana, y como la catzīsni caṭalatámah tatzáksalh tamamixí y nì lá tamamixilh.

<sup>6</sup> Dios malakáchah chāṭum chixcú huanicán Juan <sup>7</sup> xlacata namaluloka ticu amá lanca taxkákēt. Xlá milh camatancsaní ixtapuhuanan cristianos xlacata natalipahuán amá ixmasuy Dios tí ixlīmín taxkákēt. <sup>8</sup> Juan nì ixkalhí taxkákēt y huata milh mactzupa tí ixlīmín līlacahuán caquilhtamacú xlacata nalakapascán. <sup>9</sup> Huata amá ixmasuy Dios ixkalhí staranca talacapastacni tú nacalīmalacahuání cristianos.

<sup>10</sup> Xlá milh caquilhtamacú xlacata natalamá nac ixcaquilhtamacú nīma ixtlahuanit, pero tí calákmilh nì talakápasli. <sup>11</sup> Nì para ixtapakánat tamaklhtínal, amá pulataman nīma ixlacsacnít napulakahuán. Huata makapitzi talipáhualh y tamaklhtínalh nac ixnacujcán. <sup>12</sup> Y jaé cristianos tí tacanájlalh ixtachihuín calīmánulh ixcamán Dios tí tlan natamalacatzuhuí. <sup>13</sup> Xlacán talakáhualh ixlīmaktuy porque Dios camáxquilh saṣti ixtalacapastacni y talīmácalh ixticucán Dios. Jaé tí lakahuán ixlīmaktuy nì quitaxtú la xcam chaṭum chixcú.

<sup>14</sup> Amá ixmasuy Dios tí ixtalatamanit tapálajli y la chaṭum cristiano lakáhualh caquilhtamacú. Xlá quincālatamán la caṭihua chixcú y huata ixlichihuínán ixtalalalhamán Dios y la lanca talacapastacni la quīlīlatamācán. Aquín cacxilhñítáu la Dios máxquilh ixlītlīhueke y ccatziyáú xlacata huá Ixkahuasa Dios.

<sup>15</sup> Juan lichihuínalh ixlacatīncán cristianos y chuné ixmatlaní:

—Huá jaé chixcú xaclīchihuínán acxni ccahuanín: “Quinkestalatīlhá tunuj chixcú maṣ talipau maṣqui xlá siempre quīaclīnīt porque latamanit laṭa ya para xaclakahuán.”

<sup>16</sup> Quīlacatacán lhuhua tú tlahuanit y huak paṣcatcatzīniyáú porque xlá nì lakatzán maṣtá ixtalalalhamán. <sup>17</sup> Moisés quīncamaxquín la-clīcuánit ixtapáksit Dios y scaranca lacasquín cakantáxtulh, pero Jesucristo quīncamaṣínín la tancs nalakchañáu ixpaxtún Dios y como quīncapaxquiyán quīncamaṣtankenaniyán quīntalākahlīncán.

<sup>18</sup> Nì huí cristiano tí acxilhñit Dios pero chaṣtum ixkahuasa nīma táxtulh nac ixpaxtún quīncahuanín la kalhí ixtalacapastacni pues xlá la Dios y acxtum ṭahuīlīnīt ixtalacapastacni ixticú.

*Juan Bautista lichihuínán Jesucristo*  
(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)

19 Xanapuxcún mapaksinanín curas xalac Jerusalén tamalakáchalh makapitzi lactalipau lacchixcuhuín xlacata natakalasquiní Juan:

—¿Xlīcana huix Cristo tí ama quincalakmaxtuyán?

20 Juan nī tatakalhtátokli y tancs čakálhtīlh:

—Aquit nī huá.

21 Xlacán takalasquinipá:

—Pues, ¿ticu huix? O ¿huix profeta Elías?

—¡Tó! Aquit nī Elías —čakálhtīlh Juan.

—¿Entonces huix amá profeta tí ama lactaxtú nac Israel?

—¡Tó! Nī para huá.

22 —Catlahua lītlan quilāhuanú ticu huix. Pues tí quincamalakachānitán tacatziputún ticu huix. ¿Tucu cāhuaniyáu milacata? ¡Quilāhuanú! —tahuanipá amá lacchixcuhuín.

23 Juan čakálhtīlh:

—Aquit ama tí līchihuínalh profeta Isaías:

Nac desierto ama takaxmatí la aktasá acxni małalhchihuíninán čatūm chixcú:

“Catačaxtī, tancs calatapátī, tītūm catrapítī ixtijia milatamačán, porque mima čakakpaxialhnanán Mimpūchīnacán.”

24 La takaxmatkōlh ixtachihuín Juan amá tí ixtamalakachānit fariseos takalasquinīlh:

25 —Para huix nī Cristo, nī para profeta Elías, nī para amá profeta tí ama lactaxtú nac Israel, ¿huančī čakmunūya cristianos?

26 —Porque aquit huata quilīmapaksīca nacliakmunūnán chúchut, pero juú nac mimpulatamāncán čatālamān čatūm tí nī lakapasátī.

27 Xlá yaj mačas ama małacatzuquí ixtascújut y snūm talīpau, aquit nī para cmačaxtuca ixtasācua nacuán tí nackatxcuta nacmačtunī ixtatūnu —čakalhtīkōlh Juan.

28 Jaé takalhchihuín quītāxtulh nac Betania ixtampaján kalhtuchoko Jordán ana ní Juan ixčakmunú cristianos.

### *Jesús litanú borrego tí xokonán ixlacatīn Dios*

29 Ixlīchālī acxni Juan ácxilhli la Jesús tzúculh talacatzuhuí pakán ní ixýá, čahuánīlh xamakapitzi:

—¡Čacxilhtit! Huá namá chixcú ama mačenú talakalhīn nac čakuilhtamacú pues xlá ama litanú borrego tí ama xokonán ixlacatīn Dios.

30 Huá namá tí chuné xaclīchihuínán: “Yaj mačas ama małacatzuquí lanca ixtascújut namá tí quīnkēstalatīlhá, mašquí xlá quīacpulanīt porque latamačnit canīcxnihuá la ta nī para xalakahuán.”

31 Aquit nā nī xacacxcatzí para huá namá tí ixquīncalakmīmán, pero quīmalakachača nacliakmunūnán chúchut xlacata tí talama nac Israel natalakapasa tí ama čakakmaxtú acxni nacalakchín.

32 Pero chí aquit tancs cmałuloka cacxilhnīt la táctalh nac akapūn Espīritu Santo la tantūm paloma y akchīpanīkōlh ixtalacapačtacnī.

33 Amá quīlhtamacú nī naj xacatzí para huá namá chixcú tí ixmima quīncalakmaxtuyán, pero tí quīlīmapáksīlh nacliakmunūnán chúchut quīhuánīlh xlacata tí nacacxila nalaktactá Espīritu Santo y načchīpanī ixtalacapačtacnī huá namá chixcú tí putzamañau y ama quīncamačquiyán ixlītīhueke Espīritu Santo.

34 Aquit tancs cmałuloka xlacata jaé chixcú Ixkahuasa Dios porque cacxilhnīt la actānūlh Espīritu Santo.

*Jesús catachihuínán makapitzi lacchixcuhuín*

<sup>35</sup> Ixl̄ich̄ali l̄itum, Juan p̄i aná ix̄c̄atalaya ch̄atuy ix̄discípulos, <sup>36</sup> y como Jesús aná pas̄arlapá lacatzú xl̄á acs lac̄ánilh y çahuánilh:

—Huá namá ama l̄itanú l̄a borrego y ama xok̄onán quilacatacán ix̄lacaṭin Dios.

<sup>37</sup> Amá lacchixcuhuín l̄a takaxmatk̄olh tú çahuánilh Juan, tatakókelh Jesús.

<sup>38</sup> Pero Jesús acxni çácxilhli tí ixtakokemaṇa talakáspitli y çakalasquínilh:

—¿Tucu lacasquinátit?

—Maestro, ¿nicu lápat? —takalht̄inalh.

<sup>39</sup> —Juú lacatzú; para catz̄iputunátit çahuí xlacata nalakapasátit —çakalht̄ik̄olh Jesús.

Xlacán tat̄áalh ní ixlama Jesús y como max̄ las cuatro ixuanit̄á aná tatak̄xtakli amá catz̄isní. <sup>40</sup> Jaé lakkahuasán ch̄atum ixuanicán Andrés y x̄ach̄atum tunuj chixcú. <sup>41</sup> Andrés alh lacaputzá ixtacam ixuanicán Simón y acxni ták̄asli huánilh:

—Ctak̄asnit̄áu Cristo tí ama quinc̄alakmax̄tuyán.

<sup>42</sup> Simón t̄áalh Andrés ana ní ixuí Jesús y acxni ácxilhli Jesús ixtalacatzuhuj̄ma acs lac̄ánilh y huánilh:

—Huix huanicana Simón ixkahuasa Jonás, pero aquit cl̄imapacuhuȳán Pedro (jaé tachihuín huamputún chíhuix).

*Jesús catachihuínán Felipe y Natanael*

<sup>43</sup> Ixl̄ich̄ali Jesús táxtulh amá pulataman y alh nac Galilea. Aná tat̄ánokl̄hli ch̄atum huanicán Felipe y huánilh:

—Huix caquintakoke ní cama an.

<sup>44</sup> Felipe ixlama nac Betsaida y na aná ixtalamana Pedro y Andrés.

<sup>45</sup> Felipe antes natakoké alh lacaputzá ixamigo Natanael y huánilh:

—Ctak̄asnit̄áu tí ama quinc̄alakmax̄tuyán, amá tí tal̄ichihuínán ixlibroçán Moisés y profetas; huanicán Jesús ixkahuasa José, xl̄á xalac Nazaret.

<sup>46</sup> Natanael kálht̄ilh:

—N̄i para çañajlá para nac Nazaret tax̄tun̄it̄ ch̄atum talip̄au chixcú.

—Pues catat acxila xlacata nat̄akskahuj̄ya.

<sup>47</sup> Ast̄án ixch̄atuycán talákalh Jesús y acxni ixtatalacatzuhuj̄mana Jesús chihuínalh:

—Nachu min ch̄atum talip̄au chixcú xalac Israel, xl̄á x̄lic̄ana mac̄çan̄i ixtalacapaṣtacni y n̄i caj ch̄uṭa l̄itanú skalala chixcú.

<sup>48</sup> —¿Huānchi quimatl̄an̄ya si n̄i quilakapasa? —kálht̄ilh Natanael.

Jesús huánilh:

—Aquit cacxilhni acxni ix̄yat ixtamp̄in suja y Felipe ya ixt̄achihuínanán.

<sup>49</sup> —¡Maestro! ¡Huix x̄lic̄ana Ixkahuasa Dios, huix pat̄ quil̄mapaks̄iȳáu aquín xalac Israel! —kalht̄inalh Natanael.

<sup>50</sup> —¿A poco çañajla caj xlacata cuanín cacxilhni ixtamp̄in suja? Pues l̄ata chí cuaniȳán xlacata pat̄ çácxila mas̄ laclanca quintascújut n̄i la jaé. <sup>51</sup> Ama çan̄ quilhtamacú pat̄ l̄ilacahuana l̄a ama taliquí akap̄ún y aná ama talact̄at̄á ix̄ánges Dios xlacata naquintalakachixcuhi aquit Xatalacsacni Chixcú.

## 2

*Jesús an nac aktum p̄utamax̄tokni*

<sup>1</sup> Nac pułataman xla Galilea ixuí aktum actzu cachiquín huanicán Caná y aná tlahuaca aktum pułamakaxtokni ixliaktutu chichiní astán. Ixnana Jesús na alh, <sup>2</sup> y xlá na huanica cacatáalh ixdiscípulos y acxtum talh nac pułamakaxtokni. <sup>3</sup> Ixnana Jesús acxni ácxilhli ixlakoma vino tú ixtalíkotnán huánilh ixkahuasa:

—Tamakáspotli ixvinojcán.

<sup>4</sup> Pero Jesús káltilh:

—Nana, ni lá tú ctlahuá ixlacatacán porque ya acchán quilhtamacú nacmatzuquí quintascújut.

<sup>5</sup> Ixnana ni caso tláhuah y cahuánilh amá tí ixtamakpitzimana vino:

—Huixín catlahuátit lata tú nacahuaniyán.

<sup>6</sup> Aná lacatzú ixtahuilana akchaxán la tlámanc xla chíhuix nima ixtamaclacasquín judíos acxni ixtalakachixcuhuínán. Katunu jaé tlámanc ixtajú como ochenta o cien litros. <sup>7</sup> Jesús cahuánilh amá tasacua xlacata huak catalimatzámalh chúchut, <sup>8</sup> y la spalh tahuililh amá laclanca tlámanc calimápáksilh:

—Cakalhtiyátit actzú y capítit makalhuaniyátit tí macpuxquicanit jaé fiesta.

<sup>9</sup> Amá tasacua ixtacatzí xlacata xlacán ixtamujunít chúchut, pero acxni kalhuánalh amá chúchut xapuxcu tasacua, ixtalakxtapalínit y vino ixlanit! Como xlá ni ixcatzí ní ixtaxtunít, alh lacaputzá xalíit kahuasa y huánilh:

<sup>10</sup> —Lihua kama jaé vino, huix ni camakslhuekenita la talá xamakapitzi pues canihua nac pułamakaxtokni pula makpitzicán xatlán vino y acxni tlan takalhasnit mastacán nima yaj xatlán. Pero huix ixmaquínita jaé nima mas itxtapalh.

<sup>11</sup> Jaé chúchut nima lakxtapáilh Jesús nac Caná de Galilea huá xlahuán ixtascújut nima tláhuah, ixdiscípulos tacanájlalh xlacata xlá Cristo ixuanit tí ixama calakmaxtú.

<sup>12</sup> Acxni lakolh jaé pułamakaxtokni Jesús catáalh ixnana ixnatacamán y na chuná ixdiscípulos nac aktum cachiquín huanicán Capernaum y aná latámalh laktzu quilhtamacú.

*Jesús an nac pusiculan xla Jerusalén  
(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)*

<sup>13</sup> Tzúculh talacatzuhuí ixtacuhuínicán judíos nima ixtamakantaxtí cata cáta, ixtalimapaçuhuí paçcua y Jesús na alh nac Jerusalén. <sup>14</sup> Acxni çalh tánulh nac pusiculan y nac lacaquilhtin cächilhli la ixtahuilana itstananin huácax, borregos y palomas tú ixlilakachixcuhuicán Dios, y tí ixtalakxtapalí tumín na ixtahuilana nac ixmesajcán. <sup>15</sup> Jesús ni matlánilh y tláhuah aktum cuarta xla xuhua y huá tzúculh caliputlakaxtú huak stanánin na chuná ixuacaxcán, ixborregojcán; y tí ixtalakxtapalí tumín, çatramakánilh ixtumincán y camakpuspítnilh ixmesajcán.

<sup>16</sup> Tí ixtastá palomas cahuánilh:

—Cacatamacxtútit jaé palomas. ¡Ni mimpustancán catlahuátit ixchic Quincú!

<sup>17</sup> Ixdiscípulos talacapástacli amá tachihuín nima ixtatzoknit lacatum nac Escrituras: “Ni cmatláni la líkamānancán ixchic Dios.”

<sup>18</sup> Makapitzi xanapuxcún judíos tí tácxilhli tú tláhuah ni tamatlánilh y takalasquínilh:

—¿Huanchi cātamacxtu jaé cristianos? Para Dios maḡquiniṭán jaé tapáksit catlahua aktum lanca tascújut xlacata naccanajlayáu.

<sup>19</sup> —Para chú lacasquináit, caquilicxilhui: Calactlahuáit jaé ixpusiculan Dios, ixliaktutu chichini aquit ctlahuakonit tunuj xasasti.

<sup>20</sup> —¡Huix chiyánita! Pues cuarenta y seis años liṭlahuacanit jaé pusiculan, ¿nicu lipuhua huix nalitlahuaya caj aktutu chichini?

<sup>21</sup> Amá lacchixcuhuñ nṭi tamačacháxihl xlacata Jesús calitachihuñnalh ixmacni acxni cahuánilh: “Calactlahuáit jaé ixpusiculan Dios.” <sup>22</sup> Pero acxni makñica Jesús y lacastacuánalh calinñ ixdiscipulos talacapástacl jaé ixtachihuñ y tacanájlah xlacata ixquixtaxtunṭi tú ixlichihuñanṭi Dios ixlacata nac Escrituras.

### *Jesús cālakapasa ixtalacapaḡstacnicán huāc cristianos*

<sup>23</sup> Jesús caṭláhualh lhuḡhua laclanca ixtascújut jaé nac xatacuhuñi pascua y lhuḡhua cristianos tacanájlah xlacata xlá xlicana Dios ixmalakachañit.

<sup>24</sup> Pero como xlá ixcalakapasa chaṭunu ixtalacpuhuancán, nṭi huāc ixcačanajlaní tú ixtahuani. <sup>25</sup> Jesús ixcatzi tú ixtalacpuhuan chaṭunu nac ixnacujcán y nṭi ixmaclacasquín tí nalimačalchihuñi la ixtakalhí ixtayatcán.

## 3

### *Jesús tačihuñán Nicodemo*

<sup>1</sup> Ixlama chaṭum fariseo nṭima ixcaṭamapaksinán xanapuxcun judíos ixuanicán Nicodemo. <sup>2</sup> Maktum caṭzisiní xlá alh lakpaxialhnán Jesús y huánilh:

—Maestro, ccatzi xlacata Dios mačakachañitán naquilamačalchihuñiyáu porque nṭi huí tí ṭlan liṃalacahuñinán laclanca ixtascújut la huix caṭlahuaya para nṭi Dios mačquí ixliṭlihueke.

<sup>3</sup> Jesús nṭi mačihuñiṃkolh y huánilh:

—Nicodemo, xlicana cuaniyán amá tí nṭi lakahuán ixlimaktuy nṭi lá ama tanú nac ixtapáksit Dios.

<sup>4</sup> —¿Nicolá nalakahuán ixlimaktuy chaṭum kolú? ¿Nicolá namá quixtaxtú? ¿A poco chaṭum chixcú ṭlan tanupará nac ixpulaeni ixnana xlacata nalakahuán ixlimaktuy? —kálhtihl Nicodemo.

<sup>5</sup> —¡Tó! Aquit clacasquín camačachaxi xlacata niṭú liṃacuán la mačakahuñin mintzé y mas tamaclacasquini calaxṭapaliñin Dios mintalacapaḡstacni y quixtaxtú la calakáhuanti ixlimaktuy, pues chuná ṭlan tanuya nac ixtapáksit Dios. <sup>6</sup> Huix catziya la chaṭum chixcú y chaṭum puscāt tamačquí ixmacnicán itskatacán y aná quixtaxtú ixtascujcán. Pero amá tí Dios mačquí ixtalacapaḡstacni, ¡lakahuán ixliṭstacni ixlimaktuy! <sup>7</sup> Huix nṭi cajcuanti para cuaniyán: “Tamaclacasquini huāc natalakahuán ixlimaktuy.” <sup>8</sup> Porque jaé quixtaxtú la acxni unán, huix kaxpata la macačsanán pero nṭi catziya nicu pakán ama, nṭi para ní pakán mima, pues na chuná cristiano tí Dios mačquí ixtalacapaḡstacni, nṭi tasí acxni lakahuán ixlimaktuy, ¡pero lakahuán!

<sup>9</sup> —Nṭi mačachaxí la ama quixtaxtú tú quihuaniya —kalasquiniñal Nicodemo.

<sup>10</sup> Jesús kálhtihl:

—Huix skalala chixcú juú nac Israel, ¿y nṭi mačachaxiya tú cuanimán?

<sup>11</sup> Aquit clitachihuñamán tú ccatzi y tú cacxilhnit la quixtaxtunṭi, pero huix nṭi canajlaya. <sup>12</sup> Para huix nṭi mačachaxiya la ixliṭlakṭapaliṭcan



ixlatamatcan cristianos caquiltamacú, ¿nicu nalimachakxiya para clitachiuhinanán la tütánan nac akapún? <sup>13</sup> Nac akapún niti catzi la tütánan huata aquit Ixkahuasa Dios ccatzi tú anán porque nac akapún ctactanit.

<sup>14</sup> Huixín catziyátit xlacata nac desierto Moisés akxtokohuácalh ixakspun kantum quihui tantum luhua xla bronze xlacata huak natacxila, y aquit Xatalacsacni Chixcú na chuná amaça quiakxtokohuacacán <sup>15</sup> xlacata catiuháa tí naquilipahuán namalacatzuquí aktum sasti lipaxáu latámat nima njcxni lakó.

### *Dios calakalhamán ixcamán*

<sup>16</sup> 'Porque Dios snun calakalhamal ixcamán y ni para laktzaltzalh Ixkahuasa namacamín caquiltamacú xlacata niti nalaktzanká, y amá tí nalipahuán tlan nalakmáxtú ixlistacni y namalacatzuquí amá lipaxáu latámat nima malacnú y njcxni lakó. <sup>17</sup> Dios malakáchal chatum Ixkahuasa caquiltamacú xlacata nacalakmáxtú tí ixtalaktzankanit, y ni milh camaxokoni ixtalalalhincán cristianos.

<sup>18</sup> 'Amá cristiano tí tancs canajlá tlan xapani ixtalalalhín Ixkahuasa Dios yaj ama xokónán; pero amá tí ni canajlá ixtachiuhín ixacstu laktzankanit porque ama xokónán tú ni tlan tlahuanit. <sup>19</sup> Nac caquiltamacú milh camalacahuani lanca taxkáket, pero luhua cristianos ni tatalacatzuhuilh y talh ní çapaklhtutá xlacata niti nacatzi ni tlan ixkasatcán. <sup>20</sup> Amá tí tlahuá tú ni tlan ni tatalacatzuhuí ní taxtuma taxkáket y huata akspuzalá xlacata ni nalakxtalá ixkásat y natasi ixtalalalhín. <sup>21</sup> Pero amá tí tancs lama talacatzuhuí ní taxtuma taxkáket xlacata catiuháa nacxila Dios maxquinít ixtalacapaçtacni acxni tlahuá aktum litlan.

### *Juan Bautista lichihuinampará Jesús*

<sup>22</sup> La tachiuhinankolh Jesús amá chixcú çatáxtulh ixdiscipulos nac Jerusalén y çatáalh nac aktum pulataman huanicán Judea, y laktzu quilhtamacú aná çakmúnulh cristianos. <sup>23-24</sup> Lata ya ixmanuçán Juan Bautista nac pulachin xlá ixçakmunú cristianos lacatum taxtunú ní iztamá chúchut huanicán Enón lacatzú nac Salim.

<sup>25</sup> Maktum quilhtamacú ixdiscipulos Juan y çatum tunuj chixcú tzúculh talichihuinán xlacata Jesús maş tlan ixakmunúnán. <sup>26</sup> Xlacán talákalh y tahuánilh:

—Maestro, amá tí ixlichihuinanaú y tatanoklhti ixtampajan kalhtuchoko Jordán chí na tzucunít akmunúnán y maş luhua cristianos talakán.

<sup>27</sup> Juan çakálhtilh:

—Dios lata nac ixputáhuilh camaxquinít ixtascujutcán çatunu cristianos.

<sup>28</sup> Aquit huata cmilh çaxtlahuani ixtijia xlacata huak natalakapasa y natatakoké; pues ni çaktzonksuátit acxni cçahuanín: "Aquit ni Cristo huata cminít çaxtlahuani ixtijia." <sup>29</sup> Huixín catziyátit xlacata acxni tamakaxtoka çatum kahusa huata huá çacnicán y takokecán, pero ixamigo tí paxquí paçahuá maşqui xlá lakmakancán. Aquit cçahuaniyán, aquit namá ixamigo talipau chixcú y clakatí la takokecán. <sup>30</sup> Xahuá huixín ni catziyátit xlacata lata ama talján quilhtamacú xlá maş amaca lipahuancán y aquit lakasút amaça quiaktzonksuacán.

### *Jesús minitanchá nac akapún*

<sup>31</sup> Amá tí lakahuán caquiltamacú lakapasa tú anán juú tutzú y huata tlan lichihuinán tú acxilhnit caquiltamacú; pero tí minitanchá

talhmán caksputzalakó ixtalacapastacnicán cristianos y tlan lichihuínán tú anán nac akapún. <sup>32</sup> Xlá tancs lichihuínán tú acxilhnit y tú kaxmatnit nac akapún, pero lhuhua ni tacanajlá ixtachihuín. <sup>33</sup> Y amá tí tacanajlá ixtachihuín tamaluloka xlacata Dios nixcni akskahuinán y tancs mastá ixtalacapastacni. <sup>34</sup> Jaé chixcú malakachaca caquilhtamacú xlacata tlan naquincamaçcatzinnyán ixtalacapastacni Dios porque Dios ni lakcatánilh maçquí ixliskalala. <sup>35</sup> Quinticucán Dios lakalhámalh Ixkahuasa y macamáxquilh huak ixlitlihueke ixtalacapastacni nima kalhí. <sup>36</sup> Catihúa tí lipahuán Ixkahuasa nima malakachalh ama lakchán Dios nac akapún, pero tí ni lipahuán Ixkahuasa ama makasitzi y ni ama lakchán nac ixpaxtún y pihúa Dios ama maçokóni.

## 4

### *Jesús maksquín chúchut çatum samaritana*

<sup>1</sup> Tapasárlalh quilhtamacú y Jesús ixtatakóke maç cristianos porque ixakmunúnán maç que Juan, <sup>2</sup> maçquí tí lihua ixtakmunúnán huá ixdiscipulos. Y como fariseos ixtatraslakputún acxni tacátzilh la itstacma ixtascújut, <sup>3</sup> Jesús táxtulh amá pulataman Judea y alh pakán nac Galilea. <sup>4</sup> Pero tija nima chipalh ixtitaxtú aktum pulataman huanicán Samaria. Tí ixtalamana jaé pulataman ixtasitzini judíos y ni ixtaraxilhputún.

<sup>5-6</sup> Jesús chalh nac aktum actzú çachiquín huanicán Sicar ixlitapaksi Samaria. Y como tastúnut ixuanit chichini lihua ixmactá xlá ixakatzankanit lata ixtlahuanit y huá xlacata lialh nac ixcaquihún José nima makán quilhtamacú ixmaçquihunit ixticú ixuanicán Jacob. Aná ixuí aktum pozo ixlitapacuhuí Ixpukotni Jacob; Jesús curucs tahuí nac ixquilhpan.

<sup>7-8</sup> Ixdiscipulos talh nac çachiquín xlacata natatamañhuá tú natalihuayán. Ixlipuntzú milh pujunán nac pozo çatum puscät xalac Samaria. Xlá huánilh: —¿Ni ixtlahua litlán ixquintákotti actzú minchúchut?

<sup>9</sup> Amá puscät kálhtilh:

—Huixín judíos ni quilaxilhputunáu tí clamanáu nac Samaria, çhuanchi aquit quimaksquina cactakotnán?

<sup>10</sup> —Huix ni lakapasa tí huanimán caquintákotti chúchut. Porque para ixcatzi tú limalacahuanimán Dios y tú likalhiman, huix çah ixquimáskuinti xactakotni chúchut nima nixcni likalhticán.

<sup>11</sup> —Señor, pozo snun pulhmán y ni kalhija ixlimacutucán, çnicu pat tiyaya chúchut nima nixcni likalhticán? <sup>12</sup> Xahuá huix ni maçchipiniya ixlilanca quilitalakapasnicán Jacob tí quincatamakxtakni jaé pozo. ¿A poco huí maç tlan chúchut que jaé nima ixcamakotí ixcamán ixquitzistanacán? —huanipá amá puscät.

<sup>13</sup> Jesús huánilh:

—Huak tí talikotnán jaé chúchut ni ixlimakaç talikalhtipará. <sup>14</sup> Pero tí likotnán amá chúchut nima aquit cmaçkotinán yaçxni catikálhtilh porque ixnacú ama tatalacastuca la aktum taxtunú nima taxtú staranca chúchut y para stalanca huan ixtalacapastacni ama lakchán Dios. ¡Yaçxni ama kalhtí!

<sup>15</sup> —Señor, caquintákotti namá chúchut xlacata yaçxni cactikálhtilh y yaj nacmín tiyá chúchut juú nac pozo —huanipá amá puscät.

<sup>16</sup> —Pues capit acxila pula mintakolú y na calita juú.

<sup>17</sup> —Ni kkalhí quintakolú.

—Xlicana la huana, <sup>18</sup> porque namá chixcú nima talamán la ni mintakolú pues ni tamakaxtokán. Pero huix cakalhñita chaquíztis lacchixcuhuin. ¡Tancs huanti la ni kalhija mintakolú!

<sup>19</sup> —Xlicana huix chatum profeta. <sup>20</sup> Chí quimatançani tú ccazziputún, xalakmáñ quilitalakapasnicán ixtalakachixcuhi Dios juú nac sipi, pero huixín judíos huanáit xlacata Dios miníni huata nalakachixcuhiçán nac lanca pusiculan xla Jerusalén.

<sup>21</sup> Jesús tancs kálhtilh:

—Talacatzuhuma quilhtamacú xlacata tí xlicana lipahuán Dios tlan nalakachixcuhi xañita lacasquin, ni huata juú nac sipi o nac Jerusalén. <sup>22-24</sup> Huá jaé quilhtamacú lakchanit nalacatzucú tunuj tapáksit caquilhtamacú y amá tí xlicana lipahuán Dios calilakachixcúhuilh ixlihuak ixtalacapastacni, pues Quinticacán Dios caputzama cristianos tí natalakachixcuhi la cuanimán. Chatum cristiano miníni nalilakachixcuhi Dios ixespíritu porque Dios la chatum Espíritu y ni lacatum hui la puhuanáit huixín samaritanos. Huixín ni lakapasátit ixtapuhuán, pero aquín judíos ccaziyáú la clakachixcuhiyáú porque huata Quinticacán Dios ama calakmaxtú cristianos caquilhtamacú.

<sup>25</sup> —Clakatí mintachihuín, pero ccazi xlacata ama min caquilhtamacú Cristo tí ama quincalakmaxtuyán, y acxni nachín xlá ama quincamatançaniyán tú ni ccaçakachixyáú.

<sup>26</sup> —Aquit namá chixcú tí mimán calakmaxtuyán —kalhtikolh Jesús.

<sup>27</sup> Chutaçú ixchihuinama acxni táchilh ixdiscípulos. Xlacán ni taçátzilh huanchi ixtachihuinanit Jesús amá samaritana, pero ni chatum kalasquinilh tú ixlacasquin o tú ixliçachihuinanit.

<sup>28</sup> Amá puscac aná akxtakuililh ixaksáhuat y lacapala alh nac caçhiquin. Acxni çalh çahuánilh cristianos:

<sup>29</sup> —Cacxilhnit chatum chixcú tí quihuánilh la xaclatamanit xapulh. Aquit cpuhuán huá jaé Cristo tí mimán quincalakmaxtuyán. ¡Çahuí acxilháu!

<sup>30</sup> Amá cristianos tatakókelh amá puscac y talh pakán ní ixuí Jesús.

<sup>31</sup> Nac pozo ixdiscípulos Jesús tahuánilh cahuáyalh çana actzú, <sup>32</sup> pero xlá çakálhtilh:

—Tó, ni tzincsa; aquit clihuayalhá tú huixín ni lakapasátit.

<sup>33</sup> —¿Ça ticu limínilh tú lihuáyalh? —tarakalasinilh ixdiscípulos.

<sup>34</sup> Como Jesús ixcazi ni ixtamakachaxñit ixtachihuín, çahuánilh:

—Aquit quintahuá huá ixtascújut Quinticú nima quilimapáksilh cacmakantáxtilh, y acxni ctahuá tú quilimapáksilh la cackálhkasli ccazi.

<sup>35</sup> Huixín acxilátit ixtahuácat tachanan y huanáit: “Tzanká aktaçi papá para nacatlán.” Pero aquit çahuaniyán, caçalilacahuánit cristianos, xlacán tatanuputún ixtapáksit Dios canicxnihuá quilhtamacú. <sup>36</sup> Huixín ahuata pat xkananáit y maçuyátit cosecha, pero pat caçokonicanáit na çhuná la tí tachananilh xlacata acxtum napaxahuayátit. <sup>37</sup> Xlicana pat makantaxtyátit amá tachihuín nima huan: “Chatum çananán y tunu tí xkanán.” <sup>38</sup> Aquit cçamalakachamán namakstokátit amá cosecha nima taliscujnit tunu lacchixcuhuín; tunu tí tachananilh y huixín ahuata pat maçasputuyátit tú xlacán tamatzuquilh.

<sup>39</sup> Amá cristianos xalac Samaria ixtakalhputzaputún Jesús porque amá puscac çahuánilh xlacata ixquilhchanit la ixtatamanit xapulh. <sup>40</sup> Acxni taláçhilh taçchihuínalh Jesús y tahuánilh caçatlatamáalh laktzú. <sup>41</sup> Xlá

matlánilh y lhuhua tú çajmakalhchihuínih. Xlacán xlicana tacanájlah ixtachihuín, pero Jesús huata aktuy chichini tamáxtakli aná.

<sup>42</sup> Astán makapitzi tahuánih amá puscät:

—Acxni quilajimakalhchihuínü namá chixcú ççanajläu tziná, pero chí aquin nā ckaxmatnitáu y tlan çmalulokáu xlacata huá namá chixcú tí ama quincalacmaxtuyän çaquilhtamacú.

*Jesús maqsani ixkahuasa çatüm xapuxcu mapaksiná*

<sup>43-45</sup> Jesús ixuán xlacata çatüm profeta niçxni lakalhamancán nac ixpulataman, pero xlá ni chú quixatúnih. Pues lä táxtulh nac Samaria alh pakán nac ixpulataman Galilea, y como lhuhua cristianos ixtaçxilhnit lä ixçatlahuanit laclanca ixtascújut nac pascua xla Jerusalén xlacán tapaxáhuah acxni çalh y tlan tamakhtínalh.

<sup>46</sup> Jesús alh nac Caná amá çachiquín ní ixmapalajnit chúchut y vino ixtlahuanit. Aná ixlama çatüm talipau chixcú tí ixtamapaksinán rey, ixkalhi ixkahuasa nac Capernaum y snun ixtatatlá. <sup>47</sup> Acxni cátzilh xlacata Jesús ixminjtanchá nac Judea y çihlh nac Galilea lacapala alh huaní Jesús catáalh nac Capernaum xlacata namaksani ixkahuasa porque ixnimajá.

<sup>48</sup> Xlá kálhtihl:

—¿A poco xlacata naquilalipahunáü tamaclacasquiní naccatlahuá tzapu laclanca quintascújut?

<sup>49</sup> —Señor, nitú quihuani. ¡Casokti, porque si no quinkahuasa ama ní!

<sup>50</sup> Jesús tancs huánihl:

—Nitú calipúhuanit, capit nac mínchic pues minkahuasa yaj tú kalhi.

<sup>51</sup> Amá chixcú çanájlah ixtachihuín Jesús y alh nac ixchic, pero läta ya ixçhan çatüm ixtasacua milh lakapaxtoka y huánih xlacata ixkahuasa ixaksananit.

<sup>52</sup> Entonces xlá kalasquinilh:

—¿Xnicu tzúculh tatlaní quinkahuasa?

—Kotán maç como aktum hora xala akputú takenúnih lhúyat.

<sup>53</sup> Lä kaxmatkqlh tú huánih ixtasacua amá chixcú áksalh xlacata pihua quilhtamacú acxni Jesús huánihl: “Minkahuasa yaj tú kalhi.” Amá chixcú lipáhuah Jesús y nā çhuná huak ixlitalakapasni.

<sup>54</sup> Läta titáxtulh Jesús nac Judea hasta Galilea huá jaé ixliaktuy lanca ixtascújut nimä tláhuah.

## 5

*Jesús maqsani çatüm chixcú tí ni lá ixtlahuán*

<sup>1</sup> Ni ixlimakas kantaxtupá aktum tacuhuini nac Jerusalén y Jesús na alh. <sup>2</sup> Lacatum ní ixlactanuçán çachiquín xla Jerusalén ixuaniçan Puerta de las Ovejas, y aná lacatzú ixuí aktum lanca taxtunú ixlitapacuhuí nac hebreo tachihuín Betesda, ixlicaxyahucanit akquitzis arco lä puhuilhta ní ixlactanuçán.

<sup>3-4</sup> Aná jaé nac taxtunú ixuancán xlacata ixtactá caj xni çatüm ángel ixlakuilhá chúchut, y xlahuán tātatlá tí ixtajú lä ixlakuilhakó ixtakenuní xanimata tātat nimä ixkalhi. Huá xlacata ixtalihuilana lacatzú makapitzi lakatzín, tí ni lá ixtatlahuán y tunuj tātatanín. <sup>5</sup> Xlacán ixtakalhmana tí pula natajü; y nā aná ixuí çatüm tí ni lá ixtlahuán ixkahlhíyá treinta y ocho años läta ixtatatlá. <sup>6</sup> Jesús tuncán makacháxilh lä ixakxtakajnanit huá likalaskuinilh:

—¿Huix nā aksanamputuna?

<sup>7</sup>—Señor, nī lá tí quimaktayá xlacata nactajú acxni natalakuilhá chúchut, pues acxni clitzaksá xamakapitzi quintamakatlajá —kalhtínalhá amá chixcú.

<sup>8</sup>Jesús limapáksilh:

—¡Cataya, casacti mimpilísalh, mixtícat y catláhuanti!

<sup>9</sup>Amá chixcú tuncán aksánalh, sacli tú ixlactamá, y akxpakatahuácalh y alh nac ixchic. <sup>10</sup>Amá chichini ixlihuancán tí nascuja huá xlacata acxni ácxilhli chatum talipau xapuxcu cura lá ixcucanani, huánilh:

—¿Huanchi cucanani ta jaé quilhtamacú acxni quilijaxatcán? ¡Nī tlan tú tlahuápat!

<sup>11</sup>—Aquit nī ccatzí, pero amá tí quimaksánilh quihuánilh cacsacli tú xalactamá y catláhuah.

<sup>12</sup>—¿Ticu yá chixcú limapaksín catlahua namá tascújut jaé quilhtamacú? —kalasquinipá amá talipau cura.

<sup>13</sup>Pero xlá nī kalhtínalh porque nī ixaksán tí maksánilh, pues como snun istzamacán Jesús talakátzekli. <sup>14</sup>Y hasta astán tātánoklhli nac pusiculan y huánilh:

—Chí aksanani ta, yaj catlahua talakalhín xlacata nī napaxtoka tú mas lixcájnit.

<sup>15</sup>Lá tachiuhinankolh Jesús amá chixcú alh cahuaní xanapuxcun curas tí ixmaksáninít. <sup>16</sup>Xlacán tasítzilh y tzúculh talacputzá lá natamalacapú Jesús porque xlá siempre ixcatlahuá ixtascújut acxni ixlihuancán.

<sup>17</sup>Y para ixtakalasquiní tú xlacata chú ixlilá xlá ixcalhtí:

—Quinticú Dios nī aktum quilhtamacú jaxa siempre scuja, y aquit huata cmakslihueké.

<sup>18</sup>Amá xanapuxcun judíos nī ixtamatlaní tú ixkalhtínán Jesús, itscuja acxni ixlihuancán, y mas nī ixtamatlaní porque ixlitánú Ixkahuasa Dios. Xlacán ixtamalaksputuputún Jesús.

### *Jesús makslihueké lá scuja Ixticu Dios*

<sup>19</sup>Jesús nā cahuanilh amá xanapuxcun curas:

—Aquit Ixkahuasa Dios y huata cmakslihueké tú caxcila tlahuá Quinticú. Nī capuhuántit quicstu clachcanit tú ccalimalacahuaniyán. <sup>20</sup>Quinticú quimaxquí y quimasinínit lata tú catzí y todavía amajcú quimaxquí mas ixlitihueke xlacata nacalimalacahuaniyán quintascújut nī lá jaé, y huixín hasta nī pat canajlaputunátit. <sup>21</sup>Aquit nā tlan ccamaxquí tí clacasquin íxlatamatcán amá cristianos nā chuná lá Quinticú camalacastacuaní tí lacasquin. <sup>22</sup>Quinticú quimaxquinít ixlimapaksín aquit nacatatlahuá taxokón huak cristianos tí tatlahanit talakalhín <sup>23</sup>xlacata acxtum naquinçalakachixcuhicanán. Y ama tí huan lipahuán Quinticú y aquit nī quilipahuán, jaskahuinán! Pues tancs cahuanianí, tí xlicana lipahuán Quinticú Dios nī taklhuuí nā quilipahuán aquit.

### *Jesús ama camalacastacuaní nin nac calin*

<sup>24</sup>'Aquit ccamalacnuniyán amá tí quilipahuán y canajlá xlicana Dios quimalakachanít, namá cristiano ama lakchán ixpaxtún Dios y yaj amaca maxokojicán ixtalakalhín porque aquit cama lacatitayá nalakmaxtú ixlistacni. <sup>25</sup>Nā cahuanianí, acchanít hora y huá jaé quilhtamacú ama taputaxtuní cristianos tí talaktzankanit para xlicana tatlahuá tú climapaksinán y tacanajlá aquit Ixkahuasa Dios. <sup>26</sup>Quinticú kalhí litihueke

małacatzúquihl łata tú anán, y aquit Ixkahuasa nā ckalhí lītlihueke nacltahuá tú clacasquín. <sup>27</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú y ckalhí ixlīmāpaksīn naccāmāxokōnī ixtalākahlīncán cristianos xala caquilhtamacú.

<sup>28</sup> Nī cacāmākahlhán quintachihuín porque ama çan quilhtamacú acxni huāk tí tanīñtī ama tātacata nac ixputajūncán acxni natakaxmata lā naccālīmātasī quintachihuín. <sup>29</sup> Huāk ama talacastacuaná, y tí lactlān cristianos ixtahuñtī ama tapāxahuá pues cama çamāxquī lactlān ixputahuīlhán, pero tí lacsnuñ ixtalanit ama talakaputzá pues cama çamacán nac ixpulatamāncán ní natakoxōnán tú tatlahuanīt.

<sup>30</sup> Çatunū cristianos stalhca cama māxquī ixtaxokōn lā quīlīmāpaksīnīt Dios pues aquit nī quicstu ctaclhca nacmāxokōnīnán, huá Dios tí quīmalākachāñtī quīhuanī lā naclá.

### *Jesús mañancsá xliçqna xlá lā Dios*

<sup>31</sup> Jesús nī juú quiyáhualh ixtachihuín y çahuanipá:

—Para quicstu xactatlānīlh cmlacatīncán, tú xacçahuanín nītū līmacuán, tlan nī ixçanajlātīt. <sup>32</sup> Pero huixín lakapasátīt Juan Bautista y xlá huāk līchihuñāñtīt tú acxilhpanāntīt. <sup>33</sup> Huixín taçihuñāntīt y çalītaçihuñān quilacata y łata tú çahuanín nī aktzānkālh huāk quītaxtunīt. <sup>34</sup> Aquit cçamālacapāstacayān Juan Bautista xlacata yaj naçtzankayātīt y nataxtunīyātīt para quīlālīpahuanāu, pero aquit nī xlacata xackalhīma naquīmatlānī nac mlacatīncán, pues nī çatun chixcú quīmalākachāñtīt. <sup>35</sup> Ixtachihuñ Juan çalīlakaskoyūn lā aktun lāmpara xlacata nalacahuānāntīt, huixín çaj laktzū līpaxahuātīt y matlāñtīt ixtaxkāket. <sup>36</sup> Juan stalanca çalītaçihuñān quilacata, pero chí huixín acxilhpanāntīt quintascūjut nīmā quīmatlahuñīt Quinticú tí quīmalākāçālh, y huāk quintascūjut nīmā cçalīmalacahuñīyān tamāluloka xlacata Dios quīmacamīñtīt. <sup>37</sup> Huixín nīçxni acxilhñtāntīt çalācán Quinticú Dios nī para kaxpatnītāntīt ixtachihuñ, pero xlá māluloknīn nac Escrituras xlacata huá quīmalākachāñtīt; <sup>38</sup> masquī huixín nī kaxpatātīt ixtachihuñ porque nī taçtzuñīyātīt quīlālīpahuanāu nī çanajlayātīt xlacata xlá quīmalākāçālh naccāmāsinīyān ixtalacapāstacni.

### *Dios maçxatzīñīnalh lā ixama mālakachá Jesús*

<sup>39</sup> Huixín līkalhtahuakayātīt ixtalacapāstacni Dios nīmā tzokcāñtī nac Escrituras porque puhuanātīt çunā tlan nalakmāxtuyātīt mlīstacnicán, y nī mākachakxīyātīt lā Dios quīlīchihuñān xlacata aquit amá tí ama çalākmāxtuyān. <sup>40</sup> Y nī çanajlayātīt quintachihuñ nī puhuanātīt xlacata tlan naccālākmāxtuyān. <sup>41-42</sup> Aquit cçalakapasān y cçatzī xlacata nī līpahuanātīt Dios xliñhuāk minacujcān huá xlacata nī caso ctlahuá para quīlālīpahuanāu o nī quīlālīpahuanāu. <sup>43</sup> Aquit cminītançhā ixpaxtun Quinticú Dios, pero huixín tatlançāñyātīt y nī quīlālīpahuanāu. Aquit cçatzī para ixçalākmīn çatun skalala chixcú ixçalīlactlançānīn ixtachihuñ, huixín ixlīpahuanītīt. <sup>44</sup> ¿Huāñçhī çanajlayātīt ixtachihuñ cañīhua chixcú? ¿Huāñçhī nī quīlāmālacatzuhūyāu aquit xlacata naccāmāsinīyān ixtalacapāstacni Dios? <sup>45</sup> Aquit nī camān çamālacapuyān ixtalāñīn Dios lā kalhīyātīt mīnçatcān, pero huī tú tzokñtīt Moisés huixín līkalhtahuakayātīt pues puhuanātīt çunā tancs nachipinātīt nac akapūn; y chí cçahuñīyān, xlá ama çamālacapuyān, ¡pues nī çanajlayātīt tú līchihuñān! <sup>46</sup> Nac ixlibros tancs tzokñtīt taçihuñ quīlacata y huixín huanātīt çanajlayātīt ixtachihuñ,

pero chí ccalakchinitán y ñi çañajlayátit quintachihuín. <sup>47</sup> Aquit cpuhuán xlacata ñi çañajlayátit tú tzokñit huá xlacata ñi quilalipahuanáú aquit tí minit çamakahchihuiniyán.

## 6

### *Jesús camahú chaquitzis mihl cristianos*

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

<sup>1</sup> Astán Jesús catáalh ixdiscípulos ixaquilhtutu chúchut xla Galilea o de Tiberias la ixtapaçahuí makapitzi. <sup>2</sup> Lata ní ixán lhuhua cristianos ixtatakoké pues ixtalakatí taçxila la ixçamaksani tātatanlín.

<sup>3-4</sup> Ixtalacatzuhüma ixtacuhuñican judíos xla pascua acxni Jesús catatalacáçxtulh ixdiscípulos nac aktum sipi y aná curucs tatahuilakolh. <sup>5</sup> Pero acxni talacayáhuah cāçxilhli putum cristianos ixtamimāna pakán ní ixuí. Entonces huánilh Felipe:

—¿Tucu ixlitamāhuáu tahuá xlacata natahuayán huak jaé cristianos?

<sup>6</sup> Jesús caj chuta ixkalhputzama porque xlá ixcatzí tú ixama çalimālacahuani. <sup>7</sup> Pero como Felipe ñi maçacháçxilh kálhtilh:

—Maçqui ixtamāhuáu aktuy ciento denario tumñ ixlacata simita ñi ixáčchalh.

<sup>8</sup> Ixtaçam Pedro tí ixuanicán Andrés kalhpaktánulh:

<sup>9</sup> —Maestro, nanú lapulá çatun actzu kahuasa limín maçquitzis simita y tantuy tamakní, pero ñi acchán ñi para ixçaliquilhtlahuaca, pues lhuhua cristianos tahuilana.

<sup>10</sup> —Ñitú çalipuhuántit. Caçahuanítit curucs catatahuilakolh huak cristianos —çalimāpáçsilh Jesús ixdiscípulos.

Huak cristianos tatahuilakolh nac çatiyatni pues ixuí lhuhua licúxtut, y huata lacchixcuhuín como chaquitzis mihl ixtahuanit.

<sup>11</sup> Jesús maklhtñalñ amá simita, paçcatcatzínilh Dios y çamāxquilh ixdiscípulos xlacata catamākpítzilh y catamāxquilh lata tí ixlacasquín; y amá tamakní na çhuná maçpítzilh.

<sup>12</sup> Huak cristianos tlan tahuáyalh y la talakolh Jesús çalimāpáçsilh ixdiscípulos catamākstokli huak tahuá ñimā kalhtáçxtulh xlacata ñitú nalak-tzanká. <sup>13</sup> Xlacán tzúculh tamākstoka y tamatzámalh akçutuy canāsta simita y tamakní ñimā tamākalhtáçxtilh amá tí tahuáyalh.

<sup>14</sup> Amá cristianos ñi tamācháçxilh la ixtlahuanit Jesús, pero ixtaçxilhñit la ixmālhuhñit simita y huá tzúculh talichihuánan:

—Jaé chixcú huá amá profeta tí maçacnuçañit ama quincalacminán.

<sup>15</sup> Xlacán tzeç taláčhçalh ixama talimāpaçahuí Jesús rey xala amá pulataman, pero como Jesús acxçátzilh talacáçxtulh ixakstín amá sipi xlacata ñití natāçslaka.

### *Jesús tlahuán ixkalhni chúchut*

(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

<sup>16-17</sup> Ixdiscípulos Jesús tatalacáçtalh amá sipi y takálhilh nac ixquilhtun chúchut. Pero como tzuculhá tapaklhtutá y xlá ya ixtaspita tatájulh nac barco ñimā ixtapuñlahuán y talh pakán nac Capernaum. <sup>18</sup> Pero ixlipunchú takétalh aktum akxtulún y chúchut licuánit ixtakstampuyahuá huá xlacata lakasut ixtalamāna. <sup>19</sup> Ixtatlahuanittá como akquitzis o akchaxán kilómetro acxni taçxilhli çatun chixcú ixtlahuama ixkalhni chúchut ixmima pakán

ixbarcojcán. Xlacán ñi talakápasli y tajicuankolh. <sup>20</sup> Jaé chixcú Jesús ixuanit y camaktásilh:

—Ñi cajicuántit, aquit Jesús.

<sup>21</sup> Acxnicú xlacán talakápasli y tatátajulh nac barco, y astán ñi para tuhua táchalh nac Capernaum.

*Jesús la simita ñima likalhkasán canixnihua*

<sup>22</sup> Amá cristianos tí ixcamahuñit Jesús ixlichali talh talacaputzá ana ní ixcatahuayanit pues ixtacatzí xlacata lakxtum ixcatachañit ixdiscipulos, pero amá smalankán xlacán tatájulh nac barco y Jesús ñitú ixán. <sup>23-24</sup> Xlacán tlan talacapútzalh Jesús na chuná ixdiscipulos, y como ñi tatákasli tatájulh nac barco ñima ixtaminit xalac Tiberias y talh talacaputzá Jesús nac Capernaum.

<sup>25</sup> Acxni táchalh aná tácxilhli Jesús; entonces takalasquínihl:

—Maestro, ¿niculá tlahua xlacata nachitana juú?

<sup>26</sup> Jesús cakáhltilh:

—Huixín quilalacaputzayáu ñi xlacata quilalipahuanáu, quilalacaputzayáu porque kotán camakalhkasán. <sup>27</sup> ¡Ñi calitatlakátit mintahuajcán ñima likalhkasátit caj punchú! ¡Mas calitatlakátit mintahuajcán ñima nalilatapayátit canixnihua cxpaxtun Dios! Y namá tahuá huata aquit Xatalacsacni Chixcú tlan camaxquiyán porque Dios Quinticú quimalakachañit.

<sup>28</sup> —¿Tucu quilitlahuatcán xlacata nacmakantaxtiyáu tú lacasquín Dios quilacatacán? —takalasquínihl xlacán.

<sup>29</sup> Y Jesús cakáhltilh:

—Dios lacasquín cacanjlátit ixtachihuin amá tí malakachañit caquilhtamacú.

<sup>30</sup> Xlacán tahuánihl:

—Para xlicana huix amá tí malacunit Quinticucán Dios ama quincalakmaxtuyán, catlahua aktum lanca mintascújut xlacata naccalipahuanán. <sup>31</sup> Xahuá para litanuya Cristo camakatlaja Moisés pues nac desierto xlá camáhuilh chali chali quinatícun tí quincamalacatzuquñitán. Nac Escrituras huan xlacata Dios camáhuilh “maná”, jaé tahuá xalac akapún.

<sup>32</sup> —Aquit tancs ccahuaniyán, Moisés ñi camáxquilh tahuá xalac akapún pues huata Quinticú Dios tlan malakachá tahuá ñima lipaxáu llatamacán canixnihua. <sup>33</sup> Xlá quimalakáchalh caquilhtamacú xlacata naccamahuiyán tahuá ñima nalimakalhkasayátit milistacnicán canixnihua quilhtamacú.

<sup>34</sup> —Señor, quilamaxquíu namá tahuá ñima huix malacnuya —tahuánihl amá lacchixcuhuin.

<sup>35</sup> Y Jesús cakáhltilh:

—Aquit namá tahuá tí tlan nalikalhkasátit xlacata lipaxáu nalatapayátit nac akapún. Amá tí quilakmín y quilihuyán yaxcni ama tzincsa ixlistacni y tí quintalipahuán yaxcni ama takalhti. <sup>36</sup> Aquit luhua tú ccalimalacahuaniñitán pero snun clacaputzá porque huixín ñi quilalipahuanáu la ccahuaniñitán ñi caj maktum. <sup>37</sup> Pero ñi huak talaktzankañit, pues amá cristianos tí Dios camaxquí ixtalacapaścacni naquintalakmín, aquit lipaxáu camakamaklhtinán acxni quintalakchín.

*Jesús makantaxtí tú laclhcanit Dios*



<sup>38</sup> 'Dios quimalakachañit xlacata nacmakantaxtí tú xlá lacasquín nacatziyátit y ñi quicstu ctachcañit naccalakminán. <sup>39</sup> Aquit tancs ccahuaniyán, Dios lacasquín ñi chaum cristiano calaktzánkahl tí xlá quimacamaxquñit naccuentajní, cha lacasquín huak lipaxáu catalatámahl nac akapún para aquit ccamaxquí quintalacapaścacni. <sup>40</sup> Dios lacasquín nac cristiano tí quinkaxmata y quilipahuán aquit Ixkahuasa, tlan cmaxquí quintalacapaścacni xlacata astán natalacastacuanán cquimpaxtún.

<sup>41</sup> Makapitzi xanapuxcun judíos la takaxmatkolh ixtachihuín Jesús ñi tamatlánihl porque xlá ixuanit: "Aquit amá tahuá tí nalikalkhasátit y nac akapún cminítanchá." <sup>42</sup> Xlacán tzúculh tahuán:

—¿Ñi huá jaé chixcú ixkahuasa José carpintero? Huak calakapasáu ixticú ixnana; entonces, ¿huanchi huan xlacata nac akapún minítanchá?

<sup>43</sup> Jesús cahuánihl:

—Yaj calchihuínántit la aquit climinít ccaquilhtamacú. <sup>44-45</sup> Huixín ñi catziyátit xlacata huata quintalacmín amá cristianos tí Dios ccamaxquí ixtalacapaścacni la tatzokñit lacatum nac Escrituras: "Quimpuchinacán ama masí ixtalacapaścacni." Jaé cristianos tí takaxmata ixtachihuín tatlhuá ixtapáksit y xlacán quintalacmín xlacata naccamalacastacuaní acxni nalakó ccaquilhtamacú. <sup>46</sup> Xlacán ñi taxxilhnit Dios, pero tacatzí ixtalacpuhuán porque aquit ccamasíninít pues aquit ctaxtunít ixpaxtun Dios. <sup>47</sup> Cacanajlátit tú ccahuaniyán, amá tí quilipahuán namá cristiano kalhíyá ixlakapúxoko ixtalakahín pues tancs ama lakchán ixpaxtun Dios nac akapún. <sup>48</sup> Porque aquit namá simíta ñima ctactañit nac akapún xlacata tlan natalilaktaxtú tí quintalihuyán. <sup>49</sup> Amá tahuá ñima camáhuíhl Moisés nac desierto huak milítalakapasnicán nitú tayánihl porque huak tánihl. <sup>50</sup> Pero chí xlicana calakchinítán tahuá xalac akapún ñima ama matayaní milístacnicán xlacata ñi nalaktzankayátit. <sup>51</sup> Amá tí quilikalkhaca yaxcni ama ní porque aquit namá tahuá ñima milh nac akapún y amá tí quilihuyán lipaxáu ama latamá nac akapún. Jaé tahuá ñima ccamalacnuniyán huá quimacni ñima cama mastá milakapuxokocán namalaksputucán xlacata cristianos tlan natalakmaxtú ixlístacnicán nac akapún.

<sup>52</sup> Amá xanapuxcun judíos la takaxmatkolh ixtachihuín Jesús, tzúculh tarahuani:

—Jaé chixcú chiyañit. ¿Niculá naquincamahuyán ixmacni?

### *Jesús litanú ama xokónán ixlacatacan cristianos*

<sup>53</sup> —Xlicana ccahuaniyán, amá tí ñi likalkhaca quimacni, ñi para likotnán quinkalhi, ñi ama lakchán nac akapún ixputáhuíhl nac ixpaxtun Dios. <sup>54</sup> Pues huata cama ccamaxquí ixputáhuíhlcán y ccamalacastacuaní amá cristianos tí talimánú quimacni la ixtahuá y quinkalhi talimánú ixchuchucán ñima talikotnán nac ixlatamatcán. <sup>55</sup> Ixlihuak quinacú ccahuaniyán, huata quimacni y quinkalhi ama calacatitayayán xlacata tancs nachipinátit ixpaxtun Dios nac akapún. <sup>56</sup> Amá cristiano tí lihuyán quimacni y likotnán quinkalhi malakxtumí ixtalacapaścacni con quintalacapaścacni. <sup>57</sup> Quinticú quimalakachal y xlá quimáxquíhl huak ixtalacapaścacni xlacata nactlhuá tú xlá lacasquín, y amá tí quilihuyán na chuná cmaxquí quintalacapaścacni xlacata ñi nalaktzanká <sup>58</sup> la tánihl milítalakapasnicán acxni talihúyahl maná. ¡Aquit namá tahuá tí malacnú tancs latámaj porque nac

akapún cminítanchá! Amá tí quili\_kalh\_kasa cmaxquí sasti i\_xlatámat xlacata nixni nalaksputa.

<sup>59</sup> Jesús cahuánilh cristianos jaé takalhchihuín acxni ixtanuma nac sinagoga xla Capernaum.

*Ni huak cristiano tamatlani tú málacnú Jesús*

<sup>60</sup> La takaxmatkolh ixtachihuín Jesús, amá cristianos tí ixtatakoké lata ní ixán, tzúculh tahuán:

—Ni para liçanajlaputu tú lichihuínán jaé chixcú. ¿Cha ticu lihua ama lipahuán ixtachihuín?

<sup>61</sup> Jesús makacháxilh tú ixtalichihuínamana amá cristianos y cahuánilh:

—Huixín ni çanajlaputunátit lata tú cçahuanín. <sup>62</sup> Pues, ¿tucu ixquítáxtulh para ixquiláxilhui ctáçxtuma nac akapún ana ní cminítanchá? <sup>63</sup> Na milçatziçtán xlacata ixmacni çatum cristiano nítu limacuán porque lak-sputa, y tú mas i\_xlimáktakálhat huá ixespíritu nima nixni ama ní. <sup>64</sup> Huak quintachihuín nima cçahuaniyán huata miespiritucán tlan maclacasquín xlacata ni nalaktzanká, porque quintachihuín málacnúni miespiritucán tlan latámat masqui lhuhua ni taçanajlá tú çlichihuínán.

Jesús ixçalakapasa tí ixtalipahuán y tí ni ixtalipahuán na chuná tí ixama liakshahuínán. <sup>65</sup> Astán cçahuanikolh:

—Chí cçamalacapistacaparayán, huata quintalakmín amá cristianos tí Dios camaxquí ixtalacpuhuán naquintalipahuán.

<sup>66</sup> Lata amá quilhtamacú lhuhua tí ixtatakoké Jesús tzúculh takxtakmakán y yaj ní ixtatakoké. <sup>67</sup> Huá xlacata çalikalasquínilh çaçütuy ixdiscipulos:

—¿Huixín laiyá amán quilaçakokeyáu, o na amán quilaçxtakmakanáu?

<sup>68</sup> Simón Pedro kálhtilh:

—Maestro, huix Quimpuchinacán, nítí mastá stalanca talacapistacni la huix; huata mintachihuín málacnú lipaxáu latámat nac akapún. <sup>69</sup> Y aquín cçalipahuanán porque ccatziyáu xlacata huix Cristo Ixkahuasa Dios xastacnán.

<sup>70</sup> —Aquit cçalacsacnítan minçaçütuyacán, pero çatum lata milihuakcán makatlajaniç tlayaná —cahuánilh Jesús.

<sup>71</sup> Jesús itlhcuuyahuama Judas Iscariote ixkahuasa Simón amá ixdiscipulo tí ixama macamastá astán.

## 7

*Jesús tzeç an nac fiesta de tabernáculos*

<sup>1</sup> Astán Jesús alh camakalhchihuíní cristianos tí ixtalamana nac lactzu çalacchiquín amá pulataman xla Galilea. Xlá ni ampútulh nac Judea porque aná xanapuxcun judíos ixtamakniçputún. <sup>2</sup> Jaé quilhtamacú ixtalacatzuhuima nakantaxtú tunu ixtacuhujnican judíos ixtalimapaçuhú “fiesta de tabernáculos”. <sup>3-5</sup> Ixtalapasni Jesús na ni ixtacatzí ticu yá chixcú ixuanit y como ni ixtalipahuán xlacán tahuánilh:

—Ni catamáçtakti juú, capit nac Judea ana ní tzamacán xlacata tí talipahuanán aná nataçxila la çatlahuaya laclanca mintascújut. Huix kalhíya litlihueke y tlahuaya tú lacasquina, çhuançhi ni liçactlançana mintascújut i\_xlacatincan cristianos? Pues tí lacasquín nalipahuancán ni tzeç scuja siempre an ana ní tzamacán.

<sup>6</sup> —Para milacatacán ixuá canixnihué tlan lactlançanátit, pero aquit ya çlakçhán quilhtamacú nacmaçikó quilitlihueke. <sup>7</sup> Xahuá huixín nítí

casitziniyán, pero aquit lhuhua ni quintacxilhputún porque aquit ni ccaliquilpuhuán ccamalaksini ixtalalkalhincán. <sup>8</sup> Capítit huixín nac fiesta, aquit ni lá can porque ya acchán quinquilhtamacú nacmakantaxtí tú clakminít.

<sup>9-10</sup> La çataçihuiñankolh xlacán talh nac fiesta y Jesús licatzi tamáxtakli nac Galilea, pero astán na tze k alh nac fiesta porque ni ixlacasquin acxilhcán lata tzamacán.

<sup>11</sup> Nac fiesta xanapuxcun judíos talacapútzalh Jesús para na ixanít, ixtakalasquinián tí ixacxilhnít o nicu ixanít. <sup>12-13</sup> Xamakapitzi cristianos tze k ixtalichihuiñán Jesús xlacata ni natakaxmata xanapuxcun judíos porque ixtajicuán para nacamakalhapalícán.

Makapitzi cristianos ixtahuán:

—Namá chixcú tlan catzí.

Pero tunu ixtahuán:

—Namá chixcú huata çakskahuí cristianos.

<sup>14</sup> Aktati chichini ixlakhlí lata ixlacatzucunít tacuhuiñi acxni Jesús alh ixlacaquilhtin pusiculan y tzúculh çamakalhchihuiñi cristianos.

### *Liyahuacán Jesús ni skalala*

<sup>15</sup> Xanapuxcun judíos ni ixtacatzí nicu ixmáxtú ixliskalala Jesús y huata ixtahuán:

—¿Nicu limakachakxí jaé chixcú ixtachihuiñ Dios nima çamaxquiniñ quilitalakapasnicán para ni kalhtahuakanít?

<sup>16</sup> Jesús çakáxmatli y çakálhtilh:

—Lata tú clíchihuiñán ni aquit clacsacxtunít, tú çamaşiniyán huá tú quilimapaksiniñ Dios. <sup>17</sup> Para çatun cristiano xlicana ixtláhuah tú limapaksiniñ Dios tuncán ixmakacháxkih para xlá quimalakachaniñ naccamaşiniyán ixtalacapaştacni, o caj quicstu tçalhcaniñ lata tú çamaşiniyán. <sup>18</sup> Amá cristiano tí ixacstu lacsaca ixtalacapaştacni y çamakalhchihuiñi çamakapitzi lacsquin calipahuanca, pero tí maş ixtalacapaştacni tunu maş talipau lanca tluhá tí malakáchalh y tancs chihuiñán y ni akskahuinán. <sup>19</sup> Moisés çamaxquin huak ixtapáksit Dios y ni tluhuayátit tú çalimapaksín, huá xlacata ni çmakachakxí huanchi quilamakniputunáu para ni scarancia çmakantaxtí tú limapaksínalh.

<sup>20</sup> —¡Huix chiyaniña! ¿Ticu maknipununán? —takálhtilh amá lacchixcuhuiñ.

<sup>21</sup> Pero Jesús çahuánilh:

—Huixín ni quilacxilhputunáu porque ni matlaniyátit la cçatluhá quintascújut acxni huak jaxcán. <sup>22</sup> Dios limapaksiniñ caçacircuncidartlahuaca lactzu camán, pero hasta ixlimakas quilhtamacú Moisés tancs çalimapaksín siempre çamakantaxtítit jaé ixlilakachixcuhucán Dios, <sup>23</sup> y para jaé chichini lakchán sábado huixín matlaniyátit catáscujli tí ama circuncidartlahuá lactzu camán xlacata ni nalakmakanátit ixlimapaksín Moisés. Chí çakalasquiniyán, ¿huanchi quilasitziniyáu aquit caj xlacata çmaksánilh huak ixmacni çatun chixcú acxni lihuancán tí nascuja? <sup>24</sup> Tlan calacpuhuántit quintachihuiñ y quilahuanú para ni chuná quitaxtú tú cçahuanín.

### *Jesús lichihuiñán xlá Cristo tí malakachçaniñ nalakmaxtunán*

<sup>25</sup> Makapitzi xanapuxcun judíos tí ixtaminit xalac Jerusalén tzúculh tahuán:

—¿Ni huá jaé chixcú putzamaca xlacata namaknicán? <sup>26</sup> Xlá chihuinama juú ní tzamacán y nití lihuani. ¿A poco xanapuxcún curas na tacanajlallá xlacata huá jaé Cristo tí ama quincalakmaxtuyán? <sup>27</sup> Pero aquín catziyáú ní lakahuanit y ní stacnit namá chixcú, y acxni namín Cristo caquilhtamacú nití ama catzi ní ama taxtú.

<sup>28</sup> Jesús caliakchihuínalh cristianos acxni ixtanuma nac ixlacaquilhtín pusiculan, cahuánilh:

—Huixín catziyátit ní cstacnit y quilalakapasáú, pero huí tú ni catziyátit aquit cminitanhá ixpaxtún chatum tí huixín ni lakapasátit y xlá tancs mastá ixtalacapastacni. <sup>29</sup> Aquit clakapasa porque huá catlatamanit y xlá quimalakachánit.

<sup>30</sup> Amá lactalipau judíos talimpútulh nac pulachín pero ni chatum tí chípalh porque ya ixlakchán ixquilhtamacú natamacamastá.

<sup>31</sup> Lhuhua cristianos tí ixtanit nac pusiculan tacanajlallh ixtachihuín Jesús, ixtahuán:

—Acxni naquincalakminán Cristo tí ama quincalakmaxtuyán, ¿cha naquincalimalacahuanyán mas laclanca ixtascújut la catlahuá jaé chixcú?

### *Jesús manuputuncán nac pulachín*

<sup>32</sup> Makapitzi fariseos acxni takáxmatli tú ixtaquilhuamana amá cristianos tzúculh tatalacchihuínán xanapuxcun curas y tamalakáchalh makapitzi soldados xlacata catachípalh Jesús.

<sup>33</sup> Xlacán talh pero Jesús cahuánilh:

—¡Huixín nī amán quilachipayáú! Porque ya lakchán quilhtamacú naclakán tí quimalakachánit. ¡Camajcú catalatamayán alaktzú! <sup>34</sup> Astán huixín amán quilalacaputzayáú y nī amán quilatakasáú porque ana ní cama an huixín nī lá pat chipinátit.

<sup>35</sup> Amá xanapuxcun judíos nī tamakacháxjilh ixtachihuín y tzúculh tarakalasquini:

—Jaé chixcú huan nī amán takasáú ana ní ama an. ¿Chá nicu ama an? Max ama calakán judíos tí talamana nac Grecia xlacata na nacalimalkalhchihuini ixtalacapastacni. <sup>36</sup> ¿Tucu lacasquín camakachaxjú huanchi quincahuaniyán xlacata amán lacaputzayáú y nī amán takasáú porque ana ní xlá ama an nī lá amán lakchanáú?

### *Jesús kalhí chúchut tú nalimkotí tí kalhtí*

<sup>37</sup> Ixactumájat amá fiesta acxni ixlakó mas ixtatzamacán, Jesús cahuánilh cristianos:

—Catihúa tí kalhtí caquilákmiilh aquit nacmakotí. <sup>38</sup> Pues chí kantaxtuma tú huan Escrituras: “Nac ixnacujcán cristianos ama takalhí aktum taxtunú tú natalilatamá.”

<sup>39</sup> Jesús tamalacástuclí jaé taxtunú Espíritu Santo nīma ixama camaxquí tí natalipahuán. Pero como ya ixlakán ixticú ya ixmalakachá ixespiritu.

<sup>40</sup> Lá takaxmatkolh ixtachihuín, makapitzi tzúculh tahuán:

—Xlijcana huá jaé profeta tí ixamaça malakachacán napulaní Cristo.

<sup>41</sup> —Tó, jaé nī profeta, jaé chixcú huá Cristo tí ama quincalakmaxtuyán —ixtakalhtínán tunu.

<sup>42</sup> Pero huí tí ixtahuán:

—¿Nicu lipuhuanátit xlacata Cristo xalac Galilea ama huan? Dios camaxcizatziñilh profetas xlacata Cristo ama lakahuán nac Belén ixcachiquín rey David porque ixlitalakapasni ama huan.

43 Amá cristianos putuy tatapítzilh ixtalacapaſtacnicán caj ixlacata Jesús.

*Xanapuxcun mapaksinanín nì talipahuán Jesús*

44 Amá soldados talimputulh Jesús nac pulachín pero nì chaſtum tí chípalh.  
45 Xlacán talakampá tí ixcamalakachañit y amá xanapuxcun mapaksinanín takalasquínilh:

—¿Huanchi nì chipátit namá chixcú?

46 —Porque stalanca ixtalacapaſtacni kalhí. ¡Nìcxni xackaxmatnítáu tí chihuínán lá jaé chixcú! —takalhtínalh xlacán.

47 —¿A poco huixín nā camakacañanján ixtachihuín namá akskahuina chixcú? 48 Huac aquín xanapuxcun mapaksinanín nì chaſtum tí lipahuanit ixtachihuín. 49 Huata talipahuanit namá laktakalhín lacchixcuhuín. ¡Xlacán nítu tamakachaxí y talaktzankañit! —talikalhkamánalh amá lacchixcuhuín.

50 Nā aná ixtanuma Nicodemo amá kolú tí alh tachihuínán Jesús aktum catzisiní. Xlá cahuánilh:

51 —Nac ley nīmā limapaksinanáu huan xlacata nì lá maſacapuyáu chaſtum chixcú para nì puſa kaxmatáu ixtachihuín xlacata nacatziyáu tú tlahuanit.

52 —¡Takalhín huix! Nā xalac Galilea. Tlan calikalhtahuaka ixtachihuín Dios nac Escrituras xlacata nacatziya nì chaſtum talipau profeta lakahuanit nac Galilea —takálhtílh makapitzi.

53 La talacchihuínankolh amá lactalipau lacchixcuhuín chaſtum chaſtúm talh nac ixchiccán.

## 8

*Jesús líkahuá chaſtum puscāt*

1 Jesús alh tamaxtaka nac Monte de los Olivos, 2 pero ixlichalí tzaſtaſpitpá nac puſiculan, y como lhuhua cristianos tamalacatzúhuílh xlá curucs tahuí y tzúculh camakalhchihuíní. 3 Laſta ixchihuínama tamalacatzúhuílh makapitzi xanapuxcun judíos y fariseos ixtalimín chaſtum puscāt nīmā ixtamañoklhucañit ixtalhtatama tunuj chixcú nì huá ixtakolú. Xlacán tayáhuah nac ixlacatín 4 y takalasquínilh:

—Maestro, jaé puscāt tamañoklhuca tunuj chixcú ixakskahuima ixtakolú.

5 Nac ixley Moisés limapaksinán caclimaknīu chíhuix tí tlahuá jaé talakalhín. ¿Huix tucu huana cactlahuaníu?

6 Xlacán ixtalacasquín cahuá tú nì chuná quítaxtú xlacata ixacstu natalakſí y tlan natamaſacapú. Pero Jesús nítu kalhtínalh y licatzi tzúculh calílhſtita ixmacán nac caſtiyatni. 7 Xlacán nì talimáxtakli y maſchá takalasquínilh hasta xní Jesús yaj lá tálalh, y cahuánilh:

—¡Para lacasquináitit camaknítit! Pero puſa caliaſtálalh chíhuix amá tí nì tlahuanit talakalhín.

8 Jesús tuncán taquilhputapá y tzucupá calhtita. 9 Amá lacchixcuhuín tí ixtamaſacapunít amá puscāt tzúculh talacapaſtaca tú ixtatlahuanit, ¡ixacſtucán tataláksílh! Lakasut tzúculh takxtakyahuá tí ixtamaſacapunít, puſa talh xalakkolún y aſtán xalakkahuasán. Acxni talacayaſhuapá Jesús ahuata ixacstu ixya amá puscāt.

10 Xlá táyahl y huánilh:

—¿Nicu talh tí ixtamaſacapumán? ¿Nítí lílhcuuyahuán mintalakalhín?

11 —Tó, yaj tí quimáſlacápuſh —kalhtínalh amá puscāt.

—Pues *n̄i* para aquit tú camán *liya*huayán. Pero yaj catlahua talakalhín, capit nac mínchic —huanikolh Jesús.

*Jesús kalhí taxkáket tú l̄ilacahuḡnancán*

<sup>12</sup> Astán Jesús huá jaé takalhchihuín:

—Aquit taxkáket tí laks koy caquilhtamacú. Amá tí quintakoké *n̄i* ama akchakxa ní capaklhtutá porque aquit cama maks koyul̄in xlacata tancs nalakchán lipaxáu latámat.

<sup>13</sup> Makapitzi fariseos tí takáxmatli taktásalh:

—¡Huix akskahuiná porque micstu tatlan̄iya ixlacat̄incan cristianos, n̄itú limacuán mintachihuín!

<sup>14</sup> —Aquit *n̄i* caks kahuinán masqui quicstu ctatlan̄i, porque aquit ccatzi ní cmin̄itanchá y ccatzi ní cama ch̄an, y huixín masqui *n̄i* catziyátit tú quilakxtu *n̄i* para ticu yá chixcú aquit <sup>15</sup> quilal̄iya huamanáu tú lacasquinátit porque la cañhua chixcú quilal̄imacanáu. <sup>16</sup> Aquit n̄itú ccal̄iya huayán, pero para xaccam̄alacápuh minkasatcán, tú xaccahuanín huak x̄licana porque Quinticú tí quimalakach̄an̄it quimaxquí ixtalacapastacni tú nacuán. <sup>17</sup> Nac ley *n̄im̄a* limapaksinanátit huan para chatuy lacchixcuhuín acxtum tú tal̄ichihuínán tlan caçanajlanicán tú tahuán. <sup>18</sup> Aquit ccahuaniyán, quintachihuín kalhí chatuy testigo, aquit y Quinticú tí quimalakach̄an̄it.

<sup>19</sup> —¿N̄icu huí minticú? —takalasquinilh amá lacchixcuhuín.

—Huixín *n̄i* lakapasátit quinticú porque *n̄i* catziyátit ticu yá chixcú aquit; para ixcatzítit ticu yá chixcú aquit nā ixlakapástit quinticú.

<sup>20</sup> Jesús catachihuínalh jaé fariseos acxni ixchihuínama ixlacaquilht̄in p̄usiculan ní ixtahuil̄ana cajas ixcapumujucán limosnas, pero *n̄i* tal̄ilh nac pulach̄in porque yā ixlakchán ixhora natamacamastá.

*Jesús lichihuínán l̄a ama lakán ixticú*

<sup>21</sup> N̄i ixl̄imak̄as Jesús cahuani pá jaé takalhchihuín:

—Huixín amán quilalacaputzayáu ana ní cama an pero *n̄i* lá pat chipinátit ní cama ch̄an porque antes naquilatakasáu pat tan̄iyátit mintal̄akalh̄incán nac milatamatcán.

<sup>22</sup> Amá lactal̄ipau lacchixcuhuín tzúculh tarahuaní:

—Jaé chixcú max amaça makn̄icán ixacstu, huá quincal̄ihuaniyán *n̄i* lá caticháu ana ní ama ch̄an.

<sup>23</sup> —Mimpulatamancán huí tutzú y aquit quimpulataman huí talhmán. Huixín xala caquilhtamacú y aquit *n̄i* xala caquilhtamacú. <sup>24</sup> Aquit ccahuanián pat tan̄iyátit mintal̄akalh̄incán nac milatamatcán para *n̄i* canajlayátit aquit amá chixcú tí min̄itán çalakmaxuyán. ¡X̄licana ama cam̄akniyán mintal̄akalh̄incán para *n̄i* quilal̄ipahuánáu!

<sup>25</sup> —Quilahuaniú, ¿ticu yá chixcú x̄licana huix? —takalasquinipá.

<sup>26</sup> —*N̄i* caj maktum ccahuaniñitán. Aquit tlan xaccal̄ichihuínán y xaccal̄iya huán tú *n̄i* tlan tlahuayátit, pero tí quimalakach̄an̄it lacasquin cacm̄ásilh tú xlá lacasquin. Xlá tancs kalhí ixtalacapastacni.

<sup>27</sup> Xlacán *n̄i* tamakachákx̄ilh xlacata Jesús ixcal̄it̄achihuínama Dios, <sup>28</sup> huá cal̄ihuani pá:

—Huixín pat akxtokohuahucayátit talhmán Ixkahuasa Dios y hasta acxnicú pat makachakx̄iyátit ticu yá chixcú x̄licana aquit. Nā pat catziyátit xlacata tú ccam̄as̄niyán huá tú quihuanin̄it Quinticú y *n̄i* quicstu clacputzan̄it naccam̄akalhchihuín̄iyán. <sup>29</sup> Dios quimalakach̄an̄it y xlá n̄icxni

quixtakmakán, siempre quimaxquí ixtalacapaścacni porque huata ct-lahuá tú lakatí.

### *Tí ixtachín ixtalakalhín Jesús tlan lakmaxtú*

<sup>30</sup> Acxni takaxmatkqlh ixtachihuín Jesús makapitzi amá lactalipau lacchixcuhuín tzúculh tacanajlá xlacata Jesús huá Cristo ixuanití tí ixmalacnucanití ama calakmaxtú.

<sup>31</sup> Pero Jesús çahuánilh:

—Aquit camán calimacanan quidiscípulos tí quintakaxmatní, para xlicana latapayátit y makantaxtiyátit tú cçalimapaksiyán; <sup>32</sup> y chuná pat acxcatziyátit stalanca talacapaścacni, y jaé stalanca talacapaścacni ama lakmaxtú milistacnicán.

<sup>33</sup> —Aquin ixlitalakapasnicán Abraham y nixcni tí quincalijnítan la tachín chuta nacscujáu. ¿Tucu lacasquina caclimakachakxjú namá mintachihuín: “Jaé stalanca talacapaścacni ama lakmaxtú milistacnicán”?

<sup>34</sup> Jesús çahuánilh:

—Amá tí tlahuá talakalhín la ixtachín talakalhín litamakxtaka. <sup>35</sup> Çatum tachín ni lá tlahuá tú lacasquín, pero aquit Ixkahuasa Dios ni tachín. <sup>36</sup> Huá cçalihuaniyán huata aquit tlan cçalakmaxtuyán. ¡Tí matlaní calakmaxtulh yaj ixtachín ixtalakalhín ama tamakxtaka! <sup>37</sup> Aquit ccatzi xlacata Abraham camalacatzuquinítan, pero ni makslihuekeyátit ixtalacapaścacni porque luhua huixín ni matlaniyátit tú ccamasiyán y huá xlacata quilalimakniputunáu. <sup>38</sup> Aquit ccamasiyán y ctlahuá tú cacx-ihnit y ckaxmatnit nac ixpaxtun Quinticú, y huixín na tlahuayátit tú camalacpuhuaníyán minticucán xala jaé caquilhtamacú.

<sup>39</sup> —Aquin quinticucán Abraham —tahuánilh Jesús.

### *Tí tatlahuá tú ni tlan la ixcamán tljaná*

Pero xlá çahuánilh:

—¡Ni para çanajlá! Porque Abraham ni ixtláhuah tú tlahuayátit huixín.

<sup>40</sup> Aquit ccamasiyán ixtalacapaścacni Dios nima quimasínilh, pero huixín ni çanajlayátit y huá quilalimakniputunáu. <sup>41</sup> ¡Huixín tlahuayátit tú cçalimapaksiyán minticucán xala jaé caquilhtamacú!

—¿Niculá quilalimacamanáu? Aquin ckalhiyáu çatum Quinticucán, huá Dios. ¡Aquin ni clakahuanítáu nac çalactiyín, Dios quincalacsacnitán! —takalhtínalh xlacán.

<sup>42</sup> —Para Dios Minticucán, çhuanchi ni quilalipahunáu? Aquit cminjtanchá ixpaxtun Dios; xlá quimalakáchalh ni quicstu ctacchcanit naccalakminán. <sup>43</sup> Aquit ccatzi huixín ni makachakxiyátit quintachihuín porque huí tí camalakatziyán. <sup>44</sup> Xlá lakatí akskahuinán, y lata tilacatzúculh caquilhtamacú camaxquí cristianos lixcájit ixtapuhuan xlacata ni natamatancsá ixlamatácán. Jaé tí camalakatziyán huá tljaná, huixín la ixcamán pues xlá acpuxcún catuyahuá takskahuín. <sup>45</sup> Huá xlacata masqui aquit ccamasiyán ixtalacapaścacni Dios huixín nixcni lá çanajlayátit. <sup>46</sup> Para tí catzi ckalhi talakalhín, caquiuhánilh. ¡Lata milihuacán ni lá tí quimalulokní ctlahuanit aktum talakalhín! Aquit Ixkahuasa Dios y ccamaxquiyán ixtalacapaścacni huá xlacata clipuhuan la ni quilalipahunáu. <sup>47</sup> Amá cristianos tí xlicana talipahun Dios tapaxahuá acxni takaxmata ixtachihuín, y huixín ni lipahunátit Dios huá ni licanajlayátit quintachihuín.

*Lilhcacán Jesús makachiyañit tlajaná*

<sup>48</sup> Amá xanapuxcun judíos talikalhkamánalh Jesús:

—¡Takahín chixcú! Lā xalac Samaria chihuínana; ñi caksahuinanáu acxni ccahuanín xlacata makatlajañitán tlajaná.

<sup>49</sup> —Tó, aquit ñi quimakatlajañit tlajaná. ¿Cacatzí huana ñi makachakxiyátit xlacata huata clakachixcuhi Quinticú? Huixín chá likalhchiyampanántit ixtacuhuini. <sup>50</sup> Aquit ñi lanca cuamputún nac milacatinacán, ñi clactlancán! Pero tí quimalakachañit lacasquín naquilakachixcuhuicán, y huá amá camalacapú tí ñi quintalipahuán. <sup>51</sup> ¡Pero tí tlahuá tú climapaksinán ñicxni ama ní siempre ama latamá! —cakhltihl Jesús.

<sup>52</sup> Xlacán tahuanipá:

—Chí tlan cmalulokáu makachiyañitán tlajaná, porque Abraham y huak profetas siempre tánihl y huix huana xlacata tí tlahuá mintapáksit ñi ama ní.

<sup>53</sup> Para Abraham y profetas tánihl, ¿ticu huix tatalacastúcpat? ¿A poco huix makatlajaya quinticucán Abraham?

*Jesús liactalaputuncán chíhuix*

<sup>54</sup> Jesús cakhltihl:

—Para quicstu xaclacpútzalh lā naclactlancán cmilacatinacán tú xaccahuanín ñitú limacuán. Pero Quinticú tí limacapinátit Dios, calimalacahuanimán ticu yá chixcú aquit. <sup>55</sup> Huata aquit clakapasa Dios, huixín ni lakapasátit. Pero lata tú ccahuaniyán huak xlicana, y para xaccahuanín akspita tachihuín ña akskahuiná xacuá lā huixín. Aquit ccatzí tí Quinticú huá climakantaxtí tú quilimapaksí. <sup>56</sup> Militalakapasnicán Abraham paxáhualh acxni cajcú ixlacpuhuán lā cama kalhí quililtihueke; xlá ácxilhli jaé quilhtamacú nac ixtalacpuhuán y maş paxahuakolh.

<sup>57</sup> Amá lacchixcuhuín takalasquínihl:

—¿Nicu liacxilhñita quilitalakapasnicán Abraham ixuanit si ñi para ítat ciento cata kalhíyán?

<sup>58</sup> —¡Huixín ñi catziyátit xlacata aquit clatamañit lata ya para ixlakahuán Abraham! —cakhltihl Jesús.

<sup>59</sup> Amá lactalipau lacchixcuhuín lata tasítzilh tásacli chíhuix xlacata natactalalín Jesús, pero xlá catatzéknihl y táxtulh amá lanca pusiculan xla Jerusalén.

**9***Jesús maksani chatum lakatzín*

<sup>1</sup> Jesús takastáyalh chatum lakatzín; <sup>2</sup> ixdiscípulos takalasquínihl:

—¿Huanchi lakatzín lakáhualh namá chixcú? ¿Chá lín luhua talakalhín? o ¿xanaticún ixtatlahuanit luhua talakalhín?

<sup>3</sup> —Ñi para huá, ñi para xanaticún talín cuenta. Xlá lakáhualh lakatzín porque Dios lilhcañit ama maşí ixliltihueke nac ixmacni namá chixcú.

<sup>4</sup> Quilitlahuatcán ixtascújut amá tí quimalakachañit lata cacuhuini porque amajá tanú çatzisni y yaj lá tí ama scuja. <sup>5</sup> Pero lata clama nahuán cacuilhtamacú aquit ñi cama limakxtaka cmaştá quintaxkáket —cakhltihl Jesús.

<sup>6</sup> Astán Jesús lilhkómalh ixchújut actzu tíyat y lacahuililh nac ixlakastapu amá lakatzín. <sup>7</sup> Xlá limapáksilh:



—Capit lakachakaya nac taxtunú n̄imā huanicán Siloé (jaé tachihuún huamputún: “tí m̄alakachāncan̄it”).

<sup>8</sup> Amá lakatz̄in alh lakachaká y tuncán lacahuánalh. Makapitzi tí ixcat̄asquihuayán y tí ixtalakapasa tzúculh tahuán:

—¿N̄i huá jaé lakatz̄in tí squihuayán?

<sup>9</sup> Makapitzi ixtakalh̄tinán:

—Huá namá lakatz̄in.

Y tunu ixtahuán:

—N̄i huá, pero n̄a chú tasí.

Xlá çahuánilh:

—Aquit namá tí lichihuínampān̄antit.

<sup>10</sup> —¿Niculá tlahuán xlacata t̄lan nalacahuānana? —ixtakalasquiní.

<sup>11</sup> —Namá chixcú tí huanicán Jesús, laklhkómah actzu tíyat quilacahuí̄ilh nac quilakastapu y quihuánilh cacalh lakachaká nac taxtunú xla Siloé. Aquit ckaxm̄at̄nilh y chí t̄lan clacahuānán —çakálht̄ilh amá chixcú.

<sup>12</sup> —¿Nicu alh namá chixcú? —takalasquinipá.

—N̄i ccatz̄í ní alh —kalht̄ínalh.

### *Fariseos tamakalhapalí amá lakatz̄in*

<sup>13-14</sup> Jaé chichiní acxni m̄aksán̄ilh Jesús amá lakatz̄in sábado ixuan̄it y como ixlihuancán makapitzi tal̄ilh amá lakatz̄in ixlacat̄incan fariseos. <sup>15</sup> Xlacán takalásquilh l̄a ixaksān̄an̄it y lakasut çalacsp̄ín̄ilh l̄a Jesús laklhkómah tíyat, astán lacahuí̄ilh y acxni lakachákalh t̄lan lacahuánalh.

<sup>16</sup> L̄a takaxmatk̄olh tí çahuánilh amá lakatz̄in, makapitz̄in tzúculh tahuán:

—Namá chixcú n̄i lip̄ahuán Dios lakmakán ixtapáks̄it huá l̄isçuja jaé chichiní.

—¿Puhuan̄it para ixkálh̄ilh talakalh̄in t̄lan ixçat̄l̄hualh jaé lanca tascújut? —ixtakalh̄tinán makapitzi. Y n̄i lá ixtalacc̄xlá.

<sup>17</sup> A ver ticu ixuán tú x̄licana mejor t̄ampá takalasquin̄ilh amá lakatz̄in:

—Huix, çniculá l̄imacapina namá chixcú tí m̄alacahuān̄in?

—Aquit cl̄imacān çat̄um profeta tí m̄alakachān̄it Dios —çakálht̄ilh.

<sup>18</sup> Xlacán n̄i ixtaçanajlá para lakatz̄in ixuan̄it amá chixcú y hasta tamatasan̄ín̄ilh ixnat̄icún y takalasquin̄ilh:

<sup>19</sup> —¿X̄licana huá jaé m̄inkahuasacán? Xlá huan lakatz̄in lakáhualh y ccatziputun̄áu, çnicu l̄ilacahuānán chí?

<sup>20</sup> —Huá jaé quinkahuasacán, xlá lakatz̄in lakáhualh, <sup>21</sup> pero n̄i ccatz̄iyáu niculá tláhualh xlacata nalacahuānán, y n̄i para ccatz̄iyáu tí m̄alacahuān̄ilh. ¿Huānchi n̄i huá kalasquiniȳat̄it, pues xlá chixcutá y yaj min̄iní naclat̄tayayáu?

<sup>22-23</sup> Amá lakkolún chuná jaé takalh̄tinalh porque ixtajicuaní amá fariseos. Pues xlacán ixtal̄im̄apaks̄inan̄it cacat̄amacxtuca nac sinagogas amá cristianos tí ixtahuán xlacata Jesús huá Cristo tí ximin̄it çalakmaxtú.

<sup>24</sup> Amá fariseos tatasanipá amá lakatz̄in ixl̄imaktuy, y tahuánilh:

—Cap̄axcatatz̄ini Dios tú tlahuan̄it milacata y n̄i calip̄ahuanti Jesús porque namá chixcú kalhí lh̄uhua talakalh̄in.

<sup>25</sup> —Aquit n̄i ccatz̄í para kalhí talakalh̄in o n̄itú ixkásat, aquit huata ccatz̄í xlacata lakatz̄in xacuan̄it y chí t̄lan clacahuānán.

<sup>26</sup> —Pero, çniculá tlahuán? ¿Tucu tlahuan̄ín xlacata nam̄alacahuān̄iyán? —takalasquinipá ixl̄imaktuy.

<sup>27</sup> Amá chixcú çat̄ar̄ahuánilh:

—Ccahuaninítaná nī caj maktum y nī ccañajlayátit. ¿Huanchi lacasquinátit caccāhuaniparán? ¿A poco na pat lipahuanátit ixtachihuín?

<sup>28</sup> Xlacán tzúculh talikalhkañán, y astán tahuánilh:

—Huix lipahuana namá chixcú y aquín ccañajlayáu ixtachihuín Moisés <sup>29</sup> porque ccatziyáu la Dios tachihuínalh, y namá chixcú nī para ccatziyáu ní minítanchá.

<sup>30</sup> —¡Aná chí aktzankañítantit! Huixín nī catziyátit ní minítanchá, pero acxilhpanántit la camalacahuani lakatzín. <sup>31</sup> Catíhuá catzí xlacata Dios camaxquí ixtapuhuán tí tlahuá ixtapáksit y nī takalhi talakalhín, y tí tatlahuá talakalhín nítú camaxquí. <sup>32</sup> Lata tilacatzúculh caquilhtamacú nī latamanit chatum chixcú tí limalacahuani ixlihtihueke chatum lakatzín. <sup>33</sup> Huá ccañihuaniyán calacpuhuántit: para jaé chixcú ixkáhlilh talakalhín, ¿puhuanátit tlan ixmalacahuánilh chatum lakatzín?

<sup>34</sup> Amá fariseos yaj lá tatálalh y tahuánilh:

—¡Acs cataya takalhín chixcú! Lata tilakáhuanti kalhija talakalhín huá li-akxtakájnanti. ¿Nicu lipuhuana chí huix naquilahuaniyáu tú quililtlahuacán? Amá fariseos tamáxtulh nac sinagoga.

### *Tí talacahuánan mas takalhi talakalhín*

<sup>35</sup> Jesús cátzilh tú ixpaxtokñit amá chixcú y acxni tatánoklhli huánilh:

—¿Huix ixccañajla ixtachihuín Xatalacsacni Chixcú?

<sup>36</sup> —Señor, quihuani ticu namá chixcú, aquit ccañajlaputún ixtachihuín.

<sup>37</sup> —Píhuá tí acxilhpat y tachihuínamán. Aquit namá tí minítan calakmáxtuyán.

<sup>38</sup> —Quimpuchinacán, aquit clipahuanán —huanikolh amá chixcú Jesús y tatzokostánilh ixlacatín.

<sup>39</sup> Xlá chihuínampá:

—Aquit cminit cañilacahuánan ixkasatcán cristianos caquilhtamacú. Amá tí la lakatzín ixtalamana porque nítú ixtamachachakxí tlan talacahuánan, y tí talacahuánan tapuhuán porque laskalala nī ama quintakaxmata.

<sup>40</sup> Aná ixtalayana lacatzú makapitzi fariseos y xlacán tahuánilh:

—¿Huix puhuana xlacata laktzín clamanáu?

<sup>41</sup> Jesús cakálhtilh:

—Aquit ccañuaniyán, para huixín ixlitanútit lakatzín tí nítú machachakxí, nítí ixcamaxokonín mintalakalhincán, pero como huanátit huak machachakxiyátit porque lacahuánanátit, pat xokonanátit.

## 10

### *Jesús litanú ixmaktakalhna borregos*

<sup>1</sup> Amá tí kalhpaqosa ixcorralhcan borregos limacancán chatum kalhaná porque tí nī kalhaná siempre lactanú nac puhuilhta. <sup>2</sup> Chatum ixpuchina borregos lactanú nac puhuilhta y maliquiní tí makxtakanit namaktakalnán nac corral. <sup>3</sup> Xlá cacasani ixborregos y acxni takaxmata la camapacuhuí ixpuchinacán, tuncán takalhlakapasa y putum ccatamacxtukó. <sup>4</sup> Xlá cacpulani ixborregos y huak tatakoké porque talakapasa ixpuchinacán. <sup>5</sup> Pero para cacasani tunu cristiano nī tatakoké, mas cha tatzalaní porque nī takalhlakapasa ixtachihuín tunuj chixcú.

<sup>6</sup> Jaé takalhchihuín nī tamachachakxilh amá fariseos nī tacátzilh tú ixcañimashiniputún <sup>7</sup> y huá cañihuánilh:

—Tancs ccahuaniyán, aquit namá puhujlhta ní lactanucán camaxtucán borregos. <sup>8</sup> Lata ya xacmín taminít lhuhua kalhananín y makninanín tí taklhpakosnit corral, pero quiborregos nī tatakokenít. <sup>9</sup> Aquit clītanú namá puhujlhta ní lactanucán nac corral. Amá tí lactanú jaé puhujlhta ama taxtuní, pues tlan tanú y taxtú calitlán y ama takasa sákat tú nalihuayán, y nalikalhkasá. <sup>10</sup> Chaṭum kalhaná huata min kalhán, maknínán y lactlahuá tú tanuma nac corral, pero aquit cminít camacamaja ixnacujcán quiborregos xlacata nítú nacatzankani ixlatamatcán.

<sup>11</sup> Jesús como títum ixyahuani ixtalacpastacni, cahuaniqolh:

—Aquit na clītanú ixmaktakalhnacan borregos, y chaṭum tlan ixmaktakalhna borregos tí calakalhamán ixquitzistancanín nī laccatzán ixlistacni maṣqui ixmaknīca ixlacatacán. <sup>12</sup> Pero amá tasacua tí maṭuentajnicán borregos y huata xokonicán acxni acxila mima lapánit cakxtakmakán borregos y tzalá, entonces amá lapánit calikosnán, caputlaká y cahuá. <sup>13</sup> Jaé tasacua tí xokonicán, tzalá porque amá borregos nī xlá huá nī calilakatzán. <sup>14</sup> Aquit ixmaktakalhna borregos y ccalakapasa tanatunu tí quintakoké, y xlacán na quintalakapasa; y maṣqui nī canajlayátit chuná jaé clakapasa aquit Quinticú, y xlá na chuná quilakapasa. <sup>15</sup> Hasta quilistacni cama lixokonán ixlacatacán quiborregos.

<sup>16</sup> Chí ccahuaniyán, na ccalhí tunuj quiborregos alacatunu, pero cama calimín y lakxtum cama caṭlahuá xlacata puṭum natahuán y huata quintachihuín natakaxmata porque aquit ixmaktakalhnacan borregos.

<sup>17</sup> Quinticú quilakalhamán porque nī cama tatuhua ja camastá quilistacni ixlacatacán, pero nī para ixlimakas cama maklhtinampará quilistacni. <sup>18</sup> Nī lá tí quimalakspuṭú para nī cmatlaní, aquit cama mastá quilistacni porque clacasquín. Xahuá ckalhí litlihueke nacmacamastá quilistacni naciní, y na ckalhí litlihueke nacacastacuanán xnīta clacasquín. Quinticú quimaxquini jaé litlihueke.

<sup>19</sup> La takaxmatkolh ixtachihuín Jesús amá fariseos tzucupá taralihuani ticu ixaktzankani.

<sup>20</sup> Makapitzi ixtahuán:

—Jaé chixcú chiyani makatlajani tlayaná. ¿Huanchi caso tlahuayátit?

<sup>21</sup> —Tí makatlajani tlayaná nī chihuinan la jaé chixcú. Xahuá, ¿puhuanátit chaṭum tlayaná tlan malacahuani chaṭum lakatzin? —ixtakalhtinan tunu.

### *Xalactalipau judíos talakmakán Jesús*

<sup>22</sup> Amá quilhtamacú tánulh ixquilhta calonkni y nac Jerusalén lálchalh itxacuhini “ixchichini pusiculan”. <sup>23</sup> Jesús ixlapulá nac pusiculan lacatum ní ixlimapacuhujcán Portal de Salomón, <sup>24</sup> y aná tamalacatzúhuilh makapitzi xanapucun judíos y takalasquínih:

—¿Hasta xnicu quilaliakskahuimanáu nahuán mintachihuín? Para xlicana huix Cristo tí ama quincalakmaxtuyán, itancs quilahuani!

<sup>25</sup> —Nī caj maktum ccahuaniñtán y nī canajlayátit. Xahuá huak quintascújut nīma ccalimalacahuaniyán, Quinticú quimatlahuí y huá tamaluloka ticu yá chixcú aquit. <sup>26</sup> Huixín nī canajlayátit porque nī caṭatamakstokátit quiborregos tí ccauentaja. <sup>27</sup> Amá cristianos tí talitan quiborregos ccalakapasa y xlacán na quintalakapasa, y acxni takaxmata quintachihuín quintakoké. <sup>28</sup> Aquit cama camalacastacuaní ixlistacnicán xlacata nī natalaktzanká y siempre natalatamá nac quimpaxtún. <sup>29</sup> Quinticú

nĭtí makatlajá y huá quimacamaxquĭnĭt jaé borregos tí çalacsacnĭt naccacuentaja, y nĭ lá tí ama quimakamaklhtí nac quimacán, nā chuná nĭ lá tí makamaklhtí Quintĭcú, <sup>30</sup> porque aquit y xlá acxtum ckalhĭyáú quĭlĭmapaksĭncán.

<sup>31</sup> Amá lacchixcuhuĭn tásacli chíhuix xlacata nataçtalanĭn Jesús, <sup>32</sup> pero xlá çalalasquĭnĭlh:

—Dios quimaçtlahuĭnĭt lĭhuhua laclanca tascújut ixlacatacán cristianos. çChí neje nĭ maçlanĭyátit y huá ama quĭlĭaliactalanĭnáu?

<sup>33</sup> —Nĭ xlacata mintascújut camán çalĭmaçquĭyán, camán çactalanĭnán porque lĭkalkhkaçanana Dios taralacataçquĭya, y huix çatatum çixcú —takalhtĭnalh.

<sup>34</sup> —Lacatum ní tatzoknĭt ixtapáksĭt Dios huan: “Huixín la Dios.” <sup>35</sup> Xlá çalĭmáçalh Dios amá cristianos tí takáçmatli y tatláhuah ixtapáksĭt, y tú huan nac Escrituras nĭ akskahuinán. <sup>36</sup> Aquit cçaçhuanĭnĭtán xlacata Dios quĭlac-sacnĭt y quĭmalakachañĭt çaquĭlhtamacú, entonces, çhuanchi puhuanátit çtaralacataçquĭma para cçaçhuanĭyán: “Ixkahuasa Dios aquit?” <sup>37</sup> Para aquit nĭ xaccalĭmalacahuānĭn ixtascújut Dios tlan nĭ ixquĭlaçanajlanáu tú xaccahuānĭn. <sup>38</sup> Pero chí acxilhñĭtántit, çpues siquiera calĭpahuāntit tí quĭmaçtlahuí namá tascújut maçquĭ aquit nĭ caquĭlĭpahuáu! Aquit huata clacasquĭn camáçkachakxĭtĭt xlacata Quintĭcú lama nac quintalacapaçtacni y aquit nā clama nac ixtalacapaçtacni —çakálhtĭlh Jesús.

<sup>39</sup> Xlacán talĭmpútluh nac pulaçĭn pero Jesús çatçalanĭlh <sup>40</sup> y alh ixaçquĭlhtutu kalhtuçhoko Jordán pakán ní Juan Bautista ixçakmunú cristianos. <sup>41</sup> Aná latámah laktzú y lĭhuhua xala amá pulataman ixtahuán:

—Juan nĭ çatláhuah laclanca tascújut, pero laçta tú ixlĭchihuĭnán jaé çixcú huak quĭtaxtunĭt.

<sup>42</sup> Lĭhuhua cristianos taçanájlah xlacata Jesús huá Cristo ixuanĭt tí ixama çalakmaxtú.

## 11

### *IXamigo Jesús huanicán Lázaro putĭ tátat*

<sup>1-2</sup> Nac aktum actzu cachiçuin huanicán Betania ixlama María amá puçat tí aştán lĭtuchékelh perfume Jesús y lĭtumaççacalh ixchixit. Xlá ixçatálama ixtaçam huanicán Marta y xachixcu ixtaçam Lázaro snun ixtatatlá. <sup>3</sup> Marta y María tamalakachañĭlh tachihuĭn Jesús xlacata çahuanica: “Miamigo Lázaro snun tātatlá.”

<sup>4</sup> Acxni huánica jaé tachihuĭn Jesús huá:

—Namá tātat nĭ ama putĭ, Dios ama lĭtlahuá ixtascújut y chuná aquit Ixkahuasa camán çalĭmalacahuānĭyán quintascújut ixmacni jaé çixcú xlacata naquĭlakachixcuhuĭcán.

<sup>5</sup> Jesús snun ixçalakalhamán María, Marta y Lázaro, <sup>6</sup> pero nĭ sok çalákalh y tamáçxtakli aktuy chichinĭ amá pulataman. <sup>7</sup> Pero ixlĭtuxama çahuānĭlh ixdiscĭpulos:

—Chí amañáu nac Judea.

<sup>8</sup> —Maestro, çhuanchi pímpat aná? Pues nĭ kalhĭ lĭhuhua quĭlhtamacú acxni xanapuxcn judíos xala aná ixtalĭmaknĭputunán chíhuix —tahuānĭlh.

<sup>9</sup> —Huixín catzĭyátit xlacata aktum chichinĭ kalhĭ akçutuy hora y tí tlahuán çacuhuĭnĭ nĭ akçakxa porque lĭlacahuānán taxkáket nĭma huĭ çaquĭlhtamacú. <sup>10</sup> Pero tí tlahuán çatzĭsĭnĭ tlan akçakxa porque çapaklhtutá

y ni lacahuánan. <sup>11</sup> Xahuá huixín ni catziyátit xlacata quiamigo Lázaro lhtatanit y chí aquit cama malacastacuaní —cahuánilh ixdiscípulos.

<sup>12</sup> Xlacán ixtapuhuán Lázaro caj ixjxma huá ixliltatanit huá xlacata talihuánilh Jesús:

—Para caj lhtatanit entonces ama aksánan.

<sup>13</sup> Como ni tamakacháxjilh xlacata Lázaro ixnijnit <sup>14</sup> xlá tancs cahuánilh:

—Lázaro njlh, <sup>15</sup> y cpaaxahuá la ni ctamáxxtakli aná pues tú pat acxilátit ama camacuaniyán xlacata mas nacañajlayátit ticu yá chixcú aquit. Chí tuncán amanáu acxiláu quiamigojcan.

<sup>16</sup> Ixdiscípulos Jesús tí ixuanicán Tomás ixtalimapaçuhuí “Gemelo”, cahuánilh xamakapitzi discípulos:

—Aquin na cataahuí quimaestrojcan xlacata acxtum nataniyáu para tamalacascuiní.

### *Jesús çan nac Betania*

<sup>17-19</sup> Lata nac Betania hasta nac Jerusalén ixkalhí aktuy kilómetro áitac ixlilakamácat y huá xlacata lhuhua lactalipau judíos ixtaminit ixchic María y Marta xlacata natamáxquí lïcamama la ixtamakatzankanjit ixtaçamcán. Lázaro ixkalhiyá aktati chichini lata ixmujucanjit acxni çalh Jesús nac Betania.

<sup>20</sup> Istzankani alaktzú nachán nac áxtaka acxni Marta huanica ixmima Jesús. Xlá lacapala alh lakapaxtoka, pero María ni táxtulh.

<sup>21</sup> —Señor, para juú lápat ixtihua quintaçamcán ni ixtijnilh <sup>22</sup> porque ccatzi xlacata Dios ixtimalacastacuanilh para huix ixtimáxsquinti —huánilh Marta.

<sup>23</sup> —Mintaçam ama latamaçará —kálhtjilh Jesús.

<sup>24</sup> —Jé, ama latamaçará acxni natalacastacuanán huak cristianos tí tanjnit —kálhtjinalh.

<sup>25</sup> Jesús tancs huánilh:

—Aquit cmalacatzuquijnit latámat y ckalhí lïtlhueke ccamalacastacuaní ixlïstacni tí quillipahuán. Amá tí quillipahuán masqui canilh cama puspitnipará ixlïstacni, <sup>26</sup> porque amá tí çañalá quintachihuín cmaxquí sasti xlatámat xlacata njcxni nalakspata.

Jesús kalasquínilh Marta:

—¿Huix çañajlaya quintachihuín njma cuanijnán?

<sup>27</sup> —Quimpuchinacán, aquit clïpahuanán y ccañalá huix Cristo Ixkahuasa Dios tí xackalhimanáu ama quincalakmaxtuyán çaquilhtamacú.

### *Jesús laktasá Lázaro*

<sup>28</sup> Astán Marta alh maçasi xipipi María y chuné tzeç huánilh:

—Apenas chilh quimaestrojcan y tachihuínamputunán.

<sup>29</sup> María tuncán táyalh y lákalh Jesús, <sup>30</sup> pues xlá ixlayajcú ana ní ixtatanoklhnit Marta. <sup>31</sup> Amá lactalipau judíos tí ixtaminit tamáxquí lïcamama María y Marta, acxni tácxilhli táyalh y táxtulh lacapala, xlacán tatakókelh pues ixtapuhuán ixama laktasá ixtaçam ana ní ixmujucanjit.

<sup>32</sup> María lákçalh Jesús, tatzokostánilh y huánilh:

—Quimpuchinacán, para juú lápat ixtihua quintaçamcán chí lamajcú cahuá.

<sup>33</sup> María lïcuánit ixlaktasá ixtaçam, y amá judíos tí ixtatakokenit na ni lá tatálalh y talakáxtajli tziná. Jesús na ni lá tálalh ixnacú y snun lakapútzalh.

<sup>34</sup> Pero astán çakalasuquínilh:

—¿Nicu mujucanit mintacancán?

—Catat acxila xlacata nacatzija —tahuánilh.

<sup>35</sup> Jesús chalh ní ixmujucanit y aná laktásalh ixamigo. <sup>36</sup> Amá lacchix-cuhuín tzúculh tahuán:

—Snun ixtarapaxquí huá lilkatasá.

<sup>37</sup> —Xlá malacahuánilh chatum lakatzín, ¿cha nì lá ixtimalacastacuánilh Lázaro xlacata nì ixtínilh? —ixtahuán makapitzi.

### *Jesús malacastacuani Lázaro nac calinín*

<sup>38</sup> Jesús latiyá ixlakaputzanit y chuná chalh ana ní ixmanucanit Lázaro ixlacahuaxcanit nac talhpán, ixlacahuilicanit aktum lanca chíhuix.

<sup>39</sup> —Camakenútit namá chíhuix —limapaksínalh Jesús.

—Quimpuchinacán, chí quincalayá pues kalhí aktáti chichiní lata tínilh —kalhpaktánulh Marta.

<sup>40</sup> —Aquit cuanín para quilipahuana pat lilacahuana na la kalhí ixlitlihueke Dios —kalhtikolh Jesús.

<sup>41</sup> Yaj mas tí chihuínalh y makenuca amá chíhuix, y Jesús talacayáhuah nac akapún y chuné kalhtahuakánilh Dios:

<sup>42</sup> —Tata, cpatcatatzininyán la siempre tlahuaya tú cmaksquinán. Aquit ccatzi xlacata huix nixni quinkaxmatmakana, pero ckalhtahuakanimán xlacata nataxamata jaé cristianos y natanajlá huix quimalakachanjta.

<sup>43</sup> La kalhtahuakakolh aktásalh:

—¡Lázaro, cataxtu ní tanúpat!

<sup>44</sup> Amá nin táxtulh lata ixcaxyahuacanit acxni mujuca, ixmakachicanit ixtatantuchín, ixlitalakatlapan lhákat.

Jesús calimapáksilh:

—Caxcúttit xlacata tlan natlahuán.

### *Malcapucán Jesús ixlacatincan xanapuxcun judíos (Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)*

<sup>45</sup> Lhuhua amá judíos tí ixtanit talakpaxialhnán María acxni tácxilhli la Jesús malacastacuánilh Lázaro talipáhuah xlacata Dios ixmalakachanjt.

<sup>46</sup> Pero makapitzi lacapala talákalh fariseos y tahuánilh lata tú ixtlahuanit Jesús. <sup>47</sup> Xlacán tatátamástkli xanapuxcun curas y tzúculh talacchihuínán:

—¿Tucu tlahuayáu? Jaé chixcú xlicana catlahuá lalanca ixtascújut. <sup>48</sup> Para limaxxtakáu calatámah mas lhuhua cristianos ama talipahuán y entonces xanapuxcun romanos ama tapuhuán ama cataranicáu y natamín talact-lahuá jaé pusiculan y quimpulatamancán.

<sup>49</sup> Amá cata ixmapaksínán Caifás, xlá lihua xapuxcu cura ixuanit y nì ixmakachaxí para Dios ixmaquilhchanima tú nalichihuínán y caj la cakalhchiyánalh cahúanilh ixcompañeros:

—¡Huixín nitú catziyátit! <sup>50</sup> Pues nì makachaxiyátit xlacata mas quincamacuaninyán canilh chatum chixcú y nì huak quimpulatamancán calaktánkalh.

<sup>51</sup> Chuná jaé Caifás nì acxcátzilh para ixquilhchanit la Jesús ixamaça maknjcán ixlakapuxokocán cristianos xlacata nataxtuní xpulatamancán.

<sup>52</sup> Xlá na cahúanilh nì huata judíos ixama calakmaxtú sino que huak ixcamán Dios tí ixtalakahuanit caquilhtamacú.

<sup>53</sup> Lata amá quilhtamacú xanapuxcun judíos talilhcalh y talacpútzalh la natamakní Jesús. <sup>54</sup> Xlá táxtulh amá pulataman Judea y alh lacatzú nac desierto aktum actzu cachiquín huanicán Efraín; aná çatalatámalh ixdiscípulos y yaj ixán ana ní istzamacán.

<sup>55</sup> Ní ixlímakas talacatzuhupá ixpascuajcán judíos nima ixtamakantaxtí çata çata. Xamakas lhuhua cristianos xala canihúa pulataman tzúculh tñ nac Jerusalén; pula ixtachamputún xlacata nacaspalhán y natalakachix-cuhuinán lata ya ixlakchán lihua tacuhuiní. <sup>56-57</sup> Xanapuxcun curas y fariseos ixtamañanít tachihuín xlacata tí ixcatzí ní huí Jesús camaláksilh xlacata namanucán nac pulachin. Huá xlacata lhuhua nac fiesta ixtalacaputzá nac pusiculan. Ixtarakalasquiní:

—¿Tucu puhuanátit, çá namín nac fiesta, o nī catímilh?

## 12

### *María litucheké perfume Jesús*

(Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)

<sup>1</sup> Istzanká akchaxán chichiní nalakchán pascua nac Jerusalén acxni Jesús çalh nac Betania ana ní ixlama Lázaro amá chixcú tí mañacastacuánilh çalín. <sup>2</sup> Nac ixchic tahuahltátlh Jesús; Lázaro lakxtum çatahuáyalh y María ixçamujunima ixtahuajcán.

<sup>3</sup> Ixlipuntzú María límilh aktum lanca frasco perfume xla xánat huanicán nardo snñ ixtapalh ixuanít. Xlá tñ lituchékelh Jesús y astán litumascácalh ixchixit. Amá perfume aktum litamakolh ákxtaka. <sup>4</sup> Amá ixdiscípulo tí ixama macamastá huanicán Judas Iscariote çahuánilh xamakapitzi:

<sup>5</sup> —¿Huanchi paçcat tlahuaca jaé perfume? Mejor ixtistaça y xatumñ ixtalimaktayaca pobres.

<sup>6</sup> Judas nī xlacata ixçalakalhamán pobres chú ixchihuinanít porque ixlakcatzán tumñ, como huá ixmaçpuxquicán namaquí tumñ siempre ixacmaxtú. <sup>7</sup> Jesús tachihuínalh:

—¡Calimaktáktit tú tlahuama! Porque xlá çaxtlahuamajá quimacni acxni naquimujcán. <sup>8</sup> Xahuá pobres siempre çatalapanántit nahuán y tñ nacamakayayátit, pero aquit yaj makas camán çatalatamayán.

### *Lázaro na lilhçacán amaça maknicán*

<sup>9</sup> Lhuhua cristianos tí ixtañttá nac Jerusalén tacátzilh xlacata Jesús ixchinít nac Betania y talh taçxila, y na ixtalakapasputún Lázaro amá tí mañacastacuánilh nac çalín. <sup>10</sup> Acxni ixtaçxila ixtalipahuán Jesús Dios ixmañakachañít, xanapuxcun judíos talilhcalh na ixama tamakní Lázaro <sup>11</sup> porque çaj xlacata yaj ixçalipahuancán ixtachihuincán.

### *Jesús çan nac cachiquín xla Jerusalén*

(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)

<sup>12</sup> Ixlíçalí amá cristianos tí ixtaminít nac tacuhuiní xla pascua acxni tacátzilh xlacata Jesús ixmima nac Jerusalén, <sup>13</sup> tzúculh taquí ixpakán tzúcsuat y talh talilakapaxtoka Jesús. Xlacán ixtamaktsí:

—¡Clakachixcuhuyáú Dios! ¡Tasicunañláú çahuá namá chixcú tí mañakachañít Quinticucán Dios! ¡Clakachixcuhuyáú namá rey tí namapaksinán nac Israel!

<sup>14</sup> Jesús ixpuhuaca tantum burro y chuná jaé mañakántitilh amá tachihuín nima ixtatzokñit ixlacata:

<sup>15</sup> Capaxahuátit y nī çakatuyúntit tí lapanántit nac cachiquín xla Jerusalén;

caçxíltit rey tí ama çamapaksiyán  
çalakmimán y pütahuacanít tantum burro.

<sup>16</sup> Ixdiscípulos nì sok tamàkacháxìlh tú ixquítaxtunít, acxni lacastacuánalh y alh nac akapún tacátzìlh là ixtaçìlhnít lhuhua tú ixtatzoknít ixlacata Jesús.

<sup>17</sup> Amá lhuhua cristianos tí taquílalh cBetania nac ixchic María ixtaçìlhnít là Jesús malacastacuánìlh Lázaro nac çalínìn, ixtalçihuiján tú ixtlahuanít Jesús ana ní istzamacán. <sup>18</sup> Amá cristianos tí talh talakapaxtoka Jesús ixtanít porque ixçalitachihuinancanít là ixtlahuanít ixtascújut. <sup>19</sup> Pero amá fariseos nì talakátìlh y tzúculh tahuán:

—¡Caçxíltit chí laktzankanítáu! Huàk cristianos talìpahuamaña namá chixcú.

### *Makapitzi griegos tatachihuinamputún Jesús*

<sup>20</sup> Makapitzi lacchixcuhún xalac aktum pulataman huanicán Grecia na ixtaminít talakachixcuhuján nac Jerusalén. <sup>21</sup> Xlacán tamalacatzúhuìlh Felipe xalac Betsaida y tahuánìlh xlacata ixtalakapasputún ixtatachihuinamputún Jesús. <sup>22</sup> Felipe alh huaní Andrés ixçatuyacán talákalh Jesús y tahuánìlh tú ixtalacasquín amá griegos. <sup>23</sup> Jesús çakálhtìlh:

—Acçanít quìlhtamacú amaça quìlçìlhcán para cmaççanì quìlhtìlhuèke aquit Xatalacsacni Chixcú amaça quimàlakspuçacán xlacata tlan naccamaxquí ixlilatamátçán cristianos. <sup>24</sup> Cama çatamalacastucniyán tú cama paçtoka: Ixtalhtzi cuxi acxni tamayachá çatìyatni ní ixnacú, acpún y maštá ixtahuácat; y para ni ixnìlh ixnacú nicxni ixlhuhualh ixtahuácat. <sup>25</sup> Amá tí quimaksìlhuèkeputún lakmakán tú lìpaxahuá çaquìlhtamacú y xlicana ama lakmaxtú ixlìstacni; pero amá tí lakcatzán akxtakmakán tú kalhí ama makatzanká tú lakcatzán. <sup>26</sup> Pues tí lìtanú quidiscípulo naquintakoké nac ixtatámat yaj lìpuhuán tú kalhí çaquìlhtamacú huata quìntakoké xlacata aquit nactalatamá; y amá tí quimacuaní, Quìnticú ama lakachixcuhú. <sup>27</sup> Chí huìlhaj huìlakolh quìntapuhuán nac quìlìstacni, max tlan xacúa: “Tata, çaquìlakmaxtu tú cama lakçhán”, pero, çhuana chú nackalhtahuaká si huá clìminít çaquìlhtamacú?

<sup>28</sup> Jesús kalhtahuakánìlh Dios ixlìhuàk ixtapuhuán:

—Tata, çatlahua quìlacata tú lacasquina xlacata nacnajlacán là kalhìya mìlìtìlhuèke.

Nac akapún takaxmátìlh jaé tachihún:

—Aquit cmaşnít nac mìlacata tú clacasquín, pero cama maşipará maş lanca quìlìtìlhuèke xlacata huàk naquìntalìlakachixcuhú.

<sup>29</sup> Lhuhua cristianos tí takáxmatli jaé tachihún tzúculh tahuán xlacata ixjilìnít y tunu ixtahuán xlacata çatam ixàngelh Dios ixchihuijanít. <sup>30</sup> Jesús çahuánìlh:

—Namá tachihún huixín çalakmín nakaxpatátit, aquit nítú quìlìmacuaní.

<sup>31</sup> Acçanít quìlhtamacú amaça çataxokonancán cristianos, y tlajaná tí maçakşnán çaquìlhtamacú acçanìnít ixhora ama makatzanká ixlìmaçakşn. <sup>32</sup> Na acçama quìlhtamacú amaça quìakxtokohuacacán nac culus, pero huá jaé culus ama quìntalìlakmín huàk cristianos.

<sup>33</sup> Jesús ixlìchihuijanít là ixamaça maknìcán nac culus. <sup>34</sup> Amá cristianos takalascuínìlh:

—¿A poco huix paç nìya? Nac ixlibro Moisés clìcatzìnítáu xlacata Cristo tí ama quìncalakmaxtuyán nìcxni ama ní siempre ama latamá, y



para huix xlicana Xatalacsacni Chixcú çhuanchi huana pat nija? O çticu lichihuinañmpat?

<sup>35</sup> Jesús cakáhltilh:

—Aquit camajcú calilakaskoyuyán quintaxkáket alaktzu quilhtamacú. Chí catlahuántit y calatapulítit pues staranc tutanán. Astán ama min catzisiní y tí tlahuamputún capaklhtutá nì lá ama takasa tijia. <sup>36</sup> Chí kalhijátit taxkáket, calipahuántit tí calakaskoyumán xlacata nā nakalhijátit taxkáket y nalakaskoyuyátit cmilatamátcan.

Lā chihuinañkolh Jesús cakxtakyáhuah amá cristianos y catzalánilh.

### *Isaías ixlichihuinañit tí nì ixtalipahuán Jesús*

<sup>37</sup> Jesús calimalacahuánilh lhuhua laclanca ixtascújut Dios amá judíos pero xlacán nì ixtacanañlanit para xlá Cristo ixuanit tí ixama calakmaxtú. <sup>38</sup> Jesús nì istzitzí pues profeta Isaías ixlichihuinañit ixkasatcán jaé cristianos; chuné itzokñit:

Quimpuchinacán, çticu tacanañlanit quintachihuincán?

Lhuhua tascújut calimalacahuánilh Dios, pero nì huak tacanañlanit.

<sup>39</sup> Amá cristianos nì huak ixtalipahuán Jesús y profeta Isaías chuné ixcalichihuinañit:

<sup>40</sup> Xlacán lā lakatzín ixtalamaña y snun ixlanit ixnacujcán,

huá nì ixtalilacahuánán ixlakastapucán,

nítú ixtalicanajlá ixnacujcán

y nì talákalh tí tlan camaksaní.

<sup>41</sup> Profeta Isaías masqui makán ixlatamanit ixlacachinít la ixama malacatzuqí lanca ixtapáksit Cristo.

<sup>42</sup> Pero nì huak ixcalakchán jaé tachihuín porque lhuhua xlicana ixtalipahuán Jesús hasta makapitzi xalactalipau judíos nā ixtalipahuán, pero nì ixtamaluloka ní tzamacán pues ixtajicuaní fariseos para nacatamacxtucán nac sinagogas. <sup>43</sup> Jaé lacchixcuhuín mas ixtalakati talitanú lactalipau ixlacatincan cristianos, y nì ixtamatlaní Dios cacalikalhilh lactalipau lacchixcuhuín.

### *Tí nì kaxmata ixacstu laktzankañit*

<sup>44</sup> Jesús çahuánilh huak cristianos:

—Amá cristiano tí quilipahuán nā lipahuán Quinticú tí quimalacachañit.

<sup>45</sup> ¡Amá chixcú tí quililacahuánán lā calilacahuánalh ixtalacapañacni Quinticú! <sup>46</sup> Aquit cminít calimalacahuáni cristianos quintaxkáket xlacata tí naquilipahuán yaj capaklhtutá nalatapulí caquilhtamacú. <sup>47</sup> Aquit nì cminít camalacapú cristianos, cminít calakmaxtú tí talaktzankañit y amá tí kaxmata quintachihuín y tlahuá tú cñimapaksinán nítú ama xokonán acxni nalakó caquilhtamacú. <sup>48</sup> Pero amá tí nì tlahuá nac ixlatamat tú cñimapaksinán, ¡ixacstu laktzankañit! Quintapáksit nima cmañanít ama tamalacapú tú nì kaxmatnít. <sup>49</sup> Lata tú ccalimapaksinítan huak Quinticú quilimapaksinít nacçhuaniyán; aquit nítú cñimahuacanít. <sup>50</sup> Quinticú kalhí talacapañacni nima tlan tancs lichancán nac akapún y jaé talacapañacni huak cçhuaninítan pues xlá quimacxcatzinínit.

1 Ixtacuhujnican ixpascuajcan judíos ixlakchama amá catzisiní y Jesús na ixcatzí xlacata ixlakchama quilhtamacú namakxtaka caquilhtamacú y nalakán Ixticú nac akapún. 2 Tlajaná ixmaxquínitá ixtalacpuhuán Judas Iscariote ixkahuasa Simón xlacata namacamastá Jesús ixmacancán ixenemigos. 3 Jesús ixcatzí xlacata huak ixlitlihueke nima ixkalhí Dios ixmaxquínit porqué nac ixpaxtún itaxtunít y chí ixlakamapá Ixticú nac akapún. 4 Jesús snun ixcalakalhamán ixdiscipulos tí ixcalacsacnit! Y acxni ixcatahualhtatama camasínihl ixlilanca ixtapaxquín pues Jesús táyalh, taláxxtulh xala ixkalhni ixlhákat y litampulakchica aktum toalla. 5 Astán mujulh chúchut nac aktum tina y tzúculh catucheké ixdiscipulos ixcalitumasçacá amá toalla. 6 Ixama tucheké Pedro xlá nì matlánihl y huánihl:

—¿Huanchi quilatuchekemaná si huix Quimpuchinacán?

7—Chí huix nì makachaxiya tú ctlahuanít pero nachán quilhtamacú huix pat makachaxiya nì chuta ccaliscujnitán —kálhtihl.

8—Huix nì caquintucheke. Nì cmatlaní naquiliscuja —huánihl Pedro.

—Para nì ctuchekeyán, nì lá pat litanuya quidiscípulo tí quilipahuán.

9—Para chú quitaxtú nì huata quintucheke, ¡cachekeko huak quimacni!

10—Tí apenas paxkonít huata itxujún pula xpalakán y tamaclacasquini catuchákalh xlacata maclán nahuán. Huixín huak maclán masqui ccatzì chatum lixpalakanít talakalhín ixnacú.

11 Jesús ixcatzì tí ixama macamastá huá calihuaníhl: “Chatum lixpalakanít talakalhín ixnacú.”

12 La catuchekékolh ixdiscipulos lhakapá xala ixkalhni ixlhákat, curucs tahuilapá y çakalasquínihl:

—¿Makachaxítit tú xlacata ccalituchekenítán?

13 Huixín quilamapaçuhuyáu Mimaestrojácán y Mimpuchinacán, y xlicana tú huanátit porqué aquit cmachani tú quilalimacanáu. 14 Para aquit Mimaestrojácán y Mimpuchinacán nì clactlancán y ccaliscujnitán huixín quidiscípulos, mas caminiyán nalaliscujátit chatum chatúm. 15 Aquit mas lanca que huixín y capuxcunít ccaliscujnitán, huixín quilamaksliehuekéu y mas cacaliscujtit xamakapitzi cristianos. 16 Tlan calacpuhuántit tú cama çahuaniyán, para chatum patrón caliscuja ixtasacua, chatum tasacua mas minini nacaliscuja xamakapitzi. Chuna litum, tí lín aktum tachihuín alacatunu, ¿ticu mas talipau, tí lín amá tachihuín, o tí mástalh amá tachihuín? 17 Para huixín tlahuayátit tú ccalimapaksinítán nijcni pat akatuyunátit nac milatamatcán.

18 “Chí camán çahuaniyán aktum tachihuín pero nì huak çalakchanán, aquit cçalakapasa chatunu mintalacapaçtacnicán, pero ama kantaxtú nac quilatámat amá tú lichihuínalhl Dios nac Escrituras: “Tí lakxtum ixquintaçuayán ama quimacamastá.” 19 Jaé tachihuín sok ama kantaxtú huá calihuaninítán xlacata nì napuhuanátit cçakskahuinítán y yaj naquilalipahuáná. ¡Huixín nì camapalájit mintapuhuancán quilacata!

20 “Chí na çahuaniyán amá tí maklhtínán nac ixchic tí cama malakachá naquilichihuínán, namá cristiano la aquit caquimaklhtínalhl, y tí quimaklhtínán na la camaklhtínalhl Quinticú tí quimalakachanjit —huá çahuanikolh Jesús.

*Jesús liyahuá Judas Iscariote ama macamastá  
(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)*

<sup>21</sup> Acxni tuncán ixnacú Jesús tzúculh l̄ipuhuán tú ixquitaxtuma y chuné c̄atachihuínalh ixdiscípulos:

—Xl̄ic̄ana cl̄ipuhuán tú c̄aḥuanimán, chaṭum laṭa mil̄ihuac̄cán ama quimacamastá ixmacancan quienemigos.

<sup>22</sup> Huac̄ ixdiscípulos tzúculh taralac̄axcila. Xlacán n̄i ixtacatzí tí ixl̄ichihuínama, <sup>23</sup> y como nac ixp̄axtún ixuí ama ixdiscípulo tí sn̄un ixlakalhamán Jesús ixuiliñit ixakxaka lacatzú nac ixcuxmún; <sup>24</sup> Simón Pedro tzúculh l̄imacahuání ixmacán cakalasquínilh tí ixl̄ichihuínama, <sup>25</sup> y jaé discípulo tí ixuí maṣ lacatzú kalasquínilh Jesús:

—Quimpuchinacán, ¿ticu l̄ichihuínámpat?

<sup>26</sup>—Para catz̄iputuna c̄acxilhti tí cama maṣquí jaé actzu sim̄ita n̄im̄a cama l̄imacahuí tahuá —kálht̄ilh Jesús.

<sup>27</sup> Xlá chékelh actzu sim̄ita l̄imacáhuilh tahuá y máxquilh Judas Iscariote ixkahuasa Simón; y huata hualh amá sim̄ita tlajaná acm̄an̄ulh ixtalacapastacni.

—¡Lacapala catlahua tú paṭ maḡantaxt̄iya! —huánilh Jesús.

<sup>28</sup> Xamakapitzi ixdiscípulos tí takáxmatli ixtachihuín n̄i tamákacháx̄ilh tú ixl̄ichihuínama, <sup>29</sup> y como Judas ixmaquí tum̄in talacpúhualh ixl̄imapak̄s̄in̄it caalh xokó ixtahuaicán, o huí tú ixama maṣquihuí chaṭum pobre.

<sup>30</sup> Judas lacapala táxtulh, y como punchuá istzisan̄it n̄i tacázt̄ilh ní alh.

### *Jesús l̄imapak̄silh cataralakahámalh cristianos*

<sup>31</sup> La taxt̄ukolh Judas, Jesús c̄ahuánilh xamakapitzi ixdiscípulos:

—Acchañit quilhtamacú Dios ama maṣipará ixl̄itlihueke nac quimacni; maṣqui aquit c̄amaṣin̄in̄itán ixl̄itlihueke, tzanká nacal̄imacahuán̄iyán ixl̄itlihueke ixl̄imapak̄s̄in̄ nac quimacni xlacata huac̄ nalakachixcuhuc̄án.

<sup>32</sup> ¡Aquit na cama kalhí quil̄itlihueke la xlá kalhí! <sup>33</sup> ¡Koxitan̄in̄ huixín quincamán! Casi c̄ata laktzú c̄aṭalamán camajá an nac quimputáhuilh, y chí nac̄ahuaniyán tú c̄aḥuanikolh hijcú amá judíos: Amán quilalacaputzayáu y n̄i amán quilatakasáu pues n̄i lá paṭ chipin̄it ní cama chaṇ. <sup>34</sup> Huixín catz̄iyátt̄ la c̄apaxquín̄itán y chí c̄amaṣquiyán saṣti tapáks̄it: Caquilamak̄s̄lihuekéu y calapaxquítit chaṭum chaṭum ixl̄ihuac̄ minacujcán. <sup>35</sup> Para huixín lapaxquiyátit la c̄aḥuanin̄itán nac caquilhtamacú paṭ cal̄ikalhican̄atit xl̄ic̄ana quidiscípulos tí quintatakoken̄it y quintakaxmatn̄it.

### *Jesús l̄ilhca Pedro ama huan n̄i lakapasa*

(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)

<sup>36</sup>—Quimpuchinacán, ¿nicu pímpat? —kalasquínilh Pedro.

—Ana ní cama an huix n̄i lá paṭ quintakokeya, pero aṣt̄an̄ paṭ quilakchipina —kálht̄ilh.

<sup>37</sup>—Quimpuchiná, ¿chí huanchi n̄i lá ctakokeyán? Hasta quil̄istacni xacm̄ast̄alh l̄ipaxáu caṭ milacata.

<sup>38</sup>—Pedro, ¿xl̄ic̄ana ixm̄asta mil̄istacni quilacata? N̄i c̄canajlá porque p̄ihuá jaé c̄atz̄isn̄i antes nakaxpata natasá tantum p̄uyu huix paṭ huana maktutu n̄i quilakapasa tí nakalaskuin̄iyán.

## 14

### *Jesús la t̄ija n̄im̄a l̄ichancán ixpaxt̄un Dios*

<sup>1</sup> Jesús c̄ahuaniṭa:

—Ñítú calipuhúantit nac minacujcán. Ccatzí lipahuanátit Dios, huá ccalihuaniyán na quilalipahuáú aquit. <sup>2</sup> Aquit ccahuaniyán, nac ixpulataman Quinticú tahuilana luhua putáhuilh. Para ñítú ixtahuí aquit tancs xaccahuanín, pero aquit ñi ccaçskahuiyán. <sup>3</sup> Cama cacaxtlahuaniyán ní nalatapayátit, y acxni nacltahuakó cama min çatiyayán xlacata acxtum naquilatalatamayáú nac qimpotáhuilh. <sup>4</sup> Huixín ccatziyátit ana ní cama çan y lakapasátit tija ní lacchancán.

<sup>5</sup> Tomás kalhpaktánulh y huánilh:

—Aquin ñi ccatziyáú ní pat chipina, y para ñi ccatziyáú ní pímpat, ¿nicu naclilakapasáú tija ní lacchancán?

<sup>6</sup> —Aquit namá tija, aquit ccalhí tancs talacapaçtacni, aquit ccalhí lilatámat; amá tí ñi quilactlahuán ñi lá tancs ama lakchán Quinticú Dios. <sup>7</sup> Quilahuaníu, ¿ñi lakapasátit Dios? Aquit cpuhuán lakapasátit porque chí acxilhnjántit —kálhtilh Jesús.

<sup>8</sup> —Quimpuchinacán, aquín ñi clakapasáú. Caquilamalakapasáú Minticú y yaj cacticakalhpuzán —huánilh Felipe.

### *Tí lakapasa Jesús lakapasa Dios*

<sup>9</sup> —Felipe, makán ccatlapulayán y ya lakapasátit Quinticú. ¿Huanchi quihuaniya: “quilamalakapasáú Minticú”? <sup>10</sup> ¿A poco ñi çanajlaya para Quinticú lama nac quilatámat, y aquit na clama nac ixlatamat? Quinticú quimaclacasquin naccahuaniyán huak ixtapáksit y lata tú ccahuaninítan huá quilimapaksinít, ñi quicstu ctaclhcanít. <sup>11</sup> Para huixín ñi çanajlayátit acxtum ctaclahuán Quinticú y xlá na acxtum quintaclahuán siquiera cacçanajlátit ixtascújut ñima quimaclahuinít nac milatamatcán. <sup>12</sup> Xlicana ccahuaniyán, amá tí quilipahuán na tlan ama ctaclahuá jaé tascújut ñima ctaclahuá, y maçhá laclanca ama ctaclahuá porque aquit cama lakchán Quinticú. <sup>13</sup> Y lata tú nalimaksquinátit quilacata, aquit cama çalacatitayayán xlacata nacamaxquiyán tú nasquinátit; Dios ama quilipahuá pues ama acxila la tlahuayátit litlan quilacata. <sup>14</sup> Aquit ccaçmalacnuniyán calimaksquintit Dios quilacata tú maclacasquinátit y aquit nacamaxquiyán.

### *Jesús malacnú ama malakachá tí çatum akskaliná*

<sup>15</sup> Para huixín quilapaxquiyáú ctaclahuátit nac milatamatcán tú ccalimapaksinítan, <sup>16</sup> y acxni naclakchán Quinticú cama huaní nacamalakachaniyán çatum Akskaliná Espiritu. Xlá ama çamalakachaniyán Espiritu Santo xlacata nacamaklhtinanan y çamaxquiyán licamama. <sup>17</sup> Xlá ama maçtá stalanca talacapaçtacni caquilhtamacú, pero luhua cristianos ñi ama talakapasa porque ñicxni taputzanít, ñi para ama talilacahuánan ixlitihueke. Huixín amán ccatlatamayán porque pat lakapasátit acxni nalakchinán.

<sup>18</sup> Aquit ñi camán çakxtakmakanán la limaxkan caquilhtamacú, camán ccatlatamayán canicxnihuá; <sup>19</sup> maçqui camajá ní y ñití naquiacxila huixín naquilacxilparayáú porque naclatamapará; y para aquit naclatamapará na çhuná huixín nalatamaparayátit acxni nanijátit. <sup>20</sup> Acxni naclatamapará ixlimaktuy pat makachaxiyátit xlacata Dios ñi quiakxtakmakanít, siempre quintaclatamanít. Huixín na çhuná pat latapayátit nac quilistacni, y quilistacni ama ccatlatamayán. <sup>21</sup> Amá cristiano tí quilakalhamán tlahuá tú çlimapaksinán, y tí kaxmata tú çlimapaksinán Quinticú ama paxquí, y

aquit cama maşını́n ixnacú lā tancs nalatamá y niçxni cama liṃmakxtaka —caḥuanikolh Jesús.

<sup>22</sup> Çatūm ixdiscípulo Jesús nā iXuanicán Judas, nī huá tí macamástalh; xlá huánilh:

—Quimpuchinacán, ¿huana huata aquín ama quilatasiniyáú? ¿Huanchi nī paṭ çatasiniya huak cristianos?

<sup>23</sup> Jesús çakálhtilh:

—Aquit cama çatasiní huak cristianos tí quintapaxquí y tatlauhá quin-  
tapáksit. Tí maḥantaxtí jaé tachihuín Quinticú ama paxquí y quin-  
çatuyacán camán lakmináú y acxtum ctalatamayáú. <sup>24</sup> Amá tí nī tlahuá tú  
çliṃapaksinán nī quimpaxquí; jaé tú cçalimapaksimán chí nī aquit clacsacx-  
tunit, Quinticú quimaçxcatzínilh.

<sup>25</sup> 'Lata ctizúculh çatalatapuliyan ccaḥuaninítán jaé tachihuín. <sup>26</sup> Amá  
quilhtamacú acxni Quinticú nacamaḥalakachaniyan Espiritu Santo tí  
nacamaçquiyán liçamama y nacamaçtakalhán, ama çamaçlapaçtacyán  
y çamasiniyan para yaj aksanátit lata tú cçalimapaksinítán.

<sup>27</sup> 'Aquit nī lanca tú cçaṭamakxtakmán huata quintalapaçstacni  
cçamaçquiyán, pero maş ama çamakapaxahuayan pues nac çaquilhtamacú  
niti maççaní lā aquit cçamakapaxahuanítán. <sup>28</sup> Nitú çaliṃpuhántit, nī para  
calakaputzátit pues aquit ccaḥuaninítán xlacata cama çamakxtakán,  
pero cama calakmimparayán. Para huixín xliçana quilapaxquiyáú  
çaliṃpaxahuátit lā çlakama Quinticú nac akapún y Quinticú maş lanca que  
aquit. <sup>29</sup> Aquit ccaḥuaninítán tú amaj quinqüitaxtuní xlacata acxni lihua  
nalakçhán laṭiyá naquilalipahuanáú nī napuhuanátit cçakskahuinítán.  
<sup>30</sup> Çata tziná cçaṭachihuínamán porque amá tí maşta lixcájnit tapuhuan  
çaquilhtamacú acçhánima hora ama quilikamanán. Xlá nī lá quimakatlajá  
para nī cmatlaní, <sup>31</sup> pero cama liṭamakxtaka xlacata nacmaçkantaxtí  
tú laçhçanít Quinticú, y xahuá çhuná cristianos xala çaquilhtamacú  
nataçxila lā çlakalhamán y tlahuá tú lacasquín —Jesús aştán çaliṃpapaksilh  
ixdiscípulos catatáyalh y catatakókelh.

## 15

### *Jesús liṭanú puḥalhtum uva*

<sup>1</sup> Aştán Jesús çahuánilh:

—Aquit cçatalaçstaca puḥalhtum uva, y Quinticú cçamaḥaçstaca xlá  
ixquinçanít. <sup>2</sup> Y quiakán cçaṭamaḥaçstacán tí tlahuayátit quintapáksit.  
Tí kaxmata quintachihuín xlá ama podartlahuá xlacata namásta maş ix-  
tahuácat, pero tí nī maşta ixtahuácat ama çactí namá quiakán.

<sup>3</sup> Quinticú çaliṃpodartlahuanítán quintachihuín pues aquit cçamasinítán  
lā namástayátit mintahuacacán. <sup>4</sup> Kantum ixakán uva nī maşta ixtahuácat  
para nī quilhtá nac xatzé puḥalhtum uva y huixín para nā nī taquil-  
htayátit nac quintachihuín nī paṭ maştayátit mintahuacacán. Siempre  
çaliṭatlihueklhtit quilacata y aquit naccamaṭlihueklhán. <sup>5</sup> Porque aquit  
çliṭanú puḥalhtum uva y huixín quidiscípulos cçalimanuyan quiakán. Amá  
quiaçán tí quilṭitaquilhuacá xlacata nacmaṭayaní y nacmaṭlihueklha ama  
maşta lḥuhua ixtahuácat; pero amá tí nī quilṭitaquilhuacá niçxni ama  
maşta ixtahuácat, <sup>6</sup> y como quilakmakán y nī lacasquín quilṭlihueke ama  
quṭtaxtuní lā kantum ixakán uva niṃa scaca, içacticán y maṃucán nac

lhcúyat! <sup>7</sup> Huixín para tlahuayátit tú ccalimapaksiyán y ñi quilatamacxtuyáu nac minacuján, lata tú namaksquinátit Quinticú ama camaxquiyán.

<sup>8</sup> "Tí xlicana litanú quidiscípulo ña quintakoké canicxnihua ama mastá lhuhua ixtahuácat para catlahaú liltán, y Quinticú ama quilipaxahúa.

### *Ñití casitzilh acxtum calapaxquica*

<sup>9</sup> 'Calilatapátit quintachihuín xlacata catihua nacatzi lakapasátit Dios pues aquit ccalakalhamanán xlihuak quinacú ña chuná la Quinticú quilakalhamán. <sup>10</sup> Para huixín tlahuayátit tú ccalimapaksiyán, masiyátit la quilalakalhamanáu ña chuná la acxni aquit ctlahua tú quilimapaksinít Quinticú, cmasí xlicana clakalhamán. <sup>11</sup> Aquit ccamacamaján huá ccalihuanín jaé tachihuín. ¡Ñitú calipúhualh minacuján capaxahuátit! <sup>12</sup> Aquit clacasquín calapaxquítit chatum chatúm la aquit ccapaxquinítán. Amá tí huan capaxquí ixamigos y ñitú tlahua ixlacatacán acxni talaktzankanit, jakskahuinán! <sup>13-14</sup> Aquit camán camasiniyán la ccapaxquiyán y camán calimacanán huixín xlicana quiamigos y miníni nacxokónán milacatacán para tlahuayátit tú ccalimapaksiyán. <sup>15</sup> Aquit ñi ccalimacanán tasacua porque chatum patrón ñi huaní ixtasacua tú ama tlahua huata mapaksi; chí ccalimacanán quiamigos porque aquit ccaçatziñitán tú quimacxcatzínilh Quinticú, ¡ñitú ccamatzekninítán! <sup>16</sup> Huixín ñi quilalacsacnitáu, aquit ccalacsacni naquilatakokeyáu porque clacasquín namastayátit lhuhua mintahuacatcán, y para ñi aktzankayátit lata tú nalimaksquinátit Quinticú quilacata xlá ama camaxquiyán. <sup>17</sup> Aquit ñi clacasquín calasitzinítit, ¡siempre calapaxquítit!

### *Jesús lichihuínán la ama lakmakancán tí lipahuán*

<sup>18</sup> Lhuhua cristianos xala caquilhtamacú quintalakmakán y huixín maschá ama calakmakanán porque aquit ccaçamacxtún caquilhtamacú ní ixlaktzankapanántit. <sup>19</sup> Para huixín ixcamaksliehukéit ixkasatcán catihua ixcalakalhamán, pero como lakmakanátit tú tatlahua casitzinicanátit. <sup>20</sup> Chí çaksántit tú ccahuanín chijcú: chatum tasacua ñi lá tatalacastuca ixpatrón, xlá siempre liactá ixtascújut. Aquit ctatalacastuca chatum patrón y quisitzinican y quimputlakacán, entonces, ¿puhuanátit quintasacua ñi nacasitzinican y nacaputlakacán? Pero ñi clipuhuañ porque lhuhua takaxmatñit quintachihuín y ña chuná huixín lhuhua ama takaxmata mintachihuincán.

<sup>21</sup> "Amá cristianos tí ama casitziniyán caj quilacata talaktzankanit pues xlacán ñi talakapasa Dios tí quimalakachañit. <sup>22</sup> Para aquit ñi xactimilh camakalhchihuini caquilhtamacú ñití tú ixtiliyáhuah tú ñi tlan tlahuanit. Pero chí ñi lá ama takskahuinán y tataquilhtani porque cminít camalacahuani; <sup>23</sup> y amá tí quisitzini ña sítzini Quinticú pues huak quintascújut ñima ccalimalacahuánilh tamaluloka tí quimatlahuñit. <sup>24</sup> Pero xlacán masqui tácxilhñit ñi tacanájlal huá talikalhí lhuhua mas talakalhín. ¡Talakmákalh Quinticú y aquit ña quintalakmákalh!

<sup>25</sup> 'Xlacán ñi tacatzi para huá tamakantáxtilh amá tú ixtilichihuinanit profetas quilacata, lacatum nac Escrituras huan: "Ñi tacatzilh tú xlacata quintalásitzinilh."

<sup>26</sup> "Yaj makas tzanká Quinticú ama camalakachaniyán amá Espíritu Santo tí ama camaktakalhán y camaxquiyán licamama. Acxni nacalakchinán ama camaxquiyán stalanca quintalacapastacni y ama calitachihuinanán

quilacata. <sup>27</sup> Huixín nā amán quilalichihuinanáu ixlacatin can huak cristianos xala caquilhtamacú porque huixín quilatalatapulinítáu lata timalacatzúquilh quintascújut y catzjyátit tú climinít caquilhtamacú.

## 16

### *Tú ixtascújut Espíritu Santo*

<sup>1</sup> Nac ixnacú Jesús táxtulh mas tachihuín y cahuanipá:

—Aquit ccahuanín jaé takalhchihuín xlacata nī nacamakaklhayán tú ama calakchanán. <sup>2</sup> Pues pat catamacxtucanátit nac sinagogas y hasta ama chan quilhtamacú pat camaknicanátit caj quilacata, y tí nacamakniyán ama puhuán tlahuanima aktum litlán Dios. <sup>3</sup> Xlacán ama camakniyán porque nī talakapasnít Dios nī para aquit quintalakapasnít.

<sup>4</sup> 'Acxni nalakchipinátit jaé nī tlan quilhtamacú caksántit xlacata aquit ccamaxcatzinín tú ixlakayanántit. Nítú xaccahuaninítan lata ccatalapulayán porque xaccatzi ccatalamán y ccamaktakalhán. <sup>5</sup> Pero chí clakamajá tlatamá Quinticú tí quimalakchanít; huixín quilakalasquiníu nicu cama, pero nī quilakalasquiníu tucu xlacata cliama. <sup>6</sup> Chí ccahuaninítan tú ixcatzjiputunátit y minacujcán snun talakaputzanít.

<sup>7</sup> 'Ixlihuak quinacú ccahuaniyán para aquit nī can nac akapún amá Espíritu tí nacamaxquiyan lícamama nī ama calakminán, huá litamaclacasquiní naccakxtakmakanán xlacata naccamalakachaniyan Espíritu Santo. <sup>8</sup> Acxni nachín caquilhtamacú ama camaxcatzinínán tí kalhí talakalhín, ama maxcatzinínán la Dios huak cayahuaputún ixtijia, nā ama maxcatzinínán tí ama taxokonán. <sup>9</sup> Ama masí tí ama akstíln ixtalakalhín para nī quilpahuanít, <sup>10</sup> ama camasini cristianos tí kalhí tijia xlacata tancs natalakchán Dios pues aquit clakama Quinticú y huá ama scuja quimpúxoko, <sup>11</sup> y ama masí tí ama xokonán porque amá tí tamaksliehuké tlanjá lipuaktum amaca camakxtakajnicán.

<sup>12</sup> 'Huí lhuhua mas tú ccahuaniputunán pero chí nī ixmakachaxítit huak quintachihuín. <sup>13</sup> Mejor cakalhítit acxni nacalakchinán amá Espíritu tí ama camacamaján y ama camaxquiyan tancs talacapastacni. Xlá nī ama cakskahuiyan y ama camaxcatzinian huak tú ama lá astán porque huata ama ccahuanian tú kaxmatnít nac akapún. <sup>14</sup> Jaé Espíritu ama quimatlaní cmilacatinán y snun cama lipaxahuá pues ama camasiniyan lá ixlilanca kalhí quilimapaksín. <sup>15</sup> Quinticú quimaxquinít ixlitlihueke y actxum kalhíyáu quilimapaksincán huá ccalihuanian cama lipaxahuá pues huak aquit cama maxquí quintalacapastacni. <sup>16</sup> Yaj makas cama an y nī ama quilacxiláu, pero astán ama quilacxilhparayáu pues antes naclakán Quinticú cama ccatichihuinanán —huankolh Jesús.

### *Nī calakapútzalh tí lipahuán Jesús*

<sup>17</sup> Ixdiscípulos nī tamakchákxilh jaé tachihuín y tzúculh tarakalasquiní:

—¿Huanchi huan ama an y nī ama acxiláu, y astán ama acxilhparayáu pues ama lakán Ixticú? <sup>18</sup> ¿Tucu quincchuaniputunán quimaestrojcan? ¿Niculá ama lakán Ixticú?

<sup>19</sup> Jesús makachákxilh xlacata ixdiscípulos huí tú nī ixtamakachaxinít huá calihuánilh:

<sup>20</sup> —Huixín catzjiputunátit la quitaxtú tú ccahuanín pues ixlihuak quinacú ccamaxcatzinian: Huixín pat lakaputzayátit y tasayátit, y

xamakapitzi cristianos ama talipaxahuá tú cama paxtoka. Masqui cakxtakajnantit nítú calipuhuántit porque acxni naquilacxilparayáu ¡cama camakapaxahuayán la ñicxni ixpaxahuanítántit! <sup>21</sup> Chatum puscat snun lakaputzá y akxtakajnáñ acxni ama lakahuán itskata, pero la taxtunikó aktzonksuá tú akxtakajnalh y mas paxahuá porque catzí xlacata malakahuánilh chatum skata caquilhtamacú. <sup>22</sup> Chí huixín lakaputzayátit, pero acxni naquilacxilparayáu licuánit pat paxahuayátit y ñi lá tí ama camaklhtiyán mintapaxahuancán. <sup>23</sup> Acxni nachán jaé quilhtamacú nactalatamá Quinticú nac akapún huixín yaj tú ama quilamaksquináu juú caquilhtamacú, pero lata tú nalimaksquinátit quilacata Quinticú xlá ama camaxquiyán. Aquit cama calacatitayayán. <sup>24</sup> Hasta chí ñi licxilhnítántit Quinticú para tú nacamaxquiyán quilacata. ¡Calicxilhtit! Camaksquintit Quinticú quilacata y nacamaxquiyán y amán quilalipaxahuayáu la quilalipahuanáu. <sup>25</sup> Ñi ccatzí para makachaxinítántit tú ccahuaninítán pues ccatamalacastucnínítán tú lakapasátit, pero acchama quilhtamacú tancs naccalitchihuinanán Quinticú.

### *Tí liquilhán Jesús Dios maxquí tú lacasquín*

<sup>26</sup> Aquit ccamalacnuniyán para tú limaksquinátit Quinticú quilacata ama camaxquiyán, ñi ama takalhpuspita pues xlá calakapasa tí quintalipahuán. <sup>27</sup> Quinticú calakalhamanán y huak ama camaxquiyán porque huixín quilalalalhamanítáu y canajlanítántit xlá quimalakachañit. <sup>28</sup> Aquit ctáctalh nac akapún y cmilh caquilhtamacú, chí cama akxtakmakán caquilhtamacú y camapá nac akapún ní huí Quinticú.

<sup>29</sup> Ixdiscípulos tahuánilh:

—Chí stalanca cmakachaxinítáu mintachihuín porque tancs quilatachihuínáu, <sup>30</sup> y ccatzínítáu xlacata huix huak calakapasa itxapuhuancan cristianos y ñi maclacasquina tí nahuaniyán tú lacpuhuán, huá clícanajlayáu Dios malakachañitán.

<sup>31</sup> —¡Hasta apenas canajlayátit Dios quimalakachañit! <sup>32</sup> Talacatzuhujma quilhtamacú casi acchañit hora huixín pat takahuaníyátit y chatum chatúm ama chipá itxijia, y aquit ama quilakxtakmakanáu, masqui aquit ñicxni quicstu ctamakxtaka pues Quinticú quintaqlahuán. <sup>33</sup> Aquit ccahuanín jaé takalhchihuín xlacata nítú nalipuhuanátit y natiyayátit licamama quilacata. Para quilalipahuanáu pues nac caquilhtamacú pat akxtakajnanátit y huí tí ama camatlahuiputunán talakalhín, pero nítú capuhuántit, aquit cmakatlahañit tú matlahujnán talakalhín juú caquilhtamacú y naccamaxquiyán quililtihueke.

## 17

### *Jesús lakamputuná Ixticú*

<sup>1</sup> La ccatachihuínankolh ixdiscípulos lálalh nac akapún y chuné kalh-tahuakánilh Dios:

—Tata, aquit Minkahuasa; acchañit quilhtamacú cacamasini cristianos la ckalhí quililtihueke xlacata huak natalakachixcuhuyán. <sup>2</sup> Huix quimaxqui liltihueke naccamaxquí huak cristianos tí quintalipahuán ixlilatamatcán tú natalipaxahuá nac akapún. <sup>3</sup> Amá tí lacasquín nacmaxquí ixlátamat huata maclacasquín calipahuán huix Dios xastacnán tí mapaksjinán canicxnihuá y caquilipáhuah aquit Jesucristo tí malakacha nacalakmaxtú



caquilhtamacú. <sup>4</sup> Aquit lanca tlahuanñítan ixlacatincan huak cristianos pues ccalimālacahuāñit quintascújut ñima quilimapaksi. <sup>5</sup> Tāta, clacasquín xacchanchitá nac mimpaxtún xlacata naclakaskoy canicxñihuá pues caj laktzú cmakxtakñit quimputáhuilh ñima quimaxquinñita lata ya para ixlacatzucú caquilhtamacú. ¡Caquinkalhi alaktzú!

### *Jesús camaktakalha tí talipahuán*

<sup>6</sup> Aquit ccamāsinñit jaé cristianos la kalhiya mintalacapaścacni; xlacán ixtalaktzankañit caquilhtamacú, pero huix calácsacti y quimacamaxqui xlacata naccamaktakalhñiyán, y como huix ixpuchinacán takaxmatñit tú ccalimāpáksilh. <sup>7</sup> Pues xlacán tacānajanñit xlacata huak quiltilihueke y tú climāpaksinán huix quimaxquinñita. <sup>8</sup> Aquit ccahuāñit huak tú quilimapaksi y tacānājlalh quintachihuín y tacatzí xlacata nac akapún cminñitanchá y huix quimālakachñita caquilhtamacú. <sup>9</sup> Amá tí ñi tacānājlá quintachihuín ñi ccalikalhtahuakaniyán, aquit cmaksquinán ixlacatacán jaé cristianos tí talimacānán huix Ixticacán. <sup>10</sup> Xlacán quintalákmilh porque huix quimacamaxqui, chí aquit ccamāpaksi, pues lata tú mapaksinya ña tlan cmapaksi, aquín acxtum mapaksinanáu. <sup>11</sup> Tāta, yaj maqas cama lakanachán nac akapún y xlacán ama tatamakxtaka caquilhtamacú. Xlihuak quinacú cmaksquinán cacāmaktakalhti y cacāmāxqui licamama jaé cristianos tí quimacamaxqui y quintalipahuāñit xlacata ñi natalaktzanká. ¡Clacasquín lakxtum catatlahualh ña chuná la aquín lakxtum tlahuanáu! <sup>12</sup> Jaé lacchixcuhuín tí quimāmaktakalhni ñi talaktzánkalh lata ccaatalatapúlilh y huata laktzánkalh amá tí ixlihlhcañitá namakatlahá tlajaná. Escrituras chú lichihuínán: “¡Chatum ixama laktzanká!”

<sup>13</sup> Aquit ccahuāñit jaé takalhchihuín xlacata naquintatapaxahuá la clakamachán nac akapún, pero jlampara ñi tapaxahuá la clakamachán! <sup>14</sup> Ccamāxquinñit huak mintapáksit y takaxmatñit, huá calisitzinacán caquilhtamacú porque xlacán la yaj xala caquilhtamacú ña chuná la aquit ñi xala caquilhtamacú. <sup>15</sup> Tāta, ñi cmaksquinán cacātamacxtu caquilhtamacú huata clacasquín cacāmaktakalhti ñití cacāmatláhuilh talakalhín, <sup>16</sup> pues xlacán talakmakanñit talakalhín ñima ixcamālaktzanké ña chuná la aquit clakmakanñit talakalhín. <sup>17</sup> Nac ixnacujcán camānu stalanca mintalacapaścacni xlacata natakalhí licamama pues tí maqui mintachihuín nac ixnacú ñicxni ama laktzanká. <sup>18-19</sup> Huix quimālakacha caquilhtamacú y como chí camajá aquit cama camāxtaka quilakapúxoko xlacata natalilatamá tú ccamāsinñit y nataputzá stalanca talacapaścacni ñima huix kalhiya ña chuna la aquit cmakantaxtñit. ¡Clacasquín lakxtum quintatātlahualh!

### *Jesús maşñit ixtalacapaścacni Dios*

<sup>20</sup> Chí ccalikalhtahuakaniyán amá cristianos tí naquintalipahuán astán caquilhtamacú acxni natakaxmata la naquintalichihuínán jaé quidiscipulos tí cama camālakachá. <sup>21</sup> Tāta, cmaksquinán tí naquintalipahuán lakxtum catahuíilh ixtalacapaścacnicán xlacata putum natahuán y lakxtum naquincatātlahuanán ña chuná la aquín lakxtum mapaksinanáu; para xlacán ñicxni tatakahuaní tí nacācxila caquilhtamacú ama catzí huix quimālakachá y ñi chūta cmalacatzuquinñit quintapáksit. <sup>22</sup> Aquit ccamāxquinñit stalanca quintalacapaścacni la lakxtum natalatamá ña chuná la aquín aktum huilñitáu quintalacapaścacnicán. <sup>23</sup> Aquín lakxtum

tlahuanáu, y para xlacán nā lakxtum quintatātlahuán catihuá xala caquilhtamacú ama tacatzí xlacata huix quimalakacha caquilhtamacú y calakalhamanĭta nā chuná lā aquit quilakalhámanti. <sup>24</sup> Tata, clacasquín cacamaxqui lĭtlán jaé tí quimacamaxquĭnĭta y calacsacnĭta xlacata lakxtum quintatālatámālh ní cama latamá xlacata natacxila lā ckalhĭ quilĭmapaksĭn nac mimpaxtún. ¡Xlacán nĭ tacatzí para ckalhĭ quimputáhuĭlh nac mimpaxtún lata nĭ para tú ixanán caquilhtamacú!

<sup>25</sup> Tata, cristianos nĭ talakapasán, pero aquit clakapasán y cama calĭpaxahuá cristianos tí naquintakoké nac ixlatamatcán para tacanajlá huix quimalakachanĭta. <sup>26</sup> Aquit ccamasĭnĭt lacstalanca mintalacapastacni y lĭhuhua tú camajcú camacatzĭnĭ xlacata natacatzĭ huix calakalhamanĭta nā chuná lā aquit ccalakalhamanĭt.

## 18

*Jesús chipacán y ĭncán nac pulachĭn*  
(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)

<sup>1</sup> Jesús lā cahuanĭkōlh jaé takalhchihuĭn catatxtuchá idxdiscĭpulos nac aktum puxka huanicán Cedrón lacatzú ixuí aktum ixpuchancan quihui; xlá aná catatánulh. <sup>2</sup> Judas tí ixama macamastá ixcatzĭ jaé ixpujxni Jesús porque makhuhua aná ixcatatamakstoknĭt idxdiscĭpulos. <sup>3</sup> Nĭ para ixĭlmakās Judas putum catáchilĭh soldados y policĭas nĭmā ixtamalakachanĭt xanapuxcun curas y fariseos huak ixtalĭmĭn tú ixtalĭlakaskoy catzĭsnĭ y nā chuná ixĭlmaknĭncán. <sup>4</sup> Jesús nĭ ixjicuanĭ tú ixlakchama y antes natalakchĭn alh calakapaxtoka y cahuánĭlh:

—¿Ticu putzayátit?

<sup>5-6</sup> —Jesús xalac Nazaret —takálhtĭlh.

—Aquit namá.

Acxni cahuánĭlh: “Aquit namá”, xlacán tatatampúxtulh y tatamachá catiyatni. Judas huak ixcacxilhma tú ixquĭtaxtuma. <sup>7</sup> Entonces Jesús cakalasquinipá:

—¿Pues ticu putzayátit?

—Jesús xalac Nazaret.

<sup>8</sup> —Ccahuaniná aquit namá chixcú y para aquit quilaputzayáu cacalĭmakxtáktit catalh jaé lacchixcuhuĭn tí quintatālapulá.

<sup>9</sup> Chuná jaé kantáxtulh ixtachihuĭn Jesús nĭmā huá acxni kalhtahuakánĭlh Ixtĭcú: “Aquit huak ccamaktakalhĭnĭt y nĭ chaĭtum laktzánkālĭh.”

<sup>10</sup> Pedro makhĭtĭnampútulh Jesús y kalhpúxtulh ixmachĭta, caj maktum catĭnĭlh ixtakĕn chaĭtum huanicán Malco. Jaé chixcú ixtasacua ixuanĭt xapuxcu cura.

<sup>11</sup> —¡Camakalhpunu mimachĭta Pedro! —maktásĭlh Jesús—. ¿A poco puhuana nĭ cama tayanĭ nacmakhĭtĭnán jaé takxtakajni nĭmā lacasquĭn Quintĭcú nacmacpatĭ?

*Xapuxcu cura makalhapalĭ Jesús*  
(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54)

<sup>12</sup> Makapitzi lactalĭpau soldados tamaktáyalh amá policĭas tí ixtamalakachanĭt xanapuxcun curas y táchĭlh Jesús lā chaĭtum nĭ tlan chixcú.

<sup>13</sup> Astán táĭlh y talĭchalh nac ixchic Anás, jaé chixcú ixpuhuitĭkolú ixuanĭt Caifás tí ixmapaksĭnán amá cata pues xapuxcu cura ixuanĭt. <sup>14</sup> Y pĭhuá

tí ixcahuaninít ixcompañeros jaé consejo: “Mas quincamacuaniyán canilñ chatum chixcú y ñi huac quimpulatamancán calaktzánkahl.” <sup>15</sup> Simón Pedro catakókelh amá tí talilñ Jesús, ixtaán xachatum ixdiscípulo Jesús tí ixtaralakapasa xapuxcu cura, limakxtakca catánulñ ní lichanca Jesús. <sup>16</sup> Pero ixlipuntzú tachiñulñ amá squití tí ixyá nac puhuilhta calimáxtakli ña catánulñ Pedro pues como xlá ñi ixlakapascán ixtamakxtakñit nac quilhtñ. <sup>17</sup> Amá puscat huata ácxilñli kalasquínilh:

—¿Huix lampara ña ixdiscípulo namá chixcú tí lichinca?

—Tó, aquit ñi ixdiscípulo —kalhtñnalñ Pedro.

<sup>18</sup> Jaé quilhtamacú ixlonknán çatzisni huá xlacata policías y huac tasacua tí ixtaçuja ixtamakstokñit lhcúyat ixtaskomana y Pedro ña aná tamáxtakli y tzúculh skon.

<sup>19</sup> Nac ixpulaçni áxtaka ní ixtanuma Jesús amá xapuxcu cura tzúculh maçalhapalí Jesús. Kalasquínilh tú ixçatatlhuaú ixdiscípulos y tú ixçamaçini cristianos.

<sup>20</sup> Xlá kálhtilñ:

—Lata tú cçamaçininit cristianos ñi tzek ccahuanit pues cchiñuanit nac sinagogas ní tzamacán y nac pusiculan ní tamakstoka huac xalactalipau judíos. <sup>21</sup> Xlacán tacatzí tú clíchiñuanit. ¿Huanchi quinkalaskuiniya aquit? ¿Huanchi ñi cakalaskuiniya tí quintakaxmatñit tú clíchiñuanit?

<sup>22</sup> Chatum policia acxni káxmatli la kalhtñnalñ ñlass lacatlahualh! Y huánilh:

—¡Xlacata xamaktum yaj chú nakalhtiya chatum xapuxcu cura!

<sup>23</sup> —Para cakskañinama quihuani ní caktzánkahl. Y para tancs cchiñuanit, ¿huanchi quilakakaxiya? —huánilh Jesús.

<sup>24</sup> Jesús ixtamakachñit acxni maçalhapalica y Anás chú maçalakachñilh ixpuhuiti kahuasa Caifás xapuxcu cura amá çata.

### *Pedro huan ixlimaktutu ñi lakapasa Jesús*

(Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62)

<sup>25</sup> Ana ní ixyá Pedro itskoma chatum kalasquínilh:

—¿Huix ixdiscípulo namá chixcú tí manuca nac pulachin?

—Aquit ñi huá —kalhtñnalñ Pedro.

<sup>26</sup> Aná lacatzú ixyá chatum ixpariente amá chixcú tí Pedro çactñilh ixtakén y xlá ña huánilh:

—Caksán la huix amá tí ixtaláyat Jesús acxni cqüichipáu.

<sup>27</sup> Pedro sítzilhá y çahuánilh:

—¡Aquit ñi clakapasa namá chixcú!

Pedro maktutu ñi kalhtásilh Jesús y acxni tuncán káxmatli la tásalh tantum puyú.

### *Pilato maçalhapalí Jesús*

(Mt. 27.1-2, 11-31; Mr. 15.1-20; Lc. 23.1-5, 13-25)

<sup>28</sup> Istzucumajá xkaká acxni Caifás maçalhapalíkolñ Jesús; astán talilñ nac ixpumaçaksín gobernador romano ixuanicán Pilato. Xlacán ñi tatánulñ nac ixpumaçaksín pues ñi ixtalimaçlaputñ talakalhñ porque si no ñi ixcalimáxtakcán natalakachixcuhuanán amá ixliñhualhtata xatacuñini paçcua. <sup>29</sup> Huá xlacata Pilato litáxtulñ nac lacaquilhtñ y çakalaskuínilh:

—¿Tucu tláhualh jaé chixcú? ¿Huanchi maçalcapuyátit?

<sup>30</sup> —Jaé chixcú tlahuanit lanca talakalhñ huá cliliminitáu xlacata nalilhçaya la naxokónán —takalhtñnalñ xlacán.

<sup>31</sup> —¿A poco ñi kalhijátit ley ñima ñimapaksinanátit? Calipítit y huixín camaxokonítit tú tlahuanít —cákalhtil Pilato.

—Ckahljáu quilimapakšincán pero como cmakñiputunáu tamaclacasquiní huix namastaya litlán —tahuanipá.

<sup>32</sup> Jesús lákchalh ixtachihuín la ixcahuaninít idxdiscipulos amaça makñicán nac culus pues romanos chú ixtaljsmanñit.

<sup>33</sup> Pilato tánulh nac ixpumapakšín y ñimapakšínalh catánulh Jesús. Aná kalasquinilh:

—¿Xlicana huix ixreycan judíos?

<sup>34</sup> —Pula quinkalhti tú cama kalasquiniyán. ¿Quilimacapina rey xala caquilhtamacú la huixín, o quilimacapina rey ñima camalacnuncanít judíos? —kálhtil Jesús.

<sup>35</sup> —Aquit ñi judío. ¿Nicu lipuhuana naclacpuhuán la huixín? Tí talimacanán rey huá namá tí talimín y tamalacapumán. ¿Tucu tlahuanita? ¿Huanchi tasitziñiyán? —kalasquinilh Pilato.

<sup>36</sup> —Aquit ckalhí quilimapakšín ñi juú caquilhtamacú. Para juú xacmapakšínampútulh amá tí quintatayana ixquintamakhtínalh ñi naquinchipacán. Aquit rey pero quintapáksit ñi juú huí caquilhtamacú.

<sup>37</sup> —¿Entonces huix xlicana rey?

Jesús kálhtilh:

—Xlicana aquit rey cmilh lakahuán caquilhtamacú xlacata nacmasí stalanca talacapistacni. Aquit ixreycán namá tí takaxmata stalanca talacapistacni.

<sup>38</sup> —¿Neje namá stalanaca talacapistacni ñima masiya? —kalasquinilh Pilato.

Ixmajcú kalhti Jesús acxni táxtulh nac quilhtín y cahuánilh amá xanapuxcun judíos tí ixtamalacapumana Jesús:

<sup>39</sup> —Aquit ñi ctakasa tú nacliyahúa jaé chixcú; ñi lá cmalacapú! Huixín çata çata lacasquinátit cacmákxtakli çatam tachín nac xatacuhuíní pascua, para lacasquinátit nacmakxtaka jaé chixcú tí ñimacapinátit mireycán.

<sup>40</sup> —¡Tó! Mejor camákxtakti Barrabás —tamáktásilh huak cristianos.

Jaé chixcú ixtanuma nac pulachín porque kalhaná ixuanít.

## 19

### *Lilhçacán amaça makñicán Jesús y makxtakajnicán*

<sup>1</sup> Pilato calimapakšilh soldados catásnokli Jesús nac ixaklhçán.

<sup>2</sup> Pero xlacán maş talikamánalh, tahuilínilh aktum corona xla lhtucún, tamaklhákelh lhman tzutzoko lháçat la xla çatam rey y tzúculh tatzokostaní xlacata natalikalkhamán.

<sup>3</sup> Ixtahuaní:

—¡Siempre calatámalh ixreycán judíos! —y acxni ixtataçchihuínán ixtalakaxá ixlacán.

<sup>4</sup> Taxtupá çataçchihuínán Pilato amá xanapuxcun judíos y cahuánilh:

—Tancs caçhuaniyán, ñi ccatzi tú nacliyahúa jaé chixcú. ¡Çaxçilhtit, nachu min!

<sup>5</sup> Jesús táxtulh, ixuilñit amá tzutzoko lhman lháçat, ixaknú amá corona xla lhtucún.

Pilato cahuánilh:

—Nachu yá. ¡Çamacamaxquiyán!

<sup>6</sup> Amá xanapuxcun judíos ñitú talicxilhli Jesús y tzúculh taçtasá:

—¡Camakni nac culus! ¡Camakni nac culus!

—Para chú lacasquinátit huixin camaknitit porque aquit ni ctakasni talakalhín tú naclimálapapú —cákáhltilh Pilato.

<sup>7</sup>—Chú cama tlahuayáú pues ley nima clitapaksiyáú huan xlacata amá tí taralacataquí Dios minini naní y jaé chixcú litanú Ixkahuasa Dios.

<sup>8</sup>Acxni Pilato káxmatli ticu yá chixcú ixtalimacán Jesús, mas jicualh. <sup>9</sup>Huá xlacata litasanipá nac ixpumapaksín y kalasquinilh:

—Quihuani, ¿nicu tanítampi huix?

<sup>10</sup>Jesús ni kálhtilh tú kalasquinilh huá lihuanipá:

—¿Huanchi ni quinkalhtiya? ¿Ni catziya xlacata tlan climapaksinán camakxtaka o camaknica nac culus?

<sup>11</sup>—Para ni nac akapún ixtiminchá milimapaksín nima kalhiya chí ni lá ixquihuani tlan quimakxtaka o limapaksinana quimacnica. Amá tí quintalimilh cmilacatín naquimakalhapaliya, mas takalhi talakalhín.

<sup>12</sup>La kaxmatkolh ixtachihuín Jesús Pilato lacpútzalh lá namakxtaka. Pero amá lactalipáú judíos tahuánilh:

—Para makxtaka namá chixcú huix ni tatayaya miamigo emperador romano pues amá tí litanú rey taralacataquíma ixlimapaksin emperador.

<sup>13</sup>Pilato cátzilh tú tlan ixtalimálapapú amá lacchixcuhuín y mejor máxtupá Jesús y curucs tahuí nac ixputáhuilh ní ixcalihca taxokón tí ixcamálapapucán. Jaé putáhuilh ixuanicán nac hebreo tachihuín Gabata y huamputún “catalaktzapsni”. <sup>14</sup>Istzanká aktum chichini nalakchán xat-acuujini paxcua y max tastúnut ixuanit acxni Pilato çahuánilh amá lacchixcuhuín:

—¡Nachu yá, çamacamaxquiyán mireycán!

<sup>15</sup>—¡Canilh! ¡Canilh! ¡Camakni nac culus! —táktásalh.

—Pero, ¿huanchi nacmakni tí litanú mireycán? —çahuanipá.

—¡Aquin huata ckalhijáú çatun rey y huá namá emperador César!

<sup>16</sup>Pilato yaj cátzilh tú nahuán y çamacamaxquilh Jesús xlacata xlacán natamakni nac culus.

### *Akxtokohuacacán Jesús nac culus*

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43)

<sup>17</sup>Amá xanapuxcun judíos tamáxtulh Jesús, tamacúquilh aktum culus y tálih lacatum ní ixuanicán La Calavera y nac hebreo tachihuín Gólgota.

<sup>18</sup>Jesús aná akxtokohuacaca nac culus; pero çatuy tachín na çamaknica nac culus y çayahuaca çatunu ixpaxtunítni.

<sup>19</sup>Pilato matzokónalh aktum letrero y yahuaca ixakspún ixculus Jesús. Aná ixuán: “Jesús xalac Nazaret ixreycan judíos.” <sup>20</sup>Ixtatzoknit nac hebreo, griego y latín tachihuín xlacata huak cristianos tlan natalikalhtahuaká porque ana ní maknica Jesús lacatzú ixuanit cachiquin xla Jerusalén. <sup>21</sup>Amá xanapuxcun judíos ni tamatlánilh lá tzokli Pilato y talh tahuani:

—¿Huanchi tzokti xlacata xlá ixreycan judíos? Ixtitzokti xlacata xlá ixlitánú ixreycan judíos, pero ni huá.

<sup>22</sup>—Tú ctzoknit nití ama xapá. ¡Chú catamakxtakkelh! —cákáhltilh.

<sup>23</sup>Amá soldados tí tákxtokohuacalh Jesús nac culus quilhmacatí tamáxtulh xala ixkahlhi ixhákat çatunu tãtamáxtakli quilhmacatum. Pero xala ixtancán ixhákat aktum ixlanit lá tejido ixuanicán túnica.

<sup>24</sup>Xlacán tzúcuh tarahuani:

—Para lacxtitáú jaé pãxcat ama tlahuayáú. Mejor calimacahuí suerte a ver ticu natãtamakxtaka.

Amá soldados tamaƙantáxtih tú ixmatzokonanit Dios ixlacata Jesús nac Escrituras, aná ixuán: “Pula tamaƙpítzilhil quilhákat, y xalhman túnica talimácalh suerte.”

### *Jesús níko nac culus*

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49)

<sup>25</sup> Lacatzú nac ixculus Jesús ixtayana ixnana, chaƭum ixlitalakapasni ixnana, María ixtaƭaƭ Cleofas y María Magdalena. <sup>26</sup> Ixnana ixýa ixpaxtun ixdiscípulo tí snun ixlakalhamán; acxni caxcilhli huánihl ixnana:

—Nana, chí huá namá la minkahuasa.

<sup>27</sup> Amá ixdiscípulo tí ixlakalhamán huánihl:

—Chí huá namá la mintzé.

Laťa amá quilhtamacú jaé ixdiscípulo maktakálhnilh ixnana Jesús.

<sup>28</sup> Jesús ixcatzi xlacata ixlakoma ixlístacni; huak ixtlahuanit pero xlacata ni natzanká tú ixtatzoknit ixlacata nac Escrituras cahuánihl:

—Aquit ckalhtí.

<sup>29</sup> Aná lacatzú ixuí aktum xalu vinagre tú ixtalikotnán; chaƭum quitiyalh aktum esponja, limacáhuilh vinagre, maƙánulh nac kantum la chancat huanicán hisopo y maƭacatzuhuilh nac ixquilhni Jesús. <sup>30</sup> Xlá kotli actzú amá vinagre y chíhuinampá:

—¡Chí huak kantaxtunit!

Acxni tuncán taƭpútalh, macamástałh ixlístacni y lákspulhi Jesús.

### *Chaƭum soldado tapalhtucú Jesús*

<sup>31</sup> Amá sábado ixljaxatcan judíos ixlakchamáj, y na pihuá amá chichini xpułakchama xatacuhuini paşcua y xanapuxcun judíos ni ixtalacasquín natahuacá nac culus chaƭum nin porque snun lanca chichini ixuanit. Xlacán talh tahuani Pilato caƭalimapałsijhl itsoldados caƭatucxnica ixchaƭpancán amá tachinín xlacata sok natani y tlan nacamaƭicán.

<sup>32</sup> Amá soldados pula tachátucxli tí ixcamahuacacanit ixpaxtunitni Jesús, <sup>33</sup> y acxni ixama tachátucxa Jesús tácxilhli xlacata xlá ixninitá y yaj tú tatlahuánihl. <sup>34</sup> Pero chaƭum soldado litapalhtuculh xlanza, y nac ixtapan Jesús ní manúnihl lićán tzúculh taxtú kalhni y chúchut.

### *Macticán y mujucán Jesús*

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)

<sup>35</sup> Aquit tí ctzokma jaé tachihuin tlan cmałuloka caxcilhniť tú tlahuanica Jesús, y tancs cahuaniñitán la quitáxtulh xlacata huixin nacanaįlayátit ticu ya chixcú ixuanit xlá. <sup>36</sup> Jaé soldados ni tacáztihl xlacata xlacán tamaƙantáxtihl tú huan ixlacata Jesús nac Escrituras lacatum huan: “Ni amaća tucxnican ni para aktum ixlúcut.” <sup>37</sup> Y alacatum huan: “Amaca acxilhcán la tapalhtucua.”

<sup>38</sup> Chaƭum talipau chixcú xalac Arimatea huanicán José tzeƭ ixlipahuanit Jesús porque ixcajicuaní tú natatlahuaní xanapuxcun curas. Pero acxni maƭnica kálhijhl lićamama namaksquín litlan Pilato camacamáxquilh xanin Jesús. <sup>39</sup> Pilato małlánihl y José alh maƭtí xanin Jesús y na takókelh Nicodemo amá chixcú tí alh tachihuinan Jesús maktum caťzisni. Xlá ixlin lihuacá cuarenta y cinco kilos áloe y mirra xlacata natamacuilí Jesús y ni lićájnít naquincałá. <sup>40</sup> Ixlíchaťuyacán tamáćtilh y tzúculh talimaksuita lháƭat y tamacuilítihá amá áloe y mirra. Jaé lićaxtlahuan snun ixtamućsún y chú ixtalįsmanitnit judíos tamujá ixnincán.

<sup>41</sup> Ana ní makn̄ica Jesús ixuí lacatzú aktum ixpuchancán quihui y na xlacahuaxcan̄it nac sipi aktum ixpumujucan n̄in y n̄i naj tí ixman̄ucan̄it.  
<sup>42</sup> Xlacán aná tamán̄ulh Jesús porque lacatzú ixuan̄it y xahuá ixamajá lacatzucú xatacuhiñi pāxcua amá smalan̄kán.

## 20

### *Jesús lacastacuanán nac cal̄in̄in*

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)

<sup>1</sup> Ixl̄it̄uxama domingo lāta ya itxkaká lihua spalh ixcahuama María Magdalena alh ana ní ixman̄ucan̄it Jesús y ácxilhli xlacata ixmāken̄ucan̄it chíhuix n̄ima xlacahuil̄ican̄it.

<sup>2</sup> Xlá tatzal̄h calákalh Simón Pedro y amá discípulo tí mās ixlakalhamán Jesús, cahuán̄ilh:

—Māxtucan̄it Quimpuchinacán ní ixman̄ucan̄it y cacatzí ní lin̄ca.

<sup>3</sup> Pedro y xachatum discípulo tatzal̄h tal̄h ní ixman̄ucan̄it Jesús. <sup>4</sup> Pero akx-taklin̄ca Pedro y xachatum pūla chal̄h. <sup>5</sup> Xlá talacán̄ulh y ácxilhli lhák̄at n̄ima ixlimaksuitcan̄it Jesús nac cātiyatni ixtamāna pero n̄i tán̄ulh. <sup>6</sup> Ixlipuntzú Pedro na uyu chal̄h; xlá, sí, tán̄ulh y na ácxilhli tú ixmá cātiyatni, <sup>7</sup> y amá tú ixliakchican̄it Jesús tlan̄ ixlakkapsn̄it y lacatzú ixpāxtún ixuil̄ican̄it.

<sup>8</sup> Amá discípulo tí pūla ixchan̄it na tán̄ulh y acxni ácxilhli tú ixquitaxtun̄it, ixnacú acxcátzil̄h tziná xlacata Jesús ixlacastacuanan̄it, <sup>9</sup> māsq̄ui ya ix-tamākachakxí ixchātuycán xlacata Dios ixlichihuñán lā Jesús ama lacastacuanán cal̄in̄in y ama latamá xastacnán. <sup>10</sup> Āst̄an̄ xlacán tatáspitli ní ixtahuil̄ana xamakapitzi.

### *Jesús tasini María Magdalena*

(Mr. 16.9-11)

<sup>11</sup> María Magdalena táspitli ní ixman̄ucan̄it Jesús y tzúculh tasá nac la-caquilt̄in̄. <sup>12</sup> Ixlipuntzú talacán̄ulh nac ixpūlacni y c̄ac̄xil̄hli chātuy ángeles makstarankán ixtalhakan̄it; chātum ixuí pakán ní ixmāpican̄it ixakxaka Jesús y xachatum pakán ní ixuí ixtujún.

<sup>13</sup> —¿Huanchi tasápat? —takalasquín̄ilh amá ángeles.

—Porque kalhancan̄it Quimpuchiná y n̄i ccātzi ní lichancan̄it —cákálht̄ilh.

<sup>14</sup> Y lāta quilhputaj ix̄yá talakáspitli porque acxcatzil̄h lā tí cātáyalh ixken. Jesús ixuan̄it pero xlá n̄i lakápasli para huá!

<sup>15</sup> —¿Huanchi tasápat? ¿Ticu putzaya? —kalasquín̄ilh.

—Chixcú, para huix lipin̄ita Quimpuchiná quihuani ní lichipin̄ita xlacata nacán tiyá —kálht̄ilh.

Chuná jaé kálht̄ilh porque xlá ixpuhuán ixtachihuñama chātum tas̄cua tí ixmaktakalhnán amá cāquihuñ.

<sup>16</sup> Entonces Jesús huán̄ilh jaé tachihuñ:

—María, ¿n̄i quilakapasa?

Xlá acxnicú tlan̄ lacán̄ilh lakápasli y huán̄ilh:

—¡Maestro!

<sup>17</sup> —¡N̄i caquimacxama! Porque ya clakán Quinticú nac akapún. Chí climapaksiyán capit caputzaya quinatacamán y cacahuani clakama Quinticú pero huixín na Minticacán, clakama Quimpuchiná Dios tí clipahuan̄it pero huixín na miDioscán porque lipahuan̄ítit.

<sup>18</sup> María tatzal̄h alh calacaputzá idxdiscipulos Jesús y cahuán̄ilh:

—¡Cacxilhñit xastacnán Quimpuchinacán!

Astán na çalacspítñilh tú ixmamacquínit Jesús.

*Jesús çatasani ixdiscipulos*

(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)

<sup>19</sup> Pihúa amá xacatzisni domingo ixdiscipulos Jesús tñan takextúculh ní ixtatanumana xlacata nítí natanú pues ixtajicuaní xanapuxcun judíos. Pero masqui nítí maliquínilh Jesús tánulh, çalakatáyalh ní ixtahuilana, çahuánilh kalhén. <sup>20</sup> Camasínilh ixmacán y ana ní ixtapalhtucanít. ¡Xlacán snun talipaxáhuah la ixtaçxilhnít Ixpuchinacán Jesús xastacnán!

<sup>21</sup> Jesús çahuánilh ixdiscipulos:

—Quintícú quimalakáchalh çaquilhtamacú y chí acchanít hora aquit na camán çamalakachayán naquilalichihuinanáu.

<sup>22</sup> Jesús cajajmánilh ixdiscipulos y çahuánilh:

—¡Camaklhtinántit çatunu ixlitihueke Espíritu Santo! <sup>23</sup> Amá cristianos tí matzankenaniyátit ixtalalkalhñ nā nī ama xokonán nac çalínñ, pero tí nī matzankenaniyátit ama xokonán nac çalínñ.

<sup>24</sup> Acxni çataçhihuínalh Jesús çatun ixdiscipulos tí ixuanicán Tomás nī lakxtum ixçatahui xamakapitzi <sup>25</sup> y acxni chilh talimalkalhchihuínilh la ixtaçxilhnít xastacnán Jesús.

Pero xlá çahuánilh:

—¡Aquit nī cçanajlá! Naccanajlá hasta xní nacxamá y nacacxila ní līxtokocanít clavos y nacmanú quimacán ní tapalhtucanít.

<sup>26</sup> Ixlituxama litum ixdiscipulos Jesús tatamástkoli y tñan ixtaxtucunít, y Tomás nā aná ixuí. Jesús tanupá la ixtanunít xapulh nítí maliquínilh, çalakatáyalh y çahuánilh kalhén.

<sup>27</sup> Como Jesús ixcatzí tú ixlapuhuán Tomás huánilh:

—¡Huix nī çanajlaya para clama xastacnán! Pues cācxilhti y caxama ní quilīxtokoca clavos y camānu mimacán ní quintapalhtucuca. ¡Yaj cataklhuhui, caçanajla!

<sup>28</sup> —¡Yaj cama taklhuuhú; huix Quimpuchiná quiDios xastacnán! —kalhtínalh Tomás.

<sup>29</sup> —Huix quilipahuanita porque quiacxilhnita. ¡Aquit mas cama çalipaxahuá cristianos tí naquintalipahuán masqui nī quintaçxilhnít xastacnán! —huanikqlh Jesús.

<sup>30</sup> Ixdiscipulos Jesús taçxilhnít lhuhua mas lalanca ixtascújut nīma çalimālacahuánilh y nī huak tatatzokñit juú nac libro. <sup>31</sup> Aquit cçalacsacñit nīma talactáxtulh xlacata nacalakapasátit y nacanajlayátit Jesús Ixkahuasa Dios; haé Cristo tí ixmalacnuçanít ama çalakmaxtú cristianos y amá tí nalipahuán ama maçquí lipaxáu ixlatámat nac akapún.

## 21

*Jesús çatasini ixdiscipulos acxni ixtachakanamāna*

<sup>1</sup> Nī ixlīmakas quilhtamacú nac ixquilhtun chúchut xla Galilea tatamástkoli makapitzi ixdiscipulos Jesús; <sup>2</sup> aná ixtahuilana Simón Pedro, Tomás el Gemelo, Natanael xalac Caná de Galilea, ixlakkahuasan Zebedeo, Jacobo y Juan, y çatuy ixdiscipulos līhuacá.

<sup>3</sup> Simón Pedro çahuánilh xamakapitzi:

—Cama çakanán.

—Aquin nā naccātanán —tahuánilh xamakapitzi.



Huak tatájulh nac barco y talh. Pero ñitú tachípalh tamakní. <sup>4</sup> Itxkakamajá acxni tatáspitli ixquilhtún y tácxilhli chatum chixcú aná ixyá. ¡Como capaklhtutá ñi talakápasli para Jesús ixuanit!

<sup>5</sup> Xlá cakalasquínih:

—¿Chipátit tamakní lakkahuasán?

—Tó, ñitú cchipáu —takálhtilh.

<sup>6</sup> —Pues camacapítit mintzalhcán pakán ixpakcāna mibarcojcán y pat chipayátit lhuhua tamakní.

Xlacán tamácalh istzalhcán ní ixcahuanicanit y tahuácalh lhuhua tamakní hasta yaj lá ixtamacutú.

<sup>7-8</sup> Amá ixdiscípulo tí ixlakalhamán Jesús acxcátzilh tí ixcatāchihuina y huánih Pedro:

—¡Quimpuchinacán namá quincatachihuínán!

Ixcatzankani lacatzu aktum ciento metro natachán ixquilhtún Pedro huililh xala ixkalhni ixlhákāt pues huata xala ixtancán ixuilinít y tzúculh xquihuātnán pakán ní ixyá Jesús. Xamakapitzi lakasūt taxuatájlilh istzalhcán laṭa ixtatajūmana nac barco.

<sup>9</sup> Acxni táchalh nac ixquilhtún tácxilhli ixmakstokcanit lhcúyat itscuma tantum tamakní y ña ixuí simita.

<sup>10</sup> —Calitántit makapitzi tamakní ñimā apenas cāchipátit —cahuánih Jesús.

<sup>11</sup> Simón Pedro lacapala catálmilh istzalhcán nac ixquilhtún y caputlékelh ciento cincuenta y tres laclanca tamakní ixtatahuacanit y ñi talacáxtitli istzalhcán masqui lhuhua tamakní ixuanit.

<sup>12</sup> —Catántit huayanátit —cahuánih Jesús.

Xlacán talakápasli xlacata Jesús ixuanit pero ñití kalasquínih ní ixminjanchá. <sup>13</sup> Jesús tiyalh amá simita y tamakní y tzúculh camaxquí ixdiscípulos xlacata natahuayán.

<sup>14</sup> Juú nac chúchut cātasínih Jesús ixlijmaktutu ixdiscípulos laṭa tilacas-tacuánalh caljin.

<sup>15</sup> La tahuayankolh Jesús huánih Simón Pedro:

—Simón ixkahuasa Jonás, ¿xlicāna quilakalhamana ñi la jaé xamakapitzi?

—Jé, clakalhamanán, huix quilakapasa —kaltjinalh.

—Entonces clacasquín cacamaktákalhti tí ccalimanú quiborregos.

<sup>16</sup> —Tancs quihuani, ¿quilakalhamana Simón ixkahuasa Jonás? —kalasquínih Jesús ixlijmaktuy.

Y xlá kalhtipá:

—Quimpuchiná, huix catziya la clakalhamanán. ¡Ñi cakskaheimán!

—Pues cacamaktákalhti quiborregos.

<sup>17</sup> Ixlijmaktutu huanipá:

—Simón ixkahuasa Jonás, ¿xlicāna huix quilakalhamana?

Pedro lakapútzal por que maktutu kalasquínih para xlicāna ixlakalhamán.

—Quimpuchiná, huix lakapasa quintapuhuan y catziya la clakalhamanán —lá kalhtipá.

<sup>18</sup> —Para chuná la quihuaniya cacamaktákalhti quiborregos. Acxni kahuasa ixuanit ixtlahuaya xipina ní ixlacasquina ñití ixlihuaniyán, pero acxni nakoluna pat castonka y mastaya mimacxpán xlacata tunu natacuen-taján y natalinán ana ní huix ñi pimputuna —huánih Jesús.

19 Jesús limamākachaxinilh Pedro la ixama liakxtakajnán acxni naní ixlacata, pero chuná ixama masí la paxquí Jesús ixama lakachixcuhuí Dios.

—Siempre quilipáhuanti —huanipá Jesús.

20 Pedro talakáspitli y ácxilhli na ixtakokenit Jesús amá ixdiscípulo tí kalasquínilh tí ixama macamastá acxni ahuata ticatáhualhtátalh. 21 Pedro kalasquínilh Jesús:

—Quimpuchinacán, y jaé, ¿niculá ama ní? ¿Tucu ama akspulá?

22 —¿Huanchi quinkalaskuiniya? Huix ni mincuenta para xaclacásquilh tlan ixlátamalh hasta xacquitáspitli. ¡Ni caquinkalhtáxtokti, caquintakoke huatiyá! —kálhtilh.

23 Jaé quilhtamacú tí xlahuán tzúculh talipahuán Jesús, ixtahuán xlacata jaé ixdiscípulo Jesús nicxni ixama ní. Pero Jesús ni huá xlacata ni ama ní, xla huá: “Huix ni mincuenta para xaclacásquilh tlan ixlátamalh hasta xacquitáspitli.”

24 Aquit namá discípulo tí ixpuhuancán ni ama ní. Pihuá aquit ctzokli tú likaltahuakanitántit juú nac libro; huak cacxilhnit la quitáxtulh y ccatzí ni caksahuinanit. ¡Tancs cchihuinanit! 25 Jesús catláhualh mas laclanca ixtascújut, pero ni huak catzokcanit, y para huak ixcatzokca cpuhuán ni ixtatanukolh nac caquilhtamacú amá libros nima ixtalicihuinalh Jesús.

Chuná calalh, amén.

## IXTASCUJUTCAN APOSTOLES

<sup>1</sup> Talipau quiamigo Teófilo:

Xlahuan libro nima ctzokli y cmalakachánin, clitachihuínán lata tú tláhuah y másilh Jesús lata timalacatzúquilh ixtascujut caquilhtamacú <sup>2</sup> hasta acxni alh nac akapún. Huix catziya la maknica, pero xla lacastacuánah calinín y tipuxum chichini catasínih ixdiscipulos caquilhtamacú xlacata natacxila y natamaluloka la ixlama xastacnán. <sup>3</sup> Como ixcalacsacnit ixapóstoles antes naán nac akapún tlan calacspítnih la ixama lacatzucú ixtapaksit Dios y calimacxcatzínih Espiritu Santo tú ixliltlahuatcán astán.

*Jesús malacnú ama málakachá Espiritu Santo*

<sup>4</sup> Maktum acxni catasínipá, cahúanilh:

—Ni cataxtútít jaé cachiquín xla Jerusalén; juú catamakxtáktit; cakahítit nacamaxquicanátit ixliltihueke Espiritu Santo la camalacnúnin Quinticú.

<sup>5</sup> Pues huixín catziyátit xlacata Juan Bautista ixliakmunúnán chúchut pero huixín pat caliakmunucanátit ixliltihueke Espiritu Santo yaj makas chichini.

<sup>6</sup> Maktum tunu quilhtamacú acxni catasínipá ixdiscipulos, xlacán takalasquínih:

—Quimpuchinacán Jesús, ¿huá jaé quilhtamacú pat lakmaxtuya quimpulatamancán Israel la takchipanit romanos?

<sup>7</sup> Jesús cakálhtih:

—Huixín ni camininiyán nacatziyátit tú yá quilhtamacú o tú yá chichini ama makantaxtí Quinticú Dios tú xla laclhcanit ama tlahuá astán caquilhtamacú. <sup>8</sup> Pero acxni namaklhtinanátit ixliltihueke Espiritu Santo huixín pat kalhijátit licamama naquilalichihuínaná juú nac Jerusalén, nac pulataman Judea, nac Samaria y na chuná huak lactzú y laclanca pulataman nima tahuilana ixliltlanca caquilhtamacú.

*Jesús an nac akapún y chatuy ángeles talichihuínán*

<sup>9</sup> Maktum ixdiscipulos Jesús huak ixtatamakstoknit, y jana tuncán Jesús aktlapakolh la puclhni y tzúculh tácxnú nac akapún caj la cacosli! <sup>10</sup> Huak acs ixtalacanit la ixtácxntama Jesús y lakasut tzúculh talakatzanká; hasta ni para tácxilhli la calakatayachi chatuy lacchixcuhuín makstarankán ixtalhakananit, <sup>11</sup> y chuné tachihuínalh:

—Lacchixcuhuín xalac Galilea, huixín acxilhnitántit la anit Jesús nac akapún, pero nitú capuhuántit porque la acxilhtit tácxtulh nac akapún, chuná namimpará y táctapará ixlimaktuy caquilhtamacú.

*Putzacán tí natanú ixlakapuxoko Judas Iscariote*

<sup>12</sup> Aná jaé ní ixtatamakstoknit cristianos ixuanicán Monte de los Olivos. Astán taalh nac cachiquín xla Jerusalén ní ixtatamakxtaka, tatláhuah como aktum kilómetro. <sup>13</sup> Astán tatácxtulh nac ixliquilhmactuy chiqui nima ixtapuhuilana. Juú ixtatamakxtaka Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Santiago ixkahuasa Alfeo, Simón el cananista y Judas ixtacam Jacobo. <sup>14</sup> Xlacán siempre ixtatamakstoka xlacata acxtum natakaltahuakaní Dios con ixlitalakapasni Jesús, ixnana na chuná y makapitzi lacchaján nima na ixtamín.

<sup>15</sup> Maklhuhua chuná jaé ixtakalhtahuaká y maktum ixtatamakstokñit maꝁ como ciento veinte cristianos, Pedro táyalh y chuné çatãchihuñalh:

<sup>16</sup> —Lĩtaçaman, ixtamaclacasquinĩ naquĩtaxtú tú ixlacłhcãñit Dios, çaksãntit læ małacpuhuãñilħ Espĩritu Santo rey David catzokli nac ixlĩbro tú ixama akspulã amã chĩxçú tí çãçpũxculħ cristianos natachipã y natalĩn Jesũ nac pulãchĩn. <sup>17</sup> Maķachakxĩtĩttã xlacata cçalĩtãchihuñãmãn Judas Iscariote amã tí ñã ixlacsacãñit naquĩncãtaşcujãn. <sup>18</sup> Pero como liakskahuñalh Quĩmpũchinacãn maꝁquĩca tumĩn y huã lĩtamãhualħ aktum çãquĩhuĩn. Pero, ¿tucu lĩmacuãnilħ? Ixacstu takpĩxchĩlħ y acxni patãstalħ huãk ixpãluhua takahuanĩkolħ çãtĩyatnĩ. <sup>19</sup> Tú pãxtokli Judas tuncãn tacatzĩkõlħ cristianos tí talamaña nac Jerusalãn y talĩmapãçũhuĩlħ jaé çãquĩhuĩn Campo de Sangre. <sup>20</sup> Nac ixlĩbro xla Salmos rey David ñã tzokli ixlacatacãn namã cristianos tú çãpãxtoka acxni tachipã jaé tijia, pues lacatum tzokli:

Akxtakmãkalħ ixchic, yaj tí capulatãmalħ.

Alacatunu huan:

Tunu tí cachĩpalħ ixtascũjut.

<sup>21</sup> Huã cçalĩhuaniyãn, calacputzãu tí nalĩlħcayãu natanũ ixlakapũxoko Judas. <sup>22</sup> Juũ tahuĩlãna makapĩtzi lacchĩxcuħũn tí tatalãtapũlĩnĩt Jesũs læta tiakmũnulħ Juan hasta acxni alħ nac akapũn cquilacãtĩncãn. Calacsacũĩ tí maş maçchãnĩ talacapãstacni xlacata naquĩncãtalãtapũliyãn y naquĩncãtamãlulokãn Jesũs lacastacuãnalħ çãlĩnĩ y lama xastacãn.

<sup>23</sup> Amã cristianos tamãpãçũhuĩlħ çãtuy lacchĩxcuħũn maş xalactãlĩpãu: çãtũm iXuaniãcãn Josẽ ixlĩlakapãscãn Barsabãs y xãçãtũm iXuaniãcãn Matias. <sup>24</sup> Aştãn pũtum tzũculħ takalhtahuakanĩ Dios, ixtahuãn:

—Quĩmpũchinacãn, huix huãk çãlakapasa ixtapũhuãn quĩnacujãn.

<sup>25</sup> Aquĩn cçalãcsacũĩ jaé çãtuy lacchĩxcuħũn, quĩlamãçxãtziñũu ticu lĩlħcãñita natanũ ixpũxoko Judas, pues xlã laktzãnkãlħ y alħ akxtakajãn nĩ ixminĩnĩ.

<sup>26</sup> La takalhtahuakãkõlħ çãlĩmacãnca suerte ixçãtuycãn y tocãrlĩlħ Matias natanũ ixlakapũxoko Judas, y læta amã quĩlhtamacũ çãtamãpãksĩnalħ çãçãhũtu apõstoles.

## 2

### *Tĩ talĩpãhuãn Jesũs tamakłhtĩnãn Espĩritu Santo*

<sup>1</sup> Nĩ lħũhua quĩlhtamacũ alħ acxni lakçãmpã tunu ixtacũhuĩnicãn judĩos iXuaniãcãn Pentecostẽs y huãk amã tí ixtãlĩpãhuanĩt Jesũs ixtatamakstokñit nac aktum ãkxtaka. <sup>2</sup> Anã ixtatanũmaña acxni takãxmatli nac akapũn læ çãjĩlĩlħ y ¡şuãnc çãlaktãnułħ læ aktum akxtulũn, ixtasĩ læ aktum maclãnca lħcũyãt! <sup>3</sup> Yã para ixtamaķachakxĩ tú ixquĩtaxtuma acxni tzũculħ tapĩtzi catzuntĩn amã lħcũyãt læ çãpĩricxli, y çãtãnułħ çãtũm çãtũm nac ixtalacapãstacnĩcãn. ¡Chunã jaé ixçãliakmunucãñit ixlĩtlĩhueke Espĩritu Santo! <sup>4</sup> Lã tamakłhtĩnakõlħ ixlĩtlĩhueke Espĩritu Santo tãn tachihuñalh tĩpãkatzi tachihuĩn ñĩmã ñĩcxni ixtakãxmatnĩt.

<sup>5</sup> Nac Jerusalãn ixtaminĩt talakachĩxcuħũnãn lħũhua judĩos ñĩmã ixtalamãna katunu çãchĩquĩn y pulatãmãn amã quĩlhtamacũ. <sup>6</sup> Acxni takãxmatli macãçsãnalħ nac akapũn amã læ akxtulũn lacapala tãalħ nac ãkxtaka nĩ ixtatanũmaña apõstoles. Acxni tãçãlħ, ñĩ ixtacãnajlaputũn tú

ixquitaxtuma, pues chaṭunu apóstoles ixchihuínán nac ixtachihuincán nīma ixchihuínancán nac ixpulatamancán. <sup>7</sup> Aḥuata acs tatáyalh, ixtahuán:

—Jaé lacchixcuhuín xalac Galilea, ¿tucu ixkasatcán? <sup>8</sup> ¿Huanchi ṭlan tachi-huínán quintachihuincán nīma aquín chihuínanáu nac quimpulatamancán? <sup>9</sup> ¿Nicu talīmakachakxí ixtachihuincán tí taminít juú? Pues juú talayana cristianos xalac Partia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Capadocia, Ponto, <sup>10</sup> Asia, Frigia, Panfilia, Egipto, Africa amá pulataman nīma huilachá pakanachá nac Cirene. <sup>11</sup> Na taminít cristianos xalac Creta y Arabia, y hasta cristianos romanos na talayana juú, makapitzi juú talakahuanít y tunu caj tapaktanunít judíos natalīpahuán Dios nīma talakachixcuhuí xlacán. ¡Nī para līcanajlaputa lā talīchihuínán namá cristianos ixtascújut Dios nac quintachihuincán!

<sup>12</sup> Lḥuhua nī ixtacatzí tú natalacpuhuán y huata ixtarakalasquiní:

—¿Chaḥ nicu ama quitayá jaé tú kaxmatmanáu?

<sup>13</sup> —¡Nī caso catlahuátit, takachí namá lacchixcuhuín! —ixtakalḥtinán makapitzi.

### *Pedro calacsṭiní cristianos tú quitaxtuma*

<sup>14</sup> Entonces huak apóstoles tatáyalh ixlacatīncán y Pedro chuné caṭachihuínalh cristianos:

—Huixín cristianos xalac Jerusalén y huixín tí tanítántit xala mákat y quilakaxmatmanáu, <sup>15</sup> camakachakxítit tú cama caḥuaniyán: Makapitzi huixín huanátit xlacata aquín ckachiyáu. ¡Nicu lipuhuanátit ckachiyáu si apenas las nueve de la mañana! <sup>16</sup> Huixín nī makachakxinínántit xlacata nac milacatīncán kantaxtunít amá tú timāxcxatzīnīlh Dios profeta Joel makán quilhtamacú. Xlá chuná tzokli ixtapuhuan Dios:

<sup>17</sup> Ama chaṇ quilhtamacú acxni huak cristianos cama maḥquí quintalacapastacni.

Lacchixcuhuín y lacchaján ama ṭaxcxcatzí y talīchihuínán quintapuhuan, lakkahuasán y lactzumaján cama calīmalacahuānī quintascújut, y lakkolún lḥuhua tú cama calīmamānixní.

<sup>18</sup> Huak lacchixcuhuín y lacchaján tí quintamacuaní ama cakchipaní ixtalacapastacnicán Quiespíritu xlacata naquin-talīchihuínán.

<sup>19</sup> Nac akapún pāt acxilátit tú nīcxni ixtasīnít, y nac caquilhtamacú cama līmalacahuānínán lā kalhni, lā lhcúyat y lā jin.

<sup>20</sup> Chichiní ama talakapaklhtutá y papá ama tasí lā cakáhlīlh kalhni; y huá jaé quilhtamacú acxni ama min Mimpuchinacán xlacata nacamaṣinīyán lā kalhí ixlītlīhueke ixlīmapaksín.

<sup>21</sup> Amá cristianos tí tamaksquín Dios cacalacalhámalh ama talakmāxtú ixlīstacnicán.

<sup>22</sup> Pedro lāta ixmaṭitumīnít ixtalacapastacni, caḥuanipá:

—¡ṭlan camakachakxítit tú camán caḥuaniyán huixín lacchixcuhuín xalac Israel! Huixín catziyátit lā latámālh namá chixcú Jesús xalac Nazaret, Dios ixlacsacnít y māxquilh huak ixlītlīhueke xlacata nacatlahuá lal-clanca ixtascújut y chuná calīmalacahuānīn lā kalhí ixlītlīhueke. <sup>23</sup> Dios makán ixclachēnít tú ixama quitaxtú huá līmāxtakli camalacapútit nac ixpumapaksincán romanos y chuná ṭlan maknítit nac culus. <sup>24</sup> Pero nīcxni lacpuhuántit xlacata ixpuchina calīnīn nī lá makatlājahl pues ixli-aktutu chichiní astán lacastacuánalh porque Dios ixmaḥxquinít ixlītlīhueke.

<sup>25</sup> Calacapastáctit la rey David tzokli xlacata Ixpuchiná Cristo, chuné tachihuínalh Dios:

Cacxila la quintatlahuán Quimpuchiná,  
cacxcatzi la quimaktayá xlacata nítú naquimalaktzanké.

<sup>26</sup> Huá xlacata snun lipaxahuá quinacú,  
y quisimakat clihuán laclan tachihuín xlacata naclakachixcuhuí.  
Pues cctazi masquí quimacni ama ní cama lacastacuanampará.

<sup>27</sup> Porque ni pat akxtakmakana quilistacni nac calinín,  
ni para pat limakxtaka napuchín ixmacni Minkahuasa tí macuaninítán.

<sup>28</sup> Huix quimashinínita tija nima tancs naclichán nac akapún,  
xlacata naclipaxahuayán acxni naclakchanán nac mimpaxtún huix  
Quimpuchiná.

<sup>29</sup> Litacamán, ¿tucu ixlichihuínama rey David? Xlá latámalh, nilh y mujuca la catihua chixcú y huak aquín catziyáú ní tajuma. <sup>30</sup> Litacamán, rey David ixlichihuínama chatum ixlitalakapasni nima ixama lakahuán, ixama tanú ixlakapuxoko ixpumapaksín, pues xlá na profeta ixuanit y Dios chú tancs malacnúnilh. <sup>31</sup> Rey David makán tililacahuánalh xlacata Cristo tí ixama calakmaxtuyán ixama lacastacuanán calinín, ni ixama tamakxtaka ixlistacni nac calinín, ni para ixmacni ixama puchín nac týat.

<sup>32</sup> 'Aquín cacxilhnítáú Jesús xastacnán y tlan cmalulokáu xlacata Dios malacastacuanínalh calinín. <sup>33</sup> Acxni alh nac akapún ní ixama tamapaksínán Ixticú, maklhtínalh huak ixliltihueke y quincamalacnúnin ixama quincamalakachaniyán Espíritu Santo. Chí huixín acxilhnítántit y kxpatnitántit la quincamalakachaninítán ixliltihueke Espíritu Santo. <sup>34</sup> Ah, xacaktzonksuama ccahuaniyán, Dios ni malacnúnilh rey David natamapaksínán pues xlá na huá:

Quinticú Dios huánilh Quimpuchiná tí ixama quilakmaxtú:

“Catahuila nac quimpaxtún,

<sup>35</sup> hasta xní nacamaxtzuhuí huak mienemigos xlacata natalakachixcuhuyán.”

<sup>36</sup> 'Huak huixín cristianos xalac Israel tí quilakaxmatmanáu, aquit tancs cmaluloka xlacata jaé chixcú Jesús tí huixín maknítit nac culus Dios lilhcanit Quimpuchinacán nahuán tí naquincalakmaxtuyán.

<sup>37</sup> La takaxmatkolh ixtachihuín Pedro amá cristianos tzúculh talipuhuán ixnacujcán tú ixtatlahuanit y takalasquínilh Pedro y xamakapitzi apóstoles:

—Litacamán, ¿tucu quililtlahuacán?

<sup>38</sup> Pedro cakálhtilh:

—Cakalhapalanítit Jesucristo tú ni tlan tlahuanítántit ixlacatín Dios y chatunu catákmúnulh nac ixtacuhuíni Jesucristo xlacata namatzankenaní ixtalalalh y Dios namaxquí ixliltihueke Espíritu Santo. <sup>39</sup> Pues Jesús malácnulh Dios ama camaxquiyán ixliltihueke Espíritu Santo huak huixín y mincamancán y na chuná huak cristianos xala canihúa caquilhtamacú tí cctasaní Dios natalipahuán.

<sup>40</sup> Pedro lhuhua mas la calitachihuínalh Jesús, na calacspínilh la ixlilatamatcán. Cahuánilh ni catamakslihuékelh ixkasatcán amá ni lactlan cristianos xala caquilhtamacú, para xlicana ixtachamputún ixpaxtún Dios nac akapún.

*Ixlatamatcán tí xlahuán talipáhuah Jesús*

<sup>41</sup> La chihuinankolh Pedro, amá chichiní talipáhuah Jesús como chātutu mīlh cristianos y chātunu cristianos tatakmúnulh. <sup>42</sup> Amá cristianos tí ixtalipahuanit Jesús ixtalakatí tamakantaxtí tú ixtamasí apóstoles, acxtum ixtalacchihuinán tú ixtatlahuá, macxtum ixtakalhahuakaní Dios, ix-tamakpitzí ixtahuajcán.

<sup>43</sup> Dios camátláhuilh apóstoles lhuhua laclanca tascújut y huak cristianos ixtacaçní tú ixtaçxila. <sup>44</sup> Jaé cristianos tí ixtalipahuanit Jesús nī ixtalact-lancán, quilhpaxtum ixtaralakalhamán, ixtaramaktayá acxni tú ixmaclac-saquín chātum cristiano. <sup>45</sup> Nī caj chātum stalh laṭa tú ixkalhí, ixmacamastá xatumjñ xlacata namakpitzicán y nacamaxquicán tí ixçatzankani ixtamaclac-saquín. <sup>46</sup> Chālī chālī ixtatamakstoka nac lanca pusiculan xalac Jerusalén ixtalakachixcuhuí Dios. Astán ixtatamakstoka nac aktum ákxtaka y aná lipaxáu lakxtum ixtahuayán la litacamán; ixtapaxcatatzini Dios tú ixt-lahuanit ixlacatacán. <sup>47</sup> Huak cristianos xala amá çachiquín ixtalakatí la títum ixtayahuanit ixtalacapaṣtacnicán y çaliltán ixtalamana, y Dios na chuná çālī çālī ixçalakxtapalí ixkasatcán cristianos, ixtapaktanú amá cristianos tí ixtalipahuán Jesús.

### 3

#### *Aksanán chātum chixcú tí nī lá ixtlahuán*

<sup>1</sup> Maktum Pedro y Juan ixtamana talakachixcuhuinán nac lanca ixpusiculancan judíos xalac Jerusalén como a las tres de la tarde pues huak cristianos tí ixtalipahuanit Jesús chú ixtalismaninít talakachixcuhuinán. <sup>2</sup> Chālī çālī ixtahuilá nac lacapuhuilhta chātum chixcú tí nī lá ixtlahuán laṭa tilakáhuah. Huí tí ixmín huilí nac puhuilhta pusiculan huanicán la Hermosa xlacata nacmaksquín limosna judíos tí ixtatanú. <sup>3</sup> Acxni çaçxilhli Pedro y Juan ixama tatanú nac pusiculan çahuánilh:

—Quilamaxquju actzu limosna.

<sup>4</sup> Xlacán acs talacánilh y Pedro kálhtilh:

—Pula tlan quilalacçxilhui.

<sup>5</sup> Xlá ixpuhuán amáça maxquicán tumjñ. <sup>6</sup> Pero Pedro tuncán huanipá:

—Aquit nī çlimín tumjñ pero camán maxquiyán tú maş ama macuaniyán. ¡ixlitlihueke Jesucristo xalac Nazaret camaktayán y catláhuanti tuncán!

<sup>7-8</sup> Amá chixcú scayaj catzankolh y makhcátzilh la tzúculh tatlihueklha ixtujún ixçaxpán. Tzáksalh tayá; Pedro makachipalh, ¡chixx yáhuah y stucaj tayachá laṭa kósnalh. Astán tzúculh tlahuán. Pedro y Juan tatánulh nac lanca pusiculan; xlá çatakókelh hasta ixkosnantílhá laṭa ixpaxahuama, ixpaxcatatzinítilhá Dios la ixmaksaninít. <sup>9</sup> Huak cristianos tí ixtatanumana nac pusiculan acxni táçxilhli amá chixcú talakápasli xlacata huá amá tí itsquihuayán. <sup>10</sup> Xlacán tajicuankolh porque nī ixtacatzí tú ixquitaxtuninít amá chixcú tí ixtahuilá çālī çālī nac lacapuhuilhta la Hermosa.

#### *Pedro lacspita tí maqsánilh amá chixcú*

<sup>11</sup> Amá chixcú tí ixaksananit ixçapakchiplín Pedro y Juan y nī ixçamaktakputún. Xlacán táçalh lacatum ní huanicán Portal de Salomón y huak cristianos táalh aná porque ixtacatziputún tú ixquitaxtunít. <sup>12</sup> Pedro nī makatzánkalh quilhtamacú y chuné tzúculh çatachihuinán cristianos:

—Huixín lacchixcuhuin xalac Israel, çhuanchi çamakaklhayán tú quitaxtunít? Huixín quilacçniyáu lampara aquín kcalhijáú litlihueke tú

cljmaqsanú jaé chixcú tí nì lá ixtlahuán.<sup>13</sup> Miljcatzjtécán xlacata amá Dios tí talipahuanit Abraham, Isaac, Jacob y huak xalakmakán quilitalakapasnicán, maxquijnit Ixkahuasa ixputáhuil nac ixpaxtún. Amá chixcú tí huixín malacapútit nac pumapaksín y acxni Pilato ixmakxtakputún huixín nì matlanítit.<sup>14</sup> ¡Cacatzí tucu xlacata huixín nì matlanítit camakxtacka amá tlan chixcú tí tancs ixlama y chá matlanítit camakxtacka chatum maknín! <sup>15</sup> Chuna jaé maknítit amá chixcú tí ixmacamaxquicanit huak quilistacnicán. Pero Dios malacastacuánih calín y aquín tlan cmalulokáu lama xastacnán Jesús.<sup>16</sup> Aquín clipahuanítáu Jesús ixlihuak quintapuhuancán y jaé chixcú nima lakapasátit nì lá ixtlahuán aksananit porque cliquilhanítáu ixlitlihueke Jesús y chí huixín acxilhnítántit la maksánih.

<sup>17</sup> 'Huixín y xanapuxcun judíos maknítit Jesús pero ccatzi xlacata njcxni makachaxjítit tú xlacata chú litlahuáit.<sup>18</sup> Dios camaclacasquín huixín pues chuna makantáxtih la camacxcatzínih profetas ixama akxtakajnán Cristo tí ixama malakachá nacalakmaxtú cristianos.<sup>19</sup> Chí tamaclacasquiní calaxtupalítit milatamátécán ixlacatín Dios y calipahuántit ixlihuak minacujcán xlacata nacaxapaniyán mintalakahincán y nacamakapaxahuayán.<sup>20</sup> Pues nacalakachaniyán Cristo tí nacalakmaxtuyán la ixlachcanit milacatacán makán quilhtamacú.<sup>21</sup> Pero chí amajcú latamapará Jesús nac akapún makas quilhtamacú hasta nalaccaxtlahuakó Dios tú lachcanit pues xalakmakan profetas chú talichihuinanit.<sup>22</sup> Aquit nì chuta cchi-huina, caksántit tú cahuánih Moisés xalakmakan quilitalakapasnicán: "Quimpuchinacán Dios quilácsacli naccapuxcunán, pero ama chan quilhtamacú juú nac quimpulatamancán ama lactaxtú tunu mas talipau tí ama maxquí ixlimapaksín. Cakaxpáttit tú naca huaniyán<sup>23</sup> porque tí nì tlahuá tú limapaksínán nì ama lipaxahuá tú nacamaxquí Dios ixcamán y hasta amaça malaksputucán."

<sup>24</sup> 'Huá ccalihuaniyán, ¿huanchi nì makachaxjyátit tú quitaxtuma jaé quilhtamacú? Samuel y xamakapitzi profetas huak talichihuinanit tú acxilhmanáu.<sup>25</sup> Dios malakáchalh profetas xlacata nacamalacnuniyán ixama camalakachaniyán chatum tí nacalakmaxtuyán. Huixín namá judíos tí Dios calichihuínal acxni huánih Abraham: "Huak cristianos xala caquilhtamacú cama camaxquí quintalalalhamán caj ixlacatacán militalakapasni xala astán."<sup>26</sup> Dios camalakachanín Jesús Ixkahuasa pula huixín xalac Israel xlacata nacaxapaniyán mintalakahincán y nacamaxquiyán lipaxau latámat.

## 4

### *Pedro y Juan camanucán nac pulachin*

<sup>1-2</sup> Lata istzamacán, Pedro y Juan talácspitli la ama talacastacuanán nin nac calín; ixtahuán xlacata Jesús ixtaxtunijnit calín ixlama xastacnán. Pero xanapuxcun curas y saduceos talisjtih la ixtachihuínán; ixlipuntzú tatáchilh xapuxcu policia tí ixmaktakalhnán nac pusiculan, cachipaca ixchatuycán,<sup>3</sup> calínca nac pulachin, y como smalankaná ixuanit aná talakaxkálh amá tzisni.<sup>4</sup> Pero luhua cristianos tí takáxmatli ixtachihuincan Pedro y Juan tacanájlal y amá chichiní talipáhuah Jesús chaquitizis milh cristianos huata lachixcuhuín.

<sup>5</sup> Ixlíchali nac Jerusalén tatamákstokli nac ixpumapaksincán huak xanapuxcun mapaksinanín, xalactalipau ixlitalakapasnican xanapuxcun



curas, xalactalipau lakkorutzin, ixmakalhahuakenacan judíos. <sup>6</sup> Aná ixtatanumana Anás, lihua xakorutzin cura Caifás, Juan y Alejandro. <sup>7</sup> Xlacán talimapsínalh cacalimínca Pedro y Juan xlacata nacamakalhapolícán. Acxni calichínca cakalasquinica:

—¿Tucu calimapsinítán, y tucu camaxquinítán litlihueke namaksaniyátit jaé chixcú?

<sup>8</sup> Pedro ñi para tziná ixjicuán porque Espíritu Santo huak ixmalacpuhuaní y cakálhtilh:

—Lactalipau mapaksinanín y lakkolún tí quilamakalhapolimanáu, <sup>9</sup> ¿huixín catzjiputunátit nicu liaksánalh namá chixcú tí ñi lá ixtlahuán? <sup>10</sup> Pues tlan ñi cjiucanáu ccahuaniyán nacmilacatíncán y canihua pulatamaná xlacata jaé chixcú maksánilh ixlilhueke Jesucristo namá chixcú xalac Nazaret ñima huixín maknítit nac culus. Pero Dios malacastacuánilh y lama xastacnán, ¡huá maksánilh jaé chixcú! <sup>11</sup> Nac Escrituras Dios huan xlacata Jesús huá namá chíhuix ñima ixlilhcanít natayá nac ixchastun chiqui la chaya xlacata aná natzincasnankó áxtaka, pero huixín lakmakántit. <sup>12</sup> Huata Jesús tlan lakmaxtunán; Dios ñi malakachánit tunu chixcú tí natalipahuán y nacalakmaxtú cristianos caquilhtamacú.

<sup>13</sup> Amá lacchixcuhuín ixtacacní la ixtachihuínán Pedro y Juan porque xlacán ñi ixtakalhahuakanít, ñi para ixtaskalalanít pero titum ixtayahúa ixtalacapastacnicán acxni ixtachihuínán. Talacpúhualh xlacata Jesús ñi chuta ixmínit, pues xlacán tlan ixtamakachaxjínit tú ixcamasjínit. <sup>14</sup> Como aná ixayá amá chixcú tí ixaksananít, yaj tacátzilh tú natakalhtinán. <sup>15</sup> Mejor talimapsínalh cacatamacxtuca Pedro y Juan y tzúculh tarakalasquiní entre xlacán:

<sup>16</sup> —¿Tucu catlahuaniyáu jaé lacchixcuhuín? Juú nac Jerusalén lacapala takahuanínit tachihuín la tamaksánilh namá chixcú y aquín ñi lá akskahuananáu y huanáu xlacata ñi cana tú tatlahualh pues ¡nachu yá namá chixcú! <sup>17</sup> Max tú quiljtláhuatcán, cacamakaklhahuí xlacata yaj catalichihuínalh namá chixcú Jesús, porque para ñi takaxmata tapalaxlá ama caquixtaxtuní.

<sup>18</sup> Ixlipuntzú calimimparaca Pedro y Juan ixlacatíncán y tahuánilh tú ixtalacpuhuanít y la ixtalacchihuínánit. <sup>19</sup> Pero Pedro cakálhtilh:

—Quilahuaniú, ¿tucu ckaxmatniyáu tú quincalimapsiyán nactlahuayáu, Dios o huixín? <sup>20</sup> Aquín ñi lá climaxxtakáu clichihuínanáu tú cacxilhui y ckaxmatui acxni xactalapulayáu Jesús caquilhtamacú.

<sup>21</sup> Amá lacchixcuhuín takalhtínalh:

—Pues para ñi tlahuayátit tú ccalimapsiyán huixín mincuentajcán tú caquixtaxtuniyán astán.

Pero camaxxtacka porque ñi lanca tú ixtatlahuanít y xahuá tajícualh porque canihua lhuhua cristianos ixtapaxcatcatzjinimana Dios la ixmaksanínit <sup>22</sup> amá chixcú tí ixkahlíyá tipuxum çata laçta ñi lá ixtlahuán.

### *Huak cristianos tamaksqún Dios licamama*

<sup>23</sup> La tatáxtulh nacpulachín Pedro y Juan talákalh xamakapitzi discípulos y talimakahchihuínilh la ixçakastacyahuanít amá xanapuxcun mapaksinanín; <sup>24</sup> y aná tuncán chuné tzúculh takalhahuakaní Dios:

—Lanca Quimpuchinacán Dios tí tlahuanita akapún, tíyat, pupunú y laçta tú anán, ¡quilakaxmatui! <sup>25</sup> Huix malakacha Espíritu Santo camalacpuhuanílh rey David catzokli ixkasatcan cristianos y xlá huá:

¿Huanchi tí ñi talipahuán Dios tataralacataquí Quimpuchinacán?  
¡Pero ñitú calimacuaní!

<sup>26</sup> Nac caquilhtamacú reyes tamalakxtúmihl ixtalacpuhuancán  
xlacata natataralacataquí Ixpuchinacán  
y tataránicli Cristo tí xlá málakáchalh.

<sup>27</sup> Quimpuchinacán Dios, xlicana chú quitáxtulh juú nac Jerusalén pues  
tatalakxtúmihl rey Herodes, Poncio Pilato, lactalipau mapaksinanín xala  
mákat y cristianos xalac Israel y acxtum tataralacataquíh Minkahuasa  
Jesús tí huix ixlacsacñita namacuaniyán canicxñihua quilhtamacú.

<sup>28</sup> Xlacán ñi tatatúhuajli tamakantáxtihl tú ixlacñihua ixama quitáxtú.  
<sup>29</sup> Chí acxilhparanita la quincamakaklhacanítán. Ccamaksquinán  
cacamaxqui licamama çatunu tí talichihuínán mintachihuín xlacata  
ñicxni catatachókolh, <sup>30</sup> y cacamaxqui litlán catatláhual laclanca tascújut  
natamaksanínán xlacata catíhuá nacatzí, tí lipahuán Minkahuasa Jesús  
maxquí ixlitihueke y chuná natalakachicuhuí.

<sup>31</sup> La takalhtahuakakolh, amá chiqui ní ixtatanumana tatlánalh y  
táxcátzihl la Dios ixcamalakachaninít Espiritu Santo. Astan tatiyah  
licamama y ñi ixtaquilhpuhuán talichihuínán Dios ní tzamacán.

### *Huak cristianos tarqimaktayá tú takalhi*

<sup>32</sup> Huak cristianos tí ixtalipahuán Jesús aktum ixtahuilñit  
ixtalacapastacnicán, lata tú ixtakalhi ixtaramakpitzini ixljhuacán,  
ixcamaxquicán tí mas ixcatzankani tú natalihuayán. <sup>33</sup> Apóstoles ña chuná  
tancs ixtamaluloka, ixtalacspita la ixlacastacuananít Jesús ixlama xastacnán  
y lhuhua ixtalipahuán Jesús acxni ixtachihuínán. <sup>34</sup> Dios ixcamaktakalha  
porque acxtum la litacaman ixtaralixcila, ñi çatum tí ixlactlancán mas  
kalhi. Cha tí ixtakalhi ixcaquihuincán, ixchiccán, ixtastá, <sup>35</sup> y xatumín  
ixtamamaxquí apóstoles xlacata xlacán natamakpitzí y natamaxquí tú  
ixcatzankani çatum çatum; <sup>36</sup> y ña chuná tláhual çatum chixcú tí levita  
xuanit y pula xlama nac Chipre ixuanicán José, xlacán ixtalimapacuhuí  
Bernabé (jaé tacuhúni huamputún “tí camacamaja cristianos”). <sup>37</sup> Xlá  
ixkalhi aktum caquihuín, pero stalh y xatumín camacamáxquihl apóstoles  
xlacata xlacán natamakpitzí.

## 5

### *Chatum chixcú stá ixcaquihuín y acmaxtú tumín*

<sup>1</sup> Chatum chixcú huanicán Ananías ixtachat ixuanicán Safira ña tástalh  
ixcaquihuincán. <sup>2</sup> Pero acxtum talacchihuínalh y tácmáxtulh actzu tumín,  
y ñima kalhtáxtulh tamacamáxquihl apóstoles y tahuánilh xlacata chú ix-  
talistanít. <sup>3</sup> Pedro acxcátzihl tú ixtatlahuanit y huánilh Ananías:

—Ananías, ¿huanchi limáxtakti camakatlahán ixtapuhuan tlajaná nac mi-  
nacú? Huix licxilñita para tlan akskahuiya Espiritu Santo porque ñi katzi  
jaé tumín la lista mincaquihuín. <sup>4</sup> Ananías, ¿tucu lani? ¿A poco ñi milá ixuanit  
namá caquihuín? Huix tlan ixquintilamaxquíu la lacasquina porque huix  
ixmapaksija mintumín. Max tilacpúhuanti aquín ama quilakskahuiyáu,  
pero ñi chuná quitaxtunít, ¡huix akskahuinita Dios!

<sup>5</sup> La kaxmatkolh ixtachihuín Pedro, Ananías tamachá catiyatni, juyú  
tuncán ñilh! Huak cristianos tí tácxilhli y tacátzihl tú ixpaxtokñit

tajicuanqolh. <sup>6</sup> Makapitzi lakkahuasán talimáksuitli aktum sávana xan̄n Ananías xlacata nataán tamujú.

<sup>7</sup> Pasárlalh max aktutu hora acxni chilh ixtačat, xlá n̄i ixcatzi tú ixquixtaxtun̄it. <sup>8</sup> Huá likalaskuin̄ilh Pedro:

—¿Huá jaé ixtapalh listátit mincaquihuincán la quimáxquilh mintakolú?

—Je, chuná clístáu —kalht̄in̄alh Safira.

<sup>9</sup> Pedro kálht̄ilh:

—¿Huan̄chi lixc̄ilhtit para tlan̄ naakskahuíyátit Esp̄ritu Santo? Xlá n̄i lá tí akskahuí, huak̄ acxcatzi. ¡Cáxc̄ilhti, nachu tam̄in̄ namá lakkahuasán tí taquim̄ujulh mintakolú y nā p̄ihuá ama talin̄an̄ huix caj xlacata mintákskahuín!

<sup>10</sup> Amá puscat̄ nā ¡pumm! tamáchá cātiyatni xan̄n y amá lakkahuasán tásacli y táalh tamujú lacatzú ní ixtamujun̄it ixtakolú. <sup>11</sup> Huak̄ cristianos tí ixtalip̄ahuan̄it Jesús acxni tacátzilh tú ixtap̄axtokn̄it Ananías y Safira camak̄áklhalh tú ixtákspulan̄it.

### *Ixapóstoles Jesús tamáksan̄i lhuhua tatatlan̄in*

<sup>12</sup> Apóstoles n̄i ixtalim̄axtaka tatamakstoka nac Portal de Salomón ní ixtalichihuin̄an̄ Dios y lhuhua tí ixtamáksan̄i amá cachiquin̄. <sup>13</sup> Ixtalamanā tunu cristianos tí tzēk ixtalip̄ahuán Jesús y n̄i ixtatamakstoka xamakapitzi masqui ixtalakatí tú ixtatlahuá y lā ixtalamanā. <sup>14</sup> Chalī chalī ixtal̄itahuacá lacchixcuhuin̄ y lacchaján tí ixtalip̄ahuán Jesús. <sup>15</sup> N̄i caj mak̄tum ixcam̄apicán tatatlan̄in nac tija ní ixama lacpasarlá Pedro xlacata nacachipá ixmasp̄ilek y nataksan̄an̄. <sup>16</sup> Nā ixtalim̄in̄ lhuhua tatatlan̄in y tí ixcamakatlan̄it tlajaná amá cristianos tí ixtalamanā lacatzú nac Jerusalén y huak̄ ixcamáksan̄icán.

### *Pedro y Juan caman̄ucán nac pulach̄in y Dios calakmaxtú*

<sup>17</sup> Xapuxcu mapaksinā cura y saduceos camakas̄itzilh tú ixtatlahuá apóstoles, <sup>18</sup> y como n̄i ixtamatlan̄i talim̄apaks̄in̄alh cacaman̄uparaca nac pulach̄in Pedro y Juan. <sup>19</sup> Pero catzisin̄i Dios malakáchalh chātum ángel, xlá mal̄iquilh puhuilhta y cahuánilh catatáxtulh; chuné calim̄apáks̄ilh:

<sup>20</sup> —Capítit nac pusculan, n̄i cajicuántit cal̄ichihuin̄ántit namá tlan̄ latámat̄ n̄ima camaxquin̄itán Jesús.

<sup>21</sup> Xlacán takáxmatli tú cahuánilh amá ángel y ch̄uta tzisa táalh nac pusculan tamákalhchihuin̄i cristianos. Nā p̄ihuá amá chichin̄i xalacatzisa, lihua xapuxcu cura camamakstokqolh huak̄ lakkolún tí ixtatamapaks̄in̄an̄. Acxni p̄utum tatahuilakolh talim̄apaks̄in̄alh cacalim̄inca Pedro y Juan xlacata nacamakalhapalicán. <sup>22</sup> Makapitzi policías táalh nac pulach̄in y como n̄itú ixtatan̄umanā tach̄in̄in̄ lacapala táalh tahuanī amá lactalip̄au mapaks̄inan̄in̄:

<sup>23</sup> —Cch̄au nac pulach̄in, nac lacaquilht̄in̄ ixtahuilanā amá soldados tí ixtamaktakalhnamāna, pero acxni cm̄aliquín puhuilhta n̄i chātum tí ixtan̄uma. ¡Tuchi talánilh!

<sup>24</sup> Amá lactalip̄au lacchixcuhuin̄ y xapuxcu policías ahuata acs ixtaralac̄axcila. ¡Huitiyá ixtarakalaskuin̄i nicu ixama qūitayá amá tú ixquilhtzucun̄it! <sup>25</sup> Chú ixtachihuin̄aman̄ajcú acxni chilh chātum chixcú y cahuánilh:

—Namá lacchixcuhuin̄ n̄ima caman̄útit nac pulach̄in, tamákalhchihuin̄amanā cristianos nac pusculan.

<sup>26</sup> Amá comandante lacapala cātáalh ixpolicías ní ixtalayanā Pedro y Juan y cal̄itlan̄ cach̄ipalh porque ixtajicuán para natas̄itzí cristianos y

nac̄actahuacacán. <sup>27</sup> Acxni cal̄ichanca ixlacat̄incán amá mapaksinán, lihua xapuxcu cura çahuánih:

<sup>28</sup> —Huixín kaxmatmakántit la ccal̄ihuanín yaj cal̄ihuhinántit namá chixcú Jesús. ¿Huanchi lātiyá lichihuinampanántit juú nac Jerusalén? ¡Lampara caj lacasquinátit caquincal̄iyahuacán aquín cmaknú!

<sup>29</sup> Pedro kálht̄ih (mas̄qui xamakapitzi apóstoles nā ixtakalh̄paktanú):

—Aquín mas̄ ckaxmatniyáu tú quincal̄imapaksiyán Dios, ñi huá tú quincal̄imapaksiyán lacchixcuhuín. <sup>30</sup> Namá tal̄ipau Dios tí tal̄ipahuan̄it xalakmak̄an quilitalakapascnicán, malacastacuan̄ih Jesús nac cal̄inín mas̄qui huixín makn̄ítit nac culus. <sup>31</sup> P̄ihua namá Dios máxquih huak̄ ixl̄it̄ihueke Jesús xlacata natamapaksinán la çat̄um rey tí t̄lan cal̄akmax̄tú huak̄ cristianos xalac Israel para talakmakán tú ñi t̄lan tatlahuan̄it pues xlá nacamat̄zankenani huak̄ ixtal̄akalh̄incán. <sup>32</sup> Aquín t̄lan cm̄alulokáu x̄licana chú quit̄axtú, xahuá Esp̄ritu Santo tí camax̄quí Dios amá cristianos tí tatlahuá ixtapaks̄it nā t̄lan mal̄uloka quintachihuinán.

### *Korutz̄in Gamaliel camaklh̄inán apóstoles*

<sup>33</sup> Amá lacchixcuhuín licuan̄it tas̄itz̄ih y tal̄acl̄hcal̄ mejor cac̄amakñica apóstoles. <sup>34</sup> Pero çat̄um skalala korutz̄in fariseo ixuanicán Gamaliel lim̄apaks̄inalh cac̄amax̄tuca puntzú amá apóstoles. Jaé kolú ixmac̄chan̄i talacapastacni tancs ixchihuinán, cat̄ihua ixkaxmata tú ixuán. <sup>35</sup> Xlá çahuánih ixcompañeros:

—Lactal̄ipau lacchixcuhuín, t̄lan calacpuhuántit tú pat̄ catlahuaniyátit jaé lacchixcuhuín. <sup>36</sup> Çaksántit lā limin̄itáu nac quimpulatamancán ñi lh̄uhua çata kalhí acxni tilact̄axtulh amá chixcú ixuanicán Teudas. Xlá ixl̄itanú lanca y skalala chixcú, tatakókelh max̄ çac̄ut̄ati ciento cristianos. Pero acxni makñica tatakahuan̄ikolh tí ixtatakóké y aná l̄aksp̄utli tú ixtalac̄hçan̄it. <sup>37</sup> Ñi ixl̄imakas acxni çatzokca cristianos tí natalakaxokonán, lactax̄tupá çat̄um chixcú xalac Galilea ixuanicán Judas. Lh̄uhua tatat̄ayalh, pero ñi alh̄ quilhtamacú makñica y aná quit̄ayalh ixtascújut. <sup>38</sup> Chí talactax̄tun̄it jaé lacchixcuhuín, pero ¿huanchi acchichijuanáu aquín? Para caj xlacán talac̄hçan̄it tú tal̄ichihuinán, ixacstu ama laksp̄uta. <sup>39</sup> T̄lan calacpuhuántit, ¡qué tal para Dios malacatzuqūn̄it jaé tascújut, huixín ñi lá pat̄ cam̄achokoyátit! ¡Ñi til̄ipuhuan̄ítit ast̄an caj xlacata tar̄alacataquiyátit Dios!

<sup>40</sup> Xlacán tamatl̄an̄ih tú çahuánih Gamaliel; çatasaniparaca apóstoles; camak̄kl̄hparaca yax̄ni catal̄ichihuin̄alh Jesús; ast̄an cast̄imusnokca pero çatamac̄tuca. <sup>41</sup> Lā tataxtukolh nac pul̄ach̄in xlacán ñi ixtalaka-putzat̄ihlá, mas̄ ç̄a ixtapaxahuat̄ihlá porque caj xlacata ixtal̄ipahuán Jesús ixcam̄ax̄takañican̄it. <sup>42</sup> Mas̄qui ixcal̄ihuanican̄it catalakmákalh amá tú ixtalactan̄un̄it, xlacán lātiyá ixtal̄ichihuinán Dios nac pusiculan y nac ixak̄takacan cristianos; ixtahuán xlacata Jesús huá tí ixmal̄akachan̄it Dios nacal̄akmax̄tú cristianos.

## 6

### *Judíos tar̄as̄itz̄ini caj xlacata ixt̄ach̄at̄cán*

<sup>1</sup> Como cristianos tí ixtal̄ipahuán Jesús çali çal̄i ixtal̄itahuacamana quilhtzúcull aktum tas̄itz̄i, judíos tí ixtachihuinán griego tzúcull tatalacapú xlacata ixviudascán ñi acxtum ixcam̄ax̄quicán tahuá çaliyán la

ixcamaxquicán viudas tí ixtachihuínán hebreo. <sup>2</sup> Amá chacütuy apóstoles tamamakstokkolh cristianos y tahuánihl:

—Aquín nī lá clīmakxtakáu clīchihuinanáu ixtachihuín Dios caj xlacata nacmakpitziyáu tahuá chālī chālī. <sup>3</sup> Pero huí tú tlan tlahuayáit, caputzáit chatujún laskalala lacchixcuhuín tí tancs talamana y taputzá cacamakzáyallh Espíritu Santo, xlacata xlacán natacpuxcún tamakpitzi tahuá, <sup>4</sup> y chuná aquín tlan títum nactayayáu clīchihuinanáu ixtapaksit Dios y ccalikalhtahuakayáu cristianos.

<sup>5</sup> Huak tamatlánihl tú tamalácnulh y talácsaclī jaé lacchixcuhuín: xlahuán Esteban (jaé chixcú tancs ixlama ixputzá camaktáyallh Espíritu Santo nac ixlátamat), Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas y Nicolás xalac Antioquía (jaé chixcú nī judío ixuanit pero ixlipahuanit Dios y Jesús). <sup>6</sup> Huak catalacatzúhuilh ixlacatincan apóstoles; xlacán taljkalhtahuákalh amá lacchixcuhuín y taliáclhitli ixmacancán.

<sup>7</sup> Ixtachihuín Dios maş y maş ixçalakchán cristianos nac Jerusalén hasta makapitzi curas na taljpalhualh Jesús.

### *Esteban liaskahuinancán y manucán nac pulachin*

<sup>8</sup> Como Dios ixmaxquiniit Esteban ixlitlihueke Espíritu Santo tlan ixçatlahuá laclanca tascújut y lhuhua cristianos ixçamaksaní. <sup>9</sup> Maktum çatátanokli makapitzi cristianos tí ixtaán nac aktum sinagoga ixlitapacuhá “Eslavos Libertados”. Xlacán tzúculh tatarahuaní Esteban; na tapaktánulh makapitzi judíos xalac Cirene, Alejandría, Cilica y Asia. <sup>10</sup> Pero nī chatum tí akstílih ixtalacapaştacni porque huak Espíritu Santo ixmaxquí ixliskalala la nacakalhti. <sup>11</sup> Xlacán nī tamatlánihl la çamakatláljalh Esteban y taxokónihl makapitzi lacchixcuhuín cataliaskahuínalh y xlacán tzúculh taştasá:

—Namá chixcú ljalkhkaşanán tú maşilh Moisés y lichiyama Dios.

<sup>12</sup> Huak cristianos taçanájlalh la ixliskahuinancán Esteban; ixmakalhtahuakenacan judíos y xanapuxcun lakkolún tachípalh y talin nac ixlacatincán mapakşinanin. <sup>13</sup> Amá lacchixcuhuín tí ixçaxokonicanit nataşkahuínán tzucupá taljyahúa xlacata Esteban ixljalkhkaşanán ixley Moisés y ixpusiculan Dios; ixtahuán:

<sup>14</sup> —Namá chixcú huan xlacata Jesús xalac Nazaret ama lactlahuakó jaé pusiculan; na huan xlacata ama maşenú tú limapakşinalh Moisés.

<sup>15</sup> Amá lactalipau lacchixcuhuín tí ixtamakalhapalimaşana Esteban acs talacánihl y caj la catalakachiyánalh táçxilhi la ixlacán Esteban ixlakaskoy la xla chatum ángel.

## 7

### *Esteban lacspita la çamalacatzuquiniit Dios*

<sup>1</sup> Xapuxcu cura kalasquínihl Esteban:

—¿Xlicana tú taljyahuaşanán jaé lacchixcuhuín?

<sup>2</sup> Esteban chuné tzúculh çatáchihuínán:

—Quilitaçamán y lakkolún tí quilakaxmatmaşáu, tlan camakachakxítit tú cama çahuaniyan. Quilitalakapasnicán Abraham ixlama nac Mesopotamia, ixplataşanán amá cristianos tí çalimapacuhujcán caldeos, acxni lanca Quimpuchinacán Dios taşinilh, <sup>3</sup> y huánihl caakxtakmákalh laşta tú kalhi hasta ixlitalakapasni, porque ixama maşini aktum saşti pulatamaş. <sup>4</sup> Abraham táxtulh nac Mesopotamia y Dios límilh nac çachiquín Harán, ixlitapaksi

pulataman Siria. Juú latámalh hasta acxni ñilh ixtjicú. Astán Dios ñilh pakán nac Canaán juú ní lamanáu aquín. <sup>5</sup> Pero amá quilhtamacú Dios ñi ñimáxtakli cakáhlilh çana actzu icçaquihuín tú namapaksi, huata malacnúnilh xlacata ixcamán ixama tamapaksi jaé pulataman acxni xlá naní, y Abraham ñi naj ixkalhí ñi para çatum ixkahuasa. <sup>6</sup> Dios ña huánilh Abraham xlacata ixcamán ixama çalincán la tachín nac aktum mákat pulataman y aná ixama çamãxtakajincán aktaçi ciento çata. <sup>7</sup> Pero huánilh xlacata ixama çamãxokoni amá cristianos tú ixama tatlahuá, y tancs malacnúnilh xlacata amá judíos tí ixcalacsacñit ixama tataspitpará nac Canaán ana ní natalakachixcuhuí canjcxnihuá. <sup>8</sup> Como Dios ñi ixlacasquin tí naaktzonksuá tú ixmalacnñit, ñimapaksinalh cacãcircuncidartlahuaca huak lactzu camán judíos tí natalakahuán astán. Chuná jaé acxni lakáhualh ixkahuasa Abraham Isaac circuncidartlahualh; xlá astán ña chuná tláhualh ixkahuasa tí ixuanicán Jacob, y Jacob ña chuná çatláhualh çacçutuy ixlakkahuasán. Jaé lacchixcuhuin tamalacatzúquilh puçutuy cristianos tí talamãna nac Israel.

### *José ñilhçacán mapaksiná nac Egipto*

<sup>9</sup> Xapakstan ixtaçamancán ixuanicán José. Snun akskalala ixuanit y como huak ixtalacatzaní ixliskalala, mejor tástalh ixnatacamán la çatum tachín y ñincán nac Egipto. Pero Dios siempre maktákalhli José, <sup>10</sup> hasta Faraón rey xalac Egipto lakátihl ixliskalala y ñimapaçúhuilh mapaksiná xalac Egipto, na macamáxquilh cacuentáñilh ñata tú ixkalhí nac ixchic.

<sup>11</sup> Huá jaé quilhtamacú acxni mill tatzincsnit juú nac Canaán y nac Egipto; quilitalakapasnicán yaj ixtacatzí tú natahuá. <sup>12</sup> Y como ixlamaicú korutzin Jacob, acxni ñitachihuinanca ixuí trigo nac Egipto, çamalakáchalh ixlakkahuasán nataán tasquin trigo. <sup>13</sup> Xlacán ñi ixtacatzí para mapaksiná ixtaçamcán ixuanit tí ixtastañit, pero xlá çalakápasli y acxni táalh ixlímaktuy çahuánilh tú ixquítaxtunit y Faraón rey xalac Egipto cãtzilh la ixlímijnitanchá José. <sup>14</sup> José mañiyinalh ixticú Jacob y huak ixlitalakapasni y chuná jaé táçalh nac Egipto setenta y cinco cristianos ixlíhuakcán. <sup>15</sup> Táalh quilhtamacú y juú nac Egipto ñilh Jacob. Ixlakkahuasán o sea quilitalakapasnicán, ña tzúculh tanitilhá. <sup>16</sup> Pero ixçalincán nac Siquem xlacata nacãmujucán nac çaquihuín ñimã ixçamaktamãhuanit Abraham ixlakkahuasan Hamor.

### *Lakahuán Moisés tí çaçpuxcún judíos catatzálah*

<sup>17</sup> Dios ixamajá makantaxtí la timalacnúnilh Abraham ama çamãxtú amá pulataman ní çuça ixçamãscujucán ixcamán, porque ñata ixtalianit quilhtamacú snun ixtalhuhuanit judíos nac Egipto. <sup>18</sup> Entonces tzúculh mapaksiná çatum rey nac Egipto tí ñi xcatzinít la ixçamaktayanit José. <sup>19</sup> Xlá ñi ixçaxilhputún quilitalakapasnicán y ñata ixçatziní ñimapaksinalh cataçxtakmákalh itskacacán caníhuá xlacata ñi catástacli.

<sup>20</sup> Chuná jaé ixquítaxtuma nac Egipto acxni lakáhualh çatum actzu skata ixuanicán Moisés. Ixnaticún tamátzekli aktutu papá, <sup>21</sup> pero como ixtajicúan para nacatzinícán ña takxtakmákalh itskacacán. Pero Dios ixmaktakalhnit jaé skata porque takasli istzumãt rey xalac Egipto y makástacli la lihua ixkahuasa. <sup>22</sup> Huá xlacata Moisés skalálalh y catzínikolh tú ixtacatzí egipcios; lñuhua tú tñan ixtlahuá, ixlípahuancán acxni ixchihuján. <sup>23</sup> Acxni mãspútulh Moisés cuarenta años çalakpaxiáhlhnlh ixlitalakapasni judíos tí ixtalakahuanit nac Egipto. <sup>24</sup> Aná ácxilhli la çatum chixcú xalac Egipto ixmãxtakajñimã çatum judío; xlá ñi lá tãlalh y máknilh amá

egipcio. <sup>25</sup> Moisés ixpuhuán: “Tlan la cmáknihl porque quilitalakapasni ama tamakachaxí xlacata Dios quilihcanit naccatamacxtú jaé pulataman.” Pero xlacán nitú tamakacháxihl, <sup>26</sup> porque ixlichali acxni cacxilhpá taranicmana chatuy judíos, xlá calamamakxtakapútulh y çahuánihl: “Huixín litacamán, ¿huanchi lanicátit? ¡Ni tlan tú tlahuapanántit!” <sup>27</sup> Pero tí maş xatlihueke ixmakatlajanit xachatum kálhtihl: <sup>28</sup> “¿Ticu tasaninitán naquilahuaniyáu tú quilitlahuatcán? ¿Huix juez o mapaksiná? O ¿puhuana na pat quimakniya la makni kotán chatum egipcio?” <sup>29</sup> Moisés jícualh y tzálalh nac aktum pulataman huanicán Madián; juú latámah la tí caj makchanit; pero tamakáxtokli y çakálhhl chatuy ixcamán.

### *Moisés çatataxtú judíos nac Egipto*

<sup>30</sup> Moisés ixkalhi ochenta años acxni ixlapulá nac desierto lacatzú nac Monte de Sinaí. Aná ácxihli katum quihui lhcutayama y nac ixitat lhúyat tásihl chatum ángel. <sup>31</sup> Xlá malacatzúhuilh xlacata tlan nacacní tú ixtasima; pero acxni tuncán káxmatli jaé tachihuín: <sup>32</sup> “Aquit Dios tí talipahuanit militalakapasni Abraham, Isaac y Jacob.” Moisés jicuanqolh acxni káxmatli amá tachihuín, ahuata quilhpútaj táyalh. <sup>33</sup> Pero Dios huanipá: “Camaxtu mintatunu porque jaé tíyat nima lácyat aquit cmatunujnit quilacata. <sup>34</sup> Chí cminit çalakmaxtú quincamán tí cçalacsacnit y huix camán malakachayán nac Egipto naccatamacxtuya, porque cçacxilhnit la talakaputzá y cçakaxmatnit la tahuantlija acxni takxtakaján.”

<sup>35</sup> Moisés táspitli nac Egipto porque Dios limapáksihl cacapúxcuhl y cacatamácxtulh ixcamán tí ixcalincanit nac Egipto maşqui xlacán ixtalakmakanit pues ixtahuaninít: “¿Ticu tasaninitán naquilahuaniyáu tú quilitlahuatcán? ¿Huix juez o mapaksiná?” Dios malakáchalh amá ángel tí tachihuínalh Moisés. <sup>36</sup> Camaktáyalh xlacata nacapucún judíos catatzálalh nac Egipto, y chuná tlan tapuntzálalh amá pupunú Mar Rojo, tipuxum çata çatalatapúlih ana ní nitú ixtalamana nac desierto xalakmakan quilitalakapasnicán, y lhuhua lalanca tascújut çatláhuah tú çalimälacahuánihl xlacata natacatzí huak Dios ixlimapaksinit tú ixtlahuá. <sup>37</sup> Pihúa jaé Moisés çahuánihl judíos tí ixtatakokenit: “Dios ama çamalakachaniyan chatum profeta la aquit. Xlá ama çalakmaxtú militalakapasnicán tí natalakahuán astán y aná nac mimpulatamancán ama lactaxtú. Cakaxpáttit tú nacahuaniyan.” <sup>38</sup> Acxni ixçatalapulá quilitalakapasnicán nac desierto, amá ángel tí tachihuínalh Moisés nac Monte de Sinaí na macamáxquilh huak ixtapaksit Dios la ixlilatamatcán judíos tí ixçatamacxtunít nac Egipto.

### *Xalakmakan judíos talakachixcuhuí pulaktumín*

<sup>39</sup> Pero ni huak judíos takáxmatli y tamatlánihl tí çamalacúnihl Moisés, y lhuhua ixtaspitputumpará nac Egipto ní ixtataxtunít. <sup>40</sup> Huá talihuánihl Aarón: “Aquin çaspitputumparayáu nac Egipto. Quilatlahuaníu aktum pulaktumín tí naquincamaktakalhán y naquincapulaníyan porque namá Moisés tí quincatamacxtún nac Egipto aktzankanit.” <sup>41</sup> Aarón matlánihl y huak tamaktláhuah tantum pulaktumín becerro. Astán tamáknihl quitzis-tancanín xlacata natalilakachixcuhuí. ¡Huak ixtalipaxahuá tú ixtatlahuanit! <sup>42</sup> Dios ni lakátihl y çakxtakmákalh; çalimáxtaktli catalakachixcúhuilh tú ixtalacasquín, chichiní, papá y makapitzi stacu. Profeta Amós tzokli nac ixlibro la çalichihuínalh Dios jaé cristianos:

T̄ipuxum çata latapul̄t̄it nac desierto.

¿N̄icu mak̄l̄it mak̄n̄it̄it quitzistančan̄in xlacata naquil̄al̄ilakachixcuhuȳá? <sup>43</sup>

¡N̄ixcni! Pero huix̄in çatlahuát̄it pulaktum̄in tí nacacucayát̄it.

Çalakachixcuhuȳit̄it pulaktum̄in n̄im̄a çatlahuát̄it y n̄i tastacnán çacucát̄it:

Dios Moloc, itstacu Renfán y l̄huhua maç.

Huá xlacata cama çamacamaçtaȳán l̄a tach̄in nac aktum pulatamañ huanicán Babilonia.

### *Salomón tlahuaní xpusiculan Dios*

<sup>44</sup> 'Amá xalაკmak̄an quil̄italakapasnicán acxni ixtalapul̄á can̄ihúá nac desierto, çatum ángel lacsp̄it̄n̄ilh Moisés l̄a ixlacasquín catl̄ahualh aktum ixp̄ulakachixcuhuin Dios huanicán tabernácul̄o; amá l̄a p̄usiculan n̄im̄a lacapala t̄lan ixmałakxtucán, ixl̄incán can̄ihúá. Aná jaé ixçamaçquicán chíhuix ní ixçatzokcan̄it̄it ixtapaks̄it̄it Dios n̄im̄a ixmaçqūn̄it̄it Moisés. <sup>45</sup> Çal̄h quilhtamacú acxni judíos tatar̄ánicli cristianos xala alacatum pulatamañ, y lāta ní ixtatlājá chú ital̄in amá tabernácul̄o. Ixçap̄uxcún Josué y chuná jaé amá pulakachixcuhuin tamak̄l̄ht̄inant̄il̄halh l̄a herencia p̄tunu talacstacni xalაკmak̄an quil̄italakapasnicán hasta acxni David çap̄úxculh judíos. <sup>46</sup> Dios małl̄n̄ilh ixlatamał David y xl̄a máksquilh l̄itl̄án para ixlacasquín catlahuánilh aktum p̄usiculan ní lacatum nalakachixcuhucán Dios tí ixl̄ip̄ahuan̄it̄it ixl̄italakapasnicán Jacob. <sup>47</sup> Rey David l̄ál̄hçal̄h jaé talacapaçtacni pero huá ixkahuasa Salomón x̄l̄ic̄ana tí tlahuánilh ixpusiculan Dios. <sup>48</sup> Maçqui lanca Quimp̄uchinacán Dios n̄i lacatum tan̄uma nac aktum p̄usiculan porque çatum profeta małacpuhuán̄ilh cac̄ahuánilh cristianos l̄a ixlacpuhuán̄i xlacatacán:

<sup>49</sup> ¿Tucu yá chíqui ama quil̄atlahuaniȳá?

¿A poco n̄i aquit̄it c̄tlahuan̄it̄it lāta tú anán çaquilhtamacú?

<sup>50</sup> ¿N̄i catz̄iȳát̄it xlacata akap̄ún quimp̄ut̄áhuilh y nac t̄iyat çaquilhtamacú ccaȳahuan̄it̄it quintujún?

¿Tucu yá quimp̄ujaxni ama quil̄atlahuaniȳá huix̄in lacchixcuhuin?

### *La çihuinankolh Esteban l̄imak̄nicán chíhuix*

<sup>51</sup> Esteban n̄i çal̄iquilhp̄uhualh amá tí ixtamałkalhapal̄imaña, y çahuánilh:

—¿Tucu çal̄imacuan̄iȳán mintak̄encán y minacujcán laktakal̄h̄in lacchixcuhuin? Huix̄in l̄itamak̄xtak̄át̄it l̄a namá cristianos tí n̄i talakapasa Dios porque n̄i kaxpat̄át̄it. Pues siempre taralacataquiȳát̄it ixl̄it̄lihueke Esp̄iritu Santo tí małakachá Dios nal̄ichihuinán ixtalakalhamán. Huix̄in tantum lhkaman̄it̄ant̄it ikkasatcan̄i mint̄icucán. <sup>52</sup> Xlacán taputl̄ál̄alh huak̄ profetas tí çamalakáçal̄h Dios natal̄ichihuinán Cristo tí ixama çalakmaçtuȳán. Y huix̄in, ¿tucu tlahuan̄it̄it Jesús tí ixlacsac̄n̄it̄it Dios? ¡Liaskahuin̄ant̄it y mak̄n̄it̄it! <sup>53</sup> Dios çamalakach̄an̄in ángeles xlacata nac̄ahuan̄iȳán huak̄ ixtapaks̄it̄it, pero huix̄in kaxpat̄makan̄it̄it ixtachihuin.

<sup>54</sup> —¡Acs cat̄aya, chixcú! —takalhpakt̄ánul̄h amá lacchixcuhuin acxni takaxmatli tú ixçal̄iȳahuama Esteban, hasta ixtatatlaná lāta tas̄it̄i.

<sup>55</sup> Pero Esp̄iritu Santo ixak̄hipan̄it̄it ixtalacapaçtacni Esteban. Talacaȳahualh t̄alhm̄an y ácxilh̄i ixl̄ilanca Dios nac akap̄ún y Jesús ixuí nac ixp̄axt̄ún. <sup>56</sup> Esteban çahuánilh amá lacchixcuhuin:

—¡Chí cacxilhma l̄a lacqūi akap̄ún y Jesús Xatalacsacni Chixcú huí nac ixp̄axt̄un Quimp̄uchinacán Dios!



<sup>57</sup> Aná quitáyalh chihuínán Esteban porque amá lacchixcuhuín putum tachtahuácalh la catachíyalh xlacata natamaquilhacslí y yaj nataxkmata. <sup>58</sup> Amá mapaksinanín tálilh Esteban nac quilhapan cachiqúin; aná tataláxtulh xala ixkahlhni ixlhakátcán y camaktakáhlhnilh çatum kahuasa ixuanicán Saulo. Astán jaé lacchixcuhuín tí itapuhuán ixkahlhchihaníit Esteban tzúculh tasaca chíhuix y taljmaxquí xlacata natamakní. <sup>59</sup> Ixmacni Esteban huata ixtalimacahuán amá chíhuix pero xlá chuné kalhtahuakánilh Dios:

—Quimpuchiná Jesús, lakamachán quilístacni. ¡Camaklhtínanti!

<sup>60</sup> Acxni tuncán tzokostaj tamachá çatiyatni y aktásalh:

—¡Quimpuchiná Dios, cacamatzankenani tú quintatlahuánilh jaé lacchixcuhuín!

Acxni tuncán níkolh Esteban.

## 8

### *Caputlakacán tí talipahuán Jesús*

<sup>1-2</sup> Amá kahuasa Saulo ixlakatí la ixmaknicaníit Esteban. Astán makapitzi judíos tí tlan ixtacatzí, tásacli Esteban y tamújuh la ixminíní. Snun ixtalilakaputzá, ixtalaktasá la ixmakxtakajnicaníit. Lata amá quilhtamacú tzucuca caputlakacán tí ixtalipahuán Jesús. Huak tzúculh tatzálah alacatunu pulataman; makapitzi táalh nac Judea y nac Samaria y ahua apóstoles tatamáxtakli nac Jerusalén. <sup>3</sup> Tí lihua ixcaputlaká amá tí ixtalipahuán Jesús huá amá kahuasa Saulo; ní ixçaxilhputún! Ní caj maktum tánulh nac ixakxtakacán, ixçaxuataxtú lacchixcuhuín y lacchaján, ixçamanú nac pulachín.

<sup>4</sup> Pero amá cristianos tí tatzálah alacatunu pulataman lata ní ixtachán ixtalichihuínán la Jesús ixmatzankenán talakalhín. <sup>5</sup> Chuná jaé amá chixcú Felipe chalh nac aktum actzú cachiqúin níma ixlitapaksí Samaria y aná tzúculh lichihuínán Jesús. <sup>6</sup> Lhuhua cristianos ixtatamakstoka, ixtalakatí takaxmata la ixchihuínán, pero ní caj maktum çalimacahuánilh lalanca ixtascújut Dios. <sup>7</sup> Porque ixçamaksaní tí ixçactanuma tlajaná y acxni ixtataxtú jaé tlajanán ixtaktasá la catachíyalh. Na ixçamaksaní tí ní lá ixtatlahuán o ixtalaclunchúnit. <sup>8</sup> Amá nac cachiqúin ní ixuí çatum cristiano tí ní ixlipaxahuá lata tú ixtlahuá Felipe.

### *Çatun brujo tamahuaputún ixlitihueke Espíritu Santo*

<sup>9</sup> Amá nac cachiqúin ixlama çatum brujo ixuanicán Simón. Xlá ixçakskahuínit lhuhua cristianos nac Samaria y xahuá ixlitanú lanca chixcú tí tlan ixçatlahuá lalanca tascújut. <sup>10</sup> Huá xlacata huak cristianos ixtalipahuán hasta ixtahuán xlacata amá chixcú max Dios ixmalakachanjit. <sup>11</sup> Makas quilhtamacú amá cristianos xalac Samaria ixtakaxmatnit tú ixçahuaní Simón. <sup>12</sup> Pero acxni tzúculh takaxmata Felipe la ixlichihuínán Dios ixmalakachanjit Ixkahuasa Jesucristo, talipahuah y lhuhua tatakminulh la lacchixcuhuín y la lacchaján. <sup>13</sup> Hasta Simón na çanájlalh y takmínulh, y lata amá quilhtamacú tzúculh takoké Felipe xlacata naacxila la ixçatlahuá ixtascújut pues xlá lhuhua tí ixçamaksaní.

<sup>14</sup> Nac Jerusalén ní ixtatamakxtaknit çaçütuy apóstoles, acxni tacátzilh xlacata cristianos xalac Samaria na ixtalipahuanit Jesús, tamalakachalh Pedro y Juan xlacata mas natalacspta ixtachihuín Dios. <sup>15</sup> Acxni táchalh

nac Samaria tzúculh talikalhtahuaká ixlacaṭin Dios amá cristianos tí ix-talipahuaniṭ Jesús nac Samaria xlacata natamaklhṭinán ixlṭilhueke Espiritu Santo. <sup>16</sup> Porque xlacán nṭ ixtamaklhṭinanṭ ixlṭilhueke Espiritu Santo huata ixtatakmununiṭ nac ixtacuhuiṇi Jesucristo. <sup>17</sup> Astán Pedro y Juan taliáclhitli ixmacancán chaṭunu cristianos tí ixtatakmununiṭ y huak tamaklhṭinalh ixlṭilhueke Espiritu Santo.

<sup>18</sup> Amá brujo Simón ácxilhli la cristianos tamaklhṭinalh Espiritu Santo acxni taliáclhitli ixmacancan apóstoles. <sup>19</sup> Xlá calimakachípalh tumṭin y cahuánilh:

—Na quilaṃaxquṭu namá liṭilhueke o liṭatzṭin xlacata acxni nacliachita quimacán chaṭunu cristiano ṭlan namaklhṭinán ixlṭilhueke Espiritu Santo.

<sup>20</sup> Pedro kálhtilh:

—¡Mintumṭin catalaktzankán nac calinṭin, talakalhṭin chixcú! ¿Nicu lipuhuana xlacata ṭlan tamaḥuacán ixlṭilhueke Dios? <sup>21</sup> Dios nṭ lá tú maxquiyán porque huix nṭ ṭlan tú tlahuaya nac ixlacaṭin. <sup>22</sup> ¿Huanchi nṭ lakmakana mintalakahṭin? Cpuhuán Dios ṭlan ixmatzankenánin namá nṭ lactlán mintalacapastacni nṭma kalhiya nac minacú. <sup>23</sup> Porque puro laclixcájni tapuhuán kalhiya y mintalakahṭin ixtachṭin tlahuanṭán. ¡Camáksquinti camatzankenánin!

<sup>24</sup> Simón kálhtilh Pedro:

—Catlahuátiṭ liṭlán quilaḷikalhtahuakáu ixlacaṭin Dios porque nṭ clacasquín caquimpáxtokli tú quilaḥuanú.

<sup>25</sup> Pedro y Juan la tatlahuakoḷh tú ixcamamacquicanṭ amá cachiquín, tatáxtulh lhuhua nac lactzṭu cachiquín xalac Samaria y talichihuṇinalh Jesús, y astán tatáspitli nac Jerusalén.

### *Felipe akmunú chaṭum talipau chixcú*

<sup>26</sup> Maktum chaṭum ángel laktáctalh Felipe y huánilh:

—Nac Jerusalén taxtú kantum tijia, ṭtaxtú nac desierto y chaṇ nac cachiquín huanicán Gaza. ¡Chí tuncán cataya y capit amá nac tijia!

<sup>27</sup> Felipe alh amá nac tijia y aná takastáyalh chaṭum talipau eunuco chixcú tí ixminiṭ lakachixcuhuṇán nac Jerusalén. Jaé chixcú ixtamapakṣinán reina Candace nac ixpulatamaṇ Etiopía, la istsecretario ixuanṭ, <sup>28</sup> y chí ixtaspitma nac ixpulatamaṇ. Xlá curucs ixuí nac carreta nṭma ixtamaṭlahualṭin cahuayu, ixlikalhtahuakatilhá ixlibro profeta Isaías. <sup>29</sup> Espiritu Santo maṃcatzṭinṭil Felipe camatáxtuclli ixpuchiná amá carro y catachihuṇinalh. <sup>30</sup> Acxni maḷacatzúhuṭilh káxmatli tú ixlikalhtahuakama amá chixcú, y kalasquínilh:

—¿Maḷachakxija tú lichihuṇán namá libro?

<sup>31</sup> —Tó, nṭ cmaḷachakxí porque nṭiṭi quilacsṭitni la quṭtaxtú —kalhtṭinalh amá chixcú, y huánilh catácxṭulh nac carro.

<sup>32</sup> Ana ní ixlikalhtahuakama ixlibro Isaías chuné ixuán:

Lṭinca nac ixpumaknicán la tantum manso borrego.

Nṭ para tziná takalhpṭizilh xlacata natatlancanṭi ixlacaṭincán tí tamáknṭilh, na chuná la nṭ tasá tantum borrego acxni maksitcán ixchixit.

<sup>33</sup> Nṭ chaṭum tí maklhṭinalh tamaxokónilh tú nṭ ixlín,

nṭ para lichihuṇinamputu tú tatlahuánilh ixlṭilalakapasni.

¿Ticu ama taquilhtlanṭi? Pues acxtum tamalakspúṭulh ixlṭistacni nac caquilhtamacú.

<sup>34</sup> Amá chixcú xalac Etiopía kalasquínilh Felipe:

—¿Niculá jaé quítaxtú? ¿Isaías ixlíchihuınama ixlístacni, o ixlíchihuınama tunu chixcú?

<sup>35</sup>—Cama lacspitniyán la quítaxtú —kálhtijl Felipe.

Y tzúculh lītāchihuınán y lacspitní laťa tú ixquítaxtuninjt Jesús. <sup>36</sup> Acxni ixtalakatzalamāna aktum actzu taxtunú amá chixcú huánihl Felipe:

—Juú huí chūchut. ¿Huānchi nī quiakmunuya chí tuncán?

<sup>37</sup>—Tlan cakmunuyán para xlicana lipahuana Jesús ixlihuak minacú.

—Jé, aquit ccanajlá xlacata Jesucristo Ixkahuasa Dios —kalhtínalh amá chixcú.

<sup>38</sup> Amá chixcú līmapaksínalh cayahuaca carreta y tatáctalh ixchātuyacán y aná amá nac actzu taxtunú Felipe akmúnulh amá talīpau chixcú xalac Etiopía. <sup>39</sup> Acxni tapatáxtulh nac tijia, Espiritu Santo līlh alacatunu Felipe y amá chixcú yaj ácxilhli, pero paxahuatīlhá alh nac ixpulataman. <sup>40</sup> Felipe chālh nac Azoto y tzúculh līchihuınán Jesús huak nac lactzu cāchiquín nīmā calakatzálalh hasta chālh nac Cesarea.

## 9

### *Jesús tasini y tachihuınán Saulo* (Hch. 22.6-16; 26.12-18)

<sup>1</sup> Nac Jerusalén Saulo nī ixcalīmakxtaka ixcamakāklhá cristianos tí ix-talīpahuán Jesús xlacata ixama camakní. Hasta alh cāťachihuınán xanapux-cun mapaksinanán curas <sup>2</sup> y camáksquilh līmapaksín xatatzokni xlacata naán nac Damasco caxuataxtú nac sinagogas huak lacchixcuhuın y lacchāján tí ixtalīpahuán Jesús y tlan nacalīmín tachín nac Jerusalén. <sup>3</sup> Huak tamatlánīlh y alh pakán amá cāchiquín Damasco. Pero acxni lihua ixchamajá tāsīlh nac akapūn la camāklipli, y itaranc! lītamaqōlh taxkákēt ní ixtlahuama. <sup>4</sup> Saulo patástalh nac ixcahuayu y takaxmátīlh jaé tachihuın:

—Saulo, Saulo, ¿huānchi quisitziñiya?

<sup>5</sup>—¿Ticu huix quīntāchihuınámpat? —kalasquinínalh Saulo.

Amá tí ixchihuınanjt kalhtínalh:

—Aquit Jesús tí huix sītziñiya.

<sup>6</sup> Saulo līcuánit jícualh, pero chíhuınampá:

—Quimpuchinacán, ¿tucu lacasquina cactláhuah?

—Aquit clīmapaksyán cachipi nac Damasco ní ixpímpat; aná pat huani-cana tú milītláhuat —kálhtijl Jesús.

<sup>7</sup> Amá soldados tí ixtatāán Saulo nā ixtajicuankonjt porque ixtakaxmata amá tachihuın pero nī ixtācxila tí ixchihuınama. <sup>8</sup> Saulo lakasūt tzúculh tayá y tzáksalh lacahuánán pero lakatzín ixlanjt. Ixcompañero tamakachipálīlh hasta nac Damasco, talīchālh nac ixchic chātum chixcú huanicán Judas. <sup>9</sup> Aná tahuí aktutu chichiní laťa nī ixlacahuánán, nī para ixuayán, nī para ixkotnán.

<sup>10</sup> Juú nac Damasco ixlama chātum chixcú tí ixlīpahuán Jesús ixuanicán Ananías. Xlá tasīnihl Jesús y huánihl:

—¡Ananías!

—Uchu cuí, ¿tucu quilītlahuaya? —kalhtínalh Ananías.

<sup>11</sup> Jesús kálhtijl:

—Juú nac Damasco huí kantum calle lītapaćuhuí Derecha, aná pakán yá ixchic chātum chixcú huanicán Judas. Chí tuncán calakpi y calīkalasquini Saulo xalac Tarso. <sup>12</sup> Aquit cmāmanixnīnjt Saulo y xlá acxila la lakmín

ch̄at̄um chixcú huanicán Ananías, liaclhita ixmacán y tuncán lacahuánán porque chí lakatzín lama.

<sup>13</sup> L̄a kaxmatk̄olh tú l̄imapáksilh Jesús, Ananías huánilh:

—Aquit ñi clakamputún namá chixcú l̄a quihuaniya porque ckaxmatñit̄ l̄a lichihuínancán camaxtakajní tí talipahuánán nac Jerusalén. <sup>14</sup> X̄ahuá ccatziyáú xlacata huá l̄iminít̄ juú nac Damasco ama cachipá huak̄ tí talipahuánán y ama cal̄in nac Jerusalén pues xanapuxcun curas chú talimapaksinít̄.

<sup>15</sup> Jesús huanipá:

—Huix cakáxpatti tú climapaksimán porque aquit clacsacñit̄ namá chixcú xlacata naquilichihuínán ixlacat̄incan mapaksinanán, ixlacat̄incan cristianos xalac Israel, ixlacat̄incan cristianos xala alacatunu pulataman.

<sup>16</sup> Aquit cama maşiní l̄a ama akxtakajnán quilacata.

<sup>17</sup> Ananías tláhuah tú l̄imapáksilh Jesús; acxni lákchalh liaclhitli ixmacán y huánilh:

—Saulo, Quimpuchiná Dios ñima tasínin nac tija quimalakachañit̄ xlacata tlan nalacahuánamparaya y namaklht̄inana ixl̄it̄lihueke Espíritu Santo.

<sup>18</sup> Acxni tuncán Saulo maklhcátzilh l̄a calacatactal̄h tú ixlacahuaca y tlan lacahuánalh. <sup>19</sup> Ast̄an Ananías l̄ilh lacatum ana ní akmúnulh Saulo y tzucupá huayán xlacata natatlihueklha.

### *Saulo tzucú lichihuínán Jesús*

Saulo çatatalakxtúm̄ilh cristianos tí ixtalipahuán Jesús nac Damasco, y aná çatalatám̄alh laktzu quilhtamacú. <sup>20</sup> Pero ñi ixl̄imakas quilhtamacú na tzúculh camakalhchihuín̄i cristianos nac sinagogas, ixcahuani:

—Jesús huá namá tí malakachañit̄ Dios naquinçalakmaxtuyán.

<sup>21</sup> Tí ixtakaxmata ñi ixtamakachakxí tú ixpaxtokñit̄ Saulo, ixtahuán:

—¡Namá chixcú chiyañit̄! ¿Ñi huá namá tí ñi ixçaxcilhputún tí talipahuán Jesús? ¿Lampara huá ixl̄iminít̄ nac Damasco xlacata nacachipá y nacamacamaşta ixmacancán xanapuxcun curas nac Jerusalén?

<sup>22</sup> Pero Saulo ñi ixçajicuaní tí ixtalichihuínán y maş tancs ixl̄ichihuínán xlacata Jesús huá Cristo tí ixmalakachañit̄ Dios nacalakmaxtú cristianos, hasta judíos tí ixtalamana nac Damasco ñi ixtacatzí tú natakahl̄ti.

### *Saulo makñiputuncán y an nac Jerusalén*

<sup>23</sup> Táalh quilhtamacú y makapitzi judíos tzúculh talaclhcá l̄a natamakñi Saulo. <sup>24</sup> Çacuhuiní y çatzisn̄i tzúculh tascalí ní ixlactl̄ahuán y ní ixlactaxtucán çachiquín. <sup>25</sup> Pero Saulo acxcátzilh l̄a ixmakñiputuncán y maktum çatzisn̄i tamaktáyalh tí ixtalipahuán Jesús xlacata catzálalh. Tamújulh nac aktum lanca canasta y talacmáct̄ilh nac pátzaps xla chíhuix ñima ixl̄icorralhcanit̄ cachiquín. Chuná jaé tzálalh y taxtúnilh Saulo.

<sup>26</sup> Ñi ixl̄imakas çalh nac Jerusalén y çalálalh cristianos tí ixtalipahuán Jesús. Xlacán ixtajicuaní para caj ixçakskahuiputún xlacata nacachipá; ñi ixtacanajlá para ixl̄ipahuñit̄ Jesús. <sup>27</sup> Pero Bernabé lacat̄it̄áyalh y l̄ilh ixlacat̄incan apóstoles xlacata natalakapasa. Çahuánilh l̄a ixtaşininit̄ Jesús nac tija acxni ixama nac Damasco y l̄a ixl̄imapaksinít̄ tú ixl̄it̄láhuat y ast̄an ixkahl̄ñit̄ l̄icamama tancs lichihuínán Jesús. <sup>28</sup> Huak̄ tamañl̄añilh cacat̄atamáxtakli Saulo nac Jerusalén y tzúculh çatalatapulí tí ixtalipahuán Jesús. <sup>29</sup> Como Saulo ña ixmakachakxí tachihuín griego ixçalacspitn̄i ixtachihuín Jesús, y hasta ixçat̄arahuaní amá judíos tí ixtachihuínán griego;

pero xlacán ñi ixtamaṭṭlaní, ixtamakñiputún. <sup>30</sup> Acxni ṭacxcátzilh tú ixlaclhcanicanñt Saulo, tí ixtalipahuán Jesús tamatzáñilh y táalh talakaxtaka nac cachiquín Cesarea y tamalakáchalh nac ixcachiquín ixuanicán Tarso.

<sup>31</sup> Amá cristianos xalac Judea, Galilea y Samaria tí ixtalipahuanñt Jesús, lipaxáu ixtalamana porque yaj tí ixcaṭaraslaka y maṣ ixtalīṭahuacá cristianos; ṭitum ixtalamana ixlacatñ Dios y Espíritu Santo ixcamaktayá ñi cataktzánkálh.

### *Pedro maṣsaní Eneas*

<sup>32</sup> Pedro tzapu ixán nac akatunu cachiquín ní ixtalamana cristianos tí ixtalipahuán Jesús y maktum chálh nac cachiquín huanicán Lida. <sup>33</sup> Aná ṭatánokhlhi chaṭum chixcú tí ñi lá ixtlaḥuán ixlaclunchunñt, ixuanicán Eneas; ixkahlíyá aktzayán cata laṭa ixketá nac tama. <sup>34</sup> Pedro chuné ṭachihuñnalh:

—Eneas, ixlītlīhueke Jesucristo camāksanñ. Clīmapaksíyāñ catlāhuanti y camaqui mixtítac.

Amá chixcú tuncán aksánalh y ṭlan ṭlāhualh. <sup>35</sup> Huaḥ cristianos xalac Sarón y Lida tí tacátzilh la aksánalh Eneas, talipāhualh Jesús.

### *Dorcas lacastacuanán calīñ*

<sup>36</sup> Lacatzú nac Lida ixuí aktum cachiquín ixuanicán Jope. Juú ixlama chaṭum puscāt tí ña ixlipahuán Jesús ixuanicán Tabita y nac griego tachiñuñ ixuanicán Dorcas. Xlá ixcalakalhamán pobres ixcamaktayá acxni ṭlan. <sup>37</sup> Xlá chípalh ṭátat lacapala y ñilh. Makapitzi tapáxilh y tamalhákēlh ixlhákay y táñilh nac ixlīquilhmacṭuy ixchic y aná tamápīlh nac capunchakán.

<sup>38</sup> Jaé cristianos ixtacatzí xlacata Pedro ixminñt nac Lida y tamalakáchalh makapitzi lacchixcuhuñ xlacata catahuánilh camilh nac Jope. <sup>39</sup> Pedro caṭáalh y acxni chálh līnca ana ní ixmá amá xanñ puscāt. Lḥuhua lacchaján ixtatasamana y tamasñilh Pedro lhákay ñimā ixcamasquihuññt acxni ixlamajcú. <sup>40</sup> Pedro cahuánilh catatáxtulh huaḥ cristianos; aṣtán tatzokóstalh y tzúculh kalhtahuakaní Dios. La kalhtahuakakōlh līmapáksīlh amá xanñ puscāt:

—¡Dorcas, calacastacuananti!

¡Dorcas lacastacuanalḥ calīññ! Lakasṭ tzúculh maṭlakaké ixlakastapu y puṭa Pedro ácxilhli. Tzáksalḥ ṭaquí; <sup>41</sup> xlá makachípalh y yāhualh. Aṣtán caṭasánilh huaḥ cristianos y viudas xlacata naṭaxcila Dorcas xastacnán. <sup>42</sup> Tú ixtlahuanñt Pedro tacátzilh huaḥ cristianos xala amá cachiquín y lḥuhua talipāhualh Jesús. <sup>43</sup> Pedro latámāñ nac Jope laktzu quilhtamacú nac ixchic chaṭum chixcú huanicán Simón ixlīscuja ixcamasacá ixmākxuhua quitzistancanñ.

## 10

### *Chaṭum ángel ṭachihuñán capitán Cornelio*

<sup>1</sup> Nac cachiquín Cesarea ixlama chaṭum talipau capitán ixuanicán Cornelio ixcaṭpuxcún puṭum soldados tí ixtalīṭapacuhí “Italianos”. <sup>2</sup> Cornelio y huaḥ ixlīṭalakapasni ixtatzaksá talatamá la ixlīmapaksínán Dios; xlá ixcamaktayá tí ñitú ixtakalḥi y ñi ixlīmakxtaka kalhtahuakaní Dios. <sup>3</sup> Maktum smalankán como a las tres de la tarde acxni ixkalhtahuakanima Dios, staranca ácxilhli la lakatayachi chaṭum ángel y huánilh:

—¡Cornelio!

<sup>4</sup> Xlá jicuankolh y huata acs lacánilh, pero tíyalḥ līcamama y kalasquñilh:

—Señor, ¿tucu quilītlahuaya?

Amá ángel kálhtjilh:

—Dios lakatjnit la kalhtahuakaniya y la camaktayaya xamakapitzi tí mas catzankani. <sup>5</sup> Huá xlacata limapaksiyán cacamalakacha makapitzi lacchixcuhuín nac cachiquín xla Jope y catalikalasquinínalh Simón pero ljalacapasán Pedro. <sup>6</sup> Xlá lama nac ixchic çatum chixcú huanicán Simón y liscuja mascaca ixmaxuhua quitzistancanín y yá ixchic ixquilhun pupunú. Catahuánilh camilh lakapaxialhnanán y xlá ama huaniyán tú mililtlahuat.

<sup>7</sup> La ankolh amá ángel Cornelio catasánilh çatuy ixtasacua y çatum soldados tí tlan ixcatzí y mas ixcalipahuán. <sup>8</sup> Tlan calacspítnilh tú ixacxilhñit y tú ixlimapaksicanit y tuncán camalakachalh nac Jope. <sup>9-10</sup> Ixlíchali tastúnut yá ixtachán amá lacchixcuhuín tí ixcamalakachañit Cornelio, Pedro istzumajá tzinsa y ljuán ixtlahuamaca ixtahuá; tácxtulh ixakstín chiqui pues xlá chíhuix ixuanit; aná tzúculh kalhtahuakani Dios. <sup>11</sup> Pero acxni tuncán la calakachiyánalh ácxilhli la talácxquilh akapún y tzúculh táctá aktum paklanca lhákat ixtachñit ixchastunít. <sup>12</sup> Ixtatanumana tipakatzi quitzistancanín nima ixcalihuanicán catáhuah judíos; ixtatajumana catuyahuá quitzistancanín hasta nima ixtaliltlahuán ixpancán y nima takosa. <sup>13</sup> Pedro káxmatli jaé tachihuín:

—Pedro, camakni xanimata quitzistanca lacasquina y calihuáyanti.

<sup>14</sup> Pedro kálhtjilh:

—To, aquit njcxni cuanit lixcájnit quitzistanca.

<sup>15</sup> Amá tí ixchihuínama huanipá:

—Nj calimacapi lixcájnit tú matlanñit Dios.

<sup>16</sup> Pedro maktutu ljalacahuánalh istzaksacán mahucán amá quitzistancanín; astán tácxtpá nac akapún amá paklanca lhákat. <sup>17</sup> Pedro tzúculh liakatuyún tú ixlilacahuánñit. Ixlacpuhuán tucu ixuamputún umá tú limalacahuánñilh Dios o tucu ixlacasquín catláhuah.

### *Pedro lakán Cornelio y camakalhchihuín*

Amá lacchixcuhuín tí ixcamalakachañit Cornelio ixtatakasñit áxxtaka, ixtayana nac puhuilhta. <sup>18</sup> Ixtalikalasquininamana para aná ixlama Pedro. <sup>19</sup> Nac ixakstín chiqui Pedro nj ixcatzí tú ixuamputún amá tú ixlilacahuánñit, acxni huánilh Espiritu Santo:

—Chátutu lacchixcuhuín taminít talacaputzayán. <sup>20</sup> Lacapala catacta, cacatachihuínantí y cacatapi ní natahuaniyán porque aquit ccamalakachañit.

<sup>21</sup> Xlá táctalh y acxni catatánoklhli amá lacchixcuhuín cahuanilh:

—Aquit namá chixcú tí putzapanántit. ¿Tucu quilaliltlahuayáu?

<sup>22</sup> Xlacán takálhtjilh:

—Quincamalakahán capitán Cornelio. Namá chixcú tzaksá tancs latamá ixlacatín Dios y ljuhua judíos xalac Cesarea talakalhamán. Pero kotán acxni ixkalhtahuakanima Dios malakachánilh çatum ángel y limapáksilh cacmú calacaputzayán y caccatáán nac ixchic xlacata nakaxmata tú pat huaniya.

<sup>23</sup> —Para chuná quitaxtunít chali nacatánán, pero jaé catzisni juú catakxtáktit —cahuaniholh Pedro.

Ixlíchali tzisa tatáxtulh nac Jope, na tatakókelh makapitzi tí ixtalipahuán Jesús. <sup>24</sup> Pero hasta ixlíchali táchalh nac Cesarea. Cornelio ixcalihima, ixcamamakstokñit huak ixlilalakapasni y xalactalipau ixamigos xlacata natalakapasa Pedro. <sup>25</sup> Acxni chalh Pedro nac ixchic Cornelio, xlá táxtulh y tatzokostánilh xlacata nalakachixcuhú. <sup>26</sup> Pero Pedro yáhuah y huánilh:

—Nĭ caquintatzokostani, aquit nĭ Dios, aquit chixcú lā huix.

<sup>27</sup> Cornelio táyalh y lāta takalhchihuinanĭtlhá tatānūlh ní ixtahuilāna xamakapitzi. <sup>28</sup> Pedro chuné chihuĭnalh:

—Aquit nĭcxni ccalakpaxialhnanĭt nac ixchiccán tí nĭ judíos porque huixín catziyátit xlacata QuiDioscán chú quincalĭmapaksiyán. Pero chí pĭhuá namá QuiDios quimacxcatzĭnilh xlacata nĭ caclĭmácalh lĭxcájnit catĭhua cristiano nĭma xlá matlanĭnit. <sup>29</sup> Huá xlacata acxni pĭtit quilalacaputzayáu sok ccalakmĭn. Chí quilahuanú, ¿tucu quilalĭtlahuayáu?

<sup>30</sup> Cornelio kálhtĭlh:

—Tatimayá chichinĭ lā chí aquit xackalhtahuakanima Dios lā clĭsmanĭnit como a las tres de la tarde acxni quilakatayachi lā çatum chixcú maksĭlipua ixlhákāt, <sup>31</sup> y quihuānilh: “Cornelio, Dios lakatĭnit lā kalhtahuakaniya y lā camaktayaya xamakapitzi tí mas catzankani. <sup>32</sup> Huá xlacata ĭmapaksiyán cacamalākacha makapitzi lacchixcuhĭn nac Jope, y catalĭkalasquinĭnalh Simón y ĭlakapascán Pedro. Xlá lama nac ixchic çatum chixcú huanicán Simón y yá ixchic ixquilhtun pupunú ĭscuja maşcaçá ixmakxuhua quitzistancanĭn. Catahuānilh camilh lakpaxialhnanán, xlá ama huaniyán tú milĭtláhuat.” <sup>33</sup> Aquit tuncán cacamalākáchalh quintasacua natanán talacaputzayán y clĭpaxahuá lā sok tanĭta nac quĭnchic. Chí clacasquináu quilahuanú tú ĭmapaksiĭnitán Dios, porque aquĭn aktum cuilĭnitáu quinta-puhuancán.

<sup>34</sup> Pedro chuné tzúculh camakalhchihuĭni:

—Chí tancs cmakachakxĭnit xlacata Dios calakalhamán nĭ huata cristianos judíos, <sup>35</sup> xlá nā calakalhamán huak cristianos xala canĭhua pulataman para lactlān tacatzĭ y tamakantaxtĭ tú ĭmapaksiĭnán. <sup>36</sup> Huixín maş catziyátit xlacata Dios camalacnĭnilh xalakmakán quilĭtalakapasnicán xalac Israel ixama malakachá çatum tí ixama quincamaxquiĭyán tapaxahuán nac quilatamatcán y jaé chixcú huá Jesucristo, Quimpuchinacán huak aquĭn cristianos. <sup>37</sup> Jesús malacatzúquilh ixtascújut nac Galilea acxni tzúculh tatlajĭ Juan amá tí milh cakmunú cristianos xlacata natalakapasa tí ixama calakmaxtú. <sup>38</sup> Huixín nā catziyátit lā Jesús lhuhua ĭtlān catlāhualh camaksĭnilh tí ixtatatlá, ixcamakatlanĭt tlananá. Pero ¿huanchi tlan ixcatlahuá jaé tascújut? Porque Dios ixmaxquiĭnit ixĭtlĭhueke Espĭritu Santo y huak huá ixmatlahuĭ ixtascújut. <sup>39</sup> Aquĭn tancs cmalulokáu xlacata Jesús catlahuanĭt lhuhua tascújut nac lactzu cachiquĭn xla Judea y nac Jerusalén, y aná jaé cachiquĭn xanapuxcun curas takxtokohuácalh nac culus. <sup>40</sup> Pero Dios malacastacuānilh calĭnĭn ixĭtlĭxama y quincatasĭnĭn aquĭn. <sup>41</sup> Nĭ huak cristianos camalacahuānilh, huata aquĭn y makapitzi tí ixcalacsacnĭt Dios cacxilhui xastacnán Jesús. Astán quincatahuayán xlacata nĭ nactakskahuĭyáu y naccacxiláu lā ixlacastacuananĭt. <sup>42</sup> Nā quincalĭmapaksiĭn cactaxtú huak calacchiquĭn y caclĭchihuĭnáu xlacata Dios huá ixĭlhcānĭt nacaçatlahuá taxokón huak cristianos tí tastacnán y tí tanĭnit. <sup>43</sup> Profetas nā tancs ixtalĭchihuĭnanĭt Jesús xlacata amá tí nacānĭlā ixtachihuĭn y nalĭpahuán amaça matzankenanicán ixtalākahlĭn.

### *Cornelio y xamakapitzi tamaklhtĭnán Espĭritu Santo*

<sup>44</sup> Pedro chutacú ixchihuĭnama acxni Cornelio y xamakapitzi tí ixtakaxmatmana ixtachihuĭn, tamaklhtĭnalh çatunu ixĭtlĭhueke Espĭritu Santo.

<sup>45</sup> Amá judíos tí ixtataminĭt Pedro xalac Jope nĭ ixtamakachakxĭ huanchi

na ixcamaxquicanit ixlitihueke Espíritu Santo amá cristianos tí nī judíos ixtahuanit; <sup>46</sup> porque xlacán ixtachihuinamana tipakatzi tachihuin nīma nī ixtamakachakxí ixtapaxcatatzinimāna Dios tú ixtlahuanit. <sup>47</sup> Pedro çahuánilh:

—Jaé lacchixcuhuin tamakhtinanit ixlitihueke Espíritu Santo na chuná la makhtinanitāu aquín. ¿Çha ticu naquincalihuaniyān para na ixtatakmúnulh?

<sup>48</sup> Amá cristianos talipáhuah Jesús y çatunu tatakmúnulh nac ixtacuhuin Jesucristo; astān Cornelio huánilh Pedro cacatālatāmālh aná laktzu quilhtamacú.

## 11

### *Pedro lihuanicán xlacata çalapakxíhlnalh tí nī judíos*

<sup>1</sup> Apóstoles y judíos xalac Judea tí ixtalipahuanit Jesús çalitachihuinanca xlacata amá cristianos tí nī judíos ixtahuanit na ixtalipahuanit Jesús.

<sup>2</sup> Huá xlacata acxni çalh Pedro nac Jerusalén tzúculh talihuaní makapitzi judíos xlacata <sup>3</sup> huanchi ixçatātalakstoknit amá cristianos tí nī judíos y hasta ixçatāhuayanit. <sup>4</sup> Pedro lakasūt tzúculh çalacspitni tú ixçitaxtunit, <sup>5</sup> çahuánilh:

—Aquit xacalhtahuakanima Dios nac Jope acxni cācxilhli talāçquilh akapún y táctalh aktum paklanca lhákāt, ixtachinīt ixçastunītni.

<sup>6</sup> Ixtatajumaña spitu, luhua, lapánit y tipakatzi quitzistançanīn nīma quincalihuanicānān nalihuayanāu aquín judíos. <sup>7</sup> Ckaxmatli aktum tachihuin y quilmapáksilh: “Çamakni quitzistanca nīma lacasquina y çalihúayanti.”

<sup>8</sup> Pero aquit cuánilh: “Aquit nī lá çlihuá quinquilhni tú lixcājnit porque Dios quincalihuaniyān.” <sup>9</sup> Entonces xlá quinkálhtilh: “Nī çalimacapi lixcājnit tú matlanīnit Dios.” <sup>10</sup> Aquit yaj çcátzilh tú nackalhtī. Maktutu çhuná jaé çliçacahuānalh y astān ampā nac akapún ní ixminītançhá. <sup>11</sup> Ya para xacmakachakxí tú ixuaniputún acxni táçilh ní xaçlama çatutu lacchixcuhuin xalac Cesarea ixtaminit quintalacaputzá. <sup>12</sup> Espíritu Santo quimāçxcatzīnīlh caccatāalh y nī caso cactlāhuah para nī judíos ixtahuanit. Jaé çaçaxān lacchixcuhuin xalac Jope na quintatakókelh nac ixçhic amá capitān Cornelio tí ixçamalākachānit amá lacchixcuhuin. <sup>13</sup> Xlá quilimākalhçihuhīnīlh la Dios malākachānīlh çatum ángel y limapáksilh caalh quimāputzīnān, <sup>14</sup> porque aquit xacama huaní la tlan nalakmāxtú ixlistacni y na chuná huāç ixlitālakapasni.

<sup>15</sup> Aquit çajcu xacmatzuquīnit cçalitachihuinān Jesús acxni tamakhtīnalh ixlitihueke Espíritu Santo na chuná la timakhtīnāu aquín amá tacuhuinī xla Pentecostés. <sup>16</sup> Acxni tuncān cāksalh tú quintiçahuanī Quimpūçhinacān Jesús: “Juan Bautista liakmunūnalh çhūçhut pero huāç huixīn paç çaliakmunucanātīt Espīritu Santo.” <sup>17</sup> Tlan çalacpuhāntīt tú cama çahuaniyān. Para Dios quincamaxquīn ixlitihueke Espíritu Santo acxni lipahuāu Jesús y chí na çamaxquīnit namá tí nī judíos, çnicu lipuhuanātīt tlan nackaxmatmakān tú xlā laclhçānit?

<sup>18</sup> La çatāchihuinankolh Pedro amá cristianos tí ixtalihuaninīt tú ixtlahuanit, nī çatūm tú huanipā, çha çhuné tzúculh takalhtahuakanī Dios:

—Çpaxcatatzīniyāu Dios la çamaxquīnit litlan huāç cristianos tí nī judíos çalalakxtapālīlh ixtalamātcān xlacata natalakçhān Quimpūçhinacān nac akapún.



### *Griegos xalac Antioquía na çalıtachihuınancán Jesús*

<sup>19</sup> Amá cristianos tí tatzálalh nac Jerusalén acxni timakñıca Esteban lıhıhua táchalh nac pulataman xla Fenicia, Chipre y Antioquía, y laıa ní ixtachán ixtalıtachihuınán Jesús huata cristianos judíos. <sup>20</sup> Pero makapıtzi cristianos xalac Chipre y Cirene tí ixtalıpahuán Jesús na táchalh nac Antioquía y tzúculh talıtachihuınán Jesús makapıtzi xalac Grecia tí nı judíos ixtahuanıt ixçalımacancán laçlıxcájnit cristianos ixçalımapacuhııcán gentiles. <sup>21</sup> Dios lakátılıh tú ixtamalacatzuquınıt, pues nı ixlımakas quılhtamacú lıhıhua amá tí ixçalımacancán laçlıxcájnit cristianos na ixtalıpahuanıt Jesús nac ixnacujcán.

<sup>22</sup> Nac Jerusalén apóstoles tacátzılıh tú ixquıtaxtuma nac Antioquía y tamalakáchalh Bernabé xlacata nacamaktayacán amá tí nı judíos ixtahuanıt. <sup>23</sup> Acxni çalıl Bernabé lıpaxahuakolıl ixnacú tú ixacxılhlma. ¡Dios ixçalımapalıñıt ixlatamatcán amá tí ixçalımacancán laçlıxcájnit cristianos! Xlá çamalkhchihuınıl xlacata maşquı lıhıhua tú catapáxtoklı nı catalmakalıl talıpahuán Ixpuchınacán Jesús. <sup>24</sup> Nac ixlatamat Bernabé ixtası la Espıritu Santo ixmaktayá tú ixtlahuá, tlan ixcatzí y xahuá tancs ixlıpahuán Dios nac ixnacú y acxni ixchihuınán lıhıhua cristianos ixtalıpahuán Jesús.

<sup>25</sup> Nı ixlımakas Bernabé alı lacaputzá Saulo nac Tarso ana ní ixlama. Ixçatıuycán tatáspıtılı nac Antioquía <sup>26</sup> y juú talatámalıl aktum çata ixtamaşını cristianos ixtachihuın Dios. Na aná jaé çachıquın xla Antioquía xlahuán tzuca çalımapacuhııcán “cristianos” amá tí ixtalıpahuán Jesús (jaé tachıhuın huamputún “tı takoké Cristo”).

<sup>27</sup> Juú ixtalamanajcú Bernabé y Saulo acxni táchılıl makapıtzi profetas ixtaminachá nac Jerusalén. <sup>28</sup> Maktum acxni huak cristianos ixtatamakstokñıt, çatun profeta tí ixuanıcán Agabo maçxcatzıñılıl Espıritu Santo caalıl ixlacatıncan cristianos y çuné çahuánılıl:

—Yaj makas quılhtamacú ama min nac Israel aktum lıcuánıt tatzıncsnıt.

Xlıçana acxni ixmapaksınama emperador Claudio milıl tatzıncsnıt nac Israel. <sup>29</sup> La takaxmatkolıl tú çahuánılıl Agabo, tzúculh tamakstoka tú nacalımaktayacán amá cristianos tí ixtalıpahuán Jesús nac Judea, çatunu máştalıl laıa ixmacxpachán. <sup>30</sup> Aştán Bernabé y Saulo çalıılhcaca catalıılıl amá tú ixmakstokcanıt y catamacamáxquılıl lakkolún xalac Judea.

## 12

### *Herodes makní Santiago y manú Pedro nac pulaçılın*

<sup>1</sup> Huá jaé quılhtamacú acxni rey Herodes tzuçupá çasıızını amá tí ixalıpahuán Jesús. <sup>2</sup> Maçıpıñılıl Santiago ixtaçam Juan y lımapaksıñılıl camakñıca. <sup>3</sup> Xanapuxcun mapaksınanın curas talakátılıh tú ixtlahuanıt Herodes, huá xlacata lımaçıpıñılıl Pedro <sup>4</sup> y mánulıl nac pulaçılın, y lımapaksıñılıl catamaktakalılıl çaçuçaxán soldados. Como ixkantaxtuma xataçuhıñı paşca acxni çıpacı Pedro, Herodes ixpuhuán nacamacamáxquı judíos la nalakó jaé tacuhıñı xlacata xlacán natamakní. <sup>5</sup> Pero huak cristianos tí ixtalıpahuán Jesús acxni tacátzılıh tú ixpaxtokñıt Pedro tzúculh takalhtahuakanı Dios nıtı calánılıl nac pulaçılın.

### *Dios lakmıxtú Pedro nac pulaçılın*

<sup>6</sup> Amá çat̄zisiní n̄im̄a ixl̄ixkakama acxni Herodes ixama macamastá Pedro xlacata namakñicán, xlá itl̄htatama maşqui t̄lan ixl̄ichican̄it kantuy cadenas, ixtalakahuil̄ana çat̄uy soldados y xamakapitzi ixtamaktakalhmana puhuil̄hta. <sup>7</sup> N̄i para tacátzilh acxni itarann̄c! lit̄at̄utakol̄h taxkák̄et nac pulach̄in; Dios ixmalakach̄añit çat̄um ángel, lakat̄ayachi Pedro; tucs pat̄l̄ahualh xlacata nastacn̄an y huánilh:

—¡Lacapala cataqui!

Pedro táyalh y amá cadenas n̄im̄a ixlit̄ach̄in̄it ixacstucán tatáxcutli.

<sup>8</sup> Entonces amá ángel lim̄apáksilh:

—Cal̄itampulakch̄ica mil̄itampulakch̄icán, cahuili mintat̄unu, calimaktlapaca mimpil̄isalh y tuncán caquintakoke.

<sup>9</sup> La lhakan̄ankol̄h Pedro táxtulh amá nac pulach̄in ixtakoket̄ilhá amá ángel. Xlá ixpuhuán caj ixmanixnama, pues como akch̄iyaj táquilh n̄i ixcatzi para xlicana tú ixquit̄axtuma. <sup>10</sup> Xl̄ahúan puhuil̄hta tatáxtulh, ixliaktuy na chuná y táchalh nac lanca puhuil̄hta xla lic̄an n̄im̄a ixlact̄axtucán nac tija, na chuná ixacstu talácquilh. Tatáxtulh nac tija, tat̄l̄ahualh laktzú y amá ángel ak̄takyáhualh Pedro.

<sup>11</sup> Acxnicú makachákxilh xlacata n̄i ixmanixnama y tzúculh chihuínán ixacstu:

—¡N̄i para lic̄anajlaputu! Pero Dios malakáchalh çat̄um ángel xlacata naquilakmaxtú. Rey Herodes y judíos tí n̄i quintac̄xil̄hputún n̄i çal̄akch̄añilh tú ixquintalac̄hcan̄in̄it.

<sup>12</sup> Astán t̄itum alh nac ixchic María ixn̄ana Juan Marcos. Juú ixtamaktokñit makapitzi cristianos ixtakalh̄tahuakan̄imana Dios. <sup>13</sup> Xlá lakátlakli puhuil̄hta; çat̄um tzum̄at ixuanicán Rode táxtulh xlacata naçxila ticu.

<sup>14</sup> Pero acxni kal̄h̄lakápasli Pedro aktzónksualh namalac̄quini y tatzalh alh çahuaní xamakapitzi xlacata Pedro ix̄yá nac lacaquil̄htin.

<sup>15</sup> —Huix chiyañta —tahuánilh xlacán.

—Tó, n̄i caskahuinama p̄i xlicana, aná yá nac puhuil̄hta —çahuanipá.

—Pues max̄ ixesp̄ritu o ixángel malakachiyañin̄ porque lāta cpuhuan̄au chí makñican̄ittá Pedro.

<sup>16</sup> Nac lacaquil̄htin Pedro lātiyá ixlakatlakma puhuil̄hta hasta xni malac̄quínica. Calaktánulh y acxni tácxilhli n̄i ixtacanajlaputún para itstacn̄an. <sup>17</sup> Pero xlá çahuánilh acs catatahui y tzúculh çalacsp̄it̄n̄i la Dios ixlakmaxtun̄it nac pulach̄in. Na çalim̄apáksilh catahuánilh Jacobo y xamakapitzi cristianos tú ixquit̄axtun̄it y xlá alh tatzeka ana ní n̄i natakascán.

### *Rey Herodes çat̄laccaxlá cristianos tí ixças̄it̄zini*

<sup>18</sup> Acxni tzúculh spalh çahuán huak̄ soldados tlakaj ixtalá pues n̄i ixcatz̄i nicu ixañit Pedro tí ixtamaktakalhmana. <sup>19</sup> Çacuhuini Herodes lim̄apaksinalh çalim̄inca Pedro nac ixlacat̄in, y como n̄i çat̄um tí tákasli, Herodes lic̄uan̄it s̄it̄zilh y lim̄apaksinalh cacamakñica amá soldados tí ixtamakatzalan̄it tach̄in.

Astán rey Herodes alh latamá nac Cesarea; <sup>20</sup> y juú maktum táchilh p̄utum lac̄chixcuhuin̄ tí ixtalamana nac aktuy çachiquin̄ Tiro y Sidón. Herodes ixças̄it̄zini tí ixtalamana nac Tiro y Sidón, pero xlacán tat̄achihuínalh Blasto istsecretario Herodes xlacata çal̄it̄l̄an̄ ixtat̄alaccaxlaputún porque huak̄ tum̄in n̄im̄a ixtal̄iscuja ixtaxtú nac çachiquin̄ n̄im̄a ixcamapaksí rey Herodes. <sup>21</sup> Herodes mātl̄añilh y acxni çalh̄ chichini nacat̄alaccaxlá amá

cristianos, xlá huiljilh lactlán ixlhákát, curucs tahuí nac ixpumapaksín y tzúculh çatáchihuínán cristianos. <sup>22</sup> Herodes tancs ixchihuínanít huá xlacata huak cristianos tzúculh taktasá:

—¡Chihuínalh la çatum Dios nì la çatum chixcú!

<sup>23</sup> Cajcu istzucunít paxahuá Herodes acxni çatum ángel maľacatzuquínilh tátat. ¡Caj la nítú litayakolh lactzu luhua! Chuná jaé nìlh rey Herodes, Dios castigartláhuah porque matlánilh calimacanca skalala chixcú y nì paxcatcatzínilh Dios tí ixmaquínít ixtalacapastacni.

<sup>24</sup> Ixtachihuín Dios mas y mas ixtakahuani canihua pulataman y lacapala ixtalitahuacá amá cristianos tí ixtalipahuán Jesús. <sup>25</sup> Bernabé y Saulo la tamakantaxtikolh tú ixtalianít nac Jerusalén tataspitpá nac Antioquía, pero na çatakókelh Juan Marcos.

## 13

### *Pablo y Bernabé tataxtú talichihuínán Jesús*

<sup>1</sup> Profetas y laskalala lacchixcuhuín tí ixtapucxún cristianos nac Antioquía ixcahuanicán: Bernabé, Simón el Negro, Lucio xalac Cirene, Manaén (jaé chixcú lakxtum ixtastacnít rey Herodes), y na ixcapucxún Saulo tí istzucunít limapaquhuicán Pablo. <sup>2</sup> Maktum acxni huak cristianos ixtakatxtak-namana ixtakalhtahuakanimana Dios, Espíritu Santo camacxcatzínilh jaé profetas, chuné çatáchihuínalh:

—Pablo y Bernabé yaj tú cacalilhcatit porque cama camalakachá natamakantaxtí aktum lanca tascújut.

<sup>3</sup> Nì ixlimakas chichini huak takatxtáknalh y takalhtahuakánilh Dios cacapulánilh nac ixtascujutcan Pablo y Bernabé. Xamakapitzi taliáclhitli ixmacancán y táalh ní ixcamalakachama Dios. <sup>4</sup> Espíritu Santo camacxcatzínilh cataálh nac Seleucia; aná jaé cachiquín tatájulh nac aktum barco y táalh pakán nac isla de Chipre <sup>5</sup> y tatáctalh nac cachiquín Salamina. Xlacán táalh nac sinagoga xla judíos y tzúculh talichihuínán Dios. Juan Marcos na ixcatakokenít xlacata nacamaktayá. <sup>6</sup> Astán lakasut talakatzalakolh huak lactzú calacchiquín nima ixtahuilana nac Chipre.

### *Chatum brujo nì lacasquín calichihuínanca Dios*

Maktum táchalh nac Pafos y juú tatákasli çatum judío ixuanicán Barjesús y nac griego tachihuín ixuanicán Elimas. Xlá ixlakatí akskahuínán ixlitanú profeta tí ixmalakachanít Dios. <sup>7</sup> Jaé brujo nì caj maktum akastacyáhuah tú ixlitláhuat gobernador xala amá pulataman ixuanicán Sergio Paulo, masqui xlá na skalala ixuanít y tancs ixmakachaxí talacapastacni. Jaé gobernador matasanínalh Pablo y Bernabé y xlacán tzúculh talacspitni ixtachihuín Dios.

<sup>8</sup> Pero Barjesús paktánulh y huánilh gobernador:

—Nì cacanjla tú talichihuínamaná namá lacchixcuhuín.

<sup>9</sup> Como Pablo ixakskalhín Espíritu Santo maľacpuhuánilh cachihuínalh, acs lacánilh amá chixcú <sup>10</sup> y huánilh:

—¡Acs cataya takalhín akskahuana chixcú! ¿Hasta xnicu pat limakxtaka capaktanuya tí talipahuamputún Dios? Huix la ixkahuasa tlajaná. <sup>11</sup> Pero Dios acxilhmán y chí tuncán ama maxokoniyán mintalakalhín, lakatzín pat tamakxtaka y nì pat acxila ixtaxkáket chichini laktzu quilhtamacú.

Acxni tuncán Barjesús lakapoklh lakolh ixlakastapu, yaj lacahuánalh y tzúculh cahuaní xamakapitzi catamakachipalh xlacata nì nalhtuja.

<sup>12</sup> Gobernador Sergio Paulo ixacxilhn̄it tú páxtokli Barjesús y çanájlah ixtachihuñ Dios.

*Pablo çamqalchihuñi cristianos xalac Antioquia*

<sup>13</sup> Juú nac Pafos Pablo, Bernabé y Juan Marcos tatajupá nac barco y táalh pakán nac Turquía. Acxni táchalh jaé pulataman tatáctalh nac aktum çachiquín huanicán Perge y juú Marcos tachókolh y táspitli nac Jerusalén.

<sup>14</sup> Pero Pablo y Bernabé táalh çatujún nac çachiquín Antioquia ixl̄itapaksí pulataman Pisidia. Sábado acxni ixlakachixcuhuicán Dios táalh nac sinagoga.

<sup>15</sup> Tí ixtapuxcún natalakachixcuhuinán, la tal̄ikalhtahuakakolh ixlibrojcan Moisés y profetas, tamalakachánilh tachihuñ Pablo y Bernabé para huí tú ixtahuamputún catapasárlalh ixlacatiñcan cristianos xlacata natahuán ixtalacapaścnicán. <sup>16</sup> Pablo táyalh, alh nac ixlacatiñ y acxni acs tatahuilakolh chuné tzúculh chihuñán:

—Litacamán xalac Israel y tí lipahuanátit Dios masqui ñi judíos, quilakaxmatui la cama çamalacapaścayán tú cpuhuán huixín catziyátit.

<sup>17</sup> Quimpuchinacán Dios malacatuquñit quimpulatamancán Israel y xlá çalacsacñit huak quilitalakapasnicán judíos pues çal̄itamáçxtulh ixl̄itihueke nac Egipto. <sup>18</sup> Ñi çakxtakmákalh çā çamaktáyalh, pues çali çali çamāhuñh nac desierto tipuxum çata porque aná ñi lá tú ixtamakalá.

<sup>19</sup> Astán çal̄ilh nac pulataman xla Canaán y como ixtahuilana aktujún çachiquín xlá çalactláhuah xlacata juú natalamá quilitalakapasnicán. <sup>20</sup> Lata tilacatzúculh jaé pulataman Canaán, Dios çalácsacli makapitzi lacchixcuhuñ tí natamapaksinán y çal̄imapacuhujca jueces. Aktati ciento çata aitat chuná jaé çal̄ikálhñh y ahuata timapaksínalh huá profeta Samuel.

<sup>21</sup> Quilitalakapasnicán judíos tamáçquilh Dios cacamapáçsilh çatun rey y xlá matl̄aññh camapaksínalh Saúl ixkahuasa Cis. Jaé chixcú ixçamalacatzuquñit çatun xalakmakan korutzin huanicán Benjamín. Rey Saúl mapaksínalh tipuxum çata. <sup>22</sup> Astán Dios l̄ilhçalh cacamapáçsilh David, pues xlá chuné l̄ichihuññalh jaé rey: “Çtaçñit David ixkahuasa Isaí, cacxilhn̄it xlacata ixnacú ñi lactlancán y ama tlahuá lata tú naçlimapaksi.”

<sup>23</sup> Dios malacn̄ññh rey David ixama lakahuán çatun talipau ixl̄italakapasni tí ixama çalakmáxtú cristianos xala Israel. Jaé chixcú ixl̄italakapasni David quincat̄alatamán huanicán Jesús. <sup>24</sup> Dios pula malakáchalh Juan Bautista xlacata nacamaqalchihuñi cristianos catakalmákalh ixtal̄akalhincán y catatak̄múnulh para talipahuán Dios.

<sup>25</sup> Acxni ixamajá malacatzuquí ixtascújut Jesús, Juan chuné ixchihuñán: “Aquit ñi Cristo tí ama çalakmáxtuyán pero amajá çalakchinán; aquit ñi para çmat̄axtuca ixtas̄acua nacuan tí nakatxcuta namáxtuní ixtatunu.”

*Pablo l̄ichihuñán la Jesús çalakmáxtú cristianos*

<sup>26</sup> Litacamán judíos ixl̄italakapasni Abraham y na chuná huixín tí ñi judíos pero lipahuanátit Dios, aquín namá cristianos tí min̄it çalakmáxtú Jesús la ixmalacn̄ñit Dios. <sup>27</sup> Xanapuxcun judíos y curas xalac Jerusalén ñi talakapasli ticu yá chixcú ixuan̄it Jesús. ¿Tucu çal̄imacuánñh tal̄ikalhtahuaká ixlibrojcan profetas tumaj túma sábado? ¿Acxtumatiyá tamáknñh la ixtal̄ichihuñan̄it profetas!

<sup>28</sup> Como ñi tatakásñilh tú nataliyahuá tamalacáçpñh ixlacatiñ Pilato xlacata xlá namakní. <sup>29</sup> Xlacán tamakantáxtñh la ixtal̄ichihuñan̄it xalakmakan profetas ixamaça makñicán Jesús. Astán maçt̄ica nac culus y manuca nac ixpumujucan ñin. <sup>30</sup> Pero Dios

maḷacastacuánihl nac caḷinín. <sup>31</sup> Laktzu quilhtamacú nī caj maktum caṭasínihl xastacnán amá cristianos tí ahuata ixtataminīt nac Galilea hasta nac Jerusalén y chí pīhuá jaé lacchixcuhuín tí taḷxilhnīt tú quītaxtunīt talichihuínán ixlatamat Jesús.

<sup>32</sup> 'Aquit y Bernabé cminítáu ccahuaniyán la namaklhṭinanátit amá tapaxahuán nīma ticamālacnūnihl Dios xalakmakān quilītalakapasnicán.

<sup>33</sup> Aquín quincalakchañítan naacxiláu la Dios maḷacastacuánihl Jesús, pues chuná jaé maḷkantáxtihl ixtachihuín nīma tatzoknīt nac Salmo dos: "Chí cmaḷuloka huix Quinkahuasa tí cmacamaxquínīt huak quintapáksit." <sup>34</sup> Dios maḷácnulh xlacata Cristo tí ixama maḷakachá, nī ixama puḷhín ixlīhua, ¡siempre ixama latamá! Nac Escrituras tatzoknīt: "Huixín paṭ lipaxahuayátit acxni nacmaḷkantaxtí tú mālacnūnihl rey David." <sup>35</sup> Alacatunu Salmo maṣ tancs tatzoknīt: "Dios nī ama līmakxtaka napuchín ixmacni ixkahuasa tí lacsacnīt namacuaní." <sup>36</sup> ¿Puhuanátit huixín Dios ixlīchihuínama rey David? Nī taxtuyachá chuná, porque maṣqui David maḷpaksínalh la huánihl Dios, xlá nīh y mujuca y alh caṭatalakxtumí ixlītalakapasni nac caḷinín, ixmacni nā maslí la xamakapitzi. <sup>37</sup> Camākachakxítit, Dios līchihuínalh chaṭum tí nī ixama puḷhín ixmacni, ixama lacastacuanán caḷinín.

<sup>38</sup> 'Lītaḷcamán, aquit ccahuaniyán xlacata Jesús quincalacatītayayán yaj naxokōnanáu quintalakhincán nīma tlahuanítáu. <sup>39</sup> Amá tí lipahuán xapaní huak ixtalakhín y lītamakxtaka tlan chixcú ixlacatīn Dios. Chí yaj tamaclacasquiní chaṭum cristiano calacpútzalh maḷkantaxtí ixley Moisés xlacata nataxtuní, porque nī lá catitaxtūnihl. <sup>40</sup> Makapitzi nī tacānjlá tú clīchihuínamanáu, pero nī clacasquín cacalakchán huixín tú chuné tatzoknīt profetas:

<sup>41</sup> Mīcstucán calaktzankátit huixín tí līchiyayátit quintascūjut.

Aquit Dios y ama chaṅ quilhtamacú lhuhua tú cama caḷimālacahuaniyán; hasta nī paṭ cañajlaputunátit para tí nacalīmakalhchihuínīyán.

<sup>42</sup> La chihuínankolh Pablo, táxtulh amá nac sinagoga pero makapitzi tí nī judíos ixtahuanīt tamalacatzúhuīh y tahuánihl cacalakampá ixlītuma xlacata nacalītachihuínampará Dios. <sup>43</sup> Lhuhua judíos y tí nī judíos ixtahuanīt pero talīpahuán Dios tatakókelh Pablo y Bernabé acxni táalh. Xlacán tahuánihl nī catalakmákalh talīpahuán Dios pues xlá siempre camaktakalha tí talīpahuán.

### *Xanapuxcun judíos taṣtzi la Pablo līchihuínán Dios*

<sup>44</sup> Ixlītuma sábado, Pablo y Bernabé tampa nac sinagoga. Ixtaminīt casi huak cristianos xala amá cachiquín pues ixtakaxmatputún ixtachihuín Dios.

<sup>45</sup> Pero makapitzi xanapuxcun judíos taṣtzih la ixtakaxmatmaña ixtachihuín Dios huak cristianos y tzúculh talīkalkhamañán y tatarahuaní Pablo.

<sup>46</sup> Pablo y Bernabé nī acs tatamáxtakli y chuná takalhṭināl:

—Dios ixlachcañīt pula catacañajlalh ixtachihuín huak judíos tí ixcalacsacnīt, pero huixín lampara nī maṭlanīyátit la cmaḷacnuyáu tlan natachán nac akapún tí talīpahuán Jesús. Huá xlacata mejor chí camán camākalkchihuínīyáu huata tí nī judíos. <sup>47</sup> Xahuá Quimpuchinacán chuné quincalīmapaksín:

Aquit ccamaxquínītán taxkáket xlacata nacamalacahuaniyátit cristianos.

Clacasquín calīpítit jaé taxkáket ixlītilanca caquilhtamacú xlacata huak natataxtuní.

<sup>48</sup> La chihuínankolh Pablo huak tí nì judíos tapaxahuakolh, tapaxcatcatzínilh Dios tú ixlacelhcanit ixlacatacán y amá cristianos tí Dios ixcamatunujnit natataxtuní tacanájlah xlacata Jesús tlan ixcamaxquí lipaxau latáman nac akapún. <sup>49</sup> Nì ixlimakas lhuhua ixtacanajlanit ixtachihuín Dios amá pulataman. <sup>50</sup> Pero amá xanapuxcun judíos nì talimáxtakli tataraslaka Pablo y Bernabé y takastacyáhuah tí ixtapuxcún cristianos y makapitzi lactalipau lacchaján xlacata cacaktlakalínca amá pulataman. <sup>51</sup> Acxni tatáxtulh amá cachiquín çatutinxcxa pokxni nima ixtatutahuacanit xlacata huak cristianos natacxila la ixtasjtzinít y nì ixtamatlaninít ixkasatcán amá cristianos y táalh nac cachiquín huanicán Iconio. <sup>52</sup> Pero amá cristianos tí tamáxtakli nac Antioquia ixtalipahuanit Jesús, latiyá lipaxáu ixtalakachixcuhi Dios y Espiritu Santo ixcamaktakalha.

## 14

### *Pablo y Bernabé tatzalá porque camakniputuncán*

<sup>1</sup> Nac Iconio Pablo y Bernabé táalh nac sinagoga y como tancs talichihuínalh Dios, lhuhua judíos na chuná tí nì judíos tacanájlah. <sup>2</sup> Pero amá judíos tí nì ixtacanajlá tzúculh talikalhkanán Pablo y Bernabé y takastacyáhuah tí nì judíos xlacata nì catacanájlah tú ixtalchihuínán. <sup>3</sup> Masqui nì calimakxtakca çataraslakcán xlacán talatámah nac Iconio makas quilhtamacú; nì ixtajicún talichihuínán Dios ní tzamacán; y xlacata niti napuhuán xlacán ixtalacsacnit tú ixtalchihuínán Dios ixcamaxquí litlidueke catatláhuah laclanca tascújut lhuhua tí tamaksánilh. <sup>4</sup> Amá cristianos xalac Iconio putuy tatapítzilh ixtapuhuancán, putum ixtatayá judíos tí nì ixçaxilhputún Pablo y Bernabé, y xaputum ixtatayá apóstoles. <sup>5</sup> Maktum xanapuxcun judíos na chuná cristianos tí nì judíos tatalaccáxlalh mapaksinanin xlacata huak cristianos cataktlakálilh Pablo y Bernabé y nacalimacnicán chíhuix. <sup>6</sup> Pero xlacán tæxcátzilh y tatzálalh nac aktum pulataman huanicán Licaonia, táchalh nac cachiquín huanicán Listra y nac Derbe. <sup>7</sup> Pablo y Bernabé talakatzálalh ixlitlanca amá pulataman Licaonia y talitachihuínalh Dios huak cristianos.

### *Pablo y Bernabé calimacancán Dios xalac akapún*

<sup>8</sup> Nac Listra maktum Pablo y Bernabé tæcxilhli curucs ixuí çatum chixcú tí nì lá ixtlahuán lata tilakáhuah. <sup>9</sup> Xlá aktum ixuulinít ixtapuhuán ixkaxmatma la ixchihuínama Pablo. Pablo acxcátzilh tlan ixlipahuán Jesús amá chixcú xlacata namaksani, <sup>10</sup> huá limalacatzúhuilh y limapáksilh:

—¡Cataya y catláhuanti!

Amá chixcú caj la nitú caxlalh ixtujún, uyu táyalh y tzúculh tlahuán.

<sup>11</sup> Huak cristianos acxni tæcxilhli tú ixtlahuanit Pablo tzúculh taktasá nac ixtachihuincán nima ixtacatzí:

—¡Chí tatactanit nac akapún quidioscán tí lipahuaná, pero ixmacnicán talakxtapalinít la quilacán!

<sup>12</sup> Juú nac Listra ixçalakachixcuhiacán çatuy pulaktumín tí ixcalimacancán Dios. Amá cristianos talimácalh Pablo dios Mercurio porque huá lihua ixchihuínán, y Bernabé talimácalh dios Júpiter. <sup>13</sup> Jaé cristianos ixtakalhi xpuhlakachixcuhiacán nac quilhapan cachiquín, y tí ixapuxcún lakachixcuhiacán lacapala talimilh lhuhua xánat y tantum huácax xlacata namaknicán y nacalilakachixcuhiacán Pablo y Bernabé lata tzamacán.

14 Acxni taꝥxcátzilh la ixamaꝥa çalakachixcuhuicán, táxtitli ixlhakátcán laꝥa taꝥtízilh y tzúculh tahuani cristianos:

15 —¡Takalhjn lacchixcuhuín! ¿Huanchi quilalimacanáu Dios? Aquín na cristianos la huixín ça huá climinítáu cçahuaniyán sasti talacpuhuán xlacata çakxtakmakántit mimpulaktumincán y calipahuántit Dios xastacnán tí tlahuanít akapún, tíyat, pupunú y laꝥa tú anán ixlilitlanca çaquilhtamacú.

16 Maꝥas quilhtamacú çalimáxxtakli ixcamán catatláhuah y catalatámah laꝥa ixtalacasquín; 17 maꝥqui Dios siempre kalhí tí maꝥluloka ixtascújut para tí títum latamaꝥutún, porque huata Dios tlan maꝥlakachá sen xlacata natalá tathanán, quintahuajcán y laꝥa tú lipaxahuayá çaquilhtamacú.

18 Pablo y Bernabé takalán tamachókolh amá cristianos tí ixtamakniputún huacax nacalilakachixcuhuicán.

### *Pablo liactalacán chíhuix y actzú nì maknicán*

19 Nì alh lhuhua chichiní táchilh makapitzi lacchixcuhuín xalac Iconio y Antioquia y taꝥastacyáhuah cristianos catamáknilh Pablo; xlacán licuánit taliactálalh chíhuix y acxni ixtapuhuán ixnínittá taxuatájlilh ixquilhpan çachiquín. 20 Lhuhua tí ixtalipahuanít Jesús aná ixtalayanajcú acxni Pablo taꝥquilh la nítu calánilh y alh nac xpulacni çachiquín, pero ixlìchali taꝥáxtulh con Bernabé y táalh pakán nac Derbe.

21 Juú nac Derbe talìchihuínalh Dios y lhuhua cristianos taꝥanájlalh; astán tachípalh tijia ní ixtalacminít y talactaspitpá nac Listra, Iconio y Antioquia. 22 Laꝥa ní ixtachán ixtahuani amá cristianos tí ixtalipahuanít Jesús catakáhlilh licamama catalipáhuah Jesús maꝥqui catakxtakájnalh pues tí lipahuán Dios siempre litamakxtaka akxtakaján porque çamputún nac akapún. 23 Na çhuná katunu jaé çachiquín tamáxtulh maꝥ xalactalipau lacchixcuhuín y acxtum takatxtáknalh y takalhtahuakánilh Dios xlacata cacamaktáyalh, y talilhçalh nataꝥpuxcún tamakalhchihuíní amá cristianos tí ixtalipahuanít Jesús.

24 Tatanunipá tiji y tatítáxtulh nac Pisidia y Panflia. 25 Nac Perge talìchihuínampá Dios y títum táchalh nac Atalia. 26 Juú nac Atalia tatájlulh nac barco y tatáspitli nac Antioquia ana ní ixçahuanínit Dios catatáxtulh çalacchiquín y chí lipaxáu ixtamaꝥputunít ixtascujutcán porque Dios siempre ixçamaktakalnít. 27 Astán taꝥamáxstokli huac cristianos tí ixtalipahuán Jesús y talìchihuínalh tú ixquítaxtunít y la Dios ixçalaxtápalínit ixnacujcán amá cristianos tí nì judíos ixtalipahuanít Jesús. 28 Juú nac Antioquia talatámah maꝥas quilhtamacú.

## 15

### *Fariseos talacasquín catacircuncidárlalh tí nì judíos*

1 Maktum táchilh nac Antioquia makapitzi lacchixcuhuín xalac Judea tí ixtacircuncidarlanít y tzúculh tahuani cristianos tí ixtalipahuanít Jesús xlacata ixminíní catacircuncidárlalh la limapaksjinán Moisés para ixtalamaxtuputún ixlistacnicán. 2 Pero Pablo y Bernabé tzúculh taꝥarahuaní porque nì ixtamaꝥlaní tú ixtahuán; entonces huac cristianos tzúculh talachihuínán:

—Mejor cacamaꝥlakachahuí makapitzi lacchixcuhuín nac Jerusalén xlacata xlacán natakalasquín apóstoles y lakkolún tú quililtahuatcán.

<sup>3</sup> Calilhca cataálh Pablo, Bernabé y makapitzi lactalipau lacchixcuhuín xalac Antioquía. Xlacán talácalh nac pulataman Fenicia y Samaria y lata ní ixtatixtú itxalichihuínán la amá cristianos tí nī judíos itxalalmakanit xpulaktumincán itxalipahuanit Jesús nac ixnacujcán, y huak cristianos itxalpaxahuá tú itxlahuanit Dios.

<sup>4</sup> Acxni táchalh nac Jerusalem putum tatamakstokkolh tí ixtapuxcún cristianos, apóstoles y xalactalipau lakkorutzin. Xlacán tzúculh talacspita tú ixquitaxtuma nac Antioquía y la Dios ixcamatlahuinit ixtascújut. <sup>5</sup> Makapitzi fariseos tí na itxalipahuanit Jesús tatáyalh y tzúculh tahuán:

—Namá cristianos tí nī judíos y talipahuanit Jesús tamaclacasquiní catacir-cuncidárlalh y catatláhuah huak lata tú limapaksínalh Moisés.

<sup>6</sup> Chatum chatúm tunu la ixlacpuhuán huá xlacata apóstoles y lakkolún talilhcalh natalacchihuínampará astán. <sup>7</sup> Tatamakstokpá nī caj maktum, nī lá itxalaccaxlá, pero maktum Pedro táyalh cahuánilh:

—Huixín catziyátit la Dios quilácsacli y quilimapáksilh naccamakhchihuini cristianos tí nī judíos, la Jesús tlan calakmaxtú para tacanajlá y talipahuán. <sup>8</sup> Dios calakapasa ixnacujcán chatunu cristianos y huata huá catzi tú xlacata calimáxquilh ixlitihueke Espíritu Santo amá cristianos tí nī judíos na chuná la quincamaxquin aquín. <sup>9</sup> Dios quilhpáxtum calakalhamalh cristianos y çaxapanilh itxalalkalhincán acxni talipahuah Jesús na chuná la quincaxapanin aquín acxni lipahuá Jesús. <sup>10</sup> Dios nī chatum tí limácalh mas lanca o mas actzú ixcam, entonces çhuanchi ama camacuquiyáú natatlahuá namá tí nī judíos tú nī lá tlan makantaxtínitáú aquín, nī para quilitalakapasnicán? <sup>11</sup> ¿A poco yaj aksanátit xlacata Cristo quincalalkahamán huá quincalimatzenkenanin quintalalkahincán? Para xlá chuná quincamatlanin, çhuanchi puhuanátit nī lá calakalhamán na chuná namá tí nī judíos?

<sup>12</sup> La chihuínankolh Pedro huak tamatlánilh tú ixçahuánit y taquilhácsalh. Astán Pablo y Bernabé tzúculh talichihuínán la Dios ixcamaxquinít litihueke catatláhuah laclanca tascújut xpulatamancán amá tí nī judíos.

### *Apóstoles tatzoka aktum carta ixlacatacán tí nī judíos*

<sup>13</sup> Astán Jacobo na táyalh y cahuánilh:

—Litacamán, camakachaxítit tú cama çahuaniyán. <sup>14</sup> Pedro lichihuínalh la Dios çaxxilhlacáchalh cristianos tí nī judíos xlacata natalakachixcuhú Quinticucán. Jaé quitaxtú xlacata xlá ixcalacsacnit. <sup>15</sup> Pues çaksántit la Dios maçxcatzínilh itxapuhuán chatum profeta y chuné calichihuínalh jaé cristianos:

<sup>16</sup> Cçaxxtakmákalh cataçxtakájnalh, pero cama taspitpará xlacata naccaxtlahuapará ixchic rey David; maçqui chí tamakonit aquín cama yahuapará,

<sup>17</sup> xlacata aná naquintalacaputzá huak cristianos xala canihua pulataman nīma quintalipahuanit.

<sup>18</sup> Chuná jaé quihuánilh Quimpuchinacán Dios

tí catzi tú ama quitaxtú lata titláhuah çaquilhtamacú.

<sup>19</sup> Aquín çcahuaniyán xlacata namá tí takxtakmakanit xpulaktumincán y talipahuanit Dios xastacnán nī tamaclacasquiní caquincamakslihuekén la lismaninítáú lakachixcuhuínanáú aquín judíos. <sup>20</sup> Pero cacamalakachanihuí tachihuín nac aktum carta xlacata nī cataralakamaklhilh ixtaçatcán, nī



catalihuáyalh lihua nima lilakachixcuhicanit pulaktumjn, ni catáhuah quitzistancá nima ni mastajanit ixkahlhi y na chuná nima tamuxtunit. <sup>21</sup> Huá jaé ixtapaksit Moisés nima mas makantaxtjyáú aquín judíos y quincamatunuján con xamakapitzi cristianos y huá jaé masicán nac sinagoga tumaj tumá.

<sup>22</sup> Huaq apóstoles, lakkolún y xanapuxcun cristianos tamatlánihl tú cahuánihl Jacobo y talihcalh chatuy lacchixcuhujn tí natalin amá carta nac Antioquía, ixcahuanicán Judas (ixlilakapascán Barsabás) y Silas. <sup>23</sup> Jaé carta chuné ixuán:

“Aquín apóstoles, lakkolún y tí clipahuanáú Cristo nac Jerusalén ccahuaniyán kahlen y tlan calatapátit huixín litacamán xalac Antioquía, Siria y Cilicia.

<sup>24</sup> “Chí camanáu cakahltiyán huixín tí ni judíos tú catziputunátit. Aquín ni ccalimapaksinitáu nacataraslakán namá cristianos xalac Judea tí cahuanimán cacircuncidarlátit y catlahuátit tú limapaksimán Moisés para taxtuniputunátit. <sup>25</sup> Huá xlacata ccalilacsacnitáu chatuy lacchixcuhujn tí nataán quimpuxokocán, Judas y Silas. Xlacán ama tataganachá Pablo y Bernabé <sup>26</sup> namá quinta camcán tí taliakxtakajnanit Quimpuchinacán Jesucristo, y hasta actzú ni camaknicanit. <sup>27</sup> Judas y Silas ama calacspitniyán lata tú clacchihuanitáu juú nac Jerusalén.

<sup>28</sup> “Camán cahuaniyán tú claccaxtlahuanitáu milacatacán y tú quincamacxcatzínin Espiritu Santo. Ni ckalhiyáú licamama naccalimapaksiyán catlahuátit tú clismaninitáu aquín judíos. <sup>29</sup> Pero clacasquináu ni calalacamaklhtítit mintachacán, ni calihuayántit lihua nima lilakachixcuhicanit pulaktumjn, ni cahuátit quitzistancá nima ni mastajanit ixkahlhi y nima muxtunit. Catlahuátit nac milatamatcán tú ccalimapaksimán xlacata ni natasitzi judíos y yaj tí nacataraslakán.

“¡Hasta chalí y Dios cacamaktakahlhi!”

### *Pablo y Bernabé ni talaccaxlá cacqtakókelh Marcos*

<sup>30</sup> Pablo, Bernabé, Judas y Silas tatáxtulh nac Jerusalén y ni ixlimakas táchalh nac Antioquía, tamamástkoli huaq cristianos y tamacamástalh amá carta. <sup>31</sup> Acxni talikalhtahuákalh tú ixuán amá carta huaq cristianos tí ni judíos tapaxahuakolh y yaj takatúyulh, pues tú ixuán amá carta camáxquilh licamama. <sup>32</sup> Judas y Silas akskalalán ixtahuanit y na tzúculh talichihujnán laclana ixtalacapaścacni Dios, huaq cristianos tacxcátzilh xlacata Dios xlicana ixcamaktakahlhit.

<sup>33</sup> Judas y Silas tatasitpá nac Jerusalén y cahuanica catapaxcatatzínihl apóstoles tú ixtatlahuanit ixlacatacán amá tí ni judíos. <sup>34</sup> Pero ni ixlimakas chichini Silas táspitli nac Antioquía <sup>35</sup> pues juú ixtalamana Pablo y Bernabé, ixtamaktayá amá cristianos tí ixtapuxcún tamakalhchihujni tí ixtalipahuanit Jesús. <sup>36</sup> Maktum Pablo huánihl Bernabé:

—Camparahuí nac ixcachiqincán amá cristianos tí calitachihujnáu y tacanájanit ixtachihujn Dios a ver niculá talamana.

<sup>37</sup> —Tlan, camparahuí, pero catáhuí Juan Marcos —kálhtihl Bernabé.

<sup>38</sup> —Tó, ni clacasquin caalh. ¿Huanchi quincakxtakmakán nac Panfilia? —huá Pablo.

Pero Bernabé huánihl:

<sup>39</sup> —Para ni matlanjya caquincataán, aquit cama taán alacatunu.

Como ñi lá talaccáxlalh, Bernabé y Marcos tatájulh nac aktum barco y táalh pakán nac Chipre. <sup>40</sup> Pablo tatalakxtúmihl Silas y acxni huak cristianos takalhthauakánihl Dios cacamaktákalhli, tatáxtulh nac Antioquia <sup>41</sup> y táalh pakán nac cachiquíñ ñima ixtahuilana nac Siria y Cilicia y lata ní ixtachán ixtamaqxuí līcamama cristianos tí ixtalīpahuán Jesús.

## 16

### *Timoteo catakoké Pablo y Silas*

<sup>1</sup> Pablo y Silas táchalh nac Derbe y Listra. Juú tatátánokhlhi Timoteo; jaé chixcú y ña chuná ixñana ixtalīpahuán Jesús, ixticú griego ixuanit. <sup>2</sup> Lhuhua cristianos xalac Listra y xalac Iconio ixtalakalhamán Timoteo <sup>3</sup> huá xlacata līhuánihl Pablo cacatáalh ana ní ixamajcú taán. Pero pūla circuncidartlahuaca xlacata ñi natasitzi judíos xala amá cachiquíñ pues ixticú ñi ixlacasquinīt cacircuncidartlahuaca.

<sup>4</sup> Xlacán tatáxtulh y lata ní ixtachán ixtalītachiuhinán amá cristianos tí ñi judíos tú ixtalaccaxtlahuaniīt ixlacatacán apóstoles y lakkolún xalac Jerusalén.

<sup>5</sup> Huak cristianos lipaxáu ixtamakantaxti tú ixcahuanicán ixlītlahuatcán y chalī chalī maş lhuhua cristianos ixtalīpahuán Jesús.

<sup>6</sup> Espiritu Santo camaxcztzīñihl Pablo y Silas y Timoteo ñi catáalh nac Asia y mejor tītum táchalh nac pulataman cahuanicán Frigia y Galacia.

<sup>7</sup> Astán tamamáspitli aktum pulataman huanicán Misia ixtachamputún nac Bitinia, pero Espiritu Santo camaxcztzīñihl xlacata ñi ixlacasquin catáalh.

<sup>8</sup> Tamamakspitpá amá pulataman Misia y táchalh nac cachiquíñ huanicán Troas.

### *Pablo līmanixnán çatum chixcú xalac Macedonia*

<sup>9</sup> Amá cztzīsni Pablo līmanixnalh çatum chixcú xalac Macedonia; ácxilhli y káxmatti la ixmaktasi: “Catat nac Macedonia y caquilamaktayáu.” <sup>10</sup> Acxni stácnalh Pablo huá xlacata Dios chú ixlacasquin y ctzucúu ctacaxáu xlacata nacanáu līchihuhinanáu Dios amá pulataman. <sup>11</sup> Juú nac Troas cchīpáu aktum barco y tancs cchau nac isla de Samotracia; ixlīchalī cchau nac cachiquíñ Neápolis. <sup>12</sup> Astán cchau nac Filipos, juú talamana lhuhua romanos y huá maş lanca cachiquíñ ñima huí ní lacatzucú pulataman Macedonia. Juú ctamakxtakui ñi lhuhua chichinī.

<sup>13</sup> Sábado acxni huak ixjaccán cau nac ixquiltun kalhtuchoko ñima ixsarlará lacatzú cachiquíñ, pues quincāhuanicán xlacata aná ixtatamakstoka makapitzi cristianos ixtakalhthauakanī Dios; xlicana ccalakcháu y ccalacsptnīu ixtachihuhin Dios amá lacchaján ñima ixtahuilana aná.

<sup>14</sup> Chatum puscāt xalac Tiatira ixcastá lactlān lhakat ixuanicán Lidia, siempre istzaksá tītum latamá ixlacatin Dios y la chihuhinankolh Pablo, Dios lakxtapalīñihl ixnacú y lipāhualh Jesús. <sup>15</sup> Pīhuá jaé chichinī takmúnulh Lidia y ña chuná xamakapitzi ixlītalakapasni tatakúnulh. Astán Lidia quincāhuanin:

—Para puhuanātīt Dios xlicana quilīmacán tlan ixcam, capitit huayanātīt nac quinchic y aná natamakxtakātīt.

Maklhuhua chú quincāhuanin y ñi lá ctachokóu y cau nac ixchic.

### *Chatum tzumāt tí ixquilhchán suerte aksanán*

<sup>16</sup> Aná jaé cachiquíñ ixlama çatum tzumāt tí ixtanuma çatum espíritu tí ixmaqulhchani itsuertecán cristianos, y como ixtastāñit, ixpuchinacán

huak ixtamaťajinán y snun rico ixtahuanit caj xlacata. Maktum acxni xacamańáu kalhtahuakayáu ixquiltun kalhtuchoko cťatanoklhui <sup>17</sup> y quincatakokén y tzúculh aktasá:

—Jaé lacchixcuhuń taminít tamaśi la Dios tľan ćamatzankenani ix-talakahincán cristianos.

<sup>18</sup> Nĭ caj maktum chuná jaé quincatakokén ixquincamaťasiján, pero Pablo yaj lá tálalh y maktum huánih amá espíritu tí ixactanuma amá tzumat: —Ixtacuhuńi Jesucristo cliquilhán y cli-mapaksiján camactaxtu namá tzumat!

Amá espíritu tuncán mactáxtulh amá tzumat. <sup>19</sup> Pero ixpuchinanín ľicuánit tasítzilh porque yaj lá ixama tatľajá tumĭn la xapulh, huá xlacata talichĭpalh Pablo y Silas y tálilh nac pumapaksĭn.

### *Dios ćamaxtú Pablo y Silas nac pulachĭn*

<sup>20</sup> Ixlacatĭncán mapaksĭnanĭn tzúculh tahuán amá cristianos:

—Jaé lacchixcuhuń judĭos taminít tatarasłaka nac quincachiquincán.

<sup>21</sup> Tamaśimańa saśti talacapaťacni la ixľilatamaťcán y tú ixľitlahuatcán cristianos. ĩAquĭn romanos nĭ cmatľanjáu tú tahuán!

<sup>22</sup> Lhuhua cristianos xala amá ćachiquĭn tatalacatzúhuĭlh nac pumapaksĭn y tzúculh tahuán cacastigartlahuaca Pablo y Silas. Amá mapaksĭnanĭn talĭmapaksĭnalh ćaćamalaxťuca y ćaćalĭmaksnokca lasasa. <sup>23</sup> Ixľipuntzú Pablo y Silas ixtalĭpaxkonĭt ixkahlncán ľata ixćasnokcanĭt. ćaťatum soldado ľĭmapaksĭca ćaćamánulh nac pulachĭn y nĭ ćaćamakatzálalh porque huá ixama xokonán. <sup>24</sup> Amá soldado tzúculh jicuán huá ćaľĭmánulh nac pulachĭn nĭmā ixuilachá hasta ixtankén; ćaćamaláknulh ixtujuncán nac lhtacala ixu-anicán cepo xlacata nĭ natatzála.

<sup>25</sup> Lacatzu tziśa Pablo y Silas ixtakalhtahuakamańa, ixtatľinimańa Dios, xamakapitzi tachĭnĭn huata acs ixtakaxmata. <sup>26</sup> Chuná jaé ixtalahuilana acxni ľicuánit tachĭquĭlh tĭyat y xapuhulhta amá pulachĭn ixacstucán tatalquĭlh, ixcadenaĭcán huak tachĭnĭn ixacstucán tatáxcutli.

<sup>27</sup> Amá soldado tí ixmaktakalhnama stácnalh y como ácxilhi puhulhta ixtatalacquinĭt, maťtulh ixespada ixama ćaľalhtucucán xlacata namaknĭcán ixacstu pues ixpuhuán ixtatzalanĭt huak tachĭnĭn. <sup>28</sup> Pero Pablo ácxilhi y maťtásĭlh:

—ĭNĭ ćamaknĭca, nĭtĭ tźalanĭt huak juú cyańáu!

<sup>29</sup> Xłá tzúculh tatľaná ľata jicuankolh; ľĭmapaksĭnalh caskoyuca aktum púskon. <sup>30</sup> Jaé soldado ćaťamáćxtulh Pablo y Silas, ćaťatzokostánih y ćaćalasquĭnlh:

—ĭTucu quilĭtláhuat xlacata nactaxťunĭ!

<sup>31</sup> —Calĭpáhuanti Quĭmpuchinacán Jesucristo y nataxtuniya huix y huak ĭľitalakapasni —takalhtĭnalh Pablo y Silas.

<sup>32</sup> Amá soldado ćaľĭlh nac ixchic y ćaćuchĭnlh ní ixćasnokcanĭt. Pablo y Silas tzúculh talĭchĭhuĭnán Jesús; <sup>33</sup> amá chixcú y huak ixľitalakapasni taćanáľlah y talĭpáhuah Jesús y tatakmúnulh. <sup>34</sup> Nĭ ćaťatum tí ixlakaputzama huak ixtapaxahuamańa porque chí ixtalĭpahuán Dios, hasta tlahuaca aktum tahuá y ćaťahuayanca Pablo y Silas.

<sup>35</sup> Ixľĭchali tziśa taláćhilh amá soldado makapitzi policías y tahuánih xlacata amá jueces tí tamánulh Pablo y Silas nac pulachĭn ixtalĭmapaksĭnán ćaćatamáćxtulh tuncán. <sup>36</sup> Xłá lacapala alh huanĭ Pablo tú ixľĭmapaksĭcanĭt.

<sup>37</sup> Pero Pablo kálhtĭlh:

—Tú quincatlahuanicán n̄ juú ama quítayá porque aquín cl̄itapaksiyáu c̄achiquín Roma. Pula quincasnokcán lata n̄ para quincamałalhpalicán y ast̄an quincamanucán nac pulach̄in y chí talacasquín t̄z̄ek cactaxtúu. ¡Clacasquináu xlacán catámil̄h quincatamacxtuyán!

<sup>38</sup> Acxni tacátzil̄h amá jueces xlacata Pablo y Silas romanos ixtahuan̄it tajicuankol̄h porque tlan̄ ixcamaxokonicán tú ixtatlahuan̄it. <sup>39</sup> Huá xlacata talilákal̄h Pablo y Silas y cal̄itlan̄ tahuán̄il̄h cacamatzankenán̄il̄h y catatáxtul̄h amá c̄achiquín.

<sup>40</sup> Lā tataxtukol̄h nac pulach̄in táal̄h nac ixchic Lidia; tatamástkolī tí ix-talipahuán̄it Jesús y tamákal̄hchihuín̄il̄h n̄ catalakmákal̄h lā ixtalipahuán̄it Jesús; ast̄an tatáxtul̄h amá c̄achiquín Filipos.

## 17

### *Jasón manucán nac pulach̄in caj ixlacata Pablo y Silas*

<sup>1</sup> Pablo y Silas táal̄h pakán nac c̄achiquín Anfípolis, Apolonia y táchal̄h nac Tesalónica; juú ixtalamanā l̄huhua judíos, ixtakal̄hí aktum sinagoga ní ixtakal̄htahuakaní Dios. <sup>2</sup> Como Pablo chú ixl̄isman̄in̄it al̄h akchihuínán̄ nac sinagoga y tumaj̄ tumá aktutu xamanā calacspít̄n̄il̄h cristianos ixtachihuín̄ Dios. <sup>3</sup> Ixc̄ahuaní:

—Tú ixtal̄chihuín̄an̄it profetas ama paxtoca Cristo, Jesús małkantáxt̄il̄h, y mașqui makn̄ica nac cul̄us xl̄a lacastacuán̄al̄h cal̄in̄in̄ porque Jesús huá Cristo tí ixmalacn̄un̄it Dios ama quincalacmaxtuyán.

<sup>4</sup> N̄i caj actzu cristianos talipáhuah̄l̄ Jesús lā cačachihuínankol̄h Pablo nā chuná l̄huhua griegos tí nā ixtalakachixcuhuí Dios nac istsinagogajcan̄ judíos y l̄huhua lactalipau lacchaján xala amá c̄achiquín nā tzúcul̄h talipahuán̄. <sup>5</sup> Pero judíos tí n̄i ixtacanajlan̄it tas̄itz̄in̄il̄h y tzúcul̄h tamamakstoka lacl̄ixcáj̄nit lactzacat̄ lacchixcuhuin̄ tí n̄i tascuja y p̄utum táal̄h nac ixchic Jasón pues juú ixtatamakxtaka Pablo y Silas, ixtachipaputún xlacata natal̄in̄ nac pumapaks̄in̄. <sup>6</sup> Cațas̄itzi tatán̄ul̄h nac áktaka, talacapútzal̄h Pablo y Silas y como n̄i tatákașli taxuatáxtul̄h Jasón y makapitzi tí nā ixtalipahuán̄ Jesús y t̄al̄il̄h nac pumapaks̄in̄. Aná tzúcul̄h tałtasá:

—Jaé chixcú cațalama nac ixchic Pablo y Silas namá lacchixcuhuin̄ tí tamalaktzankemāna cristianos can̄ihua calacchiquín. <sup>7</sup> Chí tachin̄it juú y aquín n̄i cmatlan̄iyáu ixtachihuincán̄ pues tahuán̄ xlacata emperador romano n̄i mapaks̄inán̄ porque lama tunu rey huanicán̄ Jesús.

<sup>8</sup> Amá xanapuxcun mapaks̄inan̄in̄ tzúcul̄h tałatuyún̄ pues n̄i ixtacanajlaputún̄ para lama tunu rey. <sup>9</sup> Jasón y xamakapitzi taxókol̄h multa y camakxtakca.

### *Pablo tzalá y an pakán nac Atenas*

<sup>10</sup> Pihúa amá cațzisin̄i tí ixtalipahuán̄ Jesús, tamácałli Pablo y Silas y tamalákachal̄h nac Berea y acxni chal̄h amá c̄achiquín al̄h nac sinagoga xla judíos. <sup>11</sup> Jaé cristianos maș ixtamakachakxí talacpuhuán̄ que tí ixtalamanā nac Tesalónica porque lā ixtakaxmatkó tú ixuán̄ Pablo y Silas tuncán̄ ixtalikal̄htahuaká Escrituras para xlicanā chú ixqūitaxtun̄it y n̄i caj ixtak̄skahuinamanā. <sup>12</sup> N̄i ixl̄imakas̄ l̄huhua cristianos judíos ixtalipahuán̄it Jesús hasta lactalipau lacchaján y lacchixcuhuin̄ tí n̄i judíos nā tacan̄ajlal̄h.

<sup>13</sup> Amá judíos xalac Tesalónica tí n̄ ixt̄acxilhpútún Pablo acxni tacátz̄ilh ixl̄ichihūinama Dios nac Berea tachimpá xlacata natataraslaka. <sup>14</sup> Pero acxni tzúculh takastacyahuá cristianos tí ixtal̄ipahuán Jesús tuncán tamalakáchalh Pablo pakán ixquilht̄un pupunú, pero Silas y Timoteo n̄ tatz̄álalh y tatamáxtakli nac Berea. <sup>15</sup> Amá cristianos tí ixtataán Pablo tatz̄ajulh nac barco y tájl̄ilh hasta nac Atenas. Acxni ixama tataspita nac Berea cahuánilh:

—Cacañuanítit Silas y Timoteo sok quintalákmilh juú nac Atenas.

*Pablo caṭaṭchihūnán lakskalala lacchixcuhūn*

<sup>16</sup> Pablo sn̄un ixcal̄ilakaputzá amá cristianos tí ixtalamana nac Atenas pues can̄huá ixc̄acxila la ixcalakachixcuhūcán pulaktum̄jn. <sup>17</sup> Pero como ixtalamana lh̄uhua judíos, Pablo ixán camakalhchihūn̄i; n̄a ixtaán lh̄uhua tí n̄i judíos, n̄a chuná ixcamakalhchihūn̄i ch̄ali ch̄alí cristianos tí ixtalatahuilá nac l̄itamáu. <sup>18</sup> Maktum Pablo ixl̄ichihūinama la Jesús lacastacuanalh cal̄ijn̄, takáxmatli makapitzi lakskalala lacchixcuhūn̄ tí ixtal̄ikalhtahuaká ixtalacapaṭacnicán amá lacchixcuhūn̄ tí ixuanicán estoicos y epicúreos. Xlacán tzúculh tal̄ikalhkamanán, ixtahuán:

—Namá chixcú lan̄ chihūnán pero aktzank̄añit.

Pero tunu ixtahuán:

—¿Ch̄a chuná? Maṭ maṭakachacan̄it nal̄ichihūnán ixtalacapaṭacni chatum skalala chixcú.

<sup>19</sup> Xlacán tahuánilh Pablo cacat̄áalh lacatum la l̄itamau ixuanicán Areópago, juú ixtatamakstoka huak̄ lactal̄ipau lacchixcuhūn̄; y acxni tach̄alh takalasqūnilh:

—N̄i huak̄ cm̄akachakx̄iyáu tú l̄ichihūnana. <sup>20</sup> Chí juú lakas̄ut quilalacspit̄niú la quitax̄tú namá talacapaṭacni pues ccatz̄iputunáu.

<sup>21</sup> Jaé lakskalala lacchixcuhūn̄ xalac Atenas y tí ixtamin̄it xala alacatumu pulataman̄ ixtalakatí tal̄ichihūnán ticu ixcatz̄i saṣti talacapaṭacni o ixmac̄chan̄i ixtapuhuán; huá jaé ixtal̄ijaxa acxni n̄itú ixtatlahuamana. <sup>22</sup> Pablo táyalh y chuné tzúculh chihūnán:

—Lacchixcuhūn̄ xalac Atenas, aquit ccatz̄i xlacata huixín lakatiȳátit calakachixcuhūȳátit namá tí cal̄imacapin̄átit Dios, pues can̄huá tlahuan̄itántit mimpulakachixcuhūncán ní man̄uȳátit mimpulaktum̄incán. <sup>23</sup> Pero lacatum cácxilhli n̄i tan̄uma pulaktum̄jn huata tatzokn̄it: “Juú clakachixcuhūȳáu amá Dios n̄ima n̄i clapasáu.” Chí aquit cmin̄it cal̄iṭachihūnanán jaé Dios xastacnán n̄ima lakachixcuhūȳátit maṣqui n̄i lakapasátit.

<sup>24</sup> Namá Dios tlahuan̄it t̄iyat y laṭa tú anán, xlá Ixpuchina caquilhtamacú y akap̄n̄, y n̄i lacatum tan̄uma nac puṣiculan̄ n̄ima tlahuan̄it lacchixcuhūn̄, <sup>25</sup> n̄i para maclacasqūn̄ tahuá tú nal̄ihuayán o chúchut tú nal̄ikotnán, ch̄a huá cam̄axqūi cristianos tú tamaclacasqūn̄ natal̄ilatamá ch̄ali ch̄alí, huá caṭentaja tú tlahuan̄it caquilhtamacú. <sup>26</sup> Jaé Dios cal̄imalacatzuqūn̄it cristianos caquilhtamacú chatum chixcú ixuanicán Adán, y acxni tal̄h̄uhualh putunu cam̄axqūilh ixpulatamancán y cal̄álhcalh neje yá pulataman̄ ixama talaktz̄anká y n̄ima ixama tatayaní. <sup>27</sup> Dios ixpuhuán ama talacaputzá ixcamán maṣqui la lakatz̄in̄ a ver para natacxcatz̄i ticu Ixpuchinacán. <sup>28</sup> Porque huá quincam̄axqūȳán quilatamancán y n̄i l̄imakxtaka calaclak̄olh quil̄istacnicán y quincam̄aktakalh̄an̄ ch̄ali ch̄alí.

'Huixín c̄atalatamán ch̄atum poeta tí acxc̄atz̄ilh̄ ixtapuhuán Dios y huá: "Aquín n̄a ixl̄italakapasni Dios." <sup>29</sup> X̄lic̄ana l̄a chihuínalh̄ namá poeta, huá c̄cal̄ihuaniyán, ¿nicu l̄imacapín̄atit Dios aktum pulaktum̄in x̄la oro, plata o chíhuix̄ n̄im̄a tatlahuan̄it lacchixcuhuín? <sup>30</sup> Makán acxni n̄itú ixtamakachakxí iccamán, Dios l̄imákxtakli catalakachixcúhuilh̄ pulaktum̄in pero chí ama cam̄axokoni amá cristianos tí n̄i talakachixcuhuí huata huá. <sup>31</sup> Porque malakach̄an̄it caquilhtamacú ch̄atum chixcú tí másilh̄ ixtalacapistacni y malacastacuánilh̄ c̄al̄in̄in̄ x̄lacata cat̄ihúá nacatzí huá ama catatlahuá taxokón huak̄ cristianos.

<sup>32</sup> Acxni Pablo huá Dios malacastacuánilh̄ ch̄atum chixcú nac c̄al̄in̄in̄, amá lacchixcuhuín tzúculh̄ tal̄itziyán. Makapitzi tahuánilh̄:

—X̄amaktum̄ naquilahuaniparayáu mintakalh̄chihuín.

<sup>33</sup> Pablo yaj tú c̄ahuánilh̄ y c̄akxtakhuíilh̄. <sup>34</sup> Pero makapitzi tunuj̄ cristianos tacanájlah̄ y tatakókelh̄ x̄lacata mas̄ nacam̄akalh̄chihuín̄i hasta ch̄atum mapaks̄in̄a huanicán Dionisio y ch̄atum pusc̄at̄ ixuanicán Dámaris n̄a tacanájlah̄.

## 18

### *Pablo scuja nac Corinto*

<sup>1</sup> Pablo táxtulh̄ nac Atenas y alh̄ nac Corinto. <sup>2</sup> Aná jaé c̄achiquín̄ tatánoklh̄i ch̄atum judío tí ixlakahuan̄it nac Ponto ixuanicán Aquila, ixt̄ach̄at̄ ixuanicán Priscila. X̄lacán ixtataxtun̄it nac Italia porque emperador Claudio ixl̄im̄apaks̄inan̄it catatáxtulh̄ huak̄ judíos nac c̄achiquín̄ x̄la Roma. <sup>3</sup> Ixl̄iscujā ixcatlahuá lonas con ixmak̄x̄hua borrego ixl̄itlahuacán lactzu púc̄asni l̄a chíqui, y como Pablo n̄a huá ixl̄iscujā alh̄ c̄atalatamá nac ixchiccán y lakxtum̄ ixt̄ascujā nac Corinto. <sup>4</sup> Pero tumaj̄ tumá sábado Pablo ixán akchihuínán nac sinagoga, istzaksá cam̄alacpuhuan̄i huak̄ tí ixcam̄akalh̄chihuín̄i x̄lacata catalip̄ahualh̄ Jesús l̄a judíos y n̄a chuná tí n̄i judíos.

<sup>5</sup> N̄i ixl̄imak̄as Silas y Timoteo tatáxtulh̄ nac Macedonia y talákchilh̄ Pablo nac Corinto. Entonces x̄lá yaj scujlī ahuata ixcal̄acsp̄it̄n̄i cristianos ixtachihuín̄ Dios, ixcam̄alulokn̄i judíos x̄lacata Jesús huá Cristo tí ixcam̄alacn̄unican̄it ama calakmax̄tú. <sup>6</sup> Pero acxni tzúculh̄ tatarahuan̄i y tal̄jkalhkamanán̄ Jesús, Pablo s̄itz̄ilh̄ y ixlacat̄incán̄ t̄inc̄xlī ixl̄hákat̄ y c̄ahuánilh̄:

—Para x̄ni cam̄axokon̄ican̄atit̄ minkasatcán̄ m̄icstucán̄ lipin̄atit̄ cuenta porque aquit̄ cm̄akantax̄t̄ilh̄ā quintascújut. Chí l̄ata ama l̄ián̄ quilhtamacú ahuata cama cam̄akalh̄chihuín̄i tí n̄i judíos.

<sup>7</sup> Astán̄ Pablo alh̄ talatamá Tito Justo. Jaé chixcú ixl̄ipahuán̄ Dios ixyá ixchic̄ lacatzú nac sinagoga. <sup>8</sup> Tí ixacpuxcún̄ nac sinagoga ixuanicán Crispo, x̄lá y ixl̄italakapasni talip̄ahualh̄ Jesús y tatak̄múnulh̄ n̄a chuná makapitzi cristianos x̄lac Corinto.

<sup>9</sup> Maktum̄ cat̄zisin̄i Jesús malacahuánilh̄ Pablo y huánilh̄:

—N̄i c̄aj̄cuantī quil̄ichihuínana, huix̄ lat̄iyá cam̄akahuanī quintachihuín̄. <sup>10</sup> Namá tí tas̄itz̄in̄iyán̄ n̄itú ama tatlahuan̄iyán̄ porque aquit̄ cm̄ak̄takalh̄m̄an̄. Juú nac Corinto talam̄ana l̄h̄hua cristianos tí clacasquín̄ caquintalip̄ahualh̄.

<sup>11</sup> Pablo k̄axmatlī tú huánilh̄ Dios, ¡n̄i tatl̄ajilh̄! Y juú nac Corinto latám̄alh̄ aktum̄ c̄atā ātat̄ l̄atā lichihuínama Dios.

*Pablo tar̄aslacán̄ y malacapucán̄ nac pum̄apaks̄in̄*

<sup>12</sup> Nac pulataman Acaya tzúculh mapaksínán chatum sasti gobernador ixuanicán Galión y como lhuhua judíos ñi ixtaxilhpútún Pablo, tachípalh, tálijlh nac ixlacatín <sup>13</sup> y chuné tamalacápuhl:

—Jaé chixcú camasínima cristianos tunu sasti talacapastacni la natalakachixcuhuí Dios, matunujma tú limapaksínán ley xalac Roma.

<sup>14</sup> Pablo ixama chihuínán pero Galión cahuánih amá judíos:

—Laktakalhñ lacchixcuhujñ, para jaé chixcú ititláhuah tú ñi tlan, para ixtimakñinalh o ixtikalhánalh, aquit xacmaxokónihl tú limalacapuyátit. <sup>15</sup> Pero como malacapuyátit caj xlacata ñi matlaniyátit la lichihuínán nalakachixcuhuyátit Dios o tú miltláhuatcán, huixín calaccxthlahuátit porque aquit ñi para tziná quincuenta.

<sup>16</sup> La catachihuínankolh catamácxtulh nac ixpumapaksín. <sup>17</sup> Makapitzi griegos tachípalh Sóstenes amá tí ixacpuxcún nac sinagoga y tzúculh takkaximí nac ixlacatín pumapaksín, pero Galión ñi caso tláhuah tú tatlahuánihl.

### *Pablo an lakachixcuhuján nac pusiculan xla Jerusalén*

<sup>18</sup> Pablo latamalhcú alaktzu quilhtamacú nac Corinto, astán cahuánihl hasta chalí huak ixnatacamán tí ixtalipahuán Jesús y catatájulh nac barco Aquila y Priscila y catáalh pakán nac Siria. Tatáctalh nac Cencrea y aná jaé cachiqún Pablo akslutonko aksitca pues ixmalacnñit ama lakachixcuhuí Dios nac pusiculan xla Jerusalén. <sup>19</sup> Ctajuparáu nac barco y cchau nac Efeso. Aquila y Priscila juú tatamáxtakli y Pablo alh nac sinagoga calakpaxialhnán cristianos tí ixtalipahuán Jesús nac Efeso. <sup>20</sup> Xlacán tahuánihl catamáxtakli laktzu quilhtamacú, <sup>21</sup> pero Pablo cahuánihl:

—Ñi lá ctamakxtaka porque cmalacnñit cama lakachixcuhuján jaé tacuhují nac Jerusalén, pero para Dios lacasquín tzankaxni naccalacmimparayán.

Astán ctajuparáu nac tunu barco y cchau nac Cesarea. <sup>22</sup> Pablo juú chípalh tija y alh nac Jerusalén y acxni chalí calakpaxialhnalh tí ixtalipahuán Jesús. Ñi ixlimakas taspitpá nac Antioquía <sup>23</sup> y juú latámalh laktzu quilhtamacú y astán tanunipá tija y calakpaxialhnampá amá cristianos tí ixtalamana nac pulataman Galacia y Frigia. Huak cristianos tí ixtalipahuán Jesús ixcamaxquí licamama.

### *Chatum chixcú lichihuínán Jesús*

<sup>24</sup> Nac Efeso chilh chatum skalala chixcú xalac Alejandría ixuanicán Apolos. Xlá tlan ixljalhtahuakanñit ixtachihuñ Dios y tancs akchihuñnalh nac sinagoga. <sup>25</sup> Apolos ixcatzí la Juan cakmúnulh cristianos xlacata natalakapasa tí ixama calakmaxtú, na lichihuínalh tú ixlminít Jesús caquilhtamacú, pero ñi ixcatzí tú ixquixtunít astán. <sup>26</sup> Priscila y Aquila ixtakaxmatñit la chihuñnalh Apolos; acxni táxtulh tálijlh ixchiccán tzúculh talacspitní lakasut lata tú ixquixtunít nac ixlatámat Jesús.

<sup>27</sup> Apolos lipáhuah Jesús y cahuánihl tí ixtalipahuán Jesús xlacata ixamputún nac Grecia. Xlacán tamaktáyalh y tamalakachalh aktum carta xlacata tlan namaklhtinancán acxni nachán. Acxni chalí nac Grecia, Dios máxquilh litlihueke nacamáalhchihuñi cristianos y huak ixtapaxahuá acxni ixchihuínán. <sup>28</sup> Pues ixlacspita la Jesús ixtalichihuñanñit profetas nac Escrituras; ñi ixquilhpahuán ixcahuani amá judíos tí ixtaktzankañit:

—Xlicana Jesús huá Cristo tí minít quincalacmaxtuyán.

## 19

*Pablo camaksani tatatlanin nac Asia*

<sup>1</sup> Apolos alh nac Corinto, pero acxni chalh Pablo ixanittá pakán nac Turquía y chalh nac Efeso. Aná catátánokhlhi makapitzi cristianos tí ix-talipahuán Jesús, <sup>2</sup> y çakalasquínih:

—Acxni lipahuántit Jesús, çcamaxquín ixlitihueke Espíritu Santo?

—To, aquín nī para ccatziyáú tucu namá Espíritu Santo —takálhtjilh.

<sup>3</sup>—Pues acxni çakmunucántit, çticu lipahuántit? —çahuanipá.

Xlacán takálhtjilh:

—Aquín cçañajláu tú ixlichihuínán Juan Bautista.

<sup>4</sup>Entonces Pablo çahuánih:

—Juan Bautista liakmunúnalh chúchut xlacata nacalilakapascán cristianos talaxtapalínit nī tlan ixlatamatcán, pero tamaclacasquíní natalipahuán tí ixama min astán y jaé chixcú huá Jesús tí milh quincalakmaxtuyán.

<sup>5</sup> La takaxmatkolh tú çahuánih Pablo amá lacchixcuhuín tatakmúnulh nac ixtacuhuíní Jesucristo; <sup>6</sup> y acxni Pablo tzúculh çaliacalhita ixmacán tamaklhúnalh ixlitihueke Espíritu Santo y tzúculh tachihuínán tipakatzi tachihuín nīma nī ixtamaçachakxí, makapitzi tzúculh talichihuínán tú camaxcatzínihl Dios. <sup>7</sup> Jaé cristianos tí tatakmúnulh ixçaçutuycán ix-tahuanit.

<sup>8</sup> Aktutu papá tumaj tumá Pablo nī ixquilhpuhuán ixakchihuínán nac sin-agoga. Ixçahuaní tú xlacata ixlipahuanit Jesús y la Dios tlan ixçalakxtapalíní nī tlan ixlatamatcán para ixtalipahuán Jesús. <sup>9</sup> Pero lhuhua laçlixçajnit lacchixcuhuín nī ixtaçañajlá y laça tzmacán ixtalikalh kamanán Cristo, huá xlacata Pablo lisítzilh y mejor camáxtulh amá tí ixtalakxtapalínit ixnacujcán y çalijl nac ixpuscuela çatúm skalala chixcú ixuanicán Tiranno, y aná çalí çalí ixlichihuínán ixtalakalhaman Dios. <sup>10</sup> Pablo latámalh jaé çachiquín ak-tuy çata y laça ixlilanca pulataman xla Asia nī tamáxtakli çatúm cristiano tí nī káxmatli ixtachihuín Dios la judíos y na çhuná tí nī judíos.

<sup>11</sup> Dios máxquilh Pablo litihueke cacatláhuah ixtascújut xlacata cacamalacahuánihl cristianos. <sup>12</sup> Nī çaj maktum acxni ixçalispalhán tatatlanin ixluxu Pablo o xanimata lhákät nīma ixuulinít tuncán ixtaksanán, hasta ixespiritucan tlajananin na ixtamactaxtú cristianos.

*Lhuhua scuhuananin talhcuyú ixlibrojçán*

<sup>13-14</sup> Çatúm xapuxcu cura xalac Israel ixuanicán Esceva ixçakalhí çatujún ixlakkahuasán. Xlacán la akskoyunanin ixtahuanit ixtalatapulí katunu çachiquín xlacata natamaçsaní cristianos tí ixçamakatlajanit tla-janá, y maktum talacpúhuah natalicxila ixtacuhuíní Jesús a ver para xlicçana nī tatayaní tlajananin ixlitihueke. Acxni tatáçasli çatúm chixcú tí ixmakat-lajanit tlajaná, tahuánihl:

—Ixtacuhuíní Jesús tí lichihuínán Pablo çlimapaksiján camactaxtu namá chixcú.

<sup>15</sup> Pero xlá çakálhtjilh:

—Aquit çlakapasa Jesús y ccatzi ticu namá Pablo, pero huixín nī çcalakapasán.

<sup>16</sup> Amá chixcú tí ixmactanuma tlajaná çalikósnalh çatuy amá lakkahuasán y tzúculh çakkaximí. ¡Licuánit çatláhuah! ¡Hasta actzú nī camatáxtulh ixlhakçacán y takalán tatçalatáxtulh amá ákxtaka! <sup>17</sup> Çaj la nitú



takahuánihl tachihuín tú tapáxtokli amá lakkahuasán; lhuhua judíos y na chuná tí nī judíos camakaklhakołh tú ixqitaxtunīt y talakachixcúhuīhł ixtacuhuīni Jesús. <sup>18</sup> Lhuhua cristianos tí ixtalipahuānīt Jesús y xapulhł ixtakskoyunán o brujos ixtahuanīt tzúculh talitayá laťa tzamacán tú nī tlan ixtatlahuanīt. <sup>19</sup> Talimihł ixlibrojcan, ixlicatzincán y laťa tú ixtamaclacasquín, y pī aná macxtum talhcúyulh. Amá libros nīma tálhculh laťa chí quilhtamacú quítayá ixtapalh līhuacá cien mīlh pesos.

<sup>20</sup> Ixtachihuīn Dios xlicana ixcalakchanīt ixnacujcán cristianos y mas y mas ixtalitahuacá tí ixtalipahuán amá pulataman. <sup>21</sup> Táalh quilhtamacú y maktum Pablo cahuánihł cristianos:

—Camapá calakpaxialhnán cristianos xalac Macedonia y Grecia; na camputún nac Jerusalén y hasta nac Roma cchamputún.

<sup>22</sup> Timoteo y Erasto tí ixtatalapulá Pablo cahuánihł:

—Huixín pula capítit nac Macedonia, aná cama calakchanán. Pablo latámahł alaktzu quilhtamacú nac Asia.

### *Litzucú tasitzi pulaktumīn Diana*

<sup>23</sup> Amá quilhtamacú nac Efeso putum cristianos tamalacatzúquīhł tasitzi caj ixlacatacán tí ixtalipahuán Jesús. <sup>24</sup> Chatum chixcú huanicán Demetrio ixcamascujū lhuhua lacchixcuhuín, ixtatlahuá xla plata ixmasuy ixpulakachixcuhuīcán Diana tí ixtalipahuán lhuhua cristianos; xlacán ixtalitajá lhuhua tumīn. <sup>25</sup> Huá xlacata calimamástkoli ixchalhcatanūn y huak tí ixtalilmana jaé tascújut y cahuánihł:

—Lacchixcuhuín xalac Efeso, huixín catziyátit xlacata huá jaé tascújut līlamanáu y līhuayamanáu. <sup>26</sup> Pero chí acxilhpanántit y kaxpatnitántit la namá Pablo camakacanjanīt lhuhua cristianos xlacata jaé pulaktumīn nīma catlahuayáu nītú limacuán lipahuanáu porque nī tastacnán y quilistacnán litactama. Y nī huata juú nac Efeso chú quítaxtuma sino que huak ixlītilanca quimpulatamancán Asia. <sup>27</sup> Chí calacpuhuántit, ¿nicu ama quítayá quintascújutcán? ¿Ticu ama quincamaktamahuananán? Xahuá, ¿ticu nalakachixcuhuīpará quintzican Diana tí lakachixcuhuīcán juú y na chuná ixlītilanca quimpulatamancán Asia? ¿A poco amán limaxxtakáu nahtzonksuacán y nalakmakancán ixpusiculan Diana?

<sup>28</sup> Acxni takáxmatli jaé tachihuín, huak cristianos tasitziłhł y tzúculh taktasá: —¡Quintzicán Diana siempre ama latamá!

<sup>29</sup> Caj puntzú ixtatamakstoknīt casi huak cristianos xala amá cachiquín y putum fáalh taxuataxtú ixamigos Pablo xalac Macedonia ixcahuanicán Gayo y Aristarco y calīnca lacatum lacatzú nac pumapaksín xlacata nacamahkalhapalīcán. <sup>30</sup> Pablo ixamputún catachihuánán amá cristianos tí ixtachipanīt Gayo y Aristarco, pero tí ixtalipahuán Jesús nī talimáxtakli caalh. <sup>31</sup> Xahuá makapitzi mapaksinanūnł romanos ixamigos Pablo tamalakachánihł tachihuín xlacata nī catláhualh fuerza caalh.

<sup>32</sup> Ní ixcalīchancanīt Gayo y Aristarco huak cristianos ixtalá la catachíyahl pues chatum chatum tunuj túnu la ixaktasá, y lhuhua nī para ixtacatzí tú xlacata ixtalanīt. <sup>33</sup> Makapitzi judíos tácxilhli chatum talipau chixcú ixuanicán Alejandro y takastacyáhuahł cachihuánihł; talīłhł ixlacatīncan cristianos y xla tzúculh camacahuani cataquilhácsłahł tziná y tzáksalhł cātačihuīnán amá tí ixtasitziñīt. <sup>34</sup> Pero acxni talakápasli xlacata judío ixuanīt huak cristianos tzucupá taktasá mař aktuy hora:

—¡Quintzican Diana nítí ama lakmakán! ¡Quintzicán Diana siempre ama latamá!

<sup>35</sup> Chatum itsecretario mapaksíná chilh y acxni taquilhácsllah tziná chuné çataçihuínalh:

—Lacchixcuhuín xalac Efeso, huixín catziyátit xlacata quintzicán Diana taçtanít nac akapún y juú yá lanca ixpusiculan ní lihua lacasquín nalakachixcuhuicán. <sup>36</sup> Entonces, ¿huanchi akatuyunátit y tatlancañiyátit? ¿Huana chí nì puła tlan lacpuhuanátit para tlan o nì tlan tú pat tlahuayátit?

<sup>37</sup> Huixín calítántit y camalacapútit jaé lacchixcuhuín pero xlacán nì para talichiyánít pusiculan, nì para talikalhkamanánít quintzican Diana.

<sup>38</sup> Para Demetrio y xamakapitzi tí takalhí ixtalá jaé tascújut camakasitziñít jaé lacchixcuhuín catamalacápulh calitlán xlacata nataxokónán pues huá xlacata talihuilana mapaksinanín. ¡Xlacán caminíní natatlahuá justicia!

<sup>39</sup> Xahuá para huí tú talimahuacanít y talin talakalhín cacamalacapútit nac pumapaksín xlacata aná nalacçaxtlahuacán.

<sup>40</sup> 'Huixín aktzankañítántit porque camamakstóktit huak cristianos y para xanapuxcun mapaksinanín romanos quincakalasquiniyán tucu xlacata litamakstoknitáu nì lá tancs ama çakalhñiyáu y mas tasitzi ama quincaquitaxtuniyán.

<sup>41</sup> La çataçihuínankolh jaé secretario huak cristianos táalh nac ixchiccán.

## 20

### *Pablo an çatujún nac Macedonia*

<sup>1</sup> Pablo camamakstokli huak tí ixtalipahuán Jesús nac Efeso y ahuatiyá tihuán camakalhchihuínilh cristianos. Astán çahuánilh hasta çahlí y táxtulh ama çachiquín y alh pakán nac Macedonia. <sup>2</sup> Katunu çachiquín ní ixtitaxtú ixcamakalhchihuíní amá cristianos tí ixcamalacatzuquínít natalipahuán Jesús. Acxni çalh nac Grecia <sup>3</sup> aná latámah aktutu papá. Astán acxni ixamajá tajú nac barco xlacata naán pakán nac Siria, acxçátzilh xlacata xanapuxcun judíos ixtalacñinínít ama tamakní y mejor chípalh tijia nìma ixlacancán çatujún ixtitaxtú nac Macedonia.

<sup>4</sup> Makapitzi lacchixcuhuín ixtatakokenít Pablo ixçahuanicán Sópater xalac Berea ixkahuasa Pirro, Aristarco, Segundo xalac Tesalónica, Gayo xalac Derbe y Timoteo, Tíquico y Trófimo xalac Asia. <sup>5</sup> Jaé lacchixcuhuín tapúlalh y táçalh nac Troas y aná quincakalhín. <sup>6</sup> Aquit y Pablo ctamakxtakui nac Filipos y juú clakachixcuhuínáu pues clihualhtatáu simíta nì kalhí levadura. Astán ctajúu nac barco y cau nac Troas, cliçháu akquítzis chichiní y aná clatamáu aktum xamana.

### *Chatum kahuasa patastá ixliquilhmactutu chiqui*

<sup>7</sup> Domingo lhuhua cristianos tatamakstokli y lakxtum cuayáu xlacata naclakachixcuhuñyáu Dios. Punchuá ixtanúnít catzisiní y Pablo ya ixmasputú ixtachihuín lata ixlacsçitma ixtachihuín Dios porque ixliçhali ixamajá an. <sup>8</sup> Jaé cuarto ní xactamakstoknitáu ixuí ixliaktutu piso ixlitahmán, ixçahuilcanít lhuhua puskon nìma xaçlilacahuananáu. <sup>9</sup> Lihuacá tzisa ixuanít y Pablo ixchihuínamajcú. Chatum kahuasa ixuanicán Eutico, yaj lá tálalh lakachuhuj lhtatá, y como ixuí lacatzú nac ventana acxni aclhtataalh, ¡pumm! patástalh hasta nac tijia. ¡Xanín maqujca!

<sup>10</sup> Pablo lacapala táctalh, akapíxtílh amá kahuasa xlacata najaxánan y çahuánih:

—Ñi cajicuántit, jaé kahuasa ñi xanín.

<sup>11-12</sup> Amá kahuasa xlijçana la ñitú calánih, tzuculh latayá y huak cristianos talipaxáhuah tú ixtaçxilhnit. Astán Pablo çatçampá ní ixtatamakstoknit y talijhualtátalh simitá nama lakchékelh Pablo. Xlá tzucupá chihuínan hasta xkákah y pihúa amá chichini alh çatujún nac Asón.

### *Pablo çamçakalhchihuíní lakkolún xalac Efeso*

<sup>13</sup> Aquín juú nac Troas çtajúu nac barco y cau nac Asón ní ixanítta Pablo çatujún pues chú ctalaccaxláu. <sup>14</sup> Aná çtatanoklhui y lakxtum çtajuparáu nac barco y cau pakán nac Mitilene. <sup>15</sup> Ixlichalí ctalakatzaláu cachiquín Quío; ixlituxama ctitaxtúu nac Samos; ixlitatima cçau nac Mileto. <sup>16</sup> Xacamán anáu nac Efeso pero como Pablo sok ixçamputún nac Jerusalén xlacata nalakachixcuhuínan tacuhuíní xla Pentecostés, <sup>17</sup> huata çamalakachánihl tachihuín amá lakkolún xalac Efeso catámihl tatachihuínan nac Mileto. <sup>18</sup> Acxni táchilh çahuánihl:

—Huixín catziyátit xlacata lata ctíchilh nac mimpulatamancán Asia <sup>19</sup> çmçakantaxtíñit ixtascujut Dios pues siempre cçaliscujñítan. Aquit ççamçakalhchihuínín y cçalaktasán acxni aktzankátit maçqui ñi caj maktum actzú ñi quintamakñit namá xanapuxcun judíos tí ñi quintaçxilhputún. <sup>20</sup> Pero ñi çatam tí quimachokonit porque nac minchiccán y ana ní tzamacán siempre cçalimçakalhchihuínín tancs ixtalacapastacni Dios. <sup>21</sup> Huak judíos y tí ñi judíos cçahuaniñit aktum talacapastacni xlacata catalaxtapáñihl ñi tlan ixtatamancán y catalipáhuah Jesús xlacata Dios nacamatzankenani ixtalalkalhincán.

### *Pablo acxcatzí ama akxtakajnán nac Jerusalén*

<sup>22</sup> 'Chí cama nac Jerusalén porque Espíritu Santo chú quimacxcatzínihl, pero ñi tlan ccatzí tú cama paxtoka; <sup>23</sup> huata cacxcatzí lampara Espíritu Santo quihuani katunu cachiquín ana ní canit xlacata clakçama pulaçin y takxtakajni. <sup>24</sup> Para chuná quitaxtú ñi çjicuaní tú clakçama. ¿Huanchi naclakatzán quilistacni para Quimpuchiná Jesús quimalakáchalh naclíchihuínán ixtalalkahamán Dios? Aquit çça clipaxahuá para tlan çmataspútú tú quilacchçaniñit. <sup>25</sup> Lata milijhuacán tí cçalitachihuinanítan Dios, ñi çatam tí ama quilaxcilhparayáu. <sup>26</sup> Pero chí cçahuaniyán, para çatam laktzanká aquit yaj quincuenta <sup>27</sup> porque aquit ñitú cçamatzèkninítan y tancs cçalacspitninítan tú lacasquín Dios milacatacán. <sup>28</sup> Aquit ççamamacyiyan cacaucuentájit mçstucán y cacacuentájit namá cristianos tí çamacamaxquínítan Espíritu Santo natalipahuán Dios. Quimpuchinacán Jesús mástalh ixlistacni xlacata nacalakmaxtú y ñi catimatlánihl tí nalaktzanká caj milacatacán.

<sup>29</sup> 'Aquit ccatzí xlacata acxni nacán lhuhua laçixçáñit lacchixcuhuín tamán tamín takskahuínán xlacata naçtzankayátit, na chuná la lapánit tamalaktzanké y tamakahuaní lactzu borregos. <sup>30</sup> Skálalh calatapátit porque makapitzi tí çatamastokán ama talactaxtú y ama tamapalaja ixtalacapastacni Dios y lhuhua ama tatayá. <sup>31</sup> Huixín çaksántit la ççamaktakalhni ççaliyán aktutu çata, ççamçakalhchihuínín y cçalaktasán lata xacçalipuhanán. <sup>32</sup> Litacamán, chí cçalikalhtahuakayán ixlacatñ Dios xlacata ñi cacatzankanín ixtalalkahamán y camánulh

ixtachihuín nac minacujcán xlacata natayaniyátit nac milatamātcán y tlan nacatātamakstokátit amá cristianos tí camatunujñit Dios natamacuaní.

<sup>33</sup> Aquit nīcxni ccamaksquín tumín tú naclīlhakanán y tú naclīlatamá.

<sup>34</sup> Siempre clīscujñit quimacán xlacata nacuyán y naccamañuí jaé lacchixcuñit tí quintatālatapulñit. <sup>35</sup> Aquit ccamasīninītán la scujcán y nacamaktayacán tí mas catzankani, pues caaksántit la iXuán Jesús: “Mas līpaxáu tamaklhcatzī camaktaya mīntacristiano que camaxquīca tú maclacsqūina.”

<sup>36</sup> La chihuínankolh Pablo, tatzokóstalh y amá lakkolún na chuná, y acxtum takalhtahuakánihl Dios. <sup>37</sup> Astán çatunu amá lakkolún takapíxtīlh Pablo y tahuánihl hasta chālī, <sup>38</sup> huak ixtalakaputzanīt hasta tatásalh porque ixcañuanīñit xlacata lata ixama yaxni ixama taspita. Yaj mas tí chihuínalh y táalh talakaxtaka nac barco.

## 21

### *Agabo līchihuínán la ama akxtakaján Pablo*

<sup>1</sup> Juú nac Mileto ctajuparáu nac barco y títum cchāu nac Cos; ixlīchālī cau nac Rodas; ixlītuxama cchāu nac Pátara. <sup>2</sup> Juú nac Pátara ctakasui tunu barco nīmā ixama pakán nac Fenicia y huá cpuáu. <sup>3</sup> Ixlīlakamákat clīlacachāu isla de Chipre; huata ctalakatzālu y cau pakán nac Siria y como jaé barco ixama nac Tiro xlacata nacmactīnicán ixtacuca, aqūin na cau aná pakán. <sup>4</sup> Ctactāu y ccalakpaxialhnāu tí ixtalīpahuán Jesús amá cachiquín y juú clatamāu aktum xamāna. Makapitzi cristianos tahuánihl Pablo nī caalh nac Jerusalén porque Espírītu Santo chú ixcamāxcatzīñit, pero xlá nī káxmatli. <sup>5</sup> Ixlītūma acxni xacamán taxtuyāu lñuhua lacchixcuñit, lacchāján y lactzu camán támilh quīncalākaxtakán nac ixquīlhtūn pupunú y juú macxtum ckalhtahuakanū Dios. <sup>6</sup> Astán clākapixtīu y ccañuanū hasta chālī amá cristianos; ctajūu nac barco y xlacán na táalh nac ixchiccán.

<sup>7</sup> La ctaxtūu nac Tiro títum cchāu nac Tolemaida y juú na ccalakpaxialhnāu cristianos tí ixtalīpahuán Jesús y ccañalatahuilāu aktum chichinī. Na juú quītāyālh lata cputlāhuāu barco nac pupunú. <sup>8</sup> Ixlīchālī cau catujún nac Cesarea y huak tí xactālapulayāu Pablo ctamakxtakui nac ixchic Felipe akchihuíná, amá chixcú tí ixtalīlhcanīt apóstoles natlahuá tú nī ixcalīmakuanī xlacán nac Jerusalén. <sup>9</sup> Felipe ixcañalí çatati lactzumaján tí nī ixtatamakaxtokñit y Dios ixcamāxcatzīnī catalīchihuínalh ixtalacapastacni.

<sup>10</sup> Juú clatamāu nī lñuhua chichinī pero maktum milh quīncalākpaxialhnanán çatum chixcú profeta xalac Judea huanicán Agabo. <sup>11</sup> Xlá xuatamáklhtīlh ixlītampulakchīcan Pablo y astán Agabo tlan lītantūchīca y makachīca, y chuné chihuínalh:

—Espírītu Santo quimāxcatzīñihl caccañuanín xlacata nac Jerusalén chuná jaé amaça chīcán ixpūchiná jaé lītampulakchīn y amaça macamastācán ixmacancan mapaksīnanín romanos.

<sup>12</sup> La chihuínankolh jaé chixcú, tí ixtalīpahuán Jesús, y na chuná tí xactālapulayāu Pablo cuanū nī caalh nac Jerusalén y lata xaclakaputzayāu hasta ctasáu. <sup>13</sup> Pero xlá quīncañuanín:

—Nī catasátit porque mas mālakaputzīyátit quīnacú. Aquit nī clakaputzā para naquīmanūcán nac pulāchīn, y hasta xacmatlāñihl naquīmakñīcán caj ixlacata Quīmpūchiná Jesús.

<sup>14</sup> Como *nj* lá tí *ixmachokó* tú *ixlactanunjt* Pablo *ahuata ckalhtahuakanú* Dios *xlacata catláhuah* tú *ixlacasquín*.

*Pablo ch̄an nac Jerusalén y lakachixcuhuínán*

<sup>15</sup> *Astán cmaçaxú* tú *xaclín̄au* y *ctaxtúu* pakán nac Jerusalén. <sup>16</sup> *Na* quincatakókéñ *makapitzi* tí *ixtalipahuán* Jesús nac Cesarea y *na* *ixquincataañán* *çat̄um* *chixcú* *xalac* Chipre tí *makán* *ixlipahuanjt* Jesús *ixuanicán* Mnasón. <sup>17</sup> *Acxni* *cçau* nac Jerusalén tí *ixtalipahuán* Jesús *lipaxáu* *támilh* *quincalakapaxtokán* y *quincahuaniyán* *kalhén* y *ctamakxtakui* nac *ixchic* Mnasón.

<sup>18</sup> *Ixlíchali* Pablo *alh* *quincamalakapasayán* Jacobo y *lakkolún* tí *ixtapuxcún* *cristianos* nac Jerusalén. <sup>19</sup> *La* *cçahuanikóu* *kalhén* Pablo *tzúculh* *çalit̄achihuínán* tú *ixmatlahuínjt* Dios nac *ixpulatamancán* amá *cristianos* tí *nj* *judíos*. <sup>20</sup> *Huak* *tapaxcatcatzínilh* Dios *ixtascújut*, pero *astán* *tahuánilh* Pablo:

—*Huix* *catziya* *xlacata* *lhuhua* *cristianos* *judíos* *na* *talipahuanjt* Jesús pero *xlacán* *latiyá* *talakatí* *tamakantaxtí* tú *talismaninjt* y tú *limapaksinán* Moisés, <sup>21</sup> y *lhuhua* *judíos* *xalac* Jerusalén *tahuán* *xlacata* *huix* *çalimapsiya* *namá* *judíos* tí *talamana* *alacatu* *pu* *lataman* *yaj* *catatakókelh* tú *limapaksinán* Moisés, *nj* para *catatláhuah* tú *lismaninjtáu*, *nj* para *catacircuncidartláhuah* *ixcamancán*. <sup>22</sup> *¿Tucu* *tlahuayáu?* *Acxni* *natacatzí* *chitanja* nac Jerusalén *lhuhua* tú *ama* *talijahuayán*. <sup>23</sup> Pero *tl̄an* *laccaxtlahuayáu*, *pues* *juú* *tahuilana* *çat̄ati* *lacchixcuhuín* tí *tamalacnunj* *ama* *talakachixcuhuínán* *nac* *pusiculan*. <sup>24</sup> *Huix* *caçalakaxokó* *xlacata* *acxtum* *nacaksitcanátit* y *natlahuayátit* *lactzu* *lactzú* tú *tamaclacasquini* *xlacata* *nalakachixcuhuinanátit* y *chuná* *cat̄ihúa* *nacxilán* *huix* *nj* *lakmakana* *ixtapaksjt* Moisés y *na* *makantaxtija* tú *lismaninjtáu*. <sup>25</sup> Pero *amá* *cristianos* tí *nj* *judíos* y *talipahuanjt* Jesús *nj* *ama* *çalihuaniyáu* *camakantaxt̄ilh* tú *lismaninjtáu* *aqúin* tí *judíos*, *huata* *tamaclacasquini* *catamakantaxt̄ilh* tú *cçahuaninjtáu*: *nj* *cataralakamakl̄h̄ilh* *ixtachatcán*, *nj* *catalihúayalh* *lhua* *nima* *çalilakachixcuhuicanjt* *pu* *laktum̄in*, *nj* *catáhuah* *quitzistanca* *nima* *nj* *mastajanjt* *ixkalhni* y *nima* *muxtunjt*.

*Pablo actzú nj maknicán acxni an lakachixcuhuínán*

<sup>26</sup> Pablo *matl̄ánilh*; *ixlichali* *çat̄aalh* amá *çat̄ati* *lacchixcuhuín* nac *pusiculan*, *tamakantaxt̄ilh* *lactzu* *lactzú* tú *ixtamaclacasquini* y *tamalacnũlh* *natal̄in* *ixlitumá* *tunu* *lilakachixcuhuín* *nima* *ixçahuanicanjt* *natalipaxcatcatzini* Dios *ixlatamancán*. <sup>27</sup> *Ixliaktujún* *chichini* *acxni* *ahuata* *ixama* *talakachixcuhuínán*, *makapitzi* *judíos* *xalac* Asia *t̄acxil̄hli* Pablo nac *pusiculan*, <sup>28</sup> y *tzúculh* *taktasá*:

—*Lacchixcuhuín* *xalac* Israel, *quilamaktayáu*, *cachipahuí* *jaé* *chixcú* *pues* *huá* *jaé* tí *can̄hua* *pu* *lataman* *cçhuaní* *cristianos* *yaj* *catatláhuah* tú *limapaksin̄alh* Moisés, *nj* para *catalakachixcuhuínalh* nac *pusiculan* *la* *lismaninjtáu*. *Chí* *caçxil̄h̄it* *la* *lichiyanjt* *quimpusiculancán* *cam̄anunjt* *lac̄lixcajn̄it* *lacchixcuhuín* tí *nj* *judíos*.

<sup>29</sup> *Xlacán* *chú* *ixtahuán* porque *xalacatzisa* amá *chichini* Pablo *ixtalapulá* *çat̄um* tí *nj* *judío* *xalac* Efeso, *ixuanicán* Trófimo, *ixtapuhuán* *na* *ixtanunjt* nac *pusiculan*. <sup>30</sup> *Acxni* *takáxmatli* tú *ixlijahuacán* Pablo *lhuhua* *cristianos* *táchilh* *ní* *ixyá*; *lacapala* *tachípalh*; *tamáxtulh* nac *lacaquilh̄t̄in*; y *tamalaccháhualh* *puhuilh̄ta* *ní* *ixlactaxtucán* nac *quilh̄t̄in*.

<sup>31</sup> Xlacán tzúculh takkaximí ixtamakñiputún y məx chú ixtiquitáxtulh para ñití ixticahuánilh soldados romanos xlacata amá cristianos xalac Jerusalén ixtachipanit çatum chixcú. <sup>32</sup> Ixlipuntzú putum táchilh amá soldados. Acxni tácxilhli cristianos talimáxtakli takkaxí Pablo. <sup>33</sup> Amá comandante lımapaksınalh calımakachıca Pablo cadenas y kalasquınilh nicu ixminıtanchá y tucu ixtlahuanit. <sup>34</sup> Makapitzi ixtahuán aktum tachihuın y xamakapitzi tunu lā ixtakalhıtınán. Amá comandante ñitú makacháxıhıh huá xlacata lımapaksınalh calınca nac cuartel. <sup>35</sup> Ixtamanajá tachán nac cuartel acxni amá cristianos putum tachtahuácalh soldados tí ixtalın Pablo pero xlacán ¡chixx! tamáquılh tahlmán xlacata ñitú natlahuanicán. <sup>36</sup> Huak cristianos ixtaktasá:

—¡Canıh! ¡Canıh!

*Pablo catachihuınán cristianos tí tachipanit*

<sup>37</sup> Acxni lıchanca Pablo nac cuartel huánilh nac griego tachihuın amá comandante:

—¿Tlan cmaksquinán aktum lıtlán?

—Ah, tlan chihuınana griego —kálhtıh amá comandante.

Y kalasquınilh:

<sup>38</sup> —¿Ñı huix amá chixcú xalac Egipto tí taralacataquılh mapaksıná ñı lıhuıha čata kalhı y čapúxculh çatıtı mıhıh makñinanın y catáalh nac desierto?

<sup>39</sup> Pablo kálhtıh:

—Tq, aquit ñı huá. Aquit judıo xalac Tarso y lıtapaksı pulataman Cilicia. ¿Entonces tlan cčatachihuınán jaé cristianos?

<sup>40</sup> —Cacatachihuınanti para lacasquina —kálhtıh amá comandante.

Pablo tácxtulh məs xatálmán escalón y calımacahuánilh ixmacán cataquılhácslah. Acxni yaj tí chihuınalh çahuánilh nac hebreo tachihuın:

## 22

<sup>1</sup> —Lıtacamán y lakkolún tí quilakaxmatmanáu, tlan camakachakxıtit quintachihuın ñıma cama lıtamaklıtınán.

<sup>2</sup> Amá judıos acxni takáxmıtlı Pablo ixčatachihuınanıt nac hebreo tachihuın, məs acs tatayakolh xlacata natakaxmata tú ixçahuanıma.

<sup>3</sup> —Aquit ña judıo lā huıxın, quıncachıquın Tarso y lıtapaksı Cilicia, pero cstacli nac Jerusalén y quımakalhtahuákelh Gamaliel. Xlá quımaşınilh scaranca nacmakantaxtı nac quilatámıat lata tú lımapaksınanıt Dios y aquit cmacuanıpıtulh ixlıhuak quınacú y ñı clımáxtakli tí nalıchıyá, ña chuná lā huıxın sıtızınıtantı chí. <sup>4</sup> Ñı xaccıcxılhpıtún cristianos tí ixtalıpahuán Jesús, aquit ñı cuentaj xactlahuá para lacchıxcuıhın o lacchıján, acxtum xaccıchıpá y xaccımanú nac pulachın y hasta cčamáknıhıh makapitzi.

<sup>5</sup> Xanapıxcun y lakkolún xalac Jerusalén tlan tamaluloka quintachihuın hasta cčamáksquılh lımapaksın xatatzokni nacán nac Damasco nacčıchıpá huak cristianos tí ixtalıpahuán Jesús xlacata nacčalımın nac Jerusalén y nacčamaxokıní.

*Pablo lacapastaca lā tasınıh Jesús*

*(Hch. 9.1-19; 26.12-18)*

<sup>6</sup> Aquit calh nac Damasco y lacatzú tastúnıt xacčamajá acxni įtarannı quilákchılh taxkáket ní xactlahuama. <sup>7</sup> Ñı para cčátzıhıh lā įpımm! cpatástalh nac quıncahuıy y cčaxmıtlı jaé tachihuın: “Saulo, Saulo, ¿huanchı

quisitjiniya?”<sup>8</sup> “¿Ticu huix?” ckalasquínihl. “Aquit Jesús xalac Nazaret tí huix nī acxilhputuna”, quinkálhtlhl.<sup>9</sup> Amá lacchixcuhuín tí ixquintataán tácxilhli amá taxkákét y tajícualh, pero nī takáxmatli tí ixquintachihuínama.<sup>10</sup> Aquit ckalasquinipá: “Señor, ¿tucu lacasquina cactláhuah?” Xlá quihuánihl: “Cataya, cachipi nac Damasco ana ní ixpímpat y huí tí ama huaniyán tú milítlahuat.”

<sup>11</sup> Amá taxkákét lata quimalakachíxihl quimalakátzihl, pero tí ixquintataán quintálilh hasta nac Damasco.<sup>12</sup> Aná ixlama çatum tlan chixcú tí ixmakantaxtí itxapaksit Dios ixuanicán Ananías y huak judíos xalac Damasco ixtalakalhamán.<sup>13</sup> Xlá quilákmihl ní xacuí y quihuánihl: “¡Saulo, chí tuncán calacahuánanti!” Huata chihuínalh tlan clacahuánalh y cácxilhli Ananías.<sup>14</sup> Xlá quihuanipá: “Quimpuchinacán Dios tí talipahuanit xalakmakán quilítalakapasnicán, lacsacnitán xlacata nalakapasa ixtalacapistacni y nacxila Ixkahuasa y nakaxpata ixtachihuín.<sup>15</sup> Huix lilhcanítán nalichihuínana canihua calacchiquin tú acxilhnita y tú huaninitán.<sup>16</sup> Para huix nī takalhpuspita chí tuncán calipáhuanti Jesús y catakmunu xlacata naxapaniyán mintalakalhín.”

<sup>17</sup> Aquit ctláhuah tú quihuánihl Ananías y ctáspitli nac Jerusalén, y maktum lata xackalhtahuakama nac pusiculan caj la caclakachiyánalh<sup>18</sup> cácxilhli Quimpuchinacán nac ixputáhuíhl y quihuánihl: “Cataxtu lacapala nac Jerusalén porque juú nítí ama canajlá mintachihuín para calacspitniya quintalacapistacni.”<sup>19</sup> Aquit ckálhtlhl: “¿Nicolá naclahuá tú quihuaniya? Catihuá catzí la xacán nac sinagogas cachipá tí talipahuanán y xaccamanú nac pulachin xlacata naccamakxtakajni.<sup>20</sup> Xahuá caksán la tlahuaca Esteban amá chixcú tí ixlichihuínanán, aquit clakátihl la makñica hasta ccamaktakálhnihl ixlhakatcán tí tamáknihl.”<sup>21</sup> Pero xlá quilimapáksihl: “Aquit clacasquin cataxtu jaé cachiquín porque mákat camán malakachayán nac ixpulatamancán tí nī judíos xlacata naquintalipahuán.”

<sup>22</sup> Acxni takáxmatli jaé tachihuín huak cristianos tzúculh taktasá:

—¡Camakñica namá chixcú! ¡Chí tuncán canihl! ¡Nī mininí calatámalh!

### Capitán limapaksínán casnokca Pablo

<sup>23</sup> Huak cristianos lata ixtaktasamana jlhen, lhken! ixtamacán lactzu lhakat y na chuná ixtamakstampuyahuá pokxni.<sup>24</sup> Amá capitán nī ixmakachakxi huanchi pucutá ixtasitziñit cristianos huá xlacata limapaksínalh camanuca Pablo ixpulaní cuartel y catásnokli soldados xlacata nahuán tú ixtlahuanit.<sup>25</sup> Xlacán tachiyáhuah ní ixcasnokcán tachinín, lihua ixamajá tasnoka acxni Pablo huánihl capitán:

—¿Mininí casnokcán lacchixcuhuín romanos lata nī camakalhapanicanit?

<sup>26</sup> Amá capitán lacapala alh huaní comandante xlacata Pablo romano chixcú ixuanit y tlan calacpúhuah tú ixama tlahuá.<sup>27</sup> Xlá lacapala lálalh Pablo y kalasquínihl:

—¿Xlicana huix na litapaksiya lacchixcuhuín xalac Roma?

—Jé, comandante, xlicana. ¿Huanchi catziputuna?

<sup>28</sup> —Porque aquit lhuhua tumín cxokonit xlacata naclitapaksi lacchixcuhuín xalac Roma.

—Ah, pero huix, aquit cliregistrarlanit chixcu xalac Roma lata ctilakáhuah —kalhtikolh Pablo.

<sup>29</sup> Amá soldados tí ixtamán tasnoka Pablo acxni tacátzilh romano ixuanit lacapala tatakénuhlh y amá comandante ña tzúculh jicuán para namaxokoniçán la limapaksínalh nasnokcán Pablo.

*Pablo tarqalacataquí xapuxcu cura*

<sup>30</sup> Ixlíchali amá comandante çamamákstokli xanapuxcun curas y xalactalipau mapaksinanin; limapaksínalh caxcutnica Pablo ixcadenas y liminca ixlacatiñcán amá lacchixcuhuin xlacata natamakalhapali pues ixtacatziputún tú xlacata ixtalimalacapunit judíos.

## 23

<sup>1</sup> Pablo acs çalacáçxilhi çatunu amá lactalipau lacchixcuhuin tí ixtamán tamakalhapali y çahuánilh:

—Litacamán, aquit ñi ckalhi nac quintalacapastacni tú naclimaxanán nac ixlacatin Dios.

<sup>2</sup> Ñi para tlan chihuínankolh acxni ¡lass! quilhtumaxquica pues amá xapuxcu cura Ananías chú limapaksínalh. <sup>3</sup> Pablo huánilh:

—Huix ñi makantaxtipat ixley Moisés. ¿Tucu yá ixlakstu juez huix? ¿Huanchi limapaksinana quinquilhtulasca? Dios ña chuná ama maquilhacsliyan porque huix maclán tasiya nac mimacni pero mimpulacni talakalhinit.

<sup>4</sup> —¡Acs cataya! ¿Nicu likalhiya licamama chuná namá nakalhtiya xapuxcu cura tí lilhcanit Dios? —tahuánilh makapitzi tí ixtayana ixpaxtun Pablo.

<sup>5</sup> Xlá licatzi taquilhtlanilh y çakálhtilh:

—Quilamatzankenánú, ñi xaccatzi para huá namá xapuxcu cura tí lilhcanit Dios. Pues nac Escrituras huan: “Ñi calichiya mapaksiná tí acpuxcunán nac mimpulataman.”

<sup>6</sup> Pablo çalakápasli xlacata makapitzi jaé lacchixcuhuin tí ixtatamakstoknit fariseos ixtahuanit y xamakapitzi saduceos ixtahuanit. Xlá chuné çahuánilh:

—Litacamán, aquit fariseo y quinatícun ña huá ixtahuanit y çaj huá jaé xlacata quilimalacapucanit; pues aquit cçanajlá xlacata nin tlan talacastacuanán nac çalinín.

<sup>7</sup> Acxni tacátzilh amá lacchixcuhuin xlacata Pablo fariseo ixuanit, putuy tatapítzilh y tzúculh taraguitstalá entre xlacán; <sup>8</sup> porque saduceos ñi taçanajlá para talamana ángeles, espíritus o para nin tlan talacastacuanán çalinín, y fariseos jaé huak taçanajlá. <sup>9</sup> Amá lacchixcuhuin tzúculh taktasá; makapitzi tí ixçapucun fariseos tatáyalh nac ixputahuilhcan y tzúculh tahuán:

—Jaé chixcú ñi lin talakalhín. ¿A poco pat malacapuyátit çaj xlacata max tachihuínalh çatum ángel o çatum espíritu acxni ixama nac Damasco?

<sup>10</sup> Saduceos ña tatáyalh y ña tzúculh taktasá. ¡Pablo çaj la actzu likamán ixlimincán ixlincán! Amá capitán çalimapáksilh soldados catálih Pablo xafuerza nac cuartel, pues lacpúhualh para natamakni la ixtatlahuá.

<sup>11</sup> Pihuá amá çatzisni Jesús malacahuánilh Pablo y huánilh:

—Pablo, ñi cajcuanti, la quilichihuínanti juú nac Jerusalén, ña chuná pat quilichihuínana nac Roma ixlacatiñcán mapaksinanin.

*Lilhçacán amaça makniçán Pablo*

<sup>12-13</sup> Ixlíchali lihhuacá tipuxum judíos talacchihuínalh la natamakni Pablo y çatunu maláçnuhlh:

—Aquit ñi cama huayan ñi para cama kotnán hasta xni nacaxila má xanin namá Pablo.



<sup>14</sup> *Āstān* talákalh xanapuxcun curas y lakkolún y tahuánilh:

—Chātunu aquín cmałacnūnítáu nítú camán huayáu hasta xní nacmaknīyáu Pablo. <sup>15</sup> Pero quilamaktayáu tziná. Cahuanítit namá comandante calīmīlh chālī nac mimpumapaksīncán porque huí tú pat kalasquiniyátit. Pero antes natachín juú camán calīpataxtuyáu nac tija y aná tuncán camán maknīyáu Pablo.

<sup>16</sup> Ixpuxnīmit Pablo ixkahuasa ixpīpī ixkaxmatnīt tú ixtalacłhcānīt amá lacchixcuhuín y tatzāl alh huaní ixucu tú ixcatzī. <sup>17</sup> Pablo tasánilh chātum capitán y huánilh calīlh ixpuxnīmit ixlacatīn comandante porque huí tú ixuaniputún. <sup>18</sup> Jaé capitán līlh amá kahuasa la ixuanicanīt y acxni līchāl huánilh comandante:

—Namá tachín Pablo quihuánilh caclīminín jaé kahuasa porque huí tú huaniputunán.

<sup>19</sup> Xlá makachīpalh y līlh lacatum ní tlan tzeł natachihuínán y aná kalasquínilh:

—¿Tucu quihuaniputuna?

<sup>20</sup> Xlá kalhtīnalh:

—Makapitzi judíos tatālacaxlanīt xanapuxcun curas xlacata chālī ama tamaksquínán calīpi Pablo nac ixpumapaksīncán porque huí tú ama takalasquínī. <sup>21</sup> Pero nī cacānaja porque nac tija ama talīpataxtú tīpuxum lacchixcuhuín y ama tamaknī quincucu. Xlacán tlan tamālacnūnīt nī tamán tahuayán hasta xní natacxīla xanīn. Huał talacchihuīnanīt tú tamán tahuaniyán ahuata takalħmāna namałlanīya nalīpina ixlacatīncán.

<sup>22</sup> Amá comandante huánilh ixpuxnīmit Pablo nītī calīmałkalhchihuīnīlh para ixcamāłaksīnīt tí ixtamaknīputún ixucu.

### *Mālakachācán Pablo ixlacatīn gobernador*

<sup>23</sup> Amá comandante cātasánilh chātuy capitán y cahuánilh:

—Lacapala camācāxtit aktuy ciento soldados tí natatłahuaán y aktuy ciento tí talīmaknīnán lanzas y setenta xala cacahuayu porque pīhuá jaé cātzisín a las nueve de la noche cama camālakachá nac Cesarea; <sup>24</sup> y na camācāxnīt Pablo tantum cahuayu pues clacasquín nītú calánilh nac tija y scayajua nalīchāncán ixlacatīn gobernador Félix.

<sup>25</sup> Jaé comandante ixuanicán Claudio Lísias y chuné tzokli aktum carta:

<sup>26</sup> “Tachihuīnamán Claudio Lísias, cuaniyán kalħén talīpau gobernador Félix: <sup>27</sup> Jaé chīxcú tí cmałakachānimán tachīpalh judíos ixtamaknīputún y mał chū ixtiquitáxtulh para nī xacticāmałakáchalħ quisoldados natamakłħtīnán, y chuná ccátzīlh xlacata xlá chīxcú romano. <sup>28</sup> Aquit ccamāmałstokli xanapuxcun curas xlacata natamałkalhapalī, <sup>29</sup> y aná ccátzīlh xlacata ixtamałacapunīt porque nī tamałlanī la līchihuīnán ixlīmapaksīn Dios. Pero aquit nī ctakasa tú naclīmałacapú xlacata namaknīcán o namañucán nac pulāchīn. <sup>30</sup> *Āstān* ccátzīlh la lħuhua judíos talałhcānīlh ama tamaknī y como huí tí camāłáksīlh aquit ccahuánilh catamałacápulh nac mimpumapaksín. Huatiyá huá jaé xacuaniputunán, huix catziya tú tlahuaya y līpaxáu calatapa.”

<sup>31</sup> A las nueve de la noche tatáxtulh amá lacatzú itat mīlh soldados ixtamakalħlīn Pablo. Acxni xkákālh táchalħ nac Antīpatris, <sup>32</sup> y aná jaé cāchiquín tatáspitī tí ixtatłahuaán y ahuata tí ixtaán cacahuayu talīlh Pablo

nac Cesarea. <sup>33</sup> Acxni táchalh tamacamástalh Pablo y na tamáxquilh gobernador Félix ixcarta Claudio Lisias. <sup>34</sup> La ljalhtahuakakolh Félix amá carta kalasquínih Pablo:

—¿Xala nicu huix?

—Aquit xalac Cilicia —kalhtínalh.

<sup>35</sup> —Acxni natachín tí tamalacapuyán nacmakalhapaliyán y naccatzí tú taliyahuayán —huanikolh Félix.

Astán ljmápakśinalh camañuca nac ixchic Herodes.

## 24

### *Pablo chihuínán ixlacatín gobernador Félix*

<sup>1</sup> Ixliakquitzis chichiní astán táchilh nac Cesarea putum mapaksinanín judíos ixcapuxcún Ananías; ixtatámih chaatum abogado ixuanicán Tértulo xlacata xlá namalacapú Pablo. <sup>2</sup> Acxni lminca Pablo, Tértulo alh ixlacatín gobernador y chuné tzúculh chihuínán:

—Gobernador Félix, ccapaxcatcatziniyán tú tlahuanita quilacatacán pues lata titzucu mapaksinana lipaxáu clamanáu y yaj tí quincataraslakán.

<sup>3</sup> Aquín judíos ccalakalhamanán porque lhuhua tú quilamáxquínitáu.

<sup>4</sup> Chí ccamaksquinán catlaha liltán cakáxpatti tú cama liyahúa jaé chixcú tí cmalacapunítáu. <sup>5</sup> Namá chixcú capuxcún putum cristianos tí calimapaacuhucán nazarenos y canihúa pulataman malacatzuquí tasitzi porque huak judíos tí takaxmata tzucú taraslaka caj xlacata tú camasini.

<sup>6</sup> Acxni cchipáu nac Jerusalén xlá ixlichiyaputuma quimpusiculacán y xacamán makniyáu la ljmápakśinán ixley Moisés; <sup>7</sup> pero chilh namá comandante Claudio Lisias y xafuerza quincamaklhtín. <sup>8</sup> Astán quincahuanín cacmalacapúu nac mimpumápakśin porque xlá chixcu romano, y para canajlaya quintachihuín huix cakalasquini y xlá nahuaniyán para cakshuinama.

<sup>9</sup> Xamakapitzi xanapuxcun curas tamalulokli xlacata xlicana tú ixliyahuačanit Pablo. <sup>10</sup> Félix huánih Pablo cakalhtínalh para xlicana tú ixliyahuača. Xlá táyalh y chuné chihuínalh:

—Aquit ni cquilpuhuán cchihuínán nac milacatín porque ccatzi huix ni caj maktum camakalhapalinita judíos y catziya la talilamana.

<sup>11</sup> 'Huix tlan kalhputzanana tú cama huaniyán. Kalhí akcutuy chichiní lata ctíchilh nac Jerusalén xlacata naclakachixcuhuínán nac pusiculan, <sup>12</sup> pero niçxni cçakastacyahuanit cristianos catamalacatzúquilh tasitzi, ni para nac pusiculan, ni para nac sinagoga, ni para canihúa çachiquín. <sup>13</sup> Aquit ccatzi xlacata jaé lacchixcuhuín tí quintamalacapunít ni lá tamaluloka ixtachihucán.

<sup>14</sup> 'Huata camán huaniyán xlacata ni cmatzeka clitayá cliscuja amá Dios tí talipahuanit quilitalakapasnicán y ctakokenit amá tijia nima cpuhuán naclitaxtuní pues ccanajlanit tú talichihuinanit profetas, pero xlacán tahuán caktzankanit. <sup>15</sup> Aquit ccanajlanit na chuná la jaé lacchixcuhuín xlacata huak cristianos tamán talacastacuanán nac çalínin y aná ama tasí tí tlan catzi y tí snun lanit. <sup>16</sup> Huá xlacata aquit clacputzá ctlahúa tú tlan xlacata nitú naclimáxanan ixlacatín Dios y ixlacatincan cristianos.

<sup>17</sup> 'Aquit makasa quilhtamacú calh ccamakalhchihuíní cristianos xala alacatu pulataman, pero chí ctaspitnit nac Jerusalén xlacata naclakachixcuhuínán y nacmacamástá limosna nima quimáxquicanit. <sup>18</sup> Aquit

ccatamakantáxtihl chātati lacchixcuhuín lactzu lactzú tú clismanjítáu aquín judíos xlacata tlan naclakachixcuhuínán nac pusiculan y aná jaé xapula acxni quintáxcilhli makapitzi judíos xalac Asia, pero nīti ixláslakma nī para tí ixtatlancanīma. <sup>19</sup> Huá namá judíos ixtaliminīt juú xlacata naquintamalacapú para tú nī tlan ctlahuanīt o clīmakatzánkalh. <sup>20</sup> Pero como nī taminīt cacakalasquini jaé lacchixcuhuín tucu yá talakalhīn quintatakásnilh amá lakkolún acxni putum quintamakalhapálih nac Jerusalén. <sup>21</sup> Huitiyá máx cuá aktum tachihuín nīma nī tamaatlánihl xlacata ixquintamalacapunīt caj xlacata ccanajlanīt ama talacastacuanán nīn nac calīnīn.

### *Ixtachāt gobernador kaxmatputún Pablo*

<sup>22</sup> Gobernador Félix ixcatzí xlacata amá cristianos tí ixtalipahuán Jesús nī ixtalakatī taráslaka, huá calīhuánilh amá xanapuxcun judíos:

—Cama kalhī acxni namín comandante Claudio Lisias xlacata naquihuaní la quītaxtunīt.

<sup>23</sup> Astán cahuánilh makapitzi soldados:

—Camanūtīt Pablo nac pulachīn, pero tlan cacuentájtīt nītú catzankánilh y para tamín talakpaxialhnán ixamīgos cacatāchihuínalh, y para tú talīminī cacalīmakxtáktīt catamáxquilh.

<sup>24</sup> Félix ixtamakaxtōka chātum judía ixuanicán Drusila; nī alh lhuhua chichinī xlá matasanīnīnalh Pablo xlacata nacalītachihuínán Jesucristo. <sup>25</sup> Pablo lakasūt lacspīnīnlh ixtachihuín Dios, pero acxni līchihuínalh la ixlīlatamatcán cristianos, la ixlīlakmakanatcán tú ixcamaksquín ixmacnicán y la Dios ixama catātlahuá taxokón cristianos, Félix nī lakátīlh y huánilh Pablo:

—Tlaná yaj cachihuínanti; acxni naquīlmakuaní aquit nacuaniyán.

<sup>26</sup> Félix ixlacasquín Pablo camalacnūnlh tumīn xlacata natamacxtú nac pulachīn y nī caj maktum maīyīnalh pero chūta ixtakalhchihuínán.

<sup>27</sup> Chuná jaé pasárlalh aktuy cata y na lakxtapalīca mapaksiná amá pulataman. Porcio Festo tánulh ixpūxoko Félix, pero xlá nī máxtulh Pablo nac pulachīn porque ixlacasquín laīyá catatāyvalh judíos amá pulataman.

## 25

### *Pablo nī lacasquín camakalhapálih Porcio Festo*

<sup>1</sup> Ixkalhī aktutu chichinī laīta timakhtīnalh ixlīmapaksīn Porcio Festo nac Cesarea acxni alh nac Jerusalén. <sup>2</sup> Lhuhua judíos y xanapuxcun curas huata tacátzilh ixminīt Porcio Festo táalh tamalacapú Pablo, <sup>3</sup> y tahuánilh camalakáchalh nac Jerusalén xlacata aná natamakalhapalī; pero nac tījia ixtalachcanīt ama tamaknī. <sup>4</sup> Pero xlá cakálhtīlh:

—Pablo huīlachá tachīn nac Cesarea y aquit camajá taspita aná. <sup>5</sup> Para huixīn lacasquinátīt cacaputzátīt tí naquintatāán xlacata natamalacapú namá Pablo para xličana līn talakalhīn.

<sup>6</sup> Ixlītumā o ixlīakcáu chichinī astán Festo táspitli nac Cesarea; ixlīchālī tuncán līchālī namakalhapalī Pablo. <sup>7</sup> Acxni liminca Pablo nac ixpumapaksīn amá xanapuxcun judíos xalac Jerusalén lhuhua tú tzūculh talīmalacapú, pero nī chātum tí tlan ixmaluloka tú ixlīyahuá. <sup>8</sup> Pablo huánilh gobernador Festo:

—Aquit nītú ctlahuanīt, nī clīchīyanīt pusiculan, nī clakmakanīt tú līchihuīnanīt Moisés, nī para ccakastacyahuanīt cristianos catatāralacatāquilh mapaksīnanīn romanos.

<sup>9</sup> Como gobernador Porcio Festo ixlacasquín catatátáyalh huak judíos xalac Israel, kalasquínilh Pablo:

—¿Para lacasquina aquit nacmakalhapaliyán nac Jerusalén?

<sup>10</sup> Pablo kalhtínalh:

—¡TÓ! Ní clacasquín. Mejor caquimalakacha ixlacatin emperador xlacata huá naquimakahapali pues aquit chixcu romano. Xahuá huix makachakxiya xlacata aquit nítú climakatanzankanjit. <sup>11</sup> Para xaccátzilh xlicana clin talakalhín ní xactatlancánilh caquilamaknú, pero chí ccatzí nítú tlahuanit y ní lá tí quiaktlakahuacá naquimacamastacán ixmacancán namá judíos xlacata naquintamakní. Mejor quimakahapálih emperador.

<sup>12</sup> Gobernador Festo catachihuínalh tí ixcatamapaksínán y astán huánilh Pablo:

—Tlan, tlan, como lakamputuna emperador, camán malakachayán nac ixpumapaksín.

### *Gobernador Festo tqlacchihuínán rey Agripa*

<sup>13</sup> Ní táalh lhuhua chichini acxni táchilh nac Cesarea rey Agripa ixtamín ixtacam Berenice, támilh talakpaxialhnán gobernador Festo. <sup>14</sup> Como juú talatámalh laktzu quillhtamacó maktum gobernador Festo huánilh rey Agripa:

—Acxni táxtulh Felix quintamáxtakli çatum tachín xlacata aquit nacclacxtlahuá tú lín. <sup>15</sup> Chijcú cqulalh nac Jerusalén y aná xanapuxcun curas y lakkólún tamalacápulh, ixtalacasquín cacmáknilh, <sup>16</sup> pero como jaé chixcú romano aquit ccamalacapastácalh xlacata leyes xalac Roma lihúan namakñicán çatum chixcú para ní pula makalhapalicán y catamalulóknilh tí tamalacapunít para xlicana tú taliyahuá. <sup>17</sup> Xlacán támilh nac Cesarea, ixlichali tuncán cmāiyínalh jaé chixcú xlacata nacmakalhapali. <sup>18</sup> Aquit xacpuhuán ixama taliyahuá tamaknín o takalhán, <sup>19</sup> pero huata tamalacápulh porque ní tamatlani la lichihuínán Dios; pues chijcú makñica çatum chixcú xalac Nazaret ixuanicán Jesús y chí Pablo huan xlacata lama xastacnán. <sup>20</sup> Aquit ní ccátzilh la nacmaxokoni tú ixliyahucán, huá clihuánilh para ixlacasquín cacmakalhapálih nac Jerusalén. <sup>21</sup> Pero xlá quihuánilh: “Mejor quimakahapálih emperador.” Climapaksínalh camanuca nac pulachin y chí tanumajcú porque ya clacaxtlahuá para tlan namakalhapali emperador.

<sup>22</sup> La kaxmatkólh ixtachihuín Festo, rey Agripa huánilh:

—Cacxilhputún namá chixcú.

—Pues chali tuncán nacmalakapasayán —kalhtínalh Festo.

<sup>23</sup> Ixlichali caxyahuaca ixchic Festo la calalh fiesta, rey Agripa y Berenice licuánit maqlán tatánulh, na ixtamín xanapuxcun soldados y lactalipau lacchixcuhuín xala amá cachiquín. Gobernador limapaksínalh calimnca Pablo. <sup>24</sup> Acxni tayachi ixlacatincán, Festo chuné chihuínalh:

—Taliipau rey Agripa y huak lacchixcuhuín tí quilakaxmatmanáu, huá jaé chixcú tí tamalacápulh judíos nac Jerusalén y na chuná juú nac Cesarea, talacasquín cacmáknilh. <sup>25</sup> Pero aquit ní ctakasa tú nacliyahué xlacata nacmakní, y como quihuánilh lacasquín camakahapálih emperador, max siempre cama malakachá ixlacatin. <sup>26</sup> Pero, ¿tucu cuaní emperador nac carta? Huá xlacata clijmilh nac milacatincán y huix rey Agripa clacasquín camakahapali xlacata naccatzí tucu yá tachihuín nacmalakachani emperador; <sup>27</sup> porque huixín catziyátit ní lá cmalakachani çatum tachin y ní cuaní tú liyahucanjit.

## 26

*Pablo chihuínán ixlacatin Agripa*

<sup>1</sup> Rey Agripa huánilh Pablo:

—Quilahuníu tú lanípat.

Xlá tamaktáyalh y chuné kalhtínalh:

<sup>2</sup>—Rey Agripa, quinaquí snun paḡahuá la camán tachihuínánan nī cquilh-puḡuán camán huaniyán tú clanima, <sup>3</sup> porque ccatzí xlacata huix lakapasa ixlatamātcán judíos y la talitapaksí. Chí cmaksquinán quinkáxpatti lakasut tú camán huaniyán:

<sup>4</sup> 'Lhuhua judíos tacatzí la clatámálh lata quilictzú nac quincachiquín Tarso y nac Jerusalén ana ní cskalálalh. <sup>5</sup> Lhuhua quintalakapasa y tacatzí xlacata aquit fariseo y aquín namá tí mas scarancua cmaḡantaxtíyáú ixlīmapaksīn Moisés y quincompañeros tlan tamaluloka para talacasquín xlacata nī caskahuinama. <sup>6</sup> Chí quimalacapucanīt porque aquit ccanajlanīt tú camalacnunicanīt xalakmaḡan quilitalakapasnicán xlacata nīn ama talacastacuanán nac calīnīn.

<sup>7</sup> 'Akcūtuy pulataman xalac Israel caḡuhuíní y catzísí tamacuaní Dios xlacata camākantáxtīlh tú malacnūnīt. Chí maḡantaxtīnīt ixtachihuín y aquit ccanajlanīt talacastacuanán nīn nac calīnīn, pues caj huá jaé xlacata quintalimalacapūnīt namá lacchixcuhuín judíos. <sup>8</sup> Quilahuníu, ¿puhuanátit huixín Dios nī lá camalacastacuaní nīn nac calīnīn?

*Pablo lacapastaca la ixcamāktakajní cristianos*

<sup>9</sup> 'Aquit xapūlh xacpuḡuán xlacata ixtamaclacasquíní cataláksputli namá cristianos tí talīpaḡuán Jesús xalac Nazaret, <sup>10</sup> y nī caj maktum ccamānūlh nac pulāḡhīn nac Jerusalén, xaclakati ccaḡxila la ixcamāknīcán y nītú xaclīpuḡuán porque xanapuxcun curas ixquintamāxquí lītlan chú caccātlāhualh. <sup>11</sup> Na chuná xaclakati ccamāktakajní nac sinagogas xlacata catalīkalkhamānalh y catalakmákalh talīpaḡuán Jesús, y masqui táalh alacatunu pulataman aquit nī para chú ccalīmáktakli ccamāktakajní.

*Pablo lichihuínán la Jesús tachihuínanīt*

(Hch. 9.1-19; 22.6-16)

<sup>12</sup> 'Maktum ccamāksquilh xanapuxcun curas quintamāxquīlh lītlan cacalh caḡhipá cristianos xalac Damasco, <sup>13</sup> y lihua xacḡamanahuá con quincompañeros nac Damasco acxni itzass! quilákchilh ní xactlāhuama taxkáket xalac akapūn y masqui tastūnut ixuanīt jaé taxkáket mas slipua ixtasí que xla chichíní. <sup>14</sup> Aquit y quincompañeros ctaḡachāú caḡiyatnī y ckáxmatli nac hebreo tachihuín quihuánica: “Saulo, Saulo, ¿huanchí quīsītziḡniya? Huix catzīya xlacata nī tlan la tatlancaḡniya.” <sup>15</sup> Aquit ckalasquínilh: “¿Ticu huix?” Y xlá quihuánilh: “Aquit Jesús tí huix nī acxilhputuna. <sup>16</sup> Pero chí ctaḡinīnītán xlacata naquiliscuja, huix pat quilīchihuínana ixlacatīncan cristianos, pat huana tú clīmalacahuānīn y lata tú camajcú masīniyán astán. <sup>17</sup> ¡Cataya nī cajīcuanit! Aquit camán maktakalhān nītú nataḡlahuanīyán mintapakānat judíos y na chuná amá tí nī judíos xala mákat ana ní camán malakachayán naquilīchihuínana. <sup>18</sup> Xlacán la caḡaklhtutá tatlahuamana pero huix pat camāxquīya taxkáket xlacata natalacahuānán, huix pat camāḡenuya ix-caman tajaná y caḡahuaya ixmacan Dios; na chuná pat camāḡniya la tlan ccaḡapaní ixtalākalhīncán para quintalīpaḡuán xlacata acxtum natamaklhtīnán amá tapāḡahuān nīma Dios camalacnūnīnīt tí caḡacsacnīt cristianos.”

19 'Rey Agripa, aquit nĭ lá cġaxmatmákáľh amá tú quĭľmápakáľh Quimpuchiná, 20 y ctzúculh cġamáľhchĭhuĭnĭ cristianos catalakmákáľh nĭ tľán ixtalacapastacnicán, catalĭpáhualh Dios, y xlacata xľĭġana natasĭ talakxtapalĭnĭt ixlatamatcán catatláhualh tú tľán. Aquit puľa cġamáľhchĭhuĭnĭľh cristianos xalac Damasco, xalac Jerusalén, xalac Judea y ña cġaláľhchah xpulatamancán amá tí nĭ judĭos. 21 Y caj xlacata huá jaé cľĭchĭhuĭnanĭt namá judĭos quintachĭpalh nac pusiculan xla Jerusalén y quintamaknĭpútulh. 22 Pero Dios quĭľmákxtakli caclatámah y uchu cyá xastacnán. Canĭhuá ní cġan nĭ cĭjucúan cġalacspĭtnĭ lactzú y laclanca cristianos stalanca ixtalacapastacni Dios, y huata cmasĭ tú ľchĭhuĭnanĭt Moisés y ľa ixtahuán profetas 23 ixama akxtakajnán Cristo. Pero huá xľahuán ixama lacastacuanán calĭnĭn xlacata nacalĭmalacahuani ixtaxkákĕt huak judĭos y ña chuná huak cristianos xala canĭhuá cąquĭľhtamacú.

### *Lĭyahuacán Pablo chĭyanĭt*

24 Pablo ya para ixchĭhuĭnankó acxni kalhpaktánulh gobernador Festo y huánĭľh:

—ĭPablo, huix chĭyanĭta! Lĭhuhua mintakalhtahuaka tamaľkĭjuanĭnĭtán y jaé stalanca lacapastacnana.

25 Pablo kálhtĭľh:

—ĭTó! Talĭpau gobernador Festo, nĭ cġĭyanĭt, nĭ cġalĭhchĭyanama. Huak quintachĭhuĭnĭmą cuá tľán cġaluloka xlacata xľĭġana. 26 Para nĭ cąanjlaya cakalasquini rey Agripa, xľá catzĭ nĭ caksġahuĭnama. Aquit nĭ cąquĭľhpuhuán cġĭhuĭnán porque xľá maľakaxkĭ ľa ľĭtzucunĭt quimpulatamancán y tú quĭtaxtunĭt nĭ tzĕk tľahuacanĭt.

27 Pablo lacánĭľh rey Agripa y huánĭľh:

—¿Tucalĭ huix catzĭya tú talĭchĭhuĭnanĭt profetas? ¿Huix cąanjlaya, nĭ chuná?

28 —Mejor acs cataya, nĭ capúhuanti pať quimacacąanjlaya nacľĭpahuán Jesús caj xlacata ľan quintachĭhuĭnanĭta —kalhtĭnalĭh rey Agripa.

Y Pablo huánĭľh:

29 —Masqui ľan o nĭ ľan cġĭhuĭnalĭh ixlacásquĭľh Dios ġatunu huixĭn ña ixkálhtĭt jaé tapaxahuán nĭmą aquit cġalĭh, pero nĭ tachĭn ixlatapulĭtĭt ľa aquit cľĭtamakachĭn jaé cadenas.

30 Juú quĭtáyah huak takalĭhchĭhuĭn y tzúculh tataxtú amá lacchixcuhuĭn, rey Agripa, Berenice y gobernador Festo.

31 Astán aparte rey Agripa y gobernador Festo ixtarahuanĭ:

—Jaé chĭxcú nĭtú ľĭn taláľkahlĭn, nĭ para minĭnĭ catánulh nac pulachĭn o namaknĭcán.

32 —ĭXľĭġana! Tľán ixtimakxtakui catáxtulh para nĭ ixtĭsquĭľh camáľhľapáľĭľh emperador nac Roma —huá rey Agripa.

## 27

### *Malacachacán Pablo nac Roma*

1 Acxni huak laccaxlakolĭh nacamalacachacán Pablo y xamakapitzi tachĭnĭn nac Roma, cąamacamaxquĭca nacamaktalĭha ġatun capitán ixuanicán Julio, ixġatatapakĭsĭtsoldados emperador. 2 Nac cąġĭhuĭn Adramitio ctajúu nac aktum barco nĭmą ixama pakán nac Asia, ixquĭncątaąanan Aristarco xalac Tesalónica. 3 Ixľĭchahľ cġau nac Sidón. Julio tzúculh taralĭn Pablo y ľmákxtakli catáľtalĭh y caalĭ ġalġakpaxĭalĭhnán ixamigos y

catamáxquilh tú ixtalacasquín. <sup>4</sup> Ctaxtúu nac Sidón y xacchanjituahúá ixítat chúchut acxni ljuánit tzúculh unán, entonces cmamakspitui isla de Chipre <sup>5</sup> y ccañilakatzaláu lacatzú ixquilhtun pupunú pulataman cahunicán Cilicia y Panfilia y tlan ctactáu nac cachiquín huanicán Mira litapaksí Licía.

<sup>6</sup> Aná jaé cachiquín capitán Julio tákasli aktum barco xalac Alejandría ixama pakán nac Italia y juú quincamujucán xlacata tlan nacchanáu nac Roma. <sup>7</sup> La ctaxtúu nac Mira quimbarcojcan lakasut tzúculh tlahuán porque snun ixunama y takalán cchau nac pulataman Gnido. Pero ni lá ctactáu y cau pakán nac pulataman Creta, clilacacháu tiyat nima ixtanunít nac pupunú ixuanicán Salmón, y como na ni lá ctactáu juú, <sup>8</sup> cmamakspitui alakchú amá pulataman y ccau nac cachiquín Buenos Puertos, ixlitakalhpaxtoka cachiquín Lasea. ¡Chuná jaé ixlimakas chichiní tlan ctactáu nac tiyat!

### *Pablo y xamakapitzi cristianos actzú ni tamuxtú*

<sup>9</sup> Juú ctamakxtakui lhuhua chichiní porque ni ixtakenú ni tlan quilhtamacú, y xahuá como ixtanumajá calonkni ni lá ixtatlahuán barco nac pupunú. <sup>10</sup> Huá xlacata Pablo calihuánilh tí ixtapuxcún amá barco:

—Para taxtuyáu lata jaé quilhtamacú tlan takpuxpita barco y nalaktzanká huak tacuca y hasta na tlan makatzankayáu quilhtacnicán para muxtuyáu.

<sup>11</sup> Capitán Julio ni lakátihl tú huá Pablo y mas matlánilh tú ixtahuán ixpuchina barco y xacapitán. <sup>12</sup> Xlacán ixtachamputún nac Fenice porque aná mas tlan ixuanít quilhtamacú y xahuá ixtajicuán para ixbarcojcan nalactuxca un, y nac Fenice masqui na aná ixuí amá nac pulataman Creta, ni lihua ixchán un.

<sup>13</sup> Ixlíchali acxni xkákah ixtasí lan ama huan quilhtamacú y lacapala camacxtuca lhakat nima ixtalitlahuán barco; ctaxtúu jaé cachiquín Buenos Puertos y tzúculh tlahuán quibarcojcan lacatzú ixquilhtun jaé pulataman Creta. <sup>14</sup> Ni makas xactlahuanítáu acxni taketachi akxtulun, ixminachá ixtampaján y tzúculh lin quibarcojcan nac ixítat pupunú. <sup>15</sup> Tí ixtamatlahualin tatzáksalh tamaspita pakán ni ixuí tiyat, pero como snun tlihueke ixmima un camakatljálh y talimáxtakli caquincalin un xanítá ixlacasquín.

<sup>16</sup> Cchau nac aktum isla huanicán Clauda; juú ni snun ixunama y tlan cmacxtúu actzu akpáklhat nima xacxuatalináu nac chúchut. <sup>17</sup> Astán makapitzi marineros tzúculh talakchí amá barco xlacata nitú nalaní, pues táxcihlhli xlacata un ixcalima pakán ni ixtamakstoknit lhuhua muntzaya nac ixítat chúchut, y como ixtajicuán para natanatayá aná, tamáctihl lhakat nima ixlitlahuán barco ixcahuanicán velas y talimáxtakli camatlahuanilh un xanítá ixlacasquín pero mas lakasut.

<sup>18</sup> Ixlíchali chúchut mas tzúculh takstampuyahuá, y como ixtajicuán para natamuxtú tzúculh tamacán nac chúchut huak lactzinca tacuca. <sup>19</sup> Ixlituxama na tamacalh nac chúchut lata tú ni ixmaclacasquín barco y mas ixmatzincasni. <sup>20</sup> Lhuhua chichiní clatajüu nac chúchut, pues amá ni tlan quilhtamacú ni lá ixtakenú. ¡Ni xacacxiláu chichiní ni para stacu! ¡Hasta xacpuhuanáu aná camán quitayayáu y yaj xacamán latamayáu!

### *Pablo camacamaja catahuáyalh cristianos*

<sup>21</sup> Ixkahljyá lhuhua chichiní lata ni lipaxáu xacuayanáu. Maktum Pablo cahuánilh cristianos:

—Para ixtikaxpáttit la ccahuanin ni cataxtuhuí nac Buenos Puertos nitú ixtiquitáxtulh ni para ixtlilalh tú quitaxtunít. <sup>22</sup> Pero nitú calipuhúantit porque

masqui calaktzánkahl barco ñi chaṭum tí ama muṭtú. <sup>23</sup> Pues caṭzisiní Dios tí cliṭaḥuán y cmacuaní quimalakachánilh chaṭum ángel <sup>24</sup> y quihuánilh: “Ñi cajicuanti siempretá paṭ chipina nac Roma xlacata namaḥalhapaliyán emperador, y ña ckaxmatñit la calikalhtahuakaníta jaé cristianos y ñi chaṭum tí ama muṭtú tí tatajumaña jaé nac barco.” <sup>25</sup> Huá ccalihuaniyán cakahítit liṭamama porque aquit cliṭaḥuán Dios y ccatzí xlacata siempre maḥantaxtí tú maḥacnú. <sup>26</sup> Masqui aṭakalán nachañáu nac tiyat pero ñi amán ñiyáu.

<sup>27</sup> Ixkalhí akcutaṭi chichiní laṭa ñi xactacutñitáu nac barco y quibarcojácñ ixlilajucán nac mar Adriático caj la actzu liḥamán. Maḥ tzisa ixuanit acxni makapitzi marineros taṭxcátzilh ixtaḥamaña ixquilhtun pupunú.

<sup>28</sup> Lacapala tamácalh kantum tasíu ixtampun chúchut ixkalhí ixlipulhmán treinta y seis metros; ixlipunchú tamujupá ixkalhiyá veintiesete metros.

<sup>29</sup> Makapitzi tasacua tamácalh kantati anclas xla liṭañ nac chúchut porque ixtajicuán para nalaxtahuacá amá barco nac chíhuix ñima ixtahilana nac ixquilhtun pupunú. Ixtalacasquín caxkakahá tuncán. <sup>30</sup> Makapitzi tasacua tamáctilh aktum actzu akpáklhāt ixtataṭaputún xlacata natachiyahuá amá barco, pero xlacán ixtatzaḥaputumaña porque ixtajicuán para nataní.

<sup>31</sup> Pablo lákalh capitán Julio y huánilh:

—Para namá lacchixcuḥin ñi tamakxtaka nac barco huak aquín amán muṭtuyáu.

<sup>32</sup> Xlacán takáxmatli tú caḥuánilh y taljimapaksínalh cachucua amá tasíu ñima ixtalimaṭtñit akpáklhāt y aná tamáxxtakli nac chúchut. <sup>33</sup> Acxni tzúculh spalh caḥuán Pablo calitlán caḥuánilh huak cristianos:

—Kalhiyá aktuy xamaña laṭa ñi lipaxáu huayanáu, <sup>34</sup> chí cahuayántit çana actzú; yaj tú calipuhántit pues ñi paṭ makatzankayátit ñi para kancstum minchixitcán.

<sup>35</sup> Aṭán máxtulh actzu simita y laṭa ixlacatiñcán cristianos paṭcatcatzñilh Dios ixtahuá y tzúculh huayán. <sup>36</sup> Xamakapitzi ña tapaxáhuah tziná y tamakslihuékelh Pablo, huak tlan cuayáu.

<sup>37</sup> Quiljhuakcán cristianos tí xactajumañáu jaé nac barco dos cientos setenta y seis zacuanitáu.

### *Takpuspita barco nac chúchut*

<sup>38</sup> La cuayankóu tzucua macancán nac pupunú huak trigo ñima ixlimincán ixmatzincasni barco. <sup>39</sup> Acxni xkákahl cliḥacacháu aktum pulataman pero ñi xaccatziyáu la huanicán; cacxilhui titzú ixquilhtun kalhí muntzaya. Makapitzi tzúculh tahuán:

—Calixcilhui para tlan lináu jaé barco nac ixquilhtun.

<sup>40</sup> Tuncán tzucua çachucucán tasíu ñima ixtalichñ anclas, nac pupunú çamakxtakca; ña çaxcutca amá quihui ñima ixlimalakspitcán barco. Amá lhákāt ñima ixlitlaḥuán barco çamacxtuca nac ixakstñ, y un tzúculh lin barco nac ixquilhtun pupunú. <sup>41</sup> Xacçamañahuá ixquilhtun acxni jlhkenn! quincamaçanñi chúchut quibarcojácñ lacatum ní calujua. Ixlacatiñ barco tzúculh liṭaktzi muntzaya y xala ixtankén tzúculh lactucxa ixlitlihueke chúchut acxni ixtahuacayachi. <sup>42</sup> Huak aquín çuṭá ¡slupp! xacyañáu y amá soldado tahuánilh capitán Julio:

—¡Caçamakñihuí huak tachinñi xlacata ñi nataxquiḥatnán ixquilhtun y natatzalá!



<sup>43</sup> Xlá lacapástacli ixamigo Pablo y lakm̄xtupútulh ixl̄stacni huá n̄ lim̄atl̄n̄ih y huata mapaks̄inalh:

—Amá tí t̄lan caxquiuhátnal, <sup>44</sup> y x̄makapitzi catamaclacásquilh lactzu lhtacala o xat̄uta tatak̄asa, pero catatzáksalh tach̄an ixquilht̄un pupunú.

Huak cristianos lakas̄ut̄ tzucúu ctacut̄áu. ¡N̄i ch̄atum tí m̄uxtulh, huak ctax̄tunú!

## 28

### *Tantum l̄uhua macaxcá Pablo y n̄itú laní*

<sup>1</sup> Ixlipunchú ccatz̄u xlacata xacch̄an̄it̄au nac isla de Malta. <sup>2</sup> Amá cristianos xala amá pulataman̄ tzúculh tach̄in y tamam̄ástkli lhcúyat̄ xlacata nacskon̄au porque l̄icuánit̄ ixlonkn̄an y sen̄ n̄i ixtaken̄un̄it̄. <sup>3</sup> Pablo n̄a t̄iyal patz̄ú quihui y acxni itsacma tantum l̄uhua táxtulh, macatahuácalh y macáxcalh. <sup>4</sup> Amá cristianos xalac Malta acxni tácxilhli l̄a ixmacaxcan̄it̄ l̄uhua tzúculh tahuán:

—Tí x̄lic̄ana l̄in talakalh̄in siempre xokon̄an. Namá chixcú tax̄tunilh n̄i n̄ih nac pupunú, pero como makn̄inan̄it̄, Dios n̄i lacasquilh calatám̄alh.

<sup>5</sup> Pablo lhken mácalh amá l̄uhua nac lhcúyat̄ l̄a n̄itú calánih. <sup>6</sup> Huak ixtapuhuán xlacata ixama macacún o n̄i para catz̄i l̄a ixama tamayachá c̄at̄iyatni xan̄in, pero como pasárlalh l̄uhua quilhtamacú y n̄itú ixlaní tzúculh tahuán:

—¡jaé chixcú m̄ax ch̄atum dios! ¿Huanchi n̄i p̄útilh ixveneno namá l̄uhua?

### *Pablo lichancán ixpum̄apaks̄in emperador*

<sup>7</sup> Gobernador xalac Malta ixuanicán Publio y n̄a quinc̄alakalhamán y quinc̄alim̄axtakni caclatam̄áu nac ixcaquiuh̄in n̄im̄a ixkalh̄i lacatzú ní xac̄tacut̄n̄it̄au. Xlá quinc̄am̄ghūin aktutu chichiní. <sup>8</sup> Ixt̄icu gobernador ixkalh̄i palha lhcúyat̄, ixput̄ima st̄init. Pablo acxni huanica tú ixkalh̄i lálalh nac ixchic y l̄ikalhtahuakánih Dios; ast̄án huil̄inilh ixmacán nac ixmacni y tuncán aks̄ánalh amá kolú. <sup>9</sup> Acxni tacatz̄ilh cristianos tú ixtlahuan̄it̄ Pablo, tzúculh talakm̄in l̄uhua t̄at̄atlan̄in y xlá cam̄aks̄ánih. <sup>10</sup> Tú ixtlahuan̄it̄ Pablo huak ixtap̄axcatcatz̄in̄i y l̄uhua tú quinc̄amas̄quiuh̄icán acxni ctax̄túu xlacata n̄itú naquincatz̄ank̄an̄iyán nac t̄ijia. <sup>11</sup> Aktutu papá clatam̄áu juú y cpuáu aktum barco xalac Alejandría ixuanicán Los Gemelos y juú ixtamakxtakn̄it̄ calonkni.

<sup>12</sup> Pula cch̄au nac Siracusa, aná jaé c̄achiqūin̄ ctamakxtakui aktutu chichiní. <sup>13</sup> Cm̄amakspitui jaé pulataman̄ y cch̄au nac Regio; ixl̄ich̄al̄i tzucupá min̄ un̄ pero chí quinc̄am̄aktayán t̄ziná porque ixl̄it̄uxama t̄lan cch̄au nac c̄achiqūin̄ huanicán Puteoli. <sup>14</sup> Juú c̄c̄at̄atanokl̄hui makapitzi tí ixtal̄ip̄ahuán Jesús y c̄c̄at̄alatam̄áu aktum xam̄ana, y ast̄án cau nac Roma. <sup>15</sup> Huak ixamigos Pablo acxni tacatz̄ilh ixama nac Roma támilh talakap̄axtoka; makapitzi takálh̄ih lacatum ní ixuanicán Foro de Apio, y xap̄utum takálh̄ih nac Tres Tabernas. Pablo sn̄un̄ p̄ax̄ahualh y p̄ax̄catcatz̄in̄ih Dios tú ixtlahuan̄it̄ ixlacata y kálh̄ih m̄as̄ l̄ic̄amama.

<sup>16</sup> Acxni cch̄au nac Roma Pablo l̄inca ixpum̄apaks̄in emperador y xlá l̄im̄áxtakli calatám̄alh ní ixlacasqūin, pero siempre ch̄atum soldado ixmak̄akalha.

### *Pablo lichihuinán huanchi manuca nac pulach̄in*

<sup>17</sup> Ixkalhí aktutu chichiní laṭa ixchañit Pablo nac Roma acxni camāṭasanīnalh tí ixtāpuxcún cristianos nac sinagoga jaé cāchiquín, y chuné caṭachihuínalh:

—Huak huixín liṭacamán, camán caḥuaniyán xlacata aquit nī clakmakanit tú liṣmanīñitáu aquín judíos, pero nac Jerusalén quinchipaca y quimacamāṣṭaca ixmacán mapaksina romano. <sup>18</sup> Xlacán ixquintamakxtakputún porque nī tatákasli tú naquintaliyahúa xlacata naquintamakní. <sup>19</sup> Pero namá judíos nī tamaṭlánīlh huá ccaḷihuánīlh mejor caquimakalhapáñīlh emperador juú nac Roma. Pero jaé nī huamputún xlacata aquit nī ccaḷakalhamán quintapakánat judíos. <sup>20</sup> Aquit ccaṭasanín xlacata naquilalakapasáu y nacatziyátit xlacata clītachín jaé cadenas porque ccañanlanit milh Cristo tí ama quincalakmāxtuyán.

<sup>21</sup> La takaxmatkolh ixtachihuín xlacán tahuánīlh:

—Nac Roma taminīt makapitzi lacchixcuhuín xalac Jerusalén, pero nī chaṭum tí līminīt tachihuín xlacata aktzankanīta o tlahuanīta tú nī ṭān. <sup>22</sup> Pero clacasquináu chí quilahuaníu ticu huix liṭahuana porque huata ccaṭzīyáu xlacata namá tí talīpahuán Jesús canīhuá nī ccaṣilhputuncán.

<sup>23</sup> Taláclhcaḷ natatamakstoka aktum chichiní y lhuḥua cristianos támīlh. Pablo caḷacspíñīlh ixtachihuín Dios y caḥuánīlh laṭa tú ixlīchihuīnanīt Moisés y tú ixtatzokñit profetas ama tlahuá Dios nac xpūlatamāncán; istzucú chihuīnán tziṣa hasta smalankán ixquīṭayá. <sup>24</sup> Lhuḥua talīpāhualh Jesús, pero lhuḥua nī taṭañáñlah. <sup>25</sup> Pūṭuy tatapítzilh cristianos. Pablo caḥuánīlh:

—Tú maḷacpuhuánīlh Espíritu Santo profeta Isaías, chí kantaxtuparanīt. Xlá caḥuánīlh quinaṭīcún:

<sup>26</sup> Huixín paṭ kaxpatátit quintachihuín pero nītú paṭ maḷachakxīyátit; lacahuānanátit pero nītú paṭ acxilátit,

<sup>27</sup> porque minacujcán snūn lanīt.

Kalhīyátit mintakencán y nī akahuānanátit; kalhīyátit lakastapu y nītú acxilátit.

¿Tucu caḷīmacuanīyán minacujcán?

Nītú maḷachakxīyátit porque nī para quilalakmináu xlacata naccamāksanīyán.

<sup>28</sup> Na camán caḥuaniyán xlacata Dios maḷacnūñit na ama caḷakmāxtú huak cristianos tí nī judíos y xlacán tatzucunīttá talīpahuán Jesús.

<sup>29</sup> Amá judíos tatáxtulh y tzúculh taralīhuaní para xliṭcana o nī xliṭcana tú ixcahuanīñit Pablo.

<sup>30</sup> Pablo sácuah aktum chiqui y juú latámāñ nac Roma aktuy caṭa ixcamaklhtínán tí ixtalakpaxiāñhán. <sup>31</sup> Xlá laṭiyá ixlacspīta ixtachihuín Dios, ixuán tú xlacata ixlīmālakachacāñit Ixkahuasa Jesucristo caquilhtamacú, y chuná jaé līñlah quilhtamacú y nīti ixlīhuaní la ixchihuīnán.

## IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH ROMANOS

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí cmacamaxquínit quilatámat Jesucristo, Dios quililhcánit naclitanú ixapóstol Jesucristo y quimatunujnit naclichihuínán canihua calacchiquín la tlan calakmaxtú cristianos caquilhtamacú.

<sup>2</sup> Nac Escrituras huan la Dios makán ticamācxcatzínih profetas la ixama calakmaxtú cristianos, <sup>3</sup> y xlacán ixtācxilhacachānit tú ixama tlahuá Quimpuchinacán Jesucristo Ixkahuasa. Rey David ticamālacatzúquihl ixlitalakapasni ixnāticūn Jesucristo y aná lakáhuah la cañhua chixcú, <sup>4</sup> y hasta acxni lacastacuánah calínin tlan malúlokl xlacata huá Ixkahuasa Dios tí makhltinānit huak ixlitlihueke Ixespíritu Dios.

<sup>5</sup> Chí caj xlacata Jesucristo Dios quilakalhamānit y quimalakachānit naclichihuínán ixlilanca ixtalakalhamān xpuilatamāncán tí nī judíos, xlacata lhuha nacañajlá y natakaxmata la clacasquín natalipahuán.

<sup>6</sup> Dios nā cācxilhacachānitán makapitzi huixín tí nī judíos xalac Roma xlacata nacañapaxahuayātít tí calakmaxtunít Jesucristo. <sup>7</sup> Huak huixín xalac Roma tí calakalhamānit Dios y camātonujnit natalitanú ixcamán tí nata-macuaní, clacasquín camakhltināntit ixtapaxquín y lipaxáu latámat nīma mastá Quinticucán.

### *Pablo amputún nac Roma*

<sup>8</sup> Antes nacañuaníyan tú clipuhuán, aquit snūn cpañcatzínit Jesucristo tú tlahuanít Dios milacatacán pues canihua calichihuínancanātít la tancs lipahuanātít Dios. <sup>9</sup> Aquit chālī chālī ccalikalhtahuakayán xlacatīn Dios amá tí clisuja xlihuak quintapuhuán porque cmākahuaní ixtachihuín Ixkahuasa, y xlá catzī nī caksahuínán <sup>10</sup> xlacata nī caj maktum cmaksquínit para mañlaní ixquimāxquihl litlān naccalakanāchān lipaxáu nac mimpulatamāncán. <sup>11</sup> Porque lañta makasá cācxilhputunán xlacata naccalimāxquiyān licamama quintachihuín. <sup>12</sup> Xahuá, aquit y huixín maclacasquínāu acxtum nalāmaxquiyāu licamama y nalāmakapaxahuayāu porque acxtum lipahuanāu Quimpuchinacán nac quinacujcán.

<sup>13</sup> Litācamán, clacasquín cacatzītít xlacata nī caj maktum camputunītanchá cācxilhān xlacata naccamaktayayān y mañ natalipahuán Jesús namá tí nī judíos nā chuná la talipahuanít xamakapitzi cristianos ana ní canít akchihuínán. Pero hasta chí nī lá ccalakanītančan porque snūn cmakapanīt. <sup>14</sup> Pues aquit tiene que nacmakantaxtí tú quimamacquínit Dios caccamākalhchihuínihl tí nī judíos, la xalakskalala y la tí nī xalakskalala; la xalactalipau y la tí nītú tamākachakxí. <sup>15</sup> Huá ccalihuaniyān sok camputunāchá nac mincāchiquínacán Roma xlacata nacañuaní namá tí nī talipahuán Dios la tlan calakmaxtú cristianos.

### *Tí lipahuán Jesús Dios yaj maxokoni ixtalakalhñ*

<sup>16</sup> Aquit nī cmāxanán clītayā snūn clipuhuán tú malacnú Cristo porque ixlitlihueke Dios chú laclhcānit natataxtuní huak cristianos tí tamāñlaní tacañajlá ixtachihuín. Cristo pula judíos camālacnūnihl ixtapaxahuāncán, pero huak tí nī judíos nā tlan talipaxahuá tú malacnú Dios. <sup>17</sup> Jaé lactancs takalhchihuín quincamāsinīyān xlacata chí Dios limakxtaka

namalacatzuhuí la yaj cakáhlh̄l talakalh̄n amá tí matlan̄i lipahuán xlacata Cristo xokonánih̄l Dios ixtalakh̄l̄n tú ixtlahuan̄it. Pues nac Escrituras huan: “Amá tí Dios limakxtaka namalacatzuhuí porque lipahuán tú malacnú, chú calilatámah̄.”

### *Cristianos taqtzonksuá talakachixcuhuí Dios*

18 Lata nac akapún Dios mas̄in̄it ixtasitzi ixlacatacán huak lactzácat y lacl̄ixcájnit cristianos xala caquilhtamacú, pues xlacán talakmakán tancs ixtalacapastacni Dios; 19 y n̄i chatum cristiano tí tlan̄ ama taquilhtlan̄i porque Dios camas̄in̄it nac ixnacujcán la lacasquín catalatámah̄l. 20 Masqui Dios n̄i lá acxilh̄cán, cristianos tlan̄ talilacahuánán ixlilanca ixliltihueke porque tasí lata tú tlahuan̄it caquilhtamacú, y n̄i lá tí ama talacatlan̄i nahuán n̄i cátzilh̄ para ixlama o n̄i ixlama xastacnán Dios. 21 Namá cristianos tlan̄ taqxcáztilh̄ ixlama Dios pero n̄i talakachixcúhuilh̄ la ixticucán, n̄i para tapaxcatcatz̄in̄ih̄l tú camaxquin̄it; chā tzúculh̄ talactlancán talitan̄u laclanca lacchixcuhuin̄, pero támih̄l talitamakxtaka ixtalacapastacnicán la capakhtutá. 22 Y masqui talitan̄u lakskalala lacchixcuhuin̄ sn̄un lactontos pues ixacstucán tatakskáhuilh̄. 23 Porque n̄i talakachixcúhuilh̄ xastacnán Dios n̄imá n̄ixcni laksputa y tatláhuah̄ pulaktum̄in̄ n̄imá talimácalh̄ la Dios; talakachixcúhuilh̄ ixmas̄uy lacchixcuhuin̄, ixmas̄uy spitu, ixmas̄uy luhua, ixmas̄uy makakant̄ati quitzistancan̄in̄.

### *Dios cakxtakmakán tí n̄i talipahuán*

24 Huá jaé xlacata Dios calimákxtakli namá cristianos catamakantáxtilh̄ lacl̄ixcájnit ixtapuhuancán n̄imá takalh̄i nac ixnacujcán y makapitzi talitláhualh̄ ixmacanicán lacl̄ixcájnit talakalh̄n. 25 Xlacán tatakskáhuilh̄ porque talipáhualh̄ y talakachixcúhuilh̄ tú catlahuan̄it Dios n̄i tastacnán, y talakmákalh̄ talipahuán xastacnán Dios tí min̄in̄i nalakachixcuhujcán can̄ixnihua quilhtamacú pues huata huá mastá tancs talacapastacni.

26 Como namá cristianos n̄i talipáhualh̄ xastacnán Dios, xlá cakxtakmákalh̄ catalitláhualh̄ ixmacnicán lacl̄ixcájnit talakalh̄n, y makapitzi lacchaján taqtzónksualh̄ la calimacamincan̄it caquilhtamacú y entre xlacán taralakátilh̄. 27 Nā chuná makapitzi lacchixcuhuin̄ yaj tatalatámah̄l lacchaján y entre xlacán taralakátilh̄ talitláhualh̄ ixmacnicán lacl̄ixcájnit talakalh̄n. Pero namá lacchixcuhuin̄ tí taqtzankan̄it ixacstucán taxokonamaña tú tlahuan̄it.

28 Porque jaé cristianos caj la n̄itú tal̄icxilh̄li Dios y talakmákalh̄, xlá calimákxtakli catamakantáxtilh̄ nac ixlatamatcán lata tú lacsacxtú lacl̄ixcájnit ixtalacapastacnicán. 29 Nac ixlatamatcán tamás̄i ixkasatcán pues n̄i taramaxquí tú taramakhtí, n̄i tancs talamaña nac ixputahuilh̄cán, tamalaktzanké xamakapitzi, luhua tú takalh̄iputún, talakati tatlauhá tú n̄i tlan̄, huak talacatzán, taramakní, talakati taranica, takskahuinán, lacsn̄un talan̄it, taksaninán, 30 talakati taraliakskahuinán, talakmakán Dios, n̄i talacamaxanán, talakati talactlancán, talakati talactaxtú lactalipau, ixacstucán talacsaxtú la natatzacatnán. N̄i takahuánán tú calimapaksi ixnat̄icún, 31 n̄i tamachaxjiputún lactlan̄ talacapastacni, n̄i tamakantaxtí tú tamalacnú, n̄ití tāxilhlacachán, n̄i tamatzankenán tú catlahuan̄icán y n̄ití talakalhamán. 32 Namá cristianos tacatzi xlacata Dios ama camaxokoni tí tatlauhá jaé talakalh̄n, pero xlacán nas̄ tatlauhá y chā talipaxahuá tí camakslihueké ixkasatcán mas̄qui tacatzi ama talaktzanká.

## 2

*Dios lacatitum ama camaxokoni ixtalakahincán huak cristianos*

<sup>1</sup> Aquit nī quincuenta ticu huix, huata cuaniyán xlacata huix tí caliyahuaya talakahín xamakapitzi nī lá pat talacatlaniya porque acxni malacapuya mintacristiano, ¡micstu pina nac lhcúyat! Pues tú līhuaniya nī catláhualh, huix nā tlahuaya. <sup>2</sup> Aquín catziyáú xlacata Dios lakapasa quintalacapastacnicán y xlá ama camaxokoni cristianos tí tatlahuá jaé talakahín. <sup>3</sup> Huix cristiano tí caliyahuá talakahín xamakapitzi y nā tlahuaya tú nī tlan tatlahuá, ¿puhuana Dios nī ama maxokoniyan mintalakahín? <sup>4</sup> ¡Tó! Huix aktzankañita porque puhuana nī sitzi y puhuana lakatí tú tlahuaya. Pero nī makachaxñita xlacata Dios lakalhamanán huá līmaxquimán mas quilhtamacú xlacata tlan nalakxtapaliya nī tlan milatámat. <sup>5</sup> Huix nī akahuánana nī lakxtapaliya nī tlan milatámat, pero micstu makstópat mincastigo xlacata naxokonana amá quilhtamacú acxni Dios scarancia ama camaxokoni cristianos ixtalakahincán, <sup>6</sup> y chatunu ama maxquicán ixtaxokón nīma minini. <sup>7</sup> Dios ama camaxquí xputahuilhcan nac akapún amá tí ixacstucán talacputzá ixtapaxahuancán nac akapún, la natalitanú lactlan cristianos, la natachán nac akapún, y siempre tatzaksá tatlahuá tú tlan. <sup>8</sup> Pero līcuánit ama camaxokoni amá tí tatatlancani nī takaxmata la lacasquín Dios catalatámah cristianos mas chá tatzacatnán tatlahuá talakahín. <sup>9</sup> Namá tí tatzacatnán ama talacputzá y talīpuhuán tú tatlahuani. Dios ama camaxktakajni judíos y nā chuná tí nī judíos. <sup>10</sup> Pero tí takaxmata tú līmapaksinán ama camaxquí tapaxahuán ama calīmakxtaka natamalacatzuhuí la lactlan cristianos, la judíos y nā chuná tí nī judíos <sup>11</sup> pues Dios acxtum calīcxila cristianos xala caquilhtamacú.

*Nī lá tí scarancia makantaxtí ixley Moisés*

<sup>12</sup> Amá cristianos tí nī takalhi ixlīmapaksin Dios tú nacaahuani la natalamá, nī huá nacalīmatzankenanicán, para tatlahuá talakahín nā ama taxokonán. Pero amá tí takalhiyá ixlīmapaksin Dios y tatlahuapará talakahín ixacstucán tatalacapú acxni taktzanká. <sup>13</sup> Porque Dios nī līmacán tlan chixcú amá tí lakapasa tú līmapaksinán y nī makantaxtí, Dios ama lakmaxtú amá tí tlahuá tú līmapaksinán. <sup>14</sup> Amá tí nī judíos nī para takalhi xatatzokni ixlīmapaksin Dios, pero tancs talatamá la lacasquín Dios catalatámah cristianos, tamási xlacata ixacstucán t̄cxcatzjin̄it tú tlan y tú nī tlan. <sup>15</sup> Xahuá chuná tamaluloka xlacata Dios huiljin̄it nac ixnacujcán huak cristianos lactlan tapuhuán la lacasquín catalatámah. Jaé cristianos para tatlahuani o nī talin talakahín, ixtalacapastacnicán ama camalacapú o camaklhtinán <sup>16</sup> amá chichini acxni Jesucristo naquincamalacapuyán ixlacatin Dios. Aná ama tasí hasta tí t̄zek tatlahuani cristianos. Huá jaé takalhchihuin quihuanin̄it Dios naccamaşiniyan.

*Judíos talaclancán porque takalhi ixley Moisés*

<sup>17</sup> Chí cama calīchihuinanán huixin judíos tí puhuanátit pat taxtuniyátit porque kalhiyátit ixley Moisés y lactlanancátit porque Dios calacsacnitán. <sup>18</sup> Huixin catziyátit la lacasquín Dios catalatámah cristianos porque nac ixley Moisés huan tú tlan y tú nī tlan tlahuacán. <sup>19</sup> Huixin litanuyátit tlan camakachipalipinátit lakatzin, litanuyátit tlan camaxquiyátit taxkaket tí la capaklhtutá talamana, <sup>20</sup> litanuyátit tlan camakalhchihuinijyátit tí n̄itú

tacatzí, *litanuyátit tlan camakalhtahuakeyátit tí nī lakskalala porque nac ixtapáksit Moisés catzīnītántit la lacasquín Dios tancs catalatámālh cristianos.*

<sup>21</sup> Aquit ccalīlakaputzayán porque huixín *litanuyátit tlan camasiniyátit xamakapitzi la ixlilatamātcán, pero ¿huānchi huixín nī makantaxtyyátit tú lichihuinanátit?* Huixín huanátit *nī tlan kalhanancán, pero huixín kalhananátit;* <sup>22</sup> huanátit *nī tlan lalakamaklhticán pusač, pero huixín tlahuayátit; huanátit nī tlan calakachixcuhičán pulaktumjn, pero huixín akchipayátit tú tanuma nac ixcapulakachixcuhičán.* <sup>23</sup> Huixín *lactlančanátit porque Dios camaxquiničán ixtapáksit, pero nī makachakxyyátit xlacata huixín mas lichiyayátit Dios porque nī makantaxtyyátit tú limapaksinán.* <sup>24</sup> Huá xlacata Dios chuné *calichihuinanitán nac Escrituras: “Namá tí nī judíos talikalhkanán ixtacuhuini Dios caj milacatacán.”*

### *Dios calīmacán ixcamán tí talakxtapalí nī tlan ixkasatcán*

<sup>25</sup> Huixín judíos tí circuncidarlanītántit xlacata nacalīlakapasčanátit Dios *calacsacničán, camacuaniyán milīlakachixcuhičán para makantaxtyyátit ixley Moisés; pero para nī makantaxtyyátit litamakxtakátit la nī cacircuncidarlatit ixlacatjn Dios.* <sup>26</sup> Porque Dios *mas tlan calīmacán la ixcamán amá tí nī judíos para tamakantaxtí nac ixlatamātcán la lacasquín Dios catalatámālh cristianos.* <sup>27</sup> Namá tí nī judíos pero tatlhuá ixtapáksit Dios *nac ixlatamātcán tlan ama camaxaniyán huixín judíos tí lactlančanátit circuncidarlanītántit y kalhiyátit xatatzokni ixtapáksit Dios, pero nitú calīmacuaniyán porque nī makantaxtyyátit nac milatamātcán.*

<sup>28</sup> Porque Dios *nī calīmacán judíos tí calakalhamán amá tí talitanú ixlitalakapasnicán judíos, nī para tí tacircuncidarlanit nac ixmacnicán.* <sup>29</sup> ¡TÓ! Dios *calīmacán judíos tí calakalhamán amá tí xlicana tačanajlá tú malacnūjt, y calīmanūjt tacircuncidarlanit amá tí tamaxtunjt nac ixnacujcán nī tlan ixtalacapaštacnicán. Namá tí tatlhuá nac ixmacnicán tú limapaksinán Dios, pero para nī talakxtapalí ixnacujcán, nitú calīmacuaní. Porque Dios mas calīpaxahuá cristianos tí talakxtapalí nī tlan ixkasatcán masqui nī tamātlaní xamakapitzi.*

## 3

<sup>1</sup> Pero huí tí tlan quihuani: “Entonces, ¿nitú limacuán la Dios calacsacnič judíos? O, ¿huānchi tacircuncidarlá para nī Dios camatunujnit?” <sup>2</sup> Aquit huata clacasquín *camakachakxyyátit xlacata Dios catzi huānchi calacsacnič judíos porque xlacán camacamaxquinič ixlimapaksin la natataxtuní cristianos.* <sup>3</sup> Pero para makapitzi *judíos taktzonksuá tú camalacnūjnīt Dios y yaj tačanajlá, jaé nī huamputún xlacata Dios na ama aktzonksuá makantaxtí tú malacnūjt.* <sup>4</sup> Porque Dios siempre *makantaxtí tú malacnūjt masqui nī catačanajlah cristianos; la huānilh Dios rey David nac Escrituras:*

Dios, para tí *ixliyahuan táskahuín huix siempre tlan maluloka tancs mastaya taxokón.*

<sup>5</sup> Pero huí tí tlan lacpuhuán xlacata Dios tlan *masi ixtalakalhamán porque cristianos pula tatlhuá talakalhjn. Entonces, ¿Dios snun lanit porque tamaktayá cristianos namasi ixtalakalhamán y todavía camaxokoní acxni tatzacatnán?* (Masqui makapitzi chú talacpuhuán.) <sup>6</sup> ¡TÓ! Dios *quilhpaxtum*

camaxokóni tí tatzacatnán, porque para ñi quilhpahtum ixcamaxokónihl tí tatzacatnán, ¿niculá nacatatlahuá taxokón cristianos xala caquilhtamacú?

<sup>7</sup> Chuna lítum, para quintakskahuín mas matayani tancs ixtalacapaścacni Dios ixlacatincán cristianos, entonces, ¿huanchi quiliyahucán ctlahuanit talakalhín? <sup>8</sup> Makapitzi tí quintasitziñi tahuán aquín cmasiyáu catatláhuah cristianos tú ñi tlan xlacata Dios nacamatzankenani y chuna natalakachix-cuhui. Pero tí chuna taChihuínan minini natakxonán tú quintaliyahua.

### *Huak cristianos tatlahuá talakalhín ixlacatín Dios*

<sup>9</sup> Chí quilihuaníu, ¿puhuanátit huixín aquín tí judíos ñi kalhijáu talakalhín la takalhi namá tí ñi judíos? ¡Aktzankanítántit! Porque aquín cmasinítáu xlacata huak cristianos camakatlajá ñi tlan ixtalacapaścacnicán y tatlahuá talakalhín, la judíos y na chuna tí ñi judíos. <sup>10</sup> Caksántit la huan Dios nac Escrituras:

Ñi huí tí tancs lama ixlacatín Dios ñi para chatum cristiano.

<sup>11</sup> Ñi huí tí makachaxiputún ixtalacapaścacni Dios, ñi para tí lacputzá lipahuán Dios ixlihuak ixnacú.

<sup>12</sup> Huak taktzonksuanit Dios, chatunu tachipanit laclixcáñit tija. Ñi huí tí tancs latamaputún ñi siquiera chatum.

<sup>13</sup> Ixpixnicán litamakxtaka la catalhualh ixtacristianoscán, istzimakatcán taliakskahuínán.

Nac ixquilhnicán tanuma la xalicuánit veneno luhua,

<sup>14</sup> huata taquilhtaxtú laclixcáñit tachihuín y taksanín.

<sup>15</sup> Ixtujuncán laktzapaka talján tamakní tí casitziñi;

<sup>16</sup> ana ní tatlahuán tasi tú ñi tlan tatlahuá y la tamalaktzanké xamakapitzi.

<sup>17</sup> Ñi talakapasa lactlán tija la ixlilatamatcán,

<sup>18</sup> ñi para tajicuaní Dios cacamaxokónihl ixtatzacatnicán.

<sup>19</sup> Chí ccahuaniyán, aquín catziyáu Dios camaxquñitán huixín judíos ixtapáksit xlacata tancs nalatapayátit ñi natlahuayátit talakalhín. Pero huixín ñi lá pat taquilhtlaniyátit y acxtum pat cataxokonanátit cristianos tí ñi judíos xala caquilhtamacú. <sup>20</sup> Porque ñi lá tí scarancia makantaxti ixley Moisés xlacata Dios nalimanú tlan cristiano tí ñi lín talakalhín; cha huá namá ixlimapaksin Dios siempre quincamacatziniyán xlacata aktzankayáu y tlahuayáu talakalhín.

### *Jesucristo caxapani ixtalakalhincán cristianos*

<sup>21</sup> Como Dios catzi ñi lá tí scarancia makantaxti ixlimapaksín y chú tlan namalacatzuhui, xlá masñit tunu tija la tlan calimanú cristianos la ñi catakálhilih talakalhín. Nac Escrituras Moisés y profetas tahuán la Dios ixlachcanit ama calimanú lactlán cristianos amá tí natacanajlá tú malacnú. <sup>22</sup> Dios makantaxtíhl tú malacnúh y xlá calimacán la ñi catakálhilih talakalhín amá tí tačanajlá Jesucristo xokónalh ixlacatacán la judíos y tí ñi judíos tí talipahuán. <sup>23</sup> Porque huak cristianos takalhi talakalhín ixlacatín Dios y ñiti macchaní litanú tlan cristianos xlacata Dios nalakmaxtú ñi namaxokóni tú tlahuanit. <sup>24</sup> Pero Dios caxxilhlacachinít cristianos y catlahuaní litlán calimanú lactlán cristianos la ñi catakálhilih talakalhín tí talipahuán Jesucristo, amá tí calacatitáyalh cristianos y xokónanilh Dios ixtalakalhincán. <sup>25</sup> Dios ixlilhcanit Cristo naxokónán ixlakapuxokocán cristianos tí tatzacatnanit, pero huata tlan tataxtuní tí tačanajlá. Xahuá chuna Dios masí ñi caktzónksualh tí tatzacatnalh antes namín Cristo, pero calikálhilih

ní çamaxokónihl ixtalākahlhincán porque ixcatzí xlacata Cristo na ixama çalakmaxtú. <sup>26</sup> Chí jaé quilhtamacú Dios na ní aktzonksuanit çamaxokoní tí tatzacatnán pero tlan çatalaccaxlá cristianos y na çalimanú la ní catakáhlh talākahlhín amá tí talipahuampútún Jesús.

<sup>27</sup> Chí quilahuaníu, ¿ticu tlan lactlancán talacatlaní ama tataxtuní ixlacatín Dios? ¿Ticu tlan ama taxtuní para tzaksá makantaxtí ixley Moisés? ¡Nítí! ¡Huata tlan taxtuní tí çañjlá ixlihuak ixnacú tú çamalacnuni Dios cristianos!

<sup>28</sup> Jaé huampútún xlacata çatúm cristiano huata tlan namalacatzuhí Dios la tlan cristiano caj xlacata lipahuán tú malacnú y ní ixlacata starancua makantaxtínit ixlimapaksin Dios pues ní lá tí scarancua namakantaxtí.

<sup>29</sup> Chuná litum, nítí tipuhuán xlacata Dios huata çalalhamán judíos tí çalacsacnit. ¡Tó! Dios na çalalhamán cristianos tí ní judíos. <sup>30</sup> Pues huata huí çatúm Dios ixliñlanca çaquilhtamacú tí tlan çalakmaxtú judíos tí talactlancán tacircuncidarlanit para talipahuán Cristo, y na chuná namá tí ní judíos tí ní tacircuncidarlanit na tlan tataxtuní para talipahuán Cristo. <sup>31</sup> Pero huí tí tlan lacpuhuán xlacata aquín çmasıyáu yaj tamaclacasquiní makantaxtíçán ixley Moisés para lipahuancán la malacnú Dios çalakmaxtú cristianos. ¡Tó! Pues tí lipahuán Cristo mas tlan tancs makantaxtí ixley Moisés.

## 4

### *Abraham masí la çañjlacán tú malacnú Dios*

<sup>1</sup> Chí quilahuaníu, ¿tucu quincamasiniyán ixlátamat quilitalakapasnicán Abraham? <sup>2</sup> Calacpuhuántit, para Dios ixtlimáçalh Abraham tlan chixcú tí níçxni tláhuah talākahlhín tlan ixquinticalactlancanín pero chí ní lá lactlancalh ixlacatín Dios. <sup>3</sup> Porque nac Escrituras huan: “Abraham lipáhualh tú malacnúnilh Dios y huá xlacata Dios limáçxtaki namalacatzuhí la tlan chixcú tí yaj cakáhlh talākahlhín.”

<sup>4</sup> Chí cçahuaniyán, amá tí tlahuá lactlán tascújut nac ixlátamat, Dios ama maxquí ixtaxokón porque miníni napaxcatcatzíní pero ní xlacata macchaní nalitaxtuní tú tlahuanit; <sup>5</sup> y amá tí ní tlahuá lhuhua lactlán tascújut pero lipahuán Cristo xokónanilh Dios ixlacata, Dios naçtzonksuaní ixtatzacatni y nalimaktaka namalacatzuhí porque limacán la ní cakáhlh talākahlhín. <sup>6</sup> Çaksántit la rey David lichihuínán ixtapaxahuán çatúm chixcú tí ní tlahuanit lhuhua tlan tascújut pero Dios limacán tlan cristiano la ní cakáhlh talākahlhín. <sup>7</sup> Rey David tzokli:

Catapaxáhuah ní catalipúhuah namá cristianos tí çamatzenkenanicán ixtatzacatnicán y çaxapanicán ixtalākahlhincán.

<sup>8</sup> ¡Xliçana! Capaxáhuah nítú calipúhuah namá cristiano tí Dios ní maxokoní ixtalākahlhín.

<sup>9</sup> Chí cçakalasquinian, ¿jaé tapaxahuán nima maklhçátzilh rey David huata tlan talipaxahuá judíos tí tacircuncidarlanit, o na tlan talipaxahuá amá judíos tí ní tacircuncidarlanit? Calacpuhuántit tú cama çahuaniyán: Dios limánulh Abraham tlan chixcú la ní cakáhlh talākahlhín porque çañjlah tú malacnúnilh. <sup>10</sup> Pero quilahuaníu, ¿çnicu limáçalh Dios tlan chixcú la ní catláhuah talākahlhín, acxni çañjlah tú malacnúnilh, o acxni circuncidarlah? Calacpuhuántit, Dios limáçalh Abraham ní lixcáçnit chixcú acxni lipáhualh tú malacnúnilh, ¡ni acxni circuncidárlah! <sup>11</sup> Astán acxni ixlimanunittá tlan chixcú Dios limapáçsilh cacircuncidárlah xlacata



nalilakapascán Dios ixlakalhamanít porque ñi aklhuhuátnalh lipáhualh tú malacnúnilh Dios. Huá jaé xlacata Abraham ña min litamakxtaka ixticucán tí talipahuán tú malacnú Dios masqui ñi tacircuncidarlanít y xlá calímanú lactlan cristianos la ñi catakálhíh talakalhín. <sup>12</sup> Jaé quitaxtú judíos tí tacircuncidarlanít tlan talímanú Abraham ixticucán tí camalacatzuquinít. Pero Abraham ña min litamakxtaka ixticucán namá cristianos tí tacanajlá tú malacnú Dios masqui ñi tacircuncidarlanít porque tamakslíhueké la xlá lipáhualh Dios masqui ya itcircuncidarlá.

### *Dios makantaxtí tú malacnú*

<sup>13</sup> Dios páxquilh Abraham y malacnúnilh xlacata ixlitalakapasni tí natalipahuán Dios la xlá lipáhualh ixama tamaklhtínán tú Dios ixcalachcaninít natalipaxahuá ixcamán caquilhtamacú. Pero calacpuhuántit, Dios páxquilh Abraham y limáxtakli namalacatzuhuí ñi xlacata tlan makantaxtíh ixlímapaksín sino que porque canájlal la malacnúnilh Dios tlan nalakmaxtú. <sup>14</sup> Para Dios huata ama camaxquí tú lachcanít natalipaxahuá ixcamán amá tí talitanú lactlan cristianos porque tamakantaxtí ixley Moisés, entonces ñitú limacuán la huan lacasquín catalipáhualh cristianos ixlíhuak ixnacujcán, y ¿ticu tlan namacchaní namaklhtínán tú malacnúnilh Dios? <sup>15</sup> Jaé huamputún tí tzaksá makantaxtí ixley Moisés xlacata nataxtuní mas makstoka ixcastigo porque siempre tzacatnán. ¡Para ñi ixtahui ixley Moisés ñitú ixcatzilh acxni aktzanká tlahuá talakalhín!

<sup>16</sup> Dios malacnúnilh Abraham ixama camaxquí ixtapaxahuancán ixlitalakapasni tí natalipahuán y natamatlaní cacalalakhámalh Dios, y Dios tlan calakmaxtú tí tamakantaxtipútun ixley Moisés ña chuná la tí ñi tamakantaxtí para talipahuán la canájlal Abraham tú malacnúnilh Dios. Chuná jaé Abraham min litamakxtaka xapuxcu quintaajcán huak tí lipahuanú Dios. <sup>17</sup> Porque nac Escrituras huan la Dios huánilh: “Aquit clímacanán ixtatajacán lhuhua cristianos.” Abraham tachíhuálnalh namá Dios tí tlan camalacastacuani ñin y camalakahuaní o malacnú tú lacasquín makantaxtí ixlítilanca caquilhtamacú.

### *Abraham siempre tacanájlal tú malacnúnilh Dios*

<sup>18</sup> Masqui Abraham ñi tancs ixcatzí Dios xlicana ixama makantaxtí tú malacnúnilh xlá aktum huílilh ixtapuhuán canájlal ixtachíhuín xlacata ixama litanú ixtatajacán lhuhua cristianos. Dios ixuaninít: “Milítalakapasni lícuánit ama litahuacá caquilhtamacú.” <sup>19</sup> Abraham siempre canájlal xlacata Dios ixama makantaxtí camalakachaní chañum skata masqui xlá ixkalhíyá aktum ciento cata, ixtachat Sara ña chuná snun chattá ixuanít y yaj lá ixtakalhí camán. <sup>20</sup> Abraham ñicxni aklhuhuátnalh, mas cha aktum huílilh ixtapuhuán canájlal xlacata Dios ixama makantaxtí tú malacnúnilh. Paxcatatzínilh Dios tú malacnúnilh <sup>21</sup> porque ixcanajlanít xlacata Dios kalhí lítlíhueke makantaxtí tú malacnú. <sup>22</sup> Dios lakátíh la Abraham canájlal tú malacnúnilh y huá xlacata Dios limáxtakli namalacatzuhuí y ñi calahínilh tajicua.

<sup>23</sup> Para Dios makapaxáhuah Abraham la limáxtakli malacatzuhuí la tlan chixcú caj xlacata canájlal, <sup>24</sup> ña quincalchcaninítan aquín tlan namalacatzuhuíyá la yaj calahíu talakalhín para lipahuanú amá tí malacastacuánilh calínin Quimpuchinacán Jesús. <sup>25</sup> Xlá tamacamástalh

namakñicán xlacata naxokonaní Dios quintalākālhincán nīma ixminjñi naxokonanáu, y lacastacuánal xlacata tlan nachanáu ixlacatjn Dios la nī cakahjū talākālhjn.

## 5

### *Dios matlānjilh caxokōnalh Cristo quilacatacán*

<sup>1</sup> Como Qimpuchinacán Jesús xokōnānilh Dios quilacatacán chí yaj akatuyunáu amán xokōnanáu quintalākālhincán ixlacatjn Dios y tlan nī jicuaniyáu malacatzuhuyjáu Dios. <sup>2</sup> Tí lipāhuanáu Cristo Dios quincālakalhamanán y quincāmatzankenaniyān quintalākālhincán porque Cristo quincālacatjtayanitán, y nī lá tí quincāmachokoyán o quincāmaqtzonksuanijyān tú lipāhuanitáu, cha paxahuayáu porque kalhimanáu nachán amá quilhtamacú acxni aquín naclatamayáu xpulataman Dios. <sup>3</sup> Aquín acxilhlacachānáu amá lipaxáu latāmat, pero na lipaxahuayáu quincāxtakajnicán juú caquilhtamacú, porque quincāxtakajnicán quincāljicxilán nī natatlajijyáu nac quilatamatcán. <sup>4</sup> Y para nī tatlajijyáu nac quilatamatcán masijyáu xlacata aktum huiljnitáu quintapuhuancán matitumijyáu quintalacapastacnicán nalakchānáu tú malacnūjt Dios. <sup>5</sup> Huaq tí lipāhuanáu tú malacnūjt Dios nī ama lipuhuanáu quincākskahuicán, porque Dios masijnit la quincālakalhamanán y quincāmalakachāninītán Espiritu Santo xlacata yaj tú nalipuhuan quinacujcán.

<sup>6</sup> Acxni cristianos ixcamāktzankema ixtalākālhincán y nī ixtacatzí la natataxtuní, Cristo caxxilhlacáchilh y njlh ixlakapuxokocán namá lactzacatni cristianos. <sup>7</sup> Calacpuhuántit, ¿ticu ixlitamáxtakli naní ixlakapuxoko chatum tlan cristiano? Masqui max huí tí ixlitamáxtakli camakñica ixlakapuxoko chatum tí xlicāna tlan catzī. <sup>8</sup> Pero Dios quincāmasijnijyān la calakalhamán cristianos porque limáxtakli canjilh ixkahuasa Jesucristo xlacata naquincālakmaxtuyān aquín lactzacatni cristianos.

<sup>9</sup> Para Cristo litamáxtakli mastājahlh ixkalhni xlacata naxokonaní Dios quintalākālhincán, chí yaj lá liakatuyunáu Cristo ama quincāxtakmakanan xlacata Dios naquincāmaxokeyān quintalākālhincán. <sup>10</sup> Aquín ixlīmakasitjzjnītáu Dios quintalākālhincán, ixlacasquín naxokonanáu, pero matlānjilh caxokōnānilh Cristo quilacatacán. Para Cristo quincāmatlānjilh ixlacatjn Dios acxni njlh, chí xastacnán, mas kalhí litlihueke naquincālakmaxtuyān. <sup>11</sup> Xahuá nī huata tlan yaj akatuyunáu nī amán xokōnanáu quintalākālhincán sino que tlan paxahuayáu porque Cristo quincālacatjtayayān xlacata Dios naquincālakalhamanán la ixcamán tí nī jicuanijyáu malacatzuhuyjáu.

### *Caj xlacata Adán cristianos talaktzanká y Jesús calakmaxtú*

<sup>12</sup> Adán xlahuán chixcú tí latāmālh caquilhtamacú aktzānkālh y tlāhualh talākālhjn, huá xlacata līnjilh y amá cristianos tí talakāhualh astān yaj lá talacatzālāl nī tatlahuá talākālhjn y na tzúculh tanitjilhá. <sup>13</sup> Lata amá quilhtamacú huaq cristianos tatzacātnalh tatlāhualh talākālhjn, pero como Dios nī ixmastānjit xatatzokni ixlīmapaksjn nī lá tí ixuán para tlan o nī tlan tú tlāhualh chatum cristiano. <sup>14</sup> Ixtalākālhincán namá cristianos nī quitaxtú la xla Adán tí kaxmatmākalh tú līmapāksilh Dios; xlacán tatzacātnalh porque

tamakslihuékelh Adán, y ñi lá tí taxtúnih naní y naxokónán laṭa tilatámah Adán hasta acxni Moisés maklhtúnalh ixlimapaksín Dios. Tú tláhuah Adán tlan lilaḥahuancán xlacata ixtamaclacasquiní namín tí nacalakmaxtú cristianos.

<sup>15</sup> Ixtatzacatni chaṭum chixcú ñi lá ṭamalacastucáu tú quincamaxquín Dios aṣtán. Porque para ixtatzacatni Adán tlan camalaktzánkelh huak cristianos y tánih, Dios maṣ calipúhualh calakmaxtú cristianos tí tatzacatnanit y quincamasiniyán la quincalalalhamanán porque maṭlaninít caxokónanilh quintalalalhincán chaṭum chixcú, Jesucristo, xlacata lhuhua natataxtuní.

<sup>16</sup> Ixtalalalhaman Dios ñi lá tí macchaní porque ixtalalalhín chaṭum chixcú camalaktzánkelh huak cristianos pero xlá maṭlaní limacán tlan cristiano maṣqui tlahuanit lhuhua talalalhín amá tí canajlá tú malacnú. <sup>17</sup> Para ixtatzacatni chaṭum chixcú tamakslihuékelh huak cristianos y tánih, chí ña tlan tataxtuní huak cristianos para talipahuán chaṭum chixcú Jesucristo, pues Dios calalalhamán cristianos y maṭlaní chuná calimacán lactlan cristianos la ñi catakáhlilh talalalhín. <sup>18</sup> Huak tí tamakslihuékelh tatláhuah ixlalalalhín Adán ixminín nataxokónán ixlalalalhincán, pero ña chuná Jesucristo macamástalh ixlistacni xlacata nacalakmaxtú cristianos yaj nataxokónán ixlalalalhincán. <sup>19</sup> Jaé quitaxtú caj xlacata kaxmatmákalh chaṭum chixcú tú limapaksilh Dios huak tí talakáhuah aṣtán yaj lá talimáxtakli ñi tatlahuá talalalhín. Chí ña chuná caj xlacata chaṭum chixcú kaxmátnilh tú limapaksilh Dios huak cristianos tlan tatalacatlání ixlacatín Dios la ñi catakáhlilh talalalhín.

<sup>20</sup> Acxni Dios mástalh ixlimapaksín cristianos tacátzilh la lhuhua tatzacatni ixtatlahuanit y maṣqui talimahuácalh tatlahuá talalalhín Dios siempre calalalhámah caṣxilhlacáchilh la nacalakmaxtú. <sup>21</sup> Ixtalalalhincán cristianos camalaktzánkelh y tánih, pero chí ña chuná Dios como calalalhamán cristianos tlan calakmaxtú para talipahuán Quimpuchinacán Jesucristo xlacata nacamaxquí lipaxáu ixlatamatcán nac akapún.

## 6

### *Tí lipahuán Cristo lakxtapalí ixlatamat*

<sup>1</sup> Entonces, chí, ¿niculá quililatamatcán aquín tí lipahuanáu Jesús? ¿Tlan tlahuayáu maṣ talalalhín porque catziyáu Dios quincalalalhamanán y naquincamatzankenaniyán? <sup>2</sup> ¡TÓ! Aktzankanit tí chuná jaé lacpuhuán, porque ¿niculá natlahuayáu maṣ talalalhín para Dios quincalalalhamán amá ñi tlan tijia ñima ixquincamachipinítán quintalalalhincán?

<sup>3</sup> Calacpuhuántit, acxni quincakmunucán malacatzuquúu sasti latamat con Cristo. Ña chuná la Cristo ñilh xlacata naxokónán ixlihuak quintalalalhincán, <sup>4</sup> aquín acxni takmunúu limalacastucáu makniyáu ñi tlan quinkasatcán xlacata tlan namalacatzuquiyáu lipaxáu quilatamatcán ña chuná la Cristo malacatzúquilh sasti lipaxáu ixlatamat acxni Dios malacastucuanilh calinín.

<sup>5</sup> Para Cristo quincalimanuyán la catanúu nac culus la xlá ñilh, ña quincalimanuyán lacastacuanáu la xlá lacastucuanal calinín. <sup>6</sup> Namá lactájnít quinkasatcán ñima quincamatlahuyán talalalhín, Cristo lactláhuah nac culus acxni ñilh xlacata yaj naquincamakatlajayán quincamatlahuyán talalalhín. Aquín tí lipahuanáu Jesús yaj lá liſcujáu amá tí ixquincamatlahuyán talalalhín la chaṭum ixtasaḥua. <sup>7</sup> Amá

tí taxtunít ixmacán tí ixmatlahuí talakalhín yaj lá makatlajapará, <sup>8</sup> y para aquín canajlayáu xlacata Cristo lactláhuah nī tlan quinkasatcán tí ixquincamatlahuyán talakalhín acxni nīh nac culus, na tlan canajlayáu xlacata lipaxáu amán talatamayáu ixpaxtún. <sup>9</sup> Porque catziyáu xlacata Cristo nīh y lacastacuánah calín y yaxni ama nīpará. ¡Ixpuchina calín yaj kalhí lītlihueke namaknīpará! <sup>10</sup> Porque Cristo lītamáxtakli nīh xlacata caj maktum nalactlahuá ixlītlihueke namá tí camalaktzanké camatlahuí talakalhín cristianos y Dios malacastacuánīh xlacata xastacnán natamapaksinán. <sup>11</sup> Na chuná huixín tí lipahuanátit Jesús camasítit xlicana lactlahuanítantit nī tlan minkasatcán tí ixcamatlahuyán talakalhín y calatapátit la lacsasti cristianos tí tamacuaní Dios na chuná la Quimpuchinacán Jesús.

### *Dios camaktayá cristianos yaj catatláhuah talakalhín*

<sup>12</sup> Huixín tí lipahuanátit Jesús yaj calimaktáxtit limahuacayátit lītlahuayátit talakalhín mimacnicán, nī calacputzátit maxquiyátit tú nī makatzanká. <sup>13</sup> Nī calimanútit mimacnicán la tú tlan lītlahuacán talakalhín. ¡TÓ! Huixín camaxquítit Dios mimacnicán xlacata namaclacasquín nalītlahuá tú tlan. Calitanútit la cristianos tí ixtanínit pero talacastacuánah tamalacatzuquí sasti latámāt.

<sup>14</sup> Huixín tí lipahuanátit Jesús yaj camakaklhayán para camatlahuyán talakalhín līxcájnī minkasatcán porque yaj lacputzayátit makantaxtiyátit ixley Moisés xlacata micstucán nataxtuniyátit pues catziyátit Dios calakalhamanán y huilínítantit milatamatcán nac ixmacán xlacata huá nacamatayaniyán.

<sup>15</sup> Pero huí tí tlan lacpuhuan: “Como ixley Moisés nī lá tí makantaxti xlacata nataxtuní, chí tlan tlahuayáu talakalhín porque Dios quincalalhamanán y naquincamatzankenaniyán.” <sup>16</sup> ¡TÓ! Aktzankanít tí jaé chuná lacpuhuán, porque chatunu cristianos tlan talacsaca tí tamacuaniputún, y amá tí namacuaní ama kaxmatní tú nalimapaksi catláhuah. Tí kaxmatní amá tí quincamatlahuyán talakalhín ama laktzanká, y tí kaxmatní tú limapaksi Dios lipaxáu ama latamá. <sup>17</sup> Aquit cpaaxcatatzini Dios porque antes nalipahuanátit Jesús huixín ixtahuacanítantit ixmacán tí matlahuinán talakalhín, pero chí makantaxtiyátit ixlīhuak minacujcán tú calimapaksiyán amá tí calakmaxtunítán. <sup>18</sup> Para calakmaxtucanítantit ixmacán tí ixcalahiyán la tachín ixcamatlahuyán talakalhín, chí tlan liscujátit amá tí camaktayayán tancs nalatapayátit.

<sup>19</sup> Aquit calitachihuínán chatum tachín tí mascujucán xlacata namakachakxiyátit tú ccahuaniputunán. Para xapulh huixín maclacasquintit mimacnicán nalitzacatnanátit y nalītlahuayátit tú nī tlan, chí na chuná, camaclacasquintit mimacnicán lītlahuayátit tú tlan y tancs latapayátit ixlacatīn Dios.

<sup>20</sup> Acxni huixín ixyánantit ixmacán tí ixcamatlahuyán talakalhín nī ixlīpuhuanátit tancs nalatapayátit. <sup>21</sup> Pero, ¿tucu calimacuanī namá tú nī tlan ixtlahuayátit? Chí hasta maxananátit porque catziyátit xlacata čata tziná ixlaktzankanítantit y yaj ixtitaxtunítit. <sup>22</sup> Pero chí taxtuninítantit ixmacán tí ixcalahiyán la tachín ixcamatlahuyán talakalhín y huilánantit nac ixmacán Dios. Jaé snun camacuaninítan porque

como yaj camakatuyiyán mintalakahincán chí tlan liscujátit Dios ixlihuak minacujcán xlacata nacamaxquiyán mimpūtahuilhcán nac akapún. <sup>23</sup> Namá līxcájnit quinkasacán tí quincamaṭlahuiyán talakahín huata quincamaṭlaktzankeyán, pero ixtalakalhamán Dios quincamaṭlacnuniyán līpaxáu latámat nac akapún para līpahuanáu Quimpuchinacán Jesucristo.

## 7

<sup>1</sup> Quilitacamán judíos tí lakapasátit ixley Moisés, huixín catziyátit xlacata tú līmapaksínán ixley Moisés miníní namakantaxtí chaṭum cristiano tí lama, pero tí nīñitá yaj lakchán tú līmapaksínán. <sup>2</sup> Camán caṭamaṭlacastucniyán aktum puṭáhūilh: Ixley Moisés huan xlacata chaṭum puscāṭ tí makaxtoka miníní nakaxmatnī ixtakolú mientras lama, pero para ní ixtakolú, <sup>3</sup> libre tamaxtaka y tlan tamaxtoka para xlá lacasquín. Para jaé puscāṭ ixtáalh tunu chixcú laṭa lama ixtakolú, tlahuá tatzacāṭni, pero como taán tunu chixcú acxni nīñitá ixtakolú nī lá tí līhuaní tláhuah tatzacāṭni.

<sup>4</sup> Na chuná līṭacamán tí līpahuanátit Jesús, huixín yaj liakatuyunátit paṭ laktzankayátit para nī maṭkantaxtīyátit ixley Moisés porque chí kalhīyátit tunu Mimpuchinacán Jesucristo tí xokónalḥ milacatacán y lacastacuánalḥ calīnīn xlacata nalakxtapalí milatamaṭcán y tlan namacuanīyátit Dios. <sup>5</sup> Xapulḥ acxni ixyanaucú nac ixmacán amá tí ixquincamaṭlahuiyán talakahín, ixuí ixlīmapaksín Dios laṭa natalamayáu pero siempre kaxmatmakanáu y huata ixamán laktzankayáu. <sup>6</sup> Ixley Moisés ixquincalīkalhīyán laṭa tachín, pero aquín yaj liakatuyunáu nī amán taxtuniyáu para nī maṭkantaxtīyáu porque chí quincamaṭtayayán Espíritu Santo namacuanīyáu Dios ixlihuak quīnacujcán.

<sup>7</sup> Pero huí tí tlan lacpuhuán: “Entonces, ¿Dios mástalḥ ixlīmapaksín Moisés xlacata nalītlahuayáu talakahín?” ¡TÓ! Nī chuná quītaxtú, pero ixley Moisés quincamaṭcxcatzīnīyán acxni aktzankayáu tlahuayáu talakahín. Porque, ¿nicu xacticátzīlḥ xlacata Dios līhuán cactaráslakli tunu cristiano para ixley Moisés nī ixuá: “Nī cataráslakti mintacristiano?” <sup>8</sup> Huá jaé xlacata namá līxcájnit quīnkásat tí quīmaṭlahuí talakahín tzūculḥ quīmaṭlacpuhuánī cactláhualḥ tú clacasquín; pero acxni clīkalhtahuákalḥ ixley Moisés cctázīlḥ xlacata līhuhua tú xactlahuama līhuán Dios y xackalḥ talakahín. <sup>9</sup> Chāḥḥ quīlhtamacú nac quīlatámat nī xaccatzí para xaclaktzankāma ixlacata nī xacmaṭkantaxtí ixley Moisés, y acxni ctzáksalḥ clatamá laṭa lacasquín Dios līxcájnit quīnkásat tí ixquīmaṭlahuí talakahín nī quīlīmáxtakli, ixlacasquín cactakókelḥ!

<sup>10</sup> Jaé quītaxtú ixley Moisés nīma ixmāstanīṭ Dios naclīlakmāxtú quīlīstacnī nīṭú quīlīmacuánīlḥ porque huata quīmaṭcxcatzīnīlḥ laṭa xacama xokónán. <sup>11</sup> Namá līxcájnit quīnkásat tí quīmaṭlahuí talakahín nī quīlīmáxtakli cacmaṭkantaxtīlḥ ixley Moisés porque cctází tlan quīmakatlajā y maṣ quīaktlakahuácalḥ nactzacāṭnán xlacata naclaktzanká. <sup>12</sup> Pero jaé nī huamputún xlacata ixley Moisés nī tlan. ¡TÓ! Ixlīmapaksín Dios tancs huan tú quīlītlahuatcán, maṭchānī talacapaṭtacnī y huán laṭa quīlīlatamaṭcán.

<sup>13</sup> Entonces para tlan ixlīmapaksín Dios, ¿huanchi aquit quīmaṭlaktzánkēlḥ nacxokónán? ¡TÓ! Aquit quīmaṭlaktzánkēlḥ namá līxcájnit quīnkásat nīma ckalḥí nac quintalacapaṭtacnī porque huá quīmaṭlacpuhuánīlḥ cacakapūlalḥ lactlān ixlīmapaksín Dios, y chuná clacahuánalḥ xlacata ixlīmapaksín Dios maṭlacapú tí tzacāṭnán.

*Mas ni tuhua tlahuacán talakalhín que tlahuacán tú tlan*

<sup>14</sup> Ixlimapaksín Dios quincáhuaniyán la tancs quililatamátcán pero lixcájnít quinkásat quimakatljá quimatlahuí talakalhín. <sup>15</sup> Aquit ni cmakachaxí tú clanima porque ctlahuaputún tú tlan, pero ni lá cmakantaxtí, y tú cxcajni ni xactláhuah huá mas ni tuhua cmakantaxtí. <sup>16</sup> Para aquit ccaztí ctlahuama tú ni tlan porque lihuán Dios jaé huamputún xlacata ixley Moisés miníni makantaxtícan la lacasquín Dios. <sup>17</sup> Pero acxni ctzacatnán minachá la tí caquiaktlakahuácalh y huá namá lixcájnít quinkásat nima ckalhí nac quintalacapastacni quimatlahuí talakalhín. <sup>18</sup> Aquit ccaztí xlacata lixcájnít quinkásat nima ckalhí nac quintalacapastacni lata ctalakáhuah ni lá quimaxtaka porque ctzaksá ctlahuá tú tlan pero ni lá cmakantaxtí, <sup>19</sup> y tú ni tlan clacpuhuán ni xactláhuah huá tlan cmakantaxtí. <sup>20</sup> Entonces para ctlahuá tú ni ctlahuaputún quixtaxtú la yaj aquit cactzacatnahl, tí quimatzacatní huá amá lixcájnít quinkásat nima tanuma nac quintalacapastacni.

<sup>21</sup> Chuná jaé clama, acxni ctlahuaputún tú tlan siempre minachá la tí quimachókolh y ctlahuá tú ni tlan. <sup>22</sup> Aquit xlihuak quinacú clacasquín xacmakantaxtílh huak ixlimapaksín Dios <sup>23</sup> pero namá lixcájnít quinkásat nima ckalhí nac quintalacapastacni ni quilimaxtaka. ¡Siempre quimakatljá quimatlahuí talakalhín, quilikalhí la ixtachín!

<sup>24</sup> ¡Koxitá aquit, claktzankanít! Porque çticu ama maxtú namá lixcájnít quinkásat nima tanuma nac quimacni y quimatlahuí talakalhín xlacata naclaktzanká? <sup>25</sup> Pero aquit yaj tú cliakatuyún, huata cpaçcatcatzini Dios ixtalalalhamán porque Cristo quimatayani. Chí cmakachaxí xlacata lactlán quintalacapastacni kaxmatputún tú limapaksínán Dios pero lixcájnít quinkásat lacputzá quimatlahuí talakalhín xlacata naquilikalhí la ixtachín.

## 8

*Espíritu Santo camaktayá ni nataktzanká tí talipahuán Jesús*

<sup>1</sup> Amá tí talipahuán Jesús yaj taliakatuyún ama taxokonán ixtalalalhincán porque Ixespíritu Dios çakskalhín tancs natalatamá. <sup>2</sup> Aquit chí tlan tancs clatamá porque quimaktayá Ixespíritu Dios nima camaxquí huak tí lipahuáú Cristo. Xlá quilakmaxtunít ixmacán namá lixcájnít quinkásat tí quiaktlakahuacá nactzacatnán xlacata naclaktzanká.

<sup>3</sup> Dios mástalh ixlimapaksín xlacata chuná nataxtuniyáú, pero como ni lá tí makantaxtí huak ixlimapaksín porque lixcájnít quinkasatcán quincaktlakahuacayán natzacatnanáú, Dios quincacxilhlacachín la naquincalilakmaxtuyán tunu tjija, malakáchalh Ixkahuasa xlacata namaklhcatzí huanchí camakatljá cristianos tatlahuá talakalhín. Chuná jaé Dios limácalh Cristo la catláhuah talakalhín xlacata tlan namaxokóni quintalalalhincán nima tlahuanítáú. <sup>4</sup> Para Dios matlánilh Cristo catánulh quilakapuxokocán, chí tlan makantaxtiyáú ixlimapaksín Dios porque Cristo lactláhuah ixlilihueke ni tlan quinkasatcán y quincamaxquinitán Espiritu Santo xlacata tancs natalamayáú.

<sup>5</sup> Amá tí ni talipahuanít Cristo ni talakmakanít ni tlan ixkasatcán nima camatlahuí talakalhín, huata talacputzá la natapaxahuá caquilhtamacú; pero tí talipahuán Cristo talacputzá cacamaktáyalh Espiritu Santo tancs natalatamá ixlacatín Dios. <sup>6</sup> Namá tí talipuhuan huata tatlahuá tú lakatí ixmacnicán ama talaktzanká, pero tí talipuhuan la talimakapaxahuá

Dios ixlatamatcán lipaxáu y calitlán ama talatamá. <sup>7</sup> Namá lixcájnít quincasatcán lacasquín cataralacataquú Dios xlacata ñi nataxtuniyáu huá ñi quincalimaktakán catlahuáu tú limapaksínán Dios, y masqui tzak-sayá siempre huí tú limakatzankayáu. <sup>8</sup> Koxitanín namá tí talimaktakaca camakatlájalh camatlahuí talakalhín ñi tlan ixkasatcán, ñicxni ama talimapakaxahuá Dios ixlatamatcán.

<sup>9</sup> Huixín tí lipahuanátit Jesús ñi tlan minkasatcán yaj calikalhiyán la ixtachín porque Espíritu Santo caksalhlínán. Para ixlihuak minacujcán lipahuanítántit Jesús calakminítán Ixespíritu Dios, pero amá cristianos tí ñi calakminít Ixespíritu Dios ñi lá talítanú ixkahuasa Dios. <sup>10</sup> Masqui Cristo lama nac minacujcán ña pat ñiyátit la catihua cristiano porque lata tilakahuáu quincapasán talakalhín; pero ñi cakatuýúntit porque milistacnicán ama latamá canixnihuá nac xpaxtun Dios pues xlá calimanunítán la lactlán cristianos xlacata tlan namalacatzuhuyátit la ixcamán. <sup>11</sup> Para xlicana lama Ixespíritu Dios nac minacujcán ñitú calipuhuántit porque para Dios tlan malacastacuánihl Cristo nac calinín ña tlan nacamalacastacuaniyán huixín nac calinín porque Espíritu Santo ñi ama cakxtakmakanán.

### *Dios calimacán ixcamán tí talipahuán Jesús*

<sup>12</sup> Litacamán, aquín tí lipahuanáu Jesús yaj lá limaktakáu naquincamakatlajayán quincamatlahuyán talakalhín namá lixcájnít quinkasatcán. <sup>13</sup> Porque tí huata makantaxí tú limapaksi lixcájnít ixkásat ama laktzanká. Pero tí limaktakaxi lixlihueke Espíritu Santo calactálualh ñi tlan ixkásat lipaxáu ama latamá. <sup>14</sup> Pues huak tí calákmilh Espíritu Santo nacatalatamá acxni talipáhuah Jesús, Dios calimacán la ixcamán.

<sup>15</sup> Huixín yaj akatuyunátit jicuanátit pat litanuparayátit ixtachín namá tí camatlahuyán talakalhín porque Espíritu Santo camatancsaniyán mintalacapastacnicán Dios calimanunítán ixcamán y camaxquiyán licamama lipaxáu nahuaniyátit Dios: “Tata, huix xlicana Quinticucán tí quincapaxquiyán.” <sup>16</sup> Huata Espíritu Santo tlan quincamaxcatziniyán y quincamalulokniyán acxni Dios quincalimanuyán xlicana aquín ixcamán. <sup>17</sup> Y para Dios quincalimanuyán ixcamán xlá ama quincamaxquiyán tú malacnñit ama camaxquí natalipaxahuá ixcamán la paxahuamajá Cristo. Para aquín akxtakajnanáu la akxtakájalh Cristo ñitú caliakatuyúu porque ña amán paxahuayáu la xlá paxahuama nac akapún.

### *Espíritu Santo quincamaktayayán namaksquináu Dios tú quincamininiyán*

<sup>18</sup> Huixín ñi catatlancañítit acxni Dios limaktakaxi cakxtakajnántit porque mintakxtakajnicán la ñitú pat aktzonksuayátit acxni Dios nacamaxquiyán mintapaxahuancán ñima calikalhimán nac akapún. <sup>19</sup> Lata tú tahuilana tastacnán y ñi nastacnán ixliñlanca caquilhtamacú talilakaputzá cristianos, y takalhimana amá quilhtamacú acxni natacxila la Dios nacamaxquí ixtapaxahuancán ixcamán. <sup>20</sup> Lactú y laclanca tú tlhuanñt Dios caquilhtamacú tamakantaxí la calimacaminít Dios y masqui ñi takalhi talacapastacni talacputzá la ñi nataktzanká <sup>21</sup> xlacata Dios nacaxilhacachán y nacamañenuní tú ñi tlan takalhi. Talacasquín nalakó ixtalakaputzitcán pues xlacán ña ama tapaxahuá acxni Dios nacamalacastacuaní ixcamán nac calinín. <sup>22</sup> Milicatzitcán xlacata quitzistancanín, quihui, stacu y lata tú anán ixliñlanca caquilhtamacú

taḁxtakajnamaña la aquín, pero tatalá ixtaḁxtakajnicán la chaṁtum puscaṁ talá ixtaḁxtakajni acxni ama lakahuán itskata porque catzi ama paḁahuá astán. <sup>23</sup> Pero ni huata tú huí ixlitlanca caquilhtamacú taḁxtakajnamaña, aquín na chuná akxtakajnamañá; pero Dios quincamaḁlakachaniñitán Espíritu Santo xlacata naquincamaḁpuliniyán actzú quintapaxahuancán nima amán maklhtinanáu astán. Huá aquín lipuhuanáu nachán amá quilhhtamacú acxni nalakxtapalicán jaé lixcájnit quimacnicán pues Dios chú camalacnuniñit tí xlicana calimanú ixcamán. <sup>24</sup> Aquín tí taxtuniputunáu canajlayáu tú maḁacnú Dios xlacata ama quincamaḁxquiyán lipaxáu latámaṁ ḁlacatunu. Pero amá tí maklhtinanittá tú ixmaḁlacnunicaniñit yaj tamaclacasquini naḁxilhlacachán namaxquicán tú ixmaḁlacnunicaniñit. Chuná litum tí acxilhnittá tú ama maḁquicán yaj maclacasquín nalipuhuaná tú ama maklhtinán. <sup>25</sup> Pero como aquín ya lakchañáu amá lipaxáu latámaṁ aktum huiliyáu quintapuhuanacán talayáu quintaḁxtakajnicán porque acxilhlacachañáu tunu lipaxáu latámaṁ.

<sup>26</sup> Chuná litum Espíritu Santo quincamaḁcamaján natalayáu quintaḁxtakajnicán chali chali porque aquín ni catziyáu la namaksquináu Dios tú quincamininiyán. Pero Espíritu Santo quincalikalhpaniyán hasta quincalaktasayán ixlacatiñ Dios, <sup>27</sup> y como Dios lakapasa ixnacuján huá cristianos maḁkachakxí tú maksquima Espíritu Santo quillacacán pues xlá maksquín Dios tú laclhcañit quincamininiyán aquín tí lipahuanáu Jesús.

### *Ni lá tí quincamaklhtiyán ixtalakalhamán Dios*

<sup>28</sup> Milicatzitcán xlacata Dios laclhcañit tí lacasquín natalipahuán y natapaḁcatcatzini tú tlahuá ixlacatacán, y para maṁlaniyáu laṁa tú akspulayáu chali chali tzankaxni nacatziyáu xlacata huá quincamacuanín tú quincalixcilhcán. <sup>29</sup> Dios laṁa titlahualh caquilhtamacú calácsacli tí natalipahuán y calaclhcañit natatzaksá tamakslihueké ixlátamaṁ Ixkahuasa xlacata namín litamakxtaka la xapuxcu ixcamán. <sup>30</sup> Amá cristianos tí Dios makán ixcalacsacniñit calaclhcánilh natalipahuán, y namá tí calaclhcánilh natalipahuán calimákxtakli natamaḁlacatzuhuí la ni catakálhilh talakalhín, y tí Dios limacán la ni cakálhilh talakalhín ama maḁquí ixtapaxahuán nima maḁacnuniñit.

<sup>31</sup> Huá ccalihuaniyán, ¿huanchi natatlayiyáu? Para Dios quincalacsacniñitán xlacata naquincakskalhlinán, ¿ticu tlan naquincamakaklhayán? <sup>32</sup> Para Dios ni lakcátzalh Ixkahuasa y macamaḁstalh namakniñicán xlacata naxokonán quillacatacán, ¿nicu lipuhuanátit ni naquincamaḁxquiyán laṁa tú máxquilh Ixkahuasa, aquín tí lipahuanáu Jesús?

<sup>33</sup> Chí calacpuhuántit, ¿ticu tlan caliyahuá talakalhín namá tí Dios calacsacniñit para pihúa Dios calimacaniñit lactlan cristianos la ni catakálhilh talakalhín? ¡Ni lá tí caliyahuá talakalhín! <sup>34</sup> Chuná litum, ¿ticu naquincamaḁlacapuyán aquín tí lipahuanáu Jesús? Si pihúa Jesús niñh y lacastacuánalh quillacatacán, hasta alh nac akapún xlacata natahuilá ixpaḁxtun Dios y tlan naquincalacatitayayán acxni tú maclacasquináu. <sup>35</sup> Huá ccalihuaniyán: ¿Ticu tlan naquincamaḁchokoyán yaj nalipahuanáu Cristo? ¿A poco amán lakmakanáu ixtalakalhamán Cristo para akxtakajnanáu, para paḁtokáu tú ni tlan, o para ni quincacxilhputuncanán, o para ni kalhiyáu tú huayáu, o para niñtú quilhakatcán, o quincamakaklhacanán, o quincamakniñputuncanán? ¡Tó!



Jaé n̄ huamputún Dios yaj quinc̄alalhamanán. <sup>36</sup> Porque nac Escrituras huan:

Caj milacata xañmata quilhtamacú tlan cmakatzankayáu quilistacnicán, pues quinc̄atlahuacanán la borregos acxni cal̄incán ixcapumakñicán.

<sup>37</sup> Pero masqui lhuhua tú ixpaxtokui siempre tayanimanáu nahuán porque amá tí n̄ilh y lacastacuánalh quilacatacán siempre naquinc̄alakmaxtuyán.

<sup>38</sup> Aquit tancs ccañajlá xlacata n̄ lá tí quinc̄amachokoyán, o quinc̄amaklhtiyán ixtalalalhamán Dios, n̄ para ixpuchina cal̄inín, n̄ para quilistacnicán, n̄ para ángeles, n̄ para ixl̄itlihuekecán o ixl̄ilancacán tú tahuilana nac akapún, n̄ para tú paxtokáu chí, n̄ para tú amán paxtokáu astán, <sup>39</sup> n̄ para tú huí talhmán, n̄ para tú huí tutzú, n̄ para tú laclanca o lactzú tú cañlahuan̄it Dios ixl̄itlanca caquilhtamacú. N̄ lá tí quinc̄amaklhtiyán ixtapaxquín Dios n̄ima quinc̄amasininitán Quimpuchinacan Jesucristo.

## 9

### *Pablo lakaputzá porque n̄ huak judíos tacañajlá*

<sup>1</sup> Aquit tancs cchihuñnama porque cl̄ipahuán Cristo, n̄ caskahuinama, y Esp̄ritu Santo maluloka xlacata xlic̄ana tú ccahuaniyán. <sup>2</sup> Aquit sn̄un clakaputzá y quinacú sn̄un lipuhuan̄ tú paxtokátit; <sup>3</sup> hasta xacmatl̄an̄ilh caclaktzánk̄alh cal̄inín para chuná tlan ixtaxtunifit huixín quil̄itacamán judíos xalac Israel.

<sup>4</sup> Dios cal̄iman̄nitán ixcamán tí natalakachixcuhuí, y laṭa makasá caskalhl̄in̄itán n̄itú nacatzankaniyán xlacata nacatziyátit la cal̄alalhamanán; camaxquín ixl̄imapaksín la lacasquín nalatapayátit ch̄ali ch̄alí, la nalakachixcuhuiyátit nac pusiculan y lhuhua tú mas camalacn̄unín ama camaxquiyán. <sup>5</sup> Huixín camalacatzuquñitán xalalmakán quil̄italakapasnicán tí catziyáu tal̄ipahuan̄it Dios, y Jesús lakáhuah nac quimpulataman̄cán, ixnaticún judíos ixtahuan̄it; pero xlá, tlan litánú Dios tí tlahuan̄it laṭa tú anán y min̄iní nalakachixcuhicán can̄icxnihuá.

### *Dios cal̄acsaca cristianos antes natalakahuán*

<sup>6</sup> Dios makantax̄t̄in̄it huak laṭa tú camalacn̄unilh Israelitas, pero n̄ huak tal̄itanú ixcaman Dios, porque Dios cal̄imac̄an ixcamán tí cal̄acsacn̄it huata tí tacañajlá. <sup>7</sup> Chuna litum, Dios n̄ cal̄imac̄an xlic̄ana ixcamán huak ixl̄italakapasni Abraham pues Dios huánilh: “Huata ixl̄italakapasni Isaac cama cal̄iman̄ú quinc̄amán.” Y Abraham ixkahlí aḥat̄um ixkahuasa. <sup>8</sup> Chuná jaé tlan l̄ilacahuananáu xlacata Dios n̄ cal̄iman̄ú ixcamán huak ixl̄italakapasnicán ixlakkahuasán Abraham. ¡Dios cal̄iman̄ú ixcamán amá tí tacañajlá tú mal̄acn̄unilh Abraham! <sup>9</sup> Porque Dios mal̄acn̄unilh Abraham: “Acxni nachán quilhtamacú mint̄aḥat̄ Sara ama mal̄akahuan̄i ḥat̄um minkahuasa tí cama lakalhamán.”

<sup>10</sup> Chí cama camalacapastacayán tunu latámat̄ xlacata nal̄ilacahuananátit la Dios cal̄acsaca tí ama cal̄iman̄ú ixcamán. Isaac ḥat̄um ixkahuasa Abraham ṭatamak̄axtokli Rebeca, <sup>11</sup> y antes nacatzí ixama talakahuán l̄il̄istu itskatán, laṭa n̄ para ixtacatzí tú tlan o tú n̄ tlan, Dios ixlac̄hcañit̄á la ixlacasquín natalatamá amá lakkahuasán. <sup>12</sup> Huá lihuan̄ilh Rebeca: “Xapuxcu minkahuasa ama līscuja ixtajó.” <sup>13</sup> Aquit n̄ ḥuṭa cchihuñnama pues

nac Escrituras huan: “Mas clakalhámah Jacob xatajó, y nĭ cpáxquĭlh Esau xapuxcu.”

<sup>14</sup> Entonces, ¿Dios snun lanĭt porque nĭ acxtum calakalhamán ixcamán? ¡Tó! Dios nĭ aktzankanĭt. <sup>15</sup> Porque caksántit la huánĭlh Moisés mak-tum: “Aquit clakalhamán tí clacasquín, y cpaxquí tí cpaxquĭputún.” <sup>16</sup> Calacpuhuántit, Dios lakalhamán tí xlá lacasquín y para tú mǎxquí chǎtum cristiano, nĭ xlacata tlan o nĭ tlan catzí, o porque nacchani tlahuanĭt tú ĩmakapaxahuanĭt. <sup>17</sup> ¡Tó! Pues nac Escrituras huan la Dios huánĭlh amá rey xalac Egipto: “Aquit clĭmakxtaknĭt rey nahuana xla-cata nacmasĭniyán quĭljtlhueke nĭtĭ macchani, y chuná tlan naquilaka-pascán y naquilipahuancán canĭhua pulataman.” <sup>18</sup> Jaé tú quĭtáxtulh tlan ĩlacahuananáu xlacata Dios lakalhamán tí xlá lacasquín y na tlan tlahuá snun calanah chǎtum cristiano para chú lacasquín.

### *Nĭ lá tí lakxtapalí tú laclhcānĭt Dios*

<sup>19</sup> Pero huí tí tlan lacpuhuán: “Para Dios huak laclhcānĭt tú amán tlahuayáu, ¿huanchĭ sĭtzĭ acxni nĭ takaxmata cristianos tú ĩmapaksĭnán? Porque, ¿ticu tlan kaxmatmakán tú laclhcānĭt Dios?” <sup>20</sup> ¡Koxitá namá chĭxcú tí chuná jaé lacpuhuán! Porque, ¿ticu mǎkachakxĭ huak ixtalacapastacni Dios xlacata nalĭhuani tú tlahuanĭt? Calacpuhuántit, ¿a poco aktum tlámanc tlan huanĭ ixpuchiná: “¿Huanchĭ actzú quintlahua, o huanchĭ lanca quintlahua?” <sup>21</sup> Huixĭn catzĭyátit xlacata chǎtum lhtamaná tlan maclacasquín ixĭljltámat lá lacasquín; tlan tlahuá aktum lan tlámanc nĭma napukotnán, y na tlan tlahuá aktum lakpaxka nĭma nacapumakotĭ ixpaxni.

<sup>22</sup> Chuná jaé tlan ĩlacahuananáu la Dios calĭkhalhĭ nĭ sok camaxokoni namá tí tatzacatnán, pero Dios na tlan masĭ ixĭljtlhueke laťa sĭtzĭ acxni lacasquín. <sup>23</sup> Aquín tí quincalacsacnĭtán masĭyáu ixĭlĭlanca Dios porque mǎlulokáu la calakalhamán amá tí calaclhcānĭlh natalipahuán laťa titláhualh caquĭlhtamacú, <sup>24</sup> la judíos y na chuná tí nĭ judíos. <sup>25</sup> Porque nac Escrituras profeta Oseas tzokli tú huánĭlh Dios:

Lhuhua tí nĭ ixtalĭtanú quincamán na ccalacsacnĭt xlacata nacalĭmanú quincamán,  
y amá tí nĭ ixtamaklhcatzĭnĭt quintapaxquín na ama tacatzĭ la ccalakalhamán.

<sup>26</sup> Xahuá ana ní aquit xacchuanĭnĭt amá tí nĭ judíos: “Huixĭn nĭ quincamán”, ixama chān quĭlhtamacú acxni pianá aquit xastacnán Dios cama calĭmanú quincamán.

<sup>27</sup> Chĭ caksántit la huá profeta Isaías acxni calĭchihuĭnalh judíos: “Masqui lhuhua millones ixtalĭtanulh ixĭlĭtalakapasnican judíos nĭ huak ama tataxtunĭ; <sup>28</sup> porque Dios ama mǎkantaxtĭ tú mǎlacnūnĭt natlahuá caquĭlhtamacú, y acxni nacatatlahuá taxokón nĭ para ama tacatzĭ la chāĭt ama tataxtunĭ.” <sup>29</sup> Alacatunu Isaías tzokli: “Para Dios nĭ ixquĭnticalakalhamán y nĭ ixtcalácsacĭ tí naquincamalhuĭyán, aquín ixtĭlaktzankáu la calactláhualh amá lactzacatni cristianos xalac Sodoma y Gomorra.”

### *Judíos tlan tataxtunĭ para talĭpahuán Jesús*

<sup>30</sup> Pero calacpuhuántit, ¿tucu quincamasĭniyán jaé takalhchihuĭn? Pues quincamasĭniyán xlacata namá tí nĭ judíos tí nĭcxni talacpútzalh la tlan natamalacatzuhuí Dios, chí tlan tamalacatzuhuí para talĭpahuán tú mǎlacnú

Dios la xla calimánu la ni catakálhijl talakalhín. <sup>31</sup> Pero namá judíos tí tatzaksanít tamakantaxtí ixley Moisés xlacata natataxtuní ni lá tataxtuninít porque ni lá huak tamakantaxtinít tú limapaksinán Dios. <sup>32</sup> Xlacán tatzaksá tatlhuá tú tlan xlacata natataxtuní pero ni tamatlaní tacanajlá xlacata Dios tlan calimánu la ni catakálhijl talakalhín para talipahuán ixlihuak ixnacujcán tú malacnú. Xlacán tákapulá amá tí Dios <sup>33</sup> chuné lichihuínalh: Cama camalakachani tí nacalakmaxtú, pero lhuhua ama taliakchakxa jaé chíhuix y lhuhua ama camalhtujú. Pero amá tí nalipahuán ama paxahuá ni ama lilakaputzá huanchi lipáhuah.

## 10

<sup>1</sup> Litacamán tí ccalakalhamanán, quinacú snun lipuhuán y ccalikalhtahuaká ixlacatín Dios huak quintapakánat judíos cataxtúnihl. <sup>2</sup> Aquit ccatzí xlacata judíos scarancua tatzaksá tamakantaxtí tú limapaksinán Dios pero ni tancs tamakachakxninít la xlijcána lacasquin Dios catalipáhuah. <sup>3</sup> Xlacán ixacstucán talacsacxtú la tapuhuán Dios nacalimánu lactán cristianos xlacata tlan natamalacatzuhuí, y ni tamakachakxí la laclhcanít Dios ama calakmaxtú cristianos para talipahuán Cristo. <sup>4</sup> Porque huata Cristo tlan camaxquí cristianos tú taputzá acxni tatzaksá tamakantaxtí ixley Moisés y tlan caxapaní ixtalakalhincán tí talipahuán xlacata Dios tlan nacalimakxtaka tamalacatzuhuí la lactán cristianos.

### *Jesús calakmaxtú judíos y tí ni judíos*

<sup>5</sup> Amá cristianos tí tatzaksá tamakantaxtí huak ixley Moisés max Dios tlan ixcalimáxtakli natamalacatzuhuí la lactán cristianos porque Moisés tzokli: “Amá tí makantaxtí huak tú limapaksinán Dios y ni ixtláhuah talakalhín tlan ixlakmáxtulh ixlistacni.” <sup>6</sup> Pero tí tamatlaní tacanajlá la malacnú Dios caxapaní ixtalakalhincan cristianos chuné tatzoknít: “Ni tamaclacacquiní natacxtuya nac akapún xlacata Cristo naminán lakmaxtuyán, ihuata cacanaja! <sup>7</sup> Chuna lítum ni tamaclacacquiní napina calinín xlacata Cristo nalatamapará xastacnán.” <sup>8</sup> Tí xlijcána tataxtuniputún tlan makachakxí tú ccahuanimán xlacata ixtachihuín Dios lacatzú kalhijátit na chuná la catzjyátit ní huí minquilhnicán y minacujcán. Aquín cmakehuanijyá huá namá tachihuín nimá malacnunít Dios: <sup>9</sup> para minquilhni limaluloka Cristo Mimpuchiná y canajlaya ixlihuak minacú Dios malacastacuánihl calinín huix pat taxtuniya. <sup>10</sup> Porque chatum cristiano tí lipahuán Jesús nac ixnacú, Dios limacán la ni cakálhijl talakalhín, pero ixquilhni limaluloka Ixpuchiná Jesucristo xlacata natataxtuní.

<sup>11</sup> Nac Escrituras huan: “Tí lipahuán Cristo ama paxahuá y nijcni ama lipuhuán huanchi lipáhuah.” <sup>12</sup> Xlá acxtum calicxila cristianos, la judíos y tí ni judíos takalí chatum Ixpuchinacán y xlá acxtum calakalhamán tí talipahuán. <sup>13</sup> Pues nac Escrituras huan: “Huak tí talipahuán talimacán Ixpuchinacán Cristo ama tataxtuní.” <sup>14</sup> Pero, ¿niculá natalimacán Ixpuchinacán Cristo namá cristianos tí ni talipahuanít? Y ¿niculá natalipahuán para ni talakapasa ticu namá Cristo? Pero ¿niculá natalakapasa para nítí calitachihuín ixtalakalhamán? <sup>15</sup> Y, ¿ticu natataxtú talichihuínán Jesús para nítí camalakachá? Huá xlacata nac Escrituras chuné tatzoknít ixlacatacán namá tí tataxtú talichihuínán Dios: “Cacalipaxahuátit namá tí tamín tamakahuaní lactán ixtalacapastacni Dios la calakalhamán ixcamán xlacata natataxtuní.”

### *Judíos mas tatatlancani tacanajlá tú camalacnúnilh Dios*

<sup>16</sup> Pero ni huak tí takaxmata tú malacnú Dios tacanajlá. Profeta Isaías ixcalijpuhuán namá cristianos y maktum huá: “Quimpuchiná Dios, ¿nicu chalít tacanajlanít tú quilimapaksiníta naclichiuhúnán?” <sup>17</sup> Xlicana chú quitaxtú, pero cristianos huata tlan talipahuán Jesús nac ixnacujcán para takaxmata tí tamakahuaní ixtachihujn.

<sup>18</sup> Aquit ccaikalasquiniyán, ¿judíos cha ni takáxmatli ixtachihujn Dios? ¡Takáxmatli! Porque nac Escrituras huan:

Ixtachihujncan akchihujnanín takaxmatnít ixlitlanca xpuatamancan cristianos,

takahuanijnít tú talichihujnán lata ní talamana cristianos.

<sup>19</sup> Pero clacasquín calacpuhuántit, judíos ¿cha ni tamakachaxijnít xlacata Dios ixama calakmaxtú huak cristianos? Aquit cpuhuán tacatzí, porque makán Moisés cahuanilh tú huánilh Dios:

Cama calakalhamán namá tunu cristianos tí ni cacxilhpunátit xlacata nasitziyátit,

cama calakmaxtú namá tí nítú tamakachaxí puhuanátit xlacata nalakcatzanátit tú lakmakántit.

<sup>20</sup> Alacatunu Isaías tzokli la calichihujnalh Dios tí ni judíos:

Namá tí ni quintapútzalh quintalakachixcuhuí quintalipáhuah,

y aquit ccaxilhlacáchalh namá tí ni ixtacatzí xlacata aquit Dios xastacnán.

<sup>21</sup> Isaías tzokli la calichihujnalh Dios israelitas tí calacsacnít: “Catzisní y cacuhujni ccačachihujnanít catakáxmatli quintachihujn namá tí ccalacsacnít, pero xlacán tatatlancani y ni takahuanán.”

## 11

### *Ni huak judíos talaktzankanjit*

<sup>1</sup> La ccačachihujnanítán huí tí tlan lacpuhuán: ¿Entonces Dios calakmakanít judíos xalac Israel tí calacsacnít? ¡TÓ! Dios ni calakmakanít, pues aquit na judío, quilitalakapasni Benjamín y quincamalacatzuquinítán Abraham.

<sup>2</sup> Dios makán quilhtamacú calacsacnít judíos y ni ama calakmakán; calacapaštáctit la tatzoknít nac Escrituras acxni profeta Elías chuné camalacápulh judíos xalac Israel: <sup>3</sup> “Quimpuchiná Dios, namá laclixcájnít judíos tamaknijnít profetas tí talichihujnanán, talichiyanjít ní lakachixcuhujcana. Ahuata aquit ctamakxtaknít tí clipahuanán y na quintamaknítputún.”

<sup>4</sup> Pero Dios huánilh: “Ni calipúhuanti, aquit ni ccaxtakmakanít chatujún milh judíos y ccamatunujnít naquintalipahuán la huix; xlacán ni tatatzokostanjít ixlacatín namá pulaktumjn Baal xlacata natalakachixcuhuí.”

<sup>5</sup> Y jaé quilhtamacú Dios na calacsacnít makapitzi judíos tí lacasquín natataxtuní porque calakalhamán. <sup>6</sup> Pero nítí tí tipuhuán xlacata Dios lakalhámah porque tlan catzí, o porque macchaní tlahuá tú tlan porque para chuná ixuá ¿tucu limacuán nacamasini Dios ixtalalalhamán cristianos?

<sup>7</sup> Entonces, ¿tucu caquítaxtunijnít judíos? Xlacán talacpútzalh tataxtuní ixacstucán para tatlahuá tú tlan, pero ni lá tamaluloka xlicana tataxtunijnít. Pero tí calácsacli Dios ama tataxtuní porque tacanájlalh tú malacnú Dios. Namá tí ni tamátlaní cacalalhámalh Dios <sup>8</sup> chuné calichihujnanít nac Escrituras: “Dios calimáxtakli cataktzónksualh la natataxtuní, pues ixlakastapucán ni talilacahuánalh, ixtakencán ni taliakahuánalh. Hasta lata chí chú tapaxtoka judíos.” <sup>9</sup> Rey David na chuné chihujnalh:

Ixtahuajcán y laṭa tú takalhi natalilata má, catalitakskáhuilh tlan talamaṇa, xlacata nataḱchakxa, natalaktzanká y nacamaḱokonićán.

<sup>10</sup> Ixlakastapucán catalakátzilh xlacata ni natalacahuānán; istimuncán ni catamajáxalh laṭa tacucaniṭ lixcájniṭ ixkasatcán.

### *Judíos y ti ni judíos talitanú la aktum injerto*

<sup>11</sup> Aquit caḱhuaniniṭán judíos talakmakanṭ ixtalakalhaman Dios niṃa camalacnúnilh, pero xlá na caḱtzonksuanṭ calakalhamán. Chí Dios calakalhamaniṭ catataxtúnihl tí ni judíos porque judíos tatatlancánihl, pero lacasquín catamakslihuekelh namá tí ni judíos tí talipahuaniṭ Jesús. <sup>12</sup> Judíos talakmákalh tú camalacnúnilh Dios huá xlacata calilakalhámah cristianos tí ni judíos xala caquiilhtamacú. Pero Dios maṣ ama calipaxahuá judíos acxni na natalipahuán Jesús.

<sup>13</sup> Chí cama caṭachihuinanán huixín tí ni judíos porque Dios quimalakachaṇiṭ nacamaḱalhchihuiniyán huixín tí ni judíos y aquit ni caḱtzankaputún ni cmaḱantaxti quintascújut. <sup>14</sup> Xahuá chuná jaé tzapu cchihuínán porque clacasquín quintapakánat judíos cacamakslihuekén la lipahuaniṭántit Jesús xlacata na natataxtuní. <sup>15</sup> Para Dios calimácalh tí ni judíos la ixcamán tí chí tlan natamalacatzuhuí caj xlacata ni takahuánalh judíos, xlá maṣ ama calipaxahuá judíos tí xlahuán calacsacniṭ, acxni natalipahuán Cristo. ¡Ama quitaxtú la calacastacuánalh chaṭum nin nac calinín! <sup>16</sup> Para Dios lácsaclí Abraham entonces huáq ixlitalakapasni na talitanú camatunujniṭ Dios. Jaé quitaxtú la namá xlahuán ixtahuacat trigo niṃa makalacán, para litlahuacán simiṭa xlacata nalilakachixcuhuićán Dios huáq xamakapitzi trigo niṃa maquicán astán na litanú la calakachixcuhuića Dios.

<sup>17</sup> Quintatajácán Abraham na tlan limalacastucáu katum olivo; ixakán tlan calimalacastucáu judíos ixlitalakapasni. Pero ixakán jaé olivo caḱhucuctiça y liinjertartlahuaca ni tlan olivo xala caquiuhún, y namá ni tlan olivo ccalimalacastucán huixín tí ni judíos. Chí katum talaniṭántit xakoḷu olivo y tlan lipaxahuayátiṭ tú malacnúnilh Dios Abraham. <sup>18</sup> Pero ni capuhuántit huixín tí ni judíos maṣ lactlán que amá xlahuán ixakan olivo tí caḱhucuctiça. Calacapaṣtátiṭ xlacata huixín ni maṭlihueklhniṭántit lihua xakoḷu olivo, cha huá camatlihueklhman huixín tí yanántit ixakán.

<sup>19</sup> Pero maḱ tlan lacpuhuanátiṭ: “Para Dios caḱhucuctiḱihl namá ixakan olivo niṃa chalh y quincayahuán aquín tí ni judíos quitaxtú xlacata aquín maṣ tlan xaclamaṇáu.” <sup>20</sup> ¡skalalh cachihuinántit ni calactlancántit! Porque Dios caḱhucuctiḱihl namá ixakán ixolivo caj xlacata ni takahuánalh y cayahuán huixín tí ni judíos ixlakapuxokocán porque canajlátiṭ ixtachihuín. <sup>21</sup> Pero para Dios ni lakcátzalh caḱhucuctiḱihl ixakan olivo niṃa chanṭi, maṣ ni catilakcátzalh caḱhucuctiyán huixín tí cayahuán astán. <sup>22</sup> Dios calakalhamán cristianos pero acxni siṭzi snun licuánit ni calakcatzán camakxtakajniṭ tí ni takaxmatni. Chí calakalhamaniṭán huixín tí ni judíos, pero ni caḱtzonksuátiṭ paḱcatcatziniyátiṭ ixtalakalhamán niṃa camaxquiniṭan porque si no, ni para ama calakcatzanán caḱhucuctiyán. <sup>23</sup> Aquit caḱhuaniyán, para judíos ixtacanájlah tú malacnúniṭ Dios, xlá tuncán ixcayahuapá nac ixakán xakoḷu olivo porque Dios kalhi litlihueke camakenú cayahuá cristianos ní lacasquín. <sup>24</sup> Dios calakalhamaniṭán huixín tí ni judíos y cayahuaniṭán ixlakapuxokocan judíos maṣqui niḱxni liinjertartlahuacán olivo xala caquiuhún katum tlan olivo niṃa maṣtá

ixtahuácat. Huá ccalihuaníyán Dios mas ama calipaxahuá judíos acxni nacayahuapará nac ixakán ixolivo pues xlacán xlicana tatastacnit xakolu olivo.

*Dios calakalhamán huak tí talipahuán tú malacnú*

<sup>25</sup> Llitacamán, aqit clacasquin camakachaxtít tú tzeq laclhcanit Dios ixlacatacán namá judíos xalac Israel tí chí talakmakán tú malacnú Dios. Huixín nī calactlancántit porque nī siempre chú nahuán, Dios huata likalhima catacanájlalh tí nī judíos la laclhcanit, y acxni natatakatzí tí lacasquin natalipahuán, <sup>26</sup> Dios ama calakmaxtú huak judíos xalac Israel, porque nac Escrituras huan:

Nac cachiquin huanicán Sión ama lactaxtú chatum tí ama calakmaxtú cristianos,

ama camakenuní lixcájnít ixkasacán ixlitalakapasni Jacob.

<sup>27</sup> Y cama camatzankenani ixtalakahincán la makán cmalacnunit.

<sup>28</sup> Lhuhua judíos tataralacataqui Dios porque talisitzí acxni clihihuinanáu la Jesús tlan calakmaxtuyán huixín cristianos tí nī judíos. Pero Dios latiyá calakalhamán porque xlá calacsacnit tí camalacatzuquinít. <sup>29</sup> Y tú mastá Dios nī makhltinán, y tú malacnú makantaxtí. <sup>30</sup> Antes namín Cristo huixín tí nī judíos nī ixkaxpatátit tú limapaksinán Dios, pero chí Dios calakalhamanítán porque xlacán nī takaxmatnit tú limapaksinán. <sup>31</sup> Dios calimakxtaknit nī catakahuánalh chí, xlacata astán mas nacamasiní la calakalhamán, na chuná la calakalhamanán chí huixín. <sup>32</sup> Porque Dios calimakxtaka la judíos y tí nī judíos catatatlancánilh nī catakahuánalh xlacata tlan quilhpáxtum natalakmín calitlán y xlá nacamasiní la calakalhamán.

<sup>33</sup> ¿Ticu macchaní lacspita ixlilanca ixliskalala ixtalacapastacni Dios? ¿Ticu tlan makachaxí tú ama tlahuá y tú laclhcanit? <sup>34</sup> ¡Nī lá tí macchaní makachaxí huak ixtalacapastacni Dios! Porque nī chatum cristiano tí masininit tú tlahuanit. <sup>35</sup> ¡Nī lá tí laclancán maktayanit, o huí tú maxquinít Dios! Huá xlacata, ¿niculá namaksquin ixtaskáu Dios chatum cristiano? <sup>36</sup> Pues lata tú anán huá tlahuanit, y para tú quincamaxquiyán huata porque quincalalalhamanán y minini napaxcatcatziniyá. ¡Calakachixcuhuú y capaxcatcatziniú Dios canicxnihuá quilhtamacú!

## 12

*Tí lipahuán Cristo camakantaxtilh ixtascújut nima maxquinít Dios*

<sup>1</sup> Llitacamán, para makachaxiyátit Dios calakalhamanítán camacamaxquítit mimacnicán la aktum xastacnán lilakachixcuhuín xlacata naxcila la tancs lapanántit y la paxcatcatziniyátit tú camaxquinítán. Para huixín litamakxtakátit macuaniyátit Dios snun pat makapaxahuayátit. <sup>2</sup> Huixín yaj cacamakslihuekétit la talamana namá nī laclán cristianos xala caquilhtamacú. Calimakxtákit Cristo calakxtapáilh mintalacapastacnicán xlacata nacziziyátit tú lacasquin Dios milacatacán tú lakatí, y tancs natalapayátit la lacasti cristianos.

<sup>3</sup> Dios quilalalhamanít y quilimakxtaknit naccamakalhchihuiniyán huixín tí nī judíos, huá ccalihuaníyán nít calactlancalh litánú Dios mas lakalhamanít. Chatunu camatlánilh makhltinán tú maxquí Dios. <sup>4</sup> Na chuná huixín catziziyátit xlacata aquín kalhnyáu akxaka, lakastapu, quilhni, macán, tantún, nacú y lhuhua mas tú kalhí quimacnicán, pero huak

quincamacuaniyán masqui nī acxtum takalhí ixtascujutcán. <sup>5</sup> Y aquín tí lipahuanáú Jesús nā chuná kalhiyáú tīpakatzī quintascujutcán; masqui quinchalihuacán ixlītilanca caquilhtamacú huak lamacuaniyáú porque liscujáú chatum Quimpuchinacán Jesucristo.

<sup>6</sup> Dios camaxquínit chatunu cristiano ixtascujutcán nīma lacasquín natamakantaxtī. ¡Nītī calitzonkátzalh makantaxtī tú līmapáksilh Dios! Para Dios maxquínitán liskalala camaxcatzīniya cristianos ixtalacapastacni, catzaksa tancs chihuínana xlacata nī nahtzankaya. <sup>7</sup> Para maxquínitán lītlan nacaliscuja xamakapitzi, cacaliscujti lata mas macxpachipina, y para maxquín liskalala nacamakalhtahuakeya xamakapitzi, tancs cacamasīni tú huix catziya. <sup>8</sup> Para Dios līmakxtakni nacalīmacamaja xamakapitzi mintachihuín, calītlan cacamacamajti cristianos; para Dios līmakxtakni rico nahuana, nī calakcátzanti tú mastaya o masquihuínana. Para Dios lacásquilh nacapuxcuna cristianos, calītlan cacamapaksi; y para Dios maxquín lītlan nacalikalhamana mintacristianos, līpaxáú cacamakxtaya.

### *Tí lipahuán Cristo nī calīpaxáhuah tí akxtakajnan*

<sup>9</sup> Huixín calakmakántit tú nī tlan y calacputzátit tlahuayátit tú tlan. Xlīcana calāpaxquítit chatum chatún nī caj chūta calālihuánitit. <sup>10</sup> Calamasīnītī lalalalhamanátit la xlīcana lītaacamán, nītī calakmakántit y acxtum caalīcxīlhtit la lītaacamán tí talīpahuán Cristo.

<sup>11</sup> Huixín sculujua cahuántit, caliscújtī Mimpuchinacán ixlihuak minacujcán. <sup>12</sup> Nī calakaputzátit porque acxilhlacachipinītántit tunu līpaxáú latámat, y acxni akxtakajnanátit calītlan catalátit, y nīcxni calīmakxtáktit kalhtahuakanīyátit Dios.

<sup>13</sup> Calamakxtayátit acxni huí tú makatzanká chatum tí lipahuán Cristo, y nī cacatzonkatzanītī tí calākpaxialhnanán chá līpaxáú cacamaklhtīnántit.

<sup>14</sup> Nī cacasītzīnītī tí camaxtakajniyán chá cacalīkalhtahuakátit cacamakxtáyalh Dios nītú catakspúlalh. <sup>15</sup> Cacatapaxahuátit tí tatzīyamāna, pero nā cacatalakaputzátit tí tatasamāna. <sup>16</sup> Huixín acxtum cacalīkalhītī cristianos, nī cacatalactaxtūtī xalactalīpau, mas calīpaxahuátit cataalaxxtumīyátit tí nītú takalhí, y nīcxni calactlancántit lakskalala huixín tí huak tacatzi.

<sup>17</sup> Huixín nī camaxokōnītī tí caťlahuaniyán tú nī tlan, y catzaksátit tancs latapayátit xlacata nītī nacalīchihuínanán. <sup>18</sup> Calacputzátit hasta ní macchīpiniyátit calītlan catalatapayátit huak cristianos xlacata nītī nacasītzīniyán. <sup>19</sup> Lītaacamán, huixín nī calacputzátit maxokōniyátit tí caťlahuaniyán tú nī tlan, calīmakxtáktit Dios camatájilh tú tlāhuah porque nac Escrituras Dios huan: “Aquit quiminīnī naccacastigartlahuá tí tatzacatnán, aquit cama camaxokōnī.” <sup>20</sup> Dios nā calīchihuínalh tí quincasītzīniyán y huan: “Para mienemigo tzincsa huix camāhui, para kalhtī huix camakoti; y chuná acxni nacxila huix nī sītzīniya ixacstu natzucú līlacamaxanán tú tlahuanín.” <sup>21</sup> Huixín nī calīmakxtáktit cacamakatlāján nī lactlan mintapuhūncán xlacata natlahuayátit tú nī tlan, chá calacputzátit kalhiyátit lactlan tapuhūn xlacata natlahuayátit tú tlan.

1 Huixín miníní nakaxpatátit tú tahuán mapaksinanín nac mimpulatamancán porque Dios calilhcanit catamapaksinalh namá cristianos. 2 Huá xlacata amá tí nī takaxmata tú tahuán mapaksinanín nac ixpulatamancán tataralacataquí tú lilhcanit Dios y tí tataralacataquí Dios tatlahuá talakalhín y miníní nataxokónán. 3 Dios calilhcalh mapaksinanín xlacata nacamañahuacán tí talakati tatlahuá tú nī tlan. Pero tí nī tzacatnán, ¿huanchi najjuacán? Pues huixín catziyátit xlacata tí tancs talamāna, mapaksinanín nī cataraslaka; 4 porque Dios calilhcalh mapaksinanín xlacata nacamaktayá cristianos acxni taktzankaputún. Pero amá tí tatzacatnán tajicuaní mapaksinanín porque xlacán tlan tacastigartlahuanán, y Dios huá calilhcanit xlacata natamaxokóni tí tatzacatnán o tatlahuá tú nī tlan. 5 Huixín camininiyán nakaxpatátit tú tahuán mapaksinanín xlacata nī nacastigartlahuacanátit, y masqui ixcatzítit nī pat xokonanátit, siempre miníní natlahuayátit tú tlan xlacata nī nalipuhanátit astán.

6 Chuná lītum, camininiyán nalakaxokonanátit tú lipinátit xlacata mapaksinanín tlan natamakantaxtí ixtascujutcán nīma calilhcanit Dios. 7 Camaxquítit gobierno tú lipinátit; para lipinátit lilakaxokon xala mákat mapaksinanín calakaxokonántit, y para lipiniyátit mapaksinanín xalac mimpulatamancán caxokonanítit. Huixín carrespetartlahuátit mapaksinanín y cacalalalhamántit tí miníní calalalhamancán.

### *Tí talipahuán Cristo catatzáksalh yaj taktzanká*

8 Huixín caj maktum xokonanátit acxni lipinátit tumín, pero acxni capaxquiyátit cristianos nī caj maktum o caj chatum camaktayátit, porque tí lakalhamán ixtacristiano makantaxtí tú līmapaksinán Dios. 9 Huixín catziyátit la Dios līmapaksinanit: “Nī calacapini tí makaxtoka, nī camakni mintacristiano, nī cakalhánanti, nítí caliakskahuinanti, nítí calakcatzani tú kalhí.” Pero jaé ixlīmapaksin Dios y lhuhua mas nīma mañanit xlacata nalalalalhamanáu tlan akm tlahuacán porque huamputún: “Calakalhámanti mintacristiano na chuná la huix lacasquina calalalhamanca.” 10 Amá tí xlicana paxquí ixtacristiano nī lacputzá la namalaktzanké pues tí xlicana lakalhamán ixtacristiano makantaxtí la lacasquin Dios cataralikalhilih cristianos.

11 Aquit clacasquin calilacahuánántit jaé quilhtamacú nīma pulamanáu. ¡Calacastacuanántit y cacxilhit tú lama! Porque chí mas aczú quilhtamacú tzanká namín Quimpuchinacán que acxni xlahuán tilipahuá Jesús. 12 Jaé quilhtamacú tlan līmanuyáu catzisiní porque lhuhua talakalhín huí. Pero amajá xkaká huá ccalihuaniniyán yaj tatzacatnántit capaklhtutá porque huixín līlacachipinátit amá lipaxáu latámat, ana ní huí puru taxkáké. 13 Tancs calatapátit xlacata nítí nacalichihuinanán la amá tí scuja cacuhiní porque nī huí tú matzeka. Nī camakatzankátit quilhtamacú huata kachitapuliyátit, o paxahuatapuliyátit nac fiestas, o līmahuacayátit cakalhíyátit puscá, nī para calacputzátit tlahuayátit tú nī tlan, nī para calaslaktapulítit, nī para calakcatzántit tú nī kalhíyátit. 14 Huixín calacputzátit cacakchipanín mintalacapastacnicán Quimpuchinacán Jesucristo y nī calimakxtáktit cacamakatlaján camatlahuiniyán talakalhín lixcájnít minkasacán.



## 14

*Dios ama çatqtlahuá taxokón cristianos tú tatlahuaniť*

<sup>1</sup> Huixín lipaxáu camaktayátit amá cristiano tí xlahuán tzucú lipahuán Jesús; nĭ calactlancanítit tarahuaniyátit para nĭ matlaní huak mintalacapaścacnicán. <sup>2</sup> Amá tí tancs talipahuán Cristo tlan tapuhuán xlacata tí lĭhuayán xanĭmata lĭhua xlacata nalĭlakachixcuhuí Dios nĭ ama laktzanká, pero tí ya tamaťitumi ixtapuhuancán tancs talipahuán Cristo tlan tapuhuán ama talĭlaktzanká y huata talĭhuayán tuhuán o xatuta ixtahuácat, pero nĭ lĭhua. <sup>3</sup> Aquit clacasquín namá tí huak lĭhuayán nĭ calakmákalh namá tí nĭ huak lĭhuayán y namá tí nĭ lĭhuayamputún lĭhua nĭ para huá calakmákalh tí lĭhuayán lĭhua porque Dios acxtum camatlanĭniť catalakachixcúhuilĭh la talacasquín. <sup>4</sup> Huixín nĭ camĭnĭniyán nacalĭhuaniyátit tú tatlhuamana xamakapitzi tí talipahuán Dios porque huata huá catzĭ para matlaní o nĭ matlaní la talakachixcuhuí pues Dios kalhí lĭtlĭhueke camacxcatzĭnĭ tí taktzankanĭť y tí nĭ taktzankanĭť.

<sup>5</sup> Chuná lĭtum, makapitzi tahuán xlacata tahuilana chichinĭ acxni minĭni lakachixcuhujcán Dios y tunu tahuán xlacata huak chichinĭ acxtum y xanĭmatať tlan lakachixcuhujcán Dios. Aquit ccahuaniyán çatunu tlan calacapaścacnalĭh la macxcatzĭnĭ Dios y calakachixcúhuilĭh acxni puhuán maśc minĭni. <sup>6</sup> Amá tí lacsaca aktum chichinĭ xlacata acxni nalakachixcuhuí Dios, Dios matlaní tú tlahuá y tí nĭ lakachixcuhuí namá chichinĭ Dios na matlaní. Chuná lĭtum, amá tí huak lĭhuayán xlacata napaxcatzĭnĭ Dios ixlatámat, Dios matlaní la lakachixcuhuí y amá tí nĭ huak lĭhuayán xlacata napaxcatzĭnĭ Dios, Dios na matlaní la lakachixcuhuí.

<sup>7</sup> Aquit clacasquín calacapaścacťit xlacata çatunu aquín, Dios quincamaxquĭnĭťan quilĭstacnicán y quincamaklĭťiyán acxni lacasquín. <sup>8</sup> Aquín latamayáu hasta acxni lacasquín Quimpuchinacán y niyáu acxni lacasquín Quimpuchinacán. Huá ccalĭhuaniyán, huak aquín tí xastacnán o xanĭn lamánáu calĭmakxtakuĭ Quimpuchinacán camaclacásquilĭh quilatamatcán la lacasquín. <sup>9</sup> Porque Jesús niĭh y lacastacuánalĭh calĭnĭn xlacata huak cristianos tí tastacnán y tí xanĭn natakalhí çatum xastacnán Ixpuchinacán tí nacahuani la natalatamá.

<sup>10</sup> Huixín nĭ camĭnĭniyán nacamalacapuyátit xamakapitzi cristianos, nĭ para minĭni nacalakmakanátit para nĭ matlanĭyátit tú ttlahuá porque huak amán çanáu maktum quilĭhtamacú ixlacatĭn Cristo y huá ama quincamaxokonĭyán tú tlahuanĭťáu. <sup>11</sup> Nac Escrituras Quimpuchinacán huan: “Nĭ lá tí akskahuinán aquit nĭ clama xastacnán y nac quilacatĭn ama tatzokostá huak cristianos, y huak ama tamaluloka lama xastacnán Dios.”

<sup>12</sup> Huixín calacpuhuántit çatunu aquín amán çanáu ixlacatĭn Dios xlacata naquincatqtlahuayán taxokón.

*Tí talipahuán Cristo nĭ catamalaktzánkelĭh ixtacristianos*

<sup>13</sup> Aquit ccahuaniyán yaj calĭlĭchihuĭnántit tú ttlahuá xamakapitzi, huixín catzaksátit nĭ tlahuayátit tú nalĭlaktzanká çatum tí lipahuán Cristo o nalĭtlahuá talakalĭnĭ para camakslĭhuekeyán. <sup>14</sup> Aquit ccatzi xlacata huak tahuá niĭma çatlahuaniť Dios lactlan na çhuná la ccatzi tancs clĭpahuán Jesús. Pero para çatum cristiano puhuán aktum lĭhuay nĭ tlan, nĭ cahualĭh porque xlá ĭmacán ĭxcájnit. <sup>15</sup> Para huixín tí tancs lipahuánatit Jesús huak huayátit, pero tí ya tancs talipahuán taĭklĭhuatnán y tapuhuán nĭ tlan

tú tlahuapanántit, mejor yaj cahuátit. Porqui ñi tlan camalaktzankecán y camakatuyicán tí calakmaxtunít Cristo caj xlacata huaputunátit tìpakatzì lìhuay. <sup>16</sup> Huixín ñi calimaktáktit nacalìchihuinanancánít caj xlacata huayátit o tlahuayátit tú huixín puhuanátit tlan. <sup>17</sup> Porque calacapistáctit Dios quincalimaktaknitán nalìpahuanáu Cristo, y paxahuayáu ñi xlacata tlan huayáu o kotáu tú lacasquináu. Aquín mas lìpaxahuayáu acxni Espìritu Santo quincamaktayayán calìtlan natalamayáu y nalalalalhamanáu la lìtacamán huak cristianos; <sup>18</sup> y amá tí latamá la lacasquin Cristo makapaxahuá Dios y cristianos talakatí ixlátamät.

<sup>19</sup> Huixín calacputzátit lìpaxáu catalatapayátit huak tí talìpahuán Cristo xlacata acxtum tlan nalamaktayayátit acxni aktzankaputunátit. <sup>20</sup> Ñi calimaktáktit caj xlacata huak huaputunátit catalaktzánkalh amá tí calìlhcánít Dios natalìpahuán Cristo, masqui catziyátit huak tahuá tlan huacán para malaktzanké amá tí ya matìtumí tancs lìpahuán Cristo, entonces yaj tlan. <sup>21</sup> Huixín skalalh calatapátit ñi catlahuátit tú tlan makatuyí amá tí ya tancs lìpahuán Cristo, para tamaclacasquiní yaj cahuátit lìhua, ñi para cuhu porque qué tal nacamakslìhuekeyán y xlá natlahuá talakalhín. <sup>22</sup> Huixín tí tancs lìpahuanátit Jesús tlan tlahuayátit tú catziyátit ñi lìhuán Dios, pero ana ní ñitì çacxilhman tí tlan akatuyún. Porque amá chixcú tí tlahuá tú catzi tlan ñi liakatuyún tzacatnanít. <sup>23</sup> Pero amá cristiano tí tlahuá tú puhuán ama lìlaktzanká masqui ñi lìhuán Dios, tlahuá talakalhín porque tláhuah tú ñi matlaní ixtalacapistacni.

## 15

### *Escrituras quincamasiniyán la quìlìlatamatcán*

<sup>1</sup> Huixín tí tancs lìpahuanátit Jesús minínì nacamaktayayátit tí takatuyún tatzucunít talìpahuán Jesús y ñi huata calìpuhuántit tlahuayátit la nataxuniyátit huixín. <sup>2</sup> Pues çatunu aquín minínì nacamaktayayáu namá tí ya tancs talìpahuán Jesús xlacata tìtum natalatamá ixlacatìn Dios y natataxtuní. <sup>3</sup> Calacapistáctit la Cristo ñi lacpútzalh la catamaktáyalh cristianos cha lacpútzalh huá nacamaktayá y chuná makantáxtìlh tú huan nac Escrituras: “Aquit clacapátìlh laclìxcájnìt ixtachihuincán tí talìkalkhamán Dios.” <sup>4</sup> Y lata tú huan Dios nac Escrituras quincamasiniyán la natalamayáu xlacata nalìlacachanáu nalakchamputunáu amá lìpaxau latámät ñima quincalìkalhìmán, y masqui akxtakajnanáu ñicxni nakatuyunáu. <sup>5</sup> Aquit cmaksquin Dios tí mastá lìcamama y makenú quintalakaputzatcán, cacamaktayán lìpaxáu nacatlatapayátit çatunu cristianos la quincamasinín Quimpuchinacán Jesús, <sup>6</sup> xlacata lìpuaktum tí lìpahuanáu Jesús caj la pixchatum cristiano nalakachixcuhuyáu Dios ixtìcu Quimpuchinacán Jesucristo.

<sup>7</sup> Huixín ñi çatum cristiano tí calakmakántit masqui ñi naj tìtum lama, na chuná la Cristo ñi calakmakán huixín acxni lìpahuántit masqui la-clìxcájnìt ixuanítántit xlacata natasí ixlìlanca ixtalalalhaman Dios. <sup>8</sup> Dios makantáxtìlh tú camalacnùnìlh xalakmakán judíos porque Cristo lakáhuah nac ixpulatamancan judíos xlacata nacamaktayá para talìpahuán. <sup>9</sup> Pero xlá na mìlh camaktayá tí ñi judíos xlacata nacamasiní la Dios calakalhamán y natalakachixcuhuí, la huan nac Escrituras: Quintata Dios, aquit cama lìchihuínán ticu huix nac ixpulatamancán tí ñi judíos,

y cama tliniyán xlacata naclakachixcuhuyán.

<sup>10</sup> Alacatunu huá:

Huixín tí nī judíos cacatapaxahuátit judíos tí calacsacnīt Dios nataliscuja.

<sup>11</sup> Alacatunu tatzoknīt:

Huak cristianos xala caquilhtamacú calakachixcuhuítit Dios.

calichihuinántit ixtalalcalhamán y tú tlahuanīt.

<sup>12</sup> Profeta Isaías tzokli:

Chatum ixlitalakapasni Isaí ama lactaxtú

xlacata nacapucxún cristianos xala canīhua pulataman,

y xlacán ama talipahuán nacalakmaxtú.

<sup>13</sup> Aquit cmaxquín Dios tí quincamalacnuniyán lipaxau latámat nac akapún, cacamaxquín tapaxahuán y tlan latámat huak huixín tí nī judíos tí lipahuanátit xlacata nī nakatuyunátit nacanjlayátit tú malacatzuquínit Espíritu Santo nac minacujcán.

*Pablo camalakachani tí nī judíos jaé carta porque takaxmata ixtachihuín*

<sup>14</sup> Quilitacamán tí nī judíos, aquit ccatzi xlacata huixín tlan catziyátit, makachakxiyátit lactlan talacapastacni y macchipiniyátit tapuhuán nalamaxquiayátit licamama chatum chatúm. <sup>15</sup> Juú nac carta aquit tancs caahuaninítán tú cphuán nacamacuaniyán xlacata namakachakxiyátit la lacasquín Dios natalapayátit huixín tí lipahuanátit Jesús. <sup>16</sup> Aquit nī cakskahuinán porque Dios quilacsacnīt naccalitchihuinán Jesús huak tí nī judíos xlacata natacatzi la Dios calakmaxtú para tacanjla tú malacnú. Espíritu Santo calakxtapalininīt nī tlan ixtlamatcán namá tí nī judíos y aquit tlan camacamastá ixlacatin Dios la aktum lilakachixcuhuin porque tacanjlanīt.

<sup>17</sup> Lata ctlipáhuah Quimpuchinacán Jesús aquit clipaxahuá la Dios quimaclacasquínit, <sup>18</sup> porque aquit huata ctlahuá tú laclhcanīt cacmakantaxtilh xlacata namá tí nī judíos na natalipahuán Jesús. Xlacán takaxmatnīt quintachihuín y taxcilhnīt quintascújut, <sup>19</sup> porque Espíritu Santo quimaxquínit litlihueke naccalimalachahuaní lalanca tascújut xlacata natacatzi Dios quimalakachani. Aquit cmatzúquilh cakchihuínán nac Jerusalén y cquitayanīt namá makat pulataman huanicán Ilirico. Siempre caahuaninīt cristianos la tlan calakmaxtú Jesús para talipahuán. <sup>20</sup> Aquit canīt camakapaxahuá namá tí nīcxi nīxtakaxmatnīt para calakalhamán Dios pues nī clakati can ana ní xamakapitzi apóstoles talichihuinanítá nalipahuancán Cristo. <sup>21</sup> Mas clipaxahuá cmakantaxtí tú Dios chuné huan nac Escrituras:

Amá tí nī ixcamalacnunicanīt tí nacalakmaxtú ama tacanjla, y tí nīcxi nīxtakaxmatnīt para ama min ama talipahuán.

*Pablo lacpuhuán naán calakpaxialhnán*

<sup>22</sup> Como aquit clatapulí lalclhuhua makat pulataman nī lá canitanchá calakpaxialhnán masqui nī caj maktum clacpuhuanīt. <sup>23</sup> Pero chí cmasputunīt quintascújut jaé pulataman y como kalhiyá lhuhua cata lata ccalakamputunachán, <sup>24</sup> cphuán sok camán catilakpaxialhnán porque clacpuhuanīt cama an nac pulataman huanicán España. Lata chí caahuaniyán xlacata cama maclacasquín naquilamaktayayáu para xlicana nacán nac España. <sup>25</sup> Chí pula cama xtaka nac Jerusalén actzu tumín xlacata nataralimaktayá quintacamcán tí talipahuán Jesús aná. <sup>26</sup> Pues cristianos

xalac Macedonia y Acaya huata tacátzilh l̄h̄hua catzankan̄i ixtahuajcán tzúculh tamakstoka tum̄in xlacata natamalakachá nac Jerusalén. <sup>27</sup> Xlacán lip̄axáu tamastan̄it catzuntín tú takalhi porque tapaxcatcatz̄iniputún judíos tú tatlahuan̄it pues calacapastáctit xlacata judíos talimákxtakli catapaxáhualh tí n̄i judíos para talipahuán Jesús y namá tí n̄i judíos na min̄ini catamakapaxáhualh judíos para tamastá catzuntín tú takalhi. <sup>28</sup> Huata cacmakantáxtilh tú quiljtláhuat y cacmacamástalh jaé tum̄in cama taxtú pakán nac España xlacata sok naccat̄ilakpaxialhnanán nac Roma. <sup>29</sup> Aquit ccatz̄i xlacata acxni naccalakchanach̄án Dios ama quimac̄xcatz̄ini l̄h̄hua ixtalacapastacni xlacata naccamakapaxahuayán.

<sup>30</sup> L̄jtacamán tí lip̄ahuanátit Quimpuchinacán Jesucristo y kalh̄iyátit talakhamán n̄ima quincamax̄quin̄itán Espíritu Santo, aquit ccamaksquin̄án aktum cahuil̄t̄it mintalacapastacnicán caquilal̄ikalhtahuakáu ixlacat̄in Dios, <sup>31</sup> xlacata n̄i caquintatar̄slakli namá tí n̄i quintac̄xilhputún nac Judea y xlacata cacamacuánihl jaé tum̄in quintacamcán tí n̄i cacchan̄i ixtahuajcán nac Jerusalén. <sup>32</sup> Para Dios lacasquin̄ lip̄axáu cama calakchanach̄án, pues huixín na quilac̄xilhputun̄áu, ¿n̄i chuná? <sup>33</sup> Chí cmaksquin̄ Quintatajcan̄ Dios tí mastá tapaxahuán cacamaktakalhni huak huixín. ¡Chuná caquitáxtulh, amén!

## 16

### *Pablo cahuani kalhén ixamigos*

<sup>1</sup> Aquit ccamaksquin̄án camaktayátit chatum quintacamcán puscat huanicán Febe; xlá cal̄iscuja cristianos tí talipahuán Jesús nac Cencrea. <sup>2</sup> Huixín lip̄axáu camakht̄inántit la quincamin̄iniyán natalamayáu aquín tí lip̄ahuan̄áu Jesús y camaktayátit tú maclacasquin̄ porque xlá l̄h̄hua tí catlahuan̄it̄ l̄itl̄án, hasta aquit na quimaktayan̄it.

<sup>3</sup> Quilakapuxoko cahuan̄itit kalhén Priscila y Aquila; xlacán quintamaktayan̄it tal̄iscujn̄it cristianos tí talipahuán Jesús; <sup>4</sup> hasta actzú n̄i camaknican̄it caj xlacata naquintalakmaxtú. Aquit y huak tí n̄i judíos tí talipahuán Jesús jaé pulataman̄ cpaxcatcatz̄iniyáu tú tatlahuan̄it.

<sup>5</sup> Caçahuan̄itit kalhén namá cristianos tí talipahuán Jesús y tatamakstoka nac ixchiccan̄ Priscila y Aquila. Na cahuan̄itit kalhén namá quiamigo tí sn̄un clakalhamán huanicán Epeneto, pues xlá xlahuán lip̄ahualh Cristo nac pulataman̄ Asia.

<sup>6</sup> Quilakapuxoko na cahuan̄itit kalhén María namá puscat tí l̄h̄hua cal̄iscujn̄itán.

<sup>7</sup> Ccalacapastaca chatuy quintapakánat tí ixquintatatanumana nac pulach̄in, Andrónico y Junias; xlacán pula talipahualh Jesús antes aquit nac lip̄ahuán, y n̄i tajicuan̄it tal̄ichihuin̄án Cristo.

<sup>8</sup> Cahuan̄itit kalhén quilakapuxoko namá quiamigo tí lip̄ahuan̄it Jesús huanicán Amplias; <sup>9</sup> na chuná Urbano namá tí cal̄iscujn̄it tí talipahuán Jesús y quiamigo huanicán Estaquis. <sup>10</sup> Na clacapastaca namá quiamigo tí n̄i caj maktum liakxtakajnan̄it Cristo huanicán Apeles, y na chuná ixl̄italakapasni Aristóbulo.

<sup>11</sup> N̄i caktzonksuá quintapakánat Herodión, y na chuná namá tí talamana nac ixchic Narciso y talipahuán Jesús. <sup>12</sup> Na ccalacapastaca namá lacchaján cahuanicán Trifena, Trifosa y Pérsida pues xlacán n̄i takatzankan̄it tal̄iscuja namá cristianos tí talipahuán Jesús.

<sup>13</sup> Nĭ tiaktzonksuayátit huaníyátit kalhén Rufo. Xlá tancs lipahuán Cristo y na chuná ixnana pues aquit clĭcxila la quintzé. <sup>14</sup> Na ccalacapastaca Asíncrito, Flegonte, Hermas, Patrobas, Hermes y xamakapitzi tí talamaña nac ixchiccán, <sup>15</sup> Filólogo, Julia, Nereo y na chuná ixtacam Olimpas y huak xamakapitzi tí talipahuán Jesús y talamaña nac ixchiccán.

<sup>16</sup> Masqui nĭ cacxilhmán calakapixtítit chaŕum chaŕum y catlahuátit cuenta aquit ccaŕpixinjítan lata ccalakalhamán. Huak cristianos tí talipahuán Jesús jaé pułataman na cahuaniyán kalhén.

*Na huak tí talitanú talipahuán Cristo ama tataxtuni*

<sup>17</sup> Liŕacamán tí lipahuanátit Jesús, ahuata clacasquín camakachaxítit nĭ calĭmakxtáktit canajlayátit la camasinicanítántit nalatapayátit porque tahuilana tí ama talacputzá la naaktzankayátit y natapitziyátit. Huixín nĭ cacamalacapulhútit namá cristianos, <sup>18</sup> pues xlacán nĭ talĭscujmana Quimpuchinacán. Namá laclĭxcájnit cristianos laclán tachihuínán xlacata tlan natakskahuí tí ya aktum tahuilí xtapuhuancán, pero huata talacputzamaña la nacalipahuancán. <sup>19</sup> Aquit calĭpaxahuayán porque canĭhua catzĭcán huixín tancs lipahuanátit Jesús y clacasquín skalala cahuántit acxni liłláhuat tú tlan, nĭ acxni liłláhuat tú nĭ tlan. <sup>20</sup> Porque acchama quilhtamacú acxni Dios tí quincamaxquiyán tapaxahuán ama lactlahuá ixliłlihueke tlajaná xlacata tlan nalactayapiyátit. ¡Quimpuchinacán Jesucristo cacamaktayán huak huixín tí lipahuanátit!

<sup>21</sup> Na cahuaniyán kalhén quiamigo tí quintascaja Timoteo, na chuná quimpariente Lucio, Jasón, Sosípater.

<sup>22</sup> Aquit tí ctzokma jaé carta nĭma camalakachanimán Pablo quihuanicán Tercio, y na cahuaniyán kalhén huak huixín tí lipahuanátit Jesús.

<sup>23</sup> Na cahuaniyán kalhén Gayo ixpuchiná jaé áktaka ní clama y na juú tatamakstoka huak tí talipahuán Jesús. Na calacapastacán tesorero xala jaé cachiquín huanicán Erasto, y na chuná ixtacam huanicán Cuarto. <sup>24</sup> ¡Quimpuchinacán Jesucristo cacamaktayán huak huixín tí canajlayátit ix-tachihuín Jesús! ¡Chuná caquitáxtulh, amén!

<sup>25</sup> Aquit camasininítan la tlan calakmaxtuyán Jesucristo, pero huata Dios tlan camaxquiyán liŕcamama nĭ naŕtzankayátit huak huixín tí kaxpatnĭtántit quintachihuín. Porque Dios lata titláhuah caquilhtamacú ixlaclhcanĭt ama calakmaxtuyán huixín tí nĭ judíos. <sup>26</sup> Profetas talĭchihuínalh tú tzeĭ ixla-clhcanĭt Dios, pero chí takahuanĭmajá ixtachihuín canĭhua pułataman xlacata huak cristianos natacatzĭ la calakalhamán y natalipahuán.

<sup>27</sup> ¡Huak aquín tí lipahuánau Jesucristo camalakxtumĭu quintapuhuancán xlacata nalakachixcuhuyĭau xastacnán Dios porque nĭtĭ maŕchani ixtalapaŕstacni! Chuná calalh, amén.

## IXLIAKTUM IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH CORINTIOS

### *Pablo cālipaxahuá ixlatamātcán cristianos xalac Corinto*

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí Dios līlhcāñit naclītanú ixapóstol Jesucristo tí nalīchihuínán. Aquit y quintācamcán Timoteo <sup>2</sup> ccamalakachānyán jaé carta huixín lītācamán tí lakachixcuhuīyātít Dios nac Corinto pues Dios camātunujñtán nalīscujātít; y nā clacasquín cacāmaktáyalh jaé quintachihuín huāk cristianos xala canīhuá pulataman tí xlicana talīpahuán Cristo pues xlá lītānú Quimpūchinacán y nā Ixpūchinacán. <sup>3</sup> Quintīcucán Dios y Quimpūchinacán Jesucristo siempre cacācxilhlacachán y cacāmaxquín līpaxáu latāmā.

<sup>4</sup> Aquit siempre cpāxcatcatzīnī Dios mintapaxahuāncán nīma camāxquīñtán caj xlacata līpahuānātít Jesús <sup>5</sup> pues Quintīcucán Dios nī līmāxtakñit camaktayayán nac milatamātcán xlacata mas tlan nalīchihuīnanātít y mas tancs namākachakxīyātít ixtalacapastacni. <sup>6</sup> Aquit ccamālacnūñn tú camāxquī Cristo tí talīpahuán y huixín huāk makhltīnanīñtīt, <sup>7</sup> porque Dios camāxquīñtán huāk tú maclacasquīñtīt xlacata tancs nalatapayātít hasta acxni namimparā Quimpūchinacán Jesucristo. <sup>8</sup> Quintīcucán Dios ama camaktakalhán nī naktzankayātít xlacata nī huī tú nalīmāxananātít ixlatatīn Quimpūchinacán Jesucristo acxni namín catātluhuá taxokón cristianos <sup>9</sup> lā mālacnūñt Dios, y Dios siempre mākantaxtī ixtachihuín y pīhuá namā Quintīcucán Dios calacsacnītán huixín xlacata nacaťalātamāyán canīcxnihuá Ixkahuasa Quimpūchinacán Jesucristo.

### *Pablo nī matlanī putuy catatāpīzilh tí talīpahuán Jesús*

<sup>10</sup> Lītācamán, aquit cchihuínán porque Quimpūchinacán Jesucristo quīlīmapaksīñtīt; huá ccalīhuānyán acxtum calacchihuīnāntīt nī putuy catatāpīzītīt. Huixín calacputzātīt calītlān acxtum latapayātīt, acxtum calapāxquītīt, y acxtum calacpuhuāntīt tú pat tlahuayātīt. <sup>11</sup> Aquit ccahuānyán jaé tachihuín porque ixlītalakapasni quintācamcán Cloé quintālichihuīnalh xlacata huixín tzapu laślakātīt porque huāk lactaxtuputunātīt lactalīpau tí natacpuxcūn cristianos. <sup>12</sup> Quīhuāncán xlacata makapītzi tahuán: “Aquit clakatī tú masī Pablo”; tunu tahuán: “Aquit clakatī tú masī Apolos”; y tunu takalhīnán: “Aquit clakatī tú masī Pedro”; y todavía huī tí tahuán: “Aquit clakatī tú masī Cristo.” <sup>13</sup> Quīlahuanū, ¿a poco puhuanātīt talamāna chalīhuhua Cristo? ¿o a poco aquit cnīlh xlacata nacxokónán mintalākahlīncán? ¿o acxni cakmunucāntīt, quintacuhuīnī lītākmunūtīt? <sup>14</sup> Aquit cpāxcatcatzīnī Dios porque nītī cakmununīt nac mimpulatamāncán, huata cakmūnulh Gayo y Crispo. <sup>15</sup> Chuná huixín nī lā huanātīt xlacata huī tí tāk mūnulh porque līpāhualh Pablo. <sup>16</sup> Ah, xacaktzonksuama ccahuānyán xlacata nā cakmūnulh ixlītalakapasni Estēfanas, pero nī caksán para tí cakmunupā. <sup>17</sup> Porque Cristo nī quīmalākáchalh naccākmunú cristianos, xlá quīmalākáchalh naclīchihuīnán lā natatāxtunī cristianos; y acxni cchihuīnán aquit nī

caahuán laclanca y laclán tachihuín xlacata huak natamakachakxi tú xlacata línih Jesús nac culus.

### *Tí laskalala taqlhuhuatnán tacanajlá tú mqlacnú Cristo*

<sup>18</sup> Namá tí talaktzankañit tapuhuán ñitú limacuán para Cristo ñih o ñi ñih nac culus xlacata nacalakmaxtú; pero tí tataxtuniputún tacatzí xlacata Dios ixmaclacasquín chaatum tí naxokónán ixtalalalhincán cristianos. <sup>19</sup> Pues nac Escrituras huan:

Cama lactlahuá ixtalacapistacnicán laskalala lacchixcuhuín, y ñi caso cama tlahuá tú talacsacxtunít xalactalipau lacchixcuhuín.

<sup>20</sup> Chí quilahuanú, ¿a poco ixliskalala chaatum skalala chixcú, chaatum lanca makalhtahuakená, o namá tí talakati talactaxtú tachihuínán caquilhtamacú camaktayanít natalipahuán Dios? ¡Tó! Porque Dios ñi maclacasquín ixliskalalacán lacchixcuhuín xlacata natalipahuán. <sup>21</sup> Dios ixcatzi xlacata namá tí talitanú laskalala lacchixcuhuín ñi ixama tamañan ixtalacapistacni; huá xlacata láláclhcalh catataxtúnih namá tí talipahuán nac ixnacujcán tú mqlacnú masqui xalaskalalán tapuhuán ñitú limacuán tú tacanajlá.

<sup>22</sup> Judíos taxcilhputún laclanca ixtascújut Dios xlacata natacanajlá, y griegos pula talacsacxtú ixliskalalacán para xlicana o ñi cana. <sup>23</sup> Huá xlacata acxni clíchihuinanáu Jesús ñih nac culus caj xlacata quintalakhincán, judíos taqlhuhuatnán tacanajlá, y tí ñi judíos tahuán ñitú limacuán. <sup>24</sup> Pero amá cristianos tí calacsacñit Dios, la judíos y tí ñi judíos, tacatzí xlacata Dios makantaxtñit ixtascújut ñima ixlachcanit caquilhtamacú, y acxni malakachalh Cristo, másihl xlacata ixtalacapistacni ñi lá aktzanká. <sup>25</sup> Lhuhua cristianos tapuhuán ñitú limacuán tú tlahuanit Dios, pero aquit cahuaniyán xlacata mas xaskalala chixcú ñi macchaní tú laclhcanit Dios, y namá tí talimacán Cristo catihua chixcú porque ñih nac culus ñi tamakachakxi xlacata Dios chuná laclhcanit namañaní calakmaxtú cristianos.

<sup>26</sup> Litacamán, calacapistacnántit la Dios camatunujnitán masqui lhuhua huixín ñi laskalala, ñi para lactalipau, ñi para caçpuxcunátit cristianos. <sup>27</sup> Pero Dios calacsacñit tí calimacancán lactontos xlacata nacamamaxani tí talitanú laskala, calacsacñit tí ñi laktlihueke xlacata nacamamaxani tí talitanú laktlihueke. <sup>28</sup> Dios calacsacñit tí ñi lactalipau y ñitú takalhi xlacata nacamamaxani tí talactaxtú lactalipau, <sup>29</sup> y chuná ñi lá tí nalactlancán ixlacatún Dios. <sup>30</sup> Dios calakalhamanítán huá limalakachalh Cristo xlacata nacañalatamayáu canixnihuá y xlacata nacamasiniyán tija la nalakapasátit ixtalacapistacni Dios, y xlacata yaj naxokonaniyátit Dios mintalakhincán ñima lipinátit y tlan nalitanuyátit ixcamán tí nataliscuja porque calakmaxtunítán. <sup>31</sup> Caaksántit la huan Dios nac Escrituras: “Para tí lactlancamputún calilacahuánal tú tlahuanit Quimpuchinacán ixlacata.”

## 2

### *Catunu Pablo ixquilhpuhuán chihuínán*

<sup>1</sup> Litacamán, acxni ccalakanchán xlacata nactalitachihuinanán ixtachihuín Dios, ñi cahuánin laclanca talacapistacni o laclán tachihuín. <sup>2</sup> Porque aquit huata xaclacasquín cacatzítit ticu namá Jesucristo y tú xlacata línih nac culus. <sup>3</sup> Aquit ccalakchán la catihua chixcú, xaccajicuaniyán y xacquilhpuhuán nacañatichihuinanán; <sup>4</sup> huá xlacata acxni ccalitachihuínán

Cristo, *nj* ccaḥuanín laclanca tachihuín *la* skalala chixcú. Pero ixlītlihueke Espíritu Santo *camaxcatzjinín* Dios ixquimalakachañit <sup>5</sup> xlacata huixín namakachakxijátit *camaktayamán* ixlītlihueke Dios y *nj* napuhuanátit *camaktayamán* ixliskalalacán lacchixcuhuín.

*Pablo lacspita tú tzeḵ laclhcañit Dios ixlacatacán cristianos*

<sup>6</sup> Pero acxni ccaḥachihuínán cristianos tí aktum tahuilñit ixtapuhuanacán talipahuán Jesús, ccaḥuaní laclanca talacapastacni; pero jaé liskalala *nijma* *masí nj* aquit clacsacxtunít, *nj* para *nijma* talacsacxtunít laskalala lacchixcuhuín xala caquilhtamacú pues tzankaxni ama caḥalactlahuacán ixliskalalacán. <sup>7</sup> Aquit *masí* ixliskalala ixtalapastacni Dios *nijma* tzeḵ ixlacclhcañit *lata* titláhuah caquilhtamacú *la* tlan natalakmaxtú ixlīstacnicán cristianos. <sup>8</sup> Namá xalaskalala lacchixcuhuín xala caquilhtamacú *nj* tamakachakxijnít jaé ixtalapastacni Dios, porque para ixtitamakacháxilh *nj* ixtitamáknilh Quimpuchinacán Jesús tí lakachixcuhuyáú. <sup>9</sup> Chuná jaé lītamakachakxí acxni huan nac Escrituras xlacata *nj* chaḥum chixcú acxilñit, kaxmatñit, o lacpuhuanít tú tlan *camaxquí* Dios amá tí tapaxcatcatzjiní ixtalalalhamán. <sup>10</sup> Ixespíritu Dios quincamaxcatzjiníyán *lata* tú laclhcañit Dios pues Ixespíritu catzī huak tú tzeḵ maquinít Dios nac ixtalapastacni. <sup>11</sup> Aquit ccaḥuaníyán xlacata *nj*tí catzī tú xlijcana lacpuhuán chaḥum chixcú huata ixtalapastacni catzī tú xlijcana lacpuhuán nac ixnacú; na chuná quítaxtú con Dios huata Ixespíritu catzī tú xlijcana lacpuhuama nac ixtalapastacni. <sup>12</sup> Y aquín *nj* maklhtjanítáú ixtalapastacnicán lacchixcuhuín xala caquilhtamacú, aquín maklhtjanítáú ixtalapastacni Ixespíritu Dios xlacata namakachakxijáú *la* quincalalalhamanán Dios y quincamaxquiyán tú maclacasquináú. <sup>13</sup> Aquín tlan clīchihuinanáú jaé talacapastacni porque Ixespíritu Dios quincamasinínítán; *nj* capuhántit aquín clacsacxtunítáú quīliskalalacán tú naccamasiníyáú cristianos. Aquín tlan lacspítáú ixtalapastacni Dios porque Ixespíritu quincamaxcatzjiníyán tú naccahuaniyáú namá tí talipahuán nac ixnacujcán.

<sup>14</sup> Namá tí *nj* lipahuán Dios *nj* maḥlaní tú *masí* ixespíritu Dios, hasta puhuanñitú *limacuán* porque *nj* makachakxí. Tú *masí* ixespíritu Dios huata tlan makachakxí tí maḥlaní lipahuán Dios. <sup>15</sup> Namá cristiano tí makachakxí ixtalapastacni ixespíritu Dios catzī tú lacasquín Dios, pero xamakapitzi *nj* tacatzí tú maktayanít tí lipahuán Dios. <sup>16</sup> Pues nac Escrituras huan: “¿Ticu cristiano tlan ixmakacháxilh ixtalapastacni Quimpuchinacán Dios, y nahuaní tú ixlītláhuat?” Pero aquín tí lipahuanáú Cristo makachakxijáú ixtalapastacni, na chuná *la* xlá catzī quintalapastacnicán.

### 3

*Pablo camakalhchihuini Corintios la lactzú camán*

<sup>1</sup> Lītamán, aquit clacasquín xaccatachihuínán *la* namá cristianos tí tamakachakxí tú *masí* ixespíritu Dios, pero huixín lītanuyátit *la* lactzú camán porque *nj* naj makachakxijátit *la* lacasquín Cristo nalatapayátit. <sup>2</sup> Huá xlacata ccaḥimasinín tú *nj* tuhua makachakxijátit *la* chaḥum skata tí maḥujcán tziqít, porque para maḥujcán tahuá *nj* naj lá tzaká; y huixín tí tzucunítantit lipahuanátit Jesús na chuná caquítaxtuniyán *nj* naj lá makachakxijátit *la* lacasquín Dios nalatapayátit. <sup>3</sup> Porque huixín lapanantitcú *la* tí *nj* cakskalhlin Espíritu Santo; pues laḥiyá lalakcatzaniyátit tú kalhijátit y laḥiyá lanicátit



entre liṭacamán. Huixín lakatiyáitcú latapayátit la namá cristianos tí nī talakapasa Dios. <sup>4</sup> Porque acxni huanátit: “Aquit clakatí tú masí Apolos”, o “Aquit clakatí tú masí Pablo”, maşiyátit xlacata nī laxtapaḷinīntátit mi-latamaṭcán la lacasquín Dios.

### *Tí taliscuja Dios acxtum tamacuán*

<sup>5</sup> Quilahuaníu, ¿ticu yá liṭihueke ckalhí aquit? O ¿ticu yá liṭihueke kalhí Apolos? Aquit huata ixchalhcátnanín Dios tí maclacasquinīṭ xlacata nacanaḷjayátit huixín. Chaṭunu maḷkantaṭxīnīṭ tú liṃapáksilḷ Dios. <sup>6</sup> Aquit quiliṃapaksīca nacchán ixtachiḷuín Dios nac minacujcán, Apolos maḷcáhuilḷ jaé tachanán, pero huata Dios tḷan maṭtácalḷ jaé tachanán nac minacujcán. <sup>7</sup> Entonces tí chanánalḷ o tí maḷcáhuilḷ jaé tachanán nī lá talactlancán porque huata Dios kalhí liṭihueke maṭtácalḷ jaé tachanán. <sup>8</sup> Amá tí chanánalḷ y tí maḷcáhuilḷ tachanán huata tamaḷkantaṭxīḷ tú caḷiṃapáksilḷ Dios; pero xlá chaṭunu ama caḷokoní ixtascujutcán. <sup>9</sup> Aquín huata cmaktayayáu Dios naccuentaḷáu ixtachanán nac ixcaquiḷuín. Y ¿ticu namá ixcaquiḷuín? ¡Minacujcán!

Huixín na liṭamakxtakátit aktum chiqui nīma tlahuama Dios. <sup>10</sup> Dios quilakalhamanīṭ y quiliṃakxtaknīṭ nacacpuxcún nacuilīnī xacimientu jaé áxtaka, y tunu tí huilīnima xala taḷhmán. Pero chaṭunu tí tahuilīnimana xala taḷhmán tamaṭstacamana áxtaka skálalḷ catatláhuah, <sup>11</sup> porque nī lá tí ama maḷenú xacimientu nīma yaḷuaca acxni tzúculḷ jaé áxtaka, y jaé xacimientu áxtaka huá Jesucristo. <sup>12</sup> Makapitzi chalhcátnanín tamaclacasquín taḷichiquínán tú tayaní para oro, plata y laclán chíhuix, y tunu tamaclacasquín tú nī tayaní la lhtacala, káṭit o sákat. <sup>13</sup> Pero acxni Cristo namín caṭatlahuá taxokon ixchalhcátnanín, ama tasí neje ama tayaní y neje ama laclakó; porque akatunu tascujut ama manūnicán lhcúyat xlacata nalīcxilhcán tú liḷichiquínalḷ chaṭum chaṭum. <sup>14</sup> Para chaṭum chixcú liḷichiquínalḷ tú tayaní lhcúyat amaḷa maḷquicán ixtaskáu. <sup>15</sup> Pero amá tí liḷichiquínalḷ tú lactlahuá lhcúyat ama lipuhuán tú makatzánkalḷ maşqui Dios ama liṃakxtaka nataxtuní, pero caj la tí tḷalataxtú acxni lhcutaḷyama aktum áxtaka.

### *Ixmacti chaṭum cristiano la ixáxtaka Espíritu Santo*

<sup>16</sup> Miḷicatzitcán xlacata Dios liṃanú mimacnicán ixpusiculan ní lakachixcuhujcán, y para huixín ixpusiculan, ixespíritu Dios aná lama. <sup>17</sup> Dios liṃanunīṭ mimacnicán ixpusiculan ní nalatamá, y para tí liḷichiyá o liḷikalhkanán ixpusiculan Dios ama lactlahuá porque ixpusiculan minīnī nalakachixcuhuicán.

<sup>18</sup> ¡Juú caquítayalḷ mintasitcán! Para caṭalamán chaṭum tí liṭanú snun skalala juú caquilhtamacú, caḷitamáxtakli la tí nīṭú catzī xlacata tḷan namaḷkachakxí ixtalacapaṭacni Dios nīma lacasquín cacatzī. <sup>19</sup> Dios nīṭú liḷixila ixliḷskalalacán lacchixcuhūn xala caquilhtamacú. Pues nac Escrituras huan: “Dios caḷiṃakxtaka catacláncalḷ lakskalala lacchixcuhūn xlacata ixacstucán nataliakchakxa ixliḷskalalacán.” <sup>20</sup> Alacatunu huán: “Dios catzī xlacata ixliḷskalalacán lacchixcuhūn nīṭú liṃacuán nī tamaḷchani ixtalacapaṭacni.” <sup>21</sup> Huá caḷiḷhuanīyán nīṭí calactlāncalḷ para maş lakatí tú maşí chaṭum chixcú. Pues Dios camalakachá ixchalhcátnanín xlacata huak nacamacuanīyán: <sup>22</sup> la Pablo, la Apolos, la Pedro, la miḷistacnicán, la

ixpuchiná calinín, y lata tú anán y tú amajcú anán caquilhtamacú. <sup>23</sup> ¡Huata clacasquín calimakxtáktit camacuanítit Cristo la xlá macuanima Dios!

## 4

### *Dios catzi tí ama xokonaní o ñi xokonaní ixtascújut*

<sup>1</sup> Aquit ccahuaniyán caquilalikalhíu la ixchalhcatanánin Cristo tí calimapaksjanít natamasí lata tú tzeq lachcanít Dios quilacatacán. <sup>2</sup> Y ¿niculá ixlilat chatum tasacua? Pues tamaclacasquiní namakantaxtí tú limapaksjinít xpatrón. <sup>3</sup> Y aquit, ¿chá tlan tasacua? ¡Ñi xtcatzí! Pero ñi quincuenta tú lacpuhuanátit huixín o tú quintaliyahúa xamakapitzi cristianos xala caquilhtamacú; ñi para aquit ccatzi para tlan o ñi tlan tasacua aquit. <sup>4</sup> Y masqui ñi ctlahuanít tú naclimaxanán ixlactán Dios ñi lá cuan ñi ckalhí talakalhín, porque huata Quimpuchinacán Cristo xlicana catzi para clin o ñi clin talakalhín. <sup>5</sup> Huá ccalihuaniyán, ñití calchihuínántit huixín ticu tlan o ticu ñi tlan tasacua. Cakalhítit hasta acxni namín Quimpuchinacán pues xlá ama maxtú calakuán lata tú tzeq taquinít capakhtutá. Aná amasí para xlicana scuji o ñi scuji amá cristiano tí Dios máxquilh ixtascújut; y Dios ama máxquí chatunu ixtaxokoncán la caminíní.

### *Ixapóstol Cristo tatalá tú ñi tlan calakchán*

<sup>6</sup> Litacamán, aquit y Apolos clitanuyáu ejemplos xlacata namakachakxiyátit tú clchihuínama. Ñi calacputzátit tlahuayátit tú ñi limapaksjanít Dios; jaé huamputún ñi calacsáctit chatum tí mas lakalhamanátit y xachatum nalakmakanátit. <sup>7</sup> Porque ¿nicu licatziyátit xlacata chatum apóstol mas tlan que xamakapitzi? ¿A poco yaj aksanátit Dios camalakachanínítan lhuhua ixchalhcatanánin xlacata nacamakapaxahuayán? Entonces, ¿huanchi lactlancanátit lampara mjestucán takasnítántit mintapaxahuancán ñima kalhíyátit?

<sup>8</sup> Huixín cristianos xalac Corinto litanuyátit laskalala tí huak takalhí y yaj maclacasquinátit quintachihuíncán, litanuyátit reyes tí ñitú tamakatzanká y aquín la ñitú quilacxiláu; pues ojalá ixmapaksjiantittá la reyes xlacata na ixquilamaxquiu, aquín tí ccamalacatzuquinítan nalipahuanátit Jesús cana actzú putáhuilh nac mimpumapaksincán. <sup>9</sup> Pues aquín tí cmaahuanjyáu ixtachihuín Cristo, Dios lampara quincalimakxtaknitán hasta xpakstán. Clitanuyáu la tachínin ñima amaca camaknicán, y ñi caj maktum quincalilakastanancán caquilhtamacú la ángeles y la cristianos. <sup>10</sup> Aquín lampara quincalimanucanán laktakalhín porque aquín ñi climaxanán camakantaxiyáu lata tú quincalimapaksiyán Cristo, y huixín litanuyátit laskalalán porque huata tlahuayátit tú camininyán xlacata ñi nacasjiznicanátit. Huixín puhuanátit aquín ñitú climacuanáu, y litanuyátit lactalipau; y hasta puhuanátit mas calipahuancanátit porque aquín canihúa quincalilmakancán. <sup>11</sup> Tlan lactlancanátit para lacasquinátit, porque xlicana aquín cakxtakajnanítáu, cqulhtzincsnítáu, ckalhínítáu y catunu ñi para quilhakácán ckalhínítáu, y todavía cristianos quincakximiyán, ñi ckalhíyáu quinchiccán, <sup>12</sup> y cliscujáu quimacancán xlacata nacuayanáu, lhuhua cristianos quincalikalhkamanancán y aquín huak cpatiyáu; <sup>13</sup> quincaliakskahuinancán y aquín latiyá calitlan ccamakalhchihuínjyáu cristianos. Hasta chí aquín cminítáu litamakxtakáu

ixlilacaxacacán lactalipau cristianos o la ixpalhmacán nima tlan tamakán o talactayamí.

### *Pablo litanú ixpuxcucán tí talipahuán Jesús*

<sup>14</sup> Aquit nī ccahuanimán la csucujitáu xlacata naccamamaxaniyán la lactlancañátit. Tó. Aquit ccalakalhamanán la quincamán y clacasquin camakachaxítit tancs talacapastacni. <sup>15</sup> Porque masqui ixtámilh chacáu milh makalhthahuakenanín tí ixcalitachihuinán Cristo, huixín huata kalhiyátit chatum mimpuxcucán tí camalacatzuquin nalipahuanátit Cristo y namá mimpuxcucán aquit; pues aquit ccalitachihuinán ixtalakalhamán la tlan calakmaxtuyán Cristo; <sup>16</sup> y clacasquin camakslhuekétit quilatámat.

<sup>17</sup> Aquit cama malakachá nac mimpulatamécán chatum tí camalacatzuquin nalipahuán Cristo y climanú la quinkahuasa tí snun clakalhamán huanicán Timoteo. Xlá ama camalacapastacayán la quililatamécán aquin tí lipahuanáu Cristo, y tú ccamasini cristianos tí ccamakalhchihuiní. <sup>18</sup> Aquit ccatzi makapitzi huixín puhuanátit nixcni cama calakanachán porque ccajicuaniyán o caj ccaquilpuhuaniyán. <sup>19</sup> Pero para Dios lacasquin sok cama calakanachán; y entonces cama caxila namá tí talactlancán para xlicana tatlahuá tú tatzaksá tamásí o chuta talactlancán tachihuinán. <sup>20</sup> Porque tí lipahuán Dios nī huata chihuinán, sino que makantaxtí tú lichihuinán. <sup>21</sup> Chí calacpuhuántit, ¿lacasquinátit cacalakanachán xlacata naccakahuaniyán, o lacasquinátit naccalakanachán calitlán y ccapaxquiyán la quincamán?

## 5

### *Chatum chixcú talatamá ixtutzi*

<sup>1</sup> Hasta juú tacatzinít xlacata huixín limahuacayátit tlahuayátit talakalhín que nī para tí nī talipahuán Dios chuná tatzacatnán. Huancán xlacata chatum tí caçatamakstokán lipahuán Cristo talama ixtachat ixticú <sup>2</sup> y todavía kalhiyátit licamama lactlancañátit; mas caminiyán ixlakaputzátit porque laktzankapanántit y namá chixcú tí tzacatnanít yaj calimakxtáktit nacatamatokán. <sup>3</sup> Masqui aquit nī aná ccaçalamán snun clipuhuán tú paxtoknítántit, y claclhcalhá la aná xactahuilachá tú quilitlahuanitécán namá chixcú xlacata nastactayá. <sup>4</sup> Catlahuátit cuenta ccaxilhmán catamakstóktit huak cristianos tí lipahuanátit Jesús y nitú calipuhuantit porque Quimpuchinacán ama camaxquiyán licamama natlahuayátit tú claclhcañit. <sup>5</sup> Namá chixcú yaj calimakxtáktit cacatamatokni xlacata tlajaná camalaktánkelh ixmacni y a ver para acxilhlacachán nalakmaxtuputún ixlístacni acxni namimpará caquilhtamacú Quimpuchinacán Jesucristo.

### *Pablo limalacastuca levadura ixtatzacatni chatum chixcú*

<sup>6</sup> Huixín tlahuayátit tú nī tlan y todavía lactlancañátit. ¿A poco nī catziyátit xlacata masqui actzú levadura maxcutikó huak squítit? <sup>7</sup> Nī çaklhuuñántit catamacxútít namá tí tzacatnalh xlacata nī natamakslhuek xamakapitzi. Huixín calitanútit la namá tlan simita nima huacán nac xatacuhuiní paxcua nī kalhí levadura. Y xlicana huixín tí lipahuanátit Jesús chí litanuyátit sasti simita porque Cristo xokónalh quintalakalhincán la amá borrego nima makñicán çata çata xlacata nacaxapaní ixtalakalhincán judíos. <sup>8</sup> Huá ccalihuaniyán tamaclacasquiní tí lipahuanáu Jesús camasú

nac quilatamatcán yaj kalhiyáú xalevadura quintatzacatnicán y tú ñi tlan ixtlahuayáú. Aquín minini namsiyáú tzaksayáú calitlán tancs latamayáú.

<sup>9</sup> Nac xaktum carta nima ccamalakachanin ccahuani ñi cacatatalaxtumitit ti talimahuaca tatlahua tú ñi tlan la ti takalhi lhuha lacchaján o lacchixcuhuin. <sup>10</sup> Pero aquit ñi ccalihuihuinalh namá ti ñi talipahuán Dios y takalhi lhuha lacchaján o lacchixcuhuin, o ti takalhanán, ti huak talakcatzán, o ti talakachixcuhi pulaktumjin porque ñi lá latamacán caquilhtamacú y ñi ccaçchihuinancán namá cristianos. <sup>11</sup> Tú aquit clacasquin camakachaxtit, ñi cacatatalaxtumitit namá cristianos ti talitanú talipahuán Dios y takalhi lhuha lacchaján o lacchixcuhuin, taksaninán, huak talakcatzán, talakachixcuhi pulaktumjin, kotnin o kalhananin. Jaé xtalá cristianos ñi para lakxtum cacatlahuyántit. <sup>12-13</sup> Xlicana aquit ñi cama cacatlahua taxokón namá ti ñi talipahuán Dios, huata Dios catzi la ama cacataxtú. Pero tamaclacasquin nacaahuaniyáú la ixilatamatcán ti talipahuán Dios; huá ccalihuanian, ñi caklhuuatnanatit camaxtútit namá chixcú ti aktzankanit xlacata ñi natamakslihueké xamakapitzi.

## 6

### *Ti talipahuán Jesús ixacstucán catalaccaxtlahuah lactzú ixtasitcán*

<sup>1</sup> Aquit ñi cmakachaxi huanchi tzapu lamalacapuyatit nac ixpumapaksincán namá ti ñi talipahuán Dios caj xlacata nalaccaxtlahuayatit tú actzú latlahuanianit. ¿A poco ñi lá laccaxtlahuayatit namá actzú tasitzi huixin ti litanuyatit lipahuanatit Dios? <sup>2</sup> ¿A poco ñi catziyatit xlacata aquín ti calacsacnit Dios nalipahuanau Jesús amán cacpuxcunau camapaksiyau cristianos caquilhtamacú? Para huixin pat camalacapuyatit astán, huanchi ñi lá laccaxtlahuayatit lactzu lactzú tú lalimalacapuyatit? <sup>3</sup> Aquín ti lipahuanau Dios amán cacatlahuayáú taxokón hasta ángeles xalac akapün; huá ccalihuanian, lata chí catzaksatit laccaxtlahuayatit micstucán mintasitcán nima kalhiyatit nac milatamatcán. <sup>4</sup> Porque, ¿nicu lipuhanatit mas tlan nacalaccaxtlahuaniyan mintasitcán namá ti ñi talipahuán Dios acxni huixin ti lipahuanatit Jesús lanicátit caj actzú tú latlahuanianit? <sup>5</sup> ¿Que ñi maxananatit la lapanántit huixin ti lipahuanatit Jesús! O ¿que ñi ccalamán ñi para çatum ti macchaní talacapistacni xlacata nalaccaxtlahuá tasitzi acxni lanicátit entre litacamán? <sup>6</sup> O ¿puhanatit namá mapaksinanin ti ñi talipahuán Dios mas tlan talaccaxtlahuá mintasitcán acxni lanicátit huixin ti lipahuanatit Jesús? <sup>7</sup> Huixin ti lipahuanatit Jesús y lanicátit entre litacamán snun limaxaná milatamatcán. ¿Huanchi ñi acs tamakxtkniyatit amá ti catlahuanian tú ñi tlan? ¿Huanchi tuncán talacapyatit acxni caj actzú tú camakkalhanancanátit? <sup>8</sup> Pero huixin ñi litamakxtakátit y entre litacamán latlahuanianit tatzacatni y lakskahuimaklhtiyatit tú lacasquinatit.

<sup>9</sup> ¿Puhanatit ama talachán Dios amá ti takalhi lixcájnit ixkasatcán? Cacatzitit, ñi ama camaklhtinán Dios amá ti ñi tatzaksá takxtakmakán tú ñi tlan tatlahua; la namá ti talimahuaca takalhi lhuha lacchaján o lacchixcuhuin, ti talakachixcuhi pulaktumjin, ti tacaçlakamaklhti ixtaçatcán o ixtaçolucán lacchaján, ti taralakati entre lacchixcuhuin, <sup>10</sup> ti takalhanán, ti huak talakcatzán, ti huata takachi, ti taksaninán, y ti takskahuimaklhtinán tú takalhi xamakapitzi cristianos. <sup>11</sup> Makapitzi huixin chuná jaé ixlapanántit,

pero Ixespíritu Quintucucán Dios calakalhamán, y Quimpuchinacán Jesucristo cachekenín mintalakalhincán, camatunujnitán namacuaniyátit Dios la tancs nalatapayátit xlacatín, y calacatitayanitán xlacata tlan namalacatzuhupalayátit Dios la ixcamán.

*Cristianos tlan tlahuá tú talacasquín pero ñi huac camacuaní*

<sup>12</sup> Huixín catzjyátit xlacata huan aktum tachihuín: “Chatum cristiano tlan tlahuá tú lacasquín.” Xlicana chú quitaxtú, pero ñi calimaktakui caquincamakatlaján tlahuayáu tú lacasquináu para astán quincamalaktzankeyán. <sup>13</sup> Huilapá tunu tachihuín ñima huan xlacata “quintahuajcán catamáhuilh quimpaluhucacán, y quimpaluhucacán catalipaxáhuah quintahuajcán.” Xlicana chuná quitaxtú, pero quimpaluhucacán y quintahuajcán Dios ama calactlahuá acxni nanjyáu y yaj amán camaclacasquináu. Pero ñi tipuhuanátit Dios tláhuah quimacnicán xlacata huata nalitlahuayáu talakalhín. Tó. Quimacnicán Dios lihcanit namacuaní, y Dios latamaputún nac quimacnicán. <sup>14</sup> Porque Dios kalhí liltihueke y lihcanit ama quincamalacastacuanjyán ña chuná la malacastacuánilh Quimpuchinacán Jesús.

<sup>15</sup> Chatum aquín tí lipahuanáu Dios tatalakxtuminitáu Cristo la chatum cristiano litanyáu; huá ccalihuanjyán, ¿ticu kalhí licamama taxtú ní tanuma y tatalakxtumí chatum puscat ñima chuta aclapulá? <sup>16</sup> Huixín catzjyátit xlacata acxni chatum chixcú tatalakxtumí chatum puscat, ixchatumcán talitamaktaka la chatum cristiano. Porque nac Escrituras huan Dios: “Ixchatumcán ccalimanú la chatum cristiano.” <sup>17</sup> Ña chuná acxni chatum cristiano lipahuán Jesús namá cristiano y Jesús tamín talitamaktaka la chatum.

<sup>18</sup> Aquit ccahuanjyán, ñi catakokétit tí camatlahuiputunán talakalhín, masqui ñi lá tí taxtuní tlahuá tunu talakalhín huá jaé ñima litlahuayáu quimacnicán acxni limakapaxahuayáu chatum puscat ñima chuta aclapulá mas quincamalaktzankeyán. <sup>19</sup> Dios limacán quimacnicán ixpulataman Espiritu Santo ñima quincamaxquinitán, y Espiritu Santo lama nac quinacujcán. Huixín ñi mapaksjyátit milatamatcán <sup>20</sup> porque Dios tapalaxlá caxokonitán. Huá ccalihuanjyán, calilakachixcuhuítit Dios mimacnicán y mintalacapastacnicán pues xlá ixpuchiná tú kalhijáu.

## 7

*Tí tamakaxtokputún catamakáxtokli*

<sup>1</sup> Huixín quilakalasquínú nac aktum carta para mas tlan tamakaxtokcán o ñi tamakaxtokcán. Chí cama cakalhtjyán tú clacpuhuán. Para chatum chixcú tlan latamá ñi kalhí puscat, ñi catamakáxtokli. <sup>2</sup> Pero como nac mincachiquincán Corinto tahuilana lhuhua lacchaján chuta taclapulá, mas caminijyán xlacata chatum chixcú cakálhijh ixpuscat y chatum puscat cakálhijh chatum ixtakolú.

*Chatum puscat y chatum chixcú cataramáxquilh tú maclacasquín ixmacnicán*

<sup>3</sup> Para tamakaxtokátit clacasquín xlacata chatum chixcú camáxquilh ixpuscat tú maclacasquín ixmacni, y chatum puscat ña camáxquilh tú maksquín ixtakolú. <sup>4</sup> Porque chatum puscat min litamakxtaka ixtakolú la ixpuchiná tí mapaksí, y chatum chixcú min litamakxtaka ixtachat

la xipuchiná tí mapaksí. <sup>5</sup> Tí makaxtokátit acxtum calamakantaxtínitit tú maclacasquín mimacnicán. Solo para acxtum lacchihuinánatit pat kalhtahuakaniyátit Dios, entonces nī lakxtum calhtatátit laktzú quilhtamacu; pero acxni yaj lá tlayátit, catalakxtumiparatit xlacata tlajaná nī nacamatlahuyán talakalhín con tunu cristiano.

<sup>6</sup> Aquit nī ccalimapaksiyán catamakaxtokítit, pero para lacasquinátit, catamakaxtokítit. <sup>7</sup> Aquit xaclakátih nī catamakaxtokítit la aquit nī ctamakaxtoknít, pero Dios quincamaxquinítán tīpakatzí quintalacapastacnicán. Makapitzi calimacaminít catatamakáxtokli y makapitzi camatunujnít nī catatamakáxtokli.

<sup>8</sup> Aquit clacpuhuán xlacata lakkahuasán tí nī tatamakaxtoknít y viudas, mas tlan ixcahuanínih nī ixtatamakáxtokli la aquit. <sup>9</sup> Pero para nī lá tatayani mejor catatamakáxtokli porque mas tlan tamakaxtokcán que makxtakajnicán quimacnicán acxni maclacasquín ixtacristiano.

### *Tí tamakaxtoka, nī cataramáxtakli*

<sup>10</sup> Chí tú cama calimapaksiyán tí tatamakaxtoknít, nī aquit clacsacxtunít, sino que Quimpuchinacán chú lacasquín. Chatum puscat nī camáxtakli ixtakolú; <sup>11</sup> y para makxtaka yaj catatamakáxtokli tunu chixcú. Pero para nī lá talá, catalaccaxlapá ixtakolú y catatalakxtumipá. Y na chuná chatum chixcú nī miníní namakxtaka ixtachat.

<sup>12</sup> Chí tú cama cahuaniyán aquit clacsacxtunít, nī Dios quilimapaksinít. Para chatum chixcú tí lipahuán Cristo kalhí ixtachat tí nī lipahuán Dios pero namá puscat matlaní talatamá ixtakolú, namá chixcú nī camáxtakli ixtachat. <sup>13</sup> Chuná litum para chatum puscat tí lipahuán Cristo kalhí ixtakolú nī lipahuán Dios pero namá chixcú matlaní talatamá xpuscat, namá puscat nī camáxtakli ixtakolú. <sup>14</sup> Pues namá chixcú tí nī lipahuán Dios min litamakxtaka la calipáhuah Dios porque tatalakxtumínit xpuscat tí lipahuán Cristo; y namá puscat tí nī lipahuán Dios min litamakxtaka la calipáhuah Dios porque tatalakxtumínit ixtakolú tí lipahuán Cristo. Para chatum puscat o chatum chixcú tí lipahuán Cristo nī taramakxtaka, ixcamancán tlan natalipahuán Dios; y para taramakxtaka, ixcamancán tlan talaktzanká para nítí calitachihuinán Cristo. <sup>15</sup> Pero para namá chixcú o namá puscat tí nī lipahuán Dios amputún calimáxtakli ixtakolú o ixtachat caalh porque Dios lacasquín calitlán lipaxáu nalatamayáu. <sup>16</sup> Juú nī lá ccahuaniyán tú mas tlan natlahuayátit porque chatum puscat, ¿nicu nalicatzi ama lipahuán Dios ixtakolú para tamakxtaka? Y chatum chixcú, ¿nicu nalicatzi ama lipahuán Dios ixtachat para tamakxtaka?

### *Tí talipahuán Jesús catalatámah la calimacaminít Dios*

<sup>17</sup> Aquit ccahuaniyán chatunu calatámah la limacaminít y maxquinít Dios ixtalacapastacni. Aquit ccahuaní huak cristianos tí talipahuán Jesús, nī catatzáksalh talakxtapalí tú camaxcatzínih Dios catalatámah. <sup>18</sup> Para chatum cristiano circuncidarlanít la talismaní judíos, acxni lipáhuah Jesús nī calakmákalh tú līmanínit; y para chatum nī itcircuncidarlanít acxni lipáhuah Jesús porque nī chú līmanínit pues nī cacircuncidárlah. <sup>19</sup> Porque Dios nī calipaxahuá tí tacircuncidarlanít o tí nī tacircuncidarlanít; Dios mas calipaxahuá tí tamakantaxtí tú limapaksinán. <sup>20</sup> ¡Chatunu cristiano tí talipahuán Jesús camininí catalatámah la calimacaminít Dios! <sup>21</sup> Para chatum cristiano ixtamahuanít y mascujacán la tachín acxni

lipáhualh Jesús, ñi caklhuhuátnalh tú ñi lá lakxtapalí; pero para tlan libre latamá, ñi calitamáxtakli. <sup>22</sup> Huata caksántit xlacata namá tí la tachín ixlama acxni lipáhualh Jesús chí libre tamakxtakñit porque yaj kalhí ixtalakalhín y tlan lilakachixcuhí Dios ixtascújut; y namá chixcú tí libre ixlama acxni lipáhualh Jesús chí litamakxtakñit la ixtachín Cristo. <sup>23</sup> Dios lhuhua ixtapalh matajínal milacatacán, huá ccalihuaniyán ñi cacamaksliehukétit ixkasatcán cristianos xlacata nalitamakxtakátit la ixtachín tí talactlancán. <sup>24</sup> Litacamán, çatunu huixín calatapátit ixlacatín Dios la lismaninítántit acxni çatasanín nalipahuanátit Jesús pues catuyahuá tascújut tlan lilakachixcuhiyátit Dios.

*Lakkahuasán y lactzumaján tí ñi tatamakaxtoka ñitú talipuhuán*

<sup>25</sup> Huixín quilakalasquiníu niculá mas tlan ixtalatámalh lakkahuasán o lactzumaján. Tu cama cahuaniyán ñi Dios quilimapáksilh pero cpuhuán tlan quilalipahuanaú porque Dios quilacsacñit nalchihuinán. <sup>26</sup> Aquit cpuhuán çatum kahuasa mas tlan ixquitaxtúnih ñi ixtamakáxtokli porque snun tuhua y licuánit quilhtamacú ñima pulamanáu. <sup>27</sup> Pero para çatum kahuasa kalhiyá ixpuscat ñi camáxtakli, y para ñi kalhí ñi capútzalh. <sup>28</sup> Amá kahuasa tí tamakaxtoka tlan quitaxtú ñi tlahuá talakalhín; ña chuná amá tzumat tí tamakaxtoka ña tlan quitaxtú ñi tlahuá talakalhín. Pero clacasquin cacatzítit xlacata tí tamakaxtoka taliaklhuhuátnán ixmahuinacán, ixtakolucán, ixcamacán, y aquit ñi clacasquin ixacchichiuántit.

<sup>29</sup> Litacamán, clacasquin camakachaxxitit xlacata tactzuhuima quilhtamacú naliscujáú Quimpuchinacán, huá ccalihuaniyán, namá lacchixcuhujín tí tatamakaxtokñit, cataliscujli Dios lata mas tamacxpachán la ñi catakáhlilh ixtachacán. <sup>30</sup> Ñití calitamáxtakli ñi liscuja Dios, ñi para tí talakaputzamana, ñi para tí tapaxahuamana, ñi para tí takalhi lhuhua tumín. <sup>31</sup> Namá tí lactalipau huak takalhi caquilhtamacú ñi catalacátzalh tamaktayá y tamastá tú lacasquin Dios ixlacatacán porque ñi para tacatzí acxni ama lakó jaé caquilhtamacú ñima pulamanáu.

<sup>32</sup> Aquit clacasquin ñitú cataliakatúyulh lakkahuasán pues çatum kahuasa tí ñi makaxtoka lipuhuán la nalimacuaní Dios ixtascújut. <sup>33</sup> Pero namá tí makaxtoka huata lipuhuán ixtachat y la nacuentaja ixcamán.

<sup>34</sup> Lactzumaján tunu ixlamatcán, namá tzumat tí ñi makaxtoka lipuhuán la nalimacuaní Dios ixtascújut y ña chuná ixtalacapastacni, pero namá tzumat tí makaxtoka huata lipuhuán la nacuentaja ixtakolú, ixchic y ixcamán.

<sup>35</sup> Ñi tipuhanátit aquit ccalimapaksimán ñi catamakaxtoktít. Tó. Aquit cahuanimán tú mas camininiyán xlacata mas tlan naliscujátit Quimpuchinacán ixlihuak minacujcán.

<sup>36</sup> Para çatum xaticú o xatzí puhuán miníní natamakaxtoka ixtzumacán porque chajamajá, catamakáxtokli porque namá tzumat tí tamakaxtoka ñi tlahuá talakalhín. <sup>37</sup> Pero para tunu lakkolún lata ñití cakastacyahuama tú natatlahuá ixacstucán ixlihuak ixnacujcán talacchihuinán xlacata istzumacán ñi catamakáxtokli ña snun tlan. <sup>38</sup> Jaé quitaxtú para çatum xaticú o xatzí mamakaxtoka istzumat, tlan; y para çatum kolú o chat ñi mamakaxtoka istzumacán, lihuacá tlan.

<sup>39</sup> Namá puscat tí makaxtoka y lipahuán Cristo, mientras lama ixtakolú miníní lakxtum natalatamá porque Dios chú limapaksinán; pero para ní ixtakolú, tlan tamakaxtokpará para lacasquin, huata catatamakáxtokli tí lipahuán Dios. <sup>40</sup> Masqui aquit cpuhuán mas lipaxáu ixlátámalh

para yaj tamakaxtoka. Jaé takalhchihujin tlan ccahuaniyan porque Dios quimamaxquin itxalacapastacni.

## 8

### *¿Tlan huacán lihua nima lilakachixcuhuicanit pulaktumjin?*

<sup>1</sup> Huixin na quilakalasquinu para tlan o ni tlan huacán lihua nima lilakachixcuhuicanit pulaktumjin. Aquit cpuhuán huak catziyáu tú quiljtlahuatcán; pero makapitzi huixin lactaxtuyátit xlacata cacamakslihuekén tí tatzucunijtcú talipahuán Jesús y aquit ccahuaniyan tlan calacpuhuántit tú tlahuayátit xlacata niti naklhuhuatnán. <sup>2</sup> Para chatum cristiano litanu huak catzi tú ixliltlahuat, namá cristiano masima xlacata tzankani namakachaxí la lacasquin Dios nalatapayátit <sup>3</sup> porque tí xlicana latamaputún la lacasquin Dios limakxtaka cakskálhilih nac ixlatamat.

<sup>4</sup> Entonces, ¿tlan huacán lihua nima lilakachixcuhuicanit pulaktumjin? Aquin catziyáu xlacata namá pulaktumjin ni tastacnán, y huata huí chatum xastacnán Dios caquilhtamacú. <sup>5</sup> Masqui lhuhua cristianos tahuán tahuilana lhuhua Dios nac akapún y nac caquilhtamacú tí talipahuán xlacata nacamaktakalha, <sup>6</sup> aquin catziyáu xlacata huata kalhijáu chatum xastacnán Quinticucán Dios tí malacatzuquin it caquilhtamacú, y quincatlahuanián xlacata naliscujá. Na kalhijá chatum xastacnán Quimpuchinacn Jesu-cristo tí maktlahuanit lata tú anán y quincamaxquiyán quiljstacnicán.

<sup>7</sup> Ni huak tamakachaxí tú ccahuanimán porque namá tí talismanin it talipahuán pulaktumjin latiyá tahuaputún namá lihua pues tapuahuan calilakachixcuhuicanit xastacnán ixdioscán. Pero como chí xlicana talipahuani xastacnán Dios taklhuhuatnán para tlan o ni tlan tahuá namá lilakachixcuhuicanit pulaktumjin. <sup>8</sup> Aquit ccahuaniyan xlacata Dios ni mas quincalalalhamanán para lacsacáu quintahuajcán porque ni ama taxtuniyá para ni huayá namá lihua, ni para ama laktzankayá para lihuayaná. <sup>9</sup> Clacasquin ni calactlancántit huixin tí puhanátit huak tlan huayátit, porque entonces namá tí tatzucun it talipahuán Jesús natakluhuatnán ni tacatzi para tlan o ni lá tahuá namá lihua.

<sup>10</sup> Calilacahuaniántit para chatum tí catzi ni tlahuá talakalhin lihuayan xanimata lihua an lihuayan lihua nima lilakachixcuhuicanit pulaktumjin y acxila chatum tí ya tancs lipahuán Jesús, xlá napuahuan na tlan lihuayan namá lihua nima lilakachixcuhuicanit pulaktumjin. <sup>11</sup> Pero xlá natlahuá talakalhin porque ni ixlihuak itxapahuán huama namá lihua, y chuná nalaktzanká chatum cristiano tí na lakmáxtulh Jesús acxni njih nac culus. <sup>12</sup> Huixin tí camakluhuatninyátit tú ixliltlahuatcán namá tí ya tancs talipahuán Jesús tlahuayátit talakalhin ixlatcni Cristo. <sup>13</sup> Huá ccalihuaniyan, para chatum huixin catzi ama malaktzanké chatum tí lipahuán Jesús caj xlacata lihuayan lihua nima lilakachixcuhuicanit pulaktumjin, mejor yaj cahualh xlacata ni natlahuá talakalhin namá cristiano.

## 9

### *Pablo makantaxti itxascújut nima maxquinit Jesús*

<sup>1</sup> Aquit caxilhni Jesús y huá quilmapáksilh naclitanu ixapóstol tí naclichihuinán canihua y tlan ccahuani tú ixliltlahuatn cristianos. Y huixin tlan malulokátit quintascújut nima ctlahuani pues huixin lipahuaniántit



Jesús caj quilacata. <sup>2</sup> Makapitzi tahuán aquit nĭ apóstol tĭ malakachanĭt Jesús nalĭchihuĭnán, pero huixín nĭ lá quilamatzekáu nĭ apóstol aquit pues huixín ĭpahunátit Jesús porque aquit ccalĭtachihuĭnanĭtán.

<sup>3</sup> Namá tĭ nĭ quintalĭmacán apóstol catalĭlacahuánalĭh quintascújut, y caquintahuánĭlh para nĭ cscujnĭt ĩa xamakapitzi apóstoles tĭ calacsacnĭt Jesús. <sup>4</sup> Chí calacpuhuántit, ĩnĭ ckalhĭ derecho nacuyanán nac ixchiccán tĭ ccalĭtachihuĭnanĭt Cristo? <sup>5</sup> ĩNĭ ckalhĭ derecho naclĭn çatum quimpuscāt ĩa takalhĭ Pedro, xamakapitzi apóstoles tĭ calacsacnĭt Jesús y huá tĭ talĭchihuĭnán? Jé, pero calacpuhuántit xlacata nĭ chú ctlahuá. <sup>6</sup> Nĭ tamaclacasquinĭ aquit y Bernabé naclĭscujáu quimacancán xlacata nacuyanáu pero chuná ctlahuayáu.

<sup>7</sup> Huixín catziyátit xlacata çatum soldado tĭ an ĩanica huak xokonicán ixtahuá y tú maclascuán. Nā calacpuhuántit, ĩticu kalhĭ ixtacuxtu y nĭ huá tú makalá? Y ĩticu yá chixcú cakalhĭ ixhuáčax y nĭ huá xaleche nĭma tamastá? <sup>8</sup> Huixín nĭ tipuhuanátit xlacata huata cristianos tahuán tĭan ĭihuayanacán tú ĭiscuján. Tó, Dios nā chuná ĭmapaksĭnalĭh acxni máxquĭlh Moisés ixĭmapaksĭn, <sup>9</sup> y nac ixlibro tatzoknĭt: “Nĭ cahuilĭni bozal minquitzistancia nĭma tascujmán, calĭmáxtakti cahuáyalh.” ĩPuhuanátit huixín Dios ixcalĭpuhuama huata quitzistancanĭn? <sup>10</sup> Tó, Dios lacásquĭlh calĭlacahuánáu aquĭn cristianos, y jaé quitaxtú xlacata amá tĭ scuja minĭni namáxquicán ixtaskáu nā chuná ĩa amá quitzistanca nĭma malakuaxacán tĭyat y nĭma maucuquicán lacpuhuama namahuĭcán čana actzú cuxi acxni nalá. <sup>11</sup> Para aquĭn cchanĭtáu ixtachihuĭn Dios nac minacujcán xlacata nacanjlayátit, ĩnĭ puhuanátit minĭni naquilamaxquiyáu čana actzú tú naclĭhuayanáu? <sup>12</sup> Para huixín čamaktayayátit xamakapitzi tĭ talĭchihuĭnán Cristo aquĭn mač kalhĭyáu derecho naquilatahuayanáu; pero aquĭn nĭcxni ččamaksquinĭtán naquilamaĭhuýáu.

Aquĭn quintahuajcán clĭscujnĭtáu quimacancán xlacata nĭtĭ natachokó nalĭpahuán Jesús. <sup>13</sup> Huixín catziyátit xlacata judíos tĭ talĭscuja talakachixcuhuĭnán nac pusiculan, Dios calĭmakxtaknĭt catalĭlatámalh tú mačtácán nac pusiculan, y namá quitzistancanĭn nĭma čamakĭcán xlacata nalĭlakachixcuhuĭcán Dios, xlacán čaminĭnĭ natalĭhuayaná namá ĭĭhua. <sup>14</sup> Nā chuná Quimpuchinacán Jesús ĭmapaksĭnalĭh xlacata amá tĭ talĭchihuĭnán ĩa natataxtunĭ cristianos catalĭhuáyalh tú tamastá tĭ tacanjlanĭt. <sup>15</sup> Pero aquit nĭcxni ččamaksquinĭtán caquilamaĭhuú, nĭ para ččamałakachanimán jaé carta xlacata chí naquilamaxquiyáu tú naclĭlatamá. Tó, porque aquit puła xacmałlĭnĭlh cactzĭncsnĭlh que naclakmakán jaé quintapaxahuán nĭma cmakłcatzĭ acxni ččamałalhchihuĭnyán nĭtú ččamałajiyán.

<sup>16</sup> Aquit nĭ clactlancán xlacata clĭchihuĭnán Cristo. Tó. Aquit clĭchihuĭnán porque chú quilĭmapaksĭnĭt. ĩKoxitá aquit para nĭ čmakantaxtĭ ĩa quilĭmapaksĭlh nalĭchihuĭnán Cristo! <sup>17</sup> Para quĭcstu quintapuhuán mináčá clĭchihuĭnán Cristo, xlá ama quimaxquĭ quintaxokón; pero como Dios quilácsacli nalĭchihuĭnán, tamaclacasquinĭ nacmakantaxtĭ tú quilĭmapaksĭlh. <sup>18</sup> Aquit nĭ ckalhĭ quintaxokón pero snun čpaxahuá ĩa clĭchihuĭnán Jesús ixĭĭhuak quintapuhuán, y nĭtĭ cmaksquĭn caquimaxquĭlh tú naclĭlatamá mačqui minĭni nacmakłtĭnán porque čmakantaxtĭma ixtascújut Cristo.

*Pablo latamá ĩa xamakapitzi cristianos xlacata natalĭpahuán Jesús*

<sup>19</sup> Aquit nĭ kcalhĭ tí naquiaktlakahuacá nac quintascújut, pero ixlihuac quinacú quilhpaxtum ccalĭscuja huac cristianos xlacata natalĭpahuán Jesús. <sup>20</sup> Acxni ccaĭalama judíos tí talĭsmanĭnit tamaĭkantaxtı lactzu lactzú tú ĭmapaksĭnán ixley Moisés, aquit ctzaksá cmaĭkantaxtı tú talĭsmanĭnit xlacata tlan nacĭalĭtachiĭhuínán Jesús; pero aquit tlan cĭmakxtaka nĭ cmaĭkantaxtı acxni clacasquín. <sup>21</sup> Y acxni ccaĭalataamá namá tí nĭ judíos tí nĭ tatlahuá ixley Moisés, ctzaksá clataamá la talĭsmanĭnit xlacán xlacata tlan nacĭalĭtachiĭhuínán Cristo. Pero aquit siempre nĭ cakapulá tú lacasquín Dios cacláhuah porque Cristo quihuanĭnit la quilĭlatámat. <sup>22</sup> Acxni ccaĭachiĭhuínán tí ya tancs talĭpahuán Jesús aquit clá la ya tancs caclĭpáhuah Jesús xlacata tlan nacĭalacspitnĭ la lacasquín Jesús cata-latámah. Aquit ctzaksá clataamá la ĭsmanĭnit chaĭum chaĭum xlacata tlan nacĭalĭtachiĭhuínán Cristo y natataxtunĭ. <sup>23</sup> Aquit chuná clá xlacata huac natakaxmata la tlan calakmáxtú Cristo, y xlacata nacmaklĭtĭnán namá tapaxahuán nĭma camáxquí Dios tí talĭpahuán.

<sup>24</sup> Huixín catziyátit xlacata acxni taratĭajá lakkahuasán tatzalanán lhuhua tapaktanú tatzalanán, pero huata chaĭum tĭajá ixpremio. Huixín nĭ huata catzalanántit, calacputzátit tĭajayátit xlacata nacamaxquĭcanátit mĭmpremiojácán. <sup>25</sup> Amá tí tapaktanú tatzalanán talakmakán huac tú calakalhĭ porque tĭajaputún nac putzalanán maşquĭ tacatzi huata ama camáxquĭcán aktum muñeco xla ĭicán o patzú xánat nĭma xneka para tĭajaja. Pero aquín amán maklĭtĭnanáu aktum taxokón nĭma nĭcxni catilakolĭ para tĭajayáu ĭĭscujáu Cristo. <sup>26</sup> Aquit ctzalanama y ccatzi ní cama chaĭn nĭ la tí loĭoj tzalanán o la tí loĭoj makxtaka macán acxni lanica. <sup>27</sup> Aquit huata ctlahuá tú quimacuanĭ nac quilatámat la chaĭum tzalaná nac puĭkamán xlacata nĭ ixpakstán nactamakxtaka aquit tí ccamáşĭnĭlĭl xamapĭtzi la natalatamá.

## 10

### *Dios nĭ lacasquín catalakachixcúhuĭlĭl pulaktumĭn cristianos*

<sup>1</sup> ĭĭtacamán, caĭsántit la xalakmakán quilĭtalakapasnicán judíos, Dios camalakachĭnĭlĭl aktum la puĭhni xlacata huac natacatzi la ixcamaktakalha nĭtú nataĭspulá, y chuná tlan huac tapasárlah Mar Rojo. <sup>2</sup> Moisés ixcaĭpuxcún namá quilĭtalakapasnicán y huac tí tatakókelĭ namá puĭhni y tí nĭ tamúxtulĭ nac pupunú tlan calĭlakapascán xlacata Dios ixcalacsacnĭt. <sup>3</sup> Na chuná huac camáxquĭlĭl ixtahuajácán tú natalĭlatamá nac desierto acxni ixtatzincsa. <sup>4</sup> Y acxni ixtakalhĭtĭ Dios ixcamáxquí chúchut porque pĭhuá Cristo tí ixcamaktakalha canĭhuá ní ixtaán, y xlá ixĭtanú la namá lanca chíhuix ní ixtaxtı chúchut tú natalĭkótán xlacata natalĭtayanĭ ixĭstacnicán. <sup>5</sup> Pero maşquĭ huac calakalhámah Dios, lhuhua judíos nĭ tamaĭtĭnĭlĭl tú ixcamáxquí y huá calĭmáxtakli catánĭlĭl nac desierto. <sup>6</sup> Tú tapáxtokli tlan ĭlacahuananáu xlacata nĭ minĭnĭ kaxmatmakancán Dios la tálalĭ xlacán. <sup>7</sup> Huixín nĭ calakachixcuĭtĭt pulaktumĭn la talĭpáhuah xlacán pues nac Escrituras huan: “Lhuhua judíos tatlahuánĭlĭl fiesta chaĭum pulaktumĭn xlacata natalakachixcuĭtĭ.” Huixín nĭ cacamakĭlihuekétit ĭpáhuanáĭtĭt pulaktumĭn, <sup>8</sup> nĭ para calĭmaĭhuacátit kalĭyátit lhuhua laccháján natapaxahuayátit la tálalĭ xlacán. Pues Dios cacastgartláhuah y caj maktum chichinĭ tánĭlĭl puxumatutu mĭlĭl cristianos. <sup>9</sup> Huixín camaklĭtĭnántit tú camáxquĭyán Dios y nĭ catatlancanĭtĭt la xlacán ixtaxcalá

pues Dios calimáxtakli cacáxcalh luhua y tánihl. <sup>10</sup> Ní para calihuanítit Dios ní camaxquiyán tú lacasquinátit la xlacán ixtatatlanacán y Dios malakáchalh çatum ángel tí calactlahuakolh. <sup>11</sup> Lata jaé tú tapáxtokli xalalmakán judíos tatzokní nac Escrituras xlacata nalilacahuáñanán tú quililtlahuacán aquín tí ahuaa lamaná jaé quilhtamacú.

<sup>12</sup> Namá tí lactlancán puhuán tancs lama ní lá tú limakatzanká, skálalh calatámahl ní tilhtuja la namá xalalmakán judíos. <sup>13</sup> Namá ní lactlán quincalacapañtácnicán nima quincamatlahuiputunán tú ní tlan na takalhñit huak cristianos canicxnihuá quilhtamacú. Pero huixín aktum cahuilítit mintapuhuancán ixlacatín Dios pues xlá malacññit ní ama limakxtaka tlajaná nacalixcila ixcamán tú catzí ní lá catitatayánihl, y acxni nacalixcilán tlajaná Dios ama camaxquiyán litihueke xlacata natayaniyátit.

### *Dios calixcila cristianos para talipahuán ixlihuak ixnacujcán*

<sup>14</sup> Litacamán, aquit ccalakalhamanán huá ccalihuaniyán ní cacatatalakxtumítit namá tí talakachixcuhi pulaktumín. <sup>15</sup> Aquit cacatí xlacata huixín huak makachakxiyátit y calacpuhántit para ní xlicana tú cama cahuaniyán. <sup>16</sup> Acxni kotáu amá ixchúchut uva nima quincalixcunatlahuayán Dios litamakxtakáu la cakotui ixkahlñi nima litatalakxtumiyáu Cristo; y acxni lakchekecán y huayáu namá simíta nima lilakachixcuhiacán Dios huayáu ixmacni Cristo. <sup>17</sup> Huak aquín tí lipahuánáu Jesús, masqui quinchalhhuacán huayáu catzuntín namá simíta, litanuyáu la çatum chixcú lakachixcuhiyáu Dios. <sup>18</sup> Na clacasquín calilacahuánántit judíos tí tamakní tantum quitzistanca xlacata natalilakachixcuhi Dios, huak judíos tí talihuayán namá xalihua quitzistanca talitanú la çatum calakachixcúhuilh Dios. <sup>19</sup> Pero ní tipuhuanátit aquit ccahuanimán xlacata namá pulaktumín tastacnán y tlan calipahuancán o tlan tamaktayanán. Tó, ní chuná quitaxtú. <sup>20</sup> Porque aquit y huixín catziyátit xlacata namá pulaktumín ní tastacnán. Pero tí talakachixcuhi tlajaná camalacpuhuáni catalipáhualh, y aquit ní clacasquín capaktanútit acxni calakachixcuhiacán tlajaná. <sup>21</sup> ¡Huixín ní lichiyayátit Dios para kotátit ixchúchut uva nima lilakachixcuhiacán Quimpuchinacán Jesús y na kotátit chúchut nima calilakachixcuhiacán tlajanán! Na tlan lichiyayátit para huayátit simíta nima lilakachixcuhiacán Quimpuchinacán Jesús y na huayátit tahuá nima lilakachixcuhiacán pulaktumín. <sup>22</sup> Litacamán, para caj lichiyayátit huayátit lihua nima lilakachixcuhiacán pulaktumín y huayátit simíta nima lilakachixcuhiacán Dios, ¡skálalh porque Dios ní likaman!

### *Pablo tzaksá tancs latamá ixlacatñcán huak cristianos*

<sup>23</sup> Caksántit ní ccahuaninítán, çatum cristiano huak tlan tlahuá, pero ní huak macuaní tú tlahuá. Na chuná huixín tí lipahuánátit Jesús, tlan tlahuayátit y huayátit tú lacasquinátit, pero ní huak tú tlahuayátit camaktayá xamakapitzi tí cacxilán. <sup>24</sup> Tamaclacasquini aquín catlahuáu tú camaktayá xamakapitzi, ní huata catlahuáu tú lakatiyáu aquín. <sup>25</sup> Huixín cahuátit xanimata lihua nima stacán nac litamáu, ní cakalascuñinántit para lilakachixcuhiacán pulaktumín o ní lilakachixcuhiacán. <sup>26</sup> Porque lata tú anán nac caquilhtamacú Dios catlahuanít xlacata nacamacuaní y natalilatamá ixcamán.

<sup>27</sup> Para çatum tí ní lipahuán Dios catahuayamputunán nac ixchic y huixín matlaniyátit, cahuátit lata tú cahuilnicánátit, ní caliakatuyúntit

para lĭlakachixcuhuĭcanĭt o nĭ lĭlakachixcuhuĭcanĭt pulaktumĭn. <sup>28</sup> Pero para chaĭtum tĭ caĭahuayamĭn caĭhuaniyĭn xlacata namĭ lĭhua lĭlakachixcuhuĭcanĭt pulaktumĭn porque puhuĭn ama caĭalĭkĭhĭyĭn, entonces nĭ cahuĭtĭt xlacata nĭ napuhuĭn huixĭn nĭ maĭkantaxĭtĭyĭtĭt tĭ maĭsĭyĭtĭt o lacsacĭtĭt tĭ huayĭtĭt. <sup>29</sup> Huixĭn tĭn tlahuayĭtĭt tĭ lacasquinĭtĭt pero nĭ cacamaĭkatuyĭtĭt xamakaĭpĭtzi.

Pero maĭx huĭ tĭ lacpuhuama: “¿Huanchi quilĭhuanicĭn tĭ cĭtlahuama caj xlacata huĭ tĭ naliakĭlĭhuĭuĭtĭn? <sup>30</sup> Para aquĭt cĭpuhuĭn cĭlĭlakachixcuhuĭ Dios quintahuĭ, ¿huanchi quintalĭchihuiĭnĭn xamakaĭpĭtzi para tĭ cuĭ?” <sup>31</sup> Pero calacpuhuĭntĭt xlacata laĭta tĭ huayĭtĭt, tĭ koĭtĭtĭt y laĭta tĭ lactzu lactzĭ tlahuayĭtĭt, cristianos taĭcxilhmaĭna para xĭcĭana tlahuayĭtĭt la lacasquin Dios nalatapayĭtĭt. <sup>32</sup> Huĭ caĭalĭhuaniyĭn, nĭ calĭmakxtĭktĭt caj milacatacĭn tĭ lĭpahuanĭtĭt Jesĭs natalaktzankĭ xamakaĭpĭtzi cristianos, la judĭos, la tĭ nĭ judĭos, y la tĭ talĭpahuanĭtĭt Jesĭs. <sup>33</sup> Aquĭt cĭtzaksĭ clatamĭ la tĭn naccamaĭktayĭ huĭk cristianos, nĭ huata cĭtlahuĭ tĭ clakatĭ, porque clacasquin huĭk catataxtĭnĭlĭh.

## 11

### *Pablo lacasquin catatĭkchĭlĭ lacchajĭn acxni talakachixcuhuĭnĭn*

<sup>1</sup> Huixĭn caquilĭmakslihuekĭu la clama na chunĭ la aquĭt cmakslĭhuekĭe xlatamĭt Cristo. <sup>2</sup> Lĭtacamĭn, aquĭt snĭn cĭpaxahuĭ porque huixĭn quilalacapastacĭu y tlahuayĭtĭt tĭ ccamaĭsinĭnĭtĭn. <sup>3</sup> Pero clacasquin camakachaxĭtĭt chaĭtum puscĭt minĭnĭ nakaxmata tĭ lĭmapaksĭ ixtakolĭ, y chaĭtum chixcĭ minĭnĭ natlahuĭ tĭ lĭmapaksĭ Cristo na chunĭ la Cristo maĭkantaxĭtĭ tĭ lĭmapaksĭ Dios. <sup>4</sup> Chaĭtum chixcĭ minĭnĭ nataĭkxtĭ itsombrero acxni kalhtahuakĭ o lĭchihuiĭnĭn Dios nac pusiculan xlacata natasĭ nĭ akapulĭ Cristo ixpuchĭnĭ. <sup>5</sup> Y chaĭtum puscĭt minĭnĭ nataĭkĭlapĭ acxni kalhtahuakĭ o lĭchihuiĭnĭn Dios xlacata natasĭ nĭ akapulĭ ixtakolĭ porque huĭ mapaksĭ. <sup>6</sup> Pero para chaĭtum puscĭt nĭ taĭkĭlapaputĭn mejor catĭksĭtĭlĭ cachĭculĭ huĭk ixchĭxit; y para maĭxanĭn naĭksĭtĭcĭn o nachucĭ ixchĭxit mejor cataĭkĭlapĭlĭ ixaxxaka.

<sup>7</sup> Chaĭtum chixcĭ nĭ minĭnĭ nataĭkĭlapĭ acxni lakachixcuhuĭnĭn porque tlĭhualĭ xĭlahuĭn chixcĭ xlacata nalĭtanĭ ixmaĭsuy Dios; pero tlĭhualĭ xĭlahuĭn puscĭt xlacata nalĭtanĭ ixmaĭsuy xĭlahuĭn chixcĭ. <sup>8</sup> Porque xĭlahuĭn chixcĭ tĭ latamĭlĭ caquilhtamacĭ huĭ Dios tlĭhualĭ; pero xĭlahuĭn puscĭt tĭ latamĭlĭ caquilhtamacĭ Dios lĭtlĭhualĭ ixtapĭn chaĭtum chixcĭ. <sup>9</sup> Dios tlĭhualĭ chixcĭ xlacata namacuanĭ, pero como istzankaĭnĭ tĭ nataĭlatamĭ tlĭhualĭ puscĭt xlacata namacuanĭ. <sup>10</sup> Huĭ xlacata lĭminĭnĭ nataĭkĭlapĭ chaĭtum puscĭt pues chunĭ maĭsĭ nĭ akapulĭ ixtakolĭ y ĭngeles nataĭpaxahuĭ nac akapĭn. <sup>11</sup> Pero huixĭn nĭ caĭkĭtzonksuĭtĭt xlacata la chixcĭ y la puscĭt acxtum taramaclacasquin. <sup>12</sup> Porque maĭsqui xĭlahuĭn puscĭt taĭxtulĭ nac ixmacni chaĭtum chixcĭ laĭta amĭ quilhtamacĭ huĭk cristianos talakahuanĭtĭt caj ixlacatacĭn lacchajĭn, y la chixcĭ y la puscĭt, Dios caĭtlahanĭtĭt.

<sup>13</sup> Quĭlahuanĭu, ĭpuhuanĭtĭt tĭn quĭtaxĭtĭ kalhtahuakanĭ Dios chaĭtum puscĭt laĭta nĭ taĭkĭlapĭn? <sup>14</sup> Aquĭn cristianos acxcatzĭyĭu xlacata chaĭtum chixcĭ nĭ tĭn tatasĭ laclĭhmĭn ixchĭxit, <sup>15</sup> pero chaĭtum puscĭt tĭn taĭhuĭn porque Dios maĭxquilĭ laclĭhmĭn ixchĭxit xlacata naliakĭlapĭ ixaxxaka. <sup>16</sup> Para huĭ tĭ nĭ maĭtĭlanĭ tĭ cĭahuanimĭn huixĭn xalac Corinto, nĭ la

claccaxtlahuá; pero huak aquín tí clīpahuanáú Jesús canīhuá pulatamañ clīsmānīntáu natataktlapá lacchaján acxni takalhtahuakaní Dios.

### *Makapitzi takachí acxni talakachixcuhuí Cristo*

<sup>17</sup> Chí na camán calītachihuñanán tú nī cmatlānī, quihuanicán xlacata acxni tamakstokátit acxtum nahualhtatayátit nītū calīmacuanīyán chá maş camalaktzankeyán. <sup>18</sup> Porque lhuhua tzucú talactaxtú y tatapitzí cristianos. Aquit ccañajlá tziná tú huancán. <sup>19</sup> porque ccatzí xlacata lhuhua huixín talakati talactaxtú y tatapitzí xlacata nacalīpahuancán y calīmacāncán lactlān cristianos. <sup>20</sup> Huixín aktzankapanántit porque maşqui tamakstokátit yaj huayanátit lá liṭacamán tí talīpahuán Jesús. <sup>21</sup> Pues huancán xlacata acxni paṭ huayanátit chaṭunu tzucú lihuayán tú limín y chuná jaé makapitzi tatamakxtaka tatzincsmāna y makapitzi hasta takachí. <sup>22</sup> Namá tí chuná talá, ¿que nī takalhí ixchiccán ní ixtahuáyalh ixtákotli laṭa lacasquín, y chuná nī ixtamaṃaxánīlh tí talīpahuán Dios y nītú takalhí? ¿Puhuanátit clīpaxahuá tú tlahuayátit? ¡Tó, nī para tziná clakati!

### *Pablo lacapastaca la másilh Cristo nalakachixcuhicán*

(Mt. 26.26-29; Mr. 14.22-25; Lc. 22.14-20)

<sup>23</sup> Aquit camán camalacapaṭacayán la maşīnīṭ Quimpuchinacán Jesús nahualhtatayátit y ccahuānīntán xlacata amá catzisiní acxni liakskahuīnalh Judas y ahuata caṭahualhtátalh chaṭutuy ixdiscípulos, tíyalh mactum simīta, <sup>24</sup> paṭcatcatzīnīlh Dios, lakchékelh y cahuānīlh: “Cahuátit jaé simīta huá namá quimacni nīma cama macamaṣtá xlacata naccaḷakmaṭxuyán. Huixín catlahuátit xnīta lacasquinátit xlacata naquilalīlacapastacáu.” <sup>25</sup> Chuná liṭum la tahualhtatakōlh, tíyalh vaso nīma ixtapukotnamāna y cahuānīlh: “Jaé ixchúchut uva Dios liṃalacnū ṣaṣti talaccaxlān la nacalakmaṭxuyán. Huá quinkalhnī nīma cama maṣtajá xlacata nacxokōnán milacatacán. Huixín cakótit xnīta lacasquinátit xlacata naquilalīlacapastacáu.” <sup>26</sup> Huá ccaḷihuaniyán, makatunu huayátit namá simīta y kotátit ixchúchut uva, huixín līlacapastacátit Jesús nīlh milacatacán; catlahuátit hasta acxni namín Quimpuchinacán ixlīmaktuy.

<sup>27</sup> Calacpuhuántit, amá tí catakalhkamán huá namá simīta o namá ixchúchut uva nīma liṭanú Cristo, lichiyá ixmacni y ixkalhnī Quimpuchinacán Jesús y tlahuá talakalhīn. <sup>28</sup> Huá ccaḷihuaniyán, chaṭunu calacpúhualh para nī caj lichiyama acxni huá namá simīta o nakota ixchúchut uva. <sup>29</sup> Porque amá tí caj catakalhkamán huá namá simīta o kota namá ixchúchut uva nīma liṭanú Cristo, ixacstu maṣtoka ixcastigo ixlacatūn Dios. <sup>30</sup> Huá jaé xlacata lhuhua huixín calīchipayán tátat, y hasta makapitzi tanīnīṭ. <sup>31</sup> Dios nītú ixquincaṃaxokōnīn para aquín tí līpahuanáú Cristo pula tlan ixlacpuhuá para nī lichiyamañáu acxni huayáú ixmacni o kotáu ixkalhnī Quimpuchinacán. <sup>32</sup> Pero para quincamaṃaxokōnīyán acxni aktzankayáú es que quincalalalhamanán pues nī lacasquín acxtum nacataxokōnanáú cristianos xala caquilhtamacú tí nī talīpahuán Jesús.

<sup>33</sup> Liṭacamán, aquit ccahuaniyán acxni paṭ tamakstokátit lakxtum nahualhtatayátit la másilh Quimpuchinacán, calakalhīṭit xlacata acxtum nahuayanátit. <sup>34</sup> Y para chaṭum catzí ama tzinsa, cahuáyalh nac ixchic xlacata Dios nī nacamaṃaxokōnīyán tú nī tlan tlahuayátit acxni tamakstokátit. Huí tú maş ccahuaniputunán, pero nalacchihuñanáu acxni naccaḷakanachán nac Corinto.

## 12

*Espíritu Santo camaxquí chätunu cristianos ixtascujutcán*

<sup>1</sup> Litacamán, chí clacasquín camakachaxxitit la camaxquí Espíritu Santo ixtascujutcán chätunu cristianos xlacata natamaktayá tí talipahuán Jesús. <sup>2</sup> Huixín catzjyátit antes nalipahuanátit Jesús ixputzayátit nacamaxquiyán namá pulaktumín tú nalicatzyátit cakaxmatnitán, pero como nī tastacnán nīcxni çatachihuinán. <sup>3</sup> Chí tzucunīt talactaxtú makapitzi cristianos tí tahuán Dios camalakachañit xlacata nacañuaniyán ixtalacapastacni. Aquit camán cañuaniyán la tlan calakapasátit para nī takscahuinán: amá tí lichiyá y likalhkanán Jesús namá nī maktayama Ixespíritu Dios; nī para amá tí nī maktayá Espíritu Santo tlan ama maluloka Jesucristo Quimpuchinacán xastacnán.

<sup>4</sup> Huixín nā catzjyátit xlacata chätunu cristianos takalhī tipalhuhua ixliskalalacán, pero huak Espíritu Santo camaxquñit. <sup>5</sup> Y masqui chätunu aquín kalhiyáu tipalhuhua quintascujtcán siempre liscujáu huatiyá chätum Quimpuchinacán. <sup>6</sup> Huī lhuhua tú tlan tlahuayáu aquín cristianos pero siempre Dios malacatzuquí nac ixnacujcán cristianos tú lacasquín catláhuah.

<sup>7</sup> Dios maxquí chätunu cristianos catzuntín ixliskalala Ixespíritu xlacata nataralimaktayá huak tí talipahuán. <sup>8</sup> Espíritu Santo camaxquñit makapitzi liskalala natamastá consejos, y makapitzi camaxquñit liskalala natamasí tancs talacapastacni, pero huak Dios malakachá jaé liskalala. <sup>9</sup> Makapitzi camaxquí tapuhuán tancs natalipahuán Dios xlacata natamalacahuñinán, makapitzi camaxquí litlihueke natamaksani tatatlanín, <sup>10</sup> y tunu camaxquí litlihueke nataatluhá laclanca ixtascujut Dios, y makapitzi tamaklhñinán liskalala natalichihuinán ixtalacapastacni Dios, y tunu tamaklhñinán litlihueke natamaksí cristianos tí takscahuinán tahuán talichihuinán Dios y nā tamasi tí xlicana lichihuinán Dios, y makapitzi tamaklhñinán liskalala natachihuinán aktum tachihuin nīmā nīcxni ixtakaxmatnit, y tunu tamaklhñinán liskalala natalacspita tú huamputún namá tunu tachihuin. <sup>11</sup> Pero Dios mastá huak jaé liskalala o litlihueke, y Espíritu Santo camaxquí chätunu cristiano tí lacasquín.

*Tí talipahuán Jesús talitanú chätum cristiano*

<sup>12</sup> Huixín catzjyátit xlacata ixmacni chätum cristiano lhuhua tú lactzu lactzú lilaknú, pero huak tamacuaní xlacata nalatamá namá cristiano; y aquín tí lipahuanáu Jesús nā chuná quincacujtaxtuniyán. <sup>13</sup> Huak aquín acxni tzucú lipahuanáu Jesús, Espíritu Santo camalaxtúmih quin-talacapastacnicán con Cristo y miu litamakxtaká la chätum cristiano. Makapitzi aquín judíos y lhuhua nī judíos, tunu castañit y chüta camascujucán, y tunu libres talamana; pero huak maklhñinaitau huata ixtalacapastacni Espíritu Santo nīmā mastá Dios.

<sup>14</sup> Ixmacni chätum cristiano nī tipatum tú kalhī, sino que lhuhua tú maclacasquín xlacata nalatamá. <sup>15</sup> Para ixtujún ixuá: "Aquit nī clītapaksí ixmacni jaé cristiano porque aquit nī macán", nī para chú ixtatúnjli ixmacni namá cristiano. <sup>16</sup> Para ixtakén ixuá: "Aquit nī clītapaksí ixmacni jaé chixcú porque aquit nī lakastapu", nī para chú ixlitamakxtakli alacatunu ixmacni namá chixcú. <sup>17</sup> Chí calacpuhuántit, para ixlitantum chätum cristiano

ixlītánūlh aktum lanca lakastapu, ¿niculá ixakahuánal? Y para ixlītánūlh aktum lanca takén, ¿niculá ixquincalánal? <sup>18</sup> Pero chí tlan paxahuayáu porque Dios huilīlh katunu tú maclacasquín quimacnicán ana ní xlá lacásquilh. <sup>19</sup> Para quimacnicán huá ixlīlhal tantún o macán, ¿niculá ixlatamáu? <sup>20</sup> Pero chí nītú līpuhuanáu porque masqui lhuhua tú līlaknuyáu aktum lanit quimacnicán.

<sup>21</sup> Calacpuhuántit, aktum lakastapu nī lá huaní kantum macán: “Nī cmaclacasquinán”, nī para akxaka lá huaní tujún: “Nītú clītlahuayán.” <sup>22</sup> Masqui kalhīyáu lactzu lactzú tú puhuanáu nī maclacasquináu catunu mas quincamacuaniyán. <sup>23</sup> Namá lactzú tú kalhī quimacnicán y nī lakatiyáu naçxilhcán, matzekáu con quilhakácán; siempre mas caçuentajáu namá lactzu lactzú tú kalhī quimacnicán y puhuanáu nī minīni masicán. <sup>24</sup> Pero nī matzekáu amá quimacnicán nīma mas laclán tatasí. Dios lihua chú quincatlahuán xlacata amá lactzú quimacnicán nīma nī masiyáu na tlan nacuentajáu; <sup>25</sup> y chuná nī natamakxtaka actzú tú nalakmakanáu sino que acxtum nacalīpuhuanáu lactzu lactzú tú kalhī quimacnicán. <sup>26</sup> Para lacatum quimacnicán sipán huak quilitantumcán makhcatziyáu, y para lacatum quimacnicán cuentajáu huak quilitantumcán paxahua.

### *Huak cristianos tí talīpahuán Jesús talīscuja Dios*

<sup>27</sup> Aquit clīchihuñanīt ixmacni çatum cristiano xlacata namakachaxiyátit Cristo lītanú ixakxaka y çatum huixín tí līpahuanátit ixmacni tí çamaclacasquín. <sup>28</sup> Dios çamaçquñīt çatum tí çalacsacnīt natalīpahuán Jesús tunu túnu ixtascujtcán la lacasquín natamacuaní, y chuné tlan çamamakstokcán jaé çalhçatnanín: apóstoles tí Jesús çamalákachal natalīchihuñán, profetas tí talīchihuñán ixtalacapaçtaci Dios, maçalhtahuakenanín tí tamasí ixtachihuñ Dios, tí tatlahuá laclanca ixtascújut Dios, tí tamaksaní tatatlanín, tí tamaktayá çamakapitzi cristianos, tí taçpuxcún cristianos, tí tachihuñán tunu tachihuñ nīma nī takaxmatnīt.

<sup>29</sup> Huak cristianos takalhī tīpakatzī ixtascujtcán: nī huak apóstoles, nī huak taçcatzī ixtalacapaçtaci Dios, nī huak tamasí ixtachihuñ Dios, nī huak tlan tatlahuá laclanca ixtascújut Dios, <sup>30</sup> nī huak takalhī lītlihueke tamaksaní tatatlanín, nī huak tlan tachihuñán tīpakatzī tachihuñ nīma nī takaxmatnīt, y nī huak tlan talacsçīta tú tahuán namá tí tachihuñán tīpakatzī tachihuñ. <sup>31</sup> Pero huixín caçaxçilhlacachipítit namá tí çamaçquí Espíritu Santo mas ixlīskalala o ixlītlihueke Dios xlacata nacamaktoyayán.

Pero chí aquit çamán çahuaniyán tú mas quincamacuaniyán nac quilatamatcán aquín tí līpahuanáu Jesús.

## 13

### *Tí nī paxquínán nītú līmacuaní latamá*

<sup>1</sup> Para aquit tlan xacchihuñal tīpakatzī tachihuñ y hasta tlan xacmakacháçilhl ixtachihuñcán ángeles, nītú quilīmacuaní para na nī xacçalalalhámahl quintaçristianos la quimpaxquí Dios, huata çmīn lītamakxtaka la aktum tambor nīma macahuán huatiyá o la aktum līcán nīma çaj macaçsanán. <sup>2</sup> Para tlan xacçahuánilh cristianos ixtalacapaçtaci

Dios, xaccátzilh tú ama lá astán, snun skalala xacua y xackálhijh litlihueke caj aktum tachihuín climakenú aktum sipi, pero ni ccalakalhamán quintacristianos la quimpaxquinít Dios nitú quilimacuani tú ckalhí. <sup>3</sup> Chuna lítum para xacmakpítzilh lata tú ckalhí y hasta xaclimákxtakli caquilhcuyuca, pero ni huá clitlahuá porque ccalakalhamán quintacristianos la quimpaxquinít Dios, nitú limacuán tú tlahuá.

<sup>4</sup> Porque amá tí calakalhamán ixtacristiano la paxquinít Dios ni tatlancañi acxni tú ni tlan tlahuaní tunu cristiano, tzaksá camaktayá xamakapitzi, ni lakcatzán tú takalhí xamakapitzi, ni lactlancán, ni lactaxtú talipau, <sup>5</sup> ni cataraslaka ixtacristianos, ni para huata lipuhuán xla nitú catzankánilh, ni lacapala sítzi y aktzonksuá tú ni tlan tlahuánilh ixenemigo, <sup>6</sup> ni lipaxahuá acxni tú ni tlan tlahuanicán chatum cristiano sino que lipaxahuá acxni cristianos tatzaksá tancs talatamá la lacasquín Dios. <sup>7</sup> Ni caktzonksuátit xlacata amá tí calakalhamán ixtacristiano la paxquinít Dios ni limakxtaka lakalhamán chatum cristiano masqui ni paxcatcatzini, lacputzá la nataralín namá cristianos y ni puhuán huata amáca akskahuicán, y huak talá ixtakxtakajni acxni taktzanká xamakapitzi.

<sup>8</sup> Nachán quilhtamacú acxni yaj catitamaclacasquinilh namá cristianos tí quincamasiniyán ixtalacapaścacni Dios, yaj catitamaclacasquinilh namá cristianos tí talichihuínán Dios nac tunu tachihuín, yaj catitamaclacasquinilh cristianos tí natalacspita tú lacasquín Dios namakachakxiyáu aquín tí lipahuanáu Jesús; pero ixtapaxquin Dios nima quincamaxquinítán nacalilakalhamanáu quintacristianoscán siempre amán maclacasquináu.

<sup>9</sup> Namá tí talacspita ixtachihuín Dios quincamasiniyán tú lacasquín Dios namakachakxiyáu, pero quincatzankaniyán namakachakxiyáu huak ixtalacapaścacni Dios. <sup>10</sup> Chí acxilhlacachánáu caj la xatamanixni, pero acxni nachánáu nac akapún nacatziyáu huak tú Dios lachcanít namakachakxiyáu.

<sup>11</sup> Acxni actzú kahuasa xacuanít xacchihuínán la actzú kahuasa, xaclapuhuán la actzú kahuasa, xaclatamá la actzú kahuasa; pero acxni ctakahuásijh cmákxtakli lata tú xackalhí quilictzú. <sup>12</sup> Na chuna chí, ni makachakxiyáu ticu Dios, acxiláu caj la nac aktum akhchú espejo; pero nachán quilhtamacú tlan nataralacacxiláu. Chí apenas tziná catziyáu ticu Dios, pero nachán quilhtamacú nalakapasáu y nacatziyáu huanchi quincamacaminítán na chuna la xlá chí quincalakapasán. <sup>13</sup> Nac caquilhtamacú nicxni catilakolh ixtapuhuancán cristianos talipahuán Dios, nicxni catilakolh cristianos tí takalhimaña nahuán tú malacnunit Dios, nicxni catilakolh cristianos tí taralakalhamán la capaxquinít Dios; pero tí ama tatayani huá namá cristianos tí takalhí tapaxquin nima camaxquinít Dios.

## 14

### *Tí talacspita ixtalacapaścacni Dios mas camaktayá cristianos*

<sup>1</sup> Aquit cahuaniyán calacputzátit mastacayátit namá tapaxquin nima camaxquinít Dios xlacata nacalalalhamanátit mintacristianoscán pax mas quincamacuaniyán; pero na tlan camakskuintit Espíritu Santo cacamaxquilh cristianos liskalala la tlan natalacspita ixtalacapaścacni Dios. <sup>2</sup> Porque amá tí camaxquí Espíritu Santo ixlitihueke huata tlan natachihuínán tunuj tachihuín ni camaktayá cristianos para ni



tamaƙachaxkí. Namá cristianos tataƙihuínán Dios maşqui xamapitzi ni tacatzí tú taquilhuamaña, y tú tahuán niƙi maƙachaxkí. <sup>3</sup> Pero maş camaktayá cristianos namá tí talacspita ixtalacapaştacni Dios niña camacxcatzini xlacata ni natalakaputzá tí talipahuán Jesús acxni taƙtanzkaputún, siempre natapaşahuá maşqui taƙxtakaján. <sup>4</sup> Amá tí chihuínán tunu tachihuín huata huá macuaní para maƙachaxkí tú ƙahuán; pero amá tí lacspita ixtalacapaştacni Dios camaktayá huak cristianos ana ni tatamakstoka tí talipahuán Jesús.

<sup>5</sup> Aquit clacasquin huak ixchihuínántit tunu tachihuín, pero maş xalakátilh tlan ixlacspítit ixtalacapaştacni Dios niña camacxcatziniyan porque tí lacspita ixtalacapaştacni Dios maş camaktayá cristianos tí talipahuán Jesús que tí chihuínán tunu tachihuín. Namá tí taquilhtaxtú tunu tachihuín na tlan camaktayá cristianos para tunu lacspita tú quilhuama. <sup>6</sup> Liƙacamán, para aquit ccalakanachán acxni tamakstokátit y ccaƙachihuínanán aktum tachihuín niña ni maƙachaxxiyátit niƙi calimacuanian; pero tlan ccamaktayayan para ccalacspitniyan tú quimacxcatzinih Dios, para ccamasiñian laclanca ixtalacapaştacni Dios, para ccahuanian tú lacasquin Dios natlahuayátit o para ccaliƙachihuínanán la lacasquin Dios natalapayátit.

### *Tí talacspita ixtalacapaştacni Dios talitanú la tí tlan tatlaknán*

<sup>7</sup> Aquit clacasquin calilacahuánántit ixliƙlaknicán músicos, y cakaxpáttit aktum púşkolh o aktum violín; para ni tancs tlacán violín o ni staranca skolicán púşkolh ni catziyáu tucu yá son tlakmaça. <sup>8</sup> Chuná litum nac guerra, para ni tancs tlacán trompeta niña calimaşaticán soldados catatacaxli, ƙniculá natacatzí xlacata ama tatanuní taranica? <sup>9</sup> Na chuná huixín, para ƙatum ccaƙachihuínanán nac aktum tachihuín niña ni catziyátit, ƙniculá namakachaxxiyátit tú cahuanimán? Min liƙtamakxtaka la ccaƙachihuínalh un. <sup>10</sup> Nac caquilhtamacú tahuilana lhuhua ƙipakatzí tachihuín y ƙatunu cristianos camacuaní ixtachihuincán. <sup>11</sup> Pero para ƙatum cristiano quintachihuínán nac ixtachihuín y ni cmaƙachaxkí tú quihuaní, ni lá quintaralín y quilimanú xala mákat cristiano; y para aquit ccaƙachihuínán y ni quimakachaxkíni, na ni lá cƙaralín y cliñanú xala mákat cristiano.

<sup>12</sup> Para huixín lacasquinátit liƙl hueke o liƙkalala niña maşta Espiritu Santo camaksquintit cacamáxquilh cristianos niña maş tlan natalitiyá liƙamama namá cristianos tí talipahuán Jesús.

<sup>13</sup> Para ƙatum cristiano maklhtinán liƙkalala chihuínán nac aktum tachihuín niña niƙi maƙachaxkí, cakalhtahuakánih Dios na camáxquilh Espiritu Santo liƙkalala nalacspita tú liƙchihuínán xlacata huak natamakachaxkí. <sup>14</sup> Porque amá tí liƙalhtahuaká ixquilhni tunu tachihuín lampara ixliştacni xliçana kalhtahuakaní Dios maşqui ixtalacapaştacni ni maƙachaxkí tú liƙchihuínán ixquilhni, porque xlá ƙachihuínalh Dios maşqui ni para huá catzí tú huá. <sup>15</sup> Aquit camán cahuanian amá tí liƙalhtahuakaní Dios ixliştacni nac tunu tachihuín snun tlan, pero na tamaclacasquiní namakachaxkí tú liƙalhtahuakánih Dios. Y tí liƙliní Dios ixliştacni nac tunu tachihuín xlacata natalakachixcuhuí snun tlan, pero na tamaclacasquiní camakacháxkih tú tlija. <sup>16</sup> Porque amá tí liƙlakachixcuhuíma Dios ixliştacni nac tunu tachihuín para aná yá lacatzú ƙatum ixtacristiano ni lá tamalakxtumí ixtalacapaştacni nakalhtahuakaní Dios porque ni maƙachaxkí tú huan. <sup>17</sup> Y

masqui xlá lakachixcuhuínalh ixljhuak ixnacú, amá tí nĭ maġachakxĭ nĭ chalġ ixtapuhuán nac ixlacatĭn Dios.

<sup>18</sup> Aquit cpaġcatcatzĭnĭ Dios la tġan cchihuínán maġ tunuj túnu tachihuín que huak huixín. <sup>19</sup> Pero acxni cġalakán ní tatamakstoknĭt tí talĭpahuán Jesús cmatġlanĭ cchihuínán ġana akquitzis tachihuín nĭma huak tamaġachakxĭ xlacata natacatzĭ tú cġamaġinĭlh. Porque ġtucu ġmacuán xacuá akġáu mĭlh tachihuín nac tunu tachihuín para nĭ tamaġachakxĭ?

### *Dios ġamġalakachani judíos tú natalĭlakapasa*

<sup>20</sup> ġĭtaġamán, huixín cacamakslihuekétit lactzú camán tí nĭ lihua tatzaġnán, pero nĭ calacpuhuántit la lactzú camán acxni tú cġahuaniyán; huixín catzaksátit maġachakxĭyátit quintapuhuán la lakkolún. <sup>21</sup> Chí camán ġamalacapastacayán la huan Dios nac Escrituras: “Namá judíos tí cġalacsacnĭt y nĭ quintalĭpahuán taġxilġputún para clama xastacnán, pues cama ġamġalakachani xala mákat cristianos tí naġuintalĭchihuínán nac aktum tunu tachihuín nĭma nĭ tamaġachakxĭ, y nĭ para chú ama ġakahuanán.” <sup>22</sup> Dios ġĭmakxtaka makapitzi catachihuínalh tĭpaġatzi tachihuín xlacata natalĭlacahuánán tí nĭ ġakahuanán, pero nĭ ġamacuanĭ tí talĭpahuánĭt Dios. Tú ġamaktayá tí talĭpahuán Jesús huá namá tí talacsġita ixtalacapastacni Dios; entonces tí nĭ talĭpahuán Jesús nĭtú ġamacuanĭ porque nĭ tamaġachakxĭ.

<sup>23</sup> Porque calacpuhuántit, para lacatum ní tatamakstoknĭt huak tí talĭpahuán Dios tatanú makapitzi cristianos tí nĭcxni tamín o tí nĭ talĭpahuán Dios y takaxmata lġuhua tachihuínamaġa tunuj túnu tachihuín, natapuhuán xlacata huak tachĭyanĭt. <sup>24</sup> Pero para namá tí xġahuán min o tí nĭ ġĭpahuán Dios tanú y kaxmata lġuhua talacsġitmaġa tancs ixtalacapastacni Dios nac aktum tachihuín nĭma maġachakxĭ, ixacstu natzucú ġĭpuhuán ixtalġkahlĭn nĭma tlahuanĭt. Ixacstu nalacsacxtú para xġġana tú ġġchihuínamaġa. <sup>25</sup> Namá cristiano nakalġapalá ġata tú nĭ tġan tlahuanĭt, nĭ para catzĭ natatzokostá nalakachixcuhui Dios y nacatzĭ xġġana Dios ġaksġalhĭmán huixín tí ġĭpahuánĭt Jesús.

### *Pablo huan ġ lakachixcuhujacán Dios*

<sup>26</sup> ġĭtaġamán, aquit clacasquín camġachakxĭtĭt xlacata acxni tamakstokátit, ġatġum catġĭlh, tunu calácsġitli la lacasquín Dios nalatapayátit, ġatġum camásĭlh tú maġxcatzĭnĭlh Dios, ġatġum calĭchihuínalh ixtakalhchihuín nac tunu tachihuín, y huí tí calácsġitli tú huancán namá nac tachihuín nĭma nĭ huak tamaġachakxĭ. Pero siempre ġatġunu calacpútzh la maġ tġan ġamaktayá xamakapitzi tí talĭpahuán Dios. <sup>27</sup> Acxni tahuġlana makapitzi tí tachihuínamputún nac tunu tachihuín, ġula cachihuínalh ġatġum y huata ġatġunu cataġuitáyalh; y siempre skálalh catáyalh ġatġum tí tġan talacsġita tú talĭchihuínalh. <sup>28</sup> Para nĭ huí tí tġan lacġġita namá tachihuín mejor nĭ catachihuínalh ġata tzamacán, catachihuínalh ixacstucán y con Dios.

<sup>29</sup> Chuná ġĭtum, acxni tachihuínán tí talacsġita ixtalacapastacni Dios catachihuínalh ġatġuy o ġatġutu y xamakapitzi catakáxmatli para tancs talĭchihuínamaġa Dios. <sup>30</sup> Pero para Dios maġxcatzĭnĭ ixtalacapastacni ġatġum tí takaxmatmaġa ixtachihuínacán tí talacsġitmaġa talacapastacni, entonces tí chihuínama acs catáyalh xlacata nachihuínán xġġatġum. <sup>31</sup> Chuná jaé ġatġunu huak tġan lacġġitátit tú ġamaġxcatzĭnĭyán Dios xlacata xamakapitzi natamaġachakxĭ y natakalġí maġ ġĭcamama nac ixnacujacán.

<sup>32</sup> Čaksántit xlacata namá tí talacspita ixtalacapastacni Dios tamaclacasquiní nĭ tlakaj natalá y natakahlí ixturno hasta nacalakchán natachihuínán.  
<sup>33</sup> Porque Dios nĭ lakatí cataklhuhuátnalh cristianos, Dios lakatí tú calĭtlán tlahuacán.

*Lacchaján nĭ catapaktánulh acxni talakachixcuhuínán lacchixcuhuín*

Huixín nā tamaclacasquiní natakokeyátit la talĭsmanĭnĭt talakachixcuhuínán xamapitzi cristianos tí talĭpahuán Dios, <sup>34</sup> xlacata lacchaján nĭ catapaktánulh acxni talakachixcuhuínán lacchixcuhuín; porque Dios nĭ lasasquín catalactáxtulh pues lacchaján camapaksí ixtakolucán la huan nac Escrituras. <sup>35</sup> Para çatum puscat nĭ huak makachakxí tú lichihuinanca, cakalasquínihl ixtakolú nac ixchic porque nĭ tlan tasí çatum puscat capaktánulh acxni talakachixcuhuínán lacchixcuhuín. <sup>36</sup> Calacapastáctit xlacata Dios nĭ malacatzúquihl ixĭlmapaksín nac milatamácán huixín xalac Corinto, y nĭ capuhuántit huata huixín catzĭyátit la lasasquín Dios catalakachixcúhuilh cristianos. <sup>37</sup> Para çatum tlan acxcatzĭ ixtalacapastacni Dios o kahlí ixĭskalala Espĭritu Santo tlan makachakxí xlacata tú ccahuanimán Dios ĭlmapaksínalh. <sup>38</sup> Pero para çatum nĭ canajlá Dios ĭlmapaksínalh tú ccahuanimán, ĭnĭ caso catlahuátit! Huixín cakaxpáttit quintachihuín.

<sup>39</sup> ĭtacamán, aquit ccahuaniyán, calacputzáttit lacspítáttit ixtalacapastacni Dios pero nĭ calĭhuanítit amá tí chihuínán nac tunu tachihuín. <sup>40</sup> Huata clacasquín calĭtlán y ĭpaxáu calakachixcuhuítit Dios.

## 15

*Pablo ĭitanú apóstol tí lacsacnĭt Dios*

<sup>1</sup> ĭtacamán, aquit chí clacasquín nĭ çaktzonksuátit ixtachihuín Dios nĭmā ccamasínín. Huixín canajlanĭtantit Cristo çalakmaxtunĭtán y nĭ cpuhuán pat tachokoyátit, <sup>2</sup> porque nĭ huí tunu tí tlan çalakmaxtuyán. Para ixĭlhuak minacujcán canajlátit tú ccahuanín nĭtú calĭpuhuántit huixín pat taxtuniyátit, pero nĭcxni calĭmakxtáttit ĭpahuanátit Jesús.

<sup>3</sup> Aquit nĭ clakxtapalĭnĭt tú quilĭmapáksĭlh Dios: la Cristo nĭlh xlacata naxokonán quintalākahlĭncán la huan nac Escrituras, <sup>4</sup> y nā aná huan mujuca la catĭhuá chixcú; pero lacastacuánalh ixliaktutu chichiní la ix-talĭchihuinancanĭttá nac Escrituras. <sup>5</sup> Acxni táxtulh ní ixmujucanĭt tasínihl Pedro y astán çatasínihl xamapitzi apóstoles, <sup>6</sup> y nĭ ixĭlماكas quilhtamacú çatasínihl ĭlhuacá itat mĭlh cristianos. Lhuhua jaé cristianos talamanajcú pero makapitzi tanĭlhá. <sup>7</sup> Quimpuchinacán Jesús xastacnán nā tasĭnipá Jacobo y xamapitzi apóstoles.

<sup>8</sup> Astán acxni ĭpahuancán Jesús ixcamakatzĭnĭt ixçalhçatnanĭn quin-tasínihl aquit y ctáxtulh çata la xaktzützu skata nĭmā takalán lakahuán. <sup>9</sup> Pues masqui nā Jesús quilácsacli naçĭlanú ĭxapóstol snun cmaxanán acxni quilĭmanuçán ĭxapóstol porque aquit ccamakxtakájnĭlh tí ixtalĭpahuán xapulh. <sup>10</sup> Pero chí çĭpaxahuá quintascújut porque Dios quilakalhamanĭt y aquit nĭ ckaxmatmakanĭt tú quilĭmapáksĭlh pues aquit cscujnĭt mas que xamapitzi apóstoles; masqui nĭ lá cuan quĭcstu cscujnĭt porque Dios quimpulanĭnĭt la ta tú ctlahuanĭt. <sup>11</sup> Aquit nĭ ccamalacastucma tí mas lhuhua o actzú scujnĭt. Tó. Aquín mas çĭpaxahuayáu la cçalĭtçchihuinanĭtán Jesús y huixín ĭpahuanĭtántit.

*Para Cristo ni lama xastacnán nítú limacuán lipahuanácán*

<sup>12</sup> Aquín siempre cmasinítáú xlacata Jesús lacastacuánal calínín y lama xastacnán. Huá ni c̄limakachakxí huanchi makapitzi huixín huanátit xlacata nin ni talacastacuanán calínín. <sup>13</sup> Para nin ni talacastacuanán calínín quitaxtú xlacata Cristo ni lacastacuánal calínín; <sup>14</sup> y para Cristo ni lacastacuánal calínín, entonces nítú limacuán la c̄lichihuinanáu lama xastacnán, y huixín, ¿tucu calimacuaniyán lipahuanátit chatum nin? <sup>15</sup> Y aquín cmináu litamakxtakáu akskahuinanín tí camalakachá Dios porque aquín cuanítáú xlacata Dios malacastacuánilh Cristo nac calínín y lama xastacnán. Pero para nin ni talacastacuanán calínín la tahuán makapitzi cristianos, entonces na puro takskahuín xlacata Dios malacastacuánilh Cristo. <sup>16</sup> Para nin ni talacastacuanán calínín quitaxtú xlacata Jesús tajumajcú ana ní mujuca acxni nilh. <sup>17</sup> Y para Cristo xanín tajuma, nítú limacuán lipahuanáu, porque ¿niculá naquincaxapaniyán quintalakalhincán chatum nin? <sup>18</sup> Para Cristo ni lama xastacnán namá tí talipáhuah y taninítá na talaktzankanit calínín. <sup>19</sup> Chuná litum, para Jesús lipahuanáu xlacata naquincaxuantaján nac quilatamatcán acxni stacnanáu, y acxni niyáú yaj lá quincamaktakalhán, ¿koxitanín aquín tí lipahuanáu Cristo laktzankanítáú! <sup>20</sup> Pero aquín tlan paxahuayáú porque Cristo lama nahuán xastacnán canixnihuá pues Cristo xlahuán lacastacuánal calínín xlacata nalilacahuananáu, pero nachán quilhtamacú chuná ama camalacastacuaní Dios huak cristianos tí talipahuán.

*Adán malacatzúquilh nataní cristianos y Cristo malacatzúquilh natalacastacuanán*

<sup>21</sup> Huixín catzjyátit xlacata chatum chixcú malacatzúquilh nataní cristianos caquilhtamacú, y chí na chuná chatum chixcú malacatzúquilh natalacastacuanán cristianos calínín. <sup>22</sup> Para caj ixlacata ixtatzacatni Adán huak cristianos tánilh, chí na caj xlacata malacatzúquilh sasti latámat Cristo huak cristianos ama talacastacuanán. <sup>23</sup> Huak ama quitaxtú la lachhcanit Dios natalacastacuanán cristianos: pula lacastacuánal Cristo calínín xlacata nalilacahuananáu, y acxni namín ixlimaktuy ama talacastacuanán huak cristianos tí talipahuanit. <sup>24</sup> Acxni namín Cristo ama lá spútú ama camaklhti ixlimapaksincán tí tamapaksínán ixlitlanca akapún, tí tamakantaxtí tú calilhcanit Dios, tí takalhi litlihueke caquilhtamacú, y ama macamaxquí Dios Ixticú tú maklhtinanit namapaksí. <sup>25</sup> Porque Cristo mapaksinama nahuán hasta acxni Dios nacamatlajá huak tí ni taxxilhpútún xlacata natalakachixcuhuí. <sup>26</sup> Y tí ahuaata ama lactlahuá huá xpuchiná calínín tí limakxtaka canju; pero amá quilhtamacú yaj tí ama ní. <sup>27</sup> Nac Escrituras huan la Dios limakxtaknit Cristo namapaksínán ixlitlanca caquilhtamacú, pero jaé ni huamputún xlacata Cristo namapaksí Ixticú Dios pues huá Quinticucán Dios maxquinít litlihueke namapaksínán ixlitlanca caquilhtamacú. <sup>28</sup> Acxni Dios nacamatlajá huak ixenemigos Cristo, xlacata natalakachixcuhuí, pihua Cristo Ixkahuasa Dios ama litamakxtaka namapaksí Ixticu porque Dios limáxtakli namapaksínán ixlitlanca caquilhtamacú. ¿Chuná jaé Dios tayanima nahuán tlan namasi ixlitlanca canixnihuá quilhtamacú!

<sup>29</sup> Makapitzi huixín xalac Corinto lismaniyátit tamunuyátit ixlimaktuy ixlakapuxokocán tí tánilh; pero calacpuhuántit, para nin ni ama talacastacuanán, ¿huanchi chú tlahuá? ¿Tucu calimacuaní tatakmunú para ni tacanjá ama talacastacuanán nin nac calínín?

<sup>30</sup> Para *nin ni* talacastacuanán, ¿tucu quincalimacuaniyán cliakxtakaj-nanáu chatum xanín Jesús? <sup>31</sup> Porque aquit xlicana chali chali actzú ni cmakatzanká quilistacni y aquit ni caskahuinama na chuná la ni caskahuinan acxni cuan ccalipaxahuayán la lipahuanátit Jesus. <sup>32</sup> Para Jesús xanín tajma ní mujuca, ¿tucu quilimacuaninít la cmacpátih tú quintalahuánih amá cristianos la quitzistancanín xalac Efeso? Entonces mas tlan xaclatámah la tahuán makapitzi cristianos: “Cahuayáu y cakachú porque ni catziyáu para chali amán nyáu.”

<sup>33</sup> Litacamán, ni cakluhuatnántit porque huan tachihuín xlacata chatum o chatuy laclixcájit cristianos tlan tamalaktzanké tú tlan tamalacatzuquínit luhua cristianos. <sup>34</sup> ¡Ni calhtatapulítit! Catzaksátit calitlan latapayátit, yaj caktzankátit. Aquit chuná jaé ccatachihuínamán xlacata namaxananátit porque makapitzi huixín ni para catziyátit la xlicana lacasquin Dios nalatapyátit.

*Aktum ixtalhtzi tachanán tatalacastuca la ama talacastacuanán cristianos*

<sup>35</sup> Max huí tí lacpuhuán, ¿niculá ama lacastacuanán nin nac calinín? O ¿niculá ama takalhi ixmacnicán? <sup>36</sup> Koxitá tí chuná lacpuhuán porque aquit ccahuaniyán calilacahuánántit la laksputa akstum ixtalhtzi cuxi xlacata napún akastum xahuat. <sup>37</sup> Acxni mujucán nac týat akstum ixtalhtzi cuxi o catuyahuá quihui yaj tacutachi namá ixtalhtzi sino que akpún actzú tuhuán. <sup>38</sup> Dios camaxquí ixakán la lacasquin natatasí y akatunu quihui tunuj túnu takalhi ixtalhtzicán. <sup>39</sup> Na chuná quitzistancanín tunu, ixmacnicán spitu tunu, ixmacnicán tamakní na tunu.

<sup>40</sup> Nac akapún na chuná quixtáxú tahuilana ángeles, y nac caquilhtamacú tahuilana cristianos; pero ixmacnicán ni tatalacastuca quimacnicán, ni para quimacnicán tatalacastuca ixmacnicán. <sup>41</sup> Na calilacahuánántit chichini, ixtaxkáké ni tatalacastuca ixtaxkáké papá, y stacu na tunu ixtaxkakécán, tahuilana nimá mas talacahuánán y tahuilana nimá lictá talacahuánán.

<sup>42</sup> Na chuná ama quixtáxú acxni natalacastacuanán nin nac calinín; quimacnicán masa acxni nyáu pero acxni nalacastacuanán amán kalhíyáu quimacnicán nimá nixcni catiláksputli. <sup>43</sup> Acxni nyáu tramakancán lixcájit quimacnicán, pero ama lacastacuanán tunu mas lan; tramakancán tú puchín y ama lacastacuanán tú nixcni laksputa. <sup>44</sup> Tramakancán tú kalhi lihua y lúcut, y ama lacastacuanán tú yaj kalhi lihua ni para lúcut. Para Dios tlan máxquih chatum cristianos ixmacni nimá kalhi lihua y lúcut na tlan máxquí ixmacni nimá yaj tú maclacasquin.

<sup>45</sup> Nac Escrituras huan xlacata Adán xlahuán chixcú tí latámah ixkalhi ixmacni ixlistacni nimá tlan ní, pero ixmasuy Adán o sea Cristo, tlan quincamaxquiyán quilistacnicán nimá nixcni ní. <sup>46</sup> Dios limakxtaka pula nakalhíyáu quimacnicán xla lihua nimá puchín xlacata astán mas nalipaxahuayáu quimacnicán nimá ama quincamaxquiyán y nixcni catipúchilh. <sup>47</sup> Xlahuán chixcú Adán litlahuaca lihátamat xala caquilhtamacú nimá lakuán. Pero ixlichatuy Adán o mas tlan huancán Cristo makhitnalh ixmacni nimá tlan an nac akapún. <sup>48</sup> Chatunu aquín kalhi ixmacni la amá chixcú nimá litlahuaca lihátamat y lakuán, pero tí lipahuán Jesús ama kalhi ixmacni nimá tlan an talhmán la amá chixcú xalac akapún. <sup>49</sup> Chí quimacnicán tasí la xlá Adán tí litlahuaca lihátamat, xala caquilhtamacú,

pero nachán quilhtamacú quimacnicán ama tasí lą xlá Cristo tí alh nac akapún.

*Nin ama talacastacuanán caj lą acxni talakatzí chatum cristiano*

<sup>50</sup> Lįtacamán, aquit clacasquín cacatzítit xlacata tú lįlanįt lįhua y lúčut nį lá ama latamá nac ixpulataman Dios pues ¿tucu lįtlahuacán kalhćán tú sok lakó ana ní huí puro tú tayaní canįcxnihuá? <sup>51</sup> Chí camán caĥuaniyán tachihuín nįmą tzeĥ ixtaquįnįt: Nį huak amán nįyáu, pero huak amán maklĥtinanáu tunu sasti quimacnicán. <sup>52</sup> Y ama quįtaxtú lacapala caj lą acxni talakatzí chatum cristiano. Acxni namacahuán trompeta canįhuá pulataman ama talacastacuanán huak tí tanįnįt xlacata yaĥxni nataní, y tí tastacnán ya nįnįt ama calakxtapalńicán ixmacnicán. <sup>53</sup> Porque jaé quimacnicán nįmą puĥńin tamaclacasquínį namaxquicán nįmą nįcxni laksputa. Jaé quimacnicán nįmą tĥan ní, ama maklĥtinán nįmą nįcxni catńilĥ. <sup>54</sup> Acxni cristianos natamaklĥtinán ixmacnicán nįmą nįcxni laksputa y nacamaxquicán ixmacnicán nįmą nįcxni catńilĥ ama kantaxtú amá tú tatzoknįt nac Escrituras: “Ixpuchiná calńinįt tí tĥan ixcamakńi cristianos makatĥajacanįt. <sup>55</sup> ¿Nicu alĥ ixlįtlĥhueke? ¿Huanchį yaj lá camakńi cristianos? ¿Huanchį yaj lá camakatĥajá cristianos?” <sup>56</sup> Chí tĥan quincamakatĥajayán quincamakńiyán ixpuchiná calńinįt porque quimacnicán lįtlahuayáu talakalĥnį. Aquín acxcatzįyáu kalĥyáu talakalĥnį porque ixley Moisés quincamalaksįyán. <sup>57</sup> ¡Pero chí tĥan paĥcatatzįniyáu Dios porque Jesucristo quincamaxquiyán lįtlĥhueke namakatĥajayáu ixpuchiná calńinįt!

<sup>58</sup> Lįtacamán, huixín nį catachokótit lįpahuanátit Jesús, siempre lįpaxáu calįscųjįt Quimpuchinacán Jesús porque ĥata tú lactzu lactzú tlahuayátit nį ĥųta lįscųjįpanántit. ¡Nachán quilhtamacú ama lacastacuananáu lą Cristo chí lama xastacnán!

## 16

*Pablo huan lakasut catzucuca makstokcán tumįn*

<sup>1</sup> Ną ccamalacapastacayán lą ccaĥuánilĥ amá cristianos xalac Galacia xlacata namá tumįn nįmą makstokpanántit nacalįmaktayacán quįtacamcán tí talįpahuán Jesús nac Jerusalén. <sup>2</sup> Chatunu camáxtulĥ tumaj túma domingo actzú ixtumįn nįmą tĥanįt ĥata macxpachán, y camákstokli nac ixchic. Ixlįmakas catatzucútit makstokátit catzuntńn namá tumįn <sup>3</sup> xlacata acxni nacĥanachá nac Corinto aĥuata nacalacsacátit makapitzi cristianos tí maş calįpahuanátit y nacamalakachayáu nataán taxtaka namá tumįn nac Jerusalén; y nacatamalakachayáu aktum carta. <sup>4</sup> Y para puhuanátit tamaclacasquínį ną nacán, tĥan ccaĥaán.

<sup>5</sup> Lą ccaĥuaniyán xlacata puĥa cama tįtaxtú nac pulataman Macedonia y aştán cama calakanachán nac Corinto. <sup>6</sup> Camán caĥalatamayán lactzú quilhtamacú; para tĥan naccatalatamayán hasta natįtaxtukó calonkni y aştán huixín naquilamaktayayáu xlacata tĥan nacĥán ana ní cpuhanįt cama an. <sup>7</sup> Para Dios lacasquín camán caĥalatamayán lactzú quilhtamacú porque nį huata ccaĥilakpaxilĥnamputunán, caxxilĥputún lą lapanántit. <sup>8</sup> Chí clama nac Efeso y juú cama tamakxtaka hasta natįtaxtukó tacuhuńi xla Pentecostés. <sup>9</sup> Juú nac Efeso clįpaxahuá lą tĥan ccalįtĥihuihanįt Jesús lĥhua cristianos maşqui ną lĥhua nį quįtaxcilĥputún.

<sup>10</sup> Ną ccaĥuaniyán para calakanachán Timoteo, catzaksátit taralįpinátit y paxquiyátit porque xlá lįscųja Quimpuchinacán Jesús ną ĥuná lą aquit.

<sup>11</sup> Clacasquín nítí calakmákalh caj xlacata sn̄n kahuasacú. Huixín camaktayátit nítú nalaní ní ama porque xlá mima quintachihuínán y aquit ckalh̄ma n̄a chuná tí tatamín Timoteo.

<sup>12</sup> Aquit n̄a cuánih Apolos cacatáal̄h xamakapitzi quintacamcán calakpaxialhnanán pero quihuánih n̄i lá ixán. Max naanachá acxni nakalh̄i quilhtamacú.

*Pablo cahuaní hasta chāl̄i cristianos xalac Corinto*

<sup>13</sup> L̄itacamán, skálal̄h calatapátit yaj cakl̄huuátn̄ntit, tancs calipahuántit Quimpuchinacán Jesús, calatapátit l̄a lacchixcuhuín tí n̄i tatatlají y siempre cakalh̄tít l̄icamama. <sup>14</sup> Y l̄ata tú lactzu lactzú tlahuayátit cacamas̄n̄itit cristianos capaxquiyátit l̄a l̄itacamán.

<sup>15</sup> Cpuhuán n̄a calakapasátit ixl̄italakapasni Estéfan̄as, xlá xlahuán lip̄ahualh̄ Jesús nac pulatam̄an Acaya y l̄ata acxni tamaktayá y tamacuaní cristianos tí talipahuán Jesús. <sup>16</sup> Huixín n̄i cacat̄arahuanítit tú tal̄ichihuínán y n̄a tamaclacasquiní nacakaxpatátit tú tahuán huak cristianos tí tal̄iscuja Quimpuchinacán l̄a ixl̄italakapasni Estéfan̄as.

<sup>17</sup> Aquit sn̄n ccal̄ipaxahuá l̄a támil̄h quintalakpaxialhnán Estéfan̄as, Fortunato y Acaico pues xlacán tatlahualh̄ tú huixín n̄i lá ixtitlahuátit porque n̄i juú huilanántit. <sup>18</sup> Xlacán quintamáxquilh̄ l̄icamama nac quinacú acxni xaclakaputzama n̄a chuná l̄a camaxquiyán huixín; n̄icxni caktzonksuátit tú tatlahuá jaé quintacamcán.

<sup>19</sup> Cahuaniyán kalhén quintacamcán tí talipahuán Jesús nac pulatam̄an Asia, n̄a cahuaniyán kalhén Aquila y Priscila y huak cristianos tí tatamakstoka nac ixchiccán. <sup>20</sup> Quintacamcán xala juú nac Efeso n̄a cahuaniyán kalhén. Clacasquín calakapixt̄ítit chatunu y catlahuátit cuenta aquit cçakapixt̄imán l̄ata cçalakalhamanán.

<sup>21</sup> Jaé tachihuín̄ n̄im̄a cama cahuaniyán aquit cama l̄itzoka quimacán.

<sup>22</sup> Amá tí n̄i lakalhamán Quimpuchinacán Jesucristo ixacstu calaktzánk̄alh̄. ¡Quimpuchinacán mima!

<sup>23</sup> Quimpuchinacán Jesucristo cacamak̄tayán siempre y cacçalakalhamán huak huixín. <sup>24</sup> Aquit quilhpaxtum cçalakalhamanán porque acxtum lip̄ahuaná Quimpuchinacán Jesús.

¡Chuná calalh, amén!

## IXLIAKTUY IX CARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH CORINTIOS

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí Dios lĩmakxtakñit naclĩtanú ixapóstol Jesucristo tí nalĩchĩhuĩnán. Aquit quintacamcán Timoteo ccamalacachaniyán jaé carta huak huixín lĩtacamán tí lakachixcuhuĩyátit Dios nac Corinto, y na chuná huak tí calacsacñit Dios ixlĩtilanca pulataman Acaya. <sup>2</sup> Quintucacán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacaxcĩhlacachán y cacamaxquĩn lĩpaxáu latámat.

<sup>3</sup> Calacachixcuhuĩ Dios Ixtĩcu Quimpuchinacán Jesucristo. Xlá Quintucacán tí quincapaxquĩyán, quĩDioscán tí quincamaxquĩyán lĩcamama. <sup>4</sup> Dios quincamaçamaján acxni akxtakajnaná xlacata na tlan nacamaçamajáu tí takxtakajnan. Dios lacasquĩ cacalakahamáu namá cristianos na chuná lã xlã quĩcalakahamanĩtán. <sup>5</sup> Aquĩn snũn cakxtakajnanĩtáu caj ixlacata Cristo, pero na caj ixlacata Cristo Dios quincamaxquĩnĩtán lĩcamama. <sup>6</sup> Nĩ caj maktum cakxtakajnanĩtáu xlacata naccamaxquĩyán lĩcamama y naccãhuanĩyán lã nataxtuniyátit. Para Dios quincamaxquĩyán lĩcamama, aquĩn na tlan ccamaxquĩyán lĩcamama. Chuná huixín tlan natalayátit mintakxtakajnicán na chuná lã aquĩn cpatĩnĩtáu. <sup>7</sup> Aquĩn snũn clĩpaxahuayáu milacatacán porque ccatziyáu para talayátit mintakxtakajnicán lã aquĩn, Dios ama cacxĩhlacachañan ccamaxquĩyán lĩcamama lã quincamaxquĩnĩtán aquĩn.

### *Pablo lacapastaca lã ixamaça makñicán*

<sup>8</sup> Lĩtacamán, clacasquĩ cacatzítit lã cakxtakajnáu nac pulataman Asia. Dios lĩmáxtakli lĩhuhua tú caquĩncatlahuanicán, atakalán cpatĩu hasta xacpuhuanáu aná ixama quĩtayá quĩlĩstacnicán. <sup>9</sup> Aquĩn xacpuhuanáu ixquĩncalĩhçacanĩtán nacnĩyáu y masqui clacputzáu lã nactaxtuniyáu quĩcstucán nĩ lã tú ctlahuáu. Pero chuná jaé clĩstactayáu naclĩpahuanáu Dios tí tlan camalacastacuanĩ nĩn nac calĩn. <sup>10</sup> Dios quĩncalakmãxtũn ixmacancán namá tí quĩncamakñĩputunán y quĩncalakmãxtumán nahuán. Amá tí clĩpahuanĩtáu naquĩncacxĩhlacachinán quĩncalakmãxtuyán. <sup>11</sup> Pero nĩ calĩmakxtáktit quĩlãlĩkalhtahuakayáu, y para mas lĩhuhua cristianos quĩncalĩkalhtahuakayán ixlacatĩn Dios mas lĩhuhua cristianos ama tapaxcatcatzĩnĩ Dios acxni natacatzĩ lã xlã quĩncamakalkahñĩtán.

<sup>12</sup> Aquĩn cpxahuayáu nĩtũ cliakatuyunáu porque ccatziyáu tancs clatamanĩtáu, nĩtũ ctlahuanĩtáu tú naclĩmaxananáu caquĩlhtamacũ y huixín tlan malulokátit. Dios quĩncacxĩhlacachĩnĩtán tancs naclatamayáu, nĩ quĩcstucán cmatãxtucnĩtáu talacapastacni lã naclatamayáu. <sup>13</sup> Aquit nĩ cmatzেকñit quintalacapastacni nac carta cãhuanĩnĩtán tú huixín tlan makachakxĩyátit. <sup>14</sup> Aquit ccatzĩ nĩ aktzonksuanĩtãntit lã ccalĩscuĩnĩtán ixlĩhuak quĩnacú xlacata tlan naquĩlalĩpaxahuayáu na chuná lã naccalĩpaxahuayán aquit acxni namín ixlĩmaktuy Quimpuchinacán Jesús.

### *Pablo nĩ lã an nac Corinto*

<sup>15</sup> Aquit ccatzĩ huak quĩlalĩpahuanáu, huá pula clĩlãclhçal naccalãkpxalĩhnanán ixlĩmaktuy nac Corinto, xlacata maktuy nalãmakapaxahuayáu. <sup>16</sup> Aquit xacama caĩlãktaxtuyán acxni nacán nac Macedonia y acxni xactitãspĩtlĩ xacamaçã tĩtaxtũ xlacata huixín



ixquintilamaktayáú nacchán nac Judea. <sup>17</sup> Pero como ñi canchá huixín tlan puhuanátit chuta ckalhkanáñal o ccamaksliehúekelh namá cristianos tí tahuán “tlan” maşqui tacatzí ñi ama tamakantaxtí ixtachihuincán. <sup>18</sup> Pero Dios catzí xlacata aquín ñi ccamaksliehúekeyáú namá cristianos tí tahuán “tlan” y ñi tamakantaxtí ixtachihuincán. <sup>19</sup> Aquit, Silvano y Timoteo ccalitachihuinán Jesúcristo Ixkahuasa Dios y Jesucristo ñicxni malacnú tú catzí ñi ama makantaxtí. Tú malacnú xlicana <sup>20</sup> pues xlá makantaxtíñl la ta tú malacnúñl Dios, huá xlacata tlan lihuanáú “Amén” o “Chú calalh” acxni lakachixcuhuyáú Dios porque catziyáú Cristo huak makantaxtí. <sup>21</sup> Pihúá jaé Dios tí huak makantaxtí, mañancsanít quintapuhuanacán nalipahuanáú Jesús y quincamatunujnitán naliscujáú. <sup>22</sup> Dios quincamaxquínitán Espíritu Santo xlacata nakalhiyáú la aktum sello y naquincalilakapascanán litapaksiyáú Dios, y xlá ña mih latamá nac quincacujcán xlacata namaklhcatziyáú tziná amá lanca tapaxahuán ñimá quincalikalhímán nac akapún.

<sup>23</sup> Aquit cliquilhán Dios xlacata nacatziyátit ñi caskahuinán, aquit ñi camputunítanchá porque ñi ccalacaquilhñiputunán. <sup>24</sup> Pues Dios quincamalakahñitán naccamakapaxahuayáú tí talipahuán, ñi tipuhuanátit camán cakahuaniyán porque ñi lipahuanátit Jesús. Tó, pues huixín tancs lipahuanátit pero ccatzí akluhuatnampanántit, y para cakahuaniyán maş camán camalakaputziyán.

## 2

<sup>1</sup> Aquit ñi ccamalakaputziputunán huá ñi cliñitanchá ccalakpaxialhnanán. <sup>2</sup> Tú clacasquín caquilamakapaxahuáú acxni nacanachá. Pero para ccamalakaputziyán, ¿niculá natziyanátit huixín tí ccalipahuama naquintamakapaxahuá? <sup>3</sup> Aquit ccalakakahuanín nac xaktum carta xlacata nacaxlayátit pues ñi clacasquín naquilamakaputziyáú acxni nacanachá. Aquit clacasquín naquilalimakapaxahuayáú la lapanántit, y para aquit cpaxahuá huak huixín ña pat paxahuayátit. <sup>4</sup> Acxni ctzokli amá carta quincacú licuánit akxtakáñal hasta ctásalñl la ta xaclipuhuan tú xaccahuanimán. Pero ñi tipuhuanátit ñi ccalakalhamanán huá ccalikahuanín; tó, aquit ccalakalhamanán y clacasquín cacaxlátit.

### *Pablo matzankenani tí tzacáñalñl*

<sup>5</sup> Amá chixcú tí quincamakluhuatñín quimalakaputzíñl maşqui maş camalakaputzín huixín tí talapanántit, pero siempre quimakatúyíñl tú páxtokli. <sup>6</sup> Aquit ccahuanín tú natlahuaniyátit y huak huixín maşokñitit tú ixtlahuanít. <sup>7</sup> Chí camatzankenánitit y camaxquítit licamama xlacata ñi nalilakaputzaxni tú tláñalñl. <sup>8</sup> Aquit ccamaxquínán xamaktum nata-makstokátit camañitit lañiyá lakalhamanátit; <sup>9</sup> huá ccalimalakachañín amá carta, xaccalixilñiputunán para tlahuayátit tú ccalimapaksiyán. <sup>10</sup> Y amá tí huixín matzankenaniyátit ixtatzacatni, aquit ña cmatzankenani; y acxni cuan cmatzankenani tí tzacatñán ñi caskahuinán porque Cristo quiacxilhma la ccalakalhamanán. <sup>11</sup> Ñi caktzonksuátit xlacata tlajaná lacputzá nalatzonkcatzaniyáú y aquín ñi amán limakxtakáú naquincamapasiyán ixkásat.

*Tí talipahuán Jesús talitanú la mucún incienso*

<sup>12</sup> Aquit calh nac Troas xlacata nacl̄ichihuján Jesús, y acxni cchalh Dios quilmáxtakli lipaxáu nacl̄iscuja Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Pero tzúculh cakatyún porque ñi ctákasli quintacancán Tito y mejor ctáxtulh nac Troas y calh lacatputzá nac pulataman Macedonia.

<sup>14</sup> Aquit cpaxcatcatzini Dios tú tláhuah Cristo porque xlá lakxtapalin̄it quilatamtcán xlacata naquincañlacahuancanán caquilhtamacú y quincamaclacasquinán namakahuanjyáu ixtachihuján lata ní cchanáu la aktum mucsun perfume. <sup>15</sup> Tí lipahuán Cristo quincalimanuyán la mucsun incienso ñima tlan l̄lakachixcuhú Dios Ixticú, y acxni takahuaní xajín jaé incienso tlan taquincalá tí ama tataxtuní y tí ama talaktzanká. <sup>16</sup> Namá tí ama talaktzanká xlacata ñi tacanajlá, tamaxanán porque tacxcatz̄i l̄ixcájn̄it tú ama talachán, pero tí ama tataxtuní talakati porque tacxcatz̄i la ama talacastacuanán cal̄ijn̄. Chí calacpuhántit, çticu tlan makantax̄t̄i ixacstu jaé tascújut? <sup>17</sup> Aquín cl̄iscujáu Cristo y tancs cl̄ichihujanáu Dios porque huá quincamalakachanj̄itán, ñití cakskahuiyáu cacañalalh tú ñi lachcan̄it Dios la talá makapitzi tí talakxtapalí tú masí Dios.

### 3

#### *Pablo ñi maclacasquín tí namaluloka ixtascújut*

<sup>1</sup> Acxni chuná jaé cchihuján máx puhuan̄tit quicstu cl̄italacatlanima quintascújut, o puhuan̄tit cmaclacasquín tí namaluloka quintascújut, o máx puhuan̄tit ccamaksquimán tlan quilal̄ichihuján xlacata naquilpahuancán la talá makapitzi. <sup>2</sup> Tó, aquit ñi cmaclacasquín tí naquimatlaní porque huixín tí lakxtapalin̄itántit milatamtcán tlan tal̄ichihuján cat̄ihúa cristiano para cscujn̄it o ñi cscujn̄it. <sup>3</sup> Huixín tí lipahuan̄tit Jesús aquit ccal̄iscujn̄itán nacañajlaȳit̄i y camán camacamastayán ixmacán Cristo la aktum carta ñima l̄ichihuján quintascújut y namá carta ñi l̄itzokn̄it tinta sino que l̄itzokcan̄it Ixespíritu Dios xastacnán, ñi para tzokcan̄it nac ixlacán chíhuix la tatlhuá cristianos, sino que tzokcan̄it nac ixnacujcán cristianos.

#### *Ixtachihuján Dios masí la natataxtuní cristianos*

<sup>4</sup> Aquín chuná jaé cchihujanáu porque cl̄ipahuánáu Dios y ccatz̄iyáu Cristo ama quincamaktayayán namalulokáu quintachihujcán. <sup>5</sup> Pero jaé ñi huamputún aquín ckalh̄iyáu l̄itl̄ihueke nacl̄lahuayáu tú clacasquináu, tó, porque lata tú ctlahuayáu Dios quincapulan̄iyán. <sup>6</sup> Xlá quincamaxquiyán l̄iskalala nacl̄ichihujanáu sasti ixtalaccaxlán la natataxtuní cristianos. Jaé sasti ixtalaccaxlán ñi masí tú lactzu lactz̄u natamakantax̄t̄i cristianos para tataxtuniputún, sino que masí la Espiritu Santo tlan calakxtapalin̄i cristianos ixlatamtcán. ¡Xatazokni ixl̄imapaks̄in Dios huan la nataxokn̄on cristianos, pero Ixespíritu Dios huan la natataxtuní para talipahuán!

<sup>7</sup> Acxni Dios máxquilh Moisés amá chíhuix ní ixtatzokn̄it ixl̄imapaks̄in, m̄as̄ilh ixl̄ilanca ixl̄itl̄ihueke y lhuhua judíos acxni talacáxil̄hli Moisés camalakach̄ix̄ilh̄i lata ixlakaskoy, pero ñi makas lakolh ixl̄ilakaslipua. Para lhuhua tal̄ilacahuánalh namá ixl̄imapaks̄in Dios ñima huan la nataxokn̄on tí tazacatnán, <sup>8</sup> calacpuhántit çñi mas̄ naquincañlacahuaniyán Espiritu Santo ñima quincamaxcatz̄in̄iyán la nataxtuniyán? <sup>9</sup> Jaé qūitax̄t̄i para lhuhua talipax̄ahualh ixl̄imapaks̄in Dios ñima huan la ama taxokn̄on tí tatlhuá talakalh̄in, mas̄ nalipax̄ahuayáu acxni huan Dios yaj cajicuanú

camalacatzuhuú masqui kalhíyáú talakalhín. <sup>10</sup> Namá ixley Moisés nima talilacahuánalh xapulh cristianos, yaj tú limacán para tamalacastuca tú quincalimalacahuánimán Dios chí. <sup>11</sup> Para tlan talilacahuánalh cristianos tú ní ixama tayani canixnihuá, mas ama tacacní tú malacnú Cristo porque nixni ama lakó.

<sup>12</sup> Aquín tancs cacxilhlacachanáú tú quincalikalhimaacán, huá nī climaxananáú ctalakatzekáu clīchihuinanáú canihuá tú malacnūit Cristo, <sup>13</sup> la ixtalakatzeka Moisés acxni ixtalacani judíos xlacata nī natacxila la ixlakoma ixlilakaslīpua acxni tachihuínalh Dios. <sup>14</sup> Hasta lata chí namá judíos la tú cacalacatahuácalh acxni talikalhtahuaká tú camalacnūnilh Dios nī tamakachakxí. La tú cacalacatahuácalh porque nī tacanajlaputún huata Cristo tlan camalacahuáni xlacata natamakachakxí ixtalacapastacni Dios. <sup>15</sup> Hasta lata chí lhuhua judíos la lakatzín talamana porque masqui talikalhtahuaká ixlibro Moisés nī tamakachakxí. <sup>16</sup> Pero acxni chatum cristiano lipahuán Jesús tlan talakaké y makachakxí ixtalacatastacni Dios. <sup>17</sup> Pues Dios macamáxquīlh Ixespíritu Quimpuchinacán Jesús xlacata huá natalakán tí tataxtuniputún y tí lakán yaj litanú la ixtachín ixtalakalhín. <sup>18</sup> Aquín tí lipahuanáú Cristo yaj lamanáú la lakatzín tí talakatlapañit, aquín masiyáú la nac aktum espejo ixlilanca Quimpuchinacán. Ixespíritu Quimpuchinacán quincamaktayayán natzaksayáú namakslīhuekeyáú ixlátamāt xlacata mas namasiyáú ixlilanca ixtalacapastacni.

## 4

### *Pablo canajlá tú masí*

<sup>1</sup> Dios quincalakalhamanítan y quincamapaksín naclahuayáú jaé tascújut y aquín nixni ctatlajiyáú. <sup>2</sup> Aquín nī clacputzayáú tí nacakskahuiyáú, nī para tí clīcxiláú quintachihuincán, nī para masiyáú tú nī laclhcanít Dios. Aquín huata masiniyáú tancs ixtalacapastacni Dios, y Dios catzi para cakskahuinítáú cristianos. <sup>3</sup> Pero masqui tancs cchihuinanáú namá tí ama talaktzanká nī tamakachakxí quintachihuincán. <sup>4</sup> Porque tlayaná tí mapaksi jaé caquilhtamacú, camalakatzí nítú catamakachákxīlh namá tí nī talipahuamputún, xlacata nī natalilacahuánán taxkákēt nima mastá lanca Quimpuchinacán Jesucristo pues Cristo xastacnán ixmasuy Quinticucán Dios.

<sup>5</sup> Acxni aquín camakalhchihuiniyáú cristianos siempre masiyáú Jesucristo Quimpuchinacán y nixni masiyáú caquincatakecán aquín; pues aquín huata clītanuyáú ixchalhcatnanñn Cristo tí caliscuján xlacata nacpaxcatatziniyáú tú tlahuanit quilacatacán. <sup>6</sup> Dios maktum huá: “¡Catahui taxkákēt ní capaklhtutá!” Chí pihúa Dios quincamāxquinián ixtaxkákēt nac quincacuján xlacata nalakapasáú ixlilanca Dios nima quincamasiniyán Jesucristo.

<sup>7</sup> Dios maquiniit jaé lanca ixtaxkákēt nac quimacnicán nima litanú la tlāmanc nima tzankaxní ama tapaklha, pero chuná Dios tlan namasí ixlītlīhueke porque aquín nī lá tú clīlactlanacán. <sup>8</sup> Aquín quincataraslakanñn pero siempre ctaxtuniyáú; masqui caklhuatnanáú nī clakaputzaxniyáú; <sup>9</sup> masqui quincaputlakacán Dios nixni quincaxtakmakanñn; masqui ctatlajiyáú siempre ctayaparayáú. <sup>10</sup> Lata ní canáú lichihuinanáú Jesús clakatayayáú quilinincán caj ixlacata, pero chuná tlan masí xastacnán Jesús la quincamaktakalhñn naclatamayáú. <sup>11</sup> Aquín

tí clīchihuīnanáú Jesús cháli cháli clakatayayáú quiliñincán caj ixlacata Jesús, pero chuná xlá masinīt ixlītlihueke porque quincamaktakalhnītán naclatamayáú. <sup>12</sup> Aquín clakatayayáú quiliñincán xlacata naclīchihuīnanáú Cristo, pero huixín pāt taxtuniyátit para lipahuanátit.

<sup>13</sup> Lacatum nac Escrituras huan: “Aquit ccanájlalh tú huá Dios huá clīchihuīnalh.” Pues aquín na chuná ccanajlanītáú y clīpahuanītáú Dios huá nī clījcuanáú clīchihuīnanáú. <sup>14</sup> Porque ccatziyáú xlacata namá Dios tí maľacastacuánihl Jesús nac calinín na ama quincamaľacastacuaniyán la maľacastacuánihl Jesús, y aquín y huixín tí lipahuanátit Jesús ama lakchanáú nac ixlacatín. <sup>15</sup> Lata tú cpaxtoknītáú ama camacuaniyán porque para mas lhuhua cristianos cacxilhlacachán Dios natataxtuní mas lhuhua cristianos ama tapaxcatcatzini ixtalakalhamán y siempre tasjma nahuán ixlilanca Dios.

<sup>16</sup> Huá xlacata nīcxni clīlakaputzayáú tú cpaxtokáú pues masqui quimacnicán laclakoma, quiespīriticán cháli cháli tiyá mas ľicamama tancs nalīpahuán Dios. <sup>17</sup> Jaé quīntakxtakajnicán nīma kalhiyáú nac quīlatamātcán nī makas ama makapalá y acxni natamaľacastucáú quīntapaxahuancán nīma amán maklhtīnanáú nac akapún amán aktzonksuayáú. <sup>18</sup> Aquín nī lilakaputzayáú tú quīncapaxtokán juú, porque acxilhlacachānāú tú ama lakchanāú nac akapún masqui nī acxilāú. Tú acxilāú caquīlhtamacú ama lakó pero tú nī acxilāú huata acxilhlacachānāú nīcxni ama lakó.

## 5

### *Dios quīncalīkahlīmán nac akapún quīmputahuīlhcán*

<sup>1</sup> Quimacnicán tlan ľimacānāú la aktum áxtaka nīma ama laclakó acxni nīyáú, pero Dios quīncalīkahlīmán nac akapún quīnchiccán nīma nīcxni catīlakolh porque Dios tlahuanīt nī lacchixcuhīn. <sup>2</sup> Aquín snun ľiakxtakajnanāú quīmacnicán nīma kalhiyáú caquīlhtamacú y acxilhlacachānāú amá quīnchiccán aná nac akapún <sup>3</sup> nīma amāca māxquīcán quīespiritucán, pues siempre ama kalhiyáú quīmacnicán. <sup>4</sup> Nac caquīlhtamacú snun ľiakxtakajnanāú y ľīlakaputzayáú jaé quīmacnicán nīma ľimacānāú quīnchiccán. Pero acxni amán nīyáú xlacata nalaclakó nī lacasquināú nī ixmasli quīmacnicán, sino que lacasquināú ixkalhū tunu saštī quīmacnicán acxni nachānāú xastacnán nac akapún. <sup>5</sup> Dios quīncamāgunujnītán xlacata naquīncamāxquīyán tí maľacnūnīt y quīncamaľakachānīnītán Espīritu Santo xlacata namaklhcatzīyáú tziná amá tapaxahuán nīma quīncalīkahlīmán nac akapún.

<sup>6</sup> Aquín canajlayáú tú maľacnūnīt Dios y tancs catziyáú masqui calaclakolh quīmacnicán caquīlhtamacú, quīncalīkahlīmācán quīnchiccán nac akapún. Chí nī talamānāú Quīmpuchīnacán, <sup>7</sup> pero tancs canajlayáú amán lakchanāú nac akapún masqui chí nī acxilāú. <sup>8</sup> Chí tancs canajlayáú amán lakchanāú Quīmpuchīnacán lacasquināú ixakxtakmakahuá jaé quīmacnicán xlacata naanāú tlatamayáú Quīmpuchīnacán nac akapún. <sup>9</sup> Huá xlacata ľīlacputzayáú ľīmakapaxahuayáú Quīmpuchīnacán jaé quīmacnicán nac caquīlhtamacú o nac akapún acxni nataľatamayáú. <sup>10</sup> Chātunu aquín ama chan ixlacatín Cristo xlacata namaklhtīnán ixtaxokón lata tú tlan o nī tlan tlāhuah acxni xpulama ixmacni caquīlhtamacú.

*Cristo calakmāxtú cristianos*

11 Aquín ccatziyáú la ama camaxokóni cristianos Quimpuchinacán, huá clilacputzayáú la natalipahuán mas cristianos y Dios catzi ni cakskahuinanáú acxni cchihuinanáú y clacasquináú huixín na camakachakxítit tú ccalichihuinanámán. 12 Huata ni tipuhuanátit clilalacatlanimanáú quintascujutcán; tó, aquín clichihuinanamáú quintascujutcán xlacata nacatziyátit nixni cakskahuinanítáú y chuná tlan nacalkalhtiyátit namá cristianos tí talilactlanacán tú talichihuinan pero ni talakxtapalínit ni tlan ixkasatcán. 13 Para aquín cchianítáú Dios catzi, pero para ni cchianítáú ama camaktayayán quintachihuincán. 14 Cristo quincalakalhamanítán y huá xlacata cliaktahuacayáú quintascujutcán pues ccatziyáú xlacata chatun chixcú nilh ixlacatacán huak cristianos y tí talipahuán talitanú la catatánilh. 15 Cristo nilh ixlakapuxokocán cristianos xlacata tí talamána caquilhtamacú, huá natalakmín y nataliscuja amá Cristo tí nilh y lacastacuanalh ixlacatacán cristianos.

16 Tí talipahuán Cristo aquit yaj ccatlahuaní cuenta la ixtalamana xapulh y masqui xapulh aquit xaclimacán Cristo la catihuá chixcú tí lama caquilhtamacú, chí camakachakxinít ticu xlá. 17 Y ccahuaniyán xlacata tí lipahuán Cristo min litamakxtaka sasti cristiano. Tú ni tlan tláhuah namá cristiano aktzonksuanicán y malacatuquí sasti ixlátamat. 18 Dios quincamaxquiyán jaé sasti latámat. Chí tlan malacatzuhuyáú masqui kalhiyáú talakalhín porque matlanínit Cristo caxokónánilh tú ixliniyáú. 19 Xlá yaj lacasquín catajicuánilh cristianos porque matlanínit catalákmilh Cristo tí talitanuputún ixcamán Dios, xlacata tlan nacaktzonksuaní ixtalakalhincán. Aquín quincalimapaksinítán naclichihuinanáú la tlan tamalacatzuhuí Dios huak cristianos. 20 Aquín ixchalhcatanín Cristo tí camalakachánit natalichihuinan, Dios calitlán calimaksquimán quinquilhnicán tú lacasquín milacatacán y aquín ixchalhcatanín Cristo ccahuaniyán yaj cajicuanítit camalacatzuhúitit Dios masqui kalhiyátit talakalhín. 21 Cristo ni tláhuah talakalhín, pero caj quilacatacán Dios limácalh la catláhuah talakalhín xlacata naxokónán. Chí Dios quincalimanuyán la ni cakalhú talakalhín porque xlá quincalacatitayanítán.

## 6

### *Apóstoles camaxtakajnicán pero ni talimaktaka talipahuán Jesús*

1 Aquín tí cliscujáú Dios ccakastacyahuayán ni calakmakántit ixtalakalhamán nima camalacnünimán jaé quilhtamacú. 2 Pues nac Escrituras huan:

Aquit ckáxmatli tú quimáksquinti acxni quintachihuínanti,

y cmaktayán acxni quihuani caclakmaxtún.

Aquit ccahuaniyán, huá jaé quilhtamacú Dios calimanuputunán ixcamán, huá jaé chichini tlan calakmaxtuyán.

3 Aquín czaksayáú tancs clatamayáú xlacata niti nalakmakán tú quincalimapaksinítán Dios naccahuaniyáú cristianos. 4 Nac quilatamatcán cmaluloknitáú aquín ixchalhcatanín Dios, ni caj maktun acs ctamakxtaknitáú acxni quincamaxtakajnicánán, acxni tú cmaclacasquináú y acxni quincataraslakcanán, 5 acxni quincasnokcanítán,

acxni quincamanucanítán nac pulachín, acxni quincataralacataquinítán cristianos, acxni cliscujinítáú lacpalha tachalhcetni, acxni clakachuhaj



1 Lijtaçamán, para Dios quincamałacnuniñítan ama quincamaqxuiyán quintapaxahuancán, calacputzáu lakmakanáu tú malaktzanké quimacnicán y quintalacapaścacnicán. Caliscujui Dios ixlihuak quinacujcán tí maşniñt quincalalalhamanán.

2 Lijtaçamán, ¿huanchi ni quilalalalhamanáu çana actzú? Aquín niñi ctařaslakniáu, niñi caksahuiniáu, niñi tú cmaklhtiniáu, 3 ni para ccalipahuamán lacsnún lanñitántit porque ni caj maktum cçahuaniñítan cçalalalhamanán ixlihuak quinacú xlacata naccamaktayayán y hasta cçalakniyán para tamaclacasquini. 4 Aquit cçalipahuán y cçalipaxahuayán la lipahuánitit Jesús, y maşqui cakxtakajnán ctiyá licamama y tapaxahuán acxni cçalacapaścacán.

5 Laťa cticháu nac Macedonia ni lá cjanñitáu porque canihúa ni quincacxilhputuncanán, quincatařaslakanán y quincacujcán snún lakaputzá. 6 Pero amá Dios tí çamaxquí tapaxahuán tí talakaputzá quincamałakachanín quintaçamcán Tito 7 y quincamakapaxahuán la çalh. Maşqui maş quincamakapaxahuán acxni quincahunán la cuentájtít acxni çalakpaxialhnán, la quilalacataścacáu xlacata nacanachá, la quilalilalakaputzayáu y lipuhuanátit tú cpaxtokniť. ¡Chí xlicana cçalipaxahuayán!

#### *Pablo lacapaścaca la çakahuanilh cristianos nac carta*

8 Aquit snún clipúhualh la cçakahuanín nac xaktum quincarta porque ccaťi la ccamalakaputzín, pero chí yaj tú clipuhuan porque maşqui ccamalakaputzín laktzú quilhtamacú 9 çamaktayán nalakxtapaliyájtít milatamaťcán. Chí acxni clacapaścaca tú cçahunán cpaxahuá pues huixín lilalakaputzátit quintachihuín y Dios çacxilhlacachín nacmaktayayán. Chí ccaťi xlacata quintakahua çamacuanín, 10 porque Dios çacxilhlacachín amá tí talilalakaputzá tú ni tlan tatlahuanit y çamaktayá natalakxtapali ixlatamaťcán xlacata natataxtuní. Pero tí talilalakaputzá tú ni tlan çataxtúnilh la ixtalalchcanit ama talaktzanká porque ni talipuhuan ixtalalalhnincán niñma takalhi ixlacatín Dios. 11 Huixín lilalakaputzátit tú ixpaxtokniťántit y çacxilhtit la çamaktayán Dios. Maşqui ni huak lipinátit cuenta la tzacátnalh amá chixcú micstucán lacputzátit la natalaccařlayátit, çamakasizín, çamamařanín tú ixtlahuanit, quilalalalalquiníu tú natlahuayátit; pero ni akluhuatnántit y mařokonitit tú ixtlahuanit namá chixcú.

12 Aquit ni ccamalakachanín amá carta xlacata nacmamařaní tí tláhuah namá talalalhní o xlacata nacmaktayá tí tlahuánica namá talalalhní, aquit ccamalakachanín amá carta xlacata naccalixcilán para quilalipahuán y tlahuayátit tú quimacxcatzínilh Dios naccalimapaksiyán. 13 Aquit cpaxáhuah acxni ccaťiilh la quilakaxmatui y maş cpaxáhuah porque Tito paxcatcatziniyán la maktayátit niťú natzankani. ¡Snún paxahuá! 14 Chí ccaťi ni caksáhuilh Tito acxni cuánilh huixín tlan catziyátit. Aquit siempre cçahuaniñítan tú xlicana y chí na xlicana quitáxtulh la cuánilh Tito xlacata clipaxahuá milatamaťcán. 15 Xlá ni lá aktzonksuá la çaliltán y lipaxáu maklhtinántit y kaxpáttit tú cçahunán. Tito snún çalakalalhamanán 16 y aquit ccaťi niçxni ama quilalimamařaniyáu cmilatamaťcán.

## 8

*Pablo çamałacapaścacá corintios catamaťkstkli catzuntín tú takalhi*

<sup>1</sup> Litacamán, chí camán cahuaniyán la Dios camaxquinít tlan tapuhuán cristianos tí talipahuán Jesús nac Macedonia. <sup>2</sup> Dios calimaktaknit cataktakájnalh, pero ñi talakaputzá y masqui pobres talamana tamastanjít tú nacalimaktayacán xamakapitzi la lhuhua tú catakálhilh. <sup>3</sup> Aquit tlan emaluloka ñi talakatzán tú tamastá y lhuhua tamastá lhuuacá la tamacxpachán. <sup>4</sup> Ñi caj maktum quintañuñilh caclimáxtakli catalimaktáyalh tú takalí quintañuñilh xalac Jerusalén. <sup>5</sup> Y ñi juú quitáyalh ixtalakalhamancán, pula tatamacamástalh ixmacán Quimpuchinacán y astán tatalácnulh caccamasqujúu para Dios chú ixlacasquín. <sup>6</sup> Huá jaé xlacata clihuaníu Tito camaspútulh nac mincachiquincán tú laclhcátit pat mastayátit calimaktayayátit xalac Jerusalén. <sup>7</sup> Huixín canihuá lactaxtuyátit, mas tancs lipahuanátit Dios, masiyátit ixtachihuín Dios, tancs lakapasátit ixtalacapastacni, ñicxni litzonkatzántit tú tlahuayátit y quilapaxquiyáu. Chí na clacasquín calactaxtútit mastayátit catzuntín tú kalhijátit.

<sup>8</sup> Aquit ñi ccalimapaksimán camastátit xafuerza tú kalhijátit huata clacasquín cacamakslihuekétit tú tatlahuamaña xamakapitzi xlacata natasí para xlicana calakalhamanátit cristianos. <sup>9</sup> Huixín makhcatzjinítantit nac minacujcán ixtalakalhamán Quimpuchinacán Jesucristo. Xlá Ixpuchiná caquilhtamacú pero litánulh la ñitú cakálhilh caj xlacata nalipaxahuayáu lhuhua ixtalakalhamán ñima quincamaxquinítán masqui xlá ñitú kálhilh.

<sup>10</sup> Aquit camán camalacapastacayán tú huixín catzizyátit: catatá micstucán lacsactútit makstokátit catzuntín tú kalhijátit. Tú huixín lipaxáu malacatzuquítit <sup>11</sup> chí yaj caxlajanítit, lipaxáu camaspútítit, chatunu camástalh catzuntín tú kalhí lata macxpachán. <sup>12</sup> Dios lakatí acxni chatum cristiano mastá ixlihuak ixnacú actzú tú kalhí pues xlá ñi camaksquín ixcamán tú ñi takalí.

<sup>13</sup> Jaé ñi huamputún tamaclacasquíní naquilhtzincásítit caj xlacata nacamaktayayátit xamakapitzi, pero Dios lacasquín acxtum cataramaktáyalh ixcamán. <sup>14</sup> Porque chí huixín kalhijátit tú catzankani xamakapitzi natalilatamá, pero xamaktum qué tal huixín nacatzankaniyan y xlacán natakalí tú nacalimaktayayán y chuná jaé acxtum lipaxáu nalatapayátit. <sup>15</sup> Caksántit la huan Dios nac Escrituras: “Tí sacli lhuhua ixlihuat ñi kalhtaxtúnilh y tí sacli caj actzú ñi tzankánilh.”

### *Pablo camalakachá chatutu cristianos nac Corinto*

<sup>16</sup> Aquit cpañcatzjiní Dios la máxquilh ixtapuhuán quintañuñilh Tito xlacata nacalipuhanán la aquit ccalipuhanán. <sup>17</sup> Aquit cuánilh Tito camparachá calakpaxialhnanán pero xlá ixacstu na ixlaclhcanítá ama anachá porque camaktayaputunán. <sup>18</sup> Tito taamachá chatum quintañuñilh tí canihuá cachiquín lakalhamancán porque stalanca lichihuínán la tlan calakmaxtú cristianos Quimpuchinacán. <sup>19</sup> Xahuá huak cristianos tí talipahuán Dios talilhcalh jaé quintañuñilh naquintaññ textaka tú tamakstoknit nacalimaktayacán cristianos xalac Jerusalén xlacata napañcatzjiníyáu ixtalakalhamán Quimpuchinacán y natasí la lalipuhanáu aquín tí lipahuanáu Jesús y lamaktayayáu.

<sup>20</sup> Aquit clakatí la quintaama xlacata ñití naquiliakskahuínán nahuán cacmáxtulh actzú tú clih nac Jerusalén. <sup>21</sup> Masqui Dios catzí ñi lixcájnítit quinkásat ñi clacasquín tú naquintalijahuá cristianos.



22 Na çalakamaçhán çatun quintaçamcán tí tlan cmaľuloka quincataşcujnitán ni caj maktum ixlihuak ixnacú, chí paxahuá amaçhá porque çalipahuanán tlan catzjyátit y çalişcujputunán. 23 Para tí çakalasquiniyán ticu namá Tito cahuanítit xlacata quincompañero tí quintaşcujta naccamaktayayán y tí çaliçkalasquiniyán xamakapitzi cahuanítit tamaľlakachañit cristianos tí talipahuán Dios. Xlacán talilakachixcuhuiñana Dios ixtaşcujtcán. 24 Aquit clacasquín catacátzil huak cristianos tí talipahuán Dios xlicana la cçaliçihuiñanán tlan catzjyátit pues chí cacamaşinítit namá quintaçamcán tí tamañanchá xlicana çalakalhamanátit.

## 9

### *Dios maş camaktayá tí maş tamastá*

1 Aquit ccatzi ni tamaclacasquini caccamaľacapastacán nacamaktayayátit xamakapitzi quintaçamcán tí talipahuán Cristo. 2 Porque huixín siempre lakatiyátit tlahuayátit liťlan y hasta ccahuánilh quintaçamcán xalac Macedonia xlacata huixín xalac Acaya ľata çatata maştokñitántit tú pať maştayátit, y acxni tacátzilh na taláčhçalh ama tamastá catzuntín tú takalí. 3 Pero niťú laktzanká la cçamaľakachama jaé lacchixcuhuiñ xlacata nacamaľacapastacayán camaşputútit maştokátit tú maľacatzuquiniťantit, porque aquit tlan cçaliçihuiñanítan 4 y ni clacasquín naquila maşxaniyá y huixín na natamaşxaniyátit para cçataañachá xamakapitzi quintaçamcán xalac Macedonia y acxni nacçañachá huixín ya para tú maştokátit. 5 Huá cçalihuánilh namá quintaçamcán puľa cataañchá xlacata nacamaktayayán sok napuquikoyátit namá tú maľacnunitántit pať maştayátit y chuná natasí miçstucán taxtú mintapuhucán camaktayayátit cristianos y niťi napuhuan xafuerza cçamaşquimán.

6 Huixín catzjyátit xlacata tí actzú çañanán actzú makalá ixtachanán, y tí lhuhua çañanán lhuhua makalá ixtachanán. 7 Çatunu caláčhçalh nac ixnacú tú ama maşta pero ni lakaputzaj camáştalh ni para xafuerza porque Dios lakatí tí lipaxáu maşta tú kalí. 8 Dios tlan çamaşquiyán lihuacá ľata makatzankayátit xlacata niçxni tú nacatzankaniyán y tlan lipaxáu nacamaktayayátit xamakapitzi. 9 Pues nac Escrituras huan:

Tí tlan catzi çamaşquí pobres catzuntín tú kalí, ixtapaxquín niçxni amaça aktzonksuacán.

10 Dios maşquí ixtachanán maşcuxtuná y ľimakxtaka camakáľal xlacata nakalí tú nalihuayán y pihuá namá Dios ama camaktayayán huak namakalayátit xlacata maş tlan nacamaktayayátit xamakapitzi. 11 Dios ama ľimakxtaka lhuhua tú nakalhjayátit xlacata maş lhuhua tú namastayátit y acxni nacmacaştayáu tú maştokñitántit huixín huak ama tapaxcatatzini Dios ixtalakalhamán. 12 Jaé tú pať maştayátit tiťpayú tú ama ľimacuán, pať camaktayayátit quintaçamcán tí tamaclacasquín ixtahuajcán, y tamán tapaxcatatzini Dios ixtalakalhamán ixlihuak ixnacujcán. 13 Xahuá pať maľlokátit huixín kaxpatátit tú lichihuiñan Cristo y huak tamán tapaxcatatzini Dios tú nacamaľakachaniyátit y ama talakachixcuhuiñ Dios miľacatacán porque camaktayayátit tí catzankani ixtahuajcán. 14 Namá quintaçamcán ama tzucuyán çalakalhamanán y çaliçalh tahuakayán porque Dios çapaxquiniťan çamaşquiyán tú nacaliçimaktayayátit huixín.

15 Capaxcatcatziníu Dios la quincamaxquinitán ixtapuhuán nalalakalhamanáu la xlicana litacamán.

## 10

### *Pablo lihuanicán licuánit chihuínán nac ixcartas*

1 Aquit Pablo ccalakalhamanán la capaxquiyán Quimpuchinacán, y quiliyahucán xlacata acxni cmalakachá carta, licuánit cchihuínán pero acxni cchihuínán ixlacatincán cristianos ccajicuaní. 2 Aquit ccamaksquinán nī caquilataraslaku porque acxni nacalakanachán tlan ccataralacataquí y ccaikalhtaxtoktí namá tí quintaliyahúa xlacata tú clīchihuínán aquit clac-sacxtunīt.

3 Xlicana aquit la catihuá chixcú xala caquilhtamacú, pero nī clac-sacxtú quintachihuín xlacata naquilipahuancán, 4 nī para cmaclacasquín quilitlihueke la talá makapitzi. Aquit cmaclacasquín ixlitlihueke Dios nīma tlan camalaksputú tí nī t̄axilhputún. 5 Aquín ccatatalacastucáu namá tí talactlancán talikalhkanán Dios y nī talimaktaka catalipáhualh cristianos, y nī cliakatzankayáu ccakastacyahuayáu cristianos catatláhualh tú limapaksinán Cristo. 6 Huata camatitumītít mintalacapastacnicán huixín, camán maclacasquináu ixlitlihueke Dios xlacata nataxokqnán namá tí takaxmatmakán tú limapaksinán Cristo.

7 Makapitzi huixín nī para tlan catziyátit lichihuínanátit tú acxilátit. Para tí litanú lipahuán Jesús catzi xlacata aquit mas tlan clītanú clīscujnīt Jesús. 8 Porque masqui puhuanátit clactlancán, nī clīmaxanán ccahuaniyán xla-cata Quimpuchinacán Jesús quīlimapaksinīt caccamaktayán nataxtuniyátit y nī nalaktzankayátit. 9 Aquit nī clacasquín capuhuántit ccalimakaklhamán quincarta. Tó. 10 Porque lhuhua tahuán xlacata nac quincarta aquit licuánit cchihuínán y ccamakaklhayán pero acxni cyá ixlacatincán cristianos nītú clīmacuán y cquilhpuhuán cchihuínán. 11 Pero laha chí ccahuani namá tí nī quīntalipahuán, la nī cquilhpuhuán ccahuaniyán nac carta tú nī cmatlaní na chuná cama cātachihuínanán acxni nacalakanachán huixín xalac Corinto.

### *Lhuhua corintios nī talīmanú Pablo apóstol*

12 Aquit nī cama cātatalacastuca nī para ccaapulaputún namá tí ix-acstucán talactlancán tancs talīchihuínán Dios. Namá cristianos lak-takalhīn porque ixacstucán tarāmalacatlaní a ver ticu mas macchaní ix-talacapastacnī. 13 Aquín tí quīncalacsacnītán Dios naclītanuyáu apóstoles huata clīlactlancanáu quīntascujutcán nīma quīncalacchānīnītán Dios namakantaxtyáu, y xlá lacasquín nacalīscuján huixín xalac Corinto.

14 Huixín tlan puhuanátit nī ckalhī limapaksīn naccahuaniyán tú milītlahuatcán pero calacapastáctit, ¿nī aquit xlahuán ccalītachihuínán la tlan calakmaxtuyán Cristo? 15 Huata nī tipuhuanátit clactlancama huata aquit ccalīscujnītán, tó, porque astán taanīt tunuj cristianos. Pero clacasquín tancs calīpahuántit Jesús xlacata mas tlan nacalīscuján la quīlīlhcānīt Dios.

16 Y na tlan nacalītachihuínán Jesús amá tí talamāna mákat pulataman porque aquit clakati cān calītachihuínán Jesús amá cristianos tí nīcxnī calītachihuīnancanīt. Xahuá chuná nī lá tí nahuán clakamákhlīh ixtascūjut.

17 Pero tí lactlancamputún calīlacahuánalh tú tláhualh Quimpuchinacán Jesús, 18 y nī caktzonksuátit xlacata nī ama tayaní amá tí ixacstu talīlacatlaní ixtascūjut, ama tayaní amá tí Dios lakatí ixtascūjut.

## 11

*Corintios ni takluhuatnán tacanajlá takskahuín*

<sup>1</sup> Masqui huixín puhuanátit cchianjít, clacasquín caquilakaxmatui tú cama cahuaniyán. <sup>2</sup> Dios quilimaktaknjít naccalakcatzán cristianos y aquit snun ccalakcatzanán porque ccamalacnünitán ixmacán Cristo y clacasquín nachipinátit ixlacatún la chatum tzumat tí ni kalhí tú nalimáxanán ixlacatún ixlilit tí ama tatamakaxtoka. <sup>3</sup> Huixín catzizyátit la tlajaná akskáhuilh xlahuán puscát Eva, huixín na ni ticakskahuíyán xlacata naktzonksuayátit la tancs nalakachixcuhuyátit Cristo. <sup>4</sup> Huixín ni akluhuatnanátit canajlayátit takskahuín, para tí calitachihuinanán tunuj Cristo ni la cmasiyáu aquín, tí cahuaniyán pat maklhtinánátit ixlilit hueke tunu espíritu ni la camaxquín Espíritu Santo, y tí camasiniyán tunuj tija la tlan nataxtuniyátit ni la cmasinítáu aquín. <sup>5</sup> Pero aquit ccatzi ni quintamachani namá akskahuinanín tí talitanú apóstoles y huixín catakokeyátit. <sup>6</sup> Porque masqui huanátit ni lan cchihunán, aquit ccatzi claspita ixtalacapaścacni tí clichihuínán y ni caj maktum cmasinítáu nac quinascujutcán.

<sup>7</sup> Aquit ni xacpuhuán lanca pat lactaxtuyátit caj xlacata ni camatajín acxni xlahuán ccalitachihuínán Cristo, pero max ctamamaxánihl. <sup>8</sup> Aquit cmatlaníhl cmaklhtínalh tú quintamáxquíhl xala alacatunu cristianos tí talipahuán Jesús xlacata chuta naccaliscuján huixín. <sup>9</sup> Y acxni lakolh tú quintamáxquíhl ni para ccaxculín masqui huixín xacaliscujmán; aquit clitaxtúnihl tú quintamalakachánihl quintaćamcán xalac Macedonia y chuná nítú ccamaksquín huixín y ni para chí camán caxaxculiyán. <sup>10</sup> Na chuná la ccatzi tancs clipahuán Jesús na chuná ccatzi nítí ama quimaklhtí quintapaxahuán nima cmaklhtatzi acxni ccalitachihuínán Jesús cristianos xalac Acaya y ni camatajái. <sup>11</sup> Huixín tlan puhuanátit ni ccalakalhamanán huá nítú ccalimaksquinán, ni huá xlacata porque Dios catzi la ccapaxquiyán.

<sup>12</sup> Aquit ni cama limaktaka la clama xlacata namá tí talactlancán talitanuputún apóstoles natakatzí Dios ni calacsacnjít natalichihuínán Cristo la aquit. <sup>13</sup> Aquit cahuaniyán Dios ni calacsacnjít namá tí talactaxtumana apóstoles nac Corinto, namá akskahuinanín masqui tatalacatlaní la ixapóstoles Jesucristo. <sup>14</sup> Porque ni caktzonksuátit xlacata hasta tlajaná licatzi lipaxahuá ixtascújut Dios la chatum tlan ángel tí kalhí ixtaxkáket Dios. <sup>15</sup> Para tlajaná tlan licatzi litanú tlan ángel tí kalhí ixtaxkáket Dios, tí tatakóke na tlan licatzi talitanú lactlán cristianos tí taliscuja Dios, pero nachán quilhtamacú ama taxokónán tú tatlhuanjít.

*Pablo lacapaścaca la akxtakajnanjít xlacata nacamaxaní tí talitanu apóstoles*

<sup>16</sup> Aquit ccatzi ni cchianjít pero para chú puhuanátit cakaxpáttit actzú quintakalhchiyán xlacata nacclitactlancán quintascújut. <sup>17</sup> Tú cama cahuaniyán ni Quimpuchinacán quilimapaksinít, pero como quilalimacanáu loco entonces tlan clactlancán <sup>18</sup> la talilactlancán tú tatlhuá namá tí talitanú apóstoles. Chí na cama lilactlancán tú tatlhuanjít <sup>19</sup> pues huixín tí litanuyátit akskalalán caxaxpatátit y capatiyátit tí tachianjít talitanú apóstoles. <sup>20</sup> Huixín caliscujátit la ta talacasquín camaxquiyátit tú kalhijátit, litamakxtakátit cacakskahuicántit, matlanijátit cacalakmakancántit y calilacaxacananátit la ta talacasquín. <sup>21</sup> ¡Aquit ni kálhíhl licamama chuná naccatlahuayán!

Como huixín quilalimanuyáú cchianit, aquit na cama lactaxtú la namá tí calimanuyátit apóstoles, a ver ticu tayani. <sup>22</sup> Para talactlancán porque judíos, aquit na judío. ¿Talactlancán porque talakahuanit nac Israel? Aquit na clakahuanit nac Israel. ¿Talactlancán porque camalacatzuquinit Abraham? Aquit na kchalí quilitalakapasni tí camalacatzúquilh Abraham. <sup>23</sup> ¿Talactlancán porque taliscuja Cristo? Aquit mas cliscujnit Cristo, masqui cpuhuán cchianit acxni clactlancán. Pero xlicana aquit mas cchalcatnanit, ni caj lacatum quimanucanit nac pulachín, ni caj maktum quisnokcanit y maklhuhua actzú ni cmakatzankanit quilistacni. <sup>24</sup> Makquitzis xanapucun judíos talimapaksinalh caquisnokca puxumacunajatz. <sup>25</sup> Maktutu talimapaksinalh caquilisnokca lasasa, maktum ixamaça quilimaknicán chíhuix, maktutu takpúspitli barco nima xacputlahuamañau, y maktum aktum tzisni y aktum chichini ctamáxtakli nac ixitaj pupunú. <sup>26</sup> Y maklhuhua laña ní clatapulinít actzú ni cmuxtunít nac kalhtuchoko, quintataraslaknit kalhananín, quintataraslaknit quintapakánat judíos y xala mákat cristianos tí ni judíos, cakxtakajnanit nac caquihuín, nac desierto, nac pupunú, y hasta namá akskahuinanín tí talitanú talipahuán Cristo na quintamakxtakajninít. <sup>27</sup> Aquit cliakatzankanit quintascujut, cakxtakajnanit, clakahuhualjhtatanit, cquilhtzincsnit, kalhtinít, ckatxtaknanit, cmacpatinít lonkni, y catunu ctamakxtaknit calakahuán.

<sup>28</sup> Ni juú quitayá tú cpaxtoka pues aquit chali chali ccalipuhuán la tlan naccamaktayá tí talipahuán Jesús katunu cachiquin. <sup>29</sup> Amá tí aklhuuatnán nac ixnacú, aquit na clipuhuán y amá tí matlahuí talakalhín ixtacristianos, aquit clilakaputzá. <sup>30</sup> Aquit ni clakatí clactlancán, pero acxni ctalacatlani clakatí cmasí la Dios quimaktayanit nactaxtuní acxni tú cpaxtoknit. <sup>31</sup> Dios Ixtata Quimpuchinacán Jesucristo tí miníní nalakachixcuhucán canixcnihuá catzí xlacata ni cakskahuinama. <sup>32</sup> Aquit na ni caktzonksuá la nac Damasco gobernador tí ixtamapaksinán rey Aretas, cayáhuah lhuhua soldados ní ixlactanucán cachiquin xlacata naquintachipá y naquintamanú nac pulachín. <sup>33</sup> Pero makapitzi tí talipahuán Jesús quintamaktáyalh ctájuh nac aktum la lanca canasta y quintalacmáctilh nac pátzaps nima ixlitastilín cachiquin y chuné ctzálalh.

## 12

### *Dios limáxtakli Pablo calilacahuánalh la tutanán nac akapún*

<sup>1</sup> Aquit ccatzí nitú limacuán lilactlancancán tú tlahuanítáu, pero cama calitachihuinanán tú quilimalacahuánilh y quimacxcatzínilh Dios. <sup>2</sup> Akcutati çaña kalhí Dios quíilh nac ixliquilhmactutu ixlitahmán akapún, aquit ni ccatzí para quilítantum quilinca o huata quilístacni quíilh, Dios catzí. <sup>3</sup> Para quilítantum cqúilh o huata quilístacni cqúilh, Dios catzí, pero stalanca caksán la cchalh nac akapún ní lama Dios <sup>4</sup> y ckáxmatli laclán tachihuín nima nití makachakxí ni para lá ccahuaniyán. <sup>5</sup> Aquit tlan xaccalilactlancanín tú cqúililacahuánalh pero ni clakatí ctalacatlani, aquit siempre cmasí la Dios quimaktayanit acxni caktzankaputún. <sup>6</sup> Para xaclacásquilh tlan xaccalactlancanín porque xlicana tú clíhihuinama masqui puhuanítit cchianit. Pero aquit ni cqúicstu ctalacatlani porque clacasquín micstucán calilacahuanántit quilatámat para cmakantaxtí tú ccamasini cristianos.

<sup>7</sup> Dios quilmakxtakñit lñuhua tú caclilacahuánalh, pero xlacata ñi naclactlancán Dios ña quilmakxtakñit cackálhñih aktum tátat nac quimacni. Jaé tasipánit ña caquimalacatzuquínih tlajaná xlacata naquimakxtakajni, y nacaksán ñi naclactlancán. <sup>8</sup> Maktutu cmaksquinñit Dios caquimakenñihñih jaé tátat, <sup>9</sup> pero xlá quihuaninñit: “Tó, huix ñi calacaputza porque aquit clakalhamanán. Xahuá tí mas tayaní ixtakxtakajni ñima clìcxila mas tlan cmasiní quilñitlìhueke.” Huá xlacata aquit mas clìpaxahuá acxni ccatzi ñi lá tú ctlahuá quicstu, porque chuná Cristo tlaná quimásini ixlitlìhueke. <sup>10</sup> Aquit ñi clìmaxanán clìtayá ñi lá tú ctlahuá quicstu para ñi Dios quimaktayá, ña acxni quilikalhkanancán, ña acxni tú cmakatanzká, ña acxni quimputlakacán caj xlacata clìscuja Cristo, porque acxni ctatlajiputún Cristo quimaxquí lìcamama nactatlìhueklha.

*Pablo całiscuja cristianos ixlìhuak ixnacú*

<sup>11</sup> Aquit cpuhuán cchianñit porque quicstu clactlancanñit, pero huixín quilaktlakahuacáu cactalactlñihñih. Huixín icxaminñiyán naquilamalacatlanñiyá porque masqui ñitú clìmacuán ccatzi Cristo quilacsacñit naclitanú ixapóstol ñi ña namá tí catakokeyátit talitanú apóstoles. <sup>12</sup> Huixín tlan malulokátit Dios quimalakachañit porque ñicxni ccalitzonkcatzanñitán, lñuhua ccamaksánñih, ccalitachihuinán Cristo y ccalìmalacahuánñih lñuhua laclanca ixtascújut Dios. <sup>13</sup> Aquit ccamakhtñit tú quintamasquihuiñit xamakapitzi tí talìpahuán Cristo, pero huixín ñitú ccamaksquinñitán, max huá ñi quilalìpahuán. ¡Quilamatzankenani para caktzónksualh naccamaksquinán quintaskáu!

<sup>14</sup> Chí ctacaxma nacanachá calakpaxialhnanán ixlìmaktutu y ñi para chí camán caliakxculiyán tú nacua. Aquit ñi clacasquin tú naquilamaxquiyá, aquit clacasquin huixín catamacamastátit ixmacán Dios. Porque huixín catziyátit xanaticún taliscuja icxamancán y ñi xacamanán taliscuja ixnatjicún. <sup>15</sup> Como huixín quincamán tí snun ccalakalhamán całiscujmán nahuán hasta xní nacaktzanká porque clacasquin nataxtuniyátit. Pero masqui mas ccalakalhamanán huixín lampara mas ñi quilalalalhamanáu.

<sup>16</sup> Huixín catziyátit ñitú ccamaksquinñitán, pero makapitzi tahuán tzeke clacputzama ña naccakskahuimakhtiyán tú kalhñiyátit.

<sup>17</sup> Quilahuani, ña tí ccamalakachañit nacamakalhchihuiñiyán, ¿ticu cakskahuinamakhtñitán tú kalhñiyátit? <sup>18</sup> Aquit ccamalakachañit quintacamcán Tito y achatum tí quintasuja pero quilahuani, ¿niculá cakskahuimakhtñit? Aquit ccatzi ñití camakhtñitán tumñi porque ña xlá y ña aquit acxtum ckalhñiyá quintalacapastacnicán, acxtum ccaliscujá cristianos.

<sup>19</sup> Lìtacamán tí ccalakalhamanán, makapitzi huixín max puhuanátit ctalacatlanñima xlacata naquilalalalhamanáu; tó, Dios y Quimpuchinacán Jesucristo tlan catzi chuná jaé cchihuanñit porque clacasquin yaj caklñuhuatnántit lìpahuanátit Dios. <sup>20</sup> Aquit clìpuhuán para ñi cactimatlñihñih ña lapañit y huixín ña ñi catlakatñit nacalacaquilhñiyán. Snun cama lìpuhuán para latiyá laclakátit, lalakcatzaniyátit tú kalhñi chatum, lasitziniyátit, ñi lalìpuhuanátit tú catzankani makapitzi, laksanátit, lalìchihuiñanátit, lalactlancaniyátit, y para latiyá alkñuhuatnánñit ñi tú laccaxtlahuayátit.

<sup>21</sup> Para ya kalhñiyátit lñuhua puscát o lacchixcuhuin, y ña tú lìxcáñit lìtlahuayátit mimacnicán, snun cama lìlakaputzá hasta cama tasá para chuná jaé lapañit.

## 13

*Pablo ñi lakati cakahuaní tì ñi tãkahuqnán*

<sup>1</sup> Huixín catziyátit para chatuy o chatutu testigos taliyahúa talakalhín chatum cristiano y tamaluloka xlicana tú tahuán, miníní naxokónán. Chí aquit ña ixlímkatutu ccalakamachán xlacata ñi napuhuanátit chuta cama camaxokóniyán. <sup>2</sup> Acxni ixlímkatuy cqulíachá ccakastacyahuán yaj catzacatnántit y chí ccahuanipará namá tí yã talímkxtaka tatlahuá tú ñi tlan xlacata jaé ixlímkatutu cqulá camachá ñití cama lakatzán cmoxokóní tì tzacatnanít, <sup>3</sup> xlacata nacatziyátit aquit ixapóstol Jesucristo y huá quilímapaksínit naccahuaniyán tú natlahuayátit. Cristo ñi catíhuá chixcú, xlá kalhí lítlíhueke quincamaktayayán. <sup>4</sup> Masqui makñica nactus la catíhuá chixcú Dios límalacastacuáníh ixlítlíhueke y chí lama xastacnán. Aquín ña chuná clítanuyáu la catíhuá chixcú la lítánulh, pero como clipahuanítáu Dios quincamaxquínítán ixlítlíhueke xlacata naccakastacyahuayán huixín.

<sup>5</sup> Aquit ccahuaniyán tlan calacpuhuántit para xlicana tancs lípahuanátit Cristo; calíxíhítit mintalacapastacnicán para xlicana Cristo lama nac minacujcán o caj chuta lacpuhuantít lípahuanátit Jesús. Tlan calílacapastacnántit tú huanátit. <sup>6</sup> Cpuhuán lílacahuananítántitá xlacata aquín tì cmãkahuaniyáu ixtachihuín Dios ccatziyáu tancs clipahuanítáu Cristo. <sup>7</sup> Aquín ccalíkalhtahuakayán, Dios cacamatlahuín tú tlan y ñitú líxcáñit. Pero ñi tipuhuanátit cputzamanáu tú naclíactlancanáu para quilakaxmatáu; tó, pues aquín ccalakalhamanán y huata clacasquín catlahuátit tú tlan. <sup>8</sup> Aquín ñi lá tì cakastacyahuayáu catláhuah tú ñi tlan, sino que clacasquínáu tancs catalatámah cristianos. <sup>9</sup> Aquín clipahahuayáu para huixín tlan lítanuyátit laskalalán y aquín lactontos, pero ñi cliماكxtakáu ccalíkalhtahuakayán camacchipínítit ixtalacapastacni Dios. <sup>10</sup> Aquit camalakachaniyán jaé carta xlacata acxni nacchanachá ñití naclacaquilhni la quiminíní porque Cristo quilímapaksínit naccamaktayayán, ñi quilímapaksínit naccalactlahuayán!

<sup>11</sup> Lítacamán, aquit clacasquín capaxahuátit, catzaksátit tancs latapayátit, calamaxquítit lícamama, acxtum calapaxquítit y calítlán calatapátit. ¡Quintatájcán Dios tì calakalhamán ixcamán y camaxquí lípaxáu latámãt cacamaktayán!

<sup>12</sup> Clacasquín catlahuátit cuenta aná cyachá, calahuanítit kalhén quilacata y calakapixtítit.

<sup>13</sup> Ña cahuaniyán kalhén huak tì talipahuán Jesús jaé cachiquín.

<sup>14</sup> Quimpuchinacán Jesucristo siempre cacamaktayán, ixtapaxquín Dios cakalhítit nac minacujcán y cacakskalhín Espíritu Santo.  
¡Chuná calalh, amén!

## IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH GALATAS

### *Pablo caḥuaní kalhén cristianos xalac Galacia*

<sup>1</sup> Aquit Pablo clītanú apóstol nī xlacata quintalacḥcañit o quintamaḥlakachañit lacchixcuhuín nacakchihuínantapulí, tó, aquit clītanú apóstol porque Jesucristo quilacsacñit y na chuná Dios Ixtícú tí malacastacuánihl calīnīn. <sup>2</sup> Aquit y xamakapitzi quintaḥcam tí quintaḥlamana ccaḥalakachaniyán jaé carta xlacata nacamaḥtayaḥyán huixín liḥacamán tí liḥahuanatit Jesús katunu cachiḥuín puḥlatamañ Galacia.

<sup>3</sup> Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacaxilhacachán y cacamaḥxquín liḥaxáu latámat. <sup>4</sup> Quimpuchinacán Jesucristo liḥamákxtakli namakñicán xlacata naxokónán quintalacḥkalhincán nima minīni naxokónanáu y naquincalakmaḥtuyán jaé lixcáñit caḥuilhtamacú la ixlacḥcañit Dios Quinticucán <sup>5</sup> tí minīni nalakachixcuhuīyáú canicxnihuá quilhtamacú. ¡Chuná calalh, amén!

### *Pablo caḥipuhuán tí sok taḥtzonksuá tú camaḥsinilh*

<sup>6</sup> Aquit snun cliḥpuhuán la huixín sok aktzonksuapanántit Dios tí calakalhamanítán y calacsacñitán nacalakmaḥtuyán Cristo; huixín takoḥepanántit tunuj tachihuín la nataxtuniyátit. <sup>7</sup> Pero aquit tancs ccaḥuaniyán huata ḥḥan nataxtuniyátit para takoḥeyátit tú ccaḥasininítán. Huixín aklihuḥuātnampanántit porque makapitzi tatzaksá talakxtapalí la maḥsinít Cristo natataxtuní cristianos. <sup>8</sup> ¡Dios camalaktzánkēlḥ namá tí ccaḥasiniyán tunuj tachihuín la nataxtuniyátit, nī quincuenta para aquit o chaḥtum ángel xalac akapún! <sup>9</sup> Aquit ccaḥuanín tú ixama quitaḥtú y chí ccaḥuaniparayán: ¡Para chaḥtum ccaḥasiniyán tunu tija la nataxtuniyátit nī la ccaḥasininítán, Dios camaxokónihl ixtakskahuín!

<sup>10</sup> ¿Puhuánatit cputzama quilalīḥahuanáu acxni cchihuínán, o cputzama quilīḥpáhuah Dios? Tó, aquit nī clacputzama quilīḥahuántit huixín, aquit clacputzama quilīḥpáhuah Dios xlacata ḥḥan naclītanú ixapóstol Cristo tí namakantaxtí ixtascújut.

### *Pablo liḥtanú apóstol porque Jesucristo liḥlḥcaḥl*

<sup>11</sup> Liḥacamán, aquit clacasquín cacatzítit xlacata namá talacapaḥtacni nima ccaḥasiniyán la nataxtuniyátit, nī lacchixcuhuín talacsacñit, <sup>12</sup> nī para chaḥtum cristiano tí quimaḥxcatzínihl. ¡Tú aquit cmaḥsí quimaḥxcatzínihl ḥḥuá Jesucristo!

<sup>13</sup> Cpuhuán huixín kaxpatñitántit la xackalí quinkásat acxni xacmakantaxtí la talismaninít judíos talakachixcuhuí Dios, la ixquintimakasítzi y xacapaḥtlaká namá tí Dios ixcalacsacñit natalīḥahuan Jesús, y la xaclacputzá naccalactlahuá. <sup>14</sup> Laḥa quilīḥuakcán judíos xalac Israel tí ccaḥtástacli y xacmakantaxtíyáú tú ixquincamaḥsininítán quinaḥcún, aquit maḥscarancia xaclacputzá xacmakantaxtí tú ixtalīsmānīñit quinaḥcún. <sup>15</sup> Pero Dios tí cacxilhlacachán ixcamán quilácsacli antes naclakahuán y quilīḥcaḥl <sup>16</sup> naclīlacahuánán Ixkahuasa Jesús xlacata nacmakahuán ixtachihuín la ḥḥan natataxtuní tí nī judíos. Y acxni Jesús quintaḥchihuínalh aquit nīti calh maksquín liḥḥan, <sup>17</sup> nī para calh cacxila

xalakmakán apóstoles nac Jerusalén xlacata naquintahuaní tú quilítláhuat; aquit nī cmakatzánkalh quilhtamacú y calh tuncán nac pulataman Arabia y astán ctasipítá nac Damasco.

<sup>18</sup> Y nī campá tuncán nac Jerusalén hasta ixliaktutu çata astán calh, y aná clakápasli Pedro y ctalatámah akcuquitzis chichiní. <sup>19</sup> Aquit nī ccácxilhli xamakapítzi apóstoles huata Santiago ixtaçam Quimpuchinacán na ctáchihuínalh. <sup>20</sup> Dios catzí nī caksahuinama y tú cçahuanimán huàc xlicana.

<sup>21</sup> Astán acxni ctáxtulh nac Jerusalén calh pakán nac Siria y Cilicia. <sup>22</sup> Nac pulataman Judea cristianos tí talipahuán Jesús nī xquintalakapasa porque nīcxni ixquintácxilhñit. <sup>23</sup> Huata ixtakaxmatnīt la ixquilichihuínancán: “Namá tí nī ixçácxilhputún tí talipahuán Jesús chí makhuanipulá tachihuín nīmā ixlactlahuaputún xapulh.” <sup>24</sup> Y huàc ixtapaxcatcatzíní Dios tú ixtlahuanīt quilataca.

## 2

### *Xamakapítzi apóstoles tamatlání tú māsí Pablo*

<sup>1</sup> Ixliacutáti çata astán campá nac Jerusalén, cçatáalh Bernabé y Tito. <sup>2</sup> Aquit calh porque Dios quimáxcatzínilh caccatáchihuínalh tí ixtaçpuxcún cristianos tí talipahuán Jesús. Acxni huàc tatamákstokli cçalacspítñilh tú cçamasíní tí nī judíos xlacata natataxtuní, porque nī clacasquín tí nahuán nītú limacuán tú ctlahuanīt o tú ctlahuama. <sup>3</sup> Xlacán tamatlánñilh tú cmasí y māsqui quiamigo Tito tí xactáán nī judío ixuanīt nī taktlakahuácalh cacircuncidárlalh. <sup>4</sup> Cpuhuán nītí ixtilihuánñilh cacircuncidárlalh para nī ixtitapaktánulh makapítzi cristianos tí licatzi talítanú talipahuán Cristo xlacata naquincascaliyán huanchi nī cmakantaxtyáú lactzu lactzú ixley Moisés aquín tí clipahuanáú Cristo. Ixtalacasquín scarancau cacmakantaxtíu ixley Moisés xlacata ixley Moisés naquincakalhíyán la ixtachín. <sup>5</sup> Pero aquín nī cçalimáxtakui caquincakastacyahuán xlacata huixín nī naklhuhuatnanátit tancs nacañajlayátit la malacnūñit Cristo çalakmáxtú cristianos.

<sup>6</sup> Namá xanapuxcún tí talipahuán Cristo nī quintahuanñilh nī chuná tú cçamasíní cristianos. Chí cama çahuaníyán xlacata aquit nī pucuta quincuenta para lalanca namá xanapuxcun cristianos porque Dios acxtum çalixcila cristianos. <sup>7</sup> Xlacán nī taklhuhuátnalh tamakáchaxilh xlacata Dios ixquilhçañit naccahuani tí nī judíos la natataxtuní na chuná la Dios lílhcálh Pedro nacahuani judíos la natataxtuní. <sup>8</sup> Namá Dios tí malakáchalh Pedro nacamakalhchihuíní judíos na quimalakáchalh aquit naccamakalhchihuíní tí nī judíos.

<sup>9</sup> Namá tí ixçalimanuçán xalactalipau y napuxcun cristianos, Pedro, Jacobo y Juan, nī taklhuhuátnalh tacanájlalh Dios ixquimacamáxquínit jaé tascújut y tamatlánñilh aquit y Bernabé nacanáú çaliscujáú tí nī judíos y xlacán nataliscuja judíos y xlacata nī nacpuhuanáú ixtákskahuinama quincamakachipán la amigos. <sup>10</sup> Huata quincamáxsquín nī cacaktzonksuáú cçamaktayayáú pobres tí talamana nac Jerusalén y aquit siempre ctzaksanīt cmakantaxti.

### *Pablo lacaquilhni Pedro*

<sup>11</sup> Pero maktum acxni Pedro alh nac Antioquía, laça tzamacán nac ixlacán cliçlacaquilhñilh tú ixtlahuama, <sup>12</sup> porque xlá xapulh ixçatáhuayán tí nī judíos talipahuán Cristo; pero acxni táchilh nac Antioquía makapítzi tí ixçapuxcún



Jacobo tzúculh *limakxtaka catáhuayán* porque *ixcajicuaní* tú *natahuán* amá *lacchixcuhuín* tí *ixtalacasquín* *catacircuncidárlah* cristianos. <sup>13</sup> *Xamakapitzi* *judíos* *xalac* *Antioquía* tí *ixtalipahuán* *Cristo* *na* *tzúculh* *tamakslihueké* *Pedro* *xlacata* *natatalacatlán* *ixlacaṭín* *namá* *judíos* tí *taminít*, *hasta* *quiamigo* *Bernabé* *na* *ixmakacanjlanítá*. <sup>14</sup> *Aquit* *ní* *cmaṭlánihl* *tú* *ixtatlahuama* *mana* *porque* *ní* *ixtamakantaxṭimána* *la* *lacasquín* *Cristo* *nalatamayáu* *aquín* *tí* *quincalakmaxtunítán* *y* *lata* *cacapulhuhua* *cuánihl* *Pedro*: “*Huix* *judío* *pero* *ní* *lápat* *la* *judío*, *huix* *lápat* *la* *chaṭum* *tí* *ní* *judío*, *entonces*, *¿huanchi* *lacasquina* *namá* *tí* *ní* *judíos* *catalatámah* *la* *talismaninít* *judíos*? <sup>15</sup> *Huix* *y* *aquit* *na* *judíos* *lata* *tilakahuáu*, *ixpuhuanáu* *Dios* *quincamaṭunujnitán* *ní* *nacatatalaxxtumiyáu* *tí* *ní* *tamakantaxṭi* *ixley* *Moisés*. <sup>16</sup> *Pero* *chí* *aquit* *y* *huix* *catziyáu* *xlacata* *ní* *lá* *tí* *ama* *taxṭuní* *caj* *xlacata* *makantaxṭi* *ixley* *Moisés*, *aquín* *catziyáu* *huata* *ama* *taxṭuní* *tí* *lipahuán* *Cristo*. *Como* *aquín* *ní* *lá* *scarancia* *makantaxṭiyáu* *ixley* *Moisés*, *lipahuanáu* *Cristo* *xlacata* *yaj* *najicuaniyáu* *malacatzuhuyáu* *Dios* *masqui* *kahiyáu* *talakalhín*, *porque* *ní* *lá* *tí* *ama* *talacatlán* *ixlacaṭín* *Dios* *caj* *xlacata* *makantaxṭi* *tú* *limapaksinán* *Moisés*.”

<sup>17</sup> *Para* *aquín* *tí* *lipahuanáu* *Cristo* *xlacata* *nataxtuniyáu* *makachakxyyáu* *astán* *kahiyáu* *mas* *talakalhín* *porque* *ní* *makantaxṭi* *ixley* *Moisés*, *entonces* *¿Cristo* *quincamaṭlahuín* *mas* *talakalhín* *porque* *quincamalacnúnin* *ama* *quincalakmaxtuyán* *masqui* *ní* *camakantaxṭi* *ixley* *Moisés*? <sup>18</sup> *Tó*, *porque* *para* *aquit* *cmalacatzuquipará* *tú* *xaclactlahuanit*, *entonces* *huata* *aquit* *clín* *cuenta* *tú* *quṭaxṭú* *astán*. <sup>19</sup> *Aquit* *ctzáksal* *camakantaxṭi* *ixley* *Moisés* *xlacata* *nataxtuní*, *pero* *climákxtakli* *porque* *cmakacháxkih* *ní* *lá* *huak* *camakantaxṭi*; *chí* *ccatzi* *ctaxṭuninít* *porque* *cmaklhṭínal* *tú* *quimalacnúnihl* *Dios*. <sup>20</sup> *Xapulh* *xacpuhuán* *macuán* *quilatámat* *porque* *xacamakantaxṭi* *ixley* *Moisés*, *pero* *acxni* *nihl* *Cristo* *nac* *culus* *lactlahuakohl*. *Chí* *quilatámat* *cmacamaxquínit* *Cristo*, *huá* *mapaksi* *quilatámat* *y* *masqui* *ckalhí* *quimacni* *la* *catihuá* *chixcú*, *chí* *quilatámat* *macuán* *porque* *clipahuán* *Cristo*. *Xlá* *quilakalhámah* *hasta* *litamáxtakli* *namaknjicán* *xlacata* *naxokónán* *quilacata*. <sup>21</sup> *Aquit* *ní* *clakmakán* *tú* *calitlán* *malacnú* *Dios* *porque* *para* *chaṭum* *chixcú* *lipahuamputún* *ṭlan* *ixtaxṭúnihl* *caj* *xlacata* *namakantaxṭi* *ixley* *Moisés* *entonces* *nítú* *limacuán* *la* *nihl* *Cristo*.

### 3

#### *Tí lacputzá makantaxṭi ixley Moisés ní tancs catzi ama taxṭuní*

<sup>1</sup> *Aquit* *ccaṭilakaputzayán* *huixín* *litacamán* *xalac* *Galacia*. *¿Ticu* *camakluatṭín* *naktzonksuayátit* *tú* *tláhuah* *Jesucristo* *milacatacán* *acxni* *nihl* *nac* *culus*? <sup>2</sup> *Clacasquín* *quilahuánú*, *¿Dios* *camalakachánin* *Espíritu* *Santo* *porque* *makantaxṭitit* *ixley* *Moisés*, *o* *porque* *lipahuántit* *Cristo* *tí* *calitachihuínancántit*? <sup>3</sup> *¡Laktakalhín* *lacchixcuhuín!* *Dios* *camaxquín* *Ixespíritu* *masqui* *ní* *ixmakantaxṭiyátit* *ixley* *Moisés*, *¿nicu* *lipuhuanátit* *chí* *mas* *nacalakalhamanán* *para* *makantaxṭiyátit*? <sup>4</sup> *Aquit* *xacpuhuán* *ixcamacuaninítán* *la* *Dios* *camasininítán* *camaktakalhnítán*, *pero* *max* *caktzánkalh*. <sup>5</sup> *Porque* *aquit* *ccatzi* *xlacata* *acxni* *Dios* *camalakachánin* *Espíritu* *Santo* *y* *caṭláhuah* *laclanca* *ixtascújut* *nac* *minacujcán*, *ní* *calakalhamán* *porque* *makantaxṭitit* *ixley* *Moisés*, *sino* *porque* *lipuhuanátit* *Cristo* *tí* *calitachihuínancánitántit*.

<sup>6</sup> Camán camalacapastacayán Abraham, xlá lipáhualh tú malacnúnilh Dios huá xlacata Dios limácalh la ñi cakálhñh talakalhñ. <sup>7</sup> Huixín ña miljatzjtcán xlacata Dios calimacán xlicana ixlitalakapasni Abraham tí tacañajlá tú malacnú. <sup>8</sup> Porque nac Escrituras, Dios huan la ixcaxilhlacachñit ama calakmaxtú cristianos tí ñi judíos para talipahuán la canájlal Abraham, y laa ama quilhtamacú timalacnúnilh: “Aquit cama calakalhamán cristianos xala canihúa pulataman la clakalhamanítán huix.” <sup>9</sup> Huá ccalihuaniyán Dios calakalhamán tí tamakslihueké la Abraham lipáhualh tú malacnúnilh Dios.

<sup>10</sup> Aquit ccahuaniyán, namá tí talacputzá tamakantaxtí ixley Moisés xlacata nataxtuní Dios chuné calachlcánilh: “Capátñh tú akspulá namá tí ñi tamakantaxtí huak laa tú huan ixley Moisés.” <sup>11</sup> Aquit clacasquín tancs camakachaxñit xlacata ñi lá tí ama taxtuní caj xlacata makantaxñh ixley Moisés pues nac Escrituras huan: “Tí tancs canajlá la malacnú Dios ama calakmaxtú cristianos, namá ama taxtuní.” <sup>12</sup> Dios ña huan: “Tí tamakantaxtíputún ixley Moisés xlacata nataxtuní tamaclacasquín ñitú natalimakatzanká tú limapaksínán Dios.” Pero tí chuta taxtuniputún huata calipáhualh Dios.

<sup>13</sup> Porque Cristo quincalacatitayán ñi naxokonána aquín tí ñi lá ixmakantaxtiyá ixley Moisés y Dios limánñh la catzacáñh xlacata naxokónán. Porque nac Escrituras huan: “Namá tí akxtokohuacacán nac aktum quihui caxokónalh ixtatzacáñi.” <sup>14</sup> Dios limáxtakli caxokónalh Cristo xlacata tñ nacalakalhamán tí ñi judíos tí natalipahuán la malacnúnilh Abraham xlacata tí lipahuán tñ namaklhtñaná Espiritu Santo la malacnúñit Dios.

### *Dios malacnúñh Cristo y makantaxñh*

<sup>15</sup> Litacamán, clacasquín calilacapastacnántit la talá mintacristianoscán: Para chañum chixcú huí tú malacnúñi o lachcáñi tunu ixtacristiano y firmarlñi aktum cápsnat, ñi lá tí lakxtapalí o limahuacá. <sup>16</sup> Ña chuná Dios malacnúñilh Abraham huí tú ixama maxquí ixlitalakapasni, Dios ñi huánilh: “huak militalakapasni”, la caljchiññal huak cristianos; y jaé ixlitalakapasni Abraham litanú chañum chixcú Cristo. <sup>17</sup> Aquit clacasquín camakachaxñit xlacata Dios huí tú malacnúñilh Abraham y tú malacnúñh ñi lá lakxtapalí ixley Moisés ñima mástñh aktati ciento atipuxum cata astán, porque entonces Dios min litamakxtaka akskahuiná. <sup>18</sup> Calacpuhántit para chañum cristiano tñ ixtaxtúñilh caj xlacata makantaxtí ixley Moisés, entonces tú malacnúñilh Dios, ñitú limacuán; pero calacapastáñit Dios malacnúñilh Abraham huí tú ixama maxquí caj xlacata canájlal masqui ñi ixtlahuanñit lanca tascújut.

<sup>19</sup> Entonces, ¿huanchi Dios mástñh ixlimapaksín? Dios mástñh ixlimapaksín xlacata nacamasíñi cristianos la takalhí talakalhñ. Dios camáñquñilh ángeles catamacamáñquñilh ixlimapaksín Moisés y xlá camáñquñilh cristianos, pero huata ixama macuán hasta namín Cristo ixlitalakapasni Abraham la malacnúñilh Dios. <sup>20</sup> Pero acxni Dios talaccáxlalh Abraham pñhuá Dios tchihuññalh ñi maclacásquñilh namalakachá ixlakapuxoko.

*Ixley Moisés ña tñ camacuaní cristianos*

<sup>21</sup> Ixley Moisés ña tlan çamacuaní cristianos, pero huí tí tlan lacpuhuán: “¿A poco ixley Moisés lakmakán tú małacnuñit Dios?” ¡Tó! Ñi lakmakán porque para tlan ixtataxtúnihl ixlacañtín Dios tí tamakantaxtí ixley Moisés, <sup>22</sup> nac Escrituras ñi iXuá xlacata huak cristianos çalikalhí la tachín ix-talakahñincán. Para huak takalhí talakahñin tamaclacasquin talipahuán Cristo la malácnulh Dios nacaxapaní ixtalakahñincán cristianos.

<sup>23</sup> Xapulh ixley Moisés ixquincakskalhñimán la ixtachín, pero Dios ixla-clhcanñit natakokeyáu çatum tí naquincalakmaxtuyán. <sup>24</sup> Xapulh ixley Moisés ixquincakskalhñimán la çatum kokañá akskahlñin actzú skata; pero acxni milh Cristo yaj maclacasquináu ixley Moisés nalixtuniyáu, porque la lipahuanáu takasáu maç tlan tijia ñima natakokeyáu xla-cata tlan namalacatzuhuyáu Dios maçqui kalhñiyáu talakahñin. <sup>25</sup> Chí como Cristo minñtá y huá lipahuanáu yaj maclacasquináu ixley Moisés naquincahuaniyán la tlan nataxtuniyáu.

<sup>26</sup> Huak huixín tí lipahuanátit Jesús Dios çalimanuyán ixcaman, <sup>27</sup> porque huak huixín tí takmununítantit nac ixtapáksit Cristo tatalakxtumñitit nac mintalacapaçtancicán y liñanuyátit la calhkamátit. <sup>28</sup> Dios ñi caso tlahuá tí judío, tí griego, tí stacñit la tachín, tí libre lama, tí chixcú o tí pusçat porque çatunu cristiano tí talipahuán Cristo talitanú la çatum cristiano. <sup>29</sup> Y tí tatalakxtumñitit Cristo Dios liñacán ixlitalakapasni Abraham, y tí liñanú ixlitalakapasni Abraham ña ama makhtñinán tú Dios małacnuñit.

## 4

*Dios láclhçalh ama çalakmaxtú cristianos maçqui ñi lá tamakantaxtú ixliñmapaksín*

<sup>1</sup> Chí clacasquin çalilacahuamparátit çatum actzú liñaxken, para ixticú tamakxtaka herencia ñi lá lactlahuá tú kalhí, min liñtamakxtaka la tasacua. <sup>2</sup> Porque ixticú putzá tí nacuentaja y namaktakalhní tú kalhí hasta acxni láclhçalh ixticú namacamaxquicán tú xlá. <sup>3</sup> Aquin ña çhuná ixquincaquixtuniyán xapulh, antes namín Cristo ixliñanumánáu la ixtasacua o ixtachín tú cristianos ixtalixmanñit tlahuá xlacata natataxtuní. <sup>4</sup> Pero acxni çalh quilhtamacú ñima ixlaclhcanñit Dios, mañakáchalh Ixkahuasa çaquilhtamacú y mañakahuánihl çatum pusçat nac ixpulatamancán judíos tí tamakantaxtí ixley Moisés <sup>5</sup> xlacata tlan nacalakmaxtú namá tí talitanumana la ixtachín ixley Moisés y Dios nacalixmanú ixcamán tí çalakalhamán.

<sup>6</sup> Entonces xlacata ñití napuhuan ñi ixcam Dios xlá mañakáchalh nac quinacujcán Ixespíritu Ixkahuasa tí tlan quincatahuaniyán Dios: “Tata huix Quinticucán.” <sup>7</sup> Huá çalixhuaniyán tí Dios liñanú ixcam yaj liñanú ixtachín ixley Moisés y ama makhtñinán tú małacnuñit ama çamaxquí tí talipahuán Cristo.

*Pablo lacapaçtaca ixtátat*

<sup>8</sup> Huixín tí ñi judíos antes nalipahuanátit Dios ixçalipahuanátit pulaktumñin tí ixçalikalhñiyán la ixtachín ixçalakachixcuhuyátit. <sup>9</sup> Pero chí acxni takasñitántit xastacñán Dios, o maç tlan huancán çatakasñitán Dios, ¿nicu lipahuanátit liñanuparayátit ixtachín tú cristianos talixmanñit tlahuá xlacata natataxtuní? <sup>10</sup> ¿Huanchi çamaksliehuekeyátit judíos tí talixmacñ makapitzi chichiní, makapitzi papá, makapitzi quilhtamacú o

makapitzi çata maş laclanca xlacata Dios maş nacalakalhamán? <sup>11</sup> Chí cpuhuán quintascújut nítu līmacuanīt la ccamakalhchihuīnīnītán.

<sup>12</sup> Lītaçamán, aquit xaclītanūma ixtachīn ixley Moisés, pero chí clīmakxtaknīt y chí huixín lacputzaparayātīt lītanuyātīt ixtachīn xlacata nataxtuniyātīt. Aquit clacasquīn calīmakxtáktīt la aquit clīmáxtakli. <sup>13</sup> Pues huixín catzīyātīt caj xlacata aktum tātāt nīma ckalhī clītamáxtakli nac Galacia, acxni xlahuán ccalītachihuīnán la nataxtuniyātīt. <sup>14</sup> Pero huixín nī quilaxcajnū porque nī quilalákmakáu, nī para quilatzonkcatzanū, ça quilamaklhtīnāu la çatūm ángel tí camalakachānīn Dios o la pīhuá Jesucristo cacātaçihuīnán. <sup>15</sup> ¿Aquit nī ccatzī nicu alh mintapaxahuāncán nīma maklhcztītīt? Amá quilhtamacū aquit ccatzī līpaxáu ixtimatlanītīt cacāmaçtunicāntīt milakastapucán xlacata naquilamaçxquiyāu para chuná cçatiaksānalh. <sup>16</sup> Chí cpuhuán maç ama quilasītzīnīyāu caj xlacata cçahuanīnītán tú clacpuhuán milacatacán.

<sup>17</sup> Pero clacasquīn camākachaxītīt xlacata namá tí camaklhuuatnīmān nī xlicāna çalalalhamānān, xlacān talacasquīn caquilalákmakáu xlacata nakaxpatātīt tú tamaśī. <sup>18</sup> Aquit nī cçalīmapaksīman nī cacāxapāttīt tunu maçalhtahuakenānīn, pero catamāsīlh xlicāna çalalalhamānān, nī huata acxni quintaçīlhmana catamāsīlh xlicāna quintalalalhamān. <sup>19</sup> Aquit cçalalalhamānān la quīncamān y snūn cçalīakxtakajnamān na chuná la çatūm puscāt akxtakajnān acxni ama lakahuán itskata y lacasquīn ixlakalhuahā. Maç cakxtakajnama nahuán hasta nacacxila yaj putzayātīt lactzu lactzū la nalakachixcuhuyātīt Cristo xlacata xlicāna nacalakmaçtuyān. <sup>20</sup> ¡Clacasquīn stuj xacçalh nac mīmpulatamāncán xlacata maş tancs xacçatāçihuīnán pues juú ixlīmākat nī ccatzī tú naçtluahā!

### *Abraham çakalhī çatuy ixtaçat*

<sup>21</sup> Huixín tí lacputzayātīt makantaxtiyātīt ixley Moisés xlacata nataxtuniyātīt camān çakalasquīnīyān: ¿nī līkalhtahuakanītāntīt tú pāxtokli Abraham? <sup>22</sup> Nac Escrituras huan xlacata Abraham çakālhlīh çatuy ixlakahuasān: çatūm takālhlīh puscāt tí istaçanīt la squītī ixuanīcān Agar y xaçatūm takālhlīh çatūm puscāt tí libre ixlama. <sup>23</sup> Ixkahuasa amá puscāt tí istaçanīt lakāhualh porque Abraham tatalakxtūmīlh, pero ixkahuasa amá puscāt tí libre ixlama lakāhualh porque Dios maçlacnūnīlh ixlacasquīn catakālhlīh itskatacán. <sup>24</sup> Aquit clacasquīn calīlacahuānāntīt jaé çatuy lacchajān la Dios maştanīt tīpātuy tījia la natataxtunī ixcamān. Xlahuán puscāt Agar tlan līmalacastucāu tí talītanū la tachīn tí tamakantaxtī ixlīmapaksīn Dios nīma mástālh nac Monte de Sinaí. <sup>25</sup> Jaé Monte de Sinaí tamakxtaka nac pulataman Arabia, y aná līlakapascān Agar y tlan līmalacastucāu Jerusalén xala caquilhtamacū nīma līlhçacanīt Dios la tachīn çaktlahuacacacān natamakantaxtī ixley Moisés para tataxtunīputún. <sup>26</sup> Ixlīçatuy ixpuscāt tí libre ixlama tlan līmalacastucāu Jerusalén xalac akapūn y aquīn lītanuyāu ixcamān. <sup>27</sup> Huá jaé ixlīchihuīnān Isaías acxni huá: Capaxahua huix puscāt tí nī lá ixmakastacnān; çaktasa laça paxahuaya huix tí nīcxni ixmaklhcztīnīt la maçlakahuānīcān skata.

Porque amá puscāt tí ixlakmakancanītā ama çakalhī maş camān que amá tí tatalanxtumīnīt ixtakolū.

<sup>28</sup> Liṭacamán, aquit clacasquín camakachaxítit xlacata aqúin ixcamán Dios tí camalacnunicanít tapaxahuán na chuná la Dios malacnúnilh Abraham ama lakahuán ixkahuasa Isaac. <sup>29</sup> Chí quitaxtujcú la amá quilhtamacú acxni ixkahuasa tí takálhíh itsquití, nī ixacxilhpútún ixkahuasa tí malacachánilh Dios. <sup>30</sup> Pero nac Escrituras huan la huánilh Dios Abraham: “Namá squítí cataktlakalipi ixkahuasa porque nī clacasquín na calipaxáhualh tú claclhcaninít cama maxquí ixkahuasa mimpuscat tí libre lama.” <sup>31</sup> Liṭacamán, yaj cahtzonksuátit xlacata aqúin tatalacastucáu ixcamán xalibre xpuscat Abraham, nī tatalacastucáu ixcamán amá squítí tí itstacanít.

## 5

### *Tí taxtuniputún ixacstu, Cristo nítú limacuán*

<sup>1</sup> Liṭacamán, Cristo quincalakmaxtunítan xlacata yaj nalitanuyáu la ixtachín ixley Moisés. ¿Huanchi nī tancs canajlayátit xlacata huá calakmaxtunítan? ¿Huanchi actahuacayátit liṭanuparayátit la tachín?

<sup>2</sup> Aquit Pablo nī akluhua tachihún cahuaniyán, para circuncidarlaputunátit xlacata nataxtuniyátit nítú calimacuaniyán tú tláhualh Cristo, <sup>3</sup> porque catíhuá tí circuncidarlá xlacata nataxtuní tamaclacasquín namakantaxtí huak lactzu lactzú tú limapaksínán ixley Moisés <sup>4</sup> y entonces Cristo kalhtaxtú, lakmakán ixtalakalhamán Dios nīma malacnú porque ixacstu lacputzá la natalacatlaní ixlacatín Dios. <sup>5</sup> Pero aqúin tí lipahuanáu Jesús, Espíritu Santo quincamaktayayán nacanajlayáu Cristo quincalakmaxtún xlacata yaj najicuaniyáu malacatzuhuyíáu Dios masqui ixkalhiyáu talakalhín. <sup>6</sup> Y para tancs lipahuanáu xlá nī caso tlahuá para circuncidarlanítáu o nī circuncidarlanítáu, xlá lacasquín tancs calipahuá y camasú xlicana lalakalhamanáu.

<sup>7</sup> Huixín tlan ixtlahuampanántit. ¿Ticu camakatuyín xlacata nalakmakanátit tú ixcanajlanítántit? <sup>8</sup> Aquit cpuhuán nī Dios camakatuyín porque huá Dios calacsacnítan nalipahuanátit Cristo. <sup>9</sup> Para makapitzi huixín matlaniyátit tú quitaxtuma nī cahtzonksuátit xlacata “actzú levadura maxcutikó huak squítit.” <sup>10</sup> Aquit tancs clipahúan Quimpuchinacán y cpuhuán namatitumipará mintalacapastacnicán y namá tí camakatuyimán ama xokonán, Dios nī ama lilacachán tucu ixkasat ixuanít.

<sup>11</sup> Liṭacamán, canajlayátit huixín tú quintaliyahúa makapitzi, para xacmásilh catacircuncidarlalh cristianos xlacata nataxtuní namá judíos yaj ixquintasitznilh. Porque xlacán tapuhúan tamaclacasquíní catacircuncidarlalh tí talipahuán Cristo xlacata nataxtuní. <sup>12</sup> Namá tí camakluhuatnīmán nacircuncidarlayátit mas tlan ixcahuanínilh catachucctikolh tú takalhí xlacata natalicatzí.

<sup>13</sup> Liṭacamán, Dios calacsacnítan nacalakmaxtuyán ixmacán tí ixcalikalhiyán la ixtachín; pero jaé nī huamputún natlahuayátit laṭa tú lacasquinátit, tó; Dios lacasquín calaliscújtit chatum chatum xlacata namasíyátit xlicana lalakalhamanátit. <sup>14</sup> Namá cristiano tí tlahuá tú cama cahuaniyán, quitaxtú la camakantaxtíh huak ixley Moisés: “Cacalakalhámanti mintacristiano na chuná la huix lacasquina calakalhamanca.” <sup>15</sup> Pero para nī lalakalhamanátit, chá huata laxcayátit y lalkhatátit la mīstun ¡skálalh! Porque tlan lalactlahuayátit mīcstucán.

### *Tí talipahuán Dios tatlahúa tú lacasquín Dios*

<sup>16</sup> Lijtaçamán, aquit cçakastacyahuayán catlahuáití tú çamãxcatziniyán Espíritu Santo, ni catakokéití tú çamãxcatziniyán lixcájnít minkasacán niçã kalhijátítí nac mintalacapaçtácnicán. <sup>17</sup> Porque lixcájnít minkasacán ni kaxmatputún tú quincamãxcatziniyán Espíritu Santo y tú tlan quincamãxcatziniyán Espíritu Santo malakspuuputún. Catunu aquín ni catziyáú tú nakaxmatán porque acxtum quincãtlakahuacapunán nacaliscujáú. <sup>18</sup> Para xliçãna Espíritu Santo çakskalhiman yaj liakatuyunáití para ni maçantaxtiyáití ixley Moisés.

<sup>19</sup> Aquit clacasquín cacalilacahuanántí títí tatakoké tú çamãxcatzini lixcájnít ixkasacán; namá cristianos maçquí tamakaxtoka taputzá la tatatzacaçtán tunu cristiano, tatlahuá tú lixcájnít, talakátí tamakapaxahuá ixmacnicán, <sup>20</sup> talakachixcuhú pulaktumín, tarascuhú, ni tarãxilhpútún, tarãslaka, huãk talakcatán, tarãmakasitzi, lhuhua tú takchipá, talactlahuá tú laclhãçanít, tamãpitzi cristianos, <sup>21</sup> talaksitzi tú takalhí xamãkapitzi, tarãmakní, takachitapulí, talakátí macxtum tamakapaxahuá ixmacnicán, y lhuhua maç tú lixcájnít tatlahuá. Ni çaj maktum cãhuaninítán xlacata títí tatlahuá jaé tatzaçtáni ni ama tachán nac ixpulatamañ Dios.

<sup>22</sup> Pero títí talimãxxtaka cacãksãlhlilh Espíritu Santo tamãsi la tarãlakalhamán, tapaxahuá, calitlán talamaña, ni sok tasitzi, tarãxilhlacachán, talakátí tatlahuá tú tlan, tamãkantaxtí tú talactánú, <sup>23</sup> ni talactlancán, ni tlakaj talá nac ixlatamaçcán. Para chuná jaé latapayáití niçxni títí caticãlihuánín. <sup>24</sup> Porque títí talipahuán Cristo, yaj çamakatlajá lixcájnít ixkasacán niçã ixçamãtlahuí tatzaçtáni y tú ni tlan. <sup>25</sup> Para Espíritu Santo quincãmaktayanítan nalipahuánú Cristo, na tlan limãxxtakáú quincãksãlhlilh quincãmãxcatziniyán tú quilitlahuacán çhalí çhalí, <sup>26</sup> xlacata ni nalacputzayáú liactlancanáu tú kalhijáú, ni para nalakcatzanáu tú takalhí xamãkapitzi pues chuná tzucú tasitzi.

## 6

### *Tí talipahuán Cristo cataramãktáyalh*

<sup>1</sup> Lijtaçamán, huixín títí çakskãlhlínán Espíritu Santo calitlán camãktayáití títí aktzanká tlahuá talãkalhín. Ni calactlancántí porque ni catziyáití para xamãktum huixín naçtãnkayáití tlahuayáití talãkalhín. <sup>2</sup> Para huixín maçantaxtiputunáití tú limãpaksínán Cristo calãmãktayáití çãtãtãm çãtãtãm laçãtãcayáití tú paçtãkãtítí nac milatamaçcán.

<sup>3</sup> Aquit cãhuanianyán, ixacstu taçskahuí amá títí liñanú talipau ni lá camãktayá xamãkapitzi, porque ixacstu maçí nitú limacuán. <sup>4</sup> Çãtãtãtã calacpútãalh para chuná tú tlahuama xlacata tlan nalipaxahuá ixtascújut y ni nacãtãtalacastuca xamãkapitzi acxni tú tlahuá. <sup>5</sup> Porque çãtãtãtã lín ixtacuca nac ixlátãmat y calilacapaçtãcãnalh tú miníní y tú ni miníní.

<sup>6</sup> Chí cãhuanianyán tamãclacasquíní nacãmãxquiyáití tú natalihuayán amá títí calitãchihuinanán ixtãchihuín Dios.

<sup>7</sup> Huixín ni cataçskahuítí para puhuanáití tlan kaxmatmakanáití Dios y ni xokõnanáití porque çãtãtãtãtã ama puxa ixtahuácat tú çalãh. <sup>8</sup> Para çãtãtãtãtã cristiano huata tlahuá tú lakatí ixmacni, chama la ni tlan tachanan y tú namãxquí ni ama macuaní chá ama malãktãnké. Pero títí tlahuá tú lakatí Espíritu Santo chama la tlan tachanan y ama mahlitínán lipaxáú ixlátãmat nac akapún niçã malãcnú Espíritu Santo. <sup>9</sup> Huá cãalihuianyán niçxni calimãxxtãktítí tlahuayáití tú tlan porque para ni tatlajiyáití nachán

quilhtamacú naçxilátit tú liçujñítántit. <sup>10</sup> Huixín catlahuanítit liñlán tí maclacasquín acxni ñan y lihuacá quintaçamcán tí talipahuán Cristo.

*Pablo çahuani hasta çali cristianos*

<sup>11</sup> Chí tú cama çahuaniyán quimacán cama liñzoka y içaçilhtit la ixlilanca quiletra! <sup>12</sup> Namá tí çakastacyahuamán cacircuncidarlatit huata taputzamāna nacañipahuancán pues tacatzí para tahuán ñan taxtunicán huata liñpahuancán Cristo nacañitziñicán. <sup>13</sup> Namá tí tacircuncidarlanit ñi para huá tamakantaxí huak ixley Moisés, pero talacasquín cacircundidarlatit huixín xlacata ñan natalactlancán xlacán mimakalhtahuakenacán. <sup>14</sup> Aquit ñitú cliaklhuñuñnamputún, huata ccatzí tí liñpahuán Cristo ñan taxtuní. Aquit yaj cliñpuhuán tú cpaçxtoka caquilhtamacú la cacakxtokohuacal nac culus. Chí cliñpuhuán la nacmacuaní Cristo. <sup>15</sup> Porque para tatalakxtumñitáu Cristo Jesús ñi capuhuántit quincamacuaniyán para circuncidarlanitáu o ñi circuncidarlanitáu, tú maç quincamacuaniyán camañi lakxtatapalñitáu ñi ñan quinkasacán. <sup>16</sup> Dios caçalalhamán y caçamaçquín liñpaxáu latamaç huak huixín tí lakxtapalñitántit ñi ñan minkasacán la judíos y tí ñi judíos, tí xlicana liñanuyátit ixcamán Dios tí caçacsacñit.

<sup>17</sup> Aquit yaj clacasquín caquintataraçlakli namá tí ñi quintaliñmanú apóstol. Clacasquín ixacñilhtit la macxtutuhua laçta cakxtakajnanit xlacata nacatziyátit aquit ixapóstol Jesucristo tí cliçujñit.

<sup>18</sup> Liñaçamán, Quimpuchinacán Jesucristo caçalalhamán y caçamaktayán huak huixín. ¡Chuná calalh, amén!

## IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH EFESIOS

### *Pablo cahuani kalhén cristianos xalac Efeso*

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí Dios lilhcanit naclitanú ixapóstol Jesucristo tí naljichihuinán. Ccamalakachaniyán jaé carta huixín tí calacsacnitán Dios naljiscujátit y lipahuanátit Cristo Jesús nac cachiquin Efeso. <sup>2</sup> Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacacxilhlacachán y cacamaxquin lipaxáu latámat.

<sup>3</sup> Dios Ixticú Quimpuchinacán Jesucristo lata nac akapún quincacxilhlacachinítan quincalakalhamanán nitú nalipuhanáu nac quinuacujcán tí lipahuanáu Cristo. Capaxcatcatzínú tú quincamaxquiyán <sup>4</sup> pues antes natlahuá caquilhtamacú Dios quincalacsacni tí ama tatalakxtumiyáu Cristo xlacata namacuaniyáu y nachanáu ixlcatín Dios nitú quinkasacán. <sup>5</sup> Lata makasá quilhtamacú xlá quincalakalhamán y quincalilhacán ixlihuak ixnacú naquincalimanuyán ixcamán tí ama calakmaxtú Jesucristo. <sup>6</sup> Capaxcatcatzínú ixliltán la masinít quincalakalhamanán y quincacxilhlacachinítan tí tatalakxtumínítáu Ixkahuasa tí lakalhamán.

<sup>7</sup> Hasta limáxxtakli canilh Ixkahuasa xlacata nataxtuniyáu y nacxiláu la quincalakalhamanán quincamatzankenaniyán quintalakalhincán. <sup>8</sup> ¿Ticu ni acxcatzínit la masinít lanca ixtalakalhamán Dios? Xlá quincamaxquínítan lískalala y tancs talacapaścacni <sup>9</sup> namakachakxiyáu tú tzeł laclhcanit quilacatacán xlacata nacatziyáu la quincacxilhlacachán lata makán quilhtamacú. <sup>10</sup> Acxni nachán quilhtamacú Dios huak ama makantaxtí tú laclhcanit y lata tú anán nac akapún y nac caquilhtamacú ama makamaklhtinán Cristo xlacata namapaksinán.

<sup>11</sup> Lata makán Dios quincalacsacni aquín judíos tí ama tatamaklhtinán Cristo tú natalipaxahuá, xlá láclhcalh quilacatacán tú lacpúhualh mas quincaminininyán tí amán lipaxahuayáu tú malacnunit. <sup>12</sup> Capaxcatcatzínú Dios ixlilanca ixtalakalhamán la quincacxilhlacachín aquín tí xlahuán lipahuáu Cristo tlan quincalakmaxtuyán!

<sup>13</sup> Huixín tí ni judíos na chuná acxni kaxpáttit lipaxáu ixtachihuin Dios la tlan taxtuniyátit, lipahuántit Cristo; xlá camalakachanin Espiritu Santo la malácnulh xlacata nakalhíyátit la aktum sello y nacalilakapascanátit lipaksíyátit Dios. <sup>14</sup> Dios quincamaxquínítan Espiritu Santo xlacata ni nahtzonksuayáu amán maklhtinanáu tú camalacnunit ama camaxquí tí tacanajlanit ama calakmaxtú, xlacata chuná tlan nalakachixcuhujcán canixcnihuá.

### *Pablo calikalhtahuaká cristianos*

<sup>15</sup> Aquit acxni ccátzilh la tancs lipahuanátit Jesús huixín xalac Efeso y la calakalhamántit huak ixcamán Dios tí calacsacnit, <sup>16</sup> ni climaxxtaknit ccalikalhtahuakayán ixlcatín Dios y capaxcatcatzíní tú tlahuanit milacatacán. <sup>17</sup> Cmaksquin lanca Quintaťajcán Dios Ixpuchiná Jesucristo cacamaxquin lískalala nac mintalacapaścacnicán xlacata nacatzíyátit lata tú laclhcanit milacatacán y namakachakxiyátit la calakalhamanítan, <sup>18</sup> y camalakachanin ixtaxkáket nac minacujcán xlacata nacxilhlacachipinátit



tú pat maktlhtinánátit astán, la lipaxáu ama camaxquiyán tú camalacnüninít tí calacsacnít ama calakalhamán. <sup>19</sup> Xlitihueke Dios nítí macchaní y quincamasiniyán aquín tí lipahuanáu y lilacahuananáu tú tlan litlahuá ixlitihueke <sup>20</sup> acxni malacastacuánihl Jesús nac calínin y limáxtakli catahui nac ixpaxtún ní natamapaksinán nac akapún <sup>21</sup> xlacata natalakachixcuhuí huak tí tamapaksinán ixlitilanca akapún, tí tamakantaxtí tú calilhcanít Dios, tí takalhi litihueke, tí tacpuxcún tú lama caquilhtamacú, y lata tú lactzú o laclanca huí juú caquilhtamacú y alacatanu caquilhtamacú. <sup>22</sup> Dios limáxtaknít Cristo camapáksihl lata tú anán y na limáxtaknít cacapúxculh huak cristianos tí calacsacnít natalipahuán. <sup>23</sup> Porque namá tí talipahuán Cristo talitanú ixmacni chatum cristiano y Cristo litanú ixakxaka huá tlan calimaxquí chatum tí talipahuán tú tamaclacasquín nac ixlatamatcán.

## 2

### *Dios cacxilhlacachán cristianos*

<sup>1</sup> Xapulh quilhtamacú huixín Dios calimanünítán la xanín porque nì xputzayátit nalipahuanátit ixlipinátit lhuhua tatzacatni y talakalhín nac milatamatcán; <sup>2</sup> ixcamatlahuñitán tlajaná tí mapaksinán caquilhtamacú y huixín ixkaxpatátit tú ixcahuaniyán namá tí talapulá nac nì tlan un, xlacán taktlakahuacá cristianos catakaxmatmákalh Dios. <sup>3</sup> Milh quilhtamacú huak aquín na chuná ixlamanáu, ixtakokeyáu tú ixquincamatlahuñitán nì tlan quinkasatcán, ixtlahuayáu tú nì tlan ixquincamacxcatzinñiyán y lata tú lixcájnit ixmináchá quintalacapastacnicán huá xlacata ixliminíní naxokonánáu la xamakapitzi.

<sup>4</sup> Pero italalalhamán Dios quincacxilhlacachín y xlacata nacatziyáu la quincapaxquiyán <sup>5</sup> masqui caj xlacata quintalalalhincán ixlitunumanáu la xanín xlá quincamaxquín sasti latamat caj xlacata lipahuanáu Cristo. Dios quincalalmaxtún porque quincalalalhamán <sup>6</sup> hasta ama quincamalahastacuanñiyán calínin na chuná la malacastacuánihl Cristo y nac akapún ama quincahuiliñiyán nac ixpaxtún Cristo <sup>7</sup> xlacata tlan namasí canixnihúá quilhtamacú la tacámajli nac ixnacú quincacxilhlacachín aquín tí quincalalalhamanán caj xlacata lipahuanáu Jesús. <sup>8</sup> Huixín taxtunítit porque Dios cacxilhlacachín y huixín canajlátit tú camalacnünín, nítí tipuahuan tlan catzi huá lilakalhámah Dios, tó, iquintapaxahuancán Dios quincamasquihñitán! <sup>9</sup> Nítí titalactlancán napuhám tlan cristiano huá lilakalhámah Dios. <sup>10</sup> Dios quincatlahuán y quincamacamastán ixmacán Cristo xlacata natlahuayáu tú tlan lacasquín Dios y chú tilálchcalh lata makán quilhtamacú.

### *Tí nì judíos ixcalimacancán laclixcájnit cristianos*

<sup>11</sup> Calacapastáctit huixín tí nì judíos xlacata milh quilhtamacú acxni namá judíos tí tacircuncidarlanít nac ixmacnicán xlacata natasí italipahuán Dios, nì ixcacxilhputunán ixcalimanuyán laclixcájnit cristianos tí nì italipahuán Dios. <sup>12</sup> Caksántit la amá quilhtamacú nì ixlakapasátit Cristo, nì para ixcatatalaxtumñiyátit judíos xalac Israel, nì para ixcatziyátit tú malacnünít Dios ama camaxquí ixcamán, nì ixacxilhlacachipinátit tunu lipaxáu latamat. Huixín nì ixkahlñiyátit xastacnán Dios tí nalipahuanátit caquilhtamacú. <sup>13</sup> Pero chí caj xlacata Cristo ñihl nac culus tlan malacatzuhuyátit Dios huixín tí mákat ixplulayátit.



*Pablo caľikalhtahuaká cristianos*

<sup>14</sup> Acxni clacapastaca tú tlahuanit Dios Ixticú Quimpuchinacán Jesucristo aquit ctatzokostani xlacata naclakachixcuhuí <sup>15</sup> porque huá malakahuaninit laťa tú anán nac akapún y nac caquilhtamacú. <sup>16</sup> Como ccatzi niti macchani ixlilanca ixtalalcalhamán, aquit cmaksquín cacalimaxquín Ixespíritu litlihueke y licamama nac milstacnicán <sup>17</sup> xlacata ti lipahuanatit Jesús tlan nalatamá nac minacujcán y nicxni calimaxtáktit lapaxquiyátit <sup>18</sup> xlacata huak tí talipahuán Dios nalaxcilátit la litacamán. Huata chuná tlan namakachakxyátit ixlilanca ixtalalcalhamán Cristo nima malakachá, tutzú, talhman y ixlitilanca caquilhtamacú. <sup>19</sup> ¡Makatlajá laťa tú lakapasáu y lilacachánú! Aquit cmaksquín camaklhcatzítit jaé talakalhamán xlacata Dios nakchipá mintalacapastacnicán.

<sup>20</sup> Aquit cpaxcatatzini ixlilanca Dios tí kalhi litlihueke tlan tlahuá maş tú aquín ni para maksquináu o ni para lacpuhuanáu porque xlá quincamaxquinitán litlan namaksquináu ixlitlihueke. <sup>21</sup> ¡Calakachixcuhuí Dios canicxnihuá quilhtamacú y na chuná Jesucristo tí quincalakmaxtunitán aquín tí lipahuanáu!

## 4

*Pablo camaksquín cataralakahámalh cristianos*

<sup>1</sup> Aquit ctanuma cpulachin caj xlacata Quimpuchiná Jesús, pero ccakastacyahuayán calatapátit la caminini natalatamá cristianos tí calacsacnit Dios. <sup>2</sup> Ni calactlancántit, tlan cacatzítit, y calaxcilhacachipítit lapatiniyátit tú catlahuaniyátit para xlicana lalakalhamanátit. <sup>3</sup> Nicxni tunuj túnu cataxtútit xlacata Espiritu Santo nacakskalhlinán lipaxáu calitlan nalatapayátit. <sup>4</sup> Chatunu aquín litanuyáu ixmacni chatum chixcú y huata Cristo litanú ixakxaka, huata kalhiyáu chatum Espiritu tí quincakskalhlinán, y huata acxilhlacachánú tipatum tapaxahuán nima quincamalacnunicanítán. <sup>5</sup> Huata kalhiyáu chatum Quimpuchinacán, huata huí tipatum tapaxahuán la nalipahuanáu, huata lakapasáu tipatum takmúnut, <sup>6</sup> huata kalhiyáu chatum Quinticucán Dios tí camapaksikó huak cristianos y camaclacasquín laťa lacasquín y catalama chatunu cristianos.

<sup>7</sup> Pero Cristo quincamaxquinitán chatunu quintascujutcán nima lacasquín namakantaxtiyáu. <sup>8</sup> La huan nac Escrituras:

Acxni táctxulh nac akapún calilh tí la tachin ixcalikalhicán, y camáxquilh ixtascujutcán cristianos.

<sup>9</sup> Jaé huamputún xlacata namá tí táctxulh nac akapún pula táctalh nac caquilhtamacú ní huí tú lixcájnít. <sup>10</sup> Para tlan táctalh nac caquilhtamacú, tlan táctupá nac ixlitalhman akapún xlacata namakahuanikó ixlitlihueke ixlitilanca caquilhtamacú y akapún. <sup>11</sup> Xlá camáxquilh chatunu ixtascujtcán: makapitzi camáxquilh litlan natalitanú apóstoles tí natalichihuinán, tunu camáxquilh litlihueke natamacxcatzinián ixtalacapastacni Dios, tunu camáxquilh talacapastacni natalichihuinán la tlan tataxtuni cristianos, tunu calilhcalh natacpuxcún cristianos, y tunu calilhcalh natamaşí ixtachihuin Dios. <sup>12</sup> Xlá camáxquilh talacapastacni namá tí calacsacnit xlacata natamakantaxti la laclhcánit natalatamá tí talipahuán Cristo, y chatunu tí talitanú ixmacni Cristo tlan acxtum nataramaktayá, <sup>13</sup> hasta nachán

quilhtamacú acxni huak tí lipahuanáú Cristo nakalhíyáú tipatum talacapistacni y nacatzíyáú ticu namá Ixkahuasa Dios, namacchaníyáú talacapistacni, namakachakxíyáú ticu namá lanca chixcú y namaklhcatzíyáú nac quinacujcán tapaxahuán la quincaxcixilhacachín Cristo. <sup>14</sup> Entonces yaj amán layáú la lactú camán tí tzapu tzapu talakxtapalí ixtapuhuancán, nì tuhua tacanajlá tí camásinjí tunuj takalhchiuín y nì para taklhuhuatnán tacanajlá tú tahuán makapitzi akskahuinanín. <sup>15</sup> Amán makachakxíyáú talacapistacni la nalalalalhamanáú pues miníní namakachakxíyáú huak ixtalacapistacni Cristo porque huá akxaka tí litanuyáú aquín ixmacni. <sup>16</sup> Y mientras Cristo camapaksíma nahuán lactzu lactú tú lilaknú ixmacni nítú kalhtaxtú porque huá catzí ní tamacuán chatum chatúm. Para chatunu makantaxtú ixtascújut nímá lilhacanjit huak taramacuaní pues taramaktayá xlacata natamakachakxí la nataralakhamán.

*Tí talipahuán Cristo talakxtapalí ixlatamatcán*

<sup>17</sup> Aquit cliquilhán Quimpuchinacán tú cama cahuaníyán: yaj calatapátit la namá tí nì talakapasa Dios y tí nì tancs talacpuhuánán. <sup>18</sup> Ixtalacapistacnicán la capaklhtutá takalhí, nì talakapasa lipaxáu latámat nímá mastá Dios porque nítú tamakachakxí y la lakatzín talamána. <sup>19</sup> Namá cristianos yaj talacamaxanán, ¡talaktzankanjit! Talakati taljtlahuá ixmacnicán lata tú lixcájnít camalacpuhuání ixtalacapistacnicán.

<sup>20</sup> Pero huixín nì lá camakslhuekeyátit porque Cristo nì chú camásinínítán. <sup>21</sup> Para xlicana kaxpatnítántit tancs ixtachihuín y catzíyátit la lacasquín natalatamá tí talipahuán, <sup>22</sup> chí tuncán caktzonksuáitit xapulh milatamatcán, catramakántit namá lixcájnít minkasatcán nímá camalaktzankenítán y camatlahuínítán tú lixcájnít. <sup>23</sup> Yaj caklhuhuatnántit calakxtapalítit milatamatcán y mintalacapistacnicán <sup>24</sup> y camalacatzuquítit sasti latámat la tí apenas lakahuán. Camasítit tlahuayátit tú lacasquín Dios y lapanántit la tí calacsacnjít natamacuaní.

<sup>25</sup> Huá ccaliakastacyahuayán yaj calaliakskahuinántit, cahuántit tú xlicana acxni catachihuínanátit mintacristianoscán porque para litanuyátit ixmacni Cristo tú tlahuá chatum huak xamakapitzi tamaklhcatzí. <sup>26</sup> Acxni sitzíyátit nítí calisítzítapuspíttit xlacata nì natlahuayátit talakalhín y catacamájtít aktzonksuayátit mintasítzicán nac aktum chichini <sup>27</sup> xlacata tlajaná nì nacamanuníyán lixcájnít ixtalacapistacni. <sup>28</sup> Tí ixkalanán yaj cakalhánal y catzúculh chalhcátnán la miníní xlacata tlan nacalimaktayá tú tamaclacasquín xamakapitzi. <sup>29</sup> Nixcni cahuántit la lixcájnít tachiuhuín chá cahuántit lactlán tachiuhuín nímá nacamaktayá y natalilacapistacnán xamakapitzi tí cakaxmatán. <sup>30</sup> Huixín nì calimalakaputzítit milatamatcán Espíritu Santo nímá camalakachán Dios xlacata nacalilakapasán huá litapaksíyátit amá quilhtamacú acxni nacamaxquí cristianos tú malacnunjít. <sup>31</sup> Aquit nì cakatxanká ccahuaniyán yaj tú calalimapuhuánítit, yaj calatzonkatzanítit, yaj calasítzínítit, nì calasláktit, nì calalikalhkanánítit, nì para calatlahuanítit tú nì tlan. <sup>32</sup> Huixín catzaksátit acxtum lapaxquiyátit y lasipaacxilátit. Calamatzankenánítit tú latlahuaníyátit chatum chatúm na chuná la camatzankenánin Dios mintalakalhincán tí lipahuanátit Cristo.

**5**

*Pablo huan la ixlilatamatcán tí talipahuán Cristo*

<sup>1</sup> Aquit ccahuaniyán, para Dios calakalhamanítan camaksliehuekétit la camán tí talakalhamán ixticucán. <sup>2</sup> Quilhpaxtum calapaxquítit na chuná la Cristo quincapaxquín hasta litamáxtakli namakñicán xlacata naxokonaní Dios quintalakahñincán y Dios lakátihl tú tláhuah la acxni quincalá mucsun cienso nima lilakachixcuhucán.

<sup>3</sup> Huixín tí calacsacñítan Dios ñi para calacpuhuántit limahuacayátit litzacatnanátit mimacnicán, ñi para huak calakcatzántit. <sup>4</sup> Ñi para calichihuínántit tú limaxaná, ñi calalikalhkamanántit tú kalhiyátit nac mimacnicán, ñi para huata calikalhkamanántit tú litlahuayátit mimacnicán, porque namá ñi quincamininiyán aquín. Chá mas tlan calipaxcatcatzínú Quimpuchinacán tú tlahuanít. <sup>5</sup> Huixín milicatzitcán xlacata nac ixtapáksit Cristo y xla Dios ñi lá ama tatanú amá cristianos tí huata talipuhuan la natakskahuí ixtachátan o ixtakolucán o la natatlahuá tú lixcájnít, o la natalitzacatnán quimacnicán pues talitamaxtaka la catalakachixcúhuilh ixmacnicán. <sup>6</sup> Ñi cacakskahuín namá cristianos tí tatalacatlaní tahuán ñi laclanca talakalhín tatlahuanít porque ixtasítzi Dios ama calakchán namá tí ñi takahuanán.

<sup>7</sup> Huixín ñi cacamaksliehuekétit ñi para cacatayátit namá cristianos <sup>8</sup> porque masqui xapulh na chuná capaklhtutá ixlapulayanántit, chí litlahuampanántit ixtaxkákét Quimpuchinacán. Huá ccalihuanian camasítit namá taxkákét nac milatamátcán. <sup>9</sup> Pues tí takalhí taxkákét nac ixnacucán tlan tacatzí, tancs talamana y talakapasa ixtalacapastacni Dios. <sup>10</sup> Aquit ccamakquinán calacputzítit la puhuanítit lakatí Quimpuchinacán nalatapayátit. <sup>11</sup> Huixín ñi cacamaksliehuekétit namá tí tatlahuá tú lixcájnít capaklhtutá y acxni ñi caxxilhmaça; huixín chá cacamalaksítit tú tatlahuá. <sup>12</sup> Xlacán lhuhua tú lixcájnít tzeq tatlahuá hasta limaxaná lichihuínancán. <sup>13</sup> Pero acxni calitachihuínancán taxkákét tamasí tú tzeq tatlakuanít porque tí lakchán taxkákét staranca lacahuahuán. <sup>14</sup> ¿Ñi catziyátit la huan Dios nac Escrituras? Pues chuné huan:

Calacastacuánanti huix para lhtatápat;  
cataxtu para lápat nac ixpulatamancán ñin  
xlacata Cristo naliakskalhñin ixtaxkákét.

<sup>15</sup> Ixlimaklhuhua ccahuaniyán tlan calilacahuánántit la lapanántit; ñi calatapátit la laktakalhín cristianos, calatapátit la laskalala cristianos. <sup>16</sup> Tlan camaclacasquintit minquilhtamacucán porque tuhua jaé quilhtamacú nima pulamanaú. <sup>17</sup> Huixín ñi catlahuátit tú ñi camacuanian, calacputzítit tlahuayátit nac milatamátcán tú lacasquín Dios.

<sup>18</sup> Huixín ñi huata calitapatzamátit cuhu porque acxni mas tlahuacán tatzacatni, huixín chá camasítit talitzamá minacucán Espíritu Santo. <sup>19</sup> Y acxni latachihuínántit calahuanítit salmos, alabanzas y laclán tachihuín nima camalacpuhuaniyán Espíritu Santo. Calakachixcuhúitit y catlínítit Quimpuchinacán ixlihuak minacucán <sup>20</sup> xlacata napaxcatcatziniyáu Quinticucán Dios tú tlahuanít quilacatacán tí lipahuanáu Quimpuchinacán Jesucristo.

<sup>21</sup> Nícxni calimakxtáktit lakaxpatniyátit chatum chatúm tú militlahuacán la lacputzayátit macuanianyátit Quimpuchinacán.

*Tí tatamakxtokñit cataralakahámah*

<sup>22</sup> Xalacchaján tí tatamakxtokñit catakáxmatli tú calimapaksí ixtakolucán, na chuná la takaxmata Quimpuchinacán. <sup>23</sup> Porque lacchixcuhuin

taçpuxcún ixmañuinacán ña chuná la Cristo caçpuxcún tí talipahuán y caçsántit la calakmáxtulh tí talipahuán porque calimanú la ixmacni. <sup>24</sup> Huá ccalihuaniyán lacchaján catakáxmatli tú calimapaksí ixtakolucán ña chuná la cristianos tí talipahuán Cristo takaxmata tú calimapaksí.

<sup>25</sup> Xalacchixcuhuín tí tatamakaxtoknit catapáxquilh ixtaçaçcán ña chuná la Cristo calakalhamán tí talipahuán y ñi lakátzalh macamástalh ixljstacni xlacata nacalakmáxtú. <sup>26</sup> Namá cristianos tí talipahuán y tachékelh ixtalakalhincán acxni tatakmúnulh y taçanájlalh ixtachihuíñ, xlá camatunujñt la chaçtum tasquín tzumat <sup>27</sup> xlacata tlan lipaxáu nacamaklhtinán la ñitú catalitzacátnalh, la ñitú catalimakatzánkalh tú natalimaxanán, sino que natachán ixlacatín ñitú ixkasatcán la minjini xatasquín tzumat. <sup>28</sup> Huá ccalihuaniyán, lacchixcuhuín catalakalhámalh ixtaçaçcán ña chuná la talacatzán ixmacnicán. Namá chixcú tí lacasquín ñitú catzankánilh ña tamaclacasquini calacpútzalh ñitú natzankani ixtaçaç. <sup>29</sup> Porque ¿ticu yá cristiano ñi lakatzán ixmacni? ¡Ñití! Huak tamahuí y taçuentaja, y Cristo ña chuná caçuentaja tí lipahuanáu <sup>30</sup> pues chaçtunu aquín litanuyáu ixmacni. <sup>31</sup> Xahuá caçsántit la huan Dios nac Escrituras: “Chaçtum chixcú namakxtaka ixticú ixñana y nataçtalakxtumí amá puscát tí ixtaçaç nahuán y entonces ixchaçtuyacán natalitanú la chaçtum cristiano.” <sup>32</sup> Tuhua maçachaxxicán jaé tí ccahuanín pero maçí xlacata Cristo y aquín tí lipahuanáu litanuyáu la chaçtum cristiano. <sup>33</sup> Pero chí ccahuaniparayán chaçtunu lacchixcuhuín catalakalhámalh ixtaçaçcán ña chuná la talakatzán ixmacnicán, y lacchaján catarespetarláhuah ixtakolucán.

## 6

### *La ixlilatamácán camanán, xanaticún, patrón y tascua*

<sup>1</sup> Huixín camanán cakaxpáttit tú talimapaksinán minaticún porque lakatí Dios. <sup>2</sup> Camán camalacapaçtacyán la mapaksínalh Dios y tú camalacnúnilh tí natacakmata: “Caçalakalhamántit mintata y mintzé <sup>3</sup> xlacata lipaxáu makás quilhtamacú nalatapaya caçquilhtamacú.”

<sup>4</sup> Huixín xanaticún ñi caçamakasiçtítit mincamancán, chá calacputzátit camakastacátit natacahuanán y caçamaçinítit la natalipahuán Quimpuchinacán.

<sup>5</sup> Huixín tí caçmaçjucanátit cakaxpáttit tú talimapaksinán tí caçpuxcunán, caçahuanántit, caçarespetartlahuátit, caçcújitit ixljuhuk minacujcán la caliscújitit Cristo. <sup>6</sup> Ñi huata acxni caçaktakalhpaçántit xlacata ñi nacakahuanicanátit, tó; huixín siempre caçcújitit ixljuhuk minacujcán la talichalhcaçtnán Cristo tí talakatí tamakantaxtí tú lacasquín Dios. <sup>7</sup> Huixín ñi caçtzonkatzántit acxni scuçjátit, capaxahuátit la caliscújitit Quimpuchinacán y ñi cristianos tí caçmapaksiyán. <sup>8</sup> Pues caçsántit xlacata Quimpuchinacán ama caçmaçquí ixtaxokoncán tí tatlahuá tú tlan la chaçtum tastán tascua y la tí ñi kalhí tí mapaksí.

<sup>9</sup> Huixín xapuchinanín tascujut, ccahuaniyán caçalakalhamántit mintasacuacán ñi huata caçamakaklhátit, caçsántit xlacata huixín y mintasacuacán huata kalhiyátit chaçtum Mimpuchinacán nac akapún y xlá acxtum caçxilhlacachán cristianos.

*Tlajaná caçmakatlajaputún tí talipahuán Jesús*

<sup>10</sup> Lítacámán, aquit ccamaksquinán nī calimaktáktit lipahuanátit Quimpuchinacán xlacata nakalhiyátit licamama y chuná xlá nā nī nalimakxtaka camaxquiyán ixlitihueke. <sup>11</sup> Huixín nī calimaktáktit cucayátit namá litihueke nīma camaxquinán Dios xlacata natayaniyátit acxni nataranicátit tlajaná. <sup>12</sup> Porque cațaraniccán cristianos nī snun licuánit la acxni cațaraniccán ixlitihuekécán namá tí talapulá caunín ixlitlanca caquilhtamacú, la xanapuxcun tlajanán, laclicuánit xakascahuirín tí takastacyahuá cristianos catatzacátnalh, y tí taktlakahuacanán catatláhuah cristianos tú nī tlan. <sup>13</sup> Huá ccalihuaniyán nī calimaktáktit litalapuliyátit ixlitihueke Dios xlacata tlan nacamakatlajayátit namá tlajanán acxni cațaraslakán, y para tayaniyátit tlan maș tancs nalipahuanátit Dios.

<sup>14</sup> Huixín catzjiyátit soldados acxni taranica, takxpakatahuacá la cin-turón, nā chuná huixín cakxpakatahuacátit tancs ixtalacapastacni Dios; xlacán tacuxmutahuacá licán xlacata nacamaklhtinán, huixín nā chuná cacuxmutahuacátit tancs milatamatcán. <sup>15</sup> Soldados tatatunú zapatos nīma tlan talitanú canihúa, huixín nā chuná lacapala capítit canihúa xlacata tlan nalichihuinanátit la Dios calakmaxtú cristianos. <sup>16</sup> Soldados takalhi escudos nīma talichipapaxtoka licán, huixín nā chuná cakalhitit la escudo tancs lipahuanátit Dios xlacata nalichipapaxtokátit ixlitihueke tlajaná. <sup>17</sup> Xlacán tataknú cascos, huixín nā chuná cakalhitit nac miakxakacán xlicana calakmaxtunítan Cristo.

<sup>18</sup> Aquit ccahuaniyán skálalh calatapatit nī calimaktáktit kalhtahuakayátit, camaksquintit Espíritu Santo cacamaxcatzínín tú tlan camaxquiyán Dios. Siempre camaksquintit Dios cacamaktakalhni y cacamaktakalhi xamakapitzi tí nā talipahuán Dios. <sup>19</sup> Y aquit nā caquilalikalhtahuakáu xlacata caquimacxcatzínilh Dios tachihuín nīma naccahuaní quilhpaxtum cristianos ixlihuak quintapuhuán la tlan tataxtuní tí talipahuán Cristo. <sup>20</sup> Dios quilimaktaknit nacmakahuaní jaé lacsasti tachihuín mașqui chí ctanuma cpulachín pues camaksquintit nī cactatlájlilh xlacata tancs nalichihuinan la minini.

<sup>21</sup> Namá koxitá quintacamcán Tiquico nī akatzankanit liscujnit Quimpuchinacán y huá ama cahuaniyán la clamanáu y tú ctlahuama. <sup>22</sup> Aquit ccamalakachanimán xlacata nacatzjiyátit tú cpaxtoknitáu y nalipaxahuayátit tú nacalitachihuinanán.

<sup>23</sup> Lítacámán, Quintatajcán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacamaxquin maș lipaxáu latamat, cacamașinín la maș nalalakalhamanátit huixín lítacámán tí lipahuanátit Jesús. <sup>24</sup> Quinticucán Dios cacaxcxlhacachán y cacamaxquin tú makatzankayátit huixín tí xlicana paxquiyátit y tlahuayátit tú calimapaksiyán Quimpuchincán Jesucristo. Chuná calalh, amén.

## IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH FILIPENSES

<sup>1</sup> Aquín tí cliscujáu Jesucristo, Pablo y Timoteo, ccahuaniyán kalhén huixín liṭacamán tí lipahuánátit Jesucristo nac cachiquín Filipos, ñi para ccaṭtzonksuayán huixín ixmakalhtahuakenanín cristianos na chuná tí tamaktayay. <sup>2</sup> Quintücacán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacaxilhacachín y cacamaquín lipaxáu latámat.

### *Pablo ccalikalhtahuaká cristianos*

<sup>3</sup> Acxni ccalacapaścacán aquit cpaṭcatcatzíní Dios tú tlahuanit milacacacán. <sup>4</sup> ccalikalhtahuakayán ixlihuak quinacú ñitú cacatzankanín. <sup>5</sup> Porque huixín ñi limaxtakñitántit quilatamakahuaniyáú ixtachihuín Dios laṭa xlahuán chichiní tilipahuántit Jesús hasta chí. <sup>6</sup> Aquit ñi caklhuḥuátnán ccanajlá xlacata Dios tí másilh calakalhamanán, ñi ama cakxtakmakanán hasta namasikó tú calilacsacñitán amá quilhtmacú acxni namín Jesucristo.

<sup>7</sup> Aquit snún ccalakcatzanán porque xlicana ccalakalhamanán ixlihuak quinacú. Aquit ccatzí huixín siempre quilatapaxahuamanáu nahuán la cactánulh nac pulachín y la cacchiḥuínalh ixlacatincán mapaksinanín; cmaḷulokma nahuán xlicana Cristo tlan calakmaxtú cristianos. <sup>8</sup> Dios catzí la ccapaxquiyán huak huixín la cacapaxquín Jesucristo; <sup>9</sup> y cmaxquín maṣ calapaxquítit y ña chuná maṣ tancs calacapaścacnántit xlacata huak namakachakxiyátit tú lacasquín Dios <sup>10</sup> y nacatziyátit tú maṣ caminiyán xlacata ñitú nalipuhuanátit y ñitú tú nacalijahuayán ixlacatín Cristo acxni namín ccatatlahuá taxokón cristianos. <sup>11</sup> Chuná huixín tlan namasiyátit Jesucristo makantáxtihl ixtascújut nac milatamaścán porque tlahuátit tú tlan y amaça lakachixcuḥicán Dios xlacata tasíma nahuán ixlilanca ixtalalhamán.

### *Pablo ñi lakaputzá maṣqui tanuma nac pulachín*

<sup>12</sup> Liṭacamán, clacasquín cacatzítit xlacata ñi clilakaputzá tú cpaṭtokñit porque macuanit xlacata natakahuaní maṣ ixtachihuín Dios. <sup>13</sup> Juú nac pulachín huak tacatzí hasta soldados xlacata ctanuma pulachín caj xlacata cliṭahuán Cristo. <sup>14</sup> Lhuḥua cristianos tí talamaña juú lacatzú y talipahuán Cristo talilacahuaniṭit la ñi ctatlancaní cpaṭíma cpulachín, chí ña yaj tajicuán talichihuínán Cristo.

<sup>15</sup> Tahuilana makapitzi tí talichihuínán Cristo caj xlacata quintalakcatzaní o quintasitziñi la cmaḥahuaní ixtachihuín Dios; pero tahuilana tunu tí xlicana talakati taliscuja Cristo. <sup>16-17</sup> Namá tí quintalakcatzaní quintascújut caj quintamakasitziṭitputún xlacata maṣ nacliṭpuhuán la ctanuma nac pulachín acxni naccatzí la tatayanimana xlacán. Pero makapitzi talichihuínán Cristo porque quintalalalhamán y quintamakapaxahuá porque tacatzí Dios quililhcāñit nacmaḷuloka ixtachihuín Cristo. <sup>18</sup> Aquit ñi cama lakaputzá porque maṣqui ixlihuak o ñi ixlihuak ixnacujcán ccatzí talichihuínamaña Cristo y namá sí quimakapaxahuá y ñi lá tí malakspuṭú quintapaxahuán. <sup>19</sup> Para huixín ñi limaxtakátit quilalikalhtahuakayáú y Espirito Santo quimaktayá laṭa tú quixtuma huak ama quimacuaní, <sup>20</sup> porque aquit ñicxni ctlahuaputún tú limaxaná. Aquit ñi pucutu cliṭpuhuán quilistacni, tlan xanín o xastacnán xaclatámah, tú cliṭpuhuán tlan nacliṭchihuínán



Cristo xlacata naclilakachixcuhuí quilatámat. <sup>21</sup> Porque aquit clama caj xlacata nacmacuaní Cristo y para xacñilh ctlayanit tú malacnūnit Cristo. <sup>22</sup> Aquit ccatzí para clatamá maş tlan cliscuja Cristo; pero nī caj mak-tum cliaklhuhuatnán tú maş quiminini. <sup>23</sup> Nī ccatzí tú naclacsaca, catunu cpuhuán xacñilh xlacata tlan nactalatamá Cristo porque chuná ixtakátzilh quintapaxahuán. <sup>24</sup> Pero catunu cpuhuán maş tlan caclatámah porque chuná maş tlan ccamaktayayán. <sup>25</sup> Chí nī caklhuhuatnama pues clatamaputún caquilhtamacú xlacata tlan naccamaxquiyán licamama maş nalipaxahuayátit Cristo. <sup>26</sup> Porque ccatzí cama calakamparayachán xlacata acxtum nalipaxahuayáu la quimaktakalhñit Cristo.

### *Tí capaxquñit Cristo nī catalimáxxtakli talipahuán*

<sup>27</sup> Aquit ccamaksquinán calatapátit la caminini cristianos tí calacsacñit Cristo natalipahuán. Aquit siempre cxaxmatputún xlacata milihuaćcán nī chaťum tí limáxxtakñit lipahuán Cristo y quilhpaxtum lichihuinánatit catalipáhualh Cristo cristianos la cacćatalatamán o la mákat xaclatámah. <sup>28</sup> Huixín nī cacajicuanitit tí caşitziñiyán porque maşqui ixtatayánilh, tzankaxni ama talaktzanká. Pero huixín pať calimacahuañiyátit la Dios calakmaxtunítan y camaktakalhán. <sup>29</sup> Xlicana Dios cacxilhlacachinítan calacsacñítan nalipahuanátit Cristo, pero na ama limáxxtaka naťxtakajnanátit caj ixlacata. <sup>30</sup> Huixín quilacxilhnítáu y kaxpatñitántit la cliakxtakajnanit Cristo, pues huixín na pať lakchipinátit namá talakaputzat.

## 2

### *Pablo lacasquín catarlakalhamalh huak cristianos*

<sup>1</sup> Aquit clacasquín calilacapaścacnántit para Cristo xlicana camaxquñítan licamama, para caşipaacxilhnítan, para calakcatzanítan, <sup>2</sup> entonces camakatzítit quintapaxahuán, quilhpaxtum lipaxáu calatapátit, quilhpaxtum calalakalhamántit, quilhpaxtum caliscujitit tú lactanuyátit y quilhpaxtum calipuhuántit tú lacasquinátit. <sup>3</sup> Huixín nítu caliscujitit caj xlacata nacalipahuancanátit o xlacata nalactaxtuyátit, tó, huixín calimáxxtáktit cacalipahuanca tí xlicana tamacćani talacapaścacni, nítu cacalakcatzanítit. <sup>4</sup> Chuná litum nī huata calacputzátit tú camacuaniyán sino calacputzátit tú nacamacuaní xamapitzi cristianos.

### *Jesús Dios pero limáxxtakli ixlimapaksín*

<sup>5</sup> Huixín catzaksátit makslihuekeyátit tú quincamaşinín Cristo. <sup>6</sup> Xlá Dios porque chú liminítanchá, pero nī lakcátzalh limáxxtaka ixlitlihueke nima kalhí, <sup>7</sup> akxtakmákalh ixlimapaksín y acxni lakáhualh caquilhtamacú la catihúa chixcú litánulh la chaťum taşacua <sup>8</sup> porque nī lactláncalh siem-pre akahuánalh hasta ñilh y ñilh nac culuş la chaťum makñiná. <sup>9</sup> Huá xlacata Dios licacñit tláhualh y limáxxtakli ixtacuhuiní nítu naťtzonksúa, <sup>10</sup> y xlacata laťa tú huí nac akapún, nac caquilhtamacú, nac calinín, natatatzokostá talakachixcuhuí acxni natakaxmata ixtacuhuiní Jesús. <sup>11</sup> Y huak natalimáľuloka istzimakćcán Jesucristo Ixpuchinacán y Dios Ixticú napaxahuá.

### *Pablo lipahuán nítu nalimacuán ixtascujut*

<sup>12</sup> Lijta camán, aquit ccalakalhamanán y ccatzí siempre quilakaxmatnitáu y ñi cpuhuán kaxmatmakananátit tú ccalimapaksjyán, ñi huata acxni aná ccaṭalamán sino maşqui mákat clama. Huixín tí tataxtuninñítantit calacputzátit namakachakxiyátit huak ixtalacapastacni Dios la natalapayátit, <sup>13</sup> porque huá Dios camaxquiyán ixtalacapastacni, natalapayátit y nalacpuhuanátit tú tlan y camaktayayán namakantaxtiyátit.

<sup>14</sup> Acxni tú tlahuayátit huixín ñi catzonkcatzántit, ñi para ccaşitzi cascujit <sup>15</sup> xlacata ñití nacalichihuiñanán ñi para tú nacalijahuayán. Huixín camasítit tancs lapanántit la caminiñi ixcamán Dios jaé caquilhtamacú ní tatzamá laclixcájnít y laclicuánit cristianos. Pero huixín camastátit taxkákét la taskoy puskon catzisiní <sup>16</sup> xlacata huak natalacachani namá laclán ixtachihuiñ Cristo y chuná acxni namín ixlimaktuy naccalipaxahuayán ñi chuta cakatánkalh, ñi para chuta csujli. <sup>17</sup> Huixín lakachixcuhúitit Dios acxni lipahuántit nac minacuján, y para tamaclacasquini nacmacamastá quilistacni xlacata nacmakatzí namá talakachixcuhuiñ aquit lipaxáu cama macamastá xlacata acxtum nalamakapaxahuayáu. <sup>18</sup> Y para tú cakpulá ñi calacaputzátit chá capaxahuátit la aquit cpaaxahuá nacmacamastá quilistacni.

### *Pablo lacpuhuán naán nac Filipos*

<sup>19</sup> Para Quimpuchinacán Jesucristo lacasquín sok cama camalakachaniyán quinta camcán Timoteo xlacata naquihuaní la lapanántit y tlan naquilamakapaxahuayáu. <sup>20</sup> Aquit ñi clakapasa tunu tí maş calipuhuanán la Timoteo <sup>21</sup> pues xamakapitzi lampara siempre tamakapalamana y ñi tapuhuan taliscuja Jesucristo. <sup>22</sup> Huixín catziyátit la Timoteo ñi litzonkcatzanit liscuja Quimpuchinacán y quinta makahuanñit ixtachihuiñ Dios la chaṭum kahuasa ñima lakatí maktayá itxicú. <sup>23</sup> Huata caccátzilh tú cama paxtoka juú cama malakachayachá, <sup>24</sup> y para Dios lacasquín ñitú nacpaxtoka aquit na sok cama calakanachán.

<sup>25</sup> Huixín quilamakalchani quinta camcán Epafrodito xlacata naquimaktayá, y xlicana quinta scujnit y quinta xktakajananit. Xlá na ama anaçatá <sup>26</sup> pues yaj lá talá cacxilpupunán, porque huí tí huánilh catzítit ixtatatlá y chí snun calipuhuanán. <sup>27</sup> Xlicana ixtatatlá y actzú ñi ñilh pero Dios lakalhámalh y aksánalh, y na quilakalhámalh porque juú clakaputzama y para tú ixtilánilh maş xactilakapútzalh. <sup>28</sup> Huá clilacasquín sok caanchá xlacata nalipaxahuayátit acxni nacxilátit y quinaçú na yaj tú nalipuhuan.

<sup>29</sup> Lipaxáu camaklhtinántit jaé quinta camcán tí lipahuán Quimpuchinacán y siempre cacaxilhacachipitit tí tascuja la xlá, <sup>30</sup> porque caj ixlacata Cristo actzú ñi ñilh ixama makatzanká ixlistacni caj xlacata naquimaktayá; pues como mákat lapanántit ñi lá quilalakmináu.

## 3

### *Maşqui Pablo judío lipahuán Jesús*

<sup>1</sup> Lijta camán, ñi caj maktum ccaḥuaniniñán calipaxahuátit Quimpuchinacán y ñi cakatanká ccamalacapastacayán porque ccatzi camacuaniyán.

<sup>2</sup> Huixín skálalh cacatahuilanítit namá cristianos tí la chichí tascalinán, skálalh cacatahuilanítit namá laclixcájnít chalhcātnanín, y skálalh cacatahuilanítit namá tí tamaşí catacircuncidárlalh cristianos xlacata

natakalhí itxtutucán y Dios nacalimanú ixcamán. <sup>3</sup> Pero Dios calimanú xlican ixcamán amá tí tamanunít nac ixnacujcán Ixespíritu Dios y tapaxcatcatzini tú tláhuah Jesús. Aquín catzzyáu nítú limacuán cacircuncidarlaú nac quimacnicán para nī laxttxapalyáu quinacujcán.

<sup>4</sup> Para huí tí puhuán tlan taxtuní ixacstu porque maƿkantaxtini tú láchcalh Dios, aquit ná tlan y mas pula xactaxtúnih <sup>5</sup> pues aquit quicircuncidart-lahuaca ixlituma xalakahuanít, aquit judío xalac Israel, quilitalakapasi camalacatzúquih korotzin Benjamín, aquit clitanú judío porque quinatícun judíos ixtahuanít, y na clitanú fariseo porque huá quintamakskalálil <sup>6</sup> y siempre ctzáksal scarancua maƿkantaxtí tú huan ixley Moisés xlacata nítú naquilchihuinán y tlan nactaxtuní, y laa xalacatzán quintascújut camakxtakájnih tí itxalipahuán Cristo.

<sup>7</sup> Pero laa namá tú xaclimacán ama quimacuaní xlacata nactaxtuní chí nítú ccalitlahuá porque ccatzí Cristo quilakalhamanít. <sup>8</sup> Como chí clakapasnít lipaxáu latámat nima malacnú Quimpuchinacán Jesús cpuhuán xapulh chuta cmakatzánkalh quilhtamacú nítú ctlájalh la cacliscujli palhma. Masqui chí nítú kkalhí tú naclilactlancán cpaxahuá la clipahuán Cristo porque ccatzí ctaxtuninít. <sup>9</sup> Chí ccatzí quilakalhamán Dios y nī xlacata maƿkantaxtini huak ixlimapaksín sino porque ccanajlanít tú malacnú Jesucristo. Pues Dios láchcalh natalakmín Cristo tí tamalacatzuhuputún. <sup>10</sup> Aquit ccatziputún la Cristo tlan laxttxapalí tú nī tlan kkalhí nac quincuá xlacata nacmaklhcatzí lanca ixlitihueke Dios la xlá maklhcátzilh acni lacastacuánal calinín, pero na nacmaklhcatzí ixtaxtakajni la xlá calixtakájnialh cristianos hasta litamáxtakli nacalakní. <sup>11</sup> Y aquit na cacxilhlacachán amá quilhtamacú acni naclacastacuanán calinín.

### *Tí talipahuán Cristo talacachán ixpulatamancán nac akapún*

<sup>12</sup> Aquit nī ccahuanimán macchanilhá talacapastacni clatamá la lacasquín Dios, tó, aquit cliscujmajcú nacmatxtuca amá tú quimlacnúnih Cristo ama quimaxquí acni quilakmáxtulh. <sup>13</sup> Litacamán, aquit ctatalacastuca chatum tzalaná porque ya cmatxtuca tú clactanunít, huá cliaktzonksuá tú cpáxtokli xapulh y ctzaksá cmatxtuca tú tlanú ctlahuá nac quilatámat. <sup>14</sup> Ctzalanán xlacata nacchán ní quilacchicananít y nacmaklhtinán tú camalacnüninít Dios tí talipahuán Jesucristo.

<sup>15</sup> Huak tí tamacchaninít talacapastacni ccatzí talilacachán jaé tapaxahuán la aquit cacxilhlacachán, y para tí ya makachakxi Dios ama malacahuani. <sup>16</sup> Pero nī caktzonksuátit, tí makachakxinít masqui actzú tú lacasquín Dios nī calimáxtakli maƿkantaxtí nac ixlatámat.

<sup>17</sup> Litacamán, huixín caquilamaksliehuekéu la clama y na cacamaksliehuekétit tí talamaña la ccamajininitán. <sup>18</sup> Aquit nī caj maktum ccahuaninítán y chí hasta claxtajma la ccatachihuinamán porque lhuhua cristianos limaxana talamaña nī tamakachaxiputún tú xlacata linilh Cristo nac culus. <sup>19</sup> Namá cristianos ama talaktzanká porque talilactlancán tú itxlimaxánal, huata talipuhuan tú natalipaxahuá ixmacnicán; nī talipuhuan Dios huata talipuhuan tú huí caquilhtamacú. <sup>20</sup> Pero aquín acxilhlacachánau quimpulatamancán nac akapún ana ní ama tactapará Quimpuchinacán Jesucristo tí quincalakmáxtunítán <sup>21</sup> xlacata nalaxttxapalí jaé lixcájnít quimacnicán y naquincamaxquiyán tunu quimacnicán la xlá nima kalhí nac akapún pues Cristo kalhí litihueke tlahuá tú lacasquín.

## 4

*Dios catzokñitanchá ixtacuhuicán tí talipahuán*

<sup>1</sup> Koxitanín quilitacamán, tanto ccalacapaſtacñítan y ccaçxilhputunítan. Huixín quilamakapaxahuayáu porque ccaliſcunítan, ñi caliſmakxtákit lipahuanátit Quimpuchinacán.

<sup>2</sup> Aquit ccalipuhuán namá quintacamcán tí talipahuán Jesús Evodia y Síntique, y ccahuaní yaj cataratzonkcátzilh. <sup>3</sup> Chí ctachihuñnamán huix quiamigo tí quintascujñita, cmakſquinán cacamaktaya pues xlacán quinta-maktayanít quintatamakahuññit ixtachihuñ Dios ña chuná la Clemente y makapitzi maſ tí quintatalatapulinít, y ixtacuhuicán tatzokñitanchá nac ixlíbro Dios.

<sup>4</sup> Huixín ¿ñi lipaxahuayátit Quimpuchinacán? Aquit ccahuaniyán yaj çakatuyúntit y capaxahuátit. <sup>5</sup> Cacamſinítit criſtianos huixín xliçana laçakalhamanátit. ¡Quimpuchinacán lacatzuhúa mima! <sup>6</sup> Nítú caliakatuyúntit, ſiempre cakalhtahuakanítit Dios, camakſquíntit tú lacasquinátit y capaxcatcatzínítit tú camaxquiyán. <sup>7</sup> Entonces pať makhcatziyátit amá lanca tapaxahuán tú Dios camaxquí tí talipahuán nacçuentaja, jaé tapaxahuán ñi para ixlímanixñanítántit y ama maktakalha mintalacapaſtacñicán y minacujcán xlacata nítú nalipuhanátit huixín tí lipahuanátit Jesucristo.

*Huak catalacpuhuánalh tú maſ caminini*

<sup>8</sup> Liçacamán, antes nacmaſputú jaé carta ccahuaniyán caliçacpuhuántit tú xliçana camininiyán, tú xliçana minini nalakachixcuhuyátit, la minini tlan nacatziyátit, la minini tancs nalatapayátit, tú camininiyán napaxquiyátit, y caliçacahuánántit tí tlan talamaña, porque huak criſtianos ña tacatzí tú tlan; pero huixín caputzátit tú maſ camacuaniyán. <sup>9</sup> Y catlahuátit tú ccamſininiñítan, tú ccaçkaſtacyahuñítan, tú kaxpatniñántit y la acxilhnítántit clama aquit. Para chú latapayátit Dios camaxquimán nahuán lipaxáu latamať.

*Pablo capaxcatcatzini criſtianos tú talimaktayalh*

<sup>10</sup> Aquit ñi ccatzí la nacpaxcatcatzini Quimpuchinacán acxni cácxilhli la quilalacapaſtacui porque quilalalalhamanáu. Ccatzí ñi quilaktzonksuanítáu pero ñi lá ixquilamaktayanítáu. <sup>11</sup> Y ñi capuhuántit lhuhua tú xacmaçlacasquima, tó, pues cliſmanilhá cliçaxahuá actzú tú ckalhí. <sup>12</sup> Aquit clakapasa liçakaputza latamaçcán, nítú kalhíçán, y ña ccatzí la lipaxáu latamaçcán acxni huak kalhíçán. Huak cpañinítit y tlan ctalá la cactapatzámah y la cactzincſli; la huak caquinkalhtaxtúnihl y la nítú cackálhli. <sup>13</sup> Porque Criſto quimaçquí liñlihueke nactayaní canihúa. <sup>14</sup> Pero ccapaxcatcatziniyán la quilamaktayáu acxni xacmaçlacasquín.

<sup>15</sup> Acxni aquit ccaliçachiñinankón la Criſto tlan çalakmaxtuyán y ctáxtulh nac mimpulatamañcán Macedonia, huata huixín quilitacamán xalac Filipos quilamaktayáu. Aquit camaxquín tapaxahuán y huixín quilamaçquí tú xacmaçlacasquín. <sup>16</sup> Acxni xaçlama nac Teſalónica ñi caj maktum quilamaçlacachañú tú naçlihuayán. <sup>17</sup> Aquit ñi ſnñ çliçaxahuá tú quilamaçquí, aquit maſ cliçaxahuá para Dios çliçamanuniyán tlan tú tlahuátit y lakatí.

<sup>18</sup> Huixín maçlakachátit Epafrodito caquilimínihl tú cmakatzanká y chí hasta quinkalhtaxtuní. Tú maçlakachátit cliçañú la muçſún incienſo ñima

tlān cquincalá o lā līlakachixcuhuīn nīma lakatí Dios. <sup>19</sup> Quintatajcán Dios ama camaxquiyan lāta tú makatzankayátit pues xlá tlān camaxquí tí talīpahúan Jesús lhūhua tú nī para talacpuhuanīt. <sup>20</sup> ¡Calakachixcuhuīu Quintatajcán Dios canīcxnihuá! Chuná calalh, amén.

<sup>21</sup> Aquit y quītaamcán tí talamaña juú calacapastacān huāk huixín xalac Filipos tí calacsacnītān Dios nalīpahuanátit Jesús. <sup>22</sup> Juú nā caçxilhlacachānāchān tí tamacuaní Dios y māş namá tí tascuja nac ixchic lanca mapaksīná César xla Roma.

<sup>23</sup> ¡Quimpūchinacán Jesucristo cacāçxilhlacachín huāk huixín y cacāmaktāyān! Chuná calalh, amén.

## IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH COLOSENSES

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí Dios lĩlhc̃añit naclĩtanú ixapóstol Jesucristo tí naljchihujínán. Aquit y quintacancán Timoteo <sup>2</sup> ccamalakachaniyán jaé carto huixín liñacacán tí calacsacñítán Dios nalipahuanátit nac cachiquín Colosas.

Quintĩcucán Dios cacaxilhlacachán y cacamaxquín lipaxáu latámat.

### *Pablo calipaxahuá tí talipahuán Jesús*

<sup>3</sup> Acxni cc̃alikalthahuakayán aquín nĩ clĩmakxtakáu cpaxcatzĩniyáu Dios Ixticú Quimpuchinacán Jesús tú tlahuanĩt milacatacán. <sup>4</sup> Porque quincalĩmakalhchihujinicanítán la lipahuanátit Jesús ixlihuak minacucán y la lalalalhamanátit chatunu huixín tí lipahuanátit Dios. <sup>5</sup> Huixín acxilhlacachipinĩtántit amá lipaxáu latámat nĩma calĩkalhĩp̃acántit nac akapún. Huixín kalhĩyátit namá tapaxahuán porque kaxpáttit tú camalacnuni Cristo tí tataxtuniputún.

<sup>6</sup> Jaé lipaxáu tachihuín takahuanĩma canĩhuá pulataman y tasima la talakxtapalĩ ixlatam̃acán cristianos na chuná la tzucútit tancs latapayátit huixín acxni kaxpáttit la Dios calalalhamanán y xlic̃ana c̃axxilhlacachinán.

<sup>7</sup> Huá jaé talacapastacni cam̃as̃inín quintacancán Epafras. Xlá lhuhua quincamaktayanítán y nĩ liakatanká lĩscuja Quimpuchinacán Cristo, <sup>8</sup> y pĩhuá quinc̃ahuanín la Espĩritu Santo camaktayanítán nalalalalhamanátit chatum chatum.

<sup>9</sup> Lata cticatzíu la lapanántit nĩ clĩmakxtaknítáu cc̃alikalthahuakayán y cmaksquináu Dios cacamaxquín talacapastacni nacatzĩyátit la lacasquín nalatapayátit, y na cacamaxquín lĩskalala namakachakxĩyátit ixtalacapastacni Dios, <sup>10</sup> xlacata natlahuanátit la caminín tí calacsacñit Quimpuchinacán, xlacata nalacputzayátit nalĩmakapaxahuayátit lata tú tlahuyátit, xlacata nalatlahuaniyátit lĩtlán acxni tú maclacasquín chatum, y xlacata mas nalakapasátit ixtalacapastacni Dios. <sup>11</sup> Na cmaksquináu Dios tí kalhĩ lĩtlĩhueke, cacamaxquín lĩcamama natalayátit tú nĩ tlan paxtokátit y masqui akxtakajnanátit tlan napaxahuayátit <sup>12</sup> y napaxcatzĩniyátit Dios porque quincalĩmakxtaknítán na nalipaxahuayáu amá lipaxáu putáhuilh nac ixtaxkáket tú camalacnuniĩt ama camaxquí tí calacsacñit. <sup>13</sup> Dios quincamakhltĩnán ixmacán namá tí ixquincamalam̃anĩm̃an capaklhtutá y quincayahuán nac ixmacán Ixkahuasa tí lalalhamán, <sup>14</sup> y quincallakmaxtún acxni nĩlh nac culus y quincamatzank̃enanín quintalalalhincán.

### *Cristo ixlakapuxoko Dios caquilhtamacú*

<sup>15</sup> Masqui Dios nĩtĩ acxilhnĩt Cristo Ixkahuasa ixmasuy caquilhtamacú. Xlá lama lata ya tú ixlaczucú ixlĩtilanca caquilhtamacú y akapún, <sup>16</sup> y maktlahuanĩt lata tú anán nac akapún y nac caquilhtamacú, lata tú liacxiláu quilkastapucán y tú nĩ acxiláu na chuná ixpulatam̃acán espĩritus tí talam̃ana ixlĩtilanca caquilhtamacú. Xlá catzĩ ticu t̃apucx̃in, ticu tamapaks̃inán, y ticu takalhĩ lĩtlĩhueke porque huak maktlahuanĩt lata tú anán y maklht̃naniĩt lĩtlĩhueke huá namapaks̃inán. <sup>17</sup> Cristo ixlamajá antes nalakahuán lata tú anán y camaxquí ixlĩtlĩhueke natalatamá tatayanĩ lata tú huĩ ixlĩtilanca caquilhtamacú y akapún. <sup>18</sup> Cristo tí c̃apucx̃cún huak tí

talipahuán tí talítanú lā chātum cristiano y Cristo lítanú ixaxxaka namá cristiano. Xlá pulanít xlahuán lacastacuánalh calínín xlacata nalilacahuananáú siempre tayanima nahuán canixcnihuá. <sup>19</sup> Porque Dios lilhcalh Cristo namasí nac ixmacni huak ixliltihueke y ixtalacapastacni Dios.

<sup>20</sup> Nā lilhcalh Cristo nacalacatítayá ixlacatín Dios xlacata nī natajicuán tamalacatzuhuí huak lata tú anán nac akapún y nac caquilhtamacú, y xlicana acxni Cristo macamástalh ixlistacni nac culus laccaxtláhuah tlan natamalacatzuhuí calitlan cristianos Dios. <sup>21</sup> Chí huixín tlan lipaxáu malacatzuhuyátit Dios lā amigos masqui xapullh nítú ixlicxilátit Dios nac minacujcán y hasta ixtaralacataquiyátit porque ixtlahuayátit tú nī tlan. <sup>22</sup> Pero Cristo calakatayán acxni litamáxtakli canilh lā catihuá chixcu xlacata tlan nacamacamastayán ixmacán Dios huixín tí calacsacnitán nacalimanuyán ixcamán nítú minkasacán y nítú lipinátit talakalhín. <sup>23</sup> Huata tamaclacasquiní nī calimáxtáktit canajlayátit y lipahuanátit Cristo, nixcni calimáxtáktit acxilhlacachipinátit amá tapaxahuán nīma calitachihunancanítantit. Jaé lipaxáu tachihuín lilhcanít nalichihuinancán caquilhtamacú y aquit Pablo nā quintocárlilh nacmakahuani.

### *Tí talipahuán Cristo tæcxilhlacachán akapún*

<sup>24</sup> Cristo akxtakálnal xlacata tlan naquincalakmæxtuyán aquín tí lipahuanáú y lítanuyáú ixmacni, pero aquit nā clipaxahuá ccaliakxtakajnanán porque ccatzí cmakmasputuma tú malacatzúquilh Cristo. <sup>25</sup> Dios quililhcalh jaé tascújut, quilimáxtakli naccaliscuján huixín xlacata nacamæxcatziníyán ixtachihuín Dios. <sup>26</sup> Lata makán quilhtamacú Dios huí tú ixlacihcanít pero nī ixcamæxcatzinínit cristianos; chí camæxcatzinínit tí calacsacnit <sup>27</sup> xlacata natalakapasa namá lanca tapaxahuán nīma nā camalacnuni huak tí nī judíos y tlan tapaxahuá namá tí talipahuán Cristo nac ixnacujcán porque tæcxilhlacachán ama tataletamá nac akapún. <sup>28</sup> Aquín ccamæxcatziníyáú cristianos ticu Cristo, ccahuaniyáú lā ixlilatamatcán y ccamasiniyáú tú ixlicatzitcán xlacata nacamaktayá Cristo nac ixlatamatcán, <sup>29</sup> tí aquit clijsuja y nī cliaktzanká porque xlá quimæxqui ixliltihueke xlacata nactayaní.

## 2

### *Pablo calikalhtahuaká cristianos xalac Colosas y Laodicea*

<sup>1</sup> Aquit clacasquin cacatzítit lā ccalikatrankanítán ccalikalhtahuakayán huixín xalac Colosas y tí talamana nac cachiquin Laodicea y huak cristianos tí nī quintalakapasa, nī para quintæcxilhñit. <sup>2</sup> Cmaksquin Dios cacamæxquin licamama nac minacujcán y para acxtum lalakalhmanátit tlan namæchpiníyátit y makachaxiyátit lalanca ixtalacapastacni Dios y nacatzíyátit huanchi lilhcalh Dios Cristo nacalakmæxtuyán. <sup>3</sup> Pues Cristo kalh huak tæk ixliskalala y ixtalacapastacni Dios nīma quincamæxcatzinín.

<sup>4</sup> Aquit ccakastacyahuamán xlacata nítú nacamakacanjlayán laclán tachihuín tú nī çana; <sup>5</sup> pues masqui mákat clama y nī ccaçxilmán aquit ccalilacachánán quintalacapastacni y ccalipaxahuayán acxni ccatzí lā titum lapánántit y tancs lipahuanátit Jesús.

<sup>6</sup> Huixín lipahuanátit Jesús calakmaxtún, pues nī calīmakxtáktit lipahuanátit latapayátit la xlá lacasquín, <sup>7</sup> ¡tlan cachipaxnántit! Nī calīmakxtáktit cacamahuín na chuná la ixakán aktum quihui nī talīmakxtaka cacamahuilī ixtankáxek namá quihui. Huixín calacputzátit mastacayátit mintalacapastacnicán la camasīnicanítántit nalipahuanátit y siempre capaxcatcatzīnítit Dios tú tlahuanīt milacatacán.

### *Cristo tayánih porque lama xastacnán*

<sup>8</sup> Huixín skálah calatapátit porque tahuilana tí tamásī tunuj talacapastacni la milīlatamātcán y tú milītlahuatcán. Nī ticakskahuicanátit pues xlacán tamásī tú talacsaxctunīt cristianos y tú talīmanīnīt tapuhuán xlicana, pero nī huá tú masī Cristo. <sup>9</sup> Huata Cristo tlan lītanú xastacnán ixlakapuxoko Dios porque kalhī huak ixlītlīhueke <sup>10</sup> y Dios lama nac minacujcán porque lipahuanátit Cristo, tí līmakxtakanīt nacpuxcún huak mapaksīnanīn y ixlītlīhuekecán espīritus tí talamāna ixlītlīlanca caquilhtamacú y akapún.

<sup>11</sup> Acxni lipahuántit Cristo xlá la cacācircuncidartlahuán nalītanuyátit ixcamán Dios camāxtunín tú līxcájnit ixkalhīyátit nac minacujcán. Huixín nī circuncidarlātīt nalītanuyátit ixcamán Dios la judíos tí tachucumakán actzú ixlīhuacán, <sup>12</sup> y acxni lipahuántit Jesús y takmunútit maknītīt nī tlan mīnkasatcán, lītanú la catanītīt Cristo y na talacastacuanántit porque lipahuántit Dios kalhī lītlīhueke camalacastacuanī nīn nac calīnīn y camāxquī sasti latāmat. <sup>13</sup> Xapulh Dios nītú ixcalīxcilān ixlapanāntit la xanīn porque ixlīpinátit lhuua talakalhīn y nī ixlacputzayátit makantaxtīyátit ixley Moisés. Pero xlá camātzankenānīn mintalakahīncán y camāxquīn sasti latāmat tí lipahuanátit Cristo. <sup>14</sup> Ixlīmapaksīn Dios huan la ixlīlatamātcán ixcamán y tí nī makantaxtī ama xokōnán, pero matlānīlh naxapá tú ixlīniyáu porque Cristo xokōnalh quilacatacán nac culūs y aná laclakolh nīma huan nac ixlīmapaksīn xlacata nataxokōnán tí nī tamakantaxtī. <sup>15</sup> Acxni nīlh Cristo nac culūs camakatlājahl ixlīmapaksīncán y ixlītlīhuekecán tlajānā y laclīxcájnit espīritus tí tatascuja, y camāmaxānīlh ixlītlīlanca caquilhtamacú pues masquī Cristo nīlh nac culūs lacastacuānalh calīnīn.

### *Lhuua talīchihuīnán tú nī cāna*

<sup>16</sup> Aquit cāhuanīyān nītī cacamākanājlān tú mas camīnīniyān milītlahuatcán: para tú huayátit, para tú kotátit, para tlahuayátit līlakastān, para lakachixcuhūnanátit o acxni līhuancán scujcán tacuhūnī. <sup>17</sup> Dios mástalh jaé līmapaksīn xlacata nalīlacapastaccán tú ixama min astān, pero como Cristo milhá yaj tú līmacuán makantaxtīcán. <sup>18</sup> Huixín nī calītamakxtáktit cacakskahuín tí cāhuanīyān nī pat taxtunīyátit para nī makxtakajnyátit mimacnicán xlacata nalakchixcuhūyátit Dios, o para nī calakachixcuhūyátit ángeles. Xlacán talīchihuīnán tú talīmanīxnanīt y talactlāncān tahuán huak tamākachakxī. <sup>19</sup> Pero nī talīquilhtā Quimpuchīnacán Cristo tí lītanú xaakxaka tí quīncamalaknuyān y quīncamāhūiyān aquīn tí lītanuyāu ixmacni xlacata natāyanīyāu la lālcānīt Dios.

<sup>20</sup> Para huixín tatalakxtumītīt Cristo la catanītīt y aná laclakolh la namakantaxtīyátit tú talīmanīnīt cristianos tapuhuán xlicana. Para calakmaxtunītān Cristo, ¿huanchī latīyā tzaksayátit tlahuayátit tú tahuán makapitzi cristianos xlacata nataxtunīyátit? <sup>21</sup> Huixín huak calīhuanīcanátit: “Nī caxamátit tú līxcájnit”, “Nī cahuátit namá tahuá”,



“Nĭ calĭmaclátit tú nĭ tĭan”, y huixín huak çañajlayátit. <sup>22</sup> Pero namá ĭmapaksĭn cristianos talacsacxtunĭt, y tú talĭhuán nĭ catlahuátit, caj talaclakó acxni çamaclacasquincán o çahuacán. <sup>23</sup> Makapitzi tapuhuán tĭan çamakantaxtĭcán porque quincamaktayayán tziná nalakachixcuhuyáú Dios ĭa namaxktakajniyáú quimacnicán o ĭa natlahuayáú lactzu lactzú tú ĭismanĭnitáú, pero nĭtú quincalĭmacuaniyán nalakxtapaliyáú quilatamaçcán porque nĭ ĭá tamalakspútú tú maclacasquĭn quimacnicán.

### 3

#### *Tĭ talipahuán Cristo cataktzónksualh ĭa ixtalamana xapulh*

<sup>1</sup> Para huixín lacastacuanántit y makhĭtĭnántit saĭti latámat acxni ĭipahuántit Cristo acxilhlacachipinátit ĭipaxáú latámat nac akapún ana ní lama Cristo, pues xlá huĭ ĭpaxtún Dios tamapaksĭnama. <sup>2</sup> Huixín çaxxilhlacachipítit tú paĭt makhĭtĭnanátit nac akapún y nĭ caliakatzankátit tú nakalhĭyatit çaquilhtamacú. <sup>3</sup> Pues huixín maknĭtĭt nĭ tĭan minkasatcán y lacastacuanĭtántit xlacata Dios nacamaxquiyán saĭti latámat con Cristo. <sup>4</sup> Porque Cristo çalakmaçxtunĭtán y acxni namĭn ĭxĭlmaktuy huixín paĭt ĭimalacahuānĭnanátit ĭxĭlĭlanca ĭxĭlĭtlhueke.

<sup>5</sup> Huá cçalĭhuaniyán calĭmakxtáktit tú nĭ tĭan tlahuayátit çaquilhtamacú: tí tamakaxtoka nĭ catakskáhuilh ĭxtaçatcán o ĭxtakolucán, nĭ catlahuátit tú ĭxcájnit, nĭ huata calĭpuhuántit ĭa napaxahuayátit, y ĭa nalĭtlahuayátit talakalhĭn mimacnicán, nĭ para huata calĭpuhuántit tú nakalhĭyatit çaquilhtamacú pues quĭtaxtú ĭa calĭmanĭtĭt ĭxĭlakapuxoko Dios tí nalakachixcuhuyátit çaquilhtamacú, <sup>6</sup> y Dios nĭ çaxxilhputún tí chuná talamana, ama çamaxokonĭ tí takaxmatmakán tú ĭmapaksĭnán. <sup>7</sup> Milh quilhtamacú huixín chuná jaé ĭxĭlanántit, <sup>8</sup> pero chí calĭmakxtáktit tú nĭ tĭan ĭxtlahuayátit, yaj calamakasiĭtĭt, yaj calamaklhuhuātĭt, yaj calatařasláktit, yaj calalĭkalkhamañántit, nĭ para calahuanĭtĭt laĭxcájnit tachihĭn, <sup>9</sup> nĭ para calakskahuitit. Huixín chá catzaksátit maçtuyátit nac minacujcán namá ĭxcájnit minkasatcán nĭma ĭxĭkalhĭyatit, <sup>10</sup> y camanĭtĭt saĭti ĭipaxáú latámat nĭma çamaxquĭnĭtán Dios xlacata maç tĭan nalhkamayátit ĭxkásat Quimpuchinacán tí malakachañĭt Dios, pues xlá nĭ ama ĭmakxtaka çamaktayayán.

#### *Dios quilhpaxtum çalakalhamán cristianos*

<sup>11</sup> Chí yaj tú ĭmacuán lactlancancán, ĭa judío y ĭa tí nĭ judío, ĭa tí talĭsmanĭnit tamakantaxtĭ ĭxley Moisés y ĭa tí nĭ talĭsmanĭnit tamakantaxtĭ, ĭa tí ĭuħuanán y ĭa tí nĭ tataxtunĭt ĭxpulatamancán, ĭa tí ĭlibres talamana y ĭa tí çatamaħuacanĭt çamaçujucán, porque Cristo quilhpaxtum çaxxilhlacachān y huak tĭan tamakhĭtĭnán. <sup>12</sup> Dios çalacsacnĭtán xlacata nacalalalhamanān, huá cçalĭhuaniyán camasĭtĭt ĭalalalhamanátit, laçipacxilátit, nĭ lactlancanátit, acs tamakxtakátit, nĭ sok siĭziyátit. <sup>13</sup> Calapaĭnĭtĭt tú laĭlahuaniyátit y calamaçzankenánit tú laĭmakasiĭziyátit çatūm çatūm, na chuná ĭa Cristo çamaçzankenānĭn tú ĭxtlahuanĭtántit, ĭhuixín camakslĭhuekétit! <sup>14</sup> Pero maç calacputzátit ĭalalalhamanátit porque tí taralalalhamán tamakachaxĭ ĭxtalacapaçtācni Cristo y taralĭxĭla ĭa ĭitaçamán. <sup>15</sup> Cristo cacamaxquĭn ĭipaxáú calĭtĭlān latámat nac minacujcán, porque Dios çalacsacnĭtán nalĭtanuyátit ĭxmacni Cristo. ĭNĭ calĭmakxtáktit paçcatatzĭniyátit tú tlahuanĭt milacatacán!

### *Chatumu cascuji ixlihuak ixnacú*

<sup>16</sup> Huixín ñi caktzonksuátit ixtachihuín Cristo nac minacujcán xlacata tancs nachihuinanátit acxni tú nacamaşınıyátit o nacamaşquiyátit liçamama xamakapitzi. Huixín capaxcatcatzınítit Dios tú tlahuayátit, catlıtıt salmos, himnos y alabanzas xlihuak minacujcán. <sup>17</sup> Acxni tú tlahuayátit o huanátit, calacpuhuántit Cristo çamapaksınítan y capaxcatcatzınítit Dios tú tlahuanıt Cristo milacatacán.

<sup>18</sup> Lacchaján tí tamakaxtoka, catakáxmatli ixtakolucán porque Quimpuchinacán chú lakatı lacasquín ñi cataramakasızılh. <sup>19</sup> Lacchıxcuhuın tí tamakaxtoka, catalakalhámalh ixtachıtcán ñi huata catataranıclı.

<sup>20</sup> Xacamanán tí takalıhı ixtıccucán, catakáxmatli tú talımapaksınán porque chú lakatı Quimpuchinacán. <sup>21</sup> Xanatıccún tí takalıhı ixcamancán, ñi huata catakahuánıhı ixcamancán xlacata ñi natalıpuhuán tú çatlahuanıcan.

<sup>22</sup> Tasacua, catakáxmatli tú talımapaksınán ixpatroncán juú caquılhtamacú, ñi huata acxni çaxılhmaça xlacata ñi nacakahuanıcan. Catáscuji ixlihuak ixnacujcán la cacamaktákalhı Dios. <sup>23</sup> Acxni tú tlahuayátit lipaxáu cascújitit, ixlihuak minacujcán, la calıscújitit Quimpuchinacán, ñi capuhuántit calıscujpanántit cristianos. <sup>24</sup> Porque Quimpuchinacán Jesucristo ama çamaşquiyán minataxokoncán ñıma malacnıñıt ama çamaşquı tí takaxmata talıscuja la huixın. <sup>25</sup> Pero tí tlahuá tú ñi tlan na ama xokonán tú tlahuanıt porque xlá acxtum calıcxıla cristianos.

## 4

<sup>1</sup> Huixın patrones, na çhuná tlan cacatzıtıt y ñi calımahuacátit çamaşcujuyátit mintasçucacán. Ñi caktzonksuátit xlacata huixın na kalhıyátıt çatum tí çapuxcunán nac akapún.

### *Pablo çamaksquın cristianos catalıkalhtahuakalh*

<sup>2</sup> Aquıt çcamaksquınán ñi calımakxtáktıt kalhtahuakanıyátıt Dios, skálalh calatapátıt paxcatcatzınıpanántıt Dios tú tlahuá milacatacán.

<sup>3</sup> Na çcamaksquınán caquılalıkalhtahuakáu xlacata Dios naquıncalıñán ní tahuılana cristianos tí tamalacquıputún ixnacujcán xlacata nałıchıhuınanáu la Cristo tlan çalakmıxtú cristianos. Aquıt ñi caktzonksuá çaj huá jaé xlacata çlıtanıma nac pulachın, <sup>4</sup> pero çamaksquıntıt Dios quımáçquılh liçamama tancs nacchıhuınán la quımınıñı.

### *Pablo çamalakachá Tıquıco y Onésımo nac Colosas*

<sup>5</sup> Liçamán, huixın calacputzátıt la çataçıhuınanátıt tí ñi talıpuhuán Cristo, ñi çuça çamakatzankátıt quılhtamacú. <sup>6</sup> Calıchıhuınántıt tú tlan la çamınıñıyan, ñi calımahuacátıt huanátıt tú ñi çamınıñıyan, pero la acxni maşkokeçán tahuá xlacata kama nahuán tlan nacakalhtıyátıt tú çakalasquıñıyan cristianos.

<sup>7</sup> Chí çcahuanıyan çama çatamalakachanıyan jaé carta quıntaçamcán Tıquıco tí clakalhamán porque quımaktayanıt y ñi liçzonkcatzanıt liçscuja Quimpuchinacán. Xlá ama çahuanıyan la çlama, <sup>8</sup> y ama çalıtachıhuınanán tú ctlahuanıtáu y xlacata nacamaşquıñıyan liçamama nac minacujcán. <sup>9</sup> Na natañanachá quıntaçamcán Onésımo, xlá ixlama nac mımpulatamancán y na çhuná clakalhamán la quıntaçujñıt. Lata tú catzıputunátıt xlacán ama çahuanıyan.

*Pablo calacapastaca ixamigos*

<sup>10</sup> Chatum quiamigo tí nā tanuma nac pulachín huanicán Aristarco cahuaniyán kalhén. Nā chuná ixprimo Bernabé huanicán Marcos ccatzí calitachihuín nancanjántit jaé kahuasa, para calakanachán lipaxáu catalatapátit. <sup>11</sup> Nā cahuaniyán kalhén Jesús (nā lilakapascán ixtacuhuíní Justo). Huata jaé lacchixcuhuín judíos tí talipahuán Jesús y quintatama kahuaninít ixtachihuín Dios, y ccapaxcatcatzíní la quintamaxquiní līcamama.

<sup>12</sup> Nā cahuaniyán kalhén chatum xalac mimpulatamancán līscuja Jesús huanicán Epafras. Xlá nī caktzonksuayán y siempre calikalhtahuakayán ixlihuak ixnacú xlacata nī nahtzankayátit y nalacputzayátit tlahuayátit tú lacasquin Dios. <sup>13</sup> Aquit tlan cmaluloka la calipuhanán nítú napaxtokátit huixín tí lipahuanátit Cristo nac Colosas, nā chuná tí talamāna nac Laodicea y nac cachiquin Hierápolis.

<sup>14</sup> Nā calacapastacán namá doctor Lucas tí huak lakalhamanāu y nā cahuaniyán kalhén chatum quintacamcán huanicán Demas.

<sup>15</sup> Aquit ccalacapastaca quintacamancán tí talamāna nac Laodicea. Nā cahuanítit kalhén quilakapuxoko namá quintacamancán Ninfas y tí tata-makstoka nac ixchic.

<sup>16</sup> Acxni nalikalhtahuakakoyátit jaé carta cacamalakachánítit tí talipahuán Cristo nac Laodicea xlacata nā natalikalhtahuaká, y huixín nā nalikalhtahuakayátit aktum quincarta nīma ama tamalakachá xlacán.

<sup>17</sup> Cahuanítit quintacamcán Arquivo xlacata cmalakachání tachihuín nī calimáxtakli makantaxtí ixtascújut nīma mamacquinít Quimpuchinacán.

<sup>18</sup> Aquit Pablo, chí quimacán y quiletra cama lītzoka tú cama cahuaniyán. ¡Nī caktzonksuátit xlacata ctanuma cpulachín! ¡Dios cacacxilhlacachín huak huixín! Chuná calalh, amén.

## IXLIAKTUM ISCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH TESALONICENSES

*Pablo paxcatcatzini Dios tú tlahuanit nac Tesalónica*

<sup>1</sup> Aquit Pablo, Silvano y Timoteo ccamalakachaniyán jaé carta huixín liṭacamán tí nī līmakxtakátit lipahuanátit Quinticucán Dios y Quimpuchinacán nac cachiqún Tesalónica, Dios cacaxilhacachán y cacamaxqún lipaxáu latámat.

<sup>2</sup> Aquín cpaaxcatcatziniyáu Dios tú tlahuanit milacatacán y siempre ccalapastacán acxni kkalhtahuakaniyáu. <sup>3</sup> Quinticucán Dios cacamaxqún tú maclacasquinátit porque nī caktzonksuayáu la huixín tacamajnitántit liscujátit Dios y xlicana lipahuanátit, la laliscujátit porque lalakalhamanátit y la nī līmakxtaknitántit acxilhlacachipinátit amá chichiní acxni namín Quimpuchinacán.

<sup>4</sup> Liṭacamán, aquín ccatziyáu Dios calakalhamanán y calacsacnitán xlacata namacuaniyátit. <sup>5</sup> Pues acxni xlahuán kaxpáttit la ccalitachihuinán Cristo ixliṭihueke Espiritu Santo camaluloknín xlacata nī xacakskahuinamanáu, xahuá acxilhtit la nac quilatamatcán xacmakantaxtiyáu tú xacasiyáu xlacata namacuaniyán.

<sup>6</sup> Huixín quilamakslihuekéu y takokétit tija nima camajnin Quimpuchinacán. Espiritu Santo camaxqún liacamama natalayátit mintakxtakajnicán, huá lipaxahuátit acxni ccalitachihuinán la Jesús calakmaxtuyán <sup>7</sup> y camalacahuanítit huak cristianos tí talipahuán Cristo nac pulataman Macedonia y Acaya xlacata nacamakslhuekeyán. <sup>8</sup> Y nī huata nac Macedonia y Acaya chanit ixtachihuin Dios sino que huixín micstucán makahuanitántit canihua pulataman y lichihuinancán la huixín tancs lipahuanátit Dios. Aquín yaj ccatziyáu tú nacahuaniyáu <sup>9</sup> porque canihua catzicán la huixín lipaxáu quilatalatamáu acxni ccalakpaxialhnán; na tacatzi la līmakxtaktit lipahuanátit pulaktumín y chí lipahuanátit huata namá chastum xastacnán Dios y macuaniyátit ixlihuak minacujcán. <sup>10</sup> Porque acxilhlacachipinátit amá chichiní acxni natactapará nac akapún Jesús Ixkahuasa Dios tí malacastacuanilh calinín xlacata naquincalakmaxtuyán amá chichiní acxni ama taxokonán tí tamakajitziñit Dios.

## 2

*Pablo lacapastaca la lichihuinilh Cristo nac Tesalónica*

<sup>1</sup> Liṭacamán, huixín catziyátit xlacata acxni ccalakpaxialhnán nī chuta cqulacháu, <sup>2</sup> porque masqui ixquincamaxxtakajnicanitán ixquincataraslacanitán nac Filipos, Dios quincamaktayán y ctiyáu liacamama ccalitachihuinancán Cristo nac mincachiqúncán masqui nī quincatzankanín tí nī ixquincaxilhputunán. <sup>3</sup> Acxni ccatachihuinán aquín nī xacaktzankanítá, nī para tú tzeq xaccamanputzamán, nī para clacputzáu nacaksahuiyán. <sup>4</sup> Chá tancs ccahanin lá nataxtuniyátit porque Dios chú quincalimapaksín, xahuá aquín nī ctzaksayáu ctalacatlaniyáu ixlacatincán cristianos, aquín ctalacatlaniputunáu ixlacatín Dios tí catzi lata tú lacpuhuanáu.

<sup>5</sup> Huixín catziyátit xlacata aquín n̄icxni ccalimālacatlan̄in̄itán laclán tachihuín y Dios catzi xlacata n̄icxni clacputzan̄itáu la naccamaksquinán tum̄in, <sup>6</sup> n̄i para clacputzáu caquincalipahuán cristianos, n̄i para huixín, n̄i para tunuj cristianos, y masqui tlan xactimaclacasquíu quillimapaksincán n̄ima quincamaxquin̄itán Cristo, <sup>7</sup> pero aquín chá ccasipaxcilhni la çatum kokańá tí calakalhamán lactzú iccamán. <sup>8</sup> Liṭacamán, aquín ccamaxquin tachihuín la nataxtuniyátit, pero na tlan xacmacamastáu quillistacnicán laṭa ccalakalhamanán porque sn̄un ccapaxquiyán huixín. <sup>9</sup> Huixín lacapastacátit la cliakxtakajnáu quintahuajcán nac mimpulatamancán, cacuhuin̄i y catzisiñ cscujui xlacata n̄ití napuhuán ch̄uta cuayamanáu acxni ccalitachihuínán Cristo.

<sup>10</sup> Huixín y Dios catzi n̄itú quinkasatcán, tancs clamanáu, y n̄itú tú climaxananáu ixlacatincán tí talipahuán Cristo. <sup>11</sup> Aquín la çatum xaticú cātalá iccamán ccamaxquin̄itán licamama, <sup>12</sup> ccaṭachihuinan̄itán calitlán y ccaṭastacyahuan̄itán calakachixcuhuítit Dios nac milatamancán la camin̄ini natalatamá aquín tí quincalacsacn̄itán natanuyáú nac ixtapáksit xlacata nalipaxahuayáu tú mālacn̄un̄it.

### *Judíos n̄i taṭxilhputún Pablo*

<sup>13</sup> Liṭacamán, aquín siempre cpaṭcatcatziniyáú Dios la huixín canajlátit ixtachihuín. Huixín n̄i akl̄ihuuatn̄ántit puhuan̄átit aquín xaclacsacxtun̄itáu tú xacl̄ichihuinanáu, sino que canajlátit xlacata ixtachihuín Dios xaccamas̄inimán. Y x̄lic̄na jaé ixtachihuín Dios camaktayá tí talipahuán. <sup>14</sup> Liṭacamán, huixín n̄i ccaṭxilhputunán l̄uhua mintapakanatcán y camakxtakaj̄n̄itán na chuná la tapáxtokli l̄uhua judíos tí talipahuán Jesús nac Judea p̄ihua ixtapakanatcán camakxtakaj̄n̄ilh. <sup>15</sup> P̄ihua namá judíos x̄lahuán tamákn̄ilh profetas, astán Quimpuchinacán Jesús, y aquín na quincas̄itziniyán. Xlacán tataralacataquim̄ana Dios, n̄i talacasquin̄i cacatatalakxtum̄ilh xamakapitzi cristianos. <sup>16</sup> N̄i tamatl̄ani calalitachihuinanca Cristo tí n̄i judíos xlacata na natataxtun̄i. Pero ixacstucán tamáxstokm̄ana ixtalākalh̄incán porque tamakas̄itzim̄ana Dios y ama camalakach̄an̄i ixcastigojcán.

### *Pablo sn̄un cqlakpaxiql̄hn̄amputún tí xalac Tesalónica*

<sup>17</sup> Liṭacamán, chí n̄i ccaṭxilhmán pero ccaṭxilhlacachanán. ¡Quinacú calipuhanán y clacasquin̄i stuj xacchal̄h xlacata naccaxcilán! <sup>18</sup> Pero n̄i caj maktum acxni ctzák̄salh ccalakanach̄án, y xamakapitzi lampara na ixtamputún, tlajaná lacpútzalh naquincapaxtokán tú n̄i tlan xlacata n̄i nacanach̄áu. <sup>19</sup> Chí ccaḥuaniyán acxni namín Quimpuchinacán Jesucristo tlan naccamacamastayán ixmacán porque huixín ccaliscujn̄itán, huixín ccalipaxahuánitán, y milacatacán camán l̄ilactlancanáu naquincamaxquicanán quintaxokoncán. <sup>20</sup> Huixín namá tí quincamacamaján n̄i nactatlayáú y nac paxahuayáú.

## 3

### *Cristianos xalac Tesalónica tatq̄la ixtq̄kxtakajnicán*

<sup>1</sup> Aquín sn̄un ccalipuhanán la lapanántit, huá cl̄ilac̄hcáu tamakxtakáu quicstucán nac Atenas <sup>2</sup> y cmalakach̄áu quintacamcán Timoteo, namá tí l̄iscujma Dios makahuan̄i ixtachihuín Cristo, xlacata nacamaxquiyán

lijamama ni nalimaktakátit lipahuanátit Cristo <sup>3</sup> caj xlacata akxtakaj-nampanántit ixlacata. Pues huixín catzjyátit xlacata aquín tí lipahuanáu Jesús ni lá tí nataxtuní ni naxktakajnán. <sup>4</sup> Xahuá acxni ccalakpaxialhnán ccahuanín xlacata ama min quilhtamacú pat akxtakajnanátit y xlicana chú quitáxtulh la huixín catzjyátit. <sup>5</sup> Huá yaj lá clitálalh y cmalakáchalh Timoteo xlacata naquihuaní para latiyá lipahuanátit Cristo, pues xacjicuán para tlajaná nacaktlakahuacayán yaj nalipahuanátit y quintascujutcán chuta nalaktzanká.

<sup>6</sup> Chí taspitnjit Timoteo y quincamakapaxahuán acxni quincahuanín xlacata huixín mas chá tancs lipahuanítántit Cristo y mas lalakalhamanátit; na quincahuanín la quilalacapastacáu y quilacxilhputunáu, pues aquín na chuná ccaxilhputunáu.

<sup>7</sup> Litacamán, masqui snun cakxtakajnamanáu y luhua ni quincaxilhputunán huixín quilamaxquinítáu lijamama, <sup>8</sup> porque chí ccatzjyáu xlacata huixín ni aktzankanítántit y mas tancs lipahuanítántit Quimpuchinacán; cmaklhcatzjyáu la ccmaklhtíu sasti latámat. <sup>9</sup> Aquín ni ccatzjyáu la nacpaxcatcatzjinikoyáu Dios tú tlahuanit milacatacán y namá tapaxahuán nima quilamaxquinítáu huixín. <sup>10</sup> Huá xlacata cacuhuiní y catzini cmaksquináu Dios caquincalimaktakni naccaxilhparayán y naccalacsapitniyán tú ni makachaxjinitántit la lipahuanátit Jesús.

<sup>11</sup> Aquín cmaksquináu Quintucacán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo caquincamaktayán xlacata tlan nacanacháu calakpaxialhnanán. <sup>12</sup> Na cmaksquináu cacamaktayán la mas y mas nalapaxquiyátit. Quilhpahtum cristianos cacapaxquítit na chuná la aquín ccapaxquiyán huixín. <sup>13</sup> Quintucacán Dios cacamaktakalhni ni naktzankayátit la lacputzayátit tancs latapayátit xlacata nitú tú nalimaxananátit ixlacatín amá quilhtamacú acxni nacatámín Cristo huak tí calacsacnit.

## 4

### *La ixlilatamatcán tí tamakaxtoka*

<sup>1</sup> Litacamán, chí ccamaksquinán y ccakastacyahuayán aquín tí quincamalalakachanján Jesús, calatapátit la ccahuaninítán lakatí Dios catalatámalh tí talipahuán. Masqui ccatzi tancs lapanántit nitú laktzanká ccamalacapastacayán <sup>2</sup> camakantaxtítit tú quincamaxcatzjininítán Jesús, la nalatapayátit huixín tí lipahuanátit. <sup>3</sup> Dios tí calacsacnitán lacasquin huata huá caliscújtít y tancs nalatapayátit. Tí tamakaxtoka ni catapútzalh tatatlhuá talakalhín tunuj cristiano. <sup>4</sup> Chätunu tí takalhi ixtaçatcán catapáxquilh y catamaclacásquilh la minini huatiyá. <sup>5</sup> Ni huata catapútzalh xlacata natamakapaxahuá ixmacnicán la talá namá tí ni talipahuán Dios. <sup>6</sup> Na tancs ccahuaninítán xlacata Dios ama maxokoní namá cristianos tí lakamaklhtí o akskahuimaklhtí ixtaçat ixtaçixcú. <sup>7</sup> Porque Dios ni quincalacsacnitán xlacata lixcájnit nalatamayáu, Dios quincalacsacnitán xlacata nalimakapaxahuayáu quilatamatcán. <sup>8</sup> Huá ccalihuaniyán, namá tí ni kaxmata tú ccahuanimán, ni cristianos takaxmatmakán, sino que takaxmatmakán Dios tí malakachanjit Ixepiritu Santo naquincakskalhlinán.

### *Chätunu cascujli xlacata nahuayán*

<sup>9</sup> Aquit yaj camán camalacapastacayán calapaxquítit porque ccatzi Dios camaxquinítán talacapastacni huixín tí lipahuanátit Jesús

nalalalalhamanátit chatum chatúm; <sup>10</sup> y xlicana huixín camasinitántit calakalhamanátit mintacamancán tí talamana nac Macedonia, pero nitú huamputún ccaakastacyahuaparayán calapaxquítit mas y mas chali chali.

<sup>11</sup> Na camamacquiyán calitlán calatapátit, nijcni calactanútit tú ni caminiyán y ni catzonkcatzántit la chalhcatnanátit xlacata micstucán nahuayanátit la ccahuaninitán. <sup>12</sup> Xlacata nití ni tlan nacalichihuinanán tí caxhilán, y xahuá chuná nití namaksquinátit tú nalilatapayátit.

### *Jesús ama min catiyá tí talipahuanit*

<sup>13</sup> Litacamán, chí cama cahuaniyán tú ama tapaxtoka cristianos tí tanit xlacata ni nalakaputzayátit la namá cristianos tí ni takalhi Dios tí natalipahuán. <sup>14</sup> Para aquín canajlayáu Cristo njih y lacastacuanalh calinín na tlan canajlayáu Dios ama camalacastacuaní tí talipahuálh Jesús xlacata nataán tatalatamá. <sup>15</sup> Na camán camalacapastacayán tú quincamacxcatzinitán Quimpuchinacán: acxni xlá namín ixlimaktuy caquilhtamacú pula tí tanit ama talacastacuanán, astán aquín tí lamanajc nahuán xastacnán. <sup>16</sup> Quimpuchinacán Jesús ama tactá nac akapún, ama takaxmatí la mapaksinán ama takaxmatí ixtachihuín arcángel ama takaxmatí la macahuán ixtrompeta Dios, entonces tí italipahuán Cristo acxni tánih pula ama talacastacuanán; <sup>17</sup> astán aquín tí stacnanáu lipahuanáu Cristo, na amaca quincatamacxtucanán jaé caquilhtamacú y lakxtum amán taxtuyáu hasta talhmán canún xlacata nalakapaxtokáu Quimpuchinacán nac puclhi, y chuná naquincalinán y natalatamayáu canicxnihuá quilhtamacú. <sup>18</sup> Huá ccalihuaniyán calamalacapastacátit jaé tachihuín xlacata nalamaxquiyátit licamama.

## 5

### *Nití catzi xnicu ama min Quimpuchinacán*

<sup>1</sup> Litacamán, pero ni lá ccahuaniyán xnicu y tucu yá quilhtamacú ama min porque nití catzi. <sup>2</sup> Huata catziyáu xlacata Quimpuchinacán aktziyay ama chin la chatum kalhaná catzisní. <sup>3</sup> Ama min acxni cristianos tapuhamanaj nahuán: “Chí lipaxáu lamanáu nití quincataslakán.” Ni para ama taxcatzi la amaca calactlahuacán na chuná la chatum puscat tí ama kalhi itskata ni para catzi acxni tzucú mahlcatzi ama lakahuán itskata. ¡Amá quilhtamacú ni lá tí ama tzalá!

<sup>4</sup> Litacamán, huixín ni capaklhtutá calatapátit xlacata Quimpuchinacán acxni namín ni aktziyay nacalakchinán la chatum kalhaná. <sup>5</sup> Pues calilhcanitán nakalhuyátit la tí talamana nac taxkaket y nac cacuhiuí, ni quincalilhcanitán nalatamayáu capaklhtutá y catzisní. <sup>6</sup> Huá ccalihuaniyán ni caclhtatáu la namá tí ni talipahuán Dios, chá skálalh calatamán kalhimanáu Quimpuchinacán y tancs calacpuhuánáu. <sup>7</sup> Huixín catziyátit xlacata tí talhtataputún catzisní talhtatá, y tí takachiputún catzisní takachí. <sup>8</sup> Pero aquín tí calilhcanit Dios nalatamayáu nac taxkaket y nac cacuhiuí, ni caktzonksuátit tú quincalilhcanitán. Soldados tacuxmutahuacá licán xlacata nitú nacalakchán, huixín na cacuxmutahuacátit la licán lalalalhamanátit y tancs lipahuanátit Dios; soldados tatakún cascos xlacata nacamaklhtinán, huixín na chuná cakalhitit nac miakxakacán xlicana calakmaxtunitán Cristo. <sup>9</sup> Porque Dios ni quincalacsacnitán naquincamaxokoniyán quintalalalhincán, chá quincalacsacni xlacata

naquinçalakmaxtuyán para lipahuanáu Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>10</sup> Tí nīlh xlacata naxokonán quintalakahincán y chuná tlan lipaxáu natalatamayáu la tí tastacnán o la tí tanīnit nahuán acxni namín. <sup>11</sup> Huá ccalihuaniyán, nī calīmakxtáktit lamaxquiyátit licamama y lamaktayayátit la malacatzuquīnitántit huixín.

*Pablo cakastacyahuá cristianos la ixlilatamatcán*

<sup>12</sup> Litacamán, ccamaxquinán cacaxpáttit namá cristianos tí nī takatzanká calīscuján, cacpuxcunán y cakastacyahuayán la mililatamatcán ixlacatīn Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Cacapaxquītī xlihuak minacujcán porque xlicana camacuaninītán tú tatlauhá. ¡Lipaxáu calītlán cacatalatapátit chatum chatúm la xlicana litacamán!

<sup>14</sup> Litacamán, na ccamaxquinán cacaktlakahuacátit catáscujli tí nī tas-cujputún, cacamaxquītī licamama tí talakaputzamana, cacamaktayátit tí nī lá tatalá ixtakxtakajnicán ixnacujcán, y calapañinītī tú latlahuaniyátit.

<sup>15</sup> Nī calīmakxtáktit chatum cristiano namaxokóni tú nī tlan tlahuánīlh ixtacristiano, chá calacputzátit siempre latlahuaniyátit lītlán, y catīhuá tí maclacasquín nī calacatzalátit. <sup>16</sup> Huixín siempre capaxahuátit, nī calakaputzátit, <sup>17</sup> y siempre cakalhtahuakanītī Dios. <sup>18</sup> Huixín maşqui paştokátit tú nī tlan capaxcatatzīnitī Dios porque xlá lakatī catapaxcatatzīnīlh tú camaxquī tí talīpahuán Cristo.

<sup>19</sup> Nī cacatarahuanītī namá cristianos tí camaxquī Espīritu Santo ixlītlīhueke. <sup>20</sup> Nī calakmakántit tú camaxcatzīnī Dios. <sup>21</sup> Chá calīlacapaştacnántit para cana o nī cana y tú tlan cacanajlátit. <sup>22</sup> Nī calīmakxtáktit tí nacamatlahuiyán tú nī tlan.

*Pablo calīkalhtahuaká tí xalac Tesalónica*

<sup>23</sup> Chí cmaksquín Dios tí maşta lipaxáu latámat cacamatunujni nalīscujátit y namacuaniyátit lata huixín miespiritucán, milīstacnicán y mimacnicán xlacata nītú natlahuayátit tú nalīmaxananátit acxni namín ixlīmaktuy Quimpuchinacán. <sup>24</sup> Dios tí çalacsacni nalīpahuanátit nī akskahuinán y ama makantaxtī tú malacnuñit.

<sup>25</sup> Litacamán, clacasquín caquilalīkalhtahuakáu.

<sup>26</sup> Na ccamaxquinán cacahuanītī kalhén quilakapuxoko huak litacamán y calakapixtītī chatum chatúm la xlicana litacamán.

<sup>27</sup> Como Quimpuchinacán Jesús quīmalakachāñit, aquit ccalīmapaksiyán cacalīkalhtahuakanītī jaé carta huak cristianos xalac Tesalónica tí talīpahuán Jesús.

<sup>28</sup> ¡Quimpuchinacán Jesucristo cacaxcīllhacachān huak huixín!



## IXLIAKTUY IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH TESALONICENSSES

<sup>1</sup> Aquit Pablo, Silvano y Timoteo ccamalakachaniyán jaé carta huixín liṭacamán tí nī limakxtakátit lipahuanátit Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo nac cachiquín Tesalónica. <sup>2</sup> Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacacxilhlacachán y cacamaxquín lipaxáu latamat.

<sup>3</sup> Liṭacamán, aquín nī camán limakxtaka cpaṣcatcatziniyáu Dios tú tlhuanit milacatacán, y mininí nacpaṣcatcatziniyáu porque maṣ maṣitumipanántit mintalacapaṣtacnicán tancs lipahuanátit y na chuná limahuacapanántit lapaxquiyátit chatum chatúm lata milihuacán. <sup>4</sup> Aquín hasta clactlancaáu lipaxáu ccalichihuinanán ixlacaṭincán tí talipahuán Dios, canihúa ccahuaniyáu la huixín tancs lipahuanátit Dios y patiyátit acxni caṭtlakalipincanátit nī caxcilhputuncanátit y talayátit acxni lakaputzayátit akxtakajnanátit. <sup>5</sup> Pero Dios tí catzí tú tlhuá calicxilhmán xlacata nalilacahuananátit ama calimanuyán lactlán ixcamán tí ama tatanú nac ixtapáksit y caj huá xlacata huixín liakxtakajnapanántit.

### *Dios ama caṭatluhá taxokón ixcamán*

<sup>6</sup> Huixín nítú calipuhuántit porque Dios catzí la ama camaxokoni camakxtakajni namá tí camakxtakajniyán, <sup>7</sup> y huixín tí akxtakajnanátit na chuná la aquín Dios ama majaxá milistacnicán acxni namín Quimpuchinacán Jesús; pues xlá ama taṭá nac akapún la nac lhcúyat y caṭamín lactalipau ixángeles. <sup>8</sup> Xlá ama camaxokoni namá tí nī talipahuamputún Dios y tí takaxmatmakán lactlán lipaxáu tachihuín nima malacnú Quimpuchinacán Jesús. <sup>9</sup> Jaé cristianos, Cristo ama caṣtagartlahuá camakxtakajni canicxnihuá, ama camalakachá mákat cataalh tapatí, y nī ama talipaxahuá ixlilanca ixliltihueke y ixtaxkáket Quimpuchinacán; <sup>10</sup> amá chichini acxni namín, aquín tí quincalacsacnitán tlan napaxcatcatziniyáu tú tlhuanit quilacatacán y huá aquín tí lipahuaniáu tlan nacacniyáu y nalakachixcuhuiyáu. Huixín nī caṭatuyúntit porque canajlanitántit tú ccalitachihuinanitán.

<sup>11</sup> Huá xlacata aquín nī cclimakxtakáu ccalikalhtahuakayán, cmaksquináu Quinticucán Dios cacamaktayán latapayátit la caminini talatamá ixcamán tí calacsacnit y cacalimalacahuán ixliltihueke camakantaxtiniyán huá lactlán mintalacapaṣtacnicán la nalapaxquiyátit y la nalipahuanátit acxni tú tlhuayátit. <sup>12</sup> Chuná huixín tlan namasiyátit nac milatamatán ixlilanca ixliltihueke Quimpuchinacán Jesús, y xlá na nacalimalacahuaniyán ixliltihueke porque Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesús caxcilhlacachinítán calakalhamanán.

## 2

### *Antes namín Cristo ama tamín akskahuinanán*

<sup>1</sup> Liṭacamán, aquín ccatziyáu Quimpuchinacán Jesús xlicana ama min quincamaṣtokán xlacata naquincalinán. Huá ccaliakstacyahuayán <sup>2</sup> nī lacapala cataklhuuítit lakxtapaliyátit mintalacapaṣtacnicán. Nítú cacamakáhlán cahuaniyán acchanit chichini mima Quimpuchinacán

ixlimaktuy porque chú m̄acxcatz̄inilh ch̄atum ángel, n̄i para cakaxpáttit tí cakastacyahuayán cac̄anajl̄átit tú tal̄ichihuínán, n̄i para tí quinc̄al̄iquilhanán tahuán aquín chú ctzokn̄ítáu nac quincartajcán. <sup>3</sup> Huixín n̄i cal̄itamakxtáktit tí nac̄akskahuyán porque antes namín Quimp̄uchinacán Cristo pula ama tar̄alacataquicán ixlimapaksín Dios, ama lactaxtú ama lixcájnit ixtlahuaná tal̄akalh̄in, amá tí laktzankan̄it. <sup>4</sup> Huá jaé ama tar̄alacataquí Dios y lanca ama lactaxtú ana ní lip̄ahuanecán Dios o ana ní lakachixcuhucán; y lāta lactlancán ama tahuilá nac ixp̄usiculan Dios lā Dios, ama lītanú ixlakapuxoko Dios.

<sup>5</sup> ¿Yaj aksan̄átit xlacata acxni xacc̄atalamán nac mimpulatamancán huak cc̄ahuanin̄ítán jaé tú cc̄amalacapastacmán? <sup>6</sup> Huixín catziyátit tú xlacata lītachokoma acs huí, pero ama ch̄an ixchichin̄i acxni ama tasí lā ama lactaxtú. <sup>7</sup> Klá caxuijá tzēk laclhcan̄it tú lixcájnit ama tlahuá, ahuata kal̄h̄ima catakénulh namá tí slaka y m̄achokoma xlacata namakantaxtí. <sup>8</sup> Entonces namá lixcájnit ixtlahuaná tal̄akalh̄in ama lactaxtú; pero Quimp̄uchinacán Jesús ama līmakn̄i ixlītl̄ihueke ixlijaxánat n̄im̄a naquilhtaxtú ixquilhni acxni nachihuínán, ama līlactlahuá ixlītl̄ihueke ix-taxkák̄et acxni namín. <sup>9</sup> Namá lixcájnit ixtlahuaná tal̄akalh̄in n̄im̄a ama min, ama lītanú ixlakapuxoko tlajaná, ama kal̄h̄i ixlītl̄ihueke, lh̄uhua ama cal̄imalacahuanīi cristianos, ama cātlahuá laclanca tasc̄ujut xlacata tlan̄ nākskahuinán, <sup>10</sup> ama lacputzá tlahuá hasta tú lixcájnit xlacata tlan̄ nac̄akskahuí namá tí cāl̄aclhcan̄ican̄it catalaktzánk̄alh̄ porque n̄i tamakl̄h̄t̄in̄alh̄ nac ixunacujcán ixtapaxquín Dios n̄im̄a cam̄alacn̄unilh xlacata natataxtuní. <sup>11</sup> Huá xlacata Dios ama līmakxtaka camilh cam̄alacahuanīi ch̄atum akskahuiná xlacata natacanajlá tú n̄i cana, <sup>12</sup> y chuná acxtum nac̄amāxokoñicán namá tí n̄i tac̄anajlapútulh tancs ixtalacapastacnīi Dios, sino que m̄as talakát̄ilh tac̄anajlá tú nal̄imakxtaka tatlahuá tú lixcájnit.

### *Dios cālacsac̄nit tí ama tataxtuní*

<sup>13</sup> Lītacamán, cālakalhamán Quimp̄uchinacán, aquín n̄i camán līmakxtakáu cp̄axcatatz̄iniyáu Dios tú tlahuan̄it milacatacán. Pues lāta ya tú ixlacatzucú cāquilhtamacú xlá ixcālacsac̄n̄ítán ixamán cālakm̄axtuyán porque huixín can̄anjan̄it̄ántit tancs ixtalacapastacnīi Dios y Ixesp̄iritu cam̄axquín talacapastacnīi tancs latapayátit. <sup>14</sup> Aquín cl̄ichihuínáu Cristo lā tlan̄ nac̄alakm̄axtuyán y huixín kaxpáttit acxni Dios cātasanin̄i xlacata n̄a nam̄ataxtucátit lanca ixtapaxahuán Quimp̄uchinacán Jesucristo n̄im̄a kal̄h̄i.

<sup>15</sup> Lītacamán, aquín cc̄akastacyahuayán calatapátit lā tí n̄i tatatlají y n̄i cāktzonksuátit m̄akantaxtyátit lāta tú cc̄al̄imas̄in̄in̄ítán quintachihuín y lāta tú cc̄ahuanin̄ítán nac quincarta.

<sup>16</sup> Namá ch̄astum Quimp̄uchinacán Jesucristo y ch̄astum Quint̄ucucán Dios tí quinc̄acx̄ilh̄lacachín quinc̄al̄akalhamanán, quinc̄amāxquiyán līcamama can̄ixn̄ihuá y quinc̄amāxcatz̄in̄iyán nalacach̄aniyáu lip̄axáu latamāt, <sup>17</sup> cac̄amāxquín līcamama nac minacujcán y cac̄amāxquín lītl̄ihueke nachihuinan̄átit y natlahuayátit tú tlan̄.

## 3

<sup>1</sup> Litacamán, ahuata ccamaksquinán caquilalikalhtahuakáu xlacata ixtachihuín Quimpuchinacán lacapala natakahuaní canihúa y catalipaxáhuah talipahuán nac ixnacujcán cristianos na chuná la huixín lipaxahuátit lipahuanátit. <sup>2</sup> Na camaksquintit Dios caquincamaktakalhni nitú naquincatlahuaniyán namá laclicuánit y laclixcájnít lacchixcuhuín tí ni quincacxilhputunán, porque ni huak tacanajlaputún Dios.

<sup>3</sup> Dios makantaxtí tú malacnú y ccatzí xlá ama camacamaján y camaktakalhán ni nacamatlahuyán tú ni tlan tlajaná. <sup>4</sup> Aquín clipahuanáu Quimpuchinacán camaktayanítán namakantaxtíyátit tú ccalimapaksinítán y ni pat limakxtakátit makantaxtíyátit.

<sup>5</sup> Quimpuchinacán cacamacxcatzínín la namaklhcatziyátit ixtapaxquín Dios y napatíyátit tú paxtokátit la pátílh Cristo.

### *Pablo lichihuínán Dios y scuja*

<sup>6</sup> Litacamán, ixtacuhuíní Quimpuchinacán Jesucristo cliquilhanáu y ccalimapaksiyán yaj catatamakstóktit namá tí ni tlan lama ni scuja y ni makantaxtí tú ccamasiniñítán natlahuayátit. <sup>7</sup> Huixín caminiñiyán naquilamaksl huekeyáu porque catziyátit la clatamanítáu; nijcni chuta clatahuilanítáu ni cscujáu, <sup>8</sup> ni para tí chuta cmakuanítáu ixtahuá ni cxokonítáu. Aquín clicxilhnítáu y ni cakatanzankánítáu clicxujáu quintahuajcán cacuhuíní y catzisiní xlacata nití napuhan chuta quincamahuilhuilín ni cscujáu. <sup>9</sup> Y ni xlacata ni xackalhíyáu derecho, huixín ixcaminiñiyán naquilamahuíyáu, pero xaclacasquináu nalilacahuananátit la quililatamatcán xlacata naquilamaksl huekeyáu. <sup>10</sup> Calacapastáctit tú ccahuanín acxni xaccatalamán: “Tí ni scujputún, ni cahuáyalh.” <sup>11</sup> Porque ckaxmatnitáu makapitzi catalamán chuta talatahuilá nitú tatlahuá, ni tascuja, huata tacxilhpulá tú lama. <sup>12</sup> Ixtachihuín Quimpuchinacán Jesucristo cliquilhanáu ccamaksquináu y ccakastacyahuayáu namá cristianos ni catatzonkcátzalh catáscujli xlacata ixacstucán natahuayán.

<sup>13</sup> Litacamán, aquit ccamaksquinán ni caliakatzankátit tlahuayátit tú tlan. <sup>14</sup> Y para chatum ni kaxmata tú ccalimapaksimán juú nac quincarta, namá camatunújtít y yaj catatamakstóktit xlacata nalacamaxán. <sup>15</sup> Pero ni calimacapítit la mienemigojcán tí sitziniyátit chá pula camakalhchihuínítit namá mintacamcán xlacata nacaçlá.

### *Pablo calacapastaca cristianos*

<sup>16</sup> Pihúa namá chastum Quimpuchinacán tí mastá lipaxáu calitlán latamat, cacamaxquín siempre lipaxáu latamat canihúa ní lapanántit. Quimpuchinacán camaktayán huak chatunu huixín.

<sup>17</sup> Aquit Pablo, chí quimacán cama litzoka jaé tachihuín nima ccalihuaníyán kalhén. Huak quincartas tlan calilakapascán jaé tachihuín:

<sup>18</sup> Quimpuchinacán Jesucristo cacacxilhlacachán huak huixín!

## IXLIAKTUM IFCARTA SAN PABLO NIMA TZOKNILH TIMOTEO

### *Pablo huaní kalhén ixamigo Timoteo*

<sup>1</sup> Aquit Pablo clitanú ixapóstol Jesucristo tí nalichihuínán porque chú talimapaksinanít Dios tí quincalaxmáxtunít y Jesucristo tí quincamaxquiyán tú naçxilhlacachánáu. <sup>2</sup> Cmalakachaniyán jaé carta huix Timoteo tí climacán xlicana quinkahuasa nima climapahuanínt Cristo. Quinticacán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo caçxilhlacachín, calakalhamán y camaxquín lipaxáu latámat.

### *Pablo lichihuínán tí taçskahuínán*

<sup>3</sup> Huix catzija la cakaxculín acxni canchá nac Macedonia, catamáxtakti nac Efeso xlacata nacakastacyahuaya namá makapitzi cristianos ni catalichihuínalh talacapistacni nima ni cmasinítáu, <sup>4</sup> ni para catacanájlalh cuentos nima talacsaxtunít lacchixcuhuín y la taliminítanchá lakkorutzjn tí quincamalacatzuquínítán porque huata litzucú tasitzi nima nítú camacuaniyán y ni camaktayayán namakachakxiyátit la laclhcanít Dios natalipahuán ixcamán xlacata tataxtuní.

<sup>5</sup> Aquín acxni caçkastacyahuayáu cristianos cmasiyáu cataralalkhámalh çatum çatúm la caminíní tí tlan tacatzí nac ixnacujcán porque tí talilacpuhuán ixtalacapistacnicán tú tlan y xlicana talipahuán Dios nataralkhamán. <sup>6</sup> Pero makapitzi taçtzonksuá jaé tú cmasinítáu y talakati talichihuínán talacsipita tú nítú limacuán, <sup>7</sup> talactlancán talitanú tlan tamasi ixlimapaksin Dios masqui ni tamakachakxi tú talichihuínán, ni para tú tanc tapuhuán tamasi talichihuínán.

<sup>8</sup> Ixley Moisés mastá tlan talacapistacni pero camasiu la miníní porque catziyáu lilhcanít huata nacalimakatuyí tí ni tlan tú tatlahuá. <sup>9</sup> Pero tí tancs talamana ni camakatuyí ixley Moisés porque Dios mástalh ixlimapaksin nacamaçxcatzíní ama taxokonán tí ni tlan tú tatlahuá, namá tí ni takahuanán, tí takaxmatmakán tú cahuanicán, namá tí nítú talicxila Dios, tí tatlahuá tipakatzi talakalhín, tí likalkhakanán Dios, tí ni tapaxquínán, tí tamakní ixticacán, tí tamakní ixtacristianoscán, <sup>10</sup> tí talimahuacá takalhí lacchaján o lacchixcuhuín, tí tastá ixtacristianoscán nima takalhán, tí taçsanínán, tí ni tamakantaxtí tú tamalacnú y tí tataatlancaní ni tatakokeputún tancs ixtalacapistacni Dios, <sup>11</sup> namá lipaxáu ixtachihuín Dios tú masí la tlan tataxtuní cristianos nima quimamacquínít nacmakahuani.

### *Pablo paçcatcatzíní Dios tú tlahuanít ixlacata*

<sup>12</sup> Aquit paçcatcatzíní Quimpuchinacán Jesucristo tí quimaxquínít licamama porque quilipáhuah quilimáxtaka naclixcuja. <sup>13</sup> Aquit tí xapulh xalikalhkamanán xaccaputlaká tí ixtalipahuán y ni xacacxilhputún, pero xlá quilakalhámah porque xacaktzankanít, ni xaccatzí tú xactlahuama, ni para xalipahuán. <sup>14</sup> Namá Quimpuchinacán Jesucristo quimasinilh lhuhua ixtapaxquín acxni quiacxilhlacáchilh quilimáxtakli naclipahuán y quimáxquilh tapaxquín nima kalhíyáu aquín tí lipahuanáu Cristo.

<sup>15</sup> Aquit tancs ccatzí xlicana tú ccahuanimán y minini chu nacañajlá huak cristianos xlacata Jesucristo milh caquilhtamacú calakmaxtú tí takalhi talakalhín y aquit xlahuán clitanú mas ctzacatnanit ixlacatín Dios. <sup>16</sup> Max huá jaé xlacata Dios quililakalhámah y limákxtakli aquit chatum tzacatná caquimasínih Jesucristo la camatzankenani tí tatzacatnán xlacata na natalilacahuánan xamakapitzi tí calacsacnit la tlan camaxqui lipaxáu latamat para talipahuán. <sup>17</sup> Dios huá namá rey tí nixcni catiláksputli ixlimapaksín, tí siempre lama nahuán, tí ni litamakxtaka nacxilhcán y litanú huata huá chatum Dios tí lama. Huá calakachixcuhuú y capaxcatcatzínú tú tlahuá chali chali liama nahuán quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

### *Makapitzi takxtakmakán talipahuán Dios*

<sup>18</sup> Timoteo, huix la quinkahuasa clijaxquiyán, cmamacquiyán ni catatlaji, calacputza tayaniya nac milatamat, <sup>19</sup> tancs calipáhuanti Cristo y ni catlahua tú nalipuhuana astán, calatapa la camaxcatzínih Dios makapitzi profetas natalichihuinanán, porque makapitzi taktxónksualh tlan talilacpuhuánan ixtalacapaścnicán y tachókolh talipahuán Dios, <sup>20</sup> la namá quintacamán Himeneo y Alejandro; pero aquit ccamacamaxquinít tlajaná cacamatláhuilh talakalhín xlacata natalicatzí ni natalikalhkamanán Dios.

## 2

### *Huak cristianos catakahltahuakánih Dios*

<sup>1</sup> Aquit ccamamacquiyán caxaxculitit Dios, cakahltahuakanitit, caxcalanitit y capaxcatcatzínitit tú tlahuá ixlacatacán huak cristianos. <sup>2</sup> Cakahltahuakátit ixlacatacán reyes, ixlacatacán mapaksinanán xlacata calitlán nalatamayáu nití naquincataraslakán y tlan naliscujáu Dios ixlihuak quinacuján y nití nahuán limaxanaj lamánau. <sup>3</sup> Chuná jaé quililatamatcán y chú lakatí calatamáu Dios tí quincalakmaxtunítán. <sup>4</sup> Porque xlá lacasquin huak cristianos cataxtúnih y catamalacatzúhuilh xlacata natalakapasa tancs ixtalacapaścacni.

<sup>5</sup> Huixín catzyátit huata huí chatum Dios, pues na huata chatum namá chixcú tí talaccáxlalh tlan tamalacatzuhú cristianos tí ixtatzacatnanit y namá chixcú huá Jesucristo <sup>6</sup> tí macamástalh ixlistacni xlacata naxokónan ixlacatacán huak cristianos tí tatzacatnanit. Dios malakapasnínah tú ixlacahcanit acxni áchchal quilhtamacú, <sup>7</sup> y aquit quililhcanit nacmakahuani jaé talacapaścacni quilimaktaknit naclitanú apóstol tí nalichihuánan. Aquit cliquilhán Cristo xlicana ni caksahuinán acxni cuan quimalakachanit naccamakalhchihuini tí ni judíos naccahuani la natalipahuán y la nacañajlá tancs ixtalacapaścacni Dios.

### *Pablo cakastacyahuá lacchixcuhuín y lacchaján*

<sup>8</sup> Aquit clacasquin huak lacchixcuhuín catakahltahuakánih Dios canihuá ní tatamakstoka y acxni tatalacayahuaní Dios aktum catahuililh ixtapuhuancán, nití lamakasitjima y nití laquitstalama.

<sup>9</sup> Lacchaján na chuná ni limaxanaj catalhakánah, catahuililh lhakat nima tlan tasí, la caminini tí nití ixkasatcán, ni licuánit catácxquitli, ni licuánit catalicaxtáyalh oro y lactapalxlá ixlitacaxtayancán nima takalhi, ni para catalilactlancalh lactlán ixlhakacán. <sup>10</sup> Mas caminini catamásilh tú tlan tlahuá la caminini lacchaján tí talipahuán Dios y macamaxquinít ixtalamatcán. <sup>11</sup> Acxni tú lichihuinamaca acs catatahui takaxmatmana tú

masimāca nī catapaktánulh. <sup>12</sup> Nī para cmatlanī chātum puscat çapúxculh camākalhchihuīnī lacchīxcuhuīn, nī para nacamāpaksī, mas minīnī acs catahuī, <sup>13</sup> porque Dios xlahuán tláhualh chātum chīxcú Adán, y astán tláhualh puscat Eva. <sup>14</sup> Xahuá çaksántit xlacata nī Adán akskahuīnīt tlajaná sino que askáhuilh Eva, y astán huá matláhuilh talakalhīn. <sup>15</sup> Pero nā tlan taxtunī para mañantaxtī camakastaca ixcamán, para nī limaxxtaka tancs lacapastacnán, lipahuán Dios, paxquīnán y limaxxtaka çakskálhīlh Dios.

### 3

#### *Pablo lichihuīnán la ixlilatamatcán tí taçpuxcún cristianos*

<sup>1</sup> Aquit tancs catzī xlicana tú cçahuanīmán: para chātum chīxcú litanuputún xapuxcu cristianos tí talipahuán Cristo tlan tú lacpuhuán nac ixnacú. <sup>2</sup> Pero tí chipaputún namá tascújut litanú xapuxcu cristianos tí talipahuán Cristo, tamaclacasquīnī nī limaxanaj natalatamá, huata nakalhī chātum ixpuscat, tancs calacpuhuánalh, huata calacpútzalh tlahuá tú tlan, calatámālh la minīnī tí liscuja Cristo, cacamaklhūnālhl tí tamín talakpaxialhnán, cakálhīlh liskalala la nacamakalhchihuīnī cristianos. <sup>3</sup> Pero nī lá litanú xapuxcu cristianos tí huata lakatí kachí, tí lakatí laslaka, tí lakatí huata lipuhuán natlajá tumīn; tí litanuputún xapuxcu cristianos minīnī tlan nacatzī, calitlan latamá, <sup>4</sup> tlan camāpaksī tí talamaña nac ixchic, çamasīnī ixcamán la natakahuanán y la calitlan natalatamá. <sup>5</sup> Porque para chātum chīxcú tí litanú xapuxcu cristianos nī lá camāpaksī tí caçalama nac ixchic, çniculá tlan nacacuentaja çapuxcún cristianos tí talipahuán Dios? <sup>6</sup> Nā chuná nī lá litanú çapuxcún cristianos tí apenas tzucunīt lipahuán Cristo porque tlan tzucú lactlancán y namaxokonīcán ixtalakalhīn la castigartlahuaca tlajaná. <sup>7</sup> Nā tamaclacasquīnī tlan natalilacahuánán ixlatamat namá tí nī talipahuán Dios xlacata nī limaxanaj natalichihuīnán; xahuá chuná nī catimáxquīlh quilhtamacú tlajaná namalactlancanī xlacata natlahuá talakalhīn.

#### *La ixlilatamatcán ixmaktayananīn xanapuxcún cristianos*

<sup>8</sup> Nā chuná namá ixmaktayananīn xapuxcu cristianos tí talipahuán Cristo, tamaclacasquīnī tancs catalatámālh xlacata nacalipahuancán, catamakantaxtilh tú tahuán, nī huata catakáchīlh, nī huata catalipúhualh la natatlajá tumīn masquī nī çaminīnī. <sup>9</sup> Catamásilh tamāñantaxtī tú çamācxcatzīnīlh Cristo la tatakokenīt y tancs catalilacpúhualh ixtalacapastacnicán tú tlan.

<sup>10</sup> Antes nacalilhçacán ixtascujutcán calacchihuīnāntit para huak tamatlanī y para tancs talamaña cacamāxquīca ixtascujutcán natamaktayá xapuxcu cristianos tí talipahuán Cristo. <sup>11</sup> Ixpuscatcán nā chuná tancs catalatámālh xlacata nacalipahuancán tancs catalacpuhuánalh, catamakantaxtilh tú talactanú, nī cataksanīnalh. <sup>12</sup> Namá ixmaktayananīn xapuxcu cristianos, huata catakálhīlh chātum ixpuscatcán, tlan catamāpaksīlh ixcamancán y tí talamaña nac ixchiccán. <sup>13</sup> Porque namá ixmaktayaná xapuxcu cristianos tí tlan mañantaxtī ixtascújut huak cristianos taçxila y tzucú talipahuán y tiyá mas licamama lichihuīnán la tlan natalipahuán cristianos Jesucristo.

*Pablo lacpuhuán ama acxila Timoteo*

14 Timoteo, aquit ctzoknimán jaé carta masqui cpuhuán sok cama lakanachán; 15 pero para tú climakapalá nī cama akatuyún porque cmalakachaninítán jaé carta xlacata nacatzīya lā ixlīlatamātcán tí camācpuxcuninīt Dios natacuentaja tí calīmanunīt ixcamán, porque aquín ixlītalakapasni tí tanūmanáu nac ixpusiculán xastacnán Dios y aquín tí kalhīyáu tancs ixtalacapaścacni tú nalīchīpaxnanáu y namākahuanjīyáu canīhuá. 16 Aquín nī lá huanáu nī lanca namá ixtalacapaścacni Dios nīma tzeķ laclhcanīt lā naquincācxīlhacachinán. Calīlacapaścacnāntít tú huan: Tí quincalakmāxtún milh lakahuán lā catīhuá chīxcú, Espíritu Santo maluloknīt tancs māstá taxokōn. Angeles xalac akapún talīlacahuānanīt, y līchihuīnancanīt canīhuá pulataman. Lhūhua cristianos xala caquilhtamacú talīpahuānīt, y ixlīlanca talīlacahuānalh tí tamaklhtīnalh nac akapún.

## 4

### *Lhūhua cristianos ama tatāralacataquī Dios*

1 Ixespīritu Dios quimācxatzīnīnīt xlacata antes namín Cristo ixlīmaktuy caquilhtamacú lhūhua ama tatāralacataquī ixlīmāpaksīn Dios, ama talīmāxtaka talīpahuán Dios, ama takaxmata tú tahuán akskahuīnanīn, ama tacānajlá talacapaścacni nīma tamācxatzīnīnán tlajananīn, 2 ama tatakoké tí tahuán tú nī cāna y namá tí tatalacatlānī lā lactlān cristianos, pero nīti tasiapācxila lā chaṭum chīxcú tí kalhī tulanca ixmācatzácat, yaj tú maklhcatzī. 3 Xlacán ama talīhuán yaj catamakaxtokca, ama talīhuán yaj cahuaca makapitzi tahuá nīma Dios caṭlahuanīt y tlan talīhuayán ixcamán tí tamākachakxīnīt ixtalacapaścacni para tapāxcatcatzīnī ixtahuajcán nīma camāxquī. 4 Porque huāķ līhuay nīma tlahuanīt Dios huāķ tlan huacán para pāxcatcatzīnīcán tú māstá; nī minīnī nalakmakanáu 5 porque Dios tlahuanīt quilacatacán, chú huán ixtachihuīn y chú cacalhtahuakanīu.

### *Pablo huan lā ixlīlatāmāṭ Timoteo*

6 Para huix camāsjīniya quīntācamcán tí talīpahuán Cristo jaé tú cuaninītán Jesucristo ama lakatī lā mākantaxtīpāt ixtascūjut, ama māxquīyán māş talacapaścacni lā nalīpahuana y ama māmakachakxīnīyán lā māş tancs natakokeya jaé talacapaścacni nīma māşinīnītán. 7 Huix nī cacānajla namá cuentos nīma talacsacxtunīt cristianos nīma tatzaksá tamakacānajlayán. Huix māş catzaksā māstacaya tlan mintalacapaścacni lā nalīmākapāxahuaya Dios milatāmāṭ. 8 Aquit cama huaniyán amā cristianos tí tzaksá māstacá ixlītlīhueke ixmacni huī nīma namacuānī, pero tí tzaksá māstacá tlan ixtalacapaścacni lā nalīmākapāxahuá Dios ixlātāmāṭ canīhuá ama ṭayanī porque ama mākachakxī lā tancs nalatamá juú caquilhtamacú y tú ama maklhtīnán nac akapún. 9 Aquit tancs ccatzī xlijcāna tú cuanimán y minīnī chú natacānajlá y natakahlī ixtalacapaścacnīcán huāķ cristianos.

10 Aquín lacachānáu amān ṭālatamāyáu ixtāstum xastacnán Dios tí mālacnú nacalakmāxtú huāķ cristianos, pero māş tí tamālacatzuhuīnīt talīpahuán. Huá jaé talacapaścacni aquín liscujáu y liakxtakajnanáu, 11 y chú minīnī nacalīmākalhchihuīnīya y camāsjīniya cristianos.

12 Chí cama huaniyán lā milīlatāmāṭ: huix nī calīmāxxtakti tí nalakmakanán caj xlacata kahuasacú huix y cacalīmālacahuāni cristianos

tí talipahuán Cristo tancs mintachihuín, tancs lipahuana Dios, tlan catziya, capaxquiya y tancs lápat. <sup>13</sup> Antes nacanachá latiyá cacalikalhtahuakani ní tatamakstoka cristianos ixtachihuín Dios, cacamaqalhchihuini la minini y cacamaxqui licamama. <sup>14</sup> Huix aksana la Dios camaxcatzínihl lakkolún catalchihuínal mintascújut y taliachitni ixmacancán xlacata nacatzia Dios maxquínitán ixlitihueke tú naliscuja, pues ni calimáxtakti makantaxtiya mintascújut. <sup>15</sup> Calilacapastácnanti jaé tú maxquicanita y caliscujti ixlihuak minacú xlacata huak natacxila la mastacaya mintascújut. <sup>16</sup> Huata cmalacapastacayán tlan calacpúhuanti la mililatámat y lata tú masiya. Ni calimáxtakti makantaxtiya tú cuaninítán porque para chú latapaya tancs cacatzi pat taxtuniya y na chuná tí takaxmatán.

## 5

### *Minini calitlán camakalhchihuínicán cristianos*

<sup>1</sup> Huix ni catasitzi cakahuani chatum kolú, chá calitlán camakalhchihuini la minticú cahuá, y lakkahuasán cacalikalhi la minatacamán. <sup>2</sup> Lacchatún calitlán camakalhchihuini la minana catahua, y lactzumaján cacalikalhi la minatacamán cacatáchihunanti la minini.

<sup>3</sup> Huix cacamaktaya tí xlicana viudas nitú takalhi. <sup>4</sup> Pero para chatum viuda cakalhi ixcamán o ixnatanatni xlacán caminini catacatzínihl pula tamaktayá ixlitalakapasni la ixlilat. Catapuspitnihl ixtalakalhamán nima camaxquínit ixnaticún porque chú lakati Dios catalatámahl ixcamán. <sup>5</sup> Namá viuda tí xlicana ni kalhi tí namaktayá, tancs calipáhuah Dios xlacata namaktakalha, caxcalánihl y cakalhtahuakánihl chali chali. <sup>6</sup> Pero namá viudas tí chuta taclatapulí, Dios calikalhi la xanín catalatámahl. <sup>7</sup> Huix cacalimapaksi catamakantaxtihl tú cuanimán xlacata niti tú nacaliyahua astán. <sup>8</sup> Para chatum cristiano ni camaktayá ixlitalakapasni, y mas, para ni calipuhuan tí talamana nac ixchic, Dios limanú la ni calipáhuah y min litamakxtaka mas lixcájnit que chatum tí ni lipahuán Dios.

<sup>9</sup> Acxni litayayátit pat maktayayátit chatum viuda tamaclacasquini nakalhi lihuacá sesenta años, huata kalhinít chatum ixtakolú, <sup>10</sup> tlan maluloka tlan catzi, camakastacnit ixcamán la minini, catamakhtatanit tí mákat taminachá, caliscujnit ixchalcatnanin Cristo, camaktayanit tí tamaclacasquín y tlhuanit litlán acxni tlan.

<sup>11</sup> Pero ni calitayátit camaktayátit lactzumaján viudas porque acxni ixmacnicán maclacasquín ixtacristiano, talitzonkcatzán taliscuja Cristo y tatamakaxtokputún, <sup>12</sup> y chuná ixacstucán tatlahuá talakalhin porque ni tamakantaxtihl tú tamalácnulh. <sup>13</sup> Xahuá para ni takalhi tú tatlahuá tatzucú talapaxialhnán nac ixchicán cristianos y chuná ni huata mas lacflojas talakó sino que na tzucú táksaninán, talilacahuánán tú lama y tzucú talichihuinán hasta tú ni minini. <sup>14</sup> Huá clilacasquín xalactzumaján viudas catatamakáxtokli, catakálhhl ixcamancán, catamaktákalhi ixchicán xlacata tí ni taxxilhputún tí talipahuán Cristo ni natakalhi quilhtamacú lixcájnit natachihuinán. <sup>15</sup> Porque makapitzi viudas taktzankanjittá y tatakokenit ixtalacapastacni tlajaná.

<sup>16</sup> Para chatum cristiano tí lipahuán Cristo kalhi chatum ixlitalakapasni viuda nac ixchic camaktayalhl, ni camatlánihl catamaktyalhl ixtacristianoscán tí talipahuán Cristo xlacata chuná huixín tlan nacamaktyayátit namá viudas tí xlicana tamaclacasquín.



*Lhuhua tamásí ixtalākalkhīncán nīma tatlahuá*

17 Namá lakkolún tí t̄ap̄xucún cristianos y t̄lan tamapaksínán cacapaxquítit y cacarrespetartlahuáitit y mas namá tí talit̄ayá ixtascujutcán takchihuínán y tamásí ixtachihuín Dios. 18 Čaksántit l̄a huan nac Escrituras: “N̄i cahuil̄ini bozal minquitzistanca nīma t̄ascujmán calimákxtakti cahúyálh l̄a lacasquín.” Y alacatunu huan: “Čat̄um tas̄cua min̄ini namaklht̄inán ixtaskau.”

19 Para čat̄um kolú tí čap̄xucún cristianos liyahucán talākalkhīn huix n̄it̄u cahuanī, solo para t̄lan tamaluloka čat̄uy o čat̄utu cristianos. 20 Y para čat̄um maluloknicán ixtalākalkhīn y lātiyá tzacat̄nán, ixlacat̄incán huak cristianos tí talipahuán Cristo calakakahuanī xlacata natal̄ilacahuánán x̄makapitzi yaj natatzacat̄nán. 21 Aquit cl̄imapak̄s̄iyán ixtacuhuín Dios, ixtacuhuínī Jesucristo y ángeles tí čalacsac̄nit̄ natal̄iscuja, čamakantaxti tú cuanimán xat̄ita lakč̄an, n̄i calacachipi para talipau o n̄i talipau. 22 Huix t̄lan calácsacti namá tí pāt̄ l̄ilhčaya nac̄ap̄xucún čamakalkhchihuínī cristianos porque para l̄ilhčaya lāta n̄i para catziya ixkásat̄ amán mapas̄iyán ixtalākalkhīn. Huix n̄i catlahua tú n̄i lakat̄i Dios.

23 Timoteo, como t̄zapu chipayán t̄at̄at y tapalākalkhīya yaj cakotti huata čúchut̄ n̄a cahuat̄ actz̄u xatlihueke ixčúchut̄ uva.

24 Ixtalākalkhīncán nīma tatlahuá makapitzi lacchixcuhuín tasí antes nac̄amalacapucán y tunuj catz̄icán ixtalākalkhīncán hasta āst̄án acxni čamalacpuc̄anit̄. 25 N̄a chuná huí tí tlahuá l̄it̄l̄án y catz̄icán tuncán, pero tahuil̄ana tí tatlahuan̄it̄ tú mas t̄lan y n̄it̄i catz̄i hasta āst̄án amača catz̄icán.

## 6

*L̄a ixl̄ilatam̄tcán tas̄cua tí čat̄amahuc̄anit̄*

1 Namá tas̄cua tí čat̄amahuc̄anit̄ čamas̄uc̄ucán catarrespetarl̄ahualh̄ ixpathroncán l̄a min̄ini xlacata n̄it̄i l̄ixč̄ajnit̄ nal̄ichihuínán ixtacuhuínī Dios y tú mas̄in̄it̄áu. 2 Para makapitzi tas̄cua ixpathroncán talipahuán Cristo, n̄i catat̄aralacat̄āquilh̄ tatzacat̄nán čaj xlacata acxtum talipahuán Cristo, chá mas̄ lip̄axáu catal̄iscujli porque tí tal̄iscujmana talipahuán Cristo y t̄lan tal̄iman̄u ixt̄amcán. Huá jaé talacap̄stacni cacal̄im̄akalhchihuínī y cac̄amas̄ini cristianos.

*Lhuhua tamásí tunuj talacap̄stacni*

3 Para čat̄um cristiano mas̄i tunuj talacap̄stacni y n̄i lichihuínán lactancs ixtalacap̄stacni Quimpuchinacán Jesucristo n̄i para tam̄tlan̄iputún l̄a xl̄a lacasquín natalakachixcuhuí tí talipahuán, 4 namá chixcú n̄it̄u makachakxí y čūta lactlancán, lakat̄i laquitstal̄a y lacsacxtú tachihuín nīma n̄it̄u limacuán, pues chuná lacatzucú tas̄itzi lakcatzanicán tú huan čat̄um, tzucucán l̄ixč̄ajnit̄ l̄al̄ikalhkamanancán, n̄i mātlan̄icán tú huan čat̄um, 5 y t̄zapu tzucú tar̄nica namá lacchixcuhuín tí l̄ixč̄ajnit̄ takalhí ixtalacap̄stacnicán porque n̄i tam̄akachakx̄in̄it̄ tancs talacap̄stacni. Hasta tapuhuán xlacata tí tal̄itanú xanapuxcun tí talipahuán Cristo t̄lan n̄i tuhua tatlajá tum̄in. Huix n̄i cac̄at̄amákstokti tí chuná namá ixkasat̄cán. 6 Aquit cuaniyán xlic̄ana macuán tal̄itanú xanapuxcun tí talipahuán Cristo pero n̄i xlacata tatlajá tum̄in, porque huata t̄lan ama tat̄ayaní ixlacat̄in Dios tí tam̄tlan̄i tú takalhí. 7 Pues huix̄in catz̄iȳat̄it̄ acxni lakahuan̄áu n̄it̄u limin̄áu y acxni nan̄iȳáu n̄a n̄it̄u amán lin̄áu. 8 Či cap̄axahuáu para kalh̄iȳáu tú lih̄uayan̄áu y tú lih̄akanan̄áu. 9 Pero namá tí talakat̄i takalhí tum̄in n̄i lá tatal̄a t̄ax̄ila

lhuhua tum̄in y tzucú talakcatzán hasta tú n̄i min̄iní, n̄i para camacuaní, chá camanuní lacl̄ixcájnit talacastacni xlacata natalaktzanká. <sup>10</sup> Namá tí pucutu talakatí tum̄in tzucú catanuní tunuj túnu lacl̄ixcájnit talacapastacni y makapitzi lata talipaxahuá ixtum̄incán hasta tahtzonksuá talipahuán Cristo y ixacstucán tachípalh lhuhua tahtxakajni n̄imā takalhí nac ixnacujcán.

*Huq̄ tí talipahuán Cristo catalacachánilh Dios*

<sup>11</sup> Pero huix Timoteo tí macamaxqūn̄ita milatámat Dios, calakmákanti jaé lacl̄ixcájnit talacapastacni. Huix catzaksa tancs latapaya, tancs lakachixcuhuiya Dios, tancs lipahuana Cristo, capaxqūiya mintacristianos, pātiya tú paxtoka y tlan catziya nac minacú. <sup>12</sup> Calacputza la namatayaniyán Cristo nac milatámat tancs lipahuana, cal̄iscūiti amá tapaxahuán n̄imā pat makl̄ht̄inana nac akap̄un̄, pues huá xlacata l̄ilacsacn̄itán Dios, y huix na tancs malacnu ixlacat̄incán lhuhua testigos pat l̄iscuja Cristo.

<sup>13</sup> Aquit cl̄imapaksiyán ixtacuhuiní Dios tí camaxqūí tú natal̄ilatamá lata tú anán y Jesucristo tí l̄itáyalh ixlacat̄in Poncio Pilato tú ixkásat, <sup>14</sup> n̄i calimákxtakti makantaxtiya tú mamacqūinican̄ita, n̄i para calakxtapali xlacata n̄ití tú nal̄iyahuayán acxni namín Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>15</sup> Acxni nachán quilhtamacú Dios ama makantaxtí tú lacl̄hc̄an̄it, porque ixl̄it̄ihueke namá ch̄astum Dios n̄ití macch̄an̄í, ixl̄ihuac̄cán reyes huá lactaxtú, ixl̄ihuac̄cán xapuchinan̄in tú anán huá lactaxtú. <sup>16</sup> Huata huá lama nahuán can̄icxnihuá, y ana ní huí tasí lanca taxkák̄et tú n̄i lá tí malacatzuhuí; n̄i huí cristiano tí acxilhn̄it n̄i para lá acxila. ¡Huá calakachixcuhui y capaxcatcatz̄in̄i ixl̄it̄ihueke can̄icxnihuá! Chuna calalh, amén.

<sup>17</sup> Namá tí takalhí lhuhua tum̄in cacamakalhchihui n̄i catalactl̄ancalh, n̄i catalip̄hualh ixtum̄incán ama calakm̄axtú porque namá tlan laclakó, chá cacamas̄ini catalip̄hualh Dios tí lhuhua tú quincamaxqūiyán xlacata nal̄ipaxahuayá. <sup>18</sup> Catatl̄hualh l̄itl̄án, catalit̄an̄ulh lacricos para lhuhua l̄itl̄án tatlahuá, catamakt̄ayalh tí catzank̄an̄i y n̄i catalakcátzalh tú tamastá o tú tam̄sq̄uihuinán. <sup>19</sup> Para chuna jaé talatamá Dios ama capaxcatcatz̄in̄i tú tatlahuá y ama camaxqūí ixputahuilhc̄án xlacata natalakapasa amá tapaxahuán n̄imā cal̄ikalh̄ima tú n̄icxni lakó can̄icxnihuá.

<sup>20</sup> Timoteo, camakantaxti tú cuanin̄itán y calakmákanti namá talacapastacni n̄imā talacsacxtun̄it cristianos y n̄itú limacuán, n̄i para cacanjla tú tal̄ichihuinán namá tí tal̄itanú laksikalán mas̄qui tahtzank̄an̄it. <sup>21</sup> Pues makapitzi tatakoken̄it jaé talacapastacni y tal̄imakxtakn̄it talipahuán Cristo. ¡Timoteo, Dios casicun̄atlahuán! Chuna calalh, amén.

## IXLIAKTUY IFCARTA SAN PABLO NIMA TZOKNILH TIMOTEO

<sup>1</sup> Aquit Pablo, Dios quililhcāñit naclītanú ixapóstol Jesucristo tí nalīchihuínán porque xlá małacnūñit ama camaxquí lipaxáu latámat tí talīpahuán. <sup>2</sup> Aquit cmałakachāniyán jaé carta huix Timoteo tí clakalhamán la xlicāna quinkahuasa. Quinticucān Dios y Quimpuchinacān Jesucristo cacxilhlacachān, calakalhamán y camaxquín lipaxáu latámat.

### *Pablo snūn lacapastaca Timoteo*

<sup>3</sup> Quintacam Timoteo, chalī chalī acxni kalhtahuakaní Dios tí clīscuja ixlihuāk quīnacú nā chuná la talīscujli xalakmakān quilītalakapasnicān, clacapastacān y cpaxcatcatzīni Dios tú tlahuanīt milacata.

<sup>4</sup> Acxni clacapastaca la tasa acxni lamakxtakūi aquit cacxilhputunān xlacata naquimakaḡahuaparaya, <sup>5</sup> porque ccatzī la tancs lipāhuanīta Cristo nac minacú nā chuná la talīpāhualh milītalakapasni. Puła mintziyūna Loida y mināna tí ixuanicān Eunice, y ccatzī chí huix nā chuná lipāhuana Cristo.

<sup>6</sup> Aquit cakastacyahuayān camastaca namá talacapastacni nīmā maḡquín Dios acxni cliacłhitni quīmacān. <sup>7</sup> Porque Dios nī quīncamaxquín Ixespīritu xlacata najicanāu, xlá quīncamaxquín Ixespīritu xlacata nakalhiyāu lītlīhueke tayāniyāu nac quilatamatcān, xlacata nalapaxquiyāu y xlacata nalacputzayāu tlahuayāu tú tlan. <sup>8</sup> Huá clīhuanīyān nī calīmaxānanti līchihuīnana Quimpuchinacān Jesucristo, nī para quīlīmaxānanti aquit la ctanūma nac pulāchīn caj ixlacata Quimpuchinacān. Huix chá camātlāni akxtakajnana la aquit caj xlacata līchihuīnana la natataxtunī cristianos porque Dios camaxquí lītlīhueke tí talīscuja. <sup>9</sup> Dios quīncalakmaxtunītān y quīncamātnuñītān huata huá nalīscujāu y nī tipuhanāu tlan catzīyāu huá quīncalīlakalhamán Dios sino porque chú lāclhālha ama quīncacxilhlacachīnān aquín tí lipāhuanāu Cristo; Dios quīncalakalhamán laṭa ya tú ixanān caquīlhtamacú. <sup>10</sup> Pero chí līlacahuānānītāu la quīncacxilhlacachīnān porque Quimpuchinacān Jesucristo lactlāhualh ixlītlīhueke ixpuchīnā calīñīn; ixtachihuīn līmīll taxkákēt xlacata natasī amá lipaxáu latámat nīmā małacnú y nīcxni lakó.

### *Pablo nīcxni līmaxānān lipāhuán Cristo*

<sup>11</sup> Dios quilīlhcālha nacmaḡahuani jaé talacapastacni, quīlīmānułh ixapóstol Jesucristo tí nalīchihuīnān y quīmāmacquīlha naccamākalhchihuīnī tí nī tamākachakxī, <sup>12</sup> y caj huá xlacata clīakxtakajnama tú cpaxtoknīt, pero nī cmāxānān porque aquit ccatzī tí clīpahuanīt y ccatzī xlicāna kalhī lītlīhueke ama quīmaktakalha hasta xnī nachān chichīnī nacmaḡkantaxtīkó quīntascūjut nīmā quīlīlhcāñit.

<sup>13</sup> Huix catakoke namá tlan tancs talacapastacni nīmā kaxpatnīta cmāsinīnītān la tancs nalīpahuanāu Cristo y nalapaxquiyāu aquín tí maḡquīnītāu quilatamatcān. <sup>14</sup> Huix camāksquīnti Espīritu Santo nīmā lama nac quīnacujcān camaktayān namākantaxtīya namá lipaxáu mintascūjut nīmā līlhcāñītān.

<sup>15</sup> Huix catzīya la quīntakxtakmākāll namá quīntacamcān xalac pulatamān Asia y maḡ quīntamakalīpūhualh namá quīntacamcān Figeło

y Hermógenes. <sup>16</sup> Quimpuchinacán Jesucristo cacalakalhámah tí talamāna nac ixchic Onesíforo porque xlá ní caj maktum quimáxquilh līcamama, nī quilmāxánah lā ctanūma nac pulāchín. <sup>17</sup> Chá acxni milh juú nac cāchiquín Roma quilacapútzah hasta quimānókluh. <sup>18</sup> Dios calacásquilh nalakalhamán amá chichiní acxni namín Quimpuchinacán Jesucristo porque huix catziya lā quimaktáyah acxni xaclama nac Efeso.

## 2

### *Nī calīmáxtakli ixtascújut tí litanú ixchāhcatna Jesucristo*

<sup>1</sup> Quinkahuasa Timoteo, huix catziya lā quincācxilhacachinán Cristo tí tancs lipāhuanáu y xlá amán máxquiyán lītlihueke namakantaxtiya mintascújut. <sup>2</sup> Huix cacālhilca namá lacchixcuhuín tí tancs talipāhuán Cristo lā kaxpatnīta clīchihuinanīt ixlacatīncán lhuhua cristianos, xlacata xlacán natamasinipará jaé talacapastacni xamakapitzi cristianos tí ya takaxmatnīt.

<sup>3</sup> Huix cataā mintāxtakajni nīma lakchānān lā caminīni ixsoldados Jesucristo. <sup>4</sup> Pues huix catziya chātum soldado tí malakachacān nalanica nī makatzanká ixquiltamacú chipá tunuj tascújut, sino que lacputzá makantaxtí tú līmapáksilh tí malakachānīt. <sup>5</sup> Chuná lītum chātum kamaná tí latlajā lītayá kamanán lā līmapaksinancanīt porque si no nītú tlajā, nī máxquicán ixpremio. <sup>6</sup> Nā chuná chātum tí scuja cātucuxtu minīni pula namaklhtīnán ixtaxokón tú makalanīt para xlicana lītáyah ixtascújut. <sup>7</sup> Timoteo, huix calīlacapastāncanti tú cuanimán, xāhuá Dios ama mamākachaxjīnyán lata tú catzīputuna.

<sup>8</sup> Huix catziya xlacata Jesucristo ixlitalakapasni rey David y aquit ccāmākhchihuīni cristianos lā lacastacuánah calīnīn y tlan calakmāxtú para talipāhuán. <sup>9</sup> Caj huá jaé xlacata aquit cliakxtakajnama hasta ctanūma nac pulāchín lā chātum maknīná, pero cpāxahuá porque ccatzí ixtachihuīn Dios nī lā lacatum manucán lā tachín. <sup>10</sup> Aquit cpatí lata tú quilakchān porque ccālakalhamán tí calacsacnīt Dios xlacata xlacán natataxtunī y tamaklhtīnán amá lanca tapāxahuān nac akapún para talipāhuán Jesucristo.

<sup>11</sup> Aquit ccatzí xlicana tú cuanimán:

Para cānajlayáu tñūi Cristo nac culū, nā tlan cānajlayáu amán talatamayáu nac ixpaxtún;

<sup>12</sup> para akxtakajnanáu ixlacata, nā tlan amán tamāpaksinanáu nac ixpaxtún.

Para aquín nī lītayayáu lipāhuanáu, xlá nā nī ama lītayá quincālakapasán.

<sup>13</sup> Para aquín līmakxtakáu lipāhuanáu, xlá latiyá quincālakalhamán, porque Dios nī lá akskahuinán.

### *Nītú līmacuán laquitstalcán*

<sup>14</sup> Timoteo, huix cacāmalacapastaca cristianos Dios līmapaksinītān cacākastacyāgua nī huata catarāquitstālāh porque nītú līmacuán. Namá tí talakatí talīchihuīnán ticu māš skalala huata tamākatuyí tí takaxmata ixtachihuīncán. <sup>15</sup> Huix catzaka tlan makantaxtiya mintascújut, tancs camāšī namá talacapastacni nīnā māmacquicanīta. Cascuji lā chātum chāhcatni tí nī kalhí tú nalīmāxánān xlacata Dios nalipāxahuá mintascújut. <sup>16</sup> Huix nī calīchihuīnanti namá talacapastacni nīma talacsacxtunīt cristianos y nītú līmacuán porque namá tí chuná tachihuīnán māš y māš

talimahuacá namá lixcájnít talacapastacni tú tataralacataquí tú lilhcanít Dios <sup>17</sup> y tú tamásí takahuaní la namá lixcájnít sarampión tátat. Aquit ccatzí tí tahtzankanít Himeneo y Fileto, <sup>18</sup> pues xlacán talaxtapañít tancs ixtalacapastacni Dios y talacsaxtunít tahuán xlacata Cristo lacastacuánalh calínin y aná láksputli ixliltihueke y chuná tamakatuyinít makapítzi tí talipahuán Cristo. <sup>19</sup> Pero aquín lakapasáu ixtalacapastacni Dios tú nalitlatihueklháu acxni quincamakatuycanán pues xlá huan: “Mimpuchinacán calakapasa tí xlicana talipahuán”, y na huan: “Tí talipahuán Cristo catalimáxtakli tatlahuá tú lixcájnít.”

<sup>20</sup> Huix catziya xlacata nac aktum áxtaka tahuilana tipakatzi puhuay tú camaclacasquincán, tahuilana vasos xla oro, xla plata, xla lhtácala, xla liltámat. Makapítzi huata camaxtucán acxni lanca tú tlahuacán y makapítzi camaclacasquincán chalí chalí. <sup>21</sup> Na chuná amá tí limakxtaka tú lixcájnít tlahuá litanú la aktum lan vaso nima lilakachixcuhuinacán, matunujcanít, macchani talacapastacni naliscuja Quimpuchinacán y ni akilhuhuatnán tlahuá tú tlan.

<sup>22</sup> Huix ni cacamakslihueke lakkahuasán tí huata tlakaj tlakáj talá huak tatlahuaputún, huix chí catzaksa tancs latapaya, tancs lipahuana Dios, capaxquiya xamakapítzi y calitlán lipaxáu catalatapaya tí ixlihuak ixnacujcán talipahuán Quimpuchinacán.

<sup>23</sup> Huix calakmákanti ixtalacapastacnicán namá tí talactlancán lakskalala masqui nitú tacatzi, pues namá huata tamalacatzuquí tasítzi. <sup>24</sup> Huix calacapistacti xlacata chatum tí macamaxquínit ixlátamat Jesucristo ni minini nalaslaka, sino que minini huak nacalalhamán, minini cakálhilh liskalala la nacamakalhchihuini cristianos, minini napatí tú ni tlan tatlahuaní xamakapítzi, <sup>25</sup> minini calitlán nacamatancsaní ixtalacapastacnicán tí tunu talacapastacni takalhi ni talipahuán Dios, minini nacalikalhthahuaká xlacata Dios nalaxtapañi ixlamatcán y natalakapasa tancs ixtalacapastacni Dios. <sup>26</sup> Porque tlajaná cakalhi la ixtachin camatlahuí tú lacasquín, pero tlan camalacastacuanicán xlacata natataxtuní ixmacán tlajaná.

### 3

#### *Luhua cristianos ama tachipá ni tlan tija*

<sup>1</sup> Timoteo, milcátzít xlacata acxni talacatzuhujma nahuán namín Cristo luhua cristianos ama tajicuán talitayá talipahuán Dios. <sup>2</sup> Luhua cristianos huata ama calipuhuancán ixacstucán, huata ama talakatí tamakstoka tumín, ama talactlancán, ama talactaxtú talipau, ama talikalhkhamanán Dios, ama takaxmatmakán ixticucán, ama talakmakán tí calalalhamanít, ama talichiyá tí talipahuán Dios, <sup>3</sup> niti ama talakalhamán, ni ama tamatzankenán tú tlahuanicán, ama talakatí taksaninán, ama tamakantaxtí lata tú lixcájnít talacpuhuán, ama talakatí tamakxtakajni ixtacristianoscán, ama talakmakán huak lactlán talacapastacni, <sup>4</sup> ama taraliakskahuinán, ni ama talacamaxanán, ama talactlancán huak takalhi, ama talacupzá huata tamakapaxahuá ixmacnicán, pero ni ama talacupzá talimakapaxahuá Dios ixlamatcán, <sup>5</sup> licatzi ama talá talipahuán Dios, pero nac ixlamatcán ni ama tamásí tacanajlá ixlihuak ixnacujcán Dios lama xastacnán y kalhi liltihueke camaktakalha.

Huix nī cacatakoke tí chuná namá ixkasatcán <sup>6</sup> porque makapitzi namá lacchixcuhuín talítanú talipahuán Dios talakpaxialhnán nac ixchiccán lak-takalhín lacchaján tí takalhí lhuhua talakalhín y masqui talipuhuán tú tatlahuanít yaj lá talimáxtaka tatlahuá tú yaj chuná quitaxtú, y licatzi tzucú tamasi ixtalacapistacni Dios. <sup>7</sup> Jaé lacchaján siempre taputzá tú tlan natacanajlá pero nīcxnī tamakachakxí tancs ixtalacapistacni Dios. <sup>8</sup> Aquit cama malacapistacayán lá makán quilhtamacú çatuy catzīnanín tí ixcahuanicán Janes y Jambres tataralacataquih tú tancs ixmasí Moisés pues chí nā chuná namá lacchixcuhuín tataralacataquí tancs ixtalacapistacni Dios, porque lixcájnit takalhí ixtalacapistacnicán y nī talacputzá tancs talipahuán Cristo. <sup>9</sup> Pero nī makas ama tatayani pues nī ixlimakas huak cristianos ama taxcatzi xlacata caj takskahuinamana, nā chuná lá tapáxtokli amá çatuy tí tataralacataquih Moisés.

### *Pablo lipaxahuá ixlátamat Timoteo*

<sup>10</sup> Timoteo, aquit clipaxahuá milatámat porque huix takokenita tú cmasininitán, quimakslihuekenita lá clama, lá clitayá ccaliscuja cristianos, lá tancs clipahuán Cristo, lá ccapatini tú tatlahuá cristianos, lá ccalakalhamán cristianos, lá nī ctatlají cpatí tú cpaxtoka, <sup>11</sup> lá cakxtakajnál acxni quintaktlakalín cristianos. Huix catziya lá cakxtakajnál acxni quintaktlakalín namá cristianos xalac cachiquin Antioquia, Iconio y Listra, pero Qimpuchinacán Jesucristo quimaktayalh quilakmáxtulh. <sup>12</sup> Aquit cuaniyán xlacata tí talitanú taliscuja Cristo ixlihuak ixnacujcán ama camáxtakajnicán caputlakacán. <sup>13</sup> Pero namá laclixcájnit lacchixcuhuín tí takskahuinán mas y mas ama talimahuacá lixcájnit ixkasatcán porque lata nalián quilhtamacú tlan ama takskahuinán, pero nā amāca cakskahuicán.

<sup>14</sup> Huix Timoteo catakoke namá talacapistacni nīma masinicanita y canajlanita ixlihuak minacú. Huix catziya tí masinín <sup>15</sup> porque lata milictzú masinicanita tú huan Dios nac Escrituras; aná tlan lacsaxtuya y makachakxiya ixtalacapistacni Dios xlacata nataxtuniya para lipahuana Jesucristo. <sup>16</sup> Porque lata tú huan nac Escrituras Dios macxcatzīnanít xlacata namakachakxiyáú lá tancs quililatamatcán. Aná catziyáú tancs talacapistacni lá nacacaxtlahuayáú cristianos, lá nacacaxtlahuayáú tí taktzankanjit, y lá nacamakalhchihuiñiyáú tancs natalatamá, <sup>17</sup> xlacata namá tí talitanú taliscuja Dios tlan natamacchaní tancs talacapistacni y tlan natamakantaxtí tú calihcanit Dios.

## 4

### *Pablo lipaxahuá ama lakchán Cristo*

<sup>1</sup> Aquit climapaksiyán ixtacuhuiñi Dios y ixtacuhuiñi Jesucristo tí ama mín lá çatum rey çatatlahuá taxokón cristianos tí tastacnán y tí taninít: <sup>2</sup> huix cacamakalhchihuiñi cristianos lá calakmáxtuputún Cristo; huix cacamakalhchihuiñi acxni takaxmatputún ixtachihuiñi Dios y masqui nī takaxmatputún huix cachihuiñanti, nī calimáxtakti chihuiñana xlacata natakahuanán. Cacakahuani tí taktzanká, calitlán cacamakalhchihuiñi y cacamasini lactlán talacapistacni. <sup>3</sup> Porque ama chan quilhtamacú lhuhua cristianos nī ama takaxmatputún lactlán tancs ixtalacapistacni Dios, sino que xlacán ama talacsaxtú tú takaxmatputún y ama taputzá cristianos tí nacamasini namá talacapistacni nīma xlacán talakatí takaxmata. <sup>4</sup> Ama

tałxtakmakán tancs ixtalacapastacni Dios y ama tacañajlá cuentos ñiṃa talacsacxtunít cristianos.

<sup>5</sup> Pero huix Timoteo tancs calacpuhuánanti acxni tú tlahuaya, capati acxni akxtakajnana, ñi calimáxtakti lichihuínana Cristo, camakantaxti lipaxáu mintascújut ñiṃa lihcaçanjita. <sup>6</sup> Porque aquit ctamacamaştanjítá la akum lilakachixcuhuín ñiṃa limakapaxahuacán Dios pues acçhama quilltamacú nalaksputa quilatámat. <sup>7</sup> Aquit camakantaxtínit quintascújut, nac quilatámat aquit clacputzanít la nactayaní ñi nactatlají, ctzalananjít hasta ní ixquilhçanicanjít, clipahuanít Cristo la xlá lacasquín. <sup>8</sup> Chí ahuata cama kalhí naquimaxquí Quimpuchinacán quintaxokón ñiṃa camalacnununít ama camaxquí tí takaxmata ixtachihuín. Aquit ccatzí xlá stalhca mastá taxokón y ama quimaxquí quintaxokón acxni namín y na çhuná huak amá tí talipahuán ama min çatiyá.

### *Pablo lichihuínán ixtascújut*

<sup>9</sup> Catzaksa sok tana quilakpaxialhnana <sup>10</sup> pues namá quintacamacán Demas quiaxtakmákalh alh nac Tesalónica; ñi lá tálalh y alh putzá lipaxáu nalatamá la çatihuá cristiano xala çaquilhçamacú. Xaçatum tí huanicán Crescente anít nac pulatamañ Galacia y Tito anít nac Dalmacia. <sup>11</sup> Huata quintacamacán Lucas quintatamakxtaknít juú. Aquit çmamacquiyan çapuzta Marcos y calita acxni natana porque tlan quimactayá nac quintascújut. <sup>12</sup> Quintacamacán Tíquico çmalakáchalh nac çachiquín Efeso. <sup>13</sup> Acxni natana naquilitaniya quiliçmaktlapacán ñiṃa cakxtakuilil nac Troas nac ixchic Carpo; na naquilitaniya quilibros, y ñi tiaktzonksuaya litana quincápsnat ñiṃa cçatzoknít.

<sup>14</sup> Aquit snun clipuhuán tú ñi tlan quintlahuaninít Alejandro namá chixcú tí çatlhuá pailas; pero Quimpuchinacán ama maxokoni tú tlahuanít. <sup>15</sup> Huix skálalh catahuilani porque licuánit çararalacataquí tí talichihuínán Cristo.

<sup>16</sup> Acxni xlahuán quintamakalhapálijh mapaksinanín y çtamaklhtínalh ñití quintatáyalh huak quintakxtakmákalh. ¡Ojalá Dios ñi cacalacapastácnilh jaé tú tatláhuah! <sup>17</sup> Pero Quimpuchinacán ñi quiaxtakmákalh, quimaxquilh licamama xlacata tlan naçlichihuínán la Dios çalakmaxtú cristianos, y çhuná ççamakaxmátalh huak tí ñi judíos. ¡Quimpuchinacán quilakmáxtulh ñi naquintaxcá namá laçlicuánit lapánit! <sup>18</sup> Y quilakmaxtuma nahuán acxni clakçhán tú ñi tlan xlacata tlan naquimaxquí nac akapún namá tapaxahuán ñiṃa maçlacnúnit. ¡Siempre calakachixcuhuín lanca Quimpuchinacán! Çhuná calalh, amén.

### *Pablo çalacapastaca ixamigos*

<sup>19</sup> Caçahuani kalhén quilakapuxoko quintacamacán Prisca, Aquila y tí talamana nac ixchic Onesíforo. <sup>20</sup> Quintacamacán Erasto tamáxtakli nac Corinto, y quintacamacán Trófimo çmáxtakli tātatlá nac Mileto.

<sup>21</sup> A ver para tlan tana antes natanú çalonkni. Talacapastacán tahuaniyan kalhén quintacamacán Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y huak çamakapitzi tí talipahuán Cristo. <sup>22</sup> Quimpuchinacán camaxquín licamama y Dios cacaxçilhacachán huak huixín. Çhuná calalh, amén.

## IXCARTA SAN PABLO NIMA TZOKNILH TITO

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí macamaxquínit ixlátamat Dios, y Jesucristo limanunít ixapóstol tí nalichihuínán. Quimalakachañit naccamañalhchihuini la natalipahuán Dios tí xlá calacscanit y natalakapasa tancs ixtalacapistacni la xlá lacasquín natalakachixcuhuí tí talipahuán, <sup>2</sup> natacxilhacachán amá lipaxáu latámat nac akapún nima lilhcanit namalacnú Dios antes nalachucacucú caquilhtamacú. Dios ni akskahuinán <sup>3</sup> y acxni ácchalh quilhtamacú malakapasnínalh tú ixlachcanit y aquit quililhcalh namá Quinticucán Dios tí quincalakmaxtunítan nacmakahuaní tachihuín la natataxtuní cristianos.

<sup>4</sup> Aquit cmalakachaniyán jaé carta huix Tito tí clímacán xlicana quinkahuasa nima clímapahuanit Cristo; Quinticucán Dios y Jesucristo tí quincalakmaxtunítan caxcilhacachín y camaxquín lipaxáu latámat.

### *La ixlilatamacán tí taqpuxcún cristianos*

<sup>5</sup> Aquit cmakxtakni nac pulataman Creta xlacata nalaccaxtlahuaya tú istzanká, y xlacata nacalilhcaya lakkolún tí nataqpuxcún cristianos tí talipahuán Cristo nac akatunu cachiquín la clímapaksín. <sup>6</sup> Pero tamaclacastacni namá tí calilhcaya nataqpuxcún cristianos ni limaxanax talamana, huata takalhi chatum ixmahuinacán, ixcamacán talipahuán Cristo, ni lixcájnit ixkasatcán y takahuanán.

<sup>7</sup> Tí litanú xapuxcu cristianos tí talipahuán Cristo tamaclacastacni nítu nalijahuacán nac ixtascújut nima macamaxquínit Dios namakantaxtí. Ni siempre lactaxtuputún, ni huata sítzi, ni huata kachitapulí, ni huata lanica, ni huata lipuhuaní natlajá tumín maasqui ni miníní. <sup>8</sup> Sino que tamaclacastacni nalipuhuaní tlahuá tú tlan, cañamaklhtatá tí mákat taminachá, tancs lacpuhuacán, tancs catzi, liscuja Dios ixlihuak ixnacú, makantaxtí tú laclhcá ixacstu, <sup>9</sup> takoké namá tancs ixtalacapistacni Dios nima quincamamacquínitau namasijáu xlacata na tlan nacalímaxquí ixtalacapistacnicán tí tatarahuaní.

### *Lhuhua talaxtpalí ixtalacapistacni Dios*

<sup>10</sup> Lhuhua lacchixcuhuín ni takahuanán tú huan Dios, takskahuínán talichihuínán talacapistacni nima nítu limacuán. Tí lihua tatatlancaní huá namá judíos; <sup>11</sup> pero tamaclacastacni camaquilhacslícán porque tamakatuymana lhuhua cristianos y hasta catunu huak laña tí talamana nac aktum putáhuilh. Xlacán tamasi hasta tú ni miníní xlacata nacamaxquicán tumín. <sup>12</sup> Aquit clacapistaca la calichihuínalh ixtapakánat chatum profeta xalac Creta tí ixcamakalhchihuini: “Namá cristianos xalac Creta talakati takskahuínán, laclícuánit la quitzistancanín, huata talipuhuaní natahuayán y talakati chuta talatahuilá.” <sup>13</sup> Jaé profeta xlicana tú huá porque chú talamana, huá clíhuaniyán ni cacalíquilhpúhuanti calacaquilhniya acxni taktzanká xlacata natatakoké ixtalacapistacni tí talipahuanit. <sup>14</sup> Cacakastacyahua ni natacanajlá namá cuentos nima talacsacxtunít judíos y ni natatakoké tí talímapaksínán cristianos para ni Dios limapaksinanit.

<sup>15</sup> Tí tlan tancs talamana tacatzi xlacata laña tú tlahuanit Dios huak tlan maclacastacnicán, pero ni tlan tancs talamana y tí ni tancs talipahuán Dios ni tamatlani huak tlan maclacastacnicán tú huí porque hasta ixtalacpuhuacán y ixtalacapistacnicán tamalaktzankenit. <sup>16</sup> Xlacán talitayá talipahuán Dios,



pero ixlatamatcán tlan calilakapascán takskahuinán porque huak talakmakán nī takahuánán y nī talīpuhuán ixtatláhuah tú tlan.

## 2

### *Lā ixlilatamatcán cristianos*

<sup>1</sup> Huix cacamasini cristianos namá ixtalacapastacni Dios nīma quincamamacquinitán namakahuanjyáu. <sup>2</sup> Lakkolún tí taçpuxcún cristianos tancs catalacpuhuánalh, tancs catalatámalh xlacata nacalīpuhuancán, tancs catalacapastácnalh, catatakókelh ixtalacapastacni tí talīpuhuānīt, catalakalhámalh ixtacristianos y catatálalh tú calakchān.

<sup>3</sup> Lacchaṭin nā chuná catamásīlh tancs talamaña, nī cataksanīnalh, nī huata catalīpuhuah tahuá cuchu chá catamásīlh tú tlan, <sup>4</sup> lā lactzumaján lacchaján natapaxquí ixtakolucán, lā natapaxquí ixcamāncán, <sup>5</sup> tancs catalacapastácnalh, nī catatláhuah tú natalīmaxanán, catatahui nac ixchiccán lā caminīnī, tlan catacátzīlh, catakáxmatli ixtakolucán, xlacata nīṭī līxcājnit nalīkalkhamañán ixtachihuñ Dios.

<sup>6</sup> Chuná lītum caçakastacyahua lakkahuasán tlan catalacapastácnalh.

<sup>7</sup> Huix calatapa lā minīnī xlacata natalīlacahuánán milatámat lā tlahuaya tú tlan, lā tancs maṣiya tú çanajlaya, lā tancs lápat xlacata nalīpuhuancana,

<sup>8</sup> lā makantaxṭiya tú līchihuñnana xlacata nīṭī tú nalīyahuayán y chuná ixacstucán natalacamaxanán namá tí caṣītzīniyán y talacputzá līxcājnit nacalīchihuñanán.

<sup>9</sup> Caçakastacyahua taṣacua tí tascuja catakáxmatli lata tú talīmapaksīnán ixpatroncán, catamakantáxtīlh tú camaksquincán y nī catakalthaxtoktīnalh, <sup>10</sup> nī catakālhnāl, chá catamásīlh xlicāna tamakantaxṭī tú taçanajlá xlacata huak nataçxila lā ixlīlán līpuhuancán Dios tí quincalakmaṭtunītán.

<sup>11</sup> Dios maṣinīt lā quincacxilhlacachinán xlacata huak cristianos natacatzī lā natataxtunī. <sup>12</sup> Xlá quincamaṣīniyán lā naçxtakmakanáu tú nī tlan tlahuayáu y laclīxcājnit quintalacapastacnicán xlacata natalamayáu jaé caçuilhtamacú lā minīnī, tancs nalacpuhuānanáu, tlan nacatzīyáu y nalakachixcuhuiyáu Dios lā lacasquín. <sup>13</sup> Nā quincamaṣquiyán līcamama nakalhīyáu tú malacnūīt ama makantaxṭī amá quilhtamacú acxni namín tí quincalakmaṭtunītán y tí nā lanca quiDioscán Jesucristo. <sup>14</sup> Xlá tamacamástalh namakñicán quilakapuxokocán xlacata naxokonán tú ixlīniyáu Dios y chuná camatūnujli cristianos tí ixama talīpuhuán xlacata tlan nacamaṣpaksí lā xlá lacasquín y huata natalacputzá tatlahuá tú tlan.

<sup>15</sup> Aquit clīmapaksīyán cachihuñanti, caçakastacyahua y caçalacaquilhni tí taçtanzká lā minīnī tí caçpuxcún cristianos. Nī camāsta quilhtamacú tí nalakmakanán.

## 3

### *Dios lakxtapalí ixlilatamatcán tí talīpuhuán*

<sup>1</sup> Tito, huix caçamalacapastaca catamakantáxtīlh tú tahuán lalanca mapaksīnanīn xala mákat, y mapaksīnanīn xalac ixpulatamāncán catakahuanalh tú calīmapaksīcán y nī catatzonkcátzalh tatlahuá tú tlan, <sup>2</sup> nīṭī līxcājnit catalīchihuñnalh, nīṭī catataráslakli, chá catalakalhámalh ixtacristianoscán y caçacxilhlacáčalh chaṭunu cristianos tí talamaña.

<sup>3</sup> Caáksanti xlacata çalh quilhtamacú aquín nā līxcājnit ixlamañáu, nīṭī ixçanajlayáu, nī ixakahuanánáu, ixaktzankañítáu, huata ixlīpuhuānáu

tú lacasquín quimacnicán y tú nalipaxahuayáu, ixtlahuayáu tú nī tlan, ixlalakatzaniyáu tú ixtlahuá çatum, huak ixlakmakanáu, y ixlasiťziniyáu çatum çatúm. <sup>4</sup> Pero Dios quincacxilhlacachín naquincalakmaxtuyán y quincamaşının la quincalakalhamanán porque xlićana <sup>5</sup> quincalakmaxtún nī xlacata tlahuanítáu tú tlan, sino porque quincalakalhamán quincacxilhlacachín. Acxni quincalakmaxtún, xlá chekemákalh tú nī tlan ixtlahuanítáu y malakáchalh Espíritu Santo xlacata namalacatzuquiyáu sasti latámat <sup>6</sup> aquín tí lipahuanáu Quimpuchinacán Jesucristo; y nī lakcatzanit mastá lhuhua ixtapaxquín <sup>7</sup> xlacata tí tamatlaní tamaklhínán ixtapaxquín Dios nima malacnú tlan nacamaxquicán amá lipaxáu latámat nac akapún nima lacachañítáu tí lipahuanáu.

*Tí talipahuán Cristo nī catalimáxtakli tatlahuá tú tlan*

<sup>8</sup> Aquit ccatzí xlićana tú cuanimán y clacasquín nī caliakatzanka lichihuínana tú cuaninítán xlacata tí talipahuán Dios nalacputzá tatlahuá tú tlan. Jaé tú cłimapakşımın snun tlan y camacuaní huak cristianos. <sup>9</sup> Pero nī cacataraquitstala tí chuta tachihuínán, tí talichihuínán la taliminítanchá ixlitalakapasnicán, tí talakatí taralínica y talisťzı caj xlacata lactzu lactzú ixlimapakşın ixley Moisés. Namá nítú limacuán nī para camaktayayán.

<sup>10</sup> Para çatum cristiano camakalhchihuínı tí talipahuán Cristo catatatúnujli, catachihuínanti maktum o maktuy yaj chú calalh y para nī caso tlahuayán, yaj calimáxtakti cacatamastokni. <sup>11</sup> Porque namá chixcú lıxcájnit ixkásat y ixacstu ama lihcutayá ixtalakalhın.

*Pablo lichihuínán tú lacasquín*

<sup>12</sup> Acxni nacmalakachaniyán quintacamcán Artemas o Tíquico, catlahua fuerza tana quiacxila juú nac Nicópolis porque cpuhuán aná cama tamakxtaka hasta natıtaxtukó calonkni. <sup>13</sup> Na cmaksquínán cacamaktaya abogado Zenas y Apolos, cacamaxquı tú talacasquín xlacata nıtú nacatzankanı y tlan natachán ní tamana. <sup>14</sup> Xahuá chuná natacatzını tí talipahuán Cristo taramaktayá acxni tú maclacasquín çatum y chuná natacatzı tú limacuán latamacán.

<sup>15</sup> Quintacamcán tí quintatalamana talacapaştacán tahuaniyán kalhén. Na cacahuani kalhén quilakapuxokocán quiamigoscán tí talipahuán Cristo. Dios cacacxilhlacachán huak huixın. Chuná calalh, amén.

## IXCARTA SAN PABLO NIMA TZOKNILH FILEMÓN

### *Pablo huaní kalhén Filemón*

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí ctanuma cpulachín caj ixlacata Cristo y quintacamcán Timoteo ccamalakachaniyán jaé carta huix quintacamcán Filemón tí clakalhamanáu porque quincatascuján. <sup>2</sup> Na ccalacapastacáu quintacamcán Apia, y quintacamcán Arquipo tí makahuani ixtachihuín Dios na chuná la aquín, y namá cristianos tí talipahuán Cristo y tatamakstoka nac mínchic. <sup>3</sup> Quintucucán Dios y quimpuchinacán Jesucristo cacaxcxlhacachín y cacamaxquín lipaxáu latamat huak huixín.

### *Filemón calakalhamán ixtacristianos*

<sup>4</sup> Aquit siempre clacapastacán acxni ckalhtahuakaní Dios y cpaxcatcatzini tú tlahuanit milacata <sup>5</sup> porque quiljtachihuínancanit la tancs lipahuana Jesucristo y calakalhamana huak tí talipahuán Dios. <sup>6</sup> Aquit cmaksquín Dios tí calakalhamanita camaktayanita catalilacahuánalh la huix tancs lipahuana Cristo xlacata natamakachaxí la quincaxcxlhacachinán tí lipahuán. <sup>7</sup> Quintacam Filemón, aquit snun cpaxahuá y ni cakatuyún pues ccatzi la capaxquiya cristianos y lhuhua tí talipahuán Cristo takalhi licamama nac ixnacuján porque calakalhamana.

### *Pablo lacatitayá ixamigo Onésimo*

<sup>8</sup> Quintacam Filemón, huix catziya aquit quililhcantí Cristo naclisuja y tlan xaclimapaksín tú militláhuat. <sup>9</sup> Pero ni clacasquín y mejor camán licxilán para xlicana quilakalhamana la aquit clakalhamanán. Aquit kolutá y ctanuma nac pulachín caj ixlacata Cristo, <sup>10</sup> chí camán cliakaxculiyán chatum tí cimanú quinkahuasa porque cmalipahuánilh Cristo juú nac pulachín huanicán Onésimo. <sup>11</sup> Milh quilhtamacú namá Onésimo nitú limacuanín, pero chí sculujua lanit y tlan quincamacuaniyán la huix y la aquit. <sup>12</sup> Huá clicalakachaniyán, jcamakhtinanti nac mínchic la aquit caquimakhtinanti!

<sup>13</sup> Aquit xactilakátihl catamáxtakli milakapuxoko juú xlacata naquimaktayá, pues como ctanuma nac pulachín caj ixlacata ixtachihuín Dios ni lá ctaxtú. <sup>14</sup> Pero ni ctalhcápútlh quicstu porque qué tal para ni matlaniya. Para huix ixlihuak minacú chú lacpuhuana camalakacha, pero ni clacasquín capúhuanti tamaclacasquini naquimalakachaniya.

<sup>15</sup> Cpuhuán Dios limáxtakli akxtakmakanán laktzú quilhtamacú xlacata chí tlan namakhtinana y natalatapaya canixnihuá porque lipahuán Cristo. <sup>16</sup> Chí pat makhtinana la yaj chatum tasacua tí ixtamahuanita, yaj pat licxila la mintasacua, chí pat licxila la chatum mintacam tí nalakalhamana. Aquit snun clakalhamán la xlicana quintacam, pero huix mininiyán mas nalakalhamana porque liscuján lata makán y xahuá litanú quintacamcán porque chí lipahuán Cristo.

<sup>17</sup> Filemón, para huix quimanuya miamigo camakhtinanti la caquimakhtinanti aquit. <sup>18</sup> Para tú ni tlan tlahuaninítan o tú linyán aquit caquimataji. <sup>19</sup> Aquit Pablo quimacán cama litzoka tú cama huaniyán: Aquit naxokó tú linyán. Pero pula camán malacapastacayán caáksanti tí litachihuínán Cristo

xlacata nataxtuniya y chuná quitaxtú lā lhuhua tú quilipiniya. <sup>20</sup> Quintacam Filemón, aquit ccatzí huix lipahuana Cristo y clipahuanán pat tlahuaya tú cliakaxculimán. Camakapaxahua quinacú huix tí lipahuana Cristo.

<sup>21</sup> Aquit cmalakachanimán jaé carta porque ccatzí pat kaxpata tú cuanimán y pat tlahuaya mas lata tú cmaksquimán.

<sup>22</sup> Na cliakaxculiyán calaccaxtlahua ní nactamakxtaka porque claclhcanit nacanachá calakpaxialhnanán, pues huixín chú maksquinjtántit Dios.

<sup>23</sup> Tahuaniyán kalhén Epafras, xlá quintatanuma nac pulachín cajixlacata Cristo, <sup>24</sup> Marcos, Aristarco, Demas y Lucas tí quintamaktayá nac quintascújut.

<sup>25</sup> Quimpuchinacán Jesucristo cacaxcilhacachín huak huixín. Chuná calalh, amén.

## CARTA NIMA CATZOKNICA HEBREOS

### *Dios maľakáchalh Ixkahuasa xlacata nalichihuinán*

<sup>1</sup> Dios camalakachánihl profetas xalaktamakán quilitalakapasnicán; ni caj maktum catachihuinahl y luhua tú calimalachahuáñihl laťa makán quilhtamacú. <sup>2</sup> Pero chí jaé quilhtamacú maľakáchalh Ixkahuasa xlacata naquincalitchihuinánán tú ixtalacapastacni, namá tí maktlahuanit huak laťa tú hui caquilhtamacú y macamaxquinít namapaksí huak laťa tú hui caquilhtamacú.

<sup>3</sup> Xlá maśi ixlilanca ixlitihueke Dios, litanú ixmasuy la kalhí ixkásat Dios, y ixlitihueke ixtachihuin camaxquí tú natalilatamá ni natalaksputa laťa tú anán. Xlá quincaxapanín quintalakahincán y astán alh tahuilá nac ixpaxtún Dios nimá hui nac akapún.

### *Ixkahuasa Dios nití macchaní ixlitihueke*

<sup>4</sup> Ixkahuasa Dios cakapulanit ángeles porque maklhtinanit mas lanca ixputáhuilh que ángeles. <sup>5</sup> Caksántit xlacata Dios nixcni huánihl çatum ángel: Huix Quinkahuasa; aquit chí clitanunít minticú.

Alacatum huampá:

Aquit cama litanú ixticú,

y xlá ama litanú quinkahuasa.

<sup>6</sup> Chuna litum acxni macáchilh jaé xapuxcu Ixkahuasa caquilhtamacú huá: Catalakachixcúhuilh huak ángeles tí tatalamana Dios.

<sup>7</sup> Dios chuné calichihuinahl ángeles:

Ixángeles calimacán caj la un,  
ixchalhcatanán calimacán la lhcúyat.

<sup>8</sup> Pero Ixkahuasa chuné lichihuinán:

Huix Dios, mintapáksit nixcni ama laksputa  
porque huata huix tlan tancs mapaksinana y stalhca pat mastaya taxokón.

<sup>9</sup> Huix lakmakanita tú ni tlan, lakatinita tlan catziya;

huá xlacata Dios, Mimpuchiná Dios lilhcánitán  
mas lipaxáu namapaksinana que la xamakapitzi tí tamapaksinanit.

<sup>10</sup> Alacatum na huampá nac Salmos:

Huix Ixpuchinacán huak tú talamana, laťa makasá caxtlahua ní natahuilá  
caquilhtamacú,  
y mimacán litlahua akapún.

<sup>11</sup> Xlacán ama talaksputa, pero huix tayanípat nahuán canixcnihuá,  
huak ama talaclakó la aktum aklhchú lhakat tú yaj tú macuán.

<sup>12</sup> y pat calakkapsa la aktum lhakat,  
pat calakxtapaliya la acxni talakxtunancán.  
Pero huix nixcni pat talakxtapaliya,  
milatamat ni ama laksputa.

<sup>13</sup> Dios nixcni huánihl çatum ángel jaé tachihuin tú huánihl Ixkahuasa:  
Catahuila ixpaxtún cquimpumapaksín,  
hasta xní naccamakatlajá huak mienemigos  
xlacata acxtum natalakachixcuhuyán.

14 Porque huak ángeles talitanú ixchalhcátnanín Dios; xlá camalakachá xlacata natamaktayá cristianos tí calilhcanit natataxtuní.

## 2

### *Ni tlan lakmakancán tú málacnú Dios*

1 Para Dios chú lichihuinanit Ixkahuasa mas quincamininiyán ni nalimaktakáu kaxmatáu tú quincamasinicanítan xlacata ni naqtzankayáu chipayáu tunuj tijia. 2 Caksántit xlacata tú talichihuinalh ángeles huak kantáxtulh, y tí tatzacátnalh y takaxmatmákalh tú talichihuinalh camaxquica itaxokoncán nima ixcamini. 3 Huá ccalihuanianyán, ¿puhuanátit huixín ni caquinticamaxokonicán para lakmakanáu namá lanca tapaxahuán la nataxtuniyáu nima quincamalacnuniyán Dios? Jaé lipaxáu tachihuín pula lichihuinalh Quimpuchinacán, y tí takáxmatli quincamalulokninitán aquín huak xlicana. 4 Xahuá Dios maluloknit huak xlicana porque luhuaa tú quincalimalacahuaninítan, catlahuanit lalanca ixtascújut, lilacahuanitáu tú nixcni ixacxilhnítá, y luhuaa tú mas quincalimaxquinitán ixlitlihueke Espíritu Santo la xlá lacasquinit.

### *Cristo mataxtucnit litanú Ixkahuasa Dios*

5 Dios ni lilhcanit chatum ángel namapaksinán nac ixtapáksit nima ccalitachihuinanán malacatzuquinit. 6 Xlá lilhcanit chatum tí chuné lichihuinanacanit nac Escrituras:

Oh Dios, ¿tucu ixlakxtu chatum cristiano?

¿Huanchi lacapastacnita acxilhlacachipina?

¿Tucu liacxila chatunu cristiano?

¿Huanchi lipuhuaa tú paxtoka?

7 Laktzú quilhtamacú limakxtaknita ni cakáhlilh litlihueke ni para la takalhi ángeles,

pero maxquinita litlan nakalhi lanca y lipaxáu ixputáhuilh, porque limakxtaknita nacuentaja huak lata tú tlahuanita;

8 Maxquinita litlan namapaksi huak lata tú huí.

Para Dios lilhcanit natamapaksi cristianos lata tú huí, huak lata tú anán minini huá nacamapaksi. Pero aquín acxiláu xlacata lata tú huí ni huak takaxmatni. 9 Pero chí acxiláu Jesús, amá tí limáxtakli Dios laktzú quilhtamacú ni nakalhi ixlitlihueke ni para la takalhi ángeles, kalhi lanca y lipaxáu ixputáhuilh porque litamáxtakli namaknicán quilakapuxokocán; Dios quincacxilhlacachín y huá limatlanilh canilh Cristo huak quilacatacán.

10 Dios tlahuanit lata tú anán y lata tú huí huá tamacuaní y lacasquinit huak ixcamán natalipaxahuá tú málacnú Jesucristo tí quincalakmaxtunítan, pues xlá macchánilh tú ixlacasquín Dios acxni litamáxtakli naqxtakajnán.

11 Y chí la tí camalacatlánilh cristianos ixlacatín Dios y la cristianos tí camalacatlanicán, huata takalhi chatum ixticucán. Xlá ni limaxanán calimacán cristianos ixnatacamán, 12 la huan nac Escrituras:

Cama lichihuinanán ixlacatincán quinatacamán,

cama tliniyán alabanzas ní tatamakstoka talakachixcuhuyán.

13 Alacatunu huan:

Aquit huata huá clipahúan.

Alacatunu huampará:

Uchu cuilanáu, aquit y ixcamán Dios nima quimacamaxquinit.

<sup>14</sup> Huixín catziyátit tí talítanú litalakapasni takalhi títatum ixkahlncán y títatum ixlihuacán, pues Jesús na chuná litánulh quilitalakapasnicán porque ixkalhi ixkahlhi y ixlihua la aquín xlacata tlan naní la catíhuá y nalactluhá ixlitihueke tlajaná tí ixmalacatzuqíná linín. <sup>15</sup> Pero chuná calakmaxtunít ixmacán huak tí tajicuaní linín y talítanú la tachín porque nítí tlan tataxtuní nítí tani.

<sup>16</sup> Porque xlicana ccahuaniyán xlá milh camaktayá ixlitalakapasnicán Abraham, nítí lilhcañit nacamaktayá ángeles. <sup>17</sup> Huá xlacata Dios limáxtakli cakálhíh ixkásat la takalhi ixnatacamán xlacata tlan nalítanú chatum xapuxcu cura tí capaxquí ixtacristianos y tancs liscuja Dios xlacata tlan nacaxapaní ixtalakhincán cristianos acxni nalakachixcuhuínán. <sup>18</sup> Xlá tlan camaktayá tí calixcila tlajaná catatláhuah talakhíh porque xlá akxtakajnanít, catzítí la tamakhcztí acxni lícxilhnán tlajaná.

### 3

#### *Jesús mas lanca que Moisés*

<sup>1</sup> Litacamán, huixín catziyátit Dios camatunujnitán calilhcañitán ama calakmaxtunít, huá ccalihuanianí calilacahuánit Jesús tí malakachaça xlacata nalítanú xapuxcu cura tí tlan naquincalacatítayayán ixlacatín Dios y naquincamasiniyán la nalakachixcuhuía. <sup>2</sup> Jesús nítí kaxmatmákalh Dios tí lilhcalh jaé tascújut na chuná la Moisés kaxmatníh Dios la ixmaxquínit ixtascújut nacapuxcún ixcamán nítí naçacuentajní. <sup>3</sup> Pero Jesús litánú mas lanca que Moisés porque xapuchiná tí malacatzuquí aktum putáhuíh mas talipau que namá putáhuíh nítí naçacatzuquica. <sup>4</sup> Huixín catziyátit aktum putáhuíh siempre huí tí malacatzuquí, pero tí malacatzuqínit lata tú anán huá Dios.

<sup>5</sup> Moisés kaxmatníh tú lilhcalh Dios ixlacatacán ixcamán pero huata limácalh la chatum tascua tí ixlimakantáxtit tú limapaksí xpatrón. Nítí huak ixcatzít tú ixama tluhá Dios astán y huata ixlichihuínán xlacata ixama mún quilhtamacú acxni Dios mas tlan naquincahuaniyán huak ixtalcapastacni. <sup>6</sup> Pero Cristo litánú xapuxcu Ixkausa Dios tí akahuánal tú lilhcañilh Dios nac putáhuíh, y aquín litanuyá namá ixputáhuíh Dios para nítí limaxxtakáu tancs lipahuanáu y tancs lacachánáu amá tapaxahuán nítí malacnúnit.

<sup>7</sup> Cakaxpáttit la huan Espíritu Santo nac Escrituras:

Para chí kaxpatátit ixtachihuín Dios,

<sup>8</sup> nítí cakaxmatmakántit nac minacujcán tú ccahuanimán la takaxmatmákalh amá tí tataralacatáquíh Dios nac desierto talíxcilhli para Dios xlicana kalhi litihueke.

<sup>9</sup> Militalakapasnicán aná quintalíxcilhli para xlicana ckalhi litihueke y títuxum çata aquit ccalimalacahuánilh quintascújut.

<sup>10</sup> Huá xlacata quintalimakasítzilh amá militalakapasnicán, y nacpuhá: “Tzapuj tzápu takatuyún nac ixnacujcán, nítí talactlahuamputún tijia nítí ccamasini.”

<sup>11</sup> Huá xlacata tancs cliláclhcalh acxni quintamakasítzilh: “Nítí cama calimaktaka catatánulh ní xacama camajaxá.”

#### *Lhuhua takaxmatmakán Dios*

<sup>12</sup> Litacamán, huixín skálalh calatapátit nítí lícxájnít cakálhíh ixnacú limaxxtaka lipahuán xastacnán Dios. <sup>13</sup> Chá calacputzátit la nalamañalhchihuínnyátit chatum çali çalí, porque chí camaxquicanítántit

jaé quilhtamacú acxni tlan namaklhtinánatit tú quincamalacnuniyán. Chí tuncán camacamaxquítit Dios milatamatcán porque qué tal astán para minacujcán chipá līxcájnīt tapuhuán y maş nalakatīyátit tlahuayátit talakalhīn que nakalhiyátit tú Dios camaxquīputunán. <sup>14</sup> Aquín tlan tapaxahuayáu Cristo para nī limaxxtakáu lipahuanáu laṭa xlahuán quincalītachihuīnancán hasta xnī nalakchanáu.

<sup>15</sup> Cakaxpátit la huan nac Escrituras:

Para chí kaxpatátit ixtachihuīn Dios,  
nī cakaxmatmakántit nac minacujcán tú ccahuanimán la takaxmatmákalh  
amá tí tataralacatáquīl Dios.

<sup>16</sup> Calacpastáctit, ¿tīcu namá takáxmatli ixtachihuīn Dios y takaxmatmákalh? ¿Nī huá namá huak cristianos tí camáxtulh Moisés nac lanca pulataman Egipto? <sup>17</sup> Xlacán tamakasítzilh Dios tīpuxum çata y huak namá tí tazacátnalḥ çalīmáxtakli catánīlḥ nac desierto. <sup>18</sup> Namá tí takaxmatmákalh tancs çalīlḥçalḥ nī ixama tatanú ní Dios ixama çamajaxá. <sup>19</sup> Calīlacahuánáu tú tapáxtokli, Dios nī çalīmáxtakli catatánulḥ porque nī tacanájlalḥ tú çamalacnūnilḥ.

## 4

### *Tí talīpahuán Dios tamaklhtīnán tú mālacnú*

<sup>1</sup> Līṭaçamán, Dios maştamajcú quilhtamacú natatanú tamaklhtīnán tí talacasquín tú mālacnūnī; huixín skálalḥ calatapátit xlacata nīṭī naḡxtakmakancán y yaj lá catitánulḥ. <sup>2</sup> Aquit nī lá huanáu nī quincalītachihuīnancanīṭán la lacasquín Dios nataxtuniyáu na chuná la çalītachihuīnanca xlacán, pero xlacán nīṭú çalīmacuánīlḥ tú takáxmatli porque nī talīpáhuah tí çatachihuīnalḥ. <sup>3</sup> Huata aquín tí lipahuanáu tú mālacnú tlan amán tajaxáu Dios la huanīṭ nac Escrituras:

Huá xlacata tancs çlīlálçalḥ acxni quintamakasítzilḥ:

Nī cama çalīmáxtaka catatánulḥ ní ixama quintatajaxa.

Maşqui ixçalīmalacahuānīnīṭ Dios la jaxma porque ixtascújut maşpútlul acxni tlahuakōlḥ çaquīlhtamacú; <sup>4</sup> la līchihuīnán lacatum nac Escrituras:

Acxni tlahuakōlḥ ixtascújut ixliaktujún chichinī Dios jaxli.

<sup>5</sup> Pero alacatunu ní ixçalīchihuīnancán israelitas huampará:

Nī cama çalīmáxtaka catatánulḥ ní ixama quintatajaxa.

<sup>6</sup> Pero Dios chí lacasquín catatánulḥ huak cristianos ana ní ama çamajaxá. Amá tí xlahuán çalītachihuīnanca la natataxtunī nī tatánulḥ porque takaxmatmákalḥ tú çamalacnūnilḥ; <sup>7</sup> huá xlacata Dios līlḥçapá tunuj quilhtamacú y huá jaé quilhtamacú. Dios maşçatzīnīlḥ rey David çalīchihuīnalḥ ixtalacpuhuán y laṭa tú makán talīchihuīnalḥ quincalākchanāncú chí:

Para chí kaxpatátit ixtachihuīn Dios,

nī cakaxmatmakántit nac minacujcán tú ccahuanimán.

<sup>8</sup> Calacpuhuanīṭ, para Josué ixtimákantáxtīlḥ ixticamáxquīlḥ cristianos ní natajaxa, Dios nī ixtlīchihuīnalḥ tunuj chichinī. <sup>9</sup> Huá çalīhuanīyán calacpastáctit xlacata Dios çamātunujnīṭ tunuj quilhtamacú ní ama çamajaxá tí talīpahuán. <sup>10</sup> Y namá tí limáxtaka Dios catánulḥ tajaxa yaj liakatuyún ixtascújut na chuná la yaj akatúyulḥ Dios acxni maşpútlulḥ ixtascújut. <sup>11</sup> Huá xlacata çalīlacputzáu tanuyáu tajaxáu Dios; nīṭī tí tamáxtaka çaj xlacata çatakóké çamakslihueké amá tí takaxmatmákalḥ.



*Ixtachihuín Dios la aktum espada nima kalhi lacaputuy ixlilacastayanca*

<sup>12</sup> Milicatzitcán xlacata ixtachihuín Dios lama la xastacnán y kalhi litlilhueke camakahuaní cristianos y mas licuanit que la aktum espada nima kalhi lacatuy ixlistayanca porque tlan malaxtalí quilistacnicán y quiespiritucán; tlan tanú lacatanu ní lalaknú y lata tú kalhi quimacnicán y tlan takasa hasta tú tzeq lacpuhuaná y tú tlahuaputuná nac quinacujcán. <sup>13</sup> Lata tú anán nī hui tú nī catzi Dios ní tahiulana, porque xlá calakapasa lata tú anán, huak caxcilhñit amá tí ama quincata tlahuayán taxokón.

*Dios lilhcanit Cristo nalitanú xapuxcu cura*

<sup>14</sup> Litacamán, nī calimakxtakui lipahuaná tú lactanunítá porque Jesús Ixkahuasa Dios litanú xapuxcu cura tí quincalacatitayayán ixlacatín Dios. <sup>15</sup> Aquín kalhiyáú çatum xapuxcu cura tí tlan quincasipacxilán acxni akzankayáú tzacatnaná porque xlá na chixcú huá la aquín y maklhcatzinit la tzacatnamputún quimacnicán pero nī tláhuah talakalhín. <sup>16</sup> Huá xlacata yaj cakatuyúu catalacatzuhúu xlacata nakalhthauakaniyáú namá Quinticucán Dios tí tlan catzi porque xlá quincalalalhamanán y quincacxilhlacachinán quincamaktayayán acxni tú makatzankayáú.

## 5

*Tí litanú xapuxcu cura maklhcatzinit la tlahuacán talakalhín*

<sup>1</sup> Ixlihuacán cristianos Dios lacsaca çatum chixcú nalitanú xapuxcu cura xlacata nacalacatitayá huak cristianos ixlacatín Dios, xlacata namakamahlitínán limosnas y xlacata nacamakni quitzistancanín tú nalilakachixcuhuí Dios ixlacata ixtalakalhincán. <sup>2</sup> Como namá xapuxcu cura maklhcatzinit la tlahuaputún talakalhín quimacnicán tlan caxcilhlacachán calakalhamán ixtacristianos tí nī tamakachakxí tú tlahuá y tí tatzacatnán. <sup>3</sup> Huá xlacata liminini nalakachixcuhuí Dios ixlacata ixtalakalhín y ixlacata ixtalakalhincán huak cristianos tí talipahuán Dios. <sup>4</sup> Nī hui cristiano tí ixacstu litacahcá litanú xapuxcu cura, sino que Dios lilhca tí lacsacuin nalitanú xapuxcu cura la tililhcalh Aarón amá xlahuán xapuxcu cura.

<sup>5</sup> Na chuná Cristo xlá nī ixacstu tahlcalh litanú xapuxcu cura, sino que Dios lilhcalh nalitanú xapuxcu cura, la tihuánih maktum: Huix quinkahuasa, aquit chí clitanunít minticú.

<sup>6</sup> Alacatanu tatzokparanít la huanipá: Huix pat litanuya xapuxcu cura canicxnihuá na chuná la ctilhcalh Melquisedec.

<sup>7</sup> Acxni Cristo latámah la catihú chixcú juú caquilhtamacú kalhtahuakánih y xcalánih Dios, hasta pixtlákuah y tásah lata tachihuínal Dios tí tlan ixlakmaxtú calinín y Dios káxmatli porque xlihuak ixnacú lakachixcúhuilh. <sup>8</sup> Masqui Cristo Ixkahuasa Dios, catzínih la tlan nakaxmata tú limapaksica la catihú chixcú tí lakatí makapaxahuá Dios hasta litamáxtakli akxtakajnán. <sup>9</sup> Pero chuná matáxtuclí tú ixlaclhcaninít Dios y milh litamakxtaka tí tlan calakmaxtú huak cristianos tí talipahuán y takaxmatní. <sup>10</sup> Porque Dios lilhcalh nalitanú xapuxcu cura na chuná la tililhcalh Melquisedec.

*Tí nitú tamakachakxí la lakskatán*

<sup>11</sup> Aquit tlan mas lhuhua tú xacchuanin jaé tú ccalitachihuínaman pero nī ccatzi la tlan nacalacspitniyán porque huixín nī makachakxiputunátit

lactlân talacapaſtacni. <sup>12</sup> Paſarlanit lhũhua quilhtamacú y huixín caminiyân ixlitanũtittá maſalhtahuakenanín; pero laſiyá maclacasquinãtít tĩ cacalacſpitnín lactzu lactzú ixtalacapaſtacni Dios nĩma laclhcãñit, laſiyá liſtanuyãtít la lactzú skatãn tĩ huata tlan tahuá leche y nĩ lá tatzaká palhaj tahuá. <sup>13</sup> Namá tĩ huata tahuá leche talitanũ la lactzú skatãn, nĩ tamaſkachakxĩ la tancs natalatamá la lacasquín Dios. <sup>14</sup> Pero tĩ talihuyãn tahuá talitanũ laclanca cristianos porque tacatziyá tú caminiñi ixlitlahuatcãn, tlan tamaſkachakxĩ tú tlan y tú nĩ tlan.

## 6

### *Tiyat nĩma nitũ makalã lakmakancãn*

<sup>1</sup> Huá cãaliſhuaniyân yaj pucutã calipuhuáu tú xlahuãn quincamaſjnicãn acxni liſpahuáu Cristo, chá camãtũtumũ quintalacapaſtacnicãn xlacata tlan nalitanuyãn laclanca cristianos, porque nĩ siempre huata amãn liſhuhunãnãu: la nitũ quincamaſtãyãn tlahuyãu tú tlan xlacata nataxtuniyãu, la nalipahuãnãu Dios tú maſlacnũñit, <sup>2</sup> la maſ tlan natakmunuyãu, la caclhĩcãn cristianos tĩ xlahuãn talipahuãn Cristo, la ama talacastacuanãn nĩn, y la amaça quincãtãtlahuacanãn taxokõn. <sup>3</sup> Chí aquit camãn calitãchihũnanãn tú ama camacuaniyãn maſ tlan natãyaniyãtít nac miſlatãncãn para Dios lacasquín.

<sup>4</sup> Porque amã cristianos tĩ Dios camãxquĩñit ixtaxkáket y aſtãn taſxtaktmakãn tú talipahuãn, ¿niculã tlan amaça camãkacãnjlacãn ixlĩmaktuy? Porque tĩ tamãklhãtãñit ixtapãxahuãn Dios nĩma maſtã y tamaſkachakxĩñit ixlĩtlihueke Espĩritu Santo <sup>5</sup> y maſklhãtãñit la liſpãxãu talatamá tĩ takãxmata ixtãchihũñ Dios y takãlhi liſcamama talacachãn amã liſpãxãu latãmaſ nĩma Dios maſlacnũ nacãmaſquĩ nac akapũn; <sup>6</sup> para ixacſtucãn taſxtaktmakãn tú tancs tamaſkachakxĩñit xlacata liſcãna yaj lá ama camãcãnajliſparacãn tú xlacãn maktum talakmãkãñit porque quĩtaxtũ ixacſtucãn taſxtokohuacaparã Ixkahuãsa Dios nac culũs y tamãmaſxãnĩ talĩchiyã ixlacãtĩncãn huãk cristianos. <sup>7</sup> Jaé quĩtaxtũ para huĩ aktum ſpãmama tiyat nĩ pajtũ min ſen, y para chaſtum chĩxcũ chanãnãn y makalã tú chan, Dios liſpãxãhuã namã tiyat. <sup>8</sup> Pero para huata makalã lhtucũn y laclĩxcãñit liſcũxtut nitũ liſmacuãn hasta Dios lakmakãn y huata minĩnĩ nalhucuyãcãn.

### *Tĩ talipahuãn Dios talacachãn tunuj liſpãxãu latãmaſ*

<sup>9</sup> Liſtãcamãn tĩ Dios caſlakmãxtunĩtãn, maſqui chunã jaé cchihũnãn, aquit ccaztĩ huixín tlan maſtaxtucãtít tú maſ tlan xlacata tũtum nachipinãtít nĩ lacachipinĩtãntit. <sup>10</sup> Porque Dios tlan catzĩ y nĩ ama aktzonſuã tú tlahuanĩtãntit y la caſlakãlhamãñitãntit camãktãyanĩtãntit quĩntãcamcãn tĩ talipahuãn y laſiyã camãktãyãpanãntit. <sup>11</sup> Pero clacasquĩn chaſtunũ huixín laſiyã camãſilh ixtapãxahuãn hasta xnĩ namãcãchãn tú laclhcãñit Dios xlacata tlan namãtaxtucãtít tú lacachipinĩtãntit paſ maſklhtũnanãtít. <sup>12</sup> Huixín nĩ catzonkãtãntit, chá cacãmaſlihuekãtĩ namã cristianos tĩ tancs talipahuãn Dios y tãtiyã liſcamama takãlhi amã quilhtamacú natãmaklhtũnãn huãk tú camãlacnũnicãñit.

### *Tũ maſlacnũ Dios maſkantãxtĩ*

<sup>13</sup> Dios nĩ kalhĩ tunuj maſ lanca Dios tĩ nalĩquilhãn acxni tú maſlacnũ, huã xlacata acxni maſlacnũnilh Abraham tú ixama maſquĩ ixacſtu liſtãyalh

tú lálhcałh <sup>14</sup> y huánih: “Aquit xlicana cama maktayayán y xlicana huix pat camalhuhiya cristianos.” <sup>15</sup> Abraham kálhilh licamama hasta xni macáchalh quilhtamacú maklhtínalh tú malacnúnih Dios. <sup>16</sup> Huixín catziyátit xlacata cristianos acxni talitayá tú ama tamakantaxtí, taliquilhán tunu mas talipau tí namaluloka ixtachihuincán y tí liquilhán çatum tí namaluloka ixtachihuín catzicán ni akskahuinama. <sup>17</sup> Pues Dios na chuná liquilhalh ni ixakskahuinama xlacata tí talipahuán natacanajlá xlicana ixama makantaxtí tú malácnulh ama camaxquí.

<sup>18</sup> Dios ni lá lakxapalı tú malácnulh y tú liquilhalh ama makantaxtí, porque Dios ni lá akskahuinán. Huá xlacata aquín tí malacatzuhuyáú naquincamaktakalhn tlan quincamaxquiyán licamama y tlan lacachánú ama maklhtinanáu amá tapaxahuán nima quincamalacnüninítan. <sup>19</sup> Jaé tapaxahuán nima lacachánú litanú la xatasí aktum lanca anzuelo nima tlan lichipaxnán quilistacnicán xlacata ni naktzanká y quilhtayachi ixpulaní ixpulataman Dios nac akapún, <sup>20</sup> ana ní tánulh Jesús xlacata naquincapulaniyán quincalacatiyayayán porque xlá lilhcañit nalitanú xapuxcu cura na chuná la tililhcałh Dios Melquisedec.

## 7

### *Jesús litanú xapuxcu cura la tilítánulh Melquisedec*

<sup>1</sup> Melquisedec rey ixuanit xalac Salem, y Dios tí ixtastum kalhí litihueke, lilhcałh nalitanú xapuxcu cura; y acxni Abraham ixtaspitma nac pulanicni ní camakatlálalh lhuhua reyes, xlá alh lakapastoka y acxni tatanokihli sicunatláhuah. <sup>2</sup> Y Abraham máxquilh catzuntín lata tú tlálalh nac pulanicni, porque chú ixlakchán.

Ixtacuhuini Melquisedec tpatuy tú huamputún, xlahuán “rey tí tlan catzí”, y como xlá xalac pulataman Salem ixuanit, Salem, huamputún “Lipaxáu latámat”, chuná jaé ixtacuhuini na huamputún “rey tí mastá lipaxáu latámat.” <sup>3</sup> Acxni litánulh xapuxcu cura nití cátzilh ticu ixticú, ticu ixnana, ticu ixlitalakapasni tí tamalacatzúquilh, nicu lakáhuah, ni para acxni nilh. Chuná jaé Melquisedec litanú ixmasuy Ixkahuasa Dios tí ixama litanú xapuxcu cura canixnihua.

### *Dios lilhca Melquisedec nacalacatitayá cristianos*

<sup>4</sup> Chí calacpuhúantit la ixlilanca Melquisedec, pues hasta quinticacán Abraham máxquilh catzuntín tú mas xatlán tlálalh nac pulanicni. <sup>5</sup> Nac ixley Moisés huan xlacata ixlitalakapasni Leví tí calilhcañ curas, catamáskquilh huak cristianos catzuntín lata tú takalhí. Masqui jaé cristianos na ixlitalakapasnicán porque huak Abraham camalacatzuquinit. <sup>6</sup> Pero Melquisedec ni ixlitalakapasni Leví y xlá máklhtilh Abraham catzuntín tú ixtlajanit y sicunatláhuah amá chixcú tí Dios ixmalacnüninít tú ixama mastá. <sup>7</sup> Chuná jaé tlan lilacahuánanáu xlacata tí sicunatlahuánan mas lanca que tí sicunatlahuacán. <sup>8</sup> Nac ixpulatamancán judíos amá curas tí tamaklhtínán catzuntín tú tamastá xamakapitiz na taní la catihúa, pero tí tamaxquí çatum tí litanú cura la Melquisedec nac Escrituras lichihuínán la camaklhtínalh çatum cura tí siempre lama xastacán. <sup>9</sup> Tlan limanuyáú Abraham, acxni máxquilh Melquisedec catzuntín tú ixkalhí, la camástalh ixlacatacán Leví y ixlitalakapasnicán curas tí tamaklhtínalh catzuntín

tú tamastá cristianos. <sup>10</sup> Porque acxni alh lakapaxtoka Melquisedec ya ixtalakahuán ixlakkahuasán Abraham.

*Dios l̄ilhcā ch̄atum tunu xapuxcu cura*

<sup>11</sup> Nac Israel tamalakapasn̄inalh ixley Moisés huá namá curas ixl̄italakapasni Leví y tí camalacatzúquih̄l Aarón. Chí calacpuhuántit, para xlacán x̄l̄ic̄ana ixtitamatāxtucl̄i talacapastacni l̄a natataxtun̄i caj xlacata tamakantaxt̄i ixley Moisés, Dios yaj ixtil̄ilhcālh nalactaxtú tunu xapuxcu cura; pero xlá l̄ilhcālh ch̄atum l̄a Melquisedec tí ama latamá can̄icxnihuá, y n̄i pútzalh ch̄atum ixl̄italakapasni Aarón tí nan̄i l̄a cat̄ihuá ch̄ixcú.

<sup>12</sup> Pero para l̄ilhcācán ch̄atum tunuj xapuxcu cura n̄a talacasquin̄i lakxtapalicán tú l̄imapaksin̄án ixley Moisés porque n̄i chú huan. <sup>13</sup> Y amá tí l̄ilhcāca nal̄itanú xapuxcu cura tunuj ixl̄italakapasni, y ixl̄italakapasni tí tamalacatzúquih̄l n̄i ch̄atum tí ixl̄itanun̄it cura nac ixlacat̄in Dios. <sup>14</sup> Y huak aquín catz̄iyáú xlacata Quimpuchinacán Jesús ixl̄italakapasni ticamalacatzúquih̄l korotzin̄ Judá y Moisés n̄itú huá ixlacatacán jaé cristianos acxni cal̄ichihūinalh curas.

<sup>15</sup> Tlan̄ cal̄ilacapastacn̄áu tú quitaxtú, Dios l̄ilhcālh ch̄atum tunuj ch̄ixcú tí nal̄itanú xapuxcu cura l̄a til̄itánulh Melquisedec. <sup>16</sup> Y xlá lit̄ánulh xapuxcu cura n̄i xlacata ixl̄ichihūinancan̄it ticu ixl̄italakapasni ama tahuán, sino porque xlá ama latamá kalh̄i ixl̄itihueke can̄icxnihuá. <sup>17</sup> Dios chuné l̄ichihūinalh jaé ch̄ixcú:

Huix pat̄ lit̄anuya xapuxcu cura can̄icxnihuá, n̄a chuná l̄a ctil̄ilhcālh Melquisedec.

*Jesús tayan̄i lit̄anú xapuxcu cura can̄icxnihuá*

<sup>18</sup> Chuná jaé laclakol̄h xlahuán l̄imapaksin̄ porque n̄i camat̄ayan̄ilh cristianos, n̄i para camacuánilh. <sup>19</sup> N̄i para camat̄itum̄inilh ixtalacapastacnicán. Pero chí tlan̄ lacach̄an̄áu tlan̄ namalacatzuhuyáú Dios para matlan̄iyáú tú malacnú.

<sup>20</sup> Acxni Dios malácnuhl̄ jaé xapuxcu cura tancs liquil̄halh n̄i ixakskahuinama ama lit̄anú xapuxcu cura can̄icxnihuá. <sup>21</sup> X̄amakapitzi acxni tal̄itánulh curas Dios n̄it̄i liquil̄halh porque n̄i ixkalh̄i tú nacamalacn̄un̄i, pero acxni l̄ilhcālh jaé tunuj xapuxcu cura nac Escrituras huan l̄a huá Dios: Quimpuchinacán Dios tancs l̄alchcālh y n̄i ama lacxtapal̄i tú malácnuhl̄:

“Huix pat̄ lit̄anuya xapuxcu cura can̄icxnihuá n̄a chuná l̄a ctil̄ilhcālh Melquisedec.”

<sup>22</sup> Huá xlacata Jesús tlan̄ quincamalacn̄un̄iyán mas tlan̄ tapaxahuán que n̄ima xlahuán curas tamalácnuhl̄.

<sup>23</sup> Xapulh l̄uhua lacchixcuhūin tal̄itánulh curas porque ixtan̄it̄ilhá acxni ixtakol̄ún. <sup>24</sup> Pero como Jesús n̄i lá ní, n̄i maclacasquin̄ tí natanú ixlakapuxoko xlacata naseguirtlahuá ixtascújut, <sup>25</sup> y siempre kalh̄i l̄itihueke calakmaxtú huak tí tal̄ipahuán xlacata nacamalacatzuhuí ixlacat̄in Dios, pues como xlá lama xastacn̄án can̄icxnihuá tlan̄ cal̄acat̄iyayá ixlacat̄in Dios.

<sup>26</sup> Aquín ixmaclacasquin̄áu ch̄atum xapuxcu cura l̄a Jesús tí n̄i lá lacapastaca tú l̄ixc̄ajnit, tlan̄ catz̄i, n̄i kalh̄i talakalh̄in, n̄i acxtum cat̄atayá tí tatzacat̄nán, y chí l̄iman̄ucan̄it mas lanca que lata tú huí nac akapún. <sup>27</sup> Xlá n̄i maclacasquin̄ l̄a x̄amakapitzi xanapuxcun curas lakachixcuhūinán makn̄i ch̄al̄i ch̄al̄i tantum quitzistanca xlacata namatzankenanicán ixtalakalh̄in y ixtalakalh̄incán huak cristianos porque xlá acxni macamast̄alh ixl̄istacni

y xokónalh quintalākahlhincán maktum lakachixcúhuilh Dios y siempre macuama nahuán la calacatiáyalh cristianos. <sup>28</sup> Ixley Moisés calichihuínán ama talitanú lhuhua xanapuxcun curas porque siempre tatzacatnán y taní; pero astán acxni ixmāstānīttá ixlīmāpaksīn Dios tancs mālacnūlh ixama līlhacán Ixkahuasa nalītanú xapuxcu cura porque xlá macchanit talacapaścacni natāyaní canīcxnihuá.

## 8

### *Jesús litanú xapuxcu cura nac akapún*

<sup>1</sup> Lata tú lichihuínanítáu, tú mas quincamacuaniyán es que catziyáu kalhiyáu chatum talīpau xapuxcu cura tí huí nac ixpaxtún ixpūmapaksīn Dios nac akapún. <sup>2</sup> Xlá scujma nac pulakachixcuhuín nīmā tlahuanit Dios nac akapún y xlicana tayanima nahuán porque nī lacchixcuhuín tatlakuanit.

<sup>3</sup> Huak xanapuxcún curas calilhcaacán xlacata natamaklhtinán limosnas y quitzistančanín tú natalīlakachixcuhuí Dios, huá xlacata jaé talīpau xapuxcu quincurajcán Cristo, nā tamaclacasquiní huí tú namālacnú.

<sup>4</sup> Para xlá ixlatamālhcu caquilhtamacú nī ixlītānūlh xapuxcu cura porque tahuilānājcú curas tí tamaklhtinán tú natalīlakachixcuhuí Dios cristianos la līmāpaksīnán ixley Moisés. <sup>5</sup> Pero lata tú tatlahuá y la talakachixcuhuínán jaé curas huata ixmasuy y la ixmaspilek lata tú huí nac akapún. Catziyáu chú tutānán porque acxni Moisés ixama mālacatzuquí tlahuá ixpūlakachixcuhūjcán Dios xlá huānilh: “Tlan calacapaścacti y catlahua la amā nīmā cmasīnín nac sipi.”

### *Tú mālacnú Cristo ama mākantaxtí*

<sup>6</sup> Pero Cristo namā talīpau xapuxcu cura tí chí quincalacatiáyamán mākantaxtí tunuj mas tlan tascújut ní lakachixcuhuínán, porque xlá līlhcačanit nacalacatiáyá tú mas tlan ama camaxquí Dios cristianos y xlá ama mākantaxtí tú mālacnūnit Dios. <sup>7</sup> Porque para tú xlahuán lāclhcahlh Dios huak tlan ixtiquitāxtulh yaj ixtilacpūtzalh nalaclhcá tunuj talaccaxlán.

<sup>8</sup> Pero Dios nī matlānīlh huá xlacata chuné calichihuínalh nac Escrituras: Quimpuchinacán huan: Ama chān quilhtamacú acxni cama catātlahuaparā tunuj talaccaxlán

namā tí camālacatzúquīlh Israel y tí camālacatzúquīlh Judá.

<sup>9</sup> Jaé talaccaxlán yaj ama huan la amā nīmā ccatātlahualh ixnaticún acxni ccāmākachīpalh y ccāmāxtulh nac pulataman Egipto; porque xlacán nī tamākantāxtīlh tú clāclhcahlh ixlacatacán, huá xlacata ccaīliakxtakmākalh.

Chuná jaé chihuínán Quimpuchinacán Dios.

<sup>10</sup> “Acxni nachān amā chichiní nīmā clāclhcañit huá jaé talaccaxlán cama catātlahuá tí talamāna nac Israel”, huan Quimpuchinacán Dios.

“Huak quintapāksit cama camānūnī nac ixtalacapaścacnicán, cama catzoka nac ixnacujcán.

Y xlacán ama quintalīmanú ixDioscán tí natalīpahuán y aquit cama calīmanú quincamán tí nacclakalhamán.

<sup>11</sup> Amā quilhtamacú nī ama tamaclacasquiní tí nalītachihuínán ixtācristianos,

o ixtācam caquilakāpasli aquit Dios;

porque ixacstucán huak ama quintalakapasa

la xalaxskalala y la tí nítú tamakachakxí.

<sup>12</sup> Aquit cama calakalhamán camatzankenani ixtalakahincán y yaxni cama lacapastaca ixtatzacatnicán.”

<sup>13</sup> Calacpuhuánti, para Dios huá: “Clalhcanit sastí talaccaxlán”, es que yaj tlan nima xlahuán lálhcalh, y tú yaj tlan y kolún, yaj makas makapalá laksputa.

## 9

### *Tí talakachixcuhinán taxapaputún ixtalakahincán*

<sup>1</sup> Huixín catzjyátit acxni Dios xlahuán lálhcalh ixtalaccaxlán matlahuínalh aktum ixpusiculan xla lhakat juú caquilhtamacú y limapaksínalh la lacasquín nalakachixcuhicán. <sup>2</sup> Namá ixpusiculan xla lhakat nima matlahuínalh ixlacatín, xlahuán ixkalhí lacatum ní ixuanicán ixpúlakachixcuhicán Dios y aná ixtahuilana ixpuyahuacán cantila, aktum mesa y simita nima ixlilakachixcuhinancán. <sup>3</sup> Ixapulactu ixliaktuy lilakatlapan ixuilapá lacatum ní ixuanicán ixpumalacatzuhicán Dios, <sup>4</sup> y aná ixtahuilana aktum pulakachixcuhin xla oro ní ithlcuyucán incienso y aktum caxa litamakslipín oro la ixmacni y la ixpulacni ní ixtatajumaña chíhuix ní tatzoknit ixlimapaksín Dios; na aná ixtajuma la aktum xalu xla oro ní ixtamaquicanit actzú amá tahuá huanicán “maná”, na aná ixtaquinít ixlaxasa korotzín Aarón y hasta ixakpunittá. <sup>5</sup> Ixakspún namá caxa ixtayana chatuy lactalipau ángeles tí ixtamacatzinínán xlacata Dios ixlama aná lacatum masqui ni ixtasi, ixmaspílek ixpakancán ixtaliaktlapá amá ní itsquincán limatzankenani. Pero chí ni lá tú mas lichihuinanaú.

<sup>6</sup> Dios matlahuínalh jaé ixpusiculan xla lhakat y curas tlan tzapu tatanú talakachixcuhinán ixlacatín ní huanicán ixpúlacachixcuhicán Dios; <sup>7</sup> pero ixapulactu ixliaktuy chiqui ixpumalacatzuhicán Dios huata tlan tanú xapuxcu cura maktum cata cata y lin ixkalhnicán quitzistan-canín nima lilakachixcuhinán xlacata namatzankenanicán ixtalakahin y ixtalakahincán huak cristianos nima tatzacatnanit.

<sup>8</sup> Jaé quitaxtú xlacata Espiritu Santo ixlilhcanit que mientras ixtayanima ixley Moisés amá xlahuán ixpúlakachixcuhicán Dios xla lhakat, tlan nacamacuaní cristianos; pero amá nac ixpumalacatzuhicán Dios ni naj lá ixtatalacatzuhí huak cristianos. <sup>9</sup> Amá ixpúlakachixcuhicán Dios xla lhakat tlan lilacahuananá jaé quilhtamacú; pues namá quitzistan-canín nima ixcamaknicán y tunuj lilakachixcuhin nima tamacamástalh cristianos xlacata natalakachixcuhí Dios ni lá tancs tacatzilh xlicana caxapanica ixtalakahincán nima ixtaliakatuyún. <sup>10</sup> Porque namá tahuá, likotnán y lactzu lactzú lilakachixcuhin nima ixlimapaksinán Dios xlacata natalixapá ixtalakahincán ixmacnicán y chuná tlan natalakachixcuhí Dios huata ixama tamacuán hasta acxni Dios nalakxtapalí tú xlahuán lalhcanit.

### *Cristo xokonán ixlakapuxokocán cristianos*

<sup>11</sup> Pero chí Cristo milhá caquilhtamacú y xlá litanú talipau xapuxcu cura tí Dios lilhcalh naquincamacamaxquí lata tú malacnunit. Amá pulakachixcuhin nac akapún ní Cristo tlahuama ixtascújut cura la quincalacatitayayán, mas talipau y mas quincamaktayayán, porque ni cristianos tatlahuanit y ni juú huí caquilhtamacú. <sup>12</sup> Cristo maktum tánulh canixnihua namá nac xapulactu chiqui ixpumalacatzuhicán Dios, y xlá yaj lilakachixcuhilh Dios ixkalhnicán borregos o becerros,

sino que macamástalh pihúa ixkahlñi tú mastájalh acxni ñilh xlacata tlan nacalacmáxtú cristianos y natatalatamá canjcxnihuá. <sup>13</sup> Calacpuhuántit, para ixkahlñicán namá becerros, cabras, y xalhca huácax ñima ixcalimactlahuacán cristianos tí tatzacátnañit, ixkahlí lītlihueke ixçaxapaní ixtalākahlñicán ixmacnicán caj xlacata tlan natalakachixcuhí Dios, <sup>14</sup> ¿ñi puhuanáñit ixkahlñi Cristo tí tayanima nahuán canjcxnihuá kalhí mas lītlihueke quincaxapaniyán huak quintalākahlñicán? Xlá quincamaxquiyán licamama ixlihuak quinacujcán naliscujáu xastacnán Dios porque yaj huata lacputzayáu la nataxtuniyáu y tlahuayáu tú ñi macuán; porque Cristo acxni ñilh y xokónalh quintalākahlñicán līlakachixcúhuilh Dios ixlīstacni la tú macuán y lakatí Dios porque ñi kalhí talākahlñi.

### *Cristo tlan calacatitayá cristianos*

<sup>15</sup> Dios maxquñit Cristo sasti ixtalaccaxlán xlacata nacalacatitayá cristianos; porque acxni ñilh Cristo Dios matlāñilh talaccaxlá camatzankenani tí tatzacátnalh ñi tamakantáxtilh tú ixlihuán acxni xlahuán çatalaccáxlalh cristianos; pero chí huak tí talipahuán tlan tamaklhñínán amá lipaxáu latámat nac akapún ñima malacnuñit.

<sup>16</sup> Huixín catziyáñit xlacata aktum xatalaccaxlán cápsnat xla herencia huata tlan mapaksi tí tamakxtakca hasta acxni ní xapuchiná. <sup>17</sup> Porque para lamajcú xapuchiná ñi lá tú mapaksi namá tí ama tamakxtacán herencia masqui kalhí xatalaccaxlán ixcápsnat.

<sup>18</sup> Na chuná namá xlahuán ixtalaccaxlán ñima mástalh Dios ñi lá ixkahlí lītlihueke tú ixmalacnuñit hasta namakñicán tantum quitzistanca y nalīlakachixcuhicán ixkahlñi; <sup>19</sup> y chuná jaé amá quilhtamacú acxni Moisés çalikalh tahuakanikolh cristianos ixlimapaksñ Dios ñima ixmaxquñit, chípalh akastum ixpakén quihui xla hisopo y aktum actzú tzutzoko lhákat, camákjulh lacatum ní quilhtum ixuí ixkahlñi becerros y borregos ñima çamakñica, ixtatlahuacanñit chúchut; y huá amá kalhni çalinipxkolh çalīscunañtláhualh libro ñima máxquñil Dios y huak cristianos. <sup>20</sup> Chuné çahuáñilh: “Jaé kalhni, Dios līmaluloka ixtalaccaxlán ñima çatatlahuamán huak huixín.” <sup>21</sup> Moisés na līscunañtláhualh amá ixkahlñicán quitzistancañ, huak ixpulakachixcuhicán Dios xla lhákat y laña tú ixçamaclacasquincán nac pulakachixcuhñ. <sup>22</sup> Porque nac ixlimapaksñ Dios huan xlacata huata kalhni tlan nacalīmañenunicán tú līxcáñit takalhí laña tú anán, y tí ñi līlakachixcuhñínán kalhni ñi lá matzankenanicán ixtalākahlñi.

### *Cristo līlakachixcuhñínán ixkahlñi*

<sup>23</sup> Namá ixpusiculan Dios xla lhákat ixmasuy ñima huilachá nac akapún y Moisés līscunañtláhualh acxni çalinipxkolh namá ixkahlñicán quitzistancañ xlacata namakenuní tú līxcáñit ixkahlí; pero ñima huilachá nac akapún līlakachixcuhicán tú mas tlan. <sup>24</sup> Porque Cristo ñi tánulh nac aktum pusiculan namalacnú ixkahlñi nac ixpulakachixcuhicán Dios ñima tatlhuanñit lacchixcuhñ masqui ixmasuy ixuanñit tú huí nac akapún, tó; Cristo tánulh nac pulakachixcuhñ ñima xliçana tlhuanñit Dios nac akapún y aná huí ixpaxtñ quincalacatitayamán nahuán huak aquíñ canjcxnihuá. <sup>25</sup> Pues xlá huata maktum malácnuñilh ixkahlñi acxni ñilh quilacatacán, ñi maklhuhua ama mastajá ixkahlñi nalīlakachixcuhñínán la namá catihúa xapuxcu cura tí tanú çata çata līlakachixcuhñínán tīpakatzí

ixkahnícán quitzistancanín nac ixpúlakachixcuhujcán Dios. <sup>26</sup> Para ixtitamaclacasquínih makhuhua nalakachixcuhujnán xlá makhuhua ninittá ixtihua lata tilacatzúculh caquilhtamacú; pero xlá millh acxni áchalh quilhtamacú nima ixlachcapanit y caj maktum macamástalh ixlistacni xlacata tlan naxapá ixtalakahincán huak cristianos.

<sup>27</sup> Aquín catziyáu xlacata cristianos huata maktum taní y astán ama takalhí amá chichini acxni nacaatlahuacán taxokón. <sup>28</sup> Pues na chuna quitaxtuní Cristo huata maktum macamástalh ixlistacni xlacata naxapaní ixtalakahincán cristianos, y astán ama mimpará ixlimaktuy caquilhtamacú, pero ni xlacata ama mimpará çaxapanipará ixtalakahincán cristianos, sino que mima çatiyá tí tataxtuninít y takalhímana ama tataán.

## 10

### *Cristo caj maktum xápalh ixtalakahincán cristianos*

<sup>1</sup> Dios ni ixlilhcanít ixley Moisés xlijcana ama çalakmaxtú cristianos; ixley Moisés caj ixmasuy lata tú tlan ixlachhanít Dios ixama macamín astán. Huá xlacata namá cristianos ixtalakachixcuhujnán çata çata y pihua pihua xlacata nacamatzankenanicán ixtalakahincán; pero ni lá tancs tacátzilh xlijcana ixtatalacatlaninít ixlacatín Dios. <sup>2</sup> Para ixtacátzilh namá ixlilakachixcuhujcán xlijcana ixçaxapaninít ixtalakahincán yaj ixtalakachixcuhujnalh çata çata, porque tí catzi talacatlaninít xapanít ixtalakahin yaj liakatuyún ixtatzacatni. <sup>3</sup> Pero xlacán çata çata talacapistaca xlacata latiyá takalhí ixtalakahincán acxni lakachixcuhujnancán. <sup>4</sup> Porque ixkahnícán quitzistancanín ni lá xlijcana taxapá ixtalakahincán cristianos.

<sup>5</sup> Cristo acxni millh caquilhtamacú huá:

Huix nixcni lacasquiníta ixkahnícán quitzistancanín o catuyahuá lalakachixcuhujn ixlakapuxoko talakahin,  
huix chá maçaxnita quimacni nacmacuaniyán.

<sup>6</sup> Huix ni matlaniya camaknicca quitzistancanín tú nalhcuyucán nac pulakachixcuhujn

y camalacnunica tipakatzi lalakachixcuhujn xlacata naxapaya talakahin.

<sup>7</sup> Entonces aquit cuá: “Oh Dios, uchu cmin xlacata naclahuá tú huix lacasquina,

porque chú tatzoknit quilacata nac libro ní tatzoknit ixtachihujn Dios.”

<sup>8</sup> Chí cama çalacspitniyán: Dios ni lacasquin ni para matlaní lalakachixcuhujn y quitzistancanín nima camaknicán xlacata nacalixapacán talakahin masqui ixley Moisés chú limapaksinán. <sup>9</sup> Astán huan: “Oh Dios, uchu cmin xlacata naclahuá tú huix lacasquina.” Jaé quitaxtú Dios lakmakán lata tú xlahuán ixlilakachixcuhujcán, y mas lakátih la Jesús macamástalh ixlistacni y huá matlanilh nacalixapá talakahin.

<sup>10</sup> Cristo makantáxtihl tú lacásquilh Dios y acxni nihl quilakapuxokocán quincamatlanín ixlacatín porque lalakachixcuhujh ixmacni caj maktum canixnihuá.

<sup>11</sup> Masqui catziyáu lalakachixcuhujn nima tamalacnú curas çali çali ni lá taxapá huak ixtalakahincán cristianos, xlacán latiyá tamalacnú pihua pihua ixlilakachixcuhujcán. <sup>12</sup> Pero Jesucristo caj maktum lalakachixcuhujnalh ixlistacni y xápalh huak ixtalakahincán cristianos canixnihuá, y chí huí nac ixpaxtún Dios. <sup>13</sup> Aná kalhíma nahuán nakantaxtú amá tú huaninít Dios: “Cama camakatljá huak mienemigos



xlacata acxtum natalakachixcuhuyán.” <sup>14</sup> Porque calacpuhuántit, amá tí Cristo caxapaninít ixtalākahlincán camatlánih canixnihuá acxni caj maktum macamástalh ixlístacni. <sup>15</sup> Espíritu Santo na chú maluloka, pues calacapastáctit la machihuñih Dios nac Escrituras:

<sup>16</sup> Acxni nachán amá chichiní nima claclhcanít huá jaé talacaxlán cama çatlahuá xlacán, huan Quimpuchinacán: Huak quintapáksit cama camanuní nac ixnacujcán, y cama catzoka nac ixtalacapastacnicán.

<sup>17</sup> Pero astán huan:

Yacxni cama lacapastaca ixtalākahlincán ni para ixtatzacatnicán.

<sup>18</sup> Huá xlacata calilacpuhuántit, tí matzankenanicán ixtalākahlín yaj maclacasquín namalacnú tzapu tzápu lilakachixcuhuin xlacata namatzankenanicán ixtalākahlín.

### *Tí talipahuán Cristo tlan tamalacatzuhú Dios*

<sup>19</sup> Litacamán, Cristo mastájalh ixkalhni, huá xlacata chí tlan nitú lipuhuaná tanuyáu nac ixpumalacatzuhucán Dios. <sup>20</sup> Xastacnán Cristo malácqihl y tánulh namá nac ixpumalacatzuhucán Dios ní ixlíhuancán catíhuá natanú, xlacata tlan nauincamaşiniyán sastí tija la nalakchaná lipaxáu latámat. <sup>21</sup> Porque nac akapún aquín kalhiyáu chatum talipau xapuxcu cura y huá Cristo. <sup>22</sup> Chí tlan malacatzuhuyáu Dios ixlíhuak quinacujcán, tlan tancs lipahuaná tlan yaj tú liakatuyún quinacujcán lipuhuaná quintatzacatnicán y tlan lichekenítá quimacnicán amá staranca chúchut xalac akapún.

<sup>23</sup> Litacamán, tancs catakokéu lacachanáu amá tú lactanunítá, ¡ni catachokóu! Porque Dios ama makantaxtí tú malacnunit. <sup>24</sup> Aquín calacputzáu la nalamaktayayáu acxtum nalapaxquiyáu y nalatlahuaniyáu litán. <sup>25</sup> Ni cacamakslíhuekéu la talá makapitzi tí talismaninít yaj taán nac putamakstokni, aquín chá calacputzáu lamaxquiyáu licamama y mas jaé quilhtamacú acxni catziyáu talacatzuhuma amá chichiní namín Quimpuchinacán Jesús.

### *Tí ixacstucán tçctahuacá tatzacatni mas ama taxokón*

<sup>26</sup> Chí cçhuaniyán, para aquín lakapasnitá tancs ixtalacapastacni Dios y quicstucán lakmakanáu ixtalakalhamán Dios, yaj lá tí ama xokopará ixlacata quintalākahlincán. <sup>27</sup> Ahuata ama quincalakchanán licuánit ixtaxokón Dios nima laclhcanít y ama xokonanáu nac lhúyat nima camatunujninít tí tataralacataquí Dios. <sup>28</sup> Huixín catziyátit xlacata amá tí ixkaxmatmakán tú ixlímapaksínán ixley Moisés y chatuy o chatutu testigos tamaluloka xlicana, ni para ixlakalhamancán tuncán lihaca namaknicán. <sup>29</sup> Para chú tapáxtokli tí ixcamapaksí ixley Moisés, ¿niculá puhuanátit huixín nacamaxokónicán namá tí talactayamí Ixkahuasa Dios, talakmakán namá ixkalhni Cristo nima mastájalh acxni talaccáxlalh Dios nacalakmaxtú cristianos y talíkalhkamanán Espíritu Santo tí çalalakhamán?

<sup>30</sup> Aquín catziyáu la huanít Dios: “Aquit quimininí nacmaxokóninán, aquit cama mastá taxokón.” Alacatunu huan: “Quimpuchinacán ama çatlahuá taxokón huak ixcamán.” <sup>31</sup> ¡Licuánit ama çaquítaxtuní namá tí tatahuacayachá nac ixmacán xastacnán Dios!

### *Tí lactlāhuama tlan tija ni catáspitli*

<sup>32</sup> Calacapastáctit la huixín tzucútit lipahuanátit Cristo. Acxni camaxquín ixtaxkáket tzúculh mintaxtakajnicán y huixín talátit la ta tú calakchán. <sup>33</sup> Ní caj maktum lhuhua huixín calichiyacántit y camaxtakajnicántit ní tzamacán xlacata nacalilakastanancanátit, y makapitzi camaktayátit huixín namá tí ixcamaxtakajnicán. <sup>34</sup> Makapitzi calakalhamántit tí ixtatanumana nac pulachún y hasta lipaxáu macamastátit la ta tú kalhiyátit porque makachaxítit xlacata nac akapún kalhiyátit tunu mas tlan y nicxni ama lakó tú lacsacnitántit.

<sup>35</sup> Huá ccalihuaniyán, ní calimaxtáctit lipahuanátit tú acxilhlacachip-inítántit porque xlicana pat mataxtucátit. <sup>36</sup> Huixín cakalhítit licamama tlahuayátit la ta tú lacsquín Dios xlacata xlá nacamaxquiyán la ta tú malacnunit. <sup>37</sup> Pues nac Escrituras huan: Yaj lhuhua quilhtamacú tzanká namín amá tí ama min y ní ama makapalá ama min.

<sup>38</sup> Amá tí cmatlánihl caquimalacatzúhuilh ama tayaní para tancs quilipahuán;

pero snun ama lipahuán quilstacni para tachokó yaj quilipahuán.

<sup>39</sup> Aquín ní cacatakokéu namá tí tatachokó xlacata nacalactlahuacán. Aquín calipahuáu Dios xlacata nalakmaxtuyáu quilstacnicán.

## 11

### *Tú lipahuacán ní acxilhcán pero canajlacán*

<sup>1</sup> Jaé quitaxtú tú lipahuanáu, canajlayáu xlicana amán maklhtinanáu y quincamacuaniyán nacxilhlacachañáu xlicana huí amá tú ní acxiláu chí. <sup>2</sup> Xalakmakán quilitalakapasnicán, Dios cacxilhlacáchilh porque tacanájlah tú talipáhuah.

<sup>3</sup> Aquín ní acxilhnítáu Dios malakahuánihl la ta tú anán caquilhtamacú acxni chihuínalh, pero canajlayáu chú quitáxtulh porque lipahuanáu. Jaé quitaxtú Dios litláhuah ixtachihuín nimá ní tasí, la ta tú tasí acxiláu chí.

### *Lichihuinanacán la ixtalipahuán Dios Abel, Enoc y Caín*

<sup>4</sup> Calacapastáctit Caín, xlá lilakachixcúhuilh Dios tú makálalh pero ixtacam Abel mas tancs ixlipahuán Dios, y acxni na lilakachixcúhuilh Dios tú ixkahlí, Dios matlánihl camalacatzúhuilh y lakátihl la lakachixcúhuilh. Huá xlacata masqui Abel ninítá tú tláhuah lichihuinamajcú la tancs lipáhuah Dios.

<sup>5</sup> Chuná litum Enoc alh nac akapún latayá, ní para nihl porque tancs lipáhuah Dios, y acxni lacaputzaca ní takasca porque Dios ixlinít. Pero antes naán, Dios ixlakatinít la tancs lipáhuah. <sup>6</sup> Porque Dios huata cacxilhlacachín tí tancs talipahuán. Amá tí malacatzuhuiputún Dios tamaclacascuiní nacanjáxlá xlicana lama y calakalhamán tí taputzá cacakskálhlih.

<sup>7</sup> Na camán calitachihuinanán Noé, acxni Dios maxcatzínihl tú ixama quitaxtú, masqui ní naj tú ixtasí, xlá lipáhuah canájlah tú huánihl y tzúculh tlahuá amá lanca barco xlacata nacalakmaxtú ixlitalakapasni porque makáklhalh tú ixama min. Chuná Noé caj xlacata lipáhuah Dios camamaxánihl huak cristianos xala caquilhtamacú y Dios limánuhl ixcam tí lakalhamán porque huata tí tancs lipahuán Dios limánú ixcam tí tlan namalacatzuhuí.

*Abraham, Sara, Isaac y Jacob tancs talipahuán Dios*

<sup>8</sup> Abraham ña chuná quincamaşiniyán, acxni Dios taçihuiñalñ catáxtulñ xlacata naán maktłtınán amá pulatamañ ñima ixama macamaşquı, xlá lipáhualñ çanájlañ tú huánilñ, káşmatli y táxtulñ maşqui ñi ixcatzi nicu ixama çan. <sup>9</sup> Y amá nac pulatamañ ñima ixmałacñunicanıñ latámalñ la çatun limaxken. Pero huak pátilñ porque tancs ixlipahuán Dios, hasta puñahuı lactzu púçanı ñima ixcalıñtahuacán ixmakuñhua borrego. Isaac y Jacob ña chuná talatámalñ porque ña ixtakalñmana tú ixmałacñunıt Dios. <sup>10</sup> Pero Abraham ñi limáktakli lacachán ixama çan amá nac çachiquın ñima ñicxni ama lakó porque Dios lacsactunıt y tlahuanıt.

<sup>11</sup> Na chuná Sara ixtaçat Abraham maşqui çattá ixuanıt xlacata nakalñi skata, xlá lipáhualñ çanájlañ tú huánilñ Dios y maktłtınalñ litlihueke małakahuánilñ xliçana çatun ixkahuasa porque ñi akłhuñatnalñ Dios małkantaxtı tú małacnú. <sup>12</sup> Chuná jaé çatun çixcú tí casi ixkóluxñimáj tamakástacli ixcamacán y xlá liçuánit lhúñualñ la stacu xala akapún, o la kastunu muntzaya xalac xquilhtın pupunú ñima ñi lá çaputlekecán.

<sup>13</sup> Huak namá cristianos tánilñ laa ya para ixmałkantaxtı Dios tú małacñulñ; pero xlacán talipáhualñ taçanájlañ ixtachihuiñ y talıjacáchilñ tí ixama maştá Dios y talipaxáhualñ acxni tácxilñli. Xlacán taçxcátzilñ xlacata jaé çaquilhtamacı caj tatıtáxtulñ la maktlau o la tí an latamá mákat pulatamañ. <sup>14</sup> Y tí chuná jaé tachihuiñalñ quincamaşachakşiniyán xlacata xlacán taputzamañajcú aktun pulatamañ ní natatamakxtaka canicxnihuá.

<sup>15</sup> Chí calacpuhuántit, para xlacán ixtalıchihuiñalñ taputzamañ amá pulatamañ ní tatáxtulñ tlan ixtitataspitpá aná. <sup>16</sup> Pero xlacán ixtaputzamañ aktun maş lipaxáu pulatamañ amá pulatamañ xalac akapún ñima ñicxni lakó. Huá xlacata Dios ñi çalımaşanán y litanú huá Ixpuchinacán tí talipahuán porque çaxtlahuanıttá aktun çachiquın ní ama çatalatamá.

<sup>17</sup> Na calacapaştáctit, acxni Dios liçxilñli Abraham, xlá lipáhualñ çanájlañ tú huánilñ y ixama lilakachixcuhuí makni Isaac amá tancstum ixkahuasa ñima ixmałacñunıt ama litlahuá ixtascújut. <sup>18</sup> Ixuanıñıt xlacata: “Minkahuasa Isaac ama çamalñuhuí miłitalakapasni.” <sup>19</sup> Abraham ixcatzi xlacata Dios kalñi litlihueke çamałacastacuanı ñin çalıñı y tlan puhuanáu caj la ixmaşuy xlacata Abraham maktłtınampá ixkahuasa la calacastacuánalñ çalıñı.

<sup>20</sup> Na chuná Isaac çamaşactzıñilñ ixlakkahuasán Jacob y Esaú tú Dios ixmałacñunıt nacamaşquı çatunı porque lipáhualñ çanajlá tú huan Dios.

<sup>21</sup> Na çakşántit la Jacob acxni ixñimáj çamaşactzıñilñ çatunı ixcamán José tú Dios ixama çamaşquı nac ixtatamañcán porque lipáhualñ çanajlá tú huan Dios, y maşqui atakalán ixlıñtahuán ixlıxtoko tzúculñ lakachixcuhuí Dios.

<sup>22</sup> Na chuná José acxni ixñimáj acxcátzilñ la ixama tataxtú cristianos xalac Israel nac Egipto porque lipáhualñ çanajlá tú huan Dios y çihuinamáktakli la ixlacasquın namujucán.

### *Lıchihuiñancán Moisés*

<sup>23</sup> Acxni lakáhualñ Moisés ixnatıçún taçxcátzilñ lanca ama lactaxtı y tamátzıklı aktuñ papá porque talipáhualñ taçanajlá tú ixuanıt Dios, y ñi çamakáklhalñ tú ixlımaşpaksınanıñ rey xalac Egipto cacamakñıca lakskatán.

<sup>24</sup> Acxni stacli Moisés ñi matláníñlı litanú ixkahuasa amá tzumañ rey tí makástacli porque lipáhualñ çanajlá tú ixuanıt Dios. <sup>25</sup> Hasta litamáktakli

caṭaakxtakajná judíos tí ixçalacsacñit Dios y lakmákalh amá tapaxahuán ñimá ixmalacnunicán nac Egipto laktzú quilhtamacú. <sup>26</sup> Xlá limácalh maş lanca ixtapalh liakxtakajná Cristo ñimá ixmalacnñit Dios, que laṭa tú ixmalacnunicán namaşquicán nac Egipto, porque xlá ixacxilhlacachañit Dios ama maşquí ixtaxokón.

<sup>27</sup> Moisés táxtulh nac Egipto porque lipáhualh çañajlá tú huan Dios, ñi jicuánilh la sıtziljh rey xalac Egipto, chá tancs takókelh tú ixuanñit Dios catláhuah la çapulánilh maşqui ñi ixacxila. <sup>28</sup> Chuná litum Moisés lipáhualh çañajlá tú huánilh Dios acxni lilakachixcúhuilh makní tantum borrego y ixkalhni çalitzaklhmanıca xapuhuilhta ixchicán judíos xlacata amá ángel tí maşakáchalh Dios namakñinán ñitú nacaṭlahuanı xlahuán xapuxcu ixcamancán judíos.

<sup>29</sup> Na çhuná acxni judíos tatáxtulh nac Egipto talipáhualh taçañajlá tú huan Dios y tlan tapasárlalh nac pupunú Mar Rojo la çapasárlalh nac çatıyatni, y acxni soldados xalac Egipto na tapasárlapútulh xlacán tamúxtulh tánilh.

<sup>30</sup> Na çaksántit la acxni judíos tamamákspitli maktujún amá çachiquín Jericó ní ixtachañit, tatamaşkolh amá laçlanca pátzaps ñimá ixlitamakstilín porque talipáhualh taçañajlá tú huan Dios.

<sup>31</sup> Ñi calaçapástáctit amá puşçat tí çuṭa ixaçlapulá ixuanicán Rahab. Xlá çamátzekli nac ixchic amá judíos tí ixtatçalapulá y acxni Dios çaçatçláhuah huak tí takaxmatmákalh, xlá taxtúnilh porque lipáhualh çañajlá tú huan Dios.

### *Lıchihuınancán la tatayánı tí tancs talıpuhuán Dios*

<sup>32</sup> ¿Tucu maş xacçahuánı? Quintzankanı quilhtamacú nacaçlitächihuınanán Gedeón, Barac, Sansón, Jefté, David, Samuel y profetas. <sup>33</sup> Porque xlacán ñi talımáxxtakli talıpuhuán taçañajlá tú huan Dios y çhuná tlan takçhıpalh tunuj puçlataman, tlan lipaxáu tamapaksınalh, tlan tamaklıtınalh tú maşacnılh Dios nac ixlatamaçcán, tlan tataxtúnilh ixmacán lapánit ní çamaçanca nacaçuacán. <sup>34</sup> Tlan tataxtúnilh nac lhcıyat ní ixçalhcuyuputuncán, tlan tataxtúnilh ñi nacaçımakñicán espadas, tlan tatatlıhuekli tí ixtakşñit, y tlan tatayánilh acxni taránicli hasta taçtlakalınkolh ixenemigos xala mákat. <sup>35</sup> Na çhuná makapitzi ixlıtalakapasnicán laçchaján talacastacuanampá çalının porque talıpuhuah Dios ixama çamaşquı tú tamáksquilh.

Milh quilhtamacú makapitzi cristianos çamaçacnıca ñi nacaçmakñicán para ixtalakmakán Dios, pero xlacán tamatlánilh caçamaşxtakajıca çamakñicán porque ixtalacachañit Dios ama çamaçastacuanı. <sup>36</sup> Makapitzi çalıkalhkamananca, çaşnokca, çalıçıca çadenas, çamaçuca nac puçaçhın, <sup>37</sup> çalımakñıca çıhuıx, çalacchucuca, çalıçılhca catalakmákalh Dios, çalımakñıca espadas, tatçalatapúlilh çanıhuá huata talıhakánalh ixmakşuhua borregos o chivos, taçuilhtzincslı, talakapútçalh y çamaşxtakajıca. <sup>38</sup> Namá cristianos ñi ixçaminıni natalatamá juu çaquilhtamacú, pero xlacán tamatlánilh talatamá y tatçalatapúlilh nac deşierto, nac lanca çaquıhuın, nac talhpán y nac lhucu ñimá ixtatakasa.

<sup>39</sup> Laṭa huak jaé Dios çalıpuháhuah la tancs talıpuhuah taçañajlá tú huan; pero ñi çalımáxxtakli nataçxila tú ixmalacnñit. <sup>40</sup> Porque ixquınçalacachınitán aquın xlacata çhuná la xlacán y la aquın acxtum namaklıtınanáu amá lanca tapaxahuán ñimá maşacnñit Dios.

## 12

*Caxxilhlacacháu Jesús*

<sup>1</sup> Huixín catzjyátit la jaé lhuhua cristianos quincamaşininişán la ni talimaktakli tancs ixtalipahuán Dios, huá ccalihuaniyán camaxtúu nac milatamatcán tú quincaslakán y talakalhín nima quincamaktzankeyán y tancs calactzalanáu amá tija nima amajcú lactlahuanáu. <sup>2</sup> Caxxilhlacacháu Jesús tí quincalimaktakni nalipahuanáu y tlan quincamamakachakxininyán la tancs nalipahuanáu, pues xlá litamáxtakli nilh nac culus masqui limaxaná ixuanit porque acxilhlacáchalh ixama paxahuá astán y chí huí nac ixpaxtún Ixticú Dios tamapaksinama.

<sup>3</sup> Aquit clacasquín calilacapaştacnántit la akxtakájnhal Jesús nac ixmacán lactzacatni ixenemigos, pues na chuná huixín ni caktatzankátit, ni para catatlajítit nac minacujcán. <sup>4</sup> Porque huixín ya lakchipinátit camakñicanátit caj xlacata taralacataquiyátit tzacatnanín cristianos. <sup>5</sup> Ni caktzonksuátit la Dios cakastacyahuá ixcamán la huixín nac Escrituras, lacatum chuné huan: Huix quinkahuaa, ni cakaxmatmákanti acxni akastacyahuayán

Mimpuchinacán xlacata nacaşlaya, ni para calipúhuanti acxni kahuaniyán.

<sup>6</sup> Porque Mimpuchinacán caxxtlahuaputún tí calakalhamán, y camatancsaní xlatamatcán huak tí calimanú ixcamán.

<sup>7</sup> Huá ccalihuaniyán catalátit mintakxtakajnicán nima calicaxtlahuaputunán Dios porque xlá calimanuyán ixcamán. ¿A poco huí chatum xaticú tí ni caxtlahuaputún ixcam? <sup>8</sup> Pero para Dios ni caxxtlahuayán la calixcila huak ixcamán, entonces ni calimanuyán xlicana ixcamán, calimanuyán la camán tí ni tacatzí ticu ixticucán.

<sup>9</sup> Juú caquilhtamacú cakalhú quinaşicún tí ixquinaşaxtlahuayán quincakahuaniyán acxni lactzujcú ixuanítáu y aquín ixcakaxmatáu carrespetartlahuayáu, ¿ni puhuanátit mas miníni narrespetartlahuayáu Quinşicucán Ixpuchiná quiliştacnicán xlacata naquincamaxquiyán lipaxáu latámat? <sup>10</sup> Quinaşicún ixquinaşhuaniyán la quilişlatamatcán juú caquilhtamacú y la xlacán ixtamakachakxí. Pero Dios quincahuniyán la quilişlatamatcán canicxnihuá xlacata tlan namatxatucáu ixtalacapaştacni tancs latamayáu. <sup>11</sup> Huixín catzjyátit xlacata niti lakatí cacastigartlahuaca acxni lakchán, chá lilakaputzá; pero tí tamatlaní, tamakachakxí astán xlacata camacuánilh porque tancs talatamá.

*Tí ni takxmata ixtachihuín Dios taktzanká*

<sup>12</sup> Huá ccalihuaniyán catiyátit licamama camatlihueklhátit mimacancán para tatlakuanit, y para minchaxpancán taslijuanán cacamatlihueklhítit <sup>13</sup> xlacata tancs natlahuanátit nac ixtijia Dios y chuná tlan nacatakokeyan tí ni lá tancs tatlahuán y nataksanán.

<sup>14</sup> Huixín calacputzátit lipaxáu calitlán caşalatapayátit huak cristianos y lişcujátit Dios ixlihuak minacujcán porque tí ni macamaxquiputún xlatámat ni ama acxila Dios. <sup>15</sup> Y calamaktayátit lacachipinátit la miníni xlacata niti nalakmakán Dios acxni maktayaputún la malacnuni. Aquit ni clacasquín tí ixlitánulh la aktum xun tuhuán nima akpún y lhuhua tí calakalhí y camapasí tú lişcájnit kalhí xamakapitzi. <sup>16</sup> Tí tamakaxtoka ni calacaputzalh tatatzacatnán tunuj cristianos, ni para calakmakántit tú calilhcanítán Dios la tizacátnalh Esaú. Xlá caj aktum pulatu tahuá lilakxtpájlilh ixderecho

nĭmā ixkalhí porque xlahuán ixlakahuanĭt. <sup>17</sup> Nā catziyátit la astán acxni Esau lacásquilh calĭtachihuĭnalh ixtĭcú tú ixmalacunĭt Dios, xlá lakmákalh y masqui laktásalh tú ixtlahuanĭt nĭ matzankenánĭlh ixtĭcú.

### *Lacapaſtaccán la ĩchihuĭnalh Dios*

<sup>18</sup> Huixín nĭ caſajicua malacatzuhuinánĭt Dios la xalakmakán miĭtalakapasnicán tatalacatzúhuĭlh amá nac ſipi huanicán Sinaí nĭmā tlan ixtacxila, nĭ para camakalhayán amá lhcúyat nĭmā páſalh, nĭ para amá nĭ capucs ixtutá, nĭ para amá ní capaklhtutaj ixuí, nĭ para amá ní tatlanacánalh; <sup>19</sup> nĭ para kaxpáttit amá trompeta nĭmā maſaſica y nĭ para kaxpáttit amá ĩcuánit ixtachihuĭn Dios que tí takáxmatli taxcalánĭlh Dios xlacata yaj cacatachihuĭnalh. <sup>20</sup> Porque xlacán tajícualh acxni Dios chuné ĩmapakſínalh: “Catĭhuá tí min nac ſipi masqui quitzistanca, calĭmaknĭt chĭhuix.” <sup>21</sup> Snun ĩcuánit tú ixtaſi hasta Moisés huá: “Aquit ctatlanama laſa cĭcuán.”

<sup>22</sup> Pero huixín tayaninĭtántit porque talacatzuhuinĭtántit amá nac ſipi huanicán Sión ní huí Dios, acxilhnĭtántit Jerusalén nĭmā huí nac akapún, ixcaĭhiquĭn xastacnán Dios ana ní tahuilana chalhuhua miĭlh ángeles. <sup>23</sup> Nā acxilhnĭtántit huak tí ĩpaxáu tatamakſtoca talakachixcuhuí Dios, nā chuná ixcamán Dios tí tatalpaxahuamana tú xlá kalhí y catzoknĭt ixtacuhuinicán nac akapún, y malacatzuhuinĭtántit Dios tí ama caſatlahuá taxokón huak cristianos, y amá ixepititucán lactlán cristianos tí tamataxtucnĭt tatalatamá Dios, <sup>24</sup> y nā chuná malacatzuhuinĭtántit Cristo tí ĩlhcánit nacalacatĭyayá cristianos tí tamaklĭnán ſaſti ixtalaccaxlán Dios, y nā chuná ixkalhni nĭmā maſtájalh porque ixacſtu ĩchihuĭnán tú tláhuah nĭ chuná la acxni Abel nā máſtalh ixkalhni porque nĭ itxokónama quilacatacán.

<sup>25</sup> Huá ccalĭhuaniyán nĭ cakaxmatmakántit tí caſachihuĭnamán porque para nĭ tataxtúnĭlh amá tí takaxmatmákalh Dios acxni caſachihuĭnalh juú caquilhtamacú, aquín ĩhuacá nĭ amán taxtuniyáu para kaxmatmakanáu amá tí laſa nac akapún quincatachihuĭnamán. <sup>26</sup> Amá quilhtamacú acxni chihuĭnalh Dios tatlánalh caquilhtamacú, pero chí cakaxpáttit la quincahuaniyán: “Xamaktum nĭ huata caquilhtamacú ama tatlaná, ſino que nā ama tatlaná akapún.” <sup>27</sup> Para Dios huá: “Xamaktum”, quitaxtú xlacata xlá ama lactlahuá laſa tú tlan lactlahuacán caquilhtamacú, pero ama tamakxtaka tú nĭ lá lactlahuacán.

<sup>28</sup> Y namá tú nĭ lá lactlahuacán huá ixtapáksĭt Dios nĭmā quincamaxquĭnĭtán. Huá ccalĭhuaniyán capaxcatzĭnĭu tú tlahuanĭt y calakachixcuhuí Dios la xlá lakatí ixlĭhuak quinacujcán y cakaxmatui tú ĩmapakſínán. <sup>29</sup> Porque Quintĭcucán Dios tlan ĩmanuyáu la aktum lhcúyat nĭmā tlan lactlahuanán.

## 13

### *La lacasquín Dios catalatámglh ixcamán*

<sup>1</sup> Huixín nĭ calĭmakxtáktit lapaxquiyátit la ĩtaſcamán, <sup>2</sup> Nĭ para calĭmakxtáktit ĩpaxáu camaklhtinanátit tí calakpaxialhnanán nac minchiccán, pues chuná makapitzi nĭ para tacatzi tatamaklhtatanĭt ángeles. <sup>3</sup> Huixín cacalacapaſtáctit tí tatanumána nac pulachĭn la huixín catanúttit nac pulachĭn ní tatanumána xlacán. Nā chuná tí camakxtakajnicán la minacnicán cacamakxtakajnica.

<sup>4</sup> Tí tamakaxtoka tancs catalatámahl, nĭ catalacpútzhaltatatzacatnán tunuj cristianos porque Dios ama caťatlahuá taxokón namá tí talĭtzacatnán ixmacnicán y nĭ tamakaxtoka, y na chuná tí tamakaxtoka y tatatzacatnán tunuj cristiano.

<sup>5</sup> Huixín nĭ huata calacputzátit tlajayátit tumĭn, camaťlanĭtít tú kalhĭyátit porque Dios maľacnuĭt: “Nĭ cama akxtakmakán, nĭ para cama ĭmakxtaka cmaktayáyán.” <sup>6</sup> Huá xlacata yaj caťakutyúntit y ĭpaxáu acxtum calacpuhuáu:

Quimpuchinacán Dios quimaktayá,

nĭ para tziná cĭcuán, porque ĭtucu mas naquintatlahuaní cristianos?

<sup>7</sup> Cacapaťcatcatzĭnĭtít tí caťpuxcún namalacatzuhĭyátit Cristo y calĭťachihuinán ictachihuin Dios. Calĭlacapaťcancánĭt la talakxtapalĭnĭt milatamatcán y caťmakslĭhuekĭtít la talĭpahuán Cristo.

<sup>8</sup> Porque Jesucristo nĭ talakxtapalĭ, pĭhuá kotán ixuanĭt, chí y canĭcxnihuá.

<sup>9</sup> Huixín nĭ cacatakokĭtít tí camasĭniyán catuyahuá tunuj talacapaťcancni, huixín chá camaksquĭntit Dios cacamaxquĭn ĭcamama xĭľhuak minacujcán nalĭpahuanátit ixtalakalhamán. Nĭ para calacputzátit ĭlakachixcuhĭyátit tú huayátit porque tí chuná tamalacatzuhĭpútulh Dios nĭtú calĭmacuánĭlh.

<sup>10</sup> Aquĭn kalhĭyáu aktum mas tĭan pulakachixcuhĭn y tú huĭ aná nĭ lá talĭpaxahuá namá xanapuxcun curas tí talakachixcuhĭnán nac ixpusiculancán judĭos. <sup>11</sup> Huixín catzĭyátit la xapuxcu cura ixĭľtzakľhmani amá ixkalhnicán quĭtzistancanĭn acxni tánulh nac ixpumalacatzuhĭcán Dios nac pusiculan xlacata nalĭlakachixcuhĭ y namatźankĕnán talakalĭn; pero ixmacnicán amá quĭtzistancanĭn ixcalĭhcuyucán nac quĭľhapán. <sup>12</sup> Pues na chuná Jesús mastájahl ixkalhni nac quĭľhapán caťchiquĭn xlacata tĭan nacalixapanĭ ixtalakalĭncán huak cristianos. <sup>13</sup> Huá ccalĭhuanĭyán calakáu Jesús nac quĭľhapán cataakxtakajnáu la xlá maťaxanĭca naťxtakajnáu. <sup>14</sup> Porque juú caťquĭľhtamacú nĭ amán takasáu aktum caťchiquĭn nĭma ama tayanĭ canĭcxnihuá, aquĭn calacacháu amá caťchiquĭn nĭma ama tayanĭ aťán. <sup>15</sup> Y calĭquĭľháu Jesucristo lakachixcuhĭyáu Dios con quĭnquĭľhnicán tzapu tzapu xlacata napaxcatcatzĭniyáu ixtapaxquĭn nĭma quĭncamaľakachaniyán. <sup>16</sup> Huixín nĭ calĭmakxtáktit tlahuayátit ĭľtlan y calĭmaktayátit xamakapĭtí tú kalhĭyátit porque Dios calĭpaxahuá tí chuná jaé talakachixcuhĭ.

<sup>17</sup> Huixín caťakaxpáttit xanapuxcún cristianos tí talĭpahuán Cristo y nĭ cacataľalacataquĭtít porque xlacán caťcuentaján huak nataxtuniyátit, pues tacatź Dios ama caťatlahuá cuenta la tascujnĭt. Huixín calĭtamakxtáktit ĭpaxáu calĭľiscujni y nĭ catatlancaňĭtít porque nĭtú ama calĭmacuaniyán.

### *Caťhuanicán kalĭhen huak tí talĭpahuán Cristo*

<sup>18</sup> Aquĭt camaksquinán caťquĭľalĭkalhtahuakáu ixlacatĭn Dios y masqui ccatzĭyáu nĭ cťlahuanĭtáu tú nacĭľpuhuanáu aťán camaksquĭntit Dios caťquĭncamakťayán siempre clacputzayáu tancs clatamayáu canĭhuá. <sup>19</sup> Xahuá nĭ caťktzonksuátit maksquinátit xlacata sok quĭľmáktakli Dios nacalalakamparayachán.

<sup>20</sup> Kalhtahuakanĭ Dios tí mastá ĭpaxáu latámat y maľacastacuánĭlh calĭnĭn Quimpuchinacán Jesucristo, tí ĭľtánulh xatalĭpau quimaktakalhnacán aquĭn ixborregos porque ixkalhni ĭlaccaťtláhuahľ sasti ixtalaccaľlán Dios nĭma ixlacľhcaňĭt. <sup>21</sup> Cmaksquĭn cacamaxquĭn talacapaťcancni natlahuayátit tú

tlān y namakantaxtiyátit ixlīmapaksín Dios. Camaksquiu Jesucristo tí tayanima nahuán canīcxnihuá xlacata cakantáxtulh nac quilatamaťcán tú lacasquín catlahuáu. Chuná calalh, amén.

<sup>22</sup> Līťacamán, aquit ccamaksquinán lakasut calīlacapaťacnántit ľata tú ccahuaniyán jaé nac carta, pues nī snun lanca carta. <sup>23</sup> Na ccamacatzīniyán xlacata quīťacamcán Timoteo yaj tanuma nac pulachín y para sok chin cama řanačhá acxni nacanačhá ccacxilán.

<sup>24</sup> Cacaľuanítit kalhén quīlakapuxokocán huak tí cacpuxcuyán camakalhchihuiñiyán y huak quīťacamcán tí talīpahuan Cristo. Quīťacamcán tí talamaľa juú nac pulatamaľ Italia na ccahuaniyán kalhén.

<sup>25</sup> Dios cacacxilhlacachán huak huixín. Chuná calalh, amén.



## IXCARTA SANTIAGO

### *Santiago c̄atq̄chihuīnán judíos tí tatq̄kahuanīnit*

<sup>1</sup> Aquit Santiago tí c̄amacamaxquīnit quilatámat Dios y Quimpuchinacán Jesucristo. C̄paxahuá c̄cahuaniyán kalhén huixín judíos tí taq̄kahuanīnit canjhuá pulataman.

<sup>2</sup> Lj̄tacamán, huixín capaxahuátit n̄i c̄akatuyúntit acxni lakchipinátit tú cal̄icxilhc̄anátit; <sup>3</sup> porque acxni cal̄icxilhc̄anátit para x̄lic̄ana tancs l̄ipahuanátit Dios huixín catz̄in̄iyátit l̄a nat̄ayaniyátit maklh̄tinanátit tú maq̄lac̄n̄it. <sup>4</sup> Para huixín tal̄ayátit tú cal̄icxilhc̄anátit n̄i c̄aktzankátit x̄lacata nat̄ayaniyátit tancs latapayátit, x̄lacata namat̄axtucátit talacap̄astacni y x̄lacata n̄itú nal̄imakatzankayátit. <sup>5</sup> Pero para c̄at̄um huixín tzankan̄i talacap̄astacni camáksquilh̄ Dios porque x̄lá cam̄axquí huak̄ cristianos talacap̄astacni n̄im̄a tamaclacasquín y n̄i l̄ihuán astán; x̄lá max̄quí tí maksquín ixtalacap̄astacni. <sup>6</sup> Huata tamaclacasquini nac̄anajlá ixl̄ihuak̄ ixnacú x̄lic̄ana ama max̄quí tú maksquín, n̄i c̄akl̄huah̄atnalh̄. Porque tí akl̄huah̄atnán t̄atalacastuca l̄a chúchut x̄alac pupunú acxni taq̄stampuyahuá, un̄ l̄imín y l̄in̄ n̄ita lacasquín. <sup>7</sup> Y tí chuná namá ixk̄ásat n̄i capuhua ama max̄quí Dios tú maksquín. <sup>8</sup> Namá cristiano n̄ic̄xni aktum huil̄i ixtalacap̄astacni y siempre taq̄kl̄huah̄i acxni tú tlahuaputún nac̄ ixlatámat.

### *Ch̄atunu camat̄lán̄ih̄l̄ tú max̄quí Dios*

<sup>9</sup> Capaxáhuah̄ namá cristiano tí n̄itú kalh̄i porque tí l̄ipaxahuá tú kalh̄i Dios l̄imanú tal̄ipau cristiano. <sup>10</sup> Na capaxáhuah̄ namá r̄icoj cristiano tí huak̄ kalh̄i acxni Dios l̄imakxtaka cal̄itánulh̄ l̄a cat̄ihuá ch̄ixcú, porque namá tí huak̄ kalh̄i ama makapalá l̄a makapalá xaxánat. <sup>11</sup> Ch̄atun cristiano tí huak̄ kalh̄i ama laclakó l̄ata scujma nahuán n̄a chuná l̄a qūitaxtú acxni taxtú ch̄ichini, ixl̄it̄ihueke l̄im̄as̄c̄á l̄ic̄úxtut cam̄ayujn̄i itxánat y l̄ata tú ixl̄il̄án ixkalh̄i laclakó.

### *Tí tayaní tú l̄ic̄xilhc̄án capaxáhuah̄*

<sup>12</sup> Capaxáhuah̄ n̄i c̄akatúyulh̄ namá cristiano tí tayaní tal̄á tú l̄ic̄xilhc̄án porque tí tayaní Dios ama max̄quí ixtaxokón y huá namá l̄ipaxáu latáman n̄im̄a cam̄alac̄n̄un̄itá talakalhamán. <sup>13</sup> Acxni ch̄atun cristiano lakch̄an̄ tlahuaputún tú n̄i tlan̄ n̄i calacp̄uhualh̄: “Dios qūiaktlakahuacama cactl̄ahuah̄l̄ tú n̄i tlan̄.” Porque Dios n̄i lakatí tlahuá tú n̄i tlan̄, n̄i para tí aktlakahuacá cactl̄ahuah̄l̄ tú n̄i tlan̄. <sup>14</sup> Porque ch̄atunu cristianos kalh̄i l̄ixc̄ájn̄it ixk̄ásat, ix-acstu max̄tú l̄ixc̄ájn̄it ixtalacap̄astacni tlahuaputún tú n̄i tlan̄ y aktlakahuacá catzacátnalh̄. <sup>15</sup> Ch̄atun cristiano l̄ixc̄ájn̄it ixk̄ásat max̄tú l̄ixc̄ájn̄it talacap̄astacni catzacátnalh̄ y acxni tat̄ayan̄it̄á l̄ixc̄ájn̄it talacap̄astacni aktlakahuacá catzacátnalh̄ y acxni tzacat̄nán min̄in̄i naxokónan̄ cal̄in̄in̄.

### *Dios macamín l̄ata tú tlan̄ kalhiyáú*

<sup>16</sup> Lj̄tacamán tí c̄calakalhamán, n̄i catakskahuítit; <sup>17</sup> l̄ata tú tlan̄ kalhiyáú y l̄ata tú tlan̄ quinc̄amasquih̄uicanán, Dios tí huí talhmán macamin̄it, maq̄lachá namá Quint̄icucán tí kalh̄i staranca taxk̄áket y x̄lá n̄ic̄xni ama talakxtapalí l̄a tlan̄ catz̄i, n̄ic̄xni ama quinc̄akxtakmakanán capakl̄hutá. <sup>18</sup> Dios kalh̄i tancs talacap̄astacni y ixtachihuīn̄ cal̄akxtapal̄in̄it

quilatamātcán xlacata nalītanuyáú ixcamán tí ama calakalhamán pues chuná lacasquinī.

*Tí kaxmata ixtachihuīn Dios camakantáxtīlh*

<sup>19</sup> Līṭacamán tí ccalakalhamán, aquit clacasquín chaṭunu cacatzīnīlh sok kaxmata tú līṭachihuīnancán, pero nī sok cachihuīnalh tí lanca ixquīlhni, nī para sok casītzīlh. <sup>20</sup> Porque amá cristiano tí sok sītzī nī mākantaxtí lā lacasquín Dios tancs calatámālh. <sup>21</sup> Līṭacamán, aquit ccamaksquinán calakmakántit lāta tú nī ṭlan y līxcájnītlahuayátit y calīmakxtáktit calīṭlān līpaxáu castaclī namá ixtachihuīn nīma chancanītlac nac minacujcán porque namá ixtachihuīn Dios ṭlan lakmāxtú mīlīstacnicán.

<sup>22</sup> Pero tamaclacasquínī camakantaxtītlac namá ixtachihuīn Dios, nī huata cakaxpáttit porque entonces mīcstucán ṭakskahuīyátit. <sup>23</sup> Namá cristiano tí huata kaxmata ixtachihuīn Dios y nī mākantaxtí ṭatalacastuca lā chaṭum cristiano tí huata laṭacxīlhacn nac espejo. <sup>24</sup> Acxila lā tasī ixlacán, pero huata an, aktzonksuá lā lacahuán. <sup>25</sup> Pero capaxáhualh nī cakátúyulh amá tí mākachakxī tancs ixtachihuīn Dios, namá tachihuīn nīma ṭlan calakmāxtú cristianos, y takoké tú maśī; xlá nī huata kaxmata namá tachihuīn y aktzonksuá, sino que mākantaxtí tú kaxmata.

<sup>26</sup> Para chaṭum cristiano lītanú tancs lakachixcuhuí Dios pero nī lá māpakí itsīmákāt, ixacstu ṭakskahuí nac ixnacú porque tí chuná jaé lá, nītlac līmacuán nahuán tancs lakachixcuhuí Dios. <sup>27</sup> Namá tí Dios calīmacán tancs talakachixcuhuí huá tí talīlakachixcuhuí nac ixlataamātcán, lā lacputzá tamaktayá līmāxken, lā ṭaxīlhacachán viudas tí ṭakxtakajnán y nī talacasquín cacapásalh tú nī ṭlan huí caquilhtamacú.

## 2

*Huak cristianos acxtum cataralacachánīlh*

<sup>1</sup> Līṭacamán, huixín tí līpahuanátit Quimpuchinacán Jesucristo, camīnīnyán acxtum nacalacachipīnyátit huak cristianos, nītlac calakmakántit. <sup>2</sup> Porque catunu quītaxtú ana ní tamakstokátit, para tanú chaṭum cristianos tí makanú anillo xla oro y maclān lhakananītlac, y na tanú chaṭum cristiano tí līlhakananītlac laklhchú lhákāt; <sup>3</sup> huixín huaniyátit amá tí maclān lhakananītlac: “Juú catahuila huí aktum ṭlan putáhūīlh.” Pero amá tí maclīxcájnītlac lhakananītlac huanicán: “Huix nanú cataya, o catahuila caṭiyatni.” <sup>4</sup> Para chuná jaé layátit, ¿nī puhuanátit xlacata lalakmakampanántit entre līṭacamán y lītanupanántit lā namá jueces tí nī tancs ṭatlahuá justicia porque nī ṭlan ixtalacapastacnicán?

<sup>5</sup> Līṭacamán tí ccalakalhamán, cakaxpáttit tú cama cahuaniyán. ¿Nī catzīyátit xlacata Dios calacsacnītlac nítlac takalhī juú caquilhtamacú xlacata maś tancs natalīpahuán que tí līhuua tú kalhī, y amá tí nacamacamaṭxquí amá ṭapaxahuán nīma malacnūnītlac ama camāxquí nac ixtapáksīt tí talakalhamán? <sup>6</sup> Pero huixín nī caj maktum lakmakanītlac títlac poble. ¿Nī catzīyátit xlacata huá namá ricos camāxtakajnyán y caṭuatalīnán nac ixpumapaksínacn jueces? <sup>7</sup> ¿Nī aksanátit xlacata xlacán tí tzapu talīkalhkamanán ixtacahuīnī namá lanca Quimpuchinacán tí kalhapalátit acxni līpahuántit?

<sup>8</sup> Para huixín xlicana mākantaxtīyátit namá lanca ixlīmapaksín Dios nīma huan nac Escrituras: “Cacalalalhámanti huak mīntacristianos na chuná lā huix lacasquina calakalhamanca”, snūn ṭlan tú tlahuayátit. <sup>9</sup> Pero

para huixín lalakmakanátit entre litaçamán tlahuayátit talakalhín y miníni naxokonanátit la huan ixlimapaksín Dios. <sup>10</sup> Porque para chaçtum cristiano litanú makantaxtí huak ixlimapaksín Dios, pero limakatzanká aktum tú lihuán Dios min litamakxtaka la cacalitzacátnalh huak ixlimapaksín Dios. <sup>11</sup> Çaksántit amá chaçtum Dios huá: “Ní catatzacátnanti tí makaxtoka”, y píhuá huá: “Ní camakni mintacristiano.” Huá ccalihuaniyán para chaçtum tí tatzacátnán tí makaxtoka pero makní ixtacristiano litanú la cakaxmatmákalh huak ixlimapaksín Dios. <sup>12</sup> Cristo quincalakmaxtunitán huá liminíni nachihuinanátit y nalatapayátit la tí tapaxcatcatzini Dios ix-talakalhamán y huá litamakantaxtiputún ixlimapaksín. <sup>13</sup> Porque acxni nacatatlahaú taxokón huak cristianos ní ama çalakalhamán tí ní talakalhamanít ixtacristianos; pero tí talakalhamanít ixtacristianos ama tatayaní amá chichini acxni namín tlahuá taxokón.

### *Tí lipahuán Dios camásilh nac ixlátamat*

<sup>14</sup> Litaçamán, çtucu limacuani chaçtum cristiano tí huan lipahuán Cristo para ní masí tlahuá tú tlan nac ixlátamat? ¿A poco tlan taxtuní caj xlacata chuná jaé lipahuán Cristo? <sup>15</sup> Calacpúhuanti para chaçtum quintaçamcán la chixcú o la puscát tí talipahuán Cristo tzankani ixlhakat o ixtahuá tú nalihuayán çhali çhali, <sup>16</sup> y huixín huata huaniyátit: “Dios calín, tlan calhakánanti y cahúyanti cakálhkasti.” Pero ní maxquiyátit tú nalihakanán ixmacni y tú nalikalhkasa, çtucu limacuán? <sup>17</sup> Pues na chuná quixtutú tí huan lipahuán Dios para ní masí tlahuá tú tlan nac ixlátamat, litanú la ní calipáhuahh Cristo.

<sup>18</sup> Aquit cphuán huí tí tlan ama quihuani: “Huí tí lipahuán Cristo y huí tunu tí tlahuá tú tlan nac ixlátamat.” Pero aquit cama kalhtí: “Quimasini, para tlan, la tlan lipahuana Cristo y ní lá naquilimalacahuaniya tú tlan tlahuaya; porque aquit camán masiniyán la clipahuán Cristo y çlimacalahuaniyán tú tlan ctlahuá.” <sup>19</sup> ¿Huix tancs lipahuana çañajlaya huata huí chaçtum Dios? ¡Snun tlan! Pero çaksanti xlacata tlajananín na taçañajlá huata huí chaçtum Dios y tatalaná la ta tajicuán. <sup>20</sup> Huá clihuaniyán koxitá huix. ¿Ní catziya xlacata tí litanú lipahuán Cristo ní masí nac ixlátamat tú tlan tlahuá min litamakxtaka la ní calipáhuahh Cristo?

### *Abraham lipáhuahh Dios y makantáxtihl tú huánilh*

<sup>21</sup> Çaksántit quinticucán Abraham, Dios limáxktakli yaj çakatúyulh camalacatzúhuilh porque makantáxtihl tú huánilh calilakachixcúhuilh camáknilh ixkahasasa Isaac. <sup>22</sup> Chí calacpuhuántit Abraham lipáhuahh Dios, pero na tláhuah tú limapáksilh y acxni tláhuah tú huánilh Dios másilh ixmächchanínit talacapaçtacni tancs lipahuán Dios. <sup>23</sup> Xlicana kantaxtunít amá tú huan nac Escrituras: “Abraham lipáhuahh tú malacnúnilh Dios huá xlacata Dios limáxktakli yaj çakatúyulh camalacatzúhuilh.” Hasta matlanilh calitánulh ixamigo Dios tí nalakalhamán. <sup>24</sup> Litaçamán, Dios lakatí catalipáhuahh cristianos yaj catakatúyulh tamalacatzuhuí, pero na lakatí catamakantáxtihl tú tlan xlacata natalimalacahuanián xlicana.

<sup>25</sup> Na çaksántit amá puscát tí çhuta ixaclapulá huanicán Rahab, Dios limáxktakli yaj çakatúyulh camalacatzúhuilh porque tláhuah tú tlan, camátzekli amá tí ixtatzalapulá y camásinilh natalactzalá tunuj tijia. <sup>26</sup> Huixín catziyátit para ixmacni chaçtum cristiano ní kalhí listacni la xanín

calatámah, pues na chuná amá tí nī masí tú tlan tlahuá nac ixlátámā litanú la nī calipáhualh Dios.

### 3

#### *Snun līcuánit quisimakātcán*

<sup>1</sup> Lītaçamán, nī lhuhua huixín calacputzátit lītanuyátit maçalhtahuakenanín porque milīcatzītcán xlacata tí taljanú maçalhtahuakenanín mas līcuánit ama camaxokonicán para taktzanká. <sup>2</sup> Huak aquín lhuhua tú liaktzankayáu; para çatum cristianos nīcxni liaktzanká tú lichihuinán itsimákat namá cristiano xlicana maçchaní talacapaścacni y tlan mapaksí huak ixlátámā. <sup>3</sup> Aquit camán çatamalacastucniyán tantum cahuayu: para maçalhnucán freno tlan maçahuñicán līncán nīta lacasquincán; caj aktum actzú freno tlan līmapaksīcán huak ixmacni. <sup>4</sup> Na cacalīlacahuānantit barcos masqui lalanca tatasí y tlihueke un tamātlahualín, siempre takalí aktum actzú līcán tú çalīmanejartlahuacán huanicán “timón” y xapuchiná tlan līn nīta lacasquín. <sup>5</sup> Pues na chuná quitaxtuní quisimakātcán laça quilītantumcán taçalacastuca caj actzú līhua, pero litanú tlan çatlahuá lalanca tú lacasquín, na chuná la actzú lhcúyat tlan mapasí aktum lanca çaquihuin.

<sup>6</sup> Quisimakātcán tlan tamālacastucáu la lhcúyat ixtlahuaná talakalhín. Quisimakātcán huilīcanī lacatum ní tlan namapasí tú līxcájnit kalhí ixlītantum quīmacnicán y talīmapasí tlajananín itlhcuyatcán xlacata na namapasīyáu tú nī tlan tlahuaputunáu nac quilatamātcán. <sup>7</sup> Huixín catzīyátit xlacata cristianos tlan tamāmansujlī laclīcuánit lapánit, laclīcuánit lhuhua, quitzīstancanín nīma takosa y nīma talamāna nac chúchut y xlicana lhuhua tamāmansujlīnit; <sup>8</sup> pero nī lá tí māmansujlīnit itsimákat, nī lá tí matlatlajanī tú līxcájnit kalhí y ixveneno nīma kalhí tlan līmaknīnán.

<sup>9</sup> Chí calacpuhuántit, quisimakātcán līkalhtahuakanīyáu Quimpuchīnacán y Quīntīcucán Dios, y pīhuá quisimakātcán līsquináu līxcájnit tú cataçpúlalh cristianos tí takalhí ixmasuy Dios porque huá çatlahuanīt. <sup>10</sup> Nac aktum quīnquīlhnīcán tataxtú amá tachihuin nīma līsquináu līxcájnit tú cataçpúlalh cristianos y pī aná tataxtú amá tachihuin nīma līkalhtahuakanīyáu Dios. Lītaçamán, jaé nī chú ixlīlat. <sup>11</sup> Porque calacpuhuántit, ¿a poco nac aktum taxtunú tlan taxtú skahuihui saksī chúchut y taxtú pī aná xun chúchut? <sup>12</sup> Chuná lītum lītaçamán, ¿a poco katum suja tlan maścā asīhui, o akatum uva tlan maścā ixtahuácat akalasni? Huixín tlan calacpuhuántit nac aktum taxtunú nī lá taxtú skahuihui saksī chúchut y taxtú pī aná skoko chúchut.

#### *Tí maçachakxí talacapaścacni camásīlh nac ixlátámā*

<sup>13</sup> Lītaçamán, laça milīhuākcán, tí litanú skalala y maçachakxí talaçaçaścacni camásīlh nac ixlátámā laça tú tlan tlahuá xlacata huak nataçxila xlicana tlan catzī maçachakxí talacapaścacni. <sup>14</sup> Pero para nac mīnacujcán lalākatzanīyátit tú kalhí çatum y laçītzīnīyátit entonces nī calactlāncántit huak maçachakxīyátit porque akskahuinampanāntit xlicana maçachakxīyátit tancs talacapaścacni. <sup>15</sup> Namá cristiano tí līlaçlāncán jaé talacapaścacni nī Dios tí huí talhmán maçquīnit; xlā catzīnīnit juú çaquīlhtamacú, cristianos tamāsinīnit, y hasta tlajaná na paktanūnit. <sup>16</sup> Porque amá tí huak taralākatzanī y tarāmaksītzī, tarātlahuanī laça tú

talacasquín y laṭa tú lixcájnit talacpuhuán. <sup>17</sup> Pero tí camaxquínit tancs talacapaṭacni, Dios tí huí talhmán, talacputzá tancs talatamá, huak cristianos tataralín, tlan tacatzí, tarapaxquí, huak talakalhamán, tamásí tú tlan tatluhá nac ixlatamacán, tancs tachihuínán, y xlicana tamaklhcatzí tú tahuán. <sup>18</sup> Amá tí talacputzá calitlán talatamá quitaxtú la catáchalh lipaxáu latámat y acxni natamaxquí cosecha ama catocarlí lipaxáu latámat.

## 4

### *La lixcájnit talacapaṭacni tataxtú nac quinacujcán*

<sup>1</sup> Liṭacamán, ¿nicxni lacpuhuanítántit nicu tataxtú namá lixcájnit talacapaṭacni nalanicátit y nalamakasiṭziyátit? ¿Ni catziyátit xlacata nac mimpulacnicán tatanumanajá namá la lixcájnit talacapaṭacni tí siempre taranica y caṭtlakahuacayán natzacatnanátit? <sup>2</sup> Huixín acxni tú lacasquinátit y ni lá maṭaxtucátit, mahninanátit; y acxni tú lakcatzanátit, para ni camaxquicanátit lamakasitziyátit y lanicátit. Pero huixín ni maṭaxtucátit tú lacasquinátit porque ni maksquinátit Dios. <sup>3</sup> Y para maksquinátit, Dios ni camaxquiyán porque ni lakatí la laclhcanítántit paṭ maclacasquinátit, huata lactlahuaputunátit nalipaxahuayátit.

<sup>4</sup> ¡Laktakalhín, huixín la tí taṭxtakmakán ixputahuilhacán! ¿Ni catziyátit xlacata tí huata lakatí lipaxahuá tú huí caquilhtamacú, Dios limanú la calakmákalh? Porque tí liṭanú ixamigo laṭa tú huí lipaxahuacán caquilhtamacú, liṭanú ixenemigo Dios tí taramakasiṭzinít. <sup>5</sup> Huá xlacata Dios limatzoekónalh nac Escrituras: “Ixespiritu Dios nima lama nac quinacujcán quincalakcatzanán quincalakalhamanán.” <sup>6</sup> Y xlá nicxni limakxtaka quincaxilhacachinán quincalakalhamanán la huan nac Escrituras: “Dios caṭaralacataquí tí talactlancán, pero siempre caṭxilhlacachán tí talitamakxtaka takaxmatní tú limapaksínán.”

### *Tí taxcalí Dios xlá caṭaxmata*

<sup>7</sup> Aquit ccahuaniyán calitamakxtáktit cacakskalhín Dios; ni calimakxtáktit cacamakatlaján tlajaná y xlá ama caṭzalaniyán. <sup>8</sup> Huixín caxcalanítit camalacatzuhuítit Dios y xlá ama caṭaxmatán y caṭlakminán. Huixín tí zacatnanítántit cachekétit laṭa tú ni tlan tlahuanítántit, y huixín tí lakatiyátit lipaxahuayátit tú ni tlan huí caquilhtamacú y na liṭanuyátit lipahuanátit Dios, calakxtapalítit minacujcán. <sup>9</sup> Para xlicana tatunujnítántit, camasiṭit lakaputzapanánit, tasapanánit, akxtakajnampanánit; catasátit para licuánit tziyampañánit y calakaputzátit para licuánit paxahuapanánit. <sup>10</sup> Calitamakxtáktit huak kaxpatniyátit Quimpuchinacán y xlá ama camaxquiyán laclanca mimpūtahuilhcán.

### *Niti catzí nicu ama quitqá nac ixlatamat*

<sup>11</sup> Liṭacamán, huixín ni calacputzátit lixcájnit laṭichihuinanátit la talamaṇa chaṭum chaṭum, porque amá tí ni tlan lichihuínán la lama ixtacristiano o liṭuaní la lama, liṭanú la ni tlan calichihuínalh ixlimapaksín Cristo y quitaxtú la calihuánilh Cristo ixlimapaksín, y amá tí liṭuaní Cristo ixlimapaksín, yaj makantaxtí tú huan, sino que liṭanú la juez. <sup>12</sup> Huata huí chaṭum tí maṭanít ixlimapaksín y huata huá tlan liṭanú juez porque tlan lakmáxtú y maṭaktzanké ixlistacnicán cristianos. Pero huixín, ¿tucu minkasacán xlacata na tlan nacalihuaniyátit la talamaṇa mintacristianoscán?

<sup>13</sup> Na calacapaſtaꝓnántit huixín t́ huanáꝓit: “Ch́ o chaꝓl amán anáu nac aktum caꝓhiquín y aná nalamayáu aktum caꝓa; natamaḡhuananáu y nastanáu xlacata natlajayáu tumín.” <sup>14</sup> Pero ń para catziyáꝓit tú quítaxtunít nahuán nac milatamaꝓcán chaꝓl acxni naxkaká; porque jaé quilatamaꝓcán tlan límanuyáu caj la mankaꝓa, taſi puntzú y ń para catziyáu acxni talactilparaꝓnít. <sup>15</sup> Maſ caꝓininiyán ixaúntit: “Para Quimpuchinacán lacasquín nalamayáu chaꝓl, natlahuayáu jaé tú lacpuhuanítáu o amá tú laꝓhcaꝓnítáu.” <sup>16</sup> Pero huixín lakatiyáꝓit lactlancaꝓit acxni chihuinanáꝓit y ń tlan lactlancancán.

<sup>17</sup> Na calacapaſtaꝓtít xlacata t́ catź ixlítláhuat tú tlan y ń tlahuá, kalh́ maſ talakalh́n ixlacatiꝓ Dios.

## 5

### *Lḡhḡhua ricos huata talipuhúan tapaxahuá*

<sup>1</sup> ¡Ch́ caxaxpáꝓit tú cama caḡhuaniyán huixín ricos! Caꝓininiyán catasáꝓit y caꝓtaſáꝓit laꝓa lakaputzayáꝓit porque talacatzuhujma ama caꝓakchinán taꝓxtakajní. <sup>2</sup> Ixlacatiꝓ Dios laꝓa tú kalh́yáꝓit lítanú la caꝓúchilh; lactlan milhakaꝓcán lítanú la caꝓalacáhualh xumpíꝓi; <sup>3</sup> mintumíncán xla oro y plata xuxunít laꝓa taꝓuꝓnít y namá itxúxut ama lítanú la chaꝓtum teſtigo t́ ama caꝓalacapuꝓyán ixlacatiꝓ Dios y na ama caḡhuaniniyán ixlḡhḡhua mimacanicán la lhúyat. Huixín maꝓstoknítántit lḡhḡhua tumín jaé quilhtamacú acxni amajá min t́ tlahuá taxokón. <sup>4</sup> Huixín ń caꝓokonítit namá chaꝓhcaꝓnánin t́ táscujli nac mincaꝓucuxtucán. Xlacán taſquimaꝓa caxokonáꝓit tú tlahuáꝓit y Dios Ixpuchina huáꝓ tú anán caꝓaxmatnít la tatasamaꝓa. <sup>5</sup> Juú caꝓuilhtamacú huixín lícuánit tlan latapaꝓnítántit, lícuánit lípaꝓahuanítántit mimacnicán, lícuánit konítántit la acxni makakoncán huáꝓax xlacata nacamaꝓnícán. <sup>6</sup> Huixín caꝓalacapuꝓnítántit y caꝓaknḡnítántit t́ lactlan tacatź y xlacán ń caꝓaraꝓlacataꝓuꝓn.

### *Dios acxilhlacach́n t́ lípaḡhúan kalh́ t́ maꝓlacnuꝓit*

<sup>7</sup> Lítaꝓamán, huixín cataꝓáꝓit kalh́yáꝓit hasta xni namín Quimpuchinacán na chuná la chaꝓtum chixcú acxni chan ixꝓuxi acxilhlacachán ama makalá tlaꝓtla y kalh́ hasta xni namín ſen, porque tlan ſok min o tlan makapalá. <sup>8</sup> Huixín na chuná catacamáꝓit nac minacuján, cataꝓáꝓit kalh́yáꝓit Quimpuchinacán porque yaj lḡhḡhua quilhtamacú tzanká namín ixlímaktuy.

<sup>9</sup> Lítaꝓamán, huixín ń calaꝓlichihuínántit tú tlahuá xamaꝓapítzi, xlacata Dios, amá juez t́ lacanuyajá nac puhuilhta na nítú nacaꝓiyahuayán tú tlahuanítántit. <sup>10</sup> Lítaꝓamán, huixín caꝓamakſlihuekétit amá profetas t́ talꝓchihuínalh Quimpuchinacán, xlacán taꝓalalh ixtaꝓxtakajnicán y takálihḡ t́ caꝓalacnuꝓnilh Dios, <sup>11</sup> y ch́ catziyáu la tapaxahuamaꝓa namá t́ taꝓxtakajnalh. Calacapaſtaꝓtít la páꝓilh ixtaꝓxtakajní amá chixcú ixuanicán Job. Huixín catziyáꝓit la aſtán Dios puſpínilh laꝓa tú makatzánkalh porque Dios caꝓxilhlacachán y caꝓakalhamán ixcamán.

### *Nít́ calíkalhkaꝓanlh Dios y t́ taꝓatlá calíkalhtahuakaca*

<sup>12</sup> Lítaꝓamán, huixín acxni chihuinanáꝓit ń calíꝓuilhpíntit akapún, caꝓuilhtamacú, ń para tú lípaḡhuanáꝓit caj xlacata nacaꝓanajlanicanáꝓit. Huixín huata cahuántit, “Je”, para xꝓicana; y para ń xꝓicana cahuántit, “Tó”, xlacata Dios ń nacaꝓaxokoniyán mintakſkahuincán.

<sup>13</sup> Chí ccahuaniyán, para chatum cristiano akxtakajnama cakalhtahuakánihl Dios, y para chatum paxahuama catlínihl Dios la paxcatcatzíní tú tlahuani. <sup>14</sup> Para chatum cristiano tatatlá cacatasanítit lakkólún tí taçpuxcún tí talipahuán Cristo xlacata natalikalhtahuaká namá tatatlá, catamacuílilh actzú aceite y catamáksquilh Quimpuchinacán camaksánihl. <sup>15</sup> Para takalhtahuakani Dios xlihuak ixnacujcán namá tatatlá naqsánán porque ixmacán Quimpuchinacán kalhí litlilhueke namaksani namá tatatlá; y para tlahuanit talakalhín Dios namatzankenani ixtatzacatni.

<sup>16</sup> Huá xlacata ccalihuaniyán calakalhapalanítit mintalalalhincán y calalikalhtahuakátit chatum chatum xlacata nacamaxsaníyán Dios. Porque acxni kalhtahuaká ixlihuak ixnacú chatum tí tlan catzí Dios kaxmata tú maksquín. <sup>17</sup> Çaksántit profeta Elías, xlá catihuá chixcú ixuanit la aquín, pero acxni kalhtahuakánihl Dios ixlihuak ixnacú ni casénalh, ni milh sen aktutu çata aítat. <sup>18</sup> Y acxni kalhtahuakapá casénalh milh sen y la ta tú chanca tamastapá ixtahuacacán.

<sup>19</sup> Litacamán, para chatum tí lipahuán Cristo min chichini akxtakmakán tú lipahuán y huixín maktayayátit catakokepá namá tlan tijia, <sup>20</sup> lakmaxtupanántit ixlistacni namá cristiano xlacata ni nalaktzanká calínin, porque tí maktayá ixtacristiano catakokepá tlan tijia lakmaxtuni ixlistacni y matzankenanicán lhuhua ixtalalalhín.

## IXLIKTUM IXCARTA SAN PEDRO

### *Pedro catāchihuínán tí mákat talamāna*

<sup>1</sup> Aquit Pedro ixapóstol Jesucristo tí malakachānīt nalīchihuínán. Cāmalakachāniyán jaé carta huixín judíos tí lipāhuanátit Cristo y lapanāntit alacatunu pulatamañ ní makhipinīntit la nac Ponto, nac Galacia, nac Capadocia y nac Asia y nac Bitinia. <sup>2</sup> Huixín calacsacnītán Quintīcucán Dios laṭa makán quilhtamacú, cāmalakachānīntán Ixespīritu xlacata nacāmtunuján huata huá nakaxpatniyátit y nacalixapaniyan mintalākahlīncán ixkahlñi Jesucristo nīma māstājahl acxni nīlh.

Līṭacamán, Dios cacācxilhacachán y cacāmaxquín lipāxáu latāmat laṭa huixín maṭaxtucātīt.

### *Dios camāmtunujnīt ixputahuīlhacán tí talipāhuán*

<sup>3</sup> Capāxcatcatzīnīu Dios Ixtīcu Quimpūchinacán Jesucristo porque mālacastacuánīlh calīnīn y quincācxilhacachín. Jaé quītaxtú la calakahuáa ixlīmaktuy porque chí tlan acxilhlacachānu amá lipāxáu latāmat nīma mālacnūnīt <sup>4</sup> quincālikahlīmán ama quincāmaxquiyán nac akapún. Amá quimpūtahuīlhacán nīcxni ama laclakó, nī para lá laclahuacán, nī para ama xneka la taxneka xánat. <sup>5</sup> Como huixín lipāhuanátit Dios ixlīhuak minacujcán, xlá calīmaktakalmán nahuán ixlītlihueke xlacata namāxtucātīt amá lipāxáu latāmat nīma līlhcañīt ama camāxquī huak cristianos acxni nachán quilhtamacú.

### *Dios calīcxila ṭaxxtakajni tí talipāhuán*

<sup>6</sup> ¡Capāxahuátit la kalhīpanāntit tú nacāmaxquīcanátit! Para jaé lakzú quilhtamacú tamaclacasquīnī Dios nacalīcxilán laṭa tú ṭaxxtakajni huixín nī catatlancāñīt chí capāxahuátit. <sup>7</sup> Porque tamaclacasquīnī Dios nacalīcxilán ṭaxxtakajni para xlicāna tancs lipāhuanátit nā chuná la oro līcxilhacán nac lhúyat para xlicāna xatlán. Huixín catzīyátit xlacata oro lhuhua ixtapalh pero lakó, pero tí ṭayanī acxni līcxila Dios maṣ ixtapalh, y acxni namín Jesucristo ixlīmaktuy amán capāxcatcatzīniyán, amán camāxquiyán laclán mimpūtahuīlhacán.

<sup>8</sup> Huixín paqxūiyátit Jesucristo maṣqui nī acxilhnīntit, lipāhuanátit maṣqui chí nī acxilātīt y ccatzī xlacata nac minacujcán makhcatzīyátit lanca y lan tapāxahuán hasta nī lá līhuanátit tachihuín. <sup>9</sup> Porque catzīyátit caj xlacata lipāhuanátit Jesucristo huixín lakmāxtunīntit milīstacnicán.

### *Profetas talīchihuīnanīt quintapāxahuāncán*

<sup>10</sup> Laṭa makán Dios camācxcatzīnīlh profetas catalīchihuīnalh la ixama cācxilhacachín cristianos jaé quilhtamacú xlacata natataxtunī. Xlacán ixṭarākalasquīnī, ixtalacputzá, <sup>11</sup>ixtacatzīputún ticu yá chíxcú y tucu yá quilhtamacú ixama min amá tí ixcamācxcatzīnī Ixespīritu Cristo nīma ixlama nac ixnacujcán, y ixcahuaninīt la ixama akxtakaján y la ixama camakapāxahuá aṣtán lhuhua cristianos. <sup>12</sup> Pero Dios camācxcatzīnīlh nī ixama maṭantaxtī tú ixmālacnūnīt amá quilhtamacú, sino que ixquīncalacachinīntán aquín. Huixín catzīyátit Dios malākáchalh xalac akapún ixlītlihueke Espīritu Santo nacāṭachihuínán profetas, y chí pīhuá ixlītlihueke calīṭachihuīnancanītāntit



namá lipaxáu tachihuín la nataxtuniyátit. Jaé tapaxahuán nima kalhiyáu ni para ángeles tãcxilhñit la tamaklhcatzi.

### *Dios lacasquín cataliscujli tí talipahuán*

<sup>13</sup> Aquit cãhuaniyán, tlan calacpuhuántit tú pat tlahuayátit, tancs calacapastacnántit acxni tú lactanuyátit, y ni calimãxxtáktit acxilhlacachipinátit amá tapaxahuán nima malacnñit Dios ama camãxquí tí calakalhamán acxni namín Jesucristo. <sup>14</sup> Para huixín xlicana kaxpatátit tú limapaksinán Dios, yaj lixcájnit calatapátit la ixlapanántit xapulh acxni ni ixlakapasátit Dios. <sup>15</sup> Huixín chá calacputzátit tancs latapayátit porque Dios tí çatasanín nalipahuanátit tancs kalhí ixtalacapastacni. <sup>16</sup> Calacapastáctit la huan nac Escrituras: “Huixín títum cakalhítit mintalacapastacnicán na chuná la títum ckalhí quintalacapastacni.”

<sup>17</sup> Quinticucán Dios nítí acxilhlacachán mas talipau, acxtum ama çatatlhuá taxokón çatunu cristianos, huá cçalihuaniyán huixín tí limapacuhuyátit “Quinticucán Dios”, siempre calacputzátit nítú limakatankayátit lata lapanántit nahuán jaé caquilhtamacú. <sup>18</sup> Porque huixín catziyátit xlacata xalacmakán militalacapastacnicán çatãmakxtakni laklhkahuili tijia la nataxtuniyátit, pero Dios çãcxilhacachín y camãsinín tancs tijia la nataxtuniyátit y ni lixokonit tú laclakó la oro o plata, <sup>19</sup> sino que Cristo xókolh acxni mastájalh ixkahlñi y niñh nac culus porque xlá litánulh amá lan borrego tí ni istzacãtãnit nalilakachixcuhucán Dios xlacata naxapá ixtalacalhincán cristianos. <sup>20</sup> Dios ixlacsacnit Cristo lata ya ixtlahuá caquilhtamacú; pero como ixquincalacachininitán quincalacalhamanán aquín, huá xlacata limalakáchalh jaé quilhtamacú. <sup>21</sup> Y acxni niñh malacastacuánilh çalínín y máxquilh lanca ixputáhuilh nac akapún. Chí aquín tí lipahuanáu Cristo tancs catziyáu tlan malacatzuhuyáu Dios y lipahuanáu xlicana amán matãxtucáu amá tapaxahuán.

### *Tí talipahuán Cristo taralakalhamán*

<sup>22</sup> Para huixín xlicana kaxpatátit amá tancs talacapastacni nima camãsinicántit acxni lipahuántit Cristo yaj kalhiyátit laclixcájnit talacapastacni nac minacujcán y tlan lapãxquiyátit ixlihuak ninacujcán, y aquit cãhuaniyán ni calimãxxtáktit lalakalhamanátit ixlihuak mintapuhuanécã çatum çatum tí talipahuán Cristo. <sup>23</sup> Porque masqui huixín camalakahuaninítã cristianos tí na taní la catiuhá, chí lapanántit porque camalakahuanín ixlimaktuy xastacnán Dios y ixtachihuín lama nahuán y tayanima nahuán canicxnihuá. <sup>24</sup> Çaksántit la huan nac Escrituras: Huak cristianos tí talamana caquilhtamacú cçalimanú la licúxtut, y ixlitihuekecán nima tamãxtucã çamãlacastuca la xaxánat namá licúxtut.

Huak ama talaksputa, na chuná la licúxtut tascãca y xaxánat taxneka y tayuja.

<sup>25</sup> Pero ixtachihuín Quimpuchinacán tayanima nahuán canicxnihuá. Aquit ccatzi huá jaé lipaxáu tachihuín camãsinicanitántit huixín xlacata nataxtuniyátit.

## 2

### *Dios ni lakmakán tí lipahuán*

1 Huá ccaļihuaniyán huixín cakxtakmakántit huak laclixcájnít mintalacapaścacnicán, yaj calakskahuítit, yaj chüta calamaşinítit lalakalhamanátit, xlicana calapaxquítit, yaj tú calalakcatzanítit, y yaj lixcájnít calaļichihuínántit. 2 Huixín chá camaksquíntit Dios stalanca ixtalacapaścacni la lactú laskatán talaktasá istziquíticán xlacata tlan namařtaxtucátit amá tapaxahuán nima camalacnunicanítántit. 3 Para huixín xlicana makhcatzínítántit calakalhamanítán Dios, catlahuátit tú ccahuanimán.

### *Cristo liřtanú xastacnán chíhuix*

4 Huixín camalacatzuhuítit Cristo porque xlá liřtanú amá xastacnán chíhuix nima talakmákalh cristianos, pero Dios lacsacnít y kalhi lhuhua ixtapalh. 5 Huixín tí lipahuanátit Cristo, Dios na calimanuyán xastacnán chíhuix nima maclacascuima liřlahuama ixchic ní nalatamá, y hasta liřtanuyátit curas tí taliscuja Dios talilakachixcuhuí tú takalhi nac ixnacujcán, y Dios lakati calipaxahuayán porque liřtayayátit lipahuanátit Cristo. 6 La huan nac Escrituras:

Nac quincachiquín Sión cama malakachá çatum tí clacsacnít, y ama liřtanú la aktum lan chíhuix nima yahucán nac ixchastún la xachaya chiqui.

Amá tí nalipahuán ni ama aklhuhuařnán paxahuá.

7 Huixín tí lipahuanátit Cristo catzjyátit la lhuhua ixtapalh kalhi namá xastacnán chíhuix, pero tí ni talipahuán caquítaxtuní tú chuné huan nac Escrituras:

Piřhuá namá chíhuix nima talakmákalh iřtlahuananín chiqui, Dios liřlhalh natayá nac ixchastún la xachaya chiqui.

8 Xlacán takchakxa porque takaxmatmakán lipaxáu ixtachihuín Dios, pero chí ixcalaļhcañit la huan nac Escrituras: Lhuhua ama taliakchakxa jaé chíhuix, y lhuhua ama camalhtujú.

### *Dios calacsacnít tí talipahuán*

9 Liputum huixín tí lipahuanátit Cristo, Dios calacsacnítán xlacata huata çatum Minticucán nakalhiyátit, liřtanuyátit puřtum curas tí talakachixcuhuí çatum lanca rey, liřtanuyátit ixcachiquín Dios tí taliscuja, y liřtanuyátit ixcamán Dios tí calakalhamanán. Dios camatunujni xlacata nacamaclacasquinán nalichihuínanátit la lanca ixtascujut amá tí camaxtún ní capaklhtutáj iřlapanántit y camaxquín lanca ixtaxkáket. 10 Milh quilhtamacú huixín ni iřliřtanuyátit ixcamán Dios, pero chí liřtanuyátit ixcamán Dios tí calacsacni. Huixín ni ixmakhcatzínítántit ixtapaxquín Dios pero chí catzjyátit la capaxquínítán.

### *Tí talipahuán Dios camásilh nac iřlatámřt*

11 Liřtamán tí ccalakalhamán, huixín tancs calatapátit juú caquilhtamacú la amá tí tamakchán tamaklatamá alacatunu puřlataman. Ni catakokéitit namá laclixcájnít talacapaścacni nima tataxtú nac ixnacujcán tí ni talakapasa Dios y malaktzanké iřliřstacnicán. 12 Huixín tancs calatapátit iřlacatincán namá cristianos xlacata natařxila la tlahuayátit liřtán y maşqui chí calhucuyuyahuayán la makñinanín, acxni Dios nacaquicxilhlacachán tlan natamakachakxí y natapaxcatatzjini tú tlahuanit milacatacán.

### *Huak catakáxmatli tú tahuán mapakşinanín*

<sup>13</sup> Dios lakatí t́ talipahuán catakáxmatli tú tahuán mapaksinanín xala caquilhtamacú. Catakáxmatli rey porque kalhí limapaksín, <sup>14</sup> catakáxmatli gobernadores porque xlacán calilhçacanít xlacata nacamaçokoniçán amá t́ tatzacatnán y nacapaxcatcatznicán t́ tatlahuá tú tlan. <sup>15</sup> Dios lacasquín catlahuáit litlan xlacata nacamaquilhacsliyátit namá laktakalhín cristianos t́ lixcájnit calichihuinanán. <sup>16</sup> Huixín calatapátit la namá cristianos t́ huak tlan tatlahuá tú talacasquín, pero ń xlacata huak tlan tlahuayátit catlahuáit tú lixcájnit. Huixín huata caliscújtít tú lakatí Dios. <sup>17</sup> Huixín huak cacarrespetartlahuáitit, cacapaxquítit quintacamcán t́ talipahuán Cristo, tancs calatapátit ixlacatín Dios la t́ niçxni tatlahuaputún tú ń nalakatí, y carrespetartlahuáitit lanca quimapaksinacán emperador.

### *Tí talipahuán Dios catamakslihuékelh Cristo*

<sup>18</sup> Huixín t́ scujátit cacarrespetartlahuáitit mimpatrocán, cakaxpátit tú tahuán la amá t́ tlan catzí y çapaxquiyán y la amá t́ lacsún talanjít. <sup>19</sup> Porque Dios çapaxcatcatzini iccamán t́ talakalhamán tapatí ixtakxtakajnicán masqui nitú talitzacatnanít. <sup>20</sup> Chí calacpuhuántit, para huixín zacatnanátit y çacastigartlahuacanátit çniculá nacapaxcatcatziniyán Dios mintakxtakajnicán nima talapanántit? Pero para huixín tlahuayátit tú tlan y çacastigartlahuacanátit entonces Dios xlicana ama çapaxcatcatziniyán mintakxtakajnicán nima talapanántit.

<sup>21</sup> Dios çalacsacnitán çalimanuyán iccamán xlacata nacalixcilán para natlahuayátit ixtalacasquín na chuná la Cristo quincaliakxtakajná. Xlá quincamaşinín la quilipaticán acxni tlahuayáu tú lakatí Dios, huá cçalihuaniyán catakokéu tú tláhuah. <sup>22</sup> Xlá niçxni tláhuah talakalhín, niçxni quilhtáxtulh aktum takskahuín; <sup>23</sup> acxni ixuanicán la lixcájnit tachihuín niçxni ixkalhtinán, acxni makxtakajnica niçxni lacpúhuah çamaçokoní t́ tamakxtakajnilh, xlá huata chá mas tancs litáyalh lipahuán Dios, amá t́ tancs çamaçquí çatunu tú çaminini. <sup>24</sup> Cristo mactánulh huak quintalakahincán y çalactlahualh acxni nilh nac culus. Xlá máknih quintalakahincán quilakapuxokocán y chí lamánau la minini porque Dios quincaxilhacachín çhuta naquincamaçzankenaniyán tú ixtlahuanítáu. Cristo maşájalh ixkalhni xlacata aquín namakşaniyáu quilistacnicán. <sup>25</sup> Aquín ixlapulayáu la xataktzankán borregos, pero chí kalhijáu çatum quimaktakalhnacán t́ quincapulaniyán xlacata nalakmactuyáu quilistacnicán.

## 3

### *La ixlilatamactán t́ tamakaxtoka*

<sup>1</sup> Huixín lacchaján t́ makaxtokátit, cakaxpátit tú tahuán mintakolucán xlacata para xlacán ń taçanajlá ixtachihuín Dios tlan natalipahuamputún acxni nataçxila la huixín tancs latapayátit huak kaxpatátit. Masqui ń cacalitchihuínántit ixtachihuín Dios <sup>2</sup> ixacstucán nataçxila la nitú limakatanzakayátit, tancs latapayátit, huak kaxpatátit.

<sup>3</sup> Chuná litum ń calacputzátit tlan çaxtayayátit nac mimacnicán, para çahuiliyátit laçlán litacaxtay xla oro, para licuánit acxquitátit, para huiliyátit laçlán lhakat. <sup>4</sup> Huixín calacputzátit maşiyátit lan litacaxtay nima kalhí minacujcán; porque ixlacatín Dios huata tatayani ixlitacaxtaycán amá cristianos t́ tamáş tlan tacatzí y ń tatlançani ixlitacnicán. <sup>5</sup> Makán quilhtamacú huá jaé laçlán litacaxtay tamáşilh amá lacchaján t́ ixtaliscuja

Dios y ixtakalhımana nacalakmaxtı y nıcxni talımáxtakli takahuınanı ixtakolucán.

<sup>6</sup> Calacapistıt la Sara akahuınanıh ixtakolú Abraham, y limáxtakli calıtánulh xapuxcu ixákxtaka tí namapaksınán. Huixın camakslıhuekıt Sara la lactumaján tamakslıhuekıt ixnıanján; catlahuıtı tú tlan xlacata nıcxni nalımıxananıtı puhuanıtı aktzankapanıtı.

<sup>7</sup> Chí ccaıchıhuınanán huixın lacchıxcuhuın tí makaxtokıtı, catzaksıtı makachakxıyıtı ixtalacapistacnıcán mıntachıtcán xlacata lipaxáu nalatapayıtı porque xlacán huak talıpuhuán la aktum xatlán lan vaso, hasta nı lá xamacán porque tlan tapaklha. Xahuá mılrrespetartlahuıtcán porque Dios na caxıllılacachınıt ixama camaxquı lipaxáu latamat la huixın y Dios nacaxmatán acxni kalhtahuakaniyıtı porque nı lamakasıtzıpanıtı.

### *Tı lipaxáu latamaputún nı calıslakli*

<sup>8</sup> Lııacamán, huixın acxtum calıcxıllılacachıpıtı, calısapıcxılhtı, calalalalhamántı y tlan cacatzıtı. <sup>9</sup> Huixın nı capıspıtıtı tí catlahuınyán tú nı tlan, nı para cakalhtaxtıktı tí lıxcájıtı calıchıhuınanán, huixın chá camaksqıntıtı Dios cacamaktákalhı nıtı catapáxtoklı. Porque Dios calılhıcınıtán ama camaxquıyán ixtapaxquın para talayıtı tú paxtokıtı.

<sup>10</sup> Cakaxpıtıtı tú huan Dios nac Escrituras:

Amá tí lipaxáu latamaputún nac ixlátamat y nı akatuyumpıtún chalı chalı, nı calımáxtakli ıstızımákat lıxcájıtı cachıhuınalh, nı caquılhtıxtulh nac ıxquılhı nı para akstum takskahuın.

<sup>11</sup> Cakxtakmákalh laıa tú lıxcájıtı tlahuá y huata catláhualh tú tlan.

Calacpıtızalh lipaxáu latamá y catakókelh namá tıjıa.

<sup>12</sup> Porque Dios cıcxıla camaktakalha tí lactlán catazı,

y sok caxxmata acxni takalhtahuakanı,

pero nı calıacıcxıllıputún amá tí huata tatlahuá tú nı tlan.

### *Catunu mas takxtakajnán tí lactlán tacatzı*

<sup>13</sup> Chí quılahuanı, ıtıcu nacatlahuınyán tú nı tlan para huixın huata tzaksayıtı tlahuayıtı tú tlan? <sup>14</sup> Pero para huixın masquı tlahuayıtı tú tlan camaxtakajnıcanıtı mas pat paxahuayıtı. Huá xlacata ccalıhuınyán, nı cakatyúntı, nı para cacajıcuanıtı namá tí camaxtakajnıyán. <sup>15</sup> Porque chuná masıyıtı nac mınacıjıcán lama mımpıchıncán tí camatunıjıtán nalıscıjıtı. Para tí cakalasıquınyán huıchı huixın acıllılacachıpınıtı amá lipaxáu latamat nıma malıcnıjıtı Dios, lakasıtı y calıtlán sok calıspıtıtı tú xlacata lıcanajlayıtı.

<sup>16</sup> Huixın nı catlahuıtı tú nalıpuhuanıtı astán xlacata amá tí nı cıcxıllıputunán calılhıcyuyahuayán takskahuın, ıxıacstıcán natalımıxananán ıxtakskahuıncán acxni nataıcxıla la huixın tí lipahuanıtı Cristo nıtı limakatzankanıtı. <sup>17</sup> Para Dios lacasquın nakxtakajnıcanıtı mas camıcuanıyán cakxtakajnıcanıtı xlacata tlahuayıtı tú tlan que xlacata tlahuayıtı tú nı tlan.

<sup>18</sup> Cristo acxni nıhı nac culı caj maktum xokónalh canıcxnıhuá ıxıacatıqıntalılkalhıncán. Xıá nıcxni tláhualh talılkalhını pero lıakxtakajnalh qıntıatzıcıtıncán xlacata tlan naquıncımalıacatzuhıyán ıxlacatın Dios. Masquı maknıca ıxımacnı, ıxıspııtı sıempıe lama huá, <sup>19</sup> y chú calılkalhı amá ıxıspııtıcán crıstıanos nı lacatı ıxıcalıhıncán la tachın y calııchıhuınalh

ixtachihuín Dios. <sup>20</sup> Porque xlacán takaxmatmákalh Dios amá makán quilhtamacú acxni Noé tzúculh tlahuá amá lanca barco xlacata natataxtuní. Xlá çahuánilh lā Dios ixçacxilhlacachinīt nacalakmaxtū, pero nī taçanājlah y huata tataxtúnilh çatçayán cristianos tí nī tamúxtulh nac chūchut.

<sup>21</sup> Amá chūchut nīmā tapūtaxtúnilh amá çatçayán cristianos taçalacastuca amá chūchut nīmā quincaçmahuacacanán acxni taçmunuyáu. Jaé chūchut nī cheké quimacnicán, aquín taçmunuyáu xlacata nachekemakanáu quintalākahlīncán y namaksquináu Dios quincamaxquiyán lactlān talacapaçtacni, y catziyáu taxtuniyáu acxni taçmunuyáu porque lipahuanáu Jesucristo tí lacastacuánalh çalīnī. <sup>22</sup> Xlá alh nac akapún y chí huí nac ixpaxtún Dios y huak laclanca mapaksinanīn ángeles y tí takalí lītlihueke takaxmatní tú līmapaksinán.

## 4

### *Çatunu camālacatzúquilh sasti latámat*

<sup>1</sup> Huixín catziyátit lā Cristo akxtakājnalh nac ixmacni huá xlacata para tamaclacasquiní huixín nā çalītamakxtáktit akxtakajnanátit. Porque amá tí lītamakxtaka akxtakajnán nac ixmacni, quītaxtú yaj tlahuaputún ixtalākahlīn. <sup>2</sup> Y namá quilhtamacú nīmā tzankānī natalamá, tzaksá latamá lā lacasquin Dios calatámālh. Yaj tzaksá huata makantaxtí tú lacasquin ixmacni. <sup>3</sup> Cpuhuán lhūhuatá talākahlīn tlahuátit amá quilhtamacú acxni ixlapanántit lā namá tí nī talakapasa Dios, huata ixlipuhanátit makapaçahuayátit mimacnicán, ixlīmahuacayátit līzacaçtanátit mimacnicán, huata ixkachiyátit, huata ixlipuhanátit tlan huāyanátit, huata ixlipuhanátit mincuchucán, y ixlakatiyátit çalakachixcuhuyátit pulaktumīn.

<sup>4</sup> Xlacán ama taçlhūhuatnán acxni nataçxila yaj takokeyátit namá līxcájnit latámat nīmā tachipanīt xlacán, y līxcájnit ama çalīchihuīnanán huixín.

<sup>5</sup> Pero nī çaktzonksuátit xlacata ama çan chichiní ama çatātlahuayán taxokón amá tí līlhçañit juez nacamaxokonī xastacnán y xanīn cristianos tí tatçatnanīt. <sup>6</sup> Huá xlacata Cristo çalītachihuīnalh ixtachihuín Dios amá tí tanīnīt porque maçqui juú çaquilhtamacú tánīlh ixmacnicán lā catīhuá cristiano, tlan ama talatamá ixespīritucán lā çalīlhçañit Dios.

### *Çalī çalī talacatzuhuīma namín Cristo*

<sup>7</sup> Çalī çalī talacatzuhuīma amá chichiní nalakspuata laçā tú anán, huá cçalīhuaniyán tancs calacapaçtacnántit y çalītayanítit nac mīlīstancicán kalhtahuakaniyátit ixlīhuak minacujcán. <sup>8</sup> Nī çalīmakxtáktit lapaxquiyátit çatūm çatūm porque acxni lapaxquiyátit xapayátit lhūhua mintalākahlīncán nīmā kalhīyátit. <sup>9</sup> Huixín cacatamaklhtatátit namá cristianos tí tamaclacasquin y nī cacalīchihuīnanátit.

<sup>10</sup> Huixín tí çamaxquīnītán Dios ixlītlihueke nalīscujátit, cacamaktayátit çatūm çatūm tí tamaclacasquin lā çaminīnī natascuja tí çacxilhlacachinīt Dios çamaxquí ixlītlihueke. <sup>11</sup> Namá tí līlhçañit Dios nalīchihuīnán, çachi-huīnalh lā Dios cacatāchihuīnalh cristianos; namá tí līlhçañit nacalīscuja ixnataçamán, casculjī laçā maç maççanī ixlītlihueke nīmā maçquīnīt Dios xlacata huixín tí lipahuanátit Jesucristo tlan napaxcatzīniyátit Dios huak ixtalākahlīn, porque huata huá minīnī nalakachixcuhuyáu y napaxcatzīniyáu ixlītlihueke canīçxnihuá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

### *Tí akxtakajnáñ capaxáhuah*

<sup>12</sup> Liṭacamán tí ccalakalhamán, huixín ñi cakluhuahuatnántit acxni nacalakchanán namá takxtakajni ñima pat calicxilhcanátit porque tú pat paxtokátit ñi xlahuán ama quitaxtú. <sup>13</sup> Huixín capaxahuátit acxni akxtakajnanátit la akxtakájnalh Cristo porque acxni namín masí ixlilanca ixliṭihueke juú caquilhtamacú, xlá ña ama camakapaxahuayán huixín.

<sup>14</sup> Para huixín lixcájnít calichihuñnancanátit caj xlacata lipahuánátit Cristo capaxahuátit porque Ixepíritu lanca Dios ñima lama nac minacujcán ñi ama cakxtakmakanán. Xlacán tlan talikalhkamanán Cristo, pero xlá ama capaxcatatzíníyán para huixín talayátit tú calakchanán ixlacata. <sup>15</sup> Porque mas limaxaná ixuá para huixín akxtakajnanátit xlacata makñinanítántit, kalhananítántit, tzacatnanítántit o xlacata lactanunítántit tú ñi caminíníyán. <sup>16</sup> Pero ñi camaxánalh amá tí akxtakajnáñ caj xlacata lipahuán Cristo, chá capaxcatatzínilh Dios porque limakxtakñít caliakxtakájnalh.

<sup>17</sup> Aquín acxilhnítáu la Dios tzucunít quincataṭlahuayán taxokón aquín tí liṭanuyáu ixliṭalakapasni. Para Dios quincataṭzucuyán aquín, ¿tucu ñi caticaquitaxtúnilh amá tí takaxmatmakán ñi talipahuán ixtachihuñ Dios? <sup>18</sup> Chí calacpuhuántit para takalán tataxtuní namá tí talakátit tatlauá tú lacasquín Dios ¿niculá lacapala nataxtuní namá tí tatatlancaní ñi tamaktaxtjiputún ixlimapaksín? <sup>19</sup> Para Dios limaxtaka cakxtakajnantit huixín, huixín laṭiyá catlahuátit liṭlán y camakscuintit Mimpuchinacán camaktákalhli milístacnicán y xlá ama makantaxtí.

## 5

### *Tí taçpuxcún cristianos tlan catamapaksínalh*

<sup>1</sup> Aquit chaṭum kolú tí quilhcañit naccapuxcún cristianos, aquit cacxilhnít la akxtakájnalh Cristo y ckalhima nactapaxahuá Cristo acxni xlá namín. Huá xlacata ccaliakastacyahuayán huixín lakkolún tí caçpuxcunátit cristianos la aquit, <sup>2</sup> caksalhlítit namá cristianos ñima camacamaxquijnítán Dios namaktakalhátit. Cascújtít ñi xlacata camapaksjpacántit, sino porque Dios lacasquín cascújtít ixlihuak mintapuhuancán. Huixín cascújtít ñi xlacata pat maklhtjananátit lhuhua tumín, sino porque lakatiyátit caliscujátit xamakapitzi.

<sup>3</sup> Namá tí taçpuxcún cristianos catamásilh la ixliṭlatamatcán xamakapitzi, ñi huata catamapaksínalh la ixliṭlatamatcán namá cristianos ñima camacamaxquijnít Dios catamaktákalhli, <sup>4</sup> xlacata chuná acxni namín amá lihua xapuxcu quimaktakalhnacán aquín ixborregos nacamaxquicán ixtaxokoncán amá lipaxáu lanca corona ñima ñicxni xneka la ñima calitlahuacán xánat.

### *La ixliṭlatamatcán lakkahuasán y tí talipahuán Cristo*

<sup>5</sup> Ña chuná huixín lakkahuasán, cakaxpáttit tú tahuán xanapuxcún y chaṭunu calitlán calaxaptnítit tú tahuán xamakapitzi porque caksántit la huan nac Escrituras:

Dios caṭaralacataquí tí talactlancán, pero caçxilhlacachán camaktayá tí lactlán tacatzí.

<sup>6</sup> Huá xlacata ccalihuaniyán para huixín acs tamakxtakátit acxni tú calilhcañán Dios nacalixcixlán, ama chan quilhtamacú xlá ama camaxquiyán lanca mimpūhahilhcan.

<sup>7</sup> Lata tú liakatuyunátit calipínítit Dios porque xlá lakatí camaktayá tí talipahuán.

<sup>8</sup> Huixín skálalh calatapátit tlan calacapastacnántit porque kalhíyátit chaṭum līcuánit mienemigojcán y huá tlajaná. Xlá putzatapulí tí tlan namalaktzanké la chaṭum līcuánit lapánit nīma putzama tí nahuá.

<sup>9</sup> Pero huixín tancs calipahuántit Dios xlacata tlan natayaniyátit acxni camakatlajaputunán. Lata tú huixín paṭtokpañántit, na chuná tapaxtokmaña quīntacamcán tí talipahuán Cristo canihúa caquilhtamacú.

<sup>10</sup> Para huixín talayátit mintakxtakajnicán nīma calīcxilhmán Dios laktzú quilhtamacú, xlá ama camakatziñiyán tú caṭzankaniyán nac milatamātcán, ama camacatzīñiyán huak ixtalacapastacni, ama camaxquiyán līcamama y ama camaxquiyán mīmpuṭahuilhacán, porque pīhuá namá Dios tí quīncācxilhacachinítán y quīncālacacsacnítán natapaxahuayáu canīcxnihuá Jesucristo aquín tí lipahuanáu. <sup>11</sup> Calakachixcuhuú namá Dios tí kalhí nahuán lanca ixlītlīhueke canīcxnihuá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

### *Pedro maṣputú ixcarta*

<sup>12</sup> Aquit cmáksquilh Silvano, tí cliṃanú tancs lipahuán Cristo, cacalīnichán jaé carta. Juú ccaḥuaniyán y ccaḥastacyahuayán calīlacapastacnántit la Dios maḥluloknīt xlicana quīncācxilhacachinán aquín tí lipahuanáu. Huá ccalīhuaniyán nī calīmakxtáktit lipahuanátit.

<sup>13</sup> Caḥuaniyán kalhén amá tí talipahuán Cristo nac Babilonia y na calacsacnīt Dios la huixín, y na caḥuaniyán kalhén quīncāhuasa Marcos.

<sup>14</sup> Chaṭunu huixín calāhuanítit kalhén y calākapixtītīt quilakapuxoko. ¡Dios cacamaxquín lipaxáu latámāṭ chaṭunu huixín tí lipahuanátit Cristo!

## IXLIAKTUY IXCARTA SAN PEDRO

### *Simón Pedro catzoknaní tí tacqanjlanit*

1 Aquit Simón Pedro tí cmacamaxquínit quilatámat Jesucristo y quililhcánit naclitanú ixapóstol tí nalichihuínán, ccamalakachaniyán jaé carta huixín tí lipahuanítantit ixtachihuín na la aquín porque canajlanítáu xlacata Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo tí milh quincalakmaxtuyán huak tamakantaxtí tú tamalacnú.

2 Litacamán, Dios cacaxcilhlacachán cacamaxquín licácñit tapaxahuán nac milatamatcán huixín tí lakapasnitántit ixtalalcalhamán Quinticucán Dios y ixtapaxquín Quimpuchinacán Jesucristo.

### *Tú ixliltlahuacán tí talipahuán Jesús*

3 Quinticucán Dios quincamacamaxquínitán huak ixliltl hueke tú namaclacasquináu nac quilatamatcán xlacata tancs nalatamayáu nac caquilhtamacú y chú nalakachixcuhuyáu. Pero mataxtucnitáu kalhíyau huak jaé lipaxáu latámat porque lakapasnitáu ixtachihuín Jesús y xlá quincatasanín namalacatzuhuyáu y natakalhíyáu namá licácñit tapaxahuán y tlan talacapastacni nima xlá kalhí. <sup>4</sup> Huá xlacata nac ixtascujut Dios quincamaxquínitán huak lata tú malacnú, y tú malacnú Dios snun lanca ixtapalh y lipaxcatcatzínit porque hasta quincamalacnüninítan nacalakxtapalí quinkasatcán xlacata tancs nalacapastacáu la xlá lacapastaca y chú nalitayaniyáu nac quilatamatcán y tlan nalimaktakáu tlahuayáu talakalhín y lata tú laclixcáñit tapuhuán liminít caquilhtamacú.

<sup>5</sup> Pero chí para huixín tí lipahuanítit Dios tlan pat mataxtucátit huak tú malacnú entonces militzaksatcán la mas tlan namakachakxyátit ixtachihuín tú lacasquín natlahuayátit. <sup>6</sup> Jaé tlan tamakachakxín nacahuaniyán la mas tlan namakatlajayátit laclixcáñit tapuhuán; y para makatlajapanántit laclixcáñit tapuhuán nac milatamatcán nacalinán la nī natzonkcatzanátit liscujátit tú lactanunítantit y chú mas tlan nalakachixcuhuyátit Dios nac milatamatcán. <sup>7</sup> Y namá tí Dios calimacán xlicana talakachixcuhuí nac ixlamatcán huá tí tarapaxquí entre litacamán; y jaé tapaxquín nacalinán la huak nacalalcalhamanátit y nítí nalakmakanátit.

<sup>8</sup> Pues para huixín kalhíyátit lata jaé tú ccahuaniñitán y para nī limaktakátit tlahuayátit tú tlan nac milatamatcán quitaxtú nī paxcat huanit y nī chuta lakapasnitántit ixtalacapastacni Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>9</sup> Pero para huí tí huixín nī mastacama jaé ixtalacasquín Dios nac milatamatcán quitaxtú la chatum lakatzín o la tí poklh lacahuánan porque aktzonksuanit xlacata chekenicanit huak ixtalalcalhín lata tú ixtlahuama.

<sup>10</sup> Litacamán, Dios catasanín xlacata natalacatzuhuyátit y calacsacni la lihua ixcamán tí talipahuanit, por eso huixín chí catzaksátit aktum huilijátit huak mintalacapastacnicán pues para tlahuayátit nixcni pat quitatlijyátit.

<sup>11</sup> Y chuná tlan nacamaxquicanátit nac akapún namá tapaxahuán nima malacnünit Quimpuchinacán Jesucristo tí calakmaxtún y nac ixtapáksit namacuaniyátit canixcnihuá quilhtamacú.

<sup>12</sup> Huá xlacata nī cama limaktaka ccamalacapastacayán lata jaé tú ccahuaniñitán masqui huixín acxcatzizyátittá y snun tlan takokenítantit jaé stalanca ixtalacapastacni Dios. <sup>13</sup> Clacpuhuan lata alaktzú clama nac



jaé caquilhtamacú tancs quilítláhuat naccakastacyahuayán jaé lactlan talacapastacni. <sup>14</sup> Quimpuchinacán Jesucristo quimaçxcatzinñit xlacata yaj makas acchama quilhtamacú nalakspuata quilatámät. <sup>15</sup> Pero mientras clama cama makantaxtí xlacata acxni cñinñittá nahuán huixín nī tuncán naktzonksuayátit lata jaé tú ccahuaninítán.

### *Pedro ácxilhí Jesús acxni tapáajli lá ixtasí siempre*

<sup>16</sup> Lata tú ccahuaninítán y ccamasjininítán lá limalacahuánalñh ixlilanca ixlīmapaksín Quimpuchinacán Jesucristo y lá nalimalacahuáninampará acxni namín ixlīmaktuy, nī xatalacsactún takskahuín porque pīhuá quilakastapucán clīcxilhui lá ixlakaskoy ixlacán y ixmaks koy ixlhákät lá tí cakálhīh ixtaxkákēt Dios. <sup>17</sup> Aná xactalamánáu acxni Dios másilhí lá nakalhí ixlītlihueke y ixtaxkákēt nac akapún, y chuná takáxmatli ixtachihuín: “Huá jaé Quinkahuasa nīma snun cpaxquí y snun clīpaxahuá lá clīkalhí.” <sup>18</sup> Aquín ckaxmatui jaé tachihuín minchá nac akapún acxni xactalamánáu Ixkahuasa Dios nac aktum sipi huanicán tasicunatlau sipi.

<sup>19</sup> Huá jaé tú caxilhui maluloka lá snun talipau amá aktum tat-zokni nīma lata makán Dios camatzokñinñalñh profetas, camaçxcatzinñil y çatalichihuínalñh tú ixama lá astán. Huixín tlan tú tlahuayátit mastayátit mintalacapastacnicán acxni kaxpatátit jaé ixtalacpuhuán Dios. Quitaxtú lá ixmakaxkakena aktum puskon nīma huilicanñit lacatum nī pucs huí y kalhīpanántit amá chichiní acxni namín Cristo xlacata naxkaké, o lá acxni taxtú amá lanca matancunū stacu xlacata nacamakskoniyán minacujcán.

<sup>20</sup> Chí tlan cacuentájtīt tú camán çahuaniyán: lata tú tatzokñit profetas nac Escrituras nīcxni lá makachaxjīyá quicstucán. <sup>21</sup> Cacatzīu xlacata profetas lata tú tahuán nac Escrituras Dios ixcamaçxcatzinñit, nīcxni tachihuínalñh lá ixtalacpuhuán lacchixcuhuín siempre tátzokli tú ixtalacasquín Dios porque Espiritu Santo ixcamaxquí taxkákēt nac ixtalacapastacnicán.

## 2

### *Makalhtahuakenanñn tí tamasi takskahuín (Judas 4-13)*

<sup>1</sup> Pero makán quilhtamacú nā talatámāh profetas akskahuinanñn aná nac çachiquín Israel, nā chuná lá ama talactaxtú makalhtahuakenanñn akskahuinanñn lata huixín lapanántit. Xlacán tamān tamasi tunu talacapistacni xlacata natalactlahuá lata tú talaclhçanñit y hasta ama talakmakán Ixpuchinacán tí tapalaxlá xokonñit ixlacatacán. Pero cacatzītīt xlacata huak amá tí chuná takalhí ixtalacapistacnicán xlacán nī para tatitacátzilñh acxni natalaktzankakó nac ixlatamātcán. <sup>2</sup> Lhūhua tamān tatakoké jaé laclīxcáñit ixlatamātcán y caj huá ixlacatacán nī tlan amāç līchihuínancán jaé tlan tijia lá tancs nataxtuniyá. <sup>3</sup> Xlacán nacakskahuí tí yā aktum tahuilí ixtapuhuancán y natamasi tú nī chuná, pero huata talacputzamaña lá nacalīpahuancán xlacata nī tuhua natatljá tumñn. Pero Dios līlhçanñittá lá ama talaclakó pues lata makán çalīkalhīmāçajá ixtakxtakajnicán.

<sup>4</sup> Dios nī camatzankenánilh amá ángeles nīma takaxmatmákalñh ixlīmapaksín camáčalñh lacatum puakxtakajni, çachihuíñilh y camáxxtakli capusua, y çalīkalhīma xlacata nacatātlahuá taxokón acxni nalakspuata jaé caquilhtamacú. <sup>5</sup> Nā chuná nī camatzankenánilh Dios amá makán quilhtamacú tí xlahuán titalatamāchá, sino que camacamñilh aktum

tajsen chuchut y huak laclixcájnít cristianos tanikolh; huata Noé y chatujún ixlitalakapasni tataxtúnihl nī tamúxtulh nac chuchut porque Noé ixmasinít nac ixlátamat la tancs latamacán. <sup>6</sup> Chalh quilhtamacú Dios na camáxquilh takxtakajni xlacata natalaclakó amá aktuy çachiquín Sodoma y Gomorra, camacamáxquilh licuánit castigo calhcuyuhuúlihl hasta lhaca talakolh xlacata natalilacahuánan lata tí astán na lixcájnít ixtalatamapútulh la tálalh xlacán. <sup>7</sup> Huata lakmáxtulh Lot amá tlan chixcú tí snun ixlalaputzá acxni ixacxila la ixtalamana amá laclixcájnít lacchixcuhuín xala amá pulataman. <sup>8</sup> Chali chali jaé tlan chixcú ixakxtakajnan nac ixnacú acxni ixacxila ixçakaxmata lata tú lixcájnít ixtatlahuá ixtapakánat nac ixlatamatcán. <sup>9</sup> Chuná Quimpuchinacán catzi çalakmáxtú tí acxila aktum tahuilínít ixtapuhuancán ixlacatin; pero na catzi capatíní namá tí talaktzankanít nac ixlatamatcán nima nī ama çamáxtakajni hasta acxni nacatlahuá taxokón huak ixcamán. <sup>10</sup> Huak lata tí nī tlan tatlahuanít ama taxokónan, pero lihuacá namá tí tatakoké jaé laclixcájnít tapuhuán huata talipuhuamana la natalitzacatnán ixmacnicán y na chuná tí talakmakán ixtachihuín Dios porque nī tajicuaní ixlimapaksín.

Makapitzi jaé makalhtahuakenanín akskahuinanín snun laclicuánit nī para tajicuán chiyaj talichihuínán amá tí la ángeles tí tamakantaxtí tú calilhçacanjít xala alacatanu çaquilhtamacú. <sup>11</sup> Cacatzítit, nī para ángeles nima mas takalhi litlihueke y limapaksín la tatalamana y tamacuanimana Dios tatatalacastuca chiyaj talhcuyuyahuá tí nacamalaksí ixlacatin Dios. <sup>12</sup> Pero jaé makalhtahuakenanín huata talichiyá acxni talichihuínán tú nī tamakachakxí. Xlacán la laclicuánit quitzistanacán nima nítú tamakachakxí tú tatlahuá y huata talakahuán xlacata nacachipacán y nacamalaksiputucán; y na chuná ama tapaxtoka jaé lacchixcuhuín nima nítú taljmacuán nac ixlatamatcán. <sup>13</sup> Nataçxtakajnan na la çamáxtakajninít çamakapitzi. Ljpaçáu tacatzí tamalakastanínan takachitapulí y tatlahuá tú talakatí ixmacnicán masqui çachuíní. Ljmaxaná la tatzacatnán acxni çatlapacántit nac mimpulakachixcuhuincán y na chuná acxni tamakstokátit laxtum hualhtatayátit litapaxahuá jaé takskahuín nac ixlatamatcán. <sup>14</sup> Nī lá taçxila çatum pusçat para nī ama takalhíputún tuncán; xlacán tamaksliehueké ixtáyat tlajaná porque nī tatlahuán tatlahuá talakalhín. Siempre talacputzá takskahuimáxtú tí nī aktum tahuilínít ixtalacapaçtancicán. Snun taliakskalalanít tancs tachipá tumín. Jaé lacchixcuhuín snun çaminíní catapátilh tú natakspulá.

<sup>15</sup> Taktzankanít porque tamakxtaknít tancsua tija y tatakokemana ixlátamat amá makán profeta Balaam ixkahuasa Beor. Xlá tlajapútulh lhuhua tumín lata ixtlahuá tú nī tlan. <sup>16</sup> Y lilacaquilhñica ixtalakalhín tantum kōko burro que tachihuínalh nac quintachihuincán y yaj máxquilh quilhtamacú mas catláhualh chiyaj ixlátamat.

<sup>17</sup> Ixlatamatcán jaé lacchixcuhuín la aktum taxtunú nima nī kalhi chuchut o la puclhni nima lin un. Xlacán lata taljmahuacamana ixtalakalhincán amça macancán nac çapaklhtutá ixputahuilhcán ní nataçxtakajnan canixcnihuá quilhtamacú. <sup>18</sup> Nac ixtakalhchihuincán jaé lacchixcuhuín talichihuínán tú nítú limacuán. Xlacán tamaşini cristianos la snun lilakátit ixuanínihl litzacatnán ixmacnicán y chú takskahuimáxtú tí apenas talakxtapalínít ixlatamatcán y tataxtunínít aktum latámat tú ixçamalaktzankema. <sup>19</sup> Tú tatlahuá jaé makalhtahuakenanín tamalacnuni

cristianos aktum liḡaxáu latámat xlacata yaj la tachín catalatámahl y catatláhualh laṭa tú talacasquín, pero taḡtzankanit porque piḡuá xlacán tí tahuacana nac ixmacán tí calikalhí la ixtachín y caḡtlakahuacá catatláhualh tú ama talilaktzanká nac ixlatamatcán. Porque chatum cristiano liṭanú ixtachín namá tú makatlajaniṭ ixtalacapaṭacni. <sup>20</sup> Pues tí talipahuanit tú maḡlacnú Quimpuchinacán Jesucristo tí quincalakmaḡtún y chú tataxtuninṭ laṭa tú laclixcájniṭ ixtatlahuá pero para astán taḡtḡtakmakán tú talipahuanit y tzucupará caḡmakatlajá jaé lixcájniṭ talacapaṭacni namá cristiano maḡ laclicuánit tahuán que la xapulh. <sup>21</sup> Pues lihuacá ṭlan ixtihua ni ixtalakápasli jaé tancs ixtalacapaṭacni Dios porque la talakapaskolh taḡtḡtakmakampá y taḡtzonksuapá ixliṡmapaksín niṡma ixcamaxquicanit. <sup>22</sup> Xlacán tamaḡkantaxtiniṭ jaé tachihuín tú xlicana y chuné huan: “Chichí liṭalaksṡita ixtapatlán y paxni niṡma puntzucú paxicanit tzucupará liḡaxa puṭlún.”

### 3

#### *La ama chin ixliṡmaktuy Quimpuchinacán Jesucristo*

<sup>1</sup> Liṭacamán, huá jaé ixliaktuy quincarta niṡma ccaḡmalakachaniyán, nac ixliaktum quincarta xaccaḡmalacapaṭacayán namá ṭlan talacapaṭacni niṡma ixcatziyatiṭtá pero tiene que naccaḡmalhchihuiniyán xlacata tancs namakachaxiyátiṭ quintachihuín. <sup>2</sup> Chí clacasquín calacapaṭáctit amá profetas tú talichihuiniṭ makán quilhtamacú acxni taquílhchalh tú ixama quitaxtú astán y na chuná ixliṡmapaksín Quimpuchinacán Jesús tí milh quincalakmaḡtuyán. Clacasquín niḡcxni caḡtzonksuátiṭ porque huak jaé talacapaṭacni quincamaḡxquiniṭán aquín apóstoles xlacata nacalimaḡkalhchihuiniyán huak huixín.

<sup>3</sup> Chí ṭlan cacuentátiṭ tú camán caḡhuaniyán: acxni ama talacatzuhuí amá chichiniṭ niṡma maḡlacnuṭit ama min Quimpuchinacán Jesús ama talactaxtú lhuḡhua cristianos niṡma ama tatlahuá laṭa tú naminachá nac ixtalacapaṭacnicán y ama talikalhkamanán tí talipahuán ixtachihuín. <sup>4</sup> Y ama takalasquininán: “¿Tucu lalh laṭa tú ixmalacnuṭit ama maḡkantaxtí Cristo xlacata ama min ixliṡmaktuy? Pues makasá titaṡnikolh quintalaka-pasnicán y siempre chú huancanit hasta laṭa tilacatzúculh caquilhtamacú.”

<sup>5</sup> A poco xlacán taḡtzonksuanit la milh spútut makán, porque laṭa makasá quilhtamacú ixuijá akapún y laṭa tú anán caquilhtamacú porque Dios chú maḡlahahuanit acxni liṡmapaksínalh ixtachihuín, na chuná acxni istzamá chúchut ixakspún caquilhtamacú y Dios liṡmapaksínalh catapítzilh xlacata natasí tiyat y chú lalh. <sup>6</sup> Na chuná ixlacata amá chúchut lakáhualh tajsén chúchut milh spútut y tamúxtulh laṭa tí ixtalamana caquilhtamacú. <sup>7</sup> Pero jaé akapún y jaé caquilhtamacú niṡma chí acxiláu calikalhimaḡca xlacata nacalimaḡlaksputucán lhcúyat porque chú laclhcanit Dios. Namá lhcúyat ama calhcuyuhuilkó acxni nachán amá chichiniṭ acxni Dios ama caṭatlahuá taxokón huak laṭa tí ni taḡxilhputún y na acxni ama calactlahuakoḡcán huak amá laclixcájniṭ cristianos tí talakmakán ixtalalcalhamán.

<sup>8</sup> Xahuá natacamán, camakachaxṡitiṭ xlacata Quimpuchinacán maḡpasarlí aktum chichiniṭ la capasárlalh aktum milh caṭa, y aktum milh caṭa la capasárlalh aktum chichiniṭ. <sup>9</sup> Jaé tachihuín ni huamputún xlacata Quimpuchinacán snun makapalá laṭa tú maḡkantaxtí la tapuhuán makapitzi, sino que quincaxcilhlacachún y ni lacasquín tí calaktzánkahl; por eso

xlá mamakapalima amá chichini acxni ama min camaxquima quilhtamacú huak cristianos tí talakmakán ixtalalkalhamán catalakxtapálih ixtalacapistacni y catamalacatzuhijlh.

<sup>10</sup> Pero acxni nachán jaé quilhtamacú cacatzít xlacata Quimpuchinacán aktziyaj ama min la talá amá kalhananin nima takalhanán catzisni. Entonces huak akapún y caquilhtamacú ama laclakó la calih un; huak lata tú huí nac akapún ama calactlahuakoacán y jaé caquilhtamacú ama lhcuhuilakó xlacata nítú natamakxtaka. <sup>11</sup> Para chú catziyáú aktziyaj ama chin Quimpuchinacán acxni huak natalakspuata lata tú anán, skálalh calatamáu la tí takalhmana ixtachinit y calacputzáu la mas tlan namacuaniyáú Dios y nalakachixcuhuyáú nac quilatamatcán. <sup>12</sup> Y chú lipaxáu nakalhíyáú la tí talacasquín cachilhá amá chichini acxni Dios ama catatlahuá taxokón huak ixcamán. Pero licuánit tú ama quixatú amá chichini porque huak tú tatasí nac akapún y huak lata tú anán ama talacstalá ixlacata lanca ixlichichi amá lhcuyat nima nacalihlcuyuhilikocán. <sup>13</sup> Pero aquín ni jicuaniyáú amá lhcuyat porque aquín cakalhimanáu amá sastí akapún y amá sastí caquilhtamacú nima Dios quincamalacnüninítán porque aná cristianos huata natalakati tatlahuá tú minini y tlan natacatzi.

<sup>14</sup> Huá xlacata, litacamán, mientras kalhijanántit amá chichini catzaksátit titum nalipinátit milatamatcán xlacata nítú nalipuhuanátit o nalimaxananátit ixlacatún Quimpuchinacán y chú lipaxáu pat malacatzuhuyátit. <sup>15</sup> Y calacapistacit para Quimpuchinacán ni naj tlahuá ixtachinit es que camaxquima quilhtamacú huak cristianos xlacata tlan nataxmata tú malacnú y natataxtuní. Na chuná pihua jaé tachihún camakalhchihuinínitán quintaamcán Pablo nac ixcartas lata xlá makachaxinít ixtalacapistacni Dios nima maxquicanit. <sup>16</sup> Y huak nac ixcartas camakalhchihuinínitán lata tú ccahuanimán, masqui huí makapitzi ixtakalhchihuin nima snun tuhua makachaxicán y huí tí talá lampara ya aktum tahiulinít talacapistacni tatakluhuí porque akspitaj tamakachaxí ixtachihuin Pablo y tamakachaxí lata xlacán talacasquín y chú tataralacataquí tú laclhcanit Dios. Pero jaé lacchixcuhuin na chuná talá acxni talacspita lata tú tatzoknit alacatu nac Ixtachihuin Dios. Pero tú tatlahuá mismo xlacán natalilaktzankakó.

<sup>17</sup> Litacamán tí ccalakalhamán, huixin catziyátit lata jaé tú ccahuanimán, catamaktakálhtit xlacata ni nalitamakxtakátit caksahuiyán namá laclicuánit cristianos y nacamalaktzankeniyán mintapaxahuancán. <sup>18</sup> Mas chá calitamakxtaktit Mimpuchinacán Jesucristo tí milh calakmaxtuyán calimahuácalh mintalacapistacnicán la namakachaxiyátit ixtalacapistacni y namaklhcatziyátit ixtapaxquín nac milatamatcán. Porque huata huá minini calakachixcuhuí y capaxcatcatzinú tú tlahuanit quilacatacán canicxnihuá quilhtamacú.

## IXLIKTUM IXCARTA SAN JUAN

### *Jesús Ixmasyu Dios nima mastá lipaxau latámat*

<sup>1</sup> Chí camán calitachihuinanán amá tí huanicán Ixtachihuín o Ixmasyu Dios nima mastá lipaxáu latámat. Xlá ixlamajá acxni tlahuaca jaé caquilhtamacú y laṭa tú anán, pero chí cmalacnyáú xlacata aquín cliḱaxmatnítáú quintakencán y cliḱxilhnítáú quilakastapucán pues cacxilhñítáú ixtascújut y pihuá ixmacni quimacancán cliṭoklhñítáú. <sup>2</sup> Jaé ixmāstaná lipaxau latámat acxni milh quincalimālacahuānyán ixtascújut aquin clakapasui y huá xlacata tlan cmalulokáú xlacata cacxilhñítáú. Cmaḱahuānimaṇáú ixtachihuín y clacasquináú huixín ṇa ixlakapástit amá lipaxáu latámat nima tlan nalipaxahuayáú canjcxnihuá quilhtamacú. Xlá puḷa ixtalama Ixticu Dios pero acxni ácchalh quilhtamacú tapálajli y milh quincatasiniyán. <sup>3</sup> Chí tlan ccalitachihuinanán laṭa tú cacxilhñítáú y ckaḱmatnítáú nac ixlátámat xlacata laktum naquilatapaxahuayáú ṇa la aquín ctapaxahuamaṇáú Quinticucán Dios y Ixkahuasa Jesucristo. <sup>4</sup> Chuná namá ccatzokniyán jaé talacapaścacni xlacata huixín ṇa tlan namaklhcatziyātīt nac milatamātcán amá lanca tapaxahuān nima aquín ckalhijáú.

### *Dios lacasquin calatamáú nac ixtaxkáket*

<sup>5</sup> Huá jaé ixtachihuín nima Jesucristo quincamašinín y chí ccalitachihuīnamán: Dios la taxkáket tú quincalakaskoyulínán nac quilatamātcán y nac ixlátámat nítú huí capaklhṭutá. <sup>6</sup> Para huanáú lipahunáú Dios y xlá quincatālamán pero laṭiyá lamaanáú nac capaklhṭutá latámat akskahuīmaṇáú laṭa tú quilhuamaṇáú y tú tlahuamaṇáú. <sup>7</sup> Pero para aquín lamaanáú la ixtalacasquin Dios nac ixtaxkáket la xlá lama entonces quincacaxmatán y acxtum talamānáú y ixkalhni Ixkahuasa Jesucristo naquincaxapaniyán huak quintalākalhincán.

<sup>8</sup> Para aquín huanáú ṇi kalhijáú talākalhīn quicstucán taḱskahuīmaṇáú y ṇi maṭlanijáú tú huan Dios quilacatacán. <sup>9</sup> Pero para liṭayayáú quincasatcán ixlacatín Dios y tlan lipahunáú xlacata xlá naquincamaṭzankenaniyán y naquincaxapaniyán huak quintalākalhincán porque xlá snun talipau la ama maḱantaxṭi huak tú mālacnqñit y catzi xlacata huí tí xokonanit quilacatacán. <sup>10</sup> Pero para lactlancanáú huanáú ṇicxni tú liaḱtānkayáú y ṇi kalhijáú talākalhīn entonces tlahuayáú xlacata Dios camilh liṭamakxtaka la chaṭum akskahuíná y aquín la nítú cacmaṭlaníú ixtachihuín.

## 2

### *Cristo tí quincalacatitayayán ixlacatín Dios*

<sup>1</sup> Huixín tí ccalimacānán la quincamán, ccatzokniyán jaé takalhchihuín porque ṇi clacasquin naḱtānkayātīt tlahuayātīt talākalhīn, pero para huí tí chaṭum huixín tzacaṭnán tlahuá talākalhīn, ṇi caḱtzonksuáú xlacata nac iḱpaxṭún Quinticucán Dios kalhijáú chaṭum tí tlan naquincalacatitayayán, y jaé quilacatitayanacán Quimpuchinacán Jesucristo y xlá staranca kalhí ixtalacapaścacni. <sup>2</sup> Dios liḷhcañit xlacata xlá naxokónán huak quincalākalhincán nima tlahuanítáú y cacatzītīt xlacata ṇi huatiyá aquín chú

quincalakmaxtuyán sino laṭa huak cristianos tí natalipahuán ixliṭilanca қақuilhtamacú.

<sup>3</sup> Para aquín paṭxquiyáú tú Dios quincalimapaksiyán nac quilatamatcán cacatzítit xlacata maṭchaniñitáú lakapasáú ixtalacapaṭtacni nac қақuilhtamacú. <sup>4</sup> Pero para chaṭum cristiano huan: “Aquit clakapasa ixtalacapaṭtacni”, pero nac ixlatámat nī kaxmata tú līmapaksínan quítaxtú jaé chixcú nī paṭxquí ixtachihuín chūta akskahuinán y nī līmacuaní ixtachihuín. <sup>5</sup> Porque huata tí maṭantaxtí ixtachihuín huá nama tí xliṭçana maṭchani paṭxquí Dios y huata chuná ṭlan catziyáú malakxtuminiñitáú quintalacapaṭtacni con ixtalacapaṭtacni Dios. <sup>6</sup> Y para tí huan xlacata līpaṭahuá iṭapaxquín Dios nac ixlatámat tamaclacasquiní namakslīhueké latamá la Jesucristo tilatámah.

### *Tí paṭxquí iṭaçristiano nac taxkáket lama*

<sup>7</sup> Liṭacamán, laṭa jaé tú ccaṭzoknimán nī la xasasti ixtalacasquín Dios calīmacapítit, huixín xlá kalhīyátit makán y jaé līmapaksín maklhuḥuatá kaxpatniñitántit. <sup>8</sup> Pero maṭsqwi chuná jaé tú ccaṭzoknimán xliṭçana min quítaxtú la aktum līpaṭahuá līmapaksín tú chali chali nalīsaṭinatítit nac milatamcán, y Cristo chú quincamaṭsinín nac ixlatámat, porque acxni lapaxquiyáú chaṭum chaṭum laclakó қаpaṭkhtutá ní xactlahuamaṇáú y tzucú tasí amá lan ixtaxkáket Dios nac quilatamatcán.

<sup>9</sup> Huá xlacata para huí tí huan: “Aquit clamajá ní huí namá ṭlan taxkáket”, pero nī acxilhputún iṭaçristiano entonces jaé chixcú min quítaxtuní la calatamaḥcú nac қаpaṭkhtutá latámat. <sup>10</sup> Para tí ṭlan catzi, paṭxquí iṭaçristiano tí talama entonces xliṭçana lama nac lan ixtaxkáket Dios y niṭú huí tú liakchakxa o maṭlahuí talakalhuín. <sup>11</sup> Pero amá tí nī acxilhputún iṭaçristiano y huak lakcatzaní min liṭtamakxtaka la niṭçxni calakápasli Dios y lapulajcú nac қаpaṭkhtutá latámat y nī catzi tucuyá tijia chipaniṭ porque қаpaṭkhtutá lakatzín tlahuanit.

<sup>12</sup> Aquit ccaṭzoknaniyán huixín tí ccalīmacán la xliṭçana quincamán porque ccaṭzi Dios camatzankenaniñitán huak mintalakahincán caj xlacata xokónalh Cristo. <sup>13</sup> Na ccaṭzoknaniyán huixín lakkolún porque ccaṭzi la maṭchakxiniñitántit ixtalacapaṭtacni namá ṭlan chixcú tí ixlamajá laṭa tilacatzúculh jaé қақuilhtamacú. Na chuná ccaṭzoknaniyán huak huixín lakkahuasán y lactzumaján porque cacxilhnit la makatlajaniñitántit ixtalacapaṭtacni tlajaná.

Aquit ccaṭzoknaniñitán huixín camán porque maṭchipiniñitántit lakapasátit ixtalacapaṭtacni Quinticucán Dios. <sup>14</sup> Na ccaṭzoknaniñitán huixín lakkolún porque lakapasniñitántit y lipahuaniñitántit tí xlá ixlamajá acxni tilacatzúculh jaé қақuilhtamacú. Na ccaṭzoknaniñitán huixín lakkahuasán porque laccamama y çañajaniñitántit ixtachihuín Dios ixliḥhuak minacujcán; y na chuná quilaṭamakapaṭahuayáú porque lakmakampañántit laclīxcájnít iṭapuhuán tlajaná.

<sup>15</sup> Nī snun calacputzátit kalhīyátit tú maṭlacnú jaé қақuilhtamacú, nī para tú namakstokátit juú; para huí tí huata lacapaṭtaca o paṭxquí laṭa tú huí nac jaé қақuilhtamacú quítaxtú la calakmákalh iṭapaxquín Dios y na chuná tú lacasquín. <sup>16</sup> Porque huak laṭa tú nī ṭlan liṭlahuaputu y liṭakátit niṭma maṭlacnú қақuilhtamacú nī Dios līmapaksínán sino que piḥuá ixkasatcán tí talamaṇa nac қақuilhtamacú tamaṭlahuinán: para taḭlhuḥuiyátit acxni

nĭ tlan tú tasquín mimacnicán, para huak kalhĭputunátit tú acxilátit, para lĭlactlancanátit tú kalhĭyátit, y huá jaé laŧa huak talacapaŧtacni nĭma maŧá nĭ tlan ixkáŧat caquilhtamacú. <sup>17</sup> Laŧa tú huí nac jaé caquilhtamacú huak ama talakŧputa, na chuná laŧa huak ixtalakatiŧcán tí talamaŧa nac jaé caquilhtamacú nataŧitaxtukó; pero para tí tlahuá ixtalacasquín Dios nĭcxni catíalákŧputli ixtapaŧahuán la nataŧatamá ixpaŧtĭn Dios huak namináŧhá quilhtamacú.

### *Talacapaŧtacni nĭma taralacataquí Jesús*

<sup>18</sup> Lĭŧacamán, acchantaŧahuacanĭt quilhtamacú la huixín kaxpatnĭtántit xlacata ama lactaxtú chaŧum akskahuiná chixcú tí ama taralacataquí Cristo; pues como chí talakahuanĭt lĭhuhua akskahuinanĭn maŧalhtahuakenanĭn tí taralacataquí Cristo tamapalaja ixtalacapaŧtacni por eso chí tlan catziyáŧu xlacata acchanĭttá quilhtamacú. <sup>19</sup> Makapitzi jaé lacchixcuhuín na ixquincataŧalakxtumiyán pero ixcatzicán tatampúxtulh porque xlacán nĭcxni ixtacaŧajlá tú caŧajlayáŧu aquín. Para xlacán ixquincataŧalamapútulh nĭ ixtatítaxtulh, pero chú quĭtáxtulh xlacata tancŧ natasí la nĭ chaŧum xlacán tí takalhí ixtalacapaŧtacnicán la aquín.

<sup>20</sup> Pero huixín nĭ chuná porque Cristo camaxquĭnĭtán Espĭritu Santo y huá xlacata huak huixín maŧachakxiyátit ixtalacapaŧtacni. <sup>21</sup> Ccatzoknanimán porque ccatzi la xliŧcana lakapasátit y paŧxquiyátit ixtachihuín Dios y chuná huak laŧixcáŧnit tapuhuán huixín lakmakampanántit, y huixín catziyátit xlacata aktum taŧskahuín nĭcxni lá tamalacastuccán con ixtakalhchihuín Dios.

<sup>22</sup> ¿Y ticu namá xapuxcu akskahuiná? Chí camán ccahuaniyán: lĭtanú xapuxcu akskahuiná amá tí huan xlacata Jesús nĭ huá Cristo tí milh quincalakmaxtuyán. Y huak amá tí chuná jaé talacpuhuán huá namá cristianóŧ tí taralacataquí Cristo pues acxtum talakmakán la Dios Xatĭcú la Ixkahuasa. <sup>23</sup> Huak amá tí lakmakán ixtalacapaŧtacni Ixkahuasa Dios min quĭtaxtú na la calakmákalh ixtalacapaŧtacni Ixtĭcú porque acxtum takalhí talacapaŧtacni; y chuná lĭtum amá tí lĭpaŧhuán Jesucristo na chuná lĭpaŧhuán Ixtĭcú Dios.

<sup>24</sup> Huá xlacata nĭ calĭmakxtáŧtit lĭpaŧhuanátit amá tancŧ talacapaŧtacni nĭma kaxpáŧtit laŧa xapulh, y para nĭ lĭmakxtakátit lĭpaŧhuanátit amá tancŧ ixtalacapaŧtacni Dios nĭma kaxpáŧtit laŧa xapulh siempre acxtum paŧ makl-hcatziyátit la Dios Xatĭcú la Ixkahuasa Jesucristo tamán caŧalatamayán nac milatamaŧcán. <sup>25</sup> Porque piŧhuá Cristo tí chuná quincamaŧlacnĭnĭtán xlacata caŧihuá tí nalĭpaŧhuán lĭpaŧáŧu ama ŧalatamá canĭcxnihuá quilhtamacú.

<sup>26</sup> Aquit ccatzoknaniŧtán y ccaŧichihuinanĭt amá akskahuinanĭn lacchixcuhuín tí tunu talacapaŧtacni camasĭniputunán. <sup>27</sup> Pero aquit ccatzi xlacata huixín kalhĭyátit namá akskalhĭná Espĭritu Santo nĭma Jesucristo camacamaxquĭn chaŧunu huixín xlacata nacamaxquiyán tancŧ talacapaŧtacni, y chuná huixín yaj maŧclacasquĭnátit xlacata nacaŧajlayátit tunu tachihuín nĭma namán caŧskahuiyán porque piŧhuá Ixespĭritu Jesús camaxcatziŧniyán nac mintalacapaŧtacnicán huak tú milĭcatziŧcán, y tú maŧi huak xliŧcana porque xlá nĭ lá akskahuínán. Y aquit ccahuaniyán cakaxpatnĭtít tú camasĭniputunán Espĭritu Santo y nĭ nalĭmakxtakátit tancŧ lĭpaŧhuanátit y ŧalatapayátit Cristo nac milatamaŧcán.

<sup>28</sup> Huixín tí ccaŧakcatzanán la xliŧcana quincamán, tancŧ ccahuaniŧparayán nĭ calĭmakxtáŧtit acxtum ŧalatapayátit Cristo nac milatamaŧcán xlacata

acxni xlá namín ixlímaktuy nĭ huí tú nalĭmāxananátit ixlácátĭn. <sup>29</sup> Para huixín catziyátit xlacata Quimpuchinacán Jesucristo siempre tlan catzí y tlahuaputún tú tlan nā milĭcatziĭtcán xlacata huata tí nā tlan cristiano huamputún y tlahuaputún tú tlan Dios ĭmanú ĭa ixkahuasa.

### 3

*¿Ticu Dios calĭmacán ĭa xlicana ixcamán?*

<sup>1</sup> Caxcxlhtit ĭa Quintĭcucán Dios snun quincalalcalhamanán que hasta tlan ĭtapacuhuiyáu ĭa xlicana ixcamán, y nĭ chuta ĭtapacuhuiyáu porque xlicana ixcamán Dios aquín. Pero tí xalá caquilhtamacú nĭ ĭa tamākachaxĭnĭt ĭa quĭtaxtú pero chú quĭtaxtú porque xlacán nĭcxni talakapasnĭt lanca ixtalalcalhamán Dios. <sup>2</sup> ĭĭtacamán, masqui tancs catziyáu xlacata aquín ĭĭtanunĭtahúá ixcamán Dios, ya tancs catziyáu ĭa nakalhĭyáu quintalacahuancán nac akapún, huata catziyáu xlacata acxni Quimpuchinacán Jesucristo namín ixlímaktuy amán tapalajáu xlacata natasĭyáu ĭa xlá tasí porque tancs nacxĭláu ĭa tasí. <sup>3</sup> Y huāk aquín tí acxĭhlacachamanáú amá quilhtamacú acxni Dios naquincamakantaxĭniyán jaé tapaxahuán nā quĭĭlacputzaticán ĭa nalakamanáú huāk tú nĭ quincamakĭayayán tancs latamayáú y makantaxĭyáu ixtalacasquín Dios nā ĭa Quimpuchinacán Jesucristo makantaxĭĭh nac ixlatámat.

<sup>4</sup> Huāk amá tí nĭ ĭĭmakxtakputún tlahuá talakalhĭn taralacataquĭ ixtalacasquín Dios porque para chaĭtum lakatí tlahuá talakalhĭn quĭtaxtú ĭa nĭ camākantaxĭpútlul ixlĭmapaksĭn Dios. <sup>5</sup> Y huixín nā catziyátit xlacata Quimpuchinacán Jesucristo milh juú caquilhtamacú caj naquincaxapaniyan huāk quintalalcalhincán masqui xlá nĭcxni ĭĭtánulh tlahuá nĭ para aktum talakalhĭn. <sup>6</sup> Por eso amá tí ĭĭmakxtaka Cristo namapaksĭnán nac ixlatámat quĭtaxtú yaj ĭĭmakxtakma tí namatlahuí talakalhĭn; pero amá tí ĭatĭyá tlahuaputún talakalhĭn namá nĭcxni makachaxĭnĭt ixtalacapastacni Dios nĭ para lakapasnĭt ixĭĭlihueke.

<sup>7</sup> ĭĭtacamán, nĭ calĭtamakxtáktit nacakshahucanátit porque aquit ccahuanĭyán, amá tí siempre lakatí tlahuá tú tlan nac ixlatámat ĭĭmalacahuanián ĭa stalanca talacapastacni kalhĭ, nā chuná ĭa ĭĭlakapasnĭtáú stalanca ixtalacapastacni Cristo. <sup>8</sup> Pero amá tí nĭ ĭĭmakxtakputún tlahuá talakalhĭn quĭtaxtú namá cristiano chipanĭt ixtĭĭia tlajaná porque tlajaná ĭata makán quĭlhtamacú nĭcxni ĭĭmakxtakpútlul tlahuá talakalhĭn. Pero huá ĭĭmilh Ixkahuasa Dios xlacata natatalacastuca y nalactlahuanĭ ixĭĭlihueke tlajaná nĭmā ixquincalĭmakatĭajayán.

<sup>9</sup> Nĭ huí tí ĭĭtanú xlicana ixkahuasa Dios y ĭatĭyá latamaputún nac talakalhĭn porque tí Dios ĭĭmanú ixkahuasa nā māxquĭ aktum tunu latámat y chuná jaé yaj lakatí tlahuá talakalhĭn porque chí ĭĭtanunĭt ixkahuasa Dios. <sup>10</sup> Nĭ tuhua nacalapasátit ticu ixcamán Dios y takalhĭ ixtalacapastacni, y ticu takalhĭ ixtalacapastacni tlajaná, porque para tí nĭ paxquĭ ixtacristiano y nĭ tlahuanĭ ĭĭtlán ĭniculá tlan nalĭtanú ixkahuasa Dios?

*Quĭlĭpaxquĭtcán chaĭtum cháĭtum*

<sup>11</sup> Huixín catziyátit amá aktum ixtalacasquín Dios nĭmā kaxpatnĭántit ĭata makasá xlacata quĭlĭpaxquĭtcán chaĭtum cháĭtum. <sup>12</sup> Nĭcxni camakshĭhuekéu amá xamakán chixcú ixuanicán Caín porque xlá makatĭlajalh ixtalacapastacni tlajaná y huá xlacata ĭĭmáknĭh ixtācám. ¿Y tucu xlacata



limáknih? Porque tú ixtlahuá Caín siempre con lixcájnít talacapistacni y tú ixtlahuá ixtacam Abel huak ixtaaníní ixtalacapistacni Dios.

<sup>13</sup> Liṭacamán, lacchixcuhuín xala jaé caquilhtamacú nacalakmakanán pero nítú calipúhuanti porque tiene que natatlahuá. <sup>14</sup> Aquín catziyáú xlacata taxtuniñítáú amá nac xatijia linín nimaḡ çan nac pulaktzankan y chí yanáú amá nac xatijia lipaxáú latámat tú Dios maštá, y tancs catziyáú xlacata chú quitaxtunít nac quilatamatcán porque chí capaxquiyaú huak quintacristianoscán. Amá tí nī paxquí ixtacristiano laṭiyá tlahuán nac xatijia linín. <sup>15</sup> Huak amá tí nī acxilhpútún ixtacristiano min liṭamakxtaka la çatūm makníná y çatūm makníná çniculá tlan nakalhí namá lipaxáú latámat tú Dios maštá? <sup>16</sup> Quimpūchinacán Jesucristo quincamašínín la xlicana quilalipaxquitcán çatūm çatūm acxni macamástalh ixtalámat caj quilacatacán y lacasquín na çhuná namá aquín nalapaxquiyaú y para tamaclacasquiní na tlan namastayáú quilatamatcán caj xlacatacán quintacamcán.

<sup>17</sup> Para tí huak kalhí tú nalilataamá çali çalí y acxila huí tí tú tzankaní y nī maktayá, çniculá puhuán xlacata kalhí ixtapaxquín Dios nac ixnacú? <sup>18</sup> Liṭacamán, xlicana calapaxquitit çatūm çatūm nī caj çuṭa calalihanitit porque para ixlihuak quinacujcán lapaxquiyaú natasí la namakantaxtiyaú nac quilatamatcán y nalamaktayayaú.

#### *Tí tlan kalhí liçamama ixlatatín Dios*

<sup>19</sup> Y para aquín çhuná jaé latamayáú tlan catziyaú xlacata Dios maḡaksínán nac quilatamatcán y çhuná nakalhiyaú liçamama nac ixlatatín. <sup>20</sup> Pero para quinacujcán quincamaḡaksiyán y nī staccatzán acxni catzi huí tú nī tlan tlahuanítáú nī lá akskahuiyaú, na çhuná Dios tí huak quincalakapasniyán quinacujcán, y xlá huak acxcatzíkó. <sup>21</sup> Pero liṭacamán, maš tlan acxni quinacujcán nítú quincamaḡaksiyán porque acxni lihua tlan kalhtahuakaniyaú Dios, <sup>22</sup> y xlá naquincamaḡaxquiyaú huak tú maksquínáú porque kaxmatniyaú tú limapaksínán y maçantaxtiyaú ixtapuhuán nac caquilhtamacú. <sup>23</sup> Y amá ixlimapaksín nimaḡ maš lacasquín nakaxmatáú çhuné huan xlacata ixlihuak quinacujcán nalipahunáú ixtachihuín Ixkahuasa Jesucristo y huak calapaxquiú çatūm çatūm la xlá quincalimapaksín natlahuayaú. <sup>24</sup> Huak amá tí takaxmata jaé ixtalacasquín la camalaxxtúmihl ixtalacapistacni con ixtalacapistacni Dios, y xlá na çhuná; y catziyaú xlacata Dios lama nac quinacujcán porque çhuná quincamaḡcaxcatziñiyán Espíritu Santo tí macámihl Dios naquincakskalhiyán.

## 4

#### *Tí talitanú talichuínán Dios pero taçskahuínán*

<sup>1</sup> Liṭacamán tí cçalakcatzanán, nī huak cacañajlanitit tí tahuán talichihuínán ixtalacapistacni Dios, sino puḷa cacalixçíhlitit para talacapistacni nimaḡ tamaší xlicana Dios çamaḡquínit o caj ixacstucán talacsacxtunít porque talactaxtunít nac caquilhtamacú lhuhua akskahuanín maḡalhtahuakenanín tí tahuán talichihuínán ixtapuhuán Dios. <sup>2</sup> Aquit camán çahuaniyán la tlan nacalakapasátit acxni nī taçskahuínán y takalhí tancs ixtalacapistacni Dios: huata amá tí maṭlaní xlacata Jesucristo tapálajli y la çatūm xlicana chixcú lakahuanit caquilhtamacú Dios maḡquínit ixtalacapistacni. <sup>3</sup> Pero amá tí nī

çanajlaputún chuná ixlatamanit Jesús ni lá kalhí ixtapuhuán Ixespíritu Dios. Cacatzítit xlacata tí tunu talacapaścacni maşiputún namá kalhí xtapuhuán amá xapuxcu ixtaralacataşuiná Cristo tí kaxpatnitántit ama chín aştán, pues ixtalacapaścacni amá lixcájnít chixcú makapítzi lacchixcuhuín tachipanit chí.

<sup>4</sup> Huişín tí la xliçana quincamancán cçalakcatzanán, çhuanchi natatlajiyátit? Dios çalacsacnitán y çamaşquinitán ixtapuhuán la nacamakatlajiyátit amá akskahuinanín lacchixcuhuín. Amá Espíritu Santo nimá çamaşpuhanıyán tú nahuanátit maş kalhí litlihueke ixtalacapaścacni que tí maşpuhanınán talacapaścacni tú xala jaé çaquilhtamacú. <sup>5</sup> Xlacán huata talıchihuınán tú taçxilhnit xala jaé çaquilhtamacú y tí takaxmata latakati ixtachihuınán porque na xala çaquilhtamacú ixtalacapaścacnıán. <sup>6</sup> Pero aquın ixcamán Dios y kalhıyáu ixtapuhuán y huak tí tamakachxınit ixtalacapaścacni huá jaé tí quınçakaxmatán, pero amá tí ni tamatlánı la Dios maşpaşınamputún nac ixlatamatcán huá amá tí ni quınçakaxmatán. Chuná jaé nalılakapasáu para aktum talacapaścacni taanını tancs ixtalacapaścacni Dios, o para çaj taşsanın tú maşıçán.

### *Dios acni tú lacapaścacnán siempre con tapaxquın*

<sup>7</sup> Litacaman, ni çalımakxtakui lapaxquıyáu ixlihuak quinacujcán porque chuná makslihuekeyáu Dios y xlá acni tú lacapaścacnán siempre con tapaxquın. Amá tí kalhí ixtapaxquın Dios nac ixnacú litanunıt ixkahuasa Dios y maşkachxınit ixtapuhuán. <sup>8</sup> Amá tí ni kalhí ixtapaxquın Dios nac ixlatamat quıtaxtı ni maşkachxınit ixtapuhuán porque Dios acni tú lacapaścacnán huak con tapaxquın. <sup>9</sup> Y Dios limaçahuanınal la ixlılanca ixkalhı ixtapaxquın acni ni para lakátzalh Ixkahuasa y macámil çaquilhtamacú nanı quilacatacán xlacata nakalhıyáu amá lipaxáu latamat tú amán talıpaxahuayáu canıçnihúa quilhtamacú. <sup>10</sup> ¿Nicu lılacahuananáu tí xliçana paxquınıt ixtaçristiano la minını? Pues hasta ni para tí aquın paxquıyáu Dios la quınçaminıyán; pero Dios xliçana quınçapaxquıyán y huá xlacata limacámil Ixkahuasa çaquilhtamacú xlacata naquınçalakapuxokoyán huak quintalçakalhıncán.

<sup>11</sup> Litacaman, para chuná quınçalakalhamanán y quınçapaxquıyán Dios, quıtaxtı na quilalıpaxquıtıcán çatım çatım ixlihuak quinacujcán. <sup>12</sup> Aquın tlan huanáu xlacata Quintıçucán Dios niçni tí acxilhnit pero para aquın ixlihuak quinacujcán lapaxquıyáu maşakxtumıyáu ixtalacapaścacni Dios con quintalacapaścacnıcán y chuná Dios maş tlan limaçahuanınán ixtapaxquın nac quilatamatcán. <sup>13</sup> Y xlacata maş tlan namaklhçatzyıyáu Dios lama nac quinacujcán y aquın lamanáu nac ixnacú Dios huılınıt Ixespíritu nac quinacujcán.

<sup>14</sup> Y chí aquın para tlan çmalulokáu xlacata Dios maşakachınit Ixkahuasa y milh çalakmaştı huak çristianos xala çaquilhtamacú huá litlahuayáu porque pihuá quilakastapucán çlıçxilhnıtán la quıtaxtıunıt nac ixlatamat. <sup>15</sup> Y na chuná huak amá tí çanajlá y litayá xlacata Jesús Ixkahuasa Dios catzi la Dios min latamá nac ixnacú y na la lamaj nahuán nac ixnacú Dios.

<sup>16</sup> Y chuná jaé quıçatınitáu çanajlanıtáu xlacata Dios xliçana quınçapaxquıyán. Dios acni tú lacapaścacnán siempre con tapaxquın y huak amá tí takalhı ixtapaxquın nac ixnacujcán maşakxtumınıt ixtalacapaścacni con ixtalacapaścacni Dios, y xlá na chuná. <sup>17</sup> Dios

snun lacasquin aquin namacchaniyau lapaxquiyau xlihuak quinacujcan xlacata acxni nacatatlaua taxokon huak ixcaman nitu nakalhiyau tu naliakatuyunau ixlacatin. <sup>18</sup> Ama ti xlicana tamacchani taralakalhaman chatum chatum yaj tarajicuaní ni para takatuyin porque acxni xlicana lapaxquiyau yaj la lajicuaniyau. Hua xlacata para ti akatuyin o jicuaní Dios quitaxtu ni makachxinít la paxqui y huata lacapastama la ama maxokoni ni tlan tu tlhuanit. <sup>19</sup> Aquin paxquiyau Dios porque paxcatatziniyau la xla pula quincamasinin xlicana quincapaxquin masqui aquin ya ixpaxquiyau.

<sup>20</sup> Para chatum cristiano huan: "Aquit cpaxqui Dios", pero ni acxilhpútun y huak lakcatzani ixtacristiano chuta akskahuinan. Porque para ti ni tapaxhua paxqui ixtacristiano nima siempre lacacxilhma, ¿nicula tlan natapaxhua y napaxqui Dios nima nixcni acxilhnit? <sup>21</sup> Nixcni naktzonksuayátit jaé aktum limapaksin porque pihuá Quimpuchinacn Jesús quincamacamaxquin xlacata namakantaxtiyau nac quilatamatcan y chuné huan: "Ama ti paxqui Dios na capaxquilh ixtacristiano."

## 5

### *Ti lipahuán Dios tlan makatlaja ni tlan talacapastacni*

<sup>1</sup> Huak ama ti tacanajla y talipahuán xlacata hua Jesús ti milh quincalakmaxtuyan Dios calimanu ixcaman, pero ni naktzonksuayau xlacata ti tapaxqui Xaticu na ixlipaxquitcan huak ixcaman. <sup>2</sup> Acxni huanau paxquiyau Dios y huak tlhauyau tu quincalimapaksiyán catziyau xlacata huak tlan amanau capaxquiyau ixcaman. <sup>3</sup> Xlacata tlan nahuanau paxquiyau Dios tamaclacasquini natlahuayau tu quincahuaniyan ixlimapaksin; y ni tuhua makantaxtican, quitaxtu caj la calipi ni tzinca tacuca. <sup>4</sup> Porque huak ti calacsacnit calimanu ixcaman tlan tamakatlaja lata tu ni tlan talacapastacni xala caquilhtamacu nima naquincamalaktzanké porque aquin ti lipahuanau Dios quincamaxquiyán licamama natayaniyau siempre. <sup>5</sup> ¿Ticu tlan tatalacastuca y makatlaja lata tu laclixcájit huí caquilhtamacu? Cacatzitit xlacata huata ti canajla y lipahuán xlacata Jesús hua Ixkahuasa Dios tlan ama makatlajanán.

### *Huí tipatutu la testigo nima tamaluloka Jesús Ixkahuasa Dios*

<sup>6</sup> Quimpuchinacn Jesucristo milh nac caquilhtamacu makantaxti tu limamacquilh Ixticu Dios, y maclacasquilh chuchut y kalhni natamaluloka xlacata xla ti milh quincalakmaxtuyan, ni huatiya chuchut sino chuchut y kalhni. Y Espiritu Santo na chuná maluloka y xla huata huan tu xlicana. <sup>7</sup> Entonces aquin kalhiyau la chatutu testigo ti tamaluloka xlacata Jesús milh quincalakmaxtuyan: <sup>8</sup> ixtachihuín Espiritu Santo nac quinacujcan, ama chuchut acxni takmúnulh y ixkalhni acxni nilh nac culus; y huak jaé la chatutu testigo acxtum talichihuinan. <sup>9</sup> Para aquin matlaniyau tu lacchixcuhuín tamaluloka, tu taxcilhnit juú caquilhtamacu xlacata xlicana, mas tlan quincamacuaniyán namatlaniyau tu Dios lichihuinanit Ixkahuasa porque ixtachihuín Dios lihuaca snun xtapalh acxni maluloka xlacata Jesús Ixkahuasa. <sup>10</sup> Ama ti lipahuán Ixkahuasa Dios matlaní y lin nac ixnacú lata tu Dios malacnú; y para ti ni matlaní lata tu malacnú limacán Dios la cakskahuinah porque ni canajlaputun tu lichihuinalh Ixkahuasa. <sup>11</sup> Y hua jaé tu Dios quincamalacnuniyan xlacata quincamaxquiyán lipaxau latamat nima aman talipaxahuayau canixnihua quilhtamacu; pero huata ti ama

kalhí jaé tapaxahuán nac ixlatámat huá amá tí lipahuán xlacata Ixkahuasa huá tí lakmaxtunít. <sup>12</sup> Tancs cacatzítit xlacata tí mačachaxinít y lipahuán huata Ixkahuasa tí lakmaxtunít kalhí amá lipaxáu latámat nima mastá, pero na cacatzítit xlacata tí ni matlaní xlacata Ixkahuasa Dios tí nalakmaxtú nī lá catikáhlilh jaé lipaxáu latámat.

<sup>13</sup> Ccaatzoknaninítan jaé takalhchihuín huak huixín tí lipahuanítántit Ixkahuasa Dios xlacata tancs namakachakxijyátit kalhijyátit amá lipaxáu latámat tú malacnú.

<sup>14</sup> Huak tí aquín lipahuanáu Dios catziyáu xlacata acxni tú namaksquináu nac ixtapaxahuán xlá naquincakaxmatán. <sup>15</sup> Y como tancs catziyáu quincakaxmatmán xaníta maklít nakalhtahuakaniyáu na capaxahuáu xlacata tú maksquináu xlá naquincamaxquiyán.

### *Calamaktayáu chatum chátum*

<sup>16</sup> Para tí acxila ixtacristiano tlahuama aktum talakalhín nima nī namalaktzankení ixlistacni y maksquin camatzankenánilh Dios xlá nakaxmatní y nalakmaxtú ixlistacni. Porque huí aktum maš ličuánit talakalhín nima quincamalaktzankeniyán quilistacnicán que nī ccalimamacquiyán nakalhtahuakaniyátit Dios xlacata namatzankenán. <sup>17</sup> Huak tí kaxmatmakán tú limapaksinán Dios tlahuá talakalhín pero nī huá clichihuínán, aquit ccalitachihuínamán namá talacapastacni tú caj chuta likalhkanán Dios y huá limalaktzanké quilistacnicán.

<sup>18</sup> Catziyáu xlacata huak tí Dios calimanunít ixcamán yaj tatlahuapulá talakalhín porque Ixkahuasa Dios camaktakalha ixlistacnicán xlacata tlajáná nī lá nacamakatlajá.

<sup>19</sup> Aquín catziyáu xlacata macamaxquinítáu quilatamatcán Dios y na chuná xlacata huak xamakapitzi tí talamana nac caquilhtamacú tlajáná calikalhí la ixtachín.

<sup>20</sup> Y aquín na tancs catziyáu xlacata Ixkahuasa Dios milh caquilhtamacú y xlá quincamaxquin taxkáket y chuna jaé namakachakxijyáu ixtalacapastacni amá chastum xastacnán Dios, y chí malakxtumínítáu quintalacapastacni con ixtalacapastacni y na chuná con ixtalacapastacni Ixkahuasa Jesucristo. Xlá na lihua Dios y huata tí mastá amá lipaxáu latámat nima nalipaxahuayáu lata huak naminachá quilhtamacú.

<sup>21</sup> Litačamán, cacacuentajcántit nī nalakachixcuhujyátit namá tí nī lihua xličana midioscán. Chuná calalh, amén.

## IXLIAKTUY IXCARTA SAN JUAN

### *Calapaxquíu chatum chátum pero xaxlicana*

<sup>1</sup> Aquit xapuxcu korojtzin Juan, ctzoknaniyán huix quintacamcán Ciria tí Quinticucán Dios lacsacnitán y ña chuná la huak mincamán. Ccahuaniputunán la snun ccalakalhamanán, y ñi huata aquit sino que ña chuná huak tí tacanajlanit tancs ixtalacapastacni Dios tú xlá quincamaxquinitán. <sup>2</sup> Aquín lapaxquiyáu la liñacamán porque Dios quincamamakachxininitán jaé staranca ixtalacapastacni xlacata nalipaxahuayáu canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>3</sup> Cmaksquín Quinticucán Dios y ña chuná Quimpuchinacán Jesucristo siempre cacaxilhacachán, cacalakalhamán y cacamaxquín ixtapaxahuán xlacata mas tlan nalapaxquiyátit y namakachakxiyátit ixtalacapastacni.

<sup>4</sup> Snun clipaxahuá acxni caxcila makapitzi mincamán tancs tamakantaxtímana nac ixlatamatcán la Dios Quinticucán camapaksinít caminini natalamá. <sup>5</sup> Y chí camalacapastacayán xlacata ñicxni calimaktáktit lapaxquiyátit chatum chátum. Jaé limapaksín lata makaná kalhijátit y yaj la ixlimaktum caccamasínin, pero tamaclacasquini naccamalacapastacayán. <sup>6</sup> Para aquín xlicana huanáu paxquiyáu Dios ña napaxquiyáu y nakaxmatputunáu lata tú huán nac ixtachihuín, porque amá ixlimapaksín ñima mas kaxpatnitántit lata acxni tzucútit lipahuanátit quincahuaniyán xlacata huak cristianos tiene que nalakalhiniyáu talakalhamán nalapaxquiyáu chatum chatum.

<sup>7</sup> Skálalh nalatapayátit porque juú nac quimpulatamancán talapulá lhuhua akskahuinanín lacchixcuhuín tí ñi tacanajlá Jesucristo milh lakahuán juú nac caquilhtamacú la chatum xlicana chixcú, y huá jaé tí tamakslhueké ixtalacapastacni amá xapuxcu ixtaralacataquiná Cristo tí ama min astán. <sup>8</sup> Huá ccalihuaniyán cacacuentajcántit ñi nacanajlayátit tú tahuán porque ñi clacasquín namakatzankayátit ixtaskáu mintascujutcán ñima Dios malacnunit nacamaxquiyán, chá clacasquín namataxtucátit makhitjanátit huak namá tapaxahuán ñima acxilhlacachipinátit.

<sup>9</sup> Huak amá tí tachipá tunu talacapastacni y yaj tacanajlaputún amá tancs ixtachihuín Cristo ñima quincamasínin ñi lá tahuán tamakachakxinít ixtalacapastacni Dios, pero huak tí ñi talitamaktaka talipahuán amá tancs ixtachihuín Cristo quitaxtú namá xlicana tamakachakxinít y tatatalaktuminit ixtalacapastacni Dios Ixticu Jesucristo y ña chuná xla Ixkahuasa. <sup>10</sup> Para chatum cristiano min cañakalhchihuinanán nac minchiccán y ñi limín ixtachihuín Cristo pero tunu talacapastacni camasiniputunán ñi camalacatzuhuítit nac mimputahuilhacán ñi para camatlanjítit ixtascújut; <sup>11</sup> pues para tí nahuaní tlan tú tlahuá quitaxtú la catatáyalh ixtascújut y capásalh ixtalakalhín.

<sup>12</sup> Lhuahuacú tú mas ccahuaniputunán pero yaj ctzokputún quintachihuín jaé nac carta, pues aquit ccalakpaxialhnamputunán xlacata nalalacaxcilaú, nakalhchihuinanáu y nalamaxquiyáu licamama y chuná napaxahuayáu acxtum.

<sup>13</sup> Caxcilhacachán y cahuaniyán kalhén ixlakkahuasán mintacam ñima Quinticucán Dios ña calacsacnit nataliscuja juú. Chuná calalh, amén.

## IXLIAKTUTU IXCARTA SAN JUAN

### *Canjhuá tlan lichihujnancán Gayo*

<sup>1</sup> Aquit xapuxcu korojtzjn Juan ctzoknanimán huix tlan quiamigo Gayo y cacatzi xlacata cpaxquiyán xlicana ixlihuak quinacú.

<sup>2</sup> Ljtacam Gayo, cmaksquín ljtán Dios xlacata tlan calatapa nítu nakalhiyán tátat, porque clacasquín lipaxáu nalatapaya nac mimacni nā chuná lā lipaxáu latapaya nac miljstacni. <sup>3</sup> Snun xlicana cpaxáhualh acxni quintalakpaxiáhlhualh makapitzi quinatacamancán y quintamakalhchihujñilh lā huix tancs makachaxípat ixtalacasquín Dios y makantaxtípat nac milatámat. <sup>4</sup> Y xlicana nī huí tú mās quimakapaxahuá acxni ccatzi xlacata huak tí ccalimacán lā quincamán tancs tamakantaxtí ixtalacasquín Dios nac xilatamácán.

<sup>5</sup> Ljtacam Gayo, nā cpaxahuá acxni ckaxmata xlacata siempre lacputzaya lā nacatlahuaniya ljtán tí nā talipahuanit Dios lā huix, y nā chuná nī catzonkcatzaniya tí talakpaxialhnanán y huak camaktayaya tí talichihujnantapulí Dios xala alacatunu pulataman. <sup>6</sup> Pues xlacán acxni tachín juú nac chiqui ní ctamakstokáu quincalimakalhchihujnanán mintalakalhamán nīma camaxquiya. Chí cmaksquínán ljtán cacamaktaya tí taljn jaé carta cacamaxqui tú tamaclacasquín nac tijia xlacata nítu nacatzankani y tlan natachán ní tamana y Dios nalipaxahuá huak mintascújut nīma tlahuaya. <sup>7</sup> Xlacán nā taliscujmana ixtachihujn Jesucristo huá xlacata talayana nac tijia, pero xlacán nī tamatlání nacamaxqui tumjn tú natalihuayán amá tí nī talipahuán Dios. <sup>8</sup> Huá xlacata tamaclacasquíní xlacata aquín tí lipahuanáu Dios nacamaktayayáu y chuná xlicana tatayayáu nac ixtascujután lā natamakahuani ixtachihujn Dios.

### *Nī tlan ixkásat Diótfes*

<sup>9</sup> Cmālakáchalh aktum quincarta ana ní tatamakstoka tí talakachix-cuhuí Dios nac mimpulataman pero Diótfes tí siempre lakatí huata xlá nacapuxcún tí talipahuán Cristo nī matlaní xlacata tú aquit ccalimapaksí catatláhuah. <sup>10</sup> Huá jaé xlacata para sok nacanachá calakpaxialhnanán tjtum naclakchán xlacata naclakakahuaní lā xlá ixkásat porque catuá quiliyahuama tú nī chuná. Y nī huata aquit chú quintlahuá sino que acxni taán calakpaxialhnán tí talichihujnamputún ixtachihujn Dios nī camaklhñán y calihuaní lata tí camaklhñnamputún y catantlakaxtú nac pusiculan.

<sup>11</sup> Ljtacam Gayo, nīcxni camakslihueke nī tlan ixtalacapastacni tú tlahuá Diótfes, sino que huix huata camakslihueke tí acxila tlahuama tú tlan y tlan catzi. Cacatzi xlacata huata tí tlan catzi y tlahuá tú tlan tí makachaxjñit ixtalacapastacni Dios, pero amá tí huata lakatí tlahuá tú nī tlan quitaxtú nīcxni makachaxjñit ixtalacapastacni.

### *Snun tlan ixtalacapastacni Demetrio*

<sup>12</sup> Pero nī chuná ixtalacapastacni Demetrio porque canjhuá tlan lichihujnancán, y nī lá tí mamaxani porque ixlátamat limalacahuajñán y aquín nā chuná cmālulokáu xlacata xlicana lata jaé tú lichihujnancán y huixín nā acxilhñitántit xlacata xlicana tú clīchihujnama.

<sup>13</sup> Lhuhucú tú maş ccahuaniputunán pero yaj clitzokputún quimacán tú nacuaniputunán <sup>14</sup> porque aquit sok camputunachá lakpaxialhnanán xlacata nakalhchihuinanáu calacán.

<sup>15</sup> Dios cacxilhlacachán y tlan calatapa. Lhuhua miłitalakapasni xala jaé pulataman talacasquín nacuaniyán kalhén ixlakapuxokocán, y catlahua liłlán na cacahuanipi kalhén quilakapuxoko chatunu quiamigos tí talamananchá.

## IXCARTA SAN JUDAS

<sup>1</sup> Aquit Judas ixtacam Jacobo tí macamaxquínit quilatámat Jesucristo xlacata nacliscuja. Ccatzoknanimán huak huixín xala canihua pulataman tí Dios çataninínt natalipahuán Jesús y xlá çamatunujnit xlacata nata-makhl̄t̄inán ixtapaxquín y nacamaktakalha Quimpuchinacán Jesucristo nac ixlatamatcán.

<sup>2</sup> Dios siempre cacaxilhacachán la mas y mas nacalimalacahuaniyán ixtalakalhamán nac milatamatcán y namaklhcatziyátit ixtapaxquín y tapaxahuán tú mastá nac minacujcán.

### *Huí tí tamasi takskahuín (2 Pedro 2.1-17)*

<sup>3</sup> Liçacamán tí cçalakalhamanán, xacpuhuán naccalitchihuinanán la mas tancs namaçakchaxiyátit la Dios malacnú nacalakmaxtú huak cristianos, pero chí clacpuhuán xlacata mas ixçamacuanín para xacçamaxquín liçamama natatalacastucátit huak tí talaxtapaliputún amá tancs ixtalacapaçtacni Dios nima çaj maktum quincamaxquínitán aquín tí lipahuanáu. <sup>4</sup> Porque lhuhua akskahuinanín makalhtahuakenanín talitanunít tamakantaxtí ixtachihuín Dios pero xlacán tapuhuán xlacata acxni Dios lakalhamán çatun cristiano y matzankenani ixtalakalhín tlaná chí natlahuá la ta tú xlá lacasquín tú lixcájnít y ni para tziná talacpuhuán xlacata Dios ama çamaxokoni huak tí çhuné jaé talamaña. Pero nac Escrituras la ta makasá quilhtamacú huak ixtalacahuánit la ta tú ama tapaxtoka la ta jaé akskahuinanín acxni Dios nacatçtla huá taxokón, porque tí çhuná talá talakmakán ixlimapaksín Jesucristo tí huata miníni liçanú lihua Quimpuchinacán tí namapaksínán nac quilatamatcán.

<sup>5</sup> Liçacamán, huixín catziyáçtítá tú camán çahuaniyán pero tamaçlacasquini naccamalacapaçtacayán xlacata Quinticucán Dios tí masqui çalakmaxtukolh huak ixçamán xalac Israel tí la tachín ixtasujmana namá nac pulataman Egipto aştán acxni ixçalakmaxtukonít ni çamatzankenánilh y çamáknilh huak tí yaj ixtalipahuamputún acxni ni ixtamatlaní namapaksínán nac ixlatamatcán. <sup>6</sup> Na çalacapaçtácit la Quinticucán Dios ni çamatzankenánilh huak amá ángeles tí takaxmatmakalh y ni ixtaliscujputún ní ixçalimapaksínit nataçalhçatnán y tálalh çlacatunu ní mas ixçaminíni; y chí Dios çalikalhí la ixtachín çalichihuilínit lacpalha cadenas tú natalín canicxnihuá quilhtamacú y çamanunít nac lacatum çapucsa ní takalhmana amá çichini acxni Dios nacatçtla huá taxokón huak ixçamán. <sup>7</sup> Na çhuná çalacapaçtácit la Dios ni çamatzankenánilh amá aktuy pulataman Sodoma y Gomorra y amá lactzú çachiquín tí lacatzú ixtahuilana. Tí ixtalamana nac jaé çachiquín na tálalh la namá ángeles pues lhuhua tú la lixcájnít tapuhuán ixtaramaxquimana, ixtaralakatí entre lacchixcuhuín y lhuhua mas tú tatlahual ixtalitzacatnán ixmacnicaj çaj natalikalhkanán Dios. Pero Dios yaj çamaxquilh quilhtamacú xlacata natamatunuja ixtalacapaçtacni çalhçuyuhuiliçolh y jaé takxtakajni çamaxquica xlacata huak cristianos tí aştán natalatamá çaquilhtamacú nataliçtactayá y nataçxila xlacata huí aktum takxtakajni nac lhçuyat tú



natapatí canicxnihuá quilhtamacú tí talakmakán Dios y tatlahuá la jaé talakalhín.

<sup>8</sup> Pero lata jaé tú Dios calimalacahuaniñit, namá akskahuinanín maikalhtahuakenanín nī caso tatlahuanit y chali chali talimanixnán la natatlahuá talakalhín la talitzacatnán ixmacnicán, y nī huata nī taqxihputún ixlimapaksín Dios sino que na chiyaj talichihuínán amá ángeles tí tamakantaxtí ixtascujtcán xala alacatunu caquilhtamacú. <sup>9</sup> Nī para xapuxcu ángel Miguel tí ixkahlí snun litlihueke acxni ixtaralihuani tlaná xlacata ticu tlan nalakchán ixmacni xanín Moisés, nī kálhilih licamama chiyaj nakalhputzá y nahuaní laclixcájnī tachihuín sino que huata huánilh: “Quimpuchinacán Dios catałaccaxlachán tú nī tlan tlahuápat.” <sup>10</sup> Pero jaé lacchixcuhuín huata talichiyá acxni talichihuínán tú nī tamakachaxinít; xlacán huata talipuhán la natalatamá nac ixtlatamatcán la laclicuánit quitzistancanín nīma tatlahuá lata tú min nac ixtalacapastacnicán, y huá jaé talacapastacni tú natalilaktzankakó.

<sup>11</sup> ¡Koxitanín jaé lacchixcuhuín! Xlacán tachipanit ixtalacapastacni Caín tí máknilh ixtacam. Na chuná koxitanín porque tamakslihuekemana Balaam tí catuhúá ixtitláhualh caj xlacata nalitlájá tumín; y na tamakslihuekemana Coré tí tatlancánilh nī ixkaxmatputún y huá xlacata Dios limáknilh, y na chuná jaé xlacán snun ama taxokónán ixtalakhincán. <sup>12</sup> Na limaxaná la tatzacatnán acxni catalapacántit nac mimpulakachixcuhuincán tamakstokátit lakxtum hualhtatayátit pues huata tahuayamputún y takotputún y nī para ixcuentajcán tí tatzincsmāna nītú takalhí. Ixtlatamatcán jaé lacchixcuhuín la aktum puclhni nīma nī kalhí chúchut y un camacán xanīta xlá macamputún, porque lhuhá tú xlacán tamalacnú pero nītú tamakantaxtí; na chuná la akatum quihui nīma nī maštá ixtahuácat jaé lacchixcuhuín na nītú calimacuaní ixtlatamatcán, y acxni tampulhucán jaé quihui nīma nī maštá ixtahuácat lihuacá nī tlan tú paxtoka. <sup>13</sup> Xlacán na talitanú la pupunú acxni nī litamakxtaka tanaká y macantilhá lixcájnī ixkapúput ixquilhtún chúchut porque jaé cristianos na chuná laclixcájnī takalhí ixkasatcán. Xlacán na la namá stacu nīma tapatxunít ixtijiacán, pero ama chān quilhtamacú acxni Dios nacamacán nac capakhtutá ixputahuilhcan ní nataxtakajná canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>14</sup> Lata Dios timáxquilh ixlistacni Adán hasta tilakáhualh Enoc talacstacli chachaxán ixlacata lakkolún, y huá jaé Enoc tí chuné quilhchalh ixlacatacán namá akskahuinanín lacchixcuhuín: “Caxcílhtit, Quimpuchinacán ama catamín lhuhua, pero xcátzīt lhuhua ixángeles tí huata huá tí tamacuaní, <sup>15</sup> y mima catatlahuá taxokón huak tí talatamanit caquilhtamacú, y tancs namáštá ixtalacapastacni xlacata chātunu naxokónán tú tatlahuanit. Y nacamaxxtakajni huak tí laclixcájnī talakalhín tatlahuanit y na chuná nacamaxokonícán lata tú laclixcájnī tachihuín talichihuinanit ixlacata ixtachihuín Dios.” <sup>16</sup> Porque jaé lacchixcuhuín huak talihuani Dios tú camaxquí nac ixtlatamatcán, xlacán huata talakatí talacputzá la nī tlan talichihuínán xamakapitzi y talilactlancán tú xlacán tatlahuanit; y para tí tataralín chātum chixcú tamalacatlani y talipahuán tatlahuá xlacata tlan natakskahuí.

<sup>17</sup> Litacamán tí ccapaxquiyán, huixín calacapastactit xlacata lata makasá quilhtamacú Quimpuchinacán Jesucristo ixcahuaninít ixapóstoles tú ixama lá juú nac caquilhtamacú. <sup>18</sup> Chuné cahuanitáquilh: “Acxni talacatzuhūma

nahuán amá huatiyá chichiní nima cmalacnūnit ama talactaxtú lhuhua cristianos tí ama talikalhkamanán lata tú Dios lilhcanit tlahuanit, y ama talatamá lata xlacán takalhīputún laḷixcájnī ixtalākahlīncán.”<sup>19</sup> Tí takalhí jaé talacapaścacni huata talacputzá la natamaḷkluhuatní y natamaḷpitzi cristianos, huata tatlahaú tú camapuhuaní nī tlan ixkasatcán, pues nī takalhí Espírītu Santo nac ixnacujcán.

<sup>20</sup> Pero huixín nataçamanán, calacputzátit la maş tlan namaçachakxijátit ixtalacapaścacni Dios tú camaxquínitán nacañajlayátit, y calimaktáktit Espírītu Santo nacamapuhuanīyán tú namaksquinátit Dios acxni nakalhtahuakanīyátit. <sup>21</sup> Na calimaktáktit Dios nacañimālacahuāñīyán ixtalākahlmān nac milatamaścán y lipaxáu cakalhītit amá chichiní acxni Quimpuchinacán Jesucristo ama quincamaxquīyán amá quilatamaścán xalac akapún nima quincamalacnūnīnītán natalīpaxahuayáu canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>22</sup> Calitlán cacamaçañajlītīt tí taklhuhuatnán. <sup>23</sup> Cacałakmāxtūtīt la tí camakachīpalh ixtacristiano tí atzíná nī natamakuasa nac lhcúyat. Na huí xamakapitzi tí nacałakcatzanátīt porque snūn talaktzankāñīt nac ixlatamaścán. Cacałakmāxtátīt, pero skálalh cascújtīt nītú ticamapasīcanátīt lata ixtayātcan porque la aktum lixcájnī lhákāt nima tlan mapasīnán lixcájnī tú kalhí.

### *Huatiyá Dios minīnī lakachixcuhūicán*

<sup>24-25</sup> Amá çastum xastacnán Dios tí nītī maççañī ixtalacapaścacni y tí limáxtakli Quimpuchinacán Jesucristo naquincalałmāxtuyán, huatiyá snūn kalhí litlihueke nacamaktayayán y xlá nīcxnī ama çakxtakmakanán xlacata nalītanuparayátīt tlahuayátīt talākahlīn porque xlá laḷilhcanit nī para aktum talākahlīn nalīpīnátīt acxni lipaxáu nalakchīpīnátīt ixlacatīn ana ní huak çalīlakátīt tatūtanán.

Huata huá xlá tí minīnī nalakachixcuhūiyáu, namakapaxahuayáu, nalīpahuanáu y naquincamapaksīyán lata limīnītanchá quilhtamacú, chí y lata nima namīnāçhá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

## TU LIMALACAHUANICA SAN JUAN

### *Jesucristo maꝑcꝑatziní ixtachihuín San Juan*

<sup>1</sup> Huá jaé libro nima lichihuínán lata tú huancanit ama lá nī ixlīmakaꝑ quilhtamacú porque Quintūcucán Dios chú maꝑcꝑatziníh ixlakhuasa Jesucristo xlacata xlá nā chuná nacamaꝑcꝑatziní huak tí xlacán talīmakxtakñit ixpuchinacán nahuán. Jesucristo lacásquilh xlacata aquit Juan tí huata huá cliscuja xlahuán tí nacatzí jaé tachihuín y huá xlacata maꝑakáchah chatum ángel tí naquilmalacahuani tú nacacxila. <sup>2</sup> Aquit Juan tancs ctzokñit nac jaé libro lata tú Dios lacásquilh nacacxila y tancs cmaluloka xlacata lihua xlicana huak tú lichihuínán ixlacata ixtachihuín Dios porque pihua Jesucristo calacán quinquinmasinichi.

<sup>3</sup> Capaxahuátit huak huixín tí nalikalhtahuakayátit jaé tatzokni, y nā chuná huixín tí nakaxpatátit jaé ixtalacapastacni Dios nima cmaklhtināñit; pero maꝑ catapaxáhuah huak tí nataꝑatanú tú takaxmatñit porque talaꝑzuhuima namá quilhtamacú acxni huak nakantaxtú.

### *Juan catzoknani aktujún pulatamañ*

<sup>4</sup> Aquit Juan cꝑatzoknaniyán huixín tí lakachixcuhuyátit Dios namá nac aktujún pulatamañ nima tahuilana nac Asia. Huixín liꝑacamán xala namá pulatamañ, puła clacasquín xlacata amá Quintūcucán Dios tí pihuatiyá lata makán, chí y canicxnihuá quilhtamacú, cacaxcixhacachán y cacamaxquín ixtapaxahuán y nā chuná camaklhtināñit ixtalalalhamán amá chaꝑujún ángeles nima tamacuanimaña Dios ixlacatín ní huí ixpumapaksín. <sup>5</sup> Nā chuná camaklhtināñit ixtalalalhamán Jesucristo tí tancs quimasichi huak ixtalacapastacni Dios y tí xlá pulanit xlahuán lacastacuanalh calinín lata tí tanñit, y xlá chí kalhí lhuhua maꝑ limapaksín que lata huak mapaksinanín tí talatamañit nac caꝑuilhtamacú. Capaxcatatziníu Cristo ixtalalalhamán tú lilamañau porque acxni niñh quilacatacán amá ixkalhni nima mastájalh quincalixapanín huak quintalalalhincán, <sup>6</sup> y quincatlahuanitán chaꝑunu la xatalipau reyes y curas tí natamacuaniyáu Quintūcucán Dios tí lipahuanaú. ¡Huata huá camaxquiu talakachixcuhuin y calimaktakui naquincaꝑapaksyan canicxnihuá quilhtamacú! Chuná calalh, amén.

<sup>7</sup> Chí cakaxpáttit, acxni Cristo naminachá nac puclhni huak cristianos amanáu acxiláu, hasta ti tamakxtakáñih y tapalhtúculh nac culus nā tamán taꝑxila, y huak cristianos xala canihua caꝑuilhtamacú tamana tatasakó lata natalipuhanú tí ixtatlahuanit acxni nataꝑxila lactactama akapún. Y xlicana chuná jaé ama paꝑtokáu.

<sup>8</sup> “Aquit tí siempre clama nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut”, huan Quimpuchinacán Dios tí ñit maꝑchaniní lanca ixlitlihueke, y tí pihuatiyá lata makán, chí y canicxnihuá.

<sup>9</sup> Aquit Juan mintacamacán tí cꝑatzoknimán jaé carta nā cakxtakajnama caj xlacata Cristo nā chuná la huixín, pero nā chuná acxtamá aquit la huixín Cristo quincamaxquiyán liꝑacama xlacata tlan napaꝑiyáu tú paꝑtokáu, y namín quilhtamacú acxni nā lakxtum napaꝑahuayáu.

Camán calimalkhchihuinyán lata tú aquit cꝑaxtokñit, pues maktum quilhtamacú xactanuma nac pulachin nac aktum isla nima huanicán

Patmos huata porque xacçamalkhchihuini cristianos ixtachihuini Dios nima quimaxtakchi Quimpuchinacán Jesucristo la tlan lipaxáu nataxtuniyáu, <sup>10</sup> y maktum acxni xaclakakachixcuhinama namá chichini acxni huak aquin lakachixcuhiyáu Quimpuchinacán, ni para cmalkhcátzilh la akhípalh Espiritu Santo quintalacapastacni y la caclakachiyánal y quinkén ckáxmatli quintachihuínalh çatum ixlipixtlhueke, imacacsanán ixtachihuín la camatásica aktum trompeta, <sup>11</sup> y chuné quihuánilh:

—Aquit tí siempre clama, nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut. Clacasquin catzokti nac aktum libro lata tú camán huaniyán y tú camán limalacahuaniyán, y cacamalakachani tí quintalakachixcuhí namá nac aktujún pulataman xalac Asia, y chuné çahuanicán: Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodicea.

<sup>12</sup> Y acxni ctalakáspitli xlacata nacaxila lihua ticu ixquintachihuinama cácxilhli ixtayana kantujún lacslihua pumaxskon cantila xla oro, <sup>13</sup> y nac ixítat namá pumaxskon ixya çatum tí ixtasí la Xatalacsacni Chixcu Jesús. Xlá ixlhaká aktum lhman lhakat nima ixchaní hasta ixtujún, y na ixlítampachicanit aktum pulanca cinturón xla oro nima ixchaní hasta ix-cuxmún. <sup>14</sup> Ixakchixit snun lacsnapapa ixuanit la panámac, o la nieve, y na chuná ixlakastapu ixlaksoy la lhcúyat. <sup>15</sup> Ixtujún ixlaksoy la xaslihua bronce nima ixlakstulanit nac horno. Y acxni chihuínalh licuánit tlihueke ixtakaxmatí la cataçsanalh lhuhua kalhtuchoko. <sup>16</sup> Nac ixpacçana ixkalhí aktujún stacu y nac ixquilhni ixquilhtaxtú aktum espada nima ixkalhí lakaputuy ixlístayanca. Ixlacán ixlaksoy la lakaskoy chichini acxni licuánit machichinán.

<sup>17</sup> Entonces la caxcilhkolh huak tú xaclicacahuana, ctamáxtakli la xanin lata ni ctacámajli y ctamachá çatiyatni ixpaxtún ixtujún. Pero xlá huililh ixpacçana nac quimacni y chuné quihuánilh:

—Ni cajicuanti. Aquit tí siempre clama nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut. <sup>18</sup> Y aquit jaé tí siempre clamaj nahuán pues milh quilhtamacú cnilh pero clacastacuánalh çalín y chí xastacnán clamaj nahuán canixnihuá quilhtamacú. Aquit tí namá xpuchiná ninín y kchalí xallave tú nacñimlacquí ixpulataman ninín. <sup>19</sup> Catzokti nac milibro lata tú nacñimlacahuaniyán, tú naacxila lama chí y lata tú naacxila ama lá astán. <sup>20</sup> Chí cama mamakachaxiniyán la quitaxtú jaé aktujún stacu nima acxilhnita kchalí nac quimpacçana, pues jaé talitanú ixchalhcatnanin Dios nima çamalakachanit namá nac aktujún pulataman xlacata natamaktakalha tí quintalakachixchuí aná; y na chuná amá kantujún pumaxskon cantila tú acxilhnita tayana talitanú amá aktujún pusiculán ní talakachixcuhinán.

## 2

*Jesús çamalakachani ixtachihuini tí talakachixcuhui nac aktujún pulataman*

<sup>1</sup> Astán quihuánilh:

—Catzoknani namá ixchalhcatna Dios nima çamaktakalha lakachixcuhinanin xalac pusiculán nima hui nac Efeso, y chuné çahuani: “Tí kalhí aktujún stacu nac ixpacçana, y takchokotapulí ixítat ní tayana amá kantujún pumaxskon xla oro, chuné huán: <sup>2</sup> Aquit huak ccatzíkó lata tú tlahuayátit y ccatzi xlacata snun tuhua quiliscujátit, pero ni tzonkcatzanátit; y na chuná ccatzi la yaj lá çapatiniyátit laclixcájnit ixkasatcán namá tí talitanú apóstoles

pero chuta takskahuinán. <sup>3</sup> Na cacxilnht la talayátit mintakxtakajnicán y la ni tlakuanítántit snun liscujátit quintachiuhín. <sup>4</sup> Pero cakaxpáttit, huí tú ni cmatlaní nac milatamatcán y huá jaé xlacata yaj quiliscujátit porque paxcatcatzjiniyátit quintapaxquín nac milatamatcán la xapulh. <sup>5</sup> Aquit ccahuaniyán xlacata calacapastáctit la ixlakalhiniyátit tapaxquín nac milatamatcán acxni tzucútit quilipahuanátit, y la chí makatzankaniántit; chí tuncán calakxtapalítit mintalacapastacnicán. Porque para ni chú natlahuayátit xalán ni ixlimakas cama calakanachán y cama makenú mimpumaskoncán nac ixputáhuilh ní çatahui xamakapitzi. <sup>6</sup> Pero catzítit xlacata na huí tunu tú ccamatlaniniyán y huá jaé: xlacata ni para tziná matlaniyátit tú tatlahuá amá nicolaítas y aquit na huá tú snun ni ccamatlaní tú tatlahuá. <sup>7</sup> Tí huixín kalhijátit mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín nima ixespíritu Dios calimakahchihuini lakachixcuhuinánin xalac namá aktujún pusiculan: Huak namá tí tatayani y ni natalimaktaka quintalipahuán nac ixlatamatcán, aquit cama maxquí quilhtamacú nahuá namá ixtahuácat malamanina quihui nima mastá lipaxáu latamat ana ni huak calilakátit ní huí Dios.”

### *Jesús camalakachani ixtachiuhín tí xalac Esmirna*

<sup>8</sup> Astán quihuanipá:

—Na catzoknani namá ixchalhcátna Dios nima camaktakalha lakachixcuhuinánin xalac pusiculan nima huí nac Esmirna, y chuné cahuaní: “Tí siempre lama nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut, tí nilh pero lacastacuánalh calínin y xastacnán lamaj nahuán canicxnihuá quilhtamacú, <sup>9</sup> chuné huan: Aquit huak ccatzíkó lata tú tlahuayátit y na clakapasa mintakxtakajnicán y la nitú kalhijátit nac milatamatcán, pero huixín lalanca ricos catlahuanítán mintapaxahuancán nima kalhijátit. Y na ccatzinít la ni tlan calichihuinanán namá tí talítanú judíos pero ni çana porque pihuá tlajaná tí tamacamaxquinié ixlistacnicán y la xlá cata-lakachixcúhuilh. <sup>10</sup> Pero ni cajicuántit lata tú patcú camakxtakajnicánit; pues makapitzín huixín tlajaná ama camamanuninán çpulaçhín xlacata chuná jaé tlan nacalixcilhcanátit çatunu mintalacapastacnicán. Pero jaé mintakxtakajnicán huatiyá ama makapalá akçau chichini, y para huixín ni limakxtakátit quilalipahuanaú masqui cacamaknicántit aquit naccamaxquiyán amá lipaxáu mintaxokoncán tú nalipaxahuayátit nac akapún. <sup>11</sup> Tí huixín kalhijátit mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín nima ixespíritu Dios calimakahchihuini lakachixcuhuinánin xalac namá aktujún pusiculan: Huak namá tí natatayani y ni natalimaktaka quintalipahuán nac ixlatamatcán huá xlacán tí ni ama tamaklhcatzí amá ixlimaktuy linín nima ama calakchán tí ama taxokonán tú tatlahuanit.”

### *Catzoknanicán tí xalac Pérgamo*

<sup>12</sup> Y astán quihuanipá:

—Na catzoknani namá ixchalhcátna Dios nima camaktakalha lakachixcuhuinánin xalac pusiculan nima huí nac Pérgamo, y chuné cahuaní: “Tí kalhí jaé quincatzamanca espada nima lakaputuy mastayanquicanit chuné huan: <sup>13</sup> Aquit skálalh ctahuilanit y huak ccatzíkó lata tú huixín tlahuayátit nac milatamatcán, y ccatzí xlacata huixín lapanántit ní tlajaná tanunít mapaksinán, y masqui snun lixcájnít tú çalaktanunítán huixín latiyá tancs quintakokeyátit y ni limakxtaknitántit lipahuanátit quintachiuhín ni para

acxni lihua emilacatincán maknícá Antipas tí tancs ixquilchihuínán ana ní tlanan tanunit mapaksinán ixnacujcán lacchixcuhuín. <sup>14</sup> Pero ña huí tú ñi para tziná cmatlaní milacatacán, y huá jaé: xlacata huixín caṭalapanántit nac Pérgamo makapitzi xalac pusiculan tí ñi talimaktakputún tamakslihueké ixlatámat Balaam tí xlá akastacyáhuah Balac la ṭlan nacamálaktzanké ixtalacapaṣtacnicán israelitas acxni cakskáhuilh xlacata ṭlan natahuá tahuá tú ixllakachixcuhuicanjít pulaktumjín y nataljtzacatnán ixmacnicán laṭa xlacán ixcaminjín. <sup>15</sup> Ña chuná caṭalapanántit aná makapitziñ cristianos tí ña ñi taṭtzonksuaputún ixtalacpuhuancán nicolaítas, y huá tú aquit ñi para tziná cmatlaní. <sup>16</sup> Huá xlacata ccaḥuaniyán, chí tuncán calakxtapalítit mintalacapaṣtacnicán porque para kaxpatmakanátit tú ccaḥuanimán ñi ixlijmakás camán calakanachán y entonces huak namá tí tachipanjít jaé tjija cama caṭaraḷacataquí y quiespada ñima taxtú nac quinquilhni cama caljilactlahuakó. <sup>17</sup> Tí huixín kalhijátit mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín ñima ixespíritu Dios calimákalhchihuíní lakachixcuhuinanún xalac namá aktujún pusiculan ñima tahuilana nac Asia: Huak namá tí natatayaní y ñi natalimaktaka quintalipahuán nac ixlatamatcán aquit cama calimáhuí amá tahuá ñima huanicán maná ñima tzeḥ huilachá nac akapún, y ña chuná chaṭunu cama camaxquí actzú staranca chíhuix y nac xlacán jaé chíhuix tatzoknjít nahuán aktum saṣti tacuhuíní ñima ñití lakapasa sino que huata nalakapasa namá tí namaklhtjínán.”

### *Catzoknican tí xalac Tiatira*

<sup>18</sup> Y astán quihuani pá:

—Chí catzoknani namá ixchalhcátna Dios ñima camaktakalha lakakachixcuhuinanún xalac pusiculan ñima huí nac Tiatira, y chuné cahuani: “Ixkahuasa Dios tí ixlakastapu lakscoy la lhcúyat y ixtujún tasí la xaslipua bronze, chuné huan: <sup>19</sup> Aquit skálalh ctahuilanjít y huak ccaztjiko laṭa tú huixín tlahuayátit y ccaztí la quimpaxquiyátit nac minacujcán que tú ñi la xapulh ixuanjít, ña chuná la chali chali mas quilpahuanátit y quimacuaniputunátit nac milatamatcán, y ña chuná la ñi tlakuanítántit akxtakajnanátit caj quilacata. <sup>20</sup> Pero ña huí tú ñi para tziná ccaṣmatlanjinyán y huá jaé: xlacata huixín jimaktakátit cakastacyahuayán namá puscá Jezabel tí litánú lichihuínán ixtalacapaṣtacni Dios pero chuta akskahuínán, y xlá con lixcájnít ixtalacapaṣtacni ñima masí caliakskaḥuí tí aquit ccalimacán la quincamán, y caḥuaní xlacata ñi lanca talakalhún nataralákamaklhtí ixtachátcán o ixtakolucán, y ṭlan natahuá namá tahuá ñima caljilakachixcuhuicanjítá pulaktumjín. <sup>21</sup> Aquit camaxquijnít quilhtamacú xlacata chí tuncán xlá nalakxtapalí namá ixkásat ñima kalhí, pero ñi kaxmatputún y laṭiyá masí jaé lixcájnít talacapaṣtacni. <sup>22</sup> Chí aquit cama maḥxtakajni la minjín y camaj tlahuá la cacmachípilh snun tátat ñima namaketi nac putama, y para huak amá tí tamakslihuekemana ixtáyat jaé puscá ña ñi talimaktakputún jaé lixcájnít talacapaṣtacni tú tatakalhí, ña snun tamana taxokonán y tataḥxtakajnán. <sup>23</sup> Y chuná jaé huak tí tatakokenjít jaé ixtalacapaṣtacni amá puscá cama camaknjíko xlacata huak tí quintalipahuán xalac canjihuá pulataman natalilacahuánan la aquit ṭlan cacxcatjiko y ccaḷalapasnjíko ixtapuhuán ixnacujcán cristianos, y chuná chaṭunu huixín cama camaxokoni laṭa tú tlahuanjít nac ixlatamat. <sup>24</sup> Pero xamakapitziñ huixín liṭacamán tí lapanántit nac Tiatira y ñi takokenjítántit jaé talacapaṣtacni, ñi para lakapasnjítántit namá talacapaṣtacni ñima

makapitzi xlacán taljmapacuhuí liskalala ixtalacapastacni tlajaná tú tzeq tacatzini tí tatakoké, ccahuaniyán xlacata yaj tú camán calimakatuyiyán. <sup>25</sup> Huata ccahuaniyán xlacata tancs camaquítit nac minacujcán tú maklhtjntjántit ixtalacapastacni Dios hasta xni nacalacmimparayán ixlimaktuy. <sup>26</sup> Amá tí natatayaní y nī natalimaktaxa quintalipahuán nac ixlatamtacán y nī talimaktaxa tatlahuá tú aquit clacasquín hasta xni nataní, astán cama camaxquí limapaksín xlacata naquintatamapaksínán nac caquilhtamacú. <sup>27</sup> Nā chuná lā Quinticú quimaxquínit limapaksín y huixín nā chuná pat kalhijátit limapaksín namapaksinanátit con lhuhua ljtlihueke xlacata huak lata tú huí nac caquilhtamacú nacaxmatán, y nā chuná huak tí natalacataquiyán pat lactlahuayátit caj lā acxni paklhcán aktum xalu xla ljlhtámat. <sup>28</sup> Y nā camán camaxquiyán namá matuncuhuiní stacu tú nalipaxahuayátit. <sup>29</sup> Tí huak huixín kalhijátit mintakencán cakaxpátit jaé tachihuín nīma ixespíritu Dios calimākalhchihuíní lakachixcuhuinánjín xalac namá aktujún pusiculan.”

### 3

#### *Catzoknicaní tí xalac Sardis*

<sup>1</sup> Astán quihuanipá:

—Chí catzoknani namá ixchalhcātna Dios nīma camaktakalha lakachixcuhuinánjín xalac pusiculan nīma huí nac Sardis y chuné cahuani: “Tí amá nac ixmacán cāchipanít aktujún ixespíritu Dios y nā chuná amá aktujún stacu, chuné huan: Aquit skálalh ctahuilanít y huak ccatzjikó lata tú huixín tlahuayátit, y masqui ccatzi huak calakapascanátit xlacata lapanántit xastacnán y limacuán milatamātcán, pero aquit ccatzi xlacata la xanín lapanántit porque nítú limacuán milatamātcán. <sup>2</sup> Huá xlacata tlan calacastacuanántit y camatlihueklhtit lata tú huixín lipahuanátit xlacata nī maktum huak namakatzankāyóyátit, pues caxcilhnít xlacata huixín tlahuayátit snūn nī tlan ixlacatjín Dios. <sup>3</sup> Aquit ccahuaniyán xlacata huatiyá calacapastáctit amá lactlán y tancs talacapastacni tú kaxpáttit camasjnicántit xapulh y pīhuá catakokétit, y chí tuncán calakxtapalítit milatamātcán, porque para nī chuná qujtaxtú aquit aktziyaj nacalakanāchān lā chān kalhaná catzjisní y nī para caticatzítit lihua xnicu y tucu yá hora cama chān. <sup>4</sup> Pero huí makapitzjín huixín nac Sardis tí nítú capasanít talakalhín tú huí caquilhtamacú y huá jaé tí makstarankán tamán quintatlatapulí xanīta nacán, y chú camijní nī nacakalhi porque nī takalhi talakalhín. <sup>5</sup> Tí natamakatlajá la-cljxcájnit talacapastacni nac ixlatamtacán chuná cama camalhaké lacsnapapán lhākat y njcxni cactixapānilh ixtacuhujnicán nac mālamājiná libro ní tatzoknít ixlatamtacán chātunu cristiano, sino que nac ixlacatjín Quinticú Dios y ixlacatjín huak ixāngeles cama maluloka lā xlicana ixtalimaktaknít nacmapaksínán nac ixlatamtacán. <sup>6</sup> Tí kalhijátit huixín mintakencán cakaxpátit jaé tachihuín nīma ixespíritu Dios calimākalhchihuíní lakachixcuhuinánjín xalac namá aktujún pusiculan.”

#### *Catzoknicaní tí xalac Filadelfia*

<sup>7</sup> Astán quihuanipá:

—Chí nā catzoknani amá ixchalhcātna Dios nīma camaktakalha lakachixcuhuinánjín xalac pusiculan nīma huí nac Filadelfia y chuné cahuani: “Tí xatalacsacni lama nac ixpaxtún Dios, tí tlan canajlanicán ixtachihuín,

y tí nā chuná kalhí xallave rey David xlacata acxni xlá maľacquí nī lá tí maľacchahuá, y acxni maľacchahuá nī lá tí maľacquí, chuné huan: <sup>8</sup> Aquit huak ccatzíkó łaťa tú huixín tlahuayátit, y ccatzí xlacata nī lanca milicamamacán pero akatanunítántit y niçxni lakmakántit quiljmapaksín, huá xlacata quintalacasquín cuiljñit cmilacatjncán aktum puhujlhta nima lacquiya, y xatjta yá huixín natanuputunátit tlan natanú, y nī lá tí ama camalacchahuaniyan. <sup>9</sup> Ccamacatzinjíyan xlacata huak ama cristianos tí taljtanú judíos pero chuta takskahuinán porque pihuá tljaná tí tamacamaxquijnit ixlistacnicán, aquit naclahuá xlacata namín quilhtamacú natatzokostá cmilacatjncán y chuná natalilacahuánán xlacata huixín namá tí aquit ccamacamaxquijnítan huak quintalalakhamán. <sup>10</sup> Huixín niçxni akluhuatnántit makantaxtjyátit quiljmapaksín acxni ixtalapanántit mintaktakajnicán, y huan xlacata aquit nā cama çalacatitayayán acxni Dios namacamín takxtakajni nac çaquilhtamacú tú nacaljcxilhán ixtalacapaścacnicán cristianos.

<sup>11</sup> Nī ixlimakas cama çalakchinán ixljmaktuy; tlan camaquítit nac minacujcán quintachihuín tú kalhijattitá xlacata nítí nacaliakskahuíyan tunu talacapaścacni, y nī nacamaklhjncanátit namá lanca tapaxahuán nima camalacnunicanjítántit. <sup>12</sup> Ama tí nī natatachokó y tatayaní nac ixtalatacán aquit nacçalikalhí ła xachaya tú natalakchipayahuá ixpulakachixcuhucán Dios nac akapún, y chuná nataljmacuani y yaxxni natataxtú nac ixlacatjñ, y çatunu nac ixnacujcán cama tzoka ixtacuhujni Quinticú Dios y nā chuná cama tzoka ixtacuhujni xatalacsacni ixçachiquín Dios, amá xasasti pulataman Jerusalén nima mapalajcanit naminachá nac akapún, y pihuá nac ixnacujcán nā cama tzoka amá xasasti quintacuhujni tú nackalhi. <sup>13</sup> Tí huixín kalhijátit mintakencán, cakaxpáttit jaé tachihuín nima ixespiritu Dios çaljmakalhchihuini lakachixcuhujanán xalac namá aktujún pusiculan.”

### *Catzoknican tí xalac Laodicea*

<sup>14</sup> Astán quihuanipá:

—Chí jaé ahuata tachihuín catzoknani namá ixchalhcátna Dios nima camaktaklha lakachixcuhujanán xalac pusiculan nima huí nac Laodicea, y chuné cahuani: “Tí niçxni huanit nī para aktum takskahuín y nā tancs maluloka ła Dios makantaxtí huak tú maľacnú; nā huá xlá tí maktláhualh huak łaťa tú Dios lacásquilh calakáhualh nac çaquilhtamacú, chuné huan: <sup>15</sup> Aquit skálalh ctahuilanit łaťa tú huak huixín tlahuayátit nac milatamatcán, y ccatzí xlacata huixín litanuyátit ła tzitzi chúchut, nī kahuihui nī para snun chichi, pues chuná milatamatcán. Mas xaclacásquilh maktum snun kahuihui ixuántit, o snun chichi xlacata tancs nacçaljcxilhniyan mintalacapaścacnicán. <sup>16</sup> Pero como huixín huatiyá tzitzi nī kahuihui y nī para snun chichi, nī lá ctálá minkasatcán, mas tlan nacçaquilhtaxtuyán. <sup>17</sup> Pues huixín huanátit: Aquín ricos, kalhijáu łaťa tú maclacasquináu y nítú makatzankayáu. Laktakalhín, ¿que nī para tziná cuentajnitántit xlacata snun pobres y koxitanín huixín, y ła lakatzjñ lapanántit y ła tí nítú kalhí tú naljmaktlapá ixmacni? <sup>18</sup> Aquit cçakastacyahuayán y ccamalacnuniyan quioro nima aquit kcalhi xlacata huixín naquimaktamaahuayátit masqui aná nalactlahuayátit mintumjncán, pero huixín xlicana ricos pat huanátit, y nā chuná cçakalhahuaniyan lakstaranka lhakat xlacata naljhakananátit y nítú naljmaxananátit ła talhtitilín lapanántit, y nā camán camaxquiyán aktum colirio tú naljçuchiyátit milakastapucán y tlan naljlacahuananátit.



<sup>19</sup> Cacatzítit xlacata aquit ccamatancsaní xlatamatcán tí ccalakalhamán, y huá xlacata ccaçastigartilhuá huak tí ccalimacán quincamán y chú nacçatlahuayán para nì nacaxlayátit, por eso ccahuaniyán chí tuncán calakxtapalítit milatamatcán. <sup>20</sup> Calacapastáctit la aquit siempre cchi-huinama y clakatlakama xapuhuilhta minacujcán, y para tí huixín nakaxmata quintachihuín y naquimalacquiní xpuhuilhata aquit nactanú nac ixchic y lakxtum nacualhtatayáu. <sup>21</sup> Na huak tí natatayaní y nì natalimaktaka quintalipahuán nac xlatamatcán aquit tancs ccamalacnuni xlacata naccamaxquí lanca ixputahuilhacán nac quimpumapaksín, porque aquit na ctayaninít nac quilatamat y chí acxtum ctamapaksínán Quinticú Dios nac ixpumapaksín. <sup>22</sup> Tí huixín kalhijátit mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín nima ixespíritu Dios calimalkalhchihuíní lakachixcuhuinanín xalac namá aktujún puculan.”

## 4

### *Lá lakachixcuhuicán Dios nac akapún*

<sup>1</sup> Y lata quintachihuínankoca clilacahuånampá nac akapún lá xtalacquinít aktum puhuilhta y amá tí xlahuán ixquintachihuinanít, y ixlipixtilhueke ixmacaçsanán ixtachihuín lá camatasica aktum trompeta, tzucupá quintachihuínán y chuné quihuánilh:

—Catat juú quimapaxtún ní aquit cuí y camán makalhchihuínjyán lá ama lá astán jaé quilhtamcú.

<sup>2</sup> Y acxni tuncán lá quintachihuínalh ixespíritu Dios quiakchipánilh quintalacapastacni y quimalacahuánilh aktum lanca mapaksina putáhuilh nac akapún nima çatum ixlacui. <sup>3</sup> Y tí ixlacui amá lanca mapaksina putáhuilh ixlakskoy lá namá chíhuix nima huanicán jasje o lá namá cornalina chíhuix, na ixlimakstilí aktum çamacxcúlit, ixlakskoy lá namá xaslipua chíhuix tipakatzi ixcolores nima huanicán esmeralda. <sup>4</sup> Ixpaxtunítñi jaé lanca mapaksina putáhuilh cacxilhpá puxamatati lactzú mapaksina putáhuilh nima curucs ixtaputahuilana puxamatati lactalipau lakkolun nima ixtalilhakananít puro lakstarankán lhakat na huá tí nac ixakxakacán çatunu ixtahuilínit lacslihua coronas xla oro. <sup>5</sup> Y ana ní ixuí jaé lanca mapaksina putáhuilh ckáxmalti lá camaçsánalh tajín, y cácxilhli lá licuánit camáklipli, y nac ixlacatín ixçaskoyucanít kantujún lanca cantila nima tlan tamalacastuccán namá çatujún ixespíritu Dios. <sup>6</sup> Y cácxilhli nac ixlacatín jaé mapaksina putáhuilh lá aktum pupunú, y xachúchut jaé pupunú lá staranka hualhtin ixlakxtalá.

Ixpaxtunítñi amá lanca mapaksina putáhuilh ccácxilhli çatati ángeles tí ixtakalhí ixmacnicán la quitzistanca tí xlakstu lakastapu nac ixkencán y ixlacatincán. <sup>7</sup> Ixlíçatuy ixtasí lá tantum huacax, ixlíçatutu ixkalhí ixlacán la çatum cristiano, y ixlíçatati ixtasiputún la tantum pichghua nima kosma. <sup>8</sup> Y ixçataticán jaé lá quitzistanca ixtakalhí kanachaxanán ixpakancán y ixlítilanca ixpakancán ixlakstu lakastapu ixuanít. Y canjcxnihuá quilhtamacú nì ixtalimaktaka ixtahuán jaé tachihuín nima ixtalilakachixcuhú Dios:

Huatiyá huix tí snun títum kalhija mintalacapastacni;  
huatiyá huix Quimpuchinacán Dios tí ckalhijáu y nítí macçhaní miljtilhueke.

Huix n̄ kalh̄iya quilhtzúcut, huix p̄i huatiyá lāta makán, chí y can̄icxnihuá.

<sup>9</sup> Y acxni jaé ángeles tí ixtatasí lā quitzistancan̄in ixtamāxquí ixtalakachixcuh̄incán, ixpaxcatcatz̄in̄itcán y xtapaxqūincán amá tí ixcurucsui nac lanca mapaks̄ina putáhūilh, y tí siempre xastacn̄án lataman̄it y lama nahuán can̄icxnihuá quilhtamacú, <sup>10</sup> cácxilhli xlacata n̄a chuná amá puxumatati lakkolún ixtatatzokostá ixlacat̄in y ixtalakachixcuh̄uí Ixpuchinacán Dios ixtatakt̄tú ixcoronajcán y ixtamacán ixlacat̄in ní ixuí amá lanca mapaks̄ina putáhūilh y chuné ixtahuán:

<sup>11</sup> Quimpuchinacán Dios, huatiyá huix quincamin̄iniyán naccalakachixcuh̄uyán, naccapaxcatcatz̄iniyán y nac̄litamakxtakáu naquilamapaks̄iyáu.

Porque huix tí tlahuan̄ita lāta tú huak anán ixl̄itlanca caquilhtamacú, y mincatz̄i catlahua lāta tú n̄i naj ixtalakahuan̄it y anán chí.

## 5

### *Tasí tí tlan̄ m̄alakaké xatasmil̄n libro*

<sup>1</sup> Astán cacxilhpá xlacata nac ixpac̄ana tí ixcurucsui nac lanca mapaks̄ina putáhūilh ixl̄ichipan̄it aktum libro n̄ima caj lā xatasmil̄n cápsnat, y ixtatzokn̄it lakap̄utuy ixmacni y n̄a chuná ixp̄ulacni; y jaé libro na ixl̄im̄alakachahuacan̄it aktujún sellos. <sup>2</sup> P̄ihúa amá puntzú chatum tal̄ip̄au ángel ixl̄ipixtlihueke kalasquin̄inalh:

—¿Ticu tlan̄ natakasáu tí min̄ini namākenú ixsello n̄ima kalh̄i jaé libro y tlan̄ namalakaké?

<sup>3</sup> Pero lāta ixl̄itlanca akapún, ixl̄itlanca caquilhtamacú y ixl̄itlanca cal̄in̄in n̄i para chatúm tí tásilh tí tlan̄ namalakaké amá libro y naacxila tú ixtatzokn̄it nac ixp̄ulacni. <sup>4</sup> Aquit etzúculh clakaputzá y ctasá porque n̄i ixtasí tí min̄ini namalakaké y naacxila tú ixtatzokn̄it nac ixp̄ulacni libro. <sup>5</sup> Pero chatum amá lakkolún quihuánilh:

—Yaj mās catasa, amá tal̄ip̄au mapaks̄ina chixcú xalac Judá, amá tí litanú lā tantum lapán̄it, amá lanca ixl̄italakapasni rey David huá xlá tí litayan̄it xlacata tlan̄ min̄ini namākenun̄i namá aktujún sellos y namalakaké jaé libro.

<sup>6</sup> Astán clacampá y nac ixlacat̄in amá lanca mapaks̄ina putáhūilh y nac ixtat̄ amá chat̄ati ángeles n̄ima ixtatasí lā quitzistancan̄in y amá puxumatati lakkolún cácxilhli stucaj ix̄yá Cristo tí litanú borrego tí xokónalh quilacatacán. Xlá ixl̄itasí nac ixmacni lāta ní ixl̄akalh̄ican̄it acxni n̄ilh, n̄a ixkalh̄i nac ixmacni kantujún ixakalókot, y n̄a chuná aktujún ixlakastapu, y jaé aktujún ixlakastapu tal̄italacastuca amá chatujún espíritus o ángeles tí tamacuaní Dios y camalakachan̄it huak ixl̄itlanca caquilhtamacú. <sup>7</sup> Entonces amá tí litanú borrego lálalh tí ixcurucsui nac lanca mapaks̄ina putáhūilh y chípalh amá libro n̄ima ixkalh̄i nac ixpac̄ana ixmacán. <sup>8</sup> Y acxni chípalh, amá chat̄ati lā quitzistancan̄in y amá puxumatati lakkolún tatatzokostalh ixlacat̄in. Chatunu jaé lakkolún ixtakalh̄i ixl̄itlaknicán n̄ima huanicán arpas, y n̄a ixtachipan̄it ixchatunucán aktum copa xla oro n̄ima spalh ixtal̄im̄atzaman̄it ixlakstu m̄icsún incienso, y jaé quit̄axtú ixtakalhtahuakacán ixcamán Dios tú ch̄ali tal̄ilakachixcuh̄uí. <sup>9</sup> Y amá lakkolún tzúculh tatlí y tal̄ilakachixcuh̄uinán jaé xas̄asti ixtat̄lincán:

Huatiyá huix min̄ini namaklht̄inan namá libro y n̄a chuná namākenuniya ixsello,

porque huix minkalhni ixtapalh lixokónanti acxni maštajanikoça, y n̄t caj quilacatacán;

y chuná t̄lan quincamaklht̄nán Dios huak lāta tí lama nac caquilhtamacú maşqui t̄ipakatzi quintachihuincán, catuyahuá quilatamatcán y caniyahuá quimpulatamancán.

<sup>10</sup> Y chí quilatlahuanit̄áu çatunu aquín lā xatalacsacni curas tí nataliscuján, y lā reyes tí natatamapaksinanán nac caquilhtamacú.

<sup>11</sup> Y astán cácxilhli y nā ckáxmatli lā tzúculh tatlí ixlicácn̄it lhuhua ángeles n̄ima ixtayana nac ixpaxt̄un̄itni amá lanca mapaks̄ina putáhuilh ní ixtahuilana amá çat̄ati lā quitzistanca y nā chuná amá puxumat̄ati lakkolún, pero ixtayana millones y lhuhua millones ángeles <sup>12</sup> tí ixlipixtl huekecán ixtalit̄mana y chuné ixtahuán:

Huatiyá huá tí min̄ini nakalhi huak limapaks̄in, huak lişkalala, huak lit̄lihueke y huak lipáhuat,

porque xlá lit̄anú lā tantum borrego ixlacat̄in Dios tí lit̄amáxtakli naní ixlacata quintalákalhincán.

Y huatiyá huá tí amán lakachixcuhuyá, paşcatcatz̄iniyá y makapaşahuayá.

<sup>13</sup> Y nā ckáxmatli lā tachihuinalh huak lāta tú Dios camalakahuan̄it nac akap̄un, nac caquilhtamacú, nac ixtamp̄un t̄iyat, nac pupunú y nā chuná huak lāta tú talataman̄it ixlit̄ilanca caquilhtamacú, y chuné ixtahuán:

Amá tí curucusú nac lanca mapaks̄ina putáhuilh, y nā chuná amá tí lit̄anú borrego tí xokonan̄it quilacatacán,

huata huá tí catamaklht̄nán huak tapaxcatcatz̄in, huak talakachixcuhuin, huak lipáhuat y huak limapaks̄in,

canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>14</sup> Astán lihuancú amá çat̄ati lā quitzistanca ixtaquilhuamana: “Chuná calalh, amén”, amá puxumat̄ati lakkolún tatatzokóstalh y talakachixcuhuilh amá Quimpuchinacán tí p̄i huatiyá lāta makán ixuan̄it, chí y canicxnihuá quilhtamacú.

## 6

### *Makenucán akatunu sello nima kalhi xatasmilin libro*

<sup>1</sup> Y lāta cquilacat̄in t̄lan cácxilhli lā acxni amá tí lit̄anú la borrego makénulh xlahuán sello nima ixkalhi amá xatasmilin libro; entonces çat̄um lāta amá çat̄ati la quitzistanca con huak ixlipixtl hueke la acxni macaşsanán taj̄in nā quihuánilh:

—¡Catat y t̄lan calacapi!

<sup>2</sup> Aquit clác̄alh y cácxilhli tantum staranka cahuayu n̄ima ixpuhuaca çat̄um tí ixchipat̄ilhá nac ixmacni aktum lit̄ipni. Maşquica aktum corona lā xla tí tlajanan̄it y táxtulh xlacata maş tlajaname nahuán.

<sup>3</sup> Y acxni amá tí lit̄anú la borrego makénulh ixliaktuy sello amá ixlichat̄uy lā quitzistanca nā ckáxmatli quihuánilh:

—¡Catat y t̄lan calacapi!

<sup>4</sup> Y taxtupá ixlit̄antuy cahuayu jaé tzutzoko ixuanit, y tí ixpuhuaca maklht̄nán aktum licuánit espada y maşquica lit̄lihueke xlacata nalactlahuakó lāta tú ixacst̄utá caquilhtamacú, y chuná jaé huak lacchixcuhuin nataramakní.

<sup>5</sup> Y acxni amá tí litanú la borrego maķenupá ixliaktutu sello na ckáxmatli la amá ixliĉatutu la quitzistanca quihuánilh:

—¡Catat y tlan calacapi!

Y aquit clácalh y cacxilhpá tantum tzitzeke cahuayu, y tí ixpuhuaca ixĉipatiĉhá aktum pupulĉan. <sup>6</sup> Y ckáxmatli taxtuchá jaé tachihuín ixitá lata amá ní ixtahuilana ĉatáti la quitzistancanín, y chuné ixuán:

—¡Huata aktum kilo trigo xtapalh aktum denario, y na chuná xtapalh aktutu kilo cebada; pero ni capuhuántit namaclacasquinátit aceite ni para vino porque ni mastacán.

<sup>7</sup> Y acxni amá tí litanú la borrego maķenulh ixliaktati sello, na ckáxmatli chihuínalh amá ixliĉatati la quitzistanca, y chuné quihuánilh:

—¡Catat y tlan calacapi!

<sup>8</sup> Y aquit cacxilhpá tantum smucucu cahuayu y tí ixpuhuaca ixlitapaĉuhuí Ljinín, ixkeĉalatílhá tí litanú ĉalínín. Y xlá maķquica litlihueke xlacata nalactlahuakó ixliquilhmactati lata huak cristianos talamaña nac ĉaqulhtamacú, tlan nalimakñinán taranici, tatzincsnit o con tátat o xlacata huananín quitzistancanín nacaĉuá.

<sup>9</sup> Y acxni amá tí litanú la borrego maķenulh ixliakquitzis sello, cácxilhli ixtampín pulakachixcuhún xla oro huak ixlistacnicán cristianos nima ixĉamakñicanít caj xlacata ixtamaķahuanimaña ixtachihuín Dios. <sup>10</sup> Jaé ixlistacnicán cristianos ixtahuán ixlihuak ixlipixtlihuekecán:

—Lanca Quimpuchinacán, huix tí cĉalakachixcuhuyán y cĉanajlayáu lata tú maľacnūnita, ĉhasta xnicu pať ĉalitapuspita taxokón tí quincamakñín nac ĉaqulhtamacú?

<sup>11</sup> Acxnicú ĉamacamaķquica puro lakstaranka lhakat, y ĉahuanica:

—ĉajaxtitcú alaktzú quilhtamacú hasta xni natakatzí lata ĉalít tzanká amaĉajcú ĉamakñicán la huixín caj xlacata ixljscujátit Cristo.

<sup>12</sup> Acxni amá tí litanú la borrego maķenulh ixliakĉaxán sello clacampá y cácxilhli la tīyat tzúculh tachiquí, ĉichini tapaklhtutakolh y papá tzutzoko lakolh la kalhni, <sup>13</sup> y huak stacu xalac akapún tapatastakolh ĉatīyatni la acxni aktum tlihueke un ĉiquí xaquihui higo y mapatastiníko xasnapanka ixtahuácat. <sup>14</sup> Quimalacahuāñiparaca la akapún tapálajli la aktum ĉápsnat nima kešmilicán xlacata namaķquicán, y lacapala laktzánkálh, y huak laclanca sipi nima huí nac ĉatīyatni y tīyat nima huí nac pupunú huak ĉamalacsíjca ní ixtahuilana. <sup>15</sup> Y huak lactalipau mapaksinanín xala ĉaqulhtamacú lacapala táalh taputzá la natatatzeka nac ixtampún lhucu o nac ixtampixni sipi, y na chuná huak laclanca ricos, xanapuxcun soldados y nima lactalipau lacchixcuhún, y na chuná huak tí ixtalamana nac ĉaqulhtamacú tí caj ixlistatcán ixtaliscujmana y la tí libre ixtahuilana, huak táalh taputzá ní natatatzeka nac ĉalacsipijni. <sup>16</sup> Y chuné ixtahuaní amá ĉalacsipijni:

—ĉaquilaactamáu y quilamatzekui xlacata ni naquincalakĉanán taķxtakajni nima ama maĉtá amá tí litanú la borrego y na chuná xlacata ni naclacacxilĉáu tí amá curucs huí nac lanca mapaksiná putáhuilh. <sup>17</sup> Pues chí acĉañit quilhtamacú acxni huak amán akxtakajnanáu y ĉticu lihua nataľá o nataxtuní jaé taķxtakajni?

## 7

*ĉalĉancán nac ixmuncán tí ĉalacsacñit Dios*

<sup>1</sup> La quijmalacahuaniqolh huak lata tú cácxilhli astán caxcilhpá çatati ángeles stucaj ixtayana çatunu lata nac ixlitanqetati caquilhtamacú xlacata natalacatitayá un. Ixlipuntzú acs tatutakolh y niní itsnoknán un nac çatiyatni y na chuná nac pupunú, ni para akatum quihui ixtatzahuaji. <sup>2</sup> Na caxcilhpá aqhatum ángel minchá pakán ni lacapulhachá chichini ixchipatilhá ixsello xastacnán Dios. Jaé ángel con huak ixlipixtl hueke camaktásilh amá çatati ángeles nima ixtamakhtinanít limapaksín xlacata tlan natalactlahuakó lata tú huí nac çatiyatni y na chuná nac pupunú, <sup>3</sup> y chuné cahuánilh:

—Cakalhítit puntzú, ni naj tú cacatlahuanítit tú huí nac çatiyatni y nac pupunú, y ni para caquihuitni porque ni naj calhcanicanít nac ixmuncán huak tí tamacamaxquínit ixlatamtacán Dios.

<sup>4</sup> Ixlipuntzú cátzilh niculá chalít sellar catlahuaca acxni çatum quihuánilh la chalít ixtahuanít huak xlacán: aktum ciento atipuxumatati milh lata ixlitanca pulataman xalac Israel; y chuné caputlakaca:

<sup>5</sup> Akcutuy milh ixlitalakapasni Judá,

akcutuy milh ixlitalakapasni Rubén,

akcutuy milh ixlitalakapasni Gad,

<sup>6</sup> akcutuy milh ixlitalakapasni Aser,

akcutuy milh ixlitalakapasni Neftalí,

akcutuy milh ixlitalakapasni Manasés,

<sup>7</sup> akcutuy milh ixlitalakapasni Simeón,

akcutuy milh ixlitalakapasni Leví,

akcutuy milh ixlitalakapasni Isacar,

<sup>8</sup> akcutuy milh ixlitalakapasni Zabulón,

akcutuy milh ixlitalakapasni José,

akcutuy milh ixlitalakapasni Benjamín.

### *Lipoktum cristianos tí talhakanít lakstarankán lhakat*

<sup>9</sup> La ckaxmatkolh la chalít sellar ixcatlahuacanít caxcilhpá aktum lipoktum cristianos snun lhuhua ixuanít que hasta ni lá tí huak caticaputlakakolh lata ixlilhuhucán, tipalhuhua ixtalacahuancán ixtakalhí y tipakatzí ixtachihucán, catuyahuá ixlatamtacán y xala caniyahuá pulataman. Na huak ixtalhakanít puro lakstarankán lhakat y çatunu ixtachipanít ixpakán tzúcsuat, y aná stucaj ixtayana ixlacatín amá tí ixcurucsui nac lanca mapaksina putáhuilh y na chuná cxlacatín amá tí litánú la borrego. <sup>10</sup> Y acxtum ixlipixtl huekecán ixtatlí y chuné ixtahuán:

Capaxcatatziniú Quinticucán Dios nima huí nac lanca mapaksina putáhuilh porque xlá quincalalhamán y quincalakmáxtún,

y na chuná amá tí litánulh la tantum borrego porque xokónalh quilacatacán.

<sup>11</sup> Entonces huak ángeles nima ixtastilikonít amá pumapaksín y na chuná amá lakkolún y amá çatati la quitzistanacán, acxtum tatatzokóstalh y tataquilhputakolh ixlacatín amá lanca mapaksina putáhuilh y tzúculh talakachixcuhiú Quinticucán Dios, <sup>12</sup> y chuné ixtahuán:

Huatiyá huix tí mininiyán siempre nakalhíya huak limapaksín, huak litihueke, huak liskalala, y huak lipáhuat;

y huatiyá huix quiDioscán tí camán lakachixcuhiyáú, paxcatatziniyáú, y cajnáyáú mintalalalhamán canixcnihuá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

<sup>13</sup> Acxni çatum amá lakkolún quintalacatzuhúnilh y quinkalhasquínilh:

—¿Catziya huix ticu namá tí talhakanit puro lakstarankán lhákat, y nicu taminítanchá?

14 —Tó, nī ccatzi tí namá, huata huix catziya —ckalhtínalñ aquít.

Y xlá quihuánilh:

—Huá jaé tí tatalakonit lanca ixtalakaputzatcán caj xlacata ixtalipahuán amá tí lítánulñ la borrego y xokónalñ ixlacatacán y xlá ixkalhni calichekenit y calimasnapapinit ixlhakatcán. 15 Huá xlacata xlacán chí tayana ixlacatín amá lanca mapaksina putáhuilñ ní huí Dios, pues catzisiní la cacuhuiní talakachixcuhimána y tamacuanimána amá tí curucs huí nac ixpumapaksín y xlá calimaktakalha huak ixtalakalhamán 16 xlacata yaxcni nataliakxtakajñán tatzíncsnit, nī porque takálhtit, yaj porque chichiní nacamaçhichiní ixmacnicán. 17 Porque acxni xlacán natakaltí amá tí lítanú la borrego ixlacatín Dios nacamaktakalha la xalakskatán ixborregos, y nacalín çamakotí ní huí aktum taxtunú nīma nīcxni nalítakalhtipará. Y Quinticacán Dios çatunu nacaxiquiní nac ixlakastapucán huak ixlakaxtajatcán.

## 8

### *Ixliaktujún sello y pulacascuyun xla oro*

1 Y acxni makénulñ ixliaktujún sello nīma kalhí amá libro amá tí lítanunít la borrego, acs tatutakolñ nac akapún como itat ora. 2 Astán cácxilhli amá çatujún ángeles tí stucaj itayana ixlacatín Dios çatunu çamacamaxquica aktum trompeta. 3 Sok tuncán chimpá açatum ángel tí ixchipatilhá aktum pulacascuyun xla oro y stucaj táyalh ixlacatín pulakachixcuhin. Y aná maxquica lhuhua incienso xlacata huilhaj nacatátlahuá huak amá ixtakalh-tahuakacán cristianos tí ixtalipahuanit Dios. Y acxni lakxtum ixtlahuakonit huak lacascúyulñ ixakspún pulakachixcuhin. 4 Y amá xajín incienso nīma huilhaj ixtalanit ixtakalh-tahuakacán cristianos puleklh táyalh hasta çalh ixlacatín Dios. 5 Ixlipuntzú amá ángel tiyapá pulacascuyun, līmatzámalh jalánat nīma ixuí nac pulakachixcuhin y lhken mácalh nac çatiyatni. Y laça macanqolñ tuncán takaxmátilh la tzúculh jilí, y lakamaklipa, y la takétalh un, y tiyat na tzúculh tachiquí.

### *Çatujún ángeles tatlaka ixtrompetajcán çatunu*

6 Amá çatujún ángeles nīma ixtakalhí ixtrompetascán tzúculh tataçaxa xlacata çatunu natatlaka.

7 Y amá nīma xlahuán ixiyá ángel tlakli ixtrompeta y tuncán tahui chijit sen y na çuná lhúyat nīma huilhaj talanit kalhni takétalh nac çatiyatni y lhcu-tahuilakolñ kajlanca tiyat ixliquilhmactutu laça ixliqilñlanca çaquilhtamacú y nī para akastum xtacni lhtáhuat tamáçxtakli.

8 Y acxni tocárlilh ixlichatuy ángel tlaka ixtropeta cácxilhli la aktum maktunkolulu lhúyat la aktum lanca sipi maçanca nac pupunú y tuncán ixliquilhmactutu laça huak pupunú huí nac çaquilhtamacú kalhni lakolh.

9 Y na çuná ixliquilhmactutu laça tú tastacnán ixlatajuma nac pupunú tanikolh, y ixliquilhmactutu huak barcos nīma ixtalatlahuán nac pupunú na talaktzankakolh.

10 Y acxni tlakli ixtrompeta amá ixlichatutu ángel paçastachá aktum lanca stacu nac akapún itlhcútilhá la lhtalá jalánat y acxni tamachá nac çatiyatni itlhúyat çalakálhñlh ixliquilhmactutu laça huak taxtunú y kalhtuchoko nīma ixuí. 11 Ixtacuhuiní jaé stacu huanicán Xun porque ixliquilhmactutu laça huí

chúchut xala caquilhtamacú xun lakolh caj xlacata, y lhuhua cristianos tí tákotli jaé chúchut tánilh porque snun xun ixlakonit

<sup>12</sup> Ixlíchataṭi ángel acxni tocárlilh tlaka trompeta lactlahuaca ixtaxkaketcán chichini, papá y na chuná huak stacu yaj lá ixtamaṣkakenán la xapulh huata ixlíquilmactutu ixtaxkaketcán ixtamaṣtá, y na chuná maṭzuhuica quilhtamacú la ixmáṣtá ixtaxkaket chichini y papá.

<sup>13</sup> Ixlipuntzú cácxilhli lá tantum lanca pichaḥua ixkospulá nac akapún y cáxmatli ixtachihuín ixlípixchalanca ixuán:

—¡Koxitanín tí talamaña nac caṭiyatni porque snun ni tlan tú natapaṣtoka acxni natakaxmata natatlaka ixtrompetascán amá chaṭutu ángeles nima tatzanká!

## 9

<sup>1</sup> Y acxni tocárlilh tlaka ixtrompeta amá ixlíchaquitzis ángel cácxilhli chaṭum ni tlan ángel la stacu minchá nac akapún y tamachá nac caṭiyatni. Jaé macamaṣxquica aktum llave xlacata tlan namaṣtú ixlítaḱachau amá pulachín nima caj la un ni kalhí ixtampún. <sup>2</sup> Y acxni amá stacu maḱálhkelh amá pulhmán la pulachín tuncán tácutli lhuhua jin la acxni lhoyucán aktum lanca horno, y jaé jin maḱaklhtúṭikolh ixtaxkaket chichini y na chuná caṭun canihúa. <sup>3</sup> Y nac xajín nima ixlakkosma tatáxtulh lhuhua xtuqui nima ixtakospulá canihúa nac caquilhtamacú, y jaé xtuqui caṣaṣquica litlihueke la nima takalhí táscuyu. <sup>4</sup> Pero caḷimapaṣṣica xlacata nitú natatlahuani xpakán tuhuán, xastaka quihui y huak lićúxtut tú huí, huatiyá ixamaça caṣaḱxtakajnicán cristianos nima ni ixkalhí ixsello Dios nac ixmuncán. <sup>5</sup> Na caḷimapaṣṣica xlacata nití natamakní, huatiyá nacamaṣxtakajnicán cristianos. Xatítayá nachahuá jaé xtuqui ixtasipañtán ixama makapalá akquitzis papá, y tí nachahuá namaklhcatzli la cacháhuah tantum táscuyu. <sup>6</sup> Amá quilhtamacú huak tí nacachahuá jaé xtuqui natalacputzá la tlan ixacstucán nataní, pero Dios ni ama caṣaṣquí quilhtamacú nataní y huata snun tamaña taḱxtakajnan.

<sup>7</sup> Huak jaé xtuqui ixcaḷitási la cahuayu nima caṣaclacasquincán nac pulaslakní, nac ixakṣakacán ixtakalhí la corona xla oro y ixlacancán ixtasí la xla chaṭum chixcú. <sup>8</sup> Ixchixitcán laclhmán ixtahuanit la ixchíxit chaṭum puscá, y ixtatzancán la xla tantum lapánit. <sup>9</sup> Huak maclícán ixtahuanit, y acxni ixtakosa ixpakancán ixtamaṣṣaní la acxni lhuhua cahuayu caṣaṣṣalanicán nac pulanicni. <sup>10</sup> Itstajancán quincatzamancán ixtakalhí la xla táscuyu xlacata acxni nacachahuá cristianos ixlitlihueke nacamaṣxtakajni akquitzis papá. <sup>11</sup> Jaé xtuqui ixtakalhí chaṭum tí ixcaṣpucún, na pihúa tí ixpuchín ixtahuanit amá pulhmán pulachín nima ni kalhí ixtampún; amá tlajaná ixlítapaṣcuhuí nac hebreo tachihuín Abadón y nac griego tachihuín Apolión, o quítaxtú Lactlahuaná.

<sup>12</sup> Paṣarlalhá jaé xlaḥuán lanca taḱxtakajni, pero tzankajcú aktuy.

<sup>13</sup> Chí tocárlilh amá ixlíchaxán ángel tlaka ixtrompeta y cáxmatli taxtuchá jaé tachihuín nac ixítat amá pulakachixcuhuín xla oro nima ixýá ixlacatún Dios. <sup>14</sup> Y amá tí chihuínalh limapaṣsilh amá ixlíchaxán ángel xlacata cacáxcutli amá chaṭatí tlajanán ángel nima ixtatachinít nac ixquilhtún lanca kalhtuchoko Eufrates. <sup>15</sup> Y chuná amá caṣcutca chaṭatí tlajanán xlacata nataán tamakní ixlíquilmactutu laṭa huak cristianos tí talamaña nac caquilhtamacú pues xlacán ixcaḷilhcaṣanit natamakninán pihúa amá caṭa,

papá, chichiní y hora. <sup>16</sup> Jaé chaṭaṭi tlajananín ckáxmatli aquit niculá chaḷit soldados ixtalimín: aktuy ciento millones itsoldadoscán y huak caḥahuayu ixtamimāna.

<sup>17</sup> Chuná jaé cácxilhli laṭa tú quilmaḷacahuānica, y tí amá ixtapuḥuacana cahuayu huak ixtacuxmununán tú ixcalimaktakalhanit chaṭunu y tipalḥua ixcolorcán, huí tí tzutzoko, spupoko y smucucu, y huak amá cahuayu ixtakalhi ixakxakacán la xla lapánit, y nac ixquilhnicán ixtaquilhtaxtú lhcúyat, tzitzeke jin y azufre nima itlhuma. <sup>18</sup> Y ixliquilhmactutu laṭa huak cristianos nima ixtalamāna nac caquilhtamacú capútilh laṭa jaé tipatutu maputiná tú ixtaquilhtaxtú jaé cahuayu, lhcúyat, jin y amá azufre nima itlhuma. <sup>19</sup> Porque ixliṭihuekecán jaé cahuayu ixtakalhi nac ixquilhnicán y nac itstajancán pues itstajancán ixtasí la ixakxaka luhua y huá ixtalilakalhínán.

<sup>20</sup> Pero laṭa nima takalhtáxtulh cristianos tí ni camaknica ni para chuná jaé talipuhua ixlatamātcán, y ni para talakxtapálih pues laṭiyá ixtatlahuá talakalhín, ni talimáxtakli talakachixcuhuí ni lactlan espíritu y pulaktumín nima caṭlahuacanit xla oro, plata, bronce, xla chíhuix y quihui nima ni tastacnán; porque jaé pulaktumín ni takaxmata, ni talacahuánán, ni porque tatlahuán. <sup>21</sup> Na chuná liṭum ni tatchókolh taramakní, tarascuhuá, ni xni tlan talatámālh ni natatzacātnán con ixmacnicán y na chuná ixtaramakkalhanán.

## 10

### *Angel nima ixmacán chipanit xatasmilin libro*

<sup>1</sup> Y astán cacxilhpa la chaṭum talipau ángel ixlactactama akapún, jaé ángel ixliṭamaksuitnit aktum puclhni, ixlacán ixlaxskoy la lakaskoy chichiní y ixchaxpán ixtasí la acxni lhcúyat liṭuánit tachayahuá, y ixtaxkaket nac ixakxaka ixkalhi aktum chaṃacxcúlit. <sup>2</sup> Nac ixmacán ixkalhi aktum talakakén actzú la xatasmilin libro y cácxilhli la stucaj akspuntáyalh pupunú con ixpakcāna, y xaṭantutu stucaj akspuntáyalh tiyat. <sup>3</sup> Entonces aktásalḥ con huak ixlipixlanca la acxni tantum lapánit tasá; y la aktásalḥ takáxmatli la takalhtinanchá chaṭujún tajinín. <sup>4</sup> La takalhtinanchá amá chaṭujún tajinín aquit lihua xacama tzoka tú cácxilhli y tú ckáxmatli, acxni quintachihuinancanchá nac akapún y chuné quihuānica:

—Cakalhi puntzú, nitú catzokti, huatiyá huix cacatzi nac minacú laṭa tú tahua namá chaṭujún tajinín.

<sup>5</sup> Amá ángel tí ixtutá tantutu nac ixakspún pupunú y xaṭantutu ixakspún tiyat pakáchixli ixpakapacāna nac akapún <sup>6</sup> y liquilhalh amá tí ni kalhinít ixquilhtzúcut y siempre lama canicxnihuá quilhtamacú, xla tlahuanit akapún, tiyat, pupunú y huak laṭa tú huí nac caquilhtamacú, mālacnūlh amá ángel xlacata yaj makas ama kantaxtú ixtachihuin. <sup>7</sup> Pues acxni nachán quilhtamacú xlacata natlaca ixtrompeta ixliḥaṭujún ángel huak kantaxtunít nahuán laṭa tú Dios laḥcanit la ixcamāxcatzinínit ixakchihuinán nima cahuānicán profetas.

<sup>8</sup> Tí amá xlahuán ixquintachihuinánit ixtachihuin ixtaxtunitanchá nac akapún, quintachihuinampá y chuné quihuānilh:

—Calakpi amá ángel tí stucaj yá nac ixakspún pupunú y tiyat, y camaklhti amá talakakén actzú libro nima kalhi nac ixmacán.



<sup>9</sup>Entonces aquit clákalh amá ángel y cmáksquilh amá libro ñima ixchipanit, y xlá quihuánilh:

—Uchu huí, y cahuat. Acxni nahuaya saksi pat quilhcatziya la akchú táxcat, pero nac mimpán xun ama lakó.

<sup>10</sup>Aquit cmáklhtilh amá libro y cualh. Xlijcana saksi cquilhcátzilh la táxcat, pero tuncán astán xun lakolh nac quimpán.

<sup>11</sup>Astán quihuanica:

—Chí milimacxcatzinánat nahuán huak tú Dios laclhcanit ama tapaxtoka lacchixcuhuín xala caquilhtamacú, xatuta yá ixpulatamancán, xatuta yá ixtalacahuancán, xatuta yá ixtachihuincán, y xatita yá ixreyescán takalhi.

## 11

### *Lhcacán lanca ixpusiculan Dios*

<sup>1</sup>Astán quimacamaxquica kantum lhman lilhcan la lixtoko, y quihuanica:

—Capit quilhcaniya ixpulanca amá ixpusiculan Dios ñima acxila, y na chuná nalhcaya pulakachixcuhuín ñima kalhi y cacaputleke niculá chalit talakachixcuhuinamāna aná. <sup>2</sup>Pero huix ñi tilhcaya ixlacaquilhtin pusiculan porque namá tiyat camacamaxquicanit ti xala mákat cristianos xlacata xlacán natalichiyá natalactayami Jerusalén amá xatalacsacni ixcachiquín Dios tipuxumatuy papá. <sup>3</sup>Porque aquit cama malakachá chatuy quiakchihuinanín xlacata akcutuy ciento atutumpuxum chichini natalchihuinanín tú claclhcanit. Xlacán tamāna talhaká puro laktzitzeke lhakat la ñima huilicán acxni ti ñinít.

### *Chatuy ixakchihuinanín Dios talchihuinanín ixtalacasquín*

<sup>4</sup>Huá jaé chatuy quiakchihuinanín talitanú amá akatuy xaquihui olivo, o amá kantuy pumaxskon cantila ñima tayana nac ixlacatún Dios xpuchiná caquilhtamacú. <sup>5</sup>Para huí ti tú nacatlahuaniputún xlacán tamāna talimacán lhcuayat ixquilhnicán tú nataltaxtuní, y chuná huak tlan natamakni ti nacataralacataquí. <sup>6</sup>Jaé chatuy akchihuinanín takalhi litlihueke xlacata tlan natamapaksi akapún xlacata ñi lá namín sen amá quilhtamacú acxni nalchihuinanín ixtachihuín Dios, y na chuná takalhi litlihueke natamatunuja chuchut y kalhni natatlahuá; y para chú tatlahuaputún tlan natalimāxtakajni cristianos xatuta yá tātāt y lata maklit xlacán natalacasquín.

<sup>7</sup>Acxni amá chatuy akchihuinanín natamakantaxtikó huak ixtascujutcán ñima camacamaxquicanit, nac pulmán la pulachín ñima ñi kalhi ixtampún ama tacuta tantum licuánit quitzistanca ti ama cataralacataquí y acxni nacamakatlajá nacamakni. <sup>8</sup>Jaé ixmacnicán ñin amāca cātramīcán nac tijia ixítāt amá lanca cāchiquín Jerusalén ní māxtakajnica y maknica Quimpuchinacán nac culus, y jaé cāchiquín na tlan cātamālacastucāu amá aktuy cāchiquín Sodoma y Egipto. <sup>9</sup>Aktutu chichini aítāt huak cristianos xala canihua pulatamān tamāna tacācni jaé ñin y xlacán ñi tamāna tamastá quilhtamacú nacāmujucán. <sup>10</sup>Lhuhua cristianos ti ñi ixtaxmatputún ixtachihuín Dios ñima ixtalchihuinanín snun ama tapaxhuá la maknica y natarāmāsquihuí catuhua tamāsquihuín porque snun ixcamāxtakajnicán nac ixtamatcán. <sup>11</sup>Pero astán acxni tapasárlalh amá aktutu chichini aítāt Dios camālacastacuánilh y tataquipá y huak ti tácxilhli tajicuankolh.

<sup>12</sup> Y astán amá ch̄atuy akchihuinan̄n takáxmatli xlacata lipixtl hueke caṭachihuinan̄canchá nac akapún y chuné caḥuanica:

—¡Caṭax̄xtútít juú talhmán!

Y xlacán talítacxtulh aktum puclhni y tzúculh tatacxtú nac akapún. Y huak tí n̄ ixtacxilhpútún taṭcxilhkolh la táalh. <sup>13</sup> Y p̄ihua amá puntzú tzúculh tachiquí t̄iyat y ixliquilhmaccáu laṭa huak chiqui xala amá lanca caḥiquín tatilhkolh, y aktuún m̄ilh cristianos tan̄ikolh caj namá puntzú. Pero huak cristianos n̄ima takalht̄axtulh ixtajicuankon̄it y huá xlacata tuncán tzúculh talakachixcuhuí Dios n̄ima huí nac akapún.

<sup>14</sup> Chunā jaé lakolh ixliaktuy taṭxtakajni, pero tzankajcú ixliaktutu.

### *Angel n̄ima tlaka ixliaktujún trompeta*

<sup>15</sup> Chí tocárilh tlaka ixtrompeta ixlich̄atujún ángel y tuncán takáxmatli la tí putum ixlipixtl huekecán ixtachihuinaḡana nac akapún, y chunā ixtahuán: Chí huatiyá Quimpuchinacán tí camapaksínalh ixliṭlanca caquilhtamacú y n̄a caṭamapaksínalh Cristo tí Dios maḷakáchalh naquincaḷakmaḡtuyán,

y ixliṃapaksín catayánilh canicxn̄ihua quilhtamacú.

<sup>16</sup> Acxni amá puxumat̄ati lakkolún n̄ima ixtahuilana nac ixputahuilhán ixlacat̄n Dios, tatatzokóstalh y tzúculh talakachixcuhuí, <sup>17</sup> y chuné ixtahuani: Huix Quimpuchinacán Dios

y n̄ití maḥchan̄iniyán lanca mil̄tl hueke;

huata huix tí n̄ kalh̄iya quilhtzúcut,

huix p̄ihuatiyá laṭa makán, chí y canicxn̄ihua quilhtamacú.

Ccapaxcatz̄iniyán porque huix chí maclacasquin̄ita amá lanca mil̄tl hueke n̄ima siempre ixkalh̄iya,

y tzucun̄itatá mapaksinana.

<sup>18</sup> Xala can̄ihua caḥiquín tí n̄ taṭcxilhputunán tasit̄zin̄it,

porque tacatz̄i acchan̄it quilhtamacú acxni huix paṭ caṭatlahuaya taputzán, y paṭ caṭatlahuaya taxokón huak tí tan̄in̄it tatlahuan̄it tú n̄i ṭlan.

Pero n̄a chunā paṭ maḡquiya ixtaskaucán huak tí tamacuanin̄itán y tal̄chihuinan̄it mintalakalhamán.

Porque xlacán tamacam̄axquin̄itán ixliṭstacnicán y tal̄lakachixcuhuin̄itán nac ixlatam̄acán,

y huix n̄i cuentaḡ tlahuaya para talip̄au o n̄i talip̄au porque acxtum caḷakalhamana mincamán.

Pero n̄a acchan̄it hora acxni huix paṭ caḷactlahuaya huak tí tamalaktzan̄en̄it ixliṭstacnicán cristianos.

<sup>19</sup> Laṭa tachihuinākolh amá puxumat̄ati lakkolún, tuncán cácxilhli ixpusiculan Dios n̄ima huí nac akapún la taláccquilh y ṭlan tásilh nac ixp̄ulacni ana ní ixuí aktum caḡa liṭamakslipín oro la ixmacni y la ixp̄ulacni, aná ixtajuma xlaḡuán ixtalaccaxlán Dios. Y tuncán tzúculh maklipa liṭuánit jil̄ilh y tachiquilh t̄iyat y tzúculh paṭastá chijit̄ sen̄ caṭiyatni.

## 12

### *Pusc̄at n̄ima taralacat̄aqui lanca tzutzoko luḡua*

<sup>1</sup> Ixlipuntzú cl̄ilacahuanamp̄a aktum lanca liṭacn̄it nac akapún, ch̄at̄um pusc̄at ixliṭtamaksuit̄n̄it ixtaxkák̄et chichin̄i caj la cal̄ihuil̄ilh ixtalhakán ixtasí; ixtujún ixliṭtat̄an̄it ixakspún papá y ixaknú aktum corona n̄ima ixliṭac̄ax̄ayan̄it ak̄cutuy stacu. <sup>2</sup> Jaé pusc̄at yaj ixacstu ixlama y acxni

maklhcatzilh xlacata ixamajá lakahuán itskata tzúculh aktasá laṭa ixakx-takajnama porque ñi lá ixaksanán. <sup>3</sup> Pero astán cacxilhpá nac akapún aktum lanca ličacñit tantum la lanca tzutzoko luhua ñima huanicán dragón, ixkalhí aktujún ixakxaka akatunu corona ixaknú, y ña ixkalhí akcáu ixkalókot. <sup>4</sup> Jaé lanca tzutzoko luhua itstaján calixuatáctilh ixliquilhmactutu laṭa huak stacu ixliṭilanca akapún y camacchalh nac caṭiyatni y tuncán stucaj lacatayachi amá puscaṭ ñima ixlakahuama itskata xlacata tlan nahuanini laṭa nalakahuán. <sup>5</sup> Jaé puscaṭ aksánalh y mastalh caquilhtamacú chaṭum actzú kahuasa; xlá lanca limapaksín ixmacamaṣquicanit pues ixliṭiaclhcačanit xlacata tancs namapaksínán con luhua liṭilhueke xlacata huak laṭa tí talamana caquilhtamacú natakaxmata; y tzutzoko luhua ñitú lá tlahuanilh porque sok tuncán maklhtica y lálchalh Dios nac akapún ní huí ixpumapaksín. <sup>6</sup> Jaé puscaṭ, ixtzé actzú kahuasa ña tzálalh y alh latamá nac desierto ana ní Dios ixmaçaxninñit aktum putáhuilh xlacata aná namaktakalhcan akcütuy ciento tutumpuxum chichini.

<sup>7</sup> Acxni tuncán ña nac akapún tahui taraslakni pues amá talipau ángel huanicán arcángel Miguel y huak ángeles ñima ixtaliscuja tzúculh tataralacataqui amá lanca tzutzoko luhua y huak ángeles ñima ixtastalaní. <sup>8</sup> Pero xlacán ñi lá tamakatlálalh amá xapuxcu ángel Miguel y tamakatzánkalh ixlimapaksincán nac akapún. <sup>9</sup> Chuná jaé tamactúca nac akapún amá ličuanit tzutzoko luhua, pero ñití maṣ ixuanit sino que pihúa amá xam-akán akskahuiná luhua ñima ña liṭapaçuhi tlayaná o maṭaktzankená tí canixnihuá quilhtamacú tapalaja lacputzama la nacakskahuí cristianos, pues xlá y huak ángeles tí ixtaliscuja camacanca hasta caṭiyatni.

<sup>10</sup> Y pihúa acxni ckáxmatli huí tí ixlipixchalanca ixchihuinama nac akapún, y chuné huá:

—Chí yaj huí tí tlan nalactlahuá la Dios quincalakraṁxtuputunán, chí huata xlá tí namapaksínán y ña chuná Cristo tí ixlacclhcanit naquincalakmaṁxtuyán porque lactlahuacanit nac akapún ixmalaksinacán tí talipahuán Dios, amá tí cacuhuiní la caṭzisiní ixcamalaksí ixlacatín Dios. <sup>11</sup> Xlacán talimakatlayanit caj ixkalhni ñima mastájalh acxni ñilh amá tí liṭanú borrego ixlacatín Dios, y ña chuná porque tlan tamakantáxtilh ixtachihuín pues ñi tajicualh taní sino que tlan ixtalacpuhuanittá para ixcamakñicán. <sup>12</sup> Capaxahuátit huak huixín cristianos tí huilánantit nac akapún, y ña chuná huixín ángeles. Pero, ¡koxitanín huak huixín tí lapanántit nac caṭiyatni! Porque tlayaná calaktactanítán y snun sitzínit pues tlan acxcatzi xlacata alaktzú kalhí ixlatámat y huá xlacata ličuanit liṭacapuhuanconit.

<sup>13</sup> Pero acxni amá tzutzoko luhua cátzilh xlacata caṭiyatni ixmacachincanit tuncán tzúculh taṭaxtú amá puscaṭ ñima ixmalakahuanñit chaṭum skata. <sup>14</sup> Pero xapuscaṭ maṁquica aktuy lalanca ixpakán la xla pichahua xlacata tlan nakosa y naán mákat nac desierto xlacata ñi lá caṭichalh amá lanca tzutzoko luhua y aná namaktakalhcan aktutu caṭa aṭat. <sup>15</sup> Jaé lanca luhua o tlayaná ña kalhí liṭilhueke y tzúculh quilhtaxtú chúchut hasta tláhuah aktum kalhtuchoko xlacata aná namamamuxtini xapuscaṭ. <sup>16</sup> Pero Dios maktáyalh amá puscaṭ pues tíyat quilhmactuy tapítzilh y caj la ñitú chuahuakolh huak amá chúchut ñima ixquilhtaxtunit lanca tzutzoko luhua. <sup>17</sup> Acxni cátzilh xla-cata ñitú lá ixtlahuaní jaé puscaṭ liṭalakupspitli tzaksapá caṭaraslaka huak

ixcamán y lihuacá tí talipahuán y takaxmata ixtachihuín Dios y taçanajlá ixlíhuak tú quimajichi Quimpuchinacán Jesucristo.

## 13

### *Tantuy laçlicuánit quitzistancañin*

<sup>1</sup> Astán tunu tú quilimalacahuñiparaca y acxni ccátzilh stucay ctayachá ixquilhtún pupunú y cácxilhli la nac pupunú tácutli tantum la liçuánit quitzistanca. Ixkalhí aktujún ixakxaka y akcáu ixakalókot y akatunu ixakalókot ixkalhí akatunu corona; y nac akatunu ixakxaka ixtatzokñit aktum tachi-huín nima ixlilacataquí snún Quinticucán Dios. <sup>2</sup> Jaé quitzistanca nima cácxilhli ixtasí la tantum misin, ixtantunín la xla tantum oso, y ixquilhni la xla tantum lapánit. Y amá lanca tzutzoko luhua macamáxquilh ixlitlihueke y na chuná huak limapaksín nima ixkalhí. <sup>3</sup> Aktum ixakxaka jaé quitzistanca ixtasí caj la liçuánit calakalhica y ixlínit ixuanit pero huí tí cúchilh y aksánalh, y huá xlacata huak cristianos xala çaquilhtamacú taçañikolh y tzúculh tatakoké jaé quitzistanca. <sup>4</sup> Amá cristianos tzúculh talakachixcuhú amá lanca tzutzoko luhua porque xlá ixmaçquñit limapaksín jaé liçuánit quitzistanca, y na chuná ixtalakachixcuhú amá quitzistanca, y chuné ixtalichihuínán:

—¿Ticu namacchaní ixtalacapaścacni jaé liçuánit quitzistanca, y ticu tlan nataralacataquí y namakatljá?

<sup>5</sup> Jaé liçuánit quitzistanca na limakxtakca xlacata naquilhlactlancán y nahuán laçlicájnit tachihuín nima nalilacataquí ixlimapaksín Dios, y na limakxtakca nalimapaksínán huatiyá tipuxumatuy papá. <sup>6</sup> Y xlicana chú tláhuah, luhua tú liçcájnit lichihuínalh Dios likalhkamánalh ixtapuhuán, y na chuná ixpathuhilh y huak laťa tú huí nac akapún. <sup>7</sup> Na maçquica quilhtamacú xlacata nacataraçlaka huak cristianos tí ixtamacamáçquñit ixlitancinán Dios y luhua tí tamáçtalh ixtalamatcán. Y maçquica limapaksín y litlihueke nacamaçpaksí laťa tí talamaña nac çaquilhtamacú maçqui canyahuá xpulatamancán, tipakatzí ixtachihuincán, catuyahuá ixtalamatcán y catuyahuá ixtalacahuancán. <sup>8</sup> Huak tzúculh talipahuán y talakachixcuhú jaé liçuánit quitzistanca, pero xlacán ní ixtatatzokñit ixtacahuincán nac malamanina libro ana ní tatzokñit tí camininí nakalhí sasti latamat. Jaé libro kalhí amá tí litanú la borrego ixlacatin Dios tí niñh quilacacacán porque chú ixlacahçacanjit hasta laťa tilacatzúculh çaquilhtamacú.

<sup>9</sup> Para tí huixín kalhijátit mintakencán tlan cakaxpáttit tú cçahuanimán.

<sup>10</sup> Para tí çaliakskahuinanán y nacamañuyán nac pulachín tamaclacasquín na namañucán; para tí nacalimakñiyán espada na çalimakñica. Pero huixín tí tancs lipahuánátit ixtachihuín Quinticucán Dios, cakalhítit liçamama akxtakajnanátit nac jaé çaquilhtamacú y ni limakxtakátit çanajlayátit laťa tú malacñunít xlá.

<sup>11</sup> Astán cacxilhpá tunu tantum liçuánit quitzistanca ixtacutma nac çatiyatni, jaé ixkalhí aktuy laczú ixakalókot ixtatasí la ixakalókot tantum borrego, pero acxni ixchihuínán ixtakaxmatí la pihua ixtachihuín amá lanca tzutzoko luhua. <sup>12</sup> Na ixkalhí limapaksín la amá xlahuán liçuánit quitzistanca xlacata natamapaksínán; y çalimapaksílh huak cristianos xala çaquilhtamacú xlacata calakachixcuhujca amá xapulh quitzistanca nima ixkalhí aktum ixakxaka tú casi ixnimajá pero aksánalh. <sup>13</sup> Na kalhí litlihueke xlacata tlan nacatlahuá laçlanca tascújut nac çaquilhtamacú, nac

akapún tlan ixmapatastí lhcúyat ixlacatincán huak cristianos xlacata natalilacahuánán ixlitlihueke. <sup>14</sup> Caj xlacata jaé litlihueke nima macamaxquica xlacata nacalitlahuá laclanca tascújut ixlacatín amá xlahuán licuánit quitzistanca, luhua cristianos cačskáhuilh xala caquilhtamacú, y limapaksínalh xlacata catlahuaca xapulaktumín ixmasuy amá xlahuán quitzistanca nima xitalakalhínit ixlínit ixuanít pero tuncán aksánalh. <sup>15</sup> Jaé ixlítantuy quitzistanca na maklhtínalh litlihueke xlacata tlan namaxquí latámat amá ixmasuy xlahuán quitzistanca y tlan namachihuín xlacata xlá xatíta yá nī cata-lakachixcúhuilh namamkníninán. <sup>16</sup> Xahuá na limapaksínalh xlacata huak cristianos la talipau o la nī talipau, la ricos o la pobres, tí cařamahuacanit xlacata natascuja o tí chuta talapulá, cacáhuilnica nac ixmuncán o nac ixmacancán aktum sello ixlilakapascán. <sup>17</sup> Xlacata chuná nī lá tí tú catimáhuah nī para tí tú catistálh para nī kalhí amá sello itacuhuín o xanúmero itacuhuíní ama xlahuán licuánit quitzistanca. <sup>18</sup> Jaé tamaclacasquín liskalala tí huixín namakachakxyátit nalacachipinátit xatū yá sello o xanúmero nima kalhí jaé quitzistanca ixcalilhcanimāca amá cristianos, porque para tancs nalikalhtahuakaya o naputlekeya quitaxtú xanúmero chařum chixcú y huá jaé: akchaxán ciento atutumpuxumachaxán.

## 14

### *Ixtatlıncán 144,000 cristianos*

<sup>1</sup> Astán clácalh y cácxilhi amá tí litánú la borrego ixlacatín Dios, stucaj ixyá ixaktún kestín nima huanicán Sión; xlá ixcataya aktum ciento atipuxumatati mīlh cristianos nima ixcalimutzokcanit itacuhuín y na chuná itacuhuíní Ixticú. <sup>2</sup> Lipuntzú ckáxmatli luhua pixchalana tachihuín o pixni; ixtakaxmatí la caacsánalh luhua kalhtuchoko acxni tatlahuamaña o caj la snun cajililh, na ixuanít la acxni luhua ixtlaknanín arpas tatlaka ixlitlaknicán. <sup>3</sup> Ixtalitlīmāna aktum sasti tatlın ixlacatín ixpumapaksín Dios, na ixlacatincán amá chařati la quitzistancanín, y na aná itahuilāna amá puxumatati lakkolún. Pero nī lá tí ixcatzíní amá sasti tatlın huatiyá ixtatlımāna amá aktum ciento atipuxumatati mīlh cristianos xala caquilhtamacú nima ixcalakmaxtucanít. <sup>4</sup> Huá jaé cristianos la tí nīcxni tatatalakxtumínit nī para chařum puscař pues scuruncu tatamakxtaknít nac ixlatamatcán; huá xlacata tatokokepulá tí litánú la tantum borrego xanīta xlá an. Huá xlacán tí xlahuán calakmaxtuca lařa ixlīhuak cristianos nac caquilhtamacú xlacata nac akapún natamacuaní y natalakachixcuhi Quinticucán Dios y Ixkahuasa tí litánú la tantum borrego ixlacatín. <sup>5</sup> Nac ixquilhnicán nīcxni ixcaquilhuacánilh nī para aktum takskahuín pues lacscuruncu talamāna ixlacatín ixpumapaksín Dios.

### *Ixtachihuincán chařujún ángeles*

<sup>6</sup> Y pīhuá amá puntzú cacxilhpá chařum ángel tí ixkospulá nac ixítat akapún ixlīmín amá lařa ixtachihuín Dios nima mařacnū la tlan calakmaxtú tí talipahuán xlacata nacamaxcatzíní huak tí talamāna nac caquilhtamacú la tīpalhuhua pulatamař, tīpakatzí tachihuín, catuyahuá latámat y catuyahuá ixtalacahuancán. <sup>7</sup> Y chuné ixquilhuama lařa huak ixlīpīxchalaca:

—Capaxquítit y calakachixcuhiřit Dios huak huixín tí jicuaniyátit porque acchānít quilhtamacú acxni xlá ama tlahuá itaxokón. Ccařuaniparayān,

calakachixcuhuítit Dios tí tlahuanít akapún, çatiyatni, pupunú y huak tax-tunú.

<sup>8</sup>Y acxni chihujinampá çatum ángel y xlá huá:

—Laktzánkah, snun laktzánkaholh amá talipau pulataman Babilonia, porque xlá caliakskahuinít cristianos xlitlilanca caquilhtamacú xlacata natapaxquí y natamakslihueké laclixcájnít ixtalakalhín.

<sup>9</sup>Y acxni chihujinampá ixlichatutu ángel lata huak ixlipixchalanca y huá:

—Para tí nalakachixcuhuí namá licuánit quitzistanca y na chuná ixmasuy xapulaktumín y namastá quilhtamacú xlacata nahuilinícán ixsello ixlilakapascán nac ixmún o nac ixmacán, <sup>10</sup>xlá na amáca maqotícán namá xun chuchut xla takxtakajni nima Dios laccaxtlahuanít lata makasitzicanít, y amáca calimáxtakajnicán nac lhcúyat chuchut nima lipasama azufre, y aná nataxtakajnán ixlacatín huak ixángeles Dios y nac ixlacatín Ixkahuasa tí litanú la borrego. <sup>11</sup>Jaé lhcúyat pasama nahuán canixnihuá quilhtamacú; aná nī ama anán tajaxni la nataxtakajnán huak tí natalakachixcuhuí jaé licuánit quitzistanca y na chuná ixmasuy xapulaktumín, o tamastá quilhtamacú cacahuilínica ixlilakapascán xanúmero. <sup>12</sup>Huá xlacata para tí paxquí ixlihuak ixnacú ixlimapaksín Dios y takokeyátit ixlatámat Jesús, tamacalacasquiní licamama napañiyátit xatuta tú calakchanán.

<sup>13</sup>Acxni huí tí quintachihuínalh nac akapún y chuné quihuánilh:

—Catzokti lata jaé tú camán huaniyán: “Catapaxáhualh huak tí lata chí ama taní y tacanajlanít tú camalacnuni Quimpuchinacán Jesucristo.” “Jé, chuná calalh”, huan Ixespíritu Dios, “pues tamánajá tajaxa ixtachalhcátnicán, y ixtasujutcán siempre nacákskalhlín.”

### *Lá Dios ama tlahuá ixtaxokón nac caquilhtamacú*

<sup>14</sup>Acxni clácalh y cacxilhpá paktum lanca staranka puclhni, y ixakspún jaé puclhni curucs ixuí amá Xatalacsacni Chixcú Jesús; xlá ixaknú aktum corona xla oro y ixchipanít aktum stayanca ixlichucucán sákat nima huanicán hoz. <sup>15</sup>Acxni taxtupá nac ixpulakachixcuhucán Dios tunu çatum ángel, y maqtásilh con huak ixlipixchalanca amá tí curucs ixuí nac ixakspún amá puclhni y huánilh:

—Catlanítá tachanán xala caquilhtamacú y acchanít hora namaquiyáú. Camanu milichucún y camaqui mintamakalán.

<sup>16</sup>Tí xlá amá curucs ixuí nac ixakspún puclhni káxmatli tú limapaksica y mapasárlilh ixlichucún nac ixakspún tiyat y maquikolh huak ama tachanán xala caquilhtamacú.

<sup>17</sup>Acxni taxtupá çatum ángel nac ixpulakachixcuhucán Dios nima huí nac akapún, xlá na ixchepatilhá aktum stayanca ixlichucucán sákat. <sup>18</sup>Y acxni taxtuparachá çatum tunu ángel nac pulakachixcuhujin xla oro nima ixuí nac pusiculan, xlá ixmaquicanít litlihueke xlacata tlan nalactlahuanán con lhcúyat y tachihuínalh lata huak ixlipixchalanca amá ángel nima ixhipanít stayanca lichucún hoz y huánilh:

—Chí huix na camaclacásquinti stayanca milichucún, cacachúcuti tam-pushuhua tamakalán xla uvas xala caquilhtamacú porque tlan tacatlanítá.

<sup>19</sup>Y amá ángel na chuná mapasárlilh amá stayanca ixlichucún ixakspún catiyatni y lacatum huilíkolh huak amá tachanán uvas xlacata nacalachitcán. Chuná jaé tlan tamalacastuccán licuánit takxtakajni nima mastá Dios. <sup>20</sup>Huak amá tachanán uvas lakchitkoça lakamákat ní ixuilachá lanca çachiquín, y ana ní ixlakchitmaça táxtulh puro kalhni y tzalánalh

ixlilakamákat aktutu ciento kilómetro, y ixlipulhmán ixchán hasta ixkalhtzán tantum cahuayu.

## 15

### *Chätujún ángeles con ahuatiyá takxtakajni*

<sup>1</sup> Astán cacxilhpá nac akapún tú maş lanca y licuánit licácñit, cácxilhi chätujún ángeles chätunu ixtakalhí akatunu takxtakajni nima ama limalaksputú ixtasitzi Dios.

<sup>2</sup> Aná cacxilhpá amá tú ixtasiputún la pupunú, staranca ixuí la hualhtin tú huilhaj ixtalanit lhcúyat, y nac ixpaxtún jaé hualhtin pupunú ixtayana huak amá tí ixtamakatlajaniť laclixcáñit ixtalacapastacni amá licuánit quitzistanca, ixmasuy xapulaktumín y na chuná xanúmero ixtacuhuini. Xlacán ixtachipanit akatunu litlakni nima huanicán arpas nima Dios ixcamacamaxquinit. <sup>3</sup> Y tzúculh tatlí amá tatlín nima ixcamasinininit nac caquilhtamacú amá Moisés tí tancs lipahua Dios, y na chuná ixtatlín amá tí litanú la borrego; y chuné ixtatlí:

Quimpuchinacán Dios, nití macchaní lanca mililitihueke, y laclixcáñit lata tú tlahuanita nac caquilhtamacú.

Huata huix tí minini namapaksjya lata tú huí la quireycán, porque lactalipau y lactancsua huak mintalacapastacni.

<sup>4</sup> Quimpuchinacán Dios, ¿ticu ni catipaxquin y ni catilakachixcuhuín xlacata ni najicuaniyán?

Porque huatiyá huix kalhija tancs talacapastacni,

y namín quilhtamacú acxni huak pulataman xala caquilhtamacú natamín talakachixcuhuyán,

y tapaxcatcatziniyán lata tú lactlán tlahuaya.

<sup>5</sup> Astán clácalh y cácxilhi la talácquilh amá ixpulakachixcuhuicán Dios nima huí nac akapún y nac ixpulacni ixtasí amá caxa ní ixmaquicanit aktum chíhuix ní ixtatzoknit ixljmapaksín Dios. <sup>6</sup> Aná nac tlan taxkapín chiqui ní ixtanuma amá caxa tatáxtulh chätujún ángeles nima ixtakalhí ahuatiyá takxtakajni nima nacalakchán tí ixtalamana nac caquilhtamacú; xlacán lakstaranka y lacslipuan lhakat xla lino ixtalhakanit y na ixcalitampachicanit cinturón xla oro hasta ixcumuncán ixcachani. <sup>7</sup> Acxni tuncán chätum lata amá chätati la quitzistanca camáxquilh akatunu copa xla oro chätunu amá ángeles ana ní ixtajuma laclicuánit takxtakajni nima mastá Dios tí siempre xastacán latamanit y lama nahuán canixnihúa quilhtamacú. <sup>8</sup> Y ana ní ixtanuma jaé caxa tásilh minchá ixlitihueke Dios la jin tú litatzamakolh huak chiqui, y nilá tí ixtanú hasta xni nalakó amá takxtakajni nima ixtakalhí amá chätujún ángeles.

## 16

### *Copas nima taputajumana takxtakajni*

<sup>1</sup> Acxni cláxmatli aktum pixchalanca tachihuín nima taxtuchá nac picipulan la camapaksjca amá chätujún ángeles, y chuné cahuanica:

—Capitit chätunu huixín lakxtakayátit nac çatiyatni namá takxtakajni nima tajuma nac mincopascán nima Dios laclhcanit.

<sup>2</sup> Xlahuán amá ángel alh y lakxtákalh ixcopa nac çatiyatni y tuncán lata lakxtákalh tú ixtajuma huak amá cristianos tí ixtakalhí ixlilakapascán





<sup>17</sup> Ixl̄ich̄atujún ángel n̄a lakxtákalh ixcopa nac caún̄in y huá acxni takáxmatli aktum pixchalanca tachihuín minchá nac ixpulakachixcuhuicán Dios xalac akapún y taxtuchá nac lanca mapaksina putáhuil̄h n̄ima huí aná, y chuné huan:

—Kantaxtukolhá lata tú lacl̄h̄cañit.

<sup>18</sup> La ckaxmatkolh jaé tachihuín tuncán tzúculh maklipa, macaçsanán tajin̄in y liçuánit tachiquí tiyat tú n̄icxni tí ixmakl̄h̄catzjin̄it la namá n̄i porque huí tí ixacxil̄h̄paran̄it lata tiquil̄htzúculh xlahuán cristianos talamana nac caquilhtamacú. <sup>19</sup> Amá lanca y talipau caçhiquín aktutu tapitzil̄h lata talaks̄ketahui y huak pulataman xala caquilhtamacú tatalactil̄htahuil̄akolh acxni Dios lacapástac̄li ixtal̄akal̄hincán amá caçhiquín Babilonia xlacata nacam̄akotí xaxún chúchut xla takxtakajni n̄ima laccaxtl̄huan̄it lata makas̄tzican̄it. <sup>20</sup> Huak islas n̄ima ixtahuil̄ana nac pupunú talak-tzánk̄al̄h nac chúchut y huak calacsipijni n̄a tatzank̄akolh. <sup>21</sup> Y n̄a chuná tzúculh tap̄astá nac akapún liçuánit lalanca ixchijit sen tú tatamachá ixakspún cañiyatni y n̄ima ixtatzincán hasta tipuxum kilo akatunu y caj xlacata takxtakajni xla chijit sen l̄h̄hua cristianos tatzúculh tataralacataquí Dios con lacl̄ixcáñit tachihuín porque sn̄un l̄lakaputza castigo ixuan̄it.

## 17

### *Babilonia liñanú la çat̄um xataçlatapul̄in pusc̄at*

<sup>1</sup> Acxni quilákmil̄h çat̄um ángel lata amá çat̄ujún n̄ima ixtakal̄h ixcopacán xla takxtakajni y quihuán̄il̄h:

—Caçuintapi y camán çal̄im̄alacahuaniȳan takxtakajni tú napaxtoca namá la lanca xataçlatapul̄in pusc̄at n̄ima curucs huí ixakspún lata huak pupunú n̄ima huí nac caquilhtamacú. <sup>2</sup> Jaé pusc̄at huak reyes xala caquilhtamacú tatalatapul̄in̄it y n̄a chuná l̄h̄hua cristianos tí talamana nac caquilhtamacú tamaks̄lihueken̄it ixkásat la tí sn̄un lakatí huá cuhu hasta nalakchuhá.

<sup>3</sup> Y lata ixquim̄alacahuanīma Ixesp̄iritu Dios amá ángel quí̄l̄il̄h lacatum ní huak desierto ní n̄ití lama y aná cácxil̄hli çat̄um pusc̄at ixpuhuaca tantum liçuánit xatzutzoko quitzistanca y nac ixmacni jaé quitzistanca ixtatzokn̄it puro lacl̄ixcáñit tachihuín n̄ima ixtaralacataquí Dios y n̄a ixkal̄hí aktujún ixakx̄aka y akc̄au ixkalókot. <sup>4</sup> Xapusçat ixl̄il̄hakan̄an̄it lh̄ak̄at n̄ima ixl̄il̄lacahuán̄an̄ tip̄atuy color, tzutzoko y lhpupoko; lan̄ ixl̄itac̄x̄tayan̄it puro oro y lacl̄slipuan̄ chíhuix, ixp̄ixnú aktum cadena xla perlas. N̄a ixchipat̄il̄há nac ixmacán aktum copa xla oro n̄ima spal̄h ixl̄itatzaman̄it tú n̄i liçxil̄hputu y liçcáñit ixkásat n̄ima ixtlahuá, <sup>5</sup> y nac ixmún ixtatzokn̄it jaé ixtacuhuini n̄ima tip̄atuy tú huamputún y chuné ixuán: “Lanca pulataman Babilonia tí la lihua xatzé huak xataçlatapul̄in pusc̄at y lata tú n̄i liçxil̄hputu nac caquilhtamacú.” <sup>6</sup> Acxni tuncán cm̄akach̄ax̄il̄h xlacata jaé pusc̄at ixkachí, ixl̄ikachí ixkal̄hnicán cristianos tí tal̄itapaksí Dios y tí ixcam̄akñican̄it caj xlacata ixtal̄chihuín̄an̄ ixtachihuín Jesús. Aquit cc̄añikolh jaé pusc̄at porque n̄i xacm̄akachakx̄ima tú ixqūitax̄tunima. <sup>7</sup> Acxni quihuán̄il̄h amá ángel:

—¿Huan̄chi tac̄añiya caj namá pusc̄at? Camán clacs̄p̄it̄niȳan la quit̄ax̄tú tú huix n̄i makachakx̄iya ixlacata jaé pusc̄at x̄ahua namá quitzistanca n̄ima puhuaca y kal̄hí aktujún ixakx̄aka y akc̄au ixkalókot. <sup>8</sup> Namá liçuánit quitzistanca n̄ima acxil̄hn̄ita, xlá ixlama xapul̄h pero chí yaj lama, l̄aksp̄utli. Pero maçquí chuná jaé, xlá ama latam̄apará amá quilhtamacú acxni natacuta

amá nac pulhmán la pulachín nima ni kalhí ixtampún, pero huata laktzú quilhtamacú nalatamá nac caquilhtamacú acxni nalactlahuaparanikocán ixlátamat. Y huak cristianos tí talamāna nahuán nac caquilhtamacú y ni tzoktakalhí ixtacuhuincán nac malamaníná libro nima kalhí Dios hasta lata ya tilacatzúculh caquilhtamacú, xlacán ama tacacnínán acxni natacxila tasipará jaé licuánit quitzistanca nima ixnñit pero lacastacuanampá.

<sup>9</sup> Jaé tamaclacasquini liskalala xlacata tlan namakachaxiya tú camán lacspitniyán: Namá aktujún ixakxaka nima acxilhnita tlan litamalacastucáu aktujún sipi ní curucs huí namá puscát <sup>10</sup> y na chuná tlan litamalacastucáu namá aktujún ixakxaka chatujún mapaksinanín reyes, chaquitzis xlacán taninittá y chatum mapaksinamajcú y xachatun ni naj mapaksinán, pero jaé nima ahuatiyá namín mapaksinán ni makas ama makapalá. <sup>11</sup> Jaé licuánit quitzistanca nima ixlama xapulh pero chí yaj lama, huá namá xaastán o ixlichatzayán mapaksiná rey ama huán masqui na la calitánulh ixlakapuxoko chatum amá ixlichatujún tí ixmapaksinanit xapulh, pero xlá acxni amāca lactlahuanikocán ixlátamat na la xamapapitzi ixtamapaksinanín.

<sup>12</sup> Namá akcáu ixkalókot nima acxilhnita tlan litamalacastucáu tunu chacáu mapaksinanín reyes nima ni naj tamatzuquí ixlimapaksincán, pero acxni namapaksinán amá licuánit quitzistanca xlacán natamapaksinán aktum hora huatiyá. <sup>13</sup> Jaé chacáu mapaksinanín reyes acxtum natalacapastaca xlacata natamacamaxquí huak litlihueke y limapaksín tú takalhí amá licuánit quitzistanca xlacata huata xlá namapaksinán. <sup>14</sup> Entonces na chuná huak xlacán natatakstoka xlacata lakxtum natatzucú tataralacataquí y tataraslaka amá tí litanunít la borrego ixlacatín Dios. Pero xlá ama camakatljá porque xlá ni lá catitamakatljalh, xlá siempre tayaní y ixpuchinacán ama litamakxtaka lata huak puchinanín, y huata huá tí la rey ixmapaksinacán nahuán lata huak laclanca mapaksinanín reyes talamāna. Y na chuná ama tatatlajanán huak tí calacsacnit y catasaninít xlacata natamacamaxquí ixlátamatcán y xlacán ixnñi talimaktakñit talipahuán.

<sup>15</sup> Astán quihuanipá amá ángel:

—Namá pupunú nima ácxilhiti ixkalhni curucs ixuí amá la xataclatapulín puscát tlan litamalacastuccán huak cristianos xala caquilhtamacú masqui caniyahuá ixpulatamancán, catuyahuá ixtalacahuancán, tipakatzi ixlátamatcán y ixtachihuincán. <sup>16</sup> Y namá akcáu ixkalókot nima cácxilhiti nac ixakxaka amá licuánit quitziatanca xamaktum tamāna tasitzi tapuxtú y yaj nataacxilhpútún namá la xataclatapulín puscát y natamaklhti huak lata tú kalhí y makhintili nataxtakmakán; y ni huata aná nauqitayá ixtasitizicán pues hasta tamāna tahuanín ixlíhua y nima nakalhtaxtú tamāna talhcuyuhuilíní. <sup>17</sup> Pero Dios chuná lacásquilh catalacpúhualh y na chuná cahuilñilh nac ixtapuhuancán xlacata acxtum natalacpuhuán natamacamaxquí litlihueke y limapaksín amá licuánit quitzistanca xlacata huata huá namapaksinán la lanca rey porque chuná xlacán masqui ni tacatzí tamāna tamakantaxtí lata tú Dios laclhcañit ixlacatacán. <sup>18</sup> Namá puscát nima acxilhnita tlan tamalacastucáu namá lanca cahiquín nima camapaksí huak reyes xala caquilhtamacú.



<sup>15</sup> Y huak tí ixtalakpaxialhnán xapulh jaé cachiquín tí ixtamalacnú ixlístacán aná y ricos tahua caj ixlacata, ahuatiyá lakamákat natalacatayá porque natajicuán acxni natacxila tú paxtoknít amá cachiquín y lata tatasamaña y talacapaścamaña ixlátamat<sup>16</sup> chuné tamaña tahuán:

—Koxitá, snun koxitá namá lanca cachiquín, tanto lan ixuanit la çatum puscát nima tlan ixcaxyá tí ixuilñit aktum ixlhákat tipakatzi lacahuán, la tí huilñit lhuhua litacaxtay xla oro, laclán chíhuix y perlas. <sup>17</sup> ¿Pero tucu limacuánilh porque caj la nítu huak laclakolh ixtumín y lata tú lipaxáu ixkahlí?

Huak xanapuxcún ixmatlahuanñanín barcos y tí ixtalakpaxialhnamana nac chíhchut, ahuatiyá tacácnilh lakamákat. <sup>18</sup> Y acxni tácxilhli ahuatiyá jima-juc ní lhucuyuhuilicanít amá lanca cachiquín, táktásalh y chuné tarahuánilh:

—¿Nicu amañáu takasparayá aktum lanca y talipau cachiquín la jaé?

<sup>19</sup> Xlacán snun talakapútzalh y tzúculh tatasá y tasaca tíyat y táctahuacá lata ixtalaktasama amá cachiquín y chuné tarahuánilh:

—¡Koxitá namá lanca y talipau cachiquín, lilakalhámat! ixbarcoscán tamachalhcátní nac pupunú, pero chí laclakolh ixtascujtcán porque caj maktum lactlahuakoça jaé lanca cachiquín.

<sup>20</sup> Pero chí tlan capaxahuátit huak huixín tí calacsacnít Dios lapanántit nac akapún, huak huixín tí tlatapátit Cristo la ixapóstoles y huak huixín tí lichihuinanítántit ixtachihuín Dios y lipahuántit, porque para maxquica castigo jaé cachiquín quitaxtú Dios tancs catlahuanima taxokón caj xlacata huak nī tlan tú catlahuaninítán jaé cachiquín.

<sup>21</sup> Acxni minchá çatum tlihueke ángel y sacli aktum snun lanca chíhuix la xla molino y lhken mácalh nac ixchúchut pupunú y chuné huá:

—Na chuná la laktzánkahl jaé chíhuix ama laksputa namá lanca cachiquín Babilonia xlacata yaxni naacxilhparacán. <sup>22</sup> Yaxni amaça kaxmatcán nac amá cachiquín la lipaxahuacán ixtatlincán tí tatlaka arpas, lişkolh y trompetas; huak amá tipakatzi chalhcátnanín tí ixtatasí aná yaj natatasí; tziyancs ama tatutá, yaj para xachíhuix molino ama acsánán. <sup>23</sup> Na chuná nī amaça acxilhcán nī para akstum ixtaxkákut puskon, yaxni amaça kaxmatcán tí natapaxahuá la acxni chilij lamaca nac aktum putamakaxtokni. Y chuná páxtokli masqui xapulh itstananín snun laclanca ricos y lactalipau lacchixcuhuín nac caquilhtamacú porque ixcaçskahuí huak pulataman xala caquilhtamacú xlacata na natalakatí talaktzanká nac ixlátamatcán la xlacán.

<sup>24</sup> Pero lákmilh ixcastigo porque jaé nac cachiquín tzalananiñit ixkahlncán lhuhua cristianos nima camakñica caj xlacata talichihuínalh ixtachihuín Dios y talipáhualh, pero xlá na lin cuenta y nalimaxokoni ixkahlncán huak ixcamán Dios tí camakñicanit lata ixliñilanca caquilhtamacú.

## 19

<sup>1</sup> Y astán ckaxmatpá nac akapún lhuhua cristianos ixtaktasamaña con huak ixlipixtlihuekecán y chuné ixtahuán:

¡Paxcatcatzínit! Huata Quimpuchinacán Dios lakmaxtunán, y huata huá tí nalakachixcuhuiyá y napaxcatcatziniyá ixlitlihueke.

<sup>2</sup> Porque xlá tancs y lihua xlijcana kalhputzanan;

pues castigartlahuanit namá xataclatapulín puscát

tí camalaktzankenit lhuhua pulataman con nī tlan ixkásat

y chí maxokonicanit caj xlacata lhuhua ti camakñinít tí taliscujñit Dios.

3 Y *astán* macxtum tahuampá:

—¡Paxcatatzínit! Porque xalhacaca ní lhucyuhuilica namá puscat, xajín nijcni ama mixa, huá nalilacapaścáu tú paxtoknit.

4 Y amá xapuxumatati lakkólún y ña chuná amá xachatati la quitzistančanin tatatzokóstalh y tzúculh talakachixcuhuí Dios tí curucs ixuí nac lanca mapaksina putáhuilh y chuné ixtahuán:

—¡Paxcatatzínit! ¡Cakantáxtulh tú laclhcanit Dios!

5 Acxni huí tí chihuñamparachá nac amá lanca mapaksina putáhuilh y chuné huá:

Calakachixcuhúitit Quimpuchinacán Dios

huak huixín tí macuanipanántit la lactzú la laclanca

y lacputzayátit tlahuayátit tú lakatí nac milatamatcán.

### *Lipaxáu ixputamakaxtokni tí litanú la borrego*

6 Lipuntzú ña cxaxmatpá caj la pixchalanca catachihuínalh lhuhua lacchixcuhúin, takaxmátihl caj la çacsánalh lhuhua kalhtuchoko o acxni la lihua snun cajlilh y chuné ixtahuán:

¡Paxcatatzínit! Porque tzucunittá mapaksinán Quimpuchinacán Dios porque xlá ixpuchiná lata tú anán y nití macchaní ixliltihueke.

7 Catapaxáhualh ixlihuak quinacujcán y capaxcatatzíniu lata tú çatlahuanit, porque acchanit quilhtamacú acxni ama tamakaxtoka tí litanú la borrego y xaliit tacaxtayaniitá.

8 Amá xaliit tzumat maxquicanit lakstaranka y lacslipuan lhakat tú nalilhakanán xla xatlan lino.

Pues amá xatlan y lakstaranka lhakat tlan litamalacastucáu tancs ixlatamatcán ñima ixtakalhí ixcamán Dios acxni ixtalamana nac caquilhtamacú.

9 Y *astán* quihuanipá amá ángel:

—Catzokti tú camán huaniyán: “Catapaxáhualh huak cristianos tí camaçaxcanit tlan nataán tatahuayán nac putamakaxtokni acxni natamakaxtoka tí litanú la borrego ixlacaín Dios.”

Ña quihuanipá:

—Huá jaé xlicana ixtachihuín Dios y minachá nac ixtalacapaścacni.

10 Aquit tuncán ctatzokostánihl amá ángel xlacata naclakachixcuhuí, pero xlá quihuánihl:

—Tó, aquit ñi Dios, ñi caquintatzokostani porque huata çatum tí cmacamaxquínit quilatamat xlacata nacmacuaní ña chuná la huix y huak minataçamanán tí tancs taçanajlá y tatakoké ixtachihuín Jesús ñima milh quimaxtaka. Huatiyá Dios miníni nalakachixcuhúiya.

### *Makatlajanán tí putahuaca staranka cahugyu*

11 Claçampá y cácxilhli akapún la catalácquilh y aná táxtulh tantum staranka cahugyu y tí ixpuhuaca ixlitapacuhuí Talipau y Çana Chixcú porque xlá siempre tluhá tú miníni acxni mapaksinán y ña chuná acxni çataralacataquí tí tataraslaka. 12 Ixlakastapu ixtalaks koy la ixlamana lhúyat y nac ixakxaka ixkalhí akluhua coronas y ña tatzonknit nac ixmún aktum sašti tucuhúini ñima huata xlá ixmākachakxi tú ixuampútulh.

13 Ixlhakat ñima ixlhakanit ixpasakonit kalhni y ña ixlitipatuy ixtucuhúini huanicán Ixtachihuín Dios. 14 Ixtastalanitilhá lhuhua laçlaknín ángeles xalac akapún, xlacán ixtalhakanit lakstaranka lhakat xla xatlan lino y ña

huak ixtapuhuancana tanatunu lakstaranka cahuayu. <sup>15</sup> Nac ixquilhni namá chixcú ixquilhtaxtú aktum styanca espada nima nacalimakatlajá huak pulataman xala caquilhtamacú. Astán con lhuhua litlihueke ama limapaksinan xlacata huak tí takaxmatmakán tuncán nataxokónán. Xlá quilhpaxtum ama çatatlauá taputzán na la acxni nac ixpuchitni uvas huí tí lilakchita uvas con itantún ni para aktum kalhtaxtú huak maxtunikó xachúchut, y na chuná huak cristianos tí tamakasitzinjt natamaklhcatzí la licuánit maxokoninán Dios tí ixpuchiná huak lata tú anán. <sup>16</sup> Amá tí ixpuhuaca staranka cahuayu ixlín aktum tatzokni nac lhman ixlhakat nima ixlhakanjt y na chuná nac ixakxpakán nima chuné ixuán: “Huá jaé tí mas lanca mapaksina rey que lata huak laclanca mapaksinanin reyes y mas lanca xapuxcu que huak lata tí laclanca xanapuxcún.”

<sup>17</sup> Y acxni cacxilhpá çatum ángel stucaj ixý ixakspún chichini y camaktásilh con huak ixlitlihueke huak xahuananin spitu nima takosa ixlitlanca akapún y chuné cahuánilh:

—Catántit y catalakxtumikótit xlacata macxtum nahuayátit aktum lanca tahuá tú nacaçaxtalhuaniyán Dios. <sup>18</sup> Tipakatzi lihua nahuayátit, ixlihua laclanca mapaksinanin reyes, xahuá xla xanapuxcún soldados y tí laccamama lacchixcuhuín y na nahuayátit ixlihua cahuayu y tí tapuhuacana, lihua xla tipakatzi cristianos, la tí chuta lapulá y la tí caj çatamañuacanjt y chuta mascujucán, quilhpaxtum nahuayátit la xalactzú la xalaclanca.

<sup>19</sup> Acxni cacxilhpá amá licuánit quitzistanca y huak mapaksinanin reyes xalac caquilhtamacú con itropas tí tatamacxtumikolh xlacata natataranica amá tí ixpuhuaca staranka cahuayu y na chuná itropas tí ixtatakóké. <sup>20</sup> Entonces amá licuánit quitzistanca tuncán makatlajaca, chipaca y chica y na chuná la amá akskahuiná profeta tí ixcatlahuá laclanca lilacahuánat xlacata nacamakacanjlá amá tí tamatlánilh cahuilnicán ixsello amá quitzistanca y talakachixcúhuilh ixpulaktumjn. Ni camaknica y chuta xastacnán camacanca nac lhcúyat chúchut nima lipasama azufre. <sup>21</sup> Y xamakapitzi tí támilh nac pulanici huak calimaknikoca styanca ixespada amá tí ixpuhuaca staranka cahuayu nima ixquilhtaxtú, y huak xahuananin spitu xala caquilhtamacú tahuáyalh y talikálhkasli ixtahuajcán.

## 20

### *Aktum mihl çata acxni tlajaná ni lá akskahuínán*

<sup>1</sup> Astán cacxilhpá çatum ángel ixtactama nac akapún ixchipatilhá kantum cadena y xallave amá pulhman la pulachín nima ni kalhí ixtampún. <sup>2</sup> Jaé ángel chipalh amá xamakán akskahuiná luhua nima litanú tlajaná o Satanás y chihuililh aktum mihl çata ixlacata. <sup>3</sup> Astán aná macalh lacatum pulhman la pulachín nima ni kalhí ixtampún, malacchahuájulh y aná lakaxkapijulh con ixllave y huilnilh aktum sello nac xapuhuilhta xlacata yaj natacuta y yaj nacakskahuitapulí cristianos xala caquilhtamacú hasta napasarlá aktum mihl çata, y lata namacachán amá quilhtamacú xla amparaca makxtacán laktzú quilhtamacú.

### *Xlahuán talacastacuánat*

<sup>4</sup> Astán cacxilhpá aklihuua mapaksiná putáhuilh y aná ixtahuilana lhuhua tí ixtamaklhtinanjt limapaksin namapaksinan la jueces. Na ccacxilhli ixlistacnicán tí amá ixcamaknicanjt caj xlacata

ixtamakahuanimāna ixtachihuīn Dios nīma quimāşichi Quimpuchinacān Jesucristo. Huá xlacān tí nīcxni talakachīxcūhuīlh amá licuānit quitzistanca, nī para ixmāşuy xapulaktumīn, nī para tamāştalhl quilhtamacū xlacata nacahuīlinicān ixsello, o ixlīlakapascān nac ixmūncān o nac ixmacancān; nā cácxilhli lā xlacān talacastacuanampā y tzūculh tatamapaksīnān Quimpuchinacān Jesucristo aktum mīlh çata ixlacata. <sup>5</sup> Huá jaé tú huanicān xlahuān talacastacuānat o xapulh talakahuān. Xamakapitzi tí nā ixtanīnit nī lā talacastacuānalh, xlacān tamāna takalhī hasta natapasarlakó amá aktum mīlh çata quilhtamacū. <sup>6</sup> ¡Snūn natapaxahuá y lipaxáu natamacuanī Dios nac ixpaxtūn huak tí tamāna talacastacuanān nac jaé xlahuān sasti latāmat porque xlacān yaxxni tamāna tamaklhcatzī tú natamaklhcatzī tí natalacastacuanān astān y nacamacāncān lacatum nac lhcúyat nīma huanicān ixlīmaktuy līnīn, chá natatamapaksīnān Quinticucān Dios y Quimpuchinacān Jesucristo lā curas aktum mīlh çata!

### *Macāncān tlajanā nac lhcúyat chūchut*

<sup>7</sup> Lā napasarlakó jaé quilhtamacū aktum mīlh çata tlajanā amaparaca makxtacān lāta ní ixlakachīnucanīt. <sup>8</sup> Xlá entonces nalatamá nac çaquilhtamacū y natzucupará çakskahuī huak pułatamān xala çaquilhtamacū y lihua amāca çakskahuicān Gog y Magog y ama çamāmakstoka huak tí natalīpahuān y nacācupulā nac pułanicni y hasta yaj lā amāca çapūtlakakoçān lāta ixlīlhuhua lā kastunu muntzaya xalac xquilhtun pupunū nīma nī lā çapūtlakacān. <sup>9</sup> Chunā jaé xlacān taakchīpalh ixlītilanca amá pułatamān y tastilikolh ixputahuīlhcān tí talīpahuān Dios y nā chunā amá çachiquīn nīma xlá snūn paxquī, pero Dios nīcxni çaktzónksualh çamācaminichā lhcúyat xalac akapūn y huak xlacān çalhcuyuhuīlkoça. <sup>10</sup> Y amá tlajanā nīma ixçakskahuīnit macānca nac lhcúyat chūchut nīma lipasama azufre nā penā ní ixçamācāncanīt amá licuānit quitzistanca y nā chunā amá akskahuīnā profeta. Anā amāca çamāxtakajnicān çacuhuīnī lā çatzisnī canīcxnihuā quilhtamacū.

### *Ahuatīyā tlahuacān taxokōn*

<sup>11</sup> Acxni cácxilhli aktum lanca staranka mapaksīnā pułahuīlh y nā cácxilhli tí ixlacui y nac ixlacatīn caj lā nītú tatzankakolh tīyat y akapūn huak laclakolh lā calīlh un <sup>12</sup> y huata cçacxilhli huak amá tí ixtanīnit lā xalactzū lā xalacianca, stucāj ixtalacayāna ixlacatīn Quinticucān Dios y nā acxni mālakapitziica libros ní tatzoknīt ixlatamat çatunu y nā chuna amá mālamānīnā ixlibro Dios ní tatzoknīt huak tí çaminīnī nakalhī sasti latāmat y pīhuā acxni huak nīn çatunu çamākalhapalīkoça y çamāxquīkoça ix-taxokōncān lāta tú ixtatlahuanīt y lāta tú ixtatzoknīt nac libros. <sup>13</sup> Nī para çastum nīn tzānkālh; pupunū nī lā tú mātzeklī y macamāştalhl ixnīn y xapuchīnā līnīn nā macamāştalhl huak tí ixtahuīlāna ní tachān nīn, nī para çatun nīn kalhtāxtulh nīma nī tatlahuaca taxokōn lāta tú quītlahuachi nac çaquilhtamacū. <sup>14</sup> Astān xapuchīnā līnīn y nā chunā ní ixtachān nīn çamāncān nac lhcúyat chūchut y jaé lacatum ní çamāncān lītanū ixlīmaktuy līnīn. <sup>15</sup> Anā jaé nā çamāncākoça huak cristianos tí nī çatakasnica ixtucuhuīnicān nac amá mālamānīna libro.

<sup>1</sup> Astán ccácxilhli aktum sasti akapún y sasti catiyatni porque nima xlahuán catlahuaca akapún, tíyat y pupunú nima aquín lakapasui lak-tzánkakolh y yaj tú ixanán. <sup>2</sup> Aquit Juan quilakastapu cñacxilhli amá cächiquín nima snun páxquilh Dios xasasti cächiquín Jerusalén nima ixlactactama akapún pakán ní ixuí Dios, ixtacaxtayanit la çatum xalít tzumät acxni ama tamakaxtoka xlacata mas lijacánit naacxila xalít kahuaa. <sup>3</sup> Acxni ckáxmatli çatum tí chihuínalh con huak ixlítihueke nac akapún y chuné huá:

—Cácxilhli, chí lata naán quilhtamacú Dios acxtum nacatlatamá lacchixcuhuín. Pjhuá Dios canicxnihuá nacalacatítayá porque xlacán la ixcamán calimakhltinanjit y huata Ixticucán Dios natalipahuán xlacata nacamaktakalha. <sup>4</sup> Huá xlacata Dios ama calacaxiqui ixlakaxtajatcán lata takxtakajni, y chí yaj tí ama ní, yaj tí ama tasá, yaj tí ama lakaputzá, yaj tí ama sipaní porque lata tú ixuí takxtakajni nac caquilhtamacú laclakolh.

<sup>5</sup> Acxni chihuínalh amá tí curucs ixuí nac lanca paksina putáhuilh y chuné huá:

—Cácxilhli, aquit tlan lacsasti ctlahuá huak lata tú anán.

Y xlá quihuanipá:

—Chí catzokti tú nacuaniyán porque jaé quintachihuín snun cana y tlan lipahuancán.

<sup>6</sup> Astán quihuanipá:

—Chí kantaxtukolh quintachihuín. Aquit namá tí siempre clama nac ixquilhtzúcut la nac ixkalthspútut. Para tí kalhti caquilákmiilh xlacata aquit nacmakotní nac taxtunú ní taxtú amá chúchut nima mastá sasti latámat y chuta nacmasquihuí. <sup>7</sup> Huak tí namá natatayaní nñ natalimaktakata quintalipahuán aquit ixDioscán cama huan tí nacamaktakalha y xlacán cama calimakhltinán la quincamán tí naccapaxquí. <sup>8</sup> Pero xamakapitzi tí tajcuánilh takxtakajni, tí nñ quintalipahuampútun y huata talakati talaktzanká nac ixlatamatcán, tí tlahuá talakalhjn con ixmacnicán lacchaján o lacchixcuhuín, tí scuhuanán, tí talakachixcuhuí pulaktumjn y huak tí talakati takskahuinán, huak xlacán amaca camacancán nac lhcúyat chúchut nima lipasama azufre, y xlacán ixlacatacán ixlimaktuy ljin.

### *Lá ama tasí xasasti Jerusalén*

<sup>9</sup> Acxni quilákmiilh çatum ángel lata ixchatujuncán nima ixtachipanit akatunu ixcopascán ní ixtalitzamanit ahuata xaastán takxtakajni y quihuanilh:

—Catat y camán malakapasayan ixlít amá tí litanú la borrego ixlacatín Dios.

<sup>10</sup> Entonces amá ángel quíilh nac aktum lanca sipi y aná quimalacahuánipá y cácxilhli amá lanca tasicunatláu cächiquín Jerusalén ixtactama nac akapún pakán ní huí Dios. <sup>11</sup> Jaé lanca cächiquín ixlaks koy ixtaxkák et Dios slipua ixuanit la aktum lijacánit chíhuix nima huanicán jaspe, nā ixlakxtalá la hualhtjn. <sup>12</sup> Ixtantumacni jaé cächiquín ixkálhi aktum talhmán pátzaps y akcutuy xapuhujlhta nima çatunu ángel ixyá ní lactanucán, nā ixtatzokñit ixtuhujnicán amá akcutuy pulataman xalac Israel akatunu nac xapuhujlhta. <sup>13</sup> Aktutu puhujlhta ixkálhi pakán ní lacapulha chichiní y nā aktutu pakán ní tzanké, aktutu pakán nac norte y aktutu pakán nac sur. <sup>14</sup> Jaé talhmán pátzaps ixkálhi kancutuy xachaya chíhuix nima



ixlakchipayáhuá y aná ixtatzokñit ixtucuhuicán ixlīchācutuy ixapóstoles tí lītanú lā borrego ixlacatīn Dios.

<sup>15</sup> Amá ángel nīma ixquintāchihuīnama ixchipanit kantum līlhacán xla oro xlacata nalīlhá ixlītlanca amá cāchiquīn, xapuhūilhta y ixlītālmán amá pátzaps. <sup>16</sup> Amá cāchiquīn chāstutāti acxtum ixtālhá lā ixlīlaklmán y lā ixlītlanca. Pues amá ángel tzúculh lhcā cāchiquīn y chuné ixtālhá: aktyu mīlh āaktyu ciento kilómetros ixlīlaklmán, nā chuná ixlītālmán y ixlītlanca acxtum ixtahuanit. <sup>17</sup> Astán amá ángel nā lhcalh lā ixlītlanca amá pátzaps y cātzilh xlacata tutumpuxumatāti metros ixuanit; jaé līlhacán nīma maclacásquīlh huá nīma ixtamaclacasquīn lacchixcuhuīn xalac caquīlhtamacú.

<sup>18</sup> Jaé pátzaps ixlītlahuacanit puro xachīhuix nīma huanicán jaspe y amá cāchiquīn ixlītlahuacanit puro xla oro slip itskó lā lacstāti hualhtīn. <sup>19</sup> Amá xachāya ní ixlītāti amá pátzaps laclīcācñit ixlīcātlahuacanit tīpakatzi laclán chíhuix y chuná ixcāhuanicán: xlahuán con jaspe, ixlīkantuy con zafiro, ixlīquīlhmactutu con ágata, ixlīquīlhmactāti con esmeralda, <sup>20</sup> ixlīquīlhmactūtzis con ónice, ixlīquīlhmactāxán con cornalina, ixlīkantujún con crisólito, ixlīkantayán con berilo, ixlīquīlhmactājatza con topacio, ixlīkancáu con crisoprasa, ixlīkancāhuitu con jacinto y ixlīkancutuy con amatista. <sup>21</sup> Y amá akcutuy xapuhūilhta ixlīlanit con akatunu amá chíhuix lā xoke huanicán perla, akatunu huata aktum perla ixlīlhpicānit y amá tīlanca tījia nīma ixtasí amá nac cāchiquīn puro xla oro ixlīlanit y slip itskó lā xalakxtala hualhtīn.

<sup>22</sup> Aná nac cāchiquīn yaj cācxīlhi nī para akstum pusiculan ní nalakachixcuhicán Dios porque Quinticacán Dios tí ixpūchiná lata tú ánan y nā chuná Cristo tí lītanú lā borrego tí xokónalh quīlacatacán, aná tamāna xlacata tlan cālakachixcuhicán xanīta nalacasquīnā. <sup>23</sup> Amá cāchiquīn yaj catimaclacásquīlh xlacata chichiní o papá natamāxquī ixtaxkákēt porque pīhuá ixtaxkákēt Quimpuchinacán Dios namakaxkakenāni y amá tí lā borrego xokónalh quīlacatacán ixmāxkakenā nahuán. <sup>24</sup> Huāk pulatamān xala caquīlhtamacú nīma cālakmāxtucānit tamāna tatakoké ixtaxkákēt jaé cāchiquīn y huāk lactalīpau y laclanca mapaksīnanīn reyes tamāna talīnī ixlīlancacán y ixlīlakachixcuhicán. <sup>25</sup> Y huāk puhūilhta ní lactanucán amá cāchiquīn nīcxni ama talakchahuá cācuhuinī, porque aná yācxni ama anán cātzisní siempre staranc ama tatūtānān. <sup>26</sup> Huāk pulatamān xala caquīlhtamacú natalīn aná ixlīlakachixcuhicán y lata tú lactlān nac ixtatamācān. <sup>27</sup> Pero nīcxni amāca cāmālacapulhucán tí takalhi līxcājnit tapuhuán, o tí talakatī takskahuinán y tatlahuay tú līxcājnit, huatīyā amāca cāmāklhtīnancán tí tatatzonit ixtacuhuicán nac amá mālamānīná libro nīma kalhí tí lītanú lā borrego ixlacatīn Dios.

## 22

<sup>1</sup> Acxni pīhuá amá ángel quīmašīnīpā staranca kalhtūchoko xalac mālamānīná chúchut. Jaé chúchut ixtaxtuma pakán ní ixuī amá lanca mapaksīnā putāhuīlh ní tamapaksīnān Quinticacán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>2</sup> Nac ixpāxtuñitni jaé kalhtūchoko y nā chuná nac ixtītat amá tīlanca tījia nīma ixtītatxú nac ixītat cāchiquīn ixtastaca amá quīhui nīma huanicán mālamānīná quīhui. Jaé quīhui māstā ixtahuācat akatunu papá o makcutuy lata aktum cāta, y ixpakán jaé quīhui macuán

xlacata nacalimaksanicán ixlístacnicán huak cristianos laṭa tí talamaṇa nac caquilhtamacú. <sup>3</sup> Aná yaj tí ama anán tí natapaxtoka tú nī ṭlan porque aná nac cachiquín huí nahuán aná lanca mapaksjiná putáhuilh ní naquinçamaktakalhán Quimpuchinacán Dios y na chuná Cristo tí litanú la borrego ixlacatín, y huak tí ixtamacamaṣṭañit ixlístacnicán xlacata natamacuaní lakxtum natalakachixcuhuí. <sup>4</sup> Xlacán calacán tamana ṭacxila Dios y nac ixmuncán tamana talín xatatzokni ixtacuhuiní. <sup>5</sup> Aná yaçxni ama tahuilá caṭzisi, y tí tamana talatamá aná yaj tamana tamaclacasquín taxkákēt xla puṣkon, nī para xla chichiní, porque Dios ama çamaçquí ixtaxkákēt y xlacán la reyes natatamaçapsjinán canixnihúa quilhtamacú.

<sup>6</sup> Astán quihuanipá amá ángel:

—Huak jaé tachihuín nīma huix kaxpatnīta snun çana y ṭlan tancs lipahuancán porque pihua Dios tí çamaçapuhuani tú natahuán amá tí talichihuínán ixtalacapaṣṭacni; aquit quimalakachañit xlacata nacmaṣiniyan huix huak tú ama kantaxtú nī ixlímaças nac caquilhtamacú y xlá na lacasquín natacatzī huak ixcamán tí tamamaçquiniṭ ixtalamatcán.

<sup>7</sup> —¡Sok cama chin! —huan Jesús—. Lipaxáu calatámahl huak tí ṭakatanú ixtachihuín Dios nīma tatzokniṭ naj jaé libro.

<sup>8</sup> Aquit Juan quintakén cliçxmatli y quilakastapu cliçxilhi laṭa tú jaé cliçihuiniṭ. Y astán laṭa ckaxmatkōlh y cacxilhkōlh laṭa tú ixquimaçinima amá ángel ctatzokostánilh xlacata naclakachixcuhuí. <sup>9</sup> Pero xlá quihuánilh:

—¡Tó, nī chú calat! Aquit nī Dios, huatiyá Dios minini nalakachixcuhuyá. Aquit caj mintatasacua tí na cmacuaní Dios la huix, na la xamakapitzi minatacamán tí talichihuínán ixtachihuín Dios y na chuná la huak tí ṭakatanú nahuán laṭa tú tatzokniṭ nac milibro tú natzoka.

<sup>10</sup> Na quihuánilh:

—Nītú tú nacamaṭzekniya cristianos laṭa tú natzoka ixtalacapaṣṭacni Dios nac milibro porque talacatzuhujimáj quilhtamacú xlacata huak ama kantaxtú laṭa tú talacihçañit. <sup>11</sup> Amá tí snun lanit çhutacú snun calalh para lacasquín, y amá tí laçixçajnit kalhí ixtapuhuán çhutacú cakálhilh, pero cacátzilh tú napaxtoka; pero tí ṭlan catzī catlahuatilhalhcú ixlītlan y na chuná tí tancs ṭalama ixtalacapaṣṭacni Dios sequir catláhuah y chuná maç lhuhua namaxquí Dios ixtaskáu.

<sup>12</sup> Jesús huan:

—Xliçana, sok cama chin. Y çatunu cama çalimini ixtaskaucán laṭiyá talatamañit nac caquilhtamacú tamaktakalhniṭ o tatzacatnanit. <sup>13</sup> Porque aquit tí siempre clama nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspút.

<sup>14</sup> Catapaxáhuah tí tacheke ixlhakatcán xlacata nacaminini natahuá ix-tahuácat amá malamañiná quihui y chuná jaé ṭlan natalactanú xapuhuilhta nīma kalhí amá cachiquín. <sup>15</sup> Pero nac quilhtín amá cachiquín tamana tatamakxtaka huak cristianos tí talakatí talín xalaktzankán latámat, tí talakatí tascuhuanán, tamakñinán, tí talakachixcuhuí pulaktumín, tí talakatí ṭakskahuinán, tí taralakatí tatlahúa tú liçxajnit con ixmacnicán, xlacán nī lá tamana tatanú nac cachiquín.

<sup>16</sup> —Piaquit Jesús Mimpuchinacán tí malakachañit çatūm ángel xlacata namaçatzijnán jaé ixtachihuín Dios nac namá aktujún puçiculan. Aquit ixquilhtzúcut y ixlitalakapasni rey David, aquit namá maçkakená maṭancuná staca nīma taxtú acxni xkakama.

<sup>17</sup> Ixespírítu Dios y pütum cristianos tí talítanú lą ixlít Cristo tí lą borrego ixlacatín Dios, acxtum tahuán:

—Catat.

Y tí kaxmata jaé tachihuín ną chuná cahuá:

—Catat, xlicana.

Y para tí kalhtí caquilákmlilh xlacata nactakota amá mąlamaníná chúchut nįma chųta cama mąsquihuí.

<sup>18</sup> Aquit Juan ccahuaniyán: Huak tí natakaxmata o natalikaltahuaká jaé ixtachihuín Dios nįma ccațzoknít nac jaé libro, aquit ccamacxcatzınjyán para tí nalimahuacá, Dios ną ama limahuacani ixtaktakajni nįma lichihuínán jaé libro. <sup>19</sup> Y para tí limactini cana actzú ixtachihuín Dios nįma tatzoknít nac jaé libro ną chuná amaca maklhticán títzú ixtapaxahuán tú ixtocárlilh nac amá cachiquín y lą nahuá ixtahuácat namá mąlamaníná quihui.

<sup>20</sup> Y amá tí mąluloka jaé ixtachihuín Dios chuné huan:

—Xlicana, aquit sok camajá chin.

¡Chuná calalh! ¡Xlicana cataspitpara Quimpuchinacán Jesús!

<sup>21</sup> Quimpuchinacán Jesucristo cacacxilhlacachán huak huixín y cacasiculanatlahuán. Chuná calalh, amén.